كنز العرفان مع إفهام القرآن

明确的标准

基于权威来源的当代《古兰经》解析



穆夫提穆罕默德·卡西姆·卡迪里·阿塔里

译者

达瓦特·伊斯拉米翻译部

Surah
Al-Fātiḥah
(The Opening)

（这一章降示于麦加，全章共计 **1** 段， **7** 节。）

١ سُورَةُ الفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ ٥ | اٰياتها: ٧ ركوعها: ١

اَلْمَنْزِلُ الْأَوَّلُ ﴿1﴾

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
1:1 一切赞颂全归真主，众世界的主。	اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿١﴾
1:2 至仁至慈的主。	الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۙ﴿٢﴾
1:3 报应日的主。	مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ؕ﴿٣﴾
1:4 我们只崇拜祢，只求祢祐助 ①。	اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ؕ﴿٤﴾
1:5 求祢指引我们上正道 ②；	اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ۙ﴿٥﴾
1:6 上祢所祐助者的路， **1:7** 而不是受谴怒者的路，也不是迷误者的路 ③。	صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۙ غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ ﴿٧﴾ ع

话题

- 对全能的真主的赞颂及其特性。
- 只崇拜全能的真主，并最终向祂寻求祐助。
- 对于走上正道的祈祷。
- 正道是正直的道路。

评论

① 从根本上，全能的真主是最终的祐助者，因为祂从本质上就有强大威力，有完全自主的所有权，完全独立（完全无所求）。特选子民只通过全能的真主的赐予帮助他人。 （详见 **Tafsīr Sirāt al-Jinān** 中对本节经文的注释。）

② 这里指的是先知们所遵循的“信条的正道”或圣门弟子们和虔诚的先辈们遵循的“伊斯兰的正道”。

③ 受全能的真主“谴怒”的是犹太教徒或犯罪的人，迷误者是基督教徒或有错误信仰的人。

奉至仁至慈的真主之名。 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

2:1 艾列弗，俩目，米目[1]。 الٓمٓ ﴿١﴾

2:2 这部天经，其中毫无可疑，是给那些敬畏真主的人的指引。 ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

2:3 给那些确信幽玄，谨守拜功，并将我赐予他们的给养花费在正道上的人[2]的指引。 الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

2:4 他们确信降示于你的经典，和在你以前降示的经典[3]，并且笃信后世。 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ۚ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

2:5 这等人，是遵循他们的主的指引的；这等人，是成功的。 أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

话题

- 《古兰经》是一部指引人类的经典，其内容毫无可疑。
- 虔诚者的品质。
- 虔诚者的回赐；今世的指引和后世的成功。

评论

① 这些字母是全能的真主的秘密，来自隐微经文（**mutashābihāt**）（其解释并不确定）。全能的真主和祂的使者穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 知道它们的含义，我们相信这是真理。

② 我们既不可以在安拉的正道上花费太多，以致于造成个人的遗憾，也必须避免吝啬。最好能取得平衡。

③ （详见 **Tafsīr Sirāt al-Jinān** 中对本节经文的注释。）

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٦

2:6 那些注定不信道的人，无论你对他们加以警告与否，对他们来说是一样的，他们不会信道。

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝٧ ع

2:7 真主已封闭他们的心和耳，他们的眼睛被蒙上了①；他们将受重大刑罚。

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ۝٨ وقف لازم

2:8 有些人说：“我们信仰真主和末日。”然而，他们并不是信士。

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا ۚ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝٩

2:9 这些人想欺骗真主和信士②，但是，他们只是自欺，然而他们自己却没有意识到。

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۝١٠

2:10 他们的心里有病③，故真主加剧他们的心病情；他们将为说谎而遭受重大刑罚。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۝١١

2:11 当有人对他们说“你们不要在大地上散播不和”时，他们说：“我们只是改革者。”

话题

- 某些特定的不信道者的状态及其后果。
- 伪信士接受信仰的状态及其后果。
- 伪信士以改革为名导致的不和。

评论

① 不信道者的这一状况归因于他们的不信道、犯罪行为和对先知们的憎恨。不然，指引人类的道路从来没有被封锁。

② 人类无法欺骗真主。因此这句话的意思是他们试图欺骗受主喜爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

③ 一种心灵疾病，即，伪信和对先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的憎恨。错误的信仰会破坏灵性，对先知的伟大表现出嫉恨的人有心灵疾病。

اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٢﴾

2:12 注意！实际上，这些人正是散播不和的人①，但他们却没有意识到。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَآ اٰمَنَ النَّاسُ قَالُوْٓا اَنُؤْمِنُ كَمَآ اٰمَنَ السُّفَهَآءُ ؕ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣﴾

2:13 当有人让他们像其他人那样信道时②，他们就说："我们能像愚人那样轻信吗？"注意！实际上，这等人才是愚人③，但他们没有意识到。

وَاِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۚ وَاِذَا خَلَوْا اِلٰى شَيٰطِيْنِهِمْ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ ۙ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١٤﴾

2:14 当他们跟那些信道的人见面时，他们说："我们已信道了。"而当他们独自一人和自己的恶魔在一起时，他们说："我们和你们是一起的，我们不过是愚弄他们罢了。"

اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٥﴾

2:15 真主将对他们的愚弄行为加以还报④，但是"现在"，祂恩赐他们"暂缓执行"，任随他们盲目地彷徨于犯罪之中。

话题

- 对针对圣门弟子们的一种批判的辩驳。
- 伪信士的欺骗行为和对信士的愚弄。
- 对伪信士的惩罚。

评论

① 伪信士的行为突显了以"改革"（善）名义传播腐败的人比一般播撒不和的种子的人更腐败。目前，似乎不乏这样的人，他们以"改良"的名义传播腐败，给恶行冠以正名。

② 由此节可以明白，追随虔诚的先辈们（像他们一样接受信仰）可以获得救赎，背离他们的道路则是伪信士的做法。我们还了解到，几个世纪前就有人愚弄并诅咒虔诚的信士们。

③ 圣门弟子们在全能的真主的阙前得到了如此的认可，以至于祂亲自回应那些不尊重他们的人。

④ 全能的真主从不愚弄；在阿拉伯语中，表示某个行动的"词"本身就可以描述这一行动的结果（这里即是如此）。所以这里是说全能的真主将对伪信士的愚弄进行还报（惩罚）。

أُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى ۪ فَمَا رَبِحَتْ تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿١٦﴾

2:16 这等人，以指引换取了迷误，所以他们的交易并未带来利益——这些人甚至不知道交易的方法。

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا ۚ فَلَمَّآ اَضَآءَتْ مَا حَوْلَهٗ ذَهَبَ اللّٰهُ بِنُوْرِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِيْ ظُلُمٰتٍ لَّا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧﴾

2:17 他们就好比点燃了火的人，当火光照亮四周的时候，真主把他们的火光拿走，把他们留在黑暗中，他们什么也看不见。

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿١٨﴾ ۙ

2:18 （他们）又聋又哑又瞎[1]，所以他们迷而不返。

اَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيْهِ ظُلُمٰتٌ وَّرَعْدٌ وَّبَرْقٌ ۚ يَجْعَلُوْنَ اَصَابِعَهُمْ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۭ وَاللّٰهُ مُحِيْطٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩﴾

2:19 又好比：暴雨袭卷着黑暗、雷鸣和闪电从空中倾盆而下，由于咆哮的雷声和对死亡的恐惧，他们用手指塞住耳朵。真主包围着不信道者。

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَارَهُمْ ۭ كُلَّمَآ اَضَآءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيْهِ ۙ وَاِذَآ اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوْا ۭ وَلَوْ شَاۗءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَاَبْصَارِهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ١٣ ٢

2:20 闪电几乎夺走了他们的视觉。每当他们得到一点光亮时，他们就在其中行走；当黑暗笼罩他们时，他们就站住不动。假如真主意欲，祂必已褫夺他们的听觉和视觉。真主对于宇宙中所有之事确是全能的[2]。

话题

- 描述伪信士的两个譬喻中的第一个。
- 描述伪信士的第二个譬喻。

评论

① 伪信士被赐予了获得指引的能力，但他们否认了真理。当他们丧失了看、听、说和接受真理的能力时，他们的眼睛、耳朵和舌头就变得没有用处了。

② “万事”是指处在全能的真主的威力之下的且适合于祂的威严的一切可能的事情。理性的不可能不值得处在全能的真主的威力之下。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

2:21 众人啊！崇拜[1]你们的主吧，是祂创造了你们和你们的先辈，以便你们敬畏。

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَٰشًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

2:22 祂以大地为你们的席，以天空为你们的幕，并且从空中降下雨水。然后祂借雨水创造了各种果实供你们享用，所以不要明知故犯地举伴真主。

وَإِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٣﴾

2:23 如果你们对我降示给我的特选之人的这部经典有所怀疑，如果你们说的是真理，那你们拿出类似（《古兰经》章节）的一个章节来吧，你们可以求助于除真主以外的所有帮手。[2]

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ وَلَن تَفْعَلُوا۟ فَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٤﴾

2:24 如果你们做不到这一点——你们永远做不到这一点——那你们当畏惧火狱，火狱中的燃料是人和石头，火狱已为不信道者[3]预备好了。[4]

话题

- 崇拜全能的真主的命令及祂应受崇拜的原因。
- 与《古兰经》真理性有关的挑战，及不信道者永远无法赢得这一挑战的宣告。

评论

① “崇拜”是极度的崇敬，崇拜者把自己看作奴隶，认为崇敬对象应受崇拜。这里的“崇拜”既包括相信真主的独一性（陶希德），也包括所有其他类型的“崇拜”。

② 这个挑战是针对人类的，直到审判日都有效。今天，有许多不信道者说《古兰经》的作者是先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，但从来没有人能提出哪怕一节类似的经文，而声称已经做到的人不到几天就被证明为挑战失败了。

③ “为不信道者”这个短语表明，在全能的真主的恩典下，信士将免于永久地留在火狱里，因为火狱是专门为不信道者创造的。

④ 这说明火狱已经创造好了，因为这里用的是过去时态。

وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ كُلَّمَا رُزِقُوْا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ
رِّزْقًا ۙ قَالُوْا هٰذَا الَّذِيْ رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۙ وَاُتُوْا بِهٖ
مُتَشَابِهًا ؕ وَلَهُمْ فِيْهَآ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙ وَّهُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥﴾

2:25 你当向信道而行善的人报喜：他们将享有许多下临诸河的乐园。当他们被赐予乐园里的任何一种水果时，他们会说："这是跟我们以前所受赐的一样的给养。"然而，他们（之前）所受赐的是与之（这种水果）外表相似的水果。他们在乐园里将拥有纯洁的妻子①，他们将永居其中。

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَسْتَحْيٖٓ اَنْ يَّضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوْضَةً فَمَا
فَوْقَهَا ؕ فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَيَقُوْلُوْنَ مَاذَآ اَرَادَ اللّٰهُ
بِهٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهٖ كَثِيْرًا ۙ وَّيَهْدِيْ بِهٖ كَثِيْرًا ؕ وَمَا
يُضِلُّ بِهٖٓ اِلَّا الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾ وقف لازم

2:26 真主不羞于②以任何事物设譬喻，即使是一只蚊子还是更小的事物。在任何情况下，信道者都知道那是他们的主降示的真理；至于不信道者，他们说："真主设这个譬喻的意思是什么？"真主以譬喻使许多人入迷途③，也以譬喻指引许多人上正路；但除悖逆者外，祂不以譬喻使人入迷途。

الَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ ۠ وَيَقْطَعُوْنَ
مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٧﴾

2:27（悖逆者就是）那些向真主许诺后又食言，切断真主命他们所连接的，并在大地上散播不和的人，这等人才是亏折的。

话题

- 给顺从的信士的关于天堂和如天堂的恩赏的喜讯。
- 《古兰经》中的譬喻的目的，及信士和非信士对这些譬喻的反应的区别。
- 悖逆者的三个标志：违背诺言、断绝关系、散布腐败。

评论

① "纯洁的妻子"是指他们在今世的虔诚的妻子在天堂里将没有月经等任何不洁。

② "羞于"（**hayā'**）可以定义为因害怕丢脸而不敢行动的感觉——这显然不适用于全能的真主，因此这里是指"在举例时没有避忌"。

③ 《古兰经》的根本目的是指引。然而，许多人由于拒绝接受、不尊重或曲解《古兰经》而走上迷途；这就是对《古兰经》让人走上迷途的语境理解。

كَيْفَ تَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ ۚ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٨﴾

2:28 你们怎么不信真主呢？你们原是没有生命的，然后祂赋予了你们生命[1]，然后祂使你们死亡，然后祂使你们复生，然后你们将返归于祂。

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۚ ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَآءِ فَسَوّٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ ۭ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٩﴾

2:29 是祂为你们创造了大地上的一切[2]，然后祂意图创造诸天，因而祂将其塑造成了七重天。祂对于万事万物是全知的。

ع ٢ ٣

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّىْ جَاعِلٌ فِى الْاَرْضِ خَلِيْفَةً ۭ قَالُوْٓا اَتَجْعَلُ فِيْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ ۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۭ قَالَ اِنِّىْٓ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٠﴾

2:30 当时，你的主对众天使[3]说："我即将在大地上任命我的代治者（哈里发）。"他们（众天使）说："我们赞你超绝，我们赞你清净，祢却要在大地上任命将在其中制造不和和伤亡的人为代治者吗？"祂说："我知道你们所不知道的。"

وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ ۙ فَقَالَ اَنْۢبِـُٔوْنِىْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾

2:31 祂将万物的名称都教给了阿丹。然后在祂将万物展示给众天使后，祂对他们说："如果你们（的想法）是对的，就把这些事物的名称说给我听吧[4]。"

话题

- 真主的威力的标志：创造人类并使其死亡、创造天地。
- 创造先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام，使其成为代治者（哈里发），并授予他知识。
- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 被传授了万物名字的知识（'**ilm al-asmā'**），及他的地位优越于众天使。

评论

① 这节经文还包含了给穆斯林的忠告：我们本来不存在，但全能的真主给了我们生命，赐予了我们生活必需品，授予了我们祂的恩惠。因此，受益于福赐后不遵诫命或不知感恩不符合我们的本性。

② 由此可见，凡是真主不禁止的都是允许的（穆巴哈）和合法的(哈拉勒)。

③ 表面上看，大地上将设立一个代治者（哈里发）的消息似乎是以商讨的方式被告知给众天使的。实际上，全能的真主完全不需要商讨。

④ 在这节经文中，全能的真主揭示了知识是先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 优越于众天使的原因；知识甚至优于独自一人时的崇拜行为。

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٢﴾

2:32 他们说：“真主啊，我们赞祢超绝！除了祢所教授给我们的知识外，我们一无所知①。的确，惟有祢是全知的，至睿的。”

قَالَ يٰٓاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۚ فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۙ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۙ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٣﴾

2:33 然后祂说：“阿丹啊！你把这些事物的名称告诉他们吧。”所以当他（阿丹）把它们的名称告诉他们后，祂（真主）说：“众天使啊！难道我没有对你们说过吗？我知晓天地中所有隐蔽的事物，我知晓你们所显露的和你们所遮掩的一切。”

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ ۫ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

2:34 当时，我命令众天使向阿丹叩头，所以他们都叩头了，惟有撒旦（易卜劣斯）②拒绝了，他表现出了他的傲慢自大③，并成为了不信道者。

وَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا ۪ وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٥﴾

2:35 我说：“阿丹啊！你和你的妻子同住乐园吧！你们可以在任何地方自由地食用里面的食物，但不要靠近这棵树；否则你们就会变成超越限制之人。”④

话题

- 众天使按照真主的命令向先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 叩头，及撒旦（易卜劣斯）的拒绝和自大。
- 先知阿丹到达天堂和关于撒旦的叙述。

评论

① 这节经文强调了人类的荣誉和知识的卓越。此外，认为真主有向他人传授知识的属性是正确的，但祂不应被称为“老师”（**mu'allim**），因为这个词指的是以向他人传授知识为职业的人。

② 众天使在先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 面前叩头是出于尊敬（不是崇拜），实际上，他们以额贴地，而不是仅仅微微将头低下。

③ 这段叙述显露了自大的危险性；在某些情况下，它可能将人引向“不信道”（库夫尔），因此，每个穆斯林都应杜绝傲慢自大。

④ 全能的真主是主宰者，祂可以按照祂所意欲的方式称呼祂的特选子民；其他任何人都无权以此为根据，对先知使用与必须对先知表示的应有的尊敬相反的词。

فَاَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيْهِ ۠ وَقُلْنَا اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِى الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّ مَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٣٦﴾

2:36 然后，撒旦使他们俩在那里犯错（判断错误）①，导致他们被带出了他们的住所，我说："下去吧！你们将互为敌人。一直到某个特定时间，大地上都有你们的住处和给养。"

فَتَلَقّٰٓى اٰدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٣٧﴾

2:37 然后，阿丹学习了他的主的一些话语，因此真主接受了他的忏悔②。的确，惟有祂是至赦的，至慈的。

قُلْنَا اهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ فَاِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّىْ هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٨﴾

2:38 我说："你们③都从天堂下去吧 。如果指引从我这里到达了你们那里，那么那些将会遵从我的指引的人将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٣٩﴾ ع ٤

2:39 不信道且否认我的迹象的人，将是火狱的居民，他们将永居其中。"

يٰبَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِىَ الَّتِىْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ

2:40 以色列的后裔啊④！你们当铭记⑤我所

话题

- 先知阿丹之降临大地和真主的命令。
- 让以色列人记起他们被赐予的恩典，提及为他们所定的一些律例；即，履行誓言，不以谎言掩盖真相，谨守拜功和完纳天课等等。

评论

① 除诵读（《古兰经》）时外，自己将罪恶归于先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 是被禁止的。实际上很多学者宣称这样做是"库夫尔"（不信道）。

② 当忏悔（讨白）归于全能的真主时，意味着"忏悔被接受了或真主因其仁慈转向了祂的仆人"。

③ 发出下降到大地的命令时使用了复数形式（在阿丹的背脊中），因为这指称包括先知阿丹عَلَيْهِ السَّلَام，夏娃及他们的后裔（在阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的下身中）。

④ 这节经文指称的是我们敬爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的时代的犹太人。

⑤ 这里的"铭记"不限于口头提及，而是指对恩典的感激之情应通过服从全能的真主来表达，因为不感恩于恩典就跟忘记了（恩典）一样。

اَوْفُوْا بِعَهْدِيْٓ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ ۚ وَاِيَّايَ فَارْهَبُوْنِ ﴿٤٠﴾

赐予你们的恩典，你们当履行对我所立的誓约，我将履行我与你们的约言；你们应当只敬畏我。

وَاٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهٖ ۠ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۖ وَّاِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ ﴿٤١﴾

2:41 你们当信我所降示的那部经典，它能证实你们已经拥有的（经典），你们不要做第一个不信道的人，不要用我的经文换取小钱，你们应当只敬畏我。

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾

2:42 你们不要明知故犯地以伪乱真，隐瞒真理①。

وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾

2:43 你们当谨守拜功，完纳天课，与（礼拜中的）鞠躬者一齐鞠躬。

اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٤٤﴾

2:44 尽管你们读了这部经典，你们有没有命人行善而忘却自身呢？难道你们没有头脑吗②？

وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ۭ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَي الْخٰشِعِيْنَ ﴿٤٥﴾ۙ

2:45 你们当借坚忍和礼拜而求佑助③。礼拜确是一件难事，但对于那些发自内心地服从我的人来说却不难。

الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَاَنَّهُمْ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿٤٦﴾ ع

2:46 他们确信自己必定见主，必定归主。

话题

- 以色列人命令别人行善却忘记了自己。
- 从坚忍（ṣabr）和祈祷（礼拜）中寻求佑助的命令。

评论

① 这节经文表达的是不得以假乱真，或隐瞒真理，因为这样会造成腐坏和贫困。知晓真理的人有必要揭露真相，而隐瞒真相则是被禁止的。

② 虽然这节经文是在特定的背景下降示的，但来源于其中的规则是普遍适用的，可以警醒每一个传道者。

③ 坚忍可以增强精神力量，而祈祷可以让一个人与全能的真主之间的联系得以加强；这两者使人能够面对逆境，解决困难。

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ
اَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٧﴾

2:47 以色列的后裔啊！你们当铭记我所赐予你们的恩典，铭记我曾使你们尊贵于那个时代的世人①。

وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ
مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٨﴾

2:48 你们当畏惧这样一天的到来：任何人不能帮助别人一丝毫，任何人的代求都不会得到准承，任何赎金都不会被采纳，他们也不会得到任何援助。②

وَاِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ
يُذَبِّحُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ وَفِيْ ذٰلِكُمْ
بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٤٩﴾

2:49 当时，我拯救你们脱离了法老一帮人，那时他们正让你们遭受严厉的折磨，屠杀你们的儿子们，留下你们的女儿们的性命；这其中有来自你们的主的巨大考验。

وَاِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ
وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٠﴾

2:50 我为你们分开海水，拯救了你们，并在你们眼前溺杀了法老一帮人。

وَاِذْ وٰعَدْنَا مُوْسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ
مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٥١﴾

2:51 当时，我与穆萨约定了四十夜③，在他离开后，你们认犊为神，你们是不义的。

话题

- 对犹太人受到的福赐的详细提醒。
- 让犹太人反思后世的命令。
- 法老对以色列人的暴政以及真主通过先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 对他们的拯救。
- 海水为以色列人而分开，法老的军队被摧毁。
- 得赐《讨拉特》的许诺，以色列人崇拜牛犊及他们的忏悔。

评论

① 在那个时代，以色列人被赐予了这一尊荣，其后，随着最后的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的到来，这种卓越被转移给了他的受祝福的民族。

② 在审判日，不信道者将无法从其他不信道者甚至是信士那里得到任何好处。在那一天，代求只归属于信士。

③ 在消灭法老和他的追随者后，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 带着他的民族回到了埃及。真主许诺赐予他《讨拉特》；最初约定以三十天为期，后来又增加了十天。

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٢﴾

2:52 其后，我饶恕了你们，以便你们感恩。

وَاِذْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿٥٣﴾

2:53 那时，我将经典（《讨拉特》）和判据授予穆萨，以便你们可以遵循正道。

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوْبُوْٓا اِلٰى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ ؕ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٤﴾

2:54 当时，穆萨对他的民族说：“我的民族啊！你们确已因认犊为神而对自己不义，因此，向你们的造物主忏悔吧；所以杀死罪人吧[1]。在你们的造物主看来，这于你们的确更好。所以祂接受了你们的忏悔。的确，惟有祂是至赦的，至慈的。”

وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى نَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً فَاَخَذَتْكُمُ الصّٰعِقَةُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٥﴾

2:55 当时，你们说：“穆萨啊！在我们亲眼看见真主之前，我们绝不信你。”故你们亲眼看着一道雷电击中了你们[2]。

ثُمَّ بَعَثْنٰكُمْ مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٦﴾

2:56 然后在你们死后，我复活了你们，以便你们感恩。

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ؕ

2:57 我曾使白云荫蔽你们，又降给你们“曼恩”和“萨勒瓦”[3]。把我供给你们的

话题

- 《讨拉特》被降示是为了指引以色列人。
- 以色列人崇拜牛犊后的忏悔。
- 以色列人要求亲眼看见全能的真主及其后果。
- 白云荫蔽以色列人及“曼恩”和“萨勒瓦”的降下。

评论

① 这节经文揭示了举伴主是如何导致信士成为叛教者（穆尔塔德）的，背叛全能的真主的惩罚就是死亡。用死亡惩罚背叛真主的人与智慧和共同利益达成了完美和谐。

② 这段叙述显露了先知们的伟大；当以色列人说：“穆萨啊！……我们绝不信你。”他们因不敬而被毁灭。

③ “曼恩”是一种甜食（清淡如露水，有像蜂蜜的味道），“萨勒瓦”是一种（烤）小鸟。

كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٥٧﴾

纯净的食物吃了吧。他们完全没有损害到我，但他们损害了自己。

وَاِذْ قُلْنَا ادْخُلُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ
رَغَدًا وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّقُوْلُوْا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ
خَطٰيٰكُمْ ؕ وَسَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٨﴾

2:58 当时，我说：“你们进入这个城市吧，然后，在任何地方自由地食用里面的东西吧。你们应当叩拜着进城门，并且说‘请宽恕我们的罪过’。我将赦宥你们的种种罪过，不久我将会赏赐那些善良的人更多。”

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَنْزَلْنَا
عَلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع

2:59 然后那些罪人把他们被要求说的篡改成了另一种说法①，故我从空中给他们降下了灾难，只因他们作恶为逆。

ع ١٣

وَاِذِ اسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ؕ
فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ؕ قَدْ عَلِمَ كُلُّ
اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ كُلُوْا وَاشْرَبُوْا مِنْ رِّزْقِ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا
فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٦٠﴾

2:60 当时，穆萨替他的民族祈水②，我说：“用你的手杖击打这块石头吧。”然后立即有十二股水泉从中涌出来③，各部落都知道了各自的饮水处。我说：“你们吃喝来自真主的给养吧，你们不要在大地上作恶。”

话题

- 命令以色列人进入埃及（**Miṣr**）或一个特定城市，他们的不服从和随之而来的惩罚。
- 以色列人在旷野找水及通过先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹得赐水。

评论

① 以色列人被命令叩拜着进城并说“**ḥiṭṭah**”（表示祈求宽恕），但他们两个命令都没有服从，他们坐在地上手撑在后面拖着身子进了城门，并嘲弄地说：“**ḥabbatun fī shaʿratin!** ”（头发上的一颗谷粒），而不是祈求宽恕。

② 这节经文证明，崇高的先知们会满足人们的需求，因此可以向他们寻求帮助。

③ 让水从一块石头中涌出是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的一个伟大奇迹。而我们爱戴的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 让水从他受祝福的手指中涌出是更伟大的奇迹。

وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نَّصْبِرَ عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ فَادْعُ لَنَا
رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ مِنْۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا
وَفُوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ؕ قَالَ اَتَسْتَبْدِلُوْنَ الَّذِيْ هُوَ
اَدْنٰى بِالَّذِيْ هُوَ خَيْرٌ ؕ اِهْبِطُوْا مِصْرًا فَاِنَّ لَكُمْ مَّا
سَاَلْتُمْ ؕ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ ۗ وَبَآءُوْ
بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ
يَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا
يَعْتَدُوْنَ ﴿٦١﴾ ع ٧

2:61 当时，你们说：“穆萨啊！只吃一样食物，我们绝不能忍受①，所以请你替我们请求你的主，为我们生出大地所产的作物吧，比如蔬菜、黄瓜、小麦、扁豆和洋葱。”他（穆萨）说：“难道你们要以优质的换取低劣的吗？如你们所愿，你们住到埃及或某个城市里去吧！在那里你们将得到你们所要求的一切。”然后，他们遭受了耻辱和穷困，他们应受真主的谴怒②。这是因为他们不信真主的迹象，而且他们枉杀了一些先知。这（也）是因为他们违抗主命，超越法度。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالنَّصٰرٰى وَالصّٰبِـِٕيْنَ
مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٢﴾

2:62 的确，那些信道的人以及那些犹太教徒、基督教徒、拜星教徒中由衷地归信真主和末日并且行善的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

话题

- 以色列人谋求大地上的食物，而不是来自天堂的“曼尼”和“萨勒瓦”。
- 以色列人的受辱及其原因。
- 谁真正应得主的报酬？

评论

① 以色列人索要蔬菜、黄瓜或其他食物并非罪过；然而，（通过表达对大地上的农产品的喜好）拒绝不需要任何努力就能得到的“曼尼”和“萨勒瓦”的恩典，是眼界低俗的表现。当一个人与伟人有关联时，他的心灵、思想和判断力都会有所反映。

② 穆斯林应该通过分析自己的所作所为，反思曾经达到顶峰的以色列人跌落的原因；也应该仔细反思自己的过去和现在。

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿٦٣﴾

2:63 当时，我与你们缔约，并使西奈山矗立在你们上面，我说：“你们当坚守我赐予你们的这部经典①，牢记其中的内容，以便你们敬畏。”

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذٰلِكَ ۚ فَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ لَكُنْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٤﴾

2:64 然后，你们背离了，假若没有真主赐予你们的恩典和祂的仁慈，你们必已变成亏折者。

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِيْنَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِئِيْنَ ﴿٦٥﴾ ۚ

2:65 你们一定认识你们中那些在安息日（周六）超越法度的人，故我对他们说：“你们变成卑贱的猴子吧。 受鄙视者。”

فَجَعَلْنٰهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٦٦﴾

2:66 我以这一事件为那个时代的人及他们的后人的鉴戒与给敬畏者的忠告②。

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖٓ اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تَذْبَحُوْا بَقَرَةً ؕ قَالُوْٓا اَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ؕ قَالَ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ اَنْ

2:67 当时，穆萨对他的民族说：“真主的确命令你们宰一头牛。”他们说：“你是在愚弄我们吗？”他说：“我求真主护佑

话题

- 由于以色列人不接受《讨拉特》中的律例及他们的行为灾难降临于他们。
- 尽管被禁止，以色列人仍在安息日（星期六）捕鱼，因此被引为鉴戒。
- 以色列人因一个被谋杀的人而被命令宰杀一头牛，以及他们的无用的提问。

评论

① 这里有对于履行誓言的明显的强制要求；记住，接受信仰时没有强迫；但接受信仰后就有义务遵守教义。举个例子：政府不强迫个人进入其国家，但当有人进入后，政府会迫使他遵守其法律。

② 提及《古兰经》中关于惩罚的内容，是为了让我们从中吸取教训；正如《古兰经》所讲的权利，人们在阅读了这样的经文和叙述后注重自我完善是《古兰经》的权利。

أَكُونَ مِنَ الْجٰهِلِينَ ﴿٦٧﴾

我，以免我变成愚人。”①

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۭ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَّلَا بِكْرٌ ۭ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذٰلِكَ ۭ فَافْعَلُوْا مَا تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٨﴾

2:68 他们说：“请你替我们请求你的主为我们说明那头牛的情状。”他说：“真主说：那头牛既不老，也不小，而是介于这两种状态之间。你们遵命而行吧②。”

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۭ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاۗءُ ۙ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النّٰظِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

2:69 他们说：“请你替我们请求你的主为我们说明那头牛的毛色。”他说：“真主说：那是一头黄色的牛，毛色鲜亮，见者喜悦。”

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۙ اِنَّ الْبَقَرَ تَشٰبَهَ عَلَيْنَا ۭ وَاِنَّآ اِنْ شَاۗءَ اللّٰهُ لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

2:70 他们说：“请你替我们请求你的主为我们清楚地说明那头牛的情状，因为对于牛（这件事）我们的确感到迷惑不清了。如果真主意欲，我们必获指导。”

قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُوْلٌ تُثِيْرُ الْاَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيْهَا ۭ قَالُوا الْـٰٔنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ ۭ فَذَبَحُوْهَا وَمَا كَادُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٧١﴾ ع ٨

2:71 穆萨说：“真主说：那是一头既未曾用于耕地，也未曾用于灌溉，完美无瑕的牛。”③他们说：“现在你告诉了我们明确的真相。”然后他们就宰了那头牛，尽管不是很情愿这样做。

وَاِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادّٰرَءْتُمْ فِيْهَا ۭ وَاللّٰهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٧٢﴾ ۚ

2:72 当时，你们杀了一个人，开始互相指控，而真主要揭露你们所遮掩的。

评论

① 先知们完全不说谎，不戏弄或愚弄他人；不过，他们可以表达文明的幽默，因为这是一种值得称赞的特征。

② 先知的指示应该毫无疑问地服从。试图提出个人逻辑是无礼之人的特征。

③ 这提醒我们，在宗教问题上进行不必要的询问只会制造问题。

فَقُلْنَا اضْرِبُوْهُ بِبَعْضِهَا ؕ كَذٰلِكَ يُحْيِ اللّٰهُ الْمَوْتٰى ۙ وَ يُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٣﴾

2:73 故我说：“用那头牛的一部分击打死者（被杀者）吧！”真主如此使死者复活，并向你们展现祂的迹象，以便你们了解。

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوْبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ قَسْوَةً ؕ وَ اِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْاَنْهٰرُ ؕ وَ اِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَآءُ ؕ وَ اِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ؕ وَ مَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٧٤﴾

2:74 此后，你们的心变硬了①，硬得像石头一样，甚至更硬。在石头中，有从石头中涌出溪流的；有从石头裂开之处流出水的；有因为对真主的敬畏而坠落的。真主对你们的行为一清二楚。

اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا لَكُمْ وَ قَدْ كَانَ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُوْنَ كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ يُحَرِّفُوْنَهٗ مِنْۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوْهُ وَ هُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

2:75 所以，信士们啊！尽管他们当中有一群人听了真主之语后，即使听懂了，也仍然故意加以篡改，你们仍旧对他们会因为你们而信道心存希望吗？②

وَ اِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۚۖ وَ اِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ قَالُوْٓا اَتُحَدِّثُوْنَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوْكُمْ

2:76 当他们见到信士时，他们就说：“我们已信道了。”但当他们单独在一起时，他们却说：“你们把真主降示给你们的知识告诉他们，以便他们在你们的主那里据

话题

- 与复活死人有关的真主的力量的证据。
- 犹太人的铁石心肠。
- 犹太人遮掩真相的方式。
- 犹太人的伪信。

评论

① 这凸显了铁石心肠的危险性。

② 学者的腐败比公众犯下的恶行更具破坏性，因为他们接受学者的指导，遵循学者的言论，并以学者的行为为榜样。所以，如果学者奉行腐败的教义或行为，公众又怎么能得到（正确的）指引？

بِهٖ عِنْدَ رَبِّكُمْ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٦﴾

此与你们争论吗？难道你们没有头脑吗？”①

اَوَلَا يَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٧﴾

2:77 难道他们不知道真主知晓他们所遮掩的和他们所显露的一切吗？

وَمِنْهُمْ اُمِّيُّوْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ الْكِتٰبَ اِلَّاۤ اَمَانِيَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ﴿٧٨﴾

2:78 他们中有些文盲，除了凭记忆诵读或他们所编造的外，对经典一无所知。他们只是在臆想。

النصف

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ يَكْتُبُوْنَ الْكِتٰبَ بِاَيْدِيْهِمْ ۗ ثُمَّ يَقُوْلُوْنَ هٰذَا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ لِيَشْتَرُوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ فَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ اَيْدِيْهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُوْنَ ﴿٧٩﴾

2:79 因此，那些为了换取小钱而亲手书写经典然后宣称“这是真主所降示的”的人面临的将是毁灭。因此，他们面临毁灭是因为他们亲手所写的，他们面临毁灭是因为他们所赚的。

وَقَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّاۤ اَيَّامًا مَّعْدُوْدَةً ؕ قُلْ اَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللّٰهِ عَهْدًا فَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ عَهْدَهٗۤ اَمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٠﴾

2:80 他们说：“除了特定的若干日子，火绝不会碰触我们。”(我我喜爱的先知啊！)你（跟他们）说：“你们得到了真主的许诺吗？如果这是真的，真主绝不会违背诺言。还是说你们是在说一些你们所不知道的关于真主的事？”

بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتْ بِهٖ خَطِيْٓـَٔتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ

2:81 确然，凡犯罪②而为其罪恶所

话题

- 对犹太人的一个警告：全能的真主知晓所有表面的和被遮掩的事情。
- 犹太人中一群未受教育的人的状态。
- 犹太学者对文本的歪曲和与此相关的警告。
- 犹太人编造的关于火狱中的惩罚的观点。
- 关于赏罚的主之法规。

评论

① 这表明遮掩真相和先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的特性是犹太人的一个特征。

② 这里的“罪”指举伴主（什尔克）和不信道（库夫尔）。

أَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿٨١﴾

包围[1]者，都是火狱的居民，他们将永居其中。

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿٨٢﴾

2:82 凡信道且行善者，都是天堂的居民，他们将永居其中。

ع ٩

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثٰقَ بَنِىٓ إِسْرٰٓءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ ۖ وَبِالْوٰلِدَيْنِ إِحْسٰنًا وَذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَءَاتُوا الزَّكٰوةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

2:83 当时，我与以色列后裔缔约，说：“你们应当只崇拜真主，孝敬父母，和睦亲戚，怜恤孤儿，赈济贫民，与人善言[2]，谨守拜功，完纳天课。”然而，你们除少数人外，都违背了誓约，无论如何，你们是违背主的诚命的人[3]。

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

2:84 当时，我与你们缔约，说：“你们不要自相残杀，不要把族人逐出你们的居住地。”然后你们确认了（誓约），你们是誓约的证人。

ثُمَّ أَنتُمْ هٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم

2:85 然后，你们开始自相残杀，把一部分族人逐出家乡，你们还给针对他们的犯罪

话题

- 真主在以色列人立约时所下的命令。
- 以色列人是如何违背真主的命令的。

评论

[1] 意思是所有的救赎之门都对他关闭了，他将作为举伴者或不信道者死去。

[2] “与人善言”是指通过各种形式鼓励善行，谴责恶行，包括教导、讲演、劝告等等。

[3] 这表明以色列人习惯于违背全能的真主的命令及对祂所立的誓约。

مِّنْ دِيَارِهِمْ تَظٰهَرُوْنَ عَلَيْهِمْ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ؕ وَ
اِنْ يَّاْتُوْكُمْ اُسٰرٰى تُفٰدُوْهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ
اِخْرَاجُهُمْ ؕ اَفَتُؤْمِنُوْنَ بِبَعْضِ الْكِتٰبِ وَتَكْفُرُوْنَ
بِبَعْضٍ ۚ فَمَا جَزَآءُ مَنْ يَّفْعَلُ ذٰلِكَ مِنْكُمْ اِلَّا خِزْيٌ
فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُرَدُّوْنَ اِلٰٓى اَشَدِّ
الْعَذَابِ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨٥﴾

行为提供帮助。而如果他们被俘归来，你们却替他们赎身，尽管驱逐他们本来就是禁止你们做的事情。难道你们只信真主的一部分律例，而不信其他一部分吗①？你们中这样做的人，其报酬不外乎：在今世受辱②，在复生日遭受最严厉的刑罚。真主对你们的行为一清二楚。

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ۪
فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٨٦﴾ ع ١٠ ٤ ١٠

2:86 这等人，是以后世换取今世生活的，故他们所受的刑罚将不会被减轻，他们也将得不到援助。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ بِالرُّسُلِ ۪ وَ
اٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ
اَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ ۚ
فَفَرِيْقًا كَذَّبْتُمْ ۪ وَفَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ ﴿٨٧﴾

2:87 我确已把经典赐予穆萨，并在他之后相继派遣了许多使者，我把许多明证赐予了麦尔彦之子尔撒，并通过玄灵（吉卜利勒）援助了他③。因此，以色列的后裔啊，难道每逢有使者给你们带来你们不想要的诫命时，你们不都是妄自尊大吗？一部分使者，被你们否认；一部分使者，被你们杀害。

话题

- 先知们相继降临于以色列人中，犹太人却杀害了他们。

评论

① 我们必须相信伊斯兰的所有教义，遵守其强制禁令。没有人可以免于遵守伊斯兰的法律；任何认为自己因灵性或其他原因而获得豁免的人都是不信道者。

② 支持个人而反对宗教，不仅会导致后世惩罚，也是今世受辱之由。

③ 全能的真主通过大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 援助先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام——全能的真主所喜爱之人被授予了帮助他人的力量。

وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيْلًا مَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٨﴾

2:88 犹太人说：“我们的心被蒙蔽了。”实际上，真主因他们不信道而弃绝了他们，故他们中只有少数人信道。

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتٰبٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ ۙ وَ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُوْنَ عَلَى الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ مَّا عَرَفُوْا كَفَرُوْا بِهٖ ۚ فَلَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٩﴾

2:89 当能证实他们已经拥有的经典（《讨拉特》）的真主的那部经典（《古兰经》）降临时，且在此之前他们常常以这位先知（穆罕默德）为媒介为战胜不信道者而祈祷，然而当他们已承认的这位先知（穆罕默德）降临时，他们不信他。愿真主弃绝不信道者。

بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهٖۤ اَنْفُسَهُمْ اَنْ يَّكْفُرُوْا بِمَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ بَغْيًا اَنْ يُّنَزِّلَ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۚ فَبَآءُوْ بِغَضَبٍ عَلٰى غَضَبٍ ؕ وَ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٩٠﴾

2:90 他们因真主以其恩惠把启示降给特选子民中祂所意欲的的仆人而心怀嫉恨①，不信真主所降示的（《古兰经》）；他们出卖自己的灵魂所得的代价是多么地恶劣啊②。故他们应受加倍的谴怒。不信道者，将受耻辱的刑罚。

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا بِمَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا نُؤْمِنُ بِمَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَ يَكْفُرُوْنَ بِمَا وَرَآءَهٗ ۗ وَ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ؕ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُوْنَ اَنْۢبِيَآءَ اللّٰهِ مِنْ قَبْلُ اِنْ

2:91 当有人对他们说“你们当信真主所降示的（《古兰经》）”时，他们说：“我们只信之前降示给我们的。”除《讨拉特》外，他们不信其它的经典。然而，那部经典（《古兰经》）也是真理，能证实他们已经拥有的经典。(我喜爱的先知啊！)

话题

- 犹太人在敬爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临前后的状态。
- 犹太人因嫉妒而拒绝接受伊斯兰。
- 犹太人在声称他们信《讨拉特》这一点上的虚假性。

评论

① 追求权力和世俗地位会让人心中产生嫉妒；嫉妒是一种邪恶的疾病，甚至能将人引向不信道。

② 以信仰换取不信道，以善行换取罪恶，以服从换取悖逆，以全能的真主的喜悦换取祂的谴怒，都是最不利的交易。

كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩١﴾

你（跟他们）说：“犹太人啊！如果你们是信士（信仰《讨拉特》），那你们之前为什么杀害那些先知呢[1]？”

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٩٢﴾

2:92 穆萨确已向你们昭示许多明证，然后你们在他离开之后认犊为神，你们是不义的。

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاسْمَعُوْا ؕ قَالُوْا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا ۗ وَاُشْرِبُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ؕ قُلْ بِئْسَمَا يَاْمُرُكُمْ بِهٖٓ اِيْمَانُكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩٣﴾

2:93 当时，我与你们缔约，我使西奈山矗立在你们上面，我说：“你们当坚守我所赐予经典，并当听从[2]。”他们说：“我们听而不从。”因为他们不信道，他们的心中满是牛犊。（我喜爱的先知啊！）你（跟他们）说：“如果你们是信士（信仰《讨拉特》），那你们的信仰命令你们做的事情是多么地邪恶啊！”

قُلْ اِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ عِنْدَ اللّٰهِ خَالِصَةً مِّنْ دُوْنِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٩٤﴾

2:94 我喜爱的先知啊！你（跟他们）说：“如果真主那里的后世的居所（天堂），是专为你们预备的，他人不得共享，那如果你们是对的，你们就渴望死亡吧[3]！”

وَلَنْ يَّتَمَنَّوْهُ اَبَدًا ۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٥﴾

2:95 由于他们曾经犯罪，他们绝不会渴望死亡。真主对于不义的人，是全知的。

话题

- 提及崇拜牛犊的以色列人，建立针对犹太人的证据。
- 对犹太人声称天堂专属于他们这种说法的驳斥。

评论

① 先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 时代的以色列人没有杀害那些先知，但他们认为凶手的行为是正确的，并且会赞美他们，所以他们也属于凶手。

② 这节经文表达了信仰全能的真主的经典就需要遵守所有的法律和所有的禁令

③ 热爱死亡、渴望见到全能的真主是虔诚者的一个特征，但因世俗挑战而渴望死亡，则与（对全能的真主的）耐心、服从和信任背道而驰，是不允许的。

معانقة ٢ = ع =

وَلَتَجِدَنَّهُمْ اَحْرَصَ النَّاسِ عَلٰى حَيٰوةٍ ۛ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۛ يَوَدُّ اَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهٖ مِنَ الْعَذَابِ اَنْ يُّعَمَّرَ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٦﴾ ع

2:96 你必发现在所有人中他们最渴望活着，比那人人都希望享寿千岁的举伴者还渴望长生①。但他们纵享上寿，终不免要受刑罚。对于他们的所有行为，真主是明察的。

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيْلَ فَاِنَّهٗ نَزَّلَهٗ عَلٰى قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَّبُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٧﴾

2:97 (我喜爱的先知啊!)你（跟他们）说："凡是与吉卜利勒为敌的，都随他去吧。确是他（吉卜利勒）奉真主之命把启示（《古兰经》）降在你的心上，证实了以前的经典。它（《古兰经》）是给信士的指引和喜讯。

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّلّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَرُسُلِهٖ وَجِبْرِيْلَ وَمِيْكٰلَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٨﴾

2:98 凡是与真主、众天使、众使者、吉卜利勒和米卡勒为敌的，那么真主与这些不信道者为敌②。"

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۚ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ اِلَّا الْفٰسِقُوْنَ ﴿٩٩﴾

2:99 我确已向你降示许多明显的迹象，只有罪人拒绝相信。

اَوَكُلَّمَا عٰهَدُوْا عَهْدًا نَّبَذَهٗ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ ۗ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠٠﴾

2:100 每当他们立一项誓约，不是就有一部分人毁约吗？事实上，他们中的大多数人是不信（《讨拉特》）的。

话题

- 犹太人和举伴者对长生的渴望。
- 犹太人对天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 的敌意。
- 敌视虔诚的精英们就是敌视全能的真主。
- 犹太人违背信仰真主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的誓约。

评论

① 不信道者渴望世俗生活，逃避死亡，而真信士只会为了增加善功、积累后世的给养而渴望活着。

② 敌视崇高的众先知和众天使是对真主的亵渎，会招致真主的谴怒。敌视全能的真主所喜爱的创造物，近似于敌视全能的真主。

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ
نَبَذَ فَرِيْقٌ مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ ۗ كِتٰبَ اللّٰهِ وَرَآءَ
ظُهُوْرِهِمْ كَاَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠١﴾

2:101 当能证实他们所拥有的经典的一位使者，从真主那里降临他们的时候，一部分信奉那部经典的人，把真主的经典抛诸脑后，就好像他们对其一无所知[1]。

وَاتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ عَلٰى مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ۚ وَمَا كَفَرَ
سُلَيْمٰنُ وَلٰكِنَّ الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ النَّاسَ السِّحْرَ ۗ
وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ وَمَارُوْتَ ۭ وَ
مَا يُعَلِّمٰنِ مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَآ اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ
فَلَا تَكْفُرْ ۭ فَيَتَعَلَّمُوْنَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُوْنَ بِهٖ بَيْنَ الْمَرْءِ
وَزَوْجِهٖ ۭ وَمَا هُمْ بِضَاۗرِّيْنَ بِهٖ مِنْ اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ
اللّٰهِ ۭ وَيَتَعَلَّمُوْنَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۭ وَلَقَدْ

2:102 在苏莱曼统治时期，他们学习并运用众恶魔常常念的魔法，但是苏莱曼没有叛道[2]，反而是众恶魔叛道了，他们教人魔法，并将巴比伦的两个天使哈鲁特和马鲁特得启示而知的魔法教授给众人[3]。他们俩（两个天使）在教授任何人之前必说："我们只是（给你们的）一个考验，所以不要毁掉你们的信仰。"他们向两个天使学习可离间夫妻的魔法，但除非真主意欲，他们的魔法伤害不了任何人[4]。他们只是在学于他们有害[5]无益的东西。毫无疑问，他们知道凡是接受了这一交易的人都不得共享后世。他们出卖自己的灵魂所得

话题

- 驳斥对先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的有关黑魔法的错误指控，以及哈鲁特和马鲁特的故事。

评论

① 尽管犹太人极为尊重《讨拉特》，但他们没有遵守其中的信仰最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令，因此就如同他们已将这部经典抛诸脑后了。

② 有些人指控先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 使用黑魔法。这里驳斥了这一指控。

③ 哈鲁特和马鲁特是天使，所有天使都是无罪的。广为流传的关于他们的奇怪故事是犹太人捏造的，是谎言。

④ 因果最终是由全能的真主的意欲控制的；如果真主意欲，火不会燃烧，水不能灭火，药无法使人痊愈。

⑤ 如果魔法可以造成伤害，那么《古兰经》经文一定可以消除伤害。同样，如果不信道者可以通过魔法伤害他人，那么全能的真主的特选之人一定可以通过神迹造福于人。

عَلِمُوْا لَمَنِ اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ۗ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ ۭ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۝١٠٢

的代价是多么地罪恶啊！假若他们知道的话。

وَلَوْ اَنَّهُمْ اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَمَثُوْبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ خَيْرٌ ۭ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۝١٠٣ ع

2:103 假若他们信道且敬畏，那真主的报酬必然更好；假若他们知道的话。

ع ١٢ ١٢

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رَاعِنَا وَقُوْلُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوْا ۭ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝١٠٤

2:104 信道的人们啊！你们不要（对先知穆罕默德）说“拉仪那”（请多考虑我们的状况），你们应当说“温助尔那”（阁下，请看着我们）①，你们应当从头开始就认真聆听。不信道者，将受痛苦的刑罚。

مَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۭ وَاللّٰهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ۝١٠٥

2:105 (穆斯林啊!)有经人中的不信道者和以物配主者都不希望你们的主降下任何福祉给你们。真主把慈恩专赐于祂所意欲的人，真主是有宏恩的。

مَا نَنْسَخْ مِنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْسِهَا نَاْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ اَوْ مِثْلِهَا ۭ اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝١٠٦

2:106 凡是我所废除的②，或使人忘记的启示，我必以更好或相似的启示代替。（听众们啊!）难道你们不知道真主对于万事是全能的吗？

话题

- 信仰和虔诚的贵重。
- 对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说话的礼节。
- 某些犹太人的虚情假意。
- 对于伊斯兰法律裁定中的废除概念的证明。

评论

① 我们必须尊敬崇高的众先知；提及他们时所用之词不得有丝毫不敬。此外，这节经文还表达了全能的真主是如何教导人们面对先知的礼节并宣布有关尊敬的裁定的。

② “废除”（纳斯赫）是指根据后来的文字证据终止以前的裁定的应用；实际上，它只表示以前的裁定的应用持续时间的范围。

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَمَا لَكُمْ
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٠٧﴾

2:107 难道你们不知道天地都只归属于真主吗？当与真主的意欲相悖时，你们既无支持者，也无援助者？①

اَمْ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَسْـَٔلُوْا رَسُوْلَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ؕ
وَمَنْ يَّتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١٠٨﴾

2:108 你们想像以前穆萨被质疑那样质疑你们的使者吗？以正信换取不信的人，确已偏离正道了。

وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ
اِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا ۚ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوْا وَاصْفَحُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٩﴾

2:109 有经人当中，有许多人由于深植于心的嫉妒，即使在真理已经向他们显示出来后，也想要使你们在信道之后变成不信道者②。所以你们不要管他们，不要理会他们，直到真主发布命令。毫无疑问，真主对于万事确是全能的。

الثلثة

وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ
مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١٠﴾

2:110 你们应当谨守拜功，完纳天课，凡是你们为自己而行的善，你们都将在真主那里享受报酬。毫无疑问，真主对于你们的所有行为，确是明察的。

وَقَالُوْا لَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ اِلَّا مَنْ كَانَ هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ تِلْكَ

2:111 有经人说：“除犹太教徒和基督教徒外，其他人绝不得入天堂。”这是他们的

话题

- 在犹太人问先知穆罕默德 ﷺ 无意义的问题后，对他们的警告。
- 犹太人希望穆斯林在发现伊斯兰的真理后再次成为不信道者。
- 关于礼拜、天课和反思自身行为的裁定。
- 犹太教徒和基督教徒关于天堂和与此相关的神圣法律的假想。

评论

① 当与全能的真主的意欲相悖时，谁也无法提供援助，不过，如果有真主的许可或赐予，其他人的确可以提供援助；《古兰经》和圣训中有很多这方面的例子。虔诚之人帮助他人的概念已得到了众传圣训（**tawātur**）的证明，也从成千上万个个人的经历中得到了印证。

② 嫉妒是一种危险的恶习；因为嫉妒，人不仅会自己停止行善，而且会去阻止别人行善。

أَمَانِيُّهُمْ ۗ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١١١﴾

妄想。你（跟他们）说：“如果你们的想法是对的，那拿出证据来吧！”

بَلٰى مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾ ع

2:112 凡服从真主且行善者，将在真主那里享受其报酬[1]，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

ع ٣

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصٰرٰى عَلٰى شَيْءٍ ۖ وَقَالَتِ النَّصٰرٰى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلٰى شَيْءٍ ۙ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتٰبَ ۗ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

2:113 尽管犹太教徒和基督教徒都诵读各自的经典，但是犹太教徒说：“基督教徒什么都不信仰。”而基督教徒说：“犹太教徒什么都不信仰。”无知的人也说了类似的话。所以审判日真主将就他们所争论之事，在他们中间作出判决。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسٰجِدَ اللّٰهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعٰى فِي خَرَابِهَا ۚ أُولٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

2:114 阻止人入清真寺去念诵真主的尊名[2]，且竭力毁坏清真寺[3]者，有谁比他们还不义呢？这等人，除非出于（对真主的）畏惧，否则不宜进入清真寺。他们将在今世

话题

- 犹太人和基督教徒对彼此的看法。
- 阻止人们在清真寺祈祷，并竭力毁掉清真寺是重大的不义行为。

评论

① 进入天堂的真正标准是健全的信仰和正义的行为；任何时代的任何个人，只要拥有健全的信仰和善功，就能进入天堂。然而，在最后的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 宣布先知身份后，不相信其先知身份的人的信仰是不健全的，没有健全的信仰，任何行为都不能被认为是正义的。

② 在任何地方谴责对全能真主的赞念（迪克尔）都是邪恶的；然而，在清真寺中这种罪行尤其严重，因为清真寺是专为崇拜和赞念全能的真主而建。

③ 以任何方式毁坏清真寺的人都是压迫者。 （详情见本节下的 **Tafsīr Ṣirāṭ al-Jinān**。）

عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١١٤﴾

受辱，在后世受重刑。

وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَاَيْنَمَا تُوَلُّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿١١٥﴾

2:115 东方和西方都只属于真主；无论你们转向哪方，你们都将发现真主的慈悯是向着你们的①。真主确是最慷慨的，确是全知的。

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ۗ بَلْ لَّهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿١١٦﴾

2:116 他们（有经人和以物配主者）说：“安拉以人为子。”赞主清净！事实上，天地万物，都只归属于祂；一切都服从于祂。

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿١١٧﴾

2:117 祂是天地的创造者②，当祂对任何事物作出判决时，祂只对它说声“有”，它就有了③。

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِيْنَآ اٰيَةٌ ۗ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ تَشَابَهَتْ

2:118 无知者说：“为什么真主不和我们说话呢？为什么没有迹象降临我们呢？”他们之前的人也说过类似的话；所以他们的

话题

- 无论向何方祈祷，都是崇拜全能的真主。
- 对于将儿子归于全能的真主这一行为的驳斥。
- 全能的真主的意欲绝对会实现。
- 对犹太人要求与全能的真主对话这一行为的驳斥。

评论

① وَجْهُ 的字面意思是脸；但全能的真主没有（像生物一样的）脸，因此这节经文属于隐微经文（**mutashābihāt**），对于它的真正含义，全能的真主是至知的。

② **Badī'** 的意思是“前所未有的新事物的创造者”。在全能的真主创造天地之前，并没有其它的天或地，祂使天地从无到有。

③ 真主在任何事情上都不依赖于任何人。祂决定任命众天使担任各种角色，只是出于祂的智慧，而非需要。

قُلُوْبُهُمْ ؕ قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿١١٨﴾

心是一样的①。我确已为确信的人阐明了许多迹象。

اِنَّاۤ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۙ وَّلَا تُسْـَٔلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ﴿١١٩﴾

2:119 (我喜爱的先知啊!)我确已降示你真理并派遣你为报喜者和警告者；你将不会因火狱的居民而被问责。

وَلَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُوْدُ وَلَا النَّصٰرٰى حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ الَّذِيْ جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٢٠﴾

وقف منزل

2:120 在你们信仰他们的宗教之前，犹太教徒和基督教徒绝不会对你们感到满意②。你(跟他们)说："真主的指引，是唯一的指引。"(听众们啊!)如果在知识降临于你们后，你们仍然遵从他们的意愿③，那你们在面对真主时既不会有救助者也不会有援助者。

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهٗ حَقَّ تِلَاوَتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٢١﴾ ع ١٤

2:121 蒙我赏赐经典而切实加以遵守者，是信那经典的。不信那经典者，是亏折的。

话题

- 当人们在受主喜爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 宣教后仍然没有归信时（真主）对他说的安慰之语。
- 对遵从犹太教徒和基督教徒的人的惩罚警告。
- 用正确的方式诵读全能的真主之经典的人。

评论

① 模仿不信道者的社交礼仪、着装规范和一般举止是不允许的，因为外在是内在状态的表现；外在可以影响内在状态，因此，必须完全避免不信道者的方式，以免他们的外在状态影响到穆斯林的内在状态。

② 作为一个群体，即使态度上有明显的改变，不信道者永远不会对穆斯林感到满意；最不幸的是，即使许多经历证明了这一真理，穆斯林仍然不注意。

③ 这句话并非是对先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم说的；而是对这节经文的每一个读者或听者说的。或者表面上是对先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的，但实际上是通过他对他的"乌玛"说的，因为他绝不会遵从有经人。

④ 全能真主之经典，即《古兰经》，享有诸多权利：它应受到尊重、得到爱护、被诵读、被理解、被信仰、被遵守、被传达给他人。

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾

2:122 以色列的后裔啊！你们当铭记我所赐予你们的恩典①，铭记我曾使你们尊贵于那个时代的世人。

وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿١٢٣﴾

2:123 你们当畏惧这样一天的到来：任何人不能代替他人，任何赎金都不会被采纳，任何人为不信道者代求都不会得到准承，他们也不会得到任何援助。

وَاِذِ ابْتَلٰٓى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهٗ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهُنَّ ؕ قَالَ اِنِّيْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا ؕ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ ؕ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢٤﴾

2:124 当时，易卜拉欣的主用若干诫命考验他，所以他履行了那些诫命。真主说："我将任命你为众人的领袖②。"易卜拉欣说："也会从我的后裔中选（领袖）吗？"真主说："我的约言不会延伸至不义之人。"

وَاِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاَمْنًا ؕ وَاتَّخِذُوْا مِنْ

2:125 当时，我以天房为众人的归宿地和安宁地。你们当以易卜拉欣的站立处为礼拜

话题

- 对犹太人受到的福赐的提醒和让犹太人反思后世的命令。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的考验、成功和报酬。
- 麦加禁寺的独特性及保持其洁净的命令。

评论

① 宣扬全能真主的恩典是感恩的一种形式，因此，提及先知受祝福的诞生或为先知诞辰举行聚会也包括在这一裁定中，因为这是感恩的一种表达。

② 伊斯兰教的教规和义务是全能的真主的考验，凡能坚定不移且按要求执行的人，都将得享今世和后世的报酬。

مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ مُصَلًّى ؕ وَعَهِدْنَاۤ اِلٰۤى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ اَنْ طَهِّرَا بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِيْنَ وَالْعٰكِفِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿١٢٥﴾

之地[1]。我向易卜拉欣和伊斯玛仪强调，他们必须为绕行天房者、坐静者、鞠躬叩头礼拜者保持天房极其洁净[2]。

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا اٰمِنًا وَّارْزُقْ اَهْلَهٗ مِنَ الثَّمَرٰتِ مَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَاُمَتِّعُهٗ قَلِيْلًا ثُمَّ اَضْطَرُّهٗۤ اِلٰى عَذَابِ النَّارِ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٢٦﴾

2:126 当时，易卜拉欣请求说：“我的主啊！求祢使这个城市（麦加）变成安宁之地，求祢将各种水果作为给养赐予这里的居民——那些信仰真主和末日的人[3]。”祂说：“不信道者，我也会让他暂时享受好处，然后我将迫使他去受火狱之刑罚。那是最可怕的归宿！”

وَاِذْ يَرْفَعُ اِبْرٰهٖمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاِسْمٰعِيْلُ ؕ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٢٧﴾

2:127 当时，易卜拉欣和伊斯玛仪，打造天房的地基时[4]祈祷说：“我们的主啊！求祢接受我们的效劳，祢确是全聪的，确是全知的。

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为麦加做的祈祷。
- 卡巴天房的建造及先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和先知伊斯玛仪 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。

评论

① 被先知的足迹祝福的岩石变得光荣而尊贵。对先知的极度尊敬不会削弱对真主的独一性（陶希德）的信仰。毕竟，对先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 站立处的尊敬是在礼拜中体现的。

② 必须为朝觐者、绕行天房（塔瓦夫）者、坐静者（伊提卡夫）和礼拜者保持神圣的天房和麦加禁寺洁净；同样的裁定也适用于普通清真寺。

③ 今天，这一祈求得到了准承是有目共睹的；在这里能找到世界各地的所有种类的食物和水果。

④ 建造清真寺是一种伟大的崇拜行为，也是崇高的先知们的圣行。

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَآ اُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ ۠ وَاَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٨﴾

2:128 我们的主啊！求祢使我们两个顺服于祢，求祢从我们的后裔中建立一个顺服于祢的民族，求祢昭示我们崇拜的方法①，求祢恕宥我们。的确，惟有祢是至赦的，至慈的。

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيْهِمْ ۭ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٢٩﴾ ع ١٥

2:129 我们的主啊！求祢在他们中间选派一个使者，向他们诵读祢的启示，教授他们经典和智慧②，并且净化他们（的心灵）。祢确是万能的，确是至睿的。”

وَمَنْ يَّرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ اِبْرٰهٖمَ اِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهٗ ۭ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنٰهُ فِي الدُّنْيَا ۚ وَاِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٣٠﴾

2:130 除了让自己变成了愚人的人之外，谁会背弃易卜拉欣的宗教呢？在今世，我确已选择了他（易卜拉欣）；在后世，他必居于靠近我的人之列。③

اِذْ قَالَ لَهٗ رَبُّهٗٓ اَسْلِمْ ۙ قَالَ اَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٣١﴾

2:131 当时，他的主对他说：“归顺吧。”他说：“我已归顺众世界的主。”

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为最后的使者穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的到来祈祷。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的宗教和他的伟大。

评论

① 学习崇拜的方法是先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的圣行；我们应该为获得这一圣行而祈祷并努力。

② 这节经文突出了圣门弟子们的伟大，他们学习了经典和智慧，被先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 净化。此外，我们了解到整部《古兰经》不易理解，否则，受主喜爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就不会被派遣来教授《古兰经》。任何说《古兰经》容易理解的人都应该被带到专家学者那里；现实将在几分钟内变得显而易见。由此也可见读《古兰经》时需要圣训。

③ 正确的宗教的标志是它是虔诚的先辈们的宗教，因为他们是指引的证明。万能的真主在这里声明了，伊斯兰的真理性的证明是，它是先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的宗教。

وَوَصّٰى بِهَآ اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهِ وَيَعْقُوْبُ ؕ يٰبَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى
لَكُمُ الدِّيْنَ فَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

2:132 易卜拉欣和叶尔孤白都曾嘱咐自己的儿子遵循这个宗教：“我的儿子们啊！真主确已为你们选了这个宗教，所以你们一定要以穆斯林的身份归真。”①

اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يَعْقُوْبَ الْمَوْتُ ۙ اِذْ قَالَ
لِبَنِيْهِ مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ بَعْدِيْ ؕ قَالُوْا نَعْبُدُ اِلٰهَكَ وَ
اِلٰهَ اٰبَآئِكَ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ وَّ
نَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٣﴾

2:133 犹太人啊！当叶尔孤白临死的时候，你们在场吗？当时，他对他的儿子们说：“我的儿子们啊！我死后，你们会崇拜谁？”他们说：“我们将崇拜您的主，崇拜您的祖先易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格的主——独一的主，我们归顺于祂。”

تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ
وَلَا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٤﴾

2:134 那是一个已经逝去的民族。他们将因他们的行为而受到奖惩，你们将因你们的行为而受到奖惩②，你们不会因他们的行为被问责。

وَقَالُوْا كُوْنُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى تَهْتَدُوْا ؕ قُلْ بَلْ مِلَّةَ
اِبْرٰهٖمَ حَنِيْفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٣٥﴾

2:135 有经人说：“成为犹太教徒和基督教徒吧，你们将获得指引。”你（跟他们）说：“决不，我们信奉易卜拉欣的宗教，他没有沾染任何虚假，他不是以物配主者③。”

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 建议自己的儿子坚定不移地坚持真理的宗教。
- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的建议的细节。
- 每个人都将看到依据公正的法律自己的行为应得的报酬和惩罚。
- 对信奉易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的宗教的强调。

评论

① 父母不应只在财务方面提出建议或留下遗嘱，相反，他们应该就正确的信仰、正义的行为、伊斯兰的伟大、（对信仰的）坚定不移、持续行善和避免犯罪等方面给孩子提出忠告。

② 个人的行为会让自己在后世获得帮助，而如果谁的信仰腐坏了，他将不会受益于他人的行为。

③ 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 被全能的真主赐予了如此的认可度，以至于所有的宗教都将与他有关联引以为豪。这节经文也告诉我们，仅仅作为崇高的人物的子孙是不够的，还要效仿崇高的长辈的行为。

قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَ
اِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَ
عِيْسٰى وَمَآ اُوْتِيَ النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ
اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

2:136 （穆斯林啊！）你们说：“我们信仰真主和我们所受的启示，与易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格、叶尔孤白和他们的子孙所受的启示，与穆萨和尔撒受赐的经典，与其他先知受主所赐的经典；在信仰他们这个方面，我们对他们一视同仁①。——我们归顺于真主。”

فَاِنْ اٰمَنُوْا بِمِثْلِ مَآ اٰمَنْتُمْ بِهٖ فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَاِنْ تَوَلَّوْا
فَاِنَّمَا هُمْ فِيْ شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيْكَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ ﴿١٣٧﴾

2:137 如果他们像你们一样信道，那他们确已遵循正道；如果他们背弃正道，那他们只是固执己见；（我喜爱的先知啊！）真主将足以替你抵御他们，惟有祂是全聪的，全知的。

صِبْغَةَ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ صِبْغَةً ۖ وَّنَحْنُ لَهٗ
عٰبِدُوْنَ ﴿١٣٨﴾

2:138 （跟他们说：）“我们接受了真主的洗礼②。有谁比真主施洗得更好呢？我们只崇拜祂。”

قُلْ اَتُحَآجُّوْنَنَا فِي اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَآ اَعْمَالُنَا
وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهٗ مُخْلِصُوْنَ ﴿١٣٩﴾

2:139 你（跟他们）说：“难道你们要就真主这一点和我们争论吗？祂是我们的主，也是你们的主；我们将因我们的行为而受到奖惩，你们也将因你们的行为而受到奖惩；我们只忠于祂。”

话题

- 众先知的宗教是唯一正确的宗教。
- 圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的信仰是真诚的，堪称楷模。
- 全能的真主的宗教是最好的。
- 对质疑穆斯塔法 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的犹太人的一个回答。

评论

① （如《古兰经》第三卷所述）众先知间确实存在品级差异，然而，他们的先知身份并无差异。

② “真主的洗礼”指祂赐予的宗教的真正信条或信仰。

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَ
الْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ
اللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ اللَّهِ ۗ وَمَا
اللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

2:140（有经人啊！）你们说易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格、叶尔孤白和他们的子孙都是犹太教徒或基督教徒是吗？（我喜爱的先知啊！）你（跟他们）说："是你们知道得更多还是真主知道得更多呢？有谁比得到了真主降示的证据却将其隐瞒的人更不义呢？真主对你们的行为一清二楚。"

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَ
لَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾ ع

2:141 那是一个已经逝去的民族，他们将因他们的行为而受到奖惩，你们也将因你们的行为而受到奖惩，你们不会因他们的行为而被问责。①

ع ١٢ ١٢

话题

- 对将犹太教或基督教归于先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的说法的驳斥。
- 每个人都将看到依据公正的法律自己的行为应得的报酬和惩罚。

评论

① 这里对于依赖于父母、谢赫或他人的善功，而自己远离善行、为非作歹的人有训诫意义。

سَيَقُوْلُ السُّفَهَآءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلّٰىهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِيْ كَانُوْا عَلَيْهَا ؕ قُلْ لِّلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ؕ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٤٢﴾

2:142 此时愚人将说[1]："是谁使这些穆斯林背弃了他们原来的礼拜朝向呢？"你（跟他们）说："东方和西方，都只属于真主。祂把祂所意欲的人引上正路。"

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنٰكُمْ اُمَّةً وَّسَطًا لِّتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ عَلَيْكُمْ شَهِيْدًا ؕ وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِيْ كُنْتَ عَلَيْهَآ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَّتَّبِعُ الرَّسُوْلَ مِمَّنْ يَّنْقَلِبُ عَلٰى عَقِبَيْهِ ؕ وَاِنْ كَانَتْ لَكَبِيْرَةً اِلَّا عَلَى الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِيْعَ اِيْمَانَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤٣﴾

2:143 我这样以你们为最优秀的民族，以便你们成为世人的证人，而使者成为你们的保护者和证人。（我喜爱的先知啊！）我指定你原来所对的礼拜朝向，只为辨别[2]谁是追随使者的，谁是背离的。这确是一件难事，但对于真主所引导的人们来说并不难。[3]真主不致 于使你们失去信仰。真主对于世人，确是至仁的，至慈的。

قَدْ نَرٰى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَآءِ ۚ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً

2:144 我确已见你反复仰望天空，故我必使

话题

- 关于犹太人对礼拜朝向的变更的批评意见及其回答的来自幽玄的消息。
- 穆斯塔法 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族是最好的民族，且在审判日将是世人的证人。
- 变更礼拜朝向的一个原因是为了区分信士和不信道者。
- 以卡巴天房为礼拜朝向的命令是为了受主喜爱的使者的喜悦。صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم

评论

① 这节经文指出，那些对于把神圣的克尔白定为礼拜朝向（继朝向耶路撒冷之后）持批评态度的人是愚蠢的。不理解宗教禁令的智慧，且无理批评的人，即使专长于今世的事务，也是愚蠢的。

② 虽然 'Ilm 的意思是"知道"，但其派生词在未来的语境中用于全能的真主时，它表示全能的真主在他人面前考验某人，或在他们面前揭示差异。

③ 知道全能的真主的命令后内心中感到不满是伪信的表现。

تَرْضٰىهَا ۪ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَحَيْثُ
مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ شَطْرَهٗ ؕ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا
الْكِتٰبَ لَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٤﴾

你转向让你喜悦的朝向[1]。现在把你的脸转向天房（禁寺）吧。穆斯林们，无论你们在哪里，都要朝向它的方向。曾受天经者必定知道这一变更是来自于他们的主的真理[2]——真主对他们的行为一清二楚。

وَلَئِنْ اَتَيْتَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ بِكُلِّ اٰيَةٍ مَّا تَبِعُوْا
قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ اَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ
بَعْضٍ ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ ۙ اِنَّكَ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤٥﴾

2:145 即使你以一切迹象昭示曾受天经者，他们仍然不会遵循你的礼拜朝向[3]；（你）也不要遵循他们的礼拜朝向；他们各守朝向，互不相从。听者[4]啊！如果在知识降临于你后，你仍然遵从他们的意愿，那你必是违背者。

وقف لازم

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ؕ
وَاِنَّ فَرِيْقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٤٦﴾

2:146 蒙我赏赐经典的人，能认出先知，犹如他们能认出自己的儿子一样。然而他们中的一些人却明知故犯地隐讳真理。

وقف ممنوع

话题

- 某一群人在礼拜朝向的变更方面的状态，及有经人关于各自的礼拜朝向的内部争议。
- 有经人在能认出受人爱戴的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 这一点上的容易程度，及他们中的一些人故意隐瞒真理。

评论

① 全能的真主希望祂所喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 高兴并满足他的愿望。

② 有经人知道礼拜朝向的变更源于全能的真主，因为这一变更在他们的经文中有所记载，他们的先知也有所预言。

③ 尽管已看到明证，但有经人出于嫉妒没有接受穆斯林的礼拜朝向，因为先知已经不再出自以色列人。嫉妒是一种恶习，因为它会阻止人接受真理。

④ 这一称呼不是指受人爱戴的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，而是指这节经文的每一位读者或听者，或者它表面上是指先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 但适用于所有穆斯林，因为他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 绝不会遵从有经人的意愿。

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿١٤٧﴾ ع ١٧

2:147 听者[1]啊！你的主所降示的才是真理，故你绝不要怀疑。

وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ؕ اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يَاْتِ بِكُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٤٨﴾

صلى الله عليه وسلم وقف لازم

2:148 各人都有自己所对的方向，故你们当争先行善[2]。无论你们在哪里，真主都将把你们全部集合起来。真主对于万事确是全能的。

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَاِنَّهٗ لَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٩﴾

2:149 无论你们从哪里来，都面向天房吧；这确是你们的主降示的真理。真主对你们的行为一清二楚。

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ شَطْرَهٗ ۙ لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۢ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ

2:150 （我喜爱的先知啊！）无论你从哪里来，都面向天房吧。穆斯林们，无论你们在哪里，都应朝向它，以免贻人（犹太人）口实，他们中不义的人除外；因此，

话题

- 对于怀疑礼拜朝向的变更及主的其它命令的禁令。
- 此变更的另一原因是每个民族都被指定了一个礼拜朝向；关于在行善方面
- 无论是否在旅途中，在任何地方都面向卡巴天房。

评论

① 这一称呼不是指受人爱戴的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，而是指看到、读到或听到这节经文的每一个人，或者它表面上是指先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 但适用于所有穆斯林，因为他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 绝不会怀疑全能的真主的命令。

② 这里暗指人们不应在财富、地位、名声和社会认可等方面相互竞争，因为这些是转瞬即逝的，而虔诚、崇拜和正义是持久的，值得我们为之努力。

وَاخْشَوْنِيْ وَلِاُتِمَّ نِعْمَتِيْ عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٠﴾

不要畏惧他们，你们当敬畏我[1]，以便我施与你们的恩典得以完整，以便你们遵循正道。

كَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْكُمْ رَسُوْلًا مِّنْكُمْ يَتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِنَا وَيُزَكِّيْكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُمْ مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٥١﴾

2:151 正如我在你们中间选派了一个使者，他向你们诵读我的启示并且净化你们（的心灵），教授你们经典和智慧，并教授你们原本不知的[2]。

معانقة ٣ ٢٥ ١٨

فَاذْكُرُوْنِيْٓ اَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوْا لِيْ وَلَا تَكْفُرُوْنِ ﴿١٥٢﴾

2:152 故你们当赞念我，我将记得你们；你们当感谢我；不要对我忘恩负义[3]。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٣﴾

2:153 信道的人们啊！你们当借坚忍和拜功以求祐助[4]。真主的确与坚忍者同在。

وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يُّقْتَلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتٌ ۭ بَلْ

2:154 对于那些为主道而被杀害的人，你们不要说他们死了；其实，他们是活着的，

话题

- 受祝福的先知降临的目的。
- 关于赞念全能的真主、感恩祂的恩惠、不要忘恩负义的命令。
- 关于通过坚忍和拜功寻求祐助的命令；坚忍之人的优秀。
- 殉道者还活着的事实，以及说他们死了是不允许的。

评论

① 对全能的真主的敬畏应该高于所有其它的恐惧，寻求真主的喜悦应该优先于被造物的喜悦。

② 实际上，受人爱戴的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 不仅教授《古兰经》和主的禁令的表面内容，还教授指引、成功、智慧和其他知识，因为他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 拥有他的前人和后人所拥有的所有知识。

③ “库夫尔”在这里指“忘恩负义”，因为它与“感谢”（“舒克尔）同时出现。不过，当它与“伊斯兰”或“信仰”（“伊玛尼”）相对时，意思是“不信道”。

④ 向全能的真主以外的来源寻求帮助不是举伴真主（什尔克）（因为这个来源只是一种手段，而非最终的帮助者或崇拜对象）。

أَحْيَآءٌ وَّلٰكِنْ لَّا تَشْعُرُوْنَ ﴿١٥٤﴾

只是你们不知道（这个事实）罢了。①

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوْعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْاَمْوَالِ وَالْاَنْفُسِ وَالثَّمَرٰتِ ؕ وَبَشِّرِ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٥﴾

2:155 我必以些微恐惧、饥饿，以及钱财、生命和收获的损失等考验你们。你当向坚忍的人报喜，

الَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّآ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿١٥٦﴾ ؕ

2:156 那些在遭难时说“我们只属于真主，我们只会返归于祂”的人。

اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوٰتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۟ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُوْنَ ﴿١٥٧﴾

2:157 这等人，是蒙真主的祐佑和慈恩的。这等人，才是遵循正道的。

اِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَآئِرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ اَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ يَّطَّوَّفَ بِهِمَا ؕ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ شَاكِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١٥٨﴾

2:158 萨法和玛尔瓦，确是真主的迹象②。举行大朝或小朝的人，在此两山之间游走是无妨的。自主行善者，（必得善报），因为真主确是厚报的，全知的。

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ وَالْهُدٰى مِنْ

2:159 那些在我的经典中将其昭示世人之

话题

- 人通过灾难受到考验，有给坚忍之人的喜讯。
- 萨法和玛尔瓦两山的卓越，及对穆斯林的一个疑虑的消除。
- 关于隐瞒真理者将受到诅咒的警告及忏悔者将得到宽恕的承诺。

评论

① 尽管我们无法从感官上完全感知他们的生活，殉道者无疑是活着的。因此，亡人的标准仪式和禁令也适用于他们。

② 萨法和玛尔瓦由于尊贵的哈吉尔 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 而伟大。历史上，尊贵的哈吉尔曾在这两座山（离卡巴天房不远）之间找水。今天，穆斯林效仿她的努力，作为大朝和小朝的一个仪式。与虔诚之人有关的地方和物品会成为宗教中的神圣所在；这是许多例子中的一个。

بَعْدِ مَا بَيَّنّٰهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتٰبِ ۙ اُولٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللّٰهُ وَ يَلْعَنُهُمُ اللّٰعِنُوْنَ ﴿١٥٩﴾

后，隐讳我所降示的明证和正道[1]的人，真主弃绝他们，那些诅咒者也会诅咒他们。

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَ اَصْلَحُوْا وَ بَيَّنُوْا فَاُولٰٓئِكَ اَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَ اَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٠﴾

2:160 惟悔罪自新，阐明（他们所隐讳的）真理的人，我将接受他们的忏悔。我是至赦的，至慈的。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ مَاتُوْا وَ هُمْ كُفَّارٌ اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَ النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ۙ﴿١٦١﴾

2:161 那些不信道且死亡时仍然是不信道者的人[2]，必受真主的弃绝，必受众天使和全人类的诅咒[3]。

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَ لَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿١٦٢﴾

2:162 他们将永居火狱，不蒙减刑，不得暂缓。

وَ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٣﴾ ع ١٥

2:163 你们的主，是独一无二的主；祂是至仁的，至慈的。

话题

- 对那些在不信道的状态死亡的人的警告。
- 只有全能的真主值得崇拜。

评论

① 隐瞒宗教教义是有罪的，无论是在需要时隐瞒教义还是错误地讲述教义。事实上，错误地讲述教义会带来严重后果。现如今似乎有不少人对《古兰经》和圣行进行错误地评论；本节经文中的警告适用于所有这些人。

② كُفَّار（《古兰经》术语）是 كافر（“卡菲尔”，即，不信道者）的复数形式。

③ 死亡时丧失信仰的宝藏最为不幸，带着信仰死亡是至高荣誉。因此，即使有很多善行、崇拜功修和虔诚之心，每一个穆斯林都应该畏惧不得善终。

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا
أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ۖ وَّتَصْرِيفِ الرِّيٰحِ وَ
السَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٦٤﴾

2:164 天地的创造，昼夜的交替，造福于人类的航海的船舶，真主从天空降下的雨水，借雨水使干枯的大地复苏，真主在大地上散布的各种动物，风的动向，在天地之间漂荡的云①——对于智力正常的人来说，这其中确有许多迹象②。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّتَّخِذُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ أَنْدَادًا يُّحِبُّوْنَهُمْ
كَحُبِّ اللّٰهِ ۖ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا أَشَدُّ حُبًّا لِّلّٰهِ ۗ وَلَوْ يَرَى
الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ ۙ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ۙ وَّ
أَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

2:165 有些人举伴真主，他们像敬爱真主一样敬爱它们，但信道者最敬爱真主。如果不义的人能目睹他们将受惩罚时的状态，他们就不会举伴真主，因为所有权力独属于真主，真主的惩罚很严厉。

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِيْنَ اتُّبِعُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا وَرَأَوُا الْعَذَابَ
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

2:166 当（不信道的）领导者（在后世）断绝与他们的追随者的关系，当他们面临惩罚，当他们与他人的所有关联都被切断时，③

话题

- 显现了全能真主的神力和仁慈的迹象；关于反思这些迹象的命令。
- 举伴者对伪神明的敬爱。
- 信士对全能真主的敬爱。
- 对举伴者的一个警告。
- 举伴者在审判日与其领导者相关的绝望和关系脱离。

评论

① 对本节经文中提及的每件事物进行反思会让我们被真主的神力展现的奇迹所折服。

② 科学是了解神力的伟大的一种手段，这种了解将随着专业水平的提高而增加。如果学习科学是为了服务于伊斯兰，获得对全能真主的更高层次的认知，那么这会是一种伟大的崇拜行为；这也是对关于反思被造物的命令的遵从。

③ 在清算日，不信道者与他人的关联将被切断，而正道者和信士之间的纽带将是完好无损的。

وَقَالَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا لَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّاَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوْا مِنَّا ؕ كَذٰلِكَ يُرِيْهِمُ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ حَسَرٰتٍ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَا هُمْ بِخٰرِجِيْنَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

2:167 那些追随者将说：“但愿我们得返尘世，那我们将像他们弃绝了我们一样弃绝他们[1]。”真主将如此以他们的行为昭示他们，使他们感到悔恨，他们将永远不能从火狱中出来。

ع ٢٠ ٢٤

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ كُلُوْا مِمَّا فِى الْاَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٦٨﴾

2:168 众人啊！你们可以吃大地上的合法（哈拉勒）[2]且洁净（塔伊卜）[3]的食物，不要步撒旦（恶魔）的后尘，他确是你们的公开的敌人。

اِنَّمَا يَاْمُرُكُمْ بِالسُّوْٓءِ وَالْفَحْشَآءِ وَاَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٦٩﴾

2:169 他只会命令你们犯罪，做丑事，并教你们假借真主之名说你们所不知道的事。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَاۤ اَلْفَيْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ كَانَ اٰبَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ شَيْـًٔا

2:170 有人劝他们说：“你们应当遵循真主所降示的。”他们就说：“不然，我们要遵循我们的祖先所遵循的。”即使他们的祖先不够明智，不循正道 （他们仍要遵循

话题

- 关于吃合法（哈拉勒）且洁净的食物的命令；关于步撒旦（恶魔）的后尘的禁令。
- 撒旦的角色是命令人类做邪恶、无耻之事，并把谎言归咎于全能的真主。
- 举伴者盲目追随他们的祖先，及对此的谴责。

评论

① 记住，不信道者会因信仰和善行而感到悔恨，而信道者也会为善功的缺乏和罪恶的行为而忏悔。

② 伊斯兰着重强调吃喝清真的(合法的)和避免非法的；我们永远不可能通过赚取非法收入然后将其花费而变得虔诚。贿赂、利息、盗窃、抢劫等都是非法收入的例子。

③ “哈拉勒”和“塔伊卜”指吃喝之为合法的（如羊肉、蔬菜、扁豆等）且是以允许的方式（没有受贿或偷盗）获得的食物。

他们所遵循的）吗？①

وَّلَا يَهْتَدُوْنَ ﴿١٧٠﴾

2:171 劝说不信道者，就像劝说只听得到呼喊的牲畜一样。不信道者又聋又哑又瞎，故他们理解不了②。

وَمَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا كَمَثَلِ الَّذِيْ يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ اِلَّا دُعَآءً وَّنِدَآءً ؕ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٧١﴾

2:172 信道的人们啊！你们可以吃我供给你们的佳美的食物，你们当感谢真主，如果你们只崇拜祂。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَاشْكُرُوْا لِلّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١٧٢﴾

2:173 祂只禁戒你们吃自死物、血液、猪肉及诵非真主之名而宰杀的动物③；凡为势所迫，非出自愿，且不超过需求限度的人，（虽吃禁物，）毫无罪过。真主确是至赦的，确是至慈的。

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَمَاۤ اُهِلَّ بِهٖ لِغَيْرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَلَاۤ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٧٣﴾

话题

- 关于不信道者不接受真理的一个譬喻。
- 关于吃“哈拉勒”（合法的）食物及感谢全能的真主的命令。
- 非法的（哈拉姆）食物，及对于在急需的情况下伊斯兰教法豁免时食用非法食物的许可。

评论

① 在与伊斯兰教法相反的事情上追随祖先是不合法的。同样，在犯罪方面追随祖先是不允许的。有一则圣训中说，对于在违背造物主的事情上不可服从被造物。有些人以父母或家族为借口在死亡、婚姻、继承和其他问题上采取与伊斯兰教义相悖的做法；这样的借口是错误的，不被接受的。

② 眼睛、耳朵和舌头分别是看、听和说真理的途径--这是它们的益处所在。由于不信道者没有真正受益于这些器官，因此他们被描述为又聋又哑又瞎。

③ 在实际宰杀时诵念全能的真主以外的人（或物）的名字，将使被宰牲畜成为腐肉，食用其肉是非法的。本节经文不适用于在动物活着时将其归于他人的情况。但如果是以全能真主的名义宰杀，但为了呈送回赐或某种场合（如“阿基卡”（宰牲庆新生儿））而将其归于他人，则是允许的。

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

2:174 那些隐瞒真主降示的经典[1]，以换取小钱的人，只是在往肚子里吞火。在审判日，真主既不会对他们说话[2]，也不会涤除他们的罪恶，他们将受痛苦的刑罚。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

2:175 这等人，以指引换取迷误，以赦宥换取刑罚，那他们能忍受火刑到什么程度呢[3]？

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ ۗ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾ ع

2:176 这（惩罚）是因为真主降示了包含真理的经典（但他们拒绝相信）。对经典（《古兰经》或《讨拉特》）提出质疑的人确已陷入长远的反对中[4]。

ع ٢١ ٥

لَّيْسَ الْبِرَّ أَن تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ ۚ وَآتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ

2:177 虔诚不在于把你们的脸转向东方或者西方。真正的虔诚在于那些信真主、信末日、信天使、信经典、信先知的人，在于那些出于对真主的敬爱而为亲戚、孤儿、

话题

- 对于出卖宗教的严厉惩罚及相关原因。
- 真正的善功的相关细节：信仰、帮助亲戚和孤儿、谨守拜功、完纳天课等。

评论

① “隐瞒”包括不告知他人经典中的内容，不读给他人听，不给他人看，还包括竭力通过错误地解说来隐藏经典的真实含义。

② 这里指真主不会仁慈地对他们说话。

③ 这里的“Mā”（ما）可以理解为表示惊讶或者疑问。

④ 这里的“经典”指《古兰经》或《讨拉特》；如果指前者，那么“质疑”是指不接受，如果指后者，那么“质疑”是指不完整地接受，因为犹太人完全不接受《古兰经》，他们声称接受《讨拉特》，但并没有彻底地接受。

وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ ۙ وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِي
الرِّقَابِ ۚ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ وَالْمُوْفُوْنَ بِعَهْدِهِمْ
اِذَا عٰهَدُوْا ۚ وَالصّٰبِرِيْنَ فِي الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ وَحِيْنَ
الْبَاْسِ ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿١٧٧﴾

贫民、旅行者[1]、乞丐和释放奴隶而花费钱财的人，在于那些谨守拜功、完纳天课、履行约言的人，在于那些在灾难、困苦和战争中坚忍不拔的人。这等人，才是表里如一的[2]。这等人，才是遵循正道的。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي
الْقَتْلٰى ۗ اَلْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْاُنْثٰى
بِالْاُنْثٰى ۗ فَمَنْ عُفِيَ لَهٗ مِنْ اَخِيْهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوْفِ
وَاَدَآءٌ اِلَيْهِ بِاِحْسَانٍ ۗ ذٰلِكَ تَخْفِيْفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ
رَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٨﴾

2:178 信道的人们啊！就被杀者而论，同态复仇（基沙斯）已经成为你们的定制[3]。自由人抵偿自由人，奴隶抵偿奴隶，妇女抵偿妇女。如果死者亲人有所宽赦，那么一方应体面地提出要求，一方应友善地给予赔偿[4]。这是你们的主允许的减轻方式，是对你们的慈恩。事后，过分的人，将受痛苦的刑罚。

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يّٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ

2:179 智力正常的人们啊！同态复仇的法规能挽救你们的生命，因为你们会因此避

话题

- 同态复仇（基沙斯）的定制和关于血腥钱（迪亚）的一些规定。
- 关于同态复仇的命令的一大好处。

评论

① ابْنَ السَّبِيْلِ（字面意思是路的儿子）是一个指“旅行者”的阿拉伯语短语。

② 那些拥有正确的信仰、谨守拜功、施舍钱财或食物、完纳天课、坚毅忍耐、履行诺言、做正义之事的人，他们（的行为）与他们所宣称的信仰是一致的；愿万能的真主使我们成为这样的人。

③ “قتلى”（《古兰经》术语）是阿拉伯语词语 قتيل 的复数形式，意思是被杀者或被害人。

④ 按照法令，如果被害人的继承人同意赔偿，应以良好的方式提出要求；凶手应以友善的方式支付赔偿。

免杀人[1]。 تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٩﴾

2:180 你们中，若有人在临死时，还有遗产，应秉公赠与父母和亲属。这已成为你们的定制[2]，是遵循正道者应尽的义务。

كُتِبَ عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ اِنْ تَرَكَ خَيْرَا ۖ الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٨٠﴾

2:181 既闻遗嘱之后，无论谁对遗嘱加以更改，（更改的）罪过只归属于更改者[3]。真主确是全聪的，全知的。

فَمَنْۢ بَدَّلَهٗ بَعْدَ مَا سَمِعَهٗ فَاِنَّمَاۤ اِثْمُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يُبَدِّلُوْنَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٨١﴾

2:182 若恐立遗嘱者偏私或枉法，而为其亲属调解的，（调解人）无罪[4]。真主确是至赦的，至慈的。

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوْصٍ جَنَفًا اَوْ اِثْمًا فَاَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَاۤ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٨٢﴾ ع

ع ٢٢ ٢

2:183 信道的人们啊！斋戒已成为你们的定

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ

话题

- 关于立遗嘱的命令及一些相关规定。
- 斋戒的义务；对病人和旅行者的豁免。

评论

① قصاص（基沙斯）能挽救生命是因为这是对杀人行为的一种威慑，犯罪者知道他们可能需要偿命。如果实施死刑，人们会多加注意，这将成为保护生命的一种手段。

② 这一义务在继承法规出现前就存在了（因为这是传统的财产分配方式）。遗嘱的必要性被废止了；不过，立遗嘱仍然是允许的。

③ 人在立下遗嘱后，仍然有权在活着时更改遗嘱，但在其死后，他人不得更改（死者的）遗嘱。

④ 如果某个学者、统治者、继承人或亲属发现临终者在遗嘱中侵犯了某人的权益，或未遵守伊斯兰法规，而他（学者等）劝说临终者更正遗嘱，那么他是无罪的，相反，他还应获得回赐。

عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٨٣﴾

制[1]；正如它是你们的前人的定制一样，以便你们敬畏。

اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيْضًا اَوْ عَلٰى سَفَرٍ
فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ؕ وَعَلَى الَّذِيْنَ يُطِيْقُوْنَهٗ فِدْيَةٌ
طَعَامُ مِسْكِيْنٍ ؕ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ ؕ وَاَنْ
تَصُوْمُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٤﴾

2:184 你们当在有数的日子内斋戒。故你们中的病人或旅行者,当按所缺的日数补斋[2]。无法斋戒者，当纳罚赎，即给一个贫民提供吃食。自愿增加善功者，必获更多善报。如果你们能意识到，就会发现斋戒对你们来说是更好的。

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ فِيْهِ الْقُرْاٰنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَ
بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْهُدٰى وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ
فَلْيَصُمْهُ ؕ وَمَنْ كَانَ مَرِيْضًا اَوْ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
اَيَّامٍ اُخَرَ ؕ يُرِيْدُ اللّٰهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيْدُ بِكُمُ

2:185 赖买丹月中[3]，真主降示《古兰经》，指导世人，昭示明证，引导世人遵循正道，辨别真伪，故在此月中你们应当斋戒。病人或旅行者，当按所缺的日数补斋。真主只希望使你们容易，不欲使你们困难，以便你们补足所缺日数的斋戒，以便你们因真主的指引而赞颂祂，以便你们

话题

- 赖买丹月的贵重，斋戒的义务，关于病人和旅行者的规定。

评论

① 这节经文声明了伊斯兰教中的斋戒的义务性。在伊斯兰法中，斋戒是指从黎明（晨礼开始时）到日落期间避免吃喝和性交。

② 当斋戒会恶化病情或危及生命时，病人就受到了豁免；当旅行者（计划）旅行的距离达到 92 公里（约 57.5 英里）或以上时，旅行者就受到了豁免。

③ 赖买丹月是《古兰经》中唯一提到名字的月份，因与《古兰经》相关联而变得更尊贵。这也突显了一个事实：与受人尊敬的事物相关联的任何时间或场合都会受人尊敬，一直到审判日；因此，先知诞生和升天的日子和时刻都受到了尊重。

الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ وَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٨٥﴾

感恩[1]。

وَاِذَا سَاَلَكَ عِبَادِيْ عَنِّيْ فَاِنِّيْ قَرِيْبٌ ؕ اُجِيْبُ دَعْوَةَ
الدَّاعِ اِذَا دَعَانِ ۙ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لِيْ وَلْيُؤْمِنُوْا بِيْ لَعَلَّهُمْ
يَرْشُدُوْنَ ﴿١٨٦﴾

2:186 （我喜爱的先知啊！）当我的仆人询问我的相关情况时，你就告诉他们：我离他们很近。我准承祈祷时诵我之名的人的祈祷[2]，所以他们应该服从我的命令，信仰我，以便他们遵循正道。

اُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ اِلٰى نِسَآئِكُمْ ؕ هُنَّ لِبَاسٌ
لَّكُمْ وَاَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ كُنْتُمْ
تَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ ۚ فَالْـٰٔنَ
بَاشِرُوْهُنَّ وَابْتَغُوْا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ ۪ وَكُلُوْا وَاشْرَبُوْا
حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْاَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْاَسْوَدِ مِنَ

2:187 我已准许你们在斋戒的夜间和妻子交合[3]。她们是你们的衣服，你们是她们的衣服。真主知道你们曾经自欺，故祂接受了你们的忏悔并宽恕了你们；现在，你们可以和她们交合，可以求真主为你们注定的（子女）[4]，可以吃，可以饮，直至黎明时晨曦在黑夜中变得分明。然后整日斋戒，直至日暮。当你们在清真寺坐静时，不要

话题

- 祈祷的准承，对遵守法规的鼓励。
- 赖买丹月期间的婚姻亲密关系和坐静（伊提卡夫）；黎明前吃的饭（封斋饭）的相关教义规定。

评论

إجابت

① “补足所缺日数”是指斋戒共计二十九天或三十天，而赞颂是由于真主将宗教的方法传授给被造物，也因此人类应表示感恩。

② 祈祷（دعا 即，都阿）是指提出自己的需求，主的准承（إجابة）是指造物主以 لَبَّيْكَ عَبْدِيْ 这些词对人的祈祷作出的回应；这会因所求之事的获得而不同。

③ الرَّفَثُ 的字面意思是公开夫妻之间不与他人分享的秘密。在这里指的是性交。

④ 求“真主为你们注定的……”的一个含义是，夫妻为了获得孩子而交合，以便增加穆斯林人口，强化宗教。

الْفَجْرِ ۛ ثُمَّ اَتِمُّوا الصِّيَامَ اِلَى الَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوْهُنَّ وَاَنْتُمْ
عٰكِفُوْنَ ۙ فِى الْمَسٰجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ فَلَا تَقْرَبُوْهَا ۗ
كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿١٨٧﴾

与妇女（妻子）交合[1]。这些是真主设定的界限，故你们不要越界。真主就是这样为世人阐明祂的迹象，以便他们敬畏。

وَلَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوْا بِهَآ اِلَى
الْحُكَّامِ لِتَاْكُلُوْا فَرِيْقًا مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ وَاَنْتُمْ
تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٨﴾ ع ٢٣ ٦ ٧

2:188 你们不要不义地侵吞彼此的财产，不要向掌权者诬告他人，以便你们明知故犯地非法侵吞他人一部分财产。[2]

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَهِلَّةِ ۗ قُلْ هِىَ مَوَاقِيْتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ ۗ
وَلَيْسَ الْبِرُّ بِاَنْ تَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ ظُهُوْرِهَا وَلٰكِنَّ الْبِرَّ
مَنِ اتَّقٰى ۚ وَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ اَبْوَابِهَا ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ

2:189 他们向你提出有关新月的问题[3]。你（跟他们）说：“这些是人类事务和朝觐的时间指象。”从房屋后面破墙而入绝不是美德，真正的道德高尚者是虔诚者[4]。你们当从门户进入房屋，当敬畏真主，以便

话题

- 不义地侵吞（获取）他人的财产及为此目的迫使他人被传唤到法庭是禁止的。
- 月相的智慧。
- 虔诚是真正的美德。

评论

① 这节经文指出，只要夫妻双方均未坐静，夫妻在斋月的夜晚交合是合法的；坐静期间禁止性交。

② 为获取非法利益而诬告他人是禁止的，为获取非法利益而贿赂或影响当权者，及在此过程中伤害他人也是禁止的。那些与当权者进行交流、沟通的人应该仔细思量本节经文。

③ اَلْأَهِلَّة（《古兰经》术语）是阿拉伯语词语 hilāl 的复数形式，即新的太阴月开始时出现的新月。因此，它不适用于在月亮周期中无法看到的新月。

④ 这节经文是因为蒙昧时代的一个习俗而被降示的：在没有禁令降示的情况下，认为某个行为是不允许的是愚昧者的做法。发起错误的习俗和采纳自定的限制是不允许的。许多行为是允许的，但如果这些行为被认为具有宗教约束力（自定义务），这是与伊斯兰相反的。

لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

你们成功。

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

2:190 你们当为主道而与进攻你们的人战斗，但不要超过限度。的确，真主不喜爱超越法度者。

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِندَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ فَإِن قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۗ كَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

2:191 （在圣战中）你们在哪里发现不信道者，就在哪里杀死他们[1]；他们曾经在哪里驱逐你们，你们就在哪里驱逐他们，不和比杀戮更可怕。在天房附近，只要他们不在那里攻击你们，你们就不得攻击他们；但是如果他们攻击你们，你们就杀了他们。这是不信道者的报应[2]。

فَإِنِ انتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

2:192 如果他们停止，那么真主确是至赦的，至慈的。

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ ۖ فَإِنِ انتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

2:193 你们应当与他们战斗，直到不再有不和[3]，且只有真主受到崇拜。如果他们停止，除不义者外，你们不得伤害他们。

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ ۚ

2:194 圣月抵偿圣月，对于所有的神圣事物，都可进行同态复仇。谁攻击你们，

话题

- 关于“吉哈德”（圣战）的命令和对于超越法度的禁令。
- 关于在圣战期间杀死不信道者的法规和对于在神圣区域（禁寺）发起暴力冲突的禁令。
- 关于在以物配主（什尔克）的不和终结前与阿拉伯半岛的不信道者进行对战的命令。
- 给圣月中的战后穆斯林的确证。

评论

① 这里特指在战争中杀死不信道者，并不是在任何情况下不分青红皂白、不论和平还是战争地杀人的无限制命令。

② 穆斯林不得在神圣区域作战，因为这违背了该区域的神圣性。但如果不信道者在神圣区域对穆斯林发动战争，穆斯林进行反击是允许的。

③ 这里的“费特那”（《古兰经》术语）被译为了“不和”，意为以物配主。

فَمَنِ اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوْا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٩٤﴾

你们只可以牙还牙、以眼还眼；你们当敬畏真主，当知道真主是与敬畏者同在的①。

وَاَنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا تُلْقُوْا بِاَيْدِيْكُمْ اِلَى التَّهْلُكَةِ ۛۚ وَاَحْسِنُوْا ۛۚ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٩٥﴾

2:195 你们当为主道而花费，不要自取灭亡。你们应当行善；的确，真主喜爱行善之人。

مع

وَاَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلّٰهِ ۭ فَاِنْ اُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ وَلَا تَحْلِقُوْا رُءُوْسَكُمْ حَتّٰى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهٗ ۭ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيْضًا اَوْ بِهٖٓ اَذًى مِّنْ رَّاْسِهٖ فَفِدْيَةٌ مِّنْ صِيَامٍ اَوْ صَدَقَةٍ اَوْ نُسُكٍ ۚ فَاِذَآ اَمِنْتُمْ ۤ

2:196 你们当为真主而完成大朝和小朝。如果你们（进入麦加）受阻了②，你们应当安排将易得的牺牲送去（禁寺）。你们不要剃发，直到牺牲到达其定所（完成献祭）。因生病或头部有疾而剃发的，应当以斋戒、施舍或献牲作为罚赎③。

话题

- 关于为主道而花费的命令和对于自取灭亡的禁令。
- 与大朝和小朝有关的一些规定和礼节要点。
- 有关朝觐受阻（احصار）的规定。
- 享受朝和连朝；在一次旅程中完成大朝和小朝。

评论

① 仔细想想伊斯兰所宣扬的最大限度的文明、高尚的品格和对不义的避免吧；当敌人带着强烈的复仇情绪被俘时，穆斯林被教导要心怀虔诚、处事公正，避免在复仇中超越限度。

② احصار（朝觐受阻）指的是由于可以接受的原因而无法完成大朝或小朝，例如，对敌人或野兽的畏惧，或由于旅行而有病情恶化的危险。

③ 在受戒状态，如果由于疾病、头部伤口、脓肿等原因而有使献牲成为义务的破戒行为，可选择以下任意一种罚赎方法：给六个贫民分别提供规定数额的金钱或给每人提供两顿饭；斋戒三日；或者可以献牲。

فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ اِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ
اِذَا رَجَعْتُمْ ؕ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ؕ ذٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ
اَهْلُهٗ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا
اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

当你们在和平状态，凡一次完成大朝和小朝的人，都应当献一只易得的牺牲。无力献牲的，都应当在大朝期间斋戒三日，归家后斋戒七日，共计十日[1]。这一规定适用于不是麦加居民的人[2]。你们当敬畏真主，当知道真主的刑罚很严厉。

ع ٢٣ ١٨

اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُوْمٰتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيْهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ
وَلَا فُسُوْقَ ۙ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ
يَّعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ وَتَزَوَّدُوْا فَاِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى ۫ وَ
اتَّقُوْنِ يٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

2:197 朝觐功课是在几个众所周知的月份里履行的。凡举意在这几个月内朝觐的人，在朝觐中当在有妇女在场时避免淫辞，当避免犯罪，当避免争吵。凡你们所行的善功，真主都是知晓的。你们当带上足够的必需品，而最好的必需品无疑是虔诚。智力正常的人们啊！你们当敬畏我[3]。

وقف لازم

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَبْتَغُوْا فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ فَاِذَآ

2:198 你们寻求主的恩典是无罪的。当你们从阿拉法特山返回时，当在禁标附近赞念

话题

- 谁可以履行享受朝或连朝？
- 关于朝觐的一些禁令。
- 虔诚是旅行时的一项极好的必需品。
- 关于朝觐期间的贸易许可及时常赞念全能的真主的命令。

评论

① 为表示感恩，在一次旅行中完成大朝和小朝的人有义务进行献牲。如果无力献牲，应斋戒十日；在穿上戒衣后，在闪瓦鲁月一日和都尔黑哲月九日之间斋戒三日，在都尔黑哲月十三日后斋戒七日。

② 享受朝或连朝只允许从戒关外前往麦加的人履行；居住在戒关内的人只能履行单朝。

③ “智力正常的人”这一指称暗指真正的智力需要有对全能的真主的敬畏，不敬畏全能的真主之人本质上是不智的。

أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَٰتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِندَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۖ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ ۚ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

真主；你们当赞念真主，因为祂指引了你们，在此之前你们必定是迷误的。

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

2:199 另外，（古莱什族的众人啊，）你们当从众人返回的地方返回[1]，你们当向真主祈求宽恕。真主确是至赦的，至慈的。

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠٠﴾

2:200 当你们完成朝觐仪式后，你们当记念真主，正如你们记念你们的祖先一样，事实上，（你们当记念祂）更多些[2]。有人说：“我们的主啊！求祢在今世赏赐我们吧[3]。”他在后世，绝无福分。

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

2:201 有人说：“我们的主啊！求祢在今世赏赐我们美好的（生活），在后世（也）赏赐我们美好的（生活），求祢保护我们，使我们免受火狱的刑罚。”

النصف

话题

- 谋求今世者和谋求后世者的祈祷之间的区别。

评论

① 古莱什人会选择在穆兹达理法停下来，而不和其他人一起去往阿拉法特山。在其他人离开阿拉法特山后，古莱什人才会从穆兹达理法出发，彰显其独有的优越性。这节经文命令古莱什人要像其他人一样。伊斯兰教法不因部落或社会等级而改变；富人或穷人，白人或黑人，阿拉伯人或非阿拉伯人，所有人在遵守伊斯兰法规方面都是平等的。

② 在蒙昧时代，阿拉伯人朝觐后会在天房附近赞念他们的祖先。伊斯兰教导他们，这些都是毫无意义的炫耀和自负，应替换为对全能的真主的慷慨激昂的大声赞念。

③ 记住，信士为其世俗事务得到改善而祈祷是允许的。如果这样做是为了最终支持伊斯兰，那这样的祈祷将被视为宗教事务。

أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۚ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

2:202 这等人，将因他们所得的善功而享受一部分报酬。真主的清算是神速的。

وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۙ لِمَنِ اتَّقَىٰ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

2:203 你们当在规定的日子里赞念真主[1]。在两日内匆忙离开（米纳）的人，无罪[2]；继续停留的人，也无罪。这一喜讯是给敬畏之人的。你们当敬畏真主，当知道你们将被召集于祂处。

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

2:204 有一个人的言辞使你们在今世的生活中着迷，他以真主为他的内心的见证。其实，他是最大的争论者。

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾

2:205 他一转身就竭力在大地上散播不和，毁坏庄稼，宰杀牲畜。真主不喜欢不和[3]。

话题

- 在米纳山停留的相关规定。
- 某个特定的伪信士的六个过错。

评论

① 这里的“规定的日子”是指从都尔黑哲月九日的晨礼到都尔黑哲月十三日晡礼（塔希里克日）。赞念全能的真主是指在规定的礼拜后和向（代表恶魔的）柱子投掷石块时宣告真主的伟大（“太克比尔”）。这节经文被解释为在米纳山停留期间要赞念全能的真主的指示。

② 这是指都尔黑哲月十日之后的两天，即，完成十二日的投石后。如果有人在十二日的投石后从米纳山返回，他是无罪的，尽管在十三日向柱子投石后返回更好。

③ 虽然这节经文最初是因为某个特定的伪信士而降示的，但它对于所有具有类似特征的人都有指导意义。在我们的社会中，许多人表面彬彬有礼，谈吐得体，谦逊有礼，但他们私底下却歪曲宗教禁令，在众人中制造不和，破坏家庭。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ ؕ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿۲۰۶﴾

2:206 有人对他说：“你当敬畏真主。”然后，他的固执煽动他犯更多罪，所以对于这样一个人来说，火狱就足够了。那无疑是一个恶劣的居所。①

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِيْ نَفْسَهُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿۲۰۷﴾

2:207 有人为求真主的喜悦而自愿捐躯。真主是仁爱众仆的。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً ۪ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿۲۰۸﴾

2:208 信道的人们啊！你们当全心全意地归信伊斯兰，不要步撒旦的后尘。他确是你们的公开的敌人。

فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ الْبَيِّنٰتُ فَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۲۰۹﴾

2:209 如果你们在明证降临后仍然犯罪，那么，你们当知道真主是全能的，是至睿的。②

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّاۤ اَنْ يَّاْتِيَهُمُ اللّٰهُ فِيْ ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿۲۱۰﴾ ع ۲۵ ۱۴ ۹

2:210 他们等待着的只有云荫中的真主的惩罚，众天使，及事情被判决。一切事情，只归真主安排。

话题

- 为求全能的真主的喜悦而自愿捐躯是有益的交易。
- 关于完全遵守伊斯兰教法的命令。
- 不顾明证仍然反对伊斯兰是严重的违法行为。
- 放弃伊斯兰的人等待着的将是主的惩罚。

评论

① 不接受错误是伪信的一个标志；当伪信士被指正时，他会诉诸固执。对伪信士来说，被指正是对他的自尊的侮辱。不幸的是，伪信士在这个世界上很普遍。

② 这意味着，不顾明证，仍然与伊斯兰保持一定距离，不完全归信，并采纳与伊斯兰相反的方式是一种严重的违法行为。

سَلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ كَمْ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ اٰيَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۭ وَمَنْ يُّبَدِّلْ نِعْمَةَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاۗءَتْهُ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ٢١١

2:211 你问问以色列的后裔，我向他们昭示了多少明证[1]。凡对真主降示的恩典（经典中的启示）加以更改的人，那么，真主的刑罚的确很严厉[2]。

زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُوْنَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۘ وَالَّذِيْنَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَاۗءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٢١٢

2:212 今世的生活对于不信道者来说是诱惑的[3]，他们嘲笑信道者。在审判日，敬畏（真主）者将处在不信道者之上[4]；真主将给祂所意欲的人提供不可估量的给养。

وقف لازم

كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۟ فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۠ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ

2:213 世人原属一个民族。（后来，信仰出现分歧，）故真主派众先知作报喜者和警告者，随着他们降示了包含真理的经典，

话题

- 向以色列人提出关于明证的质问。
- 对更改全能真主的恩典的人的一个警告。
- 俗世生活对于不信道者来说是诱惑的，穆斯林在审判日将处在不信道者之上。
- 众先知 عَلَيْهِ السَّلَام 指引之后世人间仍然有分歧的原因及穆斯林得到了有关真理的指示。

评论

① 记住，就明证质问以色列人是为了忠告他们，使他们承认全能的真主的恩典，尽管他们犯了罪。

② “真主的恩典”是指全能的真主的经文，这些经文指引世人、拯救世人脱离迷误。在这些经文中，有赞颂或描述受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 并提及他的先知身份的。犹太教徒和基督教徒的文本歪曲是对真主的恩典的更改。

③ 对不信道者来说今世是诱惑的，意思是他们只喜欢、重视并渴望今世的生活。请记住，世俗生活是追寻自我欲望的，而为后世积累给养的生活，凭借全能真主的恩典，是一种宗教生活。

④ 不信道者才会嘲笑贫穷的穆斯林或认为信士是丢脸的。因此，作恶者或不信道者即使很富有，也不值得尊敬；而信道者即使很贫穷，不管他的血统如何，只要他是虔诚的，就值得尊敬。

اَلنَّاسِ فِيۡمَا اخۡتَلَفُوۡا فِيۡهِ ؕ وَمَا اخۡتَلَفَ فِيۡهِ اِلَّا الَّذِيۡنَ
اُوۡتُوۡهُ مِنۡۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ الۡبَيِّنٰتُ بَغۡيًۢا بَيۡنَهُمۡ ۚ فَهَدَى
اللّٰهُ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لِمَا اخۡتَلَفُوۡا فِيۡهِ مِنَ الۡحَقِّ بِاِذۡنِهٖ ؕ وَ
اللّٰهُ يَهۡدِىۡ مَنۡ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿۲۱۳﴾

以便为世人判决他们所争论的是非。惟曾受天经的人，在明证降临之后，（仍然）因为互相憎恶而制造有关天经的分歧，故真主依祂所欲引导信道者明了他们（有经人）所争论之事的真理[1]。——真主引导祂所意欲的人走上正路。

اَمۡ حَسِبۡتُمۡ اَنۡ تَدۡخُلُوا الۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَاۡتِكُمۡ مَّثَلُ الَّذِيۡنَ
خَلَوۡا مِنۡ قَبۡلِكُمۡ ؕ مَسَّتۡهُمُ الۡبَاۡسَآءُ وَالضَّرَّآءُ وَزُلۡزِلُوۡا حَتّٰى
يَقُوۡلَ الرَّسُوۡلُ وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مَعَهٗ مَتٰى نَصۡرُ اللّٰهِ ؕ اَلَاۤ
اِنَّ نَصۡرَ اللّٰهِ قَرِيۡبٌ ﴿۲۱۴﴾

2:214 你们认为尽管你们没有遭遇过你们的前人所遭遇过的境况，你们仍将进入天堂吗[2]？他们曾遭受穷困和艰难，陷入恐惧，直到（那个时代的）使者及其追随者问："真主的援助什么时候降临呢？"注意，真主的援助，确是临近的。

يَسۡـَٔلُوۡنَكَ مَاذَا يُنۡفِقُوۡنَ ؕ قُلۡ مَاۤ اَنۡفَقۡتُمۡ مِّنۡ خَيۡرٍ
فَلِلۡوَالِدَيۡنِ وَالۡاَقۡرَبِيۡنَ وَالۡيَتٰمٰى وَالۡمَسٰكِيۡنِ وَابۡنِ السَّبِيۡلِ ؕ
وَمَا تَفۡعَلُوۡا مِنۡ خَيۡرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيۡمٌ ﴿۲۱۵﴾

2:215 他们问你应该怎样花费，你（跟他们）说："将你们的钱财花费于善行，即花费在父母、亲属、孤儿、贫民和旅行者身上[3]。凡你们所行的善功，真主确是知晓的。"

话题

- 对穆斯林的考验和以前的民族的艰辛。
- 自愿施舍的绝佳数额和理由。

评论

① 分歧在本质上不应受谴责。但是，在真理既明之后反对全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的命令就应该受到惩罚。

② 这节经文的降示与堑壕之战有关，当时穆斯林遭受了极度严寒的天气和饥饿。他们被劝说要坚忍，被提醒真主的选民总是面临困难。

③ 这节经文指的是自愿施济。将天课和义务捐款给父母是不允许的。

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۚ وَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـًٔا وَّهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَعَسٰٓى اَنْ تُحِبُّوْا شَيْـًٔا وَّهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢١٦﴾

2:216 圣战已成为你们的义务，即使你们厌恶战争。也许你们厌恶某件事，而实际上那件事对你们是有益的；或许你们喜爱某件事，而实际上那件事对你们是有害的。真主知道，而你们不知道。①

ع ٢٦ ١٠

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيْهِ ۗ قُلْ قِتَالٌ فِيْهِ كَبِيْرٌ ۗ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَكُفْرٌ بِهٖ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَاِخْرَاجُ اَهْلِهٖ مِنْهُ اَكْبَرُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَالْفِتْنَةُ اَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُوْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ حَتّٰى يَرُدُّوْكُمْ عَنْ دِيْنِكُمْ اِنِ اسْتَطَاعُوْا ۗ وَمَنْ يَّرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهٖ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَاُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِى الدُّنْيَا وَ

2:217 他们问你圣月内是否可以作战。你（跟他们）说：“禁月内作战是大罪；但妨碍真主的正道，不信真主，阻碍他人去往天房，驱逐那里的居民，这些在真主那里是更大的罪②。制造不和是比杀戮更大的罪行。”在使你们放弃你们的宗教之前，如果他们能够做到，他们绝不会停止与你们战斗③。你们中谁放弃信仰且死亡时仍然不信道，谁的所有善功就在今世和后世都失效了。这等人，是火狱的居民，他们将

话题

- 圣战的义务和给穆斯林的忠告。
- 对于在圣月进行圣战的许可。
- 在背教的状态死亡的人将受到的惩罚。

评论

① 我们不应该总是根据推理来决定利弊。相反，最终的标准是全能的真主的命令。全能的真主所命令的，对我们来说都是更好的，全能的真主没有命令的，对我们来说不是更好的。

② 这里证明尽管自己有更大的过错但仍然批评别人是不信道者的做法。这种毛病在我们这个时代很普遍。人们指责并背谈整个世界，然而他们自己却经常沾染更大的罪恶。

③ 这节经文解释了不信道者将如何一直憎恨穆斯林，竭力使他们背离宗教。今天，许多不信道者的组织正以创新的方式，试图使穆斯林背离伊斯兰，削弱他们的道德信念，弱化他们的信仰。

الْاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢١٧﴾

永居其中[1]。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ يَرْجُوْنَ رَحْمَتَ اللّٰهِ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢١٨﴾

2:218 的确，那些信道者，那些为了真主而离家并且为主道而作战的人，他们有希望获得真主的慈恩[2]。真主是至赦的，至慈的。

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۭ قُلْ فِيْهِمَآ اِثْمٌ كَبِيْرٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ ۡ وَاِثْمُهُمَآ اَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ۭ وَيَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۬ ۭ قُلِ الْعَفْوَ ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢١٩﴾

2:219 他们向你提出有关饮酒和赌博的问题。你（跟他们）说：“这两件事都包含着严重的罪恶，对世人也有些许世俗益处，但其罪恶远甚于益处。”他们问你应该（为主道）花费什么，你（跟他们）说：“你们花费多余的吧。”真主就是这样向你们阐明祂的迹象，以便你们反思

فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۭ وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْيَتٰمٰى ۭ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۭ وَاِنْ تُخَالِطُوْهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ۭ وَاللّٰهُ

2:220 今世和后世的事情。他们问你应该怎样对待孤儿，你（跟他们）说：“改善他们的境况更好[3]。如果你们与他们搭伙，那

话题

- 那些接受信仰、迁徙、进行圣战或类似行为的人都有望得到主的慈悯。
- 关于饮酒和赌博的禁令。
- 施舍的量。
- 关于与孤儿搭伙的规定。

评论

① 请记住，判教是一种严重的罪行。如今，许多穆斯林对基本信仰缺乏了解，所以容易在开心或伤心时说出亵渎（真主或先知等）之语。

② 虔诚的行为不一定使人获得来自全能的真主的报酬。事实上，回赐被造物是由于祂的仁慈。

③ 虽然这节经文特别提到了对孤儿的经济支持，但还包括所有事情上的支持和教诲；性格、行为、教养和教育等。孤儿就像穆斯林民族的孩子。

يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ۭ وَلَوْ شَاۗءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۲۲۰

他们就是你们的教胞。”真主能辨别破坏者和改善者[1]。假若真主意欲，祂可以使你们烦难。真主确是全能的，至睿的。

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكٰتِ حَتّٰى يُؤْمِنَّ ۭ وَلَاَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَّلَوْ اَعْجَبَتْكُمْ ۚ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتّٰى يُؤْمِنُوْا ۭ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَّلَوْ اَعْجَبَكُمْ ۭ اُولٰۗىِٕكَ يَدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۚ وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِاِذْنِهٖ ۚ وَيُبَيِّنُ اٰيٰتِهٖ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ۲۲۱ ع

2:221 你们不要娶以物配主的女人，直到她们信道。的确，以物配主的女人，即便她吸引着你，也不如信道的女奴隶。不要把信道的女人嫁给以物配主的男人[2]，直到他们信道。以物配主的男人，即便你爱慕他，他也不如信道的奴隶。他们召唤人们去往火狱，而真主凭借其命令召唤人们去往天堂，使人得到宽恕。真主为世人阐明祂的迹象，以便他们接受忠告。

ع ٢٤

وَيَسْـَٔـلُوْنَكَ عَنِ الْمَحِيْضِ ۭ قُلْ هُوَ اَذًى ۙ فَاعْتَزِلُوا النِّسَاۗءَ فِي الْمَحِيْضِ ۙ وَلَا تَقْرَبُوْهُنَّ حَتّٰى يَطْهُرْنَ ۚ فَاِذَا تَطَهَّرْنَ

2:222 他们向你提出有关月经的问题。 你（跟他们）说：“月经是不洁的，故应远离经期中的妻子，不要与她们交合，直到她们变得洁净[3]。当她们完全洁净的时候，

话题

- 与以物配主者通婚是明确禁止的。
- 与月经有关的规定。

评论

① 这句话是最全面的，足以为生活的许多方面提供指导。做任何事都可能有好的和恶的意图，其他人或许不知晓恶的意图，但全能的真主是知晓的。

② 遗憾的是，尽管《古兰经》中有这条明确禁令，穆斯林男子与以物配主的女子结婚、穆斯林女子与不信道者结婚的趋势仍在上升。责任将落在过错者和自愿将孩子扔进火里的父母身上。自称的知识分子、自由主义的仆从和通过用文字黑化页面支持这一做法的无宗教信仰的作家也有责任。

③ 在妻子月经期间与她们交合是禁止的；与她们说话、一起吃饭，甚至吃她们的盘子里剩下的食物都是允许的。

فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَ يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

你们可以在真主所命 的部位与她们交合。真主的确喜爱悔罪的人，喜爱洁净的人。

نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ ۖ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ وَ قَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُم مُّلَاقُوهُ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

2:223 你们的妻子好比是你们的田地，你们可以随意耕种[1]。你们当预先做一些对你们有益的事。你们当敬畏真主，当知道你们（终）将面对祂。（我喜爱的先知啊！）你应向信士们报喜。

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّوا وَ تَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

2:224 你们不要使真主之名因为你们的誓言而成为行善、敬畏和为人调解的障碍[2]。真主是全聪的，是全知的。

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَّلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

2:225 真主不会因为（你们）无意说出的誓言而追究你们的责任[3]，但是，祂会因为你们的内心所意图的行为而追究你们的责任。真主是至赦的，至容的。

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۖ

2:226 那些盟誓不再与妻子交合的人，他们有四个月的暂缓期；如果他们在此期间回

话题

- 与夫妻关系相关的指导和关于行善功的命令。
- 对于为不行善而发誓的禁令。
- 发假誓会招致报应。
- 关于发誓不再与妻子交合的人的伊斯兰规则（“伊拉”，即，丈夫发誓不再与妻子交合的誓言）。

评论

① 与妻子进行任何形式的阴道性交都是允许的。

② 如果某人为了避免某个善行而发了誓，他应通过行善让这个誓言失效，并纳罚赎。

③ 我们不应过量发誓。有些人会习惯性地发誓，有意地或无意地，不考虑誓言的有效性。这是非常可憎的。

فَاِنْ فَآءُوْ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٢٦﴾

心转意，那么，真主确是至赦的，确是至慈的。①

وَاِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَاِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٢٧﴾

2:227 如果他们决心离婚，那么，真主确是全聪的，全知的。

وَالْمُطَلَّقٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلٰثَةَ قُرُوْٓءٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِيْٓ اَرْحَامِهِنَّ اِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَبُعُوْلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ اِنْ اَرَادُوْٓا اِصْلَاحًا ؕ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِيْ عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۠ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٢٨﴾ ع ٢٨ ١٢

2:228 被离婚的妇女，应等待三个月经周期；如果她们确信真主和末日，她们就不得隐瞒真主在她们的子宫里所创造的。等待期间，如果丈夫想要重修旧好，他们有权挽回妻子②。根据教法，妻子对丈夫享有丈夫对妻子的类似的权利，而丈夫的比妻子的高一个等级。真主是万能的，至睿的。

اَلطَّلَاقُ مَرَّتٰنِ ۠ فَاِمْسَاكٌ بِمَعْرُوْفٍ اَوْ تَسْرِيْحٌ بِاِحْسَانٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَاْخُذُوْا مِمَّآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ شَيْـًٔا اِلَّآ اَنْ

2:229 （这样的可撤销的）离婚至多提出两次，此后要么体面地留住（她们），或善意地解放（她们）③。已经给予妻子的财

话题

- 关于妇女离婚后的等待期（“伊达”，即，待婚期）和撤销离婚（rujūʿ）的规定。
- 可撤销的离婚的次数。

评论

① 这被称为“伊拉”，即，丈夫发誓绝不再与妻子发生性关系或四个月内不发生性关系；如果他在四个月内违背誓言（发生性关系），则要赎罪（他们还是夫妻），否则四个月后，根据伊斯兰教法，妇女将被离婚。

② 从这节经文的措词来看，很明显，对于可撤销的离婚的复合，男人的选择就足够了（不需双方同意）。然而，为了报复或压迫女性而复合是邪恶的行为。不幸的是，通过婚姻迫害女性及其家庭，或者 带着为了实施报复的邪恶意图而复合的情况仍然存在。

③ “留住”指通过复合挽回她们，而“解放”她们是指与她们离婚，让等待期过去。伊斯兰教法对于两种情况都指示了要以礼相待；而今天，许多人的做法完全相反，他们在留住或离弃妻子时采取了错误的方法。愿全能的真主引导他们。

يَّخَافَآ اَلَّا يُقِيْمَا حُدُوْدَ اللّٰهِ ؕ فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا يُقِيْمَا
حُدُوْدَ اللّٰهِ ۙ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيْمَا افْتَدَتْ بِهٖ ؕ تِلْكَ
حُدُوْدُ اللّٰهِ فَلَا تَعْتَدُوْهَا ۚ وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُوْدَ اللّٰهِ
فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٢٩﴾

产，丝毫不得取回，除非夫妻双方都担心无法守住真主设定的界限。如果你们担心夫妻双方均无法守住真主设定的界限，那么，妻子为了获得自由而给予补偿，他们俩是无罪的。这些是真主设定的界限，故你们不要越界。谁越出了真主设定的界限，谁就是不义之人。

فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهٗ مِنْۢ بَعْدُ حَتّٰى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهٗ ؕ
فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ يَّتَرَاجَعَآ اِنْ ظَنَّآ اَنْ يُّقِيْمَا
حُدُوْدَ اللّٰهِ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٠﴾

2:230 然后如果丈夫第三次向妻子提出离婚，那么，妻子不可以再嫁于他，直到她另嫁他人（再离婚）①。然后，如果后夫与她离婚，而且前夫和她都觉得可以守住真主设定的界限，那么两人复合是无罪的。这些是真主设定的界限，是祂为智力正常的世人阐明的界限。

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ
بِمَعْرُوْفٍ اَوْ سَرِّحُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ ۪ وَّلَا تُمْسِكُوْهُنَّ

2:231 当你们向妻子提出了离婚，而她们的等待期即将期满时，要么体面地挽回她们，要么善意地解放她们；挽回她们不应

话题

- 妇女提出的离婚（“胡拉”。）
- 在第三次被提出离婚后，在没有符合教法的“哈拉拉”（复婚合法化）的情况下 ，妇女不得与前夫复婚。（注意，形式婚是不符合教法的。）
- 关于维持婚姻或离婚时以礼相待的命令和对于压迫女性的禁令。

评论

① 在三个月内、或一个月内、或一天内、或一次交谈中、或一句话内提出三次离婚的，在所有情况下，离婚都会生效，婚姻将立即终止（女方对于男方不再合法）。在男方提出三次离婚后，在没有符合伊斯兰教法的程序的情况下，男女双方之间发生性关系是绝对非法的；无视这一禁令和竭力促使他们复合的人的罪行是同等的。

ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوْا ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهٗ ؕ وَلَا تَتَّخِذُوْٓا اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا ۠ وَّاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهٖ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٣١﴾

该是为了伤害她们[1]。这样做的人是在损害自己。你们不要把真主的迹象当做笑柄，当铭记真主赐予你们的恩典，铭记真主给你们降示的经典和智慧，在其中祂给予了你们忠告。你们当敬畏真主，当知道真主对万物是全知的。

ع ٢٩ البقرة ٣

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ اَنْ يَّنْكِحْنَ اَزْوَاجَهُنَّ اِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ ذٰلِكَ يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ ذٰلِكُمْ اَزْكٰى لَكُمْ وَاَطْهَرُ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٢﴾

2:232 当妇女被提出了离婚，而她们的等待期满时，那么，（妇女的监护人啊！）当她们与他人依据教法（双方）达成一致意见而结合时，你们不得阻止她们。这是用来规劝你们中那些确信真主和末日的人的。[2]这对于你们更有益，更洁净。真主知道，而你们不知道[3]。

وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ

2:233 那些想要哺满哺乳期的母亲应给孩子

话题

- 若男女离婚后双方同意再婚，很多情况下监护人无权反对。
- 与给孩子哺乳有关的一些伊斯兰教法规定。

评论

① 男人提出离婚后在妇女等待期结束前可以选择复合或分开。但是，男方不得利用这一权利来压迫女方；这样做的人是在压迫自己，就像是在嘲笑真主的迹象。压迫妻子和反对教法的人应该牢记，即使人们不知道，全能的真主 一定知道真相；世人的确将对全能的真主作出回答。

② 当妇女等待期满且她打算再婚时，无论是跟同一个人（跟她进行了可撤销的离婚或提出离婚不到三次的人）还是跟其他人，只要双方同意，监护人无权反对。

③ 这表示遵循这一规定是更好更洁净的方式，因为女性可能因为以前的关系而犯错，可能使相关之人感到忧虑，因此，不应阻止女性自由选择婚姻（再婚）。

اَرَادَ اَنۡ يُّتِمَّ الرَّضَاعَةَ ؕ وَعَلَى الۡمَوۡلُوۡدِ لَهٗ رِزۡقُهُنَّ وَ
كِسۡوَتُهُنَّ بِالۡمَعۡرُوۡفِ ؕ لَا تُكَلَّفُ نَفۡسٌ اِلَّا وُسۡعَهَا ۚ
لَا تُضَآرَّ وَالِدَةٌ ۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوۡلُوۡدٌ لَّهٗ بِوَلَدِهٖ ۘ وَعَلَى
الۡوَارِثِ مِثۡلُ ذٰلِكَ ۚ فَاِنۡ اَرَادَا فِصَالًا عَنۡ تَرَاضٍ
مِّنۡهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا ؕ وَاِنۡ اَرَدۡتُّمۡ اَنۡ
تَسۡتَرۡضِعُوۡۤا اَوۡلَادَكُمۡ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ اِذَا سَلَّمۡتُمۡ مَّاۤ
اٰتَيۡتُمۡ بِالۡمَعۡرُوۡفِ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ بِمَا
تَعۡمَلُوۡنَ بَصِيۡرٌ ﴿۲۳۳﴾

哺乳至两周岁[1]。孩子的父亲须照例供给妇女衣食。每个人只应按其能力来负担（责任）。母亲不应该因其孩子而受苦，父亲也不应该因其孩子而受苦[2]。这同样适用于代替父亲的监护人[3]。如果父母双方协商后均同意给孩子断奶，父母双方无罪。如果你们想要请乳母给你们的孩子哺乳，只要你们友善地支付约定的报酬，那么你们是无罪的。你们当敬畏真主，当知道真主能看到你们的一切行为。

وَالَّذِيۡنَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنۡكُمۡ وَيَذَرُوۡنَ اَزۡوَاجًا يَّتَرَبَّصۡنَ
بِاَنۡفُسِهِنَّ اَرۡبَعَةَ اَشۡهُرٍ وَّعَشۡرًا ۚ فَاِذَا بَلَغۡنَ اَجَلَهُنَّ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيۡمَا فَعَلۡنَ فِىۡۤ اَنۡفُسِهِنَّ بِالۡمَعۡرُوۡفِ ؕ وَ

2:234 丈夫去世遗留妻子的，她们（即，未亡人）应等待四个月零十日[4]。因此，当她们等待期满时，（她们的监护人啊！）在妇女自己依照教法所行之事上你们是无罪

话题

- 寡妇的等待期。

评论

① 想要了解更多关于给孩子哺乳的详细规定，请参见 *Tafsīr Sirāt al-Jinān* 。

② 此外，母亲如果不按时喂奶、不监管孩子、熟悉一段时间后遗弃孩子将给孩子造成痛苦；父亲如果把孩子从母亲身边带走（熟悉后）或不实现母亲的权利（使孩子不安）将给孩子造成痛苦。

③ 如果父亲去世，他的职责就传给他的代替者了。

④ 这节经文规定寡妇的等待期为四个月零十天，这是在丈夫在太阴月的第一天去世的情况下，否则等待期将为 130 天。（更多详情请见 *Tafsīr Sirāt al-Jinān*）。

اللّٰهُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ خَبِيۡرٌ ﴿۲۳۵﴾

的[1]。真主对你们的行为一清二楚。

وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِيۡمَا عَرَّضۡتُمۡ بِهٖ مِنۡ خِطۡبَةِ النِّسَآءِ اَوۡ
اَكۡنَنۡتُمۡ فِىۡۤ اَنۡفُسِكُمۡ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمۡ سَتَذۡكُرُوۡنَهُنَّ وَ
لٰكِنۡ لَّا تُوَاعِدُوۡهُنَّ سِرًّا اِلَّاۤ اَنۡ تَقُوۡلُوۡا قَوۡلًا مَّعۡرُوۡفًا ۬ؕ وَ
لَا تَعۡزِمُوۡا عُقۡدَةَ النِّكَاحِ حَتّٰى يَبۡلُغَ الۡكِتٰبُ اَجَلَهٗ ؕ وَ
اعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُ مَا فِىۡۤ اَنۡفُسِكُمۡ فَاحۡذَرُوۡهُ ۚ وَاعۡلَمُوۡۤا
اَنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ حَلِيۡمٌ ﴿۲۳۵﴾ ع

2:235 你们含蓄地向（等待期的）妇女求婚，或将心意隐藏在心中，都是无罪的。真主知道你们在考虑跟她们结婚，但是，除了说符合教法的话以外，你们不要私下对她们作出承诺；也不得在等待期满前缔结婚约。你们当知道真主知晓你们心中所想的，故你们当敬畏真主，当知道真主是至赦的，至容的。[2]

لَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ اِنۡ طَلَّقۡتُمُ النِّسَآءَ مَا لَمۡ تَمَسُّوۡهُنَّ اَوۡ
تَفۡرِضُوۡا لَهُنَّ فَرِيۡضَةً ۖۖ وَّمَتِّعُوۡهُنَّ ۚ عَلَى الۡمُوۡسِعِ
قَدَرُهٗ وَعَلَى الۡمُقۡتِرِ قَدَرُهٗ ۚ مَتَاعًا بِالۡمَعۡرُوۡفِ ۚ

2:236 如果你们与女人离婚，只要你们没有与她们交合，且没有为她们指定聘仪，你们就不必给出任何聘仪[3]；但须以离仪（一整套服装）赠之；富人须依照其能力赠送，穷人须依照其能力赠送，当依据教法

话题

- 等待期寡妇的婚姻的相关教法规定。
- 妇女的聘礼（“麦亥尔”）的相关教法规定。

评论

① 妇女有权在伊斯兰教法范围内决定个人事务，因此，她们可以自行结婚，不过，最好通过协商进行。

② 在寡妇等待期间与她结婚、向她公开求婚或承诺结婚的，都是非法的。然而，以一种谨慎的方式表达求婚并不是有罪的，例如，通过说“你是一个非常虔诚的女人”，或者在心中有这样的意图。

③ 这节经文包含了有关聘礼的一些规定。（更多详情请见 *Tafsīr Ṣirāṭ al-Jinān*。）

而赠与[1]？这是行善之人应尽的义务。

حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

2:237 如果你们在与女人交合之前、为她们指定聘仪之后与她们离婚，那么应当支付所定聘仪的半数，除非妻子有所宽免，或他（丈夫）——缔结婚姻的人给予更多；（男人们啊！）给予更多是更近于敬畏的。[2] 不要忘记你们 之间的善意。的确，真主能看到你们的一切行为。[3]

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ ۚ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

2:238 你们当谨守所有拜功，尤其是中间的礼拜（晡礼），当为真主恭顺地站立。

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

2:239 如果你们有所畏惧，那么，当步行着

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ

话题

- 对于离婚后的长久性憎恨的禁令。
- 应谨守所有拜功，尤其是晡礼。
- 关于在恐惧状态礼拜的教法规定及其方法。

评论

① 这些经文强调了伊斯兰法学（“费格赫”）的重要性，因为它不仅涉及崇拜（“伊巴达特”）行为，还涉及财务和民事事务（“穆阿马拉特”），如贸易、婚姻、离婚和继承。

② 妇女的“宽免”是指免收一半或少于一半的聘礼，而对于丈夫来说，指的是如果他已经把全部聘礼给了她，他不收回一半聘礼。“给予更多”，更多的意思是他给出全部聘礼。

③ 离婚通常非常激烈，以至于双方都被复仇的欲望蒙蔽了双眼，甚至可能想杀死对方。全能的真主通过鼓励在这种情况下的相互礼让设法解决这个问题，特别是男人，因为男人及其家庭通常会造成更多伤害。

كَمَا عَلَّمَكُمْ مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٩﴾

或骑乘着，以任何可能的方式（做礼拜）[1]。当你们处于和平状态时，当以真主教导的、你们原来不知的方式赞念祂 。

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُوْنَ اَزْوَاجًا ۖ۬ وَّصِيَّةً لِّاَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا اِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ اِخْرَاجٍ ۚ فَاِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْ مَا فَعَلْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوْفٍ ۗ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٤٠﴾

2:240 你们中去世而遗留下妻子的人，当为妻子立遗嘱，供给她们一年的必需品，不得把她们逐出家门[2]。如果她们自愿离开，那你们不必为她们自己依照教法所行之事负责。真主是全能的[3]，至睿的。

وَلِلْمُطَلَّقٰتِ مَتَاعٌۢ بِالْمَعْرُوْفِ ۗ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٤١﴾

2:241 凡被离婚的妇女，都应获得照例的离仪[4]。这是敬畏之人应尽的义务。

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٤٢﴾ ع

ع ١٥ ٣١

2:242 真主就是这样为你们阐明祂的迹象，以便你们了解。

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ اُلُوْفٌ

2:243 （我喜爱的先知啊！）你没有看到那

话题

- 被废除的关于垂死的丈夫必须给其遗孀遗留一年的必需品的规定。
- 在妇女离婚后的等待期间，丈夫有义务提供经济支持或生活费。
- 说明有关等待期和离婚的规定的目的。
- 关于以色列人因惧怕死亡而逃亡的叙述。

评论

① 这里提到了在恐惧状态（对敌人或野兽等的恐惧）礼拜的规定和方法；如果恐惧状态意味着不可能停留在一个地方，那么必须以任何可能的方式步行着或骑乘着做礼拜。

② 在伊斯兰早期，寡妇的等待期是一整年。她会待在丈夫的房子里，接受经济上的支持。关于“一年”的规定被废除了（2:234），“一年的必需品”后来也被关于继承的经文废除了（4:12）。

③ 这个词可表达不同的含义，比如受人尊敬的、占支配地位的、全能的。

④ 这节经文中明确指出，在离婚后的等待期间，丈夫有义务为妇女（被离婚者）提供经济支持。更多详情请见 *Bahār-e-Shari'at* 第二卷第八部分“生活费声明”。

حَذَرَ الْمَوْتِ ۖ فَقَالَ لَهُمُ اللّٰهُ مُوْتُوْا ثُمَّ اَحْيَاهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ
لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٢٤٣﴾

些因为怕死而成千上万逃离家园的人吗？所以，真主对他们说：“你们死亡吧。”① 而后，祂又使他们复活。的确，真主向世人赐予恩典，但世人大半不感恩。

وَقَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٤٤﴾

2:244 你们当为主道而战斗，当知道真主是全聪的，全知的。

مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗٓ اَضْعَافًا
كَثِيْرَةً ۗ وَاللّٰهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ ۖ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٤٥﴾

2:245 有谁将以善意的出借款借予真主②？而真主将多倍偿还于他。真主能减少给养，能增加给养；你们将返归于祂。

اَلَمْ تَرَ اِلَى الْمَلَاِ مِنْۢ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مِنْۢ بَعْدِ مُوْسٰى ۘ اِذْ
قَالُوْا لِنَبِيٍّ لَّهُمُ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ قَالَ
هَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ اَلَّا تُقَاتِلُوْا ۗ قَالُوْا

وقف لازم

2:246 （我喜爱的先知啊！）你没有看到穆萨时代之后的一群以色列人吗③？当时他们对他们的一位先知说：“请为我们任命一个国王，以便我们为主道而战斗。”他（那位先知）说：“如果圣战成为你们的

话题

- 关于在全能的真主的道路上进行圣战的命令。
- 鼓励在全能的真主的道路上真诚地花费及这样做的优点。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 之后的以色列人参加圣战的义务及其行为。

评论

① 这一叙述表达了人由于对死亡的恐惧而逃亡无法拯救自己，这是毫无意义的；命定的死亡必将发生。人应该满足于全能的真主的意欲。

② 在全能的真主的道路上真诚地花费被比作了出借款；这是真主最大的仁慈，因为人类是祂的被造物，人类的财富来源于祂的恩典，全能的真主是真正的主人，而人类由于主的恩典而拥有所有权，尽管如此，人类在真主的道路上的付出（花费）被描述为（善意的）出借款。

③ 提到一个有趣的关于在参与圣战的命令之后激发（人们）参与圣战的勇气的叙述。

وَمَا لَنَآ اَلَّا نُقَاتِلَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَقَدْ اُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَاَبْنَآئِنَا ؕ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٤٦﴾

义务，你们会不参加圣战，难道不是这样吗？”他们说：“我们已被逐出故乡，与我们的子女离散，我们怎能不为主道而战斗呢[1]？”然而，当圣战成为他们的义务时，除少数人外，他们都背离了命令。真主对不义之人一清二楚。

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اللّٰهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوْتَ مَلِكًا ؕ قَالُوْٓا اَنّٰى يَكُوْنُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ اَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ ؕ قَالَ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰىهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهٗ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ؕ وَاللّٰهُ يُؤْتِيْ مُلْكَهٗ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٤٧﴾

2:247 他们的先知对他们说：“真主确已任命塔鲁特为你们的国王[2]。”他们说：“他怎么能获得在我们之上的王权呢？我们比他更有资格做国王，他甚至没有丰厚的财产。”他（那位先知）说：“真主确已选他为你们的领袖，并且赐予了他渊博的知识和健壮的体魄。”真主可以把祂的国权赏赐给祂所意欲的任何人。真主是宽大的，全知的。

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اٰيَةَ مُلْكِهٖٓ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ التَّابُوْتُ فِيْهِ سَكِيْنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ اٰلُ مُوْسٰى وَ

2:248 他们的先知对他们说：“他的国权的迹象是约柜降临你们，约柜中有你们的主赐予（你们）的内心的平静，还有可敬的穆萨和可敬的哈伦的一些遗物[3]；

话题

- 任命塔鲁特为以色列人的国王的叙述。

评论

① 当一个民族的信条和社会状况变得腐朽时，压迫性的民族就会对他们施加压力。如果根据这节经文思考世界各地穆斯林的信条和社会状况，就会看到它的一个清晰的反映。《古兰经》中的此类叙述不只是为了记录历史，人们还须吸取教训并进行反思。

② （بَعَثَ）这个词的字面意思是使某些东西站立着，不过意思也随着语境而变化；这个词在这里是指派遣或委托。

③ 属于全能的真主喜爱的被造物的物品是神圣的，比如约柜中（与其它物品一起）的先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的受祝福的拖鞋，这些物品都可以带来福赐。

اٰلُ هٰرُوْنَ تَحْمِلُهُ الْمَلٰٓئِكَةُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٤٨﴾ ع ٣٢ ع ٦ ١٢

约柜由众天使托着[1]。如果你们是信士，此中确有为你们显示的重大迹象。”

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوْتُ بِالْجُنُوْدِ ۙ قَالَ اِنَّ اللّٰهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِنَهَرٍ ۚ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّيْ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَاِنَّهٗ مِنِّيْٓ اِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً ۢ بِيَدِهٖ ۚ فَشَرِبُوْا مِنْهُ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ؕ فَلَمَّا جَاوَزَهٗ هُوَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۙ قَالُوْا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوا اللّٰهِ ۙ كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيْلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيْرَةًۢ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٢٤٩﴾

2:249 当塔鲁特率领军队从城市出发时，他说：“真主必将以一条河流考验你们[2]，谁饮（饱）河水，谁就不是我的部属；谁不饮河水，谁就是我的部属，只饮单手捧的一捧水的人除外。”而后，除少数人外，他们都饮（饱）了河水。所以当他（塔鲁特）和他的信徒们渡过那条河时，他们（违抗命令的大多数人）说：“今日我们没有力量迎战查鲁特和他的军队。”然后，那些确信他们必将面对真主的人说：“在许多情况下，少数人的军队由于真主的命令而战胜了多数人的军队[3]。”真主是与坚忍者同在的。

话题

- 塔鲁特军队在圣战行军途中遭受的河流考验。

评论

① 一些学者陈述说，约柜中装的是属于先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِمَا السَّلَام 的民族的学者们的遗物，因此“اٰل”是指学者；而其他人陈述说，约柜中装的是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的神圣物品。提到它们时用“اٰل”这个词是表示尊敬。

② 这段叙述揭示了为何最好在圣战前对人们进行考验，因为战斗中的任何退缩或懦弱都可能是灾难性的。和平时期的严格训练有助于战斗准备，而在重大考验前克服较小障碍则能增强人的毅力。

③ 真诚、热情和坚韧是获得全能的真主的襄助的手段。在伊斯兰历史上，有很多以少胜多的例子，比如在巴德尔战役中，313 名穆斯林打败了近千名不信道者。在雅尔穆克战役中，大约 5 万名穆斯林击败了人数为 100 万的军队。

وَلَمَّا بَرَزُوْا لِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ قَالُوْا رَبَّنَآ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَّثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٥٠﴾

2:250 当他们与查鲁特和他的军队交战时，他们（祈祷）说："我们的主啊！求祢赐予我们坚忍之心，求祢使我们的步伐稳健，求祢援助我们对抗不信道的民众。①"

فَهَزَمُوْهُمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۙ وَقَتَلَ دَاوٗدُ جَالُوْتَ وَاٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهٗ مِمَّا يَشَآءُ ؕ وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ ۙ لَّفَسَدَتِ الْاَرْضُ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ ذُوْ فَضْلٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٥١﴾

2:251 所以他们借真主的意欲打败了敌人。达伍德杀死了查鲁特，真主赐予了达伍德国权和智慧，并把祂所意欲的（知识）教授于他。如果真主不以某些人防止另一些人，那么，大地必定会被摧毁②。然而，真主将祂的恩典赐予了整个世界。

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٥٢﴾

2:252 这些是真主的迹象，（我喜爱的先知啊，）我将它与真理一起向你宣读。你确是众使者之一。

话题

- 在与查鲁特及其军队对战期间为获得坚忍之心、毅力和援助所做的祈祷。
- 击败查鲁特及其军队，查鲁特的死亡；先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 被授予王权、智慧和知识。
- 防止不和是圣战背后的一个原因。
- 受人爱戴的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的证明。

评论

① 在战斗中，除了依靠物质手段外，人们还应该为了获得坚忍之心、毅力和与敌人相对的支持而向全能的真主祈祷，这样就可以通过表面上的手段获得全能的真主的帮助。

② 这里提到了圣战的智慧；圣战有诸多好处。杂草不连根拔除，庄稼可能会被毁坏；肿瘤不切除，身体就会变糟；小偷不抓住，安全就会不保；同样，如果不通过圣战对抗叛乱者和违法者，善良之人就得挣扎求生存。

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۘ مِنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ
اللّٰهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجٰتٍ ؕ وَاٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَلٰكِنِ
اخْتَلَفُوْا فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ
مَا اقْتَتَلُوْا ۫ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿٢٥٣﴾ ع

2:253 这些使者①，我使他们中的一些卓越于另外一些；有一位使者，真主曾和他说过话，有一位使者，真主将其品级提升到了最高②。我曾赏赐了诸多明证给麦尔彦之子尔撒，并通过玄灵（吉卜利勒）援助了他。假若真主意欲，他们的信徒在明证降临之后，必不会互相争斗，然而，他们的意见有了分歧，所以，他们中有些人一直是信士，有些人成为了不信道者。假若真主意欲，他们必不会争斗，但真主做祂所意欲之事③。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ
اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خُلَّةٌ وَّلَا شَفَاعَةٌ ؕ وَ
الْكٰفِرُوْنَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٥٤﴾

2:254 信道的人们啊！在没有交易的那一日（审判日）降临之前，你们应将我赐予你们的给养中的一部分花费在主道之上，审判日那天，对于不信道者来说，既没有友谊，也没有代求④。不信道的人，确是不义的⑤。

话题

- 崇高的众先知的地位和伟大，以及三位先知个人的卓越之处。
- 全能的真主做祂所意欲的任何事。
- 通过在全能的真主的道路上花费而为后世做准备。

评论

① ‘اَلرُّسُل’ 是“拉苏尔”（使者）的复数形式。

② 所有的先知在先知身份上是平等的。不过，其中一些先知的品级高于另外一些。最后的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在众先知中品级最高，因此他是最好的被造物。

③ 全能的真主做祂所意欲的任何事，在祂主宰下，没有人能够违背祂的旨意。我们被命令必须服从祂的命令，按照祂所说的行事。

④ 在清算日，只有花费在善行上的财富才是有益的，同样，只有虔诚的朋友才能使人受益。在全能真主的许可下，代求专属于穆斯林。

⑤ ‘ظلم’（不义或压迫）字面意思是“把某物放在错误的地方”。不信道者舍“信仰”而取“不信道”，舍“服从”而取“犯罪”，舍“感恩”而取“忘恩负义”，这些都是不义。由于这节经文描述了最恶劣的“不义”，不信道者被打上了“不义者”的烙印。

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْحَیُّ الْقَیُّوْمُ ۚ لَا تَاْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّ
لَا نَوْمٌ ؕ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی الْاَرْضِ ؕ مَنْ ذَا
الَّذِیْ یَشْفَعُ عِنْدَهٗۤ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ؕ یَعْلَمُ مَا بَیْنَ اَیْدِیْهِمْ
وَ مَا خَلْفَهُمْ ۚ وَ لَا یُحِیْطُوْنَ بِشَیْءٍ مِّنْ عِلْمِهٖۤ اِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ
وَسِعَ كُرْسِیُّهُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ ۚ وَ لَا یَـُٔوْدُهٗ حِفْظُهُمَا ۚ
وَ هُوَ الْعَلِیُّ الْعَظِیْمُ ﴿۲۵۵﴾

2:255 真主，除祂之外绝无应受崇拜者；祂是永生不灭的，是万物的维持者；困倦和睡眠都无法影响祂；天地万物都属于祂。不经祂许可，谁能向祂代求呢？祂知道他们的今世之事和后世之事；除祂所意欲的之外，他们无法获得祂所拥有的任何知识；祂的宝座，包罗天地。天地的维护无法使祂疲倦。祂确是至尊的，至伟的。①

لَاۤ اِكْرَاهَ فِی الدِّیْنِ ۟ قَدْ تَّبَیَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَیِّ ۚ
فَمَنْ یَّكْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ وَ یُؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰی ۗ لَا انْفِصَامَ لَهَا ؕ وَ اللّٰهُ سَمِیْعٌ عَلِیْمٌ ﴿۲۵۶﴾

2:256 宗教中绝无强迫②。正道和迷途确已变得分明。拒绝撒旦（恶魔）而信仰真主的人，确已把握住最坚固的、坚不可摧的扶手③。真主是全聪的，是全知的。

话题

- 宝座经文中关于神性的重要规定。
- 宗教中没有强迫。
- 《古兰经》叙述中明确定义的正道和迷途。
- 避免与为恶者为伍对于保持对伊斯兰的坚定信仰至关重要。

评论

① 这节经文是著名的“宝座经文”。它详细说明了关于全能真主的核心信仰。当人仔细思考这节经文时，会更清晰的领悟全能的真主的伟大和与祂相关的信仰。

② 记住，不得强迫非穆斯林归信伊斯兰，但是试图在信仰伊斯兰后选择不信道的人应该受到阻止，因为这是渎神的背叛行为，容易导致社会结构的无序和混乱。

③ 每一个迷误者和违法者都被称为“塔乌特”。这个词有很多含义，包括恶魔、算命者、巫师和偶像。这节经文指示人们远离“塔乌特”，因为只有远离离经叛道者及其附属、崇拜、书籍和宣传，才能 保持对伊斯兰的坚定；用刀击打信仰之绳的人，应努力挽救信仰之绳，使之不被切断。

اَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۙ يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ
اِلَى النُّوْرِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَوْلِيٰٓـئُهُمُ الطَّاغُوْتُ ۙ
يُخْرِجُوْنَهُمْ مِّنَ النُّوْرِ اِلَى الظُّلُمٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥٧﴾ ع

2:257 真主是信道者的保护者，使他们从黑暗中走入光明[1]；而恶魔是不信道者的支持者，使他们从光明中走入黑暗。这等人，是火狱的居民，他们将永居其中。

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْ حَآجَّ اِبْرٰهٖمَ فِيْ رَبِّهٖٓ اَنْ اٰتٰىهُ اللّٰهُ
الْمُلْكَ ۘ اِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّيَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۙ
قَالَ اَنَا اُحْيٖ وَاُمِيْتُ ؕ قَالَ اِبْرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰهَ
يَاْتِيْ بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَاْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ
فَبُهِتَ الَّذِيْ كَفَرَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥٨﴾ ۙ وقف لازم

2:258 （我喜爱的先知啊，）难道你没有看见那个人吗？那个因为真主把国权赏赐给易卜拉欣而与他（易卜拉欣）就他的主进行争论的人。当时，易卜拉欣说：“我的主是赋予生命、导致死亡的主。”他说：“我（也能）赋予生命、导致死亡。”易卜拉欣说：“真主让太阳从东方升起，那你让太阳从西方升起吧。”那个不信道的人，哑口无言[2]。——真主不引导不义之人。

اَوْ كَالَّذِيْ مَرَّ عَلٰى قَرْيَةٍ وَّهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا ۚ قَالَ
اَنّٰى يُحْيٖ هٰذِهِ اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ عَامٍ
ثُمَّ بَعَثَهٗ ؕ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ؕ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا اَوْ بَعْضَ

2:259 难道你没有看见那个人吗？他经过一个成为了一片废墟的城市[3]，他说：“真主将怎样复活这个已死之城呢？” 故真主使他在死亡的状态停留了一百年，然后祂复

话题

- 全能的真主是穆斯林的保护者，而恶魔是不信道者的支持者。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和国王纳姆鲁德之间的辩论。
- 先知乌泽尔 عَلَيْهِ السَّلَام 的死亡和复活。

评论

① 黑暗指的是不信道，光明指的是信仰；因为不信道有很多种类型， 而伊斯兰是一个宗教，所以（经文中）阿拉伯语中的“黑暗”为复数，“光明”为单数。

② 这是信仰辩论的证据；这是先知们的方式，所以这种辩论并不是坏事，然而，可敬的学者们不认可影响这一行为的傲慢、敌意和不接受真理等元素。

③ 根据《古兰经》注释，大多学者认为，这个人是先知乌泽尔 عَلَيْهِ السَّلَام，这个城市是耶路撒冷。

يَوْمٍ ؕ قَالَ بَلْ لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ اِلٰى طَعَامِكَ وَ
شَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۚ وَانْظُرْ اِلٰى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ
اٰيَةً لِّلنَّاسِ وَانْظُرْ اِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوْهَا
لَحْمًا ؕ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗ ۙ قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ
قَدِيْرٌ ﴿۲۵۹﴾

活了他。（然后）祂说：“你在这里停留多久了？”他说：“我在这里待了一日，或不到一日。”祂说：“不然，你在这里待了一百年了。你看你的食物和水，它们还没有发出臭味。你看你的驴子（已经腐烂）。我（做这一切）是为了以你为昭示世人的一个迹象。你看着这些骸骨，（观察）我将如何让它们复活并覆之以血肉。”所以当他明白（这件事）时，他说：“我确信真主对万事是全能的。”

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اَرِنِیْ كَيْفَ تُحْیِ الْمَوْتٰى ؕ قَالَ
اَوَلَمْ تُؤْمِنْ ؕ قَالَ بَلٰى وَلٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِیْ ؕ قَالَ
فَخُذْ اَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ اِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلٰى كُلِّ
جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَاْتِيْنَكَ سَعْيًا ؕ وَاعْلَمْ
اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۲۶۰﴾ ع

2:260 当时，易卜拉欣说：“我的主啊！求祢昭示我祢将怎样使死人复活。”真主说：“难道你不信吗？”他说：“当然相信，不过（我希望）为了让我的心感到满足。”①真主说：“你取四只鸟，使它们习惯于你，然后（杀掉并）把它们每一只（混合后）的一部分放在不同的山上，然后你呼唤它们，它们会迅速飞到你的面前。你当知道真主是万能的，至睿的。”②

ع ٣٥

مَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِیْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ

2:261 那些将钱财花费在真主的道路之上的

话题

- 关于先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和四只鸟被复活的故事。
- 描述那些在全能的真主的道路上花费钱财的人的一个譬喻。

评论

① 这节经文讲述了一个体现了全能真主的伟大力量的关于复活的故事。

② 这里强调了一个事实：先知和使者在全能的真主那里具有非常高的品级，因为全能的真主满足他们的愿望，回应他们的祈祷，达到了因他们的祈祷而复活死物的程度。

أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

人[1]，就好比发出七穗，每穗结一百颗谷粒。真主可能为祂所意欲的人增加更多报酬，真主是宽大的，全知的[2]。

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتۡبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنّٗا وَلَآ أَذٗى لَّهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٦٢

2:262 那些将钱财花费在主道之上，且在花费后不谈论他们施与的恩惠，也不冒犯受施之人的人，这等人[3]，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

قَوۡلٞ مَّعۡرُوفٞ وَمَغۡفِرَةٌ خَيۡرٞ مِّن صَدَقَةٖ يَتۡبَعُهَآ أَذٗىۗ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٞ ٢٦٣

2:263 一句善意的话和宽恕，优于以冒犯紧随其后的施舍。真主是自足的，至容的。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُبۡطِلُواْ صَدَقَٰتِكُم بِٱلۡمَنِّ وَٱلۡأَذَىٰ كَٱلَّذِي يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُ

2:264 信道的人们啊！你们不要谈论你们施与的恩惠，也不要冒犯受施之人，而使你们的施舍无效[4]，犹如为了向世人炫耀而花

话题

- 施舍得到认可的两个条件：不提醒他人自己施与的恩惠和不冒犯（受施之人）。
- 一句善意的话优于在施舍后冒犯（受惠之人）。
- 对于通过提醒所施恩惠和冒犯受施之人而使施舍无效的禁令。
- 炫耀性施舍者的榜样。

评论

① 这节经文讲的是一般性花费，不局限于额外的（副功）还是规定的（瓦吉卜）花费。因任何正当理由花费被视为在主道上花费，如资助学者或学生求学，为穷人买食物、衣服、药或其他用品。

② 善行是平等的。不过，在真诚度、良好的举意和归因上的差异会对所获报酬产生很大影响。

③ 提醒受惠之人所受之恩惠并冒犯之是禁止的；“提醒”是指在他人面前提及恩惠，使人感到不舒服；“冒犯”是通过说“你当时很无助，急需帮助，而我帮助了你”，或对他施加压力。

④ 如果我们不给乞讨者任何东西，至少应该礼貌地对他说话，以免冒犯他。如果他坚持乞讨或诉诸言语辱骂，原谅他吧。在不给任何东西的情况下，礼貌地说话并原谅他的过错，优于施舍后提醒他自己施与的恩惠，使他感到尴尬或被冒犯。

费钱财，并不信真主和末日的人一样。他就好比一块光滑的石头，上面覆上了一层尘土，一阵大雨过后，它就变成光秃秃的石头了。这等人将无法支配他们通过善行获得的任何报酬①。——真主不引导不信道之人。

بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ
تُرَابٌ فَاَصَابَهٗ وَابِلٌ فَتَرَكَهٗ صَلْدًا ؕ لَا يَقْدِرُوْنَ
عَلٰى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٦٤﴾

2:265 那些为了寻求真主的喜悦并保持他们的内心坚定而花费钱财的人，就好比位于高地上的园圃，一阵大雨过后，它就结出了双倍的果实。如果没有大雨，小雨也足矣。——真主能看到你们的一切行为。②

وَمَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ
وَتَثْبِيْتًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ اَصَابَهَا
وَابِلٌ فَاٰتَتْ اُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ ۚ فَاِنْ لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ؕ
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٦٥﴾

2:266 你们中有谁想要这样吗？有一个人拥有一个种有椰枣树和葡萄树，下临诸河，能出产所有种类的水果的园圃，而当他年华老去，儿女尚小时，园圃却遭遇了挟火的大旋风，整个园圃都被烧毁了。真主就

اَيَوَدُّ اَحَدُكُمْ اَنْ تَكُوْنَ لَهٗ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ
تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ لَهٗ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ۙ
وَاَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهٗ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ ۖ فَاَصَابَهَآ اِعْصَارٌ

话题

- 描述那些炫耀地施舍的人的譬喻。
- 描述那些为了炫耀而施舍的人的有力譬喻。

评论

① 公开或私下施舍都是允许的，但需要考虑到内心的状况。不幸的是，在我们的社会中，炫耀、提及恩惠、冒犯等恶行很普遍。使用横幅或发布新闻和图片来宣传自己的慈善事业是一种不幸的常态。同样，如果一个人帮了另一个家庭成员，他（帮助者）一生都给他（被帮助者）施加压力，随心所欲地在他人面前羞辱他。这种行为最不道德。

② 这节经文讲述了只为获得真主的喜悦和对信仰的坚定而花费的人的譬喻；正如肥沃的土地无论降大雨还是小雨都会　结出果实，真诚的施舍，无论金额大小都会受到全能的真主的加倍报酬。在全能的真主那里，内心的状况是重要因素，而不仅仅是钱财的数额。

فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٦٦﴾ ع ٣٦ ٤

是这样向你们阐明祂的迹象，以便你们深思。①

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْفِقُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ اَخْرَجْنَا لَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيْثَ مِنْهُ تُنْفِقُوْنَ وَلَسْتُمْ بِاٰخِذِيْهِ اِلَّآ اَنْ تُغْمِضُوْا فِيْهِ ۗ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿٢٦٧﴾

2:267 信道的人们啊！你们（在主道上）花费时当花费你们赚取的干净的（合法的）钱财，布施我为你们从大地上出产的物品；不要意图施舍那些除非闭着眼睛，否则自己都不愿意接受的劣质物品②。你们当知道真主是自足的，值得赞颂的。

اَلشَّيْطٰنُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَاْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمْ مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ۗ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦٨﴾

2:268 恶魔以贫乏恐吓你们，以丑事命令你们③；而真主应许你们祂的宽恕和恩典。真主是宽大的，全知的。

يُّؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ

2:269 真主以智慧赋予祂所意欲的人；谁被赋予了智慧，谁确已被赋予了许多福利。

话题

- 为真主而花费纯净、合法（清真）资产的命令。
- 对于在主道上施舍有缺陷的、劣质物品的禁令。
- 以贫穷恐吓在主道上花费的人是魔鬼的工作。
- 知识和智慧的卓越。

评论

① 多么有力的譬喻啊；要是我们能够理解并通过自我问责避免我们的善功、礼拜、赞主、《古兰经》诵读、对先知的赞颂、大朝、小朝和慈善被炫耀卖弄毁掉就好了。

② 许多人把好东西用在自己身上，但当他们在真主的道路上布施时，却给出无用或劣等的物品。这节经文对于这样的人有训诫意义。如果某样东西是好的，只是不符合个人喜好，那施舍它是无妨的，但如果某样东西因为不是好的或有缺陷而不受喜欢，那施舍它就是应受谴责的。

③ 恶魔低声说，如果你花费或施舍，你将变穷，甚至一无所有，所以不要花费；这是恶魔对付在主道上花费的人的危险伎俩，讽刺的是，同样的一些人会在合法和非法的婚姻习俗和生活的其他方面过度花费。

خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

惟有有洞察力的人，才会接受忠告。

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

2:270 凡你们所花费的，凡你们所发的誓愿，真主都知晓。不义之人，绝没有任何援助者。

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۖ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

2:271 如果你们公开施舍，这非常好；如果你们私下施济贫民，这对于你们是更好的[1]。这能消除你们的一部分罪恶。真主对你们的行为一清二楚。

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

2:272 引导他们不是 你的责任，[2] 是的，真主会引导祂所意欲的人。你们所施舍的任何好物，都有利于你们自己。你们当只为寻求真主的喜悦而花费。无论你们将施舍什么好物，都将享受完全的报酬，你们不会受到亏待。

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

2:273 （你们当）为那些献身于主道，不能在大地上跋涉（谋生）的穷人（花费）；

话题

- 任何慈善或布施都无法隐瞒于全能的真主。
- 公开或私下施舍都是允许的。
- 引导世人属于全能的真主的权力。
- 为了获得全能的真主的喜悦而施舍，对个人是有益的。
- 那些因自尊而不乞讨任何东西的穷人是值得施济的对象。

评论

① 一般来说，原则是隐藏的或公开的行为都是允许的，但出于炫耀而公开做某事是非法的，然而，为了鼓励而这样做是有回赐的。宗教领袖和学者们为了鼓励他们的追随者公开做很多事情。

② 受人爱戴的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 被真主派遣来传递喜讯、警告世人，召唤世人走向救赎。他召唤世人就履行了他的责任。为超过这个界限的事努力不是他的义务。

ضَرْبًا فِي الْاَرْضِ ۫ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ اَغْنِيَآءَ مِنَ التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ۚ لَا يَسْـَٔلُوْنَ النَّاسَ اِلْحَافًا ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿۲۷۳﴾ ع

不明真相的人因为他们不乞讨而以为他们是富足的[1]。你们将可以通过他们的外表认出他们[2]，他们不会纠缠不休地向人乞讨。你们所施舍的任何好物，真主都是知晓的。

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿۲۷۴﴾ وقف منزل

2:274 那些在夜晚或白天，私下或公开在主道上花费的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

اَلَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ الرِّبٰوا لَا يَقُوْمُوْنَ اِلَّا كَمَا يَقُوْمُ الَّذِيْ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْٓا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا ۘ وَاَحَلَّ اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ؕ فَمَنْ جَآءَهٗ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ فَانْتَهٰى فَلَهٗ وقف لازم

2:275 吃利息的人在审判日不会站起来，除非像被恶魔碰触而发疯的人一样。这是因为他们说：“买卖就像吃利息。”然而，真主准许买卖，却禁止利息。因此，收到来自他的主的警告之后停止（吃利息）的人，他过去吃的利息对于他来说是合法的，他的事归真主判决。而那些照犯不误

话题

- 公开和私下布施的人的报酬。
- 吃利息的人和他们的后果。

评论

① 这节经文是因为长凳（清真寺的一个庇护所，供人居住）上的圣门弟子而降示的。他们是参与了前往麦地那的“希吉拉”（迁徙）的约 400 名圣门弟子。他们无家可归，没有家人，没有伴侣，把时间都用于崇拜和学习。白天，他们会从事与圣战有关的事务，晚上，他们就会学习《古兰经》。

② 这包括由于致力于宗教事务而没有时间赚钱的学者、学生和传道者；他们因为自尊和尊严不向人们乞讨任何东西。这样的人掩藏了他们的贫穷，结果人们还以为他们的生活很舒适，然而实际情况恰恰相反，稍加调查就会发现他们的生活充满艰辛。

مَا سَلَفَ ؕ وَ اَمْرُهٗۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ وَ مَنْ عَادَ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۲۷۵﴾

的人将是火狱的居民，他们将长居其中[1]。

يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَ يُرْبِي الصَّدَقٰتِ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيْمٍ ﴿۲۷۶﴾

2:276 真主褫夺利息，增加善款。真主不喜爱一切忘恩负义、超越法度的人。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿۲۷۷﴾

2:277 信道且行善，并谨守拜功，完纳天课的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ ذَرُوْا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبٰۤوا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۲۷۸﴾

2:278 信道的人们啊！如果你们真是信士，那你们当敬畏真主，放弃余下的（欠你们的）利息。

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا فَاْذَنُوْا بِحَرْبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ۚ وَ اِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوْسُ اَمْوَالِكُمْ ۚ لَا تَظْلِمُوْنَ وَ

2:279 如果你们不遵从，那么确信（你们）与真主及其使者必有一战吧。如果你们忏悔，那你们可以收回本金[2]，既不致使人亏

话题

- 全能的真主毁坏利息（“里巴”），增加善款（“萨达卡”）。
- 积极履行宗教义务的穆斯林的回报。
- 给穆斯林的关于敬畏全能的真主、不收取余下的利息的命令。
- 给吃利息者的关于与全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对战的一个严重警告。

评论

① 吃利息（“里巴”）且视之为合法的人是不信道者，因为这是绝对禁止的。把绝对禁止的行为视为合法的人是不信道者，将永居火狱；而吃利息且视之为受禁止的行为的人是严重的罪人，将长居火狱。

② 这是一个严重警告。谁有胆量即便是想象一下对抗全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 呢？当这节经文被降示后，参与了与高利贷有关的交易的圣门弟子们立即停止了行动并进行了忏悔。相比之下，今天的类似伊斯兰思想家们却在与全能的真主对战，因为他们不忏悔，反而写关于高利贷的重要性的书籍和文章。

折，也不会让你们自己亏折[1]。

لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

2:280 如果借款人处境困难，那你们应宽限他到缓和的时候；把借出款变成善款对于你们是最有益的，要是你们知道[2]。

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

2:281 你们当畏惧那一日，在那一日你们将返归于真主，然后人人都会根据自己所挣得的享受完全的报酬，不会受到亏枉。

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾ ع ٣٨/٦

2:282 信道的人们啊！当你们约定定期的借贷时，应当记录下来，应请代书人秉公写下你们之间的协议。代书人不得拒绝书写，应遵照真主所教导的方法书写。应由债务人口述（协议），（口述时）当敬畏真主——他的主；他不得减少债额一丝一

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ ۖ وَلَا
يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ ۚ وَلْيُمْلِلِ
الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ

话题

- 鼓励宽限陷入困境的借款人（债务人）和免除债务。
- 关于畏惧可怕的审判日的命令。
- 关于书面记录债务的命令。
- 代书人应公正地书写，不应拒绝书写。
- 应写下协议。
- 无法口述的人应请求帮助。
- 见证人应核实书面合同。
- 债务无论大小都进行书面记录是有益的。
- 如果是即时性交易，那不记录也无妨。

评论

[1] 虽然这节经文是关于高利贷的，但也适用于一般的生活，因为伊斯兰教法和人类的理性都要求既不能压迫，也不能容忍压迫；应共同努力消除压迫，因为有时候对压迫的容忍可能会激励压迫者。如果有可能宽恕，宽恕当然更可取。

[2] 如果借款人（债务人）陷入了经济困难，那么宽限他还款时间，或减少他的债款金额，甚至全部一笔勾销，都是获取巨大回赐的方式。

مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ فَاِنْ كَانَ الَّذِیْ عَلَیْهِ الْحَقُّ سَفِیْهًا اَوْ ضَعِیْفًا
اَوْ لَا یَسْتَطِیْعُ اَنْ یُّمِلَّ هُوَ فَلْیُمْلِلْ وَلِیُّهٗ بِالْعَدْلِ ؕ
وَ اسْتَشْهِدُوْا شَهِیْدَیْنِ مِنْ رِّجَالِكُمْ ۚ فَاِنْ لَّمْ یَكُوْنَا
رَجُلَیْنِ فَرَجُلٌ وَّ امْرَاَتٰنِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَآءِ
اَنْ تَضِلَّ اِحْدٰىهُمَا فَتُذَكِّرَ اِحْدٰىهُمَا الْاُخْرٰى ؕ وَ لَا
یَاْبَ الشُّهَدَآءُ اِذَا مَا دُعُوْا ؕ وَ لَا تَسْـَٔمُوْۤا اَنْ تَكْتُبُوْهُ
صَغِیْرًا اَوْ كَبِیْرًا اِلٰۤى اَجَلِهٖ ؕ ذٰلِكُمْ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ
وَ اَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَ اَدْنٰۤى اَلَّا تَرْتَابُوْۤا اِلَّاۤ اَنْ تَكُوْنَ
تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِیْرُوْنَهَا بَیْنَكُمْ فَلَیْسَ عَلَیْكُمْ
جُنَاحٌ اَلَّا تَكْتُبُوْهَا ؕ وَ اَشْهِدُوْۤا اِذَا تَبَایَعْتُمْ ۪ وَ لَا یُضَآرَّ

毫[1]。如果债务人智力低下、或虚弱无力，或不能亲自口述，那他的监护人应秉公口述[2]。你们当从男人中选出两个作证，如果没有两个男人，就从你们认可的证人中选出一个男人和两个女人作证，如果其中一个女人忘记了，另一个女人应提醒她[3]。证人被传唤时不得拒绝。无论债额多寡，都应不厌其烦地写下借贷协议及偿还日期；这是在真主看来更公平的方式，是更可信的证词，更能防止你们之间产生疑虑[4]；除非是即时的现款交易，那么你们不写买卖契约是毫无罪过的。你们订立商业契约时，当请证人，代书人和证人都不应受到伤害（或代书人和证人不应给他人造成伤

评论

① 如果存在债务问题，无论是借贷、交易、预付货款、延期付款的货物交付、押金或者租金等，所有这些都应该形成书面协议。这个指示所建议的不是“瓦吉卜”（当然），但遵守它可以使人避免诸多困难；在我们这个时代，遵守这个规定已经变得至关重要。

② 如果有人无法口述，可以指定其他人口述，被指定的人不应拒绝，因为这是不会造成任何损失的帮助；不应忽视获得免费报酬的机会。

③ 写下协议后，协议应由必要时会被传唤的证人认证。证人应为两名男性或一名男性和两名女性。

④ 记录债务相关问题时，无论债额多寡，都不应忽视任何事项。应明确记录金额、性质和期限。书面记录的一个好处是，在真主那里，这是最公正的程序，可以保护人们的权益。第二，这一方法将有助于佐证证词。第三，事情将是清晰明了的，可避免双方心中怀有消极情绪。

كَاتِبٌ وَّلَا شَهِيْدٌ ؕ وَاِنْ تَفْعَلُوْا فَاِنَّهٗ فُسُوْقٌۢ بِكُمْ ؕ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ وَيُعَلِّمُكُمُ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٨٢﴾

害)[1]；否则这将是你们犯下的罪过。你们当敬畏真主，真主教诲你们。真主是全知万物的。

وَاِنْ كُنْتُمْ عَلٰى سَفَرٍ وَّلَمْ تَجِدُوْا كَاتِبًا فَرِهٰنٌ مَّقْبُوْضَةٌ ؕ
فَاِنْ اَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِی اؤْتُمِنَ اَمَانَتَهٗ
وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ ؕ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ؕ وَمَنْ يَّكْتُمْهَا
فَاِنَّهٗۤ اٰثِمٌ قَلْبُهٗ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٢٨٣﴾ ع ٣٩ ٢ ٧

2:283 如果你们在旅途中（借贷），而且找不到代书人，当向债权人交付抵押品。 如果你们互相信任，那受信托之人（借方）应交付他所受的信托（清偿债务），当敬畏真主——他的主。你们不要隐讳见证，隐讳见证的人的内心是罪恶的。真主对你们的行为一清二楚。[2]

لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ ؕ وَاِنْ تُبْدُوْا مَا فِیْۤ
اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللّٰهُ ؕ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ

2:284 天地万物，都属于真主。无论你们显露还是遮掩你们的内心所想，真主都会要

话题

- 关于在交易过程中要请证人且不得伤害代书人或证人的命令。
- 如果在旅途中找不到代书人，那应交付一件抵押品。
- 对于隐讳见证的禁令。
- 全能的真主将要求人们对他们的行为和意图负责。

评论

① 在阿拉伯语中，‘يُضَآرَّ’一词可解释为及物或不及物的意思；如果是前者，意思就是代书人和证人不应伤害协议双方，如果是后者，意思就是代书人和证人不应受到伤害。

② 请仔细思量第 282 节和第 283 节；全能的真主甚至在世俗事务上也给出了明确指示。这展示了我们的宗教的完整性，因为它满足了人类所有的需求，从信条和崇拜到人们之间的协议和交易（“穆阿马拉特”）。人们的权利最为重要，全能的真主已经清楚地说明了这些权利。此外，伊斯兰教法中还有许多智慧之处，对我们大有裨益。

وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ﴿۲۸۴﴾

求你们为之负责①。如此，祂将宽恕祂所意欲的人并惩罚祂所意欲的人。真主对于万事是全能的。

اٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَاۤ اُنْزِلَ اِلَیْهِ مِنْ رَّبِّهٖ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ؕ كُلٌّ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ ۫ لَا نُفَرِّقُ بَیْنَ اَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهٖ ۫ وَقَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۫ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَاِلَیْكَ الْمَصِیْرُ ﴿۲۸۵﴾

2:285 使者确信他的主向他降示的，信士们也是一样。他们都确信真主、祂的天使、祂的经典和祂的使者。（他们说：）“在确信祂的任何一位使者方面，我们不分厚薄。”他们说：“我们的主啊！我们听到并服从了，求祢宽恕我们，只有祢是我们的归宿。”

لَا یُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ؕ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَیْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ؕ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَاۤ اِنْ نَّسِیْنَاۤ اَوْ اَخْطَاْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَیْنَاۤ اِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهٗ عَلَى الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ ۚ وَاعْفُ عَنَّا ۟ وَاغْفِرْ لَنَا ۟ وَارْحَمْنَا ۟ اَنْتَ مَوْلٰىنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِیْنَ ﴿۲۸۶﴾ ع ۴۰ ۳ ۸

2:286 真主只依各人能力加以责成。各人要享受自己所行善功的奖赏，也要遭受自己所作罪恶的惩罚②。“我们的主啊！如果我们遗忘或犯错，求祢不要惩罚我们。我们的主啊！求祢不要像使我们的先辈们负荷一样使我们负荷重担。我们的主啊！求祢不要使我们负荷我们所不能承受的。求祢恕饶我们，求祢赦宥我们，求祢怜悯我们。祢是我们的保护者，求祢襄助我们对抗不信道的民众。”

话题

- 信仰的原则和四个层次的必要性。
- 世人依自己的能力而受到责成。
- 人将因善行获得报酬并因恶行而遭受惩罚。
- 穆斯林的一个重要的祈祷词。

评论

① 人类会受到不同类型的思想的影响，包括怀疑（“瓦斯瓦萨”）、决议（“阿兹姆”）和意图（“伊拉达”）。个人力量无法摆脱怀疑，所以不会因此被问责。被内心接受且意图实施的想法将使人受到问责；这节经文指的是这样的想法：无论一个人显露还是遮掩他的内心所想全能的真主都会因此要求他承担责任。

② 这节经文是关于后世的奖赏和惩罚。不过，这种情况也经常发生在今世，一般来说，人会获得他努力的成果；努力的人会达到他的目标，而懒惰的人则会面对他的懒惰的后果。

عَنَّا ۚ وَاغْفِرْ لَنَا ۚ وَارْحَمْنَا ۚ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانْصُرْنَا
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾ ع ٨

不要使我们负荷我们所不能承受的。求祢恕饶我们，求祢赦宥我们，求祢怜悯我们。祢是我们的保护者，求祢襄助我们对抗不信道的民众。”

٣ سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ مَدَنِيَّةٌ ٨٩

آياتها: ٢٠٠
ركوعاتها: ٢٠

伊姆兰的家属章
阿黎伊姆兰

（这一章降示于麦地那，全章共计20段，200节）

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓمٓ ﴿١﴾

3:1 艾列弗，俩目，米目。

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿٢﴾

3:2 真主，除祂之外绝无应受崇拜者；祂是永生不灭的，是万物的维持者。①

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
وَأَنْزَلَ التَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٣﴾

3:3 祂向你（先知）降示了这部包含真理的经典（《古兰经》），证实了以前的经典，正如祂曾降示《讨拉特》和《引支勒》②

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ

3:4 于此经之前，以作世人的指引；祂（真主）降示了判据。的确，那些拒绝相信真

话题

- 全能的真主的独一性和祂的特性。
- 各种天经的降示和它们的伟大。
- 否认全能的真主的迹象的人将遭受的惩罚。

评论

① حَيٌّ 的意思是“永恒的”，即真主不可能死亡或终止。قَيُّومٌ 意为“永生不灭的”和“万物的维持者”。

② 在《古兰经》之后不会再降示经典，也不会再有新的先知，因为《古兰经》已证实了过去一切经典；《古兰经》没有提及在其之后的另一经典的降示，然而，早期的经典传达了关于《古兰经》将在最后降示的喜讯。

ذُو انْتِقَامٍ ۝٤

主的迹象的人将受到严厉的惩罚——真主是全能的，是惩恶的。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۝٥

3:5 的确，天地万物都无法隐瞒于真主。①

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝٦

3:6 是祂在（母亲的）子宫中依其所欲赋形于你们②。除祂之外，绝无应受崇拜者；祂是全能的，至睿的。

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ ۖ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ

3:7 是祂向你降示了这部经典，其中诸多经文有明确的意思，它们是这部经典的基础；而其它经文是意思隐微的③。那些内心背离（真理）的人，遵从隐微经文，企图

话题

- 天地万物没有什么能隐瞒于真主。
- 全能的真主在创造人类方面的力量。
- 《古兰经》经文在意思方面的划分。
- 按字面意思翻译隐微经文（Mutashābihāt）并曲解经文含义是异教徒的做法。

评论

① 始终知晓天地中的一切的每一个细节且不需任何人告知是全能的真主的特性；这种特征在任何人/物之上是找不到的，因为被造物拥有的知识有限且短暂；全能的真主授予了他们知识。

② 在母亲的子宫中创造孩子的形状，将灵魂吹入其中，并记录命运都是天使所做的事情，但由于天使做这些事情都是因为全能的真主的命令和授权，所以说，是全能的真主依其所欲在（母亲的）子宫中创造人们的形状。

③ مُتَشَابِهَاتٌ（隐微经文）要么是没有明显的释义的，比如某些章节开头单个的字母（如 Alif.Lām.Mīm 和 ʻAyn.Sīn.Qāf），要么是可以解释但是意指的不是字面意思，而是隐含的意思（比如全能的真主的“手”和“脸”）。

الْفِتْنَةِ وَابْتِغَآءَ تَاْوِيْلِهٖ ۚ وَمَا يَعْلَمُ تَاْوِيْلَهٗٓ اِلَّا اللّٰهُ ۘ وَالرّٰسِخُوْنَ فِي الْعِلْمِ يَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِهٖ ۙ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۚ وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝٧

（在世人中）散播不和，寻求（错误的）解释，① 尽管正确的解释只有真主知晓。那些知识渊博的人②，他们说：“我们已确信它，所有经文都来自于我们的主。”惟有有洞察力的人，才会接受忠告③。

وقف النبی صلی اللہ علیہ وسلم وقف لازم وقف منزل

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوْبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ۝٨

3:8 “我们的主啊！在祢指引我们后，求祢不要使我们的心背离正道，求祢赏赐我们祢的慈恩，祢确是伟大的赏赐者。

رَبَّنَآ اِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ۝٩ ع

3:9 我们的主啊！在毫无疑问（定会到来）的那一日，祢必定集合所有的世人。真主不会食言④。”

话题

- 只有全能的真主知道隐微经文的真正含义。
- 那些知识渊博的人关于隐微经文的信条。
- 对于在获得指引后不背离正道的祈祷。
- 全能的真主绝无谎言。

评论

① 这里提及了迷误者和离经叛道者，他们依随自己的欲望按字面意思解释隐微经文，这明显是迷误，事实上，在某些情况下这是不信道；这样的人解释这些经文的方法是错误的。

② 许多著名学者指出，全能的真主没有赐予受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 隐微经文的知识是不可能的，事实上，虔诚之士，也被赐予了这类知识。

③ 这表明智力是一种无价的资产，因为它是获得指引的媒介。然而，不将人引向正道的智力是最糟糕的愚蠢，正如力量是一种好品质，但若将力量用于压迫，它比软弱还糟糕。

④ 全能的真主绝不会说谎，所以祂不会食言。把说谎归咎于全能的真主是明确的不信道，而说“祂会说谎”也是不信道。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

3:10 的确，那些不信道者，无论是他们的财产还是子孙，都丝毫无法使他们免于真主的刑罚。这等人是火狱的燃料。

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

3:11 正如法老一帮人及其先辈们所做的那样[1]，他们否认真主的迹象，故真主因他们的罪恶而惩治他们。真主的刑罚是严厉的。

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

3:12 你对不信道者说：“你们不久将被打败，将被集合于火狱。那居所真恶劣！”

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ ۚ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

3:13 的确，在交战的两军中有向你们显示的一个迹象；一方为主道而战，另一方由不信道者组成，他们（不信道者）亲眼看到对方人数有己方的两倍。真主以其佑助支持祂所意欲的人。对于智者，此中确有一种鉴戒。

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ

3:14 为世人而美化的，是对世人之所欲的热爱，如女人、儿子、成堆的金银、骏马、牲畜、庄稼等。这些是今世生活的享

话题

- 因财富和子孙而傲慢自大的不信道者的结果。
- 一个关于自负的不信道者的例子。
- 犹太教徒在今世和后世的结果。
- 巴德尔战役对所有人的训诫。
- 对世人所好之物的热爱为世人而被美化了。

评论

[1] 先知时代的不信道者否认了全能真主的迹象，就像法老的追随者做的那样。所以他们也会像法老及其追随者一样被惩治。

الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَآبِ ﴿١٤﴾

受；而只有真主那里，才有优美的居所。①

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

3:15 （我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“我告诉你们比这些都更佳美的，好吗？敬畏者将在他们的主那里，享受下临诸河的乐园，他们将永居其中，拥有纯洁的妻子和真主的喜悦。”真主在观察着祂的仆人，

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

3:16 那些说“我们的主啊！我们确已信道了，求祢宽恕我们的罪过，让我们免于火狱的刑罚”的人，

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

3:17 那些坚忍的，真诚的，服从的，那些为主道而花费的，和那些在黎明前寻求宽恕的人。

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

3:18 真主作证：除祂之外，绝无应受崇拜者；众天使和诸学者，也秉公作证了。除祂之外，绝无应受崇拜者，祂是至尊的，至睿的。

النصف

话题

- 天堂的福赐优于今世的福赐。
- 祈求罪过得到宽恕、免受火狱的惩罚的一个祈祷词。
- 虔诚者的特性：坚忍，真诚，服从，为主道而花费，黎明前祈祷。
- 为真主的独一性作证。

评论

① 这节经文对于我们有宝贵的训诫意义；许多穆斯林被对世俗事物的热爱所左右。因为孩子和家庭而赚取非法收入，视财富为生活的真正目的：日夜努力赚钱，增加财富和资产，漂亮的衣服、豪华的房子，昂贵的汽车，似乎是大多数人的志向。我们也必须根据这节经文反思自己的生活。

إِنَّ الدِّينَ عِندَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۗ
وَمَن يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

3:19 真主唯一悦纳的宗教，确是伊斯兰教。曾受天经的人，在知识降临后才因为互相嫉妒而争论①。不信真主的迹象的人，（当知道）真主的清算确是神速的。

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ۗ
وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَأَسْلَمْتُمْ ۚ
فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوا ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
عَلَيْكَ الْبَلَاغُ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾ ع ٢

3:20 （我喜爱的先知啊，）如果他们与你争论，你就说："我已完全归顺真主，我的追随者也是一样。"你对有经人和不识字的人说："你们（也）归顺（真主）了吗？"如果他们归顺，那么，他们已遵循正道。如果他们背弃，你的责任只是传达命令。真主在观察着祂的仆人。

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ
بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ
مِنَ النَّاسِ ۙ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

3:21 对于那些不信真主的迹象，枉枉杀众先知，枉杀维护正义之人的人，你应当以痛苦的刑罚向他们报喜②。

话题

- "伊斯兰教"是真主唯一认可的宗教。
- 嫉妒使犹太教徒和基督教徒之间产生了分歧。
- 对否认全能真主的迹象的人的一个警告。
- 受人爱戴的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的使命是传达命令。
- 那些枉杀崇高的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和维护正义者的人的结果。

评论

① 伊斯兰教（相信全能的真主是独一的主）是每位先知的宗教，因此，没有任何其它宗教是受全能的真主认可的。不过，现在，伊斯兰教是指先知穆罕默德·穆斯塔法 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 带来的宗教。他被派遣为所有人的先知和最后的先知。因此，如果有人声称信奉某个主赐的宗教（犹太教或基督教），但是不信最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及其宗教，那么，他所声称的将不被接受。

② 这节经文列举了以色列人的三种罪行，即：否认真主的迹象；归真先知；归真维护正义之人。此外，先知时代的犹太教徒之所以受到谴责，是因为他们认同他们的祖先的恶行。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

3:22 这等人的善功，在今世和后世，都已完全无效[1]，他们绝没有援助者。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

3:23 难道你没有看见曾受一部分天经的人吗？当他们被召向真主的经典，以便据此为他们判决时，他们中有一部分人固执地不愿接受判决。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

3:24 他们有胆量这样做是因为他们声称："除了特定的若干日子，火绝不会碰触我们。"他们捏造的言论在他们的信仰上误导了他们。

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۖ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

3:25 在毫无疑问（定会到来）的那一日，我将集合他们，人人都将依据自己所挣得的享受完全的报酬，不会受到亏枉[2]。他们在那日将是怎样的情形呢？

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ

3:26 你说："真主啊！国权的

话题

- 犹太教徒背弃了《讨拉特》中的法规。
- 犹太教徒编造的关于救赎和宽恕的观点。
- 对那些对救赎做出错误的设想的人的警告。
- 对于全能的真主的力量和伟大的证明。

评论

① 这节经文表示，不敬先知会招致不信道，而不信道会毁掉所有善功；犹太教徒归真先知是最大的不敬，因此，他们的善功都被毁掉了。

② 这对于我们有训诫意义，当一个民族的人民不采取行动，沉溺在欲望和希望的世界中时，这个民族就会毁灭。想要赚几千却不愿意为此工作的人，连一个硬币都赚不到。想要成功却不愿意避免恶行、懒惰和背信的民族，将永远不会走上成功的道路。

الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَآءُ ۖ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۖ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٦﴾

主啊[1]！祢将国权赏赐给祢所意欲的人；祢从祢所意欲的人手中收回国权；祢使祢所意欲的人尊贵；祢使祢所意欲的人蒙羞；一切美好都只由祢掌握；祢对于万事确是全能的。

تُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

3:27 祢使夜入昼，使昼入夜；祢从无生物中取出生物，从生物中取出无生物；祢给祢所意欲的人提供不可估量的给养。”

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللّٰهِ فِيْ شَيْءٍ اِلَّآ اَنْ تَتَّقُوْا مِنْهُمْ تُقٰىةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ۗ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨﴾

3:28 信道的人，不可舍信士而以不信道者为友；犯此禁令的人与真主毫无关联，除非你们（是因为）对他们有所畏惧。真主以祂的谴怒警告你们。真主才是最后的归宿。[2]

话题

- 对于与不信道者为友的禁令。

评论

① 国权和王权，甚至世上的每一个原子，都尽在全能的真主的领域；祂可授予任何祂所意欲的人。有多少伟大的王国，其覆灭对于那些人是无法想像的，却由于全能的真主的力量而消亡了。马其顿的亚历山大大帝，伊拉克的纳姆鲁德，伊朗的阿努希尔万——霍斯劳，埃及的法老，以及蒙古的成吉思汗和旭烈兀，曾经的伟大国王现在只存在于故事里，但真正的众世界之主的尊名和祂的领域却永远存在着——毕竟，全能的真主是永恒的。

② 与不信道者为友是非法的，以他们为知己，或与他们形成亲密的关系也是禁止的。但在危及生命或财富的情况下，可仅仅保持表面的关系；也就是说，允许保持表面上的关系，但不能隐瞒自己的信仰，不能使欺骗成为信条或信仰的一部分。事实上，即使在许可情况下，也最好坚定地反对虚假，不畏惧死亡。

قُلْ اِنْ تُخْفُوْا مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ اَوْ تُبْدُوْهُ يَعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾

3:29 你（跟他们）说：“无论你们遮掩还是显露你们的内心所想，真主都知晓。天地万物，祂都知晓。真主对于万事是全能的。”

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا ۚ وَّمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْٓءٍ ۚ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهٗٓ اَمَدًا بَعِيْدًا ؕ وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ؕ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾ ع

3:30 记住人人都将面对自己所作的善恶的那一日。到那时人人都将希望远离自己的恶行。真主以祂的谴怒警告你们，真主是仁爱众仆的。①

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰهَ فَاتَّبِعُوْنِيْ يُحْبِبْكُمُ اللّٰهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣١﴾

3:31 （我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“众人啊！如果你们敬爱真主②，就当遵从我③，真主将喜爱你们，赦宥你们的罪过。真主确是至赦的，至慈的。”

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

3:32 你（跟他们）说：“你们当服从真主和祂的使者。”如果你们违背正道，真主确是不喜不信道者的。④

معانقة ٢ ع ١١

话题

- 全能的真主知晓所有被遮掩的和显而易见的事情。
- 为恶者在审判日的悔恨。
- 遵从先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 既证明了对真主的敬爱，也是受真主喜爱的一个表征。
- 拒绝服从使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的人必不受真主所喜。

评论

① 《伊姆兰的家属章》第 29 节和第 30 节对于人们的一般性改过自新足矣；当人们思考这节经文时，（心中）对真主的敬畏和对罪恶的憎恨都会增加。

② 只有在人顺从地追随受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的情况下，他所声称的对真主的敬爱才是真的。

③ 这节经文表达了人人遵从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的必要性。

④ 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的服从是敬爱真主的证明，也是救赎的基础。全能的真主已作了如下宣告：无条件服从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 是获得天堂、祂的喜悦和亲近的条件。只有通过对崇高的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的热爱、服从和忠诚服务才能获得真主的喜悦和亲近。其他一切方式都不被接受。

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

3:33 真主确已选中了阿丹、努哈、易卜拉欣及其后裔和伊姆兰及其后裔，使他们超越于世人。

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِن بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

3:34 他们在血统上一脉相承。真主是全聪的，全知的。

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ۖ إِنَّكَ أَنتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

3:35 当时，伊姆兰的妻子说：“我的主啊！我向祢发誓将我腹里所怀的奉献于祢，求祢接受我的奉献。祢确是全聪的，全知的。”

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنثَىٰ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ ۗ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

3:36 所以，当她生下孩子后，她说：“我生了一个女孩。”真主更清楚她生的是什么。（她想要生的）男孩和（她被赐予的）这个女孩是不一样的。她说：“我已给她取名为麦尔彦，求祢护佑她和她的后裔，使他们免受被诅咒的撒旦的侵扰。”①

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ

3:37 所以，她的主完全地接受了她，并使她健全成长，还命扎卡里亚为她的监护人。每当扎卡里亚去祈祷室看她时，他都发现她有了给养（水果）。他问：“亲爱

话题

- 全能的真主选择并认可的人。
- 尊贵的麦尔彦的母亲的供奉。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 的诞生，及其他相关事件。
- 全能的真主对麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 的接受。
- 尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 被赐予了来自幽玄的给养。

评论

① 尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 的母亲祈祷她的女儿和女儿的后代都受到护佑，免受撒旦的侵扰。全能的真主回应了这个祈祷。这些是受准承的话语，所以我们应借用这一祈祷词为我们的子孙祈祷，若主意欲，祈祷会得到回应。

وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۚ قَالَ يٰمَرْيَمُ اَنّٰى لَكِ هٰذَا ۭ قَالَتْ هُوَ
مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَاۗءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝٣٧

的麦尔彦啊！这是怎么来的呢？”她回答说：“这是真主恩赐的。的确，真主给祂所意欲的人提供不可估量的给养。”①

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهٗ ۚ قَالَ رَبِّ هَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ
ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۚ اِنَّكَ سَمِيْعُ الدُّعَاۗءِ ۝٣٨

3:38 就在那个位置，扎卡里亚向他的主祈祷说：“我的主啊！求祢赏赐我一个遵循正道的子嗣。的确，只有祢是准承祈祷的。”

فَنَادَتْهُ الْمَلٰۗىِٕكَةُ وَهُوَ قَاۗىِٕمٌ يُّصَلِّيْ فِي الْمِحْرَابِ ۙ اَنَّ اللّٰهَ
يُبَشِّرُكَ بِيَحْيٰى مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَسَيِّدًا وَّ
حَصُوْرًا وَّنَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝٣٩

3:39 所以，当他站在祈祷室祈祷时，天使呼唤他说：“真主确以叶海亚向你报喜，他将证实真主之言（尔撒）②，他将是一位领袖，始终远离女人之人，遵循正道者中的一位先知。”

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَاَتِيْ
عَاقِرٌ ۭ قَالَ كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاۗءُ ۝٤٠

3:40 他问：“我的主啊！我年事已高且我的妻子不能生育，我怎么才能有儿子呢?”真主说：“真主做祂所意欲之事。”

话题

- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 在麦尔彦的祈祷室中为获得遵循正道的后代而祈祷。
- 关于先知叶海亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的喜讯以及透露给先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的他的特质。
- 收到关于儿子的喜讯后，可敬的扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 在全能真主那里的反应。

评论

① 当先知扎卡里亚进入麦尔彦的祈祷室时，总会发现那里有非应季的水果。当他询问水果的来处时，崇高的麦尔彦告诉他这是全能的真主赐予的。这清楚地表达了全能的真主是如何向祂的虔诚的仆人展示奇迹（卡拉马特）并通过他们引发非凡的事件的。

② 全能真主的慈悯降临过的地方应该用作一个祈祷地点。尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 被赐予来自幽玄的给养的地方就是先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 祈祷的地方。同样的概念适用于在卡巴天房、受主福佑的先知和虔诚之士的陵墓及其他圣地附近祈祷，因为真主的慈悯会降临在这些地方。

ع ٤

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ؕ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا رَمْزًا ؕ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ كَثِيْرًا وَّسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٤١﴾

3:41 他请求说：“我的主啊！求祢为我设定一个迹象。”真主说：“昭示于你的迹象将是你三日无法跟人说话，只能做手势。你当多多赞念真主，朝夕赞颂祂。”①

وَاِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰىكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفٰىكِ عَلٰى نِسَآءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٢﴾

3:42 当时，天使说：“麦尔彦啊！真主确已选中你，使你纯洁，使你超越于全世界的妇女。

يٰمَرْيَمُ اقْنُتِيْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِيْ وَارْكَعِيْ مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾

3:43 麦尔彦啊！你当顺服你的主，（向祂）叩头，（在礼拜中）与鞠躬的人一同鞠躬。”

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ؕ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ اَقْلَامَهُمْ اَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ۪ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

3:44 这些是我降示于你的关于幽玄的消息②；当他们用拈阄法决定谁抚养麦尔彦时，你不在场，他们争论时，你也不在场。

话题

- 显示先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的妻子怀孕的指定迹象。
- 与麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的伟大有关的喜讯。
- 给麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的关于顺服和崇拜的命令。
- 为照顾麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 而进行的抓阄。

评论

① 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 请求有迹象确认他妻子怀孕，以便他增加崇拜和感激。这一点告诉我们当有虔诚的孩子出生时，应如何感谢全能的真主。“阿基卡”、慈善、自愿供奉和副功拜都是对这样的福赐表达感恩的形式。由于我们敬爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是对众世界的慈悯和被造物的最大福赐，因此我们通过圣纪节（纪念他的诞生）表达我们的感激之情。

② 这里是说，有关尊贵的麦尔彦 عَلَيْهِ السَّلَام 的叙述属于幽玄之事，所以真主把幽玄的知识赐予了祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。《古兰经》和圣训中提到的有关以前的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的所有叙述都是幽玄之事。

إِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ إِنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ
اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَ
الْاٰخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

3:45 当时，天使对麦尔彦说：“麦尔彦啊！真主的确以一言向你报喜。他的名字是麦尔彦之子麦西哈·尔撒。他将在今世和后世都受到尊敬，是临近真主者之一。

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَّمِنَ الصّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾

3:46 在婴儿期和成年时期他都将与人说话，将是特选子民之一。”

قَالَتْ رَبِّ اَنّٰى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَّلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ ؕ قَالَ
كَذٰلِكِ اللّٰهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا
يَقُولُ لَهٗ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

3:47 她说：“我的主啊！我怎么会有孩子呢？没有男人碰过我。”祂说：“真主正是这样创造祂所意欲的。当祂决定一件事时，祂只对它说声‘有’，它就有了。”

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾ ۚ

3:48 真主将教授他经典、智慧、《讨拉特》和《引支勒》。

وَرَسُولًا اِلٰى بَنِيٓ اِسْرَآءِيلَ ۙ اَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ
رَّبِّكُمْ ۙ اَنِّيٓ اَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّينِ كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ فَاَنْفُخُ
فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَاُبْرِئُ الْاَكْمَهَ
وَالْاَبْرَصَ وَاُحْيِ الْمَوْتٰى بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا

3:49 他（尔撒）将是被派给以色列的后裔的使者。他说：“我给你们带来了来自于你们的主的一个迹象，即，我用泥为你们做一个像鸟的东西，然后对着吹口气，它就将奉真主之命而变成鸟。我医治天生盲者和麻风病人，奉真主之命使死者/物复活，说出关于幽玄的消息——你们吃了什

话题

- 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 收到的关于先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 及其特性的喜讯。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 收到有关儿子的喜讯后在真主那里的反应。
- 赐予先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 关于经典的知识和智慧。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹（“穆尔吉宰”）。

تَاْكُلُوْنَ وَمَا تَدَّخِرُوْنَ ۙ فِيْ بُيُوْتِكُمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٤٩

么及在家里储存了什么[1]。如果你们是信道者，这些事情中确有向你们昭示的迹象[2]。

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَلِاُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِيْ حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۣ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ۝٥٠

3:50 我（奉命来）证实在我之前降示的《讨拉特》，并为你们解除一部分禁令[3]，我给你们带来了来自于你们的主的一个迹象。故你们当敬畏真主，当服从我。

اِنَّ اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ۭ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ۝٥١

3:51 真主确是我的主，也是你们的主，故你们当崇拜祂[4]。这是正道。”

话题

- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 降临背后的原因。
- 崇拜真主的道路是正道。

评论

① 把治愈他人或消除他人的困难归因于全能的真主以外的人不是举伴，因此将真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 称为救苦救难者是允许的；事实上，说真主选中的被造物（在真主的意欲下）赐予孩子也是允许的，正如先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام （在第 49 节中）说，他使死者/物复活，说出关于幽玄的消息，治愈不治之症，尽管这些事情一般都被归因于真主。

② 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 知晓人们在家里储存了什么，这表明了真主所选中的被造物是如何拥有关于幽玄的知识的，被造物的这种知识与一神论（“陶希德”）并不矛盾，相反，否认真主的赐予才是反对一神论。

③ 这节经文揭示了崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 如何在全能真主的许可下，有权力使某事物合法或不合法。在这里，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 说：“……我为你们解除一部分禁令……”。

④ 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的这一声明是为了强调（尽管他展示了奇迹）他也是真主的创造物，是为了否定他的时代之后的一些基督徒归于他的任何神性。这些启示阐明了为什么相信先知和虔诚之士的奇迹并不会导致举伴，也并不会把神性归于他们，相反，那些错误地指控穆斯林举伴的人应从上述经文中吸取教训。

فَلَمَّآ اَحَسَّ عِيْسٰى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ اَنْصَارِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ؕ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ ۚ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ ۚ وَاشْهَدْ بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ ﴿٥٢﴾

3:52 当尔撒感知到他们的不信道时，他说：“谁将是我在真主的道路上的援助者？”众门徒说：“我们是真主的宗教的援助者，我们已确信真主，求您为我们是归顺者作证。①

رَبَّنَآ اٰمَنَّا بِمَآ اَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُوْلَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٣﴾

3:53 我们的主啊！我们已确信祢所降示的经典，我们已顺从使者，求祢使我们加入作证者的行列。”

وَمَكَرُوْا وَمَكَرَ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِيْنَ ﴿٥٤﴾ ع

3:54 他们暗中密谋（暗杀尔撒），真主也做了隐密的计划（以毁灭他们），真主最善于做隐密计划。②

الثلثة ع ٥

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسٰٓى اِنِّيْ مُتَوَفِّيْكَ وَرَافِعُكَ اِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَجَاعِلُ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْكَ فَوْقَ

3:55 当时，真主对尔撒说：“我必定使你寿终，把你擢升到我这里，使你远离不信道者③，使追随你的人地位高于不信你的

话题

- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的援助者。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的门徒们的祈祷。
- 不信道者的欺骗和全能的真主的隐秘计划。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的四个卓越之处。

评论

① 面临灾难时向真主的子民求援是先知的做法（圣行）。

② 在阿拉伯语和乌尔都语的通常用法中，“مكر” 字面意思是“欺骗”——这当然不适合用于全能的真主，因为全能的真主是完美无瑕的。因此，在没有合理的解释的情况下，将这个词用于全能的真主是不允许的。每当有这种说法，都是指全能真主的隐秘计划或法令。

③ 这节经文里的话语并不能证明先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的死亡，因为“تَوَفّٰى”的意思是完成（《星宿章》第 37 节）、完全拿走、使睡着和使死亡。在用法中，释义将取决于上下文。在这里，这个表达的意思是，我将给你完整的生命，或我将带走你的身体和灵魂。

الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَاَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٥٥﴾

人，一直到审判日[1]。然后你们都将返归于我，我将为你们判决你们所争论的是非。

فَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَاُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۫ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٥٦﴾

3:56 至于不信道的人，我将在今世和后世严厉地惩罚他们，他们将不会有任何援助者。

وَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ۭ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٧﴾

3:57 至于信道且行善的人，真主将使他们享受完全的报酬。真主不喜爱不义的人。”

ذٰلِكَ نَتْلُوْهُ عَلَيْكَ مِنَ الْاٰيٰتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ ﴿٥٨﴾

3:58 我向你宣读的这些包含有某些迹象和明智的建议。

اِنَّ مَثَلَ عِيْسٰى عِنْدَ اللّٰهِ كَمَثَلِ اٰدَمَ ۭ خَلَقَهٗ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٥٩﴾

3:59 在真主那里，尔撒确是像阿丹一样。祂用泥土创造了阿丹[2]，然后对他说了声“有”，他就这样有了生命。

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿٦٠﴾

3:60 (听者啊)![3]这是你们的主降示的真理，因此你们不要怀疑。

话题

- 不信道者在今世和后世的惩罚。
- 积极履行宗教义务的穆斯林将得的报酬。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是在没有父亲的情况下出生的。
- 关于不要怀疑真理的命令。

评论

① 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的追随者是指完全地追随他的人。这只能是穆斯林，因为犹太教徒反对他，基督教徒认为他是神，这与正确的信条相矛盾，因为先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 自己说，除了全能的真主，没有任何其他的神。

② 正如先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 是在没有精子的情况下出生的，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 也是如此。因此，如果先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 不是真主的儿子，那么先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 怎么会是真主的儿子呢？先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是在没有父亲的情况下出生的。

③ 这一称呼不是指受人爱戴的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，而是指这节经文的每一位读者或听者，或者它表面上是指先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 但实际上适用于所有穆斯林，因为他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 绝不会怀疑真主的启示。

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ اَبْنَآءَنَا وَاَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَاَنْفُسَنَا وَاَنْفُسَكُمْ ۟ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَّعْنَتَ اللّٰهِ عَلَى الْكٰذِبِيْنَ ﴿٦١﴾

3:61 （我喜爱的先知啊，）在知识降临于你之后，凡与你就尔撒而争论的人，你都可以（对他们）说："你们来吧！让我们召集各自的孩子，各自的妇女，我们自己和你们自己，然后让我们祈祷真主弃绝（我们中的）说谎者①。"

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٦٢﴾

3:62 这确是真实的记事。除真主外，绝无应受崇拜者。真主确是万能的，至睿的。

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٣﴾ ع ٦ ٩ ١٣

3:63 如果他们背弃正道，那么，真主对堕落者一清二楚。

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ تَعَالَوْا اِلٰى كَلِمَةٍ سَوَآءٍۢ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ اِلَّا اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهٖ شَيْـًٔا وَّلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُوْلُوا اشْهَدُوْا بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ ﴿٦٤﴾

3:64 （我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说："有经人啊！让我们共同遵守双方都赞同的信条吧：我们只崇拜真主，不以物配主，除真主外，不以任何其他为主宰。"如果他们不接受，（穆斯林们，）你们（跟他们）说："请为我们是真正的穆斯林作证。

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَمَآ اُنْزِلَتِ

3:65 有经人啊！你们为什么要就易卜拉欣

话题

- 对那些相信先知尔撒عَلَيْهِ السَّلَام是神的化身的人提出的挑战。
- 对有经人提出的探讨伊斯兰信条的邀请。
- 对就先知易卜拉欣عَلَيْهِ السَّلَام而争论的人的警告。

评论

① 相互诅咒 مُبَاهَلَه 一般是指双方以这样的方式祈祷，其中一方说："如果你信奉的是真理，而我信奉的是谬误，那么愿真主毁灭我；如果我信奉的是真理，而你信奉的是谬误，愿真主毁灭你！"然后，另一方重复这句话。相互诅咒应只为宗教的决定性问题而发生，而不是推测性问题；相互诅咒可用于证明伊斯兰的真理性，不得用于解决思想学派间的法学问题。

التَّوْرٰىةُ وَالْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِهٖ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

（的宗教）而争论呢？《讨拉特》和《引支勒》是在他离世之后才降示的[1]。难道你们没有头脑吗？

هٰۤاَنْتُمْ هٰۤؤُلَآءِ حَاجَجْتُمْ فِيْمَا لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

3:66 注意，你们是曾就自己所知道的事而争论的那些人，（现在）你们怎么就自己所不知道的事而争论呢？真主知道，而你们不知道。”

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ يَهُوْدِيًّا وَّلَا نَصْرَانِيًّا وَّلٰكِنْ كَانَ حَنِيْفًا مُّسْلِمًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٦٧﴾

3:67 易卜拉欣既不是犹太教徒，也不是基督教徒。他是免于任何谬误的归顺者，他不是以物配主的人。[2]

اِنَّ اَوْلَى النَّاسِ بِاِبْرٰهِيْمَ لَلَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ وَهٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٨﴾

3:68 与易卜拉欣最亲密的，是那些追随他的人和这位先知（穆罕默德），以及信道之人。真主是信道之人的援助者。[3]

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 是免于谬误的穆斯林。
- 与先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 最亲密的人。

评论

[1] 这节经文提到了一个结束分歧的好方法；首先，明确共同点以阐明差异，然后重点讨论不同的元素。如果不这样做，人们可能会来回讨论共同点和不同点。

[2] 全能的真主会消除对虔诚的先辈的错误指控；真主喜爱支持他们的行为。这节经文强调了历史的重要性，因为历史事实支持真理。在这个时代，历史至关重要，因为许多人歪曲历史事件，误导大众。在没有专家学者指导的情况下，不能研究历史，因为现在的出版物中有许多捏造的内容。

[3] 从这节经文中可以推导出三个规定，即：与先知的亲近是通过服从他而获得，作为他的后代却不信仰真主是无法获得的。穆斯林是真正的易卜拉欣社群，因为先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的行为方式在伊斯兰中根深蒂固，如朝觐、献牲、割礼和蓄须等。与虔诚之士相关联是来自全能的真主的巨大赐福。在这里，与先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的真正关联是遵循正道的标志。

وَدَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يُضِلُّوْنَكُمْ ؕ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّاۤ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٦٩﴾

3:69 有经人中有一部分人，希望使你们迷误[1]。其实，他们只是在使自己迷误，他们却完全没有意识到。

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

3:70 有经人啊！你们明知真主的迹象是真的，你们为什么不信那些迹象呢？

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾ ع ٨ ١٥

3:71 有经人啊！你们为什么明知故犯地以伪乱真，隐瞒真理呢？

وَقَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اٰمِنُوْا بِالَّذِيْۤ اُنْزِلَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَجْهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْۤا اٰخِرَهٗ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

3:72 有经人中有一部分人说：“你们（可以）在早晨表示相信信士所受的启示，晚上又表示不信，可能他们（甚至是穆斯林）将背弃伊斯兰。

وَلَا تُؤْمِنُوْۤا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنَكُمْ ؕ قُلْ اِنَّ الْهُدٰى هُدَى اللّٰهِ ۙ اَنْ يُّؤْتٰۤى اَحَدٌ مِّثْلَ مَاۤ اُوْتِيْتُمْ اَوْ يُحَآجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ ؕ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ ۚ يُؤْتِيْهِ مَنْ

3:73 你们只可以信任你们的教胞。”[2]（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“真主的指引是唯一的指引。”（他们说：“你们不应该相信，）有人会被赐予类似于你们被赐予的，或有人可能在真主那里

话题

- 有经人中有一部分人意图误导穆斯林。
- 因有经人否认全能真主的迹象而对其提出的警告。
- 因有经人以伪乱真、隐瞒真理而对其提出的警告。
- 犹太教徒误导穆斯林的阴谋和对他们作出的一个回应。

评论

① 请记住，不信道者的团体将一直试图说服穆斯林接受他们的宗教。叛教和不信道的运动不时出现，现在邪恶正通过电影、电视剧、喜剧和歌曲等传播着。愿全能的真主保护我们的信仰。

② 我们必须时刻对这个事实保持清醒的认识：来自不信道者的阴谋不会结束；即使是今日，伊斯兰恐惧症也在通过有偏见的电影、虚假的报道和捏造的事实传播着。不信道者在利用媒体增强人们对伊斯兰的偏见。

يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

胜过你们。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“恩惠确是由真主掌握①，祂把它赐予祂所意欲的人②。真主是宽大的，全知的。”

يَّخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾

3:74 祂为祂的慈恩特选祂所意欲的人③。真主是宏恩的所有者。

وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنْ اِنْ تَاْمَنْهُ بِقِنْطَارٍ يُّؤَدِّهٖۤ اِلَيْكَ ۚ
وَمِنْهُمْ مَّنْ اِنْ تَاْمَنْهُ بِدِيْنَارٍ لَّا يُؤَدِّهٖۤ اِلَيْكَ اِلَّا
مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَيْسَ عَلَيْنَا
فِى الْاُمِّيّٖنَ سَبِيْلٌ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ
وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

3:75 有经人中有这样的人：即使你托付他一堆（金子），他也会如数交还给你；他们中也有这样的人：即使你托付他一枚金币，他也不会交还给你，除非你不断地去要。这（种欺诈）是因为他们说：“我们不会因为文盲的事情被问责。”他们明知故犯地假借真主的名义捏造谎言。④

بَلٰى مَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَاتَّقٰى فَاِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٧٦﴾

3:76 当然，凡践约且敬畏的人，（都为真主所喜爱，）真主的确喜爱敬畏者。

话题

- 先知身份是主的恩典。
- 有经人中归还受托物品时的两类人的情形。
- 虔诚的人受全能的真主所喜爱。

评论

① 阿拉伯语中的“يَد”的字面意思是“手”。在这里，意为“权力”和“所有权”。

② 先知身份不是通过行为获得的，它是全能真主的恩典。

③ 全能的真主将祂所意欲的人指定为先知，这是全能的真主授予的恩典，个人的努力不适用于此。现在，全能的真主已经关闭了恩赐先知身份的大门，所以再也没有人将被授予先知身份。

④ 通过欺骗和压迫手段夺取他人财富是非法的，即使那个人信仰其他宗教。在希吉拉（迁徙）之夜，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 委派尊贵的阿里负责归还受托物品，甚至归还给那些意图杀害先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人。要是我们的穆斯林兄弟能多多思量自己的行为是在遵循先知的方式还是其它人的方式就好了。穆斯林似乎已经在世界上失去了信誉。

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

3:77 的确，以真主的约言和自己的誓言换取小钱的人①，在后世绝无福分，在审判日，真主既不会对他们说话，也不会（慈悯地）看他们，祂将不会涤除他们的罪恶，他们将受痛苦的刑罚。

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

3:78 他们中确有一部分人，在读经典的时候扭曲他们的舌头（故意读错），以便你们以为那是经典中的内容，然而，那不是经典中的内容。他们说："这是真主降示的。"然而，那当然不是真主降示的，他们明知故犯地假借真主的名义捏造谎言。②

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِّي مِن دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِن

3:79 一个人既蒙真主赏赐经典、智慧和先知身份，他不可能对世人说："你们崇拜我吧，不要崇拜真主。"相反，他将说：

话题

- 那些舍弃全能的真主的约言以换取今世的人的结果。
- 有经人中的一部分人的谎言。
- 崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 不会引导人们崇拜自己，而会号召人们崇拜全能的真主。

评论

① 犹太教徒对全能的真主发誓，他们将相信最后的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，然而他们的学者和领袖却为了个人利益歪曲了《讨拉特》中提及先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 之卓越的经文。他们隐瞒了这些经文，发假誓为他们的捏造背书，并将其归于主的启示。这节经文对背离真主的约言和为世俗财富违背誓言的行为发出了严厉的警告。

② 即使是现在也有人读着一神论的经文，却否认先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和虔诚之士们 رَحِمَهُمُ الله 的伟大。他们让人觉得这（否认他们的伟大）是《古兰经》中的主题，尽管这是个明显的谎言。很多人引用《古兰经》时，会谈论与高利贷、不遮蔽羞体和其它类似问题有关的惩罚，但实际上，他们省略或歪曲了重要的规定，使不知情的听众以为他们所说的都来自于《古兰经》，而这只是欺骗。

كُوْنُوْا رَبّٰنِيّٖنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُوْنَ الْكِتٰبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُوْنَ ﴿٧٩﴾

“你们当成为真主的奴仆，因为你们教授经典，也学习经典。”①

وَلَا يَاْمُرَكُمْ اَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلٰٓئِكَةَ وَالنَّبِيّٖنَ اَرْبَابًا ؕ اَيَاْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ اِذْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨٠﴾ ع ١٢

3:80 他绝不会命你们以众天使和众先知为主宰。他会在你们成为穆斯林之后命你们不信道吗？

وَاِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ النَّبِيّٖنَ لَمَآ اٰتَيْتُكُمْ مِّنْ كِتٰبٍ وَّحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهٖ وَلَتَنْصُرُنَّهٗ ؕ قَالَ ءَاَقْرَرْتُمْ وَاَخَذْتُمْ عَلٰى ذٰلِكُمْ اِصْرِىْ ؕ قَالُوْٓا اَقْرَرْنَا ؕ قَالَ فَاشْهَدُوْا وَاَنَا مَعَكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨١﴾

3:81 当时，真主与众先知缔约说：“我将赐予你们经典和智慧，然后一个尊贵的使者将会降临，证实你们的经典，所以你们必须相信他，辅助他。”祂（真主）说：“你们确认了吗？你们愿意为此事而与我缔约吗？”他们说：“我们确认了。”祂说：“那你们互相作证吧；我也和你们一同作证。②

فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

3:82 在此之后，凡背弃誓约的，都是罪人。”

اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَلَهٗٓ اَسْلَمَ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَ

3:83 难道他们要舍真主的宗教而寻求别的

话题

- 受主喜爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大。
- 除伊斯兰教外，任何宗教都不被接受。

评论

① “رَبّانِي”意为“神圣的”、“虔诚的学者”和“法学家”，这表示知识的成果就是成为全能真主的虔诚仆人；一个人如果不通过知识获得这一益处，他的知识就是无用的。

② 这节经文中提到了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的尊贵特点。学者们为解说这节经文写了很多书，从中推导出了许多有关先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大的智慧的珍珠。

الْاَرْضِ طَوْعًا وَّ كَرْهًا وَّ اِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿٨٣﴾

宗教吗？尽管天地万物，不论自愿与否，都归顺于祂，最终也将返归于祂。

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى وَالنَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٤﴾

3:84 你说：“我们确信真主，确信我们所受的启示，与易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格、叶尔孤白和他们的子孙所受的启示，与穆萨、尔撒和其他先知受主所赐的经典①，在信仰他们这个方面，我们对他们一视同仁，我们只归顺于祂。”

وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ ۚ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

3:85 舍伊斯兰教而寻求别的宗教的人，他所寻求的宗教，绝不会被接受，他在后世将是亏折的。②

كَيْفَ يَهْدِي اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَشَهِدُوْٓا

3:86 真主怎么会引导这样的民众呢？他们在信道并为使者的真实性作证之后③，且明

话题

- 信仰所有崇高的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的义务。
- 除了伊斯兰教，全能的真主不接受任何其他宗教。
- 对叛教者的惩罚。

评论

① 请记住，我们被命令相信所有的先知和（降示的）经典；但是，我们只遵守《古兰经》中的法规，在更细节的事情上我们遵照先知 穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的行为方式。

② 全能的真主在《古兰经》中明确指出，祂喜爱并接受的宗教只有伊斯兰教；其他任何宗教，以其目前的形式，都不被接受。一个人可以养成某个宗教所表达的良好的性格特征，但若他不完全接受伊斯兰教为他的信条，他的任何善行在真主那里都不会被接受。现在，伊斯兰教是指最后的先知穆斯塔法 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 带来的信仰（它也有“完全服从全能真主的意欲”的语言学意义）。

③ 意思是全能的真主不会引导那些明知故犯接受异端的民族。有意地否认真理是最邪恶的行为；嫉妒是一种卑劣的疾病，它使人故意否认真理，甚至可以将人引向不信道。

证已降临于他们的情况下不再信道。真主不引导不义的民众。

اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ وَّجَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٦﴾

3:87 这等人的报应，是遭受真主的弃绝，遭受众天使和全人类的诅咒；

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ اَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٧﴾

3:88 他们将永居火狱，不蒙减刑，不得暂缓。

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٨﴾

3:89 惟在不信道后悔过自新的人除外[1]。故真主确是至赦的，确是至慈的。

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَاَصْلَحُوْا ۫ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٨٩﴾

3:90 信道之后，又复不信，且变本加厉的人，他们的忏悔绝不会被接受[2]。这等人确是迷误的。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الضَّآلُّوْنَ ﴿٩٠﴾

3:91 那些成为不信道者，且死亡时仍然是不信道者的人，即使以与大地等量的黄金赎罪，也绝不会被接受。这等人将受痛苦的刑罚，他们不会有任何援助者。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْ اَحَدِهِمْ مِّلْءُ الْاَرْضِ ذَهَبًا وَّلَوِ افْتَدٰى بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ وَّمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٩١﴾ ع

ع ٩ ١١ ١٧

话题

- 对因为叛教而真诚忏悔的人的宽恕。
- 一直叛教的人的忏悔不会被接受。
- 对在不信道的状态死亡之人的惩罚。

评论

① 请记住，一般来说，通过真诚的忏悔远离每一项罪过是可以接受的，即使是叛教也可以得到全能真主的宽恕。

② 这节经文提到，不信道且变本加厉的人，他们的忏悔绝不会被接受；这里的意思要么是因为他们没有真正忏悔所以不被宽恕，要么是他们的忏悔由于虚伪而不被接受；他们的内心中充满了不信道，只是口头忏悔，这样的忏悔绝不会被接受。发自内心的忏悔当然会被接受。

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتّٰى تُنْفِقُوْا مِمَّا تُحِبُّوْنَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٩٢﴾

3:92 直到你们将你们所爱之物花费在主道之上，你们才会达到真正的虔诚①。你们所施舍的，无论是什么，真主都是知晓的。

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِلَّا مَا حَرَّمَ اِسْرَآءِيْلُ عَلٰى نَفْسِهٖ مِنْ قَبْلِ اَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرٰىةُ ۗ قُلْ فَاْتُوْا بِالتَّوْرٰىةِ فَاتْلُوْهَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٩٣﴾

3:93 一切食物对于以色列的后裔来说，原都是合法的，除了《讨拉特》降示之前叶尔孤白自己戒除的食物。你（跟他们）说："如果你们说的是真的，就拿《讨拉特》过来诵读吧。"②

فَمَنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩٤﴾

3:94 此后，凡是假借真主的名义捏造谎言的人，都是不义的。③

قُلْ صَدَقَ اللّٰهُ ۗ فَاتَّبِعُوْا مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ۗ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٥﴾

3:95 （我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说："真主已经说出了真理，故你们应当遵守免于任何谬误的易卜拉欣的宗教，他不是以物配主的人。"④

اِنَّ اَوَّلَ بَيْتٍ وُّضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِيْ بِبَكَّةَ مُبٰرَكًا وَّهُدًى لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٦﴾

3:96 为世人创设的最古的清真寺，确是在麦加的那所天房，受祝福的、全世界的指引。

话题

- 鼓励人们将喜爱的财富花费在真主的道路上。
- 对犹太教徒声称有些食物为非法的反驳。
- 关于遵循先知易卜拉欣的宗教的命令。
- 神圣的卡巴天房的特殊性。

评论

① 在这节经文中，"al-Birr"指虔诚和服从。"花费"包括必要的和额外的捐赠。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的神圣知识是全能的真主特别赐予的；他拥有关于《讨拉特》和《引支勒》的知识。

③ 这节经文说明了，明知故犯是重大罪行。此外，在没有证据的情况下把合法的认定为非法的，就是假借全能真主的名义捏造谎言。

④ 这节经文命令世人遵守先知易卜拉欣的宗教，即先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的宗教，因为遵循先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就是遵循先知易卜拉欣之道。先知之道包括先知易卜拉欣的宗教。

فِيْهِ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ مَّقَامُ اِبْرٰهِيْمَ ۚ۬ وَمَنْ دَخَلَهٗ كَانَ اٰمِنًا ؕ وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا ؕ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٧﴾

3:97 其中有许多明证，如易卜拉欣的站立处[1]；凡进入其中的人都是受保护的。凡有能力到达天房的，都有为真主而朝觐天房的义务。凡是否认（这一义务）的人，那么真主确是无求于全世界的。

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۖۗ وَاللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٨﴾

3:98 你说：“有经人啊！真主见证着你们的行为，你们为什么仍然不信真主的迹象呢？”[2]

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ تَبْغُوْنَهَا عِوَجًا وَّاَنْتُمْ شُهَدَآءُ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٩﴾

3:99 你说：“有经人啊！你们既是见证者，为什么你们要阻止归信的人入真主的大道，并意图使他们偏离真理呢？真主对你们的行为一清二楚。”

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تُطِيْعُوْا فَرِيْقًا مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿١٠٠﴾

3:100 信道的人们啊！如果你们顺从有经人中的一部分人，那他们将使你们在信道之后变成不信道的人。[3]

话题

- 朝觐的义务及其基本的前提条件。
- 因有经人否认全能真主的迹象而对其提出的警告。
- 因有经人阻止信士走上全能真主的道路而对其提出的警告。
- 给穆斯林的关于不要顺从有经人的建议。

评论

① 易卜拉欣站是先知易卜拉欣在建造卡巴天房时站于其上的石头。全能的真主使这块石头成为了神圣之物和祂的迹象之一，因为它被一位先知的受祝福的脚触碰过。

② 这里的全能的真主的迹象是指《讨拉特》中描述全能的真主的最后的使者的品质及证实先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的真实性的合理证据的经文。

③ 沙斯·伊本·卡伊斯是麦地那的一个犹太教徒，他在见证了奥斯和哈兹拉吉这两个著名的部落之间的兄弟情谊后，企图引发他们之间的紧张关系，但受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 成功地调解了两个部落之间的关系。这节经文是在这一背景下降示的。在穆斯林之间制造不和及不团结是犹太教徒的通常做法，而在他们之间灌输友爱并建立和解是先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的通常做法。

وَ كَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَ اَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ اٰيٰتُ اللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهٗ ؕ وَ مَنْ يَّعْتَصِمْ بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٠١﴾ ع

3:101 有人向你们宣读真主的迹象，且祂的使者就在你们之中，你们怎么能不信道呢①？谁信托真主，谁确已被引导于正路。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقٰتِهٖ وَ لَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

3:102 信道的人们啊！你们当敬畏真主，因为祂应该被敬畏。你们绝不能以不信道者的身份死亡。

وَ اعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَّ لَا تَفَرَّقُوْا ۠ وَ اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ كُنْتُمْ اَعْدَآءً فَاَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ فَاَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهٖۤ اِخْوَانًا ۚ وَ كُنْتُمْ عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ مِّنْهَا ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٣﴾

3:103 你们当一起抓紧真主的绳索，不要分裂（成不同的教派）②。你们当铭记真主赐予你们的恩典，你们原本是敌对的，但真主把你们的心连在了一起，凭借着祂的恩典，你们成为了兄弟（教胞）；你们原在火狱的壕沟边缘，但祂从那里拯救了你们。真主正是如此向你们阐明祂的迹象，以便你们遵循正道。

话题

- 不信道者的行为不适合于穆斯林。
- 坚守伊斯兰教的人是获得了指引的人。
- 关于带着信仰和虔诚死亡的命令。
- 关于坚守《古兰经》的命令和对于内部分裂的禁令。
- 应该有一部分人劝善戒恶。

评论

① 圣门弟子是这里的主要指称对象，是问他们——在与先知为伴且听到他亲自诵读的《古兰经》之后，他们怎么还能像不信道的人们那样互相争斗。这节经文也告诉广大穆斯林，他们的团结有一个强大的基础，即《古兰经》和圣训，阻止着人们因个人恩怨而进行内斗。

② 有些人利用这节经文把每个人，包括“圣行之民”，都归为错误的，这是一个严重的错误。规定是我们不应该偏离穆斯林一直遵循的方式，那些圣门弟子们践行的，得到了圣行的证明的方式。圣行之民一直遵循着先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的圣行并追随着圣门弟子的团体，所以那些背离的人应受到训诫。遵循正道的人不应该被要求放弃他们的道路。

وَلْتَكُنْ مِّنْكُمْ أُمَّةٌ يَّدْعُوْنَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ۭ وَأُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٤﴾

3:104 你们中当有一部分人，劝导人走向正道，并劝善戒恶。这等人，确是成功的。

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ تَفَرَّقُوْا وَاخْتَلَفُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ۭ وَأُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۙ ﴿١٠٥﴾

3:105 你们不要像那样的人：在明证降临之后，还分裂（成不同的教派）并互相争论；那等人，将受重大的刑罚。①

يَّوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوْهٌ وَّتَسْوَدُّ وُجُوْهٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِيْنَ اسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ ۣ أَكَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيْمَانِكُمْ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿١٠٦﴾

3:106 在那日，有些人的脸将是明亮的，有些人的脸将是暗沉的。至于那些脸色暗沉的人，（天使将对他们说：）“你们是否在信道之后又成为了不信道者？那现在你们就为你们的不信道而尝尝刑罚吧。”

وَأَمَّا الَّذِيْنَ ابْيَضَّتْ وُجُوْهُهُمْ فَفِيْ رَحْمَةِ اللّٰهِ ۭ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٧﴾

3:107 至于那些脸色明亮的人，将处在真主的慈恩（天堂）中；他们将永居其中。

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۭ وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٨﴾

3:108 这些是真主的迹象，我将它与真理一起向你宣读。真主不欲亏枉世人。

话题

- 关于穆斯林之间应团结的命令和对于陷入争端的禁令。
- 在审判日，信道者的脸将是明亮的，而不信道者的脸将是暗沉的。
- 那些脸色明亮的人将处在天堂中——主的慈恩之地。
- 全能的真主是不会亏枉任何人的。
- 全能的真主是天地万物的主宰。

评论

① 在这里，穆斯林被命令保持团结；分裂和制造不和的因素是禁止的。圣训中强调了这个主题。保持与穆斯林群体不同的意见是严格禁止的。

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿١٠٩﴾ ع ١١ ٨ ٢

3:109 天地万物，都只属于真主，万事只归真主。

كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ اُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ؕ وَلَوْ اٰمَنَ اَهْلُ الْكِتٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ وَاَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿١١٠﴾

3:110 （穆斯林们）！你们是为引导世人而被派遣的最优秀的民族 ① ，你们劝善戒恶，确信真主。假若有经人（也）确信正道，那对于他们是更好的。他们中有一部分是信道者，但他们中的大部分人是悖逆者。

لَنْ يَّضُرُّوْكُمْ اِلَّاۤ اَذًى ؕ وَاِنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ يُوَلُّوْكُمُ الْاَدْبَارَ ۫ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١١١﴾

3:111 除恶言外，他们将无法伤害你们；如果他们和你们交战，他们将会败北，且不会获得援助。

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ اَيْنَ مَا ثُقِفُوْۤا اِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللّٰهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَآءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ

3:112 他们无论在哪里居住，都要遭受屈辱，除非得到真主的支持或众人的帮助，否则将永远不能安居 。他们应受真主的谴怒，他们一直陷于穷困之中。这是因为他们不信

话题

- 穆斯林民族的伟大背后的一个原因：劝善戒恶。
- 对有经人来说，确信正道是更好的。
- 来自幽玄的关于穆斯林的的主导地位的消息。
- 犹太教徒遭受屈辱和贫困的折磨及其原因。
- 有经人中坚守真理的人的品质。

评论

① 在这节经文中，先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族被宣称是最优秀的民族。有些经文提到以色列人是世界上最优秀的民族。但那是专指他们的时代而言，而穆斯林的优越性是永恒的、绝对的。

② 犹太教徒一直遭受着屈辱和贫困的折磨。不过他们可以通过两种方式自救，一，通过成为穆斯林或者与众人或穆斯林国家达成协议，获得全能的真主的支持，二，向不信道者的国家乞求援助，获得他们的支持。

真主的迹象，而且枉杀了多位先知；也因为他们违抗主命，超越法度。

بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿۱۱۲﴾

3:113 他们不都是一样的。有经人中有一部分人坚守真理，他们在夜间诵读真主的经典，且为真主而叩头。①

لَيْسُوْا سَوَآءً ؕ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ قَآئِمَةٌ يَّتْلُوْنَ اٰيٰتِ اللّٰهِ اٰنَآءَ الَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿۱۱۳﴾

3:114 他们确信真主和末日，劝善戒恶，争先行善；这等人是遵循正道的人。

يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُوْنَ فِى الْخَيْرٰتِ ؕ وَاُولٰٓئِكَ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۱۴﴾

3:115 他们无论行什么善功，绝不至于徒劳无酬。真主是全知敬畏者的。

وَمَا يَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُّكْفَرُوْهُ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿۱۱۵﴾

3:116 的确，那些不信道的人，他们的财产和子孙，都无法在他们面临真主的刑罚时裨益他们一丝一毫；这等人是火狱的居民，他们将永居其中。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِىَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۱۱۶﴾

3:117 他们在今世生活中所花费的，就好比带着严寒霜冻的风，

مَثَلُ مَا يُنْفِقُوْنَ فِىْ هٰذِهِ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيْحٍ

话题

- 穆斯林的善行将不会是徒劳无酬的。
- 不信道者的财富和后代不能使他们免于主的惩罚。
- 不信道者和炫耀卖弄的人的花费。
- 对于以不信道者为知己的禁令及他们的愿望。

评论

① 这节经文暗示了额外的夜间拜（“泰罕朱德”）的贵重，因为在夜间醒来的崇拜者受到了特别地称赞。一般来说，夜间礼拜可以指宵礼和“泰罕朱德”。

فِيْهَا صِرٌّ اَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَاَهْلَكَتْهُ ؕ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۱۷﴾

吹过自误的人们的庄稼，就把它（庄稼）毁了。真主没有亏枉他们，但他们亏枉了自己。①

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا بِطَانَةً مِّنْ دُوْنِكُمْ لَا يَاْلُوْنَكُمْ خَبَالًا ؕ وَدُّوْا مَا عَنِتُّمْ ۚ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَآءُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ۖۚ وَمَا تُخْفِيْ صُدُوْرُهُمْ اَكْبَرُ ؕ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿۱۱۸﴾

3:118 信道的人们啊！你们不要向异教之人吐露心腹，因为他们将不遗余力地损害你们。他们希望你们遭难。他们已通过口舌表达敌意，隐藏在他们心中的（敌意）更甚于此。我确已为你们阐明许多迹象，如果你们有理解能力。②

هٰٓاَنْتُمْ اُولَآءِ تُحِبُّوْنَهُمْ وَلَا يُحِبُّوْنَكُمْ وَتُؤْمِنُوْنَ بِالْكِتٰبِ كُلِّهٖ ۚ وَاِذَا لَقُوْكُمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۖۚ وَاِذَا خَلَوْا عَضُّوْا عَلَيْكُمُ الْاَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ ؕ قُلْ مُوْتُوْا بِغَيْظِكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿۱۱۹﴾

3:119 注意！是你们喜爱他们，而他们不喜你们，即使你们信奉所有的天经；他们跟你们见面时说："我们已信道了。"但当他们独处时，他们却因为对你们的愤怒而咬自己的指头。（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说："你们在愤怒中死去吧！"的确，真主知晓人们的内心所想。

话题

- 给穆斯林的关于要坚定信仰的命令，及伪信士的两面性。
- 给穆斯林的关于保持坚忍且敬畏的忠告。

评论

① 这节经文讲的是形容不信道的人和炫耀卖弄的人所花费的钱财的譬喻；无论他们花费了什么，都被他们的不信道或炫耀卖弄给毁了，就像严霜毁坏庄稼一样。这不是对他们的亏枉，而是他们的不信道或伪信的结果，是他们自己亏枉了自己。

② 如果你想了解《古兰经》的全面性和真理性，可分析一下世界上的穆斯林和非穆斯林国家的状况。难道全能的真主所宣称的不是确定的真理吗？当然是真理。世界历史、伊斯兰的历史和时事都证明了《古兰经》的真理性。但即使是现在，我们也因疏忽大意的麻痹而丧失了能力。我们的民众仍然将全能的真主禁止与之分享秘密的人视为援助者和恩人。

إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا ۖ وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا ۗ إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

3:120 如果有什么好事发生在你们身上，这会使他们不悦；如果你们遭遇不好的事情，他们就会很高兴。如果你们坚忍而且敬畏，那他们的诡计将无法伤害你们一丝一毫①。真主确是全知他们的行为的。

ع ١٤

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

3:121 当时，（我喜爱的先知啊，）你早晨从家里出来，把信士们分派在战斗岗位上。真主是全聪的，是全知的。

إِذْ هَمَّت طَّائِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا ۗ وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

3:122 当时，你们中有两组人有些怯战；但真主是他们的保护者②。信士们应只信托真主。

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

3:123 在巴德尔战役中，你们处于弱势，而真主的确援助了你们。故你们应当敬畏真主，以便你们感恩。

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيَكُمْ أَن يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم

3:124 （我喜爱的先知啊，）当时，你对信士们说：

话题

- 武侯德战役；为战斗作准备。
- 全能的真主使两组穆斯林坚定不移。
- 全能的真主在巴德尔战役中援助穆斯林。
- 来自幽玄的关于穆斯林得到三千名天使的援助的消息。
- 通过五千名精英天使获得援助的喜讯。

评论

① 一般来说，不信道者会因穆斯林的成功感到痛心，当穆斯林遭受灾难时会感到高兴。因此，穆斯林在与不信道者为友这件事上应该谨慎些。如果穆斯林真的坚忍且虔诚，不信道者的任何伎俩都不会影响他们。

② 哈兹拉吉部落的巴努·萨拉马和奥斯部落的巴努·哈里沙（穆斯林军队的侧翼）最初被阿卜杜拉·伊本·乌巴伊的关于与伪信士一起撤退的阴谋说服了。但全能的真主赐予了这两组人对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的坚守；这里提到了这一福赐和恩惠。伪信士在战斗开始时按计划逃跑了。

بِثَلٰثَةِ اٰلٰفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُنْزَلِيْنَ ﴿١٢٤﴾

“你们的主将降下天使三千来援助你们，这样还不够吗？”①

بَلٰٓى ۙ اِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا وَيَاْتُوْكُمْ مِّنْ فَوْرِهِمْ هٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ اٰلٰفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِيْنَ ﴿١٢٥﴾

3:125 当然，如果你们坚忍且敬畏②，而不信道者突然来攻击你们，那你们的主将降下标志鲜明的五千天使来援助你们。

وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوْبُكُمْ بِهٖ ۚ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿١٢٦﴾

3:126 真主提供这一援助只是为了向你们报喜③，以便你们获得心灵上的满足。援助只来源于全能的、至睿的真主。

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوْا خَآئِبِيْنَ ﴿١٢٧﴾

3:127 （祂援助你们，）以便祂剪除不信道者的一部分，或使他们遭受耻辱，以便让他们失败而归。

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ اَوْ يَتُوْبَ عَلَيْهِمْ اَوْ يُعَذِّبَهُمْ

3:128 （我喜爱的先知啊，）这件事与你完全无关，（假若真主意欲，）

话题

- 在巴德尔战役中援助先知的同伴（圣门弟子）背后的智慧。
- 结束不信道者的影响是巴德尔战役中穆斯林获得援助背后的一个原因。
- 真主给祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的建议。
- 全能的真主是万物的主宰，祂有赦免或惩罚的权力。

评论

① 先知、圣人、天使对其他人的援助事实上是全能的真主的援助，因为为了在巴德尔战役中援助穆斯林而降下的天使在战役中战斗并援助了穆斯林，他们的援助在经文中被宣称为全能的真主的援助。很明显，当全能的真主所喜爱的被造物在祂的许可下援助他人时，这也是全能的真主的援助。

② 所有参加了巴德尔战役的迁士和辅士都是虔诚的，因为全能的真主将坚忍和敬畏定为了获得主的援助的条件，而天使的降临证明这些条件得到了满足。圣门弟子们表现出了坚忍和敬畏，因此《古兰经》对此表示赞同。

③ 这节经文表达了全能的真主是多么地喜爱圣门弟子们的快乐，所以祂为了他们的快乐而援助了他们。

فَاِنَّهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٣٥﴾

祂将赐予他们忏悔的机会，或者祂将惩罚他们，因为他们是不义的。①

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣٦﴾

3:129 天地万物，都属于真主。祂恕饶祂所意欲的人，惩罚祂所意欲的人。真主是至赦的，至慈的。

ع ٢

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوا الرِّبٰوٓا اَضْعَافًا مُّضٰعَفَةً ۪ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٠﴾

3:130 信道的人们啊！你们不要吃重复加倍的利息②，你们当敬畏真主，以便你们成功。

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْۤ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

3:131 你们当警惕为不信道的人预备好的火狱。

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

3:132 你们当服从真主和祂的使者，以便你们获得主的慈悯。

وَسَارِعُوْۤا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ۙ اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٣﴾

3:133 你们当争先趋赴你们的主的赦宥，趋赴与天地一样宽广的、为敬畏者预备好的乐园。

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ وَالْكٰظِمِيْنَ الْغَيْظَ

3:134 （敬畏者是）那些在手头宽松或紧张时期都为主道而花费，

话题

- 对于吃利息的禁令和关于服从使者 的命令。
- 关于争先趋赴赦宥和天堂的命令。
- 敬畏者的品质。
- 遵循正道者的一种品质：犯罪后立即悔改。

评论

① 当阿米尔·伊本·图费勒和他的人欺骗性地杀害了七十个被派来传授宗教教义的圣门弟子时，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 打算为不义者被毁灭而祈祷。全能的真主指示先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将此事留给真主作判决；若主意欲，祂将赐予他们忏悔的能力，或可能惩罚他们。这是真主给祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的建议的一个例子。

② 这节经文禁止吃利息并将其宣称为非法。在蒙昧时代，借钱收利息很普遍。如果借款人还不了钱，利率还会增长。即使在今天，收取利息和复利在很多社群也很普遍。

وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

能控制愤怒，原谅他人的人——真主是喜爱遵循正道者的。

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

3:135 和那些做了丑事或自误之后，记念真主，且为自己的罪恶寻求宽恕的人——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们不会明知故犯地怙恶不悛。

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

3:136 这等人的报酬，是他们的主的赦宥，和下临诸河的乐园，他们得享永居其中。行善者的报酬真好！

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ ۖ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

3:137 你们看到了许多（不同的）习俗①；故你们当走遍大地，观察否认真理者的结局是怎样的。

هَٰذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

3:138 这（《古兰经》）是给世人的一种宣示，也是给敬畏者的指引和忠告。

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ

3:139 你们不要灰心，也不要伤心，如果你

话题

- 敬畏者的报酬：宽恕和天堂的乐园。
- 应该从被摧毁的村庄中吸取教训。
- 尊贵的《古兰经》是一部包含指引和忠告的经典。
- 给在武侯德战役中遭受损失的穆斯林的忠告。
- 不信道者战胜穆斯林背后的原因。

评论

① 这里提醒人们，有许多这样的例子：不信道者在被惩治之前得以被“暂缓执行”。当他们在被给予时间后仍然不接受信仰，他们就会被惩罚摧毁；所以，众人啊！当你们往来这些被摧毁的村庄时应该从中吸取教训，纠正自己的行为。

مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٩﴾

们是信道的人，你们必将获胜。①

اِنْ يَّمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهٗ ؕ وَتِلْكَ
الْاَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَآءَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤٠﴾

3:140 如果你们遭受了重创，那（你们当知道）他们确已遭受过同样的重创。我使世人轮流经历这些（战胜或战败的）时日，以便真主显露信道之人，并赐予你们中的一些人殉道者的身份——真主不喜爱不义的人。

وَلِيُمَحِّصَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤١﴾

3:141 以便真主净化信士，毁灭不信道者。

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ
جٰهَدُوْا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٢﴾

3:142 难道你们认为尽管真主还没有考验你们中的战士，没有考验你们中的坚忍者，你们就将进入天堂吗？②

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَلْقَوْهُ ۖ فَقَدْ
رَاَيْتُمُوْهُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿١٤٣﴾ ع

3:143 在面对死亡之前，你们确曾渴望死亡；现在你们亲眼见到死亡了。③

ع ١٤

话题

- 穆斯林面对的考验背后的智慧。
- 殉道的愿望，以及给撤退者的指引。
- 服从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在任何情况下都是必要的。

评论

① 穆斯林在武侯德战役中遭受损失后，深感悲痛，因此，有些人生出了怠惰之心；因此，他们被忠告不要因为他们的遭遇而伤心懈怠。他们被提醒，如果他们在信仰上是真诚的，笃信全能的真主，那他们最终将获得成功。

② 这节经文是对武侯德战役那天从战场上撤退的穆斯林说的；我们应该反思自己的行为，依据这节经文说说如果我们必须在主道上付出财富或时间，我们将履行这一义务到什么程度？不幸的是，我们的状况很糟糕，我们有金钱和时间浪费在没有必要的事情上，却分不出时间或金钱用于主道之上。

③ 一些没有参加巴德尔战役的人，在真主启示了殉道者的报酬和品级后，渴望能够殉道。他们力促使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在城外的武侯德迎敌，后来却从战场上撤退了。这节经文是问他们，他们怎么能渴望殉道然后却从激烈的战斗中撤退。

وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ؕ اَفَاۡئِنْ مَّاتَ اَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ ؕ وَمَنْ يَّنْقَلِبْ عَلٰى عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَّضُرَّ اللّٰهَ شَيْـًٔا ؕ وَسَيَجْزِى اللّٰهُ الشّٰكِرِيْنَ ﴿۱۴۴﴾

3:144 穆罕默德只是一个使者，在他之前有过许多使者；如果他离世或被杀害，难道你们就要叛道吗？叛道的人，绝无法损害真主一丝一毫。不久真主将赏赐那些心怀感恩的人。

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تَمُوْتَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ كِتٰبًا مُّؤَجَّلًا ؕ وَمَنْ يُّرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهٖ مِنْهَا ۚ وَمَنْ يُّرِدْ ثَوَابَ الْاٰخِرَةِ نُؤْتِهٖ مِنْهَا ؕ وَسَنَجْزِى الشّٰكِرِيْنَ ﴿۱۴۵﴾

3:145 不得真主许可，没有任何生物可以死亡；各人都有前定的寿限 ① 。谁想获得今世的赏赐，我便将给谁今世的赏赐；谁想获得后世的赏赐，我便将给谁后世的赏赐。不久我将赏赐那些心怀感恩的人。

وَكَاَيِّنْ مِّنْ نَّبِيٍّ قٰتَلَ ۙ مَعَهٗ رِبِّيُّوْنَ كَثِيْرٌ ۚ فَمَا وَهَنُوْا لِمَآ اَصَابَهُمْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَمَا ضَعُفُوْا وَمَا اسْتَكَانُوْا ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الصّٰبِرِيْنَ ﴿۱۴۶﴾

3:146 有许多先知曾进行圣战，随同他们的是真主的无数仆人，他们没有因为在主道上所遭遇的灾难而灰心丧气，他们既没有表现出软弱，也没有屈服。真主是喜爱坚忍者的 。②

话题

- 对参加圣战的鼓励。
- 行为的报酬取决于举意。
- 祈求宽恕、坚定和胜利的祈祷词。
- 随同崇高的先知们进行圣战的人的报酬。

评论

① 这节经文中有对参加圣战的鼓励和给穆斯林的对抗敌人的安慰；没有全能的真主的命令，无论战斗多么激烈，战场多么危险，没有人能够死亡。然而，当死亡的时刻到来时，任何方案都无法使人避免死亡，无论是选择让成千上万的卫兵包围自己，还是躲在堡垒里；每个人的死亡时间都是前定的，既不可以提前也不可以推迟。

② 这节经文说，许多先知进行了圣战，随同他们的是真主的仆人。圣战始于先知易卜拉欣的时代，在这个时代之前没有圣战。但这一时期之后，圣战在许多先知的法律规范中被立法，包括穆萨、达伍德和尤沙。真主的仆人指努力获取全能的真主的喜悦的学者、宗教领袖和虔诚之士。

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَاِسْرَافَنَا فِيْٓ اَمْرِنَا وَثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤٧﴾

3:147 他们没有说别的话，只祈祷说：“我们的主啊！求祢赦宥我们的罪恶和过分之处，求祢坚定我们的步伐，援助我们对抗不信道的民众。”

فَاٰتٰىهُمُ اللّٰهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْاٰخِرَةِ ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤٨﴾ ع

3:148 故真主将今世的报酬和后世优美的报酬都赏赐给了他们，真主喜爱行善者。

ع ١٥

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تُطِيْعُوا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَرُدُّوْكُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾

3:149 信道的人们啊！如果你们遵从不信道的人①，他们将使你们背离正道，以致你们变成亏折的人。

بَلِ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ النّٰصِرِيْنَ ﴿١٥٠﴾

3:150 然而，真主是你们的援助者，且祂是最优的援助者。

سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَآ اَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ

3:151 不久我将把恐惧投在不信道者的心

话题

- 听从不信道者的指示的损害。
- 全能的真主是最优的援助者。
- 来自幽玄的关于在从武侯德回来的不信道者的心中投入恐惧的消息。
- 在武侯德战役中不遵守先知的命令带来的损失。
- 关于那些对武侯德的情况判断错误的人得到宽恕的宣告。

评论

① 这里明确地解释了如果穆斯林遵循不信道者的方式或遵从他们的指示，只会被引向不信道和不道德，无论他们是犹太教徒、基督教徒、伪信士还是多神教徒。结果，你们将毁掉你们今世及后世的生活。这节经文公开而清楚地表明了如果你听从不信道者的指示，他们将毁了你的今世及后世，这一点也得到了世界历史上的重大事件的证明。但令人震惊的是，我们在经济、性格、文化、贸易和家庭事务方面仍然坚持不信道者的指导方针，而这些都是我们的主明确地再三禁止的。

مَالَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۭ وَبِئْسَ مَثْوَى الظّٰلِمِيْنَ ۝١٥١

中①，因为他们以真主从未降下任何证据的“物”配主，他们的居所是火狱。不义者的居所真恶劣。

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدَهٗٓ اِذْ تَحُسُّوْنَهُمْ بِاِذْنِهٖ ۚ حَتّٰٓى اِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَآ اَرٰىكُمْ مَّا تُحِبُّوْنَ ۭ مِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ ۭ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَلَي الْمُؤْمِنِيْنَ ۝١٥٢

3:152 你们奉真主的命令杀敌之时，真主确已对你们实践了祂的约言，直到你们在真主让你们看到你们寻求的成功（战利品）后开始怯战并就（使者的）命令进行争论，然后你们违抗了（使者的）命令。你们中有人追求今世，有人渴望后世。其后，祂使你们没能打败敌人，以便考验你们。祂确已饶恕你们。真主对信道者是最慷慨的。②

اِذْ تُصْعِدُوْنَ وَلَا تَلْوٗنَ عَلٰٓى اَحَدٍ وَّالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ فِيْٓ اُخْرٰىكُمْ فَاَثَابَكُمْ غَمًّۢا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوْا عَلٰي مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ اَصَابَكُمْ ۭ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ

3:153 当时，你们逃离的时候，（甚至）没有回头看任何人；而在（留在后面的）另一组人中我的使者在呼喊你们，故真主以你们的悲伤报偿（使者的）悲伤，并宽恕了你们，

话题

- 穆斯林在武侯德战役中的混乱，以及对误判者的安慰。
- 在武侯德战役期间，信士们通过安睡获得的特别的慈悯。
- 伪信士在武侯德战役中的急躁和消极设想。

评论

① 这节经文提到了来自幽玄的消息。在成为穆斯林之前，当阿布·苏富扬在武侯德战役后返回时，他问自己：“这是一个绝佳的机会，但我们为什么没有杀光所有的穆斯林就回来了？”当他们决定返回武侯德时，突然间，对穆斯林的恐惧击中了他们的心，以至于他们放弃了第二次进攻的计划，回到了麦加。

② 那些在武侯德战役中犯错的人经由启示得到了宽恕，因此，不能借此事件批评崇高的圣门弟子；不敬先知的同伴（圣门弟子）的人是离经叛道者。

以免你们为你们所损失的和所遭遇的而感到悲伤 ① 。真主对你们的行为一清二楚。

بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥٣﴾

ثُمَّ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ الْغَمِّ اَمَنَةً نُّعَاسًا يَّغْشٰى
طَآىِٕفَةً مِّنْكُمْ ۙ وَطَآىِٕفَةٌ قَدْ اَهَمَّتْهُمْ اَنْفُسُهُمْ يَظُنُّوْنَ
بِاللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ ؕ يَقُوْلُوْنَ هَلْ لَّنَا
مِنَ الْاَمْرِ مِنْ شَيْءٍ ؕ قُلْ اِنَّ الْاَمْرَ كُلَّهٗ لِلّٰهِ ؕ يُخْفُوْنَ
فِيْۤ اَنْفُسِهِمْ مَّا لَا يُبْدُوْنَ لَكَ ؕ يَقُوْلُوْنَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ
الْاَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هٰهُنَا ؕ قُلْ لَّوْ كُنْتُمْ فِيْ بُيُوْتِكُمْ
لَبَرَزَ الَّذِيْنَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ اِلٰى مَضَاجِعِهِمْ ۚ
وَلِيَبْتَلِيَ اللّٰهُ مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِيْ

3:154 在降下悲伤之后，祂又降下安宁给你们，使你们中的一部分人陷入安睡 ② ；另一部分人则为自己的生死而担忧着，他们像蒙昧时代的人一样对真主抱有错误的看法，他们说：“在这件事上我们有决定权吗?”你（跟他们）说：“一切决定权都属于真主。”他们把他们不向你显露的藏在心里；他们说：“假若我们在这件事上有一点决定权，我们的同袍不致战死在这里。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“即使你们一直待在家里，那些注定被杀的人，仍然会前往他们的死亡之地；

话题

- 在武侯德战役中发生的事件背后的智慧。
- 穆斯林在武侯德战役中的错误和关于他们获得宽恕的宣告。
- 伪信士为煽动对圣战的排斥所做的努力，给穆斯林的关于避免这种煽动的命令。

评论

① 这节经文表达了全能的真主是多么地重视祂的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的喜悦和快乐；受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 因圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 而感到悲伤，所以全能的真主以一些痛苦考验他们，然后通过宣布他们得到了宽恕而使他们的牺牲和真诚有了回报，以给他们的心带去安慰。因为他们犯错不是出于邪恶的意图，而是判断错误。

② 上述事件中的教训：1. 通过考验才能辨别出性格的真假；2. 穆斯林是坚忍的，而伪信士是急躁的；3. 穆斯林最关心宗教，而伪信士只担心自己；4. 信士在任何状态下都信托全能的真主，对祂的想法是积极的，而伪信士只要遇到一点不顺，就会对真主产生各种消极的设想；5. 完全确信主的承诺是完全的、真正的信仰的一个标志；6. 死亡是无法逃避的，无论一个人注定在哪里死亡，死亡都会在那个地点降临于他；7. 除伪信士外，全能的真主喜爱所有参加了武侯德战役的穆斯林。

قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٥٤﴾

（真主这样安排，）以便祂考验你们的内心，净化存在于其中的。真主知晓人们的内心所想。”①

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ ۙ اِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوْا ۚ وَلَقَدْ عَفَا اللّٰهُ عَنْهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿١٥٥﴾ ع ١٦

3:155 的确，那些在两军交战之日撤退的人，恶魔因他们的一些行为而使他们犯错；真主确已宽恕他们。真主确是至赦的，至容的。②

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ اِذَا ضَرَبُوْا فِي الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا غُزًّى لَّوْ كَانُوْا عِنْدَنَا مَا مَاتُوْا وَمَا قُتِلُوْا ۚ لِيَجْعَلَ اللّٰهُ ذٰلِكَ حَسْرَةً فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١٥٦﴾

3:156 信道的人们啊！你们不要像那些不信道的人一样，当他们说到死在旅途中或圣战中的兄弟时，他们说：“假若他们同我们待在一起，他们就不会死了，就不会被杀了。”（你们不要说这样的话）以便真主使他们在心里为此悔恨。只有真主能赐予生命，能导致死亡。真主知晓你们的所有行为。

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ

3:157 的确，如果你们在真主的道路上被杀害或死亡，

话题

- 发生在全能的真主的道路上的死亡是一种慈悯和宽恕。
- 所有人死后都将聚集到全能的真主那里。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的美好品质。

评论

① 全能的真主在这里解释了武侯德事件背后的智慧：无论发生了什么，都是在考验人们心中的真诚或虚伪，这样，人们心中所隐藏的就会被揭露于世人面前。

② 在武侯德战役中，除了十四个圣门弟子外，其他人都动摇了，尤其是那些被先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 命令驻扎在山那边的人没有坚守（感知到胜利后离开了他们的岗位）。这些圣门弟子是错误的，但由于他们有坚定的信仰，是真诚的信士，是先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的真正仆人，曾多次为受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 甘冒生命危险，全能的真主在《古兰经》中宣布宽恕他们。虽然有这种判断错误，但他们在全能的真主那里的伟大地位将是永远不可否认的。

وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

那么来自真主的赦宥和慈悯优于他们积累的所有（财富）。

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

3:158 如果你们死亡或被杀，那你们必定被集合到真主那里。

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

3:159 我喜爱的先知啊，）凭借真主的慈悯，你对待他们很宽厚；假若你（对他们）苛刻无情，那他们必已远离你的所在；故你当原谅他们，为他们向主求饶，与他们商议事务①；当你对某事下定决心时，你当信托真主。真主的确喜爱信托祂的人。

إِن يَنصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا الَّذِي يَنصُرُكُم مِّن بَعْدِهِ ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

3:160 如果真主援助你们，那绝没有人能战胜你们。如果祂弃绝你们，那在祂（弃绝你们）之后，谁将援助你们②？信士们应只信托真主！

话题

- 关于对重要的事情进行协商及信托全能的真主的命令。
- 穆斯林应只信托全能的真主。
- 先知不可能违背信任。
- 违背信任的罪恶。

评论

① 温和和怜悯是很好的性格特征；人们厌恶铁石心肠和严厉苛刻，爱重宽宏而礼貌之人。受主喜爱的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，凭借着全能的真主的恩典，从头到脚都显露着仁慈和怜悯，是美好品格的化身。

② 这里提到的两点在巴德尔战役和侯奈因战役中得到了解释。在巴德尔，不信道者的军队在数量、装备和战斗力方面都比穆斯林强。然而，穆斯林信托全能的真主，这使他们在真主的恩典下获得了胜利；天使降临战场，这是来自全能的真主的援助的一种形式。在侯奈因，穆斯林因人数较多而感到得意，所以结果他们遭受了损失。

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّغُلَّ ؕ وَمَنْ يَّغْلُلْ يَاْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١٦١﴾

3:161 任何先知，都不至于侵吞公物 ① 。侵吞公物的，在审判日将带着自己所侵吞的一起出现。人人都会根据自己所挣得的享受完全的报酬，不会受到亏枉。

اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللّٰهِ كَمَنْۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦٢﴾

3:162 难道追求真主的喜悦的人会像应受真主的谴怒的人一样吗？他的居所是火狱，那居所真恶劣。

هُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٣﴾

3:163 世人在真主那里有不同的品级 ② 。真主知晓他们的所有行为。

لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ

3:164 真主确已施予信士们一项巨大的恩典，因为祂在他们中间选派了一个使者。他向他们宣读真主的迹象，并且净化他们（的心灵），教授他们经典和智慧 ③ ，尽管在此之前，

话题

- 寻求全能的真主的喜悦的人和应受真主之谴怒的人是不相等的。
- 受主喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是全能的真主施予穆斯林的巨大恩惠。
- 穆斯林在武侯德遭受损失背后的一个原因及与之相关的一个智慧点。
- 穆斯林在武侯德遭受损失背后的另一个原因：明确区分穆斯林和伪信士。

评论

① 先知不可能违背信任，因为这会破坏先知的地位。而且，先知是不会犯错的，因此这样的事情不可能发生。

② 寻求全能真主的喜悦的人和应受真主之谴怒的人是不相等的。一方面，有像圣门弟子和正直的民众一样的人，他们真正地敬爱全能的真主，顺从于祂，为祂的喜悦牺牲一切。另一方面，也有像不信道者、伪信士和违法者一样的人，他们不服从全能的真主，忽视他的命令，不在意祂的不悦，只顺从自己的欲望而不是全能的真主的喜悦。他们怎么能是不相等的呢？

③ Minnah指的是巨大的福赐或恩典。这节经文的意思是，全能的真主给信士们降下了一项巨大的恩典，祂向他们派遣了祂的使者中的最伟大的那一个，因为他是获取今世和后世的一切福赐和福利的途径，他教人崇拜和生活之道，让人了解全能的真主，还带来了《古兰经》这样的福祉。

النصف

مُّبِيْنٍ ﴿١٦٤﴾	他们必定处在明显的迷误中。
اَوَلَمَّآ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَدْ اَصَبْتُمْ مِّثْلَيْهَا ۙ قُلْتُمْ اَنّٰى هٰذَا ؕ قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اَنْفُسِكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٦٥﴾	**3:165** 你们所遭受的损失，只有你们加诸敌人的损失的一半，你们怎么还说：“怎么会这样呢?”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“这是你们自己造成的结果。”真主对于万事确是全能的。
وَمَآ اَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ فَبِاِذْنِ اللّٰهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٦٦﴾	**3:166** 在两军交战之日，你们所遭受的损失，是依据真主的意旨的，以便祂显露真信士。
وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ نَافَقُوْا ۚۖ وَقِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوِ ادْفَعُوْا ؕ قَالُوْا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّا اتَّبَعْنٰكُمْ ؕ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ اَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْاِيْمَانِ ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُوْنَ ﴿١٦٧﴾	**3:167** 以便祂显露伪信士。当有人对他们说：“你们来吧，来为主道而作战，或抵御敌人吧！”他们说：“如果我们知道怎么打仗（或如果我们认为这场战役是正义的），我们必定追随你们。”在那日，他们更趋向于公开的不信道，而不是表面上的信道。他们口里所说的，并不是心里所认同的。真主知晓他们所遮掩的。

话题

- 伪信士对于参与圣战和帮助穆斯林的拒绝。
- 不参加圣战并不能使人免于死亡。
- 殉道者的伟大和全能的真主施予他们的恩典。

اَلَّذِيْنَ قَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوْا لَوْ اَطَاعُوْنَا مَا قُتِلُوْا ؕ قُلْ فَادْرَءُوْا عَنْ اَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٦٨﴾

3:168 那些自己待在后方（不肯参加战斗）却这样议论自己的兄弟的人①：“假若他们听从我们，他们就不会被杀死了。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“如果你们说的是对的，你们就避免自己的死亡吧。”

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتًا ؕ بَلْ اَحْيَآءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُوْنَ ﴿١٦٩﴾

3:169 为主道而亡的人，你们绝不要认为他们死了，其实他们活在他们的主那里，享受着给养。

فَرِحِيْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۙ وَيَسْتَبْشِرُوْنَ بِالَّذِيْنَ لَمْ يَلْحَقُوْا بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ ۙ اَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١٧٠﴾ وقف لازم

3:170 （他们）因为真主赏赐他们的恩典而欢欣鼓舞，为还没有加入他们的后继者感到高兴；他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

يَسْتَبْشِرُوْنَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٧١﴾ ع ١٦ ٨

3:171 他们欣喜于真主的赏赐和恩惠，及真主不会让信士们徒劳无酬。②

话题

- 崇高的圣门弟子们在武侯德战役后的热忱和顺从。
- 体现出圣门弟子们的勇敢和坚定信仰的一个例子。

评论

① 伪信士企图嘲笑武侯德的殉道者，声称假若他们听他们的话，像他们一样留在家里，他们就不会被杀死了。对此的回应是，“如果你们说的是对的，你们就避免自己的死亡吧。”即使人躲在家里，死亡也一定会到来，所以，“假若他们听我们的话，就不会被杀死了”这种说法是完全错误的。

② 从这里开始，有几节经文详细说明了殉道者的特点，如：认为他们死了是不允许的，因为他们还活着，他们在全能的真主那里，被赐予了给养，他们非常快乐，沐浴在真主赐予的恩典、报酬、赏赐和荣誉之中。他们满足于死后得以享受的美好生活。他们也为在他们之后的穆斯林兄弟（留在世上的）对信仰坚定而虔诚感到高兴；在殉道之后，他们也将获得这些特殊待遇，在审判日他们将在安宁中站立起来。

مع

اَلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۛ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا اَجْرٌ عَظِيْمٌ ۚ ﴿١٧٢﴾

3:172 那些即使在受伤之后仍然响应真主和祂的使者的召唤的人，他们中遵循正道且敬畏的人，将享受极好的报酬。①

اَلَّذِيْنَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ اِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوْا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ اِيْمَانًا ۖ وَّقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ وَنِعْمَ الْوَكِيْلُ ﴿١٧٣﴾

3:173 有人曾对他们说：“那些人确已为进攻你们而集结队伍了，所以畏惧他们吧。”这句话却增强了他们的信念，他们说：“真主（的援助）对我们来说就足够了，祂是最佳的护佑者！”

فَانْقَلَبُوْا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوْٓءٌ ۙ وَّاتَّبَعُوْا رِضْوَانَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَظِيْمٍ ﴿١٧٤﴾

3:174 然后他们带着真主的赏赐和恩惠回来了。他们没有受到任何伤害，他们所追求的是真主的喜悦。真主是最慷慨的。

اِنَّمَا ذٰلِكُمُ الشَّيْطٰنُ يُخَوِّفُ اَوْلِيَآءَهٗ ۖ فَلَا تَخَافُوْهُمْ وَخَافُوْنِ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٥﴾

3:175 的确，只可能是恶魔（意图）使你们畏惧他的党羽，所以你们不要畏惧他们，如果你们是信道的人，你们当敬畏我。②

话题

- 撒旦（恶魔）以多神教徒的巨大数量吓唬穆斯林。
- 看到先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 因人们匆忙走向不信道而感到悲伤后给他的保证。
- 关于那些放弃信仰而选择不信道的人将受痛苦的惩罚的警告。

评论

① 武侯德战役后，阿布·苏富扬在返回时，后悔没有消灭穆斯林，打算重返战场。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 宣布追击阿布·苏富扬，其后有七十名圣门弟子在受重伤的情况下站了出来。这节经文是因这一事件而降示的。这节经文突显了先知的同伴们（圣门弟子）的伟大和坚韧，先知的命令一出，即使深受重伤他们也会挺身而出。

② 这节经文暗指，以不信道者吓唬穆斯林，使穆斯林灰心沮丧，夸大不信道者的力量，以期穆斯林丧失勇气，甚至不敢提及与不信道者对抗，这些都是伪信士和不信道者的特征；我们的社会中不乏这样的人，他们不鼓励穆斯林，反而夸大不信道者的力量，以使穆斯林害怕与他们冲突。这对于阅读报纸、了解时事的人来说并不是秘密。

وَلَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ ۚ اِنَّهُمْ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ۭ يُرِيْدُ اللّٰهُ اَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٦﴾

3:176 （我喜爱的先知啊，）你不要为那些匆忙走向不信道的人感到悲痛，他们无法损伤真主一丝一毫。真主意欲使他们在后世没有福分；他们将受严厉的刑罚。

اِنَّ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٧﴾

3:177 的确，以正信换取不信道的人，必定无法损伤真主一丝一毫，他们将受痛苦的刑罚。

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّاَنْفُسِهِمْ ۭ اِنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ لِيَزْدَادُوْٓا اِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧٨﴾

3:178 不信道者绝不要认为我赐予他们的“暂缓执行”对于他们来说是更好的。我赐予他们“暂缓执行”只是为了让他们增加罪恶；他们将受耻辱的刑罚。

مَا كَانَ اللّٰهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلٰي مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتّٰى يَمِيْزَ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۭ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَي الْغَيْبِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَجْتَبِيْ مِنْ رُّسُلِهٖ مَنْ يَّشَاۗءُ ۠ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ وَاِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَلَكُمْ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٩﴾

3:179 真主不至于让信士们处在你们现在的状态，直到祂（通过考验）将不纯洁的和纯洁的分离开来。真主也不至于使你们窥见幽玄，但真主在祂的使者中选择祂所意欲的人（赐予幽玄的知识）①；故你们当确信真主和祂的使者。如果你们信道，而且敬畏，那你们将享受极好的报酬。

话题

- 对不信道者的“暂缓执行”对他们来说当然不是好事。
- 穆斯林和伪信士应该区分开来。
- 全能的真主将幽玄的知识赐予祂的使者。
- 对那些缴纳天课时很吝啬的人的一个警告。
- 不敬全能的真主和杀害崇高的先知是令人发指的罪行。

评论

① 这节经文和许多类似的经文及圣训都证明了全能的真主将幽玄的知识赐予了祂的使者。

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ؕ سَيُطَوَّقُوْنَ مَا بَخِلُوْا بِهٖ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٨٠﴾

3:180 那些吝惜真主所赐的恩典的人，绝不要认为他们的吝惜，对于他们是有益的，其实那对于他们是有害的；在审判日，他们贪婪保留的（财富），会拴在他们的颈项上①。天地的所有权，独归于真主。真主是彻知你们的行为的。

ع ١٨

لَقَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ فَقِيْرٌ وَّنَحْنُ اَغْنِيَآءُ ۘ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوْا وَقَتْلَهُمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَّنَقُوْلُ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿١٨١﴾

وقف لازم

3:181 真主确已听见有些人说："真主确是贫穷的，我们确是富足的。"现在，我将要记录他们所说的话及他们枉杀多位先知的行为。我将说："尝尝被火灼烧的刑罚吧。②"

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿١٨٢﴾

3:182 这是你们自己的行为导致的后果，真主绝不亏枉众仆。

اَلَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ عَهِدَ اِلَيْنَآ اَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى

3:183 有些人说："真主确已使我们承诺不信任何使者，

话题

- 犹太教徒避免归信伊斯兰教的策略和对无知者的挑拨。
- 给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的保证。
- 全能的真主为每一个生物前定了死亡。

评论

① 这里对于当为主道而花费是宗教义务（"瓦吉卜"）时很吝啬的人提出了严厉警告。"吝啬"一般被定义为在宗教上或惯例上需要花费时吝惜钱财。缴纳天课和开斋捐是宗教上的必要花费；在家人和朋友身上花费是惯例上的必要花费。大多数《古兰经》注释者说，这里指的是保留天课钱款，因为不履行惯例上的义务不会招致这一警告。

② 在这节经文中，不敬全能的真主和杀害多位先知的行为被一并提到了，其后有一个有关惩罚的警告，暗指这两种罪行都是最严重的，是同等的罪恶。不敬崇高的先知的人就像不敬全能 真主之伟大的人一样，应受火狱的惩罚；不敬先知就是不敬全能的真主。

يَاْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَاْكُلُهُ النَّارُ ؕ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِيْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالَّذِيْ قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوْهُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

除非他带来将被火焚化的祭牲。”你（跟他们）说：“在我之前，确有许多先知带着明证降临你们，他们带来了你们所说的（奇迹）；如果你们说的是真的，那你们为什么要杀害他们呢？”①

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ جَآءُوْ بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٤﴾

3:184 所以，（我喜爱的先知啊，）如果他们不信你，那他们也否定了在你之前的使者，那些带来了明证、典籍和光辉的经典的使者。

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ؕ وَاِنَّمَا تُوَفَّوْنَ اُجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَاُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ؕ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿١٨٥﴾

3:185 人人都将尝到死亡的滋味② 。在审判日，你们将享受你们的完全的报酬。谁得以远离火狱而入乐园，谁确已成功。今世的生活，只是虚幻的享受。

لَتُبْلَوُنَّ فِيْٓ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ ۫ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِيْنَ

3:186 你们在财产和生活方面必定要受考验，

话题

- 真正的成功是远离火狱，进入天堂。
- 穆斯林必定会在他们的生活和财富方面受到考验。
- 有经人受贿并隐瞒最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的品质。
- 对过于自恋和恋慕权威的人的一个警告。

评论

① 从这节经文的注释中可以看出一个重要的原则：当某事得到合理证据的证明后，就有必要接受它。在某事被证明后要求提供特定的证据是犹太教徒的做法；提出这种要求的人并不打算接受，他们只是想争辩。我们看到，尽管许多事情通过经文证据得到了证明和确立，但有些穆斯林坚持说：“以先知时代证明，以布哈里证明.....”这种行为是完全的无知，与这种人交流毫无意义。

② 这节经文表明全能的真主为所有生物前定了死亡；没有什么生物可以逃避死亡。死亡是灵魂与身体的分离。有时这种分离会让人痛苦不堪。在今世生活时经常记住死亡并为后世做准备是明智的。

أُوتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا اَذًى كَثِيْرًا ۭ وَاِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿١٨٦﴾

你们必定会从曾受天经的人和以物配主的人的口里听到许多无礼的言论，如果你们（能够）保持坚忍且敬畏，那这确是体现了坚定的信念的行为。

وَاِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهٗ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُوْنَهٗ فَنَبَذُوْهُ وَرَاۗءَ ظُهُوْرِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۭ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُوْنَ ﴿١٨٧﴾

3:187 当时，真主与曾受天经的人缔约，说：“你们必须向世人阐明天经，不可隐藏它。”然后他们将这一誓言抛诸脑后，并以它换取小钱 ① 。他们所换取的真恶劣！

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اَتَوْا وَّيُحِبُّوْنَ اَنْ يُّحْمَدُوْا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوْا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِّنَ الْعَذَابِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٨٨﴾

3:188 那些因自己的行为而洋洋得意且希望因自己甚至未曾做过的（善）事而受到赞颂的人，你们绝不要以为他们将免于刑罚，（其实，）他们将受痛苦的刑罚。②

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٨٩﴾ ع

3:189 天地的主权独归于真主——真主对于万事确是全能的。

ع ١٠ ١٩

话题

- 全能的真主是天地万物的主宰。
- 神的力量的迹象：天地的创造，昼夜的交替。
- 信仰完整的人的品质：在每一种状态都记念全能的真主，思考天地的创造。

评论

① 全能的真主责成《讨拉特》和《引支勒》的学者们清楚地宣扬两部经典中提到的受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的品质，不得隐瞒这些经文。然而，他们收受贿赂，隐瞒了《讨拉特》和《引支勒》中提到的先知的品质。

② 这节经文对那些诉诸不允许的自恋，渴望虚假的荣誉、赞美和名声的人提出了警告。当一个人感觉到渴望受到敬重，被大众喜爱，被人们赞美，被视为焦点，被誉为文明的贡献者（即使他没有为人类服务）的欲望时，他应该对自己的状态进行反思，因为这些冲动和欲望是贪慕权威的症状。如果有这样的情况，他应该从这节经文中吸取教训，努力纠正这种邪恶心态。

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَاٰيٰتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

3:190 天地的创造，昼夜的交替，对于智力正常的人来说，此中确有许多迹象。①

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُودًا وَّعَلٰى جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا ۚ سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

3:191 那些无论站着、坐着还是侧躺着都记念真主并思考天地的创造的人②。（他们说：）“我们的主啊！祢创造所有不是没有目的的。我们赞颂祢超绝万物，求祢保护我们，使我们免受火狱的刑罚。

رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾

3:192 我们的主啊！无论祢将使谁入火狱，祢确已羞辱了他。不义的人，绝没有援助者。

رَبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

3:193 我们的主啊！我们确已听见一个召唤者召唤人们趋向正信③：‘你们当确信你们的主。’所以我们确信了。我们的主啊！求祢赦宥我们的罪行，求祢消除我们的恶行，求祢使我们与遵循正道者死在一起。

话题

- 祈求保护以免于主的刑罚的一个极好的祈祷词。
- 对罪行得到宽恕及与遵循正道者共死的祈祷。
- 对在清算日免于受辱并进入天堂的祈祷。
- 为真主而迁徙（“希吉拉”）和参加圣战的报酬。

评论

① 这意味着如果有良好的举意，比如为了为伊斯兰教和穆斯林服务，或为了获得关于全能真主之伟大的知识，学习地理和科学是可能获得回赐的，不过，前提是内容不应该违背伊斯兰教的信仰。

② 正如人们可以通过某人的发明来了解他的伟大、力量、智慧和知识一样，同样，认识全能的真主的威严、全能、智慧、独一和全知的一个重要途径就是祂的创造；所有的被造物都显示了它们的创造者的独一和崇高。

③ 这个召唤者是指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，“دَاعِيًا إِلَى اللّٰهِ بِإِذْنِهِ”是为他而降示的，或者是指尊贵的《古兰经》。

رَبَّنَا وَاٰتِنَا مَا وَعَدْتَّنَا عَلٰى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿١٩٤﴾

3:194 我们的主啊！祢曾借祢的使者的口而应许我们的恩典，求祢把它赏赐我们，求祢在审判日不要羞辱我们。祢确是不违背诺言的。”

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ اَنِّيْ لَاۤ اُضِيْعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى ۚ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَاُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاُوْذُوْا فِيْ سَبِيْلِيْ وَقٰتَلُوْا وَقُتِلُوْا لَاُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَاُدْخِلَنَّهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

3:195 所以他们的主应答了他们：“我绝不使你们中的任何一个遵循正道者徒劳无酬，无论男女；你们是互为一体的。所以，那些迁居异乡者、被驱离家园者、为主道而受迫害者、参加圣战者、圣战中被杀者，我必定赦宥他们的罪行，我必使他们进入那下临诸河的乐园。”这是来自于真主的报酬。只有真主那里，有最佳的报酬。

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

3:196 （听者啊，）你不要让不信道者在城市中的自由往来误导你。①

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۖ ثُمَّ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

3:197 那是短暂的享受。他们的居所将是火狱。那居所真恶劣！

话题

- 不要被不信道者的享受和舒适所误导。
- 不信道者的舒适是短暂的。
- 穆斯林将在天堂里获得永久的舒适和休息。
- 有经人中归信正道的人的伟大。

评论

① 有一群穆斯林说，不信道者和多神教者这些敌人过得很舒适，而我们却面临困难。这节经文是为了告诉穆斯林，不信道者的这种享受是今世生活中的一个小阶段，而他们的结局是非常糟糕的。设想一下吧：一个人被要求在阳光直射下站十分钟，然后他被给予了永远的有空调的住所；另一个人在阴凉处坐十分钟，然后他被永远留在炙热的沙漠中，谁的处境更好？毫无疑问，是两者中的第一个。穆斯林的状况比那第一个人还好，不信道者的状况比第二个人还差。

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّلْاَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

3:198 那些敬畏他们的主的人，却将享受下临诸河的乐园，他们将永居其中。这是真主的热情款待。真主那里的（报酬）对于遵循正道者是最好的。

الثلثة

وَاِنَّ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَمَنْ يُّؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ خٰشِعِيْنَ لِلّٰهِ ۙ لَا يَشْتَرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

3:199 有经人中，的确有人信仰真主，信仰你们所受的启示，和他们所受的启示；同时，他们是敬事真主的，不以真主的迹象换取小钱。这等人，将在他们的主那里享受他们的报酬。真主的清算确是神速的。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اصْبِرُوْا وَصَابِرُوْا وَرَابِطُوْا ۟ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٢٠٠﴾ ع

3:200 信道的人们啊！你们当坚忍①，当比敌人更有耐心，当守卫好伊斯兰（国家）的边界，当敬畏真主，以便你们成功。

ع ١١

话题

- 将人引向成功的行为。
- 人类的创造。
- 由先知阿丹和尊贵的夏娃延续而来的人类的子子孙孙。

评论

① 坚忍（“赛布尔”）是指阻止自己做违背伊斯兰教义或人类理性的事。“木萨巴拉”的一个意思是在被人冒犯时要有耐心。坚忍的表现方式有很多：学习信仰的基本原则过程中遇到困难时有耐心，戒除被禁止的行为过程中执行职责和被建议的行为时有耐心，面对世俗灾难时有耐心。“木萨巴拉”包括在面对家人、亲戚和邻居的不良行为时有耐心。此外，还包括不报复施虐者，劝人行善，谴责恶行，以及参加圣战对抗不信道者。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ وَّخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيْرًا وَّنِسَآءً ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْ تَسَآءَلُوْنَ بِهٖ وَالْاَرْحَامَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيْبًا ①

4:1 众人啊！你们当敬畏你们的主，祂创造了一个人，然后借他创造了他的配偶，从而借他们俩繁衍出了众多男人和女人，从而创造了你们；你们当敬畏真主——你们曾借祂的名义而相互求取；你们当尊重血亲。的确，真主时刻观察着你们。①

وَاٰتُوا الْيَتٰمٰٓى اَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيْثَ بِالطَّيِّبِ ۠ وَلَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَهُمْ اِلٰٓى اَمْوَالِكُمْ ۭ اِنَّهٗ كَانَ حُوْبًا كَبِيْرًا ②

4:2 你们应当把孤儿的财产交还他们，不要以合法的财产换取不合法的财产，也不要通过把他们的财产和你们的财产混在一起而消耗他们的财产 ② 。这确是大罪。

وَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا تُقْسِطُوْا فِي الْيَتٰمٰى فَانْكِحُوْا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ مَثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ۚ فَاِنْ خِفْتُمْ

4:3 如果你们担心你们无法公正地对待孤女，那你们可以择娶你们爱悦的（其他）女人，

话题

- 关于敬畏全能的真主和避免断绝关系的命令。
- 给孤儿劣等的财产和消耗他们的钱财是禁止的。
- 男人被允许最多同时有四个妻子。
- 如果男人不能公平地对待一个以上的妻子，则只允许娶一个女人。
- 妻子应该被心甘情愿地赠予聘仪（“麦亥尔”），而不是作为一种负担。

评论

① 这节经文是对所有的人类说的，命令人们要敬畏。此外，还提到了以下几点：全能的真主借由一个生命创造了所有的人类，即，先创造了先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام；然后借由他的身体创造了他的配偶，即尊贵的夏娃 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا，然后借由他们俩创造了大地上的一代又一代的男人和女人。随着人类数量的增加，压迫和侵权开始蔓延，因此降下了关于敬畏全能的真主的命令。由于断绝关系是一种不义之举，所以断绝关系是禁止的。

② 意思是，当孤儿要求接收自己的财产时，应该按照伊斯兰教法的规定将其交还给他；不要用你的合法财产替换孤儿的财产，因为这对于你是非法的；一种情况是把劣等的财产给孤儿，换走他的优等的财产。你的劣等的财产对于你来说是好的，因为它对于你是合法的，而孤儿的优等的财产对于你来说是劣等的，因为它对于你来说是非法的。

أَلَّا تَعُولُوا ۝٣

两妻、三妻或者四妻 ①；如果你们担心你们无法公平地对待她们，那你们只可娶一妻，或以你们的女奴为满足。这样你们就不太可能做出不义之事。②

وَءَاتُوا النِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَىْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيٓـًٔا مَّرِيٓـًٔا ۝٤

4:4 你们应当欣然地赠送妇女聘仪。如果她们心甘情愿把其中的一部分送给你们，那你们可以欣然地接受并享用。③

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَآءَ أَمْوَٰلَكُمُ الَّتِى جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَٰمًا وَٱرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَٱكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۝٥

4:5 对于心智不成熟的孤儿，你们不要把你们为他们保管的的财产交给他们，这也是真主让你们维持生计的一种方式。你们当以这些财产给他们提供衣食，你们当温和地跟他们说话。

وَٱبْتَلُوا الْيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ ۖ فَإِنْ ءَانَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَٱدْفَعُوٓا إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ ۖ وَلَا تَأْكُلُوهَآ إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا ۚ وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ ۖ

4:6 你们当不断地评估孤儿（的能力），直到他们达到适婚年龄；所以如果你们发现他们心智成熟了，你们当把他们的财产交还他们；

话题

- 心甘情愿送还给丈夫的聘仪对丈夫来说是合法的。
- 不应该把心智不成熟的孤儿的财产交给他们，应该礼貌地跟他们说话。
- 与孤儿的财产有关的一些规定和给监护人的特别指导。
- 女人和男人一样，也有继承权。
- 对于在分割遗产之前给没有继承权的人一些东西并礼貌地跟他们说话的鼓励。

评论

① 在过去，麦地那的男人会因为孤女的财富而娶他们照顾的孤女。他们不实现她们的权利，经常虐待她们。这些男人会等着这些孤女死亡以便获得她们的遗产；这种行为被明令禁止。

② 在这节经文中，男人被允许最多娶四个女人，但前提是他能够公平地对待妻子们。妻子之间的公平是必须的；无论是年轻的、年老的、处女、离异的还是寡妇，她们都是平等的；她们在吃穿住和与丈夫过夜等方面都必须受到平等地对待。

③ 在这节经文中，男人被允许最多娶四个女人，但前提是他能够公平地对待妻子们。妻子之间的公平是必须的；无论是年轻的、年老的、处女、离异的还是寡妇，她们都是平等的；她们在吃穿住和与丈夫过夜等方面都必须受到平等地对待。

وَمَنْ كَانَ فَقِيْرًا فَلْيَاْكُلْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ فَاِذَا دَفَعْتُمْ اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ فَاَشْهِدُوْا عَلَيْهِمْ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ۝٦

不得因为担心他们将会长大而过多地、急速地消耗他们的财产。凡是富足的监护人，应当避免（使用他们的钱财）；贫穷的监护人，可以适当地使用。当你们把他们的财产转移给他们时，要有代表他们的证人在场。真主足为清算者。①

لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ۪ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ اَوْ كَثُرَ ؕ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ۝٧

4:7 男子可得父母和至亲所遗财产的一部分，女子也可得父母和至亲所遗财产的一部分，无论他们所遗财产多寡，各人应得规定的份额。②

وَاِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ اُولُوا الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنُ فَارْزُقُوْهُمْ مِّنْهُ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۝٨

4:8 分割遗产的时候，如有亲戚、孤儿、或贫民在场，你们当以一部分遗产周济他们③，并跟他们礼貌地说话。

话题

- 监护人应像对待自己的孩子一样对待孤儿。
- 对于不义地消耗孤儿的钱财这种行为的严厉警告。

评论

① 这里特别指导监护人，不要挥霍孤儿的财产，也不要因为担心一旦他们成年你们就必须把他们的财产归还给他们而匆忙地消耗他们的财产，因为这是不合法的。此外，如果监护人是富足的，他应当避免使用孤儿的财产；而如果他是贫穷的，他应该只使用适当的数额（最低需求），尽可能少用。

② 这里废除了蒙昧时代的习俗，即不给妇女和儿童继承权的份额。这意味着给儿子遗产而不给女儿遗产是明显的压迫，是违背《古兰经》的，因为男女都有（继承的）权利。此外，这也强调了妇女的权利在伊斯兰教中非常重要。

③ 从遗产中赠送非继承人一些钱财是可取的；这可以是祖父立下遗嘱（分一些钱）给他的孤儿孙子，或者继承人从自己的份额中赠送出一部分。在这个时代，这一规定很少得到履行；请记住，从（还没有成年的）孩子或缺席的继承人的份额中赠送是不允许的。

وَلْيَخْشَ الَّذِيْنَ لَوْ تَرَكُوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعٰفًا
خَافُوْا عَلَيْهِمْ ۠ فَلْيَتَّقُوا اللّٰهَ وَلْيَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِيْدًا ۝٩

4:9 那些假若自己遗下幼弱的子孙就会为他们而忧愁的人，应当心存敬畏。所以他们应当敬畏真主，应当（对临终者）说公道话。

اِنَّ الَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْيَتٰمٰى ظُلْمًا اِنَّمَا يَاْكُلُوْنَ
فِيْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا ۭ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيْرًا ۝١٠ ع ١٢

4:10 的确，那些不义地消耗孤儿的钱财的人，他们只是把火吞进自己的肚腹里，很快他们将陷入烈火之中。①

يُوْصِيْكُمُ اللّٰهُ فِيْٓ اَوْلَادِكُمْ ۤ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ ۚ
فَاِنْ كُنَّ نِسَاۗءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۚ
وَاِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ۭ وَلِاَبَوَيْهِ لِكُلِّ
وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ اِنْ كَانَ لَهٗ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ
لَّمْ يَكُنْ لَّهٗ وَلَدٌ وَّوَرِثَهٗٓ اَبَوٰهُ فَلِاُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ فَاِنْ كَانَ

4:11 真主就你们的子女命令你们 ② 。一个儿子的份额等同于两个女儿的份额。如果（亡人）只有两个或两个以上的女儿，那她们共得遗产的三分之二；如果只有一个女儿，那她可得二分之一。如果亡人有子女，那亡人的父母各得遗产的六分之一。如果亡人没有子女但留下了父母，那他的母亲得三分之一。

话题

- 与遗产有关的主的诫命：儿子的份额、女儿的份额、父母的份额。
- 遗产在履行遗嘱并清偿债务后进行分配。
- 全能的真主知晓继承人的数量和份额量背后的智慧。
- 丈夫从妻子的遗产中获得的份额。
- 妻子从丈夫的遗产中获得的份额。

评论

① 这里特别指导监护人，不要挥霍孤儿的财产，也不要因为担心一旦他们成年你们就必须把他们的财产归还给他们而匆忙地消耗他们的财产，因为这是不合法的。此外，如果监护人是富足的，他应当避免使用孤儿的财产；而如果他是贫穷的，他应该只使用适当的数额（最低需求），尽可能少用。

② 从这节经文开始提到了有关遗产的规定；与这些法规有关的细节很多。如果不跟着合格的老师正式实践并处理各种情况，就很难理解这些规定；应通过精通遗产学的学者来理解这些规定。

لَهٗۤ اِخۡوَةٌ فَلِاُمِّهِ السُّدُسُ مِنۡۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٍ يُّوۡصِىۡ بِهَاۤ
اَوۡ دَيۡنٍ ؕ اٰبَآؤُكُمۡ وَاَبۡنَآؤُكُمۡ لَا تَدۡرُوۡنَ اَيُّهُمۡ اَقۡرَبُ
لَكُمۡ نَفۡعًا ؕ فَرِيۡضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيۡمًا
حَكِيۡمًا ﴿۱۱﴾

如果他有几个兄弟姐妹，那他的母亲得六分之一。这种遗产分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后进行。你们的父母和子女，你们不知道谁对你们更有裨益。这些是真主规定的份额。真主确是全知的，确是至睿的。

وَلَكُمۡ نِصۡفُ مَا تَرَكَ اَزۡوَاجُكُمۡ اِنۡ لَّمۡ يَكُنۡ لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ
فَاِنۡ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡنَ مِنۡۢ
بَعۡدِ وَصِيَّةٍ يُّوۡصِيۡنَ بِهَاۤ اَوۡ دَيۡنٍ ؕ وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا
تَرَكۡتُمۡ اِنۡ لَّمۡ يَكُنۡ لَّكُمۡ وَلَدٌ ۚ فَاِنۡ كَانَ لَكُمۡ وَلَدٌ
فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكۡتُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٍ تُوۡصُوۡنَ بِهَاۤ
اَوۡ دَيۡنٍ ؕ وَاِنۡ كَانَ رَجُلٌ يُّوۡرَثُ كَلٰلَةً اَوِ امۡرَاَةٌ وَّلَهٗۤ
اَخٌ اَوۡ اُخۡتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنۡهُمَا السُّدُسُ ۚ فَاِنۡ كَانُوۡۤا
اَكۡثَرَ مِنۡ ذٰلِكَ فَهُمۡ شُرَكَآءُ فِى الثُّلُثِ مِنۡۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٍ
يُّوۡصٰى بِهَاۤ اَوۡ دَيۡنٍ ۙ غَيۡرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ

4:12 如果你们的妻室没有子女，那你们可得她们的遗产的二分之一。如果她们有子女，那你们可得她们的遗产的四分之一。这种分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后进行。如果你们没有子女，那你们的妻室可得你们的遗产的四分之一。如果你们有子女，那她们可得你们的遗产的八分之一。这种分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后进行。如果遗产要被分配的男人或女人，既没有留下父母，也没有留下子女，只有一个同母的兄弟或姐妹，那么此人可得六分之一。如果超过一人，则所有人共得三分之一。这种分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡

话题

- 有关没有留下父母和子女的亡人（“卡拉拉”）的遗产的规定。
- 有关遗产的法规是全能的真主的法度。
- 在分配遗产时服从真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是得入天堂的一种方式。
- 分配遗产时的不公会招致主的惩罚。
- 伊斯兰教初期对犯私通罪的妇女的惩罚。

وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

人所欠的债务之后进行①，但遗嘱当是不妨害继承人的权利的。这是真主的命令 ，真主是全知的，至容的。

تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ۭ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٣﴾

4:13 这些是真主的法度②。谁服从真主和祂的使者，真主便将使谁进入那下临诸河的乐园；他们将永居其中。这是巨大的成功。

وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَتَعَدَّ حُدُوْدَهٗ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيْهَا ۠ وَلَهٗ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٤﴾ ع ٢/٤/١٣

4:14 谁违背真主和祂的使者，并超越真主的法度，真主便将使谁入火狱；他将永居其中③，将受最耻辱的刑罚。

وَالّٰتِيْ يَاْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَاۗىِٕكُمْ فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ فِي الْبُيُوْتِ

4:15 你们的妇女，若做了丑事，当在你们中寻四个（诚实正直的）男人作证指控她们。如果他们作证，

话题

- 后来规定的对犯私通罪的男女的惩罚。
- 忏悔被接受的情况。
- 提到了忏悔不被接受的人。
- 强行成为妇女的继承人和强行占有她们的聘礼的无知习俗的终结。

评论

① 亡人的遗嘱应在遗产的三分之一以内履行，如需更多，应获得继承人的许可；如果继承人愿意，他们可以从自己的份额中给出更大的数额。

② 全能的真主已宣称有关遗产的禁令是祂的法度，违背它们就是违背全能的真主的法度。这意味着分配遗产时的不公正会招致主的惩罚。那些剥夺女孩（或其他继承人）的继承权的穆斯林应从中吸取教训。有一则圣训提到：“谁剥夺自己的继承人的遗产份额，全能的真主便将在审判日剥夺他在天堂的份额。”

③ 超越伊斯兰教法的任何一条法度都是非法的，而超越每一条法度的人是不信道者，即超越信仰的法度的人；这就解释了对这样的人的惩罚是火狱中的永久惩罚，只有不信道的人才会被永远留在火狱中，而不是穆斯林。

حَتّٰى يَتَوَفّٰىهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ لَهُنَّ سَبِيْلًا ﴿١٥﴾

你们当把她们关在家里，直到她们死亡，或真主为她们开辟一条出路。①

وَالَّذٰنِ يَاْتِيٰنِهَا مِنْكُمْ فَاٰذُوْهُمَا ۚ فَاِنْ تَابَا وَاَصْلَحَا فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمَا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿١٦﴾

4:16 若你们中有男人和女人做了丑事，你们当惩罚他们俩 ②；如果他们俩（都）悔罪自新，你们应不再追究他们。真主确是至赦的，至慈的。

اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ فَاُولٰٓئِكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧﴾

4:17 真主只接受那些在无知中犯罪然后即刻 忏悔 的人的忏悔；③ 这等人，④ 真主将赦宥他们。真主是全知的，至睿的。⑤

话题

- 使家宅安宁的一种极好方法。
- 男人不得从女人那里拿回“麦亥尔”（聘礼）。

评论

① 如果妇女犯了私通罪，就把她们关在家中（禁闭），直到死亡，这个命令适用于鞭刑或石刑的规定惩罚之前；当有关通奸和私通的规定被降示后，这一命令（禁闭）就被废除了。《古兰经》对通奸罪（“齐纳”）和诬陷通奸罪（qadhf）的处罚有规定（分别在24:2和24:4）。

② 对通奸或私通的惩罚，最初的规定是申斥，然后是关押，然后是私通受鞭刑，而通奸受石刑至死。这节经文中的这个规定被后来降示的有关通奸的惩罚的经文废除了。

③ 这里的“即刻”有一个限度，即在临死前看到下一个领域的事物之前。

④ 真诚的忏悔是指一个人将犯罪视为对全能的真主的悖逆，在立即避免犯罪的同时忏悔，且在心里有今后要避免再犯的坚定信念；需要罚赎的罪行进行了适当地罚赎，例如：如果有人错过了礼拜或斋戒，他就补上，如果有人通过偷盗、非法扣押或收受贿赂等方式不公正地夺取了他人的钱财，他必须归还。如果他人要求道歉，他必须请求原谅。

⑤ 伊斯兰教中的忏悔原则是以智慧和知识为基础的。没有忏悔概念的宗教的信徒更容易犯罪，因为绝望会煽动人犯更多的罪行，而对得到宽恕的希望会鼓励人忏悔。被判处死刑的杀人犯与其他囚犯被隔离开，是为了防止更多杀戮，因为杀人犯已经失去了生活的所有希望；而被判处有期徒刑的人在服刑期满后会被释放，所以他会被跟其他囚犯关在一起，因为一般来说，有希望自由的人不会让人受到同样的威胁。

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ۚ حَتّٰٓى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ اِنِّيْ تُبْتُ الْـٰٔنَ وَلَا الَّذِيْنَ يَمُوْتُوْنَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ⑱

4:18 那些再三犯罪，直到临死时才说“现在我确已悔罪”的人，他们的忏悔不会被接受；那些在不信道的状态死亡的人，他们的忏悔也不会被接受。这等人，我已为他们预备了痛苦的刑罚。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَرِثُوا النِّسَاۗءَ كَرْهًا ۭ وَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ لِتَذْهَبُوْا بِبَعْضِ مَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوْهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ فَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـــًٔا وَّيَجْعَلَ اللّٰهُ فِيْهِ خَيْرًا كَثِيْرًا ⑲

4:19 信道的人们啊！你们不得强行成为妇女的继承人 ①，也不得关押她们，以便收回你们给她们的聘仪的一部分，除非她们做了明显的丑事。你们当善待她们。如果你们不喜欢她们，（那也应当对她们有耐心，因为，）或许你们不喜欢某事物，而真主在其中置入了许多福报。

وَاِنْ اَرَدْتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ ۙ وَّاٰتَيْتُمْ اِحْدٰىهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَاْخُذُوْا مِنْهُ شَيْـــًٔا ۭ اَتَاْخُذُوْنَهٗ بُهْتَانًا وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ⑳

4:20 如果你们想休妻另娶，即使你们给过原妻大量钱财 ②，也不要拿回一分一厘。难道你们要通过诬蔑和犯罪而把它夺回吗？

话题

- 娶父亲或祖父娶过的女人是非法的。
- 与母亲、女儿和姐妹结婚是非法的。

评论

① 在伊斯兰之前，阿拉伯人的一个习俗是甚至成为他们的亲属的妻子（寡妇）的继承人，如果他们愿意，他们会在不给聘礼的情况下娶她们，或者把她们嫁给别人，占有她们的聘礼，或者不让她们嫁给别人，把她们关押起来，以图她们用继承获得的财富赎取自己的自由；或者他们会关押这些妇女，在妇女死后成为继承人。这些妇女是完全无助且无力的，因此，这节经文是为了根除这种习俗而降示的。

② 这节经文提到了“大量财富”，这证明给较多的聘礼是允许的，尽管给较少的或者相对容易给出的聘礼更好。

وَ كَيْفَ تَاْخُذُوْنَهٗ وَقَدْ اَفْضٰى بَعْضُكُمْ اِلٰى بَعْضٍ وَّ اَخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿٢١﴾

4:21 你们怎能把它夺回呢？你们既已同床共枕，她们也曾得到你们的坚定的誓言。

وَ لَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ اٰبَآؤُكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّ مَقْتًا ؕ وَ سَآءَ سَبِيْلًا ﴿٢٢﴾ ع

4:22 你们不要娶你们的父亲娶过的女子①，但已往的不受惩罚。这确是丑事，确是可憎的行为，这种习俗真恶劣！

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ اُمَّهٰتُكُمْ وَ بَنٰتُكُمْ وَ اَخَوٰتُكُمْ وَ عَمّٰتُكُمْ وَ خٰلٰتُكُمْ وَ بَنٰتُ الْاَخِ وَ بَنٰتُ الْاُخْتِ وَ اُمَّهٰتُكُمُ الّٰتِيْٓ اَرْضَعْنَكُمْ وَ اَخَوٰتُكُمْ مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَ اُمَّهٰتُ نِسَآئِكُمْ وَ رَبَآئِبُكُمُ الّٰتِيْ فِيْ حُجُوْرِكُمْ مِّنْ نِّسَآئِكُمُ الّٰتِيْ دَخَلْتُمْ بِهِنَّ ۫ فَاِنْ لَّمْ تَكُوْنُوْا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ۫ وَ حَلَآئِلُ اَبْنَآئِكُمُ الَّذِيْنَ مِنْ اَصْلَابِكُمْ ۙ وَ اَنْ تَجْمَعُوْا بَيْنَ الْاُخْتَيْنِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٣﴾ ۙ

4:23 真主严禁你们娶你们的母亲、女儿、姐妹、姑母、姨母、侄女、外甥女、乳母、同乳姐妹②、岳母以及你们已与之同房的妻子所生的且受你们抚育的继女——如果你们与妻子还没有同房，那你们娶她们的女儿是无妨的。真主还严禁你们娶你们的亲生儿子的妻子③，及同时娶两姐妹，但已往的不受惩罚。真主确是至赦的，至慈的。

- 男人不得从女人那里拿回“麦亥尔”（聘礼）。
- 娶父亲或祖父娶过的女人是非法的。
- 与母亲、女儿和姐妹结婚是非法的。

评论

① 在蒙昧时代，父亲死后，儿子会娶继母之一；这节经文宣称这是不允许的。

② 这指的是通过哺乳（喂奶）形成的乳亲关系。娶给自己喂过奶的女人是非法的（因为她成为了乳母），被同一个妇女哺乳过的同乳兄弟姐妹之间互相结婚也是非法的，事实上，这种乳亲关系还包括外甥、侄子、姑母、姨母、舅舅等。

③ 这说明与养子的妻子结婚是允许的；但与乳子的妻子结婚是非法的，因为这将适用于与亲生儿子有关的规定。孙子和曾孙也被视为儿子。

وَّالْمُحْصَنٰتُ مِنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۚ كِتٰبَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَاُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذٰلِكُمْ اَنْ تَبْتَغُوْا بِاَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِيْنَ غَيْرَ مُسٰفِحِيْنَ ؕ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهٖ مِنْهُنَّ فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ فَرِيْضَةً ؕ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا تَرٰضَيْتُمْ بِهٖ مِنْۢ بَعْدِ الْفَرِيْضَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٢٤﴾

4:24 祂又严禁你们娶有丈夫的妇女，但你们正当拥有的不信道者的妇女（因战争而成为女奴）除外；真主以此为你们的定制。除她们（上述禁止你们娶的妇女）以外，你们以自己的财产（聘仪）求娶的妇女都是合法的，而不是通过私通。故对于你们想要娶的妇女①，你们应把已定的聘仪交给她们。既定聘仪之后，在你们双方同意的事情（增减聘仪）上，你们是毫无罪过的。真主确是全知的，至睿的。

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا اَنْ يَّنْكِحَ الْمُحْصَنٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَتَيٰتِكُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِكُمْ ؕ بَعْضُكُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۚ فَانْكِحُوْهُنَّ بِاِذْنِ اَهْلِهِنَّ وَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ

4:25 如果有人负担不起娶信道的自由女，可以娶归他人所有的信道的女奴② ——真主对你们的信仰一清二楚。你们彼此有共同之处。故在她们愿意嫁给你们的同时，取得她们的主人的许可并以礼貌的方式将聘仪交给她们后，你们可娶她们为妻室，但不是那些与人私通或偷情的妇女。

话题

- 与已婚妇女结婚是非法的。
- 除禁止与之结婚的妇女外，可与任何其他妇女结婚。
- 与聘礼（“麦亥尔”）和结婚相关的一些规定和指导。
- 聘礼可在双方同意的情况下增减。
- 对于与他人的女奴结婚的许可。
- 对将与女奴结婚视为耻辱的驳斥。
- 与女奴结婚应获得她们的主人的许可，且应注重其是否贞洁。

评论

① 依据伊斯兰法的界定，只有两种协议允许人们发生夫妻间的亲密关系，即：婚姻和对女奴的所有权。后者现在已经过时。除这两种关系外，人们之间的其它性关系都不合法。

② 无法与自由女结婚的人，可在信道的女奴的主人同意的情况下与之结婚。与自己的女奴结婚是不成立的，因为在没有婚姻关系的情况下，女奴对于主人来说就是合法的。

بِالْمَعْرُوْفِ مُحْصَنٰتٍ غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ وَّلَا مُتَّخِذٰتِ
اَخْدَانٍ ۚ فَاِذَآ اُحْصِنَّ فَاِنْ اَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ
نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ۭ ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ
الْعَنَتَ مِنْكُمْ ۭ وَاَنْ تَصْبِرُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ۝٢٥ ع

婚后如果她们做了丑事，那么她们应受自由女应受刑罚的一半 ① 。这是专为恐陷于私通的人而定的。坚忍对于你们来说是更好的 ② ——真主是至赦的，至慈的。

ع ٤

يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَيَتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝٢٦

4:26 真主意欲向你们阐明祂的诫命，并将你们的先民的做法告知你们，且慈悯你们。真主是全知的，至睿的。

وَاللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۡ وَيُرِيْدُ الَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ
الشَّهَوٰتِ اَنْ تَمِيْلُوْا مَيْلًا عَظِيْمًا ۝٢٧

4:27 真主欲慈悯你们，而顺从私欲者却希望你们远离正道。

يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ ۚ وَخُلِقَ الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ۝٢٨

4:28 真主欲使你们容易；因为人类被创造得很弱。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ

4:29 信道的人们啊！你们不要非法地侵占

话题

- 对犯通奸罪的已婚女奴的法定刑罚。
- 对哪些人来说娶女奴比较好？
- 降示有关结婚的经文背后的智慧。
- 全能的真主欲使人们容易。
- 对于非法地侵占他人的钱财的禁令。

评论

① 女奴犯私通或通奸罪，不管是处女还是已婚，其惩罚是自由处女应受的一半，即五十鞭。此外，已婚的女奴不像自由女那样被判死刑，因为死刑不能减半。

② 人应该娶自由女，避免娶女奴。不过，担心犯私通罪的人可以与他人的女奴结婚，尽管坚忍和敬畏在这样的情况下更可取。注意：在现在这个时代，以人为奴的法规已不复存在。

إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ ۚ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

他人的财产[1]，经双方同意的交易所获得的除外。你们不要自杀。真主对你们确是至慈的。

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

4:30 凡是有罪地、不义地做这样的事的人，那么很快我将把他投入火狱；这对于真主来说易如反掌。[2]

إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

4:31 如果你们远离受禁的一切重罪，我将赦宥你们的其它罪恶，使你们得入一个尊贵的居所。[3]

وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوا۟ ۚ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَ ۚ وَسْـَٔلُوا۟ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

4:32 你们不要觊觎真主借之使你们中的一些人优越于其他人的事物；男人将因他们的行为而享受报酬，女人也将因她们的行为而享受报酬；你们应当祈求真主赏赐恩典。真主确是全知万事的。

话题

- 避免重罪的好处。
- 对于妒忌的禁令。
- 无论男女，都将因其遵循正道的行为而获得报酬。
- 应向全能的真主祈求恩典。
- 全能的真主全知万事。
- 人们有继承的权利。
- 关于履行关联协议的命令。

评论

① 这里的“非法地”指以伊斯兰教法禁止的方式获得财富。例如，通过收受贿赂、非法扣押、盗窃、赌博、收利息、假誓、虚假陈述、违背信托、犯罪收入（如：演奏音乐的收入）等获取财富。

② 这里的“有罪地、不义地”的规定是为了阐明：在允许杀人的任何情况下杀人不是犯罪。例如：在战场上消灭敌人；政府和司法部门在证据确凿的案例中，为维护国家和社群利益而执行死刑。

③ 重罪是指违背伊斯兰教法中的《古兰经》和圣训都对其违背者提出了有关惩罚的严厉警告的法规。

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ؕ
وَالَّذِيْنَ عَقَدَتْ اَيْمَانُكُمْ فَاٰتُوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ﴿٣٣﴾ ع

4:33 为了所有人，我为父母和至亲所遗的财产指定了继承人。那些与你们有协议的人，你们应当把他们的份额交给他们。真主确是见证万物的。①

ع ٥ ٢

اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوْنَ عَلَى النِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰى
بَعْضٍ وَّبِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ اَمْوَالِهِمْ ؕ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ
حٰفِظٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ؕ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ نُشُوْزَهُنَّ
فَعِظُوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْهُنَّ ۚ فَاِنْ
اَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا

4:34 男人是女人的监护人，因为真主使一些人优越于其他人，又因为他们为妇女花费自己的钱财②。遵循正道的女子是顺从的，当丈夫不在时，她们会守护真主命她们守护的。如果不顺从的妇女让你们很担忧，那你们可以（先）劝诫她们，（然后）可以和她们分开睡觉，（如果她们仍然很固执）可以打她们③。如果她们顺从你们，

话题

- 男人是女人的监护人及其背后的原因。
- 虔诚的妇女的品质。
- 就不当行为劝告妻子。
- 如果妻子改过自新，不得再使她痛苦。
- 如果婚姻中的分歧无法得到解决，那么夫妻双方的近亲应找到解决办法。

评论

① 这里指关联协议。当一个血统不详的人对另一个人说：“你是我的关联人。如果我死了，你就是我的继承人，如果我犯罪了，你将支付罚金（‘迪亚’）。”而另一个人回答：“我接受”。这时协议就具有约束力了；接受者将成为继承人，并负责所有的赔偿金。

② 男人是女人的监护人。一个原因是全能的真主赐予了他们这种地位，另一个原因是男人有责任照顾女人。还有其它与此相关的原因。有些男人优于女人，有些女人优于男人，比如赫蒂彻夫人、法蒂玛夫人和阿伊莎夫人优越于许多男人。

③ 这节经文提到了处理“不顺从”时依次施行的行动方案，需要根据上下文理解。这里的“打”指（用手或类似树枝牙刷的东西）以轻微的身体接触击打（对方的）身体（既不是脸也不是脆弱部位）一到两次。这节经文不是暴力虐待妻子（例如用脚踢、用拳打、拿某个物品击打）的许可证，因此使妻子受伤或留下疤痕是非法的，是重罪，是完全的愚昧。

كَبِيْرًا ﴿٣٤﴾

那你们不要再想法欺负她们。① 真主确是至尊的，确是至伟的。

وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا خَبِيْرًا ﴿٣٥﴾

4:35 如果你们担心夫妻间有争端，那你们当从男方的家庭中派一名调解人，从女方的家庭中派一名调解人，如果双方调解人意欲使他们和解，那真主将在夫妻之间创造和谐②。真主确是全知的，确是彻知的。

وَاعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّبِذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْجَارِ ذِى الْقُرْبٰى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْۢبِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُوْرَا ﴿٣٦﴾

4:36 你们当崇拜真主，不要以物配主。你们当善待父母、亲戚、孤儿、贫民、近邻和远邻、你们的同伴、旅行者和你们正当拥有的奴隶。真主不喜爱傲慢自大的人，③

话题

- 全能的真主不喜欢傲慢自大的人。
- 吝啬的危害和对不信道者的警告。
- 炫耀性地花费钱财以获得认可的危害。

评论

① 尽管女人一再道歉、流泪，并真诚地寻求原谅，但仍然不妥协的顽固的男人，应该仔细思量这节经文。这种人认为强迫无助的灵魂去祈求是勇敢的，而实际上这是一种懦弱。

② 如果夫妻之间的分歧没有得到解决，应从近亲中为双方各指定一个调解人。调解人应努力解决问题；如果他们带着真诚的目的以良好的方式调解，全能的真主将在夫妻之间创造和谐。调解人有权力帮助他们和解，无权命令他们分开；如果他们决定宣布夫妻分开，这在宗教上没有约束力。

③（出于个人观点）认为某人低人一等且不接受真理，就是傲慢。这是最邪恶的特质，也是一种重罪。

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُوْنَ مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿٣٧﴾

4:37 那些自己吝啬且力劝他人吝啬并隐藏真主赐予他们的恩典的人[1]——我已为（他们）不信道的人预备了耻辱的刑罚，

وَالَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَمَنْ يَّكُنِ الشَّيْطٰنُ لَهٗ قَرِيْنًا فَسَآءَ قَرِيْنًا ﴿٣٨﴾

4:38 和那些为了炫耀而花费他们的钱财，既不信真主，也不信末日的人。谁以恶魔为同伴，谁的同伴真恶劣![2]

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِهِمْ عَلِيْمًا ﴿٣٩﴾

4:39 假若他们确信真主和末日，并（在真主的道路上）花费真主赐予他们的，他们会有什么损失呢？真主对他们是全知的。

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۚ وَاِنْ تَكُ حَسَنَةً يُّضٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٤٠﴾

4:40 真主必不亏枉人一丝一毫[3]。如果人有一件善功，真主将使之加倍，并以巨大的报酬赏赐他。

话题

- 全能的真主不会亏枉任何人一丝一毫。
- 全能的真主对善行的奖赏会加倍。
- 在审判日，每个民族都将被召出一个证人，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将成为所有人的证人。
- 不信道者和不服从者在审判日的后悔。
- 对于在酒醉或无大小净的状态下做礼拜的禁令。

评论

① “بخل”（吝啬）在伊斯兰教的定义是：无法做到自己有必要负责的事情。不过在这里，“吝啬”指犹太教徒隐瞒《讨拉特》中提到的最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的特性。有些《古兰经》评论家认为，这里指吝啬于花费钱财。

② 当有人通过恶魔式的行为使撒旦高兴时，撒旦就成了他的同伴；以撒旦为同伴的人应该仔细思量他的后果。

③ 全能的真主不会亏枉任何人一丝一毫。这里的意思是无故使某人的善功无效，剥夺他的报酬，或对罪行的惩罚超过罪行的严重程度，不符合全能的真主的伟大。

فَكَيْفَ اِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍۭ بِشَهِيْدٍ وَّجِئْنَا بِكَ عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ شَهِيْدًا ﴿٤١﴾

4:41 当我从每个民族中召来一个证人，并召你（我喜爱的先知）来做他们所有人的证人（和监护人）的时候，（他们）将是怎样的状态呢？

وقف النبي

يَوْمَئِذٍ يَّوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَعَصَوُا الرَّسُوْلَ لَوْ تُسَوّٰى بِهِمُ الْاَرْضُ ۭ وَلَا يَكْتُمُوْنَ اللّٰهَ حَدِيْثًا ﴿٤٢﴾

ع ٦ ٣

4:42 在那日，不信道者和那些违背了使者的人，将希望自己永远埋没在地下，他们无法隐瞒安拉任何一句话。①

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْرَبُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْتُمْ سُكٰرٰى حَتّٰى تَعْلَمُوْا مَا تَقُوْلُوْنَ وَلَا جُنُبًا اِلَّا عَابِرِيْ سَبِيْلٍ حَتّٰى تَغْتَسِلُوْا ۭ وَاِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَوْ عَلٰي سَفَرٍ اَوْ جَاۗءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَاۗىِٕطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَاۗءَ فَلَمْ تَجِدُوْا مَاۗءً فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا بِوُجُوْهِكُمْ وَاَيْدِيْكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿٤٣﴾

4:43 信道的人们啊！酒醉时不要礼拜，直到你们能理解自己所说的话；除了过路的人外、在不洁净的时候不要入礼拜殿、直到你们沐浴，除非你们在旅途中（如果找不到水就做土净）。如果你们生病了，或在旅途中，或在方便后，或在性交后找不到水，那你们可以用洁净的沙土做土净。故你们当擦拭脸部及双手（至肘）。真主确是至恕的，至赦的。②

话题

- 与关于干性沐浴（土净）的命令相关的细节。
- 有些人偏离了正道，想误导穆斯林。
- 全能的真主是穆斯林的护佑者和援助者。
- 犹太教徒的坏习惯，以及对于不接受信仰的人的一个严重警告。

评论

① 虽然这节经文是针对不信道者而降示的，但所有人都应该畏惧主的报应，就像我们的虔诚先辈们畏惧审判日的恐怖和火狱中的严厉惩罚一样。

② 这节经文宣布不得在酒醉和有严重的仪式上的不洁（janābah）的状态下做礼拜。

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يَشْتَرُوْنَ الضَّلٰلَةَ وَيُرِيْدُوْنَ اَنْ تَضِلُّوا السَّبِيْلَ ﴿٤٤﴾

4:44 你们没有看见那些曾受天经的人吗？他们以正道换取迷误，而且希望你们也迷失正道。

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاَعْدَآئِكُمْ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَلِيًّا ۙ وَّكَفٰى بِاللّٰهِ نَصِيْرًا ﴿٤٥﴾

4:45 真主对你们的敌人了如指掌 ① 。真主足为护佑者，真主足为援助者。

مِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَّرَاعِنَا لَيًّا بِاَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِى الدِّيْنِ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ قَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَقْوَمَ ۙ وَلٰكِنْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٤٦﴾

4:46 犹太教徒中有一些人篡改经文，他们说：“我们听而不从”，“希望你听而不闻”；他们说：“拉仪那”，为了嘲讽正教而扭曲他们的舌头（故意这样说）。假若他们说：“我们既听且从”，“请您听我们说吧”，“温助尔那”，那对于他们会是更好的，更合适的。但真主因他们不信道而弃绝了他们，故他们除少数人外都不信道。②

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا

4:47 有经人啊③！我将使许多面目改变而

话题

- 在审判日，各种罪行都有可能得到宽恕，但以物配主除外。
- 以物配主是严重的诽谤。
- 自负的人应受谴责。

评论

① 的确，全能的真主比我们更了解我们的敌人，所以祂所宣称的我们的敌人，一定是我们的敌人，比如撒旦、不信道者和伪信士。

② 这节经文描述了犹太教徒在先知时代的一些无礼之语。此外它还提及了与跟先知说话相关的一个礼节要点。

③ 这节经文提到了对不接受信仰的犹太教徒的惩罚，他们的脸会变形，他们会被弃绝。有些注释者说这种惩罚与今世相关，有些说与后世相关。至于前者，有人说，如果犹太人没有一个人信奉正教，就适用这种惩罚，但由于许多人信奉了正教，这种惩罚就没有被施加了。

مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰٓى اَدْبَارِهَآ اَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ اَصْحٰبَ السَّبْتِ ؕ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٤٧﴾

转向后方，或像弃绝违犯安息日（的规定）的人那样弃绝他们之前，你们当确信我降示给你们的新经，这部新经能证实你们已经拥有的古经。真主的判决一定会被执行。

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدِ افْتَرٰٓى اِثْمًا عَظِيْمًا ﴿٤٨﴾

4:48 真主必不赦宥以物配主的罪行 ①，对于祂所意欲的人，祂将赦宥轻于此罪的罪行 ②。谁以物配主，谁确已（为自己）捏造了一项重罪。

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُزَكُّوْنَ اَنْفُسَهُمْ ؕ بَلِ اللّٰهُ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٤٩﴾

4:49 难道你们没有看见那些自称清白的人吗？事实上，真主使祂所意欲的人清白 ③，他们不会受到一丝一毫的亏枉。

اُنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ وَكَفٰى بِهٖٓ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥٠﴾ ع

4:50 看看他们是怎么假借真主的名义捏造谎言的吧！这足为明确的罪行。

话题

- 犹太教徒崇拜偶像，反对使者。
- 对崇拜偶像的犹太教徒的弃绝。
- 对于犹太教徒的关于王权和先知身份的言论的驳斥。

评论

① 在不信道的状态死亡的人，永远不会得到宽恕，而没有转向不信道的人——无论他有多少罪行——将不会永居火狱；他是否将得到宽恕取决于全能的真主的意欲。如果全能的真主意欲，他可能获得宽恕，或者他可能先为罪行受罚，然后得以进入天堂。

② 除不信道之外，所有罪行都有可能在审判日得到宽恕，但是带着这种得到宽恕的希望陷入罪恶之中是非常危险的。事实上，在某些情况下，对罪行不以为意会导致不信道。全能的真主多么宽宏大量啊，祂给了成千上万的罪人得到宽恕的希望，而不断违背如此仁慈的主的恩典，辜负祂的恩典和慈悯的人是多么不幸啊。

③ 这里提到了自负的罪恶。自负是指一个人认为来自全能的真主的福赐，无论是世俗的还是宗教的，都是他的个人努力的结果，并因此骄傲自满。

4:51 难道你们没有看见那些曾受一部分天经的人吗？他们确信偶像和恶魔，关于不信道的人，他们说：“他们比穆斯林得到了更正确的指引。①”

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يُؤْمِنُوْنَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوْتِ وَيَقُوْلُوْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا هٰٓؤُلَآءِ اَهْدٰى مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا سَبِيْلًا ﴿٥١﴾

4:52 这等人，是真主所弃绝的；真主弃绝谁，谁就绝无任何援助者。

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ يَّلْعَنِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ نَصِيْرًا ﴿٥٢﴾

4:53 难道他们有一部分国权吗？假若他们有，那他们不会给别人一丝一毫。

اَمْ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَاِذًا لَّا يُؤْتُوْنَ النَّاسَ نَقِيْرًا ﴿٥٣﴾

4:54 难道他们嫉妒别人享受真主所赐的恩惠吗②？我确已赏赐易卜拉欣的后裔经典和智慧，我又赏赐了他们广大的王国。

اَمْ يَحْسُدُوْنَ النَّاسَ عَلٰى مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ فَقَدْ اٰتَيْنَآ اٰلَ اِبْرٰهِيْمَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَاٰتَيْنٰهُمْ مُّلْكًا عَظِيْمًا ﴿٥٤﴾

4:55 他们中有确信他（先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ）的，有不信他的。火狱足为（对他们的）惩罚。

فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ بِهٖ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ ؕ وَكَفٰى بِجَهَنَّمَ سَعِيْرًا ﴿٥٥﴾

话题

- 犹太教徒的妒忌。
- 犹太人在信道和不信道方面的状况。
- 对不信道者的严重惩罚，及火狱刑罚的严重度。
- 有关乐园的喜讯及其中的福赐。
- 关于归还受托物品和秉公判决的命令。

评论

① 阿拉伯词语“طاغوت”衍生自“طغى”，意思是违反、犯罪。违背全能的真主并教唆他人成为违背者的，无论是人还是魔鬼，都是“塔乌特”。由于“塔乌特”一词含有“违反”的意思，因此这个词不能用于遵循正道的精英人士；把这个词用于遵循正道者的人才是“塔乌特”。

② 这节经文说明了犹太教徒的真正问题，那就是全能的真主把先知身份授予了祂所喜爱的人 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，并许诺将赐予他和他的同伴们（圣门弟子）支持、胜利和荣誉。结果，这些人嫉妒先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和信士们。他们的嫉妒是可笑的。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا ۖ كُلَّمَا
نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا
الْعَذَابَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

4:56 那些不信我的迹象的人，很快我将使他们进入火狱。每当他们的皮肤被全部烧焦时①，我将给他们换上新的皮肤，以便他们好好体验刑罚。真主确是万能的，确是至睿的。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ لَّهُمْ
فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

4:57 那些信道且行善的人，我将使他们进入下临诸河的乐园，他们将永居其中。他们在乐园里将拥有纯洁的妻子，我将使他们进入永恒的荫庇之所。

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا
حَكَمْتُم بَيْنَ النَّاسِ أَن تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۚ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا
يَعِظُكُم بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

4:58 真主的确命令你们把受信托之物交给它们的所有者，又命令你们为众人判决时秉公判决。真主所劝诫你们的是极好的②！真主确是全聪的，确是全明的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ

4:59 信道的人们啊！你们当服从真主，

话题

- 关于服从使者和国家元首（“阿米尔”）的命令。
- 有争议的问题应通过《古兰经》和圣训解决。
- 伪信士解决争议时的状况。
- 伪信士背离《古兰经》和受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم。

评论

① 这里提到了对不信道者的严重惩罚和火狱刑罚的严重度。在火狱里，一个人受罚被火烧时绝不可能只被烧一次就能得到释放。相反，惩罚会反复进行；皮肤将不断地被烧，然后全能的真主会为他们创造新的皮肤，以便惩罚的严重度不会减轻。

② 这里有两条规定，即：归还他人委托的物品和在判决时要公正。这些是伊斯兰教的黄金原则，是建立公正的、保护每一个人的权益的治理体系的基础。

ع ١٥

أُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ ۚ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

服从祂的使者和你们中的掌权人①。如果你们为一件事而争执，你们当把那件事交由真主及其使者判决，如果你们确信真主和末日。这样是更好的，其结果是最好的。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ ۖ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

4:60 难道你们没有看见吗？那些自称确信降示于你们的经典和在你们之前降示的经典的人，他们想要恶魔②为他们判决，尽管他们已被命令不要相信他。而恶魔欲使他们深入迷误中。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

4:61 当有人对他们说：“你们交给真主降示的经典和使者（判决）吧”，你们将看到伪信士轻蔑地避开你们。

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

4:62 当他们因为自己的行为而遭遇灾难，然后来见你（我喜爱的先知）并以真主的名义起誓说：“我们只图（信道者和不信道者之间的）亲善与和解。”在那时，他们将是怎样的状态呢？

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ

4:63 真主知晓他们的内心所想。

话题

- 伪信士一边起誓，一边为自己的行为做出解释。
- 关于原谅伪信士并劝诫他们的命令。
- 先知们的降临的重要意义。
- 关于向先知寻求宽恕的命令。
- 接受先知的判决绝对是必须的。

评论

① 这包括伊玛目、国家元首（“阿米尔”）、国王、法官和伊斯兰学者。

② 这里的“塔乌特”是指卡卜·伊本·阿什拉夫。一个伪信士想让他对他和一个犹太人之间的纠纷作出判决。

عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَّهُمْ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ قَوْلًاۢ بَلِيْغًا ﴿٦٣﴾

故你当原谅他们，劝诫他们，就他们的事情对他们说一些振聋发聩的话。

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا لِيُطَاعَ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ اِذْ ظَّلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ جَآءُوْكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللّٰهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُوْلُ لَوَجَدُوا اللّٰهَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿٦٤﴾

4:64 我派遣使者[1]，只为人们奉真主的命令服从他。当他们自误之后，假若他们来见你（我喜爱的先知），且向真主寻求宽恕，使者也替他们祈求宽恕，那他们必已发现真主是至赦的，至慈的。[2]

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوْكَ فِيْمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَ

4:65 所以（我喜爱的先知啊），以你的主的名义起誓，他们不会成为信道者，除非他们请你判决他们之间的争议[3]，且他们心里对你的判决没有任何抗拒

话题

- 穆斯林没有像以色列人那样被赐予严格的法规。
- 服从使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 可以增强信仰、获得巨大的报酬和正道的指引。
- 给顺从的穆斯林的报酬。

评论

① 这里描述了使者们的降临的重要意义。他们被派遣来是为了让世人在主的命令下服从他们。为此，全能的真主使他们绝无错误（ma’ sūm）。如果先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 犯了罪，其他人怎么会服从他们呢？

② 这节经文表达了拜访先知是让忏悔被接受和避免惩罚的一种方式。现在，我们代之以探访先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的陵墓。如果无法去探访，也应该从心里渴望获得先知的代求和援助。

③ 全能的真主是审判者，在这里受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 也被称为审判者。这表明，如果全能真主的某些特性也被用来描述先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم （在不等化两者的存在的情况下），这不一定是以物配主，除非确实达到了以物配主的程度。

يُسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا ﴿٦٥﴾

，并且全心全意地接受。[1]

وَلَوْ اَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ اَنِ اقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ اَوِ اخْرُجُوْا مِنْ دِيَارِكُمْ مَّا فَعَلُوْهُ اِلَّا قَلِيْلٌ مِّنْهُمْ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ فَعَلُوْا مَا يُوْعَظُوْنَ بِهٖ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَشَدَّ تَثْبِيْتًا ﴿٦٦﴾

4:66 假若我命令他们说：“你们自杀吧”或“你们离开家园吧”，除少数人外，他们都不会遵命。假若他们遵行了他们所受的劝诫，这对于他们必定会是更好的，会使他们对信仰更加坚定。

وَّاِذًا لَّاٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ لَّدُنَّاۤ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٦٧﴾

4:67 如果是那样，我必定赏赐他们极好的报酬。

وَّلَهَدَيْنٰهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿٦٨﴾

4:68 我必已指引他们走向正路。

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ فَاُولٰٓئِكَ مَعَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ وَالصِّدِّيْقِيْنَ وَالشُّهَدَآءِ وَالصّٰلِحِيْنَ ۚ وَحَسُنَ اُولٰٓئِكَ رَفِيْقًا ﴿٦٩﴾ ؕ

4:69 凡服从真主和祂的使者的人，将与真主所护佑的人同在：众先知、诚实者、殉道者、行善者。这些同伴多么卓越啊。[2]

话题

- 得以在天堂里临近先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是全能真主的恩典。
- 关于面对敌人时要保持警惕和机敏的命令。
- 伪信士的自私、机会主义和对财富的贪婪。

评论

① 全能的真主是审判者，在这里受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 也被称为审判者。这表明，如果全能真主的某些特性也被用来描述先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم （在不等化两者的存在的情况下），这不一定是以物配主，除非确实达到了以物配主的程度。

② 尊贵的守班由于对先知的热爱和深深的敬意，连想到与受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的分离都无法忍受。当他表达了对于在后世的分离的担忧后，为了安慰他，这节经文被降示了。这突显了圣门弟子们对受主喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的热爱。渴望在后世临近先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人应该选择爱和服从之路。

ذٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللّٰهِ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ عَلِيْمًا ﴿٧٠﴾ ع ١١ ٢

4:70 这是真主赐予的恩惠。真主足为全知者。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا خُذُوْا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوْا ثُبَاتٍ اَوِ انْفِرُوْا جَمِيْعًا ﴿٧١﴾

4:71 信道的人们啊！你们当警惕，然后当以少数人分批向敌人挺进，或全体前进。①

وَ اِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيُبَطِّئَنَّ ۚ فَاِنْ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَالَ قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيَّ اِذْ لَمْ اَكُنْ مَّعَهُمْ شَهِيْدًا ﴿٧٢﴾

4:72 你们中的确有人将在后方故意拖延，如果你们遭遇灾难，他（故意拖延的人）会说：“我没有跟他们同在前方，这确是真主赐予我的恩典。”

وَ لَئِنْ اَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لَيَقُوْلَنَّ كَاَنْ لَّمْ تَكُنْۢ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَهٗ مَوَدَّةٌ يّٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ مَعَهُمْ فَاَفُوْزَ فَوْزًا عَظِيْمًا ﴿٧٣﴾

4:73 而如果你们得到了真主的恩典，他必定说——就好像你们与他之间从来没有一点友谊一样：“要是我与他们同在前方就好了，我就会获得巨大的成功。②”

فَلْيُقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ يَشْرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ؕ وَ مَنْ يُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيُقْتَلْ اَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٧٤﴾

4:74 所以，那些以今世生活换取后世的人，应该为主道而战，谁为主道而战，以致杀身成仁，或杀敌致果，那么很快我将赏赐给他巨大的报酬。

话题

- 对怀着良好的举意为主道而进行圣战的鼓励。
- 为鼓励人们参加圣战而提及穆斯林的无助。
- 信道者为全能的真主而战，不信道者为撒旦而战。
- 当进行圣战成为义务后一些穆斯林的自然的畏惧，及与圣战的义务背后的智慧相关的一个问题。

评论

① 这节经文对战争准备、战术、敌军战力分析、情报、战斗准备及其它重要的战争原则提供了指导。获得完成任务的手段和辅助工具至关重要；在没有适当资源的情况下作战就等于死亡。信托全能的真主并不意味着放弃手段。自然的行动方案是信任全能真主的同时使用手段。

② 这节经文表明自私自利、机会主义和对财富的贪婪是伪信士的特征。在别人需要时不提供帮助，却为个人利益冲在最前面，这样的人在生活中永远不会成功。一个自私的机会主义者可以隐藏他的虚伪一时，但之后，耻辱就是他的命运。

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ
الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ
اَخْرِجْنَا مِنْ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ اَهْلُهَا ۚ وَاجْعَلْ لَّنَا مِنْ
لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۙ وَّاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ نَصِيْرًا ﴿٧٥﴾

4:75 你们怎么不为主道、为老弱妇孺而战呢 ①？他们祈祷说：“我们的主啊！求祢从这个压迫者所居的城市里把我们救出去吧。求祢给我们派遣一个保护者吧 ②，求祢给我们派遣一个援助者吧。”

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا
يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ الطَّاغُوْتِ فَقَاتِلُوْٓا اَوْلِيَآءَ الشَّيْطٰنِ ۚ
اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطٰنِ كَانَ ضَعِيْفًا ﴿٧٦﴾ ع

4:76 信道者，为主道而战；不信道者，为魔道而战；故你们当为对抗恶魔的党羽而战；恶魔的阴谋确是不周密的。

ع ١٠

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ قِيْلَ لَهُمْ كُفُّوْٓا اَيْدِيَكُمْ وَاَقِيْمُوا
الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ۚ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ اِذَا
فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللّٰهِ اَوْ اَشَدَّ خَشْيَةً ۚ
وَقَالُوْا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ۚ لَوْلَآ اَخَّرْتَنَآ

4:77 难道你没有看见吗？有人曾对他们说：“你们当（暂时）停止战斗，谨守拜功，完纳天课。”当真主命令人们进行圣战时，他们中有一部分人畏惧敌人，犹如畏惧真主，乃至更加畏惧。他们说：“我们的主啊！祢为什么命令我们进行圣战呢？祢为什么不多给我们一些时间呢？”③

话题

- 死亡将降临每一个地方。
- 伪信士在说到祸福的来源时的状态。
- 真主以受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的名义作出的回应。

评论

① 这里的“老弱妇孺”指麦加的穆斯林。以穆斯林的无助来鼓励其他穆斯林进行圣战是有益的。

② 这表明，除全能的真主外，其他人也可以被称为保护者和援助者。

③ 提出这个问题是为了知道圣战背后的智慧，而不是提出批评。因此，这里没有训诫，只有一个恬当的回答。这表明询问了解伊斯兰法规背后的智慧而不是提出批评并不与信仰相悖。

إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَٰعُ ٱلدُّنْيَا قَلِيلٌ ۚ وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ ۖ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“今世的享受，是微不足道的；后世的报酬，对于敬畏者来说是更好的①。你们不会受到一丝一毫的亏枉。”

أَيْنَ مَا تَكُونُوا۟ يُدْرِككُّمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِى بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۚ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِكَ ۗ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

4:78 无论你们在哪里，即使是在加固城堡里，死亡也必定会降临你们。如果有好事降临，他们（伪信士）就说：“这是真主降赐的。”如果他们遭遇灾祸，他们就会说：“穆罕默德啊，这都是因为你。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“一切（祸福）都来自于真主。”这些人怎么什么都不理解呢？

مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

4:79 凡是你们所享的福利，都是真主降赐的；凡是你们所遭的灾祸，都是自讨的②。（我喜爱的先知啊，）我派遣你作为使者教化所有人③——真主足为见证者。

话题

- 福利来自于全能的真主，灾祸来自于人们自身。
- 服从使者就是服从全能的真主。
- 伪信士在服从使者方面的情状。
- 《古兰经》的伟大，对反思《古兰经》的呼吁。

评论

① 世俗的享受，无论多么丰富，与后世的福赐相比都微不足道；对信士来说，后世远比今世好。每个穆斯林都应努力使自己的后世比今世更好。

② 在这里，福利被归于全能的真主，灾祸被归于人们自身，而在上一节中，一切都被归于全能的真主。总而言之：当一个人反思全能的真主——通过持续的神力从根本上影响着一切的真正的施动者和主要的“原因”时，他会自然地认为所有一切都来自于全能的真主。然而，当关注点在手段上时，他会认为邪恶来自于自己。

③ 这是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的最突出的地位和特殊的荣誉，因为他是所有人和所有被造物的使者；整个世界都是他的穆斯林信仰共同体（“乌玛”）。

مَنْ يُّطِعِ الرَّسُوْلَ فَقَدْ اَطَاعَ اللّٰهَ ۚ وَمَنْ تَوَلّٰى فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ﴿٨٠﴾

4:80 谁服从使者，谁确已服从真主；谁违背了使者，那么我没有派你做他们的监护人。

وَيَقُوْلُوْنَ طَاعَةٌ ۫ فَاِذَا بَرَزُوْا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِيْ تَقُوْلُ ؕ وَاللّٰهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُوْنَ ۚ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٨١﴾

4:81 他们说：“我们服从了。”当他们离开你的所在时，他们中的一部分人会在夜间密谋违反你的指令；真主记录着他们在夜间所谋划的。故（我喜爱的先知啊，）你当无视他们，当信托真主。真主足为受托者。

اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ ؕ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللّٰهِ لَوَجَدُوْا فِيْهِ اخْتِلَافًا كَثِيْرًا ﴿٨٢﴾

4:82 难道他们没有仔细思考《古兰经》吗[1]？假若它来自于真主以外者，他们必定能在其中发现许多矛盾之处。

وَاِذَا جَآءَهُمْ اَمْرٌ مِّنَ الْاَمْنِ اَوِ الْخَوْفِ اَذَاعُوْا بِهٖ ؕ وَلَوْ رَدُّوْهُ اِلَى الرَّسُوْلِ وَاِلٰٓى اُولِي الْاَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِيْنَ يَسْتَنْۢبِطُوْنَهٗ مِنْهُمْ ؕ وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ

4:83 当他们听到令人心安或令人害怕的消息时，他们对其加以传播。假若他们把消息报告使者和他们中的掌权人，那么他们中那些擅长推理的人，必定能得知真相。

话题

- 关于散播令人恐惧的消息的一个重要原则。
- 关于圣战的命令和对于放弃圣战的禁令。
- 为善事代求（作出好的推荐）是获得报酬的方式，不好的代求（推荐）是不允许的。
- 回应伊斯兰教的祝安问候语的方法。

评论

① 反思《古兰经》是一种伟大的崇拜行为。但是，只有当反思符合先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和圣门弟子们的方式，以及之后的追随者（再传弟子）的理解，反思才会有效。因此，必须警惕当今那些认为一千四百年的学术研究是谬误，暗示整个“乌玛”都错了的伪知识分子。这种人企图通过他们的言行让人以为只有他们正确地理解了《古兰经》——这些人确是迷误的。

وَرَحْمَتُهٗ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطٰنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٣﴾

假若没有真主所赐的恩惠和慈恩，那除少数人外，你们必已追随恶魔了。①

فَقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ اِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّكُفَّ بَاْسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۭ وَاللّٰهُ اَشَدُّ بَاْسًا وَّاَشَدُّ تَنْكِيْلًا ﴿٨٤﴾

4:84 所以，（我喜爱的先知啊，）你当为主道而战。你将只为你自己的行为负责，你当鼓励信士们进行圣战；真主很快就会减弱不信道者的力量。真主的力量是最强大的，祂的惩罚是最严厉的。

مَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَّهٗ نَصِيْبٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَّهٗ كِفْلٌ مِّنْهَا ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيْتًا ﴿٨٥﴾

4:85 谁为善事代求，谁得一份善报②；谁为恶事代求，谁受一份恶报③。真主对于万事是全能的。

وَاِذَا حُيِّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوْا بِاَحْسَنَ مِنْهَآ اَوْ رُدُّوْهَا ۭ

4:86 当有人以祝安词问候你

话题

- 全能的真主最真实可信。
- 因伪信士而分成两派的圣门弟子。
- 伪信士在不信道和犯罪方面超过了限度，及给穆斯林的建议。

评论

① 虽然这节经文提及了一个特定的情况，但所述规定为我们在生活中的许多方面提供了指导。总而言之，当我们发现有可能造成不和的事情时，我们不应该传播这件事，而必须告知有知识、有智慧的人；他们将对这件事进行反思，调查事情的真相，防止造成不必要的不和。

② “为善事代求”（作出好的推荐）是使某人获得可允许的利益或防止某人受伤害；这是有报酬的行为。例如，如果某人值得某个职位，那么在不侵犯他人权利的前提下，推荐此人是允许的；或者向警察请求为受到欺压的人伸张正义。

③ “为恶事代求”，即虚假的、错误的推荐，比如通过虚假陈述救不义之人，通过推荐不合格的人担任某个职位，侵犯他人权利，或为某人说话以帮助他获得卖酒的许可证；这些都是非法的。

النصف

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

们时，你们当以更好的或同样的祝安词回答他。的确，真主将对所有事情进行清算。

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

4:87 真主——除祂外，绝无应受崇拜者。在毫无疑问（必将到来的）审判日，祂必定召集你们——谁的话语比真主的更真实可信呢？①

ع ٨

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا ۗ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ ۗ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

4:88 当真主已经因为伪信士的行为而使他们回归不信道的时候，你们怎么还因为他们而分成了两派呢？真主已放任他们迷误了，难道你们还想引导他们吗？真主放任谁迷误，你们绝无法为他找到归正之路。

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

4:89 他们希望你们像他们一样不信道，然后你们合为一体。故你们不要以他们中的任何人为友，除非他们为主道而迁徙。如果他们违背正道，那你们在哪里发现他们，就在哪里抓住并杀死他们；你们不要以他们中的任何人为朋友或援助者。

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ

4:90 除非他们归属于与你们有和约的部落，

话题

- 有关与不信道者之间的战争的一些规定。
- 伪信士的两面性和与他们相关的规定。
- 不义地杀害穆斯林是不合法的。
- 非故意杀人的情形及相关规定。

评论

① 无论是从理性上还是伊斯兰教上，都无法想象全能的真主会说谎，这在逻辑上是不可能的。真主的特性是完美的，没有“说谎”之类的任何瑕疵。全能的真主的这一声明（“谁的话语比真主的更真实可信呢？”）证实了这一点。

جَآءُوْكُمْ حَصِرَتْ صُدُوْرُهُمْ اَنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ اَوْ يُقَاتِلُوْا
قَوْمَهُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقٰتَلُوْكُمْ ۚ فَاِنِ
اعْتَزَلُوْكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ وَاَلْقَوْا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ ۙ فَمَا جَعَلَ
اللّٰهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيْلًا ﴿٩٠﴾

或不与你们为敌，或（联合你们）与他们自己的部落为敌 ①。假若真主意欲，祂必使他们占优势，而他们必与你们为敌。如果他们退避你们，不向你们开战，并向你们示和，那真主不允许你们攻击他们。②

سَتَجِدُوْنَ اٰخَرِيْنَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّاْمَنُوْكُمْ وَيَاْمَنُوْا
قَوْمَهُمْ ؕ كُلَّمَا رُدُّوْٓا اِلَى الْفِتْنَةِ اُرْكِسُوْا فِيْهَا ۚ فَاِنْ لَّمْ
يَعْتَزِلُوْكُمْ وَيُلْقُوْٓا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ وَيَكُفُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ
فَخُذُوْهُمْ وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ ؕ وَاُولٰٓئِكُمْ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿٩١﴾ ع ١٢

4:91 你们很快就会发现一些希望与你们和他们自己的部落都保持和平的人 ③；（然而）每当他们被鼓动作恶时，他们就会参与其中 ④。所以，如果他们不退避你们，不向你们示和，也不与你们停战，那你们在哪里发现他们，就当在哪里抓住并杀死他们。对于制裁这等人，我已经授予你们明确的许可。

话题

■ 对于故意杀害穆斯林的严厉警告。

评论

① 这里提到了豁免被杀的人：1. 归属于与你们有和约的部落的人；2. 不与你们为敌的人；3. 成为你们的盟友一起对抗他们自己的部落的人。与这些人为敌是不允许的。

② 这里说，如果不信道者远离你们，不参与战争，而且向你们示和，那么对他们发动战争是不允许的。《古兰经》评论家说这节经文的这条规定被废除了，现在伊斯兰苏丹有权宣布和平或战争。

③ 这表明同时取悦信道者和不信道者并努力与两方都建立联系是伪信士的做法。

④ 这里的“作恶”指不信道或以物配主，或对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和穆斯林发起战争，或两罪皆犯。

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ اَنْ يَّقْتُلَ مُؤْمِنًا اِلَّا خَطَـًٔا ۚ وَمَنْ قَتَلَ
مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَّدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى
اَهْلِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يَّصَّدَّقُوْا ۭ فَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَ
هُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۭ وَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى اَهْلِهٖ وَتَحْرِيْرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۚ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ ۙ تَوْبَةً مِّنَ اللّٰهِ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٩٢﴾

4:92 信士不得杀害信士，除非是误杀 ① 。无论谁非故意杀害了一个信士，他都需释放一个信道的奴隶，并以血腥钱交付尸亲 ②，除非他们自愿放弃 ③。如果被害人归属于你们的敌方部落而他是信士，那只需要释放一个信道的奴隶 ④。如果被害人归属于与你们有协议的部落，那必须以血腥钱交付尸亲，并释放一个信道的奴隶。无法释放奴隶的，当连续斋戒两月。这是向真主忏悔。真主是全知的，至睿的。

وَمَنْ يَّقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهٗ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيْهَا

4:93 凡是故意杀害信士的 ⑤，将受火狱之刑罚，

话题

- 给穆斯林的关于应调查清楚情况的忠告。
- 在全能的真主的道路上战斗的人的伟大和卓越。
- 为主道而战的人的报酬。

评论

① 这节经文提到了非故意杀人的不同情况和相关规定。

② 血腥钱（迪亚）语义上指给被杀者的继承人的以换取其生命的钱财，应用意义指作为杀害或切断穆斯林或受保护的不信道者的肢体的补偿而给出的钱财；血腥钱会作为遗产分配给继承人。

③ 被杀者的亲属可以放弃血腥钱，因为这是他们的权利。但是，赎罪（“卡法拉”）不能被免除，因为这是全能的真主的权利。

④ 如果一个穆斯林有亲属是“哈尔比”不信道者，而他被非故意杀害了，那只需要进行赎罪，因为血腥钱是作为遗产给继承人的，不信道的亲属不能得到穆斯林的遗产。

⑤ 这节经文表达了伊斯兰教中对人的生命的尊重，杀害穆斯林是严重的罪行，因为对此有关于火狱、主的谴怒、主的弃绝和严重的刑罚的警告。

وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهٗ وَاَعَدَّ لَهٗ عَذَابًا عَظِيْمًا ﴿٩٣﴾

且将永居其中，且受真主的谴怒和弃绝，真主已为他预备了严厉的刑罚。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا ضَرَبْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَتَبَيَّنُوْا وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ اَلْقٰٓى اِلَيْكُمُ السَّلٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا ۚ تَبْتَغُوْنَ عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۡ فَعِنْدَ اللّٰهِ مَغَانِمُ كَثِيْرَةٌ ۭ كَذٰلِكَ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿٩٤﴾

4:94 信道的人们啊！当你们在真主的道路上前进的时候，当事事审慎，不要对以祝安词向你们问候的人说“你不是信士”。你们欲图今世生活的浮利，但在真主那里有丰富的福利 ① 。以前，你们也是那样的，然后真主向你们赐予了恩典，故你们应当仔细核实情况。的确，真主对你们的行为一清二楚。

لَا يَسْتَوِي الْقٰعِدُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ غَيْرُ اُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجٰهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ۭ فَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ دَرَجَةً ۭ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ۭ وَفَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٩٥﴾

4:95 没有正当理由 ② 而留在后方（不为主道而战）的信士，与以财产和生命为主道而战的信士，是不平等的。那些以财产和生命为主道而战的人，真主赐予了他们高于留在后方的人的优越品级。真主向所有信士应许了优厚的报酬，但真主给为主道而战的人赐予了比留在后方的人更好的报酬，

话题

- 虽有能力却不进行必要的迁徙的人的借口不会被接受。
- 无法迁徙的人不会受到责备。

评论

① 这突显了一个事实：进行圣战不是为了获得今世的财富，而是为了维护全能的真主的宗教，获得真主的喜悦。

② 这节经文证明，那些因为疾病、年老、体弱、失明、残疾或其它正当理由而无法进行圣战的人，只要他们有良好的举意，就不会丧失报酬。

ع ١٠ ٣ ٥

4:96 更高的品级，还有赦宥和慈恩。真主是至赦的，至慈的。

دَرَجٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَّرَحْمَةً ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٩٦﴾

4:97 那些在自误时被天使取走灵魂的人，天使必定问他们：“你们生前是什么情况呢？”他们说：“我们在大地上受到了欺压。”天使问：“难道真主的大地没有宽广到足够你们迁徙的吗？”① 这等人的居所是火狱，那是多么可怕的归宿啊。

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِيْٓ اَنْفُسِهِمْ قَالُوْا فِيْمَ كُنْتُمْ ؕ قَالُوْا كُنَّا مُسْتَضْعَفِيْنَ فِي الْاَرْضِ ؕ قَالُوْٓا اَلَمْ تَكُنْ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوْا فِيْهَا ؕ فَاُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿٩٧﴾

4:98 惟老弱和妇孺除外，他们既无力迁徙，也不认识（迁徙之）路。

اِلَّا الْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ حِيْلَةً وَّلَا يَهْتَدُوْنَ سَبِيْلًا ﴿٩٨﴾

4:99 所以，真主很快将恕饶他们。真主是至恕的，至赦的。

فَاُولٰٓئِكَ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّعْفُوَ عَنْهُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿٩٩﴾

4:100 为主道而迁徙的人，将在大地上发现许多安全的地方和丰富的资源。离家迁往真主和祂的使者那里却在途中死亡的人，他的报酬已由真主②

وَمَنْ يُّهَاجِرْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يَجِدْ فِي الْاَرْضِ مُرٰغَمًا كَثِيْرًا وَّسَعَةً ؕ وَمَنْ يَّخْرُجْ مِنْۢ بَيْتِهٖ مُهَاجِرًا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ اَجْرُهٗ عَلَى

话题

- 对迁徙的鼓励。
- 在迁徙过程中死亡的人将获得迁徙的报酬。
- 关于在旅途中减短礼拜的命令。
- 恐惧拜（Salāt al-khawf）的礼拜方法。
- 关于在礼拜后赞主的规定；关于在安宁的状态按时礼拜的命令；礼拜是有时限的义务。

评论

① 这节经文证明，如果一个人在某个城市中无法保持宗教信仰，且他知道他去另一个城市可以履行宗教义务，那么迁徙就成为了他的义务（“瓦吉卜”）。根据这一规定，生活在不信道者中间的许多穆斯林都需要反思他们的状况。

② 在迁徙过程中死亡的人的报酬由全能的真主凭借其许诺和恩典授予；这不是必要的回报，因为全能的真主对于这样的事情并没有义务。

اللّٰهِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٠٠﴾ ع ١٢

预备好了[1]——真主是至赦的，至慈的。

وَ اِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْاَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ
تَقْصُرُوْا مِنَ الصَّلٰوةِ ۖ اِنْ خِفْتُمْ اَنْ يَّفْتِنَكُمُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا ؕ اِنَّ الْكٰفِرِيْنَ كَانُوْا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ﴿١٠١﴾

4:101 当你们在大地上旅行的时候，如果你们因为害怕不信道者迫害你们而减短礼拜，这对于你们是无罪的[2]。不信道者，确是你们的公开的敌人。

وَ اِذَا كُنْتَ فِيْهِمْ فَاَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلٰوةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ
مَّعَكَ وَ لْيَاْخُذُوْۤا اَسْلِحَتَهُمْ ۫ فَاِذَا سَجَدُوْا فَلْيَكُوْنُوْا مِنْ
وَّرَآئِكُمْ ۪ وَ لْتَاْتِ طَآئِفَةٌ اُخْرٰى لَمْ يُصَلُّوْا فَلْيُصَلُّوْا
مَعَكَ وَ لْيَاْخُذُوْا حِذْرَهُمْ وَ اَسْلِحَتَهُمْ ۚ وَدَّ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا لَوْ تَغْفُلُوْنَ عَنْ اَسْلِحَتِكُمْ وَ اَمْتِعَتِكُمْ
فَيَمِيْلُوْنَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَّاحِدَةً ؕ وَ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ
كَانَ بِكُمْ اَذًى مِّنْ مَّطَرٍ اَوْ كُنْتُمْ مَّرْضٰۤى اَنْ تَضَعُوْۤا

4:102 （我喜爱的先知啊，）当你跟他们在一处，欲带领他们礼拜时，你当让他们中的一队人保留着武器跟你站在一起。故当他们完成叩首后，他们当去往你的后方防守；然后，还没有礼拜的第二队人当上前来跟随你礼拜[3]，他们也当谨慎戒备，保留武器[4]。不信道者希望你们对你们的武器和物资放松戒备，以便他们突袭你们。

话题

- 对那些在武侯德战役后懈怠于搜寻不信道者的人的忠告。
- 《古兰经》的降示的一个重要目的：依据其中的规定进行判决。

评论

[1] 这就是说，举意做善功而未能完成的人，仍将获得报酬。

[2] 这节经文证明在旅途中可以减短晌礼、晡礼和宵礼（中的主命拜）；如果计划旅行的路程至少是92公里，那么这些礼拜中的四拜主命拜可以减短为两拜（圣行拜和副功拜保持不变）。

[3] 这节经文描述了礼恐惧拜（salāt al-khawf）的方法。集体礼拜是如此地重要，《古兰经》甚至教了在战争期间礼拜的方法。不幸的是，许多人放弃了集体礼拜，尽管它有27倍的报酬。

[4] 如果没有直接危险，保留着武器礼恐惧拜是可取的，这不会影响礼拜者的礼拜。

اَسْلِحَتَكُمْ ۚ وَخُذُوْا حِذْرَكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿١٠٢﴾

如果你们因为下雨或疾病感觉困难，那放下武器、保留盔甲对于你们是无罪的，但你们当谨慎戒备。真主确已为不信道者预备了耻辱的刑罚。

فَاِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلٰوةَ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُوْدًا وَّعَلٰي جُنُوْبِكُمْ ۚ فَاِذَا اطْمَاْنَنْتُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ۚ اِنَّ الصَّلٰوةَ كَانَتْ عَلَي الْمُؤْمِنِيْنَ كِتٰبًا مَّوْقُوْتًا ﴿١٠٣﴾

4:103 当你们完成礼拜之后，你们当站着、坐着或侧躺着记念真主①。当你们感觉安全的时候，当谨守拜功。拜功对于信士，确是定时的义务。

وَلَا تَهِنُوْا فِي ابْتِغَاۗءِ الْقَوْمِ ۭ اِنْ تَكُوْنُوْا تَاْلَمُوْنَ فَاِنَّهُمْ يَاْلَمُوْنَ كَمَا تَاْلَمُوْنَ ۚ وَتَرْجُوْنَ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا يَرْجُوْنَ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٠٤﴾

4:104 你们不要懈怠于搜寻不信道者。如果你们遭受着痛苦，那他们也像你们一样遭受着痛苦；然而你们有希望从真主那里获得他们没有希望获得的报酬——真主是全知的，至睿的。

ع ٤

اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَآ اَرٰىكَ اللّٰهُ ۭ وَلَا تَكُنْ لِّلْخَاۗىِٕنِيْنَ خَصِيْمًا ﴿١٠٥﴾

4:105 我喜爱的先知啊，）我确已降示你包含真理的经典，以便你据真主所昭示你的（律例），为众人判决。你不要替背信者做辩护人。②

话题

- 关于向全能的真主寻求宽恕的命令。
- 关于不为侵权之人辩护的命令。
- 全能的真主更值得人们敬畏。
- 对为侵权之人辩护的人的警告。
- 真诚忏悔的罪人会发现全能的真主是至赦的，至慈的。

评论

① 这节经文表明，即使在像圣战期间这样的困难条件下，我们也不该疏忽于对真主的记念。此外，这节经文证明，在礼拜后诵读有关真主的独一性（陶希德）的宣言是允许的。

② 这节经文看似是对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说的。但实际上它是对一直到审判日的所有的统治者说，他们应毫不动摇地秉公判决，给予犯罪者完全的惩罚，不得有丝毫宽免。这节经文驳斥了以血统、国籍或文化为基础的偏见、种族主义和仇恨。在伊斯兰教中，如果某人的家庭或部落是趋向谬误的，他就不能盲目地支持他们，而必须支持真理。

وَّاسْتَغْفِرِ اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۚ﴿١٠٦﴾

4:106 你当向真主寻求宽恕，真主确是至赦的，至慈的。

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِيْنَ يَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا اَثِيْمًا ۚ﴿١٠٧﴾

4:107 你不要替背叛自己的人辩护。真主的确不喜欢屡屡背信弃义的犯罪者。①

يَّسْتَخْفُوْنَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُوْنَ مِنَ اللّٰهِ وَهُوَ مَعَهُمْ اِذْ يُبَيِّتُوْنَ مَا لَا يَرْضٰى مِنَ الْقَوْلِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطًا ﴿١٠٨﴾

4:108 他们尽量隐瞒于世人，却隐瞒不了真主；其实，当他们在夜间密谋真主不喜之事时，真主在看着他们，真主是全知他们的行为的。②

هٰۤاَنْتُمْ هٰۤؤُلَآءِ جٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۫ فَمَنْ يُّجَادِلُ اللّٰهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اَمْ مَّنْ يَّكُوْنُ عَلَيْهِ وَكِيْلًا ﴿١٠٩﴾

4:109 （众人啊！）在今世生活中，你们为他们辩护。那谁将在审判日为他们辩护呢？谁将是他们的监护者呢？③

话题

- 罪过的恶果将报应在罪人身上。
- 以自己的罪过诬告他人的人是诽谤者，是犯了重罪的罪人。
- 受主喜爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大。
- 只有与善功相关的谈话才是有益的。

评论

① 这节经文中有一条明确的禁令，即不得为侵权之人辩护。法律工作者应该经常反思这一点，因为律师常常明知客户有罪还为其辩护。

② 这节经文是虔诚和净化的基础。如果一个人意识到他什么都无法瞒过全能的真主，他就不会毫不迟疑地犯罪。

③ 在全能真主的阙前辩护是不可能欺骗真主的，因为没有什么能瞒过祂。这节经文并没有否定代求；《古兰经》经文和圣训传述都印证了受主喜爱者的代求和子女为父母得到宽恕进行的辩护。

وَمَنْ يَّعْمَلْ سُوْٓءًا اَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهٗ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ يَجِدِ اللّٰهَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١١٠﴾

4:110 那些作恶或自误，然后向真主寻求宽恕的人，将发现真主是至赦的，至慈的。

وَمَنْ يَّكْسِبْ اِثْمًا فَاِنَّمَا يَكْسِبُهٗ عَلٰى نَفْسِهٖ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١١١﴾

4:111 谁犯罪，谁自食其果①。真主是全知的，至睿的。

وَمَنْ يَّكْسِبْ خَطِيْٓئَةً اَوْ اِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهٖ بَرِيْٓـًٔا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿١١٢﴾

4:112 谁犯错或犯罪②，然后以那种罪过诬蔑无辜者，谁确已背负上诽谤和明显的罪恶的责任。③

ع ٤

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهٗ لَهَمَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ اَنْ يُّضِلُّوْكَ ؕ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوْنَكَ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَاَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ ؕ وَكَانَ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ عَظِيْمًا ﴿١١٣﴾

4:113 （我喜爱的先知啊，）假若没有真主赐予你的恩惠和慈恩，那他们中的一部分人，必已意图误导你④；他们只是在误导自己，他们无法伤害你一丝一毫。真主降示你经典和智慧，并以你所不知道的（义理）教导你。真主赐予你的恩惠是巨大的、极好的。

الثلثة

话题

- 只有为获得全能真主的喜悦而进行的谈话才是有报酬的。
- 反对受主喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和偏离穆斯林的道路是不允许的。
- 除以物配主外，其它罪行都有希望在审判日得到宽恕。
- 崇拜偶像的人实际上是崇拜恶魔。

评论

① 罪人将承担自己的罪行的恶果。但是，如果有人是一系列罪行的起因，那他将分担他人的罪行。

② 这里的“错”是指轻罪，“罪”是指重罪。

③ 这段经文指出，诽谤无辜的人是重罪，不管无辜之人是穆斯林还是不信道者。此外，这也暗示了伊斯兰教的特殊道德准则。在伊斯兰教中，人权是至为重要的问题，以至于甚至不信道者的权利也受到了伊斯兰法的明确保护。

④ 在这里，这个表达的意思是试图通过欺骗导致错误的判决。

لَا خَيْرَ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنْ نَّجْوٰىهُمْ اِلَّا مَنْ اَمَرَ بِصَدَقَةٍ اَوْ مَعْرُوْفٍ اَوْ اِصْلَاحٍۢ بَيْنَ النَّاسِ ؕ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١١٤﴾

4:114 他们的秘密谈话，大多是无益的；劝人施舍、或劝人行善、或劝人和解（的秘密谈话）除外。为寻求真主的喜悦而做此事的，很快我将赏赐他巨大的报酬。①

وَمَنْ يُّشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيْلِ الْمُؤْمِنِيْنَ نُوَلِّهٖ مَا تَوَلّٰى وَنُصْلِهٖ جَهَنَّمَ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿١١٥﴾ ع

4:115 谁在得到明确的指引后（仍然）反对使者，遵循信士的道路以外的道路，我将任他背离，并将他投入火狱，那是多么可怕的归宿啊。②

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ

4:116 真主必不赦宥以物配主的罪行 ③，对于祂

话题

- 撒旦的基本计划。
- 与撒旦为友的人，显然是亏折的。
- 撒旦只作欺骗性的许诺。
- 以撒旦为友的人的最后归宿是火狱。

评论

① 好的谈话，只要是为了获得全能真主的喜悦而进行的，就是获取报酬的方式。如果是为了炫耀、获得赞美、获得领导的承认、以纠正别人而出名、名声、经济利益、被称为伟大的学者、传道者或活动家，那这是完全的损失。

② 这节经文禁止了两种行为，其本质是一样的，即：反对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和偏离信士的道路。信士的道路是服从使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的道路。所以背弃这一点就等同于放弃对使者的服从 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

③ 这节经文确切地证明了这样一个事实：如果一个以物配主者死亡时没有接受真主的独一性，那么他的以物配主永远也不会被宽恕。这个规定同样适用于所有形式的不信道。然而，如果不信道者或以物配主者在死前真诚地忏悔，他的忏悔无疑会被接受。

لِمَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًۢا بَعِيْدًا ﴿١١٦﴾

所意欲的人，祂将赦宥轻于此罪的罪行①。谁以物配主，谁确已深陷迷误了。

اِنْ يَّدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلَّآ اِنٰثًا ۚ وَاِنْ يَّدْعُوْنَ اِلَّا شَيْطٰنًا مَّرِيْدًا ﴿١١٧﴾

4:117 除真主外，他们只崇拜一些女性偶像。他们崇拜的只是反叛的恶魔，

وقف لازم

لَّعَنَهُ اللّٰهُ ۘ وَقَالَ لَاَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ﴿١١٨﴾

4:118 那受真主所弃绝的。他（恶魔）说：“我必定占去祢的仆人中一定数量的份额。

وَّلَاُضِلَّنَّهُمْ وَلَاُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ اٰذَانَ الْاَنْعَامِ وَلَاٰمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللّٰهِ ۭ وَمَنْ يَّتَّخِذِ الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِيْنًا ﴿١١٩﴾

4:119 我必使他们迷误，必使他们心中满是妄想，必定命令他们而使他们割裂牲畜的耳朵。我必定命令他们而使他们改变真主的被造物。”谁舍真主而以恶魔为友，谁确已遭受明显的亏折。

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيْهِمْ ۭ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿١٢٠﴾

4:120 他（恶魔）应许他们，并使他们心中满是妄想。恶魔什么也没有应许他们，他只是欺骗他们。

话题

- 对积极履行宗教义务的穆斯林的关于天堂的许诺。
- 救赎不取决于个人的妄想。
- 全能的真主为作恶者和行善者而定的法规。
- 顺从的穆斯林在宗教上是虔诚的。

评论

① 这表明，没有任何罪行一定会得到宽恕，不过，希望还是有的，因为全能的真主已经宣布，祂将宽恕祂所意欲的人。此刻，全能的真主的意欲并不为人所知，所以这节经文并没有给罪人更多的勇气去犯罪，反而让人不敢作恶。不过，在以物配主和不信道的状态下死亡是不会得到宽恕的。

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

4:121 这等人的居所是火狱，他们在其中将无处可逃。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

4:122 信道且行善者，很快我将使他们进入下临诸河的乐园，他们将永居其中①。这是来自于真主的真实可信的应许。谁的话语比真主的更真实可信呢？

لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَا أَمَانِيِّ أَهْلِ الْكِتَابِ ۗ مَن يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ ۙ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

4:123 你们的妄想和有经人的妄想都没有意义（不会实现）②。作恶的人都将受恶报，除真主外，他找不到任何保护者和任何援助者。

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

4:124 行善的穆斯林，无论男女，都将进入乐园，他们不会受到一丝一毫的亏枉。③

话题

- 先知易卜拉欣是全能的真主的朋友。
- 全能的真主的伟大。
- 《古兰经》中关于妇女和孤儿的教义。
- 对能引发家庭生活中的不和的一种过错的改正。

评论

① 这意味着信仰优先于行为，因为如果没有信仰，任何善行都不会被接受。此外，信仰也需要善行。穆斯林不需要善行这种说法与这节经文是相矛盾的。

② 以血统为傲，不努力做善功，却认为自己有资格进入天堂是一种愚蠢。那些声称自己热爱虔诚之士却放弃礼拜和斋戒，认为自己不需要履行这些义务的人都应该从这节经文中吸取教训。

③ 男人和女人在享受报酬方面是平等的。男人礼拜、朝觐和缴纳天课的报酬和女人所得的是一样的，尽管伊斯兰教法在某些事项上给了女人特许权。

وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَّاتَّبَعَ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ؕ وَاتَّخَذَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا ﴿١٢٥﴾

4:125 全心归顺真主，且积极行善，并遵守免于一切谬误的易卜拉欣的宗教的人，在宗教上，有谁比他更好呢？真主已把易卜拉欣选为了密友。①

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطًا ﴿١٢٦﴾ ع

4:126 天地万物，都归属于真主。真主是全知万物的。

ع ١٥

وَيَسْتَفْتُوْنَكَ فِي النِّسَآءِ ؕ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِيْهِنَّ ۙ وَمَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ فِيْ يَتٰمَى النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا تُؤْتُوْنَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُوْنَ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الْوِلْدَانِ ۙ وَاَنْ تَقُوْمُوْا لِلْيَتٰمٰى بِالْقِسْطِ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِهٖ عَلِيْمًا ﴿١٢٧﴾

4:127 （我喜爱的先知啊，）他们请求你解释关于女子的律例②。你（跟他们）说：“真主启示你们有关于她们的律例——向你们宣读的经典也启示了你们（相关律例），有关于你们既剥夺其应得遗产，又不愿娶以为妻的孤女的，有关于弱小的儿童的，有教你们公正地照管孤儿的。无论你们做什么善功，真主确是全知的。

وَاِنِ امْرَاَةٌ خَافَتْ مِنْۢ بَعْلِهَا نُشُوْزًا اَوْ اِعْرَاضًا فَلَا

4:128 如有妇女担心受到丈夫的虐待或冷落，如果他们俩能达成和平协议，

话题

- 关于在妻子应有的权利方面平等对待妻子的命令。
- 如果夫妻离婚，夫妻双方都应信托全能的真主。
- 全能的真主是万物的主宰，是独立自主的。
- 通过善行谋求今世的人被剥夺了报酬。
- 正义和关于履行其要求的命令。

评论

① “خَلَّتْ”的意思是切断与其它事物的关联；这指的是与朋友之外的所有事物切断关联的亲密友谊。Khalīl可指拥有完全的爱，没有任何缺陷或损失的人。这个意思适用于先知易卜拉欣。

② 《古兰经》中有许多有关于妇女、孤儿、寡妇和社会中的弱势群体的指示。这意味着使这样的人能够实现他们的权利是全能的真主的做法，为此做出努力是全能的真主喜爱的行为。

جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ يُّصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا ؕ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ؕ وَ
اُحْضِرَتِ الْاَنْفُسُ الشُّحَّ ؕ وَاِنْ تُحْسِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ
اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٢٨﴾

他们俩都是无罪的[1]——和平是最善的[2]。人类都倾向于自私，但如果你们行善且敬畏，那真主确是彻知你们的行为的。

وَلَنْ تَسْتَطِيْعُوْٓا اَنْ تَعْدِلُوْا بَيْنَ النِّسَآءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ
فَلَا تَمِيْلُوْا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوْهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ؕ وَاِنْ تُصْلِحُوْا
وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٢٩﴾

4:129 即使你们渴望做到公平对待每一个妻子，你们也绝不可能做到；所以你们不要完全偏向一个，而使另一个好像被悬在中间。如果你们修正自身，且对真主保持敬畏之心，那真主确是至赦的，至慈的。

وَاِنْ يَّتَفَرَّقَا يُغْنِ اللّٰهُ كُلًّا مِّنْ سَعَتِهٖ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ وَاسِعًا
حَكِيْمًا ﴿١٣٠﴾

4:130 如果他们（夫妻俩）离婚，那真主将以其宏恩使他们互相独立。真主是宽大的，至睿的。[3]

话题

- 给穆斯林的关于要对信仰坚定不移的命令。
- 不信道者陷入了极度的迷误中。

评论

① 《古兰经》强调了对家庭生活和社会弊端的改革。《古兰经》多次提到了在社群中导致腐败的罪行和在家庭生活中制造不和的事项。例如，这里建议妇女在丈夫有不当行为或不满的任何情况下与丈夫建立相互的理解和最终的和解。和解比犯罪和分离要好，因为虽然在某些情况下离婚是允许的，但离婚也是最不受全能的真主喜欢的。

② 就夫妻而言，也是就一般人而言，心容易被贪婪影响。所有人都渴望舒适和奢侈，而不考虑别人是否舒适。设身处地为别人的舒适考虑，为了别人的安宁而忍受困难的人，是坚定之人。

③ 这节经文表明了女人如何不完全依赖于男人，反之亦然，事实上，所有人都依赖于全能的真主。通常，离婚后女人及其家人都会很伤心。在这样的情况下，反复诵读这段经文，若主意欲，可以减轻痛苦，全能的真主也将赐予适当的解决方法。

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَاِيَّاكُمْ اَنِ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَنِيًّا حَمِيْدًا ﴿١٣١﴾

4:131 天地万物，都归属于真主。我确已嘱咐在你们之前的曾受天经的人，以及你们：“你们当敬畏真主。”如果你们不信道，那（你们当知道）天地万物都归属于真主，祂是独立自主的，最值得赞颂的。

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿١٣٢﴾

4:132 天地万物，都归属于真主。真主足为监护者。

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ بِاٰخَرِيْنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٣﴾

4:133 众人啊！假若真主意欲，祂可以带走你们，而以别的民众替换你们。真主有能力做到这件事。

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿١٣٤﴾ ع

4:134 谁欲享受今世的报酬，那（他当知道）今世和后世的报酬都在真主那里①。真主是全聪的，是全明的。

ع ١٢

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰۤى اَنْفُسِكُمْ اَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ ۚ اِنْ يَّكُنْ غَنِيًّا

4:135 信道的人们啊！当你们为了真主而作证时，你们当坚守正义，即使这样做不利于你们自身、

话题

- 给伪信士的关于痛苦的刑罚的警告。
- 伪信士的一个伎俩：以不信道者为友，不以穆斯林为友。
- 不得与那些嘲笑或否定神圣经文的人坐在一处。

评论

① 如果有人通过自己的行为寻求今世的利益，他可能在今世得到某些利益，但他将失去后世的报酬。如果有人为了全能的真主和后世的报酬而做善功，全能的真主将在今世和后世都赏赐他报酬。只有幼稚的人，才会以后世为代价谋求今世。因为今世和后世的珍宝都在全能的真主那里，所以向真主寻求今后两世最好的东西吧。

أَوْفَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا ۚ وَإِنْ تَلْوُوا أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

（你们的）父母或亲戚。无论被告人是富是贫，真主都更了解他们；所以你们不要顺从私欲，以致偏私。如果你们歪曲证词或拒绝作证，那真主确实对你们的行为一清二楚。①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

4:136 信道的人们啊②！你们当确信真主和祂的使者，和祂降示给祂的使者的经典③，和祂在此之前降示的经典。谁不信真主、天使、经典、使者和末日，谁确已深陷迷误了。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ

4:137 先信道，后叛道，再信道，再叛道而愈发不信道的人，

话题

- 伪信士的机会主义。
- 全能的真主将因伪信士的欺骗而惩罚他们。在礼拜方面的懒惰和炫耀是伪信士的特征。
- 伪信士在信道和不信道之间摇摆不定。

评论

① 这节经文包含了伊斯兰教的一个黄金原则：关于坚守正义的命令。其中提到了妨碍公正的事项：家庭偏见、因从属关系而宽大处理、偏袒富人、对穷人的同情心成为冤枉他人的原因。这个命令要求人们在判决或作证时要坚持正确的裁定；即使裁决或证词对自己的父母不利，也不应有偏见。

② 如果这段话是对穆斯林说的，则意为要对信仰坚定不移。如果是对犹太教徒和基督徒说的，则意为那些相信某些启示和某些使者的人应相信所有的使者和启示。如果是对伪信士说的，则意为要真诚地接受信仰。

③ 这里的“使者”指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，“经典”指《古兰经》。请记住，在今天这个时代，“信道的人们”的真正含义是指穆斯林；这个短语不能用于其它宗教的信徒。

真主既不会赦宥他们[1]，也不会引导他们走上正路。

ازْدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

4:138 你向伪信士报喜吧，他们将受痛苦的刑罚。

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

4:139 那些舍信道者而以不信道者为友的人，难道他们想通过不信道者求得权势吗？其实，一切权势归属于真主。[2]

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

4:140 真主确已在这部经典中启示说："当你们听见真主的迹象被否定或嘲笑时，你们就不要跟那些人坐在一处，直到他们开始新的话题，否则，你们将与他们同罪。"[3] 真主必定把伪信士和不信道者全部集合在火狱。

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

话题

- 对于放弃穆斯林而以不信道者为友的禁令。
- 伪信士将处在火狱的最底层。
- 真诚为其伪信而忏悔的人，将与信士们同在。

评论

[1] 阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说，这节经文的降示是关于先相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام，后因崇拜牛犊而成为不信道者，然后再次信道，然后否认先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 和《引支勒》成为不信道者，然后否认最后的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 和《古兰经》，愈发不信道的犹太教徒的。如果他们继续不信道，并在这种状态下死亡，那么全能的真主将永远不会宽恕他们。

[2] 伪信士宁愿以不信道者为友，也不愿以穆斯林为友，因为他们以为伊斯兰教不会盛行，所以常以不信道者为友，觉得他们很强大。伪信士会因为他们的隶属关系而感到荣幸。依据这节经文，如果我们仔细思量我们目前的状况，我们会发现这种特征在今天很普遍。我们抛弃了自己人而去结交陌生人；我们爱不信道者而忽视了穆斯林；许多人没有通过团结自己的社群来获取荣誉，反而努力去安抚不信道者。

[3] 这节经文明确指出，当全能真主的迹象被否定或嘲笑时，绝不要留在这样的地方。那些看非法之事和跟嘲笑或否定宗教的朋友或离经叛道者坐在一起的人，应特别注意这一点。

الَّذِيْنَ يَتَرَبَّصُوْنَ بِكُمْ ۚ فَاِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللّٰهِ
قَالُوْٓا اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ۖ وَاِنْ كَانَ لِلْكٰفِرِيْنَ نَصِيْبٌ ۙ
قَالُوْٓا اَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۭ
فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ وَلَنْ يَّجْعَلَ اللّٰهُ
لِلْكٰفِرِيْنَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ سَبِيْلًا ع ١٤١

4:141 他们等着看你们会遭遇什么。如果你们获得真主赐予的胜利，他们就说："难道我们没有和你们并肩作战吗？"如果不信道者幸而得胜，他们就说："难道我们不是比你们占优势（但没有杀你们）吗？难道我们没有保护你们，使你们得免于被信道者打败吗？"故真主将在审判日对你们作出判决，真主不会让不信道者以任何方式胜过信道者。

اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ ۚ وَاِذَا قَامُوْٓا
اِلَى الصَّلٰوةِ قَامُوْا كُسَالٰى ۙ يُرَاۗءُوْنَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُوْنَ
اللّٰهَ اِلَّا قَلِيْلًا ١٤٢ ۙ

4:142 伪信士想要欺骗真主，真主将在使他们疏忽大意后毁灭他们。当他们站起来礼拜时，他们非常不情愿，只是为了做给他人看 ①，他们很少记念真主。

مُّذَبْذَبِيْنَ بَيْنَ ذٰلِكَ ۡ لَآ اِلٰٓى هٰٓؤُلَاۗءِ وَلَآ اِلٰى هٰٓؤُلَاۗءِ ۭ
وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ١٤٣

4:143 他们在信道与不信道之间摇摆，既不是信道者，也不是不信道者。真主放任谁迷误，你们绝无法为他找到归正之路。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَاۗءَ مِنْ
دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۭ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ
سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ١٤٤

4:144 信道的人们啊！你们不要舍信道者而以不信道者为友，难道你们要向真主奉上不利于你们的明证吗？

话题

- 全能的真主重视感恩的人。
- 给伪信士的关于痛苦的刑罚的警告。
- 伪信士的一个伎俩：以不信道者为友，不以穆斯林为友。
- 不得与那些嘲笑或否定神圣经文的人坐在一处。
- 伪信士的机会主义。

评论

① 懈怠于礼拜是伪信士的特征。不礼拜，或在公开场合礼拜而私下不礼拜，或在公开场合虔诚地礼拜而私下时匆忙地礼拜，或被杂念干扰而不努力保持专注等等，都是"懈怠于礼拜"的例子。

إِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِي الدَّرْكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ﴿١٤٥﴾

4:145 伪信士必定堕入火狱的最下层 ① ，你们绝无法为他们找到任何援助者。

إِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَأَصْلَحُوْا وَاعْتَصَمُوْا بِاللّٰهِ وَأَخْلَصُوْا دِيْنَهُمْ لِلّٰهِ فَأُولٰٓئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٤٦﴾

4:146 惟悔罪自新，信托真主，且为真主而虔诚奉教的人除外，他们与信士们同在；很快真主将赏赐信士们巨大的报酬。②

مَا يَفْعَلُ اللّٰهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ شَاكِرًا عَلِيْمًا ﴿١٤٧﴾

4:147 如果你们感恩且信道，真主何必惩罚你们呢？真主欣赏感恩者，祂是全知的。

话题

- 伪信士将处在火狱的最底层。
- 真诚为其伪信而忏悔的人，将与信士们同在。
- 全能的真主重视感恩的人。

评论

① 对伪信士的惩罚比不信道者的更严厉，因为他们自称穆斯林，逃避有关不信道者的规定，隐瞒自己的不信道，欺骗穆斯林，嘲弄伊斯兰教。

② 伪信士是不信道者中最坏的。然而，甚至他们的忏悔也是受欢迎的。如果一个坚定的不信道者真诚地忏悔了，那他的忏悔也会被接受。

لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا عَلِيْمًا ﴿۱۴۸﴾

4:148 真主不喜爱任何人宣扬恶事 ① ，除非是受压迫者 ② 。真主是全聪的，全知的。

اِنْ تُبْدُوْا خَيْرًا اَوْ تُخْفُوْهُ اَوْ تَعْفُوْا عَنْ سُوْٓءٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيْرًا ﴿۱۴۹﴾

4:149 如果你们公开或私下行善，或原谅他人（对你们犯下）的罪行，那么，真主确是至赦的，全能的。③

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ وَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّفَرِّقُوْا بَيْنَ اللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ وَ يَقُوْلُوْنَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَّ نَكْفُرُ بِبَعْضٍ ۙ وَّ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّتَّخِذُوْا بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿۱۵۰﴾ۙ

4:150 有些人不信真主和众使者，想区分开真主和众使者，他们说：“我们只信一部分使者，不信另一部分。”他们想要在信道与不信道之间找到一条道路 。④

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ حَقًّا ۚ وَ اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿۱۵۱﴾

4:151 这等人的确是不信道者 ⑤ 。我已为不信道者预备了耻辱的刑罚。

话题

- 除受压迫者外，其他人宣扬罪恶是不受（真主）喜欢的。
- 对宽恕他人的过错的鼓励。
- 相信所有的基本事项是必须的。
- 确信所有的使者是必须的。

评论

① 这包括揭露私事、背谈、说三道四和咒骂等等。

② 在这里受压迫者被允许揭露受人压迫之事。受压迫者可以向统治者讲述残暴之人的罪恶；这不会被看作是被禁止的背谈。

③ 虽然对残暴之人进行报复是允许的，但在有能力报复的情况下仍然能在面对其恶意时选择忍耐和原谅对方，是更好的，是获得报酬的方式。

④ 对宗教的选择要么是不信道，要么是信道；没有什么宗教既非伊斯兰教也非不信道。

⑤ 仅相信某些使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 不能使人免于不信道，而必须相信所有的使者。否定一位先知等同于否定所有的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام。

ع ٢

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ وَلَمْ يُفَرِّقُوْا بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ اُولٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٥٢﴾

4:152 确信真主和众使者，而不否定任何使者的人，真主很快将以他们（应得）的报酬赏赐他们。真主是至赦的，至慈的。

يَسْـَٔلُكَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتٰبًا مِّنَ السَّمَآءِ فَقَدْ سَاَلُوْا مُوْسٰٓى اَكْبَرَ مِنْ ذٰلِكَ فَقَالُوْٓا اَرِنَا اللّٰهَ جَهْرَةً فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذٰلِكَ ۚ وَاٰتَيْنَا مُوْسٰى سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٥٣﴾

4:153 （我喜爱的先知啊，）有经人要求你从天上给他们带下来一部经典。 他们向穆萨提出过更大的要求：“穆萨啊！让我们亲眼看见真主吧。[1] ” 然后他们因为他们的不义而被一道雷电击中了。在许多明证降临他们之后，他们又认犊为神，但我在这件事上宽恕了他们，还赏赐了穆萨一个明证。

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّوْرَ بِمِيْثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَّقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوْا فِى السَّبْتِ وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿١٥٤﴾

4:154 为了让他们起誓，我曾使西奈山处于他们的上方，我曾对他们说：“你们应当叩拜着进城门。”[2] 我还曾对他们说：“你们在安息日不要超越法度。”我曾收到他们的郑重的誓言。

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِمْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَقَتْلِهِمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَّقَوْلِهِمْ قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ طَبَعَ

4:155 所以我弃绝了他们，因为他们违背了誓言，不信真主的迹象，枉杀了多位先

话题

- 犹太教徒对于《古兰经》一次就完整地被降示的要求。
- 犹太教徒曾经的过错。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的伟大。
- 西奈山被升高到犹太教徒上方以及向他们发出的两个命令。
- 犹太教徒被弃绝背后的原因。

评论

[1] 见全能的真主这个要求不是麦地那的犹太教徒提出的，而是他们的祖先在先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的时代提出的。在这里这个要求被归于先知时代的犹太教徒是因为他们遵循了他们的祖先的道路。

[2] “叩拜着进城门”的意思是进门时低着头，或在大门附近礼副功拜。

اللّٰهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥٥﴾

知，并且说：“我们的心被蒙蔽了。”其实，真主因为他们不信道而封闭了他们的心。故除少数人外，他们都不信道。

وَّبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلٰى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيْمًا ﴿١٥٦﴾

4:156 （真主之所以弃绝他们）还因为他们不信尔撒，并且严重诽谤麦尔彦。①

وَّقَوْلِهِمْ اِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيْحَ عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُوْلَ اللّٰهِ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ وَمَا صَلَبُوْهُ وَلٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ ؕ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِيْهِ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ ؕ مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ يَقِيْنًا ﴿١٥٧﴾

4:157 还因为他们说：“我们确已杀死真主的使者——麦尔彦之子麦西哈·尔撒。”事实上，他们既没有杀死他，也没有把他钉死在十字架上。其实，他们看到的是一个（跟尔撒）极为相像的人。那些为此事争论的人，对于他（的被杀），确实是不确定的。他们对他一无所知，只是作出假设罢了。他们确实没能杀死他。

بَلْ رَّفَعَهُ اللّٰهُ اِلَيْهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٥٨﴾

4:158 相反，真主已把他擢升到祂那里。真主是全能的，至睿的。②

وَاِنْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهٖ قَبْلَ مَوْتِهٖ ۚ

4:159 在尔撒死亡之前，有经人中没有一

话题

- 对于杀死先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 或将其钉死在十字架上的驳斥。
- 所有有经人在临近审判日时都将信仰先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام。

评论

① 这突显了一个事实，即诽谤贞洁的女人是重罪。当诽谤对象是有神圣关系的神圣的女人时，事情更加严重。因此，诽谤尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的人受到了比其他人更严厉的谴责

② 犹太教徒声称他们杀死了先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام，基督教徒也对此作了证明。全能的真主驳斥了这两类人。此外，这节经文还对所谓的杀死了先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 和他被钉死在十字架上进行了否定。因此，这节经文驳斥了卡迪安派所声称的：他被放在十字架上，但陷入了昏迷，没有死亡。

وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكُوْنُ عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا ۚ﴿١٥٩﴾

个不信仰他的①。在审判日，他（尔撒）将是不利于他们的见证人。

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبٰتٍ اُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَثِيْرًا ۙ﴿١٦٠﴾

4:160 我禁止犹太教徒享受原来准许他们享受的一些佳美食物，因为他们多行不义，且阻止了很多人遵循真主的道路。

وَّاَخْذِهِمُ الرِّبٰوا وَقَدْ نُهُوْا عَنْهُ وَاَكْلِهِمْ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ؕ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ مِنْهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٦١﴾

4:161 且违禁而收取利息，不正当地侵蚀他人的钱财，我已为他们中的不信道者预备了痛苦的刑罚。

لٰكِنِ الرّٰسِخُوْنَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُوْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَاۤ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيْمِيْنَ الصَّلٰوةَ وَالْمُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَالْمُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ اُولٰٓئِكَ سَنُؤْتِيْهِمْ اَجْرًا عَظِيْمًا ۘ﴿١٦٢﴾

4:162 但他们中那些学识渊博的②，确信正道的——确信降示于你（我喜爱的先知）的经典和降示于你之前的经典的，谨守拜功、完纳天课、确信真主与末日的人除外。很快我将赏赐他们巨大的报酬。

ع ٢٢ ١٢

话题

- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 在审判日将是有经人的见证人。
- 犹太教徒的严重过错及他们将在今世和后世受到的惩罚。
- 拥有正确的信仰的犹太人的信仰、善功和报酬。

评论

① 这节经文的一种解释是，犹太教徒和基督教徒将在临近审判日时，在先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 死亡前信仰他。另一种解释是：所有的有经人会在死前信仰全能的真主或受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。然而，在死亡时接受信仰是不被接受的，不会有任何裨益。

② 知识渊博的学者是指其知识像强壮的树以其根须抓紧大地一样嵌在他们的心里的人；这是指遵循正确的信条的积极履行宗教义务的学者。积极履行宗教义务的学者的报酬比其他人大，因为他不仅自己遵循正道，而且引导他人遵循正道。学者的行为应反映先知的方式，他的每一个行为都应使人们更接近宗教。不服从的学者将面临比其他人更严重的惩罚，因为他不仅自己迷误了，他还误导其他人。

إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ نُوحٍ وَّالنَّبِيّٖنَ مِنۢ
بَعْدِهٖ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرٰهِيمَ وَإِسْمٰعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسٰى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهٰرُونَ وَسُلَيْمٰنَ ۚ
وَاٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

4:163 （我喜爱的先知啊，）我确已向你降下启示，正如我向努哈和在他之后的众先知降下启示一样，也正如我向易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格、叶尔孤白及他们的子孙，以及尔撒、阿尤布、 优努斯、哈伦和苏莱曼降下启示一样。我以《宰逋尔》赏赐了达伍德。①

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنٰهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ
نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ اللّٰهُ مُوسٰى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

4:164 我确已派遣许多使者，他们中有些我以前跟你提过，有些我还没有跟你提过。真主曾与穆萨直接对话。②

رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللّٰهِ
حُجَّةٌۢ بَعْدَ الرُّسُلِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

4:165 我曾派遣许多使者报喜信、传警告，这样的话，在使者降临之后，世人在真主那里就没有任何借口了。真主是全能的，至睿的。

لٰكِنِ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَآ أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهٗ بِعِلْمِهٖ ۚ

4:166 但是（我喜爱的先知啊），真主可以

话题

- 对那些要求整部《古兰经》一次就完整地被降示的人做出的回答。
- 众先知的降临背后的目的和智慧。
- 全能的真主和众天使可以为《古兰经》的真实性作证。

评论

① 犹太教徒和基督教徒说，如果一部经典一次就完整地降示于他们，那么他们就会相信受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。因此，这节经文被降示了，其中提到了犹太教徒和基督教徒相信的许多先知，而其中一些先知没有被降示经典。因此，如果有经人不反对相信他们，那又有什么理由不相信最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 呢？

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在以色列先知中地位显赫，所以他被单独提到了。全能的真主给一些先知赐予了特有的荣誉，因此，在所有先知中寻找与某位先知相关的特殊性是不正确的。例如，不是每个先知都被视为“与全能的真主对话者”（“卡里姆乌拉”）。

وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُوْنَ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿١٦٦﴾

为祂降示于你的（经典）作证，祂以其所知启示你们，众天使也可以作证。真主足为见证者。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ قَدْ ضَلُّوْا ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿١٦٧﴾

4:167 自己不信道，且阻止别人遵循主道的人，确已深陷迷误了。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَظَلَمُوْا لَمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيْقًا ﴿١٦٨﴾

4:168 不信正道且多行不义的人，真主绝不会宽恕他们，也不会为他们指引任何道路；①

اِلَّا طَرِيْقَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿١٦٩﴾

4:169 除了通往火狱之路。他们将永居其中，这对于真主来说易如反掌。

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الرَّسُوْلُ بِالْحَقِّ مِنْ رَّبِّكُمْ فَاٰمِنُوْا خَيْرًا لَّكُمْ ؕ وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧٠﴾

4:170 众人啊！使者确已昭示你们由真主降示的真理，故你们当确信他，这对于你们是有益的②。但是如果你们不信道，那么，天地万物，的确归属于真主。真主是全知的，至睿的。

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ وَلَا تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ

4:171 有经人啊！你们不要在自己的宗教中

话题

- “深陷迷误”是什么意思？
- 坚持不信道的人不会获得指引和宽恕。
- 关于先知的降临的喜讯和关于确信他的命令。
- 给基督教徒的指示：在有关先知尔撒 的事情上，不要超越法度。

评论

① 那些篡改了《讨拉特》中描述最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的经文和否定他的先知身份的犹太教徒，如果他们一直不信道且在这样的状态下死亡，那么他们将永远不会获得宽恕。然而，他们中那些接受信仰，并在这样的状态下死亡的人，将获得宽恕。

② 整个人类都收到了这些喜讯：最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 已带着真理降临；他的言语、行动、教导和性格都是真理的表现形式。因此，人们被教导要接受信仰，以获得完整的福赐。

إِلَّا الْحَقَّ ۚ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ
وَكَلِمَتُهُ ۚ أَلْقَاهَا إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ فَآمِنُوا بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ ۖ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ ۚ انتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا
اللَّهُ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ سُبْحَانَهُ أَن يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ ۘ لَّهُ مَا فِي
السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

ركوعاتها ٢٢ ع ٢

越界 ①，你们不要说关于真主的话，除非是真话。的确，麦西哈·尔撒——麦尔彦之子，只是真主的使者，是祂赐予麦尔彦的一句话，是来自于祂的特殊的灵魂；故你们当确信真主和祂的（所有）使者，不要说“三位一体”。你们当避免这样的谬说，这对于你们是有益的。真主是独一无二的主宰。祂绝无子嗣 ②。天地万物，都归属于祂。真主足为受托者。

لَّن يَسْتَنكِفَ الْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا لِّلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ
الْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

4:172 麦西哈绝不拒绝做真主的奴仆 ③，尊贵的天使们也是一样。凡是拒绝崇拜真主，且妄自尊大的人，很快真主将把他们全部集合到祂那里（接受审判）。

话题

■ 做全能的真主的仆人并不让人难堪，而是一种值得一提的殊荣。

评论

① 下一点给出了对“越界”的解释。

② 这节经文指导有经人：他们在有关先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的事情上不应越界。他们不应把他称为“神”或“神的儿子”。相反，他们必须相信他是尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的儿子，且他是全能的真主的使者，是因全能的真主的一句话而生（无父，以“有”字而生），是来自于全能的真主的一个特殊的灵魂。

③ 一个来自奈季兰的基督教代表团来到先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 面前说：“你说麦西哈是真主的奴仆，这是对麦西哈的冒犯。”这节经文作为回应而被降示了，表达了做全能的真主的奴仆是一种荣誉，而不是让人感觉谦卑的原因。此外，拒绝崇拜全能的真主及在崇拜真主的事情上感到难堪，是不信道者的做法，绝非信道者所为。

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ وَيَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ اسْتَنْكَفُوْا وَاسْتَكْبَرُوْا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ وَّلَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٧٣﴾

4:173 信道且行善的人，祂（真主）将让他们享受完全的报酬，并加赐恩典给他们。至于拒绝为仆且妄自尊大者，真主将以痛苦的刑罚惩治他们。除真主外，他们绝无法为自己找到任何保护者和任何援助者。

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ نُوْرًا مُّبِيْنًا ﴿١٧٤﴾

4:174 众人啊 ① ！来自于你们的主的明证确已降临你们，我还给你们降下了一道闪耀的光芒。②

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُوْا بِهٖ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِيْ رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ ۙ وَّيَهْدِيْهِمْ اِلَيْهِ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿١٧٥﴾

4:175 至于确信真主且紧紧地抓住真主的绳索的人，真主将引领他们获得慈恩和恩典③，并指引他们走向通往自己的正道。

يَسْتَفْتُوْنَكَ ۭ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِي الْكَلٰلَةِ ۭ اِنِ امْرُؤٌا

4:176 （我喜爱的先知啊，）他们请求你告知他们一条律例。你（跟他们）说：

话题

- Missing
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份不局限于特定的地方或部落。
- 给信仰完整的人的关于慈恩、恩典和正道的喜讯。
- 有关“卡拉拉”的遗产继承的规定。

评论

① 在审判日到来前的所有人都被告知：受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 作为真主向所有时代、所有地方和所有国度降示的明证来到了这个世界。

② 这里的“闪耀的光芒”指我们通过受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 接获的辉煌的《古兰经》。

③ 在这节经文中，信士们收到了关于慈恩、恩典和正道的喜讯。“慈恩”指天堂，“恩典”指天堂里的美好的福赐，“正道”指使人靠近全能的真主的伊斯兰教。

هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَّلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ
وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا اثْنَتَيْنِ
فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِن كَانُوٓا إِخْوَةً رِّجَالًا
وَنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ أَن تَضِلُّوا ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

“真主为你们阐明了一条关于‘卡拉拉’的律例 ① 。如果一个男人死后没有留下儿女，只有一个姐妹，那她可得他的遗产的一半；如果她（这个姐妹）没有儿女，那他将继承她的遗产。如果有两个姐妹，那她们俩共得遗产的三分之二；如果继承人是兄弟和姐妹，那么一个男性的份额等同于两个女性的份额 那么一个男性的份额等同于两个女性的份额。”真主为你们阐明律例，以免你们迷误。真主是全知万物的。②

ع ٢٤ ٢٥

Surah Al-Māidah (The Food)

第四章 妇女章（尼萨仪）（这一章降示于麦地那，全章共计 24段， 176节。）

٥ سُورَةُ الْمَائِدَةِ مَدَنِيَّةٌ ١١٢ | اٰياتها: ١٢٠ ركوعاتها: ١٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُم بَهِيمَةُ
الْأَنْعَٰمِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنتُمْ

5:1 信道的人们啊！你们当履行你们的所有誓言。除了即将向你们讲述的之外 ③，准许你们吃一切牲畜 ④ 。但当你们在受戒状态

اَلْمَنْزِلُ الثَّانِي 2

话题

- 关于履行誓言的命令。
- “哈拉勒”（合法的）牲畜 。
- 在受戒的状态打猎是禁止的。

评论

① “卡拉拉” 一词是指死后没有留下父母和子女（作为继承人）的人。

② 这节经文提到了死后没有留下父母和子女的人的遗产的继承。请记住，继承法范围广泛，复杂性强，因此，解决有关继承的问题应在专业学者的指导下进行。

③ 这证实了如果某事物在《古兰经》或圣训中被宣布为非法，那该事物就是受到严格禁止的。否则，就是允许的。这是因为合法之事不需要特定的证明。不是非法的事物就是合法的。那些试图将穆斯林的佳美食物称为非法食物甚至以物配主的人应仔细思量上述原则。

④ bahīmah 一词通常指陆地上或海洋中的四肢动物。在这里归属于al-an′ām （牲畜）一词是为了强调在阿拉伯语表达中的意思。

حُرُمٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحۡكُمُ مَا يُرِيۡدُ ①

时，打猎是不允许的。真主依其所意欲的下命令。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تُحِلُّوۡا شَعَآئِرَ اللّٰهِ وَلَا الشَّهۡرَ
الۡحَرَامَ وَلَا الۡهَدۡىَ وَلَا الۡقَلَآئِدَ وَلَآ آٰمِّيۡنَ الۡبَيۡتَ
الۡحَرَامَ يَبۡتَغُوۡنَ فَضۡلًا مِّنۡ رَّبِّهِمۡ وَرِضۡوَانًا ؕ وَاِذَا حَلَلۡتُمۡ
فَاصۡطَادُوۡا ؕ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَاٰنُ قَوۡمٍ اَنۡ صَدُّوۡكُمۡ عَنِ
الۡمَسۡجِدِ الۡحَرَامِ اَنۡ تَعۡتَدُوۡا ۘ وَتَعَاوَنُوۡا عَلَى الۡبِرِّ
وَالتَّقۡوٰى ۖ وَلَا تَعَاوَنُوۡا عَلَى الۡاِثۡمِ وَالۡعُدۡوَانِ ۖ وَاتَّقُوا
اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيۡدُ الۡعِقَابِ ②

وقف لازم

الربع

5:2 信道的人们啊！你们不要亵渎真主的标识 ①，禁月，被送来献祭的牲畜，戴着有标记的项圈的牲畜，以及寻求他们的主的恩典和喜悦的朝圣者 ②。当你们开戒的时候，你们可以打猎。不要让你们对曾阻碍你们进入禁寺的人的敌意煽动你们犯罪。你们当在行善和遵循正道上互助 ③，不要在犯罪和越界上互助。你们当敬畏真主。真主的刑罚确是严厉的。

话题

- 关于尊重宗教标识的命令。
- 对在开戒后在圣地之外狩猎的许可。
- 压迫敌对国家的人也是非法的。
- Missing
- Missing

评论

① 在这里，全能的真主命令人们尊重宗教的标志，意思是谨慎对待宗教上的义务和禁令。此外，尊重全能的真主的标志物也很重要。因此，具有宗教意义的事物必须得到尊重，包括神圣的卡巴天房、《古兰经》、清真寺、“阿赞”（外宣礼）、虔诚之士的陵墓，甚至是属于神圣人物的物品。

② 这里指进行大朝或小朝的人。

③ 全能的真主命令人们在行善和遵循正道上互相帮助，在犯罪和越界上不要互相帮助。“Al-birr”指教法规定的每一项善功，“al-taqwā” 指避免伊斯兰教法禁止的所有行为。“Al-ithm”指罪恶，“al-⊠udwān”被解释为超过全能的真主设定的界限。

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيْرِ وَمَآ
أُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوْذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ
وَالنَّطِيْحَةُ وَمَآ اَكَلَ السَّبُعُ اِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ ۗ وَمَا
ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَاَنْ تَسْتَقْسِمُوْا بِالْاَزْلَامِ ۭ ذٰلِكُمْ
فِسْقٌ ۭ اَلْيَوْمَ يَىِٕسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ دِيْنِكُمْ
فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ۭ اَلْيَوْمَ اَكْمَلْتُ لَكُمْ دِيْنَكُمْ
وَاَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِيْ وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْاِسْلَامَ
دِيْنًا ۭ فَمَنِ اضْطُرَّ فِيْ مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّاِثْمٍ ۙ

5:3 （真主）禁止你们吃自死物、血液、猪肉、诵非真主之名而宰杀的①、勒死的、捶死的、跌死的、牴死的、被野兽吃过的动物——除非是你们自己猎杀（而死）的、以及祭坛上的牺牲；求签占卜命运是非法的。那是犯罪。今天，不信道者对于（消灭）你们的宗教已失去信心。故你们不要畏惧他们，你们当敬畏我。今天，我已为你们完善了宗教，使我给你们的恩典变得完整了②，并已选择伊斯兰教作为你们的宗 教③ 。凡为极度的饥渴所迫，且没有犯罪意向的

话题

- 十一件非法事项。
- 不信道者对于伊斯兰教的绝望。
- 伊斯兰教被完善了。
- 真主的恩典通过对麦加的征服而变得完整了。
- 伊斯兰教是全能的真主所喜爱的宗教。
- 极端情况下的饮食特许。

评论

① 诵念全能的真主以外的事物的名字而宰杀的动物是非法的。此外，以全能的真主的名义宰杀但被指定用于特定的用途或人的动物并不是非法的。例如，将动物归于某人，指定用于特殊场合，或为了把回赐转给已故亲属或圣人而指定为了施舍而宰杀，都是合理的。

② 伊斯兰教的完备在于它的永恒性，即与以往宗教教规不同，伊斯兰教法律不会被废除，一直到审判日都将完美地适合于世人。这节经文明确证实了，在先知身份的太阳和众先知的领袖 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之后不可能再有先知，因为这个宗教已经完整无缺。太阳一升起，灯就没有用了。因此，卡迪安派宗教是错误的。伊斯兰教的核心、根本原则是固定不变的，但附属裁决（furūʿ）可以通过法律推理（“伊智提哈德”）而改变。

③ 伊斯兰教是受全能的真主喜爱的，即最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的宗教。现在，真主不会接受任何其它宗教。如果有人在放弃伊斯兰教后做了成千上万个善行，他也不会得到真主的喜爱，因为伊斯兰教等同于树根，而善行是带叶的树枝。因此，把树根拔出后再浇灌树枝 是毫无意义的。

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝٣

（他可以吃禁物）①，真主确是至赦的，至慈的。

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَٰتُ ۙ
وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ
مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ ۖ فَكُلُوا مِمَّآ أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ
وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ۝٤

5:4 （我喜爱的先知啊，）他们问你什么对于他们来说是合法的，你（跟他们）说：“洁净的食物对于你们来说已是合法的，还有你们训练的鹰犬等捕获的动物。你们把真主教导你们的教给它们，故你们当吃它们给你们捕获的。当你们放出鹰犬等的时候，当诵真主之名②，你们当敬畏真主。真主的清算确是神速的。”

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَٰتُ ۖ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ ۖ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ

5:5 今天，洁净的食物对于你们来说已是合法的。有经人的食物，对于你们来说是 合法的③；你们的食物，

话题

- 只有洁净的食物才是合法的。
- 狩猎动物的猎物是否合法是有条件的。
- 洁净的食物和真正信奉以前的经典的人所宰的动物是合法的。

评论

① 这就是说，当一个人快饿死或渴死又没有任何清真食物时，吃喝满足需求的量是允许的。满 足需求的量指能使人活下来的量。

② 总而言之，狩猎动物的猎物为合法食物的条件有以下几点：1）狩猎动物必须属于穆斯林或有经人，且必须经过训练。2）猎物必须是受伤而死的。3）放出狩猎动物时，必须念 بِسْمِ اللهِ 4。اَللهُ اَكْبَرْ）如果猎物活着来到猎人面前，那猎人应该诵念着 اَللهُ اَكْبَرْ بِسْمِ اللهِ 宰杀猎物。如果上述条件中的任何一项没有得到满足，该猎物就不是合法（清真）的。

③ 有经人宰杀的动物对穆斯林来说也是合法的。但是，这些人必须是真正的有经人。在这个时代，很多因出生或家庭而与宗教有关联的人实际上是无神论者；这样的人宰杀的动物是不合法的。

وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ الْمُؤْمِنٰتِ وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ الَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ اِذَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ
مُحْصِنِيْنَ غَيْرَ مُسٰفِحِيْنَ وَلَا مُتَّخِذِيْٓ اَخْدَانٍ ؕ
وَمَنْ يَّكْفُرْ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهٗ ۖ وَهُوَ فِى الْاٰخِرَةِ
مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝٥ ع ٥

对于他们来说也是合法的。道德高尚的信道的妇女，和曾受天经者中的道德高尚的妇女 ①，对于你们来说都是合法的，前提是你们把聘仪交给她们，与她们结婚，而不是与她们私通，或者暗中与她们保持情人关系。谁在信道后否定正信，谁的善功确已无效；他在后世，将是亏折之人。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قُمْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ فَاغْسِلُوْا
وُجُوْهَكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ اِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوْا بِرُءُوْسِكُمْ وَ
اَرْجُلَكُمْ اِلَى الْكَعْبَيْنِ ؕ وَاِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوْا ؕ
وَاِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَوْ عَلٰى سَفَرٍ اَوْ جَآءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ
مِّنَ الْغَآئِطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوْا مَآءً
فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا بِوُجُوْهِكُمْ

5:6 信道的人们啊！当你们起身去礼拜的时候，你们当洗脸和双手至肘，当摩头，当洗双脚至踝 ②。如果你们有或与妇女交接上的不洁，就当洗净周身。如果你们生病了，或在旅行中，或在方便后，或在与女子性

话题

- 与有经人中的妇女结婚是合法的。
- 叛教者的善行失效了。
- 小净的主命事项。
- 关于夫妻同房后的不洁（janābah）时进行仪式上的沐浴的命令。
- 允许进行干性沐浴（土净）的情况。

评论

① 与有经人中的妇女结婚是允许的，前提是她们是真正的信奉天经者，不是无神论者。此外，这一许可适用于生活在伊斯兰国家（Dār al-Islam）的受保护的妇女。如今，所有有经人都不受保护于战争（“哈尔比”），因此，与这样的女人结婚是非常不受（真主）喜欢的。此外，这种许可只适用于穆斯林男子，因为穆斯林女子与有经人中的男子结婚是明确禁止的。

② 凡是命令了要洗的部位，都必须要洗，不能（只）擦拭。例如，洗双脚是必须的，所以不允许（只）擦拭，除非穿着皮革袜子（或同等的），因为这一点得到了经证实的先知的惯例的证明。

وَاَيْدِيَكُمْ مِّنْهُ ؕ مَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ وَّلٰكِنْ يُّرِيْدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٦

交后找不到水，那你们当用洁净的沙土做土净，以其擦拭脸部及双手至肘。真主不欲使你们烦难，而欲使你们清洁，并完成祂赐予你们的恩典，以便你们感恩。

وَاذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمِيْثَاقَهُ الَّذِيْ وَاثَقَكُمْ بِهٖٓ ۙ اِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۫ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٧

5:7 你们当铭记真主赐予你们的恩典，和你们向祂发的誓言，当时你们说："我们听到并服从了。"① 你们当敬畏真主。真主知晓你们的内心所想。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ لِلّٰهِ شُهَدَآءَ بِالْقِسْطِ ۫ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعْدِلُوْا ؕ اِعْدِلُوْا ۟ هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى ۫ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝٨

5:8 信道的人们啊！你们当秉公作证，坚守真主的诫命。你们绝不要因为怨恨一伙人而不公道，你们当公道，公道更接近于敬畏。你们当敬畏真主。真主的确知晓你们的所有行为。②

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝٩

5:9 信道且行善的人，真主应许他们得享赦宥和巨大的报酬。

话题

- 全能的真主赐予穆斯林民族的恩典和恩惠。
- 关于铭记阿卡巴和侯代比亚的誓约的命令。
- 关于在任何情况下都要坚守公道、避免不公道的命令。
- 关于遵守教义的穆斯林将获赦宥和巨大回报的许诺。

评论

① 这里，真主的恩典是指阿卡巴或侯代比亚的誓约。这表明参与了誓约的圣门弟子们是有殊荣的真主的仆人。

② 这节经文特别要求在作证时要公正。它强调，敌意或仇恨不应导致违背保持公正这一要求。这是伊斯兰教黄金原则中的一个特殊原则。

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ⑩

5:10 不信道且否定我的迹象的人，是火狱的居民。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ هَمَّ قَوْمٌ اَنْ يَّبْسُطُوْٓا اِلَيْكُمْ اَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ⑪ ع ٢/٦

5:11 信道的人们啊！你们当铭记真主赐予你们的恩典。当时，有一个氏族试图攻击你们，但真主为你们抵御了他们的攻击；你们当敬畏真主。信士们应当只信托真主。

وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ ۚ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا ۭ وَقَالَ اللّٰهُ اِنِّىْ مَعَكُمْ ۭ لَىِٕنْ اَقَمْتُمُ الصَّلٰوةَ وَاٰتَيْتُمُ الزَّكٰوةَ وَاٰمَنْتُمْ بِرُسُلِيْ وَعَزَّرْتُمُوْهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّاُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَلَاُدْخِلَنَّكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاۗءَ السَّبِيْلِ ⑫

5:12 真主曾收到以色列的后裔发的誓言，并在他们之中指定了十二个首领。真主说："我确与你们同在。如果你们谨守拜功，完纳天课，确信我的众使者并尊敬他们①，并以善意的出借款借予真主②，那么我必勾销你们的罪恶，必使你们进入下临诸河的乐园。所以，你们中谁在此（誓言）之后不信道，谁确已偏离了正道。"

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ لَعَنّٰهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوْبَهُمْ قٰسِيَةً ۚ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ ۙ وَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۚ

5:13 因为他们违背誓言，我弃绝了他们，并让他们的心变得坚硬；他们篡改经文，

话题

- 只有不信道者将是火狱的永久居民。
- 受护佑于不信道者的邪恶意图是来自于全能的真主的福赐。
- 以色列人发的誓言和履行誓言者的报酬。
- 以色列人的罪行和他们在今世受到的惩罚。

评论

① 除了确信众先知和使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 之外，尊敬和尊重他们是最重要的宗教义务之一，因为《古兰经》中对此有明确规定。

② 这里指自愿的慈善，而不是天课。我们不应该只满足于缴纳天课，也应该在全能的真主的道路上自愿捐款。

وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلٰى خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣﴾

并忘记了他们所得的很大一部分忠告。除他们中的少数人外，你（我喜爱的先知）将经常在他们身上发现欺骗行为，但是你当原谅他们并对他们保持耐心。真主的确喜爱行善者。

وَمِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰٓى اَخَذْنَا مِيْثَاقَهُمْ فَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۠ فَاَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ؕ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللّٰهُ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١٤﴾

5:14 自称基督教徒的人，我曾收到他们的誓言，然后他们忘记了自己所得的很大一部分忠告，故我使他们互相仇恨，直至审判日 ①。很快真主将向他们讲述他们所做的一切。

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيْرًا مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُوْنَ مِنَ الْكِتٰبِ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ؕ قَدْ جَآءَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ نُوْرٌ وَّكِتٰبٌ مُّبِيْنٌ ۙ﴿١٥﴾

5:15 有经人啊！我的使者确已降临，他要揭示你们隐瞒的许多经文，并放弃许多经文（不加以揭发）。来自于真主的一道光明和一部明确的经典 ②，确已降临你们。

يَّهْدِيْ بِهِ اللّٰهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهٗ سُبُلَ السَّلٰمِ

5:16 真主要借其 ③ 指引追求其喜悦的人走上

话题

- 大多数以色列人习惯于背信弃义。
- 关于原谅的命令。
- 因为基督教徒的罪恶行为而生的相互之间的敌意。
- 受主喜爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是光（“努尔”）。
- 人们依据全能的真主的意欲而从《古兰经》中获得指引。

评论

① 当基督教徒撇弃《引支勒》中的教义，违背使者，忽视义务，无视神圣的界限时，全能的真主使他们之间产生了敌意。因此，他们分裂了，开始互相毁灭。

② 这节经文中“光明”指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

③ 有些注释家认为这里的代词‘بِهِ’指代《古兰经》，也有人说是指最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。如果是后者，意思就是真主通过祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 赐予指引。

وَيُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ بِاِذْنِهٖ وَيَهْدِيْهِمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٦﴾

救赎之路，并依其所欲把他们从黑暗中引入光明，并指引他们走向正道。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۭ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ مِنَ اللّٰهِ شَيْـــًٔا اِنْ اَرَادَ اَنْ يُّهْلِكَ الْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّهٗ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۭ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۭ يَخْلُقُ مَا يَشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٧﴾

5:17 那些妄言真主就是麦尔彦之子麦西哈的人，确已不信道了①。（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说："假若真主欲毁灭麦西哈——麦尔彦之子，和他的母亲，以及大地上的所有居住者，那谁有能力阻止真主呢？"天地万物的所有权，都归属于真主。祂创造祂所欲创造的。真主对于万事是全能的。"

وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ وَالنَّصٰرٰى نَحْنُ اَبْنٰٓؤُا اللّٰهِ وَاَحِبَّاۗؤُهٗ ۭ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوْبِكُمْ ۭ بَلْ اَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۭ

5:18 犹太教徒和基督教徒说："我们是真主的儿子，是真主所喜爱的人。"②（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说："那祂为什么要因你们的罪恶而惩治你们呢？"③其实，

话题

- 对称先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 为"真主"的基督教徒的驳斥。
- 犹太教徒和基督教徒对于自己是全能的真主所喜爱的人的声称，及对此的驳斥。

评论

① 基督教中的一个团体相信（معاذالله）先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 就是"真主"。这节经文从几个方面驳斥了他们的这个认知：1. 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 会死，而会死的人不可能是神；2. 他的崇高的母亲生下了他，而被生下来，从不存在中产生的人，不可能是神；3. 全能的真主是天地万物的主宰，万物都服从于祂。先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 承认了自己是真主的仆人，假若他自己是神，他就不会这样做。全能的真主是终极造物主，是宇宙的创造者，因此，假若先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 拥有神性，他也将是终极造物主。

② 这里的"儿子"不是指孩子，而是指他们为真主所爱，就像儿子为父亲所爱一样，因为不管儿子有多坏，他都是父亲所珍爱的。

③ 犹太教徒和基督教徒认为自己不需要做善功（因为有所谓的特权）。现如今，也有一些无知的谄媚者或有影响力的人抱有这种信念（不需要做善功和履行义务）。这是一种亵渎，因为《古兰经》在多处提到了"信道且行善"。

يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۫ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٨﴾

你们是祂所创造的（普通）人。祂要赦宥谁，就赦宥谁；要惩罚谁；就惩罚谁。天地万物的所有权，都归属于真主；祂是最后的归宿。

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلٰى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا جَآءَنَا مِنْۢ بَشِيْرٍ وَّلَا نَذِيْرٍ ۫ فَقَدْ جَآءَكُمْ بَشِيْرٌ وَّنَذِيْرٌ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٩﴾ ع ٢

5:19 有经人啊！在很长一段时间没有使者降临之后 ①，我的使者确已降临，为你们阐明我的诚命，以免你们说：“没有任何报喜者和警告者降临我们。”所以一个报喜者和警告者，确已降临你们了。真主对于万事是全能的。

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَعَلَ فِيْكُمْ اَنْۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُمْ مُّلُوْكًا ۖ وَّاٰتٰىكُمْ مَّا لَمْ يُؤْتِ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٠﴾

5:20 当时，穆萨对他的氏族说：“我的氏族啊！你们当铭记真主赐予你们的恩典，当时，祂在你们中选派了许多先知 ②，祂使你们成为国王 ③，而且把没有给过这个世界中的任何人的（恩典）赐予了你们。

话题

- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的降临及其背后的一个原因。
- 赐予以色列人的三个特殊的福赐。

评论

① 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 时代和先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 时代之间的时间段被称为“法特拉时期”，即没有先知的时代。在这个时期，相信真主的独一性（“陶希德”）对于世人得到救赎就已经足够了。正如最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的崇高的父母就是一神论者。

② 众先知的降临是全能的真主的恩惠，正如先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 命令他的氏族铭记这一点。这节经文是庆祝和纪念圣纪节（先知的诞辰）的另一个证明。如果人们被命令纪念以色列人中的先知的降临，并将其视为一种福赐，那先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的降临则是更大的福赐，更需要纪念。

③ 最高统治权也是全能的真主的恩典，为此也应表达感恩。为此表达感恩的一个极好方法就是按照全能的真主的命令管理王国事务：帮助穷人，实现人们的权利，终止压迫，给居民和平的生活。

يٰقَوْمِ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِيْ كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوْا عَلٰٓى اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٢١﴾

5:21 我的氏族啊！你们当进入真主为你们注定的圣地 ①，你们不要退缩，以免你们成为亏折之人。”

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِنَّ فِيْهَا قَوْمًا جَبَّارِيْنَ ۖ وَاِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَا حَتّٰى يَخْرُجُوْا مِنْهَا ۚ فَاِنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا فَاِنَّا دٰخِلُوْنَ ﴿٢٢﴾

5:22 他们（他的氏族）说：“穆萨啊！这片圣地中有一个强大的氏族，除非他们离开，否则我们绝不会进去。所以如果他们离开，那么我们将会进入。”

قَالَ رَجُلٰنِ مِنَ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوْا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۚ فَاِذَا دَخَلْتُمُوْهُ فَاِنَّكُمْ غٰلِبُوْنَ ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَتَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٣﴾

5:23 敬畏者当中的两个蒙受了真主的恩典的人说：“你们从城门进攻他们吧！你们攻进城门时，必能战胜他们。如果你们是信士，你们当只信托真主。”

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَآ اَبَدًا مَّا دَامُوْا فِيْهَا فَاذْهَبْ اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَآ اِنَّا هٰهُنَا قٰعِدُوْنَ ﴿٢٤﴾

5:24 他们说：“穆萨啊！只要他们还在那里，我们就绝不会进入。你和你的主去作战吧！我们就坐在这里。”

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ لَآ اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِيْ وَاَخِيْ فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٥﴾

5:25 他（穆萨）说：“我的主啊！除我和我的兄弟外，我都做不了主，求祢把我们和不服从的民众分离开来吧。”

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 命令以色列人进入圣地。
- 以色列人被命令进城后的胆怯。
- 两个虔诚的人鼓励以色列人进行圣战。
- 以色列人明确拒绝为圣战而出发。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为求与违背者分离开来进行的祈祷。

评论

① 这片土地被称为“圣地”是因为它是以前的先知们的居住地。这说明先知们居住过的地方被赋予了荣誉，对于其他人来说是吉庆之地。

قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۚ يَتِيْهُوْنَ فِى الْاَرْضِ ۗ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

5:26 祂（真主）说："那么，四十年内他们不得进入圣地，他们将在大地上徘徊；故你不要为不服从的民众感到悲痛。"

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ ابْنَىْ اٰدَمَ بِالْحَقِّ ۘ اِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ اَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ ۗ قَالَ لَاَقْتُلَنَّكَ ۗ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٧﴾

وقف لازم

النصف

5:27 （我喜爱的先知啊，）你如实地对他们讲述阿丹的两个儿子的故事吧①。当时，他们俩各自献上了一份供奉，其中一个的供奉被接受了，另一个的没有被接受。他（该隐）说："我必定杀了你。"他（亚伯）说："真主只接受敬畏者的供奉。

لَئِنْۢ بَسَطْتَّ اِلَىَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِىْ مَآ اَنَا بِبَاسِطٍ يَّدِىَ اِلَيْكَ لِاَقْتُلَكَ ۚ اِنِّىْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

5:28 如果你出手来杀我，我绝不会出手去杀你；我敬畏真主——众世界的主。

اِنِّىْٓ اُرِيْدُ اَنْ تَبُوْٓاَ بِاِثْمِىْ وَاِثْمِكَ فَتَكُوْنَ مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ ۚ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾

5:29 我希望你担负我的罪恶和你自己的罪恶，那你将注定进入火狱。这是对不义者的惩罚。"

فَطَوَّعَتْ لَهٗ نَفْسُهٗ قَتْلَ اَخِيْهِ فَقَتَلَهٗ فَاَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

5:30 然后他的私欲唆使他杀他的兄弟，所以他杀了他。因此，他变成了亏折之人。②

话题

- 以色列人因其胆怯和不服从而受到的惩罚。
- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的两个儿子——亚伯和该隐的故事。
- 亚伯受到死亡威胁后的反应。
- 该隐因其邪恶的欲望而杀害了亚伯。

评论

① 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 有两个儿子：亚伯和该隐。这段记载揭示了妒忌的邪恶，并警告了那些嫉妒先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人。

② 这个故事包含了许多教训和警告。嫉妒和杀人是大地上最早的罪恶之二。嫉妒是最邪恶的行为；它毁了撒旦，毁掉了该隐的生活。

فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَّبْحَثُ فِي الْاَرْضِ لِيُرِيَهٗ كَيْفَ يُوَارِيْ سَوْءَةَ اَخِيْهِ ؕ قَالَ يٰوَيْلَتٰٓى اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا الْغُرَابِ فَاُوَارِيَ سَوْءَةَ اَخِيْ ۚ فَاَصْبَحَ مِنَ النّٰدِمِيْنَ ۙ﴿۳۱﴾

5:31 然后，真主派了一只乌鸦来掘地，向他展示怎么掩埋他的兄弟的尸体。他（该隐）说："伤哉！我甚至没能像这只乌鸦一样把我的兄弟的尸体掩埋起来。"因此，他成为了悔恨者之一。

مِنْ اَجْلِ ذٰلِكَ ۚۛ كَتَبْنَا عَلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اَنَّهٗ مَنْ قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ اَوْ فَسَادٍ فِي الْاَرْضِ فَكَاَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَمَنْ اَحْيَاهَا فَكَاَنَّمَآ اَحْيَا النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنٰتِ ۫ ثُمَّ اِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ فِي الْاَرْضِ لَمُسْرِفُوْنَ ﴿۳۲﴾

وقف النبي صلى الله عليه وسلم معانقة ٥

5:32 因此，我向以色列后裔颁布了这一法令：除因复仇或平乱外，凡枉杀一人的，如杀众人；凡救活一人的，如救众人。我的众使者确已昭示他们许多明证。在此之后，他们中的确仍有许多人在大地上超越法度。①

اِنَّمَا جَزٰٓؤُا الَّذِيْنَ يُحَارِبُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَسْعَوْنَ فِي الْاَرْضِ فَسَادًا اَنْ يُّقَتَّلُوْٓا اَوْ يُصَلَّبُوْٓا اَوْ تُقَطَّعَ اَيْدِيْهِمْ وَاَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلَافٍ اَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْاَرْضِ ؕ ذٰلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۙ﴿۳۳﴾

5:33 与真主和祂的使者作斗争，且竭力在大地上散播不和的人，他们的报应是被处以死刑，或被钉死在十字架上，或手脚被一左一右割去，或被驱逐出境（国家）。这是他们在今世应受的耻辱；在后世，他们也将遭受严重的刑罚。②

话题

- 该隐通过乌鸦的动作学习如何埋葬死者。
- 伊斯兰教中人的生命的重要性。
- 对杀人越货者的惩罚。

评论

① 这节经文中给以色列人的诫命也适用于今天的穆斯林。这节经文讲述了一些基本原则，揭示了在伊斯兰教中人的生命是如何地神圣。那些杀人和掠夺他人财物的人犯了严重的罪行，而以伊斯兰的名义做此事的人犯了极恶的罪行。

② 这节经文描述了对杀人越货者的惩罚。

ع ١٤

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ ۖ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾

5:34 在你们征服他们之前忏悔的人除外。故你们当知道真主是至赦的，至慈的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

5:35 信道的人们啊！你们当敬畏真主，当寻求靠近真主的媒介（“瓦西拉”）[1]，当为主道而奋斗，以便你们获得成功。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

5:36 假若大地上的一切都归属于不信道者，哪怕他们奉上全部财产的双倍以求被免去复活日的刑罚，他们的赎金也不会被接受，他们将受痛苦的刑罚。[2]

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُم بِخَارِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

5:37 他们将渴望从火狱里出来，但他们将无法出来，他们将受永久的刑罚。

话题

- 得以免于针对杀人越货者的惩罚的情况。
- 关于敬畏全能的真主，寻求靠近真主的媒介（“瓦西拉”），并在全能的真主的道路上奋斗的命令。
- 不信道者将无法逃脱清算日的报应。

评论

① 这里的“瓦西拉”指人借以靠近全能的真主的媒介。《古兰经》中的指示是通过义务的或自愿的崇拜行为靠近全能的真主。正如以善行为手段或媒介以期获得全能的真主的赏赐是有效的，以遵循正道者为媒介也是正确的。圣门弟子们借了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和他的叔叔——尊贵的阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 作为中间人。

② 如果一个不信道者拥有整个世界，除此之外还有同等的财产，然后他奉上全部财产作为赎金以求被免除审判日的惩罚，这不会被接受。不信道者在那一天必定会受到惩罚，他们将无路可逃。在审判日，只有信道的人才能获得善行的报酬，才能受益于代求和全能的真主的慈悯，才能从火狱中获得救赎。因此，保护自己的信仰至关重要。

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوْٓا اَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٣٨﴾

5:38 对于犯偷盗罪的男女，你们当割去他们的（右）手，作为他们的罪行的报应，以示真主的惩戒 ①。真主是主导一切的，是至睿的。

فَمَنْ تَابَ مِنْۢ بَعْدِ ظُلْمِهٖ وَاَصْلَحَ فَاِنَّ اللّٰهَ يَتُوْبُ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٩﴾

5:39 谁在超越法度之后悔罪自新，真主便将因祂的仁慈而赦宥他，真主确是至赦的，至慈的。②

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٠﴾

5:40 难道你们不知道天地的所有权归属于真主吗？祂要惩罚谁，就惩罚谁；祂要赦宥谁，就赦宥谁。真主对于万事确是全能的。③

يٰٓاَيُّهَا الرَّسُوْلُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِى الْكُفْرِ مِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِاَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوْبُهُمْ ۛ

5:41 使者啊，你不要为那些加速趋向不信道的人感到悲哀 ④，他们中有些人口中说："我们信道"，然而他们的内心是不信的。

الوقف على الاول اجوز ٣ مع

话题

- 对于盗窃的处罚。
- 不义者的真诚悔改将被接受。
- 宽恕和惩罚取决于全能的真主的意愿。
- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的支持，及伪信士的虚伪。

评论

① 这节经文规定了以截肢为对盗窃的处罚。这样的惩罚是作为威慑而立法的，只有在遵循了应有的司法程序，满足了严格的证据标准，且罪犯被判有罪无可置疑的情况下才能实施。因为在伊斯兰教中义警是禁止的，公众无权执行法律处罚。

② 忏悔是崇高的行为。无论罪行有多么严重，如果有人真诚地忏悔，那么全能的真主就会取消祂自己的权利，并免除他在后世应受的刑罚。然而，为侵犯全能的真主的权利和侵犯他人的权利而忏悔的条件是不一样的，他人的权利必须得到满足。

③ 惩罚或宽恕都取决于全能的真主的意愿。祂是主宰，祂可以做任何祂所意欲的事，没有人可以反对。

④ 这里指导了每一个传道者：即使没有明显的成果，也不应绝望。相反，应继续努力，因为努力本身就能带来最大的报酬。

وَمِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا ۛ سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ سَمّٰعُوْنَ لِقَوْمٍ
اٰخَرِيْنَ ۙ لَمْ يَاْتُوْكَ ؕ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ مِنْۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهٖ ۚ
يَقُوْلُوْنَ اِنْ اُوْتِيْتُمْ هٰذَا فَخُذُوْهُ وَاِنْ لَّمْ تُؤْتَوْهُ
فَاحْذَرُوْا ؕ وَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ فِتْنَتَهٗ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ
شَيْـًٔا ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَمْ يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ يُّطَهِّرَ قُلُوْبَهُمْ ؕ
لَهُمْ فِى الدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَّلَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٤١﴾

有些犹太教徒过分听信谎言，热衷于听从那些没有见过你的人。他们篡改经文，他们说："如果你们收到了这个（捏造的）命令，你们就当服从；如果你们没有收到某个命令，你们就当避免这样做。"① 凡是真主欲任其迷误的人，那么，谁也没有能力从真主那里拯救他。② 这等人，真主不愿净化他们的心灵；他们在今世要遭受耻辱，在后世将受严重的刑罚。

سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ اَكّٰلُوْنَ لِلسُّحْتِ ؕ فَاِنْ جَآءُوْكَ
فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ اَوْ اَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ وَاِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ

5:42 他们过分听信谎言，贪婪地吞噬非法之财物③。所以如果他们来见你，你可以为他们判决，也可以拒绝他们。如果你拒绝他们，

话题

- 犹太教徒在宗教法规方面的状况。
- 固执的异端分子无法获得指引。
- 犹太统治者和学者的特征。
- 最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为有经人判决的权力。

评论

① 考虑到犹太教徒的这种行为，穆斯林应避免试图使伊斯兰适应他人的模式。相反，他们自己应该遵守伊斯兰。只遵守学者给出的符合自己的意愿的宗教判决，否则就不服从，这是不该有的态度。

② 指引的权力属于全能的真主。如果真主不欲指引某人，那这个人无法从任何来源获得指引。

③ 犹太统治者和学者常常收受贿赂，更改宗教判决。他们"吞噬非法之财物"，因为他们捏造法规，把"非法的"说成"合法的"。记住，行贿受贿都是非法的行为；行贿者和受贿者都应受到谴责。然而，为了避免暴君的压迫或获得个人的权利而行贿是允许的，但对于受贿者仍然是非法的。

فَلَنْ يَّضُرُّوْكَ شَيْـًٔا ؕ وَ اِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ
بِالْقِسْطِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٤٢﴾

他们绝无法伤害你一丝一毫。如果你为他们判决，当秉公判决。真主的确喜爱公正的人。

وَ كَيْفَ يُحَكِّمُوْنَكَ وَ عِنْدَهُمُ التَّوْرٰىةُ فِيْهَا حُكْمُ اللّٰهِ
ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ؕ وَ مَاۤ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٣﴾ ع ٦ ٩ ١٠

5:43 他们有《讨拉特》，其中有真主的律例，怎么还要请你判决呢？尽管如此，他们将违背你的判决。他们不是（真正的）信士。

اِنَّاۤ اَنْزَلْنَا التَّوْرٰىةَ فِيْهَا هُدًى وَّ نُوْرٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّوْنَ
الَّذِيْنَ اَسْلَمُوْا لِلَّذِيْنَ هَادُوْا وَ الرَّبّٰنِيُّوْنَ وَ الْاَحْبَارُ
بِمَا اسْتُحْفِظُوْا مِنْ كِتٰبِ اللّٰهِ وَ كَانُوْا عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا
تَخْشَوُا النَّاسَ وَ اخْشَوْنِ وَ لَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ
وَ مَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٤﴾

5:44 我确已降示《讨拉特》，其中有指引和光明①，服从真主的先知们，以及学者和法学家，都曾依照它为犹太教徒进行判决，因为他们被要求保护真主的这部经典，他们是它的见证者。故你们不要畏惧世人，你们当敬畏我，不要以我的迹象换取微薄的利益。不依照真主降示的经典进行判决的人，都是不信道者。②

وَ كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيْهَاۤ اَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ ۙ وَ الْعَيْنَ بِالْعَيْنِ
وَ الْاَنْفَ بِالْاَنْفِ وَ الْاُذُنَ بِالْاُذُنِ وَ السِّنَّ بِالسِّنِّ ۙ

5:45 我在《讨拉特》中给他们制定了规则：以命偿命，以眼偿眼，以鼻偿鼻，以耳偿耳，以牙偿牙。

话题

- 犹太教徒向受主喜爱的先知 ﷺ 寻求判决的古怪之处。
- 未被毁坏的《讨拉特》的伟大，及犹太教徒被邀相信最后的先知 ﷺ。
- 关于同态复仇（“基沙斯”）的法规。

评论

① 《古兰经》和圣训中提到的以前的宗教中的（没有被废除的）法规也适用于穆斯林。

② 这节经文也指示学者们，必须保护好真主的经典，避免为了钱财而篡改经文，要敬畏全能的真主，而不是畏惧世人。

وَالْجُرُوْحَ قِصَاصٌ ؕ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهٖ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهٗ ؕ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿۴۵﴾

所有的伤口，都要抵偿（“基沙斯”）。主动要求抵偿的人，他的抵偿将是他的赎罪。不依照真主降示的经典进行判决的，都是不义者。①

وَقَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ ۖ وَاٰتَيْنٰهُ الْاِنْجِيْلَ فِيْهِ هُدًى وَّنُوْرٌ ۙ وَّمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَهُدًى وَّمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿۴۶﴾

5:46 我在那些使者之后续派了麦尔彦之子尔撒，证实在他之前降示的《讨拉特》。我赏赐了他《引支勒》，其中有指引和光明，能证实在他之前降示的《讨拉特》，是给敬畏者的指引和忠告。

وَلْيَحْكُمْ اَهْلُ الْاِنْجِيْلِ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فِيْهِ ؕ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۴۷﴾

5:47 信奉《引支勒》的人，当依照真主在《引支勒》中降示的律例进行判决。不依照真主降示的经典进行判决的人，都是悖逆者。②

وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

5:48 我向你降示了这部包含真理的经典，证实了以前的所有经典，

话题

- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的降临，及《引支勒》的伟大。
- 关于在《引支勒》被降示后遵守其中的法规的命令。
- 尊贵的《古兰经》的伟大。

评论

① 虽然这节经文提到的有关同态复仇（“基沙斯”）的法规出自《讨拉特》，但是，（正如本页脚注1中所说的）我们也有义务遵守没有被废除的这些法规。

② 对这节经文的一种解释是：“信奉《引支勒》的人”应遵循全能的真主的启示，按照《引支勒》所命令的相信最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并肯定其先知地位。另一个意思是，当《引支勒》被降示给基督教徒时，他们被明确地命令要遵守其中的法规。

مِنَ الْكِتٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ الْحَقِّ ؕ لِكُلٍّ
جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَّمِنْهَاجًا ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ
اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِيْ مَآ اٰتٰىكُمْ فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرٰتِ ؕ اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿۴۸﴾

且它是以前的经典的监护者。故你当依照真主降示的经典为有经人判决。你们不要舍弃已降临你们的真理而遵从他们的意愿。我已为你们中的每一个民族制定了一套教法并指定了一条道路①。假若真主意欲，祂必使你们变成一个民族。但祂没有这样做，以便以祂赐予你们的（不同教法）考验你们。故你们当争先行善。你们都将归于真主②，那时祂将向你们阐明你们所争论的。

وَاَنِ احْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ وَ
احْذَرْهُمْ اَنْ يَّفْتِنُوْكَ عَنْۢ بَعْضِ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكَ ؕ
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ اَنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّصِيْبَهُمْ بِبَعْضِ

5:49 （穆斯林啊！）你们当依照真主降示的经典为他们判决，不要遵从他们的意愿，你们当谨防他们引诱你们违背真主降示你们的部分法规。如果他们拒绝接受，

话题

- 宗教法律不同，但本质上都遵循一个信仰体系。
- 关于依照《古兰经》为有经人判决的命令。
- 不使所有人变成一个民族背后的智慧。
- 对于争先行善的倡导。
- 关于根据《古兰经》中的法规进行判决的命令。

评论

① 这里的意思是他们在崇拜方法和法律体系上有所不同。但他们在一神论、先知身份和后世等 方面的（原始形式的）基本信仰是相同的。同样，道德原则也基本相同。

② 《古兰经》选择鼓励人们积极争先行善，而不是讨论对人类没有真正益处的事。这节经文暗示人们应如何劝人向善，而不应钻研有关宗教法律体系间的差异的复杂哲学辩论。从中可以得出许多有关完善自身的要点。

ذُنُوْبِهِمْ ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ لَفٰسِقُوْنَ ﴿٤٩﴾

那你们当知道真主欲因他们的部分罪行而惩罚他们。许多人，确是悖逆的。①

اَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُوْنَ ؕ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع

5:50 难道他们想要遵循蒙昧时代的律例吗？在确信者看来，有谁比真主更善于判决呢？

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُوْدَ وَالنَّصٰرٰۤى اَوْلِيَآءَ ۘ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَاِنَّهٗ مِنْهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥١﴾

وقف لازم
وقف ممنوع عند البعض
وقف مجوز

5:51 信道的人们啊！你们不要以犹太教徒和基督教徒为友。他们互为盟友。你们中谁以他们为友，谁就是他们中的一员。真主必不引导不义之人。②

فَتَرَى الَّذِيْنَ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ يُّسَارِعُوْنَ فِيْهِمْ يَقُوْلُوْنَ نَخْشٰۤى اَنْ تُصِيْبَنَا دَآئِرَةٌ ؕ فَعَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاْتِىَ

5:52 故你们将看到心里有疾的人（伪信士）③加速趋向犹太教徒和基督教徒，他们说：“我们担心厄运会降临我们。”④

话题

- 全能的真主的判决是最佳的判决。
- 对于与犹太教徒和基督教徒结盟的禁令。
- 伪信士的特征是以犹太教徒和基督教徒为盟友。

评论

① 这里命令身居要职的穆斯林根据全能的真主降示的法律为有经人判决，不被他们引入歧途。如果有经人背离《古兰经》，那么当知道真主意欲在今世以死亡和流放惩罚他们，然而，一般来说，人们会因其罪恶在后世受到惩罚。

② 这节经文禁止与犹太教徒和基督教徒为友。尽管它是由于特定事件而降示的，但这是一般性规定。

③ 趋向不信道者，被他们吸引是一种心疾，是不信道、伪信或信仰薄弱的标志。

④ 伪信士明知这种联盟对于伊斯兰是危险的，但由于对今世灾难的害怕，他们保留了对犹太教徒的钦佩和与他们的交流。由于世俗的威胁而危及自己的宗教，这是伪信士的做法。

بِالْفَتْحِ اَوْ اَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهٖ فَيُصْبِحُوْا عَلٰى مَآ اَسَرُّوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ نٰدِمِيْنَ ﴿٥٢﴾

所以真主也许会带来胜利或具体的命令，然后这些人将为他们在内心中隐藏的而后悔。①

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ ۙ اِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ؕ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَاَصْبَحُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

5:53 信道者说：“这些人就是那些以真主的名义庄严地发誓说他们与我们同教的人吗？”他们的善功已完全无效，故他们成为了亏折之人。

الثلثة

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَنْ يَّرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهٖ فَسَوْفَ يَاْتِى اللّٰهُ بِقَوْمٍ يُّحِبُّهُمْ وَيُحِبُّوْنَهٗٓ ۙ اَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اَعِزَّةٍ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ۫ يُجَاهِدُوْنَ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا يَخَافُوْنَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ؕ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٤﴾

5:54 信道的人们啊！你们中凡是背离宗教的人，很快真主将以祂喜爱的、也喜爱祂的民众替换他们。他们对信士很温和，对不信道者很严厉，他们为主道而奋斗，不害怕任何批评者的批评。这是真主的恩典，用来赏赐祂所意欲的人。真主是宽大的，全知的。

اِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوا الَّذِيْنَ

5:55 你们的盟友，只有真主和祂的使者，

话题

- 伪信士被揭发后，穆斯林的惊讶。
- 关于背教之人的消息。
- 全能的真主的纯洁的奴仆的卓越品质。
- 全能的真主和祂的使者，以及严守教规的穆斯林是你们的盟友。

评论

① 这节经文的真理性在麦加和犹太地区被征服时得到了证明。伪信士两面受辱，因为他们既没有得到穆斯林的尊重，也没有得到犹太教徒的尊重。

② 对不信道者的友情和爱，有时会将人引向叛教，这就是为什么在提到禁止与他们为友后，会讨论叛教的问题。此外，曾有预言说有些人会叛教，这一预言已被证实。

يُقِيمُونَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ رٰكِعُونَ ﴿٥٥﴾

以及信道者——那些谨守拜功、完纳天课且恭顺地崇拜（真主）的人。①

وَمَنْ يَّتَوَلَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَاِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٥٦﴾ ع

5:56 谁以真主和祂的使者及信士为盟友，那么，的确只有真主的团队将是胜利的。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَكُمْ هُزُوًا وَّلَعِبًا مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارَ اَوْلِيَآءَ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

5:57 信道的人们啊！在你们之前曾受天经的人，有的以你们的宗教为笑柄和娱乐，你们不要以他们和不信道者为盟友。如果你们真是信士，你们当敬畏真主。

وَاِذَا نَادَيْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوْهَا هُزُوًا وَّلَعِبًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُوْنَ ﴿٥٨﴾

5:58 当你们诵念宣礼词召人来礼拜时，他们把它当作笑柄和娱乐。这是因为他们不了解。②

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِمُوْنَ مِنَّآ اِلَّآ اَنْ اٰمَنَّا

5:59 你（跟他们）说：“有经人啊！你们

话题

- 与不信道者为友的人将被打败。
- 对于与不信道者和嘲笑宗教的人为友的禁令。
- 犹太教徒嘲笑宗教标志。
- 犹太教徒厌恶人们确信全能的真主、使者和《古兰经》。

评论

① 在提到禁止与之为友的人之后，现在提到了必须与之为友的人。这节经文中的这条规定对于穆斯林是普遍适用的，所有穆斯林都应彼此敬佩。

② 不幸的是，现在有些自称穆斯林的人在犯过去的犹太教徒和伪信士犯过的罪行。礼拜、斋戒、朝觐、天课、天使、天堂、火狱、《古兰经》经文、先知的惯例、宗教书籍、宗教标志、伊斯兰头巾、大胡子、清真寺、伊斯兰学校、宗教人士、宗教服装和宗教演说等，这些都在电影、电视剧、对话、社交聚会、公开演讲、喜剧表演和日常交谈中受到了调侃和戏谑。嘲笑伊斯兰教的标志会导致不信道（“库夫尔”）。愿全能的真主引导他们，使他们理解。

بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۙ وَاَنَّ اَكْثَرَكُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٥٩﴾

怨恨我们，只因为我们确信真主，确信祂降示我们的经典和祂以前降示的经典吗？你们中的大多数人确是悖逆者。”

قُلْ هَلْ اُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكَ مَثُوْبَةً عِنْدَ اللّٰهِ ؕ مَنْ لَّعَنَهُ اللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيْرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوْتَ ؕ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٦٠﴾

5:60 （我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“我告诉你们谁在真主那里将受到比这更恶劣的报应，好吗？那些受到了真主的弃绝和谴怒的人，祂使他们中的很多人变成了猿猴和猪；他们是恶魔的崇拜者，这些人的居所是最恶劣的，他们是离正道最远的。[1]”

وَاِذَا جَآءُوْكُمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَقَدْ دَّخَلُوْا بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوْا بِهٖ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا كَانُوْا يَكْتُمُوْنَ ﴿٦١﴾

5:61 当他们来见你们的时候，他们说：“我们已信道了。”然而他们来的时候和离开的时候都是不信道者。真主对他们所隐瞒的一清二楚。[2]

وَتَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُوْنَ فِى الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

5:62 你们将看到他们中有许多人，急于作

话题

- 犹太教徒在全能的真主那里的地位。
- 犹太教徒内心中的伪信。
- 存在于犹太教徒中的罪恶和对非法之财物的吞噬。

评论

① 犹太教徒对穆斯林说，我们没听说过比你们的更差的宗教。穆斯林回应他们，他们只是由于仇恨和敌意才觉得穆斯林坏，而实际上他们自己才是最坏的。他们应该先仔细思量自己的状况，然后判定自己是受全能的真主喜爱还是受厌弃的。在以前的时代，他们的脸变形了，被变成了猿猴和猪，他们崇拜牛犊，受到了全能的真主的弃绝和谴怒。因此，他们是将进入最恶劣的居所——火狱的不幸的人。

② 伪信士来的时候心中没有信仰，离开的时候也是如此，而先知的同伴们（圣门弟子们）来的时候怀着爱和崇敬之心，离开的时候带着丰厚的恩典。信仰不健全的人去拜访虔诚之士，是不会获得福赐的。

恶犯罪，超越法度，吞噬非法之财物，他们的行为确是最邪恶的！①

وَاَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٣﴾

5:63 他们的法学家和学者怎么不禁止他们说不道德的话、吞噬非法之财物呢？他们的行为确是最邪恶的！②

لَوْلَا يَنْهٰهُمُ الرَّبّٰنِيُّوْنَ وَالْاَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْاِثْمَ وَاَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿٦٣﴾

5:64 犹太教徒说：“真主的手被束缚住了。”但愿他们的手被束缚住，愿他们因这一说法而被弃绝！其实，祂的手是自由展开的；祂依其所欲进行花费（赏赐）。③（我喜爱的先知啊，）你的主向你降示的经典，必定会使他们中的许多人愈发悖逆，愈发不信道。我将敌意和怨恨④，投在他们之间，

وَقٰلَتِ الْيَهُوْدُ يَدُ اللّٰهِ مَغْلُوْلَةٌ ؕ غُلَّتْ اَيْدِيْهِمْ وَلُعِنُوْا بِمَا قَالُوْا ۘ بَلْ يَدٰهُ مَبْسُوْطَتٰنِ ۙ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ؕ وَلَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّاۤ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ؕ وَاَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ؕ كُلَّمَاۤ اَوْقَدُوْا نَارًا لِّلْحَرْبِ اَطْفَاَهَا اللّٰهُ ۙ

وقف لازم

话题

- 就犹太学者和苦行者的过错对他们提出的一个警告。
- 犹太教徒说全能的真主“吝啬”，及对此说法的驳斥。
- 随着《古兰经》的降示，犹太教徒心中的敌意愈发强烈。
- 犹太教徒之间的持续的争端。
- 全能的真主不喜欢散播不和的人。

评论

① 这里的“犯罪”指隐瞒原始的《讨拉特》中提到了最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大的那些经文。而“超越法度”指捏造经文。“吞噬非法之财物”指犹太学者为歪曲《讨拉特》中的法规而收受贿赂。

② 犹太学者因未阻止族人犯罪和吞噬非法之财物而被要求承担责任。这里提醒学者们，如果他们见证了罪恶，尽管他们有能力谴责，却没有予以谴责，那么他们将需要为这些罪恶承担责任；这样的学者类似于犯罪者。学者必须在拯救他人的同时持身以正。

③ 这是一个比喻，暗指真主的慷慨惠及着所有的被造物；祂的无穷无尽的恩典惠及着朋友和敌人。全能的真主没有双手，也没有字面上的“自由展开的手”。

④ 《古兰经》和圣训只会让那些对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 没有敬仰和尊敬的人更加不信道，正如今天的许多不信道者的情况。请记住，宗教的伟大和将其带给所有的被造物的受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大是相关联的。

直到审判日。每当他们点燃战火，真主就会将其熄灭。他们竭力在大地上散播不和；真主不喜爱散播不和之人。

وَيَسْعَوْنَ فِي الْاَرْضِ فَسَادًا ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٤﴾

5:65 假若有经人信道且敬畏，我必勾销他们的罪恶，必使他们进入恩泽的乐园。

وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْكِتٰبِ اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَاَدْخَلْنٰهُمْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٦٥﴾

5:66 假若他们遵守《讨拉特》和《引支勒》和他们的主降示的其它经典，那他们必得仰食头上的，俯食脚下的。他们中的一部分人采取了折中的方式，而他们中的大多数人正在做最邪恶的事。

وَلَوْ اَنَّهُمْ اَقَامُوا التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ مِّنْ رَّبِّهِمْ لَاَكَلُوْا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ ؕ مِنْهُمْ اُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ؕ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٦﴾ ع ٩ ١٢

5:67 使者啊！你当（完整地）传达你的主向你降示的经典。如果你不这样做，那你就没有传达来自于祂的任何信息 ①。真主将护佑你免遭世人杀害。真主必不引导不信道者。

يٰٓاَيُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَاِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسٰلَتَهٗ ؕ وَاللّٰهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٧﴾

5:68 你（跟他们）说：“有经人啊！你们

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لَسْتُمْ عَلٰى شَيْءٍ حَتّٰى تُقِيْمُوا التَّوْرٰىةَ

话题

- 在今世和后世给信道的有经人的奖赏。
- 有些有经人是公正的。
- 给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于传道的命令，及全能的真主的关于祂将会护佑他的承诺。
- 如果有经人不信道，他们就不属于任何宗教。

评论

① 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 没有隐瞒任何一条伊斯兰法规，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 完整地传达了每一条法规。因此没有人可以说他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 隐瞒了法规。

وَالْاِنْجِيْلَ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَلَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ۚ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾

什么都不信仰，除非你们遵守《讨拉特》和《引支勒》，及你们的主降示的其它经典。”① （我喜爱的使者啊，）你的主向你降示的经典，必定会使他们中的许多人愈发悖逆，愈发不信道；故你不要为不信道的民众感到悲痛。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالصّٰبِـُٔوْنَ وَالنَّصٰرٰى مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٩﴾

5:69 的确，那些自称穆斯林的人、犹太教徒、拜星教徒、基督教徒，凡确信真主和末日且行善的，将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

لَقَدْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ وَاَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمْ رُسُلًا ؕ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُهُمْ ۙ فَرِيْقًا كَذَّبُوْا وَفَرِيْقًا يَّقْتُلُوْنَ ﴿٧٠﴾

5:70 我确曾收到以色列后裔的郑重的誓言，并向他们派遣了多位使者。每当有使者带来不符合他们的意愿的信息时，（他们就会反叛，）他们否定了一部分先知，杀害了另一部分先知。②

وَحَسِبُوْٓا اَلَّا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ فَعَمُوْا وَصَمُّوْا ثُمَّ تَابَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوْا وَصَمُّوْا كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٧١﴾

5:71 他们以为他们不会受到惩罚，所以他们变得又瞎又聋。然后真主接受了他们的忏悔。然后他们中的许多人又变瞎、变聋了。真主对他们的行为了如指掌。

话题

- 随着《古兰经》的降示，犹太学者和首领愈发不信道。
- 给真诚忏悔并行善的人的报酬。
- 以色列人否定了一部分先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام，杀害了另一部分先知。
- 尽管犯下了严重的罪行仍然以为自己可以免受惩罚的犹太教徒和基督教徒的后果。

评论

① 一个人即使出身高贵，学富五车，或出自先知世系，如果他不服从全能的真主的命令，他就没有任何价值或重要性。

② 犹太教徒和基督教徒都否定了多位崇高的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام，但只有犹太教徒杀害了多位先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام，包括先知扎卡里亚和先知叶海亚 عَلَيْهِمَا السَّلَام。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٧٢﴾

5:72 那些妄言真主确是麦尔彦之子麦西哈的人，确已不信道了①。然而麦西哈曾说："以色列的后裔啊！你们当崇拜真主——我的主和你们的主。"谁以物配主，那么真主必已因此禁止他进入乐园，他的居所是火狱。不义的人绝对无法找到任何援助者。

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

وقف لازم

5:73 那些妄言真主确是三位一体的神中的第三位的人，确已不信道了。然而，只有独一的主宰（真主）应受崇拜（绝无任何其它的神）。如果他们不停止这种妄言，那他们中那些以不信道者的身份死亡的人，必遭痛苦的刑罚。②

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

5:74 所以他们为什么不向真主忏悔并寻求祂的宽恕呢？然而，真主确是至赦的，至慈的。

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ ۖ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ

5:74 麦尔彦之子麦西哈，只是一个使者，

话题

- 那些把先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 称为"真主"的人都是不信道者。
- 对以物配主者的可怕惩罚。
- 对信奉三位一体的基督教徒的驳斥。
- 给基督教徒的关于忏悔和寻求宽恕的建议。
- 证明先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 不是神的证据。

评论

① 虽然基督教各教派可能有对比强烈的教义，但大多数都遵守一种在本质上神化先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的信条，声称他和上帝来自于同一种物质，即，他和祂是同一的。基督教徒使真主和先知尔撒都感到不悦，因为先知尔撒自己说过他是全能的真主的仆人。

② 基督教徒相信三位一体的神，包括圣父、圣子尔撒和圣灵。这里驳斥了这种信仰，因为除了全能的真主外，绝没有任何其它应受崇拜者；既没有第二个神也没有第三个神；祂是独一无二的，祂也没有父亲、配偶或儿子。如果基督教徒固执地坚持他们的三位一体的信仰，不接受真正的一神论，他们必将在后世遭受痛苦的惩罚。

الرُّسُلُ ؕ وَاُمُّهٗ صِدِّيْقَةٌ ؕ كَانَا يَاْكُلٰنِ الطَّعَامَ ؕ
اُنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ انْظُرْ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٧٥﴾

在他之前曾有过许多使者。他的母亲是一个极其诚实的人。他们俩都需要进食。看看我是如何向他们阐明迹象的吧[1]，再看看他们是如何背离的吧。

قُلْ اَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا
وَّلَا نَفْعًا ؕ وَاللّٰهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٧٦﴾

5:76 你（跟他们）说："难道你们要舍真主而崇拜那不能掌控你们的损失或收益的么？"真主确是全聪的，全知的。[2]"

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ
وَلَا تَتَّبِعُوْۤا اَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوْا مِنْ قَبْلُ وَاَضَلُّوْا
كَثِيْرًا وَّضَلُّوْا عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٧٧﴾ ع

5:77 你（跟他们）说："有经人啊！你们在自己的宗教信仰上不要不义地越过界限，不要遵从那些自己已经迷误了且误导了许多人的人的意愿；他们已经背离了正道。"

ع ١٠ ١٤

لُعِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ عَلٰى لِسَانِ دَاوٗدَ
وَعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿٧٨﴾

5:78 以色列后裔中的不信道者，曾被达伍德和麦尔彦之子尔撒亲口诅咒，这是由于他们的悖逆和越界。

话题

- 驳斥多神论的额外证据。
- 对于在在宗教信仰上越界和遵从迷误者的禁令。
- 先知达伍德和先知尔撒 عَلَيْهِمَا السَّلَام 对不信道的以色列人的诅咒。

评论

[1] 这里提到了关于先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 不是神的证据。他是一个使者，所以把他视为神是错误的，事实上，这是不信道。在他之前，有许多使者展现过奇迹，所以正如他们没有因为他们展现的奇迹而被视为神，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 也不应该被视为神。先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的崇高的母亲像其他人一样需要进食，而神是不需要进食的，因为神不需要营养，也不依赖于营养。任何需要进食且拥有随着食物成为身体的一部分而发生变化的身体的实体，都不可能是神。

[2] 在这里，提出了对多神论的另一驳斥：拥有对利益和损害的独立的权威和控制能力的，是值得崇拜的，否则就不值得崇拜。先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 对于使人或物受益或受损没有独立的控制能力。相反，是全能的真主授予了他这个权限。因此，将神性归于他是不正确的，是荒谬的。

كَانُوْا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُّنْكَرٍ فَعَلُوْهُ ؕ لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٩﴾

5:79 对于他们自己所犯的罪恶，他们不互相阻止；他们的行为真邪恶。

تَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ اَنْفُسُهُمْ اَنْ سَخِطَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿٨٠﴾

5:80 你将看到他们中的许多人以不信道者为友；他们为自己招致的后果真恶劣——他们受到了真主的谴怒 ①，而且他们将永遭刑罚。

وَلَوْ كَانُوْا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالنَّبِيِّ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوْهُمْ اَوْلِيَآءَ وَلٰكِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨١﴾

5:81 假若他们确信真主和先知，确信（真主）降示先知的经典，他们必不会将不信道者引以为友，但他们中的大多数人都是为恶者。

لَتَجِدَنَّ اَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا الْيَهُوْدَ وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۚ وَلَتَجِدَنَّ اَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰى ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيْسِيْنَ وَرُهْبَانًا وَّاَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٨٢﴾

5:82 你必定会发现，对信道者怀有最强烈的敌意的人是犹太教徒和以物配主者 ②；你必定会发现，对信道者最友好的是自称基督教徒的人。这是因为他们中有许多学者（牧师）和修道士，而且他们不自大。③

话题

- 犹太教徒的一种罪行：不阻止他人犯罪。
- 犹太教徒与不信道者在先知时代的友谊。
- 真正的信士不会以不信道者为友。
- 伊斯兰教最恶劣的敌人。
- 在先知时代基督教徒接受伊斯兰及他们与穆斯林的密切关系。

评论

① 这节经文对于那些尽管见证了不信道者对穆斯林的公开敌视但仍然为了私利而与他们保持朋友关系的穆斯林具有训诫意义。这样的人会附和不信道者，害怕引起他们的不悦。

② 考虑到这节经文的背景，会发现犹太教徒的真正目的是获得权威。他们会采取他们认为将有助于他们达到目的的任何策略。今天的那些为了维持自己的权力而安抚不信道者的穆斯林的情况就是类似的。

③ 这段经文赞扬了那些坚守先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的教义一直到最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的 时代然后归信伊斯兰的基督教徒。

الجزء السابع 7

وَاِذَا سَمِعُوْا مَآ اُنْزِلَ اِلَى الرَّسُوْلِ تَرٰٓى اَعْيُنَهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوْا مِنَ الْحَقِّ ۚ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اٰمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨٣﴾

5:83 当他们听到被降示给使者的经典时，你将看到他们的眼中满含泪水，因为他们听出了真理。他们说：“我们的主啊！我们已信道了，求祢把我们记录为真理的见证人。①

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ الْحَقِّ ۙ وَنَطْمَعُ اَنْ يُّدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٤﴾

5:84 我们渴望我们的主使我们与遵循正道者同进乐园，那我们怎能不信真主和降临我们的真理呢！”②

فَاَثَابَهُمُ اللّٰهُ بِمَا قَالُوْا جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ وَذٰلِكَ جَزَآءُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٨٥﴾

5:85 因为他们所说的话，真主以下临诸河的乐园为给他们的报酬，他们将永居其中。这是行善者所得的报酬。

ع ٩

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٨٦﴾

5:86 不信道，且否定我的迹象的人，他们是火狱的居民。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحَرِّمُوْا طَيِّبٰتِ مَآ اَحَلَّ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٨٧﴾

5:87 信道的人们啊！真主已准许你们享受的洁净的食物，你们不要把它们当作禁物，你们不要超过（真主设定的）界限。真主的确不喜爱越界者。③

话题

- 听着尊贵的《古兰经》的诵读而哭泣的人。
- 信道的报酬和不信道的后果。
- 对于把“合法”说成“非法”的禁令。

评论

① 尼古斯（“纳贾西”）听到《古兰经》的诵读时哭了。后来拜访先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的阿比西尼亚代表团成员听到《雅辛》也哭了。

② 当阿比西尼亚代表团归信伊斯兰教后离开时，犹太教徒批评了他们。他们回应说，当真理已经变得清晰明了时，不接受信仰才是应受谴责的，而不是反过来的。

③ 这节经文禁止宣称洁净、合法之物为非法之物。那些无理地把与归于崇高的信士的任何事物视为非法的人，应特别注意这节经文。此外，那些没有资格、未经训练却讲述伊斯兰规则的个人也应忏悔，因为他们很多时候也会把合法的宣称为非法的。

وَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٨﴾

5:88 你们当吃真主供给的合法的、洁净的食物，你们当敬畏你们信仰的真主。

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيْٓ اَيْمَانِكُمْ وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُّمُ الْاَيْمَانَ ۚ فَكَفَّارَتُهٗٓ اِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسٰكِيْنَ مِنْ اَوْسَطِ مَا تُطْعِمُوْنَ اَهْلِيْكُمْ اَوْ كِسْوَتُهُمْ اَوْ تَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ ۭ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ ۭ ذٰلِكَ كَفَّارَةُ اَيْمَانِكُمْ اِذَا حَلَفْتُمْ ۭ وَاحْفَظُوْٓا اَيْمَانَكُمْ ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٨٩﴾

5:89 真主不会因为你们的无意的誓言而追究你们的责任。不过，祂会因为你们的有意的誓言而追究你们的责任。违背这样的誓言的罚赎，是以你们供给自己的家人的平常的饭食，供给十个贫民一餐的饭食，或赠送衣服给他们，或释放一个奴隶（男女皆可）。无力济贫或释奴的人，当斋戒三日。这是你们发誓后违背誓言的罚赎。你们当信守自己的誓言[1]。真主就是这样为你们阐明祂的迹象，以便你们感恩。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٩٠﴾

5:90 信道的人们啊！的确，饮酒、赌博、崇拜偶像[2]、求签，都是秽行，是恶魔的作为，故你们当远离这些行为，以便你们成功。[3]

اِنَّمَا يُرِيْدُ الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّوْقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاۗءَ

5:91 恶魔惟愿借你们饮酒和赌博而在你

话题

- 有关誓言的规定和违背誓言的罚赎。
- 四种令人憎恶的恶魔行为。
- 饮酒和赌博在物质上和精神上的危害。

评论

[1] 根据伊斯兰教法，如果没有任何损害，誓言是受保护的，誓言应得到履行。保护誓言也指不要过多地发誓。如果一个人为了犯罪而发誓，不履行这样的誓言是必要的。

[2] 这里指不信道者宰杀牲畜的石头祭坛，或他们立起来用于崇拜的偶像。

[3] 在蒙昧时代，不信道者做了三支签：一支写着“可”，一支写着“不可”，第三支是普通签。这些签用于占卜，用以在出行或处理要务前决定行动方案。求签占卜不过是异教迷信。

فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَعَنِ الصَّلٰوةِ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّنْتَهُوْنَ ﴿٩١﴾

们之间灌输敌意和仇恨①，并渴望阻止你们记念真主和谨守拜功。所以你们不戒除（饮酒和赌博）吗？

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَاحْذَرُوْا ۚ فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا عَلٰى رَسُوْلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٩٢﴾

5:92 你们当服从真主，服从使者，当保持警觉。如果你们背离，那你们当知道，我的使者只负责清楚地传达（传道）。

لَيْسَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جُنَاحٌ فِيْمَا طَعِمُوْٓا اِذَا مَا اتَّقَوْا وَّاٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَّاٰمَنُوْا ثُمَّ اتَّقَوْا وَّاَحْسَنُوْا ۗ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٣﴾ ع ١٢ ٢

5:93 信道且行善的人，不会因为他们（在禁令颁布之前）所吃喝的被追究，只要他们敬畏真主、信道且行善；然后更加敬畏真主且信道；然后更加敬畏且行善。真主喜爱行善者。②

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللّٰهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهٗٓ اَيْدِيْكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّخَافُهٗ

5:94 信道的人们啊！真主必以你们的手和枪矛能猎取的飞禽走兽考验你们，

话题

- 关于服从先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令。
- 与在饮酒被禁止之前饮酒的人有关的命令。
- 人们在受戒状态受到了狩猎的考验。

评论

① 饮酒和赌博在物质方面会造成人们互相仇恨，在精神方面使人无法记念全能的真主，无法礼拜。这些罪行中的每一项都会招致惩罚。

② “اِتَّقُوْا”这个词语的意思可以是畏惧或克制、避免，在这节经文中被提到了三次。在第一次中，它意指避免以物配主。在第二次中意指避免一切非法的行为。在第三次中意指依次戒绝不确定的事物。注释家说，意思是避免一切非法的行为，坚定不移地在这方面努力，在启示降临期间或之后依次戒绝禁止事项。其他一些注释家认为这是指避免过去的、现在的和未来的罪行。

بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٩٤﴾

以便真主让世人看到那些在没有看到祂的情况下敬畏祂的人①。在此（禁令）之后，谁超越法度，谁必将受痛苦的刑罚。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَاَنْتُمْ حُرُمٌ ؕ وَ
مَنْ قَتَلَهٗ مِنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ
النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهٖ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدْيًۢا بٰلِغَ الْكَعْبَةِ اَوْ
كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسٰكِيْنَ اَوْ عَدْلُ ذٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوْقَ
وَبَالَ اَمْرِهٖ ؕ عَفَا اللّٰهُ عَمَّا سَلَفَ ؕ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ
اللّٰهُ مِنْهُ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

5:95 信道的人们啊！你们在受戒状态不要宰杀猎物。你们中谁故意宰杀猎物，谁就应以与被宰猎物相当的牲畜为牺牲作为罚赎，且牲畜须经你们中的两个正直之士判定，这一牺牲应被送到克尔白；或者他应该给贫民提供食物作为罚赎；或者代以相当的斋戒，以便他尝尝犯戒的恶果②。真主已经既往不咎了。再犯的人，将会遭到真主的惩罚。真主是万能的，是惩恶的。

اُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهٗ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۚ

5:96 在海里捕鱼和以其为食物，对于你

话题

- 对于在受戒状态打猎的禁令。
- 在受戒期间打猎的罚赎。
- 在受戒状态捕鱼是允许的。

评论

① 在伊斯兰历6年，在侯代比亚事件中，圣门弟子们在朝圣的状态下受到了考验；有很多动物成群结队地向他们涌来，以至于他们完全有可能用他们的武器猎取或直接抓捕它们，但他们彻底遵守了在穿着戒衣时（在朝圣的状态下）不得狩猎的规定。越界行为越是普遍，避免这种行为的报酬就越大。

② 在受戒的状态，无论是否是有意的，在陆地上打猎，或以任何方式为打猎提供便利，甚至用手势鼓动打猎都是禁止的。第一种情况得到了《古兰经》的证明，第二种情况得到了圣行的确定。在上述所有情况下，按照动物的价值进行罚赎是必要的。两个正直之士将确定动物的当地价值，若当地价值不明，则以离那儿最近的地区的价值为准；这是必要的。如果只有一个正直之士说了猎物的价值，这也是可以的。

وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

们是合法的，可以供你们和旅行者享用。只要你们在受戒的状态，在陆地上打猎就是非法的。你们当敬畏真主——你们将被复活并集合到祂那里。

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

5:97 真主以克尔白——禁寺——为世人的纲维，又以禁月[1]、被带来献祭的牲畜、和被带来的（用于朝觐献祭的）戴着有标记的项圈的牲畜，为世人的纲维。如此你们就可以确定真主全知天上的一切和地上的一切。真主是全知万物的。

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

5:98 你们当知道真主的刑罚是严厉的，真主是至赦的，至慈的。

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

5:99 使者的义务只有传道。真主知晓你们所显露的和所遮掩的一切。

قُل لَّا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ

5:100 你说：“污秽的和洁净的，是不相等

话题

- 全能的真主的三个特性。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的责任和真主的全知。
- 量大不是某件事的正确性的证明。
- 对于问无意义的问题的禁令。

评论

[1] 全能的真主使神圣的克尔白成为了宗教和世俗事务得到确立之地。它是恐惧者的安全地，弱者的庇护所，商人的利益来源，朝圣者履行朝觐仪式的中心。同样，世俗和宗教利益也与都尔黑哲月有关，即人们进行朝觐和宰牲献祭的月份。牲畜的肉是富人和穷人的食物，伊斯兰的一个支柱得到了实现。

ع ١٣ ٣

الْخَبِيثُ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

的，即使污秽的量多到让你惊叹。所以，智力正常的人们，你们当敬畏真主，以便你们获得成功。”①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۚ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ ۖ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

5:101 信道的人们啊！你们不要询问那些假若启示于你们会让你们烦恼的事情。如果你们在《古兰经》被降示期间询问，那些事情将会被启示于你们。真主已宽恕了它们②——真主是至赦的，至容的。

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

5:102 在你们之前，有一些民族曾问过有关那些事情的问题，然后他们又拒绝遵守因此而来的法规。

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ۙ وَلَٰكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

5:103 真主没有指定“巴希拉”、“萨伊巴”、“瓦希拉”和“哈姆”，而是不信道者假借真主的名义捏造谎言③；他们中的大多数人是不理性的。

话题

- 对于不信道者宣称某些动物为非法的驳斥。
- 祖先的习惯若与伊斯兰法规相对立就是不允许的。

评论

① 意思是，即使全能的真主的福赐是最好的、长久的，财富和世俗诱惑仍旧吸引着贪图享乐的人们。渴望世俗财富，憧憬世俗享受和舒适，享受今世而疏忽后世是应受谴责的。

② 这节经文也证明，伊斯兰教法未禁止的行为是允许的。

③ 在蒙昧时代，多神教徒约定了一些让某些动物以偶像的名义自由游荡的习俗，或者他们会禁止自己从这些动物身上获取利益。他们会说，如果某个事情达成了，或者如果我们以这样那样的方式从某只动物身上获益了，那么我们应给动物取特殊的名字。这节经文提到了多神教徒所使用的四个名字：“巴希拉”、“萨伊巴”、“瓦希拉”和“哈姆”。他们会把这些动物留给偶像，并且认为从它们身上获利是非法的，说是全能的真主命令他们这样做。这节经文驳斥了多神教徒，宣称全能的真主并没有向他们下达这样的命令，他们是在以真主的名义撒谎。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَاِلَى الرَّسُوْلِ
قَالُوْا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ كَانَ اٰبَآؤُهُمْ
لَا يَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

5:104 当有人对他们说：“你们来遵守真主降示的经典吧，来服从使者吧！”他们说：“我们的祖先所遵循的对于我们来说就足够了。”即使他们的祖先无知无识，不循正道（他们仍要遵循他们的祖先所遵循的）吗？①

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلَيْكُمْ اَنْفُسَكُمْ ۚ لَا يَضُرُّكُمْ مَّنْ ضَلَّ
اِذَا اهْتَدَيْتُمْ ؕ اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٥﴾

5:105 信道的人们啊！你们当保持自身的纯正。当你们遵循正道时，迷误者将无法损害你们一丝一毫。你们所有人都将返归于真主，然后，祂将向你们讲述你们的所作所为。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ
الْمَوْتُ حِيْنَ الْوَصِيَّةِ اثْنٰنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ اَوْ اٰخَرٰنِ
مِنْ غَيْرِكُمْ اِنْ اَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِى الْاَرْضِ فَاَصَابَتْكُمْ
مُّصِيْبَةُ الْمَوْتِ ؕ تَحْبِسُوْنَهُمَا مِنْۢ بَعْدِ الصَّلٰوةِ فَيُقْسِمٰنِ
بِاللّٰهِ اِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِىْ بِهٖ ثَمَنًا وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۙ

5:106 信道的人们啊！当你们中有人临终立遗嘱时，应由你们中的两个正直之士作见证；倘若你们是在大地上旅行时面临死亡，可由两个外教人作见证②。你们当在礼拜后留下两个证人；如果你们有所怀疑，他们应奉真主之名发誓，说：“我们绝不会以此誓言换取钱财，

话题

- 关于对自己负责的命令。
- 遵循正道的人不会受他人的迷误所影响。
- 关于为遗嘱指定见证人的命令。
- 与为遗嘱作证有关的一些重要规定。

评论

① 服从真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 高于一切。不信道者常常更偏向他们的祖先的多神教方式，而不是全能的真主的命令。在哀悼或庆祝的场合不遵守伊斯兰教法，而将家族习俗置于宗教惯例之上的人，应该从这节经文中得到启示。

② 这节经文指示，当人临近死亡时应安排两个穆斯林作为他的遗嘱的见证人。如果有人（临死 时）是在旅行中，没有找到穆斯林作见证人，他应指定非穆斯林作为他的遗嘱的见证人。

وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللّٰهِ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ الْاٰثِمِيْنَ ﴿١٠٦﴾

即使对方是近亲，我们也绝不会隐瞒真主（命令我们给出）的证词；否则，我们必将是罪人。”

فَاِنْ عُثِرَ عَلٰٓى اَنَّهُمَا اسْتَحَقَّآ اِثْمًا فَاٰخَرٰنِ يَقُوْمٰنِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِيْنَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْاَوْلَيٰنِ فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ لَشَهَادَتُنَآ اَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَآ ۖ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٧﴾

5:107 如果他们被发现（因作假证）犯了罪，应从权利受到侵犯且与死者关系更近的人中另找两人替换他们。他们俩应奉真主之名发誓：“我们的证词，比他们的证词更真实可信。我们没有超过限度；否则我们将是不义之人。”①

ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ يَّاْتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى وَجْهِهَآ اَوْ يَخَافُوْٓا اَنْ تُرَدَّ اَيْمَانٌۢ بَعْدَ اَيْمَانِهِمْ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاسْمَعُوْا ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٨﴾ ع ١٤

5:108 这种规定更能使证人据实作证，或者害怕发誓之后誓言遭到否定。你们当敬畏真主，听从命令。真主不引导悖逆者。②

يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَآ اُجِبْتُمْ ۖ قَالُوْا لَا عِلْمَ

5:109 真主集合众使者那天，会问使者说：

话题

■ 在审判日崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 被问到的一个问题。
全能的真主在审判日对先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 说话，提起他展示过的奇迹。

评论

① 如果证人作假证得到了证实，那么，对应的规定是死者的两个继承人应站出来宣誓：“原来的两个证人是说谎者。我们的誓言比这两人的证词更真实可信。此外，我们没有超越法度。假若我们说谎，我们将是不义之人。”

② 如果证人遵守作证的相关规定，他们将会据实作证。他们可能害怕，如果他们发假誓被揭穿，那么宣誓这个事情将会被指定给继承人。如果继承人发了誓，那么原来的证人的誓言就会被否定，这会使原来的证人非常难堪。由于害怕出现这种情况，证人将避免发假誓。

لَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿۱۰۹﴾

“你们所得的答复是什么？”他们会回答：“我们一无所知。的确，只有祢知晓幽玄的一切。”

وقف لازم

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِيْ عَلَيْكَ وَعَلٰى
وَالِدَتِكَ ۘ اِذْ اَيَّدْتُّكَ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ۟ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي
الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۚ وَاِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ۚ وَاِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّيْنِ كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ بِاِذْنِيْ
فَتَنْفُخُ فِيْهَا فَتَكُوْنُ طَيْرًا بِاِذْنِيْ وَتُبْرِئُ الْاَكْمَهَ وَ
الْاَبْرَصَ بِاِذْنِيْ ۚ وَاِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتٰى بِاِذْنِيْ ۚ وَاِذْ كَفَفْتُ
بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ عَنْكَ اِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا مِنْهُمْ اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿۱۱۰﴾

5:110 那时，真主将说：“麦尔彦之子尔撒啊！你当铭记我赐予你和你的母亲的恩典：我曾通过玄灵（吉卜利勒）援助你①，因此你在婴儿期和成年时期都能与人说话；我曾教授你经典、智慧、《讨拉特》和《引支勒》；你曾奉我之命，用泥捏造一个像鸟的东西，你对着它一吹气，它就奉我之命变成了鸟；你曾奉我之命治愈天生盲者和麻风病人②；你曾奉我之命使死者/物复活；我曾阻止以色列后裔伤害你，当时你曾昭示他们许多迹象，但他们中的不信道者说③：‘这只是魔法。’

话题

- 众门徒被激励接受信仰及他们的信道。

评论

① 全能的真主通过大天使吉卜利勒支持了先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام。这证明全能的真主特选的被造物的援助是不可否定的现实。

② 天生的眼盲和麻风病都是严重的疾病，然而先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 会奉全能的真主之命为人们消除这些苦恼。这是全能的真主的尊贵仆人如何凭借真主的恩典消除灾难、扶危济困、满足（他人的）需求的证明。

③ 这证明全能的真主的特选子民可以凭借真主赋予的权力复活死人/物这种说法是允许的。

وَاِذْ اَوْحَيْتُ اِلَى الْحَوَارِيّٖنَ اَنْ اٰمِنُوْا بِيْ وَبِرَسُوْلِيْ ۚ قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَاشْهَدْ بِاَنَّنَا مُسْلِمُوْنَ ﴿١١١﴾

5:111 我曾激励 ① 众门徒 ② 信仰我和我的使者，他们说：‘我们已信道了，求你为我们是归顺者作证。’”

اِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيْعُ رَبُّكَ اَنْ يُّنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَآءِ ؕ قَالَ اتَّقُوا اللّٰهَ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾

5:112 当时，众门徒说：“麦尔彦之子尔撒啊！你的主 ③ 能从天上降下筵席给我们吗？”他说：“如果你们是信士，你们当敬畏真主。”

قَالُوْا نُرِيْدُ اَنْ نَّاْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوْبُنَا وَنَعْلَمَ اَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُوْنَ عَلَيْهَا مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿١١٣﴾

5:113 他们（众门徒）说：“我们渴望吃到（来自天上的）筵席，继而获得心灵的满足，以便我们确认你对我们所说的确是实话，我们将为你所说的作证。”

قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللّٰهُمَّ رَبَّنَآ اَنْزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَآءِ تَكُوْنُ لَنَا عِيْدًا لِّاَوَّلِنَا وَاٰخِرِنَا وَاٰيَةً مِّنْكَ ۚ وَارْزُقْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿١١٤﴾

5:114 麦尔彦之子尔撒说：“真主啊！我们的主啊！求祢从天上降下筵席给我们吧，以便我们的先辈和后辈都以降筵之日为节日，并以筵席为祢所降示的迹象 ④。求祢以给养赏赐我们吧，祢是最好的供给者。”

话题

- 关于从天上降下筵席的故事。
- 在审判日先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 被特意问到的问题。

评论

① 在这节经文中，“وحى”的动词形式被用于非先知；在这样的情况下，它的意思是激励。

② 门徒们是先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的特选的、真诚的追随者。

③ 门徒们的这个表达是关于祈祷的准承，并不是问全能的真主能否做到这一点，因为他们相信全能的真主的力量。

④ 从这节经文中可以看出，当接收到来自真主的特别的慈恩时，遵循正道者的做法是深感欣喜、崇拜全能的真主，感赞真主，并把这一天当作节日庆祝。毫无疑问，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的受祝福的诞生是来自于全能的真主的巨大恩惠，是祂的慈恩的独特表现。因此，把受祝福的圣纪节（先知的诞生）这一天当作节日（快乐的日子）庆祝，表达对全能的真主的感谢，并为之欢欣鼓舞是值得称赞的；这是全能的真主的尊贵的仆人的做法。

ع ١٥

قَالَ اللّٰهُ اِنِّیۡ مُنَزِّلُهَا عَلَیۡکُمۡ ۚ فَمَنۡ یَّکۡفُرۡ بَعۡدُ مِنۡکُمۡ فَاِنِّیۡۤ اُعَذِّبُهٗ عَذَابًا لَّاۤ اُعَذِّبُهٗۤ اَحَدًا مِّنَ الۡعٰلَمِیۡنَ ﴿۱۱۵﴾

5:115 真主说：“我必定降下筵席给你们。在此之后，你们中有谁不信道，我便将用我不会用在全世界中的任何人身上的刑罚惩罚他。”

وَقف النبی صلی اللہ علیہ وسلم

وَ اِذۡ قَالَ اللّٰهُ یٰعِیۡسَی ابۡنَ مَرۡیَمَ ءَاَنۡتَ قُلۡتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوۡنِیۡ وَ اُمِّیَ اِلٰهَیۡنِ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ ؕ قَالَ سُبۡحٰنَکَ مَا یَکُوۡنُ لِیۡۤ اَنۡ اَقُوۡلَ مَا لَیۡسَ لِیۡ ۟ بِحَقٍّ ؕ اِنۡ کُنۡتُ قُلۡتُهٗ فَقَدۡ عَلِمۡتَهٗ ؕ تَعۡلَمُ مَا فِیۡ نَفۡسِیۡ وَ لَاۤ اَعۡلَمُ مَا فِیۡ نَفۡسِکَ ؕ اِنَّکَ اَنۡتَ عَلَّامُ الۡغُیُوۡبِ ﴿۱۱۶﴾

5:116 那时，真主将说[1]：“麦尔彦之子尔撒啊！你可曾对世人说过‘除真主之外，你们还当以我和我的母亲为神’？”他将回答说：“（真主啊！）我赞颂祢超绝万物。我绝对不能说我没有权利说的话。假若我说过这样的话，那祢必定知晓。祢知晓我的内心所想，我却不知道祢所知的。的确，只有祢最清楚幽玄的一切。[2]

مَا قُلۡتُ لَهُمۡ اِلَّا مَاۤ اَمَرۡتَنِیۡ بِهٖۤ اَنِ اعۡبُدُوا اللّٰهَ رَبِّیۡ وَ رَبَّکُمۡ ۚ وَ کُنۡتُ عَلَیۡهِمۡ شَهِیۡدًا مَّا دُمۡتُ فِیۡهِمۡ ۚ فَلَمَّا تَوَفَّیۡتَنِیۡ کُنۡتَ اَنۡتَ الرَّقِیۡبَ عَلَیۡهِمۡ ؕ وَ اَنۡتَ عَلٰی کُلِّ شَیۡءٍ شَهِیۡدٌ ﴿۱۱۷﴾

5:117 我只对他们说过祢命我说的话：‘你们当崇拜真主——我的主和你们的主。’当我身处他们之中时，我知晓他们的情况。所以当祢擢升[3]我之后，只有祢在观察着他们——祢是万物的见证者。

话题

- 诚实在审判日的回报。

评论

① 这节经文指的是审判日将会发生的一件事，全能的真主将指示先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 谴责基督教徒

② 在这节经文中，“وحی”的动词形式被用于非先知；在这样的情况下，它的意思是激励。

③ 卡迪安派试图从这里推断先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 的死亡，这是不正确的，因为“تَوَفّٰى”并不是指死亡。它在阿拉伯语中通常指即使没有死亡，也“整体带走某物”。此外，即使这个词可以指“死亡”，也不能证明先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 在他的降临前已经死亡。这节经文提及的讨论会在审判日发生。

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

5:118 如果祢惩罚他们，那么，他们是祢的奴仆；如果祢赦宥他们，那么，祢确是万能的，至睿的。”

قَالَ اللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

5:119 真主将说：“这确是诚实有裨于诚实者的日子。他们将享受下临诸河的乐园，且永居其中。真主对他们很满意，他们对祂也很满意。这是极大的成功。”

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾ ع ١٦ ٥ ٢

5:120 天地万物的所有权都归属于真主，祂对于万事是全能的。

سُوْرَةُ الْأَنْعَام ٦ مَكِّيَّةٌ ٥٥

أياتها: ١٦٥ ركوعاتها: ٢٠

Surah Al-An'ām (Livestock)

第六章-牲畜章-艾奈阿姆（这一章降示于麦加，全章共计20段，165节。）

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ۖ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

6:1 一切赞颂，全归真主！创造天和地，创造黑暗和光明的主；然而，不信道者，却举伴他们的主 。①

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ

6:2 是祂用泥创造了你们，然后定了

话题

- 只有全能的真主才是天地万物的终极主宰。
- 神的能力的证明和不信道者的状况。
- 对否定复活的人的驳斥。
- 天地之中，只有全能的真主值得崇拜。
- 全能的真主的全知全识。

评论

① 根据注释家的说法，“بِرَبِّهِمْ”（他们的主）这个词语与“يَعْدِلُونَ”相关联，后者的一个释义为“背离”，如果是这个意思，那么这节经文意为不信道者背离他们的主；另一个释义是“举伴”，如果是这个意思，那么这节经文意为不信道者举伴他们的主。

مُّسَمًّى عِنْدَهٗ ثُمَّ اَنْتُمْ تَمْتَرُوْنَ ۝٢

一个时长和祂所知晓的指定时间；而你们却仍然怀疑。

وَهُوَ اللّٰهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَفِي الْاَرْضِ ؕ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُوْنَ ۝٣

6:3 天地之中，唯有真主应受崇拜[1]。祂知晓你们所遮掩的和你们所显露的一切，也明了你们的所有行为。

وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ۝٤

6:4 他们的主的迹象不降临他们则已；每次降临都会遭到他们的否定。

فَقَدْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ؕ فَسَوْفَ يَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰٓؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٥

6:5 当真理降临他们时，他们的确否定了。很快他们将知道他们所嘲笑的是什么。

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَّكُمْ وَاَرْسَلْنَا السَّمَآءَ عَلَيْهِمْ مِّدْرَارًا ۖ وَّجَعَلْنَا الْاَنْهٰرَ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ

6:6 难道他们不知道在他们之前我毁灭了多少民族吗？我把没有赏赐你们的地位赏赐了他们，我给他们降下了充足的雨水，使诸河流淌在他们之下。之后我因为他们的罪行而毁灭了他们，[2]

话题

- 不信道者与全能的真主的话语有关的行为及其结果。
- 以前的民族的教训。
- 不信道者的顽固。
- 对于派遣天使的要求和否决（这一要求）背后的智慧。

评论

① 这节经文并不是指全能的真主居住在天上或地上。而是指，祂——最终的主宰——在任何地方都受到了崇拜，祂的管辖范围包含了一切。

② 世俗的安逸、富足和许多奢侈品都不是受全能的真主所喜悦的。如果是那样，戈伦在全能的真主的阙前就会是享有殊荣的人了。那些在看到不信道者的世俗成功、科学发展、资源、发明和丰富的财富之后，认为穆斯林很不幸并指导他们追随不信道者的人应从这些话中吸取教训。不信道者的世俗成功不是他们受全能的真主所接受的证明，相反，这只是“暂缓执行”的证据。

بِذُنُوْبِهِمْ وَاَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ۝٦

在他们之后，我创造了其它的民族。①

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتٰبًا فِيْ قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوْهُ بِاَيْدِيْهِمْ لَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٧

6:7 假若我把启示以书面形式降示于你，然后他们亲手触摸到了，即使到了那个时候，不信道者也必定会说："这只是魔法。"

وَقَالُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۭ وَلَوْ اَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِيَ الْاَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُوْنَ ۝٨

6:8 他们（不信道者）说："为什么没有一个天使被派到他身边呢？"假若我派遣了一个天使，那么事情必定已成定局。那么，他们就不会被恩赐"暂缓执行"了。

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنٰهُ رَجُلًا وَّلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَّا يَلْبِسُوْنَ ۝٩

6:9 假若我任命了一个天使为先知，我也必已赐予他人类的形象，必已使他们陷于跟现在一样的怀疑之中。

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١٠ ع ١٠

6:10 （我喜爱的先知啊！）在你之前的许多使者也受到了嘲笑，所以那些嘲笑使者的人被他们自己的嘲笑毁了。

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

6:11 你说："你们当在大地上旅行，然后

话题

- 嘲笑崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的人的结果。
- 关于在惩罚曾降临的地方吸取教训的命令。
- 天地的所有权都归属于全能的真主。
- 全能的真主的关于慈悯的承诺。

评论

① 这节经文提到了以前的民族的终结。尽管他们富有且强大，但他们因为不信道、超越法度和违抗崇高的先知们的命令而被毁灭了。这节经文对不信道者和穆斯林大众提出了忠告：所有人都必须通过宣布放弃不信道、超越法度和犯罪从疏忽大意的昏睡中醒来，选择信仰、服从和善功。

الْمُكَذِّبِيْنَ ⑪

观察否定使者的人的结局是怎样的。”

قُلْ لِّمَنْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قُلْ لِّلّٰهِ ؕ كَتَبَ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ؕ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑫

6:12 你说：“天地万物归属于谁？”你说：“归属于真主。”祂以慈悯为己任①。在毫无疑问（定会到来）的审判日，祂必定集合你们所有人。亏折自身的人，是不信道的。了

وَلَهٗ مَا سَكَنَ فِي الَّيْلِ وَالنَّهَارِ ؕ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ⑬

6:13 存在于黑夜和白天的所有事物，都归属于真主。祂是全聪的，全知的。

قُلْ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ؕ قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَسْلَمَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ⑭

6:14 你说：“难道我舍真主而以他人/物为护佑者吗？祂是天地的创造者，祂提供给养，而不受供养。”你说：“我已奉命做第一个归顺的人，且绝不做以物配主的人。”

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ⑮

6:15 你说：“如果我违背我的主，我害怕重大日子（那一天）的刑罚。”

مَنْ يُّصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهٗ ؕ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ

6:16 在那日得以被免除刑罚的人，确已得

话题

- 全能的真主的伟大和关于服从祂的命令。
- 如果全能的真主不欲，任何痛苦都无法避免。
- 真主对于穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的见证。
- 《古兰经》被降示的根本目的。对假神的否定。

评论

① 这就是说，全能的真主许诺了慈悯世人。全能的真主不可能违背承诺或撒谎。全能的真主许诺了慈悯世人，且没有提到任何限制条件，暗指这里的“慈悯”涵盖了世俗事务、宗教方面、精神内省、一神论、知识指导及推迟对不信道者的惩罚（提供悔改的机会）等等方面。

الْمُبِيْنُ ﴿١٦﴾

赐主的慈恩了[1]。那是明显的成功。

وَاِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗٓ اِلَّا هُوَ ۭ وَاِنْ يَّمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٧﴾

6:17 如果真主使你遭受灾难，那除祂之外无人能将其消除。如果祂让你享受福利，（那任何人也无法干涉，）祂对于万事是全能的。

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ ۭ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿١٨﴾

6:18 祂宰制众仆。祂是至睿的，彻知的。

قُلْ اَيُّ شَيْءٍ اَكْبَرُ شَهَادَةً ۭ قُلِ اللّٰهُ ۙ شَهِيْدٌۢ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۣ وَاُوْحِيَ اِلَيَّ هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِاُنْذِرَكُمْ بِهٖ وَمَنْۢ بَلَغَ ۭ اَىِٕنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اٰلِهَةً اُخْرٰى ۭ قُلْ لَّآ اَشْهَدُ ۚ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّاِنَّنِيْ بَرِيْۗءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿١٩﴾

وقف لازم

6:19 你说："谁的证词是最好的？"你说："真主是我与你们之间的见证者[2]。这部《古兰经》作为启示被降示给我，以便我用它警告你们及接触到它的人。难道你们要作证除真主之外还有别的神吗？"你说："我不为此作证。"你说："祂是独一的主宰。我不接受你们所举伴的。"[3]

话题

- 有经人在能认出先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 这一点上的容易程度。
- 把谎言和不实之词归于全能的真主是严重的罪行。
- 在审判日，以物配主者被问到他们所举伴的"伴"。
- 不信道者和以物配主者在全能的真主的阙前的谎言。

评论

① 在审判日被免除惩罚的人得到了全能的真主的慈悯。在审判日，人们将通过全能的真主的恩典获得救赎。为了获得救赎，仅靠善功是不够的，因为这只是表面上的方法，获得救赎真正凭借的是全能的真主的恩典。

② 全能的真主以一系列方式肯定了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的真实性：1. 通过祂的特选子民的作证；2. 在神圣的启示中宣布先知的身份；3. 授予使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 许多先知的奇迹。所有这些都被视为全能的真主对先知的真实性的证明。

③ 除了确信全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，信士必须表现出对错误信仰和反对宗教的绝对不认同。我们应该拒绝一切形式的不信道、多神论和罪恶，应通过外表、礼仪和言语表达信仰。

وقف لازم ع

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ؕ اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٠﴾ ع

6:20 蒙我赏赐经典的人，能认出先知，犹如他们能认出自己的儿子一样。亏折自身的人，是不信道的。

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢١﴾

6:21 假借真主的名义捏造谎言，或者否定祂的迹象的人，有谁比这种人更不义呢？不义之人，必不会获得成功。①

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا اَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٢٢﴾

6:22 在我将复活所有人的那一日，我将对以物配主者说："以前你们举伴（真主）的'伴'如今在哪里呢？"

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا وَاللّٰهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِيْنَ ﴿٢٣﴾

6:23 然后，他们将没有任何借口，只能说："我们以真主——我们的主的名义发誓，我们没有以物配主。"

اُنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

6:24 （我喜爱的先知啊，）你看看他们是怎么欺骗自己的吧。他们以前所捏造的已消失了。

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ وَجَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً

6:25 他们中有倾听你的，我蒙蔽了他们的心，

话题

- 麦加的不信道者对《古兰经》的看法。
- 不信道者的有关于《古兰经》、信仰和追随使者的状况。
- 不信道者在审判日对于返回原来的世界并接受信仰的渴望。
- 不信道者对于返回原来的世界并接受信仰的渴望是站不住脚的。
- 否定审判日的人的一种说法。

评论

① 这一警告也适用于那些从电影、电视剧或其他媒介中摘取亵渎言论，不经过深思熟虑地重复或听这些言论的人。这是因为上述情况也是将不符合真主的伟大的事物归于真主的例子。如果研究人员、知识分子和思想家讲述错误地引用的注释，或者在资格不足的情况下传播他们对《古兰经》的无知的观点，他们也属于这一范畴，因为这也类似于把谎言归于全能的真主。

أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَّا
يُؤْمِنُوا بِهَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ
كَفَرُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

以免他们理解《古兰经》。又在他们的耳中造成重听。即使他们看见每一个迹象，他们也不会相信它们，以至于当他们来和你争论的时候，那些不信道的人说："这些只是以前的民族的故事。"①

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ إِلَّا
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

6:26 他们禁止别人信仰《古兰经》，自己也远离《古兰经》；他们只是自我毁灭，但是他们没有意识到。

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا
نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

6:27 当他们奉命站在火狱边时，假若你能看到，他们将说："唉！要是我们能被送回去那该多好啊，我们绝不会否定我们的主的迹象，我们定会成为信士。"

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا
لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

6:28 事实上，他们以前所遮掩的，已经变得显而易见了。即使他们被送回去，他们必定再做他们被禁止做的事。他们确是说谎者。②

话题

- 在全能的真主的阙前对于审判日的真实性的承认。
- 否定审判日的人的命运和悔恨。
- 今世的生活和后世的现实。

评论

① 麦加的不信道者把《古兰经》说成是以前的民族的故事，因为他们把《古兰经》比作虚构的鲁斯塔姆和伊斯凡迪亚尔的故事。不信道者因为这种说法而受到了驳斥，因为《古兰经》中的故事是真实且充满智慧的。《古兰经》中提到的死后的生活是确定的，是一种现实。

② 当不信道者被要求站在火狱前时，他们将说："要是我们能返回原来的世界，我们保证我们不会否定我们的主的迹象，我们一定接受信仰。"对此的回应是：虽然他们表达了对被送回的渴望和对信道的承诺，但他们说的并不是真话。在审判日之前他们所遮掩的以物配主现在被揭露了（也带来了后果）；如果他们被送回原来的世界，他们会再次违背，因为他们是不诚实的。

وَقَالُوْٓا اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٢٩﴾

6:29 他们说："我们只有今世的生活，我们不会被复活。"①

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ وُقِفُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ۭ قَالَ اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ۭ قَالُوْا بَلٰى وَرَبِّنَا ۭ قَالَ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٠﴾ ع

6:30 当他们奉命站在他们的主的阙前时，假若你能看到，真主将说："难道这不是真实的吗？"他们将回答说："当然，以我们的主的名义起誓！"祂（真主）将说："现在尝尝你们不信道所带来的惩罚的滋味吧。"

ع ٣ ٩

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَاۗءِ اللّٰهِ ۭ حَتّٰٓى اِذَا جَاۗءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوْا يٰحَسْرَتَنَا عَلٰي مَا فَرَّطْنَا فِيْهَا ۙ وَهُمْ يَحْمِلُوْنَ اَوْزَارَهُمْ عَلٰي ظُهُوْرِهِمْ ۭ اَلَا سَاۗءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿٣١﴾

6:31 否定与他们的主的相见的人，确已亏折了。等到复活时刻忽然降临时，他们将说："呜呼痛哉！我们在这件事上悖逆了。"他们将背负着自己的罪恶。他们所背负的，真邪恶！

وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ ۭ وَلَلدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٣٢﴾

6:32 今世的生活，只是嬉戏和娱乐；对于敬畏者来说，后世的居所是更好的。难道你们不明白吗？②

话题

- 否定受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就是否定全能的真主。
- 先知们的坚忍和真主的援助。
- 真主给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的建议。
- 当听者用心听时，忠告才会有效。

评论

① 不信道者只相信今世的生活，否定任何形式的复活。因此，他们疏忽大意。然而，不幸的是，尽管穆斯林相信复活和善恶功修的清算，他们也迷失在疏忽大意中了。

② 今世的生活是指追随欲望而度过的人生，而为后世积累给养的人生也是在今世的生活，但不属于今世。因此，先知们和圣人们的生活完全是与宗教相关的，而不是贪图享乐的。此外，疏忽大意的人和有智慧的人的生活也大有不同。

قَدْ نَعْلَمُ اِنَّهٗ لَيَحْزُنُكَ الَّذِيْ يَقُوْلُوْنَ فَاِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُوْنَكَ وَلٰكِنَّ الظّٰلِمِيْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٣٣﴾

6:33 我知道他们所说的话让你感到悲伤。他们不是否定你，其实，那些不义的人是否定真主的迹象。①

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوْا عَلٰى مَا كُذِّبُوْا وَاُوْذُوْا حَتّٰٓى اَتٰىهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِنْ نَّبَاِى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣٤﴾

6:34 在你之前的许多使者遭到了否定，但他们面对否定和迫害选择了坚忍，直到我的援助降临他们。真主的诺言，任何人都改变不了。有关这些使者的消息确已降临你了。

وَاِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ اِعْرَاضُهُمْ فَاِنِ اسْتَطَعْتَ اَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِى الْاَرْضِ اَوْ سُلَّمًا فِى السَّمَآءِ فَتَاْتِيَهُمْ بِاٰيَةٍ ۭ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدٰى فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٣٥﴾

6:35 如果他们的否定使你感到悲伤，如果你能做到，修建一条入地的隧道或一架登天的阶梯，从而昭示他们迹象吧。假若真主意欲，祂必已将他们召集到正道上。所以，(听者啊)，你绝不要做无知的人。②

النصف وقف غفران وقف منزل عند البعض على يسمعون

اِنَّمَا يَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ يَسْمَعُوْنَ ۘ وَالْمَوْتٰى يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ ثُمَّ اِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿٣٦﴾

6:36 只有诚挚地倾听的人，才会接受（真理）。真主将复活那些心已死亡的人，然后他们将返归于祂。

话题

- 麦加的不信道者要求显示特定的迹象。
- 动物和人类的相似性。所有科学都包含在“受保护的天牌”或《古兰经》中。
- 否定神圣经文的人在涉及到真理时又聋又哑。
- 指引和迷误都取决于真主的裁决。

评论

① 否定全能的真主的迹象在这里指否定《古兰经》。这节经文也可以解释为否定先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就等同于否定神圣的经文，这样的人是不义者。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 希望所有人都能信仰伊斯兰教，如果有人丧失了信仰，他会感到悲伤。因此，有人说宇宙的进程是由神的智慧推动的，其中包括真主对于很多人的关于信仰的判决。因此，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被告知要服从神的意志。

6:37 他们（不信道者）说：“为什么没有来自他的主的迹象降临于他呢？”你（跟他们）说：“真主的确能够降示迹象，但他们中的大多数人不知道。”

وَقَالُوْا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يُّنَزِّلَ اٰيَةً وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٧﴾

6:38 大地上行走的兽类和用两翼飞翔的鸟类，都跟你们一样，各有族群 ① 。我在这部经典中没有遗漏任何事物 ② 。一切鸟兽，都将被集合到它们的主那里。

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا طٰٓئِرٍ يَّطِيْرُ بِجَنَاحَيْهِ اِلَّآ اُمَمٌ اَمْثَالُكُمْ ؕ مَا فَرَّطْنَا فِى الْكِتٰبِ مِنْ شَىْءٍ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٨﴾

6:39 否定我的迹象的人，是又聋又哑的，处在黑暗之中。真主任祂所意欲的人迷误；祂指引祂所意欲的人遵循正道。

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا صُمٌّ وَّبُكْمٌ فِى الظُّلُمٰتِ ؕ مَنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يُضْلِلْهُ ؕ وَمَنْ يَّشَاْ يَجْعَلْهُ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٣٩﴾

6:40 你（跟他们）说：“如果你们是诚实的人，那么你们告诉我：

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ اَوْ اَتَتْكُمُ السَّاعَةُ

话题

- 举伴者在面临灾难、惩罚和审判日时祈求全能的真主。
- 与灾难相关的一个智慧点和一些人的行为。
- 不服从真主仍然能获得福赐只是因为真主的“暂缓执行”。
- 全能的真主根除了不义者。全能的真主的独一性。
- 不信道者因真主的惩罚而被毁灭。
- 众使者的地位和获得救赎的重要事项。

评论

① 这种相似性只是在某些方面，正如有些注释家说，动物也知道全能的真主，并确信祂是唯一的真神。它们以自己的方式赞主、崇拜。有人说，这种相似性在于它们也是被造物。有人说，它们与人类相似，因为它们相互沟通，相互同情。有人说，动物在寻找食物、避免危险、识别性别等方面与人类相似。还有人说，这种相似性在于动物也承认出生、死亡和复活，因为它们也会经历这些阶段。

② 这里的“经典”指《古兰经》或“受保护的天牌”。这节经文意为，经典中提到了所有的知识和“مَا كَانَ وَ مَا يَكُوْنُ”（已发生的和将发生的）。这证明受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 拥有完整的知识，因为所有知识都在《古兰经》或“受保护的天牌”中，两者都是他的知识的一部分。

اَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُوْنَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٠﴾

如果真主的刑罚或复活的时刻降临你们，你们将祈求真主以外者吗？

بَلْ اِيَّاهُ تَدْعُوْنَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ اِنْ شَآءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُوْنَ ﴿٤١﴾ ع ١٠

6:41 不然，你们只会祈求祂（真主）；若主意欲，祂将消除你们祈求祂消除的灾难，你们将忘记你们所举伴的‘伴’”。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَآ اِلٰٓى اُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاَخَذْنٰهُمْ بِالْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٤٢﴾

6:42 我确曾向在你之前的民族派遣许多使者，（但他们不信使者，）故我以艰难和困苦惩治他们，以使他们谦恭地祈求。

فَلَوْلَآ اِذْ جَآءَهُمْ بَاْسُنَا تَضَرَّعُوْا وَلٰكِنْ قَسَتْ قُلُوْبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾

6:43 当我的惩罚降临他们时，他们为什么没有谦恭地祈求呢？相反，他们的心坚硬如石，恶魔为他们美化了他们的行为。

فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ اَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ؕ حَتّٰٓى اِذَا فَرِحُوْا بِمَآ اُوْتُوْٓا اَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً فَاِذَا هُمْ مُّبْلِسُوْنَ ﴿٤٤﴾

6:44 当他们忘记给他们的忠告时，我为他们打开了一切福利之门，直到他们因所受赏赐而狂喜时，我忽然开始惩治他们，因此，他们失去了所有的希望。①

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ؕ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٥﴾

6:45 故不义的民众被根除了。一切赞颂，全归真主——众世界的主！

话题

- 对不信道者的一些问题的回答。
- 先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被命令传道。
- 关于向贫穷的、真诚的圣门弟子们特别地表达同情的命令。

评论

① 不信道且犯罪的情况下获得今世的享受，实际上是全能的真主赐予的“暂缓执行”。通常这会让人更疏忽大意，犯更多罪。如果有人因为自己尽管犯罪却仍然享受着福赐，就认为犯罪是好事，这是对真主的亵渎。在看到不信道者的成功后对伊斯兰越发批判的准知识分子和自封的思想家应从中吸取教训。他们抱怨穆斯林的经济难题，建议他们盲目模仿不信道者，而不顾伊斯兰教法。

6:46 你说：“你们告诉我，如果真主使你们失去听觉和视觉，封闭你们的心，那除真主外，还有谁能使你们复原？”看看我是怎样再三阐明我的迹象的吧，然而他们仍然背离了。

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَخَذَ اللّٰهُ سَمْعَكُمْ وَاَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ مَّنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِهٖ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُوْنَ ﴿٤٦﴾

6:47 你说：“你们告诉我，如果真主的刑罚忽然或逐渐降临你们，那么，除不义的民众外，谁将被毁灭呢？”

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ بَغْتَةً اَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٧﴾

6:48 我只派遣众使者作报喜者和警告者。所以，那些信道且行善的人，将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。①

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۚ فَمَنْ اٰمَنَ وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٤٨﴾

6:49 而那些否定我的迹象的人，将因为他们的犯罪行为而遭受刑罚。

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٤٩﴾

6:50 你说：“我不对你们说：我拥有真主的宝藏。我也不对你们说：我能独立地知晓幽玄②。我也不对你们说：

قُلْ لَّاۤ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ وَلَاۤ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَاۤ اَقُوْلُ لَكُمْ اِنِّيْ مَلَكٌ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰۤى اِلَيَّ ؕ قُلْ

话题

- 富人常常通过穷人受到考验。
- 向信道者祝安，及对主的慈悯的提及。
- 与阐明经文相关的一个智慧点。

评论

① 信仰和善功对于在后世获得救赎都至关重要。以为信道后不需要行善的人和以为没有信仰、只有善行也足以获得救赎的人都是愚蠢的。然而，这两种情况中，信道的人肯定优于无信仰的人。

② 这节经文否定了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 个人的、独立的关于幽玄的知识；并不否定他被赐予了关于幽玄的知识。否则，《古兰经》经文中就会有矛盾之处，而《古兰经》中没有任何矛盾之处。

هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ؕ اَفَلَا تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع ١١

我是一个天使。我只是遵从我所受的启示。”你说：“盲人与不盲的人能是相等的吗？难道你们不思考吗？”

وَاَنْذِرْ بِهِ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْ يُّحْشَرُوْٓا اِلٰى رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ وَلِيٌّ وَّلَا شَفِيْعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٥١﴾

6:51 有些人害怕将来被集合在他们的主那里，到那时，除祂之外，他们将既没有保护者，也没有代求者①，你当用此经警告他们，以便他们敬畏。

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ ؕ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُوْنَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٢﴾

6:52 早晚祈求他们的主，以求祂的悦纳的人，你不要驱逐他们。你不为他们的清算负责；他们不为你的清算负责。所以，如果你驱逐他们，那你就会变成不义的人。

وَكَذٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُوْلُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنْۢ بَيْنِنَا ؕ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِالشّٰكِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

6:53 我这样以一些人考验另外一些人，这样他们就会说：“难道这些人就是我们中那些得到了真主赐予的恩典的人吗？”难道真主不是最了解感恩者的吗？②

话题

- 对以物配主和顺从私欲的禁令。
- 给不信道者的关于惩罚的降临的回答。
- 真主的知识的伟大。

评论

① 在审判日，不会有反对全能的真主的保护者或代求者。不过，在祂的许可下，先知、圣人、殉道者、学者等将提供保护和代求。上述人将在全能的真主的许可下，以各种理由为依据进行代求，例如从属关系和地位。

② 许多宗教人士和富人应该从这些经文中吸取教训，因为即使在今天，人们仍尊敬富人，鄙视穷人。穷人易受偏见和辱骂，而富人却被捧得高高在上。富人渴望获得特殊待遇和供给，希望宗教人士撇开个人活动满足他们的要求。有些富人甚至不愿与穷人坐在一起。这些都是傲慢和自负的例子；我们有必要避免这样的行为。

وَاِذَا جَآءَكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِنَا فَقُلْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۙ اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْٓءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٤﴾

6:54 确信我的迹象的人来见你时，你当对他们说："祝你们平安。你们的主以慈悯为己任：你们中谁在无知中犯罪，然后悔罪自新——真主是至赦的，至慈的。"

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلِتَسْتَبِيْنَ سَبِيْلُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٥٥﴾ ع ٢ ١٥

6:55 我就是这样阐明我的迹象，以便罪人的道路变得清晰明了。

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قُلْ لَّآ اَتَّبِعُ اَهْوَآءَكُمْ ۙ قَدْ ضَلَلْتُ اِذًا وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

6:56 你说："我确已奉禁令，不得崇拜你们舍真主而崇拜的。"你说："我不顺从你们的私欲；否则，我必迷误，而不再是遵循正道者。"

قُلْ اِنِّيْ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَكَذَّبْتُمْ بِهٖ ؕ مَا عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ يَقُصُّ الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفٰصِلِيْنَ ﴿٥٧﴾

6:57 你说："我的确遵循着我的主降示的明证，而你们却不信祂。我无法决定你们要求早日面临的刑罚。一切判决，只归真主[1]。祂（只）陈述事实，是最公正的判决者。"

قُلْ لَّوْ اَنَّ عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ لَقُضِيَ الْاَمْرُ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٨﴾

6:58 你说："假若我能决定你们要求早日面临的刑罚，那我与你们之间的事情必已得到了解决。真主最了解不义者。"

话题

- 全能的真主的绝对权力。
- 天使被指派监护世人。
- 死亡天使在执行命令方面不会动摇。
- 审判日和清算 。

评论

[1] 有不信道者会嘲弄地要求先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم快点让惩罚降临他们，所以这节经文提到了他们。这节经文明确指出，这种要求是错误的，因为惩罚只能由全能的真主的判决降下。但是，如果先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为此而祈祷，情况就不一样了，比如在先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 祈祷后就降临世人的风暴。

وَعِنْدَهٗ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ اِلَّا هُوَ ؕ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ؕ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَّرَقَةٍ اِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِيْ ظُلُمٰتِ الْاَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَّلَا يَابِسٍ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٥٩﴾

6:59 真主那里，有幽玄的钥匙，只有祂知晓它们[1]。祂知晓陆地和海里的一切；没有一片飘落的叶子，祂不知晓。存在于地面下的黑暗中的谷粒，一切鲜活的和干枯的，没有一样没有被记载在一部明确的经典中。

وَهُوَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ بِالَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيْهِ لِيُقْضٰٓى اَجَلٌ مُّسَمًّى ۚ ثُمَّ اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٣

6:60 是祂在夜间取走你们的灵魂，祂知晓你们在白天的所有行为。然后，祂让你们在白天复活[2]，以便你们活到已定的寿限。然后，你们将返归于祂，祂将向你们讲述你们的所作所为。

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُوْنَ ﴿٦١﴾

6:61 是祂宰制众仆，祂给你们派遣监护者[3]，直到死亡降临你们中的一个，我的天使[4]收走他的灵魂，他们从不犯错。

话题

- 不信道者面对灾难时和得到拯救时的状况。
- 真主的惩罚的不同情况。
- 给否定《古兰经》和真主的惩罚的人的一个回答。
- 对于与迷误者坐在一处的禁令。

评论

① 幽玄的钥匙属于全能的真主，除了全能的主之外，没有谁能够独立地知晓幽玄。没有真主的赐予，幽玄的现实不会被显露。这节经文与全能的真主授予先知们和圣人们有关幽玄的一些知识并不矛盾，因为这已经通过《古兰经》和圣训传统得到了证实。

② 这节经文提到了入睡和醒来，这也是关于审判日和复活的证据。有能力使人入睡——就像影响感官和行动的暂时死亡——后又使人醒来的主无疑能在祂的被造物死亡后复活他们。

③ 这指的是记录善功和恶行的天使，即尊贵的记录员（“基拉曼和凯提宾”）。人的每一个行为都被记录下来，在清算日，所有行为的记录将在所有的被造物面前公开宣读。在那一日，罪行将会带来耻辱。祈求全能的真主使我们免于受辱。اٰمين

④ 这里的“天使”要么指死亡天使，那么用复数形式‘رُسُل’是为了表示尊敬，要么指死亡天使和跟他一起的其他天使。

ثُمَّ رُدُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ ؕ اَلَا لَهُ الْحُكْمُ ۫ وَهُوَ اَسْرَعُ الْحٰسِبِيْنَ ﴿٦٢﴾

6:62 然后，他们将被送归真主——他们的真正的主。真的，判决只归于祂。祂的清算确是神速的。

قُلْ مَنْ يُّنَجِّيْكُمْ مِّنْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُوْنَهٗ تَضَرُّعًا وَّخُفْيَةً ۚ لَئِنْ اَنْجٰىنَا مِنْ هٰذِهٖ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٣﴾

6:63 你说："是谁拯救你们脱离陆地和海洋的各种灾难呢？你们谦恭地、秘密地向祂祈祷说：'如果祢拯救我们脱离灾难，我们必定感恩。'"

قُلِ اللّٰهُ يُنَجِّيْكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ اَنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

6:64 你说："真主拯救你们脱离这些灾难和一切忧患，而你们却以物配主。"

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلٰٓى اَنْ يَّبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ اَوْ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِكُمْ اَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَّيُذِيْقَ بَعْضَكُمْ بَاْسَ بَعْضٍ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٥﴾

6:65 你说："是祂有能力从你们的上方或脚下使你们遭受惩罚，或使你们各派系相互争斗[1]，让你们尝尝各自的残暴。"看看吧，我是怎样再三阐明我的迹象，以便他们了解。

وَكَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ؕ قُلْ لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٦٦﴾ ؕ

6:66 尽管这部经典是真理，但你的氏族仍然否定它。你说："我不是你们的监护者。"

لِكُلِّ نَبَاٍ مُّسْتَقَرٌّ ۫ وَّسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

6:67 每一个预言都有一个特定的时间[2]，你们不久就会知道。

话题

- 关于忠告迷误者的指示。
- 对于与嘲笑宗教的人交往的禁令。
- 关于通过《古兰经》提出忠告的命令。
- 关于不信道者在审判日的刑罚和代求。

评论

① 全能的真主会通过使悖逆的世人互相争斗而惩罚他们。即使是今天也有这样的例子。

② 全能的真主为不信道者和罪人规定的惩罚一定会在规定的时间发生。仔细思量《古兰经》中的这一声明后，仍旧固执地不信道并沉迷于罪恶是荒谬的。

6:68 当你看见有人在谈论我的迹象时表现出了不敬时，你当远离他们，直到他们开始新的话题。如果恶魔使你忘记了，那么一旦记起，你就不要再与不义之人坐在一处。①

وَاِذَا رَاَيْتَ الَّذِيْنَ يَخُوْضُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖ ۭ وَاِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرٰى مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝٦٨

6:69 对于迷误者的受清算，敬畏者毫无责任，但须给予他们忠告，这样他们可能会克制。

وَمَا عَلَي الَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّلٰكِنْ ذِكْرٰى لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ۝٦٩

6:70 把自己的宗教当作嬉戏和娱乐，且为今世的生活所欺骗的人，你当避免与他们交往②。你当以此（《古兰经》）劝戒世人，以免有人因其罪行而遭到毁灭；除真主外，他不会有援助者，也不会有代求者；即使他奉上所有可能的赎金，都不会被接受。这等人，将因自己的罪行而遭到毁灭。他们将因不信道而被迫喝沸腾的水并遭受痛苦的刑罚。

وَذَرِ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَعِبًا وَّلَهْوًا وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهٖٓ اَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ ڰ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيٌّ وَّلَا شَفِيْعٌ ۚ وَاِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا ۭ اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ اُبْسِلُوْا بِمَا كَسَبُوْا ۚ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ۝٧٠ ع ٨ ١٤

话题

- 引人趋向真理者和引人趋向谬误者的一个例子。
- 关于礼拜和敬畏的命令。
- 神创造万物的方式。
- 先知易卜拉欣对阿宰尔说话。
- 先知易卜拉欣的伟大观察。

评论

① 与不信道者和无宗教者坐在一起是不允许的。如果一时忘记了，那么想起来后就要马上离开。出席或参加不信道者的宗教活动是不允许的，除非是为了驳斥他们而参加的经验丰富的学者。

② “为今世的生活所欺骗”是指心中充满的对物质世界的迷恋，导致人对后世疏忽大意。虽然不信道者通常是这种欺骗的受害者，但许多穆斯林似乎也深受今世的诱惑所害。愿全能的真主指引他们，让他们能为后世的成功而奋斗。

6:71 你说："难道我们应该舍真主而崇拜既无法使我们受益又无法使我们受伤害的吗？难道在真主引导我们后，我们却要背离正道，就像大地上那些被恶魔引入迷误的困惑者一样吗？他的同伴们正叫他遵循正道，说：'到我们这里来吧！'"你说："真主的指引，才是唯一的指引。我们奉命归顺众世界的主，①

قُلْ اَنَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلٰٓى اَعْقَابِنَا بَعْدَ اِذْ هَدٰىنَا اللّٰهُ كَالَّذِى اسْتَهْوَتْهُ الشَّيٰطِيْنُ فِى الْاَرْضِ حَيْرَانَ ۖ لَهٗٓ اَصْحٰبٌ يَّدْعُوْنَهٗٓ اِلَى الْهُدَى ائْتِنَا ۭ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ۭ وَاُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿٧١﴾

6:72 （我们奉命）谨守拜功，敬畏真主。你们将来就是要被召集到祂那里。

وَاَنْ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّقُوْهُ ۭ وَهُوَ الَّذِىْٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٧٢﴾

6:73 是祂依照真理创造了天地。在那日，祂将（对所有已无生命的被造物）说'有'，一切都将复生。祂的话就是真理。吹号角之日，一切所有权只属于祂。祂知晓一切被遮掩的和被显露的，祂是至睿的，彻知的。"

وَهُوَ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۭ وَيَوْمَ يَقُوْلُ كُنْ فَيَكُوْنُ ۘ قَوْلُهُ الْحَقُّ ۭ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِى الصُّوْرِ ۭ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۭ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿٧٣﴾

الثلثة

话题

- 先知易卜拉欣关于一神论的证明。
- 先知易卜拉欣的宗教信仰宣言。
- 氏族在真理被宣告后的争论，及先知易卜拉欣的回应。

评论

① 这节经文举例说明了引人趋向真理者和引人趋向谬误者：在旅途中，恶魔误导一个人将他引向毁灭之路。当他站着不知道该往哪里走时，他的朋友呼唤他走向正道。如果他走向恶魔之路，他将被毁灭，如果他听从同伴，他将安全到达目的地。这就是背离伊斯兰走向恶魔之路的人的状况，穆斯林正召唤他走向正道。现在，如果他听从穆斯林的召唤，他将获得救赎，否则他将被毁灭。

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ لِاَبِيْهِ اٰزَرَ اَتَتَّخِذُ اَصْنَامًا اٰلِهَةً ۚ اِنِّيْٓ اَرٰىكَ وَقَوْمَكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٧٤﴾

6:74 当时，易卜拉欣对他的父亲阿宰尔[1]说："你把偶像当作主宰吗？的确，我看见你和你的氏族处在明显的迷误中。"

وَكَذٰلِكَ نُرِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ مَلَكُوْتَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلِيَكُوْنَ مِنَ الْمُوْقِنِيْنَ ﴿٧٥﴾

6:75 我这样向易卜拉欣展示天地的所有权，以便他成为坚信者。

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ الَّيْلُ رَاٰ كَوْكَبًا ۚ قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَآ اُحِبُّ الْاٰفِلِيْنَ ﴿٧٦﴾

6:76 当黑夜笼罩着他的时候，他看见一颗星星，说："这是我的主？"当那颗星星消失后，他说："我不喜爱那些会落下去的。"[2]

فَلَمَّا رَاَ الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِيْ رَبِّيْ لَاَكُوْنَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّآلِّيْنَ ﴿٧٧﴾

6:77 当他看见月亮升起时，他说："这是我的主？"当月亮隐没后，他说："假若我的主没有引导我，那我必已成为迷误者之一。"

فَلَمَّا رَاَ الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هٰذَا رَبِّيْ هٰذَآ اَكْبَرُ ۚ فَلَمَّآ

6:78 当他看见太阳升起时，他说："这是我的主？

话题

- 对于不畏惧不信道者所举伴的"伴"的表达。
- 谁更应得到安宁？
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的伟大。

评论

[1] "اَبْ"这个词被用于"阿宰尔"，字面意思是"父亲"。不过，它也常用于指伯父或叔父——这里指的就是后一种意思。al-Qāmūs al-Muhīt（第一卷，第491页）中提到，阿宰尔是先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的叔父的名字。伊玛目贾拉勒·阿尔丁·阿尔苏尤蒂 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه（归真于伊历911年）在他的Masālik al-unafā一书中确认并证明了这一观点。在许多文化尤其是前现代阿拉伯世界中，将伯父或叔父称为父亲是一种常态。《古兰经》和圣训文献中也有这种用法的例子。

[2] 在先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام的时代，许多人崇拜偶像、星星、太阳和月亮。因此，他通过表明会变化、出现并消失的事物不可能是神而以他的智慧驳斥了偶像崇拜。

这个（比星星和月亮）更大。”当太阳落下时，他说：“我的氏族啊！我跟你们用来配主的‘物’毫无关系。

اَفَلَمَّا قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٨﴾

6:79 我已转向创造天地的主，远离一切谬误，我不是以物配主者。”①

اِنِّيْ وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ حَنِيْفًا وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٧٩﴾

6:80 他的氏族和他争论，他（易卜拉欣）说：“真主确已引导我，而你们要就有关真主的事情和我争论吗？我不畏惧你们用来配主的（‘物’），除非我的主意欲如此②。我的主的知识涵盖万物。难道你们不接受忠告吗？

وَحَآجَّهٗ قَوْمُهٗ ۭ قَالَ اَتُحَاۗجُّوْٓنِّيْ فِي اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنِ ۭ وَلَآ اَخَافُ مَا تُشْرِكُوْنَ بِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يَّشَاۗءَ رَبِّيْ شَيْـــًٔا ۭ وَسِعَ رَبِّيْ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۭ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٠﴾

6:81 你们不畏惧于以未经真主证实的‘物’配主，我又怎么会畏惧你们用以配主的‘物’呢？所以，我们这两群人，究竟谁更应受到护佑呢？如果你们知道，请告诉我。”

وَكَيْفَ اَخَافُ مَآ اَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُوْنَ اَنَّكُمْ اَشْرَكْتُمْ بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا ۭ فَاَيُّ الْفَرِيْقَيْنِ اَحَقُّ بِالْاَمْنِ ۚ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨١﴾

وقف لازم

6:82 那些信道且未以不义玷污自己的信仰

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْٓا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولٰۗىِٕكَ لَهُمُ

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的后裔和他们的伟大。
- 指引取决于全能的真主的意志，以物配主会毁掉善功。
- 先知们的伟大。
- 关于遵循先知们的指引的命令。

评论

① 这节经文提到了先知易卜拉欣怎样自称为“哈尼夫”，意为与虚假宗教和一切谬误脱离关系的人。真理的宗教得以确立的前提是有真正的宗教上的虔诚和与一切虚假宗教脱离关系。在信仰上的不确定，所有形式的多年生主义，及宗教融合，都不会促成真主的真正宗教的显现。

② 任何一位先知的心都绝不会如此地畏惧被造物，以至于阻碍他履行义务。

ع ٩ ١٥

الْاَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٨٢﴾

的人，才应受到护佑，他们才是遵循正道者。

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ اٰتَيْنٰهَآ اِبْرٰهِيْمَ عَلٰى قَوْمِهٖ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿٨٣﴾

6:83 这是我赐予易卜拉欣的、用以驳斥他的氏族的论据。我给我所意欲的人提升品级。你的主，确是至睿的，全知的。①

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوْحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهٖ دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ وَاَيُّوْبَ وَيُوْسُفَ وَمُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٨٤﴾

6:84 我赏赐了他伊斯哈格和叶尔孤白。我指引了他们所有人。我指引了在他们之前的努哈，和他的后裔：达伍德、苏莱曼、阿尤布、优素福、穆萨和哈伦。这就是我奖赏行善之人的方式。②

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيٰى وَعِيْسٰى وَاِلْيَاسَ ؕ كُلٌّ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٥﴾

6:85 还有扎卡里亚、叶海亚、尔撒和伊利亚斯（得到了指引），他们都是遵循正道者。

وَاِسْمٰعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَيُوْنُسَ وَلُوْطًا ؕ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٦﴾

6:86 还有伊斯玛仪、艾勒·叶赛、优努斯和鲁特（得到了指引），我使他们优越于世界上的所有（被造物）。③

وَمِنْ اٰبَآئِهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ وَاِخْوَانِهِمْ ۚ وَاجْتَبَيْنٰهُمْ وَ

6:87 还有他们的一部分祖先、后裔和弟兄

话题

- 对于否定《古兰经》的真实性的人的回应。犹太人对其经典的所作所为。
- 尊贵的《古兰经》的伟大及其降示背后的智慧。

评论

① 本段着重突出了先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和其他崇高的先知的伟大，以安抚并指导受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，正如本段末尾所述的一样。经常纪念崇高的先知们，用对他们的纪念装点聚会，是全能的真主最喜爱的行为之一，这能增强信仰和对一神论的信念。

② 全能的真主赐予了先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 一项殊荣，即在他之后的所有先知都出自他的后裔。

③ 这节经文证明了崇高的先知们的品级比天使更高，因为“世界”包括了所有的被造物，而天使也是世界的一部分。由于先知们被授予了高于世界上的所有被造物的地位，他们比天使更高的优越地位得到了证明。

هَدَيْنٰهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٨٧﴾

我选中了他们，并指引他们走上了正道。

ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَلَوْ اَشْرَكُوْا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٨٨﴾

6:88 这是真主的指引 ①。祂指引祂的仆人中那些祂意欲指引的。假若他们以物配主，那他们的所有善功必定已经无效。

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَاِنْ يَّكْفُرْ بِهَا هٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوْا بِهَا بِكٰفِرِيْنَ ﴿٨٩﴾

6:89 这些人正是我曾赏赐他们经典、智慧和先知身份的人。因此，如果不信道者不信这些事物，那么我已将其委托给了绝不会否定这些事物的一批民众。

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ فَبِهُدٰىهُمُ اقْتَدِهْ ؕ قُلْ لَّآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٰى لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٠﴾ ع

6:90 这些人正是得到了真主的指引的人，故你当遵循他们的指引 ② 。你说："我不为这部经典向你们索取任何报酬，这部经典只是给整个世界的忠告。"

ع ١٢

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖٓ اِذْ قَالُوْا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى بَشَرٍ

6:91 犹太人没有像真主应受到尊敬那样尊敬真主，

话题

- 对于谎称自己是先知的人的驳斥。
- 不信道者在死亡时的状况。
- 审判日的事件。
- 神的能力的一些证明。

评论

① 这里指通往正道的指引，或者指对全能的真主是独一无二的这个事实的领悟。

② 学者们由此推断出，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的品级比其他所有先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都高，因为赐予其他所有先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的个人的荣誉被结合后赐予了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被命令 'فَبِهُدٰىهُمُ اقْتَدِهْ'（遵循他们的指引），所以作为其他所有先知的卓越品质的化身，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是最伟大的。

مِّنْ شَيْءٍ ۭ قُلْ مَنْ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ الَّذِيْ جَاۗءَ بِهٖ مُوْسٰى نُوْرًا
وَّهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُوْنَهٗ قَرَاطِيْسَ تُبْدُوْنَهَا وَتُخْفُوْنَ
كَثِيْرًا ۚ وَعُلِّمْتُمْ مَّا لَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنْتُمْ وَلَآ اٰبَاۗؤُكُمْ ۭ قُلِ
اللّٰهُ ۙ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِيْ خَوْضِهِمْ يَلْعَبُوْنَ ۝٩١

当时，他们说："真主没有给人类降下任何启示。"你说："谁降示了穆萨传授世人的经典呢？它是给世人的光明和指引 ①，你们把它记录在一些散纸上，展示小部分，隐瞒大部分。你们被教授了你们和你们的祖先不曾知道的。"你说："是真主。"然后，任随他们在他们的谬论中自娱自乐。

وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ
وَلِتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا ۭ وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ
بِالْاٰخِرَةِ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَهُمْ عَلٰي صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ۝٩٢

6:92 这是我降示的一部吉祥的经典，足以证实以前的经典，以便你用它警告中心城（麦加）及其四周的居民；确信后世的人，都确信这部经典，并且谨守拜功。

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَي اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ قَالَ اُوْحِيَ اِلَيَّ
وَلَمْ يُوْحَ اِلَيْهِ شَيْءٌ وَّمَنْ قَالَ سَاُنْزِلُ مِثْلَ مَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ ۭ وَلَوْ تَرٰٓى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ غَمَرٰتِ الْمَوْتِ وَالْمَلٰۗىِٕكَةُ

6:93 假借真主的名义捏造谎言的人 ②，或自称得到了启示但实际上没有得到任何启示的人 ③，和妄言自己将降下与真主所降示的对等的启示的人，

话题

- 创造星星的智慧。
- 在人类的创造中显示的神的能力的迹象。
- 在借水生长的植物中显示的神的能力的证明。

评论

① 这节经文是先知时代最资深的犹太学者马利克·伊本·赛义夫在与受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的谈论中说"全能的真主没有给人类降下任何启示"后降示的。

② 这节经文的这个部分是关于穆赛利玛·卡扎布（大骗子）的，他在沙特阿拉伯的亚玛玛谎称自己是先知。巴努哈尼法部落的一些人被他说服了。

③ 这节经文的这个部分是因为阿卜杜拉·伊本·阿比·撒拉而降示的，他曾是启示的抄写员，有一次他以为自己开始接受神的启示了，然后成为了叛教者。在先知时代征服麦加前，他又归信了伊斯兰教。

بَاسِطُوْٓا اَيْدِيْهِمْ ۚ اَخْرِجُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ۭ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ اٰيٰتِهٖ تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٩٣﴾

还有谁比他们更不义呢？如果你能看到，你会看到不义之人处在死亡的剧痛中，天使们伸着手说："交出你们的灵魂吧！今日你们将遭受耻辱的刑罚，作为你们假借真主的名义捏造谎言和藐视祂的迹象的报偿。"

وَلَقَدْ جِئْتُمُوْنَا فُرَادٰى كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّتَرَكْتُمْ مَّا خَوَّلْنٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُوْرِكُمْ ۚ وَمَا نَرٰى مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ اَنَّهُمْ فِيْكُمْ شُرَكٰٓؤُا ۭ لَقَدْ تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَّا كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٩٤﴾ ع

6:94 你们确已赤条条地来见我[1]，正如我最初创造你们时的样子。你们把我赏赐你们的都留在了背后。而今天，我没有看见你们的代求者——你们举伴的"伴"同你们一道[2]；你们之间的关系，确已断绝；你们所标榜的（"神"）已抛弃了你们。

اِنَّ اللّٰهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوٰى ۭ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ۭ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٩٥﴾

6:95 的确，是真主使谷粒和果核绽开。祂从无生物造出生物，从生物中造出无生物。这是真主，你们要偏离去哪里呢？

فَالِقُ الْاِصْبَاحِ ۚ وَجَعَلَ الَّيْلَ سَكَنًا وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

6:96 祂分裂黑暗后带来黎明，祂以夜晚供

话题

- 尽管见证了神的能力仍然崇拜偶像的人的状况。
- 全能的真主没有后代。
- 只有全能的真主值得崇拜。

评论

① 在阿拉伯语中，确定的未来事件可以用动词过去式表述。由于审判日是确定的，这里用了过 去式进行描述。

② 意思是根据你们的设想，有跟真主相当的"神"应当受到崇拜。

حُسْبَانًا ؕ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿٩٦﴾

人安息，以日月供人计时。这是万能者、全知者所制定的。①

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ النُّجُوْمَ لِتَهْتَدُوْا بِهَا فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ ؕ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾

6:97 是祂为你们创造了诸星，以便你们在陆地和海洋的黑暗中借诸星找到方向。我确已为有知识的民众阐明了我的迹象。

وَهُوَ الَّذِيْۤ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَّ مُسْتَوْدَعٌ ؕ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّفْقَهُوْنَ ﴿٩٨﴾

6:98 是祂从一个人创造了你们，然后赐予了你们一个居所和一个寄存之地②。我确已为有理解力的民众阐明了我的迹象。

وَهُوَ الَّذِيْۤ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَاَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا ۚ وَ مِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَّ جَنّٰتٍ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّ الزَّيْتُوْنَ وَ الرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَّ غَيْرَ مُتَشَابِهٍ ؕ اُنْظُرُوْۤا اِلٰى ثَمَرِهٖۤ اِذَاۤ اَثْمَرَ وَ يَنْعِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكُمْ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ

6:99 是祂从空中降下雨水，借雨水生出每一种植物，从中生出结出累累的谷物的农作物，从海枣树的花被中结出一串串枣子，还有葡萄园、橄榄园和石榴园，既有相似之处又有不同之处。当果树结果的时候，你们看看那些果实及其成熟的景象吧。

话题

- 全能的真主无法被人类视觉感知到。
- 是否受益于与宗教相关的明证的结果。
- 与以不同方式阐明一神论和先知身份的证据相关的两个智慧点。

评论

① 数学、植物学、天文学和动物学都是证明宇宙的创造者的绝对权力的科学。全能的真主使天地万物帮助世人看到了祂的能力。

② 这里‘مُسْتَقَرٌّ’指在母亲子宫里或地上的居所，‘مُسْتَوْدَعٌ’指在父亲腰间或在大地中的寄存之地。

يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

对于信道者，此中确有许多迹象。①

وَجَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهٗ بَنِيْنَ وَ
بَنٰتٍۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٠٠﴾ ع

6:100 有人把精灵当作和真主类似的神，然而是祂（真主）创造了精灵；他们还无知地为祂捏造多个儿子和女儿；而祂（真主）是纯洁无暇的，祂远远尊贵于他们所说的！②

ع ١٨ ٢

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اَنّٰى يَكُوْنُ لَهٗ وَلَدٌ وَّلَمْ
تَكُنْ لَّهٗ صَاحِبَةٌ ؕ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ
عَلِيْمٌ ﴿١٠١﴾

6:101 祂是天地的创造者（没有前例的情况下）。祂没有配偶，怎么会有儿女呢？祂创造了万物，祂全知万物。

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۚ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ خَالِقُ كُلِّ شَىْءٍ
فَاعْبُدُوْهُ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ وَّكِيْلٌ ﴿١٠٢﴾

6:102 这是真主，你们的主。除祂之外，绝无应受崇拜者。祂是万物的创造者，故你们当崇拜祂。祂是万物的监护者。③

话题

- 关于遵循启示的命令和与以物配主相关的指导。
- 《古兰经》中关于辱骂偶像的指示。
- 人在今世不一定会面临其罪行的惩罚。

评论

① 全能的真主通过以下事实证明了祂的能力：水是一样的，植物生长所在的大地也是一样的，然而，全能的真主却从同一大地中创造出了多种多样、五颜六色的植物。能从一种水中创造出如此多种植物的全能的主，无疑能通过一声号角复活整个世界，因此，审判日是必将发生的事实。

② 考虑到神的能力的证明、创造的奇迹和无数的福赐，人们本应接受信仰以示感恩。然而，偶像崇拜者把精灵当作和全能的真主类似的神，然后诉诸于偶像崇拜，同时给全能的真主捏造儿女。全能的真主完全没有不信道者错误地安给祂的属性，这些归属不符合祂的伟大。

③ 在提到全能的真主的伟大和能力之后，所有人被提醒：只有全能的真主——你们的主——拥有这样的无可匹敌的属性的主值得崇拜。因此，我们当只崇拜祂。

لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ ۫ وَهُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارَ ۚ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ﴿١٠٣﴾

6:103 众目不能见祂，祂却能见众目。祂知晓每一个细微之处，祂是彻知的。①

قَدْ جَآءَكُمْ بَصَآئِرُ مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنْ اَبْصَرَ فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ؕ وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿١٠٤﴾

6:104 “来自于你们的主的许多明证已降临你们；谁重视那些明证，谁自受其益；谁无视那些明证，谁自受其害；我（先知）不是你们的监护者。”

وَكَذٰلِكَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ وَلِيَقُوْلُوْا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهٗ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿١٠٥﴾

6:105 我这样反复阐明我的迹象，这样不信道者会说你曾研究过（经典），以便我为有知识的民众阐明。

اِتَّبِعْ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ وَاَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٦﴾

6:106 你当遵守你的主向你降下的启示；除祂之外，绝无应受崇拜者；你当避开以物配主的人。

وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكُوْا ؕ وَمَا جَعَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ۚ

6:107 假若真主意欲，他们必定不会以物配主 。②

话题

- 全能的真主无法被人类视觉感知到。
- 是否受益于与宗教相关的明证的结果。
- 与以不同方式阐明一神论和先知身份的证据相关的两个智慧点。
- 关于遵循启示的命令和与以物配主相关的指导。

评论

① 对这节经文的理解非常重要，因为它与信条的许多事项相关联。简而言之，请注意“إدراك”指在从头到尾知晓某可见物的同时，了解该物的界限和尺寸。例如，“从头到脚”用于指人的完整尺寸。大多数注释家将“إدراك”解释为“包围”。只有有范围和尺寸的物体才能被包围。全能的真主没有边界和尺寸，因此，包围真主是不可能的。然而，看见全能的真主是可能的，而且信士们在审判日将看见全能的真主已经得到了证明。这是逊尼派的核心信念。

② 如果不符合全能的真主的意志和愿望，在这个世界上什么事情都不会发生。因此，不信道者的不信道，以物配主者的以物配主，罪人的犯罪，都是在全能的真主的意志下发生的，但祂既不因这些行为而喜悦，这些行为的发生也不是出自祂的命令。

وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿١٠٧﴾

我没有以你为他们的保护者，你也绝不是他们的监护者。

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ كَذٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ۪ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٨﴾

6:108 你们不要辱骂他们舍真主而崇拜的（偶像），以免他们因怀恨和无知而辱骂真主[1]。我这样使他们的行为在每一个民族的眼中得到美化。然后，他们将返归于他们的主，而祂将向他们讲述他们以前的行为。

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَآءَتْهُمْ اٰيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ ۙ اَنَّهَآ اِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠٩﴾

6:109 他们曾以真主的名义发下坚定的誓言——如果有迹象降临他们，他们必定确信无疑。你（跟他们）说："一切迹象，只在真主那里。"你们怎么会知道呢？即使迹象降临的时候，他们也不会信。

وَنُقَلِّبُ اَفْـِٕدَتَهُمْ وَاَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوْا بِهٖۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّنَذَرُهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١١٠﴾ ع

6:110 我将使他们的心灵和眼睛远离真理——因为他们以前不相信它，任随他们在犯罪中盲目徘徊。[2]

ع ١٣ ١٩

话题

- 《古兰经》中关于辱骂偶像的指示。
- 人在今世不一定会面临其罪行的惩罚。
- 不信道者的在接受信仰前看到迹象的要求及对他们的回应。

评论

[1] 从这节经文可以推断出以下四点：1. 如果自愿崇拜行为会造成永无止境的不和，就应撇弃这种行为；2. 传道者或学者不应以会煽动人们的固执并最终导致暴力和混乱的方式说话；3. 如果有人坚信劝告某人会让事情变得更糟，他就应避免这样做；4. 有时，人会因为固执而放弃自己的宗教信仰。例如，麦加的不信道者原本确信全能的真主，但由于对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的敌意，他们开始不敬全能的真主。

[2] 不信道者尽管曾看到过去的奇迹，如月亮的分裂，但他们没有接受信仰，现在他们也不会相信。他们将接受信仰的承诺是虚假的。

وَلَوْ اَنَّنَا نَزَّلْنَآ اِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتٰى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْٓا اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُوْنَ ﴿١١١﴾

6:111 即使我向他们降下天使，使死人对他们说话，并把万物都带到他们面前，他们也不会信道——除非真主意欲——但他们大多数都是无知的。

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا شَيٰطِيْنَ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ يُوْحِىْ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا ؕ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ﴿١١٢﴾

6:112 我这样在人类和精灵中创造了恶魔，作为每个先知的敌人；其中一些为了欺骗而对另外一些秘密地小声说一些谎言。假若你们的主意欲，他们不会这么做，故任他们捏造谎言吧。①

وَلِتَصْغٰٓى اِلَيْهِ اَفْـِٕدَةُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوْا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُوْنَ ﴿١١٣﴾

6:113 让那些不信后世的人的心就会倾向于谎言，以使他们干他们所犯的罪恶，并犯他们所犯的罪恶。②

اَفَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْتَغِىْ حَكَمًا وَّهُوَ الَّذِىْٓ اَنْزَلَ اِلَيْكُمُ الْكِتٰبَ مُفَصَّلًا ؕ وَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّهٗ مُنَزَّلٌ مِّنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ

6:114 （你说：）“真主已向你们降示详明的经典，难道我却要舍真主而另求判决者吗？③”蒙我赏赐经典的人，知道这是你们的主降示

话题

- 不信道者即使见证了先知的奇迹仍旧不信道。
- 恶魔对先知的敌意和他们的低语背后的原因。
- 在《古兰经》的降示之后，没有遵循谬误的余地。

评论

① 鼓励他人反对伊斯兰教义的异端者，即使他是你的亲戚或以学者的形象示人，他也是人类中的恶魔；此外，这还包括所有以自由主义的名义计划反对伊斯兰教法并为此建立组织的人。我们必须避免与这类人接触。

② 同性质原则表明，相似的人会自然地倾向于彼此。如果一个人倾向于罪人或异端者，他应该好好想想自己的心是否也被腐坏了。

③ 委派某人去歪曲伊斯兰教信仰或法规的事项是不允许的，这也适用于那些反对伊斯兰的核心规则的民主体制。不论人们如何选择，服从全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 在任何情况下都是义务的。

的包含真理的经典 ①，故你们绝不要怀疑。	الْمُسْتَرِيْنَ ﴿١١٤﴾
6:115 你们的主的言辞，是完全真实而公正的。没有谁能更改祂的言辞 ②。祂确是全聪的，全知的。	وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا ؕ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١١٥﴾
6:116 如果你顺从大地上的大多数人，他们会使你偏离真主的道路。他们只遵循假想，只是在猜测。	وَاِنْ تُطِعْ اَكْثَرَ مَنْ فِى الْاَرْضِ يُضِلُّوْكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿١١٦﴾
6:117 的确，你们的主最清楚谁背离了正道，最清楚谁是遵循正道者。	اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ مَنْ يَّضِلُّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۚ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿١١٧﴾
6:118 所以，如果你们确信真主的迹象，你们应当吃诵真主之名 ③ 而宰的。	فَكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ بِاٰيٰتِهٖ مُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٨﴾

话题

- 全能的真主的话语的伟大。
- 跟随迷误者的坏处。
- 任何人的遵循正道或迷误都无法隐瞒于全能的真主。
- 以全能的真主的名义宰杀的动物是合法的。

评论

① 这是对这节经文的每一个读者或听者说的，或者表面上是对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 说的，实际上适用于所有穆斯林。

② 这节经文包含了公众对穿着伊斯兰服装、以传道保护自己而破坏宗教基础的人保持警惕的情形；这样的人坚持自己的与己确立的宗教事项相对的个人观点，把合法的宣称为非法的，或把非法的宣称为合法的，他们在这方面的努力是徒劳的。跟随这些异端者，可能给今世和后世带来极大不幸。

③ 这节经文意为我们应该吃以全能的真主的名义宰杀的动物，而自己死亡的或以偶像之名宰杀的动物是不合法的（“哈拉姆”）。动物的合法性取决于它是以全能的真主的名义被宰杀的。只有全能的真主有权许可或禁止某物。因此，在祂的指引下，事物被宣称为合法的（“哈拉勒”）或非法的（“哈拉姆”）。

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تَاْكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ
لَكُمْ مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ اِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ اِلَيْهِ ؕ وَاِنَّ
كَثِيْرًا لَّيُضِلُّوْنَ بِاَهْوَآئِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ
اَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِيْنَ ﴿١١٩﴾

6:119 真主已为你们清楚地规定了除为势所迫外你们当戒除的 ① ，你们怎么不吃诵真主之名而宰的呢？的确，有许多人因为私欲而无知地误导他人 ② 。的确，你们的主最了解超出限度者。

وَذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْسِبُوْنَ
الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا يَقْتَرِفُوْنَ ﴿١٢٠﴾

6:120 你们当避免所有公开的和隐秘的罪恶。犯罪之人很快将因他们所犯之罪而遭受惩罚。

وَلَا تَاْكُلُوْا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ وَاِنَّهٗ لَفِسْقٌ ؕ
وَاِنَّ الشَّيٰطِيْنَ لَيُوْحُوْنَ اِلٰٓى اَوْلِيٰٓئِهِمْ لِيُجَادِلُوْكُمْ ۚ
وَاِنْ اَطَعْتُمُوْهُمْ اِنَّكُمْ لَمُشْرِكُوْنَ ﴿١٢١﴾ ع ١٤

6:121 你们不要吃未诵真主之名而宰的 ③ ，那确是悖逆。恶魔必定向他的朋友们低语，这样他们就会和你们争论 ④ ；如果你们顺从他们，那你们必将是以物配主的人。

关于撇弃表面的和私下的罪恶的命令。

如果宰杀动物时没有诵念全能的真主的尊名，这只动物的肉就是不合法的。

恶魔的低语。

评论

① 这里表达了一个原则：非法事物被详细地说明了，而没有被宣称为非法的则被默认为合法的。

② 凭借个人观点宣称食物或物品等为非法属于误导。有些人说被指定为了呈送回赐给崇高的圣人们而宰杀的动物是非法的，这些人应深思这一点，因为这些动物是以全能的真主的名义宰杀的。

③ 规定如下：如果穆斯林或有经人故意不诵念全能的真主的尊名，那么这只动物的肉就是非法的；如果他只是忘记了，那么这只动物的肉就是合法的（“哈拉勒”）。这里的有经人指真正遵守经典的人；名义上是基督教徒但本质上是无神论者是不够的。

④ 在没有知识的情况下争论宗教问题，或为了争论而辩论，是恶魔般的人的做法，但为验证真理而辩论，则是崇拜。

أَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنٰهُ وَجَعَلْنَا لَهٗ نُوْرًا يَّمْشِيْ بِهٖ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَّثَلُهٗ فِي الظُّلُمٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ؕ كَذٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكٰفِرِيْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٢﴾

6:122 一个人原是死的，然后我复活了他，并给了他一道光明，他借此在世人之间行走，难道他会与那永坠黑暗不能逃脱的人相像吗？不信道者的行为就是这样为他们而被美化了。

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا فِيْ كُلِّ قَرْيَةٍ اَكٰبِرَ مُجْرِمِيْهَا لِيَمْكُرُوْا فِيْهَا ؕ وَمَا يَمْكُرُوْنَ اِلَّا بِاَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٢٣﴾

6:123 我这样使每个城镇都有一些罪魁，以便他们在那里密谋；其实他们的阴谋只会害了自己，但他们却没有意识到。

وَاِذَا جَآءَتْهُمْ اٰيَةٌ قَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ حَتّٰى نُؤْتٰى مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ رُسُلُ اللّٰهِ ؔۘ اَللّٰهُ اَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسٰلَتَهٗ ؕ سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا صَغَارٌ عِنْدَ اللّٰهِ وَعَذَابٌ شَدِيْدٌ ۢ بِمَا كَانُوْا يَمْكُرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

6:124 当迹象降临他们时，他们说："我们绝不会信，除非我们也被赐予与真主的使者们被赐予的对等的（恩典）。"真主最清楚应任命谁为使者 ①。犯罪者将很快因他们的阴谋而在真主的阙前遭受屈辱和痛苦的刑罚。

فَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ ۚ وَمَنْ يُّرِدْ اَنْ يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا

6:125 故真主欲指引谁，祂就使谁为伊斯兰敞开心胸 ②；真主欲任谁迷误，

话题

- 信士和不信道者的譬喻。
- 鉴于麦加的首领的敌意而对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 不信道者的要求和赐予先知身份的原则。
- 犯罪者的后果。
- 遵循正道和迷误的标志。

评论

① 先知身份是全能的真主赐予的特殊恩典，无法通过财富或血统获得，也无法通过做善功获得。

② 'شرح' 这个词意为"扩大、扩展"，'شرح صدر' 即，心胸的扩展，被解释为全能的真主在人的心中创造光明，以至于人的每一个行为都符合真主的意愿。

يَصَّعَّدُ فِي السَّمَآءِ ؕ كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢٥﴾

祂就使谁心胸狭隘 ①，就好像他在（被逼）登天一样。真主就是这样向不信道者施加惩罚。

وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيْمًا ؕ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾

6:126 这是你们的主的正路。我确已为接受忠告的民众阐明了我的迹象。

لَهُمْ دَارُ السَّلٰمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٧﴾

6:127 他们在他们的主那里，将因他们的善行而得享安宁的居所 ②，真主是他们的援助者。

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ۚ يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ الْاِنْسِ ۚ وَقَالَ اَوْلِيٰٓـُٔوْهُمْ مِّنَ الْاِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَآ اَجَلَنَا الَّذِيْٓ اَجَّلْتَ لَنَا ؕ قَالَ النَّارُ مَثْوٰىكُمْ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ

6:128 在祂把他们全部集合起来之日，祂将说："精灵的群众啊！你们确已诱惑许多人了。"他们的人类朋友将说："我们的主啊！我们曾受益于彼此，现在我们已到了祢为我们设定的期限！"祂将说："火狱是你们的居所，

话题

- 正路。
- 天堂和关于真主许诺了援助的喜讯。
- 在审判日对邪恶精灵说话。
- 精灵的朋友们的懊悔和后果。

评论

① "心胸狭隘"可以指对不信道的喜欢和对伊斯兰教的不喜，或不愿做善功，渴望犯罪。

② Dār al-Salām 指天堂，隐含意义有二：第一，"属于真主的居所"，因为al-Salām是真主的尊名。这与 Baytullāh和 Nāqatullāh 等词语相似；第二，"安宁的居所"，因为人在天堂里没有麻烦、不适和困难。

اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٢٨﴾

你们将永居其中，除非真主另有旨意[1]。你们的主确是至睿的，全知的。”

وَكَذٰلِكَ نُوَلِّيْ بَعْضَ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٢٩﴾ ع

6:129 我因不义之人的行为而这样使他们互相压制。

ع ١٦

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اَلَمْ يَاْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ؕ قَالُوْا شَهِدْنَا عَلٰٓى اَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿١٣٠﴾

6:130 “精灵和人类的群众啊！难道来自你们[2]之中的使者没有来向你们叙述我的迹象，并警告你们将有今日的会见吗？”他们将说：“我们招认。”他们被今世生活欺骗了，他们将招认自己原是不信道者。

ذٰلِكَ اَنْ لَّمْ يَكُنْ رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّاَهْلُهَا غٰفِلُوْنَ ﴿١٣١﴾

6:131 这[3]是因为你们的主不会在居民未被告知的情况下不义地摧毁城镇。

话题

- 通过不义者压制不义者。
- 在审判日与不信道的精灵和人类的对话。
- 在今世对恶行进行惩罚的一个原则。

评论

① 不信道者永远无法脱离火狱，他们将永居其中。这节经文中的例外有两种含义，即：他们将永居火狱，但在坟墓和清算日的清算（直到进入火狱）之间的时间内，他们实际上不在火狱；或指从一种惩罚到另一种惩罚的过渡时刻。当火狱里的人因火的强度而抱怨时，他们将被投入到Zamharir，火狱中一个极其寒冷的区域。当他们在Zamharir因极度的寒冷而抱怨时，他们将再次被扔进火狱之火中。

② 被派往人类的先知都是人类，精灵从未获得先知身份。这里的话是对人类和精灵一起说的，但这里的“你们”指人类；这节经文并不证明先知出自精灵。然而，指引精灵也是人类先知的使命。

③ 根据大多数注释家（mufassirūn）的观点，这里的指示代词指的是派遣使者和警告不信道者会受到神的惩罚。

وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٢﴾

6:132 所有人都因自己的（善恶）行为各有品级 ①，你们的主对他们的行为一清二楚。

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْۢ بَعْدِكُمْ مَّا يَشَآءُ كَمَآ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ اٰخَرِيْنَ ﴿١٣٣﴾ ؕ

6:133 （我喜爱的先知啊，）你的主是独立自主的，是仁慈的。（众人啊，）假若祂意欲，祂可以带走你们，而以祂意欲的人替换你们，正如祂从别的民族的后裔中使你们兴起一样。

اِنَّ مَا تُوْعَدُوْنَ لَاٰتٍ ۙ وَّمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿١٣٤﴾

6:134 向你们预示的事，确是要发生的，你们绝无法逃脱。

قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ تَكُوْنُ لَهٗ عَاقِبَةُ الدَّارِ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿١٣٥﴾

6:135 你说："我的氏族啊！你们继续你们的立场，我将坚持我的立场 ②。你们将很快知道后世的（极好）居所是给谁的 ③。不义之人，必定不会获得成功。"

وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ مِمَّا ذَرَاَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْاَنْعَامِ نَصِيْبًا

6:136 他们把真主所创造的农作物和牲畜分

话题

- 正直之人和不道德之人之间的品级差异。
- 真主的仁慈和真主的独立自主的伟大。
- 真主的预示总是要实现的。
- 对今世的每一个行为的"暂缓判决"。
- 与麦加的不信道者相关的一些无知的、迷误的观点。

评论

① 每个人，无论是遵循正道的，还是有罪的，都依据其善行或恶行而皆有品级，都将依据自己的行为受到奖赏或惩罚。善功可能有不同的品级，因为一件善功可能因为举意的性质和真诚度不同而使有些人得到更多奖赏，而有些人得到较少奖赏。

② 这不是对犯罪或不信道的许可，而是愤怒的表达。

③ 虽然信士将进入天堂而不信道者将进入火狱是已定的，但这方面的公开判决将在审判日或惩罚时宣布。

فَقَالُوْا هٰذَا لِلّٰهِ بِزَعْمِهِمْ وَهٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ۚ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَمَا كَانَ لِلّٰهِ فَهُوَ يَصِلُ اِلٰى شُرَكَآئِهِمْ ۭ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

分出一份供献给真主，然后他们说："这是给真主的"，在他们的假设中，（他们说：）"而这是给我们的配主的。"供献给他们的配主的，不能拨归真主；供献给真主的，却可以拨归他们的配主。他们的决定真恶劣！

وَكَذٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيْرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ قَتْلَ اَوْلَادِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوْهُمْ وَلِيَلْبِسُوْا عَلَيْهِمْ دِيْنَهُمْ ۭ وَلَوْ شَاۗءَ اللّٰهُ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣٧﴾

6:137 以物配主者的配主，使许多人以为杀害自己的孩子是好事 ①，以便毁灭他们，并使他们对自己的信仰产生困惑。假若真主意欲，他们不会这么做，故任他们捏造谎言吧。

وَقَالُوْا هٰذِهٖٓ اَنْعَامٌ وَّحَرْثٌ حِجْرٌ ۖ لَّا يَطْعَمُهَآ اِلَّا مَنْ نَّشَاۗءُ بِزَعْمِهِمْ وَاَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُوْرُهَا وَاَنْعَامٌ لَّا يَذْكُرُوْنَ اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا افْتِرَاۗءً عَلَيْهِ ۭ سَيَجْزِيْهِمْ بِمَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣٨﴾

6:138 以物配主者（依据他们的错误观点）说："这些牲畜和农作物是被禁止的，只有我们允许的人才可以吃"；有些牲畜，是不准人骑的；有些牲畜，他们宰杀时不诵真主之名。他们假借真主的名义捏造谎言。很快祂将因他们的谎言而报偿他们。

وَقَالُوْا مَا فِيْ بُطُوْنِ هٰذِهِ الْاَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُوْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلٰٓى اَزْوَاجِنَا ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مَّيْتَةً فَهُمْ فِيْهِ

6:139 他们说："这些牲畜所怀的胎儿，是专归男人的，对于女人是禁物。"如果生下来是死胎，那么男女都可以吃。很

话题

■ 麦加的不信道者的有关牲畜和农作物的错误看法。

评论

① 这里的"配主"指不信道者所服从的恶魔，他们不服从全能的真主，采取无知的行为——那种不被智慧所容，稍有常识的人都会厌恶的行为。不信道者被他们的偶像崇拜所腐坏，以至于他们变得比动物还冷酷无情；即使动物也爱自己的孩子，但这些不信道者会听从恶魔而杀死自己的孩子，即，女儿。

شُرَكَآءُ ؕ سَيَجۡزِيۡهِمۡ وَصۡفَهُمۡ ؕ اِنَّهٗ حَكِيۡمٌ عَلِيۡمٌ ﴿۱۳۹﴾

快真主将因他们的谬论而报偿他们。祂确是至睿的，全知的。①

قَدۡ خَسِرَ الَّذِيۡنَ قَتَلُوۡۤا اَوۡلَادَهُمۡ سَفَهًا ۢ بِغَيۡرِ عِلۡمٍ وَّحَرَّمُوۡا مَا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ افۡتِرَآءً عَلَى اللّٰهِ ؕ قَدۡ ضَلُّوۡا وَمَا كَانُوۡا مُهۡتَدِيۡنَ ﴿۱۴۰﴾ ع

6:140 那些愚昧无知地杀害自己的孩子，并且把真主赏赐的给养宣称为禁物，假借真主的名义捏造谎言的人，确已亏折了②。他们确已迷误了，他们没有遵循正道。

ع ١٦

وَهُوَ الَّذِىۡۤ اَنۡشَاَ جَنّٰتٍ مَّعۡرُوۡشٰتٍ وَّغَيۡرَ مَعۡرُوۡشٰتٍ وَّالنَّخۡلَ وَالزَّرۡعَ مُخۡتَلِفًا اُكُلُهٗ وَالزَّيۡتُوۡنَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَّغَيۡرَ مُتَشَابِهٍ ؕ كُلُوۡا مِنۡ ثَمَرِهٖۤ اِذَاۤ اَثۡمَرَ وَاٰتُوۡا حَقَّهٗ يَوۡمَ حَصَادِهٖ ۖ وَلَا تُسۡرِفُوۡا ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الۡمُسۡرِفِيۡنَ ۙ﴿۱۴۱﴾

6:141 是祂创造了园圃，其中有蔓生的和直立的果木，枣椰树，不同种类的农作物，与形似味异的橄榄和石榴。当树结果时，你们可以采食其果实，并在收获时给出应给出的部分③，但不要浪费。祂的确不喜爱浪费的人。

话题

- 杀害孩子和把合法的宣称为非法的会造成亏折和迷误。
- 园圃和果实中显示的真主的能力的奇迹。
- 关于履行收获的权利的命令和对于浪费的禁令。

评论

① 这节经文提到了不信道者的一些恶行。他们会把他们的农作物的一部分献给他们的偶像，只允许侍奉偶像的男性食用或从农作物中获利。他们会允许某些动物以偶像的名义自由活动（这样是被禁止的）。根据确切的原因和动物的类型，他们将动物标记为“巴希拉”或“萨伊巴”。这样的动物既不会以任何形式被使用也不会从任何田地中被赶出。上述两种行为都是“什尔克”（以物配主），但这些动物的肉并不是非法的。此外，他们会以他们（所谓）的神的名义宰杀动物。这是一种以物配主的行为，这样被宰杀的动物的肉是非法的，不能食用。这属于‘مَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللّٰهِ’的范畴。

② 孩子是全能的真主降下的巨大福赐。杀害孩子会导致在今世和后世的毁灭。宽恕这样的对于孩子的无情和野蛮是极端的无知和愚昧。

③ 这里提到了履行缴纳收成捐税的义务的命令。这主要包括“什一税”，即农作物的十分之一或二十分之一，及从农作物中施舍一些给赤贫者（masākīn）。这节经文是以下事实的证据：无论收获多或少，无论果实是否能保留一年，每次收获中都有天课。

وَمِنَ الْاَنْعَامِ حَمُوْلَةً وَّفَرْشًا ؕ كُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۙ﴿۱۴۲﴾

6:142 牲畜中有些是用来载运的，其它的散布在大地上（不是用来载运的）。你们当吃真主所赐的给养，不要步恶魔的后尘，他确是你们的公开的敌人。

ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ۚ مِنَ الضَّاْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ ؕ قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ نَبِّـُٔوْنِيْ بِعِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۙ﴿۱۴۳﴾

6:143 真主创造了八对。一对绵羊和一对山羊。你说："真主只以两只公的为禁物呢？还是只以两只母的为禁物呢？还是只以两只母的所孕育的为禁物呢？如果你们说的是真理，就（依你们的知识）回答我吧！"①

وَمِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ ؕ قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ وَصّٰىكُمُ اللّٰهُ بِهٰذَا ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۴۴﴾ ع ۱۴

6:144 真主创造了一对骆驼和一对牛。你说："真主只以两只公的为禁物呢？还是只以两只母的为禁物呢？还是只以两只母的所孕育的为禁物呢？当真主以此命令你们的时候，你们在场吗？"假借真主的名义捏造谎言，以致无知地使人迷误的人，有谁比他还不义呢？真主必定不指引不义之人。

قُلْ لَّاۤ اَجِدُ فِيْ مَاۤ اُوْحِيَ اِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلٰى طَاعِمٍ يَّطْعَمُهٗۤ اِلَّاۤ اَنْ يَّكُوْنَ مَيْتَةً اَوْ دَمًا مَّسْفُوْحًا اَوْ لَحْمَ خِنْزِيْرٍ

6:145 你说："在我所受的启示里，我没有发现人不得吃的食物，除非是自死物，

话题

- 关于吃准许吃的动物的命令和对于跟随撒旦的禁令。
- 对那些把合法的动物宣称为非法的人不利的证据。
- 不合法的动物。

评论

① 这说明，声称某事物为非法的人有责任举证，而不是声称其为合法的人。现如今，有些人在没有举出相关禁令的证据的情况下，对于一切事物都要求提供有关许可的证据，这种准则显然违反了《古兰经》。

فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

或血管中流出的血液，或猪肉——因为猪是不洁的 ①，或是诵非真主之名而宰的造成悖逆的动物。"凡为势所迫，非出自愿，且不超出需求限度的人，（虽吃禁物，毫无罪过，）你们的主确是至赦的，至慈的。

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

6:146 我禁止犹太教徒吃任何一种有爪的禽兽 ②，又禁止他们吃牛羊的脂油，惟它们的背上的或依附在内脏或骨头上的脂油除外。这是我因为他们的犯罪而加诸他们的惩罚 ③，我确是讲真话的。

话题

- 对于受伊斯兰法规所赦免之人食用非法之物的许可。
- 一些对于犹太教徒来说属于非法（"哈拉姆"）的食物。

评论

① 一般来说，有一些与这节经文有关的规定：1. 禁令是由伊斯兰法规确立的，而非依个人愿望而定； 2. 食用流动的血是非法的，即使是离开动物的身体就停止流动的血液，也不能食用。但动物的脾脏和肝脏是合法的；3. 每一种不洁净之物都是不合法的，但不是每一种不合法之物都是不洁净的； 4. 猪的每一个部分都是非法的，因为猪本质上是不洁净的，且无法通过任何手段将其净化； 5. 猪的任何部分都无法通过宰杀或煮沸而变得洁净；6. 在动物的一生中，将其归属于某个名字不在考虑范围之内。相反，其合法性取决于宰杀时（的方式）；7. 以偶像的名义宰杀动物是对信条的违背，即，不信道；8. 在依照伊斯兰教法规定而受赦免的情况下，（对于非法的食物，）只允许食用维持生存所需的量；9. （在上述情况下）如果有人因为估算错误而吃得比需求量多了一口或两口，这不会招致惩罚。

② 这里的表述并不局限于字面意思，因为这不仅包括像狗和野兽之类的动物，还包括像骆驼、鸵鸟、鸭子之类的有蹄类和其它动物。一些《古兰经》注释者指出，这特指鸵鸟、鸭子和骆驼。这些动物对于犹太教徒来说是非法的，不能食用。

③ 尽管牛和羊的肉对于犹太教徒来说是合法的，但这些动物的脂油对于他们来说一般是禁止食用的，背部、内脏周围和骨头上的脂油除外。犹太教徒由于犯罪而被剥夺了这些东西，所以这些动物对于他们来说仍然是被禁止的；牛和羊的脂油及骆驼、鸭子和鸵鸟在伊斯兰法律中仍然合法。

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَّاسِعَةٍ ۚ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهٗ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٤٧﴾

6:147 所以，如果他们否定你，你就说："你们的主，是有无限的慈恩的；而犯罪者无法避免祂的惩罚。"

سَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكْنَا وَلَآ اٰبَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ ۭ كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتّٰى ذَاقُوْا بَاْسَنَا ۭ قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوْهُ لَنَا ۭ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَخْرُصُوْنَ ﴿١٤٨﴾

6:148 这时，以物配主的人将说："假若真主意欲，那我们和我们的祖先，都不会以物配主，我们也不会宣称任何物为禁物。"他们的前人也曾这样否定（他们的使者），直到他们尝到了我的惩罚。你说："你们有什么（确定的）知识可以说出来向我证明吗？你们只遵循虚假的猜测，你们只是在猜测。"

قُلْ فَلِلّٰهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۚ فَلَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٤٩﴾

6:149 你说："确凿的证据只归属于真主，假若祂意欲，祂必定已经指引了你们所有人。"

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ الَّذِيْنَ يَشْهَدُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ حَرَّمَ هٰذَا ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٠﴾ ع ١٥

6:150 你说："你们把为真主已经将这些定为禁物作证的见证人带来吧！"如果他们作证，那你们不要一同作证。那些否定我的迹象的人，不信后世的人，以物配主的人，你们不要顺从他们的私欲。①

话题

- 全能的真主的慈恩和惩罚。
- 对声称以物配主是全能的真主的意愿的人的一个回应。
- 确凿的证据在全能的真主那里。
- 对不信道者作证的要求和对于作伪证的禁令。

评论

① 这里有一个警示：给出这种证词的人只是在顺从私欲，作伪证。伊斯兰教禁止作伪证，禁止通过比如在法律上代表某个骗子等支持这种行为，因为协助他人犯罪本身也是一种罪。

قُلْ تَعَالَوْا اَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ اَلَّا تُشْرِكُوْا
بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ۚ وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ
مِّنْ اِمْلَاقٍ ؕ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَاِيَّاهُمْ ۚ وَلَا تَقْرَبُوا
الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۚ وَلَا تَقْتُلُوا
النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿١٥١﴾

6:151 你说："来吧，我将向你们宣读你们的主为你们定的禁止事项：不要以物配主，要善待父母；不要因为贫穷而杀害孩子，我将为你们和他们提供给养 ①；不要靠近公开的和隐秘的丑事；不要违背真主的禁令杀人，除非是因为正义 ②。祂以这些命令你们，以便你们了解。

وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى
يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۚ وَاَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ ۚ لَا
نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ۚ وَاِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوْا وَلَوْ كَانَ
ذَا قُرْبٰى ۚ وَبِعَهْدِ اللّٰهِ اَوْفُوْا ؕ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٥٢﴾

6:152 不要靠近孤儿的财产，除非采用最佳的方式，直到他们成年；要公正地称重或测量。我只依各人的能力而加以责成。当你们说话时，你们应当公平，即使是跟你们的近亲相关的事情；你们当履行向真主发的庄严的誓言。祂向你们强调这些，以便你们接受忠告。"

话题

- 对于以物配主的禁令和关于善待父母的命令。
- 对于因惧怕贫穷而杀害孩子的禁令。
- 关于避免公开的和隐秘的丑事的命令。
- 对于不义地杀人的禁令。
- 关于孤儿的财富和其它问题的一些规定。

评论

① 在蒙昧时代，杀婴的一个原因是对贫穷的害怕。有些人觉得他们会无法为孩子提供足够的衣服、食物和其它必需品，所以做出了这种最可憎的事。不幸的是，我们这个时代也有许多穆斯林犯这种重罪；他们因害怕教育和抚养费用而杀害未出生的孩子，特别是当他们得知胎儿是女孩时。

② 在某些情况下，伊斯兰统治者可以对有罪方实施死刑，例如针对谋杀的伊斯兰同态复仇（"基沙斯"），针对通奸行为的石刑，针对叛教行为的死刑；但是，必须记住，在上述情况下，只能由伊斯兰统治者实施，不能由公众实施。

وَاَنَّ هٰذَا صِرَاطِیْ مُسْتَقِیْمًا فَاتَّبِعُوْهُ ۚ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِیْلِهٖ ؕ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿۱۵۳﴾

6:153 这确是我的正路，故你们当遵循 ①；你们不要遵循其它道路，以免其它道路使你们偏离真主的大道 ②。祂以这些命令你们，以便你们敬畏。

ثُمَّ اٰتَیْنَا مُوْسَی الْكِتٰبَ تَمَامًا عَلَی الَّذِیْۤ اَحْسَنَ وَ تَفْصِیْلًا لِّكُلِّ شَیْءٍ وَّ هُدًی وَّ رَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ یُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۵۴﴾

6:154 我把经典赏赐了穆萨，以完成我对行善者的恩惠，并解释一切律例，以作指引，以示慈恩，以便他们确信将来要与他们的主会见。

ع ٩ ٢

وَ هٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ فَاتَّبِعُوْهُ وَ اتَّقُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۱۵۵﴾

6:155 这是我降示的一部吉祥的经典（《古兰经》），故你们当遵循它，敬畏真主，以便你们获得慈悯。③

اَنْ تَقُوْلُوْۤا اِنَّمَاۤ اُنْزِلَ الْكِتٰبُ عَلٰی طَآىِٕفَتَیْنِ مِنْ قَبْلِنَا ۪ وَ اِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغٰفِلِیْنَ ﴿۱۵۶﴾

6:156 （我降示这一经典）以免你们说："天经只降示于我们之前的两伙人，我们对于他们所诵习的经典，确是不了解的。"

话题

- 只有一条正道，那就是伊斯兰教。
- 《讨拉特》的伟大。
- 关于遵循《古兰经》的命令。
- 《古兰经》的启示是给世人的明证的完结。

评论

① 信仰的正确性、履行崇拜功修、对权利的实现就是正路，在这些方面犯错误的人走的都不是正路。信条就像基础，没有信条的行为不会被接受；有许多与崇拜及人们之间协议或交易有关的必要因素。

② 这里的"其它道路"指反对伊斯兰教的道路，无论是独立的宗教，比如犹太教和基督教，还是伊斯兰教的异端主张，比如卡迪安派。

③ 《古兰经》的一项权利是它应该被遵循。不幸的是，穆斯林在这方面的现状是可悲可叹的。穆斯林没有每天诵读这部经典，而是用华丽的布包裹着把它放在了书架上、或盒子里、或在他们的商店里，以求福赐。即使是诵读《古兰经》的人也没有正确地诵读，而能理解《古兰经》的人比诵读者更少。

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ
مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِى
الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

6:157 或者以免你们说："假若天经被降示给了我们，那么，我们必定比他们更遵循正道 ① 。"现在，来自你们的主的明证、指引和慈恩，确已降临你们了。否定真主的迹象，并背弃之的人，有谁比他还不义呢？背弃我的迹象的人，很快我将因他们的背弃而对他们报以严厉的刑罚。

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ يَأْتِىَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِىَ
بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِى بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ
نَفْسًا إِيمَٰنُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِىٓ
إِيمَٰنِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ انتَظِرُوٓا إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

6:158 他们等待着的只有天使降临他们，或者你们的主的惩罚，或者来自你们的主的一部分迹象。在你们的主的部分迹象降临之日，凡以前未曾信道，或虽信道却未行善的人，即使（在那日）信道，也无法从中受益了 ② 。你说："你们等待着吧！我们也在等待着。"

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِى

6:159 那些分裂自己的宗教而各成派系的人 ③ ，

话题

- 《古兰经》的伟大和对否定《古兰经》的人的一个警告。
- 对真理显现后仍不接受信仰的人的一个警告。
- 对制造宗教分裂的人的一个警告。

评论

① 阿拉伯不信道者中的一部分人说，《讨拉特》和《引支勒》被分别降示给了犹太教徒和基督教徒，但那些愚蠢的人无法从那些经典中获得指引，还声称"我们的心智并不是脆弱而天真的，我们的思想是健全的，我们的智力如此之高，以至于如果像这样的经典被降示给了我们，我们会比他们更遵循正道。这节经文是因这些阿拉伯人而降示的，现在《古兰经》已经被降示了，他们怎么不遵循《古兰经》呢？

② 这是指当太阳从西边升起时，有罪的信士的忏悔在那之后将不再被接受。

③ 这是指变得分裂的犹太教徒和基督教徒或崇拜不同对象的所有的以物配主者。

شَيْءٍ ۚ إِنَّمَآ أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

（我喜爱的先知啊，）你与他们毫无关系。他们的事，只归真主（判决）。然后，祂将把他们过去的行为告知他们。

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

6:160 带来一件善功的人，他将得十倍的报酬 ①；带来一件罪行的人，他将只受同等的惩罚，他们不会受到亏枉。

قُلْ إِنَّنِى هَدَىٰنِى رَبِّىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۚ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

6:161 你说："我的主确已向我指引了一条正路，即正教，亦即免于一切谬误的易卜拉欣的宗教。他不是以物配主的人。"

قُلْ إِنَّ صَلَاتِى وَنُسُكِى وَمَحْيَاىَ وَمَمَاتِى لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٢﴾

6:162 你说："我的礼拜，我的牺牲，我的生活，我的死亡，的确都只是为了真主——众世界的主。②

话题

- 善功将变成十倍，跟罪行不一样。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 遵循的是正道。
- 崇拜、生活和死亡都应该是为了全能的真主。

评论

① 做一件善功的人，将得到十倍的报酬，这还不是最大的报酬，而只是主的恩惠的开始。全能的真主为祂所意欲的人增加善功，不管是把一件善功乘以700还是无法估量的数量。

② 这是信士生活的真实反映；他的生活、死亡和崇拜都应该只是为了全能的真主。生命应该被用于做让全能的真主喜悦的事。同样，死亡也应在有信仰的状态下，如果可能，要坚持说真理之语。崇拜不仅要避免表面上的以物配主——这是信条的一个部分，也要避免隐秘的以物配主的元素，比如卖弄、虚饰；崇拜必须完全是为了获得全能的真主的喜悦。

لَا شَرِيكَ لَهُ ۚ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

6:163 祂是独一无二的主；我所受的命令就是这个，我是第一个穆斯林。”①

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

6:164 你说：“真主是万物的主，难道我能舍祂而另求一个主吗？”各人犯罪，自己负责。没有一个负罪的人，将担负别人的罪责。然后，你们将返归于真主，祂将为你们判决你们所争论的是非。②

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

النصف ٨٠

6:165 是祂以你们为大地的代治者，并使你们中的一部分人品级高于另一部分人，以便祂以祂赏赐的恩典考验你们。你们的主确是刑罚神速的③，祂确是至赦的，确是至慈的。

话题

- 对神性的声明。
- 每个人只对自己的行为负责。
- 人与人之间的差异只是一种考验。

评论

① 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的光是在全部被造物之前被创造的。同样，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是在灵魂领域第一个肯定全能真主的神性的人（在神约期间），他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在信仰和伊斯兰教上的言传身教对穆斯林民族来说是最重要的。

② 人不可能被完全免除罪责而让他人承担自己的罪责。同样，人的罪行不会无缘无故被转移给他人。然而，发明犯罪的新方式，或误导他人，或使人走上犯罪道路的人将因这些行为被追究，以至于所有这些人的罪行都会首先被记录在这个人的功过簿上；实际上，这是他的行为的结果，而不是无缘无故地给他增加罪行。

③ 当全能的真主施加惩罚的时刻到来时，祂毫不拖延。

奉至仁至慈的真主之名

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

7:1 艾列弗，俩目，米目，萨德。

الٓمٓصٓ ①

7:2 （我喜爱的先知啊，）这是降示你的经典——你切不可因此而有一点点灰心气馁——以便你借之警告世人，并以之为给信士们的忠告。

كِتٰبٌ اُنۡزِلَ اِلَيۡكَ فَلَا يَكُنۡ فِىۡ صَدۡرِكَ حَرَجٌ مِّنۡهُ لِتُنۡذِرَ بِهٖ وَذِكۡرٰى لِلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ②

7:3 众人啊！你们当遵循你们的主向你们降示的（经典），你们不要遵从除祂之外的主宰者。你们所理解的很少。

اِتَّبِعُوۡا مَاۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡكُمۡ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ وَلَا تَتَّبِعُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اَوۡلِيَآءَ ؕ قَلِيۡلًا مَّا تَذَكَّرُوۡنَ ③

7:4 我毁灭了多少城镇啊；我的惩罚（总是）在夜间或他们午睡时降临他们。①

وَكَمۡ مِّنۡ قَرۡيَةٍ اَهۡلَكۡنٰهَا فَجَآءَهَا بَاۡسُنَا بَيَاتًا اَوۡ هُمۡ قَآئِلُوۡنَ ④

7:5 当我的惩罚降临他们时，他们唯一哭喊的是："我们的确是不义之人。"

فَمَا كَانَ دَعۡوٰىهُمۡ اِذۡ جَآءَهُمۡ بَاۡسُنَاۤ اِلَّاۤ اَنۡ قَالُوۡۤا اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيۡنَ ⑤

话题

- 传达《古兰经》中的启示时，不应灰心气馁。
- 关于遵循《古兰经》的命令和对于遵从离经叛道者的禁令。
- 悖逆的民族的毁灭。

评论

① 全能的真主的惩罚是在他们在夜间或白天睡觉时浑然不知的情况下降临的。没有明显的惩罚将至的迹象，也没有任何可以作为警示的暗示，相反，惩罚是突然降临的，他们无法逃脱。这是对不信道者的一个警告，他们不应该因为安宁和奢侈（的生活）而傲慢自大，因为真主的惩罚可能突然降临。

فَلَنَسْـَٔلَنَّ الَّذِيْنَ اُرْسِلَ اِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ الْمُرْسَلِيْنَ ۙ﴿٦﴾

7:6 我必定询问曾被派遣过使者的民众[1]，我必定询问（曾被派去的）众使者。

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَّمَا كُنَّا غَآئِبِيْنَ ﴿٧﴾

7:7 我必将我所知的（他们的一言一行）告知他们，我没有离开过他们。

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذِ ِۨالْحَقُّ ۚ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٨﴾

7:8 在那日，称量（功过薄）必将发生。那些善功分量重的人才是成功的。

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَظْلِمُوْنَ ﴿٩﴾

7:9 那些善功分量轻的人，是那些亏折自身的人[2]，因为他们曾对我的迹象不义。

وَلَقَدْ مَكَّنّٰكُمْ فِى الْاَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿١٠﴾ ع ٨

7:10 我确已使你们在大地上安居，并在那里为你们创造了生活所需；而你们很少感恩。

وَلَقَدْ خَلَقْنٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ ۡ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ۭ لَمْ يَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ﴿١١﴾

7:11 的确，我创造了你们，然后使你们成形，然后我对众天使说："你们向阿丹叩头吧。"所以他们都叩头了，唯独易卜劣斯没有叩头。

话题

- 给众使者和各族民众的一个问题。
- 善功和罪行在审判日被称量。
- 真主赐予人们的恩惠和他们的缺乏感恩。
- 对先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的创造和众天使向他叩头。

评论

① 各民族将被询问他们的使者是否传道，先知们邀请他们（信道）后他们的反应是怎样的，及他们是否遵守了先知的教导。众先知将被询问他们是否向各民族传达了真理的启示及他们各自的民族的反应是怎样的。

② 经众传圣训（"穆塔瓦蒂尔"）证实：在审判日会有一个天平被带上前来。我们必须笃信这一点。我们没有义务知道这个天平的确切本质、称量方式和其他细节，因为这些都是我们无法接触到的幽玄的事项。但我们有义务笃信幽玄的事项。不过，全能的真主和受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 最清楚这些事项的本质。

قَالَ مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ اِذْ اَمَرْتُكَ ؕ قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۚ خَلَقْتَنِيْ مِنْ نَّارٍ وَّخَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ﴿١٢﴾

7:12 祂（真主）说："我命令你叩头，你为什么不叩头？"他说："我比他优越，祢用火创造了我，用泥创造了他。"①

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُوْنُ لَكَ اَنْ تَتَكَبَّرَ فِيْهَا فَاخْرُجْ اِنَّكَ مِنَ الصّٰغِرِيْنَ ﴿١٣﴾

7:13 真主说："你从这里下去吧！你不得在这里骄傲自大。离开这里！你确是被贬责者之一！"②

قَالَ اَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٤﴾

7:14 他（撒旦）说："求祢赐我'暂缓执行'，直到复活日。"

قَالَ اِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ﴿١٥﴾

7:15 祂（真主）说："你被赐予了'暂缓执行'。"

قَالَ فَبِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيْمَ ۙ﴿١٦﴾

7:16 他（撒旦）说："我发誓是祢使我迷误的③，我必定在祢的正路上伏击他们。

话题

- 撒旦不叩头后的傲慢反应。
- 给撒旦的从天堂下去的命令及他成为被贬责者之一。
- 撒旦请求得到"暂缓执行"，直到审判日。
- 撒旦对于引诱他人的坚定决心。

评论

① 撒旦的意思是火比泥好，所以本质是火的他优越于本质是泥的；这是一个错误的推论，因为只有全能的真主授予了卓越地位的人才更伟大。在全能的真主的阙前，卓越的标准是服从。

② 这表达了傲慢是如此地邪恶，以至于它让崇拜了全能的真主数千年的撒旦在全能的真主的阙前被诅咒、被羞辱，一直到审判日。

③ 在这里撒旦把迷误归咎于全能的真主，要么他把自己视为完全无能为力，要么表现了他的轻蔑。

ثُمَّ لَاٰتِيَنَّهُمْ مِّنۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَآئِلِهِمْ ؕ وَلَا تَجِدُ اَكْثَرَهُمْ شٰكِرِيْنَ ﴿١٧﴾

7:17 然后，我必定从他们的前后左右各方靠近他们 ① 。祢将发现他们大多数是不感恩的。”

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُوْمًا مَّدْحُوْرًا ؕ لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٨﴾

7:18 真主说：“从这里出去吧！被贬责的、被弃绝的。的确，他们中那些遵从你的，我必定用你和他们一起填充火狱。”

وَيٰۤاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩﴾

7:19 “阿丹啊！你和你的妻子同住乐园吧，你们可以在任何地方自由地食用园里的食物。但不要靠近这棵树；以免你们变成超出限度之人。”

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطٰنُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وٗرِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْاٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهٰىكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ اِلَّاۤ اَنْ تَكُوْنَا مَلَكَيْنِ اَوْ تَكُوْنَا مِنَ الْخٰلِدِيْنَ ﴿٢٠﴾

7:20 然后撒旦教唆他俩，以使他俩暴露原本被遮盖着的羞体。他说：“你们的主阻止你们靠近这棵树，只为不让你们变成天使或永生不灭。”

وَقَاسَمَهُمَاۤ اِنِّيْ لَكُمَا لَمِنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٢١﴾ۙ

7:21 他向他俩发誓说：“我确是你们的真诚的劝告者。”

فَدَلّٰىهُمَا بِغُرُوْرٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا

7:22 所以他通过欺骗使他俩堕落了。当

话题

- 先知阿丹与尊贵的夏娃的天堂的居所和禁忌之树。
- 撒旦对先知阿丹与尊贵的夏娃的欺骗。
- 吃禁忌之树的果实的后果和全能的主的质问。
- 先知阿丹和尊贵的夏娃为获得宽恕而作的祈祷。

评论

① 这节经文中，“前”指世俗的诱惑，“后”指撒旦关于后世的低语，“右”代表宗教上的怀疑，“左”被解释为引诱人犯罪。

سَوْاٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفٰنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ ؕ وَ
نَادٰىهُمَا رَبُّهُمَآ اَلَمْ اَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَاَقُلْ
لَّكُمَآ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٢﴾

他俩尝了那棵树的果实后，他们原本遮盖着的羞体就显露出来了，于是他俩开始用乐园里的树叶遮盖身体 ①。他们的主对他们说：“难道我没有禁止你们靠近这棵树吗？难道我没有对你们说过撒旦是你们的公开的敌人吗？”

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ اَنْفُسَنَا ۖ وَاِنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا
لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

7:23 他俩说：“我们的主啊！我们已自误了，如果祢不赦宥我们，不慈悯我们，我们必定变成亏折者。”②

قَالَ اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِى الْاَرْضِ
مُسْتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٢٤﴾

7:24 真主说：“下去吧！你们将互为敌人。一直到某个特定时间，大地上都有你们的住处和给养。”

قَالَ فِيْهَا تَحْيَوْنَ وَفِيْهَا تَمُوْتُوْنَ وَمِنْهَا تُخْرَجُوْنَ ﴿٢٥﴾ ع ٢ ١٥

7:25 祂（真主）说：“你们将在那里生活，将在那里死亡，并将从那里复生。”

话题

- 关于从天堂下去的命令和阿丹的子孙的状况。
- 生活、死亡和审判日的聚集。
- 衣服是一项很大的福赐，及敬畏的“衣服”。

评论

① 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 和尊贵的夏娃 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 在原本的衣服被拿走后就立即用树叶遮羞，这证明遮羞是自然的人类倾向。因此，将赤身裸体视为自然的人毁坏了他们的与生俱来的人类倾向；在一些国家，有很多人以自然主义或裸体主义的名义倾向于此。

② 这句话并不是指犯罪，而是指为自己招致损失，因为他们不得不降落到大地上（离开天堂），开始艰难的生活，而不再有天堂的享受。穆斯林可以借鉴先知阿丹在判断错误后进行的祈祷的方式，在犯错后在全能的真主的阙前忏悔；当信士们犯错后，应极其谦恭地向全能的真主忏悔并寻求宽恕，以求全能的真主宽恕他们。

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُّوَارِيْ سَوْاٰتِكُمْ وَرِيْشًا ۭ وَلِبَاسُ التَّقْوٰى ۙ ذٰلِكَ خَيْرٌ ۭ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ۝٢٦

7:26 阿丹的子孙啊！我确已给你们赏赐了衣服用于遮羞和装饰，不过，敬畏的“衣服”是最好的 ① 。这是真主的迹象，以便他们接受忠告。

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَآ اَخْرَجَ اَبَوَيْكُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْاٰتِهِمَا ۭ اِنَّهٗ يَرٰىكُمْ هُوَ وَقَبِيْلُهٗ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۭ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَاۗءَ لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝٢٧

7:27 阿丹的子孙啊！你们绝不要让恶魔像他使你们的始祖父母被驱离乐园那样欺骗你们：为了暴露他们原本遮盖着的羞体，他使他们的衣服被除去了。他和部下在你们看不见他们的地方看着你们 ② 。我确已使恶魔成为不信道者的朋友。

وَاِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً قَالُوْا وَجَدْنَا عَلَيْهَآ اٰبَاۗءَنَا وَاللّٰهُ اَمَرَنَا بِهَا ۭ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَاْمُرُ بِالْفَحْشَاۗءِ ۭ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَي اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝٢٨

7:28 当他们做了丑事后，他们会说：“我们的祖先是这样做的。真主也命令我们这样做。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“真主不会命令人做丑事 ③ 。难道你们假借真主的名义妄言你们不知道的事情吗？”

话题

- 关于使自己免受撒旦的邪恶之害的命令。
- 撒旦是不信道者的朋友。
- 不信道者有关以物配主的辩解及对此的回应。
- 关于坚守公道和虔诚崇拜的命令。

评论

① “敬畏的‘衣服’”指远离错误的信仰和不道德的行为，养成纯洁的性格。正如衣服能保护人不受天气的有害影响一样，敬畏的“衣服”能使人免受后世的惩罚。

② 撒旦和他的子孙能看到每一个人，而人们却看不到他们。撒旦是危险的敌人，所以人们应寻求全能的真主的护佑，时刻警惕撒旦的骗术，多与遵循正道者为伴。

③ 这里的‘فَاحِشَـه’指以物配主或异教徒赤身裸体地绕行卡巴天房的仪式；他们为这种无耻行为辩解说这是他们的祖先的做法——这一点被驳斥了。

قُلْ اَمَرَ رَبِّيْ بِالْقِسْطِ ۫ وَ اَقِيْمُوْا وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّادْعُوْهُ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ؕ كَمَا بَدَاَكُمْ تَعُوْدُوْنَ ؕ﴿۲۹﴾

7:29 你说："我的主，命令人行公道[1]，每次礼拜[2]时，你们要面向克尔白，要全心全意地崇拜祂。正如祂最初创造了你们，你们将（以同样的方式）返归于祂。"

فَرِيْقًا هَدٰى وَفَرِيْقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ ؕ اِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿۳۰﴾

7:30 祂指引了一伙人，而另一伙人确已迷误了。他们确已舍真主而以恶魔为友，且他们以为他们在遵循正道。

يٰبَنِيْۤ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا ۚ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿۳۱﴾ ع

7:31 阿丹的子孙啊！每次礼拜，你们都当穿着得体。你们应当吃喝，但不要浪费。真主的确不喜欢浪费者。

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِيْۤ اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖ وَالطَّيِّبٰتِ مِنَ الرِّزْقِ ؕ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

7:32 你说："谁宣称真主赐予祂的仆人的服饰和洁净的食物为非法了[3]？"你说："那些是给信道者在今世享用的，

话题

- 就遵循正道和迷误而言的两伙人。
- 关于礼拜时要处于良好状态的命令。
- 对于吃喝的许可和对于浪费的禁令。
- 对于信士享用服饰和洁净的食物的许可。
- 不合法的和有罪的。

评论

① 在阿拉伯语中，'قِسْط'的意思有很多，例如共享、公正、正确性或不减不增之物。大多数《古兰经》注释者把这个词解释为公正或公平。

② 这是一个带 mīm 前缀的词根名词，意思是跪拜，意指做礼拜。

③ 根据这节经文，许多人需要改正自身：1. 过度探究冒犯自己的人的合法之物的自以为是的人，这是不允许的，且完全与虔诚信念相对；2. 自我禁欲而不食用美味食物的人，当别人食用这样的食物时，他们会怀着敌意和蔑视看待那个人。这是绝对禁止的；3. 认为食用在圣纪节、卧里的宴会和纪念虔诚先辈的聚会中供应的食物和饮品属于非法事项的人，他们违背了这节经文。因为这样的食物和饮品毫无疑问是合法的，通过将其列为被禁之物而用自己的观点取代伊斯兰教的观点是异端的。

خَالِصَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٣٢﴾

在复活日是给他们独享的。”我就是这样为有知识的民众阐明迹象。

قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّاَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾

7:33 你说：“我的主禁止一切公开的和隐秘的丑事[①]，罪恶[②]，不义的侵犯[③]，以未经真主证实之‘物’配主，及假借真主的名义妄言自己不知道的事情。”

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ لَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

7:34 每个民族都有一个期限，当限期到来时，他们将既无法推迟一刻，也无法提前一刻。

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ ۙ فَمَنِ اتَّقٰى وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٥﴾

7:35 阿丹的子孙啊！如果来自你们之中的使者来向你们讲述我的迹象，那么，凡敬畏且修身者，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاسْتَكْبَرُوْا عَنْهَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٣٦﴾

7:36 否定我的迹象而且傲慢[④]地与之对抗的人，他们是火狱的居民，并将永居其中。

话题

- 人们对于自己的限期既无法提前也无法推迟，哪怕是一瞬间。
- 真主给人类的关于使者的指导。
- 假借全能的真主的名义捏造谎言并否定真主的人的后果。

评论

① 这指每一种重罪。根据一种观点，它指会招致伊斯兰教法上的惩罚的罪行，另一种观点认为它指私通或通奸。

② 关于这一点，有几种意见；1. 每一种轻罪；2. 会招致伊斯兰教法上的惩罚的罪行；3. 每一种罪行，无论轻重。

③ 这里的“不义的侵犯”指要求得到不是正当地属于自己的东西。

④ “对经文傲慢”意为不接受它们。傲慢使人很难接受他人的忠告。

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ
اُولٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيْبُهُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَتْهُمْ
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ ۙ قَالُوْٓا اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَشَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ
كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

7:37 假借真主的名义捏造谎言[1]或否定祂的迹象的人，有谁比他们更不义呢？他们将获得他们的命定的配给，直到我的使者（天使）来收取他们的灵魂，并对他们说："你们从前舍真主而崇拜的（偶像），现在在哪里呢？"他们将回答说："他们已抛弃我们了。"他们将招认自己原是不信道者。

قَالَ ادْخُلُوْا فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِّنَ الْجِنِّ وَ
الْاِنْسِ فِي النَّارِ ؕ كُلَّمَا دَخَلَتْ اُمَّةٌ لَّعَنَتْ اُخْتَهَا ؕ
حَتّٰٓى اِذَا ادَّارَكُوْا فِيْهَا جَمِيْعًا ۙ قَالَتْ اُخْرٰىهُمْ لِاُوْلٰىهُمْ
رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ اَضَلُّوْنَا فَاٰتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ؕ قَالَ
لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَّلٰكِنْ لَّا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٨﴾

7:38 祂（真主）将（对他们）说："你们同精灵和人类中先于你们的各民族一起进入火狱吧。"每当一群人进入火狱，他们总要咒骂其他人[2]，一直到他们全部到齐。后到者将论及先来者说："我们的主啊！这些人误导了我们，故求祢使他们受加倍的火狱刑罚。"真主将说："所有人的都加倍了，只是你们不知道。"

وَقَالَتْ اُوْلٰىهُمْ لِاُخْرٰىهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ
فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٣٩﴾ ع ٤

7:39 他们中的第一个将对他们中的最后一个说："所以你相对于我们并没有任何优势，因此，尝尝你们的所作所为招致的惩罚吧！"

话题

- 给不信道者的关于进入火狱的命令和他们的状况。
- 天堂的门不为不信道者打开，他们不可能进入天堂。

评论

① 假借全能的真主的名义捏造谎言有不同的情形：1. 把星星或偶像视为像全能的真主那样的神；2. 声称有善神和恶神，分别为亚兹丹和阿赫拉曼（二元化的琐罗亚斯德教信仰）；3. 给全能的真主捏造儿子或孩子；4. 将伪造的命令归于全能的真主；5. 否定经文意为不相信《古兰经》是全能的真主降示的经典并否定最后的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份。

② 每一类不信道者都将咒骂同类的不信道者：以物配主者将咒骂以物配主者，犹太教徒将咒骂犹太教徒，基督教徒将咒骂基督教徒。这说明，在审判日每个人都将伴随着自己的心倾向的人，不分时代和地点。

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

7:40 的确，否定我的迹象而且傲慢地与之对抗的人，天堂之门将不会为他们而打开 ①，他们将无法进入乐园，除非骆驼能穿过针眼 ②。我就是这样报偿犯罪者 。③

لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

7:41 他们将以火为床，并以火为被 ④，我就是这样报偿不义者。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

7:42 而信道且行善者，我只依个人的能力而加以责成。他们是乐园的居民，他们将永居其中。

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ

7:43 我将拔除他们心

话题

- 不信道者的火床。
- 遵循正道者的结果。
- 天堂的居民的心中将没有仇恨。
- 天堂的居民将赞颂全能的真主，并肯定真主的指引的重要性。

评论

① “天堂的门将不会为不信道者而打开”的一种解释是，这些门将不会为不信道者的行为和灵魂而打开，因为他们是邪恶的。另一种意思是，他们将会被剥夺福赐和慈悯。

② 这说明不信道者被剥夺进入天堂的资格是确定无疑的，因为骆驼不可能穿过针眼，取决于不可能的事也是不可能的。

③ 这里的“犯罪者”指不信道者，因为前面说的否定全能的真主且傲慢自大是关于不信道者的。

④ 火将从四面八方包围着他们；这节经文讲了火将如何在他们的上方和下方，但从措词可以看出还包括右方和左方。

الْاَنْهٰرُ ۚ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ هَدٰىنَا لِهٰذَا ۫ وَمَا
كُنَّا لِنَهْتَدِیَ لَوْلَاۤ اَنْ هَدٰىنَا اللّٰهُ ۚ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ
رَبِّنَا بِالْحَقِّ ؕ وَنُوْدُوْۤا اَنْ تِلْكُمُ الْجَنَّةُ اُوْرِثْتُمُوْهَا بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۴۳﴾

中的怨恨①，河流将从他们的下方流过，他们将说："一切赞颂，全归指引我们至此的真主！假若真主没有指引我们，我们绝不可能走上正道。我们的主的众使者，确已昭示了真理。"将有一个声音对他们说："这就是你们因自己的行为②而继承③的乐园。"

الثلثة

وَنَادٰۤی اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ اَصْحٰبَ النَّارِ اَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا
وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُّمْ مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا ؕ قَالُوْا
نَعَمْ ۚ فَاَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَیْنَهُمْ اَنْ لَّعْنَةُ اللّٰهِ عَلَی الظّٰلِمِیْنَ ﴿۴۴﴾

7:44 乐园的居民将大声对火狱的居民④说："我们已发现我们的主所应许我们的是真实的。你们也发现你们的主所应许你们的是真实的吗？"他们将说："是的。"然后，一个天使将在他们中间宣告说："真主的弃绝归于不义者。

الَّذِیْنَ یَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِیْلِ اللّٰهِ وَیَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۚ

7:45 他们阻碍他人遵循真主的道路，

话题

- 天堂的居民将赞颂全能的真主，并肯定真主的指引的重要性。
- 以善行换取天堂。
- 天堂的居民和火狱的居民之间的对话。
- 惩罚不信道者背后的原因。

评论

① 天堂里的人的心中将没有仇恨；我们应对全能的真主的慈悯抱有这样的希望：在今世心中没有仇恨的人，在审判日将被归入天堂里的心地纯洁的人之中。

② 《古兰经》给出了得入天堂的两个原因，即，全能的真主的恩典和善功。这两个要素由于以下诠释而协调一致：前者是真正的途径，后者是表面的途径。

③ 天堂被描述成了继承物，正如继承物并不是通过个人努力或工作而获得的，天堂只能通过全能的真主的恩典而被赐予。

④ 这指火狱中的不信道者，而不是有罪的信士，因为天堂的居民会为有罪的信士代求（使他们脱离火狱），而不是嘲笑他们。

وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ كٰفِرُوْنَ ﴿٤٥﴾ وقف لازم

而且试图使之弯曲 ①，他们不信后世。”

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الْاَعْرَافِ رِجَالٌ يَّعْرِفُوْنَ كُلًّا بِسِيْمٰهُمْ ۚ وَنَادَوْا اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ اَنْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ۫ لَمْ يَدْخُلُوْهَا وَهُمْ يَطْمَعُوْنَ ﴿٤٦﴾

7:46 它们（天堂和地狱）中间有一道屏障 ②。在（那道屏障的）高处将有许多人，他们将借由两方人的额头（上的标记）认出所有人，他们将对乐园的居民大声说：“祝你们平安！”他们将是尚未进入乐园的，但他们将渴望进入乐园。

وَاِذَا صُرِفَتْ اَبْصَارُهُمْ تِلْقَآءَ اَصْحٰبِ النَّارِ ۙ قَالُوْا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾ ع ١٢

7:47 当他们的目光转向火狱的居民时，他们将说：“我们的主啊！求祢不要使我们与不义之人同住。”

وَنَادٰٓى اَصْحٰبُ الْاَعْرَافِ رِجَالًا يَّعْرِفُوْنَهُمْ بِسِيْمٰهُمْ قَالُوْا مَآ اَغْنٰى عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٤٨﴾

7:48 在高处的人，将大声对他们借由对方的额头（上的标记）而认出的一些人说：“你们的团伙和傲慢，对于你们毫无裨益。”

اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللّٰهُ بِرَحْمَةٍ ؕ

7:49 这些人就是那些你们发誓说真主绝不会慈悯他

话题

- “高处”的人们和天堂的居民之间的对话。
- “高处”的人们看到火狱的居民后做的祈祷。
- 天堂的居民将赞颂全能的真主，并肯定真主的指引的重要性。

评论

① 这些警告主要是针对不信道者，不过，这包括那些阻碍他人信奉宗教、试图更改或歪曲宗教法律的名义上的穆斯林；力图改变宗教的反宗教人士，犯的绝不是小罪，他们也应进入火狱。

② 这道“屏障”设立在那里是为了防止天堂受到火狱的影响，反之亦然；事实是，这道“屏障”本身就是al-A□rāf，因为它应是非常高。这个词指“高处”。

أُدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

们的人吗 ① ？”（然而他们已收到这样的命令：）“你们进入乐园吧，你们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。”

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ ۖ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

7:50 火狱的居民将大声对乐园的居民说：“（求你们）把真主赐予你们的水或食物匀一些给我们吧！”他们将说：“真主确已禁止 不信道者享用这两样东西。” ②

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

7:51 那些曾把自己的宗教当作娱乐和嬉戏，且为今世的生活所欺骗的人；所以，今天我将遗忘他们，因为他们曾忘记有今日的会见 ③ ，还因为他们不信我的迹象。

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً

7:52 我的确昭示了他们一部我据渊博的

话题

- “高处”的人们和火狱的不信道者之间的对话。
- 火狱的居民向天堂的居民索取水和食物。
- 把宗教当作娱乐和嬉戏的不信道者在后世的后果。

评论

① “高处”的人们将指着天堂中的贫穷的穆斯林对以物配主者说：“这些就是你们在今世视为低人一等的贫穷的穆斯林吗？且你们会发誓说全能的真主会因为他们的贫穷而不慈悯他们，是吗？现在，你们亲眼看看，他们是如何永享幸福和舒适，拥有荣誉和尊重；而你们却遭遇了极大灾难。”我们不应被今世的穆斯林的贫穷和不信道者的富足所欺骗；此外，不应该嘲笑穷人的贫穷。嘲笑穷人的无助是不信道者的做法，因其贫穷而嘲弄穆斯林是一种无礼的、非法的行为。

② 这里的“禁止”的意思并不是说在伊斯兰法律上是非法的，因为伊斯兰法律将不适用于那里。确切地说，它是指绝对的剥夺；此外，天堂的居民不帮助火狱的居民是与火狱中的不信道者相关的，因为许多有罪的穆斯林将获得他们的信仰虔诚的亲戚的代求。

③ 表面上的全能的真主的“遗忘”被解释为对不信道者的“忘记”的报偿，即，这是他们的行为的结果。

知识加以详述的经典[1]，作为给信道者的指引和慈恩 。[2]

لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾

7:53 他们等待着的只有那部经典所述的最终结果。在最终结果到来的那一日，在此之前已将其遗忘的人将说："我们的主的使者，确曾向我们昭示真理！所以，我们有没有代求者为我们代求啊？或者我们能不能被送回去，以便我们做跟我们以前的行为相反的事情？"他们确已亏折了自身，他们所捏造的已抛弃他们了。[3]

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا تَاْوِيْلَهٗ ؕ يَوْمَ يَاْتِيْ تَاْوِيْلُهٗ يَقُوْلُ
الَّذِيْنَ نَسُوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا
بِالْحَقِّ ۚ فَهَلْ لَّنَا مِنْ شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوْا لَنَآ اَوْ نُرَدُّ
فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ؕ قَدْ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٥٣﴾ ع ٦ ٣

7:54 你们的主确是真主，祂在六日内创造了天地 [4] ，然后，

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ
اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۖ يُغْشِي الَّيْلَ النَّهَارَ

话题

- 《古兰经》是一部深刻的经典，是一种慈恩和指引。
- 不信道者在今世的疏忽大意和在审判日的后悔。

评论

① "经典"指全能的真主以其绝对的知识讲述的尊贵的《古兰经》；它涵盖了对人类的指引所需的所有元素。全能的真主以精彩的表达和雄辩的复述向世人提供了证明《古兰经》的真实性的压倒性证据。尊贵的《古兰经》是优美的作品，其中包含了真理的信仰和属于善功的行为。

② 《古兰经》的一般慈恩是给整个世界的，因为整个世界都得到了这部作为指引的经典；不过，它是给信士的特殊慈恩，因为只有信士才会真正地受益于它。

③ 前几节经文的主题是穆斯林和不信道者面临的状况。不过，也提到了"高处"的人们；这些人将有同等数量的善功和罪行。将有一群穆斯林的罪行多于善功，也有人尽管有善功，却会因为某个罪行而被追究。考虑到上述情况，我们必须关心我们的后世。首先，我们必须避免不信道；其次，虽然没有穆斯林会永远待在火狱，但有罪的穆斯林会进入火狱，因此我们必须畏惧火狱的惩罚和恐怖。

④ 有些学者说，六天是指六个时代，但大多数学者认为，六天相当于今世的六天。无论如何，全能的真主有能力在任何情况下创造万物

يَطْلُبُهٗ حَثِيْثًا وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُوْمَ مُسَخَّرٰتٍۭ بِاَمْرِهٖ ؕ اَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْاَمْرُ ؕ تَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٥٤﴾

升上宝座①，祂使黑夜和白昼迅速地交替；日月和星星都服从祂的命令。真的，创造和命令都只归于祂。多福哉真主——众世界的主！

اُدْعُوْا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّخُفْيَةً ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٥٥﴾ ۚ

7:55 你们当恭敬地、轻声地向你们的主祈祷。祂的确不喜欢超出限度的人。②

وَلَا تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَادْعُوْهُ خَوْفًا وَّطَمَعًا ؕ اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

7:56 在大地上变得秩序井然之后，你们不要在大地上散播不和，你们当怀着敬畏和渴望向祂祈祷。真主的慈恩确是临近行善者的。

وَهُوَ الَّذِىْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًا ۢ بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهٖ ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَنْزَلْنَا بِهِ الْمَآءَ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ كَذٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتٰى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٧﴾

7:57 是祂使风在祂的慈恩降临之前报喜，直到它聚集了沉重的乌云，我就把云赶到一个荒凉之地③，然后我使雨水降于此地，借雨水生出各种果实——我将这样使死的复活——以便你们接受忠告。

话题

- 真主的伟大和能力的证明。
- 关于祈祷的一个礼节要点及对于超出限度的禁令。
- 对于在大地上散播不和的禁令，及祈祷的方式。

评论

① 因为这节经文属于隐微经文，我们把它的真正含义归于全能的真主。无论它的真实含义是怎样的，我们都相信它是真理。

② 全能的真主不喜欢那些在常规的命令上超出限度的人，比如在祈祷上。记住，在祈祷上超出限度有不同的方式：为永远健康而祈祷，为犯罪而祈祷，为所有穆斯林的所有罪行得到宽恕而祈祷，为不信道者得到宽恕而祈祷等。

③ 一些《古兰经》注释者认为，‘بِهِ’中的代词指“云”，意为通过云降下雨水；其他注释者认为这个代词指“荒凉之地”，意为雨降落在荒凉之地。

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهٗ بِاِذْنِ رَبِّهٖ ۚ وَالَّذِيْ خَبُثَ لَا يَخْرُجُ اِلَّا نَكِدًا ؕ كَذٰلِكَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّشْكُرُوْنَ ﴿٥٨﴾ ع

7:58 肥沃之地的植物，奉真主的命令而生长。贫瘠之地的植物，出得很少。我就是这样为感恩的民众阐述我的迹象。

لَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٥٩﴾

7:59 我确已向努哈的氏族派遣了他，所以，他说："我的氏族啊！你们当崇拜真主。除祂之外，你们没有其它的主。的确，我担心你们在重大日子 遭受惩罚。"①

قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهٖٓ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٦٠﴾

7:60 他的氏族中的众领袖说："的确，我们认为你处在明显的迷误中。"

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِيْ ضَلٰلَةٌ وَّلٰكِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦١﴾

7:61 他说："我的氏族啊！我一点也没有迷误，事实上，我是众世界的主派遣而来的使者。②

اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَاَنْصَحُ لَكُمْ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

7:62 我把我的主的启示传达给你们，忠告你们，我从真主（的启示中）知道你们所不知道的。"

اَوَعَجِبْتُمْ اَنْ جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَلٰى رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوْا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٦٣﴾

7:63 你们对此是否感到惊讶？你们的主的忠告，借你们的族人之口降临你们，以便他警告你们，以便你们敬畏，以便你们获得慈恩。

话题

- 真主的能力的证明和审判日。
- 信士和不信道者在接受真理方面的譬喻。
- 先知努哈的传道。
- 众领袖的无礼回答。

评论

① 风暴日或审判日。

② 先知身份和迷误不可能同时出现在一个人身上。任何先知都不可能迷误，哪怕只有一瞬间。先知迷误是与他被派遣而来的原因——指引世人相矛盾的。

ع ١٥ ٨

فَكَذَّبُوْهُ فَاَنْجَيْنٰهُ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ فِي الْفُلْكِ وَاَغْرَقْنَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا عَمِيْنَ ۝٦٤

7:64 所以他们否定努哈，故我拯救了他和与他同船的人，并使那些否定我的迹象的人都淹死了。他们确是盲目的民众 。①

وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۭ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۭ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ۝٦٥

7:65 （我确已）向阿德人派遣了他们的兄弟呼德 ②。他说："我的氏族啊！你们当崇拜真主。除祂之外，你们没有其它的主。难道你们还不敬畏吗？"

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖٓ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْ سَفَاهَةٍ وَّاِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۝٦٦

7:66 他的氏族中的不信道的领袖们说："的确，我们认为你是愚蠢的；的确，我们觉得你是说谎者。"

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِيْ سَفَاهَةٌ وَّلٰكِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٦٧

7:67 他说："我的氏族啊！我一点也不愚蠢 ③，事实上，我是众世界的主派遣而来的使者。

اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَاَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ اَمِيْنٌ ۝٦٨

7:68 我把我的主的启示传达给你们，我是值得你们信赖的忠告者。④

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的怜悯的、建议性的回答。
- 真主对悖逆的不信道者的惩罚。
- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道。
- 不信道的领袖们的无礼回答。

评论

① 他们的眼睛没有见证并承认先知身份的伟大，尽管他们睁着眼睛看到了，但他们的心是封闭的。

② 这里的"兄弟"指同族兄弟，即，属于同一个群体的人。

③ 先知永远不可能是愚蠢的。崇高的先知们有完整的智慧，永远是被正确地指引着的。世人的智慧的总合之于一位先知的智慧，就像一滴水之于大海，因为先知是通过神的启示获得智慧和知识的，任何事物都无法与之相等。

④ 从这节经文我们可以看出两点。第一，面对无礼的、无知或愚昧的人能够保持宽容之心是先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的作风。第二，有知者在需要时透露自己的等级和专长是允许的。

أَوَعَجِبْتُمْ أَنْ جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَلٰى رَجُلٍ مِّنْكُمْ
لِيُنْذِرَكُمْ ۭ وَاذْكُرُوْٓا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْۢ بَعْدِ قَوْمِ
نُوْحٍ وَّزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۚ فَاذْكُرُوْٓا اٰلَاۗءَ اللّٰهِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿٦٩﴾

7:69 你们对此是否感到惊讶？你们的主的忠告，借你们的族人之口降临你们，以便他警告你们。你们当记住，那时，祂使你们成为努哈的氏族的继任者，使你们的体格更加魁梧。因此，你们当铭记真主的恩典，以便你们获得成功。”

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللّٰهَ وَحْدَهٗ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ
اٰبَاۗؤُنَا ۚ فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٧٠﴾

7:70 他们说：“你来是为了教我们只崇拜真主，而抛弃我们的祖先所崇拜的（偶像）吗？如果你说的是真的，就把你用来警告我们的（刑罚）给我们看看吧！”

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَّغَضَبٌ ۭ
اَتُجَادِلُوْنَنِيْ فِيْٓ اَسْمَاۗءٍ سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَاۗؤُكُمْ مَّا
نَزَّلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ۭ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّىْ مَعَكُمْ مِّنَ
الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٧١﴾

7:71 他（呼德）说：“的确，你们已经招致了你们的主的刑罚和谴怒。对于你们和你们的祖先所编造的许多名称，真主并未降下证明，难道你们要为那些名称与我争论吗？你们等着吧！我也将与你们一起等待着。”

فَاَنْجَيْنٰهُ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِيْنَ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَمَا كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٢﴾ ع ١٢

7:72 我以我的慈恩拯救了他和他的同伴[1]，灭绝了那些否定我的迹象的人，那些不信道的人。

话题

- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的怜悯的、建议性的回答。
- 对真主给氏族的恩典的提醒。
- 呼德的氏族的悖逆行为及他们对亲眼看到惩罚的要求。
- 来自先知呼德的关于惩罚的消息。

评论

[1] 这节经文提到了对先知呼德及其同伴的拯救，以及对阿德人的惩罚。

وَقْفُ لَازِم

وَاِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا
لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۭ قَدْ جَاۗءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۭ
هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَاْكُلْ فِيْٓ اَرْضِ اللّٰهِ
وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْۗءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٧٣

7:73 （我确已）向赛莫德人派遣了他们的兄弟 ① 撒立哈，他说："我的氏族啊！你们当崇拜真主，除祂之外，你们没有其它的主。来自你们的主的明证确已降临你们。这头真主的母驼是向你们显示的迹象。故你们让它在真主的大地上自由地吃草吧，不要伤害它，否则你们必将遭受痛苦的刑罚。"

وَاذْكُرُوْٓا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاۗءَ مِنْۢ بَعْدِ عَادٍ وَّبَوَّاَكُمْ فِي
الْاَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْ سُهُوْلِهَا قُصُوْرًا وَّتَنْحِتُوْنَ
الْجِبَالَ بُيُوْتًا ۚ فَاذْكُرُوْٓا اٰلَاۗءَ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي
الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ۝٧٤

7:74 你们当记住，那时，祂使你们成为阿德人的继任者，并且在大地上赐予了你们居住之地，以便你们在平原上建筑大厦，并在山中凿出房屋 ② 。你们当铭记真主的种种福赐，不要在大地上散播不和。"③

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لِلَّذِيْنَ
اسْتُضْعِفُوْا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُوْنَ اَنَّ صٰلِحًا مُّرْسَلٌ
مِّنْ رَّبِّهٖ ۭ قَالُوْٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلَ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ۝٧٥

7:75 他的氏族中的自负的领袖们对（本族中）弱势的信道者说："你们知道撒立哈是他的主派来的使者吗？"他们说："的确，我们相信他带来的任何启示。"

话题

- 对先知呼德和信士们的拯救；对不信道者的惩罚。
- 先知撒立哈向他的氏族传道。
- 提醒氏族铭记真主的恩典，及对于腐败的禁令。

评论

① 赛莫德是一个阿拉伯民族。他们的同名祖先是赛莫德——拉姆之子，拉姆是萨姆之子，萨姆是努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 之子。这个氏族居住在希贾兹和黑格拉大地的黎凡特之间。

② 赛莫德氏族为了夏天在村庄里建造了大厦，为了冬天在山中建造了房屋，就如现在的富人在不同的季节有不同的住所。

③ 在氏族内散播不和是严重罪行，无论是通过杀人、认可不信道，还是通过演讲或写作煽动仇恨。如今，许多没有资格的人披着学者的外衣，散播邪恶，诽谤真正的学者；我们必须警惕这些令人讨厌的人。

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنتُم بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

7:76 那些自负的人说："我们绝不信你们所笃信的。"

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يَا صَالِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

7:77 所以，他们宰了那只母驼[1]，违抗了他们的主的命令，并说："撒立哈啊！如果你是使者的话，就把你用来警告我们的刑罚给我们看看吧！"

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٧٨﴾

7:78 于是，他们遭遇了地震，第二天早上，他们都（僵硬地）俯卧在各自的家里。[2]

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ ﴿٧٩﴾

7:79 于是，撒立哈转过脸不再面对他们，并且说："我的氏族啊！我确已向你们传达了我的主的启示，并忠告了你们，但你们不喜欢忠告者。"

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

7:80 （我确已派遣）鲁特，当时他对他的氏族说："你们怎么做了在你们之前全世界没有谁做过的丑事呢？[3]

话题

- 傲慢的领袖们质问弱势的穆斯林。
- 撒立哈的氏族宰杀母骆驼和一般性的犯罪。
- 真主对撒立哈的氏族的惩罚。
- 先知撒立哈对死人说话。

评论

① 宰杀母骆驼的人之一是基达尔·伊本·萨利夫，他获得了马斯达·伊本·达赫尔的协助，但由于这件事是在整个部落一致同意的情况下进行的，因此所有人都有责任。犯罪、使他人犯罪、对犯罪感到满足和协助犯罪，都是可能招致惩罚的罪行。

② 《古兰经》中提到赛莫德氏族受到了不同方面的惩罚。这里提到了地震，而在《石谷章》第83节中提到了尖声的哭喊。这两种说法与以下解释相吻合：先是他们受到了这一哭喊的影响，然后发生了地震。

③ 这里的'فَاحِشَة'指鸡奸。鸡奸或同性恋始于先知鲁特的氏族，因此它被称为'لواطت'。记住，同性恋是非法的，认为它合法的人是不信道者。这种行为在妇女之中也是禁止的，与妻子肛交也是非法的。

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

7:81 你们舍妇女而带着欲望接近男人，你们的确超出了限度。”①

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

7:82 他的氏族的唯一答复是：“你们把他们逐出城外！这些人是渴望保持纯洁的！”

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

7:83 所以，我拯救了他和他的家人，除了他的妻子，她和其余的人被留在了后面。②

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

7:84 我向他们降下了（石头）大雨，你看看超出限度的人的结局是怎样的吧。③

ع ٧

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

7:85 （我确已）向麦德彦人派遣了他们的兄弟舒阿卜，他说：“我的氏族啊！你们当崇拜真主！除祂之外，你们没有其它的主。来自你们的主的明证，确已降临你们，所以，测量或称重时你们当使其足量，

话题

- 先知鲁特警告他的氏族不要进行同性恋。
- 鲁特的氏族的答复。
- 对先知鲁特的妻子的惩罚。
- 全能的真主对同性恋者的严厉惩罚。

评论

① 为了人类种族的延续和维持，人类被赋予了情欲。在这一机制中，男人和女人都是必不可少的组件，有各自的作用。当男人抛弃女人，把他们的欲望指向男人时，他们就破坏了维持人类种族的机制，因为男人既不能怀孕也不能生育。

② 先知鲁特的妻子瓦希拉不相信他，一直是不信道者。她坚定地忠于自己的部落，向他们通风报信，但最终受到了惩罚。

③ 同性恋或鸡奸是如此邪恶的罪行，以至于先知鲁特的氏族受到了不同于以前的任何民族的惩罚。

وَلَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ ﴿٨٥﴾

不要克扣他人的所有物 ①。在大地上变得秩序井然之后，你们不要在大地上散播不和。如果你们信道，这对于你们是更好的。

وَلَا تَقْعُدُوْا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوْعِدُوْنَ وَتَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِهٖ وَتَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۚ وَاذْكُرُوْٓا اِذْ كُنْتُمْ قَلِيْلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨٦﴾

7:86 你们不要埋伏在每一条道路上恐吓别人或阻碍确信真主的人遵循真主的道路，并试图使之弯曲。你们应当记得，你们原本人数很少，然后祂使你们人口增多；你们看看散播不和的人的结局是怎样的吧。 和。如果你们信道，这对于你们是更好的。②

وَاِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ اٰمَنُوْا بِالَّذِيْٓ اُرْسِلْتُ بِهٖ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوْا فَاصْبِرُوْا حَتّٰى يَحْكُمَ اللّٰهُ بَيْنَنَا ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

7:87 如果你们当中有一部分人确信我所传来的（启示），有一部分人不相信，那你们当等待着，一直到真主在我们之间作出判决。祂是最公正的判决者。”③

话题

- 先知舒阿卜禁止在称重和测量时不诚信。

评论

① 不信道者也需要遵守一些法律，如先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 命令他的不信道的民众准确地测量或称量；他们因不服从而遭受了主的惩罚。

② 研究以前的民族的历史背景和查看惩罚降临之地，是有效的反思方式；这会让人更加敬畏全能真主，更倾向于崇拜。

③ 不是每个人都相信崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام，而是有些人信，有些人不信。这对于学者或传道士是一个提醒，不是所有人都会接受或遵守他们所说的，因此，他们不应因为某些人的厌恶而感到难过，必须坚定不移地为伊斯兰教服务。

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾

7:88 他的氏族中的自负的领袖们说①："舒阿卜啊！我们必将把你和你的信徒们逐出城外，除非你们信奉我们的宗教。"他说："即使我们厌恶你们的宗教吗？

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَا أَن نَّعُودَ فِيهَا إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

7:89 如果我们（信士们）在真主使我们脱离你们的宗教后再去信奉它，那就是在假借真主的名义捏造谎言。除非真主——我们的主——意欲，否则，我`们不会接受你们的宗教②。我们的主的知识包罗万物③，我们只信托真主。我们的主啊！求祢在我们和我们的氏族之间依真理而判决吧，祢是最好的判决者。"

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَاسِرُونَ ﴿٩٠﴾

7:90 他的氏族中的不信道的首领们说："如果你们跟随舒阿卜，那么，你们一定会遭受损失。"④

话题

- 傲慢的领袖们与先知舒阿卜的对话。

评论

① 傲慢和对真理的拒绝接受导致了先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的首领们的毁灭。部落首领可致使他们自己的社群毁灭；他们的道德品行可以将社群带上顶峰，他们的腐败堕落可以使人们遭受耻辱。

② 先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 不可能迷误，因为他们绝对是无罪的，撒旦无法误导他们。先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的这句话是对全能的真主的能力和意欲的一般性表达。

③ 这节经文说明了每当全能的真主说自己"包罗"万物时，这就是一种比喻，意思是祂的知识和能力涵盖了一切，也就是说，没有什么在祂的知识或能力范围之外。它不能是字面意思上的陈述，因为以身体（用身体在某个地方）包围物体不符合祂的属性。

④ 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族将遵守真主的法度视为个人的失败，将遵循正道视为毁灭，将信奉真正的宗教视为危险之事。所以他们开始劝阻他人信道。我们的社会中不乏这种离经叛道者和误导者。他们包括那些贬低伊斯兰核心原则的人，希望改革伊斯兰教的人，宣称头巾是对妇女自由的侮辱的人，认为伊斯兰的惩罚很野蛮的人。这些人应该想想米甸人的最终结局。

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩١﴾

7:91 然后，他们遭遇了强烈的地震，他们都（僵硬地）俯卧在各自的家里。

مع

اَلَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ۚ اَلَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَانُوْا هُمُ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٢﴾

7:92 那些否定舒阿卜的人，就好像他们从未在他们的家中居住过一样。那些否定舒阿卜的人是亏折的。

ع

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۚ فَكَيْفَ اٰسٰى عَلٰى قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

7:93 于是，舒阿卜转过脸不再面对他们，说："我的氏族啊！我确已向你们传达了我的主的启示，还向你们提出了忠告。所以，我怎能哀悼不信道的民众呢？"①

وَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّآ اَخَذْنَآ اَهْلَهَا بِالْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُوْنَ ﴿٩٤﴾

7:94 我每派遣一个先知到一个城市去，（而他被人否定，）我总要以穷困和患难惩治那里的居民，以便他们变得谦逊。

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتّٰى عَفَوْا وَّقَالُوْا قَدْ مَسَّ اٰبَآءَنَا الضَّرَّآءُ وَالسَّرَّآءُ فَاَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩٥﴾

7:95 随后我以繁荣替换苦难，直到他们人口增长，并且说："的确，我们的祖先也经历过艰难的生活和富足的生活。"于是，②我在他们浑然不知时突然地 惩治他们。

وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْقُرٰٓى اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ

7:96 假若各城市的居民，都信道且敬畏，我必已为他们开放了天地的福赐，但他们

话题

- 对舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的惩罚及他们的状况。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 对死人说话。
- 惩罚是如何降临犯罪者的？
- 信仰和虔诚的福赐。

评论

① 不信道者被毁灭后，先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 对死人说了话。死人能听到。

② 鉴于以前的民族的情况，我们应该反思我们的生活；当我们面对风暴、地震、洪水或其他灾难时，我们是从这些经验中吸取教训，还是采用另外的方法？不幸的是，有些人是如此地漠不关心，以至于这样的灾难成为了他们的休闲活动，有些冷漠无情的人偷盗受害者的财物，或掠夺运送给他们的援助物资。

بَرَكٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ وَلٰكِنْ كَذَّبُوْا فَاَخَذْنٰهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٦﴾

拒绝相信（先知），所以，我因他们的罪行而惩治他们。

اَفَاَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ بَاْسُنَا بَيَاتًا وَّهُمْ نَآئِمُوْنَ ﴿٩٧﴾

7:97 各城市的居民难道不怕我的惩罚在夜间当他们正睡着的时候降临他们吗？

اَوَاَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ بَاْسُنَا ضُحًى وَّهُمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٩٨﴾

7:98 各城市的居民难道不怕我的惩罚在白日当他们正嬉戏时降临他们吗？

اَفَاَمِنُوْا مَكْرَ اللّٰهِ ۚ فَلَا يَاْمَنُ مَكْرَ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٩٩﴾ ع

7:99 难道他们不怕真主的隐秘计划吗？只有那些招致毁灭的民众才不怕真主的隐秘计划。①

ع ١٢

اَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ اَهْلِهَآ اَنْ لَّوْ نَشَآءُ اَصَبْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠٠﴾

7:100 继先民之后而为大地的主人的人们，假若我意欲，我可以因他们的罪恶而惩治他们；并且封闭他们的心，让他们不听劝谏。难道他们没有认清这个事实吗？②

تِلْكَ الْقُرٰى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا

7:101 这些城市，我已向你讲述了它们的部分故事。各民族的使者确已用许多明证

话题

- 人们不应该不怕全能的真主的惩罚和隐秘计划。
- 从以前的民族的后果中吸取教训。
- 以前的民族的状况和顽固的不信道者的结果。

评论

① 在这里，‘مَكْر’这个词使用的是字面意思，即，“隐秘计划”，尽管母语者有时用它表示“欺骗”。

② 意思是，对于尽管全能的真主为其指引了正道并为其陈述了前人的例子却仍然对不信道和犯罪“坚定不移”的人，真主将封闭他的心；这样的人因为被封闭的心而无法接受任何真理。

مِنْ قَبْلُ ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠١﴾

昭示族人；但他们不会相信他们以前已经否定的[1]。真主就是这样封闭不信道者的心。

وَمَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ ۚ وَاِنْ وَّجَدْنَاۤ اَكْثَرَهُمْ لَفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٢﴾

7:102 我发现他们大多数都没有履行约言，的确，我发现他们大多数都是悖逆的。[2]

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَاۤ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٠٣﴾

7:103 后来，在他们之后，我派遣穆萨[3]带着我的许多迹象，去见法老[4]和他的众公卿，但他们不信那些迹象。所以，你看看那些散播不和的人的结局是怎样的吧。

وَقَالَ مُوْسٰى يٰفِرْعَوْنُ اِنِّىْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٤﴾ۙ

7:104 穆萨说："法老啊！我是众世界的主派遣而来的使者。

حَقِيْقٌ عَلٰۤى اَنْ لَّاۤ اَقُوْلَ عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ ؕ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىْۤ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٠٥﴾ؕ

7:105 除了真理，我不能说与真主有关的任何话。我确已从你们的主那里带来了一个明证，因此，让以色列的后裔跟我走吧。"

话题

- 对法老和他的朝臣的简述。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 与法老的对话。

评论

① 《古兰经》注释者对这节经文的这个部分作出了不同的解释，其中两种如下：1. 他们在见证先知的奇迹前所否定的，在这些奇迹发生后也是被否定的；2. 他们在崇高的先知们降临之时所否定的，仍然被拒绝接受，一直到最后。

② 这个"约言"指他们在灵魂领域发下的誓言，或每当他们遭遇灾难时，他们就会承诺："主啊！如果祢拯救我们于此，我们一定会接受信仰"，但获得拯救后，他们总是会违背他们的诺言。

③ 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是以色列人的伟大使者，他在世人之中生活了120年。他是先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的后裔，出生于先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 去世四百年后，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 去世七百年后。

④ 法老原本是一个人的名字，后来成为了埃及统治者的称号。先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 时代的法老的名字是瓦利德·伊本·穆萨布·伊本·拉扬。

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾

7:106 他（法老）说："如果你带来了一个迹象，就把它展示出来吧，如果你说的是真话。"

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

7:107 于是，穆萨抛下了他的手杖，那根手杖立即变成了一条清晰可见的蟒。

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٠٨﴾ ع ١٣

7:108 他（把手放到衣领下后）抽出手来，那只手在观看者的面前忽然显出白光。

قَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

7:109 法老的民族的首领们说："这的确是一个熟练的术士，

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

7:110 他想把你们逐出国境。"（法老说：）"你们有何提议？"

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

7:111 他们说："请让他和他的兄弟等一段时间，并派招募员去往各个城市，

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

7:112 把所有的专业术士都带到您的面前。"

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

7:113 然后，术士们来见法老，他们说："如果我们获胜，我们会得到奖赏吗？"

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

7:114 他（法老）说："会的，而且你们将成为我的亲信。"

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَن تُلْقِيَ وَإِمَّا أَن نَّكُونَ نَحْنُ

7:115 他们（术士们）说："穆萨啊！是

话题

- 法老要求看到迹象及他的要求得到了满足。
- 首领们对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 提出的谋求权力的指控。
- 召集术士们进行比赛的建议。
- 术士们向法老谋求奖赏。
- 术士们与先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的对话，及随后发生的事。

الْمُلْقِيْنَ ﴿١١٥﴾

你先抛（你的手杖）呢，还是我们先抛（我们的）呢？”①

قَالَ اَلْقُوْا ۚ فَلَمَّآ اَلْقَوْا سَحَرُوْٓا اَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوْهُمْ وَجَآءُوْ بِسِحْرٍ عَظِيْمٍ ﴿١١٦﴾

7:116 他说：“你们先抛吧！”当他们抛下手杖时，他们对众人的眼睛施了一个咒语，并使他们心生恐惧。他们施展了大魔术。②

وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَاْفِكُوْنَ ﴿١١٧﴾ ۚ

7:117 我启示穆萨说：“抛出你的手杖吧。”于是，那手杖突然开始吞噬他们所幻化的。

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١١٨﴾ ۚ

7:118 于是，真理得到了证实，他们所做的都失效了。

فَغُلِبُوْا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوْا صٰغِرِيْنَ ﴿١١٩﴾ ۚ

7:119 他们当场被打败，耻辱地回来了。

وَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ﴿١٢٠﴾ ۚ

7:120 术士们不由自主地拜倒在地。

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢١﴾ ۙ

7:121 他们说：“我们已信仰众世界的主，

رَبِّ مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١٢٢﴾

7:122 即，穆萨和哈伦的主。”

قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوْهُ فِي الْمَدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوْا مِنْهَآ اَهْلَهَا ۚ

7:123 法老说：“没有我的许可，你们怎么能信仰祂呢？这一定是你们在城里暗中

话题

- 术士的跪倒和对信仰的宣告。
- 法老和术士们之间的对话及有关严厉惩罚的威胁。

评论

① 术士们对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 以礼相待，让他先选3择，而不是在没有他的许可的情况下先开始。当全能的真主赐予他们信仰和指引时，祂对这种礼遇进行了报偿。

② 术士们所施展的魔法是幻象。他们实际上并没有把绳索和棍子变成蛇；那是一种幻象，使这些东西看起来像滑行的蛇。魔法的本质是物体的实际现实并没有被改变。

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

策划的阴谋，想借此把城里的居民驱逐出去；不久你们就会知道了。①

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

7:124 我一定要一左一右砍下你们的手脚，然后把你们统统钉死在十字架上。”

قَالُوٓا إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

7:125 他们说：“的确，我们将返归于我们的主。②

وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۖ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

7:126 你无非是反对这件事：当真主的迹象降临我们时，我们相信了。我们的主啊！求祢使我们坚忍，求祢使我们死亡时带着信仰。”③

ع ١٣

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ

7:127 法老的民族的首领们说：“难道您要任由穆萨和他的氏族在大地上散播不和，抛弃您和您的众神灵吗？”他（法

话题

- 术士们的勇敢回应和他们在全能的真主的阙前的祈祷。
- 首领们劝说法老反对以色列人。

评论

① 认为信仰和善功有害于世俗生活是不信道者的看法。而真正的信士认为信仰和善功对今世和后世都有裨益。

② 当信士的内心充满对信仰的激情时，除了全能的真主，他不惧怕任何人。这些术士们就是例证，他们接受信仰后，当法老威胁要严刑折磨相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的人时，他们仍然毫不动摇。他们勇敢地回应了他，没有通过欺瞒掩饰自己的信仰。

③ 这些人在那一天的开始时是术士，他们在那一天的后来接受了信仰，并在那一天的结束时殉道了。凭借先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩典，他们在一天之内获得了信仰、先知的同伴身份和殉道的荣誉。

④ 法老为他的国家制造了偶像，并命令人们崇拜那些偶像；他自认为是神并声称：“我是你们的神，也是这些偶像的神”。

أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ۚ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قٰهِرُوْنَ ﴿١٢٧﴾

老）说："我们将杀掉他们的儿子，留下他们的女儿，我们确是统治他们的 ① 。"

قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اسْتَعِيْنُوْا بِاللّٰهِ وَاصْبِرُوْا ۚ إِنَّ الْاَرْضَ لِلّٰهِ ۖ يُوْرِثُهَا مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٨﴾

7:128 穆萨对他的氏族说："你们当求助于真主，当保持坚忍；真主确是大地的主宰，祂从祂的奴仆中指定祂所意欲的人为继承者；美好的结局只属于敬畏者。"

قَالُوْٓا أُوْذِيْنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۖ قَالَ عَسٰى رَبُّكُمْ أَنْ يُّهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٩﴾ ع ١٥

7:129 他们说："在你到来之前和你到来之后，我们都遭受了迫害！"他（穆萨）说："很快你们的主就将毁灭你们的敌人，使你们成为大地上的代治者；然后祂将看你们是如何作为的。" ②

وَلَقَدْ أَخَذْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِيْنَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٣٠﴾

7:130 我确已用多年的干旱和农作物歉收惩治法老的臣民，以期他们接受忠告。

فَإِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوْا لَنَا هٰذِهٖ ۚ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّطَّيَّرُوْا بِمُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗ ۗ أَلَآ إِنَّمَا طٰٓئِرُهُمْ

7:131 当有什么好事降临他们时，他们会说："这是我们应得的。"当有什么不幸降临他们时，他们就会将其视为穆萨及其同伴们带来的不祥之兆。

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 劝告他的氏族。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族的请求和先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 带来的幽玄的消息。
- 给法老的臣民的不同惩罚。

评论

① 法老这样说是为了维护自己在公众面前的尊严，是为了告诉众人他并非因为害怕才释放先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的氏族，相反，他随时可以捉拿他们。法老用言语表达了权威，但他的内心却对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 感到敬畏。

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 凭借真主的恩典预言了幽玄的事件，这些事件完全如他所预言的那样发生了；法老与他的臣民被消灭了，以色列人获得了埃及的所有权。

عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣١﴾

注意，他们的厄运是在真主那里注定的，只是他们中的大多数人都不知道！①

وَقَالُوْا مَهْمَا تَاْتِنَا بِهٖ مِنْ اٰيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا ۙ فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾

7:132 他们说："（穆萨啊！）无论你拿什么迹象来向我们施咒，我们也不会相信你。"

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوْفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ اٰيٰتٍ مُّفَصَّلٰتٍ فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿١٣٣﴾

7:133 故我以水灾、蝗虫、虱子、青蛙、血液等为明证去困扰他们 ② 。但他们傲慢自大，他们是犯罪的民众。

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوْا يٰمُوْسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٣٤﴾

7:134 当惩罚降临他们时，他们说："穆萨啊！你借助你的主给你的许诺为我们向祂祈祷吧，如果你能解除对我们的惩罚 ③ ，我们一定相信你，并让以色列的后裔跟你一起离去。"

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ اِلٰٓى اَجَلٍ هُمْ بٰلِغُوْهُ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿١٣٥﴾

7:135 每当我暂时解除对他们的惩罚时，他们就会违背他们的誓言。

话题

- 法老的臣民在惩罚开始后向先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 提出的请求。
- 惩罚暂时结束后，法老的臣民的状况。

评论

① 异教徒社群有古老的迷信传统，从各种物体和状况中找寻不祥之兆。如果一个人出发去做什么事情的时候看到一只黑猫经过，或听到某种鸟叫，他就会立即返回家中。同样，某些人、日子或月份的到来通常被认为会带来厄运。这种观点至今在社会上还很盛行。伊斯兰教已宣称这样的迷信为谬误。

② 当法老和他的臣民明确拒绝相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 后，后者做了不利于他们的祈祷。这节经文提到了法老和他的臣民后来面临的惩罚。

③ 即使是法老的臣民也知道，他们会通过先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被解除全能的真主的惩罚。因此，全能的真主的阙前的尊贵的、可敬的被造物被描述为处于困境中的人的援助者和满足世人的需求的人。

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾

7:136 于是，我惩治了他们，使他们被淹没在河水中，因为他们否定我的迹象，并且对它们毫不在意。①

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنٰى عَلٰى بَنِي إِسْرَاءِيلَ ۛ بِمَا صَبَرُوا ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

7:137 我使曾受压迫的民众继承了这片土地的东部和西部，在那里我降下了福赐。因为以色列的后裔的坚忍，你们的主的好的诺言得到了实现 ②；我毁掉了法老和他的追随者所构造的和他们所建造的。

وَجٰوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَاءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلٰى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلٰى أَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوا يٰمُوسَى اجْعَل لَّنَا إِلٰهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

7:138 我使以色列的后裔渡过大海，当他们经过一伙崇拜偶像的民众时，他们说 ③ ："穆萨啊！请你为我们设置一个神灵，正如他们有诸多神灵一样。"他说："你们确是无知的民众。

إِنَّ هٰؤُلَاءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

7:139 那些人崇拜的神灵会被毁灭，他们正在做的都是错误的。"

话题

- 法老的臣民的毁灭及其原因。
- 真主对以色列人降下的恩典及法老的臣民的所有物被毁。
- 以色列人渡海后的无知请求。

评论

① 这就是说，尽管法老的臣民多次被解除惩罚，但他们没有信守誓言，他们选择不信道，拒绝信仰。因此，他们的期限一结束，全能的真主就使他们被淹没在尼罗河中，他们就这样被毁灭了。

② 由于以色列人的坚忍，他们被赐予了荣誉、主导地位、富足和统治权。坚忍使人卓越。

③ 这不是所有以色列人的请求，因为先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 和其他一些圣人也在其中；一些信仰薄弱的人说出了这个奇怪的愿望。

قَالَ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْغِيْكُمْ اِلٰهًا وَّهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٤٠﴾

7:140 他说：“真主使你们超越于全世界的所有居民，难道我应该舍真主而为你们另寻神灵吗？”

وَاِذْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ ۚ يُقَتِّلُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ۭ وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿١٤١﴾ ع

7:141 当时，我从法老的臣民那里拯救了你们，他们使你们遭受了严酷的折磨，他们杀掉你们的儿子，留下你们的女儿。这其中有你们的主（对你们）的巨大考验。

ع ١٢

وَوٰعَدْنَا مُوْسٰى ثَلٰثِيْنَ لَيْلَةً وَّاَتْمَمْنٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيْقَاتُ رَبِّهٖٓ اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوْسٰى لِاَخِيْهِ هٰرُوْنَ اخْلُفْنِيْ فِيْ قَوْمِيْ وَاَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيْلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٤٢﴾

7:142 我与穆萨约期三十夜，又增加了十夜。故他的主的约期共计四十夜 ①。穆萨对他的兄弟哈伦说：“请你代我统率我的氏族，改善他们的事务，不要遵循堕落者的道路。”②

وَلَمَّا جَآءَ مُوْسٰى لِمِيْقَاتِنَا وَكَلَّمَهٗ رَبُّهٗ ۙ قَالَ رَبِّ اَرِنِيْٓ

7:143 当穆萨如约而至且他的主对他说了

话题

- 以色列人渡海后的无知请求。
- 对于以色列人获得的真主的恩惠的提醒。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为了《讨拉特》而去往西奈山的故事。

评论

① 在法老被毁灭后，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在全能的真主的阙前为了《讨拉特》的降示而祈祷。他受命在西奈山度过三十个夜晚，这也是一个封斋期。于是他任命他的兄弟哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 为他的代理人，然后就向西奈山出发了。先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在山上崇拜三十天后，决定在祈祷前用树枝牙刷消除口中的异味。此后，他受命再封斋十天。

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的这句话表面上是对先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام说的，但实际上是对以色列的后裔说的，因为先知们绝不会走上堕落的道路，他们是无罪的。此外，这一表达也可以是为了强调或坚定信念。

أَنظُرْ إِلَيْكَ ۖ قَالَ لَن تَرَىٰنِي وَلَٰكِنِ انظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ
اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَىٰنِي ۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ
جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا ۚ فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ
تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

话后，他说："我的主啊！求祢现出祢的身形，以便我看见祢。"祂（真主）说："你必定不会看见我①，你看那座山吧。如果它在原地屹立不倒，那么你很快就将看见我。"然后，当他的主对那座山显现祂的光芒时，祂使那座山坍塌成了碎片，而穆萨倒在了地上，不省人事。当他恢复知觉时，他说："我赞颂祢超绝万物，我向祢悔罪，我是第一个信道者。"

قَالَ يَا مُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي
وَبِكَلَامِي ۖ فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

7:144 祂（真主）说："穆萨啊！我确已借我的启示和话语使你超越于众人②，故你当接受我赐予你的恩典，并且感恩。"

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا
لِّكُلِّ شَيْءٍ ۚ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا ۚ
سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

7:145 我为他在法版（《讨拉特》）上记录下了对于每件事的建议和所有事情的详情。（真主说：）"你当坚定地遵守它，并命令你的民众遵循其中的最美的条例。很快我将向你展示悖逆者的居所。"

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 听到了真主的话语，及他对于看见全能的真主的请求。
- 神迹的显现和先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的状况。
- 赐予先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的特殊恩惠。

评论

① 这并不能证明看见全能的真主是不可能的，因为如果是这样，那么先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 就不会为此祈祷了，因为为了不可能的事祈祷是不允许的。全能的真主并没有说这个祈祷是非法的，而是说这个祈祷在今世不会得到准承。同样，全能的真主否定了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 关于"看见"祂的请求，但祂没有说看见祂是不可能的。

② 这里的"众人"指先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 时代的人们，毫无疑问，他是他的时代中的最尊贵、最崇高、最杰出的人。他是宗教法规的所有者，全能的真主的经典《讨拉特》被降示于他。继敬爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 和先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 之后，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是地位最高的被造物。

سَاَصْرِفُ عَنْ اٰيٰتِيَ الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ ؕ وَاِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ۚ وَاِنْ يَّرَوْا
سَبِيْلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ۚ وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الْغَيِّ
يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوْا
عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٦﴾

7:146 当穆萨如约而至且他的主对他说了话后，他说："我的主啊！求祢现出祢的身形，以便我看见祢。"祂（真主）说："你必定不会看见我，你看那座山吧。如果它在原地屹立不倒，那么你很快就将看见我。"然后，当他的主对那座山显现祂的光芒时，祂使那座山坍塌成了碎片，而穆萨倒在了地上，不省人事。当他恢复知觉时，他说："我赞颂祢超绝万物，我向祢悔罪，我是第一个信道者。"

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ حَبِطَتْ
اَعْمَالُهُمْ ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٧﴾ ع

7:147 我将使那些在大地上妄自尊大的人背离我的迹象，即使他们看见所有的迹象，他们也不会相信；如果他们看见指引之路，他们不会走这条道路；如果他们看见迷误之路，他们会走上那条道路。这是因为他们否定我的迹象，并且对它们毫不在意。

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوْسٰى مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا
لَّهٗ خُوَارٌ ؕ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهٗ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيْهِمْ سَبِيْلًا ۘ
اِتَّخَذُوْهُ وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٤٨﴾

7:148 否定我的迹象和后世的会见的人，他们的善功已经失效，他们将只为自己的行为受到报偿。①

وَلَمَّا سُقِطَ فِيْۤ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوْا ۙ قَالُوْا لَئِنْ
لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾

7:149 穆萨的氏族在他（离开）之后，用他们的首饰铸成了一头牛犊——一个有犊声的躯壳。难道他们没有注意到它不能跟他们对话，不能为他们指引道路吗？他们以它为神灵，他们是不义者。

话题

- 妄自尊大的结果和傲慢者的状况。
- 否定者的善功的毁灭。
- 以色列人对牛犊的崇拜和对此的谴责。
- 以色列人因崇拜牛犊而后悔，并祈求宽恕。

评论

① 这并不能证明看见全能的真主是不可能的，因为如果是这样，那么先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 就不会为此祈祷了，因为为了不可能的事祈祷是不允许的。全能的真主并没有说这个祈祷是非法的，而是说这个祈祷在今世不会得到准承。同样，全能的真主否定了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 关于"看见"祂的请求，但祂没有说看见祂是不可能的。

وَلَمَّا رَجَعَ مُوْسٰٓى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفًا ۙ قَالَ بِئْسَمَا
خَلَفْتُمُوْنِيْ مِنْۢ بَعْدِيْ ۚ اَعَجِلْتُمْ اَمْرَ رَبِّكُمْ ۚ وَاَلْقَى
الْاَلْوَاحَ وَاَخَذَ بِرَاْسِ اَخِيْهِ يَجُرُّهٗٓ اِلَيْهِ ۭ قَالَ ابْنَ اُمَّ
اِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُوْنِيْ وَكَادُوْا يَقْتُلُوْنَنِيْ ۠ فَلَا تُشْمِتْ
بِيَ الْاَعْدَاۗءَ وَلَا تَجْعَلْنِيْ مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝١٥٠

7:150 当穆萨回到他的氏族时，他非常悲愤，他说："你们在我离开之后做的事真恶劣！难道你们不能静候你们的主的命令吗？"穆萨把法版放在地上 ①，揪住他的兄弟的头发，把他拉向自己。他（哈伦）说："我的胞弟啊！族人们确实认为我很懦弱，原本正要杀了我，所以，你不要让敌人有机会嘲笑我 ②，不要把我归为不义者。"

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِاَخِيْ وَاَدْخِلْنَا فِيْ رَحْمَتِكَ ۡ وَاَنْتَ
اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ۝١٥١ ع ١٨ ٨

7:151 穆萨说："我的主啊！求祢赦宥我和我的兄弟 ③，求祢让我们进入祢的慈恩之中，祢是至仁至慈的。"

اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ
وَذِلَّةٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۭ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِيْنَ ۝١٥٢

7:152 奉牛犊为神灵的人们，他们的主的谴怒和今世生活中的耻辱很快将会降临他们。我就是这样报偿捏造谎言的人。

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在发现族人崇拜牛犊后的严厉反应。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 祈求宽恕。
- 关于崇拜牛犊的人将受真主的谴怒并在今世受辱的消息。

评论

① 由于宗教上的热情和愤怒，法版被匆忙地放在地上。这里并不是不敬《讨拉特》的法版。如果有传闻说法版受到了损坏，如果传闻是真的，也是由于匆忙中无意所致，并不是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 有意为之。

② 'شَمَاتت' 的意思是从他人的痛苦中获得快乐，或者说幸灾乐祸。宗教的和世俗的圈子中有很多这种邪恶特性的例子；很多宗教人士、技术人员、劳工、商人和（办公室、银行和公司等的）同事似乎都受到了从穆斯林兄弟的不幸中获得快乐这种邪恶心理的影响。愿全能的真主指引他们。

③ 这一祈求宽恕的祈祷词是给族人们学习的，因为崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是无罪的。

وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِهَا وَاٰمَنُوْٓا ۖ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٥٣﴾

7:153 那些作恶后悔改并且信道的人，你们的主确是至赦的，至慈的。

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ اَخَذَ الْاَلْوَاحَ ۖۚ وَفِيْ نُسْخَتِهَا هُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ﴿١٥٤﴾

7:154 当穆萨怒气平息之后，他把法版拾了起来。对于敬畏他们的主的人，法版的题词中有指引和慈恩。

وَاخْتَارَ مُوْسٰى قَوْمَهٗ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِّمِيْقَاتِنَا ۚ فَلَمَّآ اَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُمْ مِّنْ قَبْلُ وَاِيَّايَ ۭ اَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاۗءُ مِنَّا ۚ اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكَ ۭ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاۗءُ وَتَهْدِيْ مَنْ تَشَاۗءُ ۭ اَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الْغٰفِرِيْنَ ﴿١٥٥﴾

7:155 穆萨因为我的许诺从他的氏族中拣选了七十个人，当他们被地震夺去生命后，穆萨说："我的主啊！假若祢意欲，祢早就毁灭他们和我了。祢会因为我们中的愚人的行为而毁灭我们吗 ① ？这只是祢降下的考验，祢借此任由祢所意欲的人迷误，并指引祢所意欲的人。祢是我们的保护者，求祢宽恕我们，慈悯我们。祢是最善的宽恕者。

وَاكْتُبْ لَنَا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّفِي الْاٰخِرَةِ اِنَّا

7:156 求祢在今世和后世为

话题

- 给诚心悔过的人的喜讯。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 捡起《讨拉特》的法版。
- 西奈山上七十名以色列人的死亡和先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 祈求今世和后世的福赐；那些应得福赐的人。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 奉全能的真主之命或应以色列人的请求，选了七十人带到西奈山。听到全能的真主的命令，他们要求亲眼见到全能的真主，作为相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的条件；结果他们所有人都被地震夺去了生命。后来，因先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷，他们被复活了。

هُدْنَآ اِلَيْكَ ؕ قَالَ عَذَابِيْٓ اُصِيْبُ بِهٖ مَنْ اَشَآءُ ۚ وَ
رَحْمَتِيْ وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ؕ فَسَاَكْتُبُهَا لِلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ
وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَالَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِنَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٥٦﴾

我们赐福[1]，我们确已向祢悔过了。”祂说：“我向我所意欲的人施加我的惩罚，我的慈恩包罗万物。所以，很快我将赐福于那些敬畏真主、完纳天课的人，那些相信我的迹象的人，

اَلَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الرَّسُوْلَ النَّبِيَّ الْاُمِّيَّ الَّذِيْ يَجِدُوْنَهٗ
مَكْتُوْبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرٰىةِ وَالْاِنْجِيْلِ ۫ يَاْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهٰىهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبٰتِ
وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ اِصْرَهُمْ وَالْاَغْلٰلَ
الَّتِيْ كَانَتْ عَلَيْهِمْ ؕ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِهٖ وَعَزَّرُوْهُ وَنَصَرُوْهُ
وَاتَّبَعُوا النُّوْرَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ مَعَهٗٓ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٥٧﴾ ع ٩

7:157 那些遵从使者的人——传达幽玄的消息[2]、没有受过教育[3]的使者——他们在自己所拥有的《讨拉特》和《引支勒》中发现了有关他的记载。他命令他们行善，禁止他们作恶，准许他们吃洁净的食物，禁止他们吃污秽的食物，卸除他们的重担，解除他们的桎梏[4]；所以，那些信仰他，尊重他，援助他，并且遵循与他一起降临的光明的人，才是成功的。”[5]

话题

- 穆斯林民族的伟大和穆斯塔法 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的卓越。

评论

① 今世的福赐指纯粹的、遵循正道的生活，后世的福赐是天堂，是见到全能的真主，是善功的报酬。

② 注释家们一致认为这是指最后的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。

③ 作为‘اُمِّي’（未受教育的）是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的奇迹之一。尽管没有接受过任何人的正式的教育，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 却给世界带来了最伟大的经典（《古兰经》），并教授了可转换的、不受时间影响的知识，改变了人类的进程。

④ 这里的“重担”指极度的痛苦，比如在忏悔中自杀，在某些情况下切断常常犯罪的某只手脚；“桎梏”指严苛的法律，比如割掉衣服上沾上了不洁之物的部分和烧毁战利品。

⑤ 这表明，在信仰、实践、言辞、行动等方面，在表面上和内心里，尊敬受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 都是义务的。事实上，这是信仰的本质。

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ جَمِيْعًا الَّذِيْ لَهٗ
مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۖ
فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ الَّذِيْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ
وَكَلِمٰتِهٖ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

7:158 你说："众人啊！我是真主——天地的唯一主宰向你们所有人派遣的使者①。除祂之外，绝无应受崇拜者，祂能赋予生命，导致死亡。故你们当信仰真主和祂的使者——一位没有受过教育的先知，他信仰真主并相信祂的所有言辞——你们当遵从他，以便你们获得指引。"

وَمِنْ قَوْمِ مُوْسٰٓى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٩﴾

7:159 穆萨的氏族中，有一伙人引导他人走向真理的道路，并且依据真理主持公道。②

وَقَطَّعْنٰهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا ۭ وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى
مُوْسٰٓى اِذِ اسْتَسْقٰىهُ قَوْمُهٗٓ اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۚ
فَانْۢبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۭ قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ
مَّشْرَبَهُمْ ۭ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ

7:160 我把他们分为十二个部落，形成不同的群体。当穆萨的氏族向他求水时，我启示他说："你用你的手杖击打那块石头吧③。"然后十二股泉水就从那里涌了出来，每一个部落都知道了他们各自的饮水处。我以白云荫蔽他们，又给他们降下"曼恩"和"萨勒瓦"。（并且说：）

话题

- 穆斯塔法 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的绝对的先知身份和伟大之处。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族中的一个获得了指引的群体。
- 以色列人被划分为十二个部落及真主赐予他们的恩典。

评论

① 这节经文是最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的绝对的先知身份的证明，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是所有被造物的先知，整个世界都是他的"乌玛"。

② 对于那些"引导他人走向真理的道路"的人，注释家们有不同的观点。被广泛接受的是以下两种观点：1. 像尊贵的阿卜杜拉·伊本·萨拉姆和他的同伴们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 一样归信了伊斯兰教的以色列人；2. 在先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的教法被废除之前，真正遵守那些教法、不对其加以歪曲、不杀害先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام的以色列人。

③ 虽然全能的真主可以直接赐予人们任何东西，但祂通过他人赐予人们东西是祂的准则。这节经文讲了一个这种情形的例子：以色列人求水，但他们并没有直接从全能的真主那里得到，而是由先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为他们的媒介（"瓦西拉"）。

وَالسَّلْوٰى ؕ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٠﴾

“你们当吃我供给你们的洁净的食物。”他们没有（通过犯罪）损害到我一丝一毫，相反，他们只损害了自己。

وَاِذْ قِيْلَ لَهُمُ اسْكُنُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُوْلُوْا حِطَّةٌ وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيْٓـٰٔتِكُمْ ؕ سَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٦١﴾

7:161 当时，（我）对他们说：“你们当居住在这个城市，任意享用食物，说‘求祢赦宥我们’，叩拜着进城门，我将宽恕你们的种种罪行，很快我将厚赐行善者。”

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٢﴾ ع

7:162 但他们中的不义者把他们被要求说的篡改成了另一种说法，故我因他们的不义而从空中向他们降下了惩罚。①

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۘ اِذْ يَعْدُوْنَ فِي السَّبْتِ اِذْ تَاْتِيْهِمْ حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَّيَوْمَ لَا يَسْبِتُوْنَ ۙ لَا تَاْتِيْهِمْ ۚ كَذٰلِكَ ۚ نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿١٦٣﴾

7:163 （我喜爱的先知啊，）你问问他们关于那个滨海城市（的人）② 的情况吧，他们在安息日超越了法度。每逢安息日，鱼儿就会浮上水面；但是在其它日子里，鱼儿就会不见踪影。由于他们的悖逆，我才这样考验他们。

ع وقف لازم معانقة النصف

话题

- 给以色列人的关于以特定方式进城的命令及一些喜讯。
- 不义的以色列人的违逆和他们的结果。
- 关于安息日的人的故事。

评论

① 以色列人被命令在进城时说‘حِطَّةٌ’，意为表达忏悔和寻求宽恕，但他们进城时却嘲弄地说‘حِنْطَةٌ فِيْ شَعِيْرَةٍ’。因此他们受到了惩罚，顷刻之间，两万四千以色列人死于瘟疫。

② 这节经文指示受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 问邻近的犹太教徒关于住在海边（并在安息日超越法度）的人的情况，以告诫他们。这个问题突出了一个事实：否定先知们的先知身份和奇迹不是犹太教徒的新特点。选择不信道和超越法度是他们的老传统，因为他们的祖先一直是坚定的不信道者。

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۙ اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

7:164 当时，他们中有一伙人说："对于将会被真主毁灭或施加严惩的民众，你们何必劝诫他们呢 ① ？"他们说："为了在你们的主那里有理由免责，而且希望他们能敬畏。"

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

7:165 当他们忘记给他们的忠告时，我拯救了那些止人作恶者，而且，因为不义者的悖逆，我以可怕的惩罚惩治了他们。

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

7:166 当他们违背禁令时，我对他们说："变成猿猴吧，受鄙视者！"

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

7:167 当时，你的主宣布一定派人让他们继续遭受酷刑，直到复活日 ② 。你的主的惩罚确是神速的。祂确是至赦的，至慈的。

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ

7:168 我使他们（以色列人）在大地上分

话题

- 坚守全能的真主的经典的人的卓越。
- 一座山像伞盖一样被升到以色列人的头顶上方。

评论

① 这里提到了对于谴责捕鱼保持沉默的人。虽然他们不赞成他人的违法行为，但他们没有劝诫他们，对他们已完全失去了希望。似乎（沉默地不赞成的）这群人也获得了救赎，因为当劝诫没有被作恶者接受的希望时，劝人行善并不是义务的（尽管这样做更好）。劝人行善是群体义务，由于另一群人履行了义务，所以这不是他们的直接责任。

② 这节经文描述了犹太教徒一直到审判日的命运。在整个历史上，犹太群体被多个统治者施行暴政，包括尼布甲尼撒二世（巴赫特·纳斯尔）、西拿基立和罗马（基督教）统治者。

دُوْنَ ذٰلِكَ ۚ وَبَلَوْنٰهُمْ بِالْحَسَنٰتِ وَالسَّيِّاٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٦٨﴾

散成不同的群体，他们中有些人是遵循正道的，有些人则不然，我用种种祸福考验他们，以便他们回归（正道）。

فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَّرِثُوا الْكِتٰبَ يَاْخُذُوْنَ عَرَضَ هٰذَا الْاَدْنٰى وَيَقُوْلُوْنَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَاِنْ يَّاْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهٗ يَاْخُذُوْهُ ۭ اَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّيْثَاقُ الْكِتٰبِ اَنْ لَّا يَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوْا مَا فِيْهِ ۭ وَالدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٦٩﴾

7:169 在他们死亡后，有不肖的后裔继承了天经，那些后裔攫取今世的浮利，还说："我们将得到宽恕 ① 。"然而如果再有浮利来临，他们还会攫取。难道天经中没有他们的这一誓言吗——除了真理，他们不能说与真主有关的任何话。难道他们没有读过那些经文吗？对于敬畏者来说，后世的居所是更好的。难道你们不明白吗？

وَالَّذِيْنَ يُمَسِّكُوْنَ بِالْكِتٰبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۭ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُصْلِحِيْنَ ﴿١٧٠﴾

7:170 坚守天经，谨守拜功者，我必不会使行善者徒劳无酬。

وَاِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَاَنَّهٗ ظُلَّةٌ وَّظَنُّوْٓا اَنَّهٗ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۚ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧١﴾ ع ٢١

7:171 当时，我使那座山升到他们的上方，就好像伞盖一样，他们以为那座山要落在他们的头上。（我说：）"你们当坚守我赐予你们的这部经典，牢记其中的内容，以便你们敬畏。"

话题

- 关于犹太人面对压迫者的消息。
- 以色列人被分散成不同的群体及一个考验。
- 以色列人的不肖的继承者的过错。

评论

① 犹太人虽然犯罪，却希望得到救赎，他们认为他们是全能的真主所喜爱的，且他们是先知的后裔，所以他们将不会为他们的罪行受到清算。这个时代不乏这种人，尽管他们有种种罪行，但他们仍然认为他们在后世应得报酬。在有信仰的前提下，因与圣人之间的纽带或关联而希望在审判日获得代求是合理的；但是，因此觉得不需要做善功却定能得到救赎是完全错误的。

معانقة٧

وَاِذْ اَخَذَ رَبُّكَ مِنْۢ بَنِيْٓ اٰدَمَ مِنْ ظُهُوْرِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَاَشْهَدَهُمْ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ ۚ اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۭ قَالُوْا بَلٰى ۚ شَهِدْنَا ۚ اَنْ تَقُوْلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اِنَّا كُنَّا عَنْ هٰذَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٧٢﴾

7:172 （我喜爱的先知啊，）当时，你的主从阿丹的子孙的背脊中取出他们的后裔，并使他们为自己作见证，（祂说：）“难道我不是你们的主吗？”他们说：“怎么不是？我们已作了见证。”（我之所以要使他们作见证是）以免你们在复活日说：“我们之前不知晓此事。”

اَوْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اَشْرَكَ اٰبَاۗؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ اَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿١٧٣﴾

7:173 或说：“是我们的祖先先以物配主，而我们是他们的后代；难道祢要因谬误者的行为而毁灭我们吗？”①

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٧٤﴾

7:174 我就是这样阐明我的迹象，以便他们回归（正道）。

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ الَّذِيْٓ اٰتَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاَتْبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿١٧٥﴾

7:175 （我喜爱的先知啊，）你当向他们讲述那个人的故事：我曾赏赐他许多我的迹象，但他背弃了那些迹象，然后恶魔追赶上他，所以他成为了迷误者。②

话题

- 在灵魂领域对全能的真主的神性的承认及其目的。
- 一个以色列学者的错误行为及其可怕的结局。

评论

① 这里有以下几点值得注意：1. 一般来说，在伊斯兰法规中，无知不是可接受的理由；我们不能以不知道为借口以求免于真主的惩罚。教法规定，每个人都有义务学习伊斯兰法规；2. 盲目地遵循祖先在全能的真主的阙前不是可接受的理由；3. 为某种罪行奠基确实是重罪，但是，所有犯这种罪行的人也都是犯罪者；犯罪者不能声称自己没有开创这种罪行所以是无罪的。

② 大多数注释家认为，这节经文是因为巴拉姆·伊本·巴乌拉而被降示的。他是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 时代的一个特别正直的人，但他的遵循私欲，最终毁了他的今世和后世的生活。

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنٰهُ بِهَا وَلٰكِنَّهٗٓ اَخْلَدَ اِلَى الْاَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ ۚ فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۚ اِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ اَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ؕ ذٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٧٦﴾

7:176 假若我意欲，我必已借那些迹象提升他，但他依恋今世，顺从私欲，所以他的状况像狗一样，如果你对他表现出攻击性，他就伸出舌头来，如果你离弃他，他也伸出舌头来。这是否定我的迹象的人的状况。所以你当讲述这类故事，以便他们省悟。①

سَآءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاَنْفُسَهُمْ كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٧٧﴾

7:177 否定我的迹象的人的譬喻真恶劣！他们只是在欺压自己。

مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٧٨﴾

7:178 真主指引谁，谁就是遵循正道的；真主任谁迷误，谁就是亏折之人。②

وَلَقَدْ ذَرَاْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ۖ لَهُمْ قُلُوْبٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ بِهَا ۫ وَلَهُمْ اَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُوْنَ بِهَا ۫ وَلَهُمْ اٰذَانٌ لَّا يَسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ كَالْاَنْعَامِ بَلْ هُمْ اَضَلُّ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿١٧٩﴾

7:179 我确已为火狱创造了许多精灵和人类③，他们有心却不理解，有眼却看不见，有耳却听不见。他们就像动物一样，甚至比它们还迷误。他们是疏忽大意的。

话题

- 那些否定全能的真主的经文的人的状况。
- 指引的原则和迷误的后果。
- 许多人类和精灵将进入火狱。

评论

① 在寻求今世的财富时，巴拉姆·伊本·巴乌拉对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 表现出了不敬，所以全能的真主把他的状况比作了狗。这节经文表达了不敬（先知）的邪恶和因世俗的热爱而导致的糟糕的结局。

② 这节经文意为，指引或迷误都来自全能的真主，但选择哪一个的意愿被授予了个人。如果一个人选择指引，全能的真主就会指引他，如果他选择迷误，全能的真主就会任他迷误。

③ 虽然人类和精灵是为崇拜而被创造的，但对许多人类和精灵来说，火狱将是他们最终的居所；“لِجَهَنَّم”中的“ل”是“لام عاقبت”（结果）的Lām，熟悉阿拉伯语修辞的人才能理解。

وَلِلّٰهِ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى فَادْعُوْهُ بِهَا ۪ وَذَرُوا الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اَسْمَآئِهٖ ؕ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٨٠﴾

7:180 最美的名字属于真主，你们当用这些美名称呼祂 ① 。对于在祂的尊名方面背离真理的人，你们当远离；很快他们将会因自己的行为而受到报偿。

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٨١﴾ ع

ع ٢

7:181 在我所创造的人中有一个民族，他们本着真理引导他人，并且依据真理主持公道。

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٢﴾ ۚ

7:182 那些否定我的迹象的人，很快我将逐渐地使他们在不知不觉中走向毁灭。②

وَاُمْلِيْ لَهُمْ ؕ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ ﴿١٨٣﴾

7:183 我将赐予他们“暂缓执行”，我的隐秘计划是不可动摇的。

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا ۗ مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٨٤﴾

7:184 难道他们没有深思过吗？他们的同伴绝没有精神错乱，他只是明确的警告者。

话题

- 应以最美的名字称呼全能的真主。
- 被造物中有一群人，他们引导人们走向真理。
- 对否定全能的真主的人的“暂缓执行”和祂的隐秘计划。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到了护佑，绝不会心智不健全。

评论

① 在全能的真主的尊名方面“背离真理”可能以不同的方式发生：歪曲全能的真主的尊名，将其用于他人；对全能的真主的称呼与《古兰经》和圣训中提到的不一样，不对其保持尊敬；将有不合适的含义的名字归于全能的真主。此外，用全能的真主特有的尊名给人命名，比如“拉赫曼”、“哈利克”、“库杜斯”、“卡迪尔”，而不是“阿卜杜勒·拉赫曼”、“阿卜杜勒·哈利克”、“阿卜杜勒·库杜斯”、“阿卜杜勒·卡迪尔”，这种做法现在很常见，这在伊斯兰教中是禁止的（“哈拉姆”）。

② 全能的真主将会在他们完全没有意识到的时候使他们走向毁灭，因为尽管这些人犯了罪，全能的真主仍然向他们提供给养。因此，他们因生活富足而兴高采烈，不断地增加他们的罪行，直到突然被全能的真主惩治。也许我们犯罪后拥有的大量福赐可能是全能的真主对我们的“暂缓执行”。

اَوَلَمْ يَنْظُرُوْا فِيْ مَلَكُوْتِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۙ وَّاَنْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ قَدِ اقْتَرَبَ اَجَلُهُمْ ۚ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٨٥﴾

7:185 难道他们没有反思过天地的所有权和真主创造的万物吗？难道他们没有想过或许他们的寿限已近吗？除此（《古兰经》）之外，他们将会信仰什么？

مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَا هَادِيَ لَهٗ ۭ وَيَذَرُهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٨٦﴾

7:186 真主要任谁迷误，谁就不会得到指引，祂任随他们盲目地彷徨于犯罪之中。①

يَسْـَٔـلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰىهَا ۭ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ ۚ لَا يُجَلِّيْهَا لِوَقْتِهَآ اِلَّا هُوَ ۭ ثَقُلَتْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ لَا تَاْتِيْكُمْ اِلَّا بَغْتَةً ۭ يَسْـَٔـلُوْنَكَ كَاَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ۭ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٧﴾

وقف لازم

7:187 他们问你那个时刻（审判日）什么时候到来，你（跟他们）说："只有我的主知道，只有祂将在特定的时间降下启示。那个时刻对于天地来说都是重大的，它只会在突然之间降临你们。"他们问你，就好像你完全知晓此事一样，你说："关于此事，只有真主知道，但大多数人不知道（这一点）。"②

قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِيْ نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا اِلَّا مَا شَاۗءَ اللّٰهُ ۭ وَلَوْ

7:188 你说："除了真主所意欲的外，我

话题

- 对于反思真主的能力的证明的呼吁。
- 顽固的不信道者的状况。
- 对询问审判日的具体时间的人的一个回答。
- 对独立拥有幽玄的所有权和知识的否定；先知身份的属性。

评论

① 迷误在不信道者的心中变得根深蒂固，因为他们执意选择渎神的信仰；他们的反叛超出了限度，压制了会召唤他们走向指引和信仰的东西。因此，他们的心灵和思想失去了接受真理的能力，就好像他们天生就迷误一样

② 告知人们审判日的具体时间不是使者的职责，因为这不是伊斯兰传道的内容。这是全能的真主的秘密之一，必须对其加以保密。对审判日的确切时间加以保密是为了在世人中维持恐惧感和忧虑感。对于审判日的时间的不确定，将使人们更恐惧，将促使他们避免犯罪；人们会继续努力崇拜全能的真主，因为要不然审判日可能会在他们忙着犯罪的时候来临。

معانقة ٨ ٢٠٦ ٣

كُنْتُ اَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۚ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوْٓءُ ۚ اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ وَّبَشِيْرٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿١٨٨﴾

无法掌握自己的祸福[1]。假若我知晓幽玄，我必已积累了大量福利，我也不会遭受灾祸了。我只是一个警告者，及信道者的报喜者。"[2]

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ وَّجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ اِلَيْهَا ۚ فَلَمَّا تَغَشّٰىهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيْفًا فَمَرَّتْ بِهٖ ۚ فَلَمَّآ اَثْقَلَتْ دَّعَوَا اللّٰهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ اٰتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٨٩﴾

7:189 当真主赏赐了他俩一个健康的孩子后，他俩将祂的恩赐归功于祂和他们所举伴的"伴"。但真主是超乎他们所举伴的"伴"的。

فَلَمَّآ اٰتٰىهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهٗ شُرَكَآءَ فِيْمَآ اٰتٰىهُمَا ۚ فَتَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٩٠﴾

7:190 难道他们以被创造且不能创造任何东西的偶像去举伴真主吗！[3]

اَيُشْرِكُوْنَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿١٩١﴾ ۚ

7:191 那些偶像既无法帮助他们，也无法帮助自己。

话题

- 一个以物配主的故事。
- 偶像和现实和他们的无能为力。

评论

[1] 这节经文指示受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 表达最大的谦逊、全能的真主的伟大及对一神论的信仰，因为全能的真主拥有绝对的控制力和统治权。人即使拥有最小的权限，也都是真主的赐予。先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 治愈病人，使盲人复明，使死者复活，都是全能的真主赋予的权限。

[2] 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被授予了幽玄的知识，《古兰经》和圣训都明确证实过。对于拥有幽玄的知识的表面的否定，以下引用了几种解释：1. 否定的是个人的（幽玄的）知识，而不是被授予的知识；2. 这是在表达谦逊；3. 这是在被授予幽玄的知识前说的，这不能证明不能在不久的将来获得这种知识。

[3] 在这节经文和后面的几节经文中反证了偶像是神灵的信仰；提到了偶像的无能为力、以物配主的谬误和以物配主者根深蒂固的无知。

وَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ لَهُمْ نَصْرًا وَّلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٢﴾

7:192 如果你们请求那些偶像赐予指引，他们必不会回应。无论你们祈求他们或保持沉默，对于你们来说都是一样的。

وَاِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَتَّبِعُوْكُمْ ؕ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ اَدَعَوْتُمُوْهُمْ اَمْ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ ﴿١٩٣﴾

7:193 的确，你们舍真主而崇拜的，是跟你们一样的人 ① 。你们向他们祈祷吧，如果你们所声称的是真的，他们就应该回应你们。

اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ عِبَادٌ اَمْثَالُكُمْ فَادْعُوْهُمْ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٩٤﴾

7:194 他们有脚用来行走吗？他们有手用来拿东西吗？他们有眼睛用来看吗？他们有耳朵用来听吗？你（跟他们）说 ②：“你们请求你们的配主来谋害我吧，不用给我喘息之机。

اَلَهُمْ اَرْجُلٌ يَّمْشُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اَيْدٍ يَّبْطِشُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اَعْيُنٌ يُّبْصِرُوْنَ بِهَآ اَمْ لَهُمْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ قُلِ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيْدُوْنِ فَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿١٩٥﴾

7:195 当真主赏赐了他俩一个健康的孩子后，他俩将祂的恩赐归功于祂和他们所举伴的“伴”。但真主是超乎他们所举伴的“伴”的。

اِنَّ وَلِيِّيَ اللّٰهُ الَّذِيْ نَزَّلَ الْكِتٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩٦﴾

7:196 我的护佑者确是降示经典于我的真主，祂护佑遵循正道者。

وَالَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَكُمْ وَلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٧﴾

7:197 那个你们舍真主而崇拜的偶像，既无法帮助你们，也无法帮助自己。”

评论

① ‘تَدْعُوْنَ’意为你们所崇拜的。记住，崇拜全能的真主以外的任何人（或物）都是以物配主。同样，向可能的存在祈祷，相信它值得崇拜，以求帮助或满足需求，也是以物配主。不过，如果一个人认为，除全能的真主以外，没有谁值得崇拜，但他相信全能的真主的遵循正道的仆人可以凭借祂赐予的恩典消除困难，那么，这当然不是以物配主。根据《古兰经》，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 会治愈病人和盲人。这些只是全能的真主选中的被造物帮助他人、消除他们的困难的一些例子。

② 当受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 驳斥偶像崇拜，宣称偶像的无能为力后，以物配主者威胁了他，说偶像会毁灭反对他们的人。这节经文是作为对他们的反驳被降示的。

وَاِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَسْمَعُوْا ؕ وَتَرٰىهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٩٨﴾

7:198 如果你们请求他们赐予指引，他们不会听见；你看到（似乎）他们正看着你，然而他们看不见。

خُذِ الْعَفْوَ وَاْمُرْ بِالْعُرْفِ وَاَعْرِضْ عَنِ الْجٰهِلِيْنَ ﴿١٩٩﴾

7:199 （我喜爱的先知啊，）你当宽容，当劝导人们遵循正道，当避开愚昧无知者。

وَاِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطٰنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٠٠﴾

7:200 （听者啊，）如果你受到了恶魔的低语的引诱，你当求庇于真主。祂确是全聪的，全知的。

اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا اِذَا مَسَّهُمْ طٰٓئِفٌ مِّنَ الشَّيْطٰنِ تَذَكَّرُوْا فَاِذَا هُمْ مُّبْصِرُوْنَ ﴿٢٠١﴾

7:201 的确，当敬畏者受到恶魔的邪念的引诱时，他们会想起（真主的命令），随即他们就能看得很清楚明白。①

وَاِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِى الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُوْنَ ﴿٢٠٢﴾

7:202 对于他们的兄弟，他们（恶魔）会引诱他们（以物配主者）犯罪，然后他们不肯罢休。②

وَاِذَا لَمْ تَاْتِهِمْ بِاٰيَةٍ قَالُوْا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا ؕ قُلْ اِنَّمَآ اَتَّبِعُ مَا يُوْحٰٓى اِلَىَّ مِنْ رَّبِّىْ ۚ هٰذَا بَصَآئِرُ مِنْ رَّبِّكُمْ وَهُدًى

7:203 （我喜爱的先知啊！）当你没有给他们带来某个迹象时，他们说："你怎么不自己创造一个呢？"你（跟他们）说：

话题

- 关于培养三种特殊的性格特征的命令。
- 关于听到撒旦的低语时求庇于全能的真主的命令。
- 遵循正道者在产生邪念后的状况。
- 恶魔引诱以物配主者走向迷误。
- 对麦加不信道者的批评的回应及《古兰经》的伟大。

评论

① 当撒旦凭借邪念影响人的内心时，反思真主的能力、福赐、报酬和惩罚，可以帮助人克服罪恶的诱惑。

② 这是指被恶魔引向迷误，直至投入犯罪之中的以物配主者。此后，他们既不克制他们的迷误，也不放弃迷误。

وَّرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٢٠٣﴾

“我只遵循我的主向我降下的启示。”这是你们的主降下的明证，是给信道者的指引和慈恩。

وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٢٠٤﴾

7:204 当别人诵读《古兰经》时，你们当侧耳细听，严守缄默，以便你们获得慈悯。①

وَاذْكُرْ رَّبَّكَ فِيْ نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَّخِيْفَةً وَّدُوْنَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ وَلَا تَكُنْ مِّنَ الْغٰفِلِيْنَ ﴿٢٠٥﴾

7:205 你们当朝夕恭敬地、敬畏地、轻声地在心里赞念你们的主，你们不要做疏忽大意者。

اِنَّ الَّذِيْنَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيُسَبِّحُوْنَهٗ وَلَهٗ يَسْجُدُوْنَ ﴿٢٠٦﴾ السجدة

7:206 的确，在你们的主那里的（众天使），在崇拜祂这一点上绝不傲慢，他们赞颂祂超绝一切，只向祂叩头。②

السجدة الثالثة ع ١٨ ٢٤

话题

- 关于专注而安静地聆听《古兰经》诵读的命令。
- 赞念全能的真主的相关礼节。
- 天使崇拜全能的真主。

评论

① 当有人诵读《古兰经》时，对于听者的规定是他们应保持沉默，尤其是在礼拜期间，例如，当伊玛目诵读《开端章》或另一章节时，必须安静聆听。跟着伊玛目诵读《古兰经》是不允许的。

② 这节经文属于“叩头”的经文；诵读或聆听这节经文的人，有义务（“瓦吉卜”）为此叩头。

奉至仁至慈的真主之名

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

يَسۡـَٔلُوۡنَكَ عَنِ الۡاَنۡفَالِ ؕ قُلِ الۡاَنۡفَالُ لِلّٰهِ وَالرَّسُوۡلِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَصۡلِحُوۡا ذَاتَ بَيۡنِكُمۡ ۪ وَاَطِيۡعُوا اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗۤ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ۝١

8:1 （我喜爱的先知啊，）他们问你战利品（属于谁）①，你（跟他们）说："战利品属于真主和使者，故你们当敬畏真主，调停你们的纷争。你们当服从真主及使者，如果你们是信士。"

اِنَّمَا الۡمُؤۡمِنُوۡنَ الَّذِيۡنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتۡ قُلُوۡبُهُمۡ وَاِذَا تُلِيَتۡ عَلَيۡهِمۡ اٰيٰتُهٗ زَادَتۡهُمۡ اِيۡمَانًا وَّعَلٰى رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُوۡنَ ۚ ۝٢

8:2 只有这等人是信士：当想起真主时，他们内心惶恐②；当有人向他们宣读祂的迹象时，他们的信仰得到了增强；他们只信托真主③；

الَّذِيۡنَ يُقِيۡمُوۡنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقۡنٰهُمۡ يُنۡفِقُوۡنَ ؕ ۝٣

8:3 他们谨守拜功，并将我赐予他们的给养花费在正道上。

话题

- 关于战利品的规定及关于敬畏和服从的忠告。
- 信仰完整者的三个内在特征。
- 信仰完整者的两个外部特征。

评论

① "اَنۡفَال"是"نَفَـل"的复数形式，指战利品。因为它是全能的真主的恩典和赐予，它（在阿拉伯语中）被称为'نَفَل'。

② 对全能的真主的敬畏有两种，即：1. 由于害怕惩罚而避免犯罪；2. 敬畏全能的真主的谴怒、伟大和无限的独立自主。第一种是由普通人中的遵循正道者表现出来的；第二种是由先知、使者、圣人和尊贵的天使根据他们与全能的真主的亲近程度而表现出来的。

③ 信托全能的真主（"塔瓦库尔"）的真正含义是指一个人利用他可以支配的表面上的手段或器具，但没有决定性地信托它们，而是信托全能的真主的援助和支持。

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

8:4 他们才是真正的信士，他们将会获得他们的主赐予的品级、宽恕和优厚的给养。

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِن بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ ﴿٥﴾

8:5 正如你的主使你为真理而离开家门①，一部分信士确实表示了反对②。

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٦﴾

8:6 被告知真实情况后，他们（仍然）为此与你争论，就好像他们是被押去赴死，而他们正亲眼看着似的。

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَن يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

8:7 当时，真主应许你们战胜其中一伙人③，你们希望战胜没有武装的那一伙，而真主意欲以祂的言辞证明真理并根除不信道者。

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

8:8 以便祂确立真理，废止谬误，即使犯罪者们对此表示憎恨。

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُم

8:9 当时，你们求援于你们的主，故祂回

话题

- 信仰完整者的报酬。
- 巴德尔战役之前和期间的情况。
- 穆斯林的恳求和来自真主的援助。

评论

① 这节经文告诉了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم：战利品（从敌人那里夺取后）交给他是真理。正如为巴德尔战役离开家门是真理一样，尽管这两者对一些穆斯林来说是沉重的负担。

② 这群人之所以不满是因为他们人数少，缺乏武器装备，而对方是全副武装的麦加多神教徒。

③ 这些经文中提到了巴德尔战役。

应了你们的恳求：“我会连续降下一千天使援助你们。”

بِاَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُرْدِفِيْنَ ۝٩

8:10 真主只以这个答复向你们报喜，以便你们的心境因此而安定。只有真主能提供援助。真主确是全能的，至睿的。

وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى وَلِتَطْمَئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۝١٠ ع

8:11 当时，祂降下安宁，使你们陷入安睡①；祂从空中降下雨水，以便净化你们，并替你们消除恶魔的不洁，增强你们的勇气，坚定你们的步伐。

اِذْ يُغَشِّيْكُمُ النُّعَاسَ اَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُمْ بِهٖ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْاَقْدَامَ ۝١١

8:12 当时，你的主向众天使降下启示：“我是与你们同在的，故你们当使信道者坚定立场。很快我将在不信道者的心中注入恐惧。”你们当击打他们的脖子上方，击打他们的每一根指头。

اِذْ يُوْحِيْ رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنِّيْ مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۭ سَاُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا فَوْقَ الْاَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۝١٢ ۭ

8:13 这（一惩罚）是因为他们违抗真主和祂的使者。凡是违抗真主和祂的使者的，真主的惩罚确是严厉的。②

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَاۗقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝١٣

话题

- 真主给众天使的关于穆斯林和不信道者的启示。
- 违抗全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的惩罚。

评论

① 如果在战争期间睡觉，那这就是安宁，因为为性命而担忧的人通常会一直失眠焦虑。在极度恐惧的时期内能够睡觉，是心神安定和恐惧减少的证明。

② 在巴德尔战役中，恐惧影响着不信道者的心，他们的死亡或被关押都是由于违抗全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَاَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

8:14 你们先尝尝这种（刑罚）的滋味吧。火狱的刑罚也在等待着不信道者。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْاَدْبَارَ ﴿١٥﴾

8:15 信道者啊！当你们在战争中与不信道者交战时，你们不要以背向敌。①

وَمَنْ يُّوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهٗٓ اِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ اَوْ مُتَحَيِّزًا اِلٰى فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ۭ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦﴾

8:16 除非是因为战术需要，或与自己的军队汇合，在那日，谁以背向敌，谁就将招致真主的谴怒，他的居所将是火狱，那是最恶劣的归宿。②

فَلَمْ تَقْتُلُوْهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ ۠ وَمَا رَمَيْتَ اِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰى ۚ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَاۗءً حَسَنًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٧﴾

8:17 所以，不是你们杀了他们，是真主杀了他们③；（我喜爱的先知啊，）你抛出去的沙砾不是你抛的，其实是真主抛的，（祂这样做）是为了把极好的奖赏赐予信道者。真主确是全聪的，全知的。

话题

- 与逃离战区相关的规定。
- 巴德尔战役中真主的援助及其背后的智慧。

评论

① 穆斯林被命令不得转身从战场上撤退。这一规定适用于当敌人的人数小于等于两倍时，如果敌人的人数是两倍以上，那么，穆斯林撤退不是禁止的。大多数学者认为，在战斗中一百个穆斯林面对两百个不信道者时，撤退是不允许的；如果不信道者超过两百个，虽然撤退是允许的，但最好能坚忍地、坚定地抵御敌人。

② 与不信道者战斗时撤退的人，将招致全能的真主的谴怒，他的居所将是火狱。不过，这不适用于下面两种情况：1）因战术需要而撤退；2. 为了与自己的军队汇合而撤退。记住，武侯德战役和侯奈因战役中撤退的圣门弟子不受本节经文中的这个规定的约束，因为全能的真主已宣称宽恕他们。

③ 这节经文表达了好的行为应归功于全能的真主，不应自吹自擂，因为这些善行是个人凭借全能的真主赋予的能力完成的。

ذٰلِكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٨﴾

8:18 这个（赏赐是真实的）。真主将弱化不信道者的阴谋。

اِنْ تَسْتَفْتِحُوْا فَقَدْ جَآءَكُمُ الْفَتْحُ ۚ وَاِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَاِنْ تَعُوْدُوْا نَعُدْ ۚ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَوْ كَثُرَتْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٩﴾ ع

8:19 不信道者啊！如果你们寻求一个判决，那么这个判决已降临你们 ①；如果你们停战，这对于你们是更好的。如果你们再次发起战争，我将再次惩罚你们，即使你们的部队人数很多，也不会有益于你们，（你们当知道）真主是与信士们同在的。②

ع ٢ ١٦

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَاَنْتُمْ تَسْمَعُوْنَ ﴿٢٠﴾

8:20 信道的人们啊！你们当服从真主及祂的使者，当你们听到他的训示后，你们不要违背他。③

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢١﴾

8:21 你们不要像那些人一样，他们说：“我们已听从了。”其实他们听而不从。

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٢﴾

8:22 在真主看来，最劣等的被造物确是那些又聋又哑，不明真理的（不信道者）。④

话题

- 对麦加以物配主者的一个警告。
- 关于服从先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令及对于违背先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的禁令。
- 关于不得像以物配主者和伪信士那样行事的命令。
- 在听真理和说真理方面又聋又哑的人是最劣等的。

评论

① 巴德尔战役是真理与谬误之间的冲突；胜利是真理的证明，战败是谬误的证明。

② 战争不仅仅是以大量的人力物力而战。实际上，全能的真主的意欲是至关重要的。

③ 这节经文的目的是宣布关于服从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并避免违背他的命令。提到服从全能的真主，旨在强调服从先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就是服从全能的真主。

④ 在全能的真主的阙前，大地上的被造物中最劣等的是那些不听真理、不说真理、不承认真理的（不信道者）。

وَلَوْ عَلِمَ اللّٰهُ فِيْهِمْ خَيْرًا لَّاَسْمَعَهُمْ ؕ وَلَوْ اَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَّهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٣﴾

8:23 假若真主在他们内心中找到了一丝善意，祂必已使他们听从；即使祂使他们听从，他们也必已背离（正道）。①

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَجِيْبُوْا لِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ اِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيْكُمْ ۚ وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ يَحُوْلُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهٖ وَاَنَّهٗۤ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

8:24 信道的人们啊！当真主及其使者把你们召向能给予你们生命的（事物）时，你们当响应真主及其使者 ② 。你们当知道真主的命令使人与自己的内心产生分歧，当知道你们将被召集到祂那里。

وَاتَّقُوْا فِتْنَةً لَّا تُصِيْبَنَّ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْكُمْ خَآصَّةً ۚ وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

8:25 你们当畏惧将不会仅仅降临不义者的这种考验 ③ ，你们当知道，真主的刑罚确是严厉的。

وَاذْكُرُوْۤا اِذْ اَنْتُمْ قَلِيْلٌ مُّسْتَضْعَفُوْنَ فِى الْاَرْضِ تَخَافُوْنَ اَنْ يَّتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَاٰوٰىكُمْ وَاَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهٖ

8:26 你们应当记得，当时你们人数很少，在大地上受到了压迫，担心被人俘虏，故

话题

- 不展示以物配主者所期望的奇迹的原因。
- 被先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 召见的人有义务到场。
- 内心的改变不需要很久。
- 与保持对一种考验的畏惧相关的忠告。
- 全能的真主赐予迁徙的圣门弟子们的恩惠。

评论

① 这里的“善意”指真诚或意愿。假若全能的真主在不信道者的内心中发现了接受真理的热情或真诚的意愿，祂必已向他们展示他们所期望的奇迹。然而，由于这些要素的缺失，这种情况并没有发生；即使不信道者看到了他们所要求的奇迹，他们必定已经背离。

② 《布哈里圣训》中提到，被先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 召唤时，必须放下一切事情（甚至是礼拜）。

③ 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 说过，在这节经文中，全能的真主命令信士们根据自己的能力制止邪恶，他们应制止违法犯罪者犯罪。否则惩罚将波及所有人，包括犯罪的人和没有犯罪的人。尽管有能力这样做却不谴责罪恶的民族，会因为未尽这一义务而面临惩罚。

وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

真主赐予了你们一个居所，并通过祂的援助增强了你们的实力，赐予你们洁净的食物作为给养，以便你们感恩。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ وَتَخُوْنُوْٓا اَمٰنٰتِكُمْ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾

8:27 信道的人们啊！你们不要背叛真主和祂的使者 ① ，不要明知故犯地违背你们所受的信托。

وَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٨﴾ ع

8:28 你们当知道你们的财富和子孙都是一种考验，真主那里有巨大的报酬。

ع ٣ ١٧

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تَتَّقُوا اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّكُمْ فُرْقَانًا وَّيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٩﴾

8:29 信道的人们啊！如果你们敬畏真主，祂将以（辨别真理与谬误的）判据赏赐你们，祂将消除你们的罪行，宽恕你们。真主的恩典是无穷的。

وَاِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِيُثْبِتُوْكَ اَوْ يَقْتُلُوْكَ اَوْ يُخْرِجُوْكَ ۗ وَيَمْكُرُوْنَ وَيَمْكُرُ اللّٰهُ ۗ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

8:30 （我喜爱的先知啊，）当时不信道者密谋拘禁你，杀害你，或驱逐你；他们在密谋，真主也在执行祂的隐秘计划，真主最善于做隐秘计划。②

话题

- 对于违背信托的禁令。
- 子孙和财富都是一种考验。
- 敬畏真主的三个特别奖赏。
- 麦加的不信道者密谋反对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

评论

① ‘خيانت’（不忠实）通常被用作‘امانت’（可信赖）的反义词。这里特指向敌人泄露先知的机密，一般指反对全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的法律。

② 这节经文指古莱什族的不信道者在达尔·纳德瓦策划的杀害受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的阴谋，此后，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 从麦加迁徙到了麦地那。

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا قَالُوْا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هٰذَآ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣١﴾

8:31 当有人向他们宣读我的迹象时，他们说："我们确已听见了，假若我们意欲，我们必定可以说出与此相似的文辞来；这些只是前人的故事罢了。"

وَاِذْ قَالُوا اللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقَّ مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَآءِ اَوِ ائْتِنَا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٢﴾

8:32 当时，他们说 ① ："真主啊！如果这就是祢降示的真理，那祢从天上向我们降下雨点般的石头，或向我们施加痛苦的刑罚吧！"

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَاَنْتَ فِيْهِمْ ۚ وَمَا كَانَ اللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿٣٣﴾

8:33 当你在他们中间时，真主不至于惩治他们 ② ，——当他们寻求宽恕时，真主将不会惩治他们 。③

وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللّٰهُ وَهُمْ يَصُدُّوْنَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوْٓا اَوْلِيَآءَهٗ ۭ اِنْ اَوْلِيَآؤُهٗٓ اِلَّا الْمُتَّقُوْنَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٤﴾

8:34 他们阻止别人进入禁寺，他们并不是禁寺的正当守护者，真主怎能不惩治他们？只有遵循正道者才是禁寺的正当守护者 ④ 。但他们中的大多数人不知道。

话题

- 麦加不信道者听到《古兰经》经文后的断言。
- 麦加不信道者祈祷受到惩罚。
- 麦加不信道者的祈祷不被接受背后的原因。
- 遵循正道者是禁寺的正当守护者。

评论

① 这节经文前面提到的断言和这节经文中的祈祷的表达者是纳德尔·伊本·哈里斯和其他不信道者。纳德尔是受到了《古兰经》中的十节经文特别谴责的不信道者，他在巴德尔战役中被受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 所杀。

② 全能的真主使受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 成为了慈悯和护佑的源由，正因为先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 存在于大地上，真主的惩罚不会施加于大批的民众。

③ 寻求宽恕是远离惩罚的一种方法。

④ 不信道者声称，由于他们是神圣的卡巴天房及其地界范围的守护者，他们有权决定允许或阻止人们进入。全能的真主通过宣布他们不是正当守护者（没有照看和维护的权力）驳斥了他们，因为他们是以物配主者；只有遵循正道者才是这片神圣区域的正当守护者。

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً ۚ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

8:35 他们在禁寺附近的礼拜，只是吹口哨和拍掌 ① 。（不信道的人啊！）你们为你们的不信道尝尝刑罚的滋味吧。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

8:36 不信道者花费钱财，以阻止（他人遵循）真主的道路；所以，现在他们将花费钱财，然后他们将为此悔恨不已，然后他们将被打败。不信道者将被集合到火狱。

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ فِي جَهَنَّمَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾ ع ١٨

8:37 以便真主分离开肮脏的和洁净的 ②，然后把不洁的一层层地堆积起来，全部一起投入火狱，这等人就是亏折之人。

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ ۚ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

8:38 你告诉不信道的人们：如果他们停止战争，他们以往的罪恶将得到宽恕 ③；如果他们执迷不悟，那么前人的例证已经存在了。

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ

8:39 你们当与他们战斗，直到消除不和④，

话题

- 麦加不信道者在禁寺附近礼拜的方式。
- 花费钱财以阻止他人遵循全能的真主的道路的不信道者的状况。
- 不信道者被集合到火狱。
- 对麦加不信道者的一个警告。
- 关于战斗至终结不和且全能的真主的宗教盛行的命令。

评论

① 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُما 曾说，古莱什族的不信道者会吹着口哨、拍着手赤身绕行卡巴天房。他们认为这（吹口哨和拍手）是一种崇拜形式，或者他们这么做是为了干扰受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的礼拜。

② 信士因其信仰是‘طيب’，即洁净的，不信道者因其不信道是‘خبيث’（肮脏的），称穆斯林为‘خبيث’是不允许的。

③ 如果一个不信道者宣布放弃不信道，接受伊斯兰教，那他以前的不信道和罪行都会得到宽恕。

④ 这里的‘فِتْنَة’（不和）指不信道和以物配主。

لِلَّهِ ۚ فَإِنِ انتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

直到整个宗教专为真主；如果他们停战，那么，真主对他们的一切行为一清二楚。

وَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ ۚ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

8:40 如果他们背离，那么，你们当知道真主是你们的护佑者——多么好的护佑者，多么好的援助者啊！①

话题

- 全能的真主是穆斯林对抗反叛的不信道者的援助者。。

评论

① 信士在战斗中不应只信赖武器和表面的资源，而应该完全信托全能的真主，因为祂是最好的援助者。对全能的真主的信托是穆斯林拥有的特殊武器，不信道者根本没有。

وَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَاَنَّ لِلّٰهِ خُمُسَهٗ وَ
لِلرَّسُوْلِ وَلِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ
السَّبِيْلِ ۙ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا يَوْمَ
الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤١﴾

8:41 你们当知道：你们所获得的战利品①，五分之一归属于真主、使者、（先知的）至亲、孤儿、赤贫者和旅行者，如果你们确信真主，相信（巴德尔战役中）两军交锋时我在那个决定性的日子里向我的（特选）仆人所启示的。真主对于万事是全能的。

اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوٰى وَالرَّكْبُ
اَسْفَلَ مِنْكُمْ ؕ وَلَوْ تَوَاعَدْتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيْعٰدِ ۙ وَ
لٰكِنْ لِّيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ۙ لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ
عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَّيَحْيٰى مَنْ حَيَّ عَنْۢ بَيِّنَةٍ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَسَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ۙ﴿٤٢﴾

8:42 当时，你们在山谷的近侧，不信道者们在远侧，而商队在你们的下方。假若你们互相约定了（交战时间），你们必定未能在约定的时间到达，但（交战突然开始了），以便真主促成这件必定发生的事，以便将灭亡的人伴随着明证灭亡，将生存的人伴随着明证生存②。真主确是全聪的，全知的。

اِذْ يُرِيْكَهُمُ اللّٰهُ فِيْ مَنَامِكَ قَلِيْلًا ؕ وَلَوْ اَرٰىكَهُمْ كَثِيْرًا
لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ سَلَّمَ ؕ اِنَّهٗ

8:43 （我喜爱的先知啊，）当时真主使你在梦中看到不信道者们人数很少；假若祂使你看到他们人数很多，那么，

话题

- 关于战利品的五分之一（20%）的花费选择。
- 对穆斯林和不信道者聚集在巴德尔的描述。
- 关于巴德尔战役没有指定具体时间的一个智慧点。
- 在先知的梦中不信道者显得人数很少背后的智慧。

评论

① 穆斯林在战争中从不信道者那里获得的钱财被称为“غنيمت”（战利品）；没有战争的情况下获得的钱财，比如“خراج”和“جزيه”（税务术语）被称为“فئے”。

② 这里的“灭亡”指不信道，“生存”指信仰。巴德尔战役的胜利确立了伊斯兰教和受主喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的明证。因此，选择不信道的人将在明证确立后灭亡，而信奉伊斯兰教的人将在明证确立后生存。

عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٤٣﴾

（穆斯林们啊，）你们必定胆怯，必定为战争而争执，但真主确保了安全。的确，祂知晓人们的内心所想。

وَاِذْ يُرِيْكُمُوْهُمْ اِذِ الْتَقَيْتُمْ فِيْٓ اَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَّيُقَلِّلُكُمْ فِيْٓ اَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ۭ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٤٤﴾ ع

8:44 当你们和敌军在战场上相遇时，真主使他们在你们眼中显得人数很少，也使你们在他们看来人数很少①，这样祂就能促成这件必定发生的事②。万事只归真主裁决。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوْا وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٤٥﴾ ج

8:45 信道的人们啊！当你们与敌军交锋时，你们当坚定不移，多多赞念真主，以便你们获胜。

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٤٦﴾ ج

8:46 你们当服从真主及其使者，不要互相争执③，以免你们变得胆怯，以免你们气势减弱；你们当坚忍，真主确是与坚忍者同在的。

话题

- 双方军队在对方眼中都显得人数很少背后的智慧。
- 圣战中的坚定不移，对真主的时常赞念，及其它规定。

评论

① 使以物配主者的人数显得较少背后的智慧是为了体现先知的梦境的真实性，增强穆斯林的决心。使穆斯林的人数看起来较少背后的智慧是为了确保以物配主者保持对战斗的渴望，不逃离战场。这些发生在开始的时候，因为在战斗期间，从以物配主者的角度来看，穆斯林似乎人数众多。

② 这是指伊斯兰教占据主导地位，穆斯林取得胜利，以物配主受到驳斥，以物配主者遭受耻辱，及先知奇迹的显现，正如被说明为“已发生的”一样；人数少的打败了人数多的军队。

③ 这节经文制定了战争的常规和行为准则，提到了关于避免内部争斗和争执的命令，以及出现分歧的不利影响。一般来说，穆斯林应避免内斗，应选择统一的道路。历史提醒我们，只要穆斯林团结一致，他们的朋友和敌人都会感知到他们的英勇。不信道者一直对穆斯林心存敬畏，直到团结被破坏，穆斯林被分裂开来。

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّرِئَآءَ النَّاسِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٤٧﴾

8:47 你们不要仿效那等人，他们傲慢地从家乡出来，在众人面前炫耀，他们阻止别人遵循真主的道路。真主对他们的所有行为洞若观火。

وَاِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَاِنِّيْ جَارٌ لَّكُمْ ۚ فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتٰنِ نَكَصَ عَلٰى عَقِبَيْهِ وَقَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكُمْ اِنِّيْٓ اَرٰى مَا لَا تَرَوْنَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ ؕ وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ ع

8:48 当时，恶魔为他们美化了他们的行为，并说：“今天，没有人将战胜你们，因为我是你们的援助者。”但两军对垒时，他却逃之夭夭，说：“我与你们毫无关系，我能看见你们看不见的。我敬畏真主；真主的刑罚是严厉的。”

اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هٰٓؤُلَآءِ دِيْنُهُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٤٩﴾

8:49 当时，伪信士和心里有病的人 ① 说：“他们的宗教在哄骗他们。”谁信托真主，那么，真主确是全能的，至睿的。

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ يَتَوَفَّى الَّذِيْنَ كَفَرُوا ۙ الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ وَاَدْبَارَهُمْ ۚ وَذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٥٠﴾

8:50 假若你能看到，众天使将击打不信道者的脸部和脊背，取走他们的生命，（并且说：）“你们尝尝烈火的刑罚的滋味吧！”

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ

8:51 这是由于你们自己犯下的罪恶，

话题

- 撒旦在巴德尔的行为。
- 伪信士在巴德尔嘲弄信士。
- 不信道者的灵魂被带走的景象。
- 不信道者临死时受到惩罚背后的原因。

评论

① 这里的“伪信士”指麦地那的奥斯和哈兹拉吉部落的一些人；“心里有病的人”指宣称信仰伊斯兰教但心中仍有怀疑的麦加人。

لِّلْعَبِيْدِ ۙ﴿٥١﴾

真主绝不亏枉①众仆。

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

8:52 好比法老一帮人和他们之前的人（不信道者），他们不信真主的迹象，故真主因他们的罪行而惩治了他们。真主是全能的，祂的刑罚是严厉的。

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۙ﴿٥٣﴾

8:53 这是因为真主不会改变祂施于民众的恩典，直到他们自己改变②；真主确是全聪的，全知的。

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٥٤﴾

8:54 好比法老一帮人和他们之前的人（不信道者），他们不信他们的主的迹象，故我因他们的罪行而毁灭了他们，使法老一帮人淹死在海里，他们都是不义者。

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَهُمْ

8:55 在真主看来，最劣等的动物确是那些

话题

- 真主惩罚不信道者的方式。
- 与福赐改变有关的神圣的法规。
- 古莱什族的不信道者的状况类似于过去的不信道者。
- 不信道者在真主的阙前的状况。

评论

① 这个词的含义不是暴虐的压迫者，而是一般意义上的亏枉；全能的真主绝不亏枉世人。

② 全能的真主不会把赐给民众的福赐变成惩罚，除非他们自己因其罪行而变得不配享有福赐。这个原则适用于过去和现在的民族；对福赐的感恩及实现他人的权利会增加福赐，而忘恩负义会招致惩罚。这个法则不只适用于不信道的民族。如果穆斯林忘恩负义，全能的真主也会取走他们的福分，他们会不得不面对耻辱。对于了解穆斯林兴衰的有识之士来说，这个现实是显而易见的。

لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٥﴾

不信道的人，不接受信仰的人①；

اَلَّذِيْنَ عٰهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَهُمْ فِيْ كُلِّ مَرَّةٍ وَّهُمْ لَا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٦﴾

8:56 是那些你们与他们缔约，而他们每次都违反约定的人，他们不敬畏（真主）。

فَاِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٥٧﴾

8:57 所以，如果你们在战场上遇到他们，你们当重重地击打他们，以至于他们后面的人畏缩后退，以期他们觉悟。

وَاِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْۢبِذْ اِلَيْهِمْ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٨﴾ ع

8:58 如果你担心某民族违反约定，你当公开地将其掷还他们（废除协议）。真主的确不喜欢欺诈者。②

ع

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ؕ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ ﴿٥٩﴾

8:59 不信道者们绝不要以为他们已经逃脱了；他们无法逃脱真主的掌控。

话题

- 不信道者的两个错误：违背誓约和不敬畏真主。
- 关于在军事行动中削弱敌人的决心的命令。
- 终止协议的一个正当理由。
- 不信道者不应认为自己可以逃脱真主的惩罚。

评论

① 不信道者被描述为比动物更劣等，因为动物无法看、听并理解《古兰经》，但它们却有基本的得失感知，对他们的主人很顺从。然而，不信道者能看、听并理解《古兰经》，却不受益于此，反而选择不信道。因此，不信道者招致损失，不服从他们的主宰（全能的真主），变得比动物更劣等。

② 这节经文的表述对象既包括普通穆斯林，也包括统治者。如果发现与己方有和约的一个民族有欺骗的迹象，那么，穆斯林统治者应告知对方取消双方之前的和约；此外，他应告知对方开战的事情，这样他就不会被视为违约者。如果公开违反和约，就不需要告知关于废止和约或开战的事情，事实上，统治者可以不事先发出警告就发动攻击。

وَاَعِدُّوْا لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ وَّمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ اللّٰهِ وَعَدُوَّكُمْ وَاٰخَرِيْنَ مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ۭ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ ۝٦٠

8:60 你们当为他们准备你们所能召集的所有军队，拴好尽可能多的战马，以便你们在真主的敌人、你们的敌人和他们以外的敌人的心中注入恐惧 ① ；你们不认识那些敌人，真主认识他们。你们花费在真主的道路上的所有，都将得到完全的报酬，你们不会遭受损失。

وَاِنْ جَنَحُوْا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۝٦١

8:61 如果他们有停战的意向，那么，你也当表现出这个意向，并信托真主。唯有祂是全聪的，全知的。

وَاِنْ يُّرِيْدُوْٓا اَنْ يَّخْدَعُوْكَ فَاِنَّ حَسْبَكَ اللّٰهُ ۭ هُوَ الَّذِيْٓ اَيَّدَكَ بِنَصْرِهٖ وَبِالْمُؤْمِنِيْنَ ۝٦٢ۙ

8:62 （我喜爱的先知啊，）如果他们意图欺骗你，那么，真主对于你来说是足够的。是祂以祂的援助并通过信士们支持了你 。②

وَاَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ ۭ لَوْ اَنْفَقْتَ مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مَّآ اَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ اَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۭ اِنَّهٗ

8:63 祂在他们的心中置入了友爱之情；即使你耗尽大地上的所有，你也无法在他们的心中创造出友爱；

话题

- 关于为战争积聚最大的力量的命令。
- 在全能的真主的道路上花费的卓越。
- 与倾向于和平的不信道者休战是允许的。
- 关于援助受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的神圣诺言。
- （在麦地那的）“安萨尔”（辅士）部落之间的相互的友爱和赞赏。

评论

① 意思是准备能够增强军队实力的武器和各种装备，以对战敌人。现在这个时代的战争发生在陆地、海洋和空中，使用坦克、导弹、战舰和战斗机；这些元素支持所有武装冲突，因此这节经文也包括了这方面的备战。

② 在巴德尔，全能的真主的援助是通过众天使施予的，而来自穆斯林的援助是通过迁士和辅士实现的。真主的援助可以通过天使和遵循正道者，或通过明显的或间接的方式显现出来。

عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٣﴾

但真主把他们的心团结起来了。祂是全能的，至睿的。

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللّٰهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٤﴾ ع ٨

8:64 先知啊！真主对于你和追随你的信士们来说是足够的。

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَى الْقِتَالِ ۭ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ صٰبِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٥﴾

8:65 先知啊！你当鼓励信士们参加圣战，如果你们中有二十个坚忍之士，他们将战胜两百个敌人；如果你们中有一百个，他们将战胜一千个不信道者；因为不信道者不明白。

اَلْـٰٔنَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا ۭ فَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۭ وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

8:66 现在，真主已减轻了你们的负担①，祂知道你们很弱②。所以，如果你们中有一百个坚忍之士，他们将战胜两百个敌人；如果你们中有一千个，他们将凭借真主的意旨战胜两千个敌人。真主是与坚忍者同在的。

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗٓ اَسْرٰى حَتّٰى يُثْخِنَ فِي الْاَرْضِ ۭ تُرِيْدُوْنَ عَرَضَ الدُّنْيَا ۡ وَاللّٰهُ يُرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۭ

8:67 任何先知在大地上重创敌人之前，

话题

- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被许诺了胜利和成功。
- 与圣战相关的一些规定。
- 一条有关圣战的规定的废除。
- 有关于收取巴德尔的俘虏的赎金的忠告。

评论

① 这节经文废除了关于面对人数为十倍的敌人时必须坚定不移的上节经文；现在只有在面对人数为两倍（或以下）的敌人时保持坚定不移才是义务的。

② 这里不是指信仰上很弱，而是指身体上很弱。

وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٧﴾

都不该有俘虏①。你们中有些人欲得今世的浮利，而真主愿你们得享后世的报酬。真主是万能的，至睿的。

لَوْلَا كِتٰبٌ مِّنَ اللّٰهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيْمَآ اَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٦٨﴾

8:68 假若没有真主以往发出的成文的法令，那么（穆斯林们啊），你们必已因为你们（从不信道者那里）所收取的而遭受了严厉的惩罚。②

فَكُلُوْا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٩﴾ ع ١٥

8:69 故你们当吃用你们所获得的合法的、洁净的战利品，当敬畏真主。真主确是至赦的，至慈的。

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَنْ فِيْٓ اَيْدِيْكُمْ مِّنَ الْاَسْرٰٓى ۙ اِنْ يَّعْلَمِ اللّٰهُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ خَيْرًا يُّؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ اُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٠﴾

8:70 先知啊！你对你们手中的俘虏们说：“如果真主知道你们心中有善意，祂将赏赐你们比你们被收取的钱财更好的东西，并将宽恕你们。真主是至赦的，至慈的。”③

话题

- 战利品对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族来说是合法的。
- 关于巴德尔俘虏的一些要点。

评论

① 关于巴德尔的俘虏，有些人认为应该收取赎金释放他们，有些人则建议处决战俘。最终，赎金被接受了。这句话是对鼓动收取赎金以获得财富的穆斯林说的。这句话的对象不包括像尊贵的阿布·伯克尔 رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ这样的建议收取赎金是希望俘虏获释后能接受信仰的人。

② 这个“成文的法令”指不追究根据“伊智提哈德”（由“穆智台希德”进行的单独诠释）行事的人，或在“受保护的天牌”上写着：真主将不会惩罚巴德尔的圣门弟子，或在“受保护的天牌”上写着：真主将使战利品对你们变得合法。

③ 这节经文指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的叔叔——尊贵的阿巴斯 رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ，他和其他一些麦加首领一样，负责为敌军提供给养（他在战后归信了伊斯兰教）。他为此带来了大量黄金，但还没轮到他供给军队，战斗就开始了。穆斯林取得胜利后，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 拿走了这些黄金，然后透露了幽玄的消息——关于他的叔叔在麦加隐藏（秘密埋藏）的更多黄金。在这些事件的启发下，尊贵的阿巴斯 رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ 归信了伊斯兰教，然后他得到了巴林的大部分财富。

وَاِنْ يُّرِيْدُوْا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ فَاَمْكَنَ مِنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٧١﴾

8:71 （我喜爱的先知啊，）如果他们想要背叛，那他们在此之前就已经（企图）背叛真主了；但祂使你战胜他们。真主是全知的，至睿的。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ اٰوَوْا وَّنَصَرُوْٓا اُولٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يُهَاجِرُوْا مَا لَكُمْ مِّنْ وَّلَايَتِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا ۚ وَاِنِ اسْتَنْصَرُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ اِلَّا عَلٰى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٧٢﴾

8:72 那些信道且迁居，并以自己的财产和生命为主道而奋斗的人，和那些提供了保护和援助的人，他们互为继承者 ①。信道而未迁居的人，你们与他们没有继承关系，直到他们迁居；如果他们为宗教之事向你们求援，那么，你们有必要提供援助，除非他们的敌人与你们有和约。真主能看到你们的一切行为。②

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ اِلَّا تَفْعَلُوْهُ

8:73 不信道的人互为监护者。除非你们也

话题

- 一条被废除的有关继承的规定。
- 关于援助受压迫的穆斯林的规定。
- 穆斯林之间不合作互助的弊端。

评论

① 在这里，迁士和辅士因为情同手足而被宣告为彼此的继承者；这一规定被有关血亲的继承份额和他们作为彼此的继承者的地位的经文废除了。

② 这节经文解释了三个问题：1. 如果未迁居信士以宗教上的正当理由向不信道的民族宣战，并寻求援助，那么，他们应该得到援助。每一个穆斯林都有义务在宗教战争中帮助穆斯林兄弟；2. 在圣战中提供援助是必要的，但对于世俗的争端则不然；3. 如果居住在与穆斯林没有和约的达尔·哈尔卜地区的穆斯林的战争对象是与穆斯林有和约的不信道的民族，那么，不得提供援助，因为这样做会违反协议。相反，应努力促使那些穆斯林和不信道者休战；如果不可能达成，则应采取中立的立场。

تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْاَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيْرٌ ﴿٧٣﴾

这样做，否则，大地上将有不和和大乱。①

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ اٰوَوْا وَّنَصَرُوْٓا اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٤﴾

8:74 那些信道且迁居，并为主道而奋斗的人，和那些提供了保护和援助的人，他们是真正的信士，他们将获得赦宥和优厚的给养。

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا مَعَكُمْ فَاُولٰٓئِكَ مِنْكُمْ ؕ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٥﴾ ع

8:75 那些在此之后信道且迁居，并与你们共同奋斗的人，他们是你们的同道。依据真主的经典，亲属更应得各自的（遗产）②。真主确是全知万物的。

ع

Surah Al-Tawbah (Repentance)

第九章——忏悔章-讨白（这一章降示于麦地那，全章共计16段，129节。）

٩ سُوْرَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ ١١٣ | اٰياتها:١٢٩ | ركوعاتها:١٦

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖٓ اِلَى الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١﴾

9:1 这是来自于真主及其使者的、给曾与你们缔约的以物配主者的解约宣言。

فَسِيْحُوْا فِي الْاَرْضِ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ وَّاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ غَيْرُ

9:2 （以物配主者啊！）你们可以在大地上自由旅行四个月，

话题

- 迁士和辅士的卓越。
- 关于参与了第二次迁徙的人和继承的规定。
- 与违反协议的以物配主者相关的规定。

评论

① 这节经文表示，如果穆斯林不互相支持，不能做到团结，不信道者将会变得强大，而穆斯林将会变弱；这种情形将会在世界上造成不和和大乱。这节经文的真理性是显而易见的。穆斯林被告知，如果他们不团结，就会有不和和大乱。今天，所有人都可以见证，穆斯林是否面临着不和和大乱，穆斯林是否分裂了。

② 因迁居和手足情谊而授予继承权的规定被废除了。现在继承权取决于家庭关系。乳亲关系不能使人成为继承人，在通过婚姻形成的关系中，只有丈夫和妻子是彼此的继承人。

مُعۡجِزِي اللّٰهِ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ مُخۡزِي الۡكٰفِرِيۡنَ ۝٢

你们当知道你们无法逃脱真主的惩罚，（当知道）真主将羞辱不信道者。①

وَاَذَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوۡلِهٖۤ اِلَى النَّاسِ يَوۡمَ الۡحَجِّ الۡاَكۡبَرِ اَنَّ اللّٰهَ بَرِيۡٓءٌ مِّنَ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ۙ وَرَسُوۡلُهٗ ؕ فَاِنۡ تُبۡتُمۡ فَهُوَ خَيۡرٌ لَّكُمۡ ۚ وَاِنۡ تَوَلَّيۡتُمۡ فَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي اللّٰهِ ؕ وَبَشِّرِ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِعَذَابٍ اَلِيۡمٍ ۙ ۝٣

9:3 （这是）来自于真主及其使者的、在大朝之日给世人的通告 ② ：真主与以物配主者毫无关系，祂的使者也是如此。所以，如果你们悔过，那对于你们是更好的，如果你们背离，那你们当知道你们无法逃脱真主的惩罚。你以痛苦的刑罚向不信道者报喜吧。

اِلَّا الَّذِيۡنَ عٰهَدۡتُّمۡ مِّنَ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ثُمَّ لَمۡ يَنۡقُصُوۡكُمۡ شَيۡـًٔا وَّلَمۡ يُظَاهِرُوۡا عَلَيۡكُمۡ اَحَدًا فَاَتِمُّوۡۤا اِلَيۡهِمۡ عَهۡدَهُمۡ اِلٰى مُدَّتِهِمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الۡمُتَّقِيۡنَ ۝٤

9:4 但以物配主者中那些与你们有和约，且没有以任何方式违背和约，没有援助你们的敌人的除外，你们当遵守与他们缔结的和约，直至满期 ③ 。真主的确喜爱敬畏者。

فَاِذَا انۡسَلَخَ الۡاَشۡهُرُ الۡحُرُمُ فَاقۡتُلُوا الۡمُشۡرِكِيۡنَ حَيۡثُ

9:5 所以，当禁月已经过去时，你们（战斗时）

话题

- 关于履行与坚守和约的以物配主者之间的和约的命令。
- 关于在禁月过后向以物配主者宣战的命令。

评论

① 阿拉伯的以物配主者和穆斯林之间曾有和约。然而，在大多数以物配主者违反这一和约后，和约被废除了。他们被宣告：他们会有四个月的和平时间，可以自由生活，反思自己的境况，采取预防措施。

② “乌姆拉”（小朝）是较小的、次要的朝觐，“哈吉”（大朝）是较大的、主要的朝觐。普通穆斯林一般认为，当阿拉法日（都尔黑哲月第九日）正好是在星期五时，那么该朝觐就是“最好的朝觐”。这一点是不容否定的，因为许多注释家和圣训学者都赞同这一称号。

③ 在本章开头已声明了，与以物配主者之间的和约在被废除之前将被保留四个月。这里声明了，坚守和约条款的人被免除了四个月的期限；这指的是巴努·达姆拉，基纳纳的一个分支部落，他们的和约期还有九个月到期

وَجَدْتُّمُوْهُمْ وَخُذُوْهُمْ وَاحْصُرُوْهُمْ وَاقْعُدُوْا لَهُمْ كُلَّ
مَرْصَدٍ ۚ فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ
فَخَلُّوْا سَبِيْلَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٥

在哪里发现以物配主者 ① ，就在哪里杀死他们，俘虏他们，围攻他们，在各个伏击点埋伏他们。如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，你们就放过他们。真主确是至赦的，至慈的。

وَاِنْ اَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ اسْتَجَارَكَ فَاَجِرْهُ حَتّٰى يَسْمَعَ
كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ اَبْلِغْهُ مَاْمَنَهٗ ۭ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُوْنَ ۝٦ ع

9:6 以物配主者中如果有人求你保护，你应当保护他，以便他听到真主的话语，然后把他护送到安全的地方。这是因为他们是无知的民众。②

كَيْفَ يَكُوْنُ لِلْمُشْرِكِيْنَ عَهْدٌ عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ رَسُوْلِهٖٓ
اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ فَمَا اسْتَقَامُوْا
لَكُمْ فَاسْتَقِيْمُوْا لَهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ۝٧

9:7 以物配主者跟真主及其使者之间怎么会有誓约呢？那些在禁寺附近与你们缔约的人除外。只要他们为你们遵守协议，你们就当为他们遵守协议。真主确是喜爱敬畏者的。

كَيْفَ وَاِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوْا فِيْكُمْ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ۭ

9:8 这怎么可能呢？因为如果他们战胜了你们，

话题

- 关于庇护寻求庇护的以物配主者的命令。
- 除了与遵守协议的以物配主者之间的协议外，没有其它誓约。
- 不信道者对穆斯林的一种可能的态度。

评论

① 这节经文不是命令无差别地杀死不信道者，而是限定了对象为战区中的敌军战士。许多伊斯兰批评者曲解了这段经文和类似的经文，企图破坏伊斯兰教的形象。

② 从这节经文中可以推导出四条规定：1. 获得庇护的不信道者就像伊斯兰国家的非穆斯林公民（“齐米”）一样；他的生命和财产受国家保护；2. 受保护的不信道者不能永远生活在达尔·伊斯兰（穆斯林居住区）；3. 如果他既不归信伊斯兰教，也不成为受保护的不信道者（“齐米”），那么一旦避难期过了，他就会被安全护送出达尔·伊斯兰；4. 应向避难的不信道者宣讲伊斯兰教义，因为他可能选择接受。从这节经文可以看出，应尽可能向不信道者介绍伊斯兰教，以期他们在看到、听到并了解这个宗教后倾向伊斯兰教。

يُرْضُوْنَكُمْ بِاَفْوَاهِهِمْ وَتَاْبٰى قُلُوْبُهُمْ ۚ وَاَكْثَرُهُمْ فٰسِقُوْنَ ۝٨

他们就将不顾戚谊，不重和约 ① 。他们用甜言蜜语使你们高兴，他们的内心却不愿履行和约；他们大多数是悖逆的。

اِشْتَرَوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِهٖ ۭ اِنَّهُمْ سَاۗءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٩

9:9 他们以真主的迹象换取了微薄的利益，阻碍了（他人遵循）真主的大道。他们的行为确是最邪恶的。

لَا يَرْقُبُوْنَ فِيْ مُؤْمِنٍ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُعْتَدُوْنَ ۝١٠

9:10 他们对信士不顾戚谊，不重和约。这些人确是违背者。

فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ ۭ وَنُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝١١

9:11 但是如果他们悔过自新，谨守拜功，完纳天课，那么他们就是你们的教胞 ② 。我为有知识的民众阐明了许多迹象。

وَاِنْ نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ فَقَاتِلُوْٓا اَىِٕمَّةَ الْكُفْرِ ۙ اِنَّهُمْ لَآ اَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ ۝١٢

9:12 如果他们在缔约之后违背誓言，并且嘲笑你们的宗教，那你们当讨伐不信道的首领们 ③ ——实际上，他们的誓言是没有保证的——以期他们停止（罪行）。

话题

- 那些为以物配主而忏悔的人是穆斯林的教胞。
- 关于讨伐违背协议并嘲笑宗教的人的命令。

评论

① 不信道者通常不顾念亲情和协议；事实上，在有了机会后，他们已违反了协议，正如我们今天看到的那样；掌权的不信道者针对穆斯林的不可接受的管理办法并没有被遮掩起来。遗憾的是，尽管穆斯林目睹并了解了一切，但他们不吸取教训，宁愿选择与不信道者之间的协议，而不是与穆斯林之间的，即使这为他们招致了损失。

② 如果以物配主者为其以物配主而忏悔，并成为穆斯林，谨守拜功，完纳天课，那他们就是穆斯林的教胞；适用于其他穆斯林的同样的规定也适用于他们。

③ 与以物配主者之间的协议保持有效的可能情况是，他们避免公开嘲笑伊斯兰教。如果他们不敬真主，或不尊重祂的使者 ﷺ、《古兰经》、伊斯兰教、或宗教的必需事物（如礼拜、朝觐、天课等），与他们之间的协议将被废除，他们将会被宣战。

اَلَا تُقَاتِلُوْنَ قَوْمًا نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوْا بِاِخْرَاجِ
الرَّسُوْلِ وَهُمْ بَدَءُوْكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ اَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَاللّٰهُ
اَحَقُّ اَنْ تَخْشَوْهُ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٣﴾

9:13 对于违背了他们的誓言，意图驱逐使者的民族，即使他们先攻击了你们，你们也不讨伐他们吗 ① ？难道你们畏惧他们吗？如果你们确是信士，你们更应畏惧真主②。

قٰتِلُوْهُمْ يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ بِاَيْدِيْكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ
عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُوْرَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٤﴾

9:14 故你们当讨伐他们，真主将借你们的手惩治他们，羞辱他们。祂将帮助你们战胜他们，祂将赐予信士们心灵上的满足。

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوْبِهِمْ ؕ وَيَتُوْبُ اللّٰهُ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٥﴾

9:15 祂将消除他们心中的愤怒。真主接受祂所意欲的人的忏悔。真主是全知的，至睿的。

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تُتْرَكُوْا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ جٰهَدُوْا
مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلَا رَسُوْلِهٖ وَلَا
الْمُؤْمِنِيْنَ وَلِيْجَةً ؕ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾ ع ٢ ٨

9:16 真主还未显露你们中哪些人是为主道而奋斗，且未舍真主、使者和信士们而以他人为密友的人，你们就以为你们可以免受考验了吗？真主对你们的行为一清二楚。

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰٓى

9:17 以物配主者，在为自己的不信道作证的情况下，，

话题

- 对参与针对不信道者的圣战的劝说。
- 给那些为全能的真主而战的人的关于援助和胜利的许诺。
- 关于一些不信道者的忏悔的消息。
- 信仰也会受到考验。
- 不信道者无权管理清真寺。

评论

① 不尊重或冒犯受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，违反与穆斯林之间的协议和制造不和是不信道者的罪行，会给他们招致惩罚。

② 完整的信仰的要求是：信士只敬畏全能的真主，不担心别人的个人意见。

أَنفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ ۚ أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ ۖ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

不宜管理真主的清真寺①，他们的所有善功都是无效的，他们将永居火狱。

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

9:18 只有笃信真主和末日，谨守拜功，完纳天课，并且只敬畏真主的人，才配管理真主的清真寺；所以，很快这些人将成为遵循正道者。

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُونَ عِندَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

وقف لازم

9:19 给朝觐者提供水的人，和维护禁寺的人，与确信真主和末日，并为真主而奋斗的人，你们以为他们是平等的吗？他们在真主的阙前是不平等的。真主不引导不义之人。②

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ اللَّهِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

9:20 那些信道且迁居，并以自己的财产和生命为主道而奋斗的人，在真主的阙前有更高的品级；这等人是成功的。

话题

- 虔诚的信士配得上时常出入清真寺。
- 没有信仰的善行是徒劳的。
- 在全能的真主的道路上奋斗的迁士的卓越。

评论

① 这里的“清真寺”特指包含卡巴天房的禁寺；使用复数形式是因为它是所有清真寺的朝向（礼拜的方向）和焦点，时常出入禁寺的人就像时常出入所有清真寺一样。此外，禁寺的每一个部分都是一个清真寺（跪拜的地方），因此使用了复数形式。另一种解释是，它指一般而言的清真寺，因为不信道者不被允许管理它们；在这种情况下，卡巴天房也被包括在内，因为它是所有清真寺的领导者。

② 这节经文的意思是，信士和不信道者的善行没有任何可比性。不信道者的善行是徒劳的，不管是为朝觐者提供水还是为清真寺服务；把他们的行为和信道者的行为视为等同是不义的。

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَّجَنّٰتٍ لَّهُمْ فِيْهَا نَعِيْمٌ مُّقِيْمٌ ﴿٢١﴾

9:21 他们的主以祂的慈恩、喜悦和乐园向他们报喜，他们将在乐园里享受永恒的恩泽。

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٢﴾

9:22 他们将永居其中。的确，真主那里有巨大的报酬。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْٓا اٰبَآءَكُمْ وَاِخْوَانَكُمْ اَوْلِيَآءَ اِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْاِيْمَانِ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

9:23 信道的人们啊！如果你们的父兄弃正信而取不信道，你们就不要视他们为友。你们中凡是以他们为友的，都是不义者。①

قُلْ اِنْ كَانَ اٰبَآؤُكُمْ وَاَبْنَآؤُكُمْ وَاِخْوَانُكُمْ وَاَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيْرَتُكُمْ وَاَمْوَالُ ِۨاقْتَرَفْتُمُوْهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ اَحَبَّ اِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَجِهَادٍ فِيْ سَبِيْلِهٖ فَتَرَبَّصُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٤﴾ ع ٣

9:24 你说：“如果相比于真主、祂的使者和为主道而奋斗，你们更爱自己的父亲、儿子、兄弟、妻子、亲戚、你们挣得的钱财、你们担心遭受损失的生意和你们喜爱的居所，那你们就等着，直到真主发出祂的命令吧。真主不引导悖逆的民众。”②

话题

- 给在全能的真主的道路上奋斗的迁士的喜讯。
- 有关于以不信道的亲属为友的警告和禁令。
- 必须最爱全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

评论

① 当穆斯林被命令放弃与以物配主者的亲属关系时，有人质疑说，怎么可能与自己的父亲、兄弟和亲戚等断绝关系呢？在此之后这节经文被降示了，宣告不允许和不信道者保持由衷的密切关系，无论与他们之间是什么关系。请记住，以反对全能的真主的人为友是不允许的，比如不信道者、无宗教信仰的人和迷误的人；同样，跟这样的人表示亲近或任何类似的态度也是禁止的。

② 伊玛目艾哈迈德·拉扎·汗 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 在他的Fatāwa Razawiyyah，卷30，第310页中写道：“从这节经文中可以看出，如果相比于真主和祂的使者，有人更爱任何受人尊敬的人物、亲戚、财富或物品，那么他在真主的阙前是受厌弃的；真主将不会指引他走上正道，他应该等待着主的惩罚。”

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۙ وَّيَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْـًٔا وَّضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُّدْبِرِيْنَ ﴿٢٥﴾

9:25 的确，真主在许多战役中援助了你们，（当时，）在侯奈因之役中，你们自得于人数众多，但这对于你们却没有助益；大地虽广，但你们却感觉很狭窄，然后你们转身撤退了。①

ثُمَّ اَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَعَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَاَنْزَلَ جُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۗ وَذٰلِكَ جَزَآءُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

9:26 后来，真主给祂的使者和信士们降下了内心的平和②，并降下了你们看不见的军队，惩治了不信道者；这是给不信道者的惩罚。

ثُمَّ يَتُوْبُ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٧﴾

9:27 然后，真主将在此后接受祂所意欲的人的忏悔。真主是至赦的，至慈的。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّمَا الْمُشْرِكُوْنَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا

9:28 信道的人们啊！以物配主者是完全不洁的③，故他们不应该在今年过后靠近禁寺

话题

- 侯奈因战役。
- 以物配主者被禁止进入禁寺。

评论

① 在侯奈因战役之前，一些新穆斯林在看到穆斯林军队的巨大规模时说了过于自信的豪言壮语。结果，新穆斯林和麦加不信道者（穆斯林主力军的一部分）无法击退来自哈瓦津和塞吉夫部落的第一次猛烈攻击。新穆斯林撤退了，造成了因踩踏而致的死伤，也给迁士和辅士的队伍造成了巨大破坏。这突显了一个事实：对自己的能力过于自信是不受全能的真主所喜欢的；我们应把每一个优点视为全能的真主的恩典，而不是个人的成就。

② 这表明在侯奈因战役中撤退的穆斯林仍然是信士，因为他们得到了宽恕，全能的真主给他们降下了内心的平和；现在无论谁再批评他们，都是反对这些经文。此外，那些撤退的人正是那些返回战场并取得胜利的人，而这弥补了他们之前的错误。

③ 在这里，以物配主者被描述为在精神上是不洁的，因为他们受到了不信道和以物配主的影响。

الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ ۚ إِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

寺①；如果你们担心你们会变得贫困，若主意欲，真主将以祂的恩典使你们富足。真主确是全知的，至睿的。

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتّٰى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صٰغِرُونَ ﴿٢٩﴾ ع ١٥

9:29 受经之人中那些不信真主和末日，不遵真主及其使者的戒律，不奉真教的人，你们要与他们战斗，直到他们规规矩矩地亲手交纳人头税。

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللّٰهِ وَقَالَتِ النَّصٰرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللّٰهِ ۖ ذٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ ۚ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ ۚ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ أَنّٰى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

9:30 犹太教徒说：“欧宰尔是真主的儿子。”基督教徒说：“麦西哈（耶稣）是真主的儿子”。这是他们在信口开河，重复以前的不信道者的话。愿真主毁灭他们。他们在背离去往哪里啊？

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلٰهًا

9:31 他们舍真主而把他们的拉比、僧侣和麦尔彦之子麦西哈当作主宰。然而他们只被命令崇拜独 一的主宰，除祂之外，

话题

- 关于吉兹亚税（人头税）的规定。
- 犹太教徒和基督教徒的反宗教。

评论

① 在这节经文中，穆斯林被命令：在那一年（伊历9年）之后，无论是为了大朝还是小朝，以物配主者都不应该进入禁寺。原始的规定是阻止以物配主者进入禁寺，而对于清真寺的一般规定是不允许不信道者进入，特别是统治性的进入，这是严格禁止的。

وَّاحِدًا ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ سُبْحٰنَهٗ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٣١﴾

绝无应受崇拜者。赞颂真主超乎他们用来举伴祂的！①

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَيَاْبَى اللّٰهُ اِلَّآ اَنْ يُّتِمَّ نُوْرَهٗ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٣٢﴾

9:32 他们妄图用他们的口舌熄灭真主的光明，而真主将只允许祂的光明达到完美，即使不信道者不赞成。

النصف

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ۙ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾

9:33 是祂派遣了带来正道和真教的使者，以便祂使真教胜过所有的其它宗教，即使以物配主者不赞成。②

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْاَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَالَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُوْنَهَا

9:34 信道的人们啊！的确，有许多拉比和僧侣非法地侵吞他人的钱财③，并阻碍他人走真主的大道。那些窖藏金银而不用于

话题

- 伊斯兰教将永存。
- 派遣先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一个目的。
- 拉比和僧侣的贪婪；有关于不缴纳天课的一个警告。

评论

① 犹太教徒和基督教徒没有崇拜他们的拉比和僧侣，更确切地说是他们把他们的判决当作宗教法，而背离真主的命令；这就是把他们的“拉比和僧侣当作主宰”的意思。在宗教上追随反对全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人就类似于神化这个人。我们接受伊斯兰学者、圣人和遵循正道者的看法的方式，与拉比和僧侣的错误方式毫无关系，因为这是对真主和使者的真正的服从；这是经过许多《古兰经》经文和圣训证实的现实。

② 这里的“胜过”包括证据方面和权力方面。在证据方面，伊斯兰教的真理性没有被证据驳倒过。在权力方面，历史上伊斯兰教统治过世界上的大部分地区长达几个世纪，在未来，这种权力将随着伊玛目马赫迪 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的出现而得到恢复。

③ 拉比和僧侣们常常为了获得钱财而更改宗教法律，此外，他们会篡改他们的经典中的经文，为提到最后的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的特性的经文捏造解释。为了今世的财富、荣誉和地位而获取宗教知识是最邪恶的行为，会毁掉自己的后世。

主道之上的人 ①，你当以痛苦的刑罚向他们报喜。

فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ﴿٣٤﴾

9:35 在他们的金银将在火狱之火中被烧红，然后用来烙他们的前额、肋部和背脊的那一日，（他们将被告知：）“这是你们为自己窖藏的金银。所以尝尝你们所窖藏的东西的滋味吧！”

يَّوْمَ يُحْمٰى عَلَيْهَا فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوٰى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَ جُنُوْبُهُمْ وَ ظُهُوْرُهُمْ ؕ هٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُوْنَ ﴿٣٥﴾

9:36 自真主创造天地之日起，祂在祂的经典中规定的月份的数量是十二，其中有四个是禁月。这确是正教。故你们在禁月中不要自误。你们当团结一致与以物配主者作斗争，正如他们团结一致与你们作斗争 ②。你们当知道，真主是与敬畏者同在的。

اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللّٰهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ مِنْهَاۤ اَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ ۙ فَلَا تَظْلِمُوْا فِيْهِنَّ اَنْفُسَكُمْ وَ قَاتِلُوا الْمُشْرِكِيْنَ كَآفَّةً كَمَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ كَآفَّةً ؕ وَ اعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٦﴾

9:37 推迟禁月 ，③

اِنَّمَا النَّسِيْٓءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

话题

- 伊斯兰教将永存。

评论

① 积累金、银和其它钱财并不违法。但逃避缴纳这些资产应缴的天课是一种罪行。这节经文也警告了财富虽少（合法）却没有完纳天课的人。这一警告并不适用于拥有大量财富但完纳天课的人。

② 意思是在与以物配主者对战时要互相协助，不要怯懦，要信念坚定；此外，这里的指令是统一对战敌方以物配主者。

③ ‘نَسِيء’的字面意思是推迟时间，在这里的意思是将禁月的神圣性转移到另一个月份。在蒙昧时代，阿拉伯人相信确定的禁月的伟大性，然而，在战争期间，他们会为了方便将某个禁月的神圣性（对于战争的禁止）转移到另一个月份，例如，他们会宣布色法尔月为禁月，而不是穆哈兰姆月，以便他们在穆哈兰姆月继续征战；这节经文指的是阿拉伯人的这种行为。

يُحِلُّوْنَهٗ عَامًا وَّيُحَرِّمُوْنَهٗ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوْا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ فَيُحِلُّوْا مَا حَرَّمَ اللّٰهُ ؕ زُيِّنَ لَهُمْ سُوْٓءُ اَعْمَالِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾ ع

是更加不信道，① 不信道者们因此而迷误。他们（在需要时）调整某年的禁月，在其它年份照常守禁，以便符合真主所禁的月数，而违背了真主所定的禁月②；他们的邪恶行为在他们眼中被美化了。真主不引导不信道者。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَا لَكُمْ اِذَا قِيْلَ لَكُمُ انْفِرُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اثَّاقَلْتُمْ اِلَى الْاَرْضِ ؕ اَرَضِيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا مِنَ الْاٰخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا فِى الْاٰخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٣٨﴾

9:38 信道的人们啊！教你们为真主出征的时候，你们怎么依恋故乡，不愿出发呢③？难道比起后世你们更满足于今世吗？今世的享受比起后世的幸福来是微乎其微的。

اِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ وَّيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوْهُ شَيْـًٔا ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٩﴾

9:39 如果你们不出征，祂将严惩你们，祂将以别的民众替换你们，你们将无法伤害祂一丝一毫。真主对于万事是全能的。

اِلَّا تَنْصُرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ اِذْ اَخْرَجَهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

9:40 如果你们不帮助他，那真主确已帮助他了。当时，不信道者们把他驱逐出境，

话题

- 月份和禁月的数量。
- 有关于团结起来对战以物配主者的规定。
- 有关于更改月份顺序的不信道者的状态。

评论

① “更加不信道”的意思是他们原本就不信道，然后，通过推迟禁月，他们自己将非法的视为合法的，这是另一个方面的不信道，因此，这被描述为“更加不信道”。

② 意思是说，他们支持有四个禁月（都尔喀尔德月、都尔黑哲月、穆哈兰姆月和赖哲卜月），但他们改变了禁月的顺序，违背了真主的命令。他们把禁月当成合法的（在这个月份中战斗），而把另一个月份当成禁月来代替。

③ 对伊斯兰教法和要求高的崇拜行为产生的不由自主的烦累的感觉（也被称为自然的厌恶）不是罪恶，而是受宽恕的，比如在冬天用冷水洗小净。

ثَانِيَ اثْنَيْنِ اِذْ هُمَا فِي الْغَارِ اِذْ يَقُوْلُ لِصَاحِبِهٖ لَا تَحْزَنْ
اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا ۚ فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلَيْهِ وَاَيَّدَهٗ بِجُنُوْدٍ
لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا السُّفْلٰى ۭ وَكَلِمَةُ
اللّٰهِ هِيَ الْعُلْيَا ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٤٠﴾

只有一个人与他同行①，当时，他俩在山洞里，他对他的同伴说②："不要伤心，真主确是与我们同在的。"所以，真主给他降下了内心的平和③，并且以你们看不见的军队援助了他，祂使不信道者的言辞变成低等的④；惟有真主的言辞是至高无上的⑤。真主是万能的，至睿的。

اِنْفِرُوْا خِفَافًا وَّثِقَالًا وَّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

9:41 无论（对你们来说）是容易还是艰难，你们都当出征，当以你们的财产和生命为主道而奋斗。如果你们知道，这对于你们是更好的。

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيْبًا وَّسَفَرًا قَاصِدًا لَّاتَّبَعُوْكَ وَلٰكِنْۢ
بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ۭ وَسَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا

9:42 假若可以轻松获利，且是正常的旅行，那他们（伪信士）必定会追随你，但那艰辛的远征对于他们来说太遥远了。

话题

- 对参加塔布克战役的鼓励。
- 月份和禁月的数量。

评论

① 这节经文中提到的两个人物是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和尊贵的阿布·伯克尔·西迪克 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ。

② 尊贵的阿布·伯克尔·西迪克 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的圣门弟子身份得到了全能的真主的证实。这一殊荣没有被赐予其他圣门弟子。

③ 降下内心的平和，尤其是给尊贵的阿布·伯克尔 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ，是赐予他的另一种美德。这个优点是基于这一理解：'عَلَيْهِ' 中的代词指尊贵的阿布·伯克尔。

④ "不信道者的言辞"指他们劝说他人以物配主或不信道的言辞或已失败的杀害受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的阴谋。

⑤ "真主的言辞"指一神论（"陶希德"）、伊斯兰教的邀请或真主的承诺——祂将帮助祂所喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۚ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٤٢﴾ ع

现在他们以真主的名义发誓说："假若我们之前有能力出征，我们必已与你们一道出征。"他们是在自取灭亡。真主知道，实际上他们在说谎。①

عَفَا اللّٰهُ عَنْكَ ۚ لِمَ اَذِنْتَ لَهُمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَتَعْلَمَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٤٣﴾

9:43 愿真主宽恕你！在认清诚实者和说谎者之前，你为什么准许他们不出征呢？②

لَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٤﴾

9:44 那些确信真主和末日的人，不会寻求豁免于以自己的财产和生命为主道而战；真主是全知敬畏者的。

اِنَّمَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوْبُهُمْ فَهُمْ فِيْ رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُوْنَ ﴿٤٥﴾

9:45 只有那些不信真主和末日，心存怀疑的人才会向你寻求豁免，因此，他们在自己的怀疑中犹豫不决。

وَلَوْ اَرَادُوا الْخُرُوْجَ لَاَعَدُّوْا لَهٗ عُدَّةً وَّلٰكِنْ كَرِهَ اللّٰهُ

9:46 假若他们有心出征，那么他们必已做了

话题

- 全能的真主的宗教不依靠任何人。
- 先知迁徙期间获得的真主的援助。
- 关于参加塔布克战役的命令。

评论

① 关于伪信士的这种在实际发生前的反应的消息是幽玄的消息，是最后的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的证明。所以，所有的预言都一一应验了；伪信士提出了借口以求豁免，并以全能的真主的名义发了假誓。

② 全能的真主先对祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说，他被宽恕了，然后就伪信士给他提出了建议。这种说话方式是满足并忠告崇高的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一种方式。

انۢبِعَاثَهُمۡ فَثَبَّطَهُمۡ وَقِيۡلَ اقۡعُدُوۡا مَعَ الۡقٰعِدِيۡنَ ﴿٤٦﴾

一些准备①。但真主不赞成他们出征，故祂使他们怠惰，有人对他们说："你们跟留守后方的人一起留在后方吧！"②

لَوۡ خَرَجُوۡا فِيۡكُمۡ مَّا زَادُوۡكُمۡ اِلَّا خَبَالًا وَّلَاۡ اَوۡضَعُوۡا خِلٰلَكُمۡ يَبۡغُوۡنَكُمُ الۡفِتۡنَةَ‌ۚ وَفِيۡكُمۡ سَمّٰعُوۡنَ لَهُمۡ‌ؕ وَاللّٰهُ عَلِيۡمٌۢ بِالظّٰلِمِيۡنَ ﴿٤٧﴾

9:47 假若他们同你们一起出征了，他们只会是增加了你们的损失，他们必已力图在你们之中制造分歧，你们之中有他们的奸细。真主是全知不义者的。

لَقَدِ ابۡتَغَوُا الۡفِتۡنَةَ مِنۡ قَبۡلُ وَقَلَّبُوۡا لَكَ الۡاُمُوۡرَ حَتّٰى جَآءَ الۡحَقُّ وَظَهَرَ اَمۡرُ اللّٰهِ وَهُمۡ كٰرِهُوۡنَ ﴿٤٨﴾

9:48 他们之前就确曾试图制造不和，（我喜爱的先知啊，）他们曾密谋反对你，直到真理降临，真主获得了胜利，尽管他们反对。

وَمِنۡهُمۡ مَّنۡ يَّقُوۡلُ ائۡذَنۡ لِّىۡ وَلَا تَفۡتِنِّىۡ‌ؕ اَلَا فِى الۡفِتۡنَةِ سَقَطُوۡا‌ؕ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيۡطَةٌ ۢ بِالۡكٰفِرِيۡنَ ﴿٤٩﴾

9:49 他们中有一个人说："请你准许我不出征吧。不要让我遭受考验。"真的！他们已经处在不和之中了③。火狱确是包围着不信道者的。

اِنۡ تُصِبۡكَ حَسَنَةٌ تَسُؤۡهُمۡ‌ۚ وَاِنۡ تُصِبۡكَ مُصِيۡبَةٌ يَّقُوۡلُوۡا قَدۡ اَخَذۡنَاۤ اَمۡرَنَا مِنۡ قَبۡلُ وَيَتَوَلَّوۡا وَّهُمۡ فَرِحُوۡنَ ﴿٥٠﴾

9:50 如果有什么好事降临于你，他们会感到难过；如果有什么灾祸降临于你，他们会说："我们已经采取了预防措施。"然后他们会欣喜地回去。

话题

- 伪信士参加圣战的弊端。
- 伪信士在塔布克战役之前的行为。
- 对一个伪信士不参加圣战的虚假借口的驳斥。
- 伪信士以穆斯林的灾难为乐，以他们的幸福为悲。

评论

① 真主的知识无疑是最权威的。然而，我们被提醒，许多事情是通过各种迹象得到确定的。在这里，伪信士没有为圣战准备粮草这一事实，是他们实际上并不打算出发参加圣战的迹象。

② 这指的是妇女、儿童、老人、病人或残疾人。

③ 这里的"不和"指不信使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，在遭受痛苦时不再坚定不移，及继续与穆斯林对立。

قُلْ لَّنْ يُّصِيْبَنَآ اِلَّا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَنَا ۚ هُوَ مَوْلٰىنَا ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾

9:51 你说：“只有真主为我们注定的才会降临于我们 ①，祂是我们的援助者。信士们应只信托真主 ！”②

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُوْنَ بِنَآ اِلَّآ اِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ ۭ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ اَنْ يُّصِيْبَكُمُ اللّٰهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهٖٓ اَوْ بِاَيْدِيْنَا ۚ فَتَرَبَّصُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُوْنَ ﴿٥٢﴾

9:52 你说：“你们在期待着我们获得两大善果之一吗 ③？我们却期待着真主降天灾折磨你们，或借我们的手惩治你们。你们期待着吧，我们确是与你们一同期待着的！”

قُلْ اَنْفِقُوْا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا لَّنْ يُّتَقَبَّلَ مِنْكُمْ ۭ اِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٣﴾

9:53 你说：“你们自愿或勉强地（为主道而）花费吧，你们的花费绝不会被接受 ④。你们确是悖逆的民众。”

وَمَا مَنَعَهُمْ اَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقٰتُهُمْ اِلَّآ اَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَبِرَسُوْلِهٖ وَلَا يَاْتُوْنَ الصَّلٰوةَ اِلَّا وَهُمْ كُسَالٰى وَلَا يُنْفِقُوْنَ اِلَّا وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿٥٤﴾

9:54 他们的花费之所以不被接受，只是因为他们不信仰真主及其使者，他们来做礼拜都是不情愿的 ⑤，他们（为主道而）花费都是不情愿的 ⑥ 。

话题

- 只有注定的灾难才会降临于世人。
- 对于伪信士对穆斯林幸灾乐祸的回答。
- 伪信士的花费不被接受。
- 伪信士的花费不被接受背后的原因。

评论

① 每个穆斯林都应该相信，他只会面对注定的灾难，无法独立地（在没有神圣旨意的情况下）避免灾难。此外，我们必须避免揣测这种命运问题，因为这可能导致信仰的毁灭。

② 伪信士依赖世俗的财富和短暂的欲望，而穆斯林应只信托全能的真主，并满足于祂的喜悦。

③ 意思是圣战要么带来胜利和战利品，要么带来殉道。

④ 虽然这节经文专门针对伪信士，但具有普遍意义。因此，为了获得名誉而不是为了寻求真主的喜悦而捐赠的人，他们的捐赠不会被接受。

⑤ 怠惰于礼拜是伪信士的行事作风。因此，每个穆斯林都必须避免这种行为。

⑥ 在为主道而花费方面不情愿是伪信士的特点；因此，我们应该全心全意地为主道而花费。

فَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ ؕ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٥٥﴾

9:55 故你们不要惊叹于他们的财产和子嗣，①真主只意欲在今世生活中借此惩治他们，让他们的灵魂在不信道的状态离去。

وَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ؕ وَمَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرَقُوْنَ ﴿٥٦﴾

9:56 他们（伪信士）以真主的名义起誓，说他们是你们的同道，尽管他们不是，然而他们是害怕的。

لَوْ يَجِدُوْنَ مَلْجَاً اَوْ مَغٰرٰتٍ اَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا اِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُوْنَ ﴿٥٧﴾

9:57 如果他们能找到一个庇护处、山洞或任何可以隐藏之处，他们必定赶紧奔向那里。

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّلْمِزُكَ فِي الصَّدَقٰتِ ۚ فَاِنْ اُعْطُوْا مِنْهَا رَضُوْا وَاِنْ لَّمْ يُعْطَوْا مِنْهَآ اِذَا هُمْ يَسْخَطُوْنَ ﴿٥٨﴾

9:58 他们中有人会挑剔你分配赈款的工作。如果他们得到其中的一份，他们就会很满意：如果他们什么也没有得到，他们就会很恼怒。②

وَلَوْ اَنَّهُمْ رَضُوْا مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ ۙ وَقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ سَيُؤْتِيْنَا اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ وَرَسُوْلُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِلَى اللّٰهِ

9:59 如果他们满足于真主及祂的使者赐予他们的，并且说：“真主对于我们来说是足够的。

话题

- 伪信士的财富之恶。
- 伪信士不像真诚的穆斯林。
- 伪信士对于赈款分配的异议和他们的自私。
- 满足于先知的赐予是最好的。

评论

① 这节经文表面上是对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم说的，实际上适用于所有穆斯林。意思是穆斯林不应该对伪信士的财富和子女感到惊讶，想着既然他们是被厌弃的，那为什么他们还能获得这些财富呢？其中一个原因是，真主打算通过这些东西消除他们的舒适；他们将努力积累财富，艰辛地保护财富，并在死亡时遗憾地把一切留下。

② 当一个人只要有利益或好处就会感到满意，当不再有这个利益时就会诉诸消极或邪恶，这是不真诚的标志。即使是今天，这也是人与人之间的真诚的基准。从他人处获得好处时，就对他感到满意并赞扬他，但一旦没有好处了，就连问候他都不肯了，这是不真诚的标志。

ع ١٣

لٰرٰغِبُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع

很快真主及其使者将从祂的恩典中赐予我们更多 ① ，我们确是倾向于真主的。”（那对于他们是更有益的。）

اِنَّمَا الصَّدَقٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْعٰمِلِيْنَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوْبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغٰرِمِيْنَ وَفِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ؕ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٠﴾

9:60 天课 ② 只用于贫穷者、赤贫者、受命收缴天课的人、心灵能被伊斯兰的爱打动的人 ③ 、释放奴隶、债务人、在主道之上的人和旅途穷困者；这是真主的法令。真主是全知的，是至睿的。

وَمِنْهُمُ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ النَّبِيَّ وَيَقُوْلُوْنَ هُوَ اُذُنٌ ؕ قُلْ اُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ؕ وَالَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ رَسُوْلَ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦١﴾

9:61 他们中有些人冒犯先知，他们说：“他是一只耳朵。”你（跟他们）说：“（他是）对你们有益的耳朵，他信仰真主，信任信士们，他是给你们中的信道者的慈恩。”冒犯真主的使者的人，将受痛苦的刑罚。④

话题

- 有资格接受天课的人。
- 给对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说了不合适的话的伪信士的回答。

评论

① 全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 供给世人并将一直这样做。事实上，真主赐予被造物的任何东西，都是通过祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 赐予的。

② 这节经文说明了哪些人有资格接受天课。

③ 这是指为了使他们更倾向于伊斯兰教、或为了增强他们对这个宗教的热爱、或为了使他们更坚定地走在伊斯兰教的道路上而被给予天课的人。这些人曾经有资格接受天课，但后来这一接受者类型由于圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的共识而被废止了，因为真主赐予了伊斯兰教主导地位（结束了这种援助的需要）。这一共识是在尊贵的阿布·伯克尔·西迪克 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 统治时期确立的。

④ 这节经文表达了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在全能的真主的阙前的尊荣，冒犯使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人被警告会受到痛苦的刑罚。

الثلثة

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ ۚ وَاللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗۤ اَحَقُّ اَنْ يُّرْضُوْهُ اِنْ كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٢﴾

9:62 （穆斯林啊！）他们为了使你们高兴而在你们面前以真主的名义起誓，尽管他们更应该寻求真主及其使者的喜悦①，如果他们真是信士。

اَلَمْ يَعْلَمُوْۤا اَنَّهٗ مَنْ يُّحَادِدِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاَنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٣﴾

9:63 难道他们不知道吗？谁违抗真主及其使者，谁就将受火狱的刑罚，并永居其中。那是巨大的耻辱。

يَحْذَرُ الْمُنٰفِقُوْنَ اَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُوْرَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ قُلِ اسْتَهْزِءُوْا ۚ اِنَّ اللّٰهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُوْنَ ﴿٦٤﴾

9:64 伪信士害怕《古兰经》中有针对他们的章节被降示，那会显露他们内心的想法②。你（跟他们）说：“你们（尽情）嘲笑吧！真主的确会显露你们所畏惧的。”

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّمَا كُنَّا نَخُوْضُ وَنَلْعَبُ ؕ قُلْ اَبِاللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ وَرَسُوْلِهٖ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٦٥﴾

9:65 如果你质问他们，他们必定说：“我们不过是开玩笑闹着玩罢了。”你（跟他们）说：“你们嘲笑真主及其迹象和使者吗③？

لَا تَعْتَذِرُوْا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ ؕ اِنْ نَّعْفُ عَنْ

9:66 你们不要找借口；你们信道后

话题

- 不敬的伪信士为取悦穆斯林所做的努力。
- 关于不敬的伪信士将受惩罚的一个警告。
- 伪信士害怕他们的伪信被暴露。
- 伪信士被问及他们的不敬行为。

评论

① 这节经文中使用了单数的代词，是为了表达真主和祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的喜悦没有区别；同样的规定适用于两者。

② 注释家对‘تُنَبِّئُهُمْ ‘ ,’عَلَيْهِمْ’ 和‘قُلُوْبِهِمْ’ 中的代词有不同的看法。有些认为前两个指穆斯林，第三个指伪信士。其他的一些认为，第一个代词指穆斯林，另外两个指伪信士。第三种观点认为，这三个代词都指伪信士。这些不同看法影响了对这节经文的最终翻译。

③ 伪信士不敬的是受主喜爱先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，而不是真主，但这里说：“你们嘲笑真主及其迹象和使者吗？”这表明不敬使者，就是不敬真主，嘲笑使者就是嘲笑真主及其经文。

ع ١٣

طَآىِٕفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَآىِٕفَةًۢ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٦٦﴾

又不信了①。”如果我宽恕你们中的一部分人，那我必将惩罚另一部分人，因为他们是犯罪者。

وقف لازم

اَلْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ بَعْضُهُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوْفِ وَيَقْبِضُوْنَ اَيْدِيَهُمْ ؕ نَسُوا اللّٰهَ فَنَسِيَهُمْ ؕ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٦٧﴾

9:67 伪信的男女，都是相似的，他们劝恶戒善②，他们紧握双手（不肯为主道而花费）。他们忘记了真主，所以祂已抛弃了他们。伪信士确是悖逆的。

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٦٨﴾

9:68 真主已应许伪信的男女和不信道者，他们将入火狱，并将永居其中；火狱是足以惩治他们的。真主已弃绝他们，他们将受永久的刑罚。

كَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَّاَكْثَرَ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا ؕ فَاسْتَمْتَعُوْا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ كَمَا

9:69 （伪信的人们啊！你们）跟你们之前的（不信道者）很像，不过他们比你们更强大③，有更多的财产和子嗣，

话题

- 伪信士的特征。
- 伪信士在后世将受的惩罚。
- 麦地那的伪信士与过去的不信道者很像。

评论

① 在没有受到伊斯兰教法定义下的胁迫的情况下说出通常被归类为冒犯先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的话语的人，无论意图如何，他都会成为不信道者。

② 劝恶戒善是伪信士的行事作风。不幸的是，今天的许多穆斯林家庭中存在着鼓励犯罪和劝阻他人行善的行为；推荐电影或电视剧，不完全遮住羞体，不留大胡子或不鼓励宗教性的外表只是其中一些例子。

③ 这节经文中使用了单数的代词，是为了表达真主和祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的喜悦没有区别；同样的规定适用于两者。

اسْتَمْتَعَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِيْ خَاضُوْا ؕ اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٩﴾

他们享受了他们的份额，你们也像你们之前的人一样享受着你们的份额①；你们也像他们那样做了不道德的事。他们的所有善功，在今世和后世都是无效的。这等人是亏折的。

اَلَمْ يَاْتِهِمْ نَبَاُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوْدَ ۬ۙ وَقَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ وَاَصْحٰبِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكٰتِ ؕ اَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٧٠﴾

9:70 难道他们没有听说过他们之前的民族的消息吗？努哈的氏族，阿德人和赛莫德人，易卜拉欣的氏族，麦德彦人和被倾覆的城镇的居民。许多使者给他们带来了明证，故真主不曾亏枉他们②，但他们却亏枉了自己。

وَالْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَيُطِيْعُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٧١﴾

وقف لازم

9:71 信道的男女互为同伴，他们劝善戒恶，他们谨守拜功，他们完纳天课，他们服从真主及其使者③，真主很快将给他们降下慈恩。真主确是全能的，至睿的。

话题

- 通过以前的民族的可怕结局给伪信士的一个警告。
- 信仰完整者的特质。

评论

① 信士和不信道者都被赐予了一份来自于全能的真主的福赐，不信道者用它们来获得今世的利益，而信士则获得世俗的和宗教的益处。

② 这里的“亏枉”指惩罚无辜的人。全能的真主是不亏枉任何人的，祂做的一切和将做的一切都是公正的。

③ 前面的经文中提到了伪信士的特征，这里提到了虔诚的信士的品质。穆斯林应该对照这些特征反思自己的行为，看看自己更像哪类人。如果他们的行为与虔诚的信士相似，那他们应该为这一恩典感谢真主；如果他们的行为与伪信士相似，那他们应该努力改过自新，向虔诚的信士学习，畏惧给伪信士的关于惩罚的警告。

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٧٢﴾ ع ٩ ١٥

9:72 真主已应许信道的男女下临诸河的乐园——他们将永居其中，在永恒的乐园里的洁净的居所，而最大的恩典是真主的喜悦。而这是极大的成功。

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٣﴾

9:73 先知啊！你当与不信道者和伪信士作斗争 ①，当严厉地对待他们 ②，他们的居所是火狱，那归宿真恶劣！

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوْا ؕ وَلَقَدْ قَالُوْا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوْا بَعْدَ اِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوْا بِمَا لَمْ يَنَالُوْا ۚ وَمَا نَقَمُوْۤا اِلَّاۤ اَنْ اَغْنٰىهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ فَاِنْ يَّتُوْبُوْا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَاِنْ يَّتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِي الْاَرْضِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٧٤﴾

9:74 伪信士以真主的名义起誓，说他们没说什么，尽管他们的确说过不信道的话，他们在表示信奉伊斯兰教后又不信道了，他们确已图谋不轨，但未得逞 ③。他们只是反感真主及其使者以其恩典使他们富足。如果他们悔过，这对于他们是更好的；如果他们背弃，真主将在今世和后世严厉地惩罚他们，他们在大地上将既没有任何保护者，也没有任何援助者。

话题

- 给信士们的喜讯。
- 通过以前的民族的可怕结局给伪信士的一个警告。
- 通过以前的民族的可怕结局给伪信士的一个警告。

评论

① 针对伪信士和异教徒的各种形式的圣战，只有在找到确定无疑的证据后才会进行。他们将面临符合伊斯兰法律的惩罚。

② 对于对伊斯兰教和穆斯林自由的威胁，采取防御措施既不违背道德，也不违背伊斯兰教义。相反，这是伊斯兰教的方式和全能的真主的命令。不过，无差别的敌视和杀戮无疑是非法的、不道德的罪行。

③ 这指的是伪信士图谋让受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 从他的动物（坐骑）上掉下来，或在未经先知同意的情况下，秘密地为伪信士首领阿卜杜拉·伊本·乌拜伊加冕，最后他们所图谋的没有发生。

وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰىنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٧٥﴾

9:75 他们有些人曾向真主发誓：“如果真主赏赐我们部分恩惠 ①，我们一定施舍，一定成为遵循正道者。”

فَلَمَّاۤ اٰتٰىهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ بَخِلُوْا بِهٖ وَ تَوَلَّوْا وَّ هُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٧٦﴾

9:76 然而当祂（真主）赏赐他们部分恩惠后，他们变得很吝啬，他们违背了誓言。

فَاَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِيْ قُلُوْبِهِمْ اِلٰى يَوْمِ يَلْقَوْنَهٗ بِمَاۤ اَخْلَفُوا اللّٰهَ مَا وَعَدُوْهُ وَ بِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ﴿٧٧﴾

9:77 故真主使伪信扎根于他们的心中，直到见主之日，因为他们违背了他们向祂许下的诺言，且他们常常说谎。

اَلَمْ يَعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَ نَجْوٰىهُمْ وَ اَنَّ اللّٰهَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿٧٨﴾

9:78 难道他们不知道真主洞悉他们的隐密想法和机密交谈，且真主知晓幽玄的一切吗？

اَلَّذِيْنَ يَلْمِزُوْنَ الْمُطَّوِّعِيْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ فِي الصَّدَقٰتِ وَ الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ اِلَّا جُهْدَهُمْ

9:79 伪信士指责信士中真诚地捐献的人和辛勤劳动却收入微薄的人， 然后他们嘲笑他们。故真主将因他们的嘲笑而惩罚他们，

话题

- 针对不信道者和伪信士的圣战；关于严厉地对待他们的规定。
- 伪信士的错误行为，关于劝他们忏悔的忠告。
- 关于违背对全能的真主的诺言的人的故事。
- 违背诺言是导致伪信的一个原因。

评论

① 这节经文讲的是塔拉巴·伊本·阿比·哈提卜，他请求先知为他做让他变得富裕的祈祷。在他的坚持请求下，他因为先知的祈祷而被赐予了巨大的财富，但他拒绝缴纳天课。当关于他的经文被降示后，他带来了他的天课，但受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在全能的真主的命令下没有接受他的天课。

فَيَسْخَرُوْنَ مِنْهُمْ ؕ سَخِرَ اللّٰهُ مِنْهُمْ ۫ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٧٩

他们将受痛苦的刑罚。①

اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ اِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِيْنَ مَرَّةً فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٨٠

9:80 （我喜爱的先知啊，）你可以为他们寻求宽恕，也可以不为他们寻求宽恕。即使你为他们寻求宽恕七十次，真主也绝不会宽恕他们。这是因为他们不信真主及其使者②。真主不引导悖逆者。③

ع ١٢

فَرِحَ الْمُخَلَّفُوْنَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلٰفَ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَكَرِهُوْٓا اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَقَالُوْا لَا تَنْفِرُوْا فِي الْحَرِّ ؕ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ اَشَدُّ حَرًّا ؕ لَوْ كَانُوْا يَفْقَهُوْنَ ۝٨١

9:81 使者出征后，留在后方的人（伪信士）因能安坐家中而高兴。他们不愿以自己的财产和生命为主道而奋斗。他们说：“你们不要在大热天出征。”你说：“火狱的火炽热得多。”假若他们明白。

话题

- 真主洞悉所有隐秘的事情。
- 伪信士对穆斯林的捐献的指责。

评论

① 从这节经文可以推导出三个事项：1. 那些把圣门弟子 رَضِیَ اللّٰہُ عَنۡہُم 的崇拜行为说成是炫耀卖弄行为并批评他们的人是伪信士；2. 因遵循正道者的善行而嘲笑他们是伪信士的行事作风。今天，许多自称穆斯林的人在面对不道德和对社会结构的威胁时保持沉默。然而，他们因为宗教标志、伊斯兰服饰和穆斯林身份而感到非常不安；3. 嘲弄或诽谤遵循正道者是对全能的真主的侮辱。全能的真主会报复欺压祂的遵循正道的仆人的人。

② 这节经文表明了伪信士不被宽恕的原因，即他们不信真主和祂的使者 صَلَّی اللّٰہُ عَلَیۡہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم；这种人不会得到真主的宽恕，即使他们由于受主喜爱的先知 صَلَّی اللّٰہُ عَلَیۡہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم 的仁慈而得到了代求。不宽恕伪信士突出了先知 صَلَّی اللّٰہُ عَلَیۡہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم 的尊荣——不信他的人不能进入乐园；不信道者也无法受益于寻求宽恕的祈祷。

③ 意思是那些背弃了信仰的人，只要他们选择不信道，将不会得到全能的真主的引导。

فَلۡيَضۡحَكُوا قَلِيلًا وَّلۡيَبۡكُوا كَثِيۡرًا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوۡا يَكۡسِبُوۡنَ ﴿٨٢﴾

9:82 故他们应该少笑多哭 ①，这是他们的行为的报酬。

فَاِنۡ رَّجَعَكَ اللّٰهُ اِلٰى طَآئِفَةٍ مِّنۡهُمۡ فَاسۡتَاۡذَنُوۡكَ لِلۡخُرُوۡجِ فَقُلۡ لَّنۡ تَخۡرُجُوۡا مَعِىَ اَبَدًا وَّلَنۡ تُقَاتِلُوۡا مَعِىَ عَدُوًّا ؕ اِنَّكُمۡ رَضِيۡتُمۡ بِالۡقُعُوۡدِ اَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقۡعُدُوۡا مَعَ الۡخٰلِفِيۡنَ ﴿٨٣﴾

9:83 （我喜爱的先知啊，）如果真主使你返回见到他们中的一伙人，而他们请你准许他们出征，你就说："你们永远不会同我一道出征，也永远不会同我一道抗敌；第一次时你们满足于安坐家中，所以你们就同留守后方的人们一起安坐家中吧！"②

وَلَا تُصَلِّ عَلٰٓى اَحَدٍ مِّنۡهُمۡ مَّاتَ اَبَدًا وَّلَا تَقُمۡ عَلٰى قَبۡرِهٖ ؕ اِنَّهُمۡ كَفَرُوۡا بِاللّٰهِ وَرَسُوۡلِهٖ وَمَاتُوۡا وَهُمۡ فٰسِقُوۡنَ ﴿٨٤﴾

9:84 你永远不要为他们中的死去的人站殡礼，也不要站在他们的坟墓旁边。他们确已不信真主及其使者，他们是作为悖逆者死去的。③

话题

- 伪信士不被宽恕及其原因。
- 伪信士逃避圣战的喜悦和对此的警告。

评论

① 在这节经文中，伪信士被命令少笑多哭，更确切地说是讲述了他们的情况。即使伪信士一生都在欢笑、庆祝，但与后世的永恒厄运相比，也是微不足道的；今世再长，也无法与永恒相比。虽然这节经文是关于伪信士的，但单独来说，我们也已被命令少笑多哭。

② 这证明，当一个人的背叛被暴露后，我们应与此人保持距离，不再接触；跟仅仅声称追随伊斯兰的人为伍是不允许的。如今，那些不顾有问题的宗教观点而呼吁所有穆斯林无条件团结的人，是违背这一《古兰经》禁令的。

③ 这节经文指示受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不要参加伪信士的殡礼和葬礼。请记住，当有不信道者死后，穆斯林不得为他祈祷，也不得站在他的坟墓旁边。不幸的是，在这个时代，如果有影响力的不信道者在穆斯林国家去世，声称领导穆斯林的人就像长辈去世一样表达悲痛和哀悼；他们甚至去探访不信道者的坟墓，在那里祈祷。这样的祈祷在伊斯兰教中绝对是非法的。

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

9:85 你不要惊叹于他们的财产和子嗣，真主只意欲在今世借此惩治他们，让他们的灵魂在不信道的状态离去。

وَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُو الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

9:86 当有一章被降示说：“你们当信仰真主，并同祂的使者一道作战”，他们中的富裕者向你寻求豁免说：“让我们也留在后方吧。”①

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

9:87 他们满足于和留守后方的人待在一起，他们的心已经封闭了，故他们不明白。②

لَٰكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ۚ وَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

9:88 但使者和他的信徒们，用他们的财产和生命为主道而奋斗；这等人正是有福的，他们正是成功的。

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾ ع ١٧

9:89 真主已为他们预备了下临诸河的乐园，他们将永居其中③，那正是极大的成功。

话题

- 对于伪信士参加圣战的禁令。
- 对于为伪信士站殡礼和站在他们的坟墓旁边的禁令。
- 伪信士的财产和子嗣为他们招致惩罚。

评论

① 尽管有能力却不助益伊斯兰教的事业是伪信士的一个特征。因此，无论哪里有穆斯林受到压迫或信仰受到威胁，其他穆斯林必须尽力支持他们。

② 意思是他们的心因不信道和伪信而封闭了，因此，他们不明白为什么参加圣战是成功，留在后方是毁灭。

③ 天堂的人们将是天堂的主人；他们不会像是没有所有权的客人，然而他们会像客人一样受到招待和服务。

وَجَآءَ الْمُعَذِّرُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِيْنَ كَذَبُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٩٠﴾

9:90 游牧人中有些人前来以借口请求不出征，而有些人通过对真主和祂的使者说谎而留在了后方；很快，他们中的不信道者将遭受痛苦的刑罚。

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضٰى وَلَا عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ مَا يُنْفِقُوْنَ حَرَجٌ اِذَا نَصَحُوْا لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ مَا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ مِنْ سَبِيْلٍ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩١﴾

9:91 体弱者、害病者、无旅费者，（他们不出征）都无罪过，只要他们忠于真主和祂的使者①。行善之人是无可非难的；真主是至赦的，至慈的。

وَّلَا عَلَى الَّذِيْنَ اِذَا مَاۤ اَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَاۤ اَجِدُ مَاۤ اَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ ۖ تَوَلَّوْا وَّاَعْيُنُهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا اَلَّا يَجِدُوْا مَا يُنْفِقُوْنَ ﴿٩٢﴾

9:92 那些人也是无可非难的——他们来请求你供给他们坐骑，而你说：“我没有什么坐骑可以供给你们。”他们挥泪而去，因为他们没有获得出征的物资而悲伤。

اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ وَهُمْ اَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوْا بِاَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ ۙ وَطَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٣﴾

9:93 只有那些家资富足却向你寻求豁免的人，才该受非难；他们满足于与留守后方的人待在一起。真主封闭了他们的心，故他们不知道。

话题

- 伪信士不参加圣战及对此的警告。
- 被豁免于参加圣战的人。
- 圣门弟子们对圣战的热情。
- 逃避圣战的人中的应受清算者。

评论

① 在提到提出虚假借口的人之后，又提到了真正被豁免于参加圣战的人；圣战对于后者不是义务的。被豁免的人有以下三类：1. 体弱的人，如老人、儿童、妇女和天生体弱的人；2. 有病的人，包括盲人、跛足的人和残疾人等；3. 因经济或其它限制而无法参加圣战的人；上述三类人在这一方面是无罪的。

يَعْتَذِرُوْنَ اِلَيْكُمْ اِذَا رَجَعْتُمْ اِلَيْهِمْ ؕ قُلْ لَّا
تَعْتَذِرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّاَنَا اللّٰهُ مِنْ اَخْبَارِكُمْ ؕ
وَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُوْلُهٗ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

9:94 当你们返回他们那里的时候，他们将向你们说出他们的借口。你说：“你们不要找借口。我们绝不会相信你们。真主确已把你们的（真实）情况告诉了我们。现在真主及其使者将看着你们的行为。然后你们将返归于全知幽明者 ① ；然后祂将向你们叙述你们过去的行为。”

سَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ اِذَا انْقَلَبْتُمْ اِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوْا
عَنْهُمْ ؕ فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمْ ؕ اِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَّمَاْوٰىهُمْ
جَهَنَّمُ ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٥﴾

9:95 当你们返回他们那里的时候，他们将以真主的名义起誓，以期你们原谅他们。你们就避开他们吧，因为他们是不洁的。由于他们的错误行为，火狱是他们的归宿和报酬。

يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۚ فَاِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَاِنَّ
اللّٰهَ لَا يَرْضٰى عَنِ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٩٦﴾

9:96 他们向你们发誓，以期你们对他们感到满意；即使你们对他们感到满意，真主将不会满意于悖逆的民众。

话题

- 被预言的关于伪信士的虚假借口的消息及给他们的一个回答。
- 关于远离发假誓的伪信士的指引。

评论

① 作为 “عالِمُ الغَيب” （全知幽明者）是全能的真主的一个特别属性。被造物中那些被全能的真主赐予了幽玄的知识的尊贵的人物可以被描述为幽玄的接受者，或者凭借全能的真主的恩典而知道幽玄的人，或者知晓幽玄但他们不能被视为 “عالِـمُ الغَيـب”；这一表达是全能的真主特有的。

اَلْاَعْرَابُ اَشَدُّ كُفْرًا وَّنِفَاقًا وَّاَجْدَرُ اَلَّا يَعْلَمُوْا حُدُوْدَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٩٧﴾

9:97 游牧的阿拉伯人①（中的伪信士）在其不信道和伪信上更固执，更倾向于对真主降示其使者的法度一无所知。真主是全知的，是至睿的。

وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يَّتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَّيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَآئِرَ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٩٨﴾

9:98 游牧的阿拉伯人中有些人把为主道而花费视为一种处罚，他们等待着你们遭遇厄运。愿他们遭遇厄运。真主是全聪的，是全知的。

وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرُبٰتٍ عِنْدَ اللّٰهِ وَصَلَوٰتِ الرَّسُوْلِ ؕ اَلَاۤ اِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ؕ سَيُدْخِلُهُمُ اللّٰهُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٩﴾ ع ١٠ ١٢

9:99 游牧的阿拉伯人中有些人信仰真主和末日，把他们（在主道上）的花费视为靠近真主的媒介和获得先知的祈祷的媒介。注意！那的确将使他们更靠近真主。很快真主将使他们进入祂的慈恩之中②；真主确是至赦的，确是至慈的。

话题

- 游牧的阿拉伯人中的伪信士在不信道和伪信上更固执。
- 游牧的阿拉伯人中的伪信士对伊斯兰的敌意和他们对穆斯林的憎恶。
- 游牧的阿拉伯人中的真信士的良好品质和他们的报酬。

评论

① 游牧的阿拉伯人中的伪信士在伪信和不信道上比住在城市里的伪信士更固执。这是因为他们住的地方远离知识的聚集地和学者的所在。他们自然对伊斯兰教的义务、先知的教义和全能的真主通过受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降示的规则一无所知。这节经文表达了无知是如何使人暴烈的；一个习惯性地、无理地性子暴烈的人被剥夺了知识。在我们这个时代，有一个倾向于极端主义的团体，称许多穆斯林是多神教徒；这种极端主义也是无知的表现

② 这突出了这样一个事实，即，在善行中，取悦先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 以及获得全能的真主的喜悦的举意不是以物配主，相反，这是接受信仰的证明。此外，先知的祈祷是独特的，因此，除了靠近全能的真主之外，它被作为一个单独的目标而被提到了。

وَالسّٰبِقُوْنَ الْاَوَّلُوْنَ مِنَ الْمُهٰجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ وَ
الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُمْ بِاِحْسَانٍ ۙ رَّضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا
عَنْهُ وَاَعَدَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ تَحْتَهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَآ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٠٠﴾

9:100 迁士和辅士中的（接受信仰的）先驱者①和那些追随他们行善的人，真主对他们很满意，他们对祂也很满意。祂已为他们预备了下临诸河的乐园。他们将永居其中。这是极大的成功。

وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ الْاَعْرَابِ مُنٰفِقُوْنَ ۛؕ وَمِنْ اَهْلِ
الْمَدِيْنَةِ ۛؔ مَرَدُوْا عَلَى النِّفَاقِ ۟ لَا تَعْلَمُهُمْ ؕ نَحْنُ
نَعْلَمُهُمْ ؕ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّوْنَ اِلٰى عَذَابٍ
عَظِيْمٍ ﴿١٠١﴾ ۚ

وقف لازم

9:101 在你们四周的游牧的阿拉伯人中，有些是伪信士；麦地那人中也有些是根深蒂固的伪信士②；你不认识他们；③我认识他们。很快我将惩罚他们两次④，然后他们将被送去受最严厉的惩罚。

وَاٰخَرُوْنَ اعْتَرَفُوْا بِذُنُوْبِهِمْ خَلَطُوْا عَمَلًا صَالِحًا وَّاٰخَرَ

9:102 还有一些人已承认自己的罪行，他们混合了善行⑤和

话题

- 给迁士和辅士中的先驱者和他们的追随者的喜讯。
- 关于住在麦地那四周的伪信士的消息和他们将受的惩罚。
- 在没有参加塔布克战役后忏悔的人的忏悔将被接受。

评论

① 最初的迁士指最先接受信仰的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم；最初的辅士指参加了第一次、第二次或第三次亚喀巴宣誓的那些人。

② 是善是恶并不仅仅取决于住所或位置；有些伪信士尽管住在麦地那却也受到了谴责。如果一个人的信条是正确的，那么只有这时那个位置对于他才是有益的。

③ 不知道伪信士的状态是指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被赐予这一知识之前，此后，他被赐予了这一知识，因此他后来知道了。

④ 首先，他们将通过耻辱和死亡受到惩罚，然后是在坟墓中。

⑤ 这里的“善行”指认错和忏悔、或与先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 一道参加先前的一些战役、或所有的体现了服从和虔诚的行为；在最后一种情况中，这节经文适用于所有穆斯林。

سَيِّئًا ؕ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٠٢﴾

罪行 ① 。很快真主将接受 他们的忏悔，祂确是至赦的，确是至慈的。

خُذْ مِنْ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيْهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ صَلٰوتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٠٣﴾

9:103 （我喜爱的先知啊，）你当从他们的财产中征收天课，借此你可以使他们变得洁净，你当为他们祈祷；你的祈祷确是对他们的心灵的安慰。真主是全聪的，是全知的。

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ وَيَاْخُذُ الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٤﴾

9:104 难道他们不知道吗？惟有真主能接受祂的仆人的忏悔并接受他们为主而施舍的，② 惟有真主是忏悔的接受者，祂是至慈的。

وَقُلِ اعْمَلُوْا فَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُوْلُهٗ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ؕ وَسَتُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٥﴾

9:105 你说：“你们行动起来吧！现在真主及其使者和信士们将看着你们的行为。很快你们将返归于全知幽明者；然后祂将向你们叙述你们过去的行为。”

وَاٰخَرُوْنَ مُرْجَوْنَ لِاَمْرِ اللّٰهِ اِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَاِمَّا

9:106 还有一些人的事情留待真主的

话题

- 给获得宽恕的人的进一步指引。
- 先知的祈祷是对心灵的安慰。
- 惟有全能的真主能接受忏悔和他们为主而施舍的。
- 给服从者的鼓励和给犯罪者的警告。
- 有些人的忏悔的接受被推迟了。

评论

① 这里的“罪行”指逃避圣战。

② 意思是全能的真主接受人们在真主的道路上进行的施舍并为此给予报酬。

يَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠٦﴾

命令①；要么真主将惩罚他们，要么祂将接受他们的忏悔；真主是全知的，至睿的。

وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَّكُفْرًا وَّتَفْرِيْقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَاِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ مِنْ قَبْلُ ؕ وَلَيَحْلِفُنَّ اِنْ اَرَدْنَاۤ اِلَّا الْحُسْنٰى ؕ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٠٧﴾

9:107 还有一些人（伪信士），他们修建清真寺②是为了造成伤害，传播不信道，在信士之间制造分裂，为了等待已经违抗真主及其使者的那个人；他们必定发誓说：“我们的意图都是好的。”真主作证：他们确是说谎者。

لَا تَقُمْ فِيْهِ اَبَدًا ؕ لَمَسْجِدٌ اُسِّسَ عَلَى التَّقْوٰى مِنْ اَوَّلِ يَوْمٍ اَحَقُّ اَنْ تَقُوْمَ فِيْهِ ؕ فِيْهِ رِجَالٌ يُّحِبُّوْنَ اَنْ يَّتَطَهَّرُوْا ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

9:108 （我喜爱的先知啊，）你绝不要踏入那里！从第一天起就以敬畏为地基的清真寺③更值得你到场。在那里有喜爱洁净的人，真主喜爱那些使自己洁净的人。

话题

- 建造Dirār（纷扰之意）清真寺的那些人的邪恶意图。
- 对于在Dirār清真寺里礼拜的禁令。
- 在库巴清真寺礼拜的人的卓越和对他们的赞美。

评论

① 在没有参加塔布克战役的十个圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 中，有七个因为自责懊悔把自己绑在了清真寺的柱子上。前面的经文中提到了他们的忏悔和随后获得的宽恕，而余下的三个圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的忏悔的接受被推迟了，因为他们没有表达出这样的自责懊悔。这节经文指那三个圣门弟子رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم。

② 这节经文的降示是关于一群为了在穆斯林社群中播下不和的种子而在库巴清真寺附近建造了一座清真寺的伪信士。这表明，借助表面上被称为清真寺的地方削弱穆斯林、违抗全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是确实会发生的事情。因此，我们必须避开那些试图找出受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的错误并宣扬对信仰的极端解释的礼拜场所。

③ 这是指库巴清真寺，根据《古兰经》注释者的另外一种观点，这是指麦地那清真寺（先知寺）。

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

9:109 以敬畏真主并祈求其喜悦为地基的人更好呢？还是以倾颓的悬崖的边缘为地基，然后随着它的崩塌而坠入火狱的人更好呢？真主不引导不义的民众。

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾ ع ١٣ ١١ ٢

9:110 他们所建造的建筑永远不会停止在他们心中制造焦虑，除非他们的心被撕成碎片。真主是全知的，是至睿的。

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ۚ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ ۚ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

9:111 真主确已用乐园换取信士们的生命和财产；他们在真主的道路上战斗，或杀敌致果，或杀身成仁。这是记录在《讨拉特》、《引支勒》和《古兰经》中的关于祂的赏赐的真实的应许；谁比真主更重视践约呢？你们当为你们与祂所做的交易而感到欣喜；这是极大的成功。

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ

9:112 （他们是）忏悔的，拜主的，赞主的，斋戒的，（在礼拜中）鞠躬的，叩头

话题

- 有良好举意的行为和有邪恶意图的行为的比较。
- 建造Dirār清真寺的后果。
- 全能的真主以乐园换取了穆斯林的生命和财产。
- 拥有完整的信仰的人的品质。

الْمُنْكَرِ وَالْحٰفِظُوْنَ لِحُدُوْدِ اللّٰهِ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾

的，劝善的，戒恶的，遵守真主设定的界限的①；你当（以乐园）向信士们报喜。

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ يَّسْتَغْفِرُوْا لِلْمُشْرِكِيْنَ وَلَوْ كَانُوْٓا اُولِيْ قُرْبٰى مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُمْ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١١٣﴾

9:113 先知和信士们在确知以物配主者是火狱的居民后②，不应为他们寻求宽恕，即使他们是自己的亲戚。③

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ اِلَّا عَنْ مَّوْعِدَةٍ وَّعَدَهَآ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗٓ اَنَّهٗ عَدُوٌّ لِّلّٰهِ تَبَرَّاَ مِنْهُ ؕ اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَاَوَّاهٌ حَلِيْمٌ ﴿١١٤﴾

9:114 易卜拉欣为他的父亲（叔父）寻求宽恕只是因为他曾对他作出的许诺④；所以当易卜拉欣确知他是真主的敌人后，他就跟他断绝了关系。易卜拉欣确是慈悲的，宽容的。

话题

- 对于为以物配主者祈求宽恕的禁令。
- 先知易卜拉欣为他的叔父祈求宽恕及他的品质。

评论

① 全能的真主为人们制定了涵盖人类生活各个方面的规则，从个人的崇拜和与全能的真主的交流到家庭、社区和国家层面的交易。在所有这些情况下，信士都须遵守伊斯兰教的教义，尊重全能的真主设定的界限。那些实现全能的真主的权利和他人的权利的人被誉为尊重真主的界限的人。这两个方面在伊斯兰教中都是必不可少的；一个人不应该在实现全能的真主的权利的同时放弃实现他人的权利，反之亦然。这种片面的元素在我们的社会中变得普遍，这仅仅是由于宗教上的无知。

② 一个以物配主者在死前没有接受信仰表明他是以不信道者的身份死去的。因此，伊斯兰教的法律将不适用于他；然而，全能的真主知道他的真实情况。直到死亡都是一名穆斯林表明这个人是带着对伊斯兰教的信仰死去的，尽管我们不知道他的真实结局；这个主题是这节经文的目的。

③ 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 表示，他会为他的叔叔阿布·塔利布寻求宽恕，直到另有命令，然后全能的真主降示了这节经文，说明了这一禁令。

④ 这是指先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为阿扎尔祈求宽恕的许诺。

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِلَّ قَوْمًۢا بَعْدَ اِذْ هَدٰىهُمْ حَتّٰى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَّا يَتَّقُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١١٥﴾

9:115 真主在指引了一个民族后，不至于任他们迷误，直到祂清楚地向他们说明他们必须避免的行为。真主确是全知一切的。

اِنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ؕ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١١٦﴾

9:116 天地的所有权确是独归于真主的；祂能赋予生命，导致死亡，除真主外，你们既无任何保护者，也无任何援助者。

لَقَدْ تَّابَ اللّٰهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهٰجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ فِيْ سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيْغُ قُلُوْبُ فَرِيْقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّهٗ بِهِمْ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۙ﴿١١٧﴾

9:117 真主的慈悯转向了先知和那些在艰难时期①追随了他（先知）的迁士和辅士②，虽然他们中的一部分人的心差一点就偏离了，然后真主的慈悯转向了他们；真主对他们确是至爱的，确是至慈的。

话题

- 关于因为被禁止的行为而招致主的惩罚的一个原则。
- 真主的力量和伟大。
- 真主对塔布克的穆斯林战士的慈悯。

评论

① “艰难时期”指先知的塔布克战役，也被描述为“困难或短缺之战”。在这一远征期间，尽管面临着降临他们的所有苦难，圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 保持着坚定的热情，怀着确定、信仰、真理和真诚，与受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 并肩作战。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 是 “رَحْمَةً لِّلْعَالَمِيْن” （给众世界的一份慈悯），且真主的慈悯是如此地倾向于他，以至于尽管他无罪，但他会经常寻求宽恕，这进一步提高了他的品级，值得穆斯林学习。真主的慈悯倾向于迁士和辅士，使他们能够在很多情况下忏悔，这些是忏悔被全能的真主接受的例子。

وَّعَلَى الثَّلٰثَةِ الَّذِيْنَ خُلِّفُوْا ؕ حَتّٰۤى اِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ
الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ اَنْفُسُهُمْ وَ
ظَنُّوْۤا اَنْ لَّا مَلْجَاَ مِنَ اللّٰهِ اِلَّاۤ اِلَيْهِ ؕ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوْبُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۱۸﴾

9:118 （祂的慈悯也）转向了事情留待判决的那三个人，直到大地虽广，但他们却感觉很狭窄，他们自己的生活也使他们感到压抑痛苦了，他们才确定，除了真主那里之外，没有任何地方可以逃避真主（的惩罚）；所以真主接受了他们的忏悔，以便他们继续忏悔①。惟有真主确是至恕的，确是至慈的。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَكُوْنُوْا مَعَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۱۱۹﴾

9:119 信道的人们啊！你们当敬畏真主，当与诚实者在一起。

مَا كَانَ لِاَهْلِ الْمَدِيْنَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِّنَ الْاَعْرَابِ اَنْ
يَّتَخَلَّفُوْا عَنْ رَّسُوْلِ اللّٰهِ وَلَا يَرْغَبُوْا بِاَنْفُسِهِمْ عَنْ
نَّفْسِهٖ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ لَا يُصِيْبُهُمْ ظَمَاٌ وَّلَا نَصَبٌ وَّلَا

9:120 麦地那人和他们四周的游牧的阿拉伯人②不应留在后方，而不随真主的使者出征，也不应把他们的生命看得比使者的更重要。这是因为无论他们在真主的道路上

话题

- 三个圣门弟子的焦躁不安及他们的忏悔被接受的喜讯。
- 关于敬畏全能的真主和与诚实者在一起的命令。
- 对于不参加先知组织的战争的禁令及战士的功修。

评论

① 辅士中留在了后方的三个圣门弟子 رَضِيَ اللهُ عَنْهُم 分别是卡卜·伊本·马利克、希拉尔·伊本·伍麦亚和穆拉拉赫·伊本·拉比。他们的事情被留待判决，因而他们面临了三个困难的考验：1. 广阔的大地对他们来说变得狭窄，他们在任何地方都找不到安宁；2. 他们的生活变得让他们难以忍受，因为先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的不快使他们的生活变得沉重；3. 当他们的事情被留待全能的真主判决时，他们意识到这是他们唯一的救赎。在这些考验之后，全能的真主接受了他们的忏悔，并宣布了这次的宽恕，以期他们重视它并保持坚定。

② 这里的“麦地那人”指这个城市的居民，无论是圣门弟子中的迁士还是辅士；而“游牧的阿拉伯人”包括这个城市附近的所有游牧民。

مَخْمَصَةٌ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا يَطَـُٔوْنَ مَوْطِئًا يَّغِيْظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُوْنَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهٖ عَمَلٌ صَالِحٌ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ۙ﴿١٢٠﴾

遭受了什么干渴、痛苦、饥饿，无论他们踏入了哪个地区以至于激怒了不信道者，无论他们从敌人那里获得了什么，他们都会被记录下一份善功。的确，真主不会使行善者徒劳无酬。

وَلَا يُنْفِقُوْنَ نَفَقَةً صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً وَّلَا يَقْطَعُوْنَ وَادِيًا اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ﴿١٢١﴾

9:121 他们所花费的旅费，无论多寡，他们穿过的任何一个山谷，都会为他们记录下来，以便真主因为他们的善功而赐予他们报酬。

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُوْنَ لِيَنْفِرُوْا كَاۗفَّةً ۭ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَاۗىِٕفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوْا فِي الدِّيْنِ وَلِيُنْذِرُوْا قَوْمَهُمْ اِذَا رَجَعُوْٓا اِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ ﴿١٢٢﴾ ع

9:122 信士们不宜全体出征，他们为何不这样做呢？每族中有一部分人出征，以便留守者专攻教义，而在同族者还乡的时候，加以警告，以便他们警惕。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَاتِلُوا الَّذِيْنَ يَلُوْنَكُمْ مِّنَ

9:123 信道的人们啊！你们当讨伐住在你

话题

- 关于获取伊斯兰的知识的指示及其根本目的。
- 关于讨伐不信道者的规则。

评论

① 信士们不宜全部离家；那为何不这样做呢？每族中派一部分人外出去获取对宗教的理解，当他们回到族人身边时可以警告他们，以便他们敬畏。

② 所有的穆斯林都离开他们的家园去获取神圣的知识是不适宜的，因为这会造成严重的中断，所以每个大群体中都应该有一个小群体出发去获取对宗教的理解；这个小群体应该面对这一旅程中的挑战，以获得知识，然后返回他们的社群传道，使他们能够遵守宗教规定。
学习基本的伊斯兰教义是每个信士的个人义务。这包括学习关于义务的（主命）、必需的（当然）、禁止的(mamnū‘)和严禁的（非法）事项的知识。额外的知识是集体义务（大众主命）。“费格赫”（伊斯兰教法学）是最好的学科之一。“费格赫”指的是宗教规则的知识。

الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

们附近的不信道者①，让他们感受到你们的严厉。你们当知道，真主是与敬畏者同在的。

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَٰذِهِ إِيمَانًا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

9:124 每当有一个章节被降示时，他们（伪信士）中就会有人说："你们中谁的信仰因为这个章节而增强了呢？"至于那些信道的人，他们的信仰因而增强了，且他们深感欣喜。

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

9:125 至于那些心中有病的人，那章经使他们污秽上加污秽，他们以不信道者的身份死去。

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

9:126 难道他们不知道他们每年都受到了一两次考验吗②？然而他们既不忏悔也不接受忠告。

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَاكُم مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا ۚ صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

9:127 每当有一个章节被降示时，他们中就会有些人看着其它人（说）："有人在看着你们吗？"然后他们就溜走了；真主改变了他们的心，因为他们是不理解的民众。

话题

- 伪信士对待《古兰经》的行为。
- 《古兰经》对信士和伪信士的影响。
- 对伪信士的考验和他们的境况。
- 伪信士从先知身边逃离。

评论

① 圣战作为一种由政府领导的对敌对的、不信道的国家进行的军事干预的一种形式，对于维护和平和国家安全是必要的。附近的敌对国家对国家安全的威胁通常比那些远处的国家更大，因此政府将优先处理前者。

② 信士会把艰难的时刻当作反省的机会，认为这是犯罪或考验的结果。相反，不信道者只从表面和物质的角度看待这样的时刻。这种物质享乐主义的态度一直困扰着大众，导致他们忽视了洪水和地震等灾害的超自然的和精神的含义。

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ عَزِيْزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيْصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٨﴾

9:128 来自你们之中的一位尊贵的使者确已降临你们，他为你们的苦难而感到焦虑①，为你们的幸福而深感担忧，他对信士们是极为关爱，极为仁慈的②。

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ ۖ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۭ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿١٢٩﴾

9:129 所以如果他们背离（正道），你就说：“真主对于我来说是足够的，除祂之外，绝无应受崇拜者，我只信托祂，祂是至高宝座的主。”

ع ٥ ٧ ٤

Surah Yūnus (Jonah)

10. 优努斯 （这一章降示于麦加，全章共计 11段， 109 节。）

١٠ سُوْرَةُ يُوْنُسَ مَكِّيَّةٌ ٥١ | اٰياتها: ١٠٩ ركوعاتها: ١١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名

الٓرٰ ۣ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ﴿١﴾

10:1 艾列弗，俩目，拉仪，这些是包含智慧的经典中的经文。

اَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنْ اَوْحَيْنَآ اِلٰى رَجُلٍ مِّنْهُمْ اَنْ اَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنَّ لَهُمْ قَدَمَ

10:2 难道人们对此感到很惊讶吗？我向他们中的一个人降下启示（说）：“你当

اَلْمَنْزِلُ الثَّالِث 3

话题

- 先知的品质和对族人的同情。
- 给不信道者和伪信士的关于背离信仰的一个警告。
- 尊贵的《古兰经》是包含智慧的经典。
- 不信道者对于启示和先知的惊讶。

评论

① 这节经文表明了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的到来（即，受祝福的圣纪节）、他的可嘉的品质和他的卓越。

② 在这里，全能的真主以祂的两个尊名“رؤوف”和“رحيم”给了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 尊荣。这突显了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被赐予的尊重。

صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ قَالَ الْكٰفِرُوْنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ مُّبِيْنٌ ۝٢

警告众人，并向信士们报喜——他们在他们的主那里有真理的地位 ① 。”不信道者说：“这明显确是一个术士。”

وقف لازم

10:3 你们的主确是真主，祂在六日内创造了天地，然后祂行使最高权力，没有一个代求者是未经祂的许可的②。这是真主，你们的主，故你们当崇拜祂，难道你们不理解吗？

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ مَا مِنْ شَفِيْعٍ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اِذْنِهٖ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ۝٣

10:4 你们都将返归于祂。这是真主的真实的诺言。祂先创造万物，然后，在万物消亡之后，祂将使万物复生，以便祂秉公报酬信道且行善的人。而不信道者，将因自己的不信道而被迫喝沸腾的水并遭受痛苦的刑罚。

اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ اِنَّهٗ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ بِالْقِسْطِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ۝٤

话题

- 真主的伟大和给不信道者的一个警告。
- 复活和集合；复活背后的一个重要原因。

评论

① “قَدَمَ صِدْقٍ” 指的是真理的地位，被《古兰经》的注释者解释为：一个卓越的地位，一个被提升了的神圣品级，善功，善功的报酬和先知的代求。

② 这是对偶像崇拜者认为他们的偶像将为他们代求的观点的驳斥。他们被告知，只有那些获得了许可的人才将为人代求，即，全能的真主的受人尊敬的被造物。经许多先知的故事证实，崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام，虔诚之士 رَحِمَهُمُ اللّٰه，敬畏者和其他神圣的人将会为人代求；受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将是这些代求者的领袖。

هُوَ الَّذِیْ جَعَلَ الشَّمْسَ ضِیَآءً وَّالْقَمَرَ نُوْرًا وَّقَدَّرَهٗ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوْا عَدَدَ السِّنِیْنَ وَالْحِسَابَ ؕ مَا خَلَقَ اللّٰهُ ذٰلِكَ اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ یُفَصِّلُ الْاٰیٰتِ لِقَوْمٍ یَّعْلَمُوْنَ ۝٥

10:5 是祂以太阳为发光的，以月亮为反光的，并规定了月相，以便你们知道如何计算年份和日期；真主只依真理创造了这一切。祂为有知识的民众阐明迹象。

اِنَّ فِی اخْتِلَافِ الَّیْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللّٰهُ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَاٰیٰتٍ لِّقَوْمٍ یَّتَّقُوْنَ ۝٦

10:6 在昼与夜的交替中，在真主在天地间创造的一切中，有给敬畏祂的民众的迹象 。①

اِنَّ الَّذِیْنَ لَا یَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا وَرَضُوْا بِالْحَیٰوةِ الدُّنْیَا وَاطْمَاَنُّوْا بِهَا وَالَّذِیْنَ هُمْ عَنْ اٰیٰتِنَا غٰفِلُوْنَ ۝٧

10:7 那些不相信他们注定将返归于我，而以今世的生活为乐，并以此为满足的人，和那些忽视我的迹象的人 ，②

اُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوْا یَكْسِبُوْنَ ۝٨

10:8 他们的归宿是火狱，这是他们自己的行为的报酬。

话题

- 太阳和月亮的状态是真主的力量的证明。
- 真主的力量的更多迹象。
- 那些否定“集合”的人的特性和他们的结局。

评论

① 对于遵循正道者来说，在白天和黑夜，大地和天空，以及一般的被造物中，都有神的力量的迹象。这是因为只有那些敬畏全能的真主的人才能通过思考获得信仰和洞见，而许多不信道者在见证这些事情后仍然犯罪。不幸的是，尽管科学家们在探索宇宙方面取得了进步，但他们中的许多人由于狂热地坚持物理主义和自然主义而被引向了无神论。

② 这节经文叙述了不信道者基于他们的信念的状况。然而，许多穆斯林也有这样的行为，比如不在意审判日的清算和惩罚，更喜欢今世的生活并满足于为之奋斗，忽视《古兰经》和神圣的法令，冷酷无情，尽管听到警告仍然不避免犯罪；这些事情无疑表现出了不信道者的行为方式。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ ۖ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

10:9 的确，那些信道且行善的人，他们的主将因他们的信仰而引导他们。他们将安居于下临诸河的乐园之中。

دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۚ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾ ع

10:10 他们在乐园中的祈祷词将是：“真主啊，赞颂归于你。”他们在乐园中的问候语将是“色兰”（平安），他们的祈祷的结语将是：“一切赞颂，全归真主——众世界的主 。”①

ع ١٠ ٢

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُم بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

10:11 假若真主急于惩罚世人，就像他们急于求福一样②，那么他们的期限必定已经到了；故我任那些不相信他们注定将返归于我的人盲目地徘徊于犯罪之中。

وَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا ۚ

10:12 当人遭遇灾难的时候，他侧卧着、

话题

- 积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。
- 天堂的居民的祈祷词和问候语。
- 针对某人的祈祷不被立即接受是主的慈悯。
- 不信道者在安逸和困难时期的状况。

评论

① 意思是他们将以全能的真主的伟大开始他们的谈话，并以对祂的赞颂为结尾，在此期间自由交谈。对主的赞颂将存在于天堂之中。

② 所有不被接受的祈祷也都是来自于全能的真主的隐秘的福赐，因为人们可能把坏事看作好事；此外，我们应该永远向全能的真主求福，而不是愤怒地诅咒家人或孩子，因为（祈祷被）接受的时刻是未知的。有时父母会做对自己的孩子不利的祈祷，然后灾难降临到了他们身上，因为那是一个（祈祷被）接受的时刻。因此，应该避免这种行为。

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهٗ مَرَّ كَاَنْ لَّمْ يَدْعُنَاۤ اِلٰى ضُرٍّ مَّسَّهٗ ؕ كَذٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِيْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢﴾

或坐着、或站着向我祈祷，当我消除他的灾难后，他就像从来没有因为降临在他身上的灾难向我祈祷一样继续下去（照旧犯罪）①。犯罪者的行为就是这样被美化的。

وَ لَقَدْ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا ۙ وَ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ وَ مَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٣﴾

10:13 我毁灭了在你们之前的许多世代，因为他们行不义之事，他们的使者带着明证降临他们，但他们却不肯信道。我就是这样报应犯罪的民众。

ثُمَّ جَعَلْنٰكُمْ خَلٰٓئِفَ فِي الْاَرْضِ مِنْۢ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤﴾

10:14 然后我使你们成为在他们之后的大地的代治者，以便我看到你们怎么表现②。

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيَاتُنَا بَيِّنٰتٍ ۙ قَالَ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا ائْتِ بِقُرْاٰنٍ غَيْرِ هٰذَاۤ اَوْ بَدِّلْهُ ؕ قُلْ مَا يَكُوْنُ

10:15 当有人向他们宣读我的明确的迹象时，那些不相信他们注定将返归于我的人说：“拿出另外一部《古兰经》来，或者

话题

- 以前的民族的状况和他们的结局。
- 以前的民族的继任者。
- 不信道者关于《古兰经》的一个要求。

评论

① 这节经文的目的是表达人在面对灾难时最没有耐心，在安逸时却忘恩负义；在严酷的考验中，他坐着、站着、躺着或以任何可能的状态祈祷。然而，当全能的真主为他减轻了困难，他不表达感谢，反而回到他原来的状态。这是一个疏忽大意的人的状态。一个聪明的信士的情况正好相反；面对灾难时，他是坚忍的，而在安逸时，他是感激的，在全能的真主的阙前表达出最大的谦恭并做祈祷。我们必须根据上述情况来仔细思量我们的状态；我们身上有哪些迹象？

② 这并不意味着全能的真主以前不知道，一旦以物配主者有所行动，祂就会知道。相反，这句话的意思是说，全能的真主将考验他们，因为没有什么能隐瞒于全能的真主；祂是全知一切的。

修改这部吧 ①! ”你（跟他们）说：“我无权擅自修改它；我只遵从我受的启示；如果我违背我的主，我的确畏惧重大日子里的惩罚。”

لِيْٓ اَنْ اُبَدِّلَهٗ مِنْ تِلْقَآيِٕ نَفْسِيْ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ⑮

10:16 你说：“假若真主意欲，我必定没有向你们宣读这部经典，祂必定没有使你们知道这部经典；在这部经典被降示之前，我确已在你们中间度过了大半生了，难道你们不明白吗？”

قُلْ لَّوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا تَلَوْتُهٗ عَلَيْكُمْ وَلَآ اَدْرٰىكُمْ بِهٖ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيْكُمْ عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهٖ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ⑯

10:17 假借真主的名义捏造谎言，或者否定祂的迹象的人，有谁比这种人更不义呢？不义之人，必不会获得成功。

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ۭ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُوْنَ ⑰

10:18 除真主之外，他们（以物配主者）还崇拜既无法损害他们也无法使他们受益的存在，他们说：“这些（偶像）是我们在真主的阙前的代求者 ② 。”你说：“难

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ هٰٓؤُلَآءِ شُفَعَآؤُنَا عِنْدَ اللّٰهِ ۭ قُلْ اَتُنَبِّـُٔوْنَ اللّٰهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ ۭ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى

话题

- 最不义的民众。
- 对偶像崇拜和相信偶像的代求的驳斥。

评论

① 这节经文证明，在伊斯兰教的核心方面，不可能与不信道者妥协；不能为了安抚他们而放弃伊斯兰教的任何基本方面。例如，允许放高利贷，忽视有关头巾的法令，或减少每日的义务性礼拜的次数；这些是永远无法得到赞同的。

② 以物配主者求助于偶像崇拜，希望得到代求。他们在偶像崇拜和代求上都错了。前者是以物配主的行为，而后者是完全的无知，因为偶像没有被授予代求者的地位。这成为了以物配主者和穆斯林之间的区别；穆斯林将崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام、虔诚之士 رَحِمَهُمُ اللّٰه视为代求者，但不崇拜他们。此外，这些被穆斯林视为代求者的高贵人物，正如《古兰经》和圣训所证实的那样，被全能的真主授予了这种地位。所以，以物配主者的行为，以物配主和错位的代求，都是错误的，而穆斯林按照他们的主的命令，接受了关于代求的正确信条。

عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٨﴾

道你们是在告知真主存在于天地之间的祂不知道的事物吗？”赞颂真主，超绝万物，赞颂真主超乎他们用来举伴祂的。

وَمَا كَانَ النَّاسُ اِلَّآ اُمَّةً وَّاحِدَةً فَاخْتَلَفُوْا ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيْمَا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٩﴾

10:19 人类原本是一个民族的，然后他们产生了分歧；假若没有你们的主降下的一道法令，他们所争论的是非必定已经得到判决了。

وَيَقُوْلُوْنَ لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۚ فَقُلْ اِنَّمَا الْغَيْبُ لِلّٰهِ فَانْتَظِرُوْا ۚ اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٢٠﴾ ع ٢

10:20 他们说：“为何没有一种迹象从他的主降临他呢①？”你说：“幽玄只归真主，所以你们等着吧，我确是跟你们一起等待着的。”

وَاِذَآ اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ اِذَا لَهُمْ مَّكْرٌ فِيْٓ اٰيَاتِنَا ؕ قُلِ اللّٰهُ اَسْرَعُ مَكْرًا ؕ اِنَّ رُسُلَنَا

10:21 在众人遭受苦难之后，我使他们尝到了慈恩的滋味，然后他们就密谋反对我的迹象。你说：“真主在计划方面是最迅

话题

- 人与人之间的宗教分歧。
- 麦加不信道者要求看到一个迹象及给他们的回答。
- 麦加不信道者的行为及对他们的警告。

评论

① 坚持谬误的人的一个特点是，当有人提出对他们不利的证据时，他们会置之不理，就好像什么证据也没被提出来一样，并坚持说：“拿出你的证据来”，这样一来，对方就会对反对谬误的原始证据产生怀疑。有时，在那些自认为是伊斯兰知识分子但欺骗性地攻击穆斯林的信条和伊斯兰传统的人身上可以看到这种元素；当这样的人被揭露后，他们试图给人们留下这样一种印象——对方没有对他们不利的确凿证据。愿全能的真主引导他们，赐予他们真正的理解。

يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

速的。”的确，我派遣来的天使们正在记录下你们正在密谋的事情。①

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا كُنتُمْ فِي الْفُلْكِ ۖ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۖ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

10:22 是祂使你们能在陆地上和海上旅行，直到你们登船；他们乘风而航，并因此而欢欣；然后，暴风袭击他们，海浪从四面八方向他们袭来，他们意识到自己已经被包围了，所以他们向真主呼求，声称只信仰祂：“真主啊！如果祢把我们从这场风暴中解救出来，那么，我们必将不胜感激。”

فَلَمَّا أَنجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰ أَنفُسِكُم ۖ مَّتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

10:23 当真主拯救他们之后，他们不义地在大地上制造不和②；世人啊！你们的罪恶只会害了你们自己，你们（暂时）享受今世的生活吧，然后你们将返归于我；我将向你们叙述你们过去的行为。

话题

- 世人在遭遇风暴后的状况及对他们的警告。

评论

① 被称为“基拉曼·凯提宾”（尊贵的记录员）的天使也被指派为不信道者记录他们的一言一行。然而，记录罪行的天使不停地写，记录善行的天使一直只是一个见证者，没有记录任何东西，因为根据伊斯兰教法，他们的善行不被视为善行。

② 在灾难中记起真主，在安逸时忘记真主，这实际上是不信道者的特点。不幸的是，现在许多穆斯林也养成了这种习惯。

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ
فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ ؕ
حَتّٰٓى إِذَآ أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ
أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قٰدِرُوْنَ عَلَيْهَآ ۙ أَتٰىهَآ أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا
فَجَعَلْنٰهَا حَصِيْدًا كَأَنْ لَّمْ تَغْنَ بِالْأَمْسِ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ
الْأٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾

10:24 今世的生活 ① 就好比我从天空中降下的雨水，大地上的植物借雨水茂盛地生长出来，供人类和牲畜食用；直到大地得到了装点，变得格外美丽，大地上的居民以为他们有了掌控大地的力量，（然后）我的命令在黑夜或白昼降临，我使土地像被收割过一样，仿佛植物昨天甚至都没有存在过，我就是这样向会深思的民众阐明迹象。

وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا إِلٰى دَارِ السَّلٰمِ ؕ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ
إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٥﴾

10:25 真主将人召向和平的居所 ②；祂引导祂所意欲的人走向正道 ③。

لِلَّذِيْنَ أَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَزِيَادَةٌ ؕ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوْهَهُمْ

10:26 那些行善的人将获善报，以及更多

话题

- 解释今世生活的暂时性本质的一个譬喻。
- 去往天堂的邀请。
- 给行善者的喜讯。

评论

① 这节经文解释了今世的生活的现实是它是一个充满虚假希望的地方；当一个人为了实现自己的愿望并获得某种程度的满足而花费了他的生命中的大部分时间时，死亡突然在他沉溺于世俗的成功时降临了。他就这样被剥夺了奢侈和享受。

② 在描述了今世的暂时性本质之后，这节经文邀请人类走向天堂这一永恒的居所。据称，全能的真主召唤所有人去往这一居所，在那里人们将受到保护，将免于一切困苦和灾难。记住，全能的真主邀请人们走向天堂，这一邀请是通过受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 传达的。

③ 在这节经文中，“正道”的意思是伊斯兰教；全能的真主的邀请是总体性的，因为所有人都受到了召唤，但引导是特定的，因为只有一部分人获得了引导。

قَتَرٌ وَّلَا ذِلَّةٌ ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٦﴾

的（恩典）①；他们的脸上将既没有灰暗之色，也没有耻辱之感；这些人是天堂的居民；他们将永居其中。

وَالَّذِيْنَ كَسَبُوا السَّيِّاٰتِ جَزَآءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا ۙ وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ مَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ كَاَنَّمَآ اُغْشِيَتْ وُجُوْهُهُمْ قِطَعًا مِّنَ الَّيْلِ مُظْلِمًا ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٧﴾

10:27 而那些犯罪的人，将受到与罪恶相等的报偿②，他们将因耻辱而黯然；没有任何人将从真主那里解救他们。就好像他们的脸被黑夜的一部分遮住了一样；这些人是火狱的居民；他们将永居其中。

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا مَكَانَكُمْ اَنْتُمْ وَشُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُمْ مَّا كُنْتُمْ اِيَّانَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٢٨﴾

10:28 在那日，我将把他们全部集合起来，然后我将对以物配主者说：“你们和你们的配主一起待在原地吧！”我将分裂他们，他们的配主将说：“你们根本没有崇拜我们。

فَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿٢٩﴾

10:29 真主足为你们和我们之间的见证者。我们确实不知道你们崇拜我们。”

话题

- 给犯罪者的警告。
- 偶像崇拜者和他们的配主（偶像）在审判日的状况。

评论

① 行善的人指服从的民众，即真正的信士。这里的“善报”指天堂，“更多的”指得见真主。

② 这里提到的原则与善行和罪恶之间的区别有关。一件善功的报酬，是从一份到七百份不等的报酬，甚至更多，这是全能的真主的恩典。因罪行而给出的惩罚则不超过所犯的罪行（不会加倍），这是全能的真主的公正。

النصف ٣ ع ٨

هُنَالِكَ تَبْلُوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّآ اَسْلَفَتْ وَرُدُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٣٠﴾ ع

10:30 在那里，每一个人都将认识到自己过去的行为的对错，他们将返归于真主——他们的真正的主宰，他们所捏造的（配主）将抛弃他们 。①

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اَمَّنْ يَّمْلِكُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَمَنْ يُّخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُّدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ فَسَيَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ ۚ فَقُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣١﴾

10:31 你说：“是谁从天空中和大地上赐予你们给养？是谁主宰你们的听觉和视觉？是谁使活物从死物中生出，使死物从活物中生出？是谁计划一切事务？”这时他们将说：“是真主。”你说：“那你们为何不敬畏（祂）？

فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ ۚ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ ۖۚ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ﴿٣٢﴾

10:32 这就是真主，你们的真正的主宰。在真主之外，除了迷误还有什么呢？那你们在背离去往哪里啊？”

كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيْنَ فَسَقُوْٓا اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٣﴾

10:33 你们的主关于悖逆者的话语——“他们不会信道”得到了证明 。②

话题

- 集合后对善功和罪行的清算，及返归于真主的阙前。
- 以物配主者自相矛盾的态度。

评论

① 所有人都将得知他们的行为是好是坏，是有益的还是有害的，是可接受的还是不可接受的。以物配主者将返归于全能的真主，他们的主，真正的主宰。以物配主者将其视为全能的真主的“伴”而崇拜的偶像将会消失。

② 在这些以物配主者背离真理的时候，全能的真主的永恒知识中关于他们的判决已经确立了；他们违背了他们的主，选择了不信道。这些人将既不会肯定全能的真主的独一性，也不会相信祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。注意：这里的“你们的主……的话语”指真主的判决或《古兰经》中的表述——“我必定……填充火狱。”

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٣٤﴾

10:34 你说：“你们的配主中有能先创造万物，然后，在万物消亡之后使万物复生的吗？”你说：“真主先创造万物，然后，祂将使万物复生，那你们在背离去往哪里啊？”

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ ؕ اَفَمَنْ يَّهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ اَمَّنْ لَّا يَهِدِّيْٓ اِلَّآ اَنْ يُّهْدٰى ۚ فَمَا لَكُمْ ۫ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿٣٥﴾

10:35 你说：“你们的配主中有能将人导向真理的吗？”你说：“真主将人导向真理；所以，是将人导向真理的更应受人服从呢？还是除非被引向道路否则就看不到道路的，更应受人服从呢？你们怎么了？你们是怎么进行判断的啊？

وَمَا يَتَّبِعُ اَكْثَرُهُمْ اِلَّا ظَنًّا ؕ اِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

10:36 他们大多数人只遵循猜测；猜测①对于真理确是毫无裨益的。真主确是全知他们的行为的。

وَمَا كَانَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ اَنْ يُّفْتَرٰى مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ

10:37 这部《古兰经》不是可以不经真主（的降示）而由人创作出来的。事实上，

话题

- 一神论的现实和反对多神论的两个要点。
- 大多数以物配主者遵循猜测。
- 尊贵的《古兰经》的伟大。

评论

① 在这里，“猜测”指的是未经证实的不确定的假设；这节经文描述了在不信道方面盲目追随祖先的不信道者。这种行为在今世或后世都没有正当理由。这节经文不适用于内心充满信仰但无法为全能的真主的独一性阐述证据，因此追随那些提出这样的证据的人的真诚的信士。这样的人是真正的信士，因为他的信仰是由信念驱动的。

فِيْهِ مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٧﴾

它是对以前的经典的证实，对受保护的天牌的解释①，其中毫无可疑，是众世界的主降示的。

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ مِّثْلِهٖ وَادْعُوْا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٨﴾

10:38 他们是不是说《古兰经》是他（先知）捏造出来的？你说：“如果你们说的是真理，那你们拿出类似（《古兰经》章节）的一个章节来吧，你们可以求助于除真主以外的任何帮手。”

بَلْ كَذَّبُوْا بِمَا لَمْ يُحِيْطُوْا بِعِلْمِهٖ وَلَمَّا يَاْتِهِمْ تَاْوِيْلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٩﴾

10:39 实际上，他们否定了他们无法通晓的且没有看到阐明于其中的后果的经典；在他们之前的人就是这样进行否定的，所以你们看看不义者的结局是怎样的吧。

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُّؤْمِنُ بِهٖ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهٖ ؕ وَرَبُّكَ اَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿٤٠﴾ ع

10:40 他们中有信它的，有不信它的，你们的主最了解腐蚀者。

وَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقُلْ لِّيْ عَمَلِيْ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۚ اَنْتُمْ بَرِيْٓـُٔوْنَ مِمَّآ اَعْمَلُ وَاَنَا بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٤١﴾

10:41 如果他们不信你，你就说：“我的行为是我的，你们的行为是你们的；你们不会因我的行为而受到清算，我也不会因你们的行为而受到清算。”

话题

- 创作并拿出与一个《古兰经》章节同等的内容来的挑战。
- 否定《古兰经》的一个原因和以前的民族的行为。
- 有关于麦加不信道者的信仰的幽玄消息。
- 关于与不信道者脱离关系的宣告。

评论

① 在这里，“猜测”指的是未经证实的不确定的假设；这节经文描述了在不信道方面盲目追随祖先的不信道者。这种行为在今世或后世都没有正当理由。这节经文不适用于内心充满信仰但无法为全能的真主的独一性阐述证据，因此追随那些提出这样的证据的人的真诚的信士。这样的人是真正的信士，因为他的信仰是由信念驱动的。

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ ؕ اَفَاَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوْا لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٤٢﴾

10:42 他们中有些人会专心地听你（宣读《古兰经》，但他们心里是不信的）。即使聋子不能理解，你也会使他们听到吗①？

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّنْظُرُ اِلَيْكَ ؕ اَفَاَنْتَ تَهْدِى الْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوْا لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿٤٣﴾

10:43 他们中有些人会看向你，（但他们不信你，）即使盲人看不见，你也会给他们指路吗②？

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْـًٔا وَّلٰكِنَّ النَّاسَ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

10:44 真主不亏枉世人，但世人却亏枉自己。

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَاَنْ لَّمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُوْنَ بَيْنَهُمْ ؕ قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿٤٥﴾

10:45 在那日，祂将把他们集合起来，就好像他们只在这个世界存在了一日中的片刻一样；他们将认出彼此③。那些不相信他们注定将返归于真主的人确已亏折了，他们没有遵循正道。

话题

- 在不信道者的否定方面对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的支持。
- 不信道者被剥夺了指引及他们的错误。
- 以物配主者在审判日的一种状态。

评论

① 在这里，“聋子”是一个比喻，这个表达的意思是那些尽管听到了但是却不信的人无法被真理说服，因为全能的真主已经剥夺了他们的部分理解力，因此他们的心拒绝接受引导。

② “盲人”指那些尽管有表面上的视力，但内心却不接受真理的人。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被提醒有一些人永远不会接受指引、遵循正道，因为全能的真主剥夺了他们的真正的感知。

③ 当以物配主者从坟墓里出来的时候，他们最初会认出彼此（就像他们在今世时那样），然后，在审判日，在看到可怕的场景之后，他们将不再能认出彼此。

وَاِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٤٦﴾

10:46 无论我向你展示一些我许诺给他们的（惩罚），还是我（先）将你召归于我，他们都必将返归于我，然后，真主是他们的行为的见证者。

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ رَسُوْلُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٤٧﴾

10:47 每个民族都有一个使者；这样，当他们的使者降临他们后，他们会受到公正地判决，不会受到亏枉①。

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٨﴾

10:48 他们说：“如果你说的是真理，那这个（有关惩罚的）许诺什么时候会实现呢？”

قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِيْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ؕ اِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً

10:49 你说：“我无法掌控自己的祸福，除非真主意欲②。”每个民族都有一个期

话题

- 对不信道者的惩罚取决于真主的判决。
- 当使者到来时，神圣的证明就完成了。
- 不信道者对于即刻受到惩罚的要求及给他们的回答。

评论

① 根据一些注释家的观点，这节经文指的是我们的物质世界。意思是，每个民族都被派遣了一个使者，召唤人们接受信仰和指引；一些人接受了信仰，获得了救赎，而另一些人在拒绝接受信仰后被毁灭了。另一种学者观点是：这节经文指的是后世，意思是在审判日每个民族都会有一个使者；当使者出现并为信士和不信道者作证后，他们将会受到判决。信士将获得救赎，不信道者将受到惩罚。

② 这节经文的意思是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 表示，在没有真主的许可的情况下，他无法掌控（自己的）祸福（这是一个基本原则）。然而，全能的真主可能赐予他掌控任何祂所意欲的事物的力量。记住，经许多经文和圣训传述证实，全能的真主赐予了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 高于被造物的力量和权威。

وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٤٩﴾

限，当限期到来时，他们将既无法推迟一刻，也无法提前一刻。

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُهٗ بَيَاتًا اَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٥٠﴾

10:50 你说：“你们告诉我吧，如果祂的惩罚在夜晚或白天降临你们，那么，犯罪的人们要求早日实现的是什么惩罚呢？

اَثُمَّ اِذَا مَا وَقَعَ اٰمَنْتُمْ بِهٖ ؕ آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٥١﴾

10:51 当惩罚降临的时候，你们才会相信吗？”（他们将被问道：）“尽管之前你们要求惩罚早日降临，现在你们却相信了吗？”

ثُمَّ قِيْلَ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ الْخُلْدِ ۚ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٥٢﴾

10:52 然后不义者将被告知：“你们尝尝永久的惩罚的滋味吧！你们只是得到了你们过去的行为的报酬。”

وَيَسْتَنْۢبِـُٔوْنَكَ اَحَقٌّ هُوَ ؕ قُلْ اِيْ وَرَبِّيْٓ اِنَّهٗ لَحَقٌّ ۚ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٥٣﴾ ع

10:53 他们问你：“那是真的吗？”你说：“是的，以我的主的名义起誓！这确实是真的；你们无法逃脱（真主的惩罚）。”

وَلَوْ اَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْاَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهٖ ؕ وَاَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٥٤﴾

10:54 假若每一个不义的人都获得了大地上的一切，他必定会把一切用作赎金；当他们看见刑罚的时候，他们将暗暗懊悔；他们会受到公正地判决，不会受到亏枉。

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اَلَآ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٥﴾

10:55 注意，天地万物确是独归于真主的。注意，真主的许诺确是真的，只是他们大多不知道。

话题

- 给急于受到惩罚的人的两个问题。
- 不义者只会因他们的行为而得到报偿。
- 关于惩罚的真实性的一个问题及其回答。
- 在审判日，任何赎金和懊悔都无法拯救不信道者。
- 全能的真主的伟大。

هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٥٦﴾

10:56 祂赋予生命，导致死亡，你们将返归于祂。

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُمْ مَّوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِي الصُّدُوْرِ ۙ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

10:57 众人啊！确已降临你们的，是来自于你们的主的真诚的忠告①，是治愈心中的病的良药，是给信士们的指引和慈恩。

قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَبِرَحْمَتِهٖ فَبِذٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوْا ؕ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿٥٨﴾

10:58 你说：“他们应只欣喜于真主的恩惠和慈恩②；这比他们所积累的（财富）要好。”

قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ لَكُمْ مِّنْ رِّزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِّنْهُ حَرَامًا وَّحَلٰلًا ؕ قُلْ آٰللّٰهُ اَذِنَ لَكُمْ اَمْ عَلَى اللّٰهِ

10:59 你说：“真主为你们降下的给养，你们把其中一些定为非法的，把一些定为合法的，对此你们怎么说？”你说：“是

话题

- 《古兰经》的四个卓越之处。
- 为全能的真主的恩惠和慈恩感到欣喜。
- 将合法的（“哈拉勒”）视为非法的（“哈拉姆”）近似于假借全能的真主的名义捏造谎言。

评论

① 这节经文提到了《古兰经》的三个特别的好处：1. “مَّوْعِظَةٌ”（真诚的忠告），即，向穆斯林说明哪些是善行，哪些是恶行；这包括鼓励行善并以恶行的后果提出警告。《古兰经》以最好的方式实现了这一好处； 2. “شِفَآءٌ”（治愈），即，《古兰经》能治愈精神疾病，比如不良的性格特征、腐坏的信仰和毁灭性的无知；3. 指引，即，《古兰经》使人免于背离，昭示真理的道路，是给信士的慈恩；因此，只有信士才能真正从中受益。

② 根据一些注释家的观点，全能的真主的“恩惠”和“慈恩”指的是先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم；但即使这节经文不是特指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 仍然毫无疑问是给被造物的最大的恩惠和慈恩。因此，根据《古兰经》的注释（“太甫绥鲁”）的一个原则，即，考虑的是词语的一般性而不是特殊原因，人们会为受祝福的圣纪节感到高兴，或者纪念神圣的登霄这样的先知奇迹；如果某些不幸的人在这些场合并不感到愉快，那么他们应该反思他们的信仰状况。

تَفْتَرُوْنَ ﴿٥٩﴾

真主准许你们这样做还是你们假借真主的名义捏造谎言呢？”①

وَمَا ظَنُّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ
لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع

10:60 那些假借真主的名义捏造谎言的人对于审判日作何猜测呢？真主对于世人确是有恩惠的，但他们大多不感恩。

ع ١٧

وَمَا تَكُوْنُ فِيْ شَاْنٍ وَّمَا تَتْلُوْا مِنْهُ مِنْ قُرْاٰنٍ وَّلَا تَعْمَلُوْنَ
مِنْ عَمَلٍ اِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُوْدًا اِذْ تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ؕ
وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَّبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا
فِي السَّمَآءِ وَلَآ اَصْغَرَ مِنْ ذٰلِكَ وَلَآ اَكْبَرَ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٦١﴾

10:61 无论你做什么事情，无论你诵读祂降示的《古兰经》的哪个部分，（众人啊，）无论你们做什么事情，当你们做任何事情的时候，我都是你们的见证者；在天地之间，即使是等同于原子的事物也无法隐瞒于你们的主，无论是比之小的还是比之大的都被记载在一部明确的经典中。

اَلَآ اِنَّ اَوْلِيَآءَ اللّٰهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٢﴾

10:62 注意：真主的朋友将既不会感到害怕，也不会感到悲痛②。

话题

- 给那些假借全能的真主的名义捏造谎言的人的一个警告。
- 真主的知识的伟大。
- 圣人的卓越和特性及给他们的喜讯。

评论

① 这节经文证明，根据个人观点将某事物视为合法的或非法的是被禁止的，并且被认为是假借全能的真主的名义捏造谎言。如今，许多人养成了这种应受谴责的习惯，把非法的说成合法的，把合法的说成非法的。有些人坚持允许高利贷或利息的存在，而另一些人则为女性不戴头巾的罪行辩护。有些人坚持把合法的行为称为非法的，比如错误地将圣纪节、“法提哈”、Ghiyārwīn的集会和其它为已故信士呈送回赐的集会归类为非法的（“哈拉姆”）。这些都是假借全能的真主的名义捏造谎言的例子。

② 阿拉伯语词语 ‘ولى’ 衍生于 ‘وِلَاء’ 这个词，它的意思是靠近或援助。 ‘ولىُّ الله’ （真主的朋友）是通过履行宗教义务而得以靠近全能的真主（为真主所接受），在服从真主方面保持虔诚的人。

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٦٣﴾

10:63 （他们就是）那些信道且敬畏的人。

لَهُمُ الْبُشْرٰى فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ ؕ لَا تَبْدِيْلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٤﴾

10:64 在今世和后世都有给他们的喜讯①，真主的诺言是不会更改的②，这是极大的成功。

وَقف لازم

وَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ؕ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٥﴾

10:65 你不要因他们的话而感到悲伤；一切荣耀，确是真主的；祂是全聪的，是全知的。

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ ؕ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٦٦﴾

10:66 注意，天地间的一切，确是只属于真主的。那些崇拜真主之外的配主的人究竟遵循的是谁呢？他们只遵循猜测，只是在做错误的假设。

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٦٧﴾

10:67 是祂为你们创造了黑夜，以便你们在夜间休息，又创造了白昼，以便你们醒来。对于能听忠言的民众，此中确有许多迹象。

话题

- 在不信道者拒绝信道后对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的精神支持。
- 全能的真主的伟大及对以物配主的驳斥。
- 白昼和黑夜是体现真主的力量的迹象。

评论

① 这些“喜讯”指的是在整部《古兰经》中归于遵循正道的信士的喜讯，或信士做的好梦（或他人做的关于信士的好梦）。

② 全能的真主的诺言永远不会错；《古兰经》中表述的或通过祂的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 表述的给圣人 رَحِمَهُمُ اللّٰه 和顺从的民众的承诺永远不会被打破。

قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ الْغَنِیُّ ؕ لَهٗ مَا فِی
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ ؕ اِنْ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍۭ
بِهٰذَا ؕ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَی اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۶۸﴾

10:68 他们（不信道者）说：“真主已经选了一个儿子。”赞主清净，祂是独立自主的，天地万物，都归属于祂 ① ；你们并没有能证明此事的证据，难道你们假借真主的名义妄言你们不知道的事情吗？

قُلْ اِنَّ الَّذِیْنَ یَفْتَرُوْنَ عَلَی اللّٰهِ الْكَذِبَ لَا یُفْلِحُوْنَ ﴿۶۹﴾ ؕ

10:69 你说：“那些假借真主的名义捏造谎言的人是不会成功的。”

مَتَاعٌ فِی الدُّنْیَا ثُمَّ اِلَیْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِیْقُهُمُ الْعَذَابَ
الشَّدِیْدَ بِمَا كَانُوْا یَكْفُرُوْنَ ﴿۷۰﴾ ع

10:70 这只是今世的短暂享受，然后他们将返归于我，然后我将因他们的不信道而使他们尝到严厉的惩罚的滋味 。②

الثالثة ٧٠ وقف لازم

وَاتْلُ عَلَیْهِمْ نَبَاَ نُوْحٍ ۘ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖ یٰقَوْمِ اِنْ كَانَ
كَبُرَ عَلَیْكُمْ مَّقَامِیْ وَتَذْكِیْرِیْ بِاٰیٰتِ اللّٰهِ فَعَلَی اللّٰهِ

10:71 你当向他们讲述努哈的故事，当时他对他的氏族说：“我的氏族啊！如果我的存在和我以真主的迹象提醒你们使你们

话题

- 对那些为全能的真主捏造后代的人的驳斥。
- 那些假借全能的真主的名义捏造谎言的人将会失败。
- 拥有大量福赐不是成功的证明。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 与反对者的勇敢对话。

评论

① 在这里，以物配主者的陈述——“真主已经选了一个儿子”被以三种方式进行了驳斥：
1. ‘سُبْحٰنَهٗ’ （赞主清净）是说全能的真主从祂的本质上是没有后代的，因为祂是独一的；
2. ‘هُوَ الْغَنِیُّ’ （祂是独立自主的）的意思是祂不需要任何被造物，所以祂怎么能有孩子呢？
3. ‘لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی الْاَرْضِ’ （天地万物，都归属于祂）表达了全能的真主如何真正地拥有整个世界，而作为所有物和作为儿子不能共存，因此，没有什么能被称为祂的后代。

② 在这节经文中，关于那些尽管假借全能的真主的名义捏造谎言但是生活奢侈、获得了表面上的成功的人的怀疑，已经得到了回答。这种享受只是暂时的，因此与他们最终的居所——一个让他们永远受惩罚的地方相比，就没有什么重要性了。

فَعَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْتُ فَاَجْمِعُوْٓا اَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ اَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوْٓا اِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿٧١﴾

感到负担，那么，（你们当知道）我只信托真主。所以你们跟你们的配主一起决定你们的计划——不要一直遮掩你们的计划——并立即（公开地）对我施行吧。①

فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍ ؕ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ ۙ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٧٢﴾

10:72 然后，如果你们背离，（你们当记住）我没有向你们索取任何报酬；我的报酬只在真主那里②，我已受命做一个服从真主的人。”③

فَكَذَّبُوْهُ فَنَجَّيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنٰهُمْ خَلٰٓئِفَ وَاَغْرَقْنَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٣﴾

10:73 他们拒绝相信他，故我拯救了他和与他同船的人，使他们成为继任的代治者，并淹死了那些否定我的迹象的人④。所以你们看看曾经受到警告的人的结局是怎样的吧。

话题

- 努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族的结局及通过他们的故事提出的忠告。

评论

① 崇高的先知们 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام 是特别勇敢、果断、最受人尊敬的人。因此，米尔扎·古拉姆·艾哈迈德·卡迪安（卡迪安派的创始人）显然不是先知，因为他面对对手的怯懦和失败是有据可查的。由于这种恐惧，他从未进行过大朝，事实上，这使他无法自由旅行，因为他一直担心自己的生命安全。

② 劝告别人应该只是为了全能的真主，而不是因为世俗的野心。为伊斯兰教服务的人，比如伊玛目、教师、宣礼员和研究人员，都可以获得报酬。

③ 意思是“无论你们是否选择信奉伊斯兰教，我已受命对伊斯兰教保持坚定不移。”另一种解释是：“不管我在邀请你们加入伊斯兰教时面临什么困难，我都已受命一直服从真主。”

④ 在提到努哈的民族受到的惩罚后，有一个让人深思的指示。尽管对于不信道者来说，否定先知会招致真主的惩罚是值得他们仔细思量的，但对于信士来说，这也具有训诫意义；正如全能的真主从敌人的邪恶中拯救了先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 和其他信士一样，今天的信士们也可以获得救赎，只要他们保持坚定的信仰。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ؕ كَذٰلِكَ نَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٧٤﴾

10:74 在他之后，我向许多民族派遣了各自的使者，他们向他们昭示了许多明证；（但）他们不会相信他们之前拒绝相信的。我就是这样封闭犯罪者的心的。

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى وَهٰرُوْنَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ بِاٰيٰتِنَا فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٧٥﴾

10:75 在他们之后，我派遣了穆萨和哈伦向法老和他的朝臣昭示我的许多迹象，但他们表现出了傲慢自大，他们是犯罪的民众。

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْٓا اِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٦﴾

10:76 当来自于我的真理降临他们的时候，他们说：“这确是明显的魔术①。”

قَالَ مُوْسٰٓى اَتَقُوْلُوْنَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ؕ اَسِحْرٌ هٰذَا ؕ وَلَا يُفْلِحُ السّٰحِرُوْنَ ﴿٧٧﴾

10:77 穆萨说：“难道你们这样评论已降临你们的真理吗？这是魔术吗？术士是不会成功的。”

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا وَتَكُوْنَ لَكُمَا الْكِبْرِيَآءُ فِى الْاَرْضِ ؕ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

10:78 他们说：“你们到我们这里来，是为了使我们背弃我们的祖先所信奉的（宗教），以便你们俩在大地上拥有至高地位吗？我们是不会相信你们俩的②。”

话题

- 在先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 之后的众使者的降临及不信道者的状况。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和法老及其朝臣的故事。
- 法老的朝臣将先知的奇迹称为魔术及对他们的回答。
- 关于先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的消极猜测及一个政治指控。

评论

① 法老和他的朝臣意识到了真理是来自于全能的真主的，然而，出于恶意，他们称之为魔术。尽管知道真理，但由于傲慢自尊的原因而拒绝接受真理，这是法老和他的朝臣的行为方式。那些坚持拒绝接受真理，在质疑坚持真理的人的同时试图为自己的错误立场辩护，以期使他人对真理产生怀疑的人应该从中吸取教训。

② 统治者长期以来的做法是不接受改革，反而错误地指控劝告者，声称他们渴望权力。这些毫无根据的指控只不过是企图使坚持真理的人离开。即使在今天，如果统治方式上的错误被发现了，统治者也会说这些人是想终止我们的权力并将其接管过去。

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُوْنِيْ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٍ ﴿٧٩﴾

10:79 法老说：“把所有的专业术士都带到我面前来吧。”

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ﴿٨٠﴾

10:80 然后当术士们到来后，穆萨对他们说：“你们想施什么法就施什么法吧。”

فَلَمَّآ اَلْقَوْا قَالَ مُوْسٰى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَيُبْطِلُهٗ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨١﴾

10:81 所以，当他们施法后，穆萨说：“你们所呈现的是魔术；现在真主将使之无效。真主确是不会改正腐蚀者的行为的。

وَيُحِقُّ اللّٰهُ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨٢﴾ ع ١٢ ١٣

10:82 真主以祂的言语证实真理，即使犯罪者不高兴。”

فَمَآ اٰمَنَ لِمُوْسٰٓى اِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهٖ عَلٰي خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهِمْ اَنْ يَّفْتِنَهُمْ ۭ وَاِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْاَرْضِ ۚ وَاِنَّهٗ لَمِنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٨٣﴾

10:83 所以，除了穆萨的氏族中的少数人以外，没有人相信穆萨，因为他们畏惧法老和他的朝臣，唯恐他向他们施加痛苦。法老在大地上确是傲慢自大的，他确是犯罪者之一。

وَقَالَ مُوْسٰى يٰقَوْمِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّسْلِمِيْنَ ﴿٨٤﴾

10:84 穆萨说：“我的氏族啊！如果你们信仰真主，如果你们是信士，那你们当只信托祂。”

فَقَالُوْا عَلَي اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٥﴾ ۙ

10:85 他们说：“我们只信托真主。我们的主啊！求祢不要让不义的民众迫害我们。①

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 与术士们的交锋。
- 最初只有少数人相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 指示信士们信托全能的真主。
- 信士们的回答及向全能的真主做的祈祷。

评论

① 这句话被解释为：“求祢不要让不信道的人们获得压制我们的霸权，求祢不要因犯罪者的罪行而毁灭我们；因为假若这种情况发生了，不信道者就会认为他们所坚持的是真理，因而越发叛逆。”

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٦﴾

10:86 求祢以祢的慈恩拯救我们于不信道的民众。”

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰى وَاَخِيْهِ اَنْ تَبَوَّاٰ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوْتًا وَّاجْعَلُوْا بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٧﴾

10:87 我向穆萨和他的兄弟降下了启示：“你们当为自己的氏族在埃及建造一些房屋，① 当以你们的房屋为礼拜的场所 ②，当谨守拜功，当向信士们报喜。”

وَقَالَ مُوْسٰى رَبَّنَآ اِنَّكَ اٰتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَاَهٗ زِيْنَةً وَّاَمْوَالًا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيْلِكَ ۚ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلٰٓى اَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٨٨﴾

10:88 穆萨说：“我们的主啊！祢在法老和他的朝臣的今世生活中赐予了装饰和财富——我们的主啊——以致他们可以使民众背离祢的大道③；我们的主啊，求祢毁掉他们的财富并使他们的心变硬④，以便他们不信道，直到他们看见痛苦的刑罚。”

قَالَ قَدْ اُجِيْبَتْ دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيْمَا وَلَا تَتَّبِعٰٓنِّ

10:89 真主说：“你们俩的祈祷被应承

话题

- 真主给先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的命令。.
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 针对法老和他的朝臣的祈祷。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷得到了准承。

评论

① 建造房屋也是众先知 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام 常做之事，只要是为了满足居住的需要，而不是为了炫耀。

② 在家中设置清真寺（Masjid al-Bayt）是一种非常古老的宗教惯例；因此，穆斯林应该把房屋的一部分用于崇拜，使那里保持干净以供做礼拜，并作为妇女进行宗教静修（“伊提卡夫”）的场所。

③ 富裕的生活时常能导致疏忽大意，所以富有的人必须在这方面反思自己的状况。

④ 铁石心肠是一种严厉的惩罚；这指的是忠告无法影响心灵，对犯罪的倾向，不因犯罪而悔恨，没有忏悔的倾向。

سَبِيْلَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٨٩﴾

了，故你们俩当保持坚定不移，不要遵循无知者的道路。”

وَجٰوَزْنَا بِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُوْدُهٗ بَغْيًا وَّعَدْوًا ؕ حَتّٰٓى اِذَآ اَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ اٰمَنْتُ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا الَّذِيْٓ اٰمَنَتْ بِهٖ بَنُوْٓا اِسْرَآءِيْلَ وَاَنَا مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩٠﴾

10:90 我使以色列的后裔渡过大海，然后法老率领他的军队以罪恶和暴行追赶他们，直到他即将被淹死的时候，他说：“我确信，除以色列的后裔所信仰的主之外，绝无应受崇拜者，我也是信士。”

آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٩١﴾

10:91 （他被告知：）“现在？尽管你之前一直是悖逆的且是腐蚀者之一？

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيْكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُوْنَ لِمَنْ خَلْفَكَ اٰيَةً ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ اٰيٰتِنَا لَغٰفِلُوْنَ ﴿٩٢﴾ ع ١٠ ١٤

10:92 所以我今日将保留你的尸首，以便它成为给你之后的人的一个迹象；许多人对我的迹象是疏忽大意的。”

وَلَقَدْ بَوَّاْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مُبَوَّاَ صِدْقٍ وَّرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْا حَتّٰى جَآءَهُمُ الْعِلْمُ ؕ اِنَّ

10:93 我赐予了以色列的后裔光荣的居所及洁净的给养，所以他们没有分歧，直到

话题

- 以色列人穿越大海及法老的军队的追赶。
- 法老溺水时对信仰的宣告及给他的回答。
- 法老的尸首是真主的惩罚的一个迹象。
- 给怀疑《古兰经》的人的一个警告。

رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٩٣﴾

知识降临他们①。在复活日，你们的主将判决他们所争论的是非。

فَاِنْ كُنْتَ فِيْ شَكٍّ مِّمَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ فَسْـَٔلِ الَّذِيْنَ يَقْرَءُوْنَ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿٩٤﴾

10:94 （听者啊！）如果你对我降示于你的经典有所怀疑，那么，你当问问那些诵读在你之前降示的天经的人。来自于你的主的真理确已降临你，故你切莫居于怀疑者的行列。

وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَتَكُوْنَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٥﴾

10:95 切莫居于否定真主的迹象的人的行列，以免你成为亏折者之一。

اِنَّ الَّذِيْنَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٩٦﴾

10:96 你的主有关于惩罚某些人的言语确已得到了证实，那些人不会信道，

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ اٰيَةٍ حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٩٧﴾

10:97 即使每种迹象都降临他们，直到他们看见痛苦的刑罚。

话题

- 真主给以色列人降下的福赐及他们的忘恩负义。
- 那些注定不信道的人将不会信道。

评论

① 在这里，“知识”指的是原始的《讨拉特》，其解释在犹太教徒中有争议，或者指的是最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的到来；所有犹太教徒起初都相信最后的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份，并相信《讨拉特》中提到的他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的特性，然而，在他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 到来之后，他们在这方面产生了分歧。有些人接受了信仰，有些人因为嫉妒而不信道。根据另一种学者观点，“知识”指的是尊贵的《古兰经》。不包括真正的洞察力及全能的真主所赐予的成功的知识，是一种惩罚，是遮盖真理的面纱。

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ اٰمَنَتْ فَنَفَعَهَآ اِيْمَانُهَآ اِلَّا قَوْمَ يُوْنُسَ ؕ لَمَّآ اٰمَنُوْا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٩٨﴾

10:98 为何没有一个社群信道因而获得信仰的裨益呢？但优努斯的民族除外，当他们接受信仰的时候，我消除了他们在今世生活中遭受到的耻辱的惩罚，并让他们享受了一段时间 。①

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَاٰمَنَ مَنْ فِي الْاَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيْعًا ؕ اَفَاَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتّٰى يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٩﴾

10:99 假若你的主意欲，大地上所有的人，必定都信道了 ②。难道你要强迫众人都做信士吗？

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تُؤْمِنَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

10:100 除非奉真主的命令，否则没有人会信道 ③；真主对不理解的民众施加惩罚。

话题

- 在优努斯的民族接受信仰后，他们受到的惩罚被消除了。
- 在人们的信仰方面对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的精神支持。
- 没有真主的命令谁也无法信道。

评论

① 法老在他的最后时刻忏悔了，先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام的民族也忏悔了。然而，前者的忏悔没有被接受，后者的忏悔被接受了。不同之处在于法老是在目睹惩罚后才忏悔的，而先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام的民族是在看到惩罚降临之前的一些迹象后忏悔的。

② 在这节经文中，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被给予了精神支持——他被提醒，接受信仰最终取决于真主的命令。因此，尽管他付出了真诚的努力，有些人终究不会信道，所以他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不应该因为这个现实而感到悲伤。

③ 当全能的真主意欲时，个人通过自己的选择接受信仰，因而配得上得到报酬；如果全能的真主不欲引导某个人，那么，这个人就会由于自己的选择而倾向于不信道，从而招致惩罚。因此，这节经文并不能证明个人在这方面是完全无可奈何的。

قُلِ انْظُرُوْا مَاذَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَمَا تُغْنِي الْاٰيٰتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

10:101 你说：“你们当观察存在于天地之间的一切（迹象）。”然而所有迹象和警告者，都不会有益于（注定）不信道的民众。

فَهَلْ يَنْتَظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ قُلْ فَانْتَظِرُوْا اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾

10:102 难道他们只等待着他们之前的人经历过的类似的日子吗① ？你说：“那你们等着吧，我确是与你们一起等待着的。”

ثُمَّ نُنَجِّيْ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ ۚ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾ ع

10:103 然后我将会拯救我的使者们和信道的人们。因此，拯救信士们是我的责任。

ع ١٠

قُلْ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ دِيْنِيْ فَلَاۤ اَعْبُدُ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ ۖۚ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾ۙ

10:104 你说：“众人啊！如果你们对我的宗教有所怀疑，（那你们当知道）我绝不会崇拜你们舍真主而崇拜的。相反，我崇拜真主，将取走你们的灵魂的主②。我奉命做一个信道者，

话题

- 给要求看到迹象的以物配主者的一个回答。
- 古莱什族的不信道者的表面状态及给他们的一个警告。
- 那些在惩罚降临之时获得拯救的人。
- 给先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于宣告真理的使命。

评论

① 这节经文的意思是，这些人的行为表明他们正在等待着像以前的民族经历过的日子那样的日子；以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 以真主施加惩罚的日子警告人们，但不信道的人们嘲笑这个警告，要求真主的惩罚早日被降下。先知时代的不信道者采取了与过去的时代的犯罪者相同的行为。

② 在这里，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被命令宣告他的宗教信仰并宣布他与以物配主者脱离关系；此后，隐蔽的崇拜变成了公开的崇拜。

وَاَنْ اَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۚ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٥﴾

10:105 并奉命趋向正教，避免一切谬误，绝不做以物配主者。”

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۚ فَاِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّكَ اِذًا مِّنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٦﴾

10:106 “除真主之外，你绝不要崇拜既无法使你受益也无法损害你的存在，如果你那样做，那你必定成为一个不义之人。

وَاِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗٓ اِلَّا هُوَ ۚ وَاِنْ يُّرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهٖ ؕ يُصِيْبُ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَهُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٧﴾

10:107 如果真主使你遭受艰难困苦，那么，除祂之外，谁也无法将之消除；如果祂欲降福于你，那么，谁也无法阻挡祂的恩惠① 祂使祂的恩惠降于祂的仆人中祂所意欲的人；惟有祂是至赦的，至慈的。”

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ

10:108 你说：“众人啊！来自于你们的主的真理确已降临你们了。谁遵循正道，那他只是为自己遵循正道；谁选择迷误，

话题

- 偶像是无可奈何的。
- 与被造物的祸福有关的真主的力量。
- 从遵循正道中受益或因迷误而遭受损失的都只有自己。

评论

① 有人可能会提出，在今世，人们使彼此受益或互相损害，然而这节经文显然是否定这一点的。对此这节经文作出了回答。使被造物受益或受损害的能力没有被否定。相反，它说，如果全能的真主欲使某人受益，没有什么能阻止这个益处；如果真主欲使某人遭受损失，那么，没有什么能转移这个损失。

عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

那他迷误只会损害自己。我不是你们的监护者。①”

وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾ ع ١٢

10:109 你当遵从你所受的启示，你当保持坚忍，直到真主判决；祂是最公正的判决者。②

Surah Hūd (Hūd)

11. 呼德 （这一章降示于麦加，全章共计 10段， 123 节。）

١١ سُورَةُ هُودٍ مَكِّيَّةٌ ٥٢ | اٰياتها: ١٢٣ ركوعاتها: ١٠

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名

الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

11:1 艾列弗，俩目，拉仪，这是一部由充满智慧的经文组成，被清楚地解释了的，来自于至睿的、彻知的主的经典。③

话题

- 给先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于遵从启示、保持坚忍的命令。
- 《古兰经》经文的伟大。

评论

① 意思是麦加人应当被告知：《古兰经》是从全能的真主那里降临他们的。所以凡是遵循正道的，都是为自己的利益而遵循正道，因为他将得到报酬。凡是不信道的，都将为自己招致刑罚。如果一个人接受信仰，他无法使全能的真主受益；如果一个人不信道，他无法使全能的真主受损，因为全能的主是超绝万物的。

② 在这里，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被指示遵从真主的启示，在面对不信道者的无礼回答时保持坚忍，直到全能的真主赋予伊斯兰至高无上的地位；全能的真主是最公正的判决者。

③ 意思是章节和节句是被分开降示的，或者意思是信条和法令、忠告、记载和幽玄之事都被清楚地说明了。

اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ اِنَّنِيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ وَّ بَشِيْرٌ ۙ﴿٢﴾

11:2 （你说：）“你们当只崇拜真主！我是祂派遣来的警告者和报喜者。

وَّ اَنِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَّتَاعًا حَسَنًا اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّ يُؤْتِ كُلَّ ذِيْ فَضْلٍ فَضْلَهٗ ؕ وَ اِنْ تَوَلَّوْا فَاِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيْرٍ ﴿٣﴾

11:3 你们当向你们的主寻求宽恕，所以向祂忏悔吧，然后祂将赏赐你们极好的给养，一直到某个特定时间，祂将以祂的恩惠赏赐每一个行善者。如果你们背离（正道），我担心你们在重大日子遭受惩罚。

اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ ۚ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤﴾

11:4 你们将返归于真主，祂对万事是全能的。

اَلَآ اِنَّهُمْ يَثْنُوْنَ صُدُوْرَهُمْ لِيَسْتَخْفُوْا مِنْهُ ؕ اَلَا حِيْنَ يَسْتَغْشُوْنَ ثِيَابَهُمْ ۙ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَ مَا يُعْلِنُوْنَ ۚ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٥﴾

11:5 注意！他们躬着身子，以期隐瞒于祂。注意！当他们用衣服遮盖着他们的身体的时候，他们所遮掩的和他们所显露的一切，祂都知晓；祂知晓人们的内心所想。

话题

- 《古兰经》的基本信息和先知的品级。
- 关于忏悔的命令，忏悔的好处及给背离正道的人的一个警告。
- 一个人的任何状态都无法隐瞒于全能的真主。

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِي الْاَرْضِ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ؕ كُلٌّ فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ۝٦

11:6 在大地上行走的生物 ①，没有一个不是由真主赐予给养的②，祂知晓每一个生物的居所和寄存之地，一切都被记载在一部明确的经典中。

وَهُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ وَّكَانَ عَرْشُهٗ عَلَى الْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ؕ وَلَئِنْ قُلْتَ اِنَّكُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ مِنْۢ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٧

11:7 是祂在六日内创造了天地——祂的阿勒实原是在水的上方 ③ ——以便祂考验你们，看你们中谁的行为是最优的。如果你（我喜爱的先知）说：“你们死后将会被复活。”那么，那些不信道的人必定说：“这（《古兰经》）只是明显的魔术。”

وَلَئِنْ اَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِلٰٓى اُمَّةٍ مَّعْدُوْدَةٍ لَّيَقُوْلُنَّ مَا يَحْبِسُهٗ ؕ اَلَا يَوْمَ يَاْتِيْهِمْ لَيْسَ مَصْرُوْفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ

11:8 如果我把他们应受的惩罚推迟到一个特定时间，他们必定说：“是什么阻碍了它（的降临）？”注意，在惩罚降临他们

话题

- 提供给养的责任和真主的知识。
- 创造天地的目的。
- 不信道者对于复活作出的反应。
- 不信道者嘲笑被推迟的惩罚，及给他们的一个警告。

评论

① 每一种陆地动物都可以用阿拉伯语词语 ’ دابة ‘ 来描述，通常这个词语指的是四足动物（马、骆驼、牛等）；在这节经文中，这个表达被解释为生物的一般含义，因此包括人类和所有动物。

② 给生物提供给养是真主的行为。全能的真主对于为每个人提供给养作出了承诺和保证。

③ 意思是，尽管距离遥远，但在神圣的阿勒实和水之间没有任何物体；阿勒实原本就在现在的位置，在七重天之上，水原本也存在于现在的位置，在七层地之下，但当时七重天和七层地不存在。

ع ١٨

بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٨

的那一天，他们将无法逃避惩罚。他们所嘲笑的惩罚将会包围他们。①

وَلَئِنْ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنٰهَا مِنْهُ اِنَّهٗ لَيَـُٔوْسٌ كَفُوْرٌ ۝٩

11:9 如果我使人尝到我的慈恩的滋味，然后从他那里将其收回，他会变得绝望而忘恩负义。

وَلَئِنْ اَذَقْنٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ ذَهَبَ السَّيِّاٰتُ عَنِّيْ ؕ اِنَّهٗ لَفَرِحٌ فَخُوْرٌ ۝١٠

11:10 如果我在他遭受灾难之后使他尝到福乐的滋味，他必定会说：“邪恶已离我而去。”他变得欣喜而自负。

اِلَّا الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝١١

11:11 那些保持坚忍且坚持行善的人除外；他们将获得宽恕和巨大的报酬②。

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ وَضَآئِقٌ بِهٖ صَدْرُكَ

11:12 你会因为他们（不信道者）说“为什

话题

- 人在福赐被收回时的绝望和忘恩负义。
- 人在遭受灾难后获得福赐时的自大。
- 敬畏者和坚忍者是例外及他们将获得的报酬。
- 先知对传道的热情及对不信道者的反对的回应。

评论

① 在今世不害怕真主的惩罚是导致毁灭的一个原因。因此，智力正常的人应该害怕违抗全能的真主，且绝不应该对惩罚毫不在意。全能的真主在神圣的圣训中宣称：“以我的荣誉发誓，我不会让我的仆人兼有两种畏惧或两种担保；如果他在今世敬畏我，我将在审判日赐予他平安；如果他在今世对我毫不在意，我将在审判日使他感到恐惧。”（Kanz-ul-Ummal，卷2，第283页，圣训8525，juzz sani）

② 当福赐被收回时保持坚忍，当被赐予富足的生活时表达感恩，坚定地服从全能的真主，这些都体现了信士的伟大。不幸的是，现在这个时代的一些穆斯林也采取了这节经文中提到的不信道者的行为方式；当他们的福赐被收回时，他们陷入绝望，以至于说出亵渎真主的话语；当全能的真主消除他们的灾难时，他们变得自负。愿全能的真主引导他们。

اَنْ يَّقُوْلُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ اَوْ جَآءَ مَعَهٗ مَلَكٌ ؕ اِنَّمَآ اَنْتَ نَذِيْرٌ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ؕ ﴿١٢﴾

么没有宝藏降临他或者天使陪同他呢”而不传达你所受的启示的一部分①，并感到灰心丧气吗？你只是一个警告者，真主是万物的监护者。

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ فَاْتُوْا بِعَشْرِ سُوَرٍ مِّثْلِهٖ مُفْتَرَيٰتٍ وَّادْعُوْا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٣﴾

11:13 他们是不是说《古兰经》是他（先知）捏造出来的？你（跟他们）说：“如果你们说的是真理，那你们拿出类似（《古兰经》章节）的十个章节来吧，你们可以求助于除真主以外的任何帮手。”

فَاِلَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ اُنْزِلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَاَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٤﴾

11:14 如果他们无法回应你们，那么，你们当知道，这部经典确是依真主的知识而被降示的，而且，除祂之外，绝无应受崇拜者；那么你们会成为顺服的人吗？

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِيْنَتَهَا نُوَفِّ اِلَيْهِمْ اَعْمَالَهُمْ فِيْهَا وَهُمْ فِيْهَا لَا يُبْخَسُوْنَ ﴿١٥﴾

11:15 凡欲享受今世生活及其装饰的人，我将使他们在今世享受到他们的行为的完全的报酬，他们在今世得到的（报酬）不会少于他们应得的。

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾

11:16 这等人在后世除了火狱什么都没有。他们在今世所做的一切都被毁灭了，他们的善行都是徒劳的。

话题

- 给伪信士的一个挑战——创作出类似于尊贵的《古兰经》的十个章节。
- 世俗生活和追求其奢华和舒适的人的结局。

评论

① 在这节经文的注释中，学者们说，全能的真主知道祂的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ 是绝无错误的，绝不会不尽到他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ 作为一个先知的责任。在这里，全能的真主强调了传道的责任，并在这样做的过程中让受主喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ 放心，祂表示不信道者的行为不会妨碍先知传道的完成。

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن
قَبْلِهِ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۚ
وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ مِنَ ٱلْأَحْزَابِ فَٱلنَّارُ مَوْعِدُهُۥ ۚ فَلَا تَكُ فِى
مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۖ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

11:17 难道这等人能和坚持他的主降示的明证及来自于真主的见证的人相比吗[1]？在它（《古兰经》）之前还有穆萨的经典——（真主降下的）指引和慈恩。他们坚信它。各党派中凡是不信的，火狱就是为他许下的居所。所以，（听者啊，）你不要对它心存怀疑[2]。它确是你的主降示的真理。然而大多数人不信。

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُعْرَضُونَ
عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ ٱلْأَشْهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰ
رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٨﴾

11:18 假借真主的名义捏造谎言的人，有谁比他们更不义呢？他们将被带到他们的主的阙前，见证者们将说：“这些就是假借真主的名义捏造了谎言的人。”注意，不义的人们必受真主的诅咒。

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَهُم

11:19 他们阻碍（他人遵循）真主的大道，并且试图使之弯曲，他们就是那些不信后

话题

- 寻求真主的接受的人。
- 否定《古兰经》的人的结局。
- 假借真主的名义捏造谎言的人在审判日将面临的耻辱。
- 不信道者的三个严重罪行。

评论

[1] 根据一些《古兰经》注释家的观点，“明证”指的是表达伊斯兰的真理性的逻辑证据，“坚持他的主降示的明证的人”指的是归信伊斯兰教的犹太教徒，比如尊贵的阿卜杜拉·伊本·萨拉姆 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ，而“见证”指尊贵的《古兰经》；其他注释家说上述三项分别指尊贵的《古兰经》、先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 或者信士们、及大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام。

[2] 这里已说明，对于伊斯兰的真理性和《古兰经》的神圣启示是由全能的真主降下的，或者对于那些否定最后的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的人被许诺了在后世将入火狱这一事实，我们不应该有任何怀疑。

世的人。①

بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿١٩﴾

11:20 他们在大地上没有逃脱（真主的惩罚），除真主外，他们绝无保护者。他们将受到加倍的惩罚。（因为）他们没有听到，也没有看到（真理）。②

وقف لازم

اُولٰٓئِكَ لَمْ يَكُوْنُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ۘ يُضٰعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ۭ مَا كَانُوْا يَسْتَطِيْعُوْنَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوْا يُبْصِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

11:21 这等人就是那些为自己招致损失的人，他们所捏造的已抛弃他们了。

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢١﴾

11:22 毫无疑问，他们在后世将是最大的亏折者。

لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ﴿٢٢﴾

11:23 那些信道且行善，并（谦恭地）转向他们的主的人，他们确是乐园的居民，他们将永居其中。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاَخْبَتُوْٓا اِلٰى رَبِّهِمْ ۙ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٣﴾

11:24 这两派人就好比一派又瞎又聋，另一派又明又聪。这两派人是一样的吗？难道你们还不接受忠告吗？

ع ١٢/٢

مَثَلُ الْفَرِيْقَيْنِ كَالْاَعْمٰى وَالْاَصَمِّ وَالْبَصِيْرِ وَالسَّمِيْعِ ۭ هَلْ يَسْتَوِيٰنِ مَثَلًا ۭ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾ ع

话题

- 不信道者的无助、惩罚和损失。
- 天堂的居民。
- 信士和不信道者的区别。

评论

① 这节经文所指的包括不信道者和以物配主者，他们放弃了信仰的正道，走上了不信道的弯路；也包括那些曲解《古兰经》的叛教者，他们走上了反对圣门弟子和正统穆斯林的道路，并将经文的意义讲述成与大众所传播的解释相违背的；假若他们对后世有一点点的在意，他们就不会这样放肆了。

② 意思是他们在接受真理方面变聋了，因为他们听到了有益的言论，但却没有从中受益，就像他们在看到神的力量的迹象后没有获得益处一样。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖٓ اِنِّيْ لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٢٥﴾

11:25 我确已向努哈的氏族派遣了他。（他说：）“我（被派遣来）给你们一个明确的警告，

اَنْ لَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٦﴾

11:26 你们当只崇拜真主。我的确担心你们在痛苦日遭受惩罚。”

فَقَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ مَا نَرٰىكَ اِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرٰىكَ اتَّبَعَكَ اِلَّا الَّذِيْنَ هُمْ اَرَاذِلُنَا بَادِيَ الرَّاْيِ ۚ وَمَا نَرٰى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

11:27 但他的氏族中不信道的首领们说：“我们只把你看作和我们一样的人①，我们看到只有我们中那些最卑贱的人才轻率地追随你②。我们看不出你比我们有什么卓越之处。相反，我们认为你是骗子。”

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَاٰتٰىنِيْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهٖ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ؕ اَنُلْزِمُكُمُوْهَا وَاَنْتُمْ لَهَا كٰرِهُوْنَ ﴿٢٨﴾

11:28 他（努哈）说：“我的氏族啊！你们告诉我！如果我确是依据我的主降示的明证，祂给我降下了慈恩，而你们对此视而不见，难道我们要在你们不情愿的情况下强迫你们接受吗？

وَيٰقَوْمِ لَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ؕ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ وَ

11:29 我的氏族啊！我不为此向你们索取钱财。我的报酬只在真主那里，我不会驱逐

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道。
- 首领们提出的关于先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的先知身份的三个反对意见。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 对他的氏族说的话。

评论

① 正如《古兰经》中多处提到的那样，由于这种偏离，许多民族一直处在没有伊斯兰的状态；我们的民族中也有许多不幸的人，他们以轻蔑的语气将真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 称为（普通）人（“巴沙尔”），并无畏地认为自己是与他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 平等的。愿全能的真主拯救他们，使他们免于偏离正道，并引导他们。

② 在这里，“卑贱的人”指的是那些在他们看来属于普通职业的人；实际上，这种说法纯属无知。一个人的真正的卓越在于他对全能的真主和使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的忠诚。财富、职业和社会地位与真主的悦纳无关。

مَآ اَنَا بِطَارِدِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ اِنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَلٰكِنِّيْٓ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ﴿٢٩﴾

信道的人们①；他们必定会去见他们的主。然而，我认为你们是无知的民众。

وَيٰقَوْمِ مَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ طَرَدْتُّهُمْ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٣٠﴾

11:30 我的氏族啊！假若我驱逐他们，那么，谁将使我免受真主的惩罚呢？难道你们（还）不受劝诫吗？

وَلَآ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ وَلَآ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَآ اَقُوْلُ اِنِّيْ مَلَكٌ وَّلَآ اَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ تَزْدَرِيْٓ اَعْيُنُكُمْ لَنْ يُّؤْتِيَهُمُ اللّٰهُ خَيْرًا ؕ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ۖ اِنِّيْٓ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣١﴾

11:31 我不对你们说：我拥有真主的宝藏。我也不说：我能独立地知晓幽玄。我也不说：我是一个天使②。关于在你们眼中很卑贱的贫穷的穆斯林，我不说：真主绝不会赏赐他们任何福利。真主最了解他们的内心。（我若说出这样的话，）我将成为不义之人。”

话题

- 对于不信道的首领们提出的反对理由的回答。
- 对于将贫穷的穆斯林视为卑贱者的态度的回答。

评论

① 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族要求贫穷的穆斯林被赶出聚会，所以先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 这样回答他们。这突显了这样一个事实：轻蔑地对待贫穷的穆斯林是不信道者的行事作风；我们这个时代的富人社区中那些看不起出身卑微的学者、学习神圣知识的学生和伊斯兰传道者的人可以从中吸取教训，他们经常试图把自己的观点强加给他们，甚至在施舍的时候，迫使他们多次前来，在给出时皱着眉头，并把接受者视为他们的仆人。精神导师、学者和演讲者们也应该借鉴先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答；给予富人优待，为了安抚他们而到他们家里去，同时忽略提出了许多请求的穷人，这样的做法与宗教人士的高尚品德不相符。

② 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族提出了三个反对理由：1. 他们表示，先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 并不比他们更富有；先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 回答说：“我没有对你们说我拥有真主的宝藏。”2. 他们声称“我们没有看到任何人追随你，除了我们中最卑贱的人”，先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 回答说：“我不能独立地知晓幽玄。”即，他没有选择自己的追随者；3. 他们宣称“我们只把你看作和我们一样的人”，先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 对此的回应是“我没有说我是天使”，所以这个反对理由是没有根据的。

قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جٰدَلْتَنَا فَاَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

11:32 他们说：“努哈啊！你确已和我们争论，而且争论得过多了。如果你说的是真的，那你就昭示我们你用来警告我们的（惩罚）吧。”

قَالَ اِنَّمَا يَاْتِيْكُمْ بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَآءَ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٣﴾

11:33 他（努哈）说：“只有真主能以惩罚昭示你们，如果祂意欲的话[1]，而你们绝无法逃脱（真主的惩罚）。

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْٓ اِنْ اَرَدْتُّ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُّغْوِيَكُمْ ؕ هُوَ رَبُّكُمْ ۫ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٤﴾

11:34 如果真主意欲任由你们迷误，那么，即使我想要忠告你们，我的忠告也将无法使你们受益。祂是你们的主；你们将返归于祂。”

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَعَلَيَّ اِجْرَامِيْ وَاَنَا بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُوْنَ ﴿٣٥﴾ ع ٣

11:35 他们是不是说这是他捏造出来的？你说：“假若这是我捏造出来的，那么我的罪行我负责，你们的罪行与我无关。”

وَاُوْحِيَ اِلٰى نُوْحٍ اَنَّهٗ لَنْ يُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَىِٕسْ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ۚ ﴿٣٦﴾

11:36 努哈被启示说：“你的氏族中除了已经信道的那些人之外，绝不会再有人信道了，故你不要为他们的行为而感到悲伤。

وَاصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٣٧﴾

11:37 你当在我的监督之下，依照我的指示打造方舟，你不要为不义的人们向我祈求；他们必定会被淹死。”

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的关于惩罚的要求及先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。
- 不信道者的一项指控及对此的回答。
- 给先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的幽玄的消息。
- 关于打造方舟的命令和对于为不信道者代求的禁令。

评论

① 不信道和犯罪不一定会招致真主的即时的惩罚，因为这取决于真主的法令。

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ ۖ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن قَوْمِهِ سَخِرُوا
مِنْهُ ۚ قَالَ إِن تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

11:38 他开始打造方舟。每当他的氏族中的首领们从他那里经过的时候，他们都会嘲笑他。他（努哈）说：“如果你们嘲笑我们，那么我们也将像你们嘲笑我们一样嘲笑你们。

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

11:39 很快你们将会知道谁将受到耻辱的惩罚，谁将遭受永久的痛苦 。”①

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ ۙ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِن
كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَ
مَنْ آمَنَ ۚ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

11:40 当我的命令降临而水从泥炉中涌出的时候，我说：“你把每种动物各拿一对放到方舟上，并使你的家属——已经被判决（将受惩罚）的除外——和信道的人们一起登上方舟。”只有少数人同他一起信道了。

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا ۚ إِنَّ
رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

11:41 他（努哈）说：“你们登上方舟吧；它的航行和停泊都是奉真主之名。我的主确是至赦的，确是至慈的。”

قرء حفص بفتح الميم وإمالة الراء ١٢

话题

- 人们嘲笑打造方舟这件事及对此的回答。
- 惩罚的特征，给先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的指令。
- 登上方舟。

评论

① 在这节经文中，“惩罚”指被淹死，而“永久的痛苦”指在后世的火狱中的刑罚。

② 这里指的是先知努哈的妻子瓦伊拉和他的儿子迦南，他们俩都没有归信，因此，全能的真主判定了他们的毁灭。

وَهِيَ تَجْرِيْ بِهِمْ فِيْ مَوْجٍ كَالْجِبَالِ ۖ وَنَادٰى نُوْحُ ِۨابْنَهٗ وَكَانَ فِيْ مَعْزِلٍ يّٰبُنَيَّ ارْكَبْ مَّعَنَا وَلَا تَكُنْ مَّعَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٢﴾

11:42 方舟载着他们航行于山岳般的波浪之间①；努哈向他身处船外的儿子呼喊：“我的孩子啊！你来同我们一道乘船吧，你不要同不信道的人们在一起。”

قَالَ سَاٰوِيْٓ اِلٰى جَبَلٍ يَّعْصِمُنِيْ مِنَ الْمَآءِ ۭ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ ﴿٤٣﴾

11:43 他（凯南）说：“我现在就去山上避难；它会让我避开洪水的。”他（努哈）说：“今日绝没有谁能使人免于真主的惩罚。不过，祂赐予谁慈恩，谁就必然得救。”海浪从他们之间翻涌而过，他就和其他人一起被淹死了。

وَقِيْلَ يٰٓاَرْضُ ابْلَعِيْ مَآءَكِ وَيٰسَمَآءُ اَقْلِعِيْ وَغِيْضَ الْمَآءُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُوْدِيِّ وَقِيْلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٤﴾

11:44 （然后真主）说：“大地啊！把你的水吞下去吧！天空啊！止住（你的雨水）吧！”洪水就退却了，这件事就结束了，方舟停在了朱迭山上。（真主）说：“毁灭是属于不义的人们的。”

وَنَادٰى نُوْحٌ رَّبَّهٗ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِيْ مِنْ اَهْلِيْ وَاِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَاَنْتَ اَحْكَمُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٤٥﴾

11:45 努哈向他的主祈求说：“我的主啊！我的儿子确是我的家属，祢的诺言总是能实现；祢是最公正的判决者。”

话题

- 方舟的离开及先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 对他的儿子的呼喊。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的忠告和他的儿子的回答。
- 惩罚的最后部分。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 在全能的真主的阙前为他的儿子祈求。

评论

① 当惩罚降临先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族时，雨连续下了四十个昼夜；水不仅覆盖了陆地，而且涨到了山上，淹没了一切。一场猛烈的风暴掀起了像山一样高的巨浪。

قَالَ يٰنُوْحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ ۚ اِنَّهٗ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۭ اِنِّىْٓ اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٤٦﴾

11:46 祂说：“努哈啊！他的确不是你的家属[①]；他所行的是不义的，所以，关于你不知道的事情，你不要祈求我。我劝告你，以免你成为无知的人。”

قَالَ رَبِّ اِنِّىْٓ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِىْ بِهٖ عِلْمٌ ۭ وَاِلَّا تَغْفِرْ لِىْ وَتَرْحَمْنِىْٓ اَكُنْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٤٧﴾

11:47 他说：“我的主啊！我求庇于祢，求祢使我不为我不知道的事情祈求祢；如果祢不宽恕我，不慈悯我，我将成为亏折者。”[②]

قِيْلَ يٰنُوْحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اُمَمٍ مِّمَّنْ مَّعَكَ ۭ وَاُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٤٨﴾

11:48 （真主）说：“努哈啊！你下船吧，带着我降下的平安，带着我给你和你的同伴的部分后裔降下的福赐；而他们的另一部分后裔，我将使他们（暂时）享受，然后，我将使他们遭受痛苦的刑罚。”[③]

话题

- 给先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的忠告。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。
- 给先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的关于福赐和平安的喜讯。

评论

① 意思是他不是那些相信先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的人之一，或者他不被视为被许诺了将与先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 一起得到救赎的他的家属中的一员；这节经文证明，血统本身并不能使人获得救赎，相反，信仰才是先决条件。

② 这节经文完美地描述了先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 在接受真主的法令方面的崇高地位；他的儿子在他面前被毁灭，当他因为全能的真主的诺言而为他祈祷时，他被告知了现实情况（他的儿子是不信道的），之后他立即谦恭地（为自己）祈求真主的宽恕和慈悯。

③ 这是指在先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的时代之后一直到审判日的不信道者；全能的真主将赐予他们丰厚的给养，直到他们到达为他们指定的期限，然后他们在后世将遭受痛苦的刑罚。

تِلْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَآ اِلَيْكَ ۚ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۛ فَاصْبِرْ ۛ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾ ع

11:49 这些是我启示你的幽玄的消息①；在此之前，你和你的民族都不知道这些事情。故你当保持坚忍，善果确是（只）属于敬畏者的。

وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۛ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۛ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ﴿٥٠﴾

11:50 （我确已）向阿德人派遣了他们的兄弟呼德②。他说："我的氏族啊！你们当崇拜真主。除祂之外，你们没有其它的主。你们只捏造谎言。

يٰقَوْمِ لَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۛ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى الَّذِيْ فَطَرَنِيْ ۛ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٥١﴾

11:51 我的氏族啊！我不为此向你们索取任何报酬，我的报酬只在创造我的真主那里。难道你们没有头脑吗？

وَيٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا وَّيَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٥٢﴾

11:52 我的氏族啊！你们当向你们的主寻求宽恕，然后在祂的阙前忏悔；祂将使大雨降落在你们身上，增加你们的力量，你们不要背离（正道）而犯罪。"

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام的故事是幽玄的消息。
- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道。
- 真主的悦纳是传道的真实目的。
- 对寻求宽恕的劝说，及忏悔的益处。

评论

① 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的故事是全能的真主启示祂的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的幽玄的消息。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被赐予了这样的幽玄知识在伊斯兰中是已经证实的事情。

② 这里的"兄弟"不是指信仰上的兄弟（"教胞"），而是就一般的血统而言，因为先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 也是阿德人。

قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّمَا نَحْنُ بِتَارِكِيْٓ اٰلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٣﴾

11:53 他们说：“呼德啊！你没有昭示我们任何明证①，我们绝不会仅仅因为你所说的而抛弃我们的神；我们不相信你。

اِنْ نَّقُوْلُ اِلَّا اعْتَرٰىكَ بَعْضُ اٰلِهَتِنَا بِسُوْٓءٍ ۭ قَالَ اِنِّىْٓ اُشْهِدُ اللّٰهَ وَاشْهَدُوْٓا اَنِّىْ بَرِيْۗءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾

11:54 我们只能说，我们的某个神灵使你受到了邪恶的困扰。”他（呼德）说：“我求真主作证，也请你们作证，我拒绝接受你们举伴的任何‘伴’。

مِنْ دُوْنِهٖ فَكِيْدُوْنِيْ جَمِيْعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُوْنِ ﴿٥٥﴾

11:55 你们一起来谋害我吧，不用给我喘息之机。②

اِنِّىْ تَوَكَّلْتُ عَلَي اللّٰهِ رَبِّيْ وَرَبِّكُمْ ۭ مَا مِنْ دَاۗبَّةٍ اِلَّا هُوَ اٰخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَا ۭ اِنَّ رَبِّيْ عَلٰي صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٦﴾

11:56 我已信托真主，我的主和你们的主。在大地上行走的生物，没有一个不在祂的掌控之中。我的主确是在正道上的。

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ مَّآ اُرْسِلْتُ بِهٖٓ اِلَيْكُمْ ۭ وَ

11:57 如果你们背离（正道），我确已把

话题

- 人们对先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。
- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 宣告与不信道者脱离关系及他的勇敢回答。
- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 对全能的真主的信托。
- 来自于先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的最后一次警告。

评论

① 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族说“你没有昭示我们任何明证”仅仅是因为他们的敌意和对真理的否定。先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 一定已经展示了他的先知身份的证据，因为每一位先知 عَلَيْهِ السَّلَام 都带来了明证和奇迹。

② 这就是先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的勇敢无畏及他对全能的真主的信任，他无所畏惧地与一个强大的、嗜杀的民族对话。然而，他们无法以任何方式伤害他。

يَسْتَخْلِفْ رَبِّيْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۚ وَلَا تَضُرُّوْنَهٗ شَيْـًٔا ۭ اِنَّ رَبِّيْ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ۝٥٧

我所受的启示传达给你们了①。我的主将以别的民众替换你们；你们将无法伤害祂一丝一毫。我的主确是监护万物的。”②

وَلَمَّا جَاۗءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۚ وَنَجَّيْنٰهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ۝٥٨

11:58 当我的命令降临的时候，出于慈悯，我拯救了呼德和与他一同信道的人们，我使他们得免于严厉的刑罚。

وَتِلْكَ عَادٌ ۭ جَحَدُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهٗ وَاتَّبَعُوْٓا اَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ۝٥٩

11:59 这就是阿德人（的结局）；他们不信他们的主的迹象，违背了祂的使者们，他们遵从每一个顽固的压迫者的命令。

وَاُتْبِعُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اَلَآ اِنَّ عَادًا كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ۭ اَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُوْدٍ ۝٦٠

11:60 他们在今世受到了诅咒，在审判日也将受到诅咒。注意！阿德人的确不信他们的主。注意！阿德人——呼德的氏族——丧失了（真主的慈悯）。

وَاِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ

ع ٥ وقف لازم

11:61 （我确已）向赛莫德人派遣了他们

话题

- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 和穆斯林的被拯救。
- 阿德人的信条和道德状况。
- 阿德人的恶果及其原因。
- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族（赛莫德人）传道。

评论

① 崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 在他们各自的时代向他们的民族传达了所有的宗教法规，没有任何隐瞒。

② 这是全能的真主的准则：当人们放弃为宗教服务时，全能的真主就会毁灭他们，代之以另一个民族。阿布·贾赫勒和与他相当的人犯了罪，所以他们被毁灭了，麦地那的辅士被选中为宗教服务。在任何情况下，我们都依赖全能的真主，无所不能、无限独立的主。

مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ هُوَ اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيْهَا فَاسْتَغْفِرُوْهُ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ؕ اِنَّ رَبِّيْ قَرِيْبٌ مُّجِيْبٌ ﴿٦١﴾

的兄弟撒立哈。他说：“我的氏族啊！你们当崇拜真主，除祂之外，绝无应受你们崇拜的。祂用土创造了你们，并使你们居住在大地上，故你们当向祂寻求宽恕，然后向祂忏悔。我的主确是临近的，确是准承祈祷的。”

قَالُوْا يٰصٰلِحُ قَدْ كُنْتَ فِيْنَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هٰذَآ اَتَنْهٰىنَآ اَنْ نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا وَاِنَّنَا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ﴿٦٢﴾

11:62 他们说：“撒立哈啊！在此之前我们对你寄予了厚望。难道你禁止我们崇拜我们的祖先所崇拜的吗？我们对你所号召我们的持怀疑态度。”①

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَاٰتٰىنِيْ مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ عَصَيْتُهٗ ۫ فَمَا تَزِيْدُوْنَنِيْ غَيْرَ تَخْسِيْرٍ ﴿٦٣﴾

11:63 他说：“我的氏族啊！你们告诉我，如果我确是依据我的主降示的明证，祂给我降下了慈恩，那么，假若我违背真主，谁将使我免受祂的惩罚呢？你们只会使我遭受更大的损失 。②

话题

- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族向他提出的一个反对理由。
- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام的回答。

评论

① 当先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传达一神论的信息时，他们回应说他 عَلَيْهِ السَّلَام 原本是他们寄予了厚望的潜在领袖。他们承认他 عَلَيْهِ السَّلَام 过去常常帮助弱者和穷人。然而，当他 عَلَيْهِ السَّلَام 传播一神论并谴责偶像崇拜时，他们的希望破灭了。

② 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 回答他的氏族说，假若他 عَلَيْهِ السَّلَام 跟随他的氏族不服从真主，放弃对明证的坚持和他的主赐予的先知身份，谁也无法使他免受真主的惩罚；这一选择将给他 عَلَيْهِ السَّلَام 招致损失，他将使全能的真主赐予他的地位无效。先知绝不会不信道，他 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的主张是完全不可接受的。

وَيٰقَوْمِ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَاْكُلْ فِيْٓ اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيْبٌ ﴿٦٤﴾

11:64 我的氏族啊！这是真主的母驼，是向你们显示的一个迹象①，故你们让它在真主的大地上自由地吃草吧，不要伤害它，否则你们很快就将遭到惩罚。”

فَعَقَرُوْهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوْا فِيْ دَارِكُمْ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ ۭ ذٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوْبٍ ﴿٦٥﴾

11:65 但是他们宰了它，然后撒立哈说：“你们在家里享受三日吧；这是一个诺言，不是谎言。”

فَلَمَّا جَاۗءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا صٰلِحًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِىِٕذٍ ۭ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٦٦﴾

11:66 当我的命令降临的时候，出于慈悯，我拯救了撒立哈和与他一同信道的人们，使他们得免于当日的耻辱。你们的主，祂是至强的，全能的。

وَاَخَذَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٦٧﴾

11:67 （刺耳的）叫声侵袭了不义的人们，第二天早上，他们都俯卧在各自的家里，早已死去。②

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ۭ اَلَآ اِنَّ ثَمُوْدَا كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ۭ اَلَا بُعْدًا لِّثَمُوْدَ ﴿٦٨﴾ ع ٦

11:68 仿佛他们没有在那里居住过一样。注意！赛莫德人的确不信他们的主。注意！赛莫德人是被诅咒的。

话题

- 给先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的一个关于母驼的警告。
- 因为母驼被宰而招致的惩罚的消息。
- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 和穆斯林的被救。
- 真主的惩罚降临到赛莫德人身上。

评论

① 赛莫德人要求先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 展示一个奇迹；他做了祈祷，结果一头母驼在真主的命令下从一块石头中出来了——这是先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 展示的一个奇迹，证明了他的真理性。这节经文提到了与母驼有关的规定，她被允许自由地吃草且不得受任何伤害，否则真主的惩罚将会很快降临。

② 在《高处章》中，赛莫德人受到的惩罚被描述为“地震”，而这里说“（刺耳的）叫声侵袭了不义的人们”；两者之间并不是矛盾的，因为（他们）先是听到了刺耳的叫声，然后地震发生了，因此赛莫德人的毁灭可以归因于两者中的任何一个。

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى قَالُوْا سَلٰمًا ؕ قَالَ سَلٰمٌ فَمَا لَبِثَ اَنْ جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ ﴿٦٩﴾

11:69 我的众天使确已带着喜讯降临易卜拉欣。他们说：“（祝你）平安。”他回道：“（祝你们）平安。”且他很快取来了一只烤牛犊。①

فَلَمَّا رَاٰۤ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ؕ قَالُوْا لَا تَخَفْ اِنَّاۤ اُرْسِلْنَاۤ اِلٰى قَوْمِ لُوْطٍ ؕ ﴿٧٠﴾

11:70 当他看到他们不伸手去拿食物的时候，他觉得他们很奇怪，开始对他们感到害怕。他们说：“你不要害怕，我们实际上是被派往鲁特的氏族的。”

وَامْرَاَتُهٗ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنٰهَا بِاِسْحٰقَ ۙ وَمِنْ وَّرَآءِ اِسْحٰقَ يَعْقُوْبَ ﴿٧١﴾

11:71 他的妻子当时正站在旁边，她笑了。② 然后我以伊斯哈格和伊斯哈格之子叶尔孤白向她报喜。

قَالَتْ يٰوَيْلَتٰٓى ءَاَلِدُ وَاَنَا عَجُوْزٌ وَّهٰذَا بَعْلِىْ شَيْخًا ؕ اِنَّ هٰذَا لَشَىْءٌ عَجِيْبٌ ﴿٧٢﴾

11:72 她说：“多么奇怪啊，我已经老了，我丈夫也已年纪老迈，我还生得出孩子吗？这确是一件奇事。”

话题

- 在先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 家里作客的天使们。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的害怕及天使们的安慰。
- 崇高的撒拉 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的开心及给她的关于一个儿子和一个孙子的喜讯。
- 崇高的撒拉 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا的惊讶。

评论

① 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 经常吃烤牛肉，因为他很喜欢。因此，如果吃牛肉的人怀着效仿他的举意吃牛肉，他们就将获得回赐。

② 先知易卜拉欣的妻子撒拉笑了，要么是因为听到了鲁特的民族中的犯罪者将被毁灭的消息，要么是因为听到了关于生儿子的消息，要么是因为在得知自己已经年老却将怀孕的消息后感到惊讶。

11:73 他们说：“难道你对真主的法令感到很惊讶吗[1]？这个家族的成员们啊！愿真主的慈悯和福赐降临你们[2]。祂确是最值得赞颂的，确是最光荣的。”

قَالُوْٓا اَتَعْجَبِيْنَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ اللّٰهِ وَبَرَكٰتُهٗ عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ ۭ اِنَّهٗ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ٧٣

11:74 当易卜拉欣不再害怕，而喜讯降临他的时候，他开始就鲁特的氏族而与我争论。[3]

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرَّوْعُ وَجَاۗءَتْهُ الْبُشْرٰى يُجَادِلُنَا فِيْ قَوْمِ لُوْطٍ ۭ ٧٤

11:75 易卜拉欣确是宽恕的，确是慈悲的，确是经常（向真主）忏悔的。

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ٧٥

11:76 “易卜拉欣啊！你不要再恳求了；你的主的命令确已到来了；无法避免的惩罚的确即将降临他们。”

يٰٓاِبْرٰهِيْمُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ۚ اِنَّهٗ قَدْ جَاۗءَ اَمْرُ رَبِّكَ ۚ وَاِنَّهُمْ اٰتِيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُوْدٍ ٧٦

11:77 当我的众天使来到鲁特那里的时候，他为他们感到担心，因为他们而心里不

وَلَمَّا جَاۗءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْۗءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّ

话题

- 众天使的安慰及一个求福赐的祈祷词。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 就鲁特的氏族做的代求。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的三个特性。
- 对于为鲁特的氏族代求的回应。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 在天使到来后的担忧。

评论

① 众天使的意思是这件事不应该让崇高的撒拉 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 感到惊讶，因为她属于一个神奇的家庭，这个家庭是非凡事件、福赐和真主的慈恩的一个来源。

② 这证明妻子们也被包括在“家族成员”（圣裔）这个短语中。因此，这个词包括众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的可敬的妻子们。所以，崇高的阿伊莎和先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的其他妻子被包括在受主福佑的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的家庭中。

③ 根据大多数注释家的观点，这里的意思是先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 开始就鲁特的氏族的事情与全能的真主派遣的天使们争论。

قَالَ هٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

安。他说：“这是一个艰难的日子。”①

وَجَآءَهٗ قَوْمُهٗ يُهْرَعُوْنَ اِلَيْهِ ؕ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ؕ قَالَ يٰقَوْمِ هٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيْ هُنَّ اَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ فِيْ ضَيْفِيْ ؕ اَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيْدٌ ﴿٧٨﴾

11:78 他的族人都跑来了他那里；他们向来是作恶的。他（鲁特）说：“我的氏族啊②！这些是我的氏族中的女儿们③，她们对于你们是纯洁的，所以你们当敬畏真主，不要让我在我的客人面前丢脸。难道你们中没有一个正直的人吗？”

قَالُوْا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِيْ بَنٰتِكَ مِنْ حَقٍّ ۚ وَاِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيْدُ ﴿٧٩﴾

11:79 他们说：“你一定知道你的（氏族中的）女儿们不属于我们；你实际上知道我们想要的是什么。”

قَالَ لَوْ اَنَّ لِيْ بِكُمْ قُوَّةً اَوْ اٰوِيْٓ اِلٰى رُكْنٍ شَدِيْدٍ ﴿٨٠﴾

11:80 他（鲁特）说：“要是我有力量反对你们，或者我可以在某个强大的支持者那里获得庇护就好了。”

قَالُوْا يٰلُوْطُ اِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَّصِلُوْٓا اِلَيْكَ فَاَسْرِ

11:81 他们（众天使）说：“鲁特啊！我们确是你的主所派遣的。他们将无法伤害

话题

- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 给他的氏族的忠告及人们的回应。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام的遗憾。
- 天使现身并告知了这个氏族将受惩罚的消息。

评论

① 当天使们以英俊的青少年的形象见到先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 时，他想到他的族人的罪行（同性恋的邪恶企图）感到很悲伤；他变得焦躁不安，并表示这是“一个艰难的日子”。

② 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام的意思是，氏族中的女性是创造纯洁的亲密关系的手段；通过婚姻建立的合法关系将使男人能够以“哈拉勒”（合法的）方式从他们的妻子那里获益。

③ 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام将氏族中的女儿称为他的女儿，以表达怜悯之心并唤醒男人们内心的道德。

بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ اِلَّا امْرَاَتَكَ ؕ اِنَّهٗ مُصِيْبُهَا مَاۤ اَصَابَهُمْ ؕ اِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ؕ اَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيْبٍ ﴿٨١﴾

到你，所以你当带着你的家人在夜间离开——你们中的任何人都不要回头看——但你的妻子除外，她将遭受跟他们一样的（惩罚）。为他们指定的时间是早晨。早晨不是就要到了吗？”

فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيْلٍ ۙ مَّنْضُوْدٍ ﴿٨٢﴾

11:82 当我的命令降临的时候，我使城镇上下翻转，使烤粘土石子像雨点般不停地降落在他们身上；[1]

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ ؕ وَمَا هِيَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ بِبَعِيْدٍ ﴿٨٣﴾ ع

11:83 （这些石子）被你的主打上了标记；它们离不义者一点也不远。

النصف ع ١٥

وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيْزَانَ اِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ بِخَيْرٍ وَّاِنِّيْۤ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيْطٍ ﴿٨٤﴾

11:84 （我确已）向麦德彦人派遣了他们的兄弟舒阿卜。他说：“我的氏族啊！你们当崇拜真主！除祂之外，绝无应受你们崇拜的。你们不要在测量或称重时减量，我的确认为你们是富足的，我的确担心你们在无法逃脱的那一日遭受惩罚。

话题

- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام的氏族受到的惩罚的性质。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道。

评论

[1] 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族是受到了这样的惩罚：大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 把他的一只翅膀放在了他们的五个城市的土地下面，其中最大的是所多玛，人口有40万，然后整个地区被抬高到了很高的高度，以至于狗的叫声和鸡的咯咯声都传到了天空中；这些城镇被毫不费力地抬起，甚至没有造成水从器具中溢出，也没有吵醒那些正在睡觉的人，然后被抬高的土地突然被翻转过来再被抛向地面。那些因旅行而不在其中的人被像雨点一样降落在他们身上的石子毁灭了。一些注释者说，在城镇被上下翻转后，石子像雨点一样降落在人们身上。

وَيٰقَوْمِ اَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٨٥﴾

11:85 我的氏族啊！你们当公正地完成称量的任务，不要克扣他人应得的财物，不要在大地上四处游荡着散播不和。

بَقِيَّتُ اللّٰهِ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿٨٦﴾

11:86 真主的赏赐的剩余部分对于你们是更好的，如果你们是信士[1]；我绝不是你们的监护者。”

قَالُوْا يٰشُعَيْبُ اَصَلٰوتُكَ تَاْمُرُكَ اَنْ نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَآ اَوْ اَنْ نَّفْعَلَ فِيْٓ اَمْوَالِنَا مَا نَشٰٓؤُا ۭ اِنَّكَ لَاَنْتَ الْحَلِيْمُ الرَّشِيْدُ ﴿٨٧﴾

11:87 他们说：“舒阿卜啊！难道你的祈祷命令你教我们抛弃我们的祖先所崇拜的或者教我们不要自由地支配我们自己的钱财吗？你的确是最聪明且道德高尚的。”

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰي بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَرَزَقَنِيْ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۭ وَمَآ اُرِيْدُ اَنْ اُخَالِفَكُمْ اِلٰي مَآ اَنْهٰىكُمْ عَنْهُ ۭ اِنْ اُرِيْدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ۭ وَمَا تَوْفِيْقِيْٓ اِلَّا بِاللّٰهِ ۭ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿٨٨﴾

11:88 他（舒阿卜）说：“你们告诉我，如果我确是依据我的主降示的明证，祂赏赐了佳美的给养给我，（那我为何不应向你们传道呢？）我不愿做我禁止你们做的；我只愿尽可能地改革。我的成功只取决于真主的援助，我只信托祂，我只归向祂。[2]

话题

- 人们对先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的讽刺态度。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。

评论

① 注释家们对这节经文作出了多种解释。有些认为，意思是放弃非法钱财后剩下的合法钱财是更好的。另一种解释是，在准确地测量或称重后剩下的东西是更好的。

② 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的话表明，没有全能的真主的命令，一个人无法仅仅凭借智慧获得指引。

وَيٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيٓ اَنْ يُّصِيْبَكُمْ مِّثْلُ مَآ اَصَابَ قَوْمَ نُوْحٍ اَوْ قَوْمَ هُوْدٍ اَوْ قَوْمَ صٰلِحٍ ۭ وَمَا قَوْمُ لُوْطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيْدٍ ﴿٨٩﴾

11:89 我的氏族啊！绝不要让你们对我的敌意使你们遭受与努哈的氏族、呼德的氏族或撒立哈的氏族所遭受的（惩罚）那样的惩罚。鲁特的氏族离你们不远。

وَاسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ۭ اِنَّ رَبِّيْ رَحِيْمٌ وَّدُوْدٌ ﴿٩٠﴾

11:90 你们当向你们的主寻求宽恕，然后向祂忏悔[1]；我的主确是至慈的，至爱[2]的。”

قَالُوْا يٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَقُوْلُ وَاِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْنَا ضَعِيْفًا ۚ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنٰكَ ۡ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيْزٍ ﴿٩١﴾

11:91 他们说：“舒阿卜啊！你所说的话有很多我们都不理解，我们实际上认为你是我们中的弱者。假若不是因为你的家族，我们必定已经用石头砸死你了；你并不比我们尊贵。”[3]

话题

- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 警告他的氏族。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 劝导他的族人忏悔。
- 用石头砸死先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 这一威胁。

评论

① 很多先知 عَلَيْهِ السَّلَام 教导他们的族人向全能的真主寻求宽恕，这强调了这一崇高行为的重要性。

② 这个词衍生于’وَدٌّ‘，意思是纯净的爱；这个名词被归属于全能的真主，有两种含义：1. 全能的真主爱（祂的仆人），即，祂爱服从的人，因为祂对他们的行为感到满意，所以作为回报，全能的真主将祂的恩典赏赐给他们并赞扬他们；2. 全能的真主是被爱的，即，祂的遵循正道且多行善功的仆人爱祂。

③ 在我们这个时代，那些反感伊斯兰教规——比如高利贷的非法、戴头巾的义务、通过例行的崇拜实现全能的真主的权利等等的人，应该将他们自己的言行与先知舒阿卜的族人的进行比较。难道这些批评者不是在遵循这个不信道的氏族的道路吗？

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَهْطِيْٓ اَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاتَّخَذْتُمُوْهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ؕ اِنَّ رَبِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٩٢﴾

11:92 他（舒阿卜）说：“我的氏族啊！难道我的家族对你们的影响力比真主的还大吗？你们把它（真主的命令）抛在了你们的背后。我的主确是彻知你们的行为的。

وَيٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ ؕ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ ؕ وَارْتَقِبُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ رَقِيْبٌ ﴿٩٣﴾

11:93 我的氏族啊！你们继续按照你们的立场行事吧，我将履行自己的职责。你们很快就将知道谁要受耻辱的惩罚，谁是说谎的人。你们等着吧！实际上我也在跟你们一起等待着。

وَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۚ وَاَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩٤﴾ ۙ

11:94 当我的命令降临的时候，出于慈悯，我拯救了舒阿卜和与他一同信道的人们；（刺耳的）叫声[1]侵袭了不义的人们，第二天早上，他们都俯卧在各自的家里，早已死去。

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ؕ اَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُوْدُ ﴿٩٥﴾ ع ١٢ ٨

11:95 仿佛他们从没有在那里居住过一样。注意！麦德彦人被毁灭了，就像赛莫德人被毁灭了一样。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۙ ﴿٩٦﴾

11:96 我确已派遣穆萨带着我的许多迹象和明证

话题

- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 给他的族人的建议。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 确立证据。
- 对信士的拯救及对不信道者的惩罚。
- 对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和法老的故事的简短提及。

评论

[1] 《古兰经》以两种方式描述了对麦德彦人的惩罚：1. 他们遭遇了强烈的地震；2. 不义的人们遭到了刺耳的叫声的侵袭。这两种状态之间并不矛盾，因为有可能惩罚是以叫声开始，然后随之以地震，因此归因分别指向前者和后者这两个原因。

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِۦهِ فَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

11:97 去教化法老及其朝臣。但他们听从了法老的命令，然而法老的命令是完全不正确的。

يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

11:98 在审判日，他（法老）将处在他的追随者的最前方，他将带领着他们进入火狱；他们所进入的地方真恶劣。

وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ بِئْسَ ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

11:99 他们在今世受到了诅咒，在审判日也将受到诅咒。他们得到的报酬真可怕。①

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ مِنْهَا قَآئِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

11:100 这些是那些（已遭毁灭的）城镇的故事，我把它们讲述给你们听；那些城镇有废墟犹在的，有荡然无存的。

وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَمَآ أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾

11:101 我没有亏枉他们，但他们亏枉了自己。当你的主的命令降临的时候，他们舍真主而崇拜的众神灵对他们毫无助益；他们（众神灵）只增加了他们的损失。②

话题

- 法老在审判日的结局。
- 法老的追随者受到了诅咒。
- 以前的民族的状况的一种象征。

评论

① 意思是法老及其追随者在今世和后世都是受诅咒的。

② 这节经文的一种解释是，全能的真主没有通过惩罚他们来压迫他们。相反，他们通过不信道和犯罪压迫了自己。另一个意思是真主对一个民族的惩罚不是压迫而是正义；当人们以不信道和罪恶压迫自己时，他们因自己的行为而招致惩罚。

وَكَذٰلِكَ اَخْذُ رَبِّكَ اِذَآ اَخَذَ الْقُرٰى وَهِيَ ظَالِمَةٌ ۭ اِنَّ اَخْذَهٗٓ اَلِيْمٌ شَدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾

11:102 当城镇的居民是不义者，因而你们的主毁灭城镇的时候，祂的惩罚就是这样的。祂的惩罚确是痛苦的，确是严厉的。

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْاٰخِرَةِ ۭ ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ ۙ لَّهُ النَّاسُ وَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿١٠٣﴾

11:103 对于那些畏惧后世的惩罚的人，此中确有一种迹象。那是世人将被集合之日，所有的被造物都将到场。

وَمَا نُؤَخِّرُهٗٓ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ﴿١٠٤﴾ ۭ

11:104 我只将它推迟到一个特定期限之后。

يَوْمَ يَاْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَّسَعِيْدٌ ﴿١٠٥﴾

11:105 当那一日到来时，没有祂的许可，没有谁能够说话。在他们当中，有些人将是不幸的，有些人将是幸运的。

فَاَمَّا الَّذِيْنَ شَقُوْا فَفِي النَّارِ لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّشَهِيْقٌ ۙ ﴿١٠٦﴾

11:106 那些不幸的人将会在火狱中，他们将会在里面嘶喊。

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَاۗءَ

11:107 只要天地仍然存在，他们就将居住在那里 ①，

话题

- 被全能的真主惩罚的严重性。
- 真主的惩罚是一种警告，审判日的情形。
- 世人在审判日的状态。
- 不幸的人在后世的结局。

评论

① 在这里，不信道者待在火狱中与天地的存在被联系在了一起，但这并不意味着天地不会永远存在，不信道者也不会永远待在火狱中。不信道者将在火狱中受到永久的惩罚在多节经文中得到了证明。因此，注释家以不同的方式解释了这节经文。一种解释说，它指的是天堂和火狱的土地和天空，因此，由于两者都将永远存在，所以居住在天堂里的信士和待在火狱中的不信道者也将永远留在各自的位置。

رَبُّكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٠٧﴾

除非真主另有旨意 ①。的确，你们的主做祂所意欲之事。

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ سُعِدُوْا فَفِى الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَ الْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوْذٍ ﴿١٠٨﴾

11:108 至于那些幸运的人，他们将会在乐园中，只要天地仍然存在，他们就将居住在那里，除非真主另有旨意 ②。这一恩赏是永无止境的。

فَلَا تَكُ فِىْ مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هٰٓؤُلَآءِ ؕ مَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا كَمَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ ؕ وَ اِنَّا لَمُوَفُّوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوْصٍ ﴿١٠٩﴾ ع ٩

11:109 所以，关于这些人崇拜什么，你不要怀疑；他们只崇拜他们的祖先所崇拜的。我必定让他们得到（足额的）报偿，分毫不少。

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ؕ وَ لَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّهُمْ لَفِىْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١١٠﴾

11:110 我赏赐了经典给穆萨，然后人们因经典产生了分歧。假若没有你的主降下的一道法令，他们所争论的是非必定已经得到判决了。他们对于它确是处在具有欺骗性的怀疑之中。

话题

- 成功的人在后世获得的报酬。
- 偶像崇拜的原因及偶像崇拜者的结局。
- 在众人的反对之后对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。

评论

① 《古兰经》中的许多经文宣称不信道者将永居火狱。因此，一些解释被引用在注释中用来解释这个例外情况。一种可能性是，在火狱中，除了火的惩罚之外，火狱中还有极寒的惩罚。因此，这节经文的意思是说，不信道者将永居火狱，但无论全能的真主什么时候下令，他们都将被从火中带出来，并在火狱中的极寒之地（Zamharīr）受到惩罚。

② 这个例外情况指的是有些人因为自己的罪行将在火狱中待一段特定的时间，然后他们将被带出火狱，并被送往天堂；神学家们一致认为，进入天堂的人将永远不会被驱离。所以，这个例外情况指的是在火狱中度过的时间。

وَاِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ اَعْمَالَهُمْ ؕ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١١١﴾

11:111 你的主将使他们所有人都享受到自己的行为的完全的报酬[1]。祂确是彻知他们的行为的。

فَاسْتَقِمْ كَمَاۤ اُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ؕ اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١٢﴾

11:112 所以，你当遵照命令保持坚定不移，还有那些与你一道归顺（真主）的人；（众人啊！）你们不要犯罪！的确，祂对你们的所有行为洞若观火。

وَلَا تَرْكَنُوْۤا اِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ۙ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿١١٣﴾

11:113 你们不要倾向[2]不义的人，否则你们将遭受火刑，除真主外，你们绝无保护者；你们也将不会获得任何援助。

وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ الَّيْلِ ؕ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّاٰتِ ؕ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ ﴿١١٤﴾

11:114 你当在白昼的起止时间和初夜时谨守拜功。的确，善行可以消除罪行。这个忠告是给那些接受忠告的人的。

话题

- 所有人都将享受到自己的行为的完全的报酬。
- 关于对宗教和传道保持坚定不移的命令。
- 对于倾向不义者的禁令及这样做的后果。
- 关于按时礼拜的命令及善行的益处。

评论

[1] 在审判日，无论是信道者，还是不信道者，所有人都将在全能的真主那里获得完全的报酬；前者将因他们的信道而进入天堂，后者将因他们的不信道而进入火狱。

[2] 阿拉伯语词语 ‘رُكُون’ 被解释为“心的倾向”。当对“心的倾向”有如此严重的警告时，那些不仅仅是“心的倾向”的情况就更加严重了。记住，不正当的交流、倾向、协议，甚至是对不服从全能的真主的人（比如不信道者、无宗教人士、迷误者和不义者等等）的安抚，都是严格禁止的。

وَاصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١١٥﴾

11:115 你们当保持坚忍；的确，真主不会使行善者徒劳无酬。

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْ قَبْلِكُمْ اُولُوْا بَقِيَّةٍ يَّنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِى الْاَرْضِ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّنْ اَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ وَاتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَآ اُتْرِفُوْا فِيْهِ وَكَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿١١٦﴾

11:116 在你们之前的各个世代中，除了我所拯救的他们中的少数人外，为何没有杰出的人在大地上禁止不和呢？不义者追求他们被赐予的奢侈生活，他们是犯罪的人。①

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّاَهْلُهَا مُصْلِحُوْنَ ﴿١١٧﴾

11:117 当城镇的居民是遵循正道者时，你的主不至于无故毁灭城镇。

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلَا يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ ﴿١١٨﴾

11:118 假若你的主意欲，祂必定使所有人类变成一个民族，人们将总是争论不休，②

话题

- 关于保持坚忍的命令及行善者的报酬。
- 以前的民族受到惩罚的两个原因。
- 真主的关于民族的毁灭的准则。
- 真主的关于指引和迷误的准则。

评论

① 这里的‘ اُولُوْا بَقِيَّةٍ ’指遵循正道的学者。以前的民族的迷误是由于他们之中没有遵循正道的学者。假若有他们在，迷误必定没有像已经发生的这样在这些社群中传播。大众因邪恶的行为而有罪，而学者们则因未能谴责作恶的人而有罪。

② 伊玛目萨维 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 说这节经文证明分歧将在这个民族存在，就像在以前的社群中存在一样；有些人将信道，有些人将不信道，有些人将行善，有些人将犯罪。因为这个原因，圣训传述中提到了，犹太教徒分裂成了71个团体，穆斯林民族将分裂为73个团体，其中72个将进入火狱，一个将进入天堂。幸免的这个团体就是正统的穆斯林社群（逊尼派）。（萨维，《呼德》，第118节之下，卷3，第938页）

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ ۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ ۗ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ
رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

11:119 但你的主所慈悯的人除外；真主就是特意为此创造他们的。你的主所说的“我必定用精灵和人类一起填充火狱”这句话已经实现了。

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ
فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

11:120 我向你讲述所有这些使者的故事，以便我使你的心变得更加坚定；中这些消息中，真理 ① 及给信士们的警告和提醒已降临你了②。

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ۖ إِنَّا
عَٰمِلُونَ ﴿١٢١﴾

11:121 你对不信道的人说：“你们继续按照你们的立场行事吧，我（也）将履行自己的职责。

وَٱنتَظِرُوٓا۟ ۚ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

11:122 你们等着吧！实际上我们也在等待着。”

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُۥ
فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾ ع

11:123 天地的幽玄是属于真主的，一切事务（只）归祂判决，故你当崇拜祂，信托祂。你的主对你的行为是一清二楚的。

ع ١٤

话题

- 火狱将被人类和精灵填满。
- 讲述使者们的故事的一个目的。
- 给不信道者的一个决断的回答。
- 关于崇拜全能的真主并信托祂的命令。

评论

① （“真理”）指的是本章中提到的一神论、先知身份和审判日的证据。

② ‘مَوْعِظَةٌ’ 这个词的意思是蕴含忠告的事物；在这里，它指的是这个《古兰经》章节中提到的以前的民族的毁灭。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓرٰ ۗ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ۗ ①

12:1 艾列弗，俩目，拉仪，这些是明白的经典中的经文①。

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ②

12:2 我确已把它降示成阿拉伯文的《古兰经》，以便你们理解。②

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ اَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ هٰذَا الْقُرْاٰنَ ۖ وَاِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ الْغٰفِلِيْنَ ③

12:3 我借着我降示你的这部《古兰经》，向你讲述最好的故事。尽管在此之前，你确是不知晓的。

اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيْهِ يٰٓاَبَتِ اِنِّيْ رَاَيْتُ اَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَاَيْتُهُمْ لِيْ سٰجِدِيْنَ ④

12:4 当时，优素福对他父亲说："我的父亲啊！我的确梦见了十一颗星星、太阳和月亮，我梦见它们向我伏拜。"

话题

- 《古兰经》经文的伟大。
- 关于《古兰经》以阿拉伯文降示背后的一个智慧点。
- 先知优素福的故事的前言。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的父亲讲述他的梦。

评论

① "明白的经典"的一个意思是阐明真理和谬误的经典；另一种解释是，这部经典的意思对于阿拉伯人来说是清楚明白的，因为它是以他们的语言降示的。

② 尊贵的《古兰经》对穆斯林的一项权利是穆斯林应理解并深思《古兰经》。要理解《古兰经》，掌握阿拉伯语是非常重要的；那些不懂阿拉伯语或阿拉伯语不好的人应该阅读译文及坚持真理的专家学者所作的评注。Sirāt-ul-Jinān是一本易于理解的评注，对公众和学术性的读者都是有益的。

قَالَ يٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلٰٓى اِخْوَتِكَ فَيَكِيْدُوْا لَكَ كَيْدًا ؕ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۝٥

12:5 他（叶尔孤白）说：“我的孩子啊！你不要跟你的兄长们讲你的梦，以免他们谋害你。恶魔确是人类的公开的敌人。[1]”

وَكَذٰلِكَ يَجْتَبِيْكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اٰلِ يَعْقُوْبَ كَمَآ اَتَمَّهَا عَلٰٓى اَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝٦ ع

12:6 你的主将这样选择你，祂将教你解读事件，祂将使祂施与你和叶尔孤白的后裔的恩典得以完整，正如祂以前使祂施与你的祖先易卜拉欣和伊斯哈格的恩典得以完整一样[2]。你的主确是全知的，确是至睿的。

ع ١

لَقَدْ كَانَ فِيْ يُوْسُفَ وَاِخْوَتِهٖٓ اٰيٰتٌ لِّلسَّآئِلِيْنَ ۝٧

12:7 优素福和他的兄长们（的故事）中，确有给问询者的许多迹象。

اِذْ قَالُوْا لَيُوْسُفُ وَاَخُوْهُ اَحَبُّ اِلٰٓى اَبِيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ

12:8 当时，他们（优素福的兄长们）说：“优素福和他的（同父同母）弟弟比我们

话题

- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 给他的崇高的儿子优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的忠告。
- 对先知优素福的梦的解读。
- 故事中表达的一个警告。
- 优素福的兄长们的不满和他们的商讨。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 被他的父亲（先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام）所钟爱。这使他的兄长们充满了嫉妒，但先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 很清楚这一点。所以他忠告优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 不要把他的梦告诉他的兄长们，以免他们知晓梦的解释后谋害他。这里证明了一个微妙的礼节，即，我们应该只把好梦告知爱我们、尊重我们的可信之人。噩梦不应该告知任何人。

② 在这节经文中，如果 ‘يجتبيك’ 的意思是被选为先知，那么“使恩典得以完整”就被解释为赐予今世和后世的成功；如果 ‘يجتبيـك’ 指的是赐予提升，那么“使恩典得以完整”就被解释为赐予先知身份。

عُصْبَةٌ ؕ اِنَّ اَبَانَا لَفِیْ ضَلٰلٍ مُّبِیْنِ ۚ﴿۸﴾

更得我们的父亲的喜爱，而我们是一个团体。我们的父亲显然正沉浸在（对他们的）钟爱中。

اقْتُلُوْا یُوْسُفَ اَوِ اطْرَحُوْهُ اَرْضًا یَّخْلُ لَكُمْ وَجْهُ اَبِیْكُمْ وَ تَكُوْنُوْا مِنْۢ بَعْدِهٖ قَوْمًا صٰلِحِیْنَ﴿۹﴾

12:9 杀掉优素福，或者把他驱逐到遥远的地方，然后你们的父亲就将（只）关注你们①。在那之后，你们可以（忏悔并）成为正直的人。”，

قَالَ قَآىِٕلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوْا یُوْسُفَ وَ اَلْقُوْهُ فِیْ غَیٰبَتِ الْجُبِّ یَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّیَّارَةِ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِیْنَ﴿۱۰﴾

12:10 他们中有一个人说：“你们不要杀害优素福，如果你们一定要做点什么，你们可以把他抛入一个黑暗的井中，（可能某个）旅行者将把他救出来（并带走）。”

قَالُوْا یٰۤاَبَانَا مَا لَكَ لَا تَاْمَنَّا عَلٰی یُوْسُفَ وَ اِنَّا لَهٗ لَنٰصِحُوْنَ﴿۱۱﴾

12:11 他们（优素福的兄长们）说：“亲爱的父亲！在优素福的事情上你怎么不信任我们呢？我们可是希望他一切都好的。

اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا یَّرْتَعْ وَ یَلْعَبْ وَ اِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ﴿۱۲﴾

12:12 明天让他跟我们一起去吧，他可以吃果子、游玩，我们一定会保护他的。”

قَالَ اِنِّیْ لَیَحْزُنُنِیْۤ اَنْ تَذْهَبُوْا بِهٖ وَ اَخَافُ اَنْ یَّاْكُلَهُ

12:13 他（叶尔孤白）说：“你们把他带走将使我感到难过，我担心他在你们对他

话题

- 优素福عَلَيْهِ السَّلَام的兄长们实施他们的计划。
- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام的担忧。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们的所作所为是由于渴望他们的父亲的特别关注；他们不是受邪恶的欲望的煽动，因此他们后来得到了福赐，得以真诚地忏悔。这提醒我们，我们不能采用非法的方法来达到合法的、甚至是非常正义的目标；先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们想要得到他们的父亲的爱，他们的父亲是全能的真主的一个先知，但是他们的行为是错误的，所以他们的行为受到了严厉谴责。

الذِّئْبُ وَاَنْتُمْ عَنْهُ غٰفِلُوْنَ ﴿١٣﴾

疏忽的时候被狼吃掉。”

قَالُوْا لَىِٕنْ اَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ اِنَّاۤ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿١٤﴾

12:14 他们说：“如果在我们是一个团体的情况下狼把他吃了，那我们无疑是失败者。”

فَلَمَّا ذَهَبُوْا بِهٖ وَاَجْمَعُوْۤا اَنْ يَّجْعَلُوْهُ فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ ۚ وَاَوْحَيْنَاۤ اِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِاَمْرِهِمْ هٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٥﴾

12:15 当他们把他带走，并一致决定把他抛入一个黑暗的井中时，我启示他说：“你必将在他们不知道是你的情况下向他们讲述他们做过的事情。”①

وَجَآءُوْۤ اَبَاهُمْ عِشَآءً يَّبْكُوْنَ ﴿١٦﴾

12:16 他们在夜里哭着来见他们的父亲。

قَالُوْا يٰۤاَبَانَاۤ اِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوْسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَاَكَلَهُ الذِّئْبُ ۚ وَمَاۤ اَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صٰدِقِيْنَ ﴿١٧﴾

12:17 他们说：“亲爱的父亲！我们互相赛跑着走远了，把优素福留在了行李旁边。然后，一只狼把他吃了。尽管我们说的是真话，你一定不会相信我们。”

الثالثة

وَجَآءُوْ عَلٰى قَمِيْصِهٖ بِدَمٍ كَذِبٍ ؕ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ

12:18 他们把他的沾满假血的衬衣带回来了。他（叶尔孤白）说：“确切地说是你

话题

- 优素福عَلَيْهِ السَّلَام的兄长们的保证。
- 优素福的兄长们执行他们的计划及给先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的喜讯。
- 优素福的兄长们向先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 解释。
- 优素福的兄长们的一个计划及先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的反应。

评论

① 全能的真主通过大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 或通过神的启发启示先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 说，他绝不要为这次磨难而感到悲伤，终有一天他会在他们不知道他的真实身份（他是优素福 عَلَيْهِ السَّلَام）的情况下，向他们（他的兄长们）讲述他们的这一不义之举；先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 很快就会获得一个较高的统治地位，因而他的兄长们不会认出他。

اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ؕ فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ ؕ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ ﴿١٨﴾

们的心捏造了这个故事；保持坚忍是有益的，对于你们讲述的事情，我只求助于真主。”①

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا وَارِدَهُمْ فَاَدْلٰى دَلْوَهٗ ؕ قَالَ يٰبُشْرٰى هٰذَا غُلٰمٌ ؕ وَاَسَرُّوْهُ بِضَاعَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

12:19 来了一个商队，他们派了人来汲水。他把水桶缒下井去，（然后）呼喊道：“好消息！这是一个男孩。”他们把他藏起来打算把他卖掉。真主是全知他们的行为的。

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ وَكَانُوْا فِيْهِ مِنَ الزّٰهِدِيْنَ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ١٤ ١٢

12:20 他们（优素福的兄长们）以低价——不多的银币把他卖了；他们对他毫不在意。

وَقَالَ الَّذِى اشْتَرٰىهُ مِنْ مِّصْرَ لِامْرَاَتِهٖٓ اَكْرِمِىْ مَثْوٰىهُ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ اَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا ؕ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِى الْاَرْضِ ۖ وَلِنُعَلِّمَهٗ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ؕ وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلٰٓى اَمْرِهٖ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢١﴾

12:21 那买下他的埃及人对自己的妻子说：“你当给他安排体面的住处，他或许会使我们受益，或者我们可以收他为义子。”我就是这样使优素福在大地上有了居所，以便我教他解梦。真主在祂的事务上是主宰的，只是大多数人不知道。

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 从井中脱身。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们把他卖了。
- 埃及买家（一个总督）对自己的妻子的嘱咐。
- 真主赐予先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩惠。

评论

① 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 说：“他们宰了一只羊羔，把它的血涂抹在先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的衬衣上，但他们忘了撕破衬衣。”先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 用衬衣捂着脸、痛苦地哭着说：“这是一只奇怪而聪明的狼，它吃掉了我的儿子，却一点儿也没有撕破他的衬衣。”他还说：“这不是事实，而是你们的心为你们捏造了这个故事，所以我的（处理）方式是保持坚忍，对于你们所说的，我只寻求全能的真主的援助。”

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗۤ اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٢﴾

12:22 当他（优素福）达到壮年的时候，我赐予了他智慧和知识①。我就是这样报偿行善者的。

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِىْ هُوَ فِىْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّىْۤ اَحْسَنَ مَثْوَاىَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

12:23 他的女主人试图勾引他，她把所有的门都锁上了，然后说："过来！"他说："求真主庇护我②！他（买下我的人）确是养育了我并给了我体面的住处的人；犯罪者绝不会成功 。"③

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَاۤ اَنْ رَّاٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ؕ كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوْٓءَ وَالْفَحْشَآءَ ؕ اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٢٤﴾

12:24 毫无疑问，她向往他，若非他看到了来自于他的主的明证，他必定也向往她。我这样使他远离邪恶和丑事。他是我的选民之一。④

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 被赐予了知识和智慧。
- 总督（男主人）的妻子的罪恶意图及先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的反应。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的贞洁。

评论

① 在这里，"智慧"是指先知身份，"知识"是指对宗教的深刻理解。一些学者认为智慧是指"正确的陈述"，知识是指"解梦"。而另一些学者则提到，了解事物的本质是知识，根据知识行事是智慧。

② 在这节经文及其后的经文中，全能的真主描述了先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的贞洁。

③ 这强调了这样一个事实：我们应该以善行或恩惠回报善行，承认恩人的恩惠是崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的行为方式。

④ 这里的"来自于他的主的明证"指先知 عَلَيْهِ السَّلَام 的绝无错误。全能的真主把纯洁的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 创造得既没有不良的性格特征，也没有不道德的行为。他们是用纯洁的灵魂、无可挑剔的性格和高尚的品质创造的。因此，他们自然会避免一切被禁止的事情。

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيْصَهٗ مِنْ دُبُرٍ وَّاَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ؕ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ اَرَادَ بِاَهْلِكَ سُوْٓءًا اِلَّآ اَنْ يُّسْجَنَ اَوْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾

12:25 他们俩都跑向门边，她从他的背后撕破了他的衬衣，却在门口看到了她的丈夫。她说："对你的妻子意图不轨的人，除了监禁和痛苦的刑罚外，还有什么后果呢？"

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِيْ عَنْ نَّفْسِيْ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٦﴾

12:26 他（优素福）说："她试图勾引我。[1]"她家里的一个人作证说[2]："如果他的衬衣是从前面撕破的，那么她说的是真话，而他说的不是真话。

وَاِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٧﴾

12:27 但如果衬衣是从后面撕破的，那么她说的是谎话，而他说的是真话。"

فَلَمَّا رَاٰ قَمِيْصَهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ مِنْ كَيْدِكُنَّ ؕ اِنَّ

12:28 所以，当他看到他的衬衣是从后面

话题

- 女人在看到她的丈夫后的欺骗行为。
- 证明先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的贞洁的一个重要证据。
- 事实在总督（男主人）面前显露出来。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 目睹了祖莱哈 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 是如何试图指控他的，而他可能会因此被监禁，所以他陈述了事实，表示自己是无辜的。被诬告的人可以在他人面前陈述对方的过错，表示自己是无罪的。

② 根据一种观点，这个证人是祖莱哈 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 家族的一个四个月大的婴儿，他神奇地作了证。这个故事也证明了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的高贵品级，因为当先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 被指控时，一个婴儿为他的清白作证，这的确是异乎寻常的，然而，当受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的崇高的妻子阿伊莎夫人 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 受到诋毁时，全能的真主在《古兰经》中宣告了她的贞洁和清白，因为这是有关祂的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的荣誉的事情。

كَيْدَكُنَّ عَظِيْمٌ ﴿٢٨﴾

撕破的后，他说：“这 ① 确是你们女人的诡计；你们的诡计确是高明的。”

يُوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ۚ وَاسْتَغْفِرِيْ لِذَنْۢبِكِ ۖ اِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخٰطِـِٕيْنَ ﴿٢٩﴾ ع

12:29 （又说：）“优素福！你忘了这件事吧。而你（我的妻子），你当为你的罪行寻求宽恕；你的确是一个犯罪者。”②

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِيْنَةِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ تُرَاوِدُ فَتٰىهَا عَنْ نَّفْسِهٖ ۚ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ؕ اِنَّا لَنَرٰىهَا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾

12:30 这个城市中的一些妇女说：“总督的妻子勾引她的年轻仆人，她的心里充满了对他的爱；我们认为她确是处在明显的迷恋之中。”

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ اَرْسَلَتْ اِلَيْهِنَّ وَاَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَّاٰتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّيْنًا وَّقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۚ فَلَمَّا رَاَيْنَهٗۤ اَكْبَرْنَهٗ وَقَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا هٰذَا بَشَرًا ؕ اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا مَلَكٌ كَرِيْمٌ ﴿٣١﴾

12:31 当她听到她们的议论后，就派人把她们邀请了过来，给她们安排了豪华的座椅（奢侈的宴会），并给了她们每人一把刀，然后（对优素福）说：“到她们面前来吧。”当她们看到他后，她们开始赞美他，（以至于）切到了自己的手，她们说：“赞主清净！这不是人类；这是一位受人尊敬的天使。”

话题

- 总督谴责他的妻子。
- 有关总督的妻子的“爱情”的消息传开了。
- 女人们在看到先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的俊美后切到了自己的手。

评论

① 这指的是祖莱哈 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 所说的“对你的妻子意图不轨的人，除了监禁和痛苦的刑罚外，还有什么后果呢”。

② 当祖莱哈的罪行和先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的无罪在埃及的那个总督（阿齐兹）的面前得到证实后，他先向先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 致歉，表示他应该忘了这件事，绝不要因为这件事而耿耿于怀，因为他是无辜的。然后总督转向祖莱哈并指示她为自己的罪行“寻求宽恕”，因为她在优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 无罪的情况下诋毁了他；他也提到了她犯了意图侵犯她的丈夫的权利的罪行，因此她是犯罪者。

قَالَتْ فَذٰلِكُنَّ الَّذِيْ لُمْتُنَّنِيْ فِيْهِ ؕ وَلَقَدْ رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ؕ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَاۤ اٰمُرُهٗ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُوْنًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

12:32 她说：“这就是你们为他而谴责我的那个人。我的确试图勾引他，但他保住了自己。（现在，）如果他不遵从我的命令，他必定会被监禁，必定会遭受耻辱。”

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا يَدْعُوْنَنِيْۤ اِلَيْهِ ۚ وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّيْ كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُنْ مِّنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٣٣﴾

12:33 他（优素福）说：“我的主啊！我宁愿去监狱也不愿去做她们让我做的事情①，如果祢不帮我避开她们的诡计，我可能会屈服于她们并成为无知者。”②

فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٤﴾

12:34 他的主应答了他的祈祷，祂帮他避开了她们的诡计。祂确是全聪的，确是全知的。

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰيٰتِ لَيَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٣٥﴾ ع

12:35 于是他们明白了——即使是在看到所有的迹象之后——他们必须监禁他一段时间。

ع ١٤

话题

- 祖莱哈 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 威胁先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 在全能的真主的阙前祈祷。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷得到了准承。
- 监禁先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的决定。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 宁愿被监禁也不愿犯罪，因为全能的真主特选的仆人宁愿面对困难也不愿犯罪。

② 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 是全能的真主派遣的一位受人尊敬的先知，他是绝对没有罪行的，然而他仍然在全能的真主的阙前表达了最大的谦恭。任何一个穆斯林都不应该认为自己可以幸免于恶魔的诡计和邪恶，信士们必须谦恭地祈求全能的真主保护自己远离罪恶。

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيٰنِ ؕ قَالَ اَحَدُهُمَآ اِنِّيْٓ اَرٰىنِيْٓ اَعْصِرُ خَمْرًا ۚ وَقَالَ الْاٰخَرُ اِنِّيْٓ اَرٰىنِيْٓ اَحْمِلُ فَوْقَ رَاْسِيْ خُبْزًا تَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ؕ نَبِّئْنَا بِتَاْوِيْلِهٖ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٦﴾

12:36 有两个男青年跟他一起进了监狱 。[1] 他们中的一个说：“我梦见了自己挤葡萄汁（酿酒）。”另一个说：“我梦见了自己头顶着面包，有飞鸟在吃着（面包）。请你把我们的梦的解释告诉我们吧，我们认为你是行善者。”

قَالَ لَا يَاْتِيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقٰنِهٖٓ اِلَّا نَبَّاْتُكُمَا بِتَاْوِيْلِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّاْتِيَكُمَا ؕ ذٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِيْ رَبِّيْ ؕ اِنِّيْ تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

12:37 他说：“无论谁送什么食物给你俩之前，我能告诉你们送的是什么。这来自于我的主教给我的知识 。 的确，我抨击了不信真主、不信后世的人的宗教信仰。

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ اٰبَآءِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ مَا كَانَ لَنَآ اَنْ نُّشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ

12:38 我遵循了我的祖先——易卜拉欣、伊斯哈格和叶尔孤白的宗教。我们不应以任何物举伴真主。这是真主施予我们和世

话题

- 两个囚犯在监狱中讲述他们的梦。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 展现他的奇迹。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 在监狱中传道。

评论

① 这两个男青年中的一个负责埃及国王拉扬·伊本·瓦利德的皇家厨房，另一个是（负责伺候酒水的）皇家侍从。两人都因被指控企图毒死国王而入狱。

② 在听到先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 所说的话后，两个囚犯都表示：“占卜师和占星家才拥有这样的知识。你是怎么获得（这样的知识）的？”先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 回答说：“我既不是占卜师也不是占星家。我所告知你们的来自于全能的真主，这些知识是全能的真主教给我的。”

عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٨﴾

人的恩惠。然而，大多数人不感恩。①

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَاَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُوْنَ خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

12:39 两位狱友啊！是许多不同的神更好呢？还是独一的、全能的真主更好呢？

مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلَّآ اَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ اَمَرَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

12:40 你们舍真主而崇拜的，只是你们和你们的祖先命名的一些（偶像的）名称；真主并没有为它们降下证据。一切判决只归真主。祂命令你们只崇拜祂。这才是正教，虽然大多数人不知道。

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ اَمَّآ اَحَدُكُمَا فَيَسْقِيْ رَبَّهٗ خَمْرًا ۚ وَاَمَّا الْاٰخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَّاْسِهٖ ؕ قُضِيَ الْاَمْرُ الَّذِيْ فِيْهِ تَسْتَفْتِيٰنِ ﴿٤١﴾ ؕ

12:41 两位狱友啊！你们中的一个将给他的国王伺候酒水。而另一个将被钉死在十字架上，飞鸟将啄他的头吃。你们俩所询问的事情，已经得到了判决。”②

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 对于真主的独一性（“陶希德”）的呼吁。
- 对两个囚犯的梦的解释。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 在展示他的奇迹后透露了他的先知血统，以便让那两个囚犯意识到他来自于先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的家族，而先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的荣誉在世界上是众所周知的。透露他的高贵血统的目的是鼓励他们接受他的邀请和指引。

② 尊贵的阿卜杜拉·伊本·马苏德 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 说，在听到这些解释后，那两个囚犯说他们什么也没有梦到，他们只是开玩笑的。先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 告诉他们说，无论他们是否梦到了那些，他们所询问的事情已经得到了判决，他们所说的事情必定会发生。（哈赞，《优素福》，第41节之下，卷3，第21页）

وَقَالَ لِلَّذِيْ ظَنَّ اَنَّهٗ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِيْ عِنْدَ رَبِّكَ ۖ فَاَنْسٰىهُ الشَّيْطٰنُ ذِكْرَ رَبِّهٖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِيْنَ ﴿٤٢﴾ ع

12:42 他对两个人中他认为会幸免于难的那一个说：“请你在你的国王面前替我申冤。”但是恶魔使他忘记了在他的国王面前替优素福申冤。所以他（优素福）在监狱中（多）待了几年。①

وَقَالَ الْمَلِكُ اِنِّيْٓ اَرٰى سَبْعَ بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّسَبْعَ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّاُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۭ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ اَفْتُوْنِيْ فِيْ رُءْيَايَ اِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُوْنَ ﴿٤٣﴾

12:43 国王说：“我梦见七头肥牛被七头瘦牛所吃，还梦见了七穗绿色的（谷物）穗子和七穗干枯的穗子。朝臣们啊！如果你们会解梦，就解一下我的这个梦吧。”

قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ ۚ وَمَا نَحْنُ بِتَاْوِيْلِ الْاَحْلَامِ بِعٰلِمِيْنَ ﴿٤٤﴾

12:44 他们说：“这些是令人迷惑的梦，我们不会解这样的梦。”

وَقَالَ الَّذِيْ نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ اُمَّةٍ اَنَا اُنَبِّئُكُمْ بِتَاْوِيْلِهٖ فَاَرْسِلُوْنِ ﴿٤٥﴾

12:45 两个（囚犯）中幸免于难的那一个在那么长时间后（终于）想起了（优素福），他说：“我将告诉你们这个梦的意思，请你们派我去（找优素福）吧。”②

话题

- 从监狱中获得自由的一个计划及真主的判决。
- 国王做了一个梦并找人解梦。
- 朝臣们对国王的回答。
- 皇家侍从当着朝臣们的面提出的请求。

评论

① 除了之前在监狱中已经待了五年之外，这件事之后，先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 在监狱中又待了七年。后来，当全能的真主颁布法令后，埃及国王拉扬·伊本·瓦利德做了一个奇怪的梦，这让他感到很困惑。他召集了全国的占卜师、术士和解梦师，并向他们讲述了他的梦。

② 幸免于难的那一个是从前伺候酒水的那个皇家侍从；在他的同伴（曾经负责皇家厨房的那一个）死后，他被从监狱中释放出来。很长一段时间后，这个被释放的囚犯才想起来，他曾受嘱托在国王面前替先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 申冤。

يُوْسُفُ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ اَفْتِنَا فِيْ سَبْعِ بَقَرٰتٍ سِمَانٍ
يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّسَبْعِ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّاُخَرَ
يٰبِسٰتٍ ۙ لَّعَلِّيْٓ اَرْجِعُ اِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

12:46 “优素福啊！诚实的人啊！请你为我们解一下这些梦吧，七头肥牛被七头瘦牛所吃，还有七穗绿色的（谷物）穗子和七穗干枯的穗子。我好回去告诉人们，让他们知道。”

قَالَ تَزْرَعُوْنَ سَبْعَ سِنِيْنَ دَاَبًا ۚ فَمَا حَصَدْتُّمْ فَذَرُوْهُ
فِيْ سُنْۢبُلِهٖٓ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا تَاْكُلُوْنَ ﴿٤٧﴾

12:47 他（优素福）说：“你们要连续种植（谷物）七年。无论你们收获了什么，除了你们所吃的少量（谷物）外，其余的都留在穗子上。①

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَّاْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ
لَهُنَّ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا تُحْصِنُوْنَ ﴿٤٨﴾

12:48 此后将有七个荒年，你们将消耗掉你们为荒年储存的粮食，只剩下你们保留的少量谷物。②

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيْهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيْهِ
يَعْصِرُوْنَ ﴿٤٩﴾ ع ١٢ ٢

12:49 此后将有一个丰年，人们在这一年中将得到雨水，将榨取果汁（和油）。”

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ الرَّسُوْلُ قَالَ ارْجِعْ
اِلٰى رَبِّكَ فَسْـَٔلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الّٰتِيْ قَطَّعْنَ

12:50 国王说：“把他带到我面前来。”当传召他的人到来后，他（优素福）说：“请你回去问问你的国王，那些曾经切到

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 被请求为国王解梦。
- 对国王的梦的解释。
- 国王对先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的邀请及他的回答。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 提到了一个只有专家才能提到的耕作原则，即穗子可以保护小麦。因此，除了在宗教事务上，先知还被赋予了洞察世俗事务的奥秘的能力。

② 囤货作为预防或保护措施并不与我们对全能的真主的信托相矛盾。政府必须确保国家储存了足够的日用品和药品，以便有效地应对危机。对于个人来说，为满足自己责任范围内的人们的需要而储存适量的物品并不是一种应受谴责的做法。

了自己的手的妇女现在是怎样的？我的主是全知她们的诡计的。”①

اَيْدِيَهُنَّ ؕ اِنَّ رَبِّيْ بِكَيْدِهِنَّ عَلِيْمٌ ﴿٥٠﴾

12:51 他（国王）说：“（妇女们！）你们勾引优素福的时候是什么状况？”她们说：“赞主清净！我们看不出他有什么恶行。”总督的妻子说：“现在真相大白了，是我勾引他。他确是诚实的人。”②

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ اِذْ رَاوَدْتُّنَّ يُوْسُفَ عَنْ نَّفْسِهٖ ؕ قُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوْٓءٍ ؕ قَالَتِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ الْـٰٔنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ ۫ اَنَا رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ وَ اِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٥١﴾

12:52 （优素福）说：“我这样做是为了让他（总督）知道我没有在他不在的时候辜负他的信任。真主是不会让叛徒的阴谋得逞的。”

ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ اَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ كَيْدَ الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٢﴾

话题

- 向妇女们核查事件真相及她们说出了真相。
- 要求妇女们进行证明的目的。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 说这些话是为了在国王面前证实自己的清白，他被长期监禁这件事将被证明是不正当的，从而消除将来被诬告的可能性。这说明，在驳斥诽谤时，努力斗争是很重要的。

② 崇高的祖莱哈 رَضِيَ اللهُ عَنْهَا 承认了她的错误，这样的承认就算是忏悔了。因此，说她的坏话是不合法的。她成为了先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام的一个同伴，在总督去世后，她嫁给了先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام。在提到她所犯的错误后，全能的真主并没有表达祂的愤怒，因为她已经忏悔了；一个在犯罪之后悔改的人，就像一个根本没有犯罪的人。

وَمَآ اُبَرِّئُ نَفْسِيْ ۚ اِنَّ النَّفْسَ لَاَمَّارَةٌۢ بِالسُّوْٓءِ اِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيْ ۭ اِنَّ رَبِّيْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٣﴾

12:53 （他说：）“我不自称清白；人性的确是怂恿人作恶的，我的主慈悯的人除外。我的主确是至赦的，确是至慈的。”

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖٓ اَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِيْ ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهٗ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِيْنٌ اَمِيْنٌ ﴿٥٤﴾

12:54 国王说：“你们带他来见我，我将任命他为我服务。”所以，当国王跟他交谈一番后，国王说：“的确，今日你是受尊敬的，值得我们信任的。”

قَالَ اجْعَلْنِيْ عَلٰي خَزَاۗىِٕنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّىْ حَفِيْظٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٥﴾

12:55 他（优素福）说：“请你任命我管理全国的仓库①，我确是一个内行的保管者。②”

وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِي الْاَرْضِ ۚ يَتَبَوَّاُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاۗءُ ۭ نُصِيْبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَاۗءُ وَلَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

12:56 我这样授予优素福权威，使他可以在大地上任何他喜欢的地方居住。我把我的慈恩赐予我所意欲的人，我不会让行善者徒劳无酬。

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的谦逊。
- 国王对先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的尊敬。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 给国王的建议。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的权威。
- 全能的真主对待遵循正道者的方式。

评论

① 当只有一个人有资格时，那么他去寻求权威和管理权力，以确立真主的法规，就不仅是允许的，而且是强烈建议的。这适用于先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام，因为他是一个使者，他知道人们的需求，意识到了即将到来的干旱。因此，让人们感到舒适和自在的唯一方法是取得对重要的管理事项的控制。

② 自大地说自己的优秀品质是不允许的，但为了造福他人或保护他人的权利而透露自己的优秀品质不是禁止的。

ع ١٧

وَلَاَجْرُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٧﴾

12:57 后世的报酬，对于信道且敬畏的人来说，确是更好的。

وَجَآءَ اِخْوَةُ يُوْسُفَ فَدَخَلُوْا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٥٨﴾

12:58 优素福的兄长们来了，他们出现在他的面前；他认出了他们，而他们却没有认出他。

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُوْنِيْ بِاَخٍ لَّكُمْ مِّنْ اَبِيْكُمْ ۚ اَلَا تَرَوْنَ اَنِّيْٓ اُوْفِي الْكَيْلَ وَاَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٥٩﴾

12:59 当他把他们所需的粮食给他们的时候，他说：“把你们同父异母的弟弟带过来吧！难道你们没有看到我给了足量的粮食，而且我是最好的东道主吗？

فَاِنْ لَّمْ تَاْتُوْنِيْ بِهٖ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِيْ وَلَا تَقْرَبُوْنِ ﴿٦٠﴾

12:60 如果你们不把他带到我的面前来，那么我不会再给你们称量，你们将不得靠近我。”

قَالُوْا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ اَبَاهُ وَاِنَّا لَفٰعِلُوْنَ ﴿٦١﴾

12:61 他们说：“关于他的事，我们要问他的父亲，我们必定这样做。”

وَقَالَ لِفِتْيٰنِهِ اجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِيْ رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَآ اِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٢﴾

12:62 他（优素福）对他的仆人说：“把他们的钱放进他们的粮袋里，这样他们可能到家后才会知道，这样他们可能会回来。[1]”

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们的到来及他认出了他们。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 给他的兄长们的关于便雅悯的指示。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们给他的回答。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 对他的兄长们的慷慨。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 安排了人把他的兄长们买粮食付的钱暗中放进他们的粮袋里，以帮助他们度过旱灾期。采取这种周到的帮助方式，是为了避免他的兄长们在接受这种表示时感觉难堪；此外，我们被提醒，我们应该在亲戚有需要的时候提供帮助，这样做的时候不应该以任何方式冒犯他们，以致让他们感到难堪或失去尊严。

فَلَمَّا رَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْهِمْ قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَاَرْسِلْ مَعَنَآ اَخَانَا نَكْتَلْ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿٦٣﴾

12:63 当他们回到他们的父亲那里时，他们说："我们的父亲啊！他们不准我们再买粮了，请你派我们的弟弟跟我们一起去吧，这样我们就能买粮了。我们一定把他保护好。"

قَالَ هَلْ اٰمَنُكُمْ عَلَيْهِ اِلَّا كَمَآ اَمِنْتُكُمْ عَلٰٓى اَخِيْهِ مِنْ قَبْلُ ؕ فَاللّٰهُ خَيْرٌ حٰفِظًا ۪ وَّهُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٦٤﴾

12:64 他（叶尔孤白）说："在这件事情上，我应该像先前在他的哥哥的事情上信任了你们一样信任你们吗？真主是最好的保护者①，祂是仁慈者中最仁慈的。"

وَلَمَّا فَتَحُوْا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوْا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ اِلَيْهِمْ ؕ قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مَا نَبْغِىْ ؕ هٰذِهٖ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ اِلَيْنَا ۚ وَنَمِيْرُ اَهْلَنَا وَنَحْفَظُ اَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيْرٍ ؕ ذٰلِكَ كَيْلٌ يَّسِيْرٌ ﴿٦٥﴾

12:65 当他们把他们的粮袋打开后，他们发现了被退还给他们的钱。他们说："我们的父亲啊！我们还想要什么呢？这是我们的钱，被退还回来了，我们将为我们的家人买来粮食，保护好我们的弟弟，我们可以多得一头骆驼能驮的粮食。这是可以轻松地获得的粮食。

话题

- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的儿子们的请求及他的回答。
- 在发现粮食中的钱后，儿子们和父亲之间的商讨。

评论

① 毫无疑问，跟被造物相比，全能的真主的保护是最好的。因此，每个穆斯林应该从根本上信托全能的真主，同时尽己所能保护自己的利益、钱财、孩子和信仰。这并没有破坏穆斯林对全能的真主的信托（"塔瓦库尔"），因为按照定义，信托全能的真主就是采取表面上的手段，而把最终的结果留给全能的真主决定。因此，那些雇佣保安或采取其他预防措施的人不应因为被认为是缺乏对全能的真主的信任而受到指责。

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتّٰى تُؤْتُوْنِ مَوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ لَتَأْتُنَّنِيْ بِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يُّحَاطَ بِكُمْ ۚ فَلَمَّآ اٰتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ﴿٦٦﴾

12:66 他（叶尔孤白）说：“我绝不会派他与你们同去，除非你们以真主的名义向我发誓，除非你们遭遇巨大的灾难，否则你们必定把他带回我的身边。”当他们向他发誓后，他说：“真主是我们所说的话的见证者。”

وَقَالَ يٰبَنِيَّ لَا تَدْخُلُوْا مِنْۢ بَابٍ وَّاحِدٍ وَّادْخُلُوْا مِنْ اَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۭ وَمَآ اُغْنِيْ عَنْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ۭ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ۭ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۚ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿٦٧﴾

12:67 他说：“我的孩子们啊！你们不要从同一个城门进城①，而应当从不同的城门进城②。 我无法以任何方式使你们避免真主所判决的事。一切判决只归真主。我已信托祂，信托者当只信托祂。”

وَلَمَّا دَخَلُوْا مِنْ حَيْثُ اَمَرَهُمْ اَبُوْهُمْ ۭ مَا كَانَ يُغْنِيْ عَنْهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا حَاجَةً فِيْ نَفْسِ يَعْقُوْبَ قَضٰىهَا ۭ وَاِنَّهٗ لَذُوْ عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنٰهُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ

12:68 当他们遵照他们的父亲的指示进城后，他没能以任何方式使他们避免真主所判决的事。但那是叶尔孤白的心中的一种希望，他（给了他们忠告，）满足了自己

话题

- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的有条件的许可。
- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 在他的儿子们离开前给他们的忠告。
- 命运和安排。

评论

① 计划并采取策略和预防措施来应对灾难或困境是高贵的先知们 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام 的行为方式；受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 也会根据可能的灾难采取预防措施，并指示其他人也这样做。

② 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 指示他的儿子们从不同的城门进城，希望他们免受邪恶之眼的伤害；这表明，由于邪恶之眼的危险，我们应该避免宣扬自己得到的福赐。圣训中有提到：“为了满足需要，从遮掩福赐中寻求帮助，因为每一个得到了福赐的人都是被人嫉妒的。”(Shu’ab-ul-Iman，卷5，第277页，圣训6655)

ع ٢

لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٨﴾

的心。他确是知识渊博的，因为我教导了他，尽管大多数人不知道。①

وَلَمَّا دَخَلُوْا عَلٰى يُوْسُفَ اٰوٰٓى اِلَيْهِ اَخَاهُ قَالَ اِنِّيْٓ اَنَا اَخُوْكَ فَلَا تَبْتَىِٕسْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٩﴾

12:69 当他们出现在优素福面前时，他把他的（同父同母）弟弟叫到他的身边，说：“实际上，我是你的亲哥哥，所以你不要因为他们的所作所为而感到悲伤。”

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِيْ رَحْلِ اَخِيْهِ ثُمَّ اَذَّنَ مُؤَذِّنٌ اَيَّتُهَا الْعِيْرُ اِنَّكُمْ لَسٰرِقُوْنَ ﴿٧٠﴾

12:70 当他把他们所需的粮食给他们的时候，他在他的弟弟的粮袋里放了一个杯子，然后一个传令官大声喊道：“这个商队的人们啊！你们确是一伙小偷。”

قَالُوْا وَاَقْبَلُوْا عَلَيْهِمْ مَّاذَا تَفْقِدُوْنَ ﴿٧١﴾

12:71 他们转向他们并问道：“你们丢了什么？”

قَالُوْا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَآءَ بِهٖ حِمْلُ بَعِيْرٍ وَّاَنَا بِهٖ زَعِيْمٌ ﴿٧٢﴾

12:72 他们（传令官们）说：“我们丢失了国王的杯子，无论谁把杯子送回来，都将得到一头骆驼能驮的（粮食）。我是他的保证人。②”

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的弟弟透露身份及对他的安慰。
- 留下他的弟弟的计划。

评论

① 这节经文的意思是，先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的儿子们从不同的城门进城也无法阻止全能的真主对他们所判决的；根据真主的判决，他们从一个城门和从不同的城门进城是一样的。尽管从不同的城门进城无法改变命运，但这种寻求保护以免受邪恶之眼的伤害的做法得到了采用，因为这是先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 发自内心的愿望。

② 这节经文证明了信托和保证（“卡法拉”）在法律上的可容许性，这一点也得到了圣训和法律共识的支持。在伊斯兰术语中，“卡法拉”意味着一个人与另一个人共同承担（财务）义务，即一个人实际上负有某项（财务）义务，但另一个人也承担了这一（财务）义务。当穆斯林兄弟负债或陷入经济困境时，如果可能的话，其他教胞应该成为他们的保证人，帮他们摆脱这种痛苦。

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْاَرْضِ وَمَا كُنَّا سٰرِقِيْنَ ﴿٧٣﴾

12:73 他们说：“以真主的名义起誓！你们很清楚，我们来这里不是为了在大地上散播不和，我们不是小偷。”

قَالُوْا فَمَا جَزَآؤُهٗٓ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٧٤﴾

12:74 他们（传令官们）说：“如果你们说谎了，那你们将受什么处罚呢？”

قَالُوْا جَزَآؤُهٗ مَنْ وُّجِدَ فِيْ رَحْلِهٖ فَهُوَ جَزَآؤُهٗ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٥﴾

12:75 他们说：“偷窃者应受的处罚，是在谁的粮袋里搜出杯子来，谁就成为奴仆。我们这样惩罚不义者。[1]”

فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ؕ كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ ؕ مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٦﴾

12:76 所以他（优素福）在检查他的弟弟的粮袋之前先检查了他们的粮袋，然后他从他的弟弟的粮袋里拿出了那个杯子。我就是这样为优素福定计的。按照国王的法律，他本无法留下他的弟弟，除非真主意欲如此[2]。我意欲提升谁的品级就提升谁的品级。在每一个知识的拥有者之上，有一个全知者。

قَالُوْٓا اِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ ۚ فَاَسَرَّهَا

12:77 他们（优素福的兄长们）说：“如果他偷窃了，那么，他有一个哥哥从前就偷窃

话题

- 消除对先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的计划的怀疑。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们说他曾经偷窃及他的行为。

评论

① 因为这是先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的教规中对偷窃的惩罚，所以先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们是依照教规说的。

② 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 为了把便雅悯留在他身边，他根据他的合理的判断，采取了一种允许的手段；这不是压迫，因为他想使他们受益，这一点后来得到了证明。宗教策略（Hīlah Shar’īyyah）是允许的。

يُوْسُفُ فِيْ نَفْسِهٖ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۚ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ﴿٧٧﴾

过 ①。”优素福把他的想法压在心里，没有对他们说出来。他（对自己）说：“你们是品级最低的人！真主最清楚你们所说的事情。”

قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَهٗٓ اَبًا شَيْخًا كَبِيْرًا فَخُذْ اَحَدَنَا مَكَانَهٗ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

12:78 他们恳求道：“大人啊！他的父亲年事已高，所以让我们中的一个人代替他吧。我们的确认为你是行善者。②”

قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اَنْ نَّاْخُذَ اِلَّا مَنْ وَّجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّظٰلِمُوْنَ ﴿٧٩﴾ ع ٩ ١٣

12:79 他（优素福）说：“求真主庇佑（我），我们只把被搜出我们的东西的人留作奴仆。否则，我们将是不义之人。”

فَلَمَّا اسْتَايْـَٔسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا ۭ قَالَ كَبِيْرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنَّ اَبَاكُمْ قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُّمْ فِيْ يُوْسُفَ ۚ فَلَنْ اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰى

12:80 当他们对于他（他们的弟弟）失去希望时，他们走开去私下商量。他们中最年长的那个说：“难道你们不知道你们的父亲让你们以真主的名义发了誓吗？还有在

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们的请求。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们在失去希望后进行的商讨。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们说他偷窃是因为他小时候偷偷地拿走了他的外祖父的偶像并把它丢弃了；实际上，这不是偷窃，而是他为了根除偶像崇拜而采取的行动。

② 尽管在先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام的教规中，对偷窃的惩罚是偷窃者变成奴隶，通过接受赎金来赦免罪犯也是允许的。这就是先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们请求让他们中的一个代替便雅悯的原因，他们说他们的父亲已经老了，他很爱他们的这个弟弟，只有这个儿子才能让他们的父亲感到安慰；他们的意思是，让他们中的一个代替他成为奴隶，或者留在那里，直到他们支付赎金。他们承认了被赐予他们的荣誉、钱财和恩惠。

يَاْذَنَ لِيْٓ اَبِيْٓ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٠﴾

此之前，在优素福的事情上你们就疏忽了。我绝不会离开这片土地回家去，除非我的父亲准许我（回去），或真主给我下判决——祂是最公正的判决者。

اِرْجِعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْكُمْ فَقُوْلُوْا يٰٓاَبَانَآ اِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَآ اِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ ﴿٨١﴾

12:81 你们回去见父亲，然后对他说：‘我们的父亲啊！你的儿子偷了东西，我们只为我们所知道的作了证；我们不是幽玄的保护者。

وَسْـَٔلِ الْقَرْيَةَ الَّتِيْ كُنَّا فِيْهَا وَالْعِيْرَ الَّتِيْٓ اَقْبَلْنَا فِيْهَا ۭ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

12:82 请你问一问跟我们一起去的村民和跟我们一起回来的商队中的人吧。我们说的的确是真话。’”

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ۭ فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ ۭ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاْتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٨٣﴾

12:83 他（叶尔孤白）说：“不是这样的，你们的私欲怂恿了你们做了一件（邪恶的）事 。所以我只有保持坚忍了①。真主很快将把他们带回到我的身边；祂确是全知的，确是至睿的。”

وَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓاَسَفٰى عَلٰي يُوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنٰهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيْمٌ ﴿٨٤﴾

12:84 他（叶尔孤白）转开脸，说：“哀哉优素福！”他的眼睛因悲伤而发白，所以他抑制了自己的悲伤情绪。

قَالُوْا تَاللّٰهِ تَفْتَؤُا تَذْكُرُ يُوْسُفَ حَتّٰى تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهٰلِكِيْنَ ﴿٨٥﴾

12:85 他们（优素福的兄长们）说：“以真主的名义起誓！你将时刻记着优素福，直到你失去健康或生命。”

话题

- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 在与两个儿子分离后的反应和状况。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们在先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的面前提出的请求。

评论

① 在听完先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们所说的话后，先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 说，他们的自我给他们带来了更多的问题，因为他们声称便雅悯偷窃了。

قَالَ اِنَّمَآ اَشْكُوْا بَثِّيْ وَحُزْنِيْٓ اِلَى اللّٰهِ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٦﴾

12:86 他（叶尔孤白）说：“我只向真主诉说我的痛苦和悲伤 ① ，我从真主那里知道你们所不知道的 ② 。

يٰبَنِيَّ اذْهَبُوْا فَتَحَسَّسُوْا مِنْ يُّوْسُفَ وَاَخِيْهِ وَلَا تَايْـَٔسُوْا مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ لَا يَايْـَٔسُ مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٧﴾

12:87 我的孩子们！你们去打听优素福和他的弟弟的消息吧，你们不要对真主的慈恩失去希望——只有不信道者才会对真主的慈恩失去希望。”③

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلَيْهِ قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الْعَزِيْزُ مَسَّنَا وَاَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجٰىةٍ فَاَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِيْنَ ﴿٨٨﴾

12:88 当他们出现在他（优素福）面前时，他们说：“大人啊！我们和我们的家人遭遇了灾难，我们只带来了一点微不足道的钱，请你给我们足量的粮食，请你对我们发发善心吧——真主会报偿施舍者的。”

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوْسُفَ وَاَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ

12:89 他（优素福）说：“你们知道你们曾经愚昧无知的时候对优素福和他的弟弟做

话题

- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。
- 关于寻找先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 和便雅悯的吩咐。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们再次到来。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 透露他的身份。

评论

① 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 的话证明，在悲伤和痛苦中向全能的真主祈祷并不会损害人的坚忍之心；然而，对别人说一些不耐烦的话或抱怨的话却会。

② 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 知道先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 还活着，他还有希望见到他；他也知道先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的那个梦是真的，所以梦中描绘的事情将会发生。

③ 我们不应该因为生活中的连续不断的灾难、艰难和阻碍而对全能的真主的慈恩感到绝望。最终将是全能的真主消除今后两世的困难，并在人经历了艰难困苦之后赐予人容易。

了什么吗？”①

جٰهِلُوْنَ ﴿٨٩﴾

12:90 他们说：“你真的是优素福吗？”他说：“我是优素福，这是我的弟弟。真主确已降恩于我们。谁敬畏且坚忍，（谁必得报酬，）真主必定不会让行善者徒劳无酬。”

قَالُوْٓا ءَاِنَّكَ لَاَنْتَ يُوْسُفُ ؕ قَالَ اَنَا يُوْسُفُ وَهٰذَآ
اَخِيْ ۫ قَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا ؕ اِنَّهٗ مَنْ يَّتَّقِ وَيَصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ
لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٠﴾

12:91 他们说：“以真主的名义起誓！真主确已使你卓越于我们，我们确是犯罪者。”

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ اٰثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَاِنْ كُنَّا لَخٰطِـِٕيْنَ ﴿٩١﴾

12:92 他说：“今日你们不会受到谴责——愿真主宽恕你们；祂是仁慈者中最仁慈的。②

قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ ؕ يَغْفِرُ اللّٰهُ لَكُمْ ۫ وَهُوَ
اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٩٢﴾

12:93 你们把我的这件衬衣带回去，把它蒙在我的父亲的脸上，他将会恢复视力③，然后你们把所有家人都带到我这里来吧。”

اِذْهَبُوْا بِقَمِيْصِيْ هٰذَا فَاَلْقُوْهُ عَلٰى وَجْهِ اَبِيْ يَاْتِ بَصِيْرًا ۚ
وَاْتُوْنِيْ بِاَهْلِكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٣﴾ ع

ع ١٤

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们承认真相。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的宽容秉性。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的受祝福的衬衣的神圣功效。

评论

① 在听说了他的兄长们的境况后，先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 哭了，并问他们是否记得他们曾经殴打优素福 عَلَيْهِ السَّلَام，把他抛入井中，把他当奴隶卖了，使他离开了自己的父亲。然后他笑了，他的兄长们立刻认出了他。

② 当先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们认罪后，他原谅了他们。原谅他人是先知们的行事作风。我们也应该为了全能的真主而培养原谅他人的习惯，尤其是在他们为他们的行为而忏悔的情况下。有一则圣训中提到：“表达慈悯，你也将得到慈悯；选择宽恕，你也将得到宽恕。”(Shu’ab-ul-Iman, 卷5, 第449页, 圣训7236)

③ 这证明了虔诚之士的神圣遗物和与他们的受祝福的身体有过接触的物品都有助于消除疾病、灾难和困苦。在《古兰经》经文、先知传统和圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的许多传述中，都提到了属于尊贵的被造物的物品是如何成为一种治疗手段的。

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيْرُ قَالَ اَبُوْهُمْ اِنِّيْ لَاَجِدُ رِيْحَ يُوْسُفَ لَوْلَآ اَنْ تُفَنِّدُوْنِ ﴿٩٤﴾

12:94 当商队（从埃及）离开的时候，他们的父亲说：“如果你们不觉得我老糊涂了，我的确闻到了优素福的气味。”

قَالُوْا تَاللّٰهِ اِنَّكَ لَفِيْ ضَلٰلِكَ الْقَدِيْمِ ﴿٩٥﴾

12:95 他们说：“以真主的名义起誓！你还沉浸在长久的感情之中。[1]”

الرُّبُع

فَلَمَّآ اَنْ جَآءَ الْبَشِيْرُ اَلْقٰىهُ عَلٰى وَجْهِهٖ فَارْتَدَّ بَصِيْرًا ۚ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ ۚ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾

12:96 当报喜者到来的时候，他把那件衬衣蒙在了他（叶尔孤白）的脸上，他就恢复了视力。他（叶尔孤白）说：“难道我没有告诉你们吗？我的确从真主那里知道你们所不知道的。”

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَآ اِنَّا كُنَّا خٰطِـِٕيْنَ ﴿٩٧﴾

12:97 他们（叶尔孤白的儿子们）说：“我们的父亲啊！请你为我们的罪行寻求宽恕——我们确是有罪的。”

قَالَ سَوْفَ اَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّيْ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٩٨﴾

12:98 他说：“我将要向我的主为你们寻求宽恕；祂确是至赦的，确是至慈的。”

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلٰي يُوْسُفَ اٰوٰٓى اِلَيْهِ اَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوْا مِصْرَ اِنْ شَاۗءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ﴿٩٩﴾ ۭ

12:99 当他们（进入埃及）出现在优素福面前时[2]，他让他的父母到他的身边来，并说：“你们平安地进入埃及吧，如果真主意欲。”

话题

- 对先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的气味的提及和人们的反应。
- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 因为先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的衬衣的神圣功效而恢复了视力。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的兄长们请求先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 为他们寻求宽恕。
- 先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 到达埃及和他受到的尊敬。

评论

① 他们这样说是因为他们以为先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 很久以前可能就去世了。

② 这个“进入”指的是越过埃及的边界，第二个“进入”指的是进入这个城市（在本节经文的后面有提到）。

وَرَفَعَ اَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوْا لَهٗ سُجَّدًا ۚ وَقَالَ
يٰٓاَبَتِ هٰذَا تَاْوِيْلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ ۖ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّيْ
حَقًّا ۭ وَقَدْ اَحْسَنَ بِيْٓ اِذْ اَخْرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ وَجَاۗءَ بِكُمْ
مِّنَ الْبَدْوِ مِنْۢ بَعْدِ اَنْ نَّزَغَ الشَّيْطٰنُ بَيْنِيْ وَبَيْنَ اِخْوَتِيْ ۭ
اِنَّ رَبِّيْ لَطِيْفٌ لِّمَا يَشَاۗءُ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ١٠٠

12:100 他把他的父母请上了上座，他们都拜倒在他面前[1]。他说："我的父亲啊！这就是我以前的那个梦的解释；我的主让它变成了现实。祂确已降恩于我，祂使我被从监狱中释放出来[2]，祂在恶魔离间我和我的兄长们之后把你们从村子里带到这里来。[3] 我的主会促成祂所意欲的一切；祂确是全知的，确是至睿的。

رَبِّ قَدْ اٰتَيْتَنِيْ مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِيْ مِنْ تَاْوِيْلِ
الْاَحَادِيْثِ ۚ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ اَنْتَ وَلِيّٖ فِي الدُّنْيَا

12:101 我的主啊！祢确已赏赐我政权，并教了我如何解梦；天地的创造者啊！祢是我在今世和后世的援助者。求祢使我以信

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的梦的解释及向他拜倒。
- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。

评论

① 跪拜表示尊敬和谦恭，这在他们的宗教教义中是允许的，这类似于其它表示尊敬的姿势，比如站立、握手或亲吻某人的手。虽然伊斯兰教允许后三种姿势，但它禁止向除全能的真主以外的任何人跪拜。

② 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 把被释放出监狱和其它福赐称为全能的真主的恩典，而不是他个人的成就，这说明所有的美好事物都应该归因于真主的恩典和恩惠。

③ 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 把他和他的兄长们之间的冲突归因于恶魔的行为；在家庭成员和世人之间制造争端的确是恶魔的一种行为，因此每个穆斯林都必须避免这种行为。有一则圣训中提到："你们之中最不受全能的真主喜欢的是那些通过说三道四在穆斯林兄弟之间制造分歧和不和的人。（Musnad Imam Ahmad，卷6，第291页，圣训18020）

وَالْاٰخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِيْ مُسْلِمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠١﴾

士的身份死亡①，求祢使我成为遵循正道者。”②

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْٓا اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ ﴿١٠٢﴾

12:102 这些是我启示你的幽玄的消息③。当他们密谋时定下决策的时候，你并不在他们面前。

وَمَآ اَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

12:103 虽然你切望世人信道，但大多数人不会信道。

وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۭ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٤﴾ ع ١٥

12:104 你不为传授《古兰经》而向他们索取任何报酬；《古兰经》只是给世人的忠告。

وَكَاَيِّنْ مِّنْ اٰيَةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ يَمُرُّوْنَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿١٠٥﴾

12:105 天地间有多少迹象是他们遇到了却没有觉察到的啊！

话题

- 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的故事来自于幽玄。
- 鉴于不信道者的不信道而对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 麦加不信道者的行为。

评论

① 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷是为了教这个民族为离开今世时能够善终而祈祷。

② 这一祈祷表明了靠近遵循正道者的重要性。有一则圣训是这样描述遵循正道者的：“这些人的同伴不会是不幸的。”（Muslim，第1444页，圣训25（2689））另一则圣训中说：“把你们家里的亡人埋葬在遵循正道者之中，因为亡人和活人一样，都会受到坏邻居的困扰。”（Hilya-tul-Awliya，卷6，第390页，圣训9042）

③ 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 的故事在尊贵的《古兰经》中被描述为“幽玄”的消息之一，所以这部经典是幽玄知识的一个来源。

وَمَا يُؤْمِنُ اَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ اِلَّا وَهُمْ مُّشْرِكُوْنَ ﴿١٠٦﴾

12:106 他们中的大多数人虽然信仰真主，但他们也举伴祂。[1]

اَفَاَمِنُوْٓا اَنْ تَاْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللّٰهِ اَوْ تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٠٧﴾

12:107 难道他们不怕来自于真主的势不可挡的惩罚降临他们吗？或者不怕那个时刻在他们没有觉察的时候忽然降临他们吗？

قُلْ هٰذِهٖ سَبِيْلِيْٓ اَدْعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ ۣ عَلٰى بَصِيْرَةٍ اَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِيْ ؕ وَسُبْحٰنَ اللّٰهِ وَمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٨﴾

12:108 你说：“这是我的道，我号召人们信仰真主。我和那些追随我的人都是依据明证的。赞颂真主，超绝万物！我不是以物配主者。”

وقل النبي عليه الصلوة والسلام

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ؕ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٩﴾

12:109 在你之前，我只派遣了城市居民中的若干男子，我给他们降下了启示。难道他们没有在大地上旅行并亲眼目睹过前人的结局吗？后世的居所，对于敬畏者来说，确是更好的。难道你们不明白吗？

حَتّٰٓى اِذَا اسْتَايْـَٔسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوْا جَآءَهُمْ

12:110 当使者们（对物质手段）

话题

- 对否定一神论的人的一个警告。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的道。
- 对以人类为使者这一反对理由的回应。
- 真主的惩罚的一个原则。

评论

[1] 根据大多数《古兰经》注释者的说法，这节经文是对那些承认全能的真主是造物主和供养者但仍然崇拜偶像并举伴全能的真主的多神教徒的驳斥。

نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَّشَآءُ ؕ وَلَا يُرَدُّ بَاْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١١٠﴾

失去希望①，世人以为他们得不到援助的时候，我的援助便降临他们，我拯救了我意欲拯救的人。犯罪的民众是无法逃脱我的惩罚的。

لَقَدْ كَانَ فِيْ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ؕ مَا كَانَ حَدِيْثًا يُّفْتَرٰى وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُدًى وَّرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿١١١﴾ ع ١٢

12:111 他们的故事中，对于有洞察力的人来说，确有一种教训。这（《古兰经》）不是可以捏造出来的语篇，反而是证实前经、详解万事的，是给信道者的指引和慈恩。②

Surah Al-Ra'd (Thunder)

13. 雷霆章（赖尔得）（这一章降示于麦地那，全章共计6段，43节。）

سُوْرَةُ الرَّعْدِ مَدَنِيَّةٌ ٩٦ | اٰياتها: ٤٣ ركوعاتها: ٦

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓمّٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ ؕ وَالَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ

13:1 艾列弗，俩目，米目，拉仪。这些是

话题

- 以前的民族的故事是一种警告的手段。
- 尊贵的《古兰经》的伟大。
- 尊贵的《古兰经》的真理性。

评论

① 另一方面，人们不应该因为长期的世俗奢侈或惩罚降临之前的暂缓期而变得傲慢自大，因为许多以前的民族在受到惩罚之前被赐予了很长的时间。当过去的使者们因为没有看到明显的迹象而以为他们的民族不会在今世受到惩罚时，当那些民族以为关于惩罚的预言是不真实的时，然后突然真主的援助被授予了尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和信士们，而犯罪者则受到了真主的惩罚。

② 这里提到了尊贵的《古兰经》的卓越之处，它不是人创作的语篇，因为它的压倒一切的性质证明了它是神圣的。它证实了原始的《讨拉特》和《引支勒》中的真理，它包含了法律禁令、警告、对过去的描述、譬喻等等。《古兰经》确是给信道者的指引和慈恩，因为他们是那些真正从中受益的人。

这部经典的经文。你的主降示于你的确是真理，然而大多数人不信道。

تَّرَبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ①

13:2 是真主在没有使用柱子的情况下创造了诸天，这是人们可以看到的①，然后祂倾向阿勒实，并使太阳和月亮服从祂；两者都将按照各自的规定期限沿着轨道运行。真主是决定万事的；祂阐明祂的迹象，以便你们确信你们注定将返归于祂。

اَللّٰهُ الَّذِیْ رَفَعَ السَّمٰوٰتِ بِغَیْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ كُلٌّ یَّجْرِیْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّی ؕ یُدَبِّرُ الْاَمْرَ یُفَصِّلُ الْاٰیٰتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوْقِنُوْنَ ②

13:3 是祂展开大地，并在大地上创造出了不屈的山岳和河流，祂把每种果实创造成两性的，祂以黑夜覆盖白昼。对于那些会深思的人来说，此中确有许多迹象。

وَهُوَ الَّذِیْ مَدَّ الْاَرْضَ وَجَعَلَ فِیْهَا رَوَاسِیَ وَاَنْهٰرًا ؕ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ جَعَلَ فِیْهَا زَوْجَیْنِ اثْنَیْنِ یُغْشِی الَّیْلَ النَّهَارَ ؕ اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیٰتٍ لِّقَوْمٍ یَّتَفَكَّرُوْنَ ③

13:4 大地上有许多彼此临近的区域，有葡萄园、庄稼和同根生的或异根生的棕榈树；它们是用同一种水浇灌的。我赋予某些果实比其它果实更优越的品质；对于能理解的民众来说，此中确有许多迹象。

وَفِی الْاَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجٰوِرٰتٌ وَّجَنّٰتٌ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّزَرْعٌ وَّنَخِیْلٌ صِنْوَانٌ وَّغَیْرُ صِنْوَانٍ یُّسْقٰی بِمَآءٍ وَّاحِدٍ ۫ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلٰی بَعْضٍ فِی الْاُكُلِ ؕ اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیٰتٍ لِّقَوْمٍ یَّعْقِلُوْنَ ④

话题

- 体现了真主的力量的诸天中的迹象。
- 体现了真主的力量的大地上的迹象。

评论

① 这可以有两种解释：1. 在被造物的眼中，天是没有柱子支撑的；2. 高耸的天空由人们看不见的柱子支撑着。前者是大多数人的看法。

وَاِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ ءَاِذَا كُنَّا تُرٰبًا ءَاِنَّا لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ الْاَغْلٰلُ فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝٥

13:5 如果你感到惊讶，那么（真正）令人惊讶的是他们的这句话——“当我们变成尘土后，我们将被重新创造出来吗”。这等人是不信他们的主的人。这等人的脖子上将戴上铁项圈，他们是火狱的居民；他们将永居其中。

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثُلٰتُ ؕ وَاِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلٰى ظُلْمِهِمْ ۚ وَاِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝٦

13:6 他们要求你早日昭示惩罚，而不是慈恩。毫无疑问，在他们之前曾降下过许多惩罚。你的主是宽容的，尽管他们有罪行。你的主的惩罚（也）是严厉的。

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرٌ وَّلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ۝٧ ع

13:7 不信道者说：“为何没有一种迹象从他的主降临他呢[1]？”（我喜爱的先知啊！）你是一个警告者，是每个民族的引导者。

اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ اُنْثٰى وَمَا تَغِيْضُ الْاَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ؕ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهٗ بِمِقْدَارٍ ۝٨

13:8 真主知道每个女性（的子宫中）所孕育的，知道子宫的收缩和膨胀。在主那里，万物是各有定量的。

话题

- 不信道者对于审判日和他们的结局的怀疑。
- 以前的民族的历史是一种警告手段。
- 宽恕和真主的惩罚。
- 对降下迹象的要求及对此的回应。
- 真主的知识的伟大。

评论

[1] 不信道者的这句话是基于没有信仰。他们忽视了《古兰经》经文的数量和他们已经见证的奇迹般的事件，这样的断言是完全不合理的。在证据已经被摆出来，奇迹般的事件已经发生，所有的论点都已经被彻底驳倒之后，声称“为何没有一种迹象从他的主降临他呢”，就像在太阳升起之后否认日光一样。真相是不信道者识别了真理，但他们厌恶真理。

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيْرُ الْمُتَعَالِ ۝٩

13:9 （祂是）全知幽明者，至伟者，至尊者。

سَوَآءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ اَسَرَّ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهٖ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۢ بِالَّيْلِ وَسَارِبٌۢ بِالنَّهَارِ ۝١٠

13:10 你们中轻声说话的，大声说话的，隐藏在黑夜中的，在白日行走在路上的，（在祂看来）都是一样的。

لَهٗ مُعَقِّبٰتٌ مِّنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ يَحْفَظُوْنَهٗ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ؕ وَاِذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِقَوْمٍ سُوْٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهٗ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّالٍ ۝١١

13:11 每个人的前面和后面，都有依次接替的天使，他们奉真主的命令保护人类。真主绝不会改变任何民众的状态，直到他们改变自己的内在（信仰）①。当真主欲降灾难于一个民族的时候，那么，这灾难是不可抗拒的；除祂之外，他们没有任何保护者。

هُوَ الَّذِيْ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّطَمَعًا وَّيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ۚ ۝١٢

13:12 是祂使你们看到让你们感到恐惧或希望的闪电，是祂创造了厚厚的云层。

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهٖ وَالْمَلٰٓئِكَةُ مِنْ خِيْفَتِهٖ ۚ وَيُرْسِلُ

13:13 雷霆崇拜祂，

话题

- 保护天使的变更。
- 真主的有关民族兴衰的原则。
- 真主的力量的迹象。

评论

① 全能的真主给人们降下自由、安全、稳定、富足福赐等等。祂不会把这些收回，除非人们通过不断的悖逆证明他们不配拥有那些福赐；近期和遥远的过去的穆斯林中有很多体现了真主的这一原则的例子，我们有必要从过去的事件中吸取教训。

الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَّشَآءُ وَهُمْ يُجَادِلُوْنَ فِي اللّٰهِ ۚ وَهُوَ شَدِيْدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

赞颂祂①，天使也因敬畏祂而赞颂祂。当他们为真主争论的时候，祂发出霹雳，并把它们降在祂所意欲的人身上。祂的惩治是严厉的。

لَهٗ دَعْوَةُ الْحَقِّ ؕ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَسْتَجِيْبُوْنَ لَهُمْ بِشَيْءٍ اِلَّا كَبَاسِطِ كَفَّيْهِ اِلَى الْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهٖ ؕ وَمَا دُعَآءُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿١٤﴾

13:14 真实的祈祷只归于祂②。他们舍真主而祈祷的（偶像）不会回应他们，就像一个人把双手伸向水，期待水可以自动到他的口中来，然而水当然不会自动到他这里来。不信道者的祈祷只在迷误之中。③

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّكَرْهًا وَّظِلٰلُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ﴿١٥﴾ السجدة ٢

13:15 天地间的万物都情愿或不情愿地叩拜真主④，就像它们的影子朝夕叩拜一样⑤。

话题

- 向偶像祈祷是毫无意义的。
- 天地间的万物都叩拜全能的真主。

评论

① 雷霆赞颂全能的真主的意思是雷声证明了作为造物主、全能的主和完美的主这一独立存在体的存在。一些《古兰经》注释者说，“رَعْد”（雷）是被任命在云上的天使的名字，而我们听到的声音是他说出的赞主词（“塔斯比”）。

② 这一句的意思是肯定全能的真主的独一性并通过‘لَا إِلٰهَ إِلَّا اللّٰه’（万物非主，惟有真主）作证，或者是全能的真主准承祈祷，我们应只向祂祈祷。

③ 意思是说，不信道者向他们的偶像祈祷是毫无意义的，因为他们既不会听到他们的祈祷，也不会回应他们的祈祷。

④ 这节经文属于听到或诵读后需要叩头的经文。

⑤ 影子的叩拜被解释为它们从头到尾遵守真主的命令；祂随其所欲使它们变大或变小。

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ اللّٰهُ ؕ قُلْ
اَفَاتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ لَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ
نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا ؕ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ
اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ ۚ اَمْ جَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ
خَلَقُوْا كَخَلْقِهٖ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ؕ قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ
كُلِّ شَيْءٍ وَّهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

13:16 你说：“谁是天地的主？”你说：“真主。”你说：“难道你们舍真主而把那些不能自主祸福者当作保护者吗①？”你说：“盲人和非盲人是相等的吗？黑暗与光明是相等的吗②？难道他们以创造了与真主所创造的如此相像的事物以至于他们觉得两者在创造这件事上也相像的（偶像）举伴真主吗？”你说：“真主是万物的创造者，祂是独一的，是万能的。”

اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ
السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ؕ وَمِمَّا يُوْقِدُوْنَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَآءَ
حِلْيَةٍ اَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَ
الْبَاطِلَ ؕ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۚ وَاَمَّا مَا
يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ ؕ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ
الْاَمْثَالَ ؕ ﴿١٧﴾

13:17 祂③从空中降下雨水，然后水道按照它们的容量流动，所以水流带来了泡沫，就像为了制造饰品或器皿而熔炼金属时产生的浮渣一样。真主这样陈述了一个真理和谬误的譬喻。泡沫会破裂，而对人们有益的东西则会留在大地上。真主这样阐述许多譬喻。

话题

- 以不同的证据驳斥偶像崇拜。
- 信道和不信道的一个譬喻。

评论

① 一个人在今世或后世所拥有或将要拥有的一切，都是真主的赏赐；从天使的惊人能力，先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和虔诚之士 رَحِمَهُمُ اللّٰه 的令人惊异的力量，先知们和虔诚之士展示的奇迹，到王国、财产和统治权，都来自于全能的真主。没有全能的真主的意欲，我们就无法拥有任何东西。

② 在这节经文中，信道者和不信道者分别被比作看得见的人和看不见的人，拥有信仰和不信道分别被比作光明和黑暗。

③ 这里描述了一个信仰和不信道的譬喻，谬误就像泡沫或金属在熔炼过程中浮现出来的杂质，而真理就像纯净的海或金属；正如泡沫和杂质不会持久存在一样，谬误，无论它如何表现出来，最终都会消亡，留下纯粹的真理。

وقف لازم

لِلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰى ۭ وَالَّذِيْنَ لَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهٗ لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ ۭ اُولٰۗىِٕكَ لَهُمْ سُوْۗءُ الْحِسَابِ ۙ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۭ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝١٨

13:18 那些接受了他们的主的命令的人，将享受最好的报酬。而那些没有接受祂的命令的人，即使他们拥有大地上的一切再加上一倍，他们也会奉上一切作为赎金。他们将受到严厉的清算；他们的居所是火狱。那居所真恶劣！①

النصف ع ٢

اَفَمَنْ يَّعْلَمُ اَنَّمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ اَعْمٰى ۭ اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝١٩ۙ

13:19 难道知道你的主降示于你的都是真理的人跟盲人是一样的吗？只有理智的人才会接受忠告。

الَّذِيْنَ يُوْفُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَلَا يَنْقُضُوْنَ الْمِيْثَاقَ ۝٢٠ۙ

13:20 （他们是）那些履行对真主的誓言且不违背约言的人；

وَالَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُوْنَ سُوْۗءَ الْحِسَابِ ۝٢١

13:21 （他们是）那些连接真主命令他们连接的②，敬畏他们的主，畏惧严厉的清算的人；

وَالَّذِيْنَ صَبَرُوا ابْتِغَاۗءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً وَّيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ

13:22 （他们是）那些为寻求他们的主的喜悦而保持坚忍，谨守拜功，私下或公开将我赐予他们的给养花费在正道上，以正义

话题

- 服从者的报酬和悖逆者的结局。
- 信士和不信道者是不一样的。
- 成功者的善行及他们的报酬。

评论

① 意思是那些肯定全能的真主的独一性，信仰全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人已经获得了最好的报酬，即，天堂。而那些坚持不信道和以物配主的人，将在审判日面临可怕的后果；即使他们拥有地球上的所有财富的两倍，然后把一切奉上作为救自己出火狱的赎金，赎金也不会被接受。

② 根据一种评论，“连接”的意思是保持与亲属的联系，或者信仰全能的真主的所有经典和祂的所有使者——不只是接受一些而否定另外一些——或者适当考虑家庭权利而不破坏关系。

السَّيِّئَةَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

抵制邪恶的人，这等人将享受后世的（好的）居所——

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

13:23 永恒的乐园，他们将与他们的祖先、妻子和后裔中的遵循正道者一同进入（乐园）。天使们将在他们面前，从各道门进入，（天使们将说：）

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

13:24 “祝你们平安，这是你们因坚忍而得到的报酬，后世的居所多美好啊！”

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

13:25 （至于）那些向真主许诺后又食言，切断真主命令他们维持的（关系），在大地上散播不和的人，他们将被诅咒，将得恶劣的居所。

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾ ع

13:26 真主为祂所意欲的人增加给养，为祂所意欲的人减少给养①。他们（不信道者）因今世的生活而感到欢喜，然而今世的生活与后世相比，只是微不足道的。

ع ٢

话题

- 不幸的人的状况及他们的结局。
- 与给养有关的基本原则和拥有过度的给养的一个危害。

评论

① 关于增加和减少人们的给养有许多智慧之处。这背后的一个原因是对信仰的保护，正如全能的真主在一则神圣圣训中所宣称的那样：“我的一些信道的仆人是这样的，富裕的生活是对他们的信仰的保护，如果我不赐予他们财富，他们就会陷入不信道；我的另外一些信道的仆人是这样的，不富裕的生活是对他们的信仰的保护，如果我使他们变得富有，他们就会陷入不信道。”（Ibn-e-'Asakir，卷7，第96页）

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۗ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ﴿٢٧﴾

13:27 不信道的人们说："为何没有一种迹象从他的主降临他呢？"你说："真主放任祂所意欲的人迷误，指引归顺祂的人，

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ ۗ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

13:28 那些信道且他们的心因赞念真主而得到满足的人。注意！只有通过赞念真主，心灵才能获得满足。

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾

13:29 那些信道且行善的人，他们将得享幸福和极好的居所。"

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

13:30 因此，我将你派往这个民族——在他们之前曾经有过许多民族，以便你向他们宣读我启示你的经典，他们是不信至仁主的①。你说："祂是我的主，除祂之外，绝无应受崇拜者。我只信托祂，我将只归于祂。"

话题

- 给寻求迹象的不信道者的一个回答。
- 获得心灵的满足的方法：赞念全能的真主。
- 给虔诚的穆斯林的关于幸福和善果的喜讯。
- 给不信全能的至仁主的人的一个回答。

评论

① 这节经文是在侯代比亚和约期间被降示的；当苏海勒·伊本·阿姆鲁把协议带来后，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 指示尊贵的阿里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ："写下'بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ'（奉至仁至慈的真主之名）吧。"不信道的人表示不赞成这种措辞，说应该写他们的习惯用语'بِاسْمِكَ اللّٰهُمَّ'（真主啊！以祢的名义）。这节经文指的是在这一情形下对"至仁主"的否定。

وَلَوْ اَنَّ قُرْاٰنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ اَوْ قُطِّعَتْ بِهِ الْاَرْضُ اَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتٰى ؕ بَلْ لِّلّٰهِ الْاَمْرُ جَمِيْعًا ؕ اَفَلَمْ يَايْـَٔسِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا تُصِيْبُهُمْ بِمَا صَنَعُوْا قَارِعَةٌ اَوْ تَحُلُّ قَرِيْبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتّٰى يَاْتِيَ وَعْدُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿٣١﴾

13:31 即使凭借这部《古兰经》山被移动了，大地被分裂开了，有人对死人说话了（，不信道的人们还是会否定它的）①。但万事都是遵照真主的旨意。难道穆斯林没有意识到吗？假若真主意欲，祂必已引导全人类。不信道者将因自己的行为而遭受巨大的灾难，或者你到达他们的家园附近，直到真主所应许的降临。真主是不违背祂的诺言的 。②

ع ١٥

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاَمْلَيْتُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۫ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

13:32 在你之前的许多使者确曾受到了嘲笑，③ 所以我赐予了不信道者“暂缓执行”，然后我惩治了他们。我的惩罚是怎样的呢？

اَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلٰى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ قُلْ سَمُّوْهُمْ ؕ اَمْ تُنَبِّـُٔوْنَهٗ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْاَرْضِ

13:33 （难道）监督每一个灵魂的行为的祂（跟偶像相似吗）？他们举伴真主。你说：“你们说出他们的名字吧。难道你们

话题

- 不信道者的顽固及对穆斯林的安慰。
- 在受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到不信道者的嘲笑后对他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 对麦加不信道者的驳斥和批评。

评论

① 古莱什族的不信道者说：如果先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 想让他们接受信仰，他诵读《古兰经》应该产生这样的效力——麦加的山被移动，泉水从大地中涌出，他们的祖先（比如库赛伊·伊本·基拉布）被复活。这节经文是作为回应而被降示的，暗指这些找借口的人永远不会接受信仰。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将在侯代比亚日带着军队降临他们的家园附近，而全能的真主将履行祂的关于胜利、伊斯兰的主导地位及对麦加的征服的诺言。

③ 在全能的真主的道路上面临困难的学者和传道者可以从这节经文中吸取教训。因此，如果他们面临困难或痛苦，他们应该想想尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的生活经历并保持坚忍。艰难困苦将依照全能的真主的意欲结束。

أَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ۭ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوْا عَنِ السَّبِيْلِ ۭ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ۝٣٣

把大地上的真主所不知道的告诉祂吗[1]？或者（你们所说的）是毫无意义的话。”实际上，不信道者的欺骗在他们自己眼中被美化了，他们已被阻止走上正道。真主放任谁迷误，谁就没有引导者。

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَقُّ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ۝٣٤

13:34 他们在今世要受惩罚，后世的惩罚确是更严厉的。没有谁能使他们得免于真主的惩罚。

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ۭ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ اُكُلُهَا دَاۗىِٕمٌ وَّظِلُّهَا ۭ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۠ وَّعُقْبَى الْكٰفِرِيْنَ النَّارُ ۝٣٥

13:35 已应许敬畏者的天堂的状况是：那乐园下临诸河，其中的果实是永恒的，其中的荫影也是永恒的。这是敬畏者的果报，不信道者的果报是火狱。

وَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمِنَ الْاَحْزَابِ مَنْ يُّنْكِرُ بَعْضَهٗ ۭ قُلْ اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ

13:36 蒙我赏赐经典的人，因降示于你的经典而感到欣喜[2]；但有些团体否定《古兰

话题

- 给不信道者的关于他们在今后两世都将受到惩罚的警告。
- 乐园的三个特性及不信道者的结果。
- 有经人中的遵循正道者的行为。

评论

① 意思是大地上没有全能的真主的“伴”；假若真主的“伴”的存在是可能的，祂必定会知道，因为祂的知识包罗万事万物，所以祂所不知的就是根本不存在的。因此，举伴全能的真主的想法是错误的，在理性上是不可能的。这节经文并没有否定真主的知识；相反，它否定了祂有“伴”的可能性。

② 根据一些注释家的观点，“经典”指的是尊贵的《古兰经》，那些“蒙我赏赐经典”的人是先知的同伴（圣门弟子）رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم，因《古兰经》的启示而感到高兴是因宗教的附加法律而感到欣喜；其他《古兰经》注释者认为，前者指的是《讨拉特》和《引支勒》，后者指的是归信了伊斯兰教的犹太教徒和基督教徒，他们在肯定《古兰经》的启示时表达了喜悦之情。

اللّٰهَ وَلَاۤ اُشْرِكَ بِهٖ ؕ اِلَيْهِ اَدْعُوْا وَاِلَيْهِ مَاٰبِ ﴿٣٦﴾

经》的一部分[1]。你说："我只奉命崇拜真主，我不举伴祂。我只号召人们崇拜祂，我将只归于祂。"

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَمَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

13:37 我这样把它降示为阿拉伯文的法令。在知识降临你[2]之后，如果你顺从他们的私欲，那么，你在真主那里，将既没有援助者，也没有保护者。

ع

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ اَزْوَاجًا وَّذُرِّيَّةً ؕ وَمَا كَانَ لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ لِكُلِّ اَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

13:38 在你之前，我确已派遣了许多使者，并赏赐了他们妻子和后代。除非得到真主的许可，否则任何使者都无法昭示迹象。每一个许诺都有一个特定期限。

يَمْحُوا اللّٰهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۚۖ وَعِنْدَهٗۤ اُمُّ الْكِتٰبِ ﴿٣٩﴾

13:49 真主消除或保留祂所意欲的；成文的现实只有祂知道[3]。

话题

- 给那些安抚不信道者的人的忠告。
- 对于不信道者针对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的反对理由的一个回答。
- 与消除和保留有关的真主的意志。

评论

[1] "مفسرين"（团体）是指犹太教徒、基督教徒和多神教徒中的一些团体，他们坚定地以最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为敌人，并侵犯过他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم；其他一些注释者写道：这个词适用于剩下的犹太教徒和基督教徒（没有归信伊斯兰教的）及所有的多神教徒，他们都否定《古兰经》的部分内容。

[2] 这节经文表面上是对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的，实际上是对他的民族说的。

[3] 根据一种观点，"أُمُّ الْكِتٰب"指的是全能的真主的永恒知识，它包罗了万事万物；另一种观点认为，它指的是受保护的天牌（al-Lawh al-Mahfūz），其中记录了世界上所有的事件、物体和事情，没有更改。

وَاِنْ مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِیْ نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

13:40 （我喜爱的先知啊，）无论我向你展示一些我许诺给他们的（惩罚），还是我（先）将你召归于我，你的责任只是传达（启示），清算是我的责任。

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَاْتِی الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ وَاللّٰهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهٖ ؕ وَهُوَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

13:41 难道他们没有看见吗？我正从四面八方压缩他们的土地[1]。真主判决一切；没有什么可以抵抗祂的判决，祂的清算是神速的。

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلّٰهِ الْمَكْرُ جَمِيْعًا ؕ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ؕ وَسَيَعْلَمُ الْكُفّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٤٢﴾

13:42 在他们之前的人密谋了，但真主知晓所有的密谋；祂知晓每个人的行为。不信道的人们很快就将知道后世中的极好居所将是谁的。[2]

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَسْتَ مُرْسَلًا ؕ قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ

13:43 不信道的人们说："你不是使者。"

话题

- 两种惩罚方式和先知的责任。
- 伊斯兰教稳步崛起的标志。
- 鉴于麦加以物配主者的欺骗而对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 对否定先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的人的一个回答。

评论

[1] 背离对全能的真主的服从会导致在今世的毁灭，大地虽广，但犯罪者却感觉很狭窄。历史证明，只要穆斯林保持对全能的真主的服从，他们就享有权力和进步，但当他们不服从全能的真主时，他们的定居点就受到了损害，伊斯兰的土地逐渐减少了。不幸的是，穆斯林似乎在重复过去的错误，而不是从中吸取教训。

[2] 在这节经文中，全能的真主就麦加以物配主者的事情安慰了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，说以前的民族中的不信道者反对他们的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام，但他们的密谋没有成功。从根本上，全能的真主掌控着万事万物，因此被造物中没有任何力量可以成功地对抗真主的意志。当现实如此时，我们就不应该有对被造物的恐惧。

ع ٦ ١٢

شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

你说："真主足以为我和你们之间的见证者，拥有这部经典的知识的人也足以为我和你们之间的见证者。①"

Surah Ibrāhīm (Abraham)

14. 易卜拉欣 （这一章降示于麦加，全章共计7段，52节。）

١٤ سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ مَكِّيَّةٌ ٧٢ | آياتها:٥٢ ركوعاتها:٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الر ۚ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۙ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

14:1 艾列弗，俩目，拉仪。这是我降示给你的经典，以便你奉你的主的命令而将世人从黑暗中引向光明 ②，引向全能的、值得赞颂的主的大道 ③。

اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

14:2 天地万物是归属于真主的。哀哉不信道的人们，他们将遭受严厉的刑罚。

话题

- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 通过《古兰经》将世人从黑暗中带出来。
- 真主的伟大和给不信道者的一个警告。

评论

① 全能的真主把祂的见证和学者们的见证相提并论，这体现了神圣的知识的卓越和重要性。

② 这节经文揭示了受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 是如何按照全能的真主的意志将世人从不信道的黑暗中引向信道的光明中。仅仅通过《古兰经》而不通过先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，我们无法获得指引；受祝福的先知实体是获得指引之光明的唯一途径。

③ 伊玛目法赫尔·丁·拉齐 رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ 说："ظُلُمَاتٌ" （黑暗）在这里是复数形式，而"نُورٌ" （光明）是单数形式，因为真理只有一个，而不信道和迷误的道路有很多。 (Tafseer Kabeer, 《易卜拉欣》, 第1节之下, 卷7, 第58页)

الَّذِيْنَ يَسْتَحِبُّوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْاٰخِرَةِ وَيَصُدُّوْنَ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلٰلٍۢ بَعِيْدٍ ③

14:3 （他们是）那些喜爱今世生活甚于后世生活，阻碍（他人遵循）真主的大道并试图使之弯曲的人[1]；他们处在深深的迷误之中。

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهٖ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ؕ
فَيُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ④

14:4 我派遣每一个使者时，都是以他的民族的语言（降下启示），以便他为他们阐明正道。真主任祂所意欲的人迷误，并指引祂所意欲的人。祂是全能的，至睿的。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اَنْ اَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمٰتِ
اِلَى النُّوْرِ ۙ وَذَكِّرْهُمْ بِاَيّٰىمِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ

14:5 我确曾派遣穆萨带着我的许多迹象去，（我说：）“你把你的氏族从黑暗中引向光明吧[2]；你当以真主的日子提醒他们。[3]”对于每一

话题

- 不信道者的三个不好的特性。
- 先知的责任及真主的有关于指引和迷误的法则。
- 给先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的命令。

评论

[1] 在宗教中，使正道弯曲有两种方式：1. 阻碍他人遵循正道； 2. 在竭力找寻正教中的错误的同时在人们的心中制造对正教的怀疑。

[2] 将世人带出黑暗是全能的真主的一种行为。然后，在这节经文中，这种行为被比喻性地归于先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 。这种修辞也被称为majāz ⊠aqlī，是指将行为或结果归因于手段而不是实际的行为者。在这种情况下，虽然从根本上说是全能的真主将世人从黑暗中带出来并创造指引，但先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是使之发生的手段。因此，这被认为是他 عَلَيْهِ السَّلَام 的功劳。这样的修辞绝对是允许的，不构成以物配主。

[3] 注释家们对“真主的日子”的确切含义有不同的看法。一种解释是，这是指全能的真主的福赐；这种观点得到的支持最多，因为先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在随后的经文中用他自己的话表达了这一点。对受祝福的先知的诞生的庆祝也从这个概念中得到了证明，因为“اَيَّامُ اللّٰه”（真主的日子）中最重大的有福赐的日子是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 出生的日子。因此，纪念这个日子是依据这节经文。

لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ⑤

个坚忍者和感恩者来说，此中确有许多迹象。

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنجَاكُم مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ⑥ ع

14:6 当时，穆萨对他的氏族说：“你们当铭记真主赐予你们的恩典，当时，祂从法老的臣民那里拯救了你们，他们使你们遭受了严酷的折磨，他们杀掉你们的儿子，留下你们的女儿；这其中有你们的主（对你们）的巨大考验。”

ع ١٣

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ⑦

14:7 当时，你们的主宣称：“如果你们感谢我，那么，我誓必赏赐你们更多；如果你们忘恩负义，那么，我的刑罚确是严厉的。”

وَقَالَ مُوسَىٰ إِن تَكْفُرُوا أَنتُمْ وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ⑧

14:8 穆萨（对他的族人）说：“即使你们和大地上所有的人都忘恩负义，（也无损于真主，）真主是独立自主的，是最值得赞颂的。”

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ ۛ وَالَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ ۛ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ ۖ جَاءَتْهُمْ

14:9 难道你们没有听说过你们之前的民族的消息吗①？努哈的氏族，阿德人，赛莫德人和他们之后的人。只有真主知道（有多少人）②。他们的使者给他们带来了明证，

مع

话题

- 提醒以色列人铭记真主的恩典。
- 感恩的报酬及忘恩负义的结果。
- 全能的真主的完全的独立自主。
- 过去的民族中使者的到来及许多民族的不信道。

评论

① 这里的目的是让受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 通过以前的被毁灭的民族的故事警告他的民族，以便他们注意。

② 在努哈的氏族、阿德人和赛莫德人之后还存在过其它一些民族；只有全能的真主知道确切数量，因为祂的知识包罗万事万物。我们没有关于这些民族的任何信息。

رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرَدُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ فِيْٓ اَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوْٓا اِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ وَاِنَّا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ۝٩

但他们捂着嘴说："我们不信你们所受的启示，我们对你们所号召我们的持怀疑态度。"

القراءة

قَالَتْ رُسُلُهُمْ اَفِي اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَدْعُوْكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ قَالُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ؕ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا فَاْتُوْنَا بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۝١٠

14:10 他们的使者说："难道对于创造天地的真主还有什么可怀疑的吗？祂号召你们（信道），以便祂宽恕你们的罪行，并赐予你们'暂缓执行'，直到某个特定时间到来。"他们说："你只是一个和我们一样的人①。你想要阻止我们崇拜我们的祖先所崇拜的，那就拿出明证来吧②。"

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ اِنْ نَّحْنُ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَمُنُّ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَمَا كَانَ لَنَآ اَنْ نَّاْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ۝١١

14:11 他们的使者说："我们是和你们一样的人，但真主施恩于祂所意欲的仆人。除非奉真主的命令，否则我们绝无资格向你们昭示明证。穆斯林应该只信托真主。

话题

- 使者们对他们的民族的回答。
- 针对使者们的人类本性提出的一个反对理由及对展示奇迹的要求。
- 对这一反对理由和要求的回答。

评论

① 这里提到了以前的民族中的不信道者的行为；他们会这样描述全能的真主的使者："你只是一个和我们一样的人。"《古兰经》在别处也提到麦加不信道者如何对最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说了同样的话。这表明，将先知和使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 描述为"和我们一样的人"是不信道者的习惯。

② 这些民族的这个回答源于厌恶和犯罪，因为他们是在尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 已经昭示了迹象的情况下说的；先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 已经展示了奇迹，但不信道的人们仍然要求看到新的证据，而无视他们已经见证的异乎寻常的事件。

ع ٢

وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

14:12 我们怎能不信托真主呢？是祂指引我们走上正道。对于你们给我们施加的苦难，我们必定保持坚忍；信托者当只信托真主。”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّٰلِمِينَ ﴿١٣﴾

14:13 不信道的人们对他们的使者说：“我们必定把你们逐出我们的土地，除非你们信奉我们的宗教。”所以，他们的主启示他们说：“我必定毁灭不义者。

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِى وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

14:14 我必定使你们在他们（毁灭）之后在大地上定居。这是给畏惧站在我面前（受审判）并且畏惧我的警告的人的（许诺）。”

وَٱسْتَفْتَحُوا۟ وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

14:15 他们祈求获得胜利，于是每一个顽固的犯罪者都失败了。①

مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّآءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

14:16 等待着他（不信道者）的是火狱，他将被迫喝脓液。

يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأْتِيهِ ٱلْمَوْتُ مِن كُلِّ

14:17 他将极其艰难地小口小口地喝，几乎咽不下去；死亡将从四面八方降临他，但

话题

- 使者们的信托和坚忍。
- 不信道者威胁使者及真主的启示。
- 对胜利的祈祷及犯罪者的失败及惩罚。

评论

① 根据一种解释，当先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 认为他们的民族不会接受信仰时，他们寻求了真主的援助，并祈祷真主惩罚他们。另一种解释是，不信道的人们寻求全能的真主的判决，因为他们认为自己是处于真理一方的，而使者们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 不是。

مَكَانٍ وَّمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۭ وَمِنْ وَّرَآىِٕهٖ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ⑰

他却不会死；还有另一种严厉的惩罚在等待着他。

مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ اَعْمَالُهُمْ كَرَمَادِ ۨ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ يَوْمٍ عَاصِفٍ ۭ لَا يَقْدِرُوْنَ مِمَّا كَسَبُوْا عَلٰي شَيْءٍ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ⑱

14:18 不信他们的主的人，他们的善功，将如同在有暴风的日子里被狂风吹散的灰烬一样。他们将无法从他们的善功中获得报酬；这是极度的迷误。①

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۭ اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ⑲

14:19 难道你们没有看见吗？真主是本真理而创造天地的。（众人啊！）如果祂意欲，祂将消灭你们，并创造出新的人类。

وَّمَا ذٰلِكَ عَلَي اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ⑳

14:20 这对于真主来说不是难事。②

وَبَرَزُوْا لِلّٰهِ جَمِيْعًا فَقَالَ الضُّعَفٰٓؤُا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ اَنْتُمْ مُّغْنُوْنَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللّٰهِ مِنْ

14:21 所有人将一同站在真主的阙前，弱者将对傲慢者说："我们曾经确是你们的追随者，你们能使我们免于真主的

话题

- 关于不信道者的善功的一个譬喻。
- 真主的力量。
- 在审判日站在真主的阙前。

评论

① 这里有一个与不信道者的善功有关的譬喻，就像狂风把灰烬吹散而不留痕迹一样，不信道者的不信道使他们所有的善功都失效了，完全抹去了他们的善功。这突出了这样一个事实，只有在有信仰的状态下做的善功才有益于后世；在不信道的状态下死去的人，在不信道的状态下所做的善功，对他的后世毫无益处。

② 意思是天地的创造者无疑有能力毁灭一个民族，创造另一个民族；这是因为能够创造困难的事物的（神）可以轻松地创造不那么复杂的事物。这个表达是为了便于理解，否则创造和再创造对于全能的真主来说是一样的。

ع ١٥

شَيْءٍ ۖ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ ۖ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجَزِعْنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

惩罚吗 ①？”他们将说：“假若真主引导了我们，我们必已引导你们。对我们来说，无论是表达痛苦还是选择忍耐，都是一样的；我们无处可逃。”

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُم مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي ۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنفُسَكُم ۖ مَّا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنتُم بِمُصْرِخِيَّ ۖ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ ۗ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

14:22 当判决已下的时候，恶魔将说：“真主确已对你们作出了一个真实的许诺，我也曾对你们作出许诺，但我却违背了诺言。我对你们没有任何控制力，我只是号召了你们，而你们回应了我，所以你们不要责备我，你们当责备自己。我无法援助你们，你们也无法援助我。我谴责你们在过去以我为真主的‘伴’；不义者将受到痛苦的惩罚。”

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

14:23 信道且行善的人们，将被召入下临诸河的乐园，在他们的主的准许下，他们将永居其中。他们在那里的问候语将是“色兰”（平安）。②

话题

- 恶魔跟他的追随者撇清关系。
- 虔诚的信士们在后世的状况。

评论

① “弱者”的这种言论将源于厌恶和责备；他们将表达他们是如何被傲慢者引入迷误并被阻止走上真理的道路的，同时就他们曾经得到的承诺进行质问。

② 意思是在天堂里，他们将免于世俗的灾难和遗憾，或世俗的疾病、痛苦、悲伤和忧虑。

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ
اَصْلُهَا ثَابِتٌ وَّفَرْعُهَا فِي السَّمَآءِ ﴿٢٤﴾

14:24 难道你们没有看到真主是怎样把神圣的话语比作拥有坚实的树根、枝条伸展到天空中的神圣的树吗？①

تُؤْتِيْٓ اُكُلَهَا كُلَّ حِيْنٍ بِاِذْنِ رَبِّهَا ؕ وَيَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٥﴾

14:25 它遵照它的主的命令，一直结着果实。真主为世人设譬喻，以便他们理解。

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيْثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيْثَةِ ِۨاجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ
الْاَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

14:26 一句恶语就好比一棵从大地上被连根拔起的坏树，没有稳定性。②

يُثَبِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَفِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَيُضِلُّ اللّٰهُ الظّٰلِمِيْنَ ۙ وَيَفْعَلُ اللّٰهُ
مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾ ع ١٢

14:27 真主使信士们在今世和后世都对真理之言保持坚定不移 ③。真主任不义者迷误——真主做祂所意欲之事。

话题

- 有关信仰的宣言的一个譬喻。
- 设譬喻的目的。
- 有关不信道的言论的一个譬喻。
- 给信士们的关于对信仰之言保持坚定不移的喜讯。

评论

① 在这节经文和随后的经文中，全能的真主为信士们设了一个譬喻：正如枣椰树有坚实的树根，它的枝条伸展到天空中，依照全能的真主的意志结出果实，表达信仰的话语扎根于信士的心中，它的枝条（即，善功）伸展到天堂中，它的果实（即，福赐）总是能被信士得到的。

② 在这节经文中，全能的真主为不信道者设了一个譬喻：不信道的话语就像一棵坏树，结着恶臭的果子，被连根拔起，失去了稳定性，因为不信道没有已被认可的本质，也没有证据支持它；此外，不信道没有益处或福赐，因此无法被接受。

③ 在这里，“真理之言”指的是表达信仰的话语。

14:28 难道你没有看到那等人吗？他们以忘恩负义取代真主的福赐，并使自己的民族陷入毁灭的居所——

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ كُفْرًا وَّاَحَلُّوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

14:29 火狱；他们将进入火狱；那居所真恶劣！

جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۭ وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

14:30 他们举伴真主，以便他们使人背离祂的大道。你说：“你们享受吧，然后你们必将归于火狱。”

وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا لِّيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيْلِهٖ ۭ قُلْ تَمَتَّعُوْا فَاِنَّ مَصِيْرَكُمْ اِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

14:31 你当对我的那些信道的仆人们说：在既无交易也无友谊的日子来临之前，你们当谨守拜功，私下或公开将我赐予他们的给养花费在正道上。②

قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَيُنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خِلٰلٌ ﴿٣١﴾

14:32 是真主③创造了天地，并从空中降下

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ مِنَ السَّمَاۗءِ

话题

- 不信道者的恶行及给他们的一个警告。
- 真主给穆斯林的法规。
- 真主的力量的十个证明。

评论

① 以忘恩负义取代真主的福赐的那些人是麦加不信道者，而“福赐”是指受主喜爱的先知。

② 在审判日，任何传统的友谊都将不复存在。只有基于对全能的真主的爱的信仰纽带才会保持完好无损。

③ 在这节经文和随后的经文中，提到了神的存在、知识和力量的十个证明：1. 创造天；2. 创造地；3. 降雨为人们创造果实；4. 使船舶为人们所用，以便他们使船舶在全能的真主的意志下漂浮着；5. 使河流为人们所用；6和7. 使太阳和月亮为人们在固定的轨道上运行；8和9. 使白昼和夜晚调节人们（使日夜交替，以便你们作息）；10. 满足人们心中的许多愿望。

مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ
الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِاَمْرِهٖ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْاَنْهٰرَ ﴿٣٢﴾

雨水，然后祂借雨水创造了各种果实供你们食用。祂使船舶为你们所用，以便它们在祂的命令下在海上航行；祂使河流为你们所用。

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَ
النَّهَارَ ﴿٣٣﴾

14:33 祂为你们使太阳和月亮不停地绕轨道运行。祂使白昼和夜晚调节人们。

وَاٰتٰىكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ ؕ وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ
لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَظَلُوْمٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ ع ١٧

14:34 祂赐予了你们所有你们向祂祈求的 ① 。如果你们计算真主的福赐，你们将无法计算出来。人确是很不义的，确是忘恩负义的。

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا الْبَلَدَ اٰمِنًا وَّاجْنُبْنِيْ
وَبَنِيَّ اَنْ نَّعْبُدَ الْاَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

14:35 当时，易卜拉欣说：“我的主啊！求祢使这个城市成为安全之所，求祢使我和我的子孙远离偶像崇拜 。②

رَبِّ اِنَّهُنَّ اَضْلَلْنَ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ ۚ فَمَنْ تَبِعَنِيْ فَاِنَّهٗ

14:36 我的主啊！偶像们确已使许多人迷

话题

- 全能的真主的福赐是不可计数的。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为麦加做的祈祷。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 所说的关于服从者和违背者的话。

评论

① 《古兰经》注释者对这节经文的这个部分有不同的解释，其中三种如下：1. 全能的真主根据祂的智慧和意志赐予了人们他们寻求的事物的一部分；2. 全能的真主赐予了人们他们需要的一切，无论他们是否为之祈祷；3. 人们被赐予了他们需要的并通过他们的外在状态寻求的一切。

② 先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是无罪的，他们不会崇拜偶像。先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的这个祈祷是对于在全能的真主的阙前的谦恭的一种表达；尽管凭借全能的真主的恩典他 عَلَيْهِ السَّلَام 是无罪的，但他表达了他的信赖。

مِنِّي ۚ وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

误。谁服从我，谁确是我的同道；谁违背我，那么，祢确是至赦的，确是至慈的。

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُم مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

14:37 我们的主啊！我已经让我的一些后裔定居在祢的禁房附近的一个贫瘠的山谷里——我们的主啊——以便他们谨守拜功，求祢使人们的心倾向于他们，并赐予他们果实作为给养，以便他们感恩。①

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ ۗ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِن شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

14:38 我们的主啊！祢知晓我们所遮掩的和我们所显露的一切。天地万物都无法隐瞒于真主。

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

14:39 一切赞颂，全归真主！祂在我年老时赐予了我伊斯玛仪和伊斯哈格。我的主，确是听取祈祷的。②

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۖ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

14:40 我的主啊！求祢使我和我的子孙谨守拜功。主啊！求祢接受我的祈祷。

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为他的子孙做的祈祷。
- 对真主的知识的伟大的承认。
- 为在老年时被赐予儿子而感谢全能的真主。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为他的子孙谨守拜功而祈祷。

评论

① 在被国王宁录投入火中这一事件之后，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 把尊贵的哈吉尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 和伊斯玛仪 عَلَيْهِ السَّلَام 留在了神圣的麦加附近。在那次事件中，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 选择了不祈祷，但在这段经历中，他祈祷了并表达了他的谦恭。

② 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为再得一个儿子而做了祈祷，全能的真主准承了这一祈祷，因此，他以这些话在全能的真主的阙前表达了他的感激之情。

رَبَّنَا اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ يَوْمَ يَقُوْمُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

14:41 我们的主啊！求祢在进行清算的那一日宽恕我、我的父母和所有的穆斯林。[1]”

ع ٦ ١٨

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظّٰلِمُوْنَ ۬ؕ اِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيْهِ الْاَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

14:42 （听者啊！）你绝不要以为真主不知晓不义者的行为。祂只是赐予了他们“暂缓执行”，一直到眼睛将（因惊恐而）保持圆睁的那一日。

مُهْطِعِيْنَ مُقْنِعِيْ رُءُوْسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ اِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۚ وَاَفْـِٕدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾

14:43 （在那日，）他们将昂首狂奔，甚至不会看他们自己；他们的心将是空虚的。

وَاَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَاْتِيْهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رَبَّنَاۤ اَخِّرْنَاۤ اِلٰۤى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ؕ اَوَلَمْ تَكُوْنُوْۤا اَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

14:44 你当以惩罚将降临世人的那一日警告众人，那时，不义者将说：“我们的主啊！求祢对我们‘暂缓执行’片刻，以便我们响应祢的号召，追随祢的使者。”（他们将得到这样的回答：）“难道你们以前没有发誓说你们不会离开（这个世界）吗？”

وَّسَكَنْتُمْ فِيْ مَسٰكِنِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْۤا اَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْاَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

14:45 你们曾居住在自误者居住过的地方，你们很清楚我是怎样对待他们的，我给你们讲了许多例子。

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 为他的父母获得宽恕而祈祷。
- 给不义者的一个警告。
- 不义者在审判日寻求“暂缓执行”及对此的回答。

评论

[1] 学者们已经说明了，这节经文中的“父母”指先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的亲生父母，他们俩都是信士，因此，他为他们做了祈祷。

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ ۚ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

14:46 他们的确实施了他们的阴谋①，但真主掌控着他们的阴谋；他们的阴谋还不足以移动山脉。②

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

14:47 你绝不要以为真主会违背祂对祂的使者作出的许诺；真主是全能的，是惩恶的。

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

14:48 在那日③，这大地将被另一个大地所取代，诸天也将被替换④，所有人都将出现，站在独一的、全能的真主的阙前。

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

14:49 在那日，你将看见罪人们被用镣铐一个接一个连在一起。

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ النَّارُ ﴿٥٠﴾

14:50 他们的上衣将是用沥青做的，火将笼罩他们的脸。

话题

- 对麦加不信道者的一个阴谋的提及。
- 全能的真主不会违背祂的诺言。
- 关于审判日的可怕情形的一个提醒。
- 不信道者在后世将受到的惩罚及其背后的原因。

评论

① 根据《古兰经》注释者的一种观点，这里的“阴谋”指的是麦加不信道者的关于处死、监禁或驱逐受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的计划。

② 对这节经文的总结是，《古兰经》经文和宗教律法就像山一样，无法被不信道者的欺骗和阴谋移动。

③ “那日”指审判日。

④ 关于天地的变化，《古兰经》注释者们提出了两种观点：1. 天地的特性将会转变；2. 天地的本质将会改变。虽然这些观点似乎相互矛盾，但它们都是正确的；起初天地的特性将发生变化，然后，在后世的审判和清算之后，两者的本质将发生转变。

لِيَجْزِيَ اللّٰهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

14:51 以便真主根据各人所行的善恶予以报酬[1]；真主的清算是神速的。

هٰذَا بَلٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنْذَرُوْا بِهٖ وَلِيَعْلَمُوْٓا اَنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّلِيَذَّكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٥٢﴾ ع ١٩

14:52 这是给世人的宣言，以便他们通过它受到警告，以便他们知道祂是独一的主宰，以便拥有洞察力的人获得忠告。

Surah Al-Ḥijr (Ḥijr)

15. 石谷章（希只尔）（这一章降示于麦加，全章共计6段，99节。）

١٥ سُوْرَةُ الْحِجْرِ مَكِّيَّةٌ ٥٤ | اٰياتها: ٩٩ ركوعاتها: ٦

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ وَقُرْاٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿١﴾

15:1 艾列弗，俩目，拉仪，这些是这部经典——明白的《古兰经》中的经文。[2]

话题

- 有关于《古兰经》的启示的四个智慧点。
- 《古兰经》经文的卓越。

评论

① 意思是全能的真主将以这种方式惩罚不信道者，以便每一个犯罪者都根据自己的罪行或不信道受到惩罚。

② 在这节经文中，代词 “تِلْكَ” （这些）指这一章中的经文，“经典”和 ‘قُرْاٰنٍ مُّبِيْنٍ’ （明白的《古兰经》）指全能的真主许诺降示给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的经典。

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ كَانُوْا مُسْلِمِيْنَ ۝٢

15:2 不信道者将热切地希望自己是穆斯林。

ذَرْهُمْ يَاْكُلُوْا وَيَتَمَتَّعُوْا وَيُلْهِهِمُ الْاَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ۝٣

15:3 你任他们吃喝享受吧，让希望使他们疏忽大意吧，然后他们很快就会知道的。

وَمَآ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُوْمٌ ۝٤

15:4 我毁灭的城镇没有一个没有既定的特定期限。

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ۝٥

15:5 没有一个民族可以加速或推迟其期限的到来。

وَقَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْ نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ اِنَّكَ لَمَجْنُوْنٌ ۝٦

15:6 他们（不信道者）说：“得《古兰经》之降示的人啊！你确是一个疯子。

لَوْ مَا تَاْتِيْنَا بِالْمَلٰٓئِكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝٧

15:7 如果你说的是真的，你为何不带天使到我们这里来呢？”

مَا نُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوْٓا اِذًا مُّنْظَرِيْنَ ۝٨

15:8 我只凭真理而降下天使，到那时，人们就不会被赐予“暂缓执行”了。

话题

- 在审判日，不信道者希望自己是穆斯林。
- 给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的有关于固执的不信道者的指引。
- 对各民族的惩罚被推迟的原因。
- 麦加的不信道者说受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是疯子。
- 不信道者对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的反对理由及对此的一个回答。

15:9 我确已降示这部《古兰经》，我确是它的保护者。[1]	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ٩
15:10 在你之前，我确曾向以前的民族派遣了许多使者。	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي شِيَعِ الْأَوَّلِينَ ١٠
15:11 没有一个使者在降临世人后没有受到他们的嘲笑。	وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ١١
15:12 我这样使之深入犯罪者的心。	كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ١٢
15:13 他们不信这部经典，尽管有以前的（被毁灭的）民族为鉴。	لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ١٣
15:14 假若我为他们打开一道天门，使他们在白天登天，	وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ١٤
15:15 （即使在那时，）他们（也）必定说：“我们的眼睛被蒙蔽了，确切地说，我们是中了魔术。”	لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ١٥ ع ١ ١
15:16 我确已在天上创造了各星座，并为观察者美化了它们。	وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ١٦

话题

- 保护《古兰经》的责任。
- 鉴于麦加不信道者的无知行为而对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 麦加不信道者的极度悖逆和固执。
- 体现全能的真主的独一性的天上的迹象。

评论

[1] 《古兰经》通过多种方式受到了永恒的保护：1. 它是作为一个奇迹被降示的，所以人类的言语无法并入其中；2. 它的性质、结构和内容都是无法模仿的，这使得任何人都不可能创作出类似的语篇；3. 所有的被造物都无力根除它，因为尽管不信道的人们对它怀有强烈的敌意，他们却无法摧毁这部神圣的经典。

وَحَفِظْنٰهَا مِنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿١٧﴾

15:17 我保护着诸天，以免它们受到任何受诅咒的恶魔的侵害，

اِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاَتْبَعَهٗ شِهَابٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٨﴾

15:18 除了去窃听的恶魔，因而有明亮的流星追赶他。

وَالْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَاَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ وَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُوْنٍ ﴿١٩﴾

15:19 我展开了大地，并在大地上安置了许多锚（山岳），而且使万物在大地上均衡地生长出来。①

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهٗ بِرٰزِقِيْنَ ﴿٢٠﴾

15:20 我在大地上为你们和不受你们供养者创造了生活资料。②

وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا عِنْدَنَا خَزَآئِنُهٗ ۫ وَمَا نُنَزِّلُهٗٓ اِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٢١﴾

15:21 我这里有万物的仓库，我只依可知的分量而降下万物。③

话题

- 诸天受到了保护，以免于受诅咒的恶魔的侵害。
- 体现全能的真主的独一性的大地上的迹象。
- 为给被造物提供给养而做的准备。
- 真主的仓库和宇宙的秩序。

评论

① 这节经文的意思是，全能的真主根据人们的需求创造了大地上的一切，因为全能的真主知晓人们的需求量，知晓他们可以从中受益的事物。一些《古兰经》注释家指出，“مَوْزُوْن”（“均衡”）这个词暗指美和比例，这节经文的意思是，“我使大地上的万物按比例生长；每一个智力健全的人都明白这是适当的，是符合需求的。”

② “不受你们供养者”包括家人、动物、鸟类和雇员等等。人们想当然地认为他们为上述各类提供了给养，但他们的想法是完全错误的。实际上，是全能的真主在供养所有被造物。人类只是使真主的给养到达人们的手段和工具。

③ 在这节经文中，“万物”指的是一切可能的东西，“仓库”指的是权力和权威。这节经文的概要是，所有可能的东西都在全能的真主的权力之内，是祂的统治权的一部分；祂可以在任何时候使它们从不存在变为存在。全能的真主赐予万物“存在”是依照祂的智慧和意欲并以特定的量进行的。

وَاَرْسَلْنَا الرِّيٰحَ لَوَاقِحَ فَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَسْقَيْنٰكُمُوْهُ ۚ وَمَآ اَنْتُمْ لَهٗ بِخٰزِنِيْنَ ﴿٢٢﴾

15:22 我让风使云积满水，然后我从空中降下雨水，然后我将其赐予你们，以供你们饮用。你们不是水的储藏者。

وَاِنَّا لَنَحْنُ نُحْيٖ وَنُمِيْتُ وَنَحْنُ الْوٰرِثُوْنَ ﴿٢٣﴾

15:23 只有我赋予生命，导致死亡，只有我是继承者。

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِيْنَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَاْخِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

15:24 我确知你们中的前人①，也确知你们中的后人②。

وَاِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ؕ اِنَّهٗ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾ ع ٢ ١٠ ٢

15:25 你们的主将复活他们。祂确是至睿的，确是全知的。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٦﴾ ج

15:26 我以散发着恶臭的黑色泥土做成的发出声响的黏土创造出了人类。

وَالْجَآنَّ خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُوْمِ ﴿٢٧﴾

15:27 至于精灵，则是我在那之前以无烟的火创造的。

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٨﴾

15:28 当时，你的主对天使们说：“事实上，我即将用散发着恶臭的黑色泥土做成发出声响的黏土来创造一个人。

话题

- 真主的力量的证明：雨水、被造物的生与死。
- 全能的真主的知识、祂的强大力量和智慧。
- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 被创造于黏土。
- 精灵被创造于火。
- 天使们被告知先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的被创造及（天使们）被命令叩头。

评论

① 这指的是全能的真主已经创造的那些人，或者指以前的民族。

② 这指的是全能的真主还没有创造的那些人，或者指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族。

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾

15:29 所以，当我将他塑造完，并将我选中的一个灵魂吹入其中后，你们当向他叩头。”

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

15:30 于是，所有的天使都一同叩头了[1]，

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَن يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

15:31 除了易卜劣斯（恶魔）之外。他拒绝居于那些叩头者之列。

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

15:32 主说：“易卜劣斯啊！你怎么了？你怎么没有跟那些叩头者在一起呢？”

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِن صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

15:33 他说：“我不会向祢用散发着恶臭的黑色泥土创造出来的人叩头。[2]”

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

15:34 主说：“离开这里，你确是被诅咒的。

话题

- 所有的天使叩头及恶魔拒绝叩头。
- 恶魔被问及不叩头的原因及他的回答。
- 被诅咒的恶魔被驱逐出天堂并永远受诅咒。

评论

① 这里所说的天使的叩头是一种表示尊敬的叩头。在以前的启示律法中，表示尊敬的叩头是允许的，但在伊斯兰教中是不允许的。向全能的真主以外者叩头以表崇拜是绝不允许的。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“任何人向另一个人叩头都是不允许的；假若允许一个人向另一个人叩头，那么我就会命令女人向她的丈夫叩头，因为全能的真主赋予了丈夫在妻子之上的权利。”（Ibn-e-Habbaan，卷4，第183页，圣训4150，第6章）

② 恶魔的意思是他比先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 更优越，因为先知阿丹起源于黏土，而他起源于火，根据他的说法，火优越于黏土。这个邪恶的被造物忘记了优越不是由个体的起源决定的，而是由真主的恩典和恩惠决定的。

وَّاِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ اِلٰى يَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٣٥﴾

15:35 实际上，你将一直受到诅咒，直到审判日。”

قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿٣٦﴾

15:36 他说：“我的主啊！求祢赐予我‘暂缓执行’，直到人类被复活之日。[1]”

قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ﴿٣٧﴾

15:37 主说：“你确已被赐予了‘暂缓执行’，

اِلٰى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ ﴿٣٨﴾

15:38 直到一个可知的日子。”

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَلَاُغْوِيَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٣٩﴾

15:39 他说：“我的主啊！祢已判定我是迷误的，所以我誓必在大地上以罪恶诱惑他们，我必定要使他们一同迷误。

اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٤٠﴾

15:40 但他们中那些祢特选的人除外。[2]”

话题

- 恶魔请求得赐“暂缓执行”且他的请求被满足了。
- 恶魔的誓言。

评论

① 撒旦请求得赐“暂缓执行”直到审判日的意思是为了避免死亡，因为没有谁会在被清算之后死亡。全能的真主准承了他的祈求，说：“你确已被赐予了‘暂缓执行’，直到一个可知的日子。”那时，所有的被造物都将死亡，那个时间就是“号角第一次被吹响”的时候。

② 恶魔到此为止的言论并不是说他将强迫或逼迫人们听从他，而是说（在他的煽动下）人们会自愿听从他。

قَالَ هٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيْمٌ ﴿٤١﴾

15:41 主说：“这是通往我的正路[1]。

اِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ اِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿٤٢﴾

15:42 实际上，你对我的仆人毫无控制力，除了那些听从你的迷误者之外。

وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤٣﴾

15:43 火狱确是他们所有人被许诺必将被送往的地方。

ع ٢ ١٦ ٣

لَهَا سَبْعَةُ اَبْوَابٍ ؕ لِكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُوْمٌ ﴿٤٤﴾ ع

15:44 火狱有七道门。每道门都将收容他们中被分配到那里的一部分人。”

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٤٥﴾ ؕ

15:45 的确，敬畏者将享有乐园和泉水。[2]

اُدْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ اٰمِنِيْنَ ﴿٤٦﴾

15:46 （他们将被命令道：）“你们平平安安地进入乐园吧。”

وَنَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ اِخْوَانًا عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٤٧﴾

15:47 我将会清除他们心中的怨恨，他们将互为兄弟，在高榻上相对而坐。

话题

- 对恶魔的回应以及给那些听从他的人的关于火狱的承诺。
- 敬畏者的善果。

评论

[1] 《古兰经》注释家提到了这节经文的不同含义：1. 这条路引导行走其上的人走上正路，直到他们到达乐园；2. 以明证引导人们走上正路是通过真主的法令；3. 真诚是到达全能的真主那里的正道；4. 优等的人使自己免于受恶魔的诱惑是直接通向全能的真主的道路。

[2] 这一荣誉首先是为那些使自己避免各种形式的罪恶的人，以及全能的真主出于祂的恩典和仁慈而宽恕了的那些有罪的穆斯林，或者那些因他人的代求而得到宽恕的人设立的；毫无疑问，有罪的穆斯林的事情取决于全能的真主的意欲，祂可能会在一个特定时间内惩罚他们，或者根本不惩罚他们，或者如果祂意欲，祂可能会因为他人的代求而宽恕他们。

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

15:48 他们在那里不会受到任何伤害，他们也不会被驱逐出那里。

نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

15:49 你告诉我的仆人们，我确是至赦的，确是至慈的。

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

15:50 我的惩罚确是痛苦的刑罚。

وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾ وقف لازم

15:51 你当向他们讲述易卜拉欣的客人们的故事。

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

15:52 当他们来到他那里后，他们说：“色兰（祝你平安）。”他（易卜拉欣）说：“实际上，我们害怕你们。”①

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

15:53 他们说：“不要害怕，实际上，我们要以一个知识渊博的男孩（儿子）向你们报喜。”②

话题

- 全能的真主的宽恕和仁慈及对惩罚的提及。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的天使客人们的状态。
- 天使们的安慰，关于儿子的喜讯，以及后续细节。

评论

① 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 在这些客人面前感到焦虑的一个原因是他们未经允许在一个不寻常的时间到来，第二个原因是客人拒绝了用来招待他们的烤牛犊；在那个时代，拒绝食物被认为是敌意的象征。

② 天使们告知了幽玄的关于未来的信息，向先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 报喜说他将被赐予一个知识渊博的儿子。因此，我们了解到，全能的真主赐予祂特选的仆人中祂所意欲的人幽玄的知识，我们还了解到，一个知识渊博的儿子是全能的真主的一大恩典。

قَالَ اَبَشَّرْتُمُوْنِيْ عَلٰٓى اَنْ مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُوْنَ ﴿٥٤﴾

15:54 他说：“我已年纪老迈，你们还向我报喜吗？你们以什么向我报喜呢？”①

قَالُوْا بَشَّرْنٰكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْقٰنِطِيْنَ ﴿٥٥﴾

15:55 他们说：“我们给你的喜讯是真实的，所以你不要绝望。”②

قَالَ وَمَنْ يَّقْنَطُ مِنْ رَّحْمَةِ رَبِّهٖٓ اِلَّا الضَّآلُّوْنَ ﴿٥٦﴾

15:56 他（易卜拉欣）说：“除迷误者外，谁会绝望于他的主的仁慈呢？”

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَيُّهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٥٧﴾

15:57 他说：“使者们啊，那你们的任务是什么呢？”

قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٥٨﴾

15:58 他们说：“实际上，我们是被派往一个犯罪的民族，

اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ۭ اِنَّا لَمُنَجُّوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٩﴾

15:59 （这个民族中）除了鲁特的家人之外（都是犯罪者）；的确，我们将拯救他们所有人③，

اِلَّا امْرَاَتَهٗ قَدَّرْنَآ ۙ اِنَّهَا لَمِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٦٠﴾ ع

15:60 但他的妻子除外，我们已决定她必定是那些留下来的人之一。”

ع ٢

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 向天使提出的问题。
- 天使们的回答。

评论

① 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 说这些话是因为他很惊讶，这一惊讶不是对于全能的真主的力量。相反，这一惊讶是因为那是一件不合常规的事情，因为通常人们在老年时无法生孩子。

② 这节经文并不能证明先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 对全能的真主的仁慈失去了希望，因为当一个人想要强调对某件事的禁戒时，他也是这样说的。

③ 从这里我们了解到，全能的真主的一些行为可以被归于祂喜爱的仆人，例如，拯救人们免受惩罚是全能的真主的行为，但天使们说：“我们将拯救他们所有人。”因此，穆斯林可以说：“受全能的真主所喜爱者将遵从全能的真主的命令拯救我们，使我们免受惩罚。”他们也可以说：“真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！请拯救我们，使我们免于火狱的刑罚吧。

فَلَمَّا جَآءَ اٰلَ لُوْطِ ِۨالْمُرْسَلُوْنَ ﴿٦١﴾

15:61 当天使们来到鲁特家里的时候，

قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٦٢﴾

15:62 他（鲁特）说：“你们确是陌生人。”

قَالُوْا بَلْ جِئْنٰكَ بِمَا كَانُوْا فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٦٣﴾

15:63 他们说：“不是的，我们给你带来了他们一直怀疑的（惩罚）。

وَاٰتَيْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٦٤﴾

15:64 我们是带着真理来你这里的，我们确是诚实的。

فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَاتَّبِعْ اَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ وَّامْضُوْا حَيْثُ تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٥﴾

15:65 所以，你当带着你的家人在夜间离开，你当跟在他们的后面，你们中的任何人都不要回头看，你们当向着你们被命令前往的地方行进。”

وَقَضَيْنَآ اِلَيْهِ ذٰلِكَ الْاَمْرَ اَنَّ دَابِرَ هٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوْعٌ مُّصْبِحِيْنَ ﴿٦٦﴾

15:66 我启示了他这个判决：他们必定在早晨被根除。

وَجَآءَ اَهْلُ الْمَدِيْنَةِ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٦٧﴾

15:67 城里的居民欣然而来。

قَالَ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِيْ فَلَا تَفْضَحُوْنِ ﴿٦٨﴾

15:68 他（鲁特）说：“这些确是我的客人，你们不要让我难堪。

وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ ﴿٦٩﴾

15:69 你们当敬畏真主，不要让我丢脸[1]。”

话题

- 天使们来到先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 那里并告知他的民族将受惩罚的消息。
- 天使们给先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的一些忠告。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 收到他的民族将受惩罚的启示。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人到来后他给他们的忠告及族人的回答。

评论

[1] 因此，我们认识到，正如主人的荣誉在于尊重客人一样，主人的耻辱在于让客人丢脸。因此，如果有客人到穆斯林邻居或亲戚家里做客，其他穆斯林也应该尊重这位客人，以维护他的荣誉和尊严，不应该让他丢脸，也不应该做让客人觉得无礼的任何事情，以免让主人感到难堪和耻辱。

قَالُوْٓا اَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٠﴾

15:70 他们说：“难道我们没有禁止你干预别人的事情吗？”

قَالَ هٰٓؤُلَآءِ بَنٰتِيْٓ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٧١﴾

15:71 他说：“这些（我们的氏族中的这些女人）是我的女儿，如果你们一定要做什么事（，你们就娶她们吧）。”

لَعَمْرُكَ اِنَّهُمْ لَفِيْ سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٢﴾

15:72 （我喜爱的先知啊，）以你的生命起誓！他们确是盲目地彷徨于他们的迷醉之中。

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِيْنَ ﴿٧٣﴾

15:73 所以，（刺耳的）叫声在日出时侵袭了他们。

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيْلٍ ﴿٧٤﴾

15:74 我使城镇上下翻转，使烤粘土石子像雨点般降落在他们身上。

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِيْنَ ﴿٧٥﴾

15:75 对于那些会深思的人来说，此中确有许多迹象。

وَاِنَّهَا لَبِسَبِيْلٍ مُّقِيْمٍ ﴿٧٦﴾

15:76 那个城镇确是在一条仍然存在的道路上的。

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٧﴾

15:77 对于信道者来说，此中确有许多迹象。[1]

话题

- 给族人的忠告。
- 在以受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的生命起誓后对不信道者的状态的提及。
- 真主对先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的惩罚。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的状态和命运是一种值得注意的迹象。

评论

① 信仰、宗教、智力和洞察力是全能的真主的巨大恩惠，因为人是通过这些属性获得敬畏之心的。愚蠢而疏忽大意的人和不信道的人认为这样的事件是巧合或天意的结果，但拥有健全的理解力的信士们知道那些是人类犯罪的结果。

وَإِن كَانَ أَصْحَٰبُ ٱلْـَٔيْكَةِ لَظَٰلِمِينَ ﴿٧٨﴾

15:78 那丛林的居民确是不义者[1]；

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۖ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾ ع ١٩ ٥ وقف لازم

15:79 故我惩治了他们；这两个城镇确实都在一条开阔的道路上。

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ ٱلْحِجْرِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

15:80 石谷的居民确实不信使者们。[2]

وَءَاتَيْنَٰهُمْ ءَايَٰتِنَا فَكَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

15:81 我向他们昭示了我的许多迹象，但他们拒绝对这些迹象进行深思。

وَكَانُوا۟ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

15:82 他们习惯于凿山为屋，一点儿也不害怕。

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

15:83 然后，（刺耳的）叫声在早晨侵袭了他们。

فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

15:84 他们过去所赚得的对于他们没有任何益处。

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ ۖ فَٱصْفَحِ ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

15:85 我凭真理创造了天地和天地之间的一切。那个时刻确是必定到来的，故你当和蔼地原谅众人。

话题

- 对丛林的居民的状态和结局的简短提及。
- 对赛莫德氏族的状态和结局的简短提及。
- 创造宇宙是有目的的，审判日的到来是确定的。

评论

① 这指的是先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族。“哀凯”的意思是丛林，由于这些人的城市位于绿色的丛林和草地之间，他们被称为“丛林的居民”。

② “希只尔”（石谷）指的是麦地那和叙利亚之间的一个山谷，赛莫德氏族曾经在那里居住。

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّٰقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

15:86 你的主确是至高的造物主，祂确是全知的。

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

15:87 我确已赏赐你须反复诵读的七节经文和伟大的《古兰经》。①

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

15:88 你不要（渴望地）看向我赐予他们中的部分人享受的事物②，你不要为他们感到悲伤，你当将穆斯林纳入你的（仁慈的）羽翼之下。

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

15:89 你说：“我确是明确的警告者。”

كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

15:90 正如我给分割者 降下的（惩罚）一样。

话题

- 真主的知识和作为造物主的伟大。
- 全能的真主给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的巨大恩典。
- 关于不要渴求不信道者的财富及应怜悯信士的指引。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 以真主的惩罚警告不信道者。

评论

① “七节经文” 指的是《开端章》，《开端章》被称为“麦萨尼”（被常常重复的）有不同的原因：1. 《开端章》在礼拜的每一拜中都要诵念； 2. 这一章被降示了两次；第一次在麦加，然后在麦地那，因而这一章被称为“麦萨尼”。

② 这一句表面上是对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的，但实际上，对于渴望世俗的财富和享受的禁令是给整个“乌玛”的，因为受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 已经受到了保护，使他不至于如此。

③ 这指的是谁？《古兰经》注释家在这方面有两种观点：1. 这指的是犹太教徒和基督教徒，因为他们把《古兰经》分成了两个部分，也就是说，他们相信《古兰经》中与他们的经典相符的那一部分，而拒绝接受其余的部分；2. 这是指古莱什人中的不信道者；他们中的有些人称《古兰经》为魔术，有些人称其为占卜，另外一些人称其为虚构之作。因此，他们对《古兰经》的看法不一。

الَّذِيْنَ جَعَلُوا الْقُرْاٰنَ عِضِيْنَ ﴿٩١﴾

15:91 他们把《古兰经》分成了不同的部分。

فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٢﴾

15:92 以你的主的名义起誓，我必定审问他们所有人——

عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٣﴾

15:93 就他们以前的行为进行审问。

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَاَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٤﴾

15:94 你只当公开宣告你所奉的命令并避开以物配主的人。

اِنَّا كَفَيْنٰكَ الْمُسْتَهْزِءِيْنَ ﴿٩٥﴾

15:95 在对付嘲笑者这件事上，我对于你来说是足够的。

الَّذِيْنَ يَجْعَلُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾

15:96 嘲笑者以别的“神灵”举伴真主，他们很快就会知道。

وَلَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّكَ يَضِيْقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُوْلُوْنَ ﴿٩٧﴾

15:97 我确知你的心因他们所说的话而感到悲伤。

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ﴿٩٨﴾

15:98 你当赞颂你的主超绝万物，你当与众人一起叩头。

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتّٰى يَاْتِيَكَ الْيَقِيْنُ ﴿٩٩﴾ ع ٦ ٢٠ ٦

15:99 你当崇拜你的主，一直到死亡降临你。①

话题

- 清算是必定会进行的。
- 关于公开宣告伊斯兰的命令。
- 真主关于祂足以对付不信道者的许诺。
- 消除因不信道者的嘲笑而造成的悲伤的办法。

评论

① 无论虔诚之士变得多么伟大，他总是需要崇拜的。如果所有使者的领袖 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ 被命令崇拜到他的最后一口气，那么我们是谁呢？所有那些认为自己已经达到了很高的地位，并认为自己可以免于崇拜的人都应该注意这一点；他们应该反省自己是否落入了恶魔的隐蔽而危险的陷阱。

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اَتٰۤى اَمۡرُ اللّٰهِ فَلَا تَسۡتَعۡجِلُوۡهُ ؕ سُبۡحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشۡرِكُوۡنَ ①

16:1 真主的命令必定降临，所以你们不要要求它早日降临。赞颂真主超绝万物，祂是超乎他们所举伴的“伴”的。

يُنَزِّلُ الۡمَلٰٓئِكَةَ بِالرُّوۡحِ مِنۡ اَمۡرِهٖ عَلٰى مَنۡ يَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِهٖۤ اَنۡ اَنۡذِرُوۡۤا اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنَا فَاتَّقُوۡنِ ②

16:2 祂派遣天使们 ① 奉祂的命令带着（信仰的）灵魂 ② 降临祂所意欲的仆人，以便你向世人传达警告：除我之外，绝无应受崇拜者，故你们当敬畏我。

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ بِالۡحَقِّ ؕ تَعٰلٰى عَمَّا يُشۡرِكُوۡنَ ③

16:3 祂凭真理创造了天地。祂是超乎他们所举伴的“伴”的。

话题

- 给寻求惩罚（早日降临）的人的一个警告及真主的伟大。
- 真主派遣天使带着启示降临世人及其目的。
- 创造天地的目的性，及真主的伟大。

评论

① 这里的“天使们”指的是大天使吉卜利勒 عَلَيۡهِ السَّلَام；使用复数形式“天使们”是出于对他的尊敬。

② 这指的是启示。启示在这里被称为“（信仰的）灵魂”，因为正如身体因有灵魂而生，因没有灵魂而死一样，心灵也通过启示获得生命，人们由此而实现永恒的幸福，而远离启示的心灵被认为是死的。

خَلَقَ الۡاِنۡسَانَ مِنۡ نُّطۡفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيۡمٌ مُّبِيۡنٌ ۝٤

16:4 祂以一小滴（精液）创造了人，然后他成为了明确的对手。①

وَالۡاَنۡعَامَ خَلَقَهَا ۚ لَكُمۡ فِيۡهَا دِفۡءٌ وَّمَنَافِعُ وَمِنۡهَا تَاۡكُلُوۡنَ ۝٥

16:5 祂创造了牲畜，它们身上有可以供你们御寒的毛和皮及其它许多好处，你们还可以吃它们的肉。

وَلَكُمۡ فِيۡهَا جَمَالٌ حِيۡنَ تُرِيۡحُوۡنَ وَحِيۡنَ تَسۡرَحُوۡنَ ۝٦

16:6 当你们晚上把牲畜赶回家，（早上）放它们出去吃草的时候，它们会给你们增光添彩。

وَتَحۡمِلُ اَثۡقَالَكُمۡ اِلٰى بَلَدٍ لَّمۡ تَكُوۡنُوۡا بٰلِغِيۡهِ اِلَّا بِشِقِّ الۡاَنۡفُسِ ؕ اِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوۡفٌ رَّحِيۡمٌ ۝٧

16:7 牲畜把你们的货物驮运到你们自己不经历极大的困难就无法到达的地方。你们的主确是至仁的，确是至慈的。

وَّالۡخَيۡلَ وَالۡبِغَالَ وَالۡحَمِيۡرَ لِتَرۡكَبُوۡهَا وَزِيۡنَةً ؕ وَيَخۡلُقُ مَا لَا تَعۡلَمُوۡنَ ۝٨

16:8 （祂创造）马、骡、驴供你们骑乘，为你们增光添彩。祂还将要创造你们所不知道的 。②

话题

- 人的被创造及他的忘恩负义。
- 从牲畜和其它动物身上获得的益处。

评论

① 乌拜伊 • 伊本 • 哈拉夫总是否定死亡后的复生；有一次，他捡起一块腐烂的死人骨头，对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“你相信真主将赋予这块骨头生命？”这节经文正是因此而被降示的，并给出了一个精妙的回答：骨头具有某种结构和形状；全能的真主仅用一滴精液就创造了一个像你一样好争论的人，但即使看到了这一切，你仍然不相信祂的力量

② 这包括所有给人带来好处、使人感到舒适和轻松的东西，它们那时还没有成为存在，但全能的真主打算在未来创造它们，比如轮船、火车、汽车、公共汽车、飞机和无数其它科学发明。我们不知道将来会有什么被发明出来，但一切将要被发明出来的东西都包含在这节经文之中。

وَعَلَى اللّٰهِ قَصۡدُ السَّبِيۡلِ وَمِنۡهَا جَآئِرٌ ؕ وَلَوۡ شَآءَ لَهَدٰىكُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ۝٩ ع

16:9 指引正道由真主负责，有些道路是偏离正道的。假若祂意欲，祂必已引导你们所有人 。①

هُوَ الَّذِىۡۤ اَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً لَّكُمۡ مِّنۡهُ شَرَابٌ وَّمِنۡهُ شَجَرٌ فِيۡهِ تُسِيۡمُوۡنَ ۝١٠

16:10 是祂为你们从空中降下雨水，你们所饮用的正是来自于雨水，你们所赖以放牧的树木也是借雨水而生长。

يُنۡۢبِتُ لَـكُمۡ بِهِ الزَّرۡعَ وَالزَّيۡتُوۡنَ وَالنَّخِيۡلَ وَالۡاَعۡنَابَ وَمِنۡ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوۡمٍ يَّتَفَكَّرُوۡنَ ۝١١

16:11 祂借雨水而为你们创造出庄稼、橄榄、椰枣、葡萄和各种果实。对于那些会深思的人来说，此中确有一种迹象。

وَسَخَّرَ لَـكُمُ الَّيۡلَ وَالنَّهَارَ ۙ وَالشَّمۡسَ وَالۡقَمَرَ ؕ وَالنُّجُوۡمُ مُسَخَّرٰتٌۢ بِاَمۡرِهٖ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوۡمٍ يَّعۡقِلُوۡنَ ۙ ۝١٢

16:12 祂使昼夜和日月为你们所用；众星也受制于祂的命令。对于智力正常的人来说，这其中确有许多迹象 。②

话题

- 不是所有人都将被赐予引导。
- 真主的力量的一个证明：雨水及其好处。
- 体现真主的力量的天上的迹象。

评论

① 意思是，如果全能的真主意欲，祂会引导你们所有人走上正路。然而，祂没有意欲如此，因为全能的真主一直知道有些人值得进入天堂，而另一些人应该进入火狱，因此不是每个人都将被赐予引导。

② 我们从这节经文中认识到以下三点：1. 每一个粒子都是认识神性的宝藏，然而，这需要健全的智力；2. 在全能的真主那里，只有承认全能的真主的才智出众者才被认为是好的；而不承认祂的才智出众者是有缺陷的；3. 医学、数学和天文学等等都是重要的知识分支，因为它们有助于认识真主的力量。

وَمَا ذَرَاَ لَكُمۡ فِى الۡاَرۡضِ مُخۡتَلِفًا اَلۡوَانُهٗ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوۡمٍ يَّذَّكَّرُوۡنَ ﴿۱۳﴾

16:13 以及祂在大地上为你们创造的各种颜色的事物。对于能接受忠告的人来说，此中确有一种迹象。

وَهُوَ الَّذِىۡ سَخَّرَ الۡبَحۡرَ لِتَاۡكُلُوۡا مِنۡهُ لَحۡمًا طَرِيًّا وَّتَسۡتَخۡرِجُوۡا مِنۡهُ حِلۡيَةً تَلۡبَسُوۡنَهَا ۚ وَتَرَى الۡفُلۡكَ مَوَاخِرَ فِيۡهِ وَلِتَبۡتَغُوۡا مِنۡ فَضۡلِهٖ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُوۡنَ ﴿۱۴﴾

16:14 是祂赐予你们对海洋的控制力①，以便你们食用来自海洋的鲜肉②，设法得到你们所佩戴的饰物③；你们看船舶在海洋中航行，以便你们寻求祂的恩典，以便你们感恩。

وَاَلۡقٰى فِى الۡاَرۡضِ رَوَاسِىَ اَنۡ تَمِيۡدَ بِكُمۡ وَاَنۡهٰرًا وَّسُبُلًا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُوۡنَ ﴿۱۵﴾

16:15 祂在大地上安置了许多锚（山岳），以免大地与你们一同移动，祂还创造了江河和道路，以便你们寻得路径。

وَعَلٰمٰتٍ ؕ وَبِالنَّجۡمِ هُمۡ يَهۡتَدُوۡنَ ﴿۱۶﴾

16:16 还有很多（导航）标志。他们通过星星找到方向。

اَفَمَنۡ يَّخۡلُقُ كَمَنۡ لَّا يَخۡلُقُ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوۡنَ ﴿۱۷﴾

16:17 难道造物主同不能创造的（偶像）是一样的吗？难道你们还不接受忠告吗？

话题

- 在大地的产出中体现真主的力量的证据。
- 对海洋的控制力；海洋带来的好处及创造海洋的目的。
- 大地上的给人类的福赐。
- 给偶像崇拜者的忠告。

评论

① “对海洋的控制力”的意思是全能的真主赐予了人类从海洋中获取利益的能力；他们可以乘船穿越海洋，他们可以潜入海洋，到达海洋深处，他们可以在里面捕鱼。

② 这指的是鱼；在海洋生物中，只有鱼是合法的食物。

③ “饰物”是指珍珠和珊瑚，“你们所佩戴的”是指女性的饰品，因为这些饰品或珠宝是女性的装饰品；由于女性通常为了男性而用饰品装饰自己，这就好像它们是男性的装饰品一样。

وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٨﴾

16:18 如果你们要计算真主的福赐，你们将无法计算出来。真主确是至赦的，确是至慈的。

وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ﴿١٩﴾

16:19 真主知晓你们所遮掩的和所显露的一切。

وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَخْلُقُوْنَ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿٢٠﴾ ؕ

16:20 那些他们舍真主而崇拜的（偶像）不能创造任何物①，事实上，他们自己都是被创造的。

اَمْوَاتٌ غَيْرُ اَحْيَآءٍ ۚ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ۙ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٢١﴾ ع ٢ ١٤ ٨

16:21 （他们是）死的，不是活的；他们不知道人们什么时候会被复活。②

اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ قُلُوْبُهُمْ مُّنْكِرَةٌ وَّهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

16:22 你们的主宰是独一的主宰者③；那些不信后世的人，他们的心拒绝接受（这一真理），他们是自大的。

话题

- 全能的真主降下了数不尽的福赐。
- 全能的真主知晓外在的和内在的状况。
- 偶像们的现实情况。
- 不信后世的人的状态。

评论

① 权威的注释家写道：这节经文中的“يَدْعُوْنَ”的意思是“يَعْبُدُوْنَ”，即，崇拜，而“都阿”这个词在《古兰经》中多次被用作“崇拜”的意思。

② 所有可靠的注释家都认为“他们”是指偶像。没有一个注释者把这些经文扩展到包含高贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 或者虔诚之士 رَحِمَهُمُ اللّٰه 在内。

③ 这些经文有一个精妙的顺序；首先提出了许多证据，现在提到了这些证据中最重要的结论，即，真主的独一性，而关于这些证据和这个结论的极好观点已经被提及了；这个问题没有通过错综复杂的逻辑和哲学的细节加以讨论。相反，它是通过收集极其容易理解的证据来解释的。

لَا جَرَمَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

16:23 毫无疑问，真主知晓他们所遮掩的和所显露的一切。祂确是不喜爱自大者的。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ مَّاذَاۤ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوْۤا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٤﴾

16:24 有人问他们：“你们的主降示了什么？”他们说：“以前的民族的故事。”

لِيَحْمِلُوْۤا اَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۙ وَمِنْ اَوْزَارِ الَّذِيْنَ يُضِلُّوْنَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿٢٥﴾ ع ٣ ٩

16:25 以便他们在复活日承担自己的全部责任，并承担他们无知地误导的人的部分责任[1]。注意！他们所承担的责任多么地恶劣啊！

قَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتَى اللّٰهُ بُنْيَانَهُمْ مِّنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَاَتٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

16:26 他们的前人确已密谋，所以真主从根基上摧毁了他们的建筑物，然后屋顶从上面塌落在他们的身上，惩罚从他们觉察不到的地方降临他们。[2]

话题

- 全能的真主不喜爱自大者。
- 麦加不信道者对待《古兰经》的态度。
- 将《古兰经》称为虚构的故事的人的后果。
- 以前的悖逆的民众的命运。

评论

[1] 因此，我们认识到，如果一个民族的领袖、首领或向导开创了一条邪恶的道路，而人们追随他，那么，他不仅将因开创这条邪恶的道路而有罪，他还将承担所有遵循这条邪恶道路的人的部分罪恶。

[2] 这节经文给出了关于那些试图密谋对付高贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的人的例子。总而言之，以前的民族总是密谋对付他们的使者，所以真主用他们自己的阴谋毁灭了他们，比如一个民族建造了一座高大的建筑物，然后它塌落在他们身上，他们就这样被毁灭了。同样，不信道者也会被他们自己的阴谋所毁灭。

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُخْزِيْهِمْ وَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تُشَآقُّوْنَ فِيْهِمْ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوْٓءَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ۙ﴿٢٧﴾

16:27 然后，祂将在复活日羞辱他们，并且说："你们所为之而争论的我的'伴'，现在在哪里呢？"那些被赐予了知识的人将说："所有的耻辱和不幸必归于不信道者——

الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ۠ فَاَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوْٓءٍ ؕ بَلٰٓى اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

16:28 那些其灵魂在他们自误时被天使带走的人。"他们求和道："我们没有做任何恶事。"（天使们会说：）"怎么没有！真主确是全知你们的行为的。

فَادْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٢٩﴾

16:29 所以，进入火狱之门吧，你们将永居其中。"自大者的居所真恶劣！

وَقِيْلَ لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا مَاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ؕ قَالُوْا خَيْرًا ؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ؕ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ

16:30 有人问敬畏者说："你们的主降示了什么？"他们说："善言①。"那些在今世行善功的人将得善果。

话题

- 不信道者和以物配主者在审判日的耻辱。
- 不信道者在死亡时的状态。
- 自大的不信道者的永久居所。
- 信士们对待《古兰经》的态度，及敬畏者的报酬。

评论

① 在朝觐期间，阿拉伯部落会派遣密使前往麦加，以调查受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的状况。当这些密使到达麦加时，他们会在通往城市的道路上遇到不信道的人。这些麦加人会散布关于受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的谣言来煽动他们，但是当密使见到尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 时，他们会被告知受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的真实状况和卓越之处，并了解到《古兰经》的主题。这是这节经文的背景。因此，我们认识到，隐瞒受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的属性是不信道者的习惯，提及他的崇高和伟大是高贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的习惯。

خَيْرٌ ؕ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِيْنَ ۙ﴿٣٠﴾

后世的居所无疑是最好的。毫无疑问，敬畏者的居所真美好！

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَآءُوْنَ ؕ كَذٰلِكَ يَجْزِي اللّٰهُ الْمُتَّقِيْنَ ۙ﴿٣١﴾

16:31 他们将进入永恒的乐园，那些乐园下临诸河，在那里有他们想要的一切。真主就是这样报偿敬畏者——

الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ طَيِّبِيْنَ ۙ يَقُوْلُوْنَ سَلٰمٌ عَلَيْكُمُ ۙ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ﴿٣٢﴾

16:32 那些其灵魂在他们处于洁净的状态时被天使带走的人。他们（天使们）说：“祝你们平安！因为你们的善行而进入乐园吧。”①

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ يَاْتِيَ اَمْرُ رَبِّكَ ؕ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ﴿٣٣﴾

16:33 他们（不信道者）等待着的只有天使的降临，或者你的主的命令的降临。在他们之前的人就是这样做的。真主没有亏枉他们；但他们亏枉了自己。

فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٤﴾ ع ١٠

16:34 所以，他们受到了自己的行为的恶报，他们一向嘲笑的（惩罚）包围了他们。

话题

- 天使们在遵循正道者死亡时的行为。
- 从以前的民族的历史中吸取教训的呼吁。

评论

① 在后世，或灵魂离开身体的时候，遵循正道者将被告知：“因为你们的善行而进入乐园吧。”注意：这节经文和所有这样的提到了因为善行而进入天堂的经文，其意思都是人只会因为真诚地行善且全能的真主通过祂的恩典和仁慈接受这些善行而进入天堂。没有人会仅仅因为行善而进入天堂，因为进入天堂的真正原因是全能的真主的恩典。

وَقَالَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ نَّحْنُ وَلَآ اٰبَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ؕ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٣٥﴾

16:35 以物配主者说：“假若真主意欲，我们和我们的祖先必定不会舍祂而崇拜任何物。没有祂的命令，我们也必定不会禁戒任何事物。”在他们之前的人就是这样做的，所以使者们只负责传达明确的教义。①

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوْتَ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ هَدَى اللّٰهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلٰلَةُ ؕ فَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٦﴾

16:36 我确已向每一个民族派遣一位使者，②（宣告说：）“你们当崇拜真主，当远离恶魔。”但他们中有些人接受了真主的指引，有些人确是迷误了③。故你们当在大地上旅行，然后观察否定（使者）的人的结局是怎样的。

话题

- 对那些将个人行为解释为真主的意欲的人的谴责。
- 使者们的传道及各民族的状态。
- 关于查看以前的民族被摧毁后的遗迹的指引。

评论

① 这节经文和下面的经文暴露了不信道者的无知，因为他们以真主的意欲作为他们的行为的证据，但他们不尊重真主的命令。在我们这个时代，一些穆斯林用这个论点为他们的行为辩护，说如果全能的真主意欲，我就不会犯这种罪，就不会犯这样那样的罪或不服从；如果我这样做了，那不是我的错；这样的人应该思考一下，这与谁的行为相符？

② 这并不是说每个部落或每个地区都被派遣了一位使者，而是说使者被派遣到了一些地方，而使者传达的启示被传播到了其它地方。

③ 在这节经文中，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到了安慰，被告知：不是所有人都接受了来自于每一位先知的指引。因此，“我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！如果一些不幸的人不信你，你不要感到悲伤。”

إِنْ تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَىٰهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

16:37 如果你热望他们获得引导，那么，（你当记住）真主不引导祂任其迷误的人，他们绝没有任何援助者。

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ ۖ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

16:38 他们以真主的名义发出最庄严的誓言，说：“真主将不会复活死人。”为什么不会呢？这一真实的许诺是凭借祂的慈悯而确立的。然而，大多数人不知道。

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

16:39 （祂将复活他们，）以便祂向他们阐明他们所争论的是非，以便不信道者知道他们原本是在说谎。

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾ ع

16:40 当我想要创造一个事物的时候，我只对它说声“有”，它就有了。①

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا

وقفة لازم

16:41 那些受压迫后为真主而迁居的人，我必定要赐予他们今世的极好居所。后世的报酬

话题

- 就迷误者的事情，对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 拒绝者在否定后世上的夸张及对他们的一个回答。
- 死后复生的两个重要原因。
- 进一步提到真主的力量。
- 迁士在今世和后世的报酬。

评论

① 意思是，每当全能的真主想要创造某样东西的时候，祂只对它说声“有”，它就即刻存在了。其主旨是，对全能的真主来说，使任何可能的事物存在都是非常容易的，那么在人死后赋予人生命对祂来说有什么困难呢？

确是更大的[1]，假若他们知道。	يَعۡلَمُوۡنَ ﴿٤١﴾
16:42 （他们是）那些保持坚忍，只信托他们的主的人。	الَّذِيۡنَ صَبَرُوۡا وَعَلٰى رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُوۡنَ ﴿٤٢﴾
16:43 在你之前，我只派遣了一些男子，我给他们降下了启示[2]。（众人啊！）如果你们不知道，你们当去问有知识的人[3]。	وَمَاۤ اَرۡسَلۡنَا مِنۡ قَبۡلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوۡحِىۡۤ اِلَيۡهِمۡ فَسۡـَٔـلُوۡۤا اَهۡلَ الذِّكۡرِ اِنۡ كُنۡتُمۡ لَا تَعۡلَمُوۡنَ ﴿٤٣﴾
16:44 （我派遣他们）带着明证和经典（去教化世人）。（我喜爱的先知啊！）我将这部经典降示于你，以便你向世人阐明他们所受的启示，以便他们深思。	بِالۡبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ ؕ وَاَنۡزَلۡنَاۤ اِلَيۡكَ الذِّكۡرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيۡهِمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُوۡنَ ﴿٤٤﴾

النصف

话题

- 迁士的坚忍和信托。
- 对于反对以人类为使者的一个回答。
- 《古兰经》被降示的目的。

评论

① 这节经文的降示与那些在麦加不信道者的手中遭受了巨大的压迫以至于为了宗教而离开自己的国家的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنۡهُم 有关，他们中的一些人迁居到了阿比西尼亚，然后从那里迁居到了麦地那，还有一些人只迁居到了麦地那。全能的真主称赞了他们，并宣告了他们的报酬将是巨大的报酬。

② 这节经文的降示是为了回应那些麦加不信道者，他们声称全能的真主不至于派遣一个人类为使者，因此他们否定了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份。他们被告知，全能的真主总是从人类中挑选最优秀的男人，并派遣他们为使者。

③ 这节经文中的“有知识的人”指的是有经人。全能的真主命令麦加不信道者去问有经人，因为不信道者认可了他们的地位和判断。这节经文中的这句没有指明对象的话也表明，如果一个人不了解某事物，他有必要向学者请教。这节经文也命令大众在宗教问题上遵循（“塔格利德”）合格的伊斯兰学者。

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَن يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

16:45 那些密谋作恶的人，难道就不怕真主使大地吞噬他们，或使惩罚从他们不知道的地方降临他们吗？

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

16:46 （难道他们不怕）祂在他们正四处游荡时惩治他们而他们无法逃脱吗？

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ ۖ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾

16:47 （难道他们不怕）祂在他们逐渐亏折时惩治他们吗？你们的主确是至仁的，确是至慈的。

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

16:48 难道他们没有看到吗？真主所创造的万物的影子都倾向右边和左边，向真主叩拜，它们是顺从的。

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

16:49 天地间一切行走的生物和众天使，都只向真主叩拜 ①。他们不骄傲自大。

话题

- 麦加不信道者受到了关于各种惩罚的警告。
- 对深思影子的叩拜和顺从的呼吁。
- 万物都向真主叩拜。
- 天使的属性。

评论

① 叩拜有两种意思，即，身体上的叩拜，就像穆斯林对全能的真主的叩拜，以及谦恭的状态表示的“叩拜”，就像动物和无知觉的身体的叩拜。万物的叩拜是依照它的状态来进行的。人类和天使在身体上向全能的真主叩拜，而无生命的身体和物体通过在全能的真主面前保持谦恭的状态而“叩拜”。“叩拜”在这里的意思是谦恭，如果它是指实际的叩拜，那么它仍然是有效的。对我们来说，不知道某事物的实际情况，与其说证明了该事物的不可能性，不如说是证明了我们的理解力的局限性。注意：这节经文属于“叩头”的经文；诵读或聆听这节经文的人，有必要为此叩头。

السجدة ٢ ع ٢

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ۝٥٠ السجدة

16:50 他们畏惧他们的主（对他们的谴怒），他们只遵行自己所奉的命令。

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ۝٥١

16:51 真主说：“你们不要崇拜两个主宰，祂是独一的主宰；故你们当只敬畏我。”

وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًاۚ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ۝٥٢

16:52 天地万物都归属于祂，服从永远归于祂。难道你们将舍真主而敬畏他物吗？

وَمَا بِكُم مِّن نِّعۡمَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيۡهِ تَجۡـَٔرُونَ ۝٥٣

16:53 你们所享受的一切恩惠，都来自于真主。当你们遭难的时候，你们当向祂求援。

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنكُم بِرَبِّهِمۡ يُشۡرِكُونَ ۝٥٤

16:54 当祂为你们解除苦难后，你们中有一部分人立刻举伴他们的主，

لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡۚ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ۝٥٥

16:55 以便他们忘记我赐予他们的恩惠①。所以，你们就（暂且）享受吧！你们很快就会知道的。

话题

- 对于以物配主的禁令。
- 我们当只敬畏全能的真主。
- 每一个恩惠都来自于全能的真主。
- 人们在遇到困难时的状态和在得到救援时的状态，及给他们的一个警告。

评论

① 这些经文阐述了人们的不同状态，当灾难降临他们的时候，他们向全能的真主祈求救援，但当困难被消除时，他们忘记了全能的真主的恩惠。如果我们仔细想想现今这个时代中的人们的状况，那么我们可能很难在一千个人中找到甚至是一个在生病时、有困难时或发愁时不向全能的真主祈祷的人，或者一个不请求别人为他祈祷的人，或者一个不为所有的罪行和悖逆而忏悔并打算远离所有的罪行的人；然而，当人们的灾难结束后，他们通常会回到他们的罪恶之路。

وَيَجۡعَلُوۡنَ لِمَا لَا يَعۡلَمُوۡنَ نَصِيۡبًا مِّمَّا رَزَقۡنٰهُمۡ ؕ تَاللّٰهِ لَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنۡتُمۡ تَفۡتَرُوۡنَ ﴿٥٦﴾

16:56 他们从我赐予他们的给养中，拨出一部分给他们所不知的（偶像）。以真主的名义起誓！（众人啊！）你们必将因为你们所捏造的而受到审问。

وَيَجۡعَلُوۡنَ لِلّٰهِ الۡبَنٰتِ سُبۡحٰنَهٗ ۙ وَلَهُمۡ مَّا يَشۡتَهُوۡنَ ﴿٥٧﴾

16:57 他们以女儿归于真主——赞颂真主，超绝万物——而以他们所渴望的归于自己。

وَاِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمۡ بِالۡاُنۡثٰى ظَلَّ وَجۡهُهٗ مُسۡوَدًّا وَّهُوَ كَظِيۡمٌ ۚ ﴿٥٨﴾

16:58 当他们中的一个人得到自己有了一个女儿的喜讯时，他的脸色一整日都是阴沉的，他的心中充满了怒火。

يَتَوٰرٰى مِنَ الۡقَوۡمِ مِنۡ سُوۡٓءِ مَا بُشِّرَ بِهٖ ؕ اَيُمۡسِكُهٗ عَلٰى هُوۡنٍ اَمۡ يَدُسُّهٗ فِى التُّرَابِ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَحۡكُمُوۡنَ ﴿٥٩﴾

16:59 他因为听到这个（自认为的）坏消息而躲避众人，（他问自己：）他应该忍辱留下她的命，还是把她活埋在土里呢？他们的判决真邪恶！①

لِلَّذِيۡنَ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ بِالۡاٰخِرَةِ مَثَلُ السَّوۡءِ ۚ وَلِلّٰهِ الۡمَثَلُ الۡاَعۡلٰى ؕ وَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ﴿٦٠﴾ ع ١٣

16:60 那些不信后世的人，他们的状况很糟糕；真主的伟大是至高的。祂确是至尊的，确是至睿的。

话题

- 给那些将全能的真主赐予的给养拨出一部分给偶像的人的一个警告。
- 对那些以女儿归于全能的真主的人的一个驳斥。
- 不信道者对于生女儿的态度。
- 那些不信后世的人的状况及全能的真主的伟大。

评论

① 在蒙昧时代，不信道的人们会以各种方式、因为各种原因而杀死自己的女儿。伊斯兰教是如此的卓越，它是第一个赋予女性权利，并给予她们尊重和荣誉的；尽管如此，如果有人认为伊斯兰教的教义是反对女性权利的，那么他只能祈祷自己获得指引。

وَلَوۡ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِظُلۡمِهِمۡ مَّا تَرَكَ عَلَيۡهَا مِنۡ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنۡ يُّؤَخِّرُهُمۡ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى‌ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَاۡخِرُوۡنَ سَاعَةً وَّلَا يَسۡتَقۡدِمُوۡنَ ﴿۶۱﴾

16:61 假若真主因世人的不义而惩治他们，祂不会在大地上留下一个行走的人，但祂赐予了他们“缓期执行”，一直到某个特定时间①；当他们的限期将要到来时，他们将既无法使之推迟，也无法使之提前。

وَيَجۡعَلُوۡنَ لِلّٰهِ مَا يَكۡرَهُوۡنَ وَتَصِفُ اَلۡسِنَتُهُمُ الۡكَذِبَ اَنَّ لَهُمُ الۡحُسۡنٰى‌ؕ لَا جَرَمَ اَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَاَنَّهُمۡ مُّفۡرَطُوۡنَ ﴿۶۲﴾

16:62 他们将自己所厌恶的归于真主，他们妄言自己将获得极好的报酬。无疑的，他们的报酬将是火狱，他们将是（在火狱中）走在前面的人。

تَاللّٰهِ لَقَدۡ اَرۡسَلۡنَاۤ اِلٰٓى اُمَمٍ مِّنۡ قَبۡلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيۡطٰنُ اَعۡمَالَهُمۡ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الۡيَوۡمَ وَلَهُمۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ﴿۶۳﴾

16:63 以真主的名义起誓！在你之前，我向各民族派遣了使者，但恶魔为他们美化了他们的行为，所以今日他是他们的同伴，他们将遭受痛苦的刑罚。

وَمَاۤ اَنۡزَلۡنَا عَلَيۡكَ الۡكِتٰبَ اِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِى

16:64 我降示你这部经典，只为使你向他们阐明

话题

- 全能的真主惩治不义者的习惯。
- 以物配主者的愚蠢，他们的错误主张及他们的命运。
- 恶魔对待以前的民族的方式及他们的命运。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对于《古兰经》的责任，及《古兰经》的伟大。

评论

① 在前面的经文中，全能的真主提到了麦加不信道者的亵渎和邪恶言论，在这节经文中，祂表明祂不会马上惩罚他们，相反，祂赐予了他们“暂缓执行”，以便祂的仁慈和恩典变得显而易见。

اخۡتَلَفُوۡا فِيۡهِ ۙ وَهُدًى وَّرَحۡمَةً لِّقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿٦٤﴾

他们所争论的（是非）①，并作为对信道者的指引和慈悯。

وَاللّٰهُ اَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَحۡيَا بِهِ الۡاَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوۡمٍ يَّسۡمَعُوۡنَ ﴿٦٥﴾ ع ٨ ١٤

16:65 真主从空中降下雨水，并借雨水使已死的大地复活。对于那些愿意听从的民众来说，此中确有一种迹象。

وَاِنَّ لَكُمۡ فِى الۡاَنۡعَامِ لَعِبۡرَةً ؕ نُسۡقِيۡكُمۡ مِّمَّا فِىۡ بُطُوۡنِهٖ مِنۡۢ بَيۡنِ فَرۡثٍ وَّدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشّٰرِبِيۡنَ ﴿٦٦﴾

16:66 牲畜身上确有值得你们深思的地方；②我使你们得饮它们肚子里的、粪和血之间的纯奶，对于喝（奶）的人来说，那是易于吞下的。

话题

- 真主的力量的一个迹象：贫瘠的土地变得郁郁葱葱。
- 对于深思牲畜的奶的呼吁。

评论

① 在他备受推崇的注解中，谢赫伊斯玛仪·哈基 رَحۡمَةُ اللّٰهِ عَلَيۡهِ 说：在公众面前讲解《古兰经》中的诫命并在杰出人物面前传授其真理的权利最初是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的权利，在他之后，是他的一代又一代的继承者（伊斯兰学者）。因此，理解表义（“扎希尔”）的学者通过言语解决与人的外在有关的分歧，而理解隐义（“巴廷”）真理的学者通过健全的精神洞察力（“卡什夫”）消除与内在问题有关的分歧。他们都是可敬的。学者们是伊斯兰教的支柱和穆斯林的苏丹。（Ruh-ul-Bayan，《蜜蜂章》，第64节之下，卷5，第47页）

② 不信道的麦加人不接受死后复生的说法，他们无法理解，我们的身体在完全腐烂并与土壤混在一起之后怎么能再次成形。因此，全能的真主让他们想一想他们每天看到的类似的巧妙之事，即，纯奶的产生：全能的真主使纯奶产生于被消化液和血液等不洁物质包围的器官。同样，至睿的主也有力量在人的身体腐烂后使之复生。

وَمِنْ ثَمَرٰتِ النَّخِيْلِ وَالْاَعْنَابِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْهُ سَكَرًا وَّ
رِزْقًا حَسَنًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٦٧﴾

16:67 椰枣树和葡萄树的果子，你们可以制作饮料和佳美的食物。对于拥有洞察力的人来说，此中确有一种迹象。

وَاَوْحٰى رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنِ اتَّخِذِيْ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا وَّ
مِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُوْنَ ﴿٦٨﴾

16:68 你的主曾启示蜜蜂：“你们可以在山上、树上和屋顶上筑巢。

ثُمَّ كُلِيْ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ فَاسْلُكِيْ سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ؕ يَخْرُجُ
مِنْۢ بُطُوْنِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ فِيْهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٦٩﴾

16:69 然后，你们可以吃各种果实，并当遵循你们的主为你们而使之变得容易的道路。”一种颜色不同且对人有治愈效果的液体从它们的肚子中出来。对于那些会深思的人来说，此中确有一种迹象。①

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفّٰىكُمْ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰٓى اَرْذَلِ
الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿٧٠﴾ ع

16:70 真主创造了你们，然后祂将使你们死亡。你们中有人到达了一生中最恶劣的阶段，以致他在有知识之后又变得一无所知。真主确是全知的，确是全能的。

ع ١٥

话题

- 在椰枣树和葡萄树之上的体现真主的力量的迹象。
- 蜂蜜出自蜜蜂是真主的力量的一个证明。
- 人的状态中体现真主的力量的迹象。

评论

① 全能的主，通过祂的力量，可以赋予像蜜蜂这样弱小的东西从各种花朵和果实中收集各种物质混合在一起并由此生成蜂蜜的能力；那么，赐予蜜蜂收集蜂蜜的各种成分的能力的全能的主、至睿的主又怎么会没有力量聚集人类的腐烂的身体部位呢？那些认为死后复生是不可能的事情的人是多么不理智啊！

وَاللّٰهُ فَضَّلَ بَعۡضَكُمۡ عَلٰى بَعۡضٍ فِى الرِّزۡقِ‌ۚ فَمَا الَّذِيۡنَ فُضِّلُوۡا بِرَآدِّىۡ رِزۡقِهِمۡ عَلٰى مَا مَلَكَتۡ اَيۡمَانُهُمۡ فَهُمۡ فِيۡهِ سَوَآءٌ‌ؕ اَفَبِنِعۡمَةِ اللّٰهِ يَجۡحَدُوۡنَ ﴿٧١﴾

16:71 真主使一部分人的给养优于另外一部分人的。那些被赐予了更好的给养的人不与他们的奴隶分享他们的给养，以免他们在这方面变得平等。难道他们否认真主的恩惠吗？①

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمۡ مِّنۡ اَنۡفُسِكُمۡ اَزۡوَاجًا وَّجَعَلَ لَكُمۡ مِّنۡ اَزۡوَاجِكُمۡ بَنِيۡنَ وَحَفَدَةً وَّرَزَقَكُمۡ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ‌ؕ اَفَبِالۡبَاطِلِ يُؤۡمِنُوۡنَ وَبِنِعۡمَتِ اللّٰهِ هُمۡ يَكۡفُرُوۡنَ ﴿٧٢﴾

16:72 真主以你们的同类做你们的妻子，并借由你们的妻子赐予你们儿孙，祂还以洁净的食物供给你们。难道他们只相信谬误吗？难道他们只不信真主的恩惠吗？

وَيَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ رِزۡقًا مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ شَيۡـًٔا وَّلَا يَسۡتَطِيۡعُوۡنَ ﴿٧٣﴾

16:73 他们舍真主而崇拜那些无权从天上和地上赏赐任何给养，也无力做任何事的（偶像）。

فَلَا تَضۡرِبُوۡا لِلّٰهِ الۡاَمۡثَالَ‌ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُ وَاَنۡتُمۡ لَا تَعۡلَمُوۡنَ ﴿٧٤﴾

16:74 你们不要举伴真主。的确，真主知道，而你们不知道。

话题

- 真主赐予的给养的分配，人的本性，以及对偶像崇拜的反对。
- 真主赐予世人妻子、儿孙及洁净的给养，以及对偶像崇拜的反对。
- 偶像崇拜者被示以一种不同的方式来理解。

评论

① 这里以一种同理心的方式否定了偶像崇拜。因为有些人永远不会接受他们的下属与自己平等，认为那是对他们自己的地位的侮辱，所以他们以真主的一些创造物举伴全能的真主是鲁莽的。

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا عَبۡدًا مَّمۡلُوۡكًا لَّا يَقۡدِرُ عَلٰى شَىۡءٍ وَّمَنۡ رَّزَقۡنٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنۡفِقُ مِنۡهُ سِرًّا وَّجَهۡرًا ؕ هَلۡ يَسۡتَوٗنَ ؕ اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ ؕ بَلۡ اَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۷۵﴾

16:75 真主打了一个比方 ：一个奴隶，他对任何事物都没有权力；一个自由人，我赐予了他极好的给养，而他秘密地或公开地加以施舍。他们俩是相等的吗？一切赞颂，全归真主，但他们大多不知道。

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلَيۡنِ اَحَدُهُمَاۤ اَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلٰى شَىۡءٍ وَّهُوَ كَلٌّ عَلٰى مَوۡلٰىهُ ۙ اَيۡنَمَا يُوَجِّهۡهُّ لَا يَاۡتِ بِخَيۡرٍ ؕ هَلۡ يَسۡتَوِىۡ هُوَ ۙ وَمَنۡ يَّاۡمُرُ بِالۡعَدۡلِ ۙ وَهُوَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿۷۶﴾ ع

16:76 真主又以两个男人打了一个比方：一个是哑巴，什么事都做不了，是他的主人的累赘；无论他的主人派他去哪里，他都不能带来任何好处。他与那主持正义、遵循正道的人是相等的吗？

ع ١٢

话题

- 通过一个比方对以物配主进行的驳斥。
- 一个关于信士和不信道者的比方。

评论

① 这节经文中提到的比方的摘要是：有一个人是奴隶，他对任何事物都没有权力，因为他不是主人，而另一个人拥有全能的真主赐予的极好的给养，他秘密地或公开地使用它；他按照自己的意愿花费。第一个人是无能力的，是归属于他人的奴隶，而另一个人是自由的，是富有的主人，也拥有权力和权威；那么，他们俩会是相等的吗？绝不会。因此，如果尽管奴隶和自由人都是全能的真主的奴仆，但他们仍然不能是相等的，那么没有力量和权威的偶像怎么能与造物主、全能的主相提并论呢？把他们比作全能的真主是多么不公正而无知啊！

② 这节经文中提到的比方的摘要是：有一个人是哑巴，由于无法向别人表达自己的感受，也无法理解别人的意思，他没有能力做任何事情，他只是他的主人的负担。每当他的主人派他去做什么事情，他都无法做好。还有一个人，他的感官健全，由于他的善良和正直，他非常能干；他命令人们行事公正，他自己也过着美好的生活，那么他们俩会是相等的吗？绝不会，如果他们不是相等的，那么信士和不信道者怎么可能是相等的呢？

وَلِلّٰهِ غَيۡبُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ وَمَاۤ اَمۡرُ السَّاعَةِ اِلَّا كَلَمۡحِ
الۡبَصَرِ اَوۡ هُوَ اَقۡرَبُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۷۷﴾

16:77 天地的幽玄只归属于真主。那个时刻（审判日）的到来只在眨眼之间，甚至更快。真主对于万事确是全能的。

وَاللّٰهُ اَخۡرَجَكُمۡ مِّنۡۢ بُطُوۡنِ اُمَّهٰتِكُمۡ لَا تَعۡلَمُوۡنَ شَيۡـًٔا ۙ وَّجَعَلَ
لَـكُمُ السَّمۡعَ وَالۡاَبۡصَارَ وَالۡاَفۡـِٕدَةَ ۙ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُوۡنَ ﴿۷۸﴾

16:78 在你们还什么都不知道的时候，真主使你们从母腹出生，祂为你们创造了耳朵、眼睛和心，以便你们感恩。

اَلَمۡ يَرَوۡا اِلَى الطَّيۡرِ مُسَخَّرٰتٍ فِىۡ جَوِّ السَّمَآءِ ؕ مَا يُمۡسِكُهُنَّ
اِلَّا اللّٰهُ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿۷۹﴾

16:79 难道他们没有看见天空中的顺从的鸟吗？除真主外，没有谁能维持它们（的飞行）。对于信道的民众来说，此中确有许多迹象。①

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَـكُمۡ مِّنۡۢ بُيُوۡتِكُمۡ سَكَنًا وَّجَعَلَ لَـكُمۡ مِّنۡ جُلُوۡدِ
الۡاَنۡعَامِ بُيُوۡتًا تَسۡتَخِفُّوۡنَهَا يَوۡمَ ظَعۡنِكُمۡ وَيَوۡمَ اِقَامَتِكُمۡ ۙ وَ
مِنۡ اَصۡوَافِهَا وَاَوۡبَارِهَا وَاَشۡعَارِهَاۤ اَثَاثًا وَّمَتَاعًا اِلٰى حِيۡنٍ ﴿۸۰﴾

16:80 真主以你们的房屋为你们的住所，以牲畜的皮革为你们的房屋（帐篷），这让你们在旅行和停留的日子都感觉它们很轻便。祂以它们的毛发供你们制作家居用品；你们可以使用一段时间。

话题

- 全能的真主的完美知识和力量。
- 关于身体及器官的福赐及它们的权利。
- 鸟的飞行中体现真主的力量的迹象。
- 与住所和衣服相关的恩惠及它们的权利。

评论

① 在这节经文中，全能的真主的力量通过鸟的飞行得到了证明。今天，我们可以把它扩展到飞机上。人们可以借助飞机来理解真主的力量；它比鸟大得多，也重得多。虽然是人类发明的，但人类的聪明才智和创造力是由真主赐予的智慧和理解力驱动的。同样，虽然它的飞行表面上是因为它的机械体系，但实际上，它在空中飞行是由于全能的真主的力量，因为从根本上说，是全能的真主创造了使飞机能够在空中飞行的物理定律。

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمۡ مِّمَّا خَلَقَ ظِلٰلًا وَّجَعَلَ لَكُمۡ مِّنَ الۡجِبَالِ اَكۡنَانًا وَّجَعَلَ لَكُمۡ سَرَابِيۡلَ تَقِيۡكُمُ الۡحَرَّ وَسَرَابِيۡلَ تَقِيۡكُمۡ بَاۡسَكُمۡ ؕ كَذٰلِكَ يُتِمُّ نِعۡمَتَهٗ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡلِمُوۡنَ ﴿٨١﴾

16:81 真主以祂所创造的为你们提供了阴凉处，为你们在山上创造了避难所，为你们创造了防暑（和御寒）的衣服，和在战斗中保护你们的盔甲。祂如此完成祂对你们的恩惠，以便你们顺服。

فَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَاِنَّمَا عَلَيۡكَ الۡبَلٰغُ الۡمُبِيۡنُ ﴿٨٢﴾

16:82 如果他们背离（正道），那么，（我喜爱的先知啊，）你只负责清楚地传达。

يَعۡرِفُوۡنَ نِعۡمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنۡكِرُوۡنَهَا وَاَكۡثَرُهُمُ الۡكٰفِرُوۡنَ ﴿٨٣﴾ ع

16:83 他们承认真主的恩惠，然后加以否定，他们大多是不信道的。

وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ مِنۡ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيۡدًا ثُمَّ لَا يُؤۡذَنُ لِلَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُوۡنَ ﴿٨٤﴾

16:84 在那日，我将在每个民族中指定一个证人，然后，不信道的人们将既不得离开，也不会被要求弥补过错。

وَاِذَا رَاَ الَّذِيۡنَ ظَلَمُوا الۡعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنۡظَرُوۡنَ ﴿٨٥﴾

16:85 当不义者看见刑罚的时候，他们将既不得减刑，也不得缓刑。

وَاِذَا رَاَ الَّذِيۡنَ اَشۡرَكُوۡا شُرَكَآءَهُمۡ قَالُوۡا رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا الَّذِيۡنَ كُنَّا نَدۡعُوۡا مِنۡ دُوۡنِكَ ۚ فَاَلۡقَوۡا اِلَيۡهِمُ الۡقَوۡلَ اِنَّكُمۡ لَكٰذِبُوۡنَ ﴿٨٦﴾ ۙ

16:86 当以物配者看见他们的配主的时候，他们将说：“我们的主啊！这些是我们的配主，我们曾舍祢而崇拜他们。”他们（偶像们）将反驳他们说：“你们确是说谎者。”

话题

- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的责任。
- 不信道者的与全能的真主的恩惠相关的状况。
- 不信道者在审判日的状况和命运。
- 以物配主者和他们的配主之间的辩论。

وَاَلْقَوْا اِلَى اللّٰهِ يَوْمَىِٕذِ السَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٨٧﴾

16:87 在那日，他们将屈服于真主，他们所捏造的将抛弃他们。

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ زِدْنٰهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يُفْسِدُوْنَ ﴿٨٨﴾

16:88 那些不信道且阻碍（他人遵循）真主的道路的人，我将因他们的破坏行为而增加他们所受的刑罚。

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ اَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيْدًا عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ ؕ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَّهُدًى وَّرَحْمَةً وَّبُشْرٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ ﴿٨٩﴾ ع ١٢ ١٨

16:89 在那日，我将在每个民族中，从他们之中指定一个证人来作证指控他们①，（我喜爱的先知啊，）我将以你为他们所有人的证人。我确已将这部经典降示于你，它是阐明万事的②，是给穆斯林的指引、慈恩和喜讯。

اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ وَاِيْتَآئِ ذِي الْقُرْبٰى وَيَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ

16:90 真主命令世人行事公正 、积极行善、施济亲戚；祂禁止世人淫乱、作恶、压迫他人。

话题

- 不信道者在审判日的借口。
- 误导他人的人将受的惩罚。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和其他先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 在审判日的作证。
- 《古兰经》的特质及《古兰经》中阐明了万事。
- 《古兰经》的典范教义。

评论

① 这里的“证人”指尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام；他们将在与他们各自的民族相关的事情上作证：他们把真主的启示传达给了他们，并向他们发出了接受信仰的邀请。

② 由此我们得知，《古兰经》是一部非凡的经典，是一切知识的纲要。

祂劝告你们，以便你们牢记。[1]

تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

16:91 当你们宣誓后，你们当履行你们向真主立下的誓言，你们既以真主为你们的保证者，你们在确认誓言之后就不要违背誓言[2]。真主的确知晓你们的行为。

وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمۡ وَلَا تَنقُضُواْ ٱلۡأَيۡمَٰنَ بَعۡدَ تَوۡكِيدِهَا وَقَدۡ جَعَلۡتُمُ ٱللَّهَ عَلَيۡكُمۡ كَفِيلًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُونَ ﴿٩١﴾

16:92 你们不要像把纺织得已经结实的线拆开来的妇人那样，以免你们以你们的誓言为互相欺诈的手段，只因为一个社群比另一个社群更富有而强大[3]。真主只以此考验你们；在复活日，祂必定为你们阐明你们所争论的是非。

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّتِي نَقَضَتۡ غَزۡلَهَا مِنۢ بَعۡدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثًا تَتَّخِذُونَ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرۡبَىٰ مِنۡ أُمَّةٍۚ إِنَّمَا يَبۡلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

话题

- 关于履行誓言的命令及对于违背誓言的禁令。
- 对于违背誓言和以誓言为互相欺诈的手段的禁令。
- 关于履行誓言的命令背后的智慧。

评论

[1] “公正”的简单含义是，每个拥有权利的人都得以实现他的权利，没有人受到压迫。同样，在信仰、崇拜和综合事务上避免放纵和过度，走中庸之道也是“行事公正”的一部分。

[2] “确认誓言”的意思是在立誓的时候多多提及真主的尊名和属性，而禁止违背誓言并不是只针对那些经过确认的誓言，而是禁止违背一切誓言。或者，“确认誓言”的意思是誓言是有意地立下的。在这种情况下，没有法律含义的不重要的誓言不受这项裁定的约束。

[3] 人们习惯于与其它部落订立契约，但当他们遇到一个在人数、财富或实力方面更强大的部落时，他们会违背与第一个部落订立的契约，并提出与另一个部落订立新的契约；全能的真主禁止这样做，并命令人们履行誓言。这在我们的社会中也很普遍。一个人只要还在有权力、有地位的职位上，人们就会尊敬他，但是当他被撤职或降职后，有些曾经尊敬他的人就会舍弃他，对待他就像他们根本不认识他一样。

وَلَوۡ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمۡ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنۡ يُّضِلُّ مَنۡ يَّشَآءُ وَيَهۡدِىۡ مَنۡ يَّشَآءُ ؕ وَلَتُسۡـَٔـلُنَّ عَمَّا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ﴿٩٣﴾

16:93 假若真主意欲，祂必定已使你们成为一个民族。然而，真主任由祂所意欲的人迷误，并指引祂所意欲的人。你们必将因为你们过去的行为而受到审问。①

وَلَا تَتَّخِذُوۡۤا اَيۡمَانَكُمۡ دَخَلًا ۢ بَيۡنَكُمۡ فَتَزِلَّ قَدَمٌ ۢ بَعۡدَ ثُبُوۡتِهَا وَتَذُوۡقُوا السُّوۡۤءَ بِمَا صَدَدۡتُّمۡ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ ۚ وَلَـكُمۡ عَذَابٌ عَظِيۡمٌ ﴿٩٤﴾

16:94 你们不要以你们的誓言为互相欺诈的手段，以免脚在站稳之后再失足，而你们将因阻碍（他人遵循）真主的道路而尝到惩罚的滋味。你们将受到严厉的惩罚。

وَلَا تَشۡتَرُوۡا بِعَهۡدِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيۡلًا ؕ اِنَّمَا عِنۡدَ اللّٰهِ هُوَ خَيۡرٌ لَّـكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿٩٥﴾

16:95 你们不要为了微薄的利益而出卖你们向真主立下的誓言；在真主那里的，对于你们来说是更好的，如果你们知道。

مَا عِنۡدَكُمۡ يَنۡفَدُ ؕ وَمَا عِنۡدَ اللّٰهِ بَاقٍ ؕ وَلَنَجۡزِيَنَّ الَّذِيۡنَ صَبَرُوۡۤا اَجۡرَهُمۡ بِاَحۡسَنِ مَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿٩٦﴾

16:96 在你们那里的，将消亡；在真主那里的，将长存。对于坚忍者，我必定因为他们所做的最佳善功而赐予他们报酬。

话题

- 不使所有人成为一个民族是全能的真主的意欲。
- 以誓言为互相欺诈的手段的危害。
- 对于不要为了钱而违背对全能的真主立下的誓言的强调。
- 今世和后世之间的比较。
- 坚忍者的报酬。

评论

① 全能的真主有祂自己的意欲和智慧，祂据此作出判断。因此，祂出于公正任由祂所意欲的人迷误，凭借祂的恩惠指引祂所意欲的人；没有其他人有能力或有权限干涉。然而，我们应该记住，我们不应该因为这一点而去大胆地犯罪，因为我们将在审判日因我们的行为而受到审问。因此，真主的意欲和真主的命令是不同的。

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۚ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

16:97 凡行善的信士，无论男女，我必定赐予他们美好的生活，我必定因为他们所做的最佳善功而赐予他们报酬。①

فَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ﴿٩٨﴾

16:98 当你要开始诵读《古兰经》的时候，你当向真主寻求庇护，以免受到受诅咒的恶魔的干扰。②

اِنَّهٗ لَيْسَ لَهٗ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٩٩﴾

16:99 他对那些信道且信托他们的主的人没有任何控制力。

اِنَّمَا سُلْطٰنُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يَتَوَلَّوْنَهٗ وَالَّذِيْنَ هُمْ بِهٖ مُشْرِكُوْنَ ﴿١٠٠﴾ ع ١٣ ١٩

16:100 他只对那些以他为友的人和那些以他配主的人有控制力。③

وَاِذَا بَدَّلْنَآ اٰيَةً مَّكَانَ اٰيَةٍ ۙ وَّاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوْٓا

16:101 当我以一节经文替换另一节经文时——

话题

- 积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。
- 关于在诵读《古兰经》之前寻求庇护的命令。
- 撒旦对于信托全能的真主的信士没有控制力。
- 不信道者对于经文的废除的反对意见及对他们的一个回答。

评论

① 即使某个信士是贫穷的，他的生活也比一个富有的不信道者的生活更美好，更清净，因为信士知道他的给养来自于全能的真主，信士的心是受保护的，不受贪欲的侵害，处于安宁的状态。然而，不信道者不记得全能的真主；他一直处于贪婪的状态，一直受到悲伤、混乱和获取财富的担忧的影响。

② 在诵读《古兰经》之前诵念 “اَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ”是可嘉的行为。

③ 由此我们知道，撒旦不会强迫或逼迫任何人，相反，那些自己倾向于他并把他当作朋友的人才是受他影响的人。

إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

—真主对于祂降下的启示是最清楚的——他们（不信道者）说：“你只是一个捏造者！”实际上，他们中的大多数人都不知道。①

قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

16:102 你说：“玄灵（吉卜利勒）依真理而降示来自于你们的主的这部经典，以便使信道者坚定不移，它是给穆斯林的指引和喜讯。”

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِىٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾

16:103 我的确知道，他们（不信道者）说：“有人教了他。”他们所指的那个人使用的语言是非阿拉伯语的，而这（部经典使用的语言）是明确的阿拉伯语。②

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

16:104 那些不信真主的迹象的人，真主必定不引导他们，他们将受痛苦的刑罚。

话题

- 不信道者针对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 提出的一个反对理由，及对他们的一个回答。
- 那些失去了引导的人及他们将受的惩罚。

评论

① 麦加的以物配主者会因为他们的无知而对经文的废除提出反对意见，他们会因为不知道其中的智慧而嘲笑这件事；因此，这节经文被降示了。其概要如下：当全能的真主以一节经文替换另一节经文，废除一项规定而降示另一项规定时，其背后一定有某种智慧，全能的真主很清楚祂降下的启示中的智慧，以及它对祂的奴仆有什么益处。

② 麦加不信道者声称，一个非阿拉伯人把《古兰经》教给了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。这节经文的降示是为了反驳这种毫无根据的说法，指出其不合逻辑的本质，因为作为一个非阿拉伯人，他不可能创作出如此雄辩而意义丰富的阿拉伯文本。阿拉伯人引以为傲的雄辩家和修辞学家都瞠目结舌；甚至连创作出几句类似于《古兰经》的句子对他们来说都是不可能的。因此，把这归于一个非阿拉伯人是多么没有根据而固执啊。

إِنَّمَا يَفۡتَرِي ٱلۡكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٠٥

16:105 那些不信真主的迹象的人，才是捏造谎言的；那等人确是说谎者。

مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنۡ أُكۡرِهَ وَقَلۡبُهُۥ مُطۡمَئِنُّۢ بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلۡكُفۡرِ صَدۡرٗا فَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٦

16:106 既信真主之后又表示不信的人——除非是被迫宣称不信、内心却以信仰为满足的人① ——那些反抗地不信道的人，将受到真主的谴怒，他们将受到严厉的惩罚。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٠٧

16:107 这是因为他们喜爱今世生活甚于后世，也因为真主不引导不信道的民众②。

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡغَٰفِلُونَ ١٠٨

16:108 这些人正是被真主封闭了心灵、听觉和视觉的人；这等人是疏忽大意的。

话题

- 诽谤和说谎是不信道者常做之事。
- 给叛教者的一个警告及对受强迫者的豁免。
- 对热爱今世的谴责及叛教者在今后两世的命运。

评论

① 如果一个人被强迫，只要他的心对信仰仍然是坚定的，他就被允许宣布不信，但这只能是在他真正害怕在压迫者的手中失去生命或肢体的情况下。而且，有一点非常重要，如果可能的话，他应该说有两层意思的话——让不信道者理解成他们想要的意思，而他心里想着可接受的另外一层意思——只要他知道如何以这种方式说话。

② 意思是，那些公开不信道的人被警告将受到真主的谴怒和严厉的惩罚的一个原因是，他们喜爱今世生活甚于后世，而对今世的热爱是他们不信道的原因。第二个原因是，全能的真主不引导那些明理后仍然固执于不信道的不信道者。

لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٠٩

16:109 无疑的，这些人在后世将是亏折者。[1]

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَٰهَدُواْ وَصَبَرُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١٠ ع ١٤

16:110 然后，你的主对于那些受迫害之后迁居，然后参加了圣战并保持坚忍的人（是非常宽容的），你的主在此后确是至赦的，确是至慈的。

يَوۡمَ تَأۡتِي كُلُّ نَفۡسٖ تُجَٰدِلُ عَن نَّفۡسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١١١

16:111 在那日，每个灵魂都将为自己辩护，每个灵魂都将享受自己的行为的完全的报酬，他们不会受到亏枉。[2]

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا قَرۡيَةٗ كَانَتۡ ءَامِنَةٗ مُّطۡمَئِنَّةٗ يَأۡتِيهَا رِزۡقُهَا رَغَدٗا مِّن كُلِّ مَكَانٖ فَكَفَرَتۡ بِأَنۡعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلۡجُوعِ وَٱلۡخَوۡفِ بِمَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ١١٢

16:112 真主举了一个例子：一个市镇[3]，原是平静而安宁的；丰富的给养从四面八方运来，所以镇上的居民开始忘记真主的恩惠，然后真主因为他们的行为而使他们尝到了饥饿和恐惧的滋味。

话题

- 给参加了圣战的迁士的关于宽恕和慈悯的喜讯。
- 关于审判日的状况的提醒。
- 忘恩负义者的命运。

评论

① 意思是，在现实中，这些人将在后世被毁灭，因为火狱的永久惩罚在等待着他们。由此我们认识到，最大的不幸是心灵的疏忽大意。

② 意思是，每个人都将会在审判日为自己辩护，每个人都将会说着："Nafsi，Nafsi（我自己，我自己）。"每个人都将会只关心自己。"辩护"的意思是每个人都将会为自己在今世的行为作出辩解。

③ 这个市镇有可能是指麦加，也有可能是指麦加以外的市镇。另一种可能性是，它指的是以前的民族的一个市镇，这节经文中提到了它的状况。根据大多数注释家的看法，这个市镇指的是麦加。

وَلَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُوۡلٌ مِّنۡهُمۡ فَكَذَّبُوۡهُ فَاَخَذَهُمُ الۡعَذَابُ وَهُمۡ ظٰلِمُوۡنَ ﴿۱۱۳﴾

16:113 来自于他们之中的一个使者确已降临他们，但他们不信他，因此他们受到了惩罚，他们是不义者。

فَكُلُوۡا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاشۡكُرُوۡا نِعۡمَتَ اللّٰهِ اِنۡ كُنۡتُمۡ اِيَّاهُ تَعۡبُدُوۡنَ ﴿۱۱۴﴾

16:114 你们当吃真主供给你们的合法而洁净的食物，当感谢真主的恩惠，如果你们崇拜祂。①

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ الۡمَيۡتَةَ وَالدَّمَ وَلَحۡمَ الۡخِنۡزِيۡرِ وَمَاۤ اُهِلَّ لِغَيۡرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ فَمَنِ اضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۱۱۵﴾

16:115 祂只禁戒你们吃自死物、血液、猪肉及诵非真主之名而宰杀的动物②。凡为势所迫，非出自愿，且不超过需求限度的人，（虽吃禁物，）毫无罪过。真主确是至赦的，确是至慈的。

وَلَا تَقُوۡلُوۡا لِمَا تَصِفُ اَلۡسِنَتُكُمُ الۡكَذِبَ هٰذَا حَلٰلٌ وَّهٰذَا حَرَامٌ لِّتَفۡتَرُوۡا عَلَى اللّٰهِ الۡكَذِبَ ؕ اِنَّ الَّذِيۡنَ

16:116 你们不要说“这是非法的，那是合法的”，因为你们的舌头会说谎言，以免你们假借真主的名义捏造谎言。假借真主的名义捏造

话题

- 关于吃洁净的食物和感谢全能的真主的恩惠的命令。
- 被全能的真主宣布禁止的事物及根据伊斯兰法律对受强迫者的豁免。
- 对于妄自宣称某事物为合法或非法的事物的禁令。
- 假借全能的真主的名义捏造谎言的人的后果。

评论

① 这节经文是对穆斯林说的。这节经文的概要是：信道的人们啊！如果你们崇拜真主，你们不要花费通过抢劫、侵占等犯罪手段获取的非法钱财，你们当吃清真的、洁净的食物，当对祂的恩惠表示感谢。

② 从这里我们认识到伊斯兰教是一个极其纯净的宗教，全能的真主净化了这个宗教，清除了所有不洁的和令人厌恶的东西，在这个宗教中，穆斯林得到了关于“洁净”的极好的教导。

يَفۡتَرُونَ عَلَى اللّٰهِ الۡكَذِبَ لَا يُفۡلِحُوۡنَ ﴿١١٦﴾

谎言的人必定不会成功。①

مَتَاعٌ قَلِيۡلٌ ۖ وَّلَهُمۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ﴿١١٧﴾

16:117 他们只得短暂的享受，并将遭受痛苦的刑罚。

وَعَلَى الَّذِيۡنَ هَادُوۡا حَرَّمۡنَا مَا قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ مِنۡ قَبۡلُ ۚ وَمَا ظَلَمۡنٰهُمۡ وَلٰكِنۡ كَانُوۡۤا اَنۡفُسَهُمۡ يَظۡلِمُوۡنَ ﴿١١٨﴾

16:118 对于犹太教徒，我只禁戒我先前告诉过你的那些；我没有亏枉他们，但他们亏枉了自己。

ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيۡنَ عَمِلُوا السُّوۡٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوۡا مِنۡ بَعۡدِ ذٰلِكَ وَاَصۡلَحُوۡۤا ۙ اِنَّ رَبَّكَ مِنۡ بَعۡدِهَا لَغَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿١١٩﴾ ع ١٥ ٢١

16:119 然后，你的主对于无意中作恶且事后悔过自新的人，确是至赦的，确是至慈的。

اِنَّ اِبۡرٰهِيۡمَ كَانَ اُمَّةً قَانِتًا لِّلّٰهِ حَنِيۡفًا ؕ وَلَمۡ يَكُ مِنَ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ﴿١٢٠﴾

16:120 易卜拉欣具备所有的优秀品质；他是一位领袖，服从真主，远离一切谬误——而且他不是以物配主者。

شَاكِرًا لِّاَنۡعُمِهٖ ؕ اِجۡتَبٰىهُ وَهَدٰىهُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿١٢١﴾

16:121 （他）对于祂的恩惠是感恩的。真主选择了他，并引导他走上了正道。

话题

- 对定为犹太教徒的非法事物的指示。
- 给真诚忏悔的人的喜讯。
- 先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的九个属性。

评论

① 在蒙昧时代，人们自己宣称某些事物是合法的，某些事物是非法的，然后他们把这些归于全能的真主。这里提出了对这种做法的禁令，并将其称为假借全能的真主的名义捏造谎言；还声明了，捏造谎言的人不会成功。那些将合法的事物宣称为非法的事物的人应该从这节经文中吸取教训，比如在圣纪节分发糖果，为亡人念“法提哈”，为纪念虔诚的先辈而聚会（Ghiyārween, ☒Urs）和呈送回赐的其他形式，这些在伊斯兰教法中没有被禁止。宣称这样的事情在伊斯兰法律中是非法事项，是类似于假借全能的真主的名义捏造谎言的行为。

وَاٰتَيۡنٰهُ فِى الدُّنۡيَا حَسَنَةً‌ ؕ وَاِنَّهٗ فِى الۡاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيۡنَ ﴿۱۲۲﴾

16:122 在今世，我赐予了他美好的生活和崇高的地位；在后世，他将处于特选之人之列。

ثُمَّ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡكَ اَنِ اتَّبِعۡ مِلَّةَ اِبۡرٰهِيۡمَ حَنِيۡفًا‌ ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ﴿۱۲۳﴾

16:123 然后，我启示你说："你当遵循免于一切谬误的易卜拉欣的宗教[1]；他不是以物配主者。"

اِنَّمَا جُعِلَ السَّبۡتُ عَلَى الَّذِيۡنَ اخۡتَلَفُوۡا فِيۡهِ‌ ؕ وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ فِيۡمَا كَانُوۡا فِيۡهِ يَخۡتَلِفُوۡنَ ﴿۱۲۴﴾

16:124 安息日只是那些为之而争论的人应当遵守的定制。在审判日，你的主必将判决他们所争论的是非。[2]

اُدۡعُ اِلٰى سَبِيۡلِ رَبِّكَ بِالۡحِكۡمَةِ وَالۡمَوۡعِظَةِ الۡحَسَنَةِ وَجَادِلۡهُمۡ بِالَّتِىۡ هِىَ اَحۡسَنُ‌ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعۡلَمُ بِمَنۡ ضَلَّ عَنۡ سَبِيۡلِهٖ وَهُوَ اَعۡلَمُ بِالۡمُهۡتَدِيۡنَ ﴿۱۲۵﴾

16:125 你当以智慧和忠告劝人遵循你的主的道路，并以最好的态度跟他们辩论。你的主最清楚谁是背离祂的道路的人，祂也最清楚谁是遵循正道的人。

话题

- 关于遵循先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的宗教的命令。
- 对犹太教徒的以星期六（安息日）为贵重之日的主张的回答。
- 劝人向善的礼节。

评论

① "遵循"在这里的意思是在信仰和宗教原则方面保持一致。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 得到了这一命令体现了他的伟大、高地位和高品级；此外，这种与先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的宗教的一致性是先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的崇高地位上的最大荣誉。

② 根据犹太教徒的说法，以星期六（安息日）为贵重之日是先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的宗教律法的一部分。当受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 开始以星期五为贵重之日时，他们开始反对这一主张。全能的真主驳斥了他们的说法，并说以星期六为贵重之日甚至不是先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的宗教经典中的规定。相反，在他 عَلَيۡهِ السَّلَام 的教法中，星期五被赋予了尊荣。

وَاِنۡ عَاقَبۡتُمۡ فَعَاقِبُوۡا بِمِثۡلِ مَا عُوۡقِبۡتُمۡ بِهٖ ؕ وَلَئِنۡ صَبَرۡتُمۡ لَهُوَ خَيۡرٌ لِّلصّٰبِرِيۡنَ ﴿۱۲۶﴾

16:126 如果你们要惩罚，那就当依照你们所受的伤害来惩罚。如果你们是有容忍力的，那对于容忍者确是更好的。①

وَاصۡبِرۡ وَمَا صَبۡرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُ فِىۡ ضَيۡقٍ مِّمَّا يَمۡكُرُوۡنَ ﴿۱۲۷﴾

16:127 你当容忍，你的容忍只赖真主的祐助，你不要为他们感到悲伤，不要因为他们的阴谋而感到苦恼。

اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيۡنَ اتَّقَوۡا وَّالَّذِيۡنَ هُمۡ مُّحۡسِنُوۡنَ ﴿۱۲۸﴾ ع ١٦ ع ٩ ٢٢

16:128 真主确是与敬畏者和行善者同在的。②

话题

- 关于依照罪行而施加惩罚的原则。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 得到关于容忍和不要悲伤的指示。
- 给敬畏者和行善者的喜讯。

评论

① 意思是，如果你们惩罚某人，那么惩罚应该与罪行相称，而不应过度；如果你们选择容忍，不施加惩罚，那就更好了。

② 意思是：人类啊！如果你们想要获得我的援助、恩典和慈悯，那你们当成为敬畏我并行善的人。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

سُبْحٰنَ الَّذِيْٓ اَسْرٰى بِعَبْدِهٖ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اِلَى الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا الَّذِيْ بٰرَكْنَا حَوْلَهٗ لِنُرِيَهٗ مِنْ اٰيٰتِنَا ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ①

17:1 赞颂真主，超绝万物，祂在夜晚的一小段时间内，使祂的仆人从禁寺到达了远寺①，我在远寺的四周降下了福赐，以便我昭示他我的一部分迹象②；祂确是全聪的，确是全明的。

وَاٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ اَلَّا تَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِيْ وَكِيْلًا ②

17:2 我曾把经典赏赐穆萨，并使之成为以色列的后裔的指引。（我说：）“除了我之外，你们不要以任何人为监护者。”

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ۭ اِنَّهٗ كَانَ عَبْدًا شَكُوْرًا ③

17:3 曾与努哈同舟共济者的子孙啊！他确是一个感恩的仆人 。③

话题

- 对从禁寺到远寺的“夜行”的陈述。
- 全能的真主赐予先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩惠。
- 对于先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的感恩的提及。

评论

① 这节经文的这个部分提到了受主喜爱的先知 وَسَلَّم صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِه 的“夜行”。这是受主喜爱的先知 وَسَلَّم صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِه 的一个伟大的奇迹，是全能的真主的一个巨大恩惠，因为它证明了受主喜爱的先知 وَسَلَّم صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِه 与全能的真主的独有的亲近。

② 受主喜爱的先知 وَسَلَّم صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِه 在夜晚的一小段时间内从麦加的禁寺到达耶路撒冷的远寺的旅行是根据《古兰经》的文本确定的，否定这一点的人是不信道者（“卡菲尔”）。然而，天堂之旅和到达邻近全能的真主的地方是通过真实的、可靠的、众所周知的圣训传述来证明的，几乎达到了众传（tawātur）的程度，否定这一点的人是迷误者。

③ 因为每当先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 吃、喝或穿衣服时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 都会赞颂并感谢全能的真主，所以他 عَلَيْهِ السَّلَام 被特别提到是一个感恩的人。

وَقَضَيْنَآ اِلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ فِي الْكِتٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْاَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيْرًا ۝٤

17:4 我曾在经典中启示以色列的后裔："你们必定在大地上作乱两次，你们必定狂妄自大。"

فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ اُوْلٰىهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَآ اُولِيْ بَاْسٍ شَدِيْدٍ فَجَاسُوْا خِلٰلَ الدِّيَارِ ۭ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُوْلًا ۝٥

17:5 当预言的"两次"中的第一次应验的时候，我派遣了我的许多勇猛的仆人去惩治你们；于是他们进入各城市搜寻你们。那是必定应验的预言。①

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَاَمْدَدْنٰكُمْ بِاَمْوَالٍ وَّبَنِيْنَ وَجَعَلْنٰكُمْ اَكْثَرَ نَفِيْرًا ۝٦

17:6 然后，我使你们转而胜过了他们，并以钱财和子孙援助你们，使你们人数增多。②

اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ ۣ وَاِنْ اَسَاْتُمْ فَلَهَا ۭ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ لِيَسُوْۗءٗا وُجُوْهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا

17:7 如果你们行善，那你们只是为自己行善；如果你们作恶，那你们是对自己作恶。当预言中的第二次（作乱）应验的时

话题

- 关于以色列人作乱两次的消息。
- 以色列人第一次作乱后的结果。
- 全能的真主在以色列人被毁灭之后赐予他们的恩典。
- 给以色列人的警告及他们第二次作乱的结果。

评论

① 以色列人第一次作乱是他们开始反对《讨拉特》的教义，他们开始违法犯罪，以至于他们甚至杀害了全能的真主派遣的一位先知——先知以赛亚 عَلَيْهِ السَّلَام 或先知阿尔米雅 عَلَيْهِ السَّلَام。由于他们的这种恶行，全能的真主派遣了强大的军队来对付他们，这些军队杀死了以色列的学者，烧毁了《讨拉特》，毁坏了阿克萨清真寺（远寺），并俘虏了七万人。

② 这里提到了以色列人在第一次毁灭后改过自新的故事，他们在因自己的罪恶和悖逆而被毁灭之后忏悔了，并且不再骄傲，停止了作恶。因此，他们被赐予了财富和足够的力量，以至于他们能够再次抵抗，他们被赐予了战胜敌方军队的胜利。

الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوْهُ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّ لِيُتَبِّرُوْا مَا عَلَوْا تَتْبِيْرًا ۝٧

候，（我又派遣了你们的敌人，）以便他们使你们愁容满面，以便他们像第一次那样再入清真寺（远寺），以便他们完全摧毁他们所占领的地方。①

وقف لازم

عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يَّرْحَمَكُمْ ۚ وَاِنْ عُدْتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ حَصِيْرًا ۝٨

17:8 （如果你们忏悔，）你们的主或许会慈悯你们。如果你们重归（罪恶），那么，我将再次惩治你们。我已使火狱为不信道者的监狱。

اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَهْدِيْ لِلَّتِيْ هِيَ اَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا كَبِيْرًا ۝٩

17:9 的确，这部《古兰经》引导人通往至正之道，并向行善的信士报喜——他们将享受巨大的报酬；

وَّاَنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝١٠ ع

17:10 而那些不信后世的人，我已为他们预备了痛苦的刑罚。

وَيَدْعُ الْاِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَآءَهٗ بِالْخَيْرِ ؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ عَجُوْلًا ۝١١

17:11 （有时，）人会为有害的事而祈祷，正如他为好事而祈祷一样；人是最急躁的。②

话题

- 给以色列人的另一个警告。
- 尊贵的《古兰经》的三个特性。
- 人为他人做不利的祈祷时的状态。

评论

① 当以色列人第二次开始作乱，重犯他们以前的罪恶时，全能的真主派遣了波斯人和罗马人来对付他们，他们摧毁了阿克萨清真寺，摧毁了以色列人的城市。

② 当一个人生气时，他不应该做对自己或其他穆斯林不利的祈祷，而应该只说“善言”，因为他不知道什么时候祈祷会得到准承。在我们的社会中，母亲经常会做对自己的孩子不利的祈祷，例如，“你的眼睛要坏了”，“你迟早死在外面”等等；我们必须避免说这样的话。

وَجَعَلْنَا الَّيْلَ وَالنَّهَارَ اٰيَتَيْنِ فَمَحَوْنَآ اٰيَةَ الَّيْلِ وَجَعَلْنَآ
اٰيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوْا فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوْا
عَدَدَ السِّنِيْنَ وَالْحِسَابَ ؕ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنٰهُ تَفْصِيْلًا ⑫

17:12 我以昼夜为两种迹象，然后我把黑夜的迹象抹去，使白昼的迹象显现，以便你们寻求你们的主的恩惠，以便你们知道如何计算年份和计算时间，我已详细地阐述一切事物。

وَكُلَّ اِنْسَانٍ اَلْزَمْنٰهُ طٰٓئِرَهٗ فِيْ عُنُقِهٖ ؕ وَنُخْرِجُ لَهٗ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ كِتٰبًا يَّلْقٰىهُ مَنْشُوْرًا ⑬

17:13 我已把每个人的命运套在他的脖子上，① 在审判日，我将使一本功过簿完全展开在他的面前。

اِقْرَاْ كِتٰبَكَ ؕ كَفٰى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيْبًا ⑭ ؕ

17:14 （他将被告知：）“读一读你自己的功过簿吧！今日你足为自己的清算者。”

مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا
يَضِلُّ عَلَيْهَا ؕ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ وَمَا كُنَّا

17:15 谁遵循正道，他是为了自己的利益而遵循正道；谁选择迷误，那他迷误只会

话题

- 体现全能的真主的力量的两个伟大迹象。
- 人的命运总是与人相伴。
- 在审判日接收并阅读功过簿的景象。
- 人必定会因自己的遵循正道和善行而获得报酬。

评论

① 意思是说，无论一个人的命运是好是坏，是幸福还是不幸，它对于他都是必要的，它就像一个人戴着花环一样，无论他走到哪里，它都会陪伴着他；它永远不会与他分离。

مُعَذِّبِيْنَ حَتّٰى نَبْعَثَ رَسُوْلًا ﴿١٥﴾

损害自己。没有人将承担他人的罪责[1]，在派遣使者之前，我不惩罚任何人。

وَاِذَآ اَرَدْنَآ اَنْ نُّهْلِكَ قَرْيَةً اَمَرْنَا مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ﴿١٦﴾

17:16 当我欲毁灭一个市镇的时候，我命令其中的生活富足的居民（服从我），然后他们在那里行为悖逆，（有关惩罚的）判决因而得到了证明，然后我彻底毁灭了那个市镇。

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْۢ بَعْدِ نُوْحٍ ۭ وَكَفٰى بِرَبِّكَ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ﴿١٧﴾

17:17 在努哈之后，我毁灭了多少世代啊！你的主对于祂的仆人的罪恶，足为彻知者和全明者。

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهٗ فِيْهَا مَا نَشَاۗءُ لِمَنْ نُّرِيْدُ

17:18 凡是想要获得今世（的享受）的人，我将迅速地在今世以我所意欲的赏赐

话题

- 全能的真主的与惩罚相关的习惯做法。
- 以前的民族的阶段性破坏与毁灭。
- 对以前的民族的毁灭的简短提及，及全能的真主的全知。
- 对寻求今世的人和寻求后世的人的提及。

评论

[1] 这节经文的意思是，人必定会因自己的遵循正道和善行而获得报酬；情况不会是这样的：他做了一件好事，别人会得到好事的回报，而他自己却被剥夺了回报。然而，他做了一件好事，而另一个人也会从中受益，这却是有可能的，就像呈送回赐（īsāl al-thawāb）或持续进行的施济等等一样。同样，一个人的偏离和罪恶的负担，也只会由他自己承担；人不会背负另一个人的罪恶。然而，如果有人鼓励他人犯罪或为他人犯罪创造方法，那么他将相应地承担他人的罪恶。

[2] 这是特别给麦加不信道者的忠告，也是给所有人的忠告，如果他们像以前的民族那样，走上不服从全能的真主的道路，那么，全能的真主就会像对待那些民族那样惩治他们。

ثُمَّ جَعَلْنَا لَهٗ جَهَنَّمَ ۚ يَصْلٰىهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا ﴿١٨﴾

他们中我所意欲的人[1]；然后，我将以火狱惩治他，在那里他将受到谴责，遭到弃绝。

وَمَنْ اَرَادَ الْاٰخِرَةَ وَسَعٰى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿١٩﴾

17:19 凡是想要获得后世（的报酬）且为后世而尽了努力的信道者，那么，这等人的努力将是有报酬的。[2]

كُلًّا نُّمِدُّ هٰٓؤُلَآءِ وَهٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۭ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ﴿٢٠﴾

17:20 这等人（寻求今世者）和那等人（寻求后世者），我都以你的主的赏赐帮助他们；你的主的赏赐是无限的。

اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰي بَعْضٍ ۭ وَلَلْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ دَرَجٰتٍ وَّاَكْبَرُ تَفْضِيْلًا ﴿٢١﴾

17:21 看我怎样使（他们中的）一部分人优越于另一部分人吧。后世确是品级更高，优越更甚的。

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُوْمًا مَّخْذُوْلًا ﴿٢٢﴾ ع ٢ ١٢ ٢

17:22 （听者啊，）你不要举伴真主，以免你变成受谴责的、遭弃绝的。

话题

- 全能的真主是赏赐所有人的。
- 后世应优先于今世。
- 举伴全能的真主的人的后果。

评论

① 这节经文的概要是，一个人在今世将只得到他注定得到的那么多，不管他是带着忧虑还是平静地获取。因此，人不应该为了改善自己的今世而毁掉自己的后世，同样，他也不应该为了别人而毁掉自己的后世。

② 从这节经文中，我们认识到，善行得到接受有三个要求：1. 有良好举意的真诚；2. 在满足所有必要条件的同时，通过执行行动而努力；3. 信仰——这是最重要的。

وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ؕ اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَآ اَوْ كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَآ اُفٍّ وَّلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا ﴿٢٣﴾

17:23 你的主曾下令说，你们当只崇拜祂，当孝敬父母；如果他俩中的一人或两人在你面前达到老迈的年纪，那你甚至不要对他俩说“呸”，不要责骂他俩，你当对他俩说有礼貌的话。①

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِيْ صَغِيْرًا ؕ ﴿٢٤﴾

17:24 你当因为对他俩的爱而对他俩毕恭毕敬，你当说：“我的主啊！求祢慈悯他俩，就像我年幼时他俩养育了我那样。”

رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا فِيْ نُفُوْسِكُمْ ؕ اِنْ تَكُوْنُوْا صٰلِحِيْنَ فَاِنَّهٗ كَانَ لِلْاَوَّابِيْنَ غَفُوْرًا ﴿٢٥﴾

17:25 你们的主最了解你们的内心所想。如果你们是遵循正道的，那么，祂对于忏悔者确是至赦的。

وَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيْرًا ﴿٢٦﴾

17:26 你当实现亲戚、贫民和旅行者的权利，你不要挥霍。

اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّيٰطِيْنِ ؕ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا ﴿٢٧﴾

17:27 挥霍者确是恶魔的兄弟。当然，撒旦对他的主确是忘恩负义的。

话题

- 对于以物配主的禁令，及关于如何对待父母的极好的训诫。
- 给穆斯林的一个警告。
- 关于实现亲戚、贫民和旅行者的权利的命令；对于挥霍的禁令。
- 浪费钱财的人是撒旦的兄弟。

评论

① 研究这节经文和后面的经文将让每一个有理解力的人清楚地认识到，伊斯兰教给其追随者的关于善待父母和实现他们的权利的极好的启示是在世界上的任何其它宗教中都找不到的。在这个时代，通常在非穆斯林国家，年老的父母处于一种极可怕的状态，因为他们的孩子不准备以任何方式赡养他们、照顾他们、侍奉他们。正是由于这个原因，那些国家的政府不得不为年老和生病的父母准备住所，让他们度过生命的最后时光。

وَاِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُوْرًا ﴿٢٨﴾

17:28 如果你不得不拒绝他们，但仍寻求你的主的慈悯，那么，你（至少）当对他们说温和的话。①

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا ﴿٢٩﴾

17:29 你不要把你的手绑在脖子上，也不要把你的手完全打开，以免你变成受谴责的、后悔的。②

اِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ۭ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ﴿٣٠﴾ ع ٣

17:30 的确，你的主为祂所意欲的人增加给养，为祂所意欲的人减少给养。对于祂的仆人，祂确是彻知的，确是全明的。

وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ اِمْلَاقٍ ۭ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَاِيَّاكُمْ ۭ اِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْاً كَبِيْرًا ﴿٣١﴾

17:31 你们不要因为害怕贫穷而杀死自己的孩子。我将给他们和你们提供给养。事实上，杀害他们确是一种大罪。

话题

- 关于温和地对穷人说话的命令。
- 对节制消费的强调。
- 关于增加和减少给养的定制。
- 对于因为害怕贫穷而杀死自己的孩子的禁令。

评论

① 意思是说，如果你在那个时刻没有什么可以捐赠的，那么至少要温和地对他们说话，例如，为了让他们高兴而向他们许下诺言，或为他们祈祷。在任何情况下我们都不应该责骂贫穷的亲戚、穷人、乞丐，责骂有权利的人是非法的。然而，我们也不应该捐赠给不值得的人。

② 在这节经文中，我们被教导要注意节制消费，这里通过一个例子进行了说明——不要把你的手握得太紧，以至于你根本不花钱，就好像你的手被绑在了脖子上，甚至不能动一样，这样会招致批评，因为吝啬的人受所有人谴责；反过来说，我们也不应该把手打开得太多，以至于我们没有留下任何东西来满足自己的需求，因为这将导致贫困。

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰٓى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً ؕ وَسَآءَ سَبِيْلًا ﴿٣٢﴾

17:32 你们不要接近私通（或通奸），这确是下流的行为，是一条邪恶的道路。

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهٖ سُلْطٰنًا فَلَا يُسْرِفْ فِّي الْقَتْلِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ مَنْصُوْرًا ﴿٣٣﴾

17:33 你们不要不义地杀死真主禁止你们杀的人。凡不义地被杀的人，我已把权柄授予他的继承者，但他在报复时不应过分；他确是受援助的。①

وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۪ وَاَوْفُوْا بِالْعَهْدِ ۚ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔوْلًا ﴿٣٤﴾

17:34 你们不要接近孤儿的财产，除非是以最好的方式，直到他长大成人。你们当履行你们的诺言；诺言是要受审问的事。②

وَاَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ؕ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّاَحْسَنُ تَاْوِيْلًا ﴿٣٥﴾

17:35 当你们测量时，当使其足量，你们当使用公平的秤称重。这样是更好的，其结果是极好的。

话题

- 对于私通或通奸的禁令。
- 对于不义地杀人的禁令。
- 对于实施以命偿命（“基沙斯”）的许可，它的限制和法律条件。
- 关于保护孤儿的财产及履行自己的诺言的命令。
- 关于称量时要足量的命令。

评论

① 最不幸的是，尽管伊斯兰教非常强调人类生命的神圣性，但我们的社会如今的状况是，人随时都可以拿起枪，想杀谁就杀谁；有时是出于政治动机，有时是因为地域偏见。同样，生命的丧失有时是以语言的名义，有时是因为宗派分歧；这些都是不允许的。死刑只有在特定情况下才被允许，而且必须得到伊斯兰统治者的授权，而不是其他任何人的授权。

② 篡夺孤儿的全部或部分财产，或违背与孤儿财产相关的信托，或无故拖延交还孤儿的财产，都是非法的。

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۭ اِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰۗىِٕكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔوْلًا ۝٣٦

17:36 你不要随从你所不了解的事物。耳朵、眼睛和心灵，所有这些都是将受审问的。

وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۚ اِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُوْلًا ۝٣٧

17:37 你不要在大地上傲慢地行走，你绝无法把大地踏穿，你绝无法与大山同高。

كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهٗ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوْهًا ۝٣٨

17:38 所有这些事情的邪恶都是你的主所厌恶的。

ذٰلِكَ مِمَّآ اَوْحٰٓى اِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ۭ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتُلْقٰى فِيْ جَهَنَّمَ مَلُوْمًا مَّدْحُوْرًا ۝٣٩

17:39 这是你的主启示你的智慧的一部分。（听者啊，）你不要举伴真主，以免你被投入火狱，受到谴责，遭到弃绝。

اَفَاَصْفٰىكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِيْنَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلٰۗىِٕكَةِ اِنَاثًا ۭ اِنَّكُمْ لَتَقُوْلُوْنَ قَوْلًا عَظِيْمًا ۝٤٠ ع

17:40 难道你们的主给你们赏赐了儿子，而以众天使为自己的女儿吗[1]？你们所说的确是荒谬的。

话题

- 对于说谎的禁令。
- 对于傲慢地行走的禁令。
- 邪恶的行为是全能的真主所厌恶的。
- 全能的真主的法令的现实。
- 对于以物配主的禁令及以物配主者的命运。
- 对把天使看作全能的真主的女儿的驳斥。

评论

[1] 麦加的以物配主者认为天使是全能的真主的女儿；这节经文是为了驳斥这一看法而被降示的。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِيَذَّكَّرُوْا ۭ وَمَا يَزِيْدُهُمْ اِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤١﴾

17:41 在这部《古兰经》中，我确已用各种方式阐明了各类事项，以便他们理解①。（然而）这只会使他们更加憎恶。

قُلْ لَّوْ كَانَ مَعَهٗٓ اٰلِهَةٌ كَمَا يَقُوْلُوْنَ اِذًا لَّابْتَغَوْا اِلٰى ذِي الْعَرْشِ سَبِيْلًا ﴿٤٢﴾

17:42 你说：“假若如他们（不信道者）所说的那样，除祂之外还有别的‘神灵’，那么‘祂’们必定已经找到通往宝座之主的道路了。”②

سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَقُوْلُوْنَ عُلُوًّا كَبِيْرًا ﴿٤٣﴾

17:43 赞颂真主，超绝万物，祂绝然超乎他们所说的。

话题

- 在《古兰经》中以不同的方式进行劝告的目的。
- 全能的真主的独一性和一个极好的、易于理解的证据。

评论

① 在这里，《古兰经》解释了心理学的一个原则——应该根据人们的智力来对待不同的人；有些人通过证据来理解，而另一些人通过恐惧的慢慢灌输和例子来理解。同样，一个人的状态也会改变；有时，通过向他慢慢灌输恐惧来让他理解是有益的，偶尔却应以温和的方式。因此，尊贵的《古兰经》是根据不同的观念模式教导世人的。

② 在这节经文中，全能的真主提到了证明祂的独一性的一个极好的但易于理解的证据。如果有多个“神”存在，“祂”们必定会在某个时候互相对立。例如，如果“祂”们中的一个意欲扎伊德“动”，而另一个意欲他“静”（“祂”们之间就会产生分歧）。“动”与“静”都是可能的状态，同样，两个“神”在理论上也有可能意欲“动”或意欲“静”，但当“祂”们有相反的意欲时会发生什么呢？如果按照“祂”们的相反的意欲，“动”和“静”都发生，那么这就需要将两个相反的元素结合起来，如果两者都不发生，那么这就需要两个“神”都无能，如果其中一个发生，那么这就需要另一个“神”无能——然而，无能者不是神。这是因为“无能”就是需要依赖它物或他人，是一种缺点，而这与必然的存在（wājib al-wujūd）是对立的。因此，有一个以上的神的不可能性被确定了。

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ السَّبْعُ وَالْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهِنَّ ؕ وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهٖ وَلٰكِنْ لَّا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيْحَهُمْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤٤﴾

17:44 七重天和大地及其中的万物都赞颂祂。无一物不赞颂祂超绝万物，然而，你们不懂它们的赞颂。祂确是至容的，确是至赦的。

وَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُوْرًا ﴿٤٥﴾

17:45 （我喜爱的先知啊，）当你诵读《古兰经》的时候，我在你和不信后世者之间放置了一道无形的屏障。

وَّجَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَاِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْاٰنِ وَحْدَهٗ وَلَّوْا عَلٰٓى اَدْبَارِهِمْ نُفُوْرًا ﴿٤٦﴾

17:46 我蒙蔽了他们的心，以免他们理解《古兰经》，又在他们的耳中造成重听。当你在《古兰经》中说你的主是独一的主的时候，他们就厌恶地转身离去。

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُوْنَ بِهٖٓ اِذْ يَسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ وَاِذْ هُمْ نَجْوٰٓى اِذْ يَقُوْلُ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ﴿٤٧﴾

17:47 我最清楚当他们听你（诵读）的时候为何会专心地听，（我最清楚）他们暗中商议的时候，（然后）不义者说：“你们只是追随一个中了魔术的人。”

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ

17:48 你看看他们是怎么把（无礼的）比方归于你的吧，所以，他们已经迷误了，

话题

- 万物都赞颂全能的真主。
- 对于受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到了保护的一个暗示。
- 前定的不信道者被剥夺了对《古兰经》的理解。
- 麦加不信道者的两种罪行及他们的状况。

الربع

سَبِيْلًا ﴿٤٨﴾

因此他们无法找到正道。①

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٤٩﴾

17:49 他们说：“当我们变成枯骨和尘土后，难道我们真的会被复活为全新的人吗？”

قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً اَوْ حَدِيْدًا ﴿٥٠﴾

17:50 你（跟他们）说：“（即使）你们变成石头，或铁块，

اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِيْ صُدُوْرِكُمْ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ مَنْ يُّعِيْدُنَا ۭ قُلِ الَّذِيْ فَطَرَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُوْنَ اِلَيْكَ رُءُوْسَهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هُوَ ۭ قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ قَرِيْبًا ﴿٥١﴾

17:51 或你们认为更难被赋予生命的被造物。”然后，他们将说：“谁将复活我们呢？”你说：“最初创造了你们的主。”所以他们将惊讶地摇着头说：“这件事将在何时发生呢？”你说：“也许很快了。”

يَوْمَ يَدْعُوْكُمْ فَتَسْتَجِيْبُوْنَ بِحَمْدِهٖ وَتَظُنُّوْنَ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٥٢﴾ ع

17:52 在祂将召唤你们的那一日，你们将以对祂的赞颂来回答祂，你们将以为你们（在今世）只停留了非常短的一段时间。

ع ١٢ ٥

وَقُلْ لِّعِبَادِيْ يَقُوْلُوا الَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ۭ اِنَّ الشَّيْطٰنَ

17:53 （我喜爱的先知啊，）你告诉我的仆

话题

- 不信道者的关于死后复生的反对意见及对此的回应。
- 关于以良好的品格回应不信道者的恶劣行为的指导。

评论

① 从这里我们认识到，将受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 或他的任何属性与低等事物的属性进行比较都是亵渎。例如，如果有人将受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的受祝福的知识与 معاذاللّٰه 一只动物的知识进行比较，那么毫无疑问，这样的人犯了亵渎罪。

يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾

人们：他们当说最好的话语[1]。撒旦必定在他们之中制造不和。撒旦确是人类的公开的敌人。

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِنْ يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِنْ يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

17:54 你们的主最了解你们。若祂意欲，祂会慈悯你们；若祂意欲，祂会惩罚你们。（我喜爱的先知啊，）我没有派遣你做他们的监护者。

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

17:55 你的主最了解天地间的所有人。我确已使一部分先知卓越于其他先知，我曾以《宰逋尔》赏赐达伍德。

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

17:56 你说：“你们向你们舍真主而称之为‘神’的‘神’祈祷吧，（你们就会知道）‘祂’们既无法为你们消灾，也无法为你们嫁祸。”

话题

- 撒旦对人类的敌意。
- 全能的真主的关于不信道者的意欲，及对受主喜爱的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的指示。
- 全能的真主的知识的伟大及一部分先知卓越于其他先知。
- 偶像们的无能为力。

评论

[1] 以物配主者总是对穆斯林不假辞色，并且总是伤害他们。所以他们去向受主喜爱的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 抱怨此事，于是这节经文就被降示了，这节经文指示穆斯林：即使不信道者说话粗俗，穆斯林也应该用温和的态度或优美的、带有指引的话语礼貌地跟他们说话；穆斯林不应该以同样不恰当的方式回答他们。就个人而言，以良好的品格回应不信道者的不良品德仍然是一种圣行。我们被命令拿出确凿的证据，不可说不敬的言语。在这个时代，遵守这一法令是非常必要的，因为在对话之前诉诸武器和诅咒的趋势日益严重。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

17:57 他们所崇拜的（遵循正道者）本身也从他们中的最靠近真主者那里寻求靠近他们的主的媒介（“瓦西拉”）。他们希望获得祂的慈悯，畏惧祂的惩罚。对于你的主的惩罚，你的确应该畏惧。①

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

17:58 在审判日以前，我将毁灭所有市镇，或者我将施以严厉的惩罚。这是记录在天经里的。

وَمَا مَنَعَنَا أَن نُّرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَن كَذَّبَ بِهَا

17:59 除了过去的人们拒绝承认我的迹

话题

- 得全能的真主认可的人的品质。
- 全能的真主的关于对民族的毁灭和惩罚的法令。
- 不降示不信道者寻求的迹象背后的智慧。

评论

① 有些不信道者会崇拜偶像，有些会崇拜天使。同样，他们会把先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 称为“神”或“神”的儿子，而一部分犹太教徒会把先知欧宰尔 عَلَيْهِ السَّلَام 称为“神”或“神”的儿子。这就是这节经文的语境。这里表明了：这些不信道者所崇拜的遵循正道的杰出人物，他们自己也寻求靠近全能的真主的媒介（“瓦西拉”）；这些敬畏者从最靠近全能的真主的人那里寻求媒介，那不信道者又怎么能认为他们值得崇拜呢？由此我们认识到，把高贵的被造物引为一种媒介是允许的，这是那些在全能的真主的阙前被接受了的人的做法。此外，将采用这种媒介视为以物配主的人，根据这节经文，他是在 معاذاللہ 指责高贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 以物配主。

الْاَوَّلُوْنَ ؕ وَاٰتَيْنَا ثَمُوْدَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوْا بِهَا ؕ
وَمَا نُرْسِلُ بِالْاٰيٰتِ اِلَّا تَخْوِيْفًا ﴿٥٩﴾

象，没有什么曾阻止我降示我的迹象①。我赏赐了赛莫德人母骆驼——一个明确的迹象，然后他们对它做了不义之事。我降示迹象只是为了使人们敬畏。

وَاِذْ قُلْنَا لَكَ اِنَّ رَبَّكَ اَحَاطَ بِالنَّاسِ ؕ وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا
الَّتِيْٓ اَرَيْنٰكَ اِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُوْنَةَ
فِى الْقُرْاٰنِ ؕ وَنُخَوِّفُهُمْ ۙ فَمَا يَزِيْدُهُمْ اِلَّا طُغْيَانًا كَبِيْرًا ﴿٦٠﴾ ع ٦

17:60 当时我曾对你说：“你的主（的力量）包围了所有人②。” 我让你看到的（景象）和《古兰经》中提到的受诅咒的树都只是对世人的考验③。我警告他们，（但）这只增加了他们的极端犯罪行为。

话题

- 迹象被拒绝承认的一个例子。
- 所有人都受制于全能的真主的力量。
- 给世人的两个考验。
- 古莱什族的不信道者被警告的状况。

评论

① 麦加不信道者强烈要求受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将萨法山变成金山并把麦加的所有山移走，因此，全能的真主向祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降下了启示，说：如果你愿意，那么我将赐予你的民族“暂缓执行”，或者他们所寻求的都将得到满足。但如果他们仍然不接受信仰，他们将被毁灭。因为每当一个民族寻求“迹象”，然后仍然不接受信仰，我的习惯是直接毁灭他们，不再赐予“暂缓执行”，正如我对待以前的民族那样。这就是这节经文的背景。

② 每当提到全能的真主“包罗”或“包围”什么的时候，它指的是全能的真主的包罗一切的知识和祂的掌控一切的力量。这并不是指以身体“包围”，因为全能的真主不受这种物质性、空间和维度的约束。全能的主不是一个身体。

③ “让你看到的（景象）”指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 告知麦加人的关于“夜行”的情景。尊贵的阿布·伯克尔 رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهُ 因接受这一说法而被授予了“诚实者”的称号，而麦加不信道者在得知这一说法后更不信了。

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ قَالَ ءَاَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِيْنًا ﴿٦١﴾

17:61 当时，我命令众天使向阿丹叩头，所以他们都叩头了，但易卜劣厮除外。他说：“我怎能向祢用黏土创造的（人）叩头呢？”

قَالَ اَرَءَيْتَكَ هٰذَا الَّذِيْ كَرَّمْتَ عَلَيَّ ۫ لَئِنْ اَخَّرْتَنِ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَاَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهٗٓ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٦٢﴾

17:62 他说：“祢告诉我，这就是祢使其尊荣在我之上的那个人吗？如果你赐予我‘暂缓执行’，一直到审判日，我必定会粉碎他的后代，只少数人除外。”

قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَاِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُوْرًا ﴿٦٣﴾

17:63 祂说：“离开这里！他们中凡是听从你的，火狱是他们和你的报酬，是完全的报酬。

وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَاَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِي الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ وَعِدْهُمْ ؕ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿٦٤﴾

17:64 你可以用你的声音去引诱他们中你所能引诱的人[1]，用你的骑兵和步兵攻击他们，在钱财和孩子方面成为他们的伙伴，并向他们许下诺言[2]。”恶魔向他们许诺只是哄骗他们。

话题

- 关于向先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 叩头的命令及撒旦的嫉妒。
- 撒旦的誓言。
- 撒旦被驱逐出天堂及对他的追随者的惩罚。
- 授予撒旦的在误导人类方面的权力。

评论

① 关于撒旦的引诱，学者们说他的引诱是通过低语将人引向罪恶，其他学者说这指的是乐器的声音和娱乐。

② “在钱财和孩子方面成为他们的伙伴”指与钱财或孩子有关的罪恶；撒旦是其中的一个伙伴。例如，获取财物的非法手段，在罪恶的和禁止的事物上花费钱财。还有，不缴纳天课是涉及撒旦的钱财问题；此外，通奸是获得孩子的非法手段，这就是撒旦在孩子方面成为人的伙伴。

17:65 “（撒旦啊，）你对于我的仆人绝无控制力[1]。”（我喜爱的先知啊，）你的主足为监护者。

اِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ ۚ وَكَفٰى بِرَبِّكَ وَكِيْلًا ﴿٦٥﴾

17:66 你们的主为你们而使船只在海上航行，以便你们寻求祂的恩惠。祂对你们确是至慈的。

رَبُّكُمُ الَّذِيْ يُزْجِيْ لَكُمُ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ ۚ اِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٦٦﴾

17:67 当你们在海上遭遇灾难的时候，你们舍真主而崇拜的（偶像）都消失了。但当祂使你们平安登陆后，你们就拒绝接受（祂的独一性）。人类确是忘恩负义的。[2]

وَاِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُوْنَ اِلَّآ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىكُمْ اِلَى الْبَرِّ اَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ الْاِنْسَانُ كَفُوْرًا ﴿٦٧﴾

17:68 难道你们不怕祂使你们与海岸一起下沉，或使石头降落在你们身上，而你们无法为自己找到任何保护者吗？

اَفَاَمِنْتُمْ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ اَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ وَكِيْلًا ﴿٦٨﴾

话题

- 撒旦对于全能的真主的遵循正道的仆人毫无控制力。
- 反思全能的真主的力量的一种方式。
- 不信道者在灾难和安逸时期的状态。
- 给反叛者的警告。

评论

[1] 正是基于这些经文，穆斯林认为尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是绝无错误的（maʿṣūm），正是由于这些经文，学者们说，全能的真主的圣洁的朋友们（“卧里”）是受保护的（mahfūz），因而得以免于犯罪，因为他们也是全能的真主的选民。

[2] 这节经文的意思是说，陆地和海洋都在全能的真主的权力之下，例如，祂既能使人们溺死在海里，也能拯救他们；同样，在陆地上也是如此，祂有能力使人们被土地吞噬，也有能力保护他们。无论是在陆地上还是在海上，祂的仆人都需要祂的慈悯。

اَمْ اَمِنْتُمْ اَنْ يُّعِيْدَكُمْ فِيْهِ تَارَةً اُخْرٰى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيْحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهٖ تَبِيْعًا ﴿٦٩﴾

17:69 难道你们不怕祂使你们再次回到海里，然后使暴风袭击你们，因为你们的不信道而使你们溺死，而你们无法找到任何人替你们向祂提要求吗？

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْٓ اٰدَمَ وَحَمَلْنٰهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيْلًا ﴿٧٠﴾ ع

17:70 我确已赏赐阿丹的子孙诸多尊荣，我使他们在陆地上和海洋上都有所骑乘，我以洁净的食物供给他们，我使他们远远卓越于所有其它被造物。

يَوْمَ نَدْعُوْا كُلَّ اُنَاسٍۢ بِاِمَامِهِمْ ۚ فَمَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ فَاُولٰۗىِٕكَ يَقْرَءُوْنَ كِتٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧١﴾

17:71 在那日，我将召集每个民族及他们的伊玛目①。 凡是得以用右手接收自己的功过簿的人，他们将阅读自己的功过簿，他们不会受到一丝一毫的亏枉。

وَمَنْ كَانَ فِيْ هٰذِهٖٓ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى وَاَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٧٢﴾

17:72 凡是在今世（对于真理）盲目的人，他在后世也将是盲目的，而且更加迷误。

话题

- 全能的真主赐予人类的诸多恩惠。
- 对审判日的提及。
- 因为在今世迷误而招致的后世的损失。

评论

① 根据一些《古兰经》注释者的观点，“伊玛目”在这里是指人们在今世按照其劝导而行事的领导者，不论他呼吁的是真理还是谬误。在今世，我们应该只以敬畏者为我们的领导者，这样我们在审判日就可以跟随在他们身边。

وَاِنْ كَادُوْا لَيَفْتِنُوْنَكَ عَنِ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهٗ ۖ وَاِذًا لَّاتَّخَذُوْكَ خَلِيْلًا ﴿٧٣﴾

17:73 他们想要使你背离我降示于你的启示，使你假借我的名义捏造一些别的事情，然后他们就会把你当作密友。①

وَلَوْلَآ اَنْ ثَبَّتْنٰكَ لَقَدْ كِدْتَّ تَرْكَنُ اِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيْلًا ﴿٧٤﴾

17:74 假若我没有使你坚定不移，你几乎已经有点儿倾向于他们了。②

اِذًا لَّاَذَقْنٰكَ ضِعْفَ الْحَيٰوةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيْرًا ﴿٧٥﴾

17:75 如果这样，我必定使你在生前和死后经历双重的惩罚，那么，你必定没有为自己找到任何援助者来对抗我。

وَاِنْ كَادُوْا لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ مِنَ الْاَرْضِ لِيُخْرِجُوْكَ

17:76 实际上，为了把你驱逐出那片土

话题

- 不信道者对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的无效请求。
- 不信道者针对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的失败的阴谋。

评论

① 塞吉夫部落的一个代表团来到受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 那里，说如果受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 接受三件事，他们就会宣誓效忠。然而，其中的一件事涉及把谎言归于全能的真主。于是这节经文被降示了，宣告说全能的真主亲自监督着受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对世人的指导和其它事务，那么他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 怎么可能把任何谬误归于全能的真主呢？

② 这节经文和其后的经文驳斥了不信道者的主张，并宣告了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大和清白，并宣告说全能的真主的特别慈悯时刻与受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 同在。因此，祂说：“受我喜爱者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！假若我没有使你完美无瑕，没有使你坚定不移，你几乎已经有点儿倾向于他们了。”事实上，这并没有发生，全能的真主使他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 保持了坚定。假设地说，如果受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 倾向于他们，今世和后世的惩罚将是两倍的；这是因为先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的品级高于其他人；因此，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被期望比其他人更清白，品行更端正。

مِنْهَا وَاِذًا لَّا يَلْبَثُوْنَ خِلٰفَكَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٧٦﴾

地，他们差一点就劝诱你离开那里了，如果那样，他们在你离开之后不会被留存多久。

سُنَّةَ مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيْلًا ﴿٧٧﴾ ع ٨

17:77 （这是）在你之前我派遣众使者的常道。你在我的常道中不会找到任何改变。

اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِدُلُوْكِ الشَّمْسِ اِلٰى غَسَقِ الَّيْلِ وَقُرْاٰنَ الْفَجْرِ ؕ اِنَّ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُوْدًا ﴿٧٨﴾

17:78 你当谨守从太阳开始下降（正午之后）到黑夜的拜功，并当在黎明时分诵读《古兰经》①；在黎明时分诵读《古兰经》会有天使出席。

وَمِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهٖ نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَسٰٓى اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُوْدًا ﴿٧٩﴾

17:79 你当在夜间的一段时间内礼夜间拜（“泰罕朱德”），因为这对你来说是特别附加的 。很快你的主就将把你提升到人人称颂的地位。

وَقُلْ رَّبِّ اَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَّاَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّاجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿٨٠﴾

17:80 （我喜爱的先知啊，）你说：“我的主啊！求祢使我以极好的方式进入，求祢使我以极好的方式离开②，求祢赐予我让我得以获胜的援助。”

话题

- 派遣使者后降下惩罚是全能的真主的常道。
- 礼拜的义务及其时间。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 礼夜间拜（“泰罕朱德”）的义务及他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的品级。
- 指导受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 做一个祈祷。

评论

① “泰罕朱德”对于受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 来说是义务的，这是大多数人的看法，而对于受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族来说，这一礼拜是自愿性礼拜。

② 学者们对于这一句提出了多种观点，其中两种如下：1. 无论我进入哪里，无论我离开哪里，求祢使我以极好的方式进入或离开，不管进入或离开的是房子还是契约（立约或解约）；2. 求祢使我带着祢的喜悦洁净地进入坟墓，使我带着荣誉和尊严从那里出来。

وَقُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ ؕ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ﴿٨١﴾

17:81 你说：“真理已来临了，谬误已消亡了。的确，谬误注定会消亡。”

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ وَلَا يَزِيْدُ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

17:82 我在《古兰经》中降下对信士们有治愈作用的、是给信士们的慈恩的启示；它只会使不义者更加亏折。

وَاِذَآ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَاِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَـُٔوْسًا ﴿٨٣﴾

17:83 当我施恩于人的时候，他掉头不顾。当他遭遇祸患时，他就变成绝望的。

قُلْ كُلٌّ يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ ؕ فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا ﴿٨٤﴾ ع ٩

17:84 你说：“所有人都按照自己方法行事。所以你们的主最清楚谁是遵循至正之道的。”

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الرُّوْحِ ؕ قُلِ الرُّوْحُ مِنْ اَمْرِ رَبِّيْ وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنَ الْعِلْمِ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٥﴾

17:85 他们问你关于灵魂的问题。你说：“灵魂是在我的主的掌控之下的，（众人啊！）你们只被赐予了很少的知识。”

وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ

17:86 假若我意欲，我必已把我启示你的（《古兰经》）取走，然后，在这件

话题

- 真理的出现和谬误的毁灭。
- 尊贵的《古兰经》的伟大。
- 不信道者在安逸时期和艰难时期的状态。
- 给不信道者的一个警告。
- 对一个关于灵魂的问题的回答。
- 《古兰经》得以保存是由于全能的真主的慈悯。

لَكَ بِهٖ عَلَيْنَا وَكِيْلًا ﴿٨٦﴾

事上，你不会找到一个在我面前支持你的人。[1]

اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّ فَضْلَهٗ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيْرًا ﴿٨٧﴾

17:87 但你的主的慈悯（使它得以被保留下来）。祂施予你的恩典确是巨大的。

قُلْ لَّىِٕنِ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلٰٓى اَنْ يَّاْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَاْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيْرًا ﴿٨٨﴾

17:88 你说：“假若人类和精灵联合起来创作与这部《古兰经》相当的经典，那么，即使他们互相帮助，他们也无法创作出与之相当的经典来。”

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۭ فَاَبٰٓى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٨٩﴾

17:89 我在这部《古兰经》里（为世人）提到了各种譬喻，但大多数世人不信，反而忘恩负义。

وَقَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ

17:90 他们说：“我们绝不会信你，除非

话题

- 创作出与《古兰经》相似的作品是不可能的。
- 通过《古兰经》建立证据。
- 不信道者的关于先知身份的要求及给他们的一个回答。

评论

[1] 这节经文及其后一节经文的要义是，假若真主意欲，祂本可以把这部《古兰经》从人们的心中和书页中取走，那么，就不会有任何支持者来帮助先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 从祂那里取回这部《古兰经》。然而，由于全能主的恩典，祂保存了这部《古兰经》，并将保存到审判日，并保护它不被以任何形式进行添加、删减或更改。的确，全能的真主赐予了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 巨大的恩典——向他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降示了《古兰经》，赐予了他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在所有人类之上的领导地位，使他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 成为了众先知的封印，并赐予了他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 值得称颂的地位（maqām al-mahmūd）。

يَنْۢبُوْعًا ﴿٩٠﴾

你为我们而使一股泉水从地下涌出；[1]

اَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْاَنْهٰرَ خِلٰلَهَا تَفْجِيْرًا ﴿٩١﴾

17:91 或者你有一个种植着椰枣和葡萄的园圃，然后你使河流贯穿其间；

اَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا اَوْ تَاْتِيَ بِاللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ قَبِيْلًا ﴿٩٢﴾

17:92 或者你使天如你所说的那样一块块地掉落在我们身上；或者你使真主和众天使来到我们面前；

اَوْ يَكُوْنَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ اَوْ تَرْقٰى فِي السَّمَآءِ ۭ وَلَنْ نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتّٰى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرَؤُهٗ ۭ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٣﴾ ع ١٠

17:93 或者你有一所黄金屋；或者你登上天去。我们绝不会相信你确曾登霄，除非你给我们带下来一部我们可以阅读的经典。”你说[2]：“赞颂我的主超绝万物！我只是真主派遣来的一个人而已。”

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَاۗءَهُمُ الْهُدٰٓى اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَبَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٤﴾

17:94 当正道降临世人之后，妨碍世人信道的只有他们的这句话：“难道真主派遣了一个人类作为使者吗？”

话题

- 给人类派遣人类使者的智慧。

评论

① 当《古兰经》的不可模仿性变得显而易见，明显的奇迹已经证实了真理，不信道的人们没有别的办法时，他们为了使人们怀疑而开始要求看到各种迹象。当受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 注意到他们的固执、憎恶和对真理的敌意都超过限度时，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对他们的状态感到不满。所以这节经文被降示了。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被指示对不信道者的所有要求给出一个回应——对他们说：“我的责任是传达全能的真主的启示，我已经传达了；你们为了确定或确信而要求看到的诸多奇迹和迹象，我的主已经昭示的远远超过了那些，所以，真理已经得到了证实。现在想想否定使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和主的迹象的后果吧。”

قُلْ لَّوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ يَّمْشُوْنَ مُطْمَئِنِّيْنَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٥﴾

17:95 你说[1]：“假若有许多天使自由地行走于大地上，那么，我必已从天上向他们派遣一个天使为使者。”

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًا بَصِيْرًا ﴿٩٦﴾

17:96 你说：“真主足为我与你们之间的见证者；对于祂的仆人，祂确是彻知的，确是全明的。”

وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ عُمْيًا وَّبُكْمًا وَّصُمًّا ؕ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنٰهُمْ سَعِيْرًا ﴿٩٧﴾

17:97 真主指引谁，谁就是遵循正道的；真主任谁迷误，你绝无法为他们找到除祂之外的保护者。在审判日，我将使他们脸贴着地复生，（他们将）又瞎又哑又聋。他们的居所将是火狱；每当火势减弱的时候，我将为他们增加火焰。

النصف

ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٩٨﴾

17:98 这是他们的报酬，因为他们不信我的迹象，并且说：“当我们变成枯骨和尘土后，难道我们真的会被复活为全新的人吗？”

话题

- 针对不信道者的证据的圆满。
- 全能的真主的关于指引和迷误的准则，及对不信道者的惩罚。
- 不信道者被惩罚的原因。

评论

[1] 此外，全能的真主说：我喜爱的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 啊！你跟他们说：如果在地球上居住的不是人类，只有天使，我必已从天上派遣一个天使为使者（“拉苏尔”）。然而，由于有人类居住在地球上，一个人类使者被派遣而来。天使的使者应该被派往天使那里，因为他们是同类，但是，因为人类居住在地球上，他们（不信道者）要求使者来自于天使是不合理的。

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ اَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيْهِ ؕ فَاَبَى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٩٩﴾

17:99 难道他们不知道吗？创造了天地的真主，有能力创造像他们那样的人，而且祂为他们设定了一个期限，这是毫无疑问的。然而不义者除了不信道，什么都不接受。

قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّيْٓ اِذًا لَّاَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْاِنْفَاقِ ؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ﴿١٠٠﴾ ع

17:100 你说：“假若你们是我的主的恩惠的仓库的拥有者，那么你们必定因为害怕消耗而保留了它们——人是吝啬的[1]。”

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى تِسْعَ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ فَسْـَٔلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهٗ فِرْعَوْنُ اِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰمُوْسٰى مَسْحُوْرًا ﴿١٠١﴾

17:101 我确曾赏赐穆萨九种明显的迹象[2]，你可以问问以色列的后裔，当时，他（穆萨）降临了他们，法老对他说：“穆萨啊！我的确认为你是中了魔术。”

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ اَنْزَلَ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا رَبُّ السَّمٰوٰتِ

17:102 他说：“你无疑已经知道，降示这些迹象作为警告的只有天地的主。法

话题

- 给那些不信后世的人的一个回答。
- 不信道者的吝啬的状态。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹及法老的话。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 对法老的回答。

评论

① 这里说“人是吝啬的”是因为人的起源（asl），因为人被创造为贫穷的，而贫穷的人更喜欢能消除他的贫困的东西，因而会为自己保留那样的东西。而他表现出慷慨是由于一些外部原因，例如，他渴望得到称赞或希望得到奖励；因此，我们认识到，就人的起源而言，人是吝啬的。

② 那些迹象是：手杖；发光的手；先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被全能的真主消除的口吃；红海之水的裂开及一条通道出现于其中；一场暴风雨；蝗灾；虱子；青蛙；血。

وَالْاَرْضِ بَصَآىِٕرَ ۚ وَاِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰفِرْعَوْنُ مَثْبُوْرًا ﴿١٠٢﴾

老啊，我的确认为你是注定要灭亡的。”

فَاَرَادَ اَنْ يَّسْتَفِزَّهُمْ مِّنَ الْاَرْضِ فَاَغْرَقْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ جَمِيْعًا ﴿١٠٣﴾

17:103 因此，他（法老）想要把他们（以色列人）驱逐出境，然后我使他和跟随着他的所有人都溺死了。

وَّقُلْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ لِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اسْكُنُوا الْاَرْضَ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيْفًا ﴿١٠٤﴾

17:104 其后，我对以色列人说：“你们在这片土地上居住吧，当关于后世的诺言实现的时候，我将把你们全部集合起来。”

وَبِالْحَقِّ اَنْزَلْنٰهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ؕ وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿١٠٥﴾

17:105 我本真理而降示了《古兰经》，而《古兰经》也本真理而被降下①。我只派遣你做报喜者和警告者。

وقف لازم

وَقُرْاٰنًا فَرَقْنٰهُ لِتَقْرَاَهٗ عَلَى النَّاسِ عَلٰى مُكْثٍ وَّنَزَّلْنٰهُ تَنْزِيْلًا ﴿١٠٦﴾

17:106 我确已将《古兰经》分成多个部分降示，以便你慢慢地向众人宣读它，我确已逐步地降示它。

قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖٓ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ

17:107 你说：“（众人啊，）你们可以

话题

- 法老的意图及他的命运。
- 在法老溺死后全能的真主赐予以色列人的恩惠。
- 《古兰经》的辉煌及受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的责任。
- 逐步地分阶段降示《古兰经》背后的智慧。
- 有经人中的遵循正道者的行为。

评论

① 《古兰经》一直受到了保护，不受恶魔的干扰或歪曲，没有被以任何方式进行更改。因此，《古兰经》的每一个字母、词语和句子都是真实的。这节受祝福的经文中的这个句子“وَبِالْحَقِّ اَنْزَلْنٰهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ”是一种经过实践验证的治疗各种疾病的方法；如果把手放在患处并诵念这句话，然后对着患处吹气，那么，在全能的真主的许可下，疾病会得到减轻。

مِنْ قَبْلِهٖٓ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

信仰这部《古兰经》，也可以不信仰它。”那些在它被降示之前已获得知识的人，当它被宣读给他们听的时候，他们确已俯伏叩头。

وَّيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ﴿١٠٨﴾

17:108 他们说：“赞颂我们的主超绝万物！的确，我们的主的诺言是注定会实现的。”

وَيَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ يَبْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا ﴿١٠٩﴾ السجدة ٢

17:109 他们哭泣着俯伏叩头，这部《古兰经》使他们更加谦恭。①

قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ ؕ اَيًّا مَّا تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿١١٠﴾

17:110 你说：“你们可以称祂为真主，也可以称祂为至仁主；无论你们怎么称呼祂，祂的尊名都是最优美的②。”你做礼拜时声音不要过高，也不要太低，而当寻求一条适中的道路③。

话题

- 对于针对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的反对意见的一个回答。
- 有关于在礼拜中诵念《古兰经》的指导。

评论

① 由此我们认识到，《古兰经》能使人的内心变得温和而谦逊。这是诵读的人或聆听的人需要叩头的经文之一。

② 有一天晚上，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 跪拜了很长时间，并不停地诵念：“يَااللّٰه يارحمٰن.”阿布·贾赫勒听到后说：“穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！你禁止我们崇拜多个神灵，而你自己却呼求两个神灵——真主和至仁主 معاذاللّٰه。”这节经文是为了回应这一点而被降示的，这节经文中说：“真主”和“至仁主”都是独一的真神的尊名；你们可以用任意一个尊名向祂呼求。

③ 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿卜杜拉·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 说，当受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在麦加带领着尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 做礼拜时，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会在诵念《古兰经》时提高声音，当不信道的人听到时，他们会说出贬低之辞。于是，全能的真主降示了这节经文。(Bukhari，卷3，第263页，圣训4722)

وَقُلِ الۡحَمۡدُ لِلّٰهِ الَّذِىۡ لَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدًا وَّلَمۡ يَكُنۡ لَّهٗ شَرِيۡكٌ فِى الۡمُلۡكِ وَلَمۡ يَكُنۡ لَّهٗ وَلِىٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرۡهُ تَكۡبِيۡرًا ﴿۱۱۱﴾

17:111 你说：“一切赞颂，全归真主！祂没有儿女，没有同祂共享国权的，没有因弱点而需要的援助者。”你们当热诚地宣扬祂的伟大。

ع ١٢ ١١ ١٢

Surah Al-Kahf (The Cave)

18. 山洞章（凯海弗）（这一章降示于麦地那，全章共计12段，110节。）

١٨ سُورَةُ الكَهۡفِ مَكِّيَّةٌ ٦٩ | آياتها: ١١٠ | ركوعاتها: ١٢

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ الَّذِىۡۤ اَنۡزَلَ عَلٰى عَبۡدِهِ الۡكِتٰبَ وَلَمۡ يَجۡعَلۡ لَّهٗ عِوَجًا ؕ ﴿۱﴾

18:1 一切赞颂，全归真主！祂将这部经典降示于祂的特选仆人①，没有在其中置入任何偏邪之处②，

قَيِّمًا لِّيُنۡذِرَ بَاۡسًا شَدِيۡدًا مِّنۡ لَّدُنۡهُ وَيُبَشِّرَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ الَّذِيۡنَ يَعۡمَلُوۡنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمۡ اَجۡرًا حَسَنًا ۙ ﴿۲﴾

18:2 （祂使《古兰经》成为）一部端正的经典，维护着给世人的益处，以便它以祂的严厉的刑罚警告世人；并向行善的信士报喜——他们将得到极好的报酬（天堂），

مَّاكِثِيۡنَ فِيۡهِ اَبَدًا ۙ ﴿۳﴾

18:3 他们将永居其中；

话题

- 全能的真主的伟大。
- 尊贵的《古兰经》的特性及其宗旨。

评论

① 全能的真主把祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 称为“祂的特选仆人”。因此我们认识到，使者的伟大在于他被称为全能的真主的仆人，而不是他被称为全能的真主的儿子，就像他们 معاذاللّٰه 把先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 称为全能的真主的儿子一样。

② 意思是，《古兰经》在措辞和意义上都没有错误，经文之间没有对立之处，也没有矛盾之处。

وَّيُنْذِرَ الَّذِيْنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۝٤

18:4 并警告那些妄言“真主给自己选了儿女”的人。

مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ وَّلَا لِاٰبَآئِهِمْ ؕ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ؕ اِنْ يَّقُوْلُوْنَ اِلَّا كَذِبًا ۝٥

18:5 （在这方面）他们没有知识，他们的祖先也没有知识。从他们的口中说出来的话，是何等严重。他们说的是谎言。①

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ اِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوْا بِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَسَفًا ۝٦

18:6 如果他们不信这一启示，也许你会在为他们感到悲伤中失去生命。②

اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْاَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ اَيُّهُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۝٧

18:7 我确已使大地上的一切事物成为大地的装饰品，以便我考验他们，看他们中谁的行为是最优的。

وَاِنَّا لَجٰعِلُوْنَ مَا عَلَيْهَا صَعِيْدًا جُرُزًا ؕ ۝٨

18:8 我将毁灭大地上的一切，使之变为荒地。

话题

- 不信道者的盲目遵从。
- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 这个世界的装饰品是一种考验。
- 这个世界的命运。

评论

① 推断全能的真主有自己的孩子是违反情理的，因为全能的真主有孩子在本质上是不可能的。他们发表这样的言论是出于无知，他们不了解什么可以归于全能的真主，而什么是理论上不可能的。

② 这种经文体现了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在传达启示上的热情，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对他的民族的极度的仁慈和怜悯，以及他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对他的责任的完美履行。这可以从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对待那些违背他的人的行为中看出来。先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 因为他们拒绝接受信仰而感到非常悲痛，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的悲伤程度几乎危及生命。

أَمۡ حَسِبۡتَ أَنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡكَهۡفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُواْ مِنۡ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ٩

18:9 难道你以为山洞（凯海弗）人和碑文是我的迹象中的一件奇事吗？①

إِذۡ أَوَى ٱلۡفِتۡيَةُ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ فَقَالُواْ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةٗ وَهَيِّئۡ لَنَا مِنۡ أَمۡرِنَا رَشَدٗا ١٠

18:10 当时，有几个年轻人避难于山洞中，他们说：“我们的主啊！求祢赐我们恩典，在我们的事情上赐予我们指引。”

فَضَرَبۡنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمۡ فِي ٱلۡكَهۡفِ سِنِينَ عَدَدٗا ١١

18:11 于是，我使他们的耳朵被遮盖了数年（使他们陷入了沉睡）②。

ثُمَّ بَعَثۡنَٰهُمۡ لِنَعۡلَمَ أَيُّ ٱلۡحِزۡبَيۡنِ أَحۡصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓاْ أَمَدٗا ١٢ ع

18:12 然后，我使他们醒来，以便我看看两派中的哪一派能更准确地说出他们的停留时长。

ع ١٢/١٣

话题

- 山洞人的故事的开始。
- 山洞人为了保留他们的信仰而进行的斗争和祈祷。
- 山洞人陷入沉睡。
- 山洞人的醒来及其原因之一。

评论

① 关于山洞人的最有说服力的观点是他们是七个人，尽管关于他们的名字有一些争论。根据尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿卜杜拉·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 的传述，他在Tafsīr Khāzin中提到：他们的名字分别是：“مَكۡسَلۡمِينَا وَتَمۡلِيخَا وَمَرۡطُونُسُ وَبَيۡنُونُسُ وَسَارِينُونُسُ دَنۡوَانُسُ طُنُونُسُ وَكَشۡفَيۡطُ”即：Maksalmīna， Tamlīkha，Martūnas，Baynūnas，Sārinūnas，Dunwānūs和Kashfīt-tanūnas，他们的狗的名字是Qitmīr。“Al-Raqīm”指的是山洞人所在的山谷。

② 他们陷入了沉睡，没有声音能够唤醒他们。山洞人是来自以色列的圣人。他们在不吃不喝的情况下存活了这么长一段时间，是一个圣人的奇迹（karāmah）。因此我们认识到，圣人的奇迹是真实存在的，而且，我们认识到，奇迹也可以在圣人睡觉时显现。

نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ نَبَاَهُمۡ بِالۡحَقِّ ؕ اِنَّهُمۡ فِتۡيَةٌ اٰمَنُوۡا بِرَبِّهِمۡ وَزِدۡنٰهُمۡ هُدًى ۖ ﴿١٣﴾

18:13 我将把他们的故事如实地告诉你。他们是信仰他们的主的几个年轻人，我给了他们更多的指引。

وَّرَبَطۡنَا عَلٰى قُلُوۡبِهِمۡ اِذۡ قَامُوۡا فَقَالُوۡا رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ لَنۡ نَّدۡعُوَاۡ مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اِلٰهًا لَّقَدۡ قُلۡنَاۤ اِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

18:14 我给他们的心赐予了力量，当时，他们站起来说：“我们的主，是天地的主，我们绝不舍祂而崇拜任何‘神灵’。（假若我们这样做了，）我们所说的必定是令人震惊的谎言。①

هٰٓؤُلَاۤءِ قَوۡمُنَا اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اٰلِهَةً ؕ لَوۡلَا يَاۡتُوۡنَ عَلَيۡهِمۡ بِسُلۡطٰنٍۢ بَيِّنٍ ؕ فَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنِ افۡتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

18:15 我们的这些同族，他们舍祂而崇拜别的‘神灵’。他们怎么不拿出关于那些‘神灵’的明证呢？有谁比假借真主的名义捏造谎言的人更不义呢？

وَاِذِ اعۡتَزَلۡتُمُوۡهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُوۡنَ اِلَّا اللّٰهَ فَاۡوٗۤا اِلَى الۡكَهۡفِ يَنۡشُرۡ لَكُمۡ رَبُّكُمۡ مِّنۡ رَّحۡمَتِهٖ وَيُهَيِّئۡ لَكُمۡ مِّنۡ اَمۡرِكُمۡ مِّرۡفَقًا ﴿١٦﴾

18:16 当你们离弃了他们和他们舍真主而崇拜的（偶像）时，你们可以在山洞中避难，你们的主将施恩于你们，并赐予你们容易。”②

话题

- 山洞人的状况。
- 山洞人所说的话。

评论

① 这是山洞人在国王Diqyanūs把他们召到他的宫廷时在他面前说的话。

② 从这里开始的对话是山洞人之间的对话。他们互相嘱咐，不要生活在那不信道的同族中间，要远离他们，在不为人知的地方避难。这样他们就可以免受同族的邪恶的侵害，并怀着获得庇护和保护的希望崇拜全能的真主。由此我们认识到，在苦难时期远离众人是保护自己的信仰的一种方式。

وَتَرَى الشَّمۡسَ اِذَا طَلَعَتۡ تَّزٰوَرُ عَنۡ كَهۡفِهِمۡ ذَاتَ الۡيَمِيۡنِ وَاِذَا غَرَبَتۡ تَّقۡرِضُهُمۡ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمۡ فِىۡ فَجۡوَةٍ مِّنۡهُ‌ؕ ذٰلِكَ مِنۡ اٰيٰتِ اللّٰهِ‌ؕ مَنۡ يَّهۡدِ اللّٰهُ فَهُوَ الۡمُهۡتَدِ‌ۚ وَمَنۡ يُّضۡلِلۡ فَلَنۡ تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا مُّرۡشِدًا ﴿۱۷﴾

18:17 （我喜爱的先知啊，）你会发现，当太阳升起的时候，它从他们的山洞的右边斜射过去，当太阳落山的时候，它从他们的左边斜射过去，尽管他们在山洞的空处。[1]这是真主的迹象之一。真主指引谁，谁就是遵循正道的；真主任谁迷误，你绝无法为他找到一个援助者指路。

ع ١٢ ٢

وَتَحۡسَبُهُمۡ اَيۡقَاظًا وَّهُمۡ رُقُوۡدٌ‌ۚ وَّنُقَلِّبُهُمۡ ذَاتَ الۡيَمِيۡنِ وَذَاتَ الشِّمَالِ‌ۚ وَكَلۡبُهُمۡ بَاسِطٌ ذِرَاعَيۡهِ بِالۡوَصِيۡدِ‌ؕ لَوِ اطَّلَعۡتَ عَلَيۡهِمۡ لَوَلَّيۡتَ مِنۡهُمۡ فِرَارًا وَّلَمُلِئۡتَ مِنۡهُمۡ رُعۡبًا ﴿۱۸﴾

18:18 尽管他们沉睡着，你却会以为他们是醒着的。我使他们转到右边，转到左边，他们的狗[2]伸展着前腿卧在洞口[3]。假若你看到他们，你必定会转身而逃，你必定会对他们感到敬畏。

话题

- 为山洞人提供必需品和保护的幽玄的安排。

评论

① 意思是，阴影会遮盖他们一整天，从日出到日落，他们不会感受到阳光的炽热。

② 古尔图比 رَحۡمَةُ اللّٰهِ عَلَيۡه 说，如果一只狗通过与遵循正道的圣人为伴而获得了很高的品级，那么我们也可以确定，穆斯林通过爱戴圣人可以获得更高的品级，并从与他们为伴中受益。事实上，这节经文让那些没有很高的精神品级的穆斯林安心——他们将因为对全能的真主的朋友和遵循正道的仆人的爱戴和忠诚而得到祂的奖赏。（Qurtubi，《山洞章》，第 18节之下，卷5，第269页，Al-jazah Al-‘shir）

③ 对这节经文的解释是，如果你观察他们，你会以为他们是醒着的，因为他们的眼睛是睁开着的，但实际上，他们在沉睡着；我每年只在穆哈兰姆月10日给他们翻一次身，这样他们的身体就不会因为一直侧卧向同一侧而受到损伤。而他们的狗一直伸展着前腿卧在洞口，它也随着山洞人改变侧卧方向，也就是说，当山洞人翻身时，它也会翻身。

وَكَذٰلِكَ بَعَثْنٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوْا بَيْنَهُمْ ؕ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ؕ قَالُوْا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ؕ قَالُوْا رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ ؕ فَابْعَثُوْۤا اَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هٰذِهٖۤ اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ اَيُّهَاۤ اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا ﴿١٩﴾

18:19 我以同样的方式使他们醒来，以便他们互相询问。他们中的一个人说：“你们在这里待了多久？”有些说：“我们待了一天或不到一天。”另外一些说：“你们的主最清楚你们待了多长时间。你们派你们当中的一个人，带着你们的这些银币到城里去，让他看看哪一样食物是最洁净（清真）的，然后就买一些（那种食物）回来；他应该温和有礼，绝不能把你们的身份透露给任何人。

اِنَّهُمْ اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوْكُمْ اَوْ يُعِيْدُوْكُمْ فِيْ مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوْۤا اِذًا اَبَدًا ﴿٢٠﴾

18:20 如果他们知道了你们的事，他们会用石头打死你们，或者让你们改信他们的宗教，那么，你们就永远不会成功了。”

وَكَذٰلِكَ اَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوْۤا اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاَنَّ

18:21 我这样使他们为人所知[1]，以便人们认识到真主的诺言是真实的，审判日的存

话题

- 山洞人的醒来及他们之间的关于他们待了多长时间的讨论。
- 山洞人派一个人去买食物及他们对保持谨慎的强调。
- 暴露山洞人背后的智慧。

评论

[1] 就像我使山洞人醒来一样，在国王Diqyanūs死后的很久之后，我使人们知道了山洞人的存在，以便所有的人，特别是国王Baydarūs的民族中那些对审判日持怀疑态度的人，认识到全能的真主的诺言是真实的，审判日的存在是毫无疑问的。在山洞人死亡之后，人们开始为在他们附近建造一座建筑物而争论。因此，“在他们上面建造一个建筑物。他们的主最了解他们。”主持这一事务的人，即，国王Baydarūs和他的支持者说：“我们必定要在他们附近建造一座清真寺”，穆斯林将在那里做礼拜，并通过靠近他们而获得福赐。

السَّاعَةَ لَا رَيۡبَ فِيهَا ۚ إِذۡ يَتَنَٰزَعُونَ بَيۡنَهُمۡ أَمۡرَهُمۡ
فَقَالُواْ ٱبۡنُواْ عَلَيۡهِم بُنۡيَٰنٗاۖ رَّبُّهُمۡ أَعۡلَمُ بِهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ
غَلَبُواْ عَلَىٰٓ أَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيۡهِم مَّسۡجِدٗا ٢١

在是毫无疑问的。当时，人们为他们的事情而争论，他们说：“在他们的上方建造一个建筑物吧。他们的主最了解他们。”主持这一事务的人说：“我们必定要在他们附近建一座清真寺。”①

سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٞ رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ وَيَقُولُونَ خَمۡسَةٞ
سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ رَجۡمَۢا بِٱلۡغَيۡبِۖ وَيَقُولُونَ سَبۡعَةٞ
وَثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡۚ قُل رَّبِّيٓ أَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعۡلَمُهُمۡ
إِلَّا قَلِيلٞۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمۡ إِلَّا مِرَآءٗ ظَٰهِرٗا وَلَا
تَسۡتَفۡتِ فِيهِم مِّنۡهُمۡ أَحَدٗا ٢٢

18:22 有人将说：“他们是三个人，他们的狗是第四个。”有人将说：“是五个人，他们的狗是第六个。”（这些是）盲目的猜测。有人将说：“是七个人，他们的狗是第八个。”你说：“我的主对于他们的人数是最清楚的；只有少数人知道他们。”除非是清楚明确的事情，你们不要为他们的事情争论，关于他们的事情，你们不要问有经人中的任何人。

ع ٣ ١٥

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايۡءٍ إِنِّي فَاعِلٞ ذَٰلِكَ غَدًا ٢٣

18:23 对于任何事，你绝不要说“我明天一定做这件事”，

话题

- 在山洞人去世后在山洞附近建造清真寺。
- 人们在山洞人的人数方面的意见分歧，以及对于问不必要的问题的禁令。
- 穆斯林打算做什么的时候应该说 إِنْ شَآءَ اللّٰه （音沙安拉）。

评论

① 由此我们认识到，在遵循正道者的陵墓附近建造一座清真寺是信士们的一个由来已久的习惯，这件事在《古兰经》中被提到了，同时没有提到任何相关的禁令，这明确地证明这种行为是正当的。此外，我们认识到，人可以通过靠近遵循正道者而获得福赐，这就是人们为了获得福赐而探访全能的真主的仆人的陵墓的原因。”

إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَٱذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰٓ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّى لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

18:24 除非（同时说）“如果真主意欲”。如果你忘记说了，你当记起你的主②，并且说：“我的主或许将指示我一条比这更近的正道。”

وَلَبِثُوا۟ فِى كَهْفِهِمْ ثَلَٰثَ مِا۟ئَةٍ سِنِينَ وَٱزْدَادُوا۟ تِسْعًا ﴿٢٥﴾

18:25 他们在山洞里待了三百零九年。

قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا۟ ۖ لَهُۥ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَبْصِرْ بِهِۦ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِى حُكْمِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

18:26 你说：“真主最清楚他们待了多长时间，天地的幽玄是属于祂的。祂的视觉和听觉是多么完美啊！除真主外，他们绝无援助者。祂不与谁共享判决权。”

وَٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ ۚ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

18:27 你当宣读你的主启示你的经典。没有谁能更改祂的言辞。除了祂那里以外，你绝无法找到任何避难所。

وَٱصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ

18:28 对于那些在早晨和夜晚向你的主祈祷并寻求祂的喜悦的人，你当使你的灵魂

话题

- 山洞人在山洞中待的年数。
- 全能的真主的知识的伟大及祂的独一性。
- 关于诵读《古兰经》的命令。
- 关于对遵循正道者和不信道者采取不同的态度的命令。

评论

① 注释家对这节经文提出了多种观点，其中两种如下：1. 如果有人不记得说 إِنْ شَآءَ ٱللَّه ，他应该在记起来的时候说；2. 如果有人忘了做某番礼拜，他应该一记起来就去做。

الثلثة

يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا
وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨

靠近他们[1]；你不要把你的视线从他们身上移开，而去寻求今世生活的浮华。我使某些人的心忽视我的教训，而顺从自己的欲望，他们的行为超过了限度，你不要顺从这种人。[2]

وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن شَآءَ
فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمۡ
سُرَادِقُهَاۚ وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي
ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقٗا ٢٩

18:29 你说：“真理来自于你们的主。谁愿信道，就可以信道；谁不愿信道，就可以不信道。”我确已为不义者预备了火狱，火狱的围墙将包围他们[3]；如果他们（因为干渴而）哭求，他们的哭求将被回应以像熔化的铜一样的水，那样的水将烧灼他们的脸。那饮料真可怕！那居所真恶劣！

话题

- 给傲慢的不信道者的一个警告。

评论

① 一群不信道者的首领们告诉受主喜爱的先知 ﷺ 说，他们对于跟穷人和赤贫者坐在一起感到难堪，如果他 ﷺ 不与那些人坐在一起，他们将与许多其他人一起接受伊斯兰教。因此，这节经文被降示了。

② 这条法令指导所有时代的所有穆斯林不要去安抚那些疏忽大意、傲慢自大、炫耀卖弄、贪图享乐的人，也不要渴求他们的财富。相反，穆斯林应该与真诚的、遵循正道的人交往，即使他们很穷，也要追随他们。接受那些为对今世的热爱所困的富人所说的话，对一个人的信仰是有害的。《古兰经》和圣训让我们认识到，钱财和富人本身没有好坏之分，相反，对钱财的不恰当的使用和参与了这种行为的人是坏的。此外，由于富人容易陷入自恋，对这种人的谴责也在更大程度上被提及。

③ 这节经文劝告所有涉及不公正和罪恶的穆斯林：这样的人应该表达悔恨、忏悔并寻求宽恕，并使自己忙于行善。他们应该记住，死后的旅程是极其漫长的，火狱的热量是非常强烈的。火狱居民的饮料是火狱居民的脓液，就像熔化的铜，火狱的监禁是最严厉的。

18:30 那些信道且行善的人，我必不使他们的善行徒劳无酬。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

18:31 他们将享受下临诸河的永恒的乐园，他们将在那里佩戴金手镯，穿着绫罗锦缎做成的绿色衣服①，斜倚在里面的靠垫上。那报酬真美好！那居所真美好！

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّيَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ؕ نِعْمَ الثَّوَابُ ؕ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ ع ٩ ١٢

18:32 你（跟他们）讲述两个人的故事吧：②我为其中一人创造了两个葡萄园，且围之以椰枣树，并以两园之间的地方为庄稼地。③

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِاَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ اَعْنَابٍ وَّحَفَفْنٰهُمَا بِنَخْلٍ وَّجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

18:33 两个园圃都出产果实，果实一点也没有减少，我使一条溪流从它们中间流过。

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ اُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِّنْهُ شَيْـًٔا ۙ وَّفَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾

话题

- 给积极履行宗教义务的穆斯林的喜讯。
- 给积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。
- 一个富有的不信道者和一个贫穷的信士的状况。

评论

① 丝绸衣服和金银手镯是天堂里的服装。在今世，女人可以穿戴这些，但男人不可以。

② 在这一整段中，全能的真主描述了信士和不信道者的状况，并鼓励两者都深思这个故事并领悟他们各自的命运。

③ 一片被郁郁葱葱的园圃所环绕的庄稼茂盛的田地会让看到的人感到愉快，它的主人通过它来满足自己的需求——粮食可以从田地中获得，果实可以从园圃中获得。

وَّ كَانَ لَهٗ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗۤ اَنَا اَكۡثَرُ مِنۡكَ مَالًا وَّ اَعَزُّ نَفَرًا ﴿۳۴﴾

18:34 他有了果实（钱财），所以他傲慢地对他的同伴说：“我的钱财比你的多，我的人手比你的强。”

وَ دَخَلَ جَنَّتَهٗ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفۡسِهٖ ۚ قَالَ مَاۤ اَظُنُّ اَنۡ تَبِيۡدَ هٰذِهٖۤ اَبَدًا ۙ﴿۳۵﴾

18:35 他进入了自己的园圃——他是在自误，[1]他说：“我不认为这将会消亡。

وَّ مَاۤ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّ لَئِنۡ رُّدِدۡتُّ اِلٰى رَبِّىۡ لَاَجِدَنَّ خَيۡرًا مِّنۡهَا مُنۡقَلَبًا ﴿۳۶﴾

18:36 我也不认为那个时刻（审判日）将会到来。即使我被召归我的主那里，我也必将获得一个比这里更好的居所。”

قَالَ لَهٗ صَاحِبُهٗ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗۤ اَكَفَرۡتَ بِالَّذِىۡ خَلَقَكَ مِنۡ تُرَابٍ ثُمَّ مِنۡ نُّطۡفَةٍ ثُمَّ سَوّٰىكَ رَجُلًا ﴿۳۷﴾

18:37 他的同伴回应他的虚荣态度说：“难道你不信造物主吗？祂创造了你，先用尘土，然后用一小滴（精液），然后使你成为一个完整的人。

لٰكِنَّا۠ هُوَ اللّٰهُ رَبِّىۡ وَ لَاۤ اُشۡرِكُ بِرَبِّىۡۤ اَحَدًا ﴿۳۸﴾

18:38 但我说，祂是真主，我的主；我不以任何物配我的主。

话题

- 富有的不信道者的傲慢自大。
- 贫穷的信士对富有的不信道者的自夸之辞的回应。

评论

[1] 从这里开始，不信道者的疏忽大意的言论从他拉着穆斯林的手进入了他的园圃的时候就开始了。然后，他带着他到处展现他的虚荣心，同时向穆斯林展示一切；他（不信道的主人）在展现了园圃的辉煌和富饶之后变得傲慢起来，说：“我不认为这将会消亡。”（即，只要我活着，它就会继续为我出产果实。）

وَلَوْلَآ اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ اللّٰهُ ۙ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ ۚ اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٣٩﴾

18:39 当你走进你的园圃的时候，你为何不说①‘凡是真主所意欲的，除真主外，绝无权力’。如果你认为我的财产和后代都不如你，

فَعَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

18:40 那么，我的主或许会赏赐我比你的园圃更好的东西，而从空中降霹雳于你的园圃，以致它变成光秃秃的土地，

اَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ لَهٗ طَلَبًا ﴿٤١﴾

18:41 或园中的水沉入地下，然后你将永远无法找到水了。”

وَاُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَاَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَآ اَنْفَقَ فِيْهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ

18:42 他的果园遭遇了灾难，园里的葡萄架倒塌在了地上，于是他开始搓着双手掌心，为他花费在园圃上的钱财而感

话题

- 贫穷的信士给富有的不信道者的警告和忠告。
- 园圃的毁灭及富有的不信道者的悔恨。

评论

① 穆斯林劝说不信道者承认全能的真主的与园圃有关的力量和恩惠，如果他说“凡是真主所意欲的……”，并承认他的园圃及其产出都受制于全能的真主的意欲和恩惠，一切都取决于祂的授权，这样是更好的。若主意欲，祂可以使园圃产出丰富；若主意欲，祂可以使园圃荒芜。由此我们认识到了穆斯林和不信道者之间的一个明显区别：不信道者认为他的成功和财富是他个人努力的结果，而穆斯林则把他的每一项成功都归功于全能的真主的恩惠和慷慨。

أُشۡرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٤٢

到悲痛。他哭喊道："唉！多么希望我没有举伴我的主啊。"①

وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٞ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرٗا ٤٣

18:43 除真主外，没有哪伙人能帮助他，他也无法报复（真主）。

هُنَالِكَ ٱلۡوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلۡحَقِّۚ هُوَ خَيۡرٞ ثَوَابٗا وَخَيۡرٌ عُقۡبٗا ٤٤ ع ١٣

18:44 由此可知，至高无上的权威只属于真主——真正的主②；祂的赏赐是最好的，信仰祂将带来最好的结果。

وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخۡتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ فَأَصۡبَحَ هَشِيمٗا تَذۡرُوهُ ٱلرِّيَٰحُۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقۡتَدِرًا ٤٥

18:45 你当为他们打一个比方：今世的生活，就好比我从空中降下雨水，大地上的草木借雨水而生长茂盛，既而干枯，随风飘散。真主对于万事是全能的。

话题

- 富有的不信道者的无助。
- 从富有的不信道者和贫穷的信士的故事中获得的教训。
- 关于今世生活的短暂性的一个譬喻。

评论

① 灾难降临在了这个不信道者的园圃上，连同他的园圃，他的所有的钱财、粮食和果实都被毁了，园圃变得一片荒芜。尽管花了很多钱来维护园圃，但园圃还是被毁了，他感到非常懊悔。在这种状况下，他记起了那个信士的忠告，并明白了这是他的不信道和叛逆的结果，于是，他说："多么希望我没有举伴我的主啊。"

② 这里提到了这个故事的寓意；由此我们认识到，在这种情况下，我们意识到所有的权威都在全能的真主的权力之内；若祂意欲，祂可以使园圃产出大量的果实；若祂意欲，祂也可以瞬间毁灭一切。

اَلْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ اَمَلًا ﴿٤٦﴾

18:46 钱财和后嗣是今世的装饰[1]；常存的善功[2]，在你的主那里，有更好的报酬，有更好的希望。

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْاَرْضَ بَارِزَةً ۙ وَّحَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ اَحَدًا ﴿٤٧﴾

18:47 在那日，我将移除山岳，你将看到大地成为开阔的平地。我将召集他们，不遗漏任何一个人。

وَعُرِضُوْا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا ؕ لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۭ بَلْ زَعَمْتُمْ اَلَّنْ نَّجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

18:48 他们将分列成行地出现在你的主面前。“你们确已来见我，正如我最初创造你们时的样子，尽管你们以为我绝不会为你们定下（实现）诺言的时间。”

وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ يٰوَيْلَتَنَا مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيْرَةً

18:49 功过簿将被摆出来，然后你将看到罪人们畏惧其中的记录，他们将说：“我们要毁了！这是一本什么记录簿

话题

- 钱财、后嗣和善功的现实。
- 审判日到来时的惊心动魄的场景。
- 审判日确定后的场景。
- 罪人们在收到自己的功过簿后的状态。

评论

① 尽管钱财和子女本身被认为是今世的，但这两样可以成为后世的巨大供给源。如果一个人把他的钱财花费在全能的真主的道路上，特别是在持续的慈善（Sadaqah jāriyah）上，这些钱财将成为救赎的来源。同样，如果他养育自己的孩子，引导他们走上正道，他将从他们的善行中得到报酬，并从他们的祈祷中获益。

② 这指的是持续使人受益的善行。例如，每日的五番拜功，对真主的赞颂，以及所有其它形式的崇拜功修。

ع ٦ ١٨

وَّلَا كَبِيۡرَةً اِلَّاۤ اَحۡصٰٮهَا‌ ۚ وَوَجَدُوۡا مَا عَمِلُوۡا حَاضِرًا‌ ؕ وَلَا يَظۡلِمُ رَبُّكَ اَحَدًا ۝٤٩

啊？竟然包含了所有大大小小的罪行，无一遗漏。”他们将在自己面前的功过簿上找到自己的所有行为，你的主不亏枉任何人。①

وَاِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلٰٓئِكَةِ اسۡجُدُوۡا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوۡۤا اِلَّاۤ اِبۡلِيۡسَ‌ ؕ كَانَ مِنَ الۡجِنِّ فَفَسَقَ عَنۡ اَمۡرِ رَبِّهٖ‌ ؕ اَفَتَتَّخِذُوۡنَهٗ وَذُرِّيَّتَهٗۤ اَوۡلِيَآءَ مِنۡ دُوۡنِىۡ وَهُمۡ لَـكُمۡ عَدُوٌّ‌ ؕ بِئۡسَ لِلظّٰلِمِيۡنَ بَدَلًا ۝٥٠

18:50 当时，我对众天使说：“你们向阿丹叩头吧！”所以他们都叩头了，唯独易卜劣斯没有。他是一个精灵，所以他违背了他的主的命令。（众人啊！）他和他的子孙是你们的敌人，难道你们却舍我而以他们为朋友吗？不义者得到的替代物真邪恶！

مَاۤ اَشۡهَدۡتُّهُمۡ خَلۡقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ اَنۡفُسِهِمۡ‌ ۖ وَمَا كُنۡتُ مُتَّخِذَ الۡمُضِلِّيۡنَ عَضُدًا ۝٥١

18:51 我创造天地的时候和创造他们的时候，都没有使他们成为见证者。我不以误导者为帮手。

وَيَوۡمَ يَقُوۡلُ نَادُوۡا شُرَكَآءِىَ الَّذِيۡنَ زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ

18:52 在那日，真主将说：“把你们认为是我的‘伴’的（偶像）召唤来

话题

- 撒旦的最初的叛逆及关于不要追随他的忠告。
- 真主在创造上是独一的。
- 以物配主者及他们的配主在审判日的状况。

评论

① 这里提到了审判日的重要而关键的阶段，届时将宣布哪些人将居住在天堂，哪些人将被送往火狱。每个人都将拿到自己的功过簿，信士将用右手拿着，而不信道者将用左手拿着。邪恶的人们看到自己的功过簿后，将处于可怕的状态；他们将是惊恐的，将大声呼喊：“我们要毁了！这是一本什么记录簿啊？竟然包含了所有大大小小的罪行，无一遗漏。”每一项罪行都将被记录在功过簿上，人们将在上面找到自己的所有行为。

فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُم مَّوۡبِقًا ﴿٥٢﴾

吧。”然后，他们将召唤他们（偶像），然而他们不会回应他们，我将在他们之间创造一个毁灭之谷。①

وَرَاَ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓاْ أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمۡ يَجِدُواْ عَنۡهَا مَصۡرِفًا ﴿٥٣﴾ ع ١٩

18:53 罪人们将看到火狱，并确定他们必将堕入其中，且他们将无法逃脱。②

وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٖۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ أَكۡثَرَ شَيۡءٖ جَدَلٗا ﴿٥٤﴾

18:54 在这部《古兰经》里，我确已为世人阐述了各种譬喻；但人是所有被造物中最爱争论的。③

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤۡمِنُوٓاْ إِذۡ جَآءَهُمُ ٱلۡهُدَىٰ وَيَسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّهُمۡ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمۡ سُنَّةُ ٱلۡأَوَّلِينَ أَوۡ

18:55 当正道降临世人之后，阻碍世人信道并向他们的主寻求宽恕的只有以前

话题

- 罪人们看到火狱时的状态。
- 人类喜欢争论而不接受忠告的习惯。
- 不信道者在接受信仰上的一个阻碍。

评论

① “موبقا” 是火狱的一层，或者它是指一个毁灭之地。尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 说：“موبقا” 是火狱中的一个山谷的名字。（Khaazin，《山洞章》，第52节之下，卷3，第215页；Madarik，《山洞章》，第52节之下，第655页，摘选）

② 当罪人们被赶向火狱的时候，他们在亲眼目睹了火狱之后将确定他们必定会堕入其中。他们将无处可逃，因为火狱将从四面八方包围着他们。

③ 虽然这节经文是特别针对不信道者纳德尔·伊本·哈里斯或乌拜伊·伊本·哈拉夫而被降示的，但所有不信道的人都被包括在这节经文中。他们是反对真理而不接受真理的人。从更广泛的意义上说，所有的人都被包括在这节经文中，因为人的一般习惯是不会立即接受一件事，即使它是真理。相反，他们会诉诸于争论。

يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

的民族的常道降临他们[1]，或各种惩罚降临他们。

وَمَا نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ لِيُدۡحِضُواْ بِهِ ٱلۡحَقَّ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَمَآ أُنذِرُواْ هُزُوًا ﴿٥٦﴾

18:56 我只派遣使者们作报喜者和警告者；而不信道的人们借谬论而争论，欲借谬论抹去真理，他们把我的迹象和他们受到的警告当作笑柄。

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ فَأَعۡرَضَ عَنۡهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗا ۖ وَإِن تَدۡعُهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ فَلَن يَهۡتَدُوٓاْ إِذًا أَبَدٗا ﴿٥٧﴾

18:57 通过他的主的迹象受到了忠告却鄙弃它们且忘记自己所犯罪恶的人，有谁比他还不义呢？ 我确已蒙蔽他们的心，使他们无法理解（《古兰经》），并且在他们的耳中造成了重听。如果你召唤他们走向正道，他们也绝不会遵循正道。[2]

话题

- 众使者的身份，及不信道者的行为。
- 鄙弃《古兰经》中的忠告的人是不义者。
- 固执于不信道的人的命运。

评论

① 这种说话的方式就像对一个尽管一再受到谴责但仍然做出不好的行为的人所说的话——他只需要受到管教；意思是，这是使他改正的唯一方法。这里对不信道的人说了类似的话。在正道降临之后，阻碍他们接受信仰并寻求宽恕的，就是他们等待着惩罚降临他们，正如他们之前的人们所遭遇的那样。

② 由此我们认识到，如果没有全能的真主的恩典，即使有了各种指引，人也无法真正获得指引，无法获得信仰。

وَرَبُّكَ الۡغَفُوۡرُ ذُو الرَّحۡمَةِ ؕ لَوۡ يُؤَاخِذُهُمۡ بِمَا كَسَبُوۡا لَعَجَّلَ لَهُمُ الۡعَذَابَ ؕ بَلۡ لَّهُمۡ مَّوۡعِدٌ لَّنۡ يَّجِدُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖ مَوۡئِلًا ﴿۵۸﴾

18:58 你的主确是至赦的，确是至慈的。假若祂因为他们所犯的罪恶而惩治他们，祂必已加快给他们降下惩罚。然而，（惩罚）他们有一个特定时间，到那时他们将绝无法逃脱。

وَتِلۡكَ الۡقُرٰۤى اَهۡلَكۡنٰهُمۡ لَمَّا ظَلَمُوۡا وَجَعَلۡنَا لِمَهۡلِكِهِمۡ مَّوۡعِدًا ﴿۵۹﴾ ع ٨ ٦ ٢٠

18:59 当那些市镇的居民多行不义后，我毁灭了那些市镇，我为他们的毁灭指定了一个时间。

وَاِذۡ قَالَ مُوۡسٰى لِفَتٰٮهُ لَاۤ اَبۡرَحُ حَتّٰۤى اَبۡلُغَ مَجۡمَعَ الۡبَحۡرَيۡنِ اَوۡ اَمۡضِىَ حُقُبًا ﴿۶۰﴾

18:60 当时，穆萨对他的僮仆说：“我将不停地旅行，直到我到达两海相交处，否则我将旅行很多年。①”

فَلَمَّا بَلَغَا مَجۡمَعَ بَيۡنِهِمَا نَسِيَا حُوۡتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيۡلَهٗ فِى الۡبَحۡرِ سَرَبًا ﴿۶۱﴾

18:61 当他俩到达两海相交处时，他俩忘记了他俩的鱼，于是那尾鱼钻出一条通道，进入了大海。

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتٰٮهُ اٰتِنَا غَدَآءَنَا ۫ لَقَدۡ لَقِيۡنَا مِنۡ

18:62 当他俩继续前进时，他（穆萨）对他的僮仆说：“把我们的早餐拿来

话题

- 全能的真主的慈悯及给世人的“暂缓执行”。
- 对以前的民族及他们的命运的简短提及。
- 先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 的求知之旅。
- 死鱼的复活及僮仆忘记了这件事。
- 先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 让他的僮仆拿早餐来。

评论

① 从这一段开始提到了先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 旅行去往希德尔 عَلَيۡهِ السَّلَام 那里求知的故事。在这节经文中，“穆萨”指的是著名的先知穆萨·伊本·伊姆兰 عَلَيۡهِ السَّلَام，全能的真主赐予了他《讨拉特》和许多奇迹。先知穆萨的僮仆的名字是先知尤沙·伊本·努恩 عَلَيۡهِ السَّلَام。

سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

吧，我们确已走得筋疲力尽了。”[1]

قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ ۖ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا الشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

18:63 他（僮仆）说：“请听我解释，我们之前在岩石附近休息时，我确实忘记了那尾鱼——只因恶魔我才忘记了告诉你。它（那尾鱼）已进入了大海，那真是奇事。”

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

18:64 他（穆萨）说：“这正是我们一直在寻求的。”于是他们沿着原路返回了。

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

18:65 于是他们找到了我的一个仆人[2]，我曾赐予这个仆人特别的慈恩[3]，我曾把知识传授于他。

话题

- 僮仆为忘记鱼道歉。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答及他的返回。
- 与希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام相见，及他的卓越。

评论

① 直到先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 到达 مَجْمَعَ الْبَحْرَيْن （两海相交处），他 عَلَيْهِ السَّلَام 才感觉到极其疲倦而饥饿。当他 عَلَيْهِ السَّلَام 走过了他的目的地时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 开始感觉到了疲倦和饥饿。全能的真主在这一点上的智慧是，这样他 عَلَيْهِ السَّلَام 就会想起那尾鱼，并寻找着返回到他 عَلَيْهِ السَّلَام 预期的目的地。

② 这是指希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام。他的名字是巴利亚·伊本·马勒康，他的亲从子名（kunyah）是阿布·阿巴斯。学者们说凡是记住了希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام 的名字和亲从子名的人都将带着信仰死亡， اِنْ شَآءَاللّٰه （音沙安拉）。(Saawi, 《山洞章》, 第65节之下, 卷4, 第1207页)

③ 这里的“慈恩”指先知身份、圣徒地位、知识或长寿。希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام 要么是一位圣人，要么是一位先知。伊玛目艾哈迈德·拉扎·汗 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 说：“可靠而合理的观点是，他（希德尔）عَلَيْهِ السَّلَام 是一位先知，且仍然活在这个世界上。 (Fatawa Razawiyyah, 卷28, 第610页)

قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

18:66 穆萨对他（希德尔）说：“如果你能把你所学得的正道传授给我，我可以跟随在你身边吗？”

قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

18:67 他（希德尔）回答说：“你将无法跟随在我身边 。①

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلٰى مَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

18:68 对于那些超出你的知识范围的东西，你怎么会有耐心呢？”

قَالَ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَاۤءَ اللّٰهُ صَابِرًا وَّلَآ اَعْصِيْ لَكَ اَمْرًا ﴿٦٩﴾

18:69 他（穆萨）说：“如果真主意欲，你将发现我是有耐心的，我不会违抗你的任何命令。”

قَالَ فَاِنِ اتَّبَعْتَنِيْ فَلَا تَسْـَٔلْنِيْ عَنْ شَيْءٍ حَتّٰٓى اُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾ ع ٩ ١٢

18:70 他说：“如果你要跟随在我身边，那么，在我自己跟你谈到之前，对于任何事情你都不要问。”②

فَانْطَلَقَا ۗ حَتّٰٓى اِذَا رَكِبَا فِي السَّفِيْنَةِ خَرَقَهَا ۭ قَالَ

18:71 然后他们俩继续前进，直到他们登上了一艘船，他在船上凿了一个洞。

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام之间关于相互为伴的约定。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 因为船被破坏而提出的反对意见。

评论

① 希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام 这样说是因为他知道先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 将目睹一些不良的、被禁止的行为，而尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 在看到这样的行为后不可能不反对这些行为。

② 先知希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام 说，如果你要跟随在我身边，当你看到任何你不能接受的行为时，除非我自己提及，否则你什么都不要问。这强调了神圣知识的寻求者的一个重要礼节：只要老师不超过伊斯兰教的限度，他们就不应该反对老师的行为。相反，学生或弟子应该等待老师揭示其行为背后的智慧。

اَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ اَهۡلَهَا ۚ لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا اِمۡرًا ﴿٧١﴾

他（穆萨）说：“你在船上凿了一个洞，是要把船上的人都淹死吗？你无疑做了一件极恶的事。”

قَالَ اَلَمۡ اَقُلۡ اِنَّكَ لَنۡ تَسۡتَطِيۡعَ مَعِىَ صَبۡرًا ﴿٧٢﴾

18:72 他说：“我没有说过吗？你的确无法跟随在我身边。”

قَالَ لَا تُؤَاخِذۡنِىۡ بِمَا نَسِيۡتُ وَلَا تُرۡهِقۡنِىۡ مِنۡ اَمۡرِىۡ عُسۡرًا ﴿٧٣﴾

18:73 他（穆萨）说：“刚才我忘了你的嘱咐，请不要责备我，请不要给我的任务增加困难。”

فَانۡطَلَقَا ۖ حَتّٰۤى اِذَا لَقِيَا غُلٰمًا فَقَتَلَهٗ ۙ قَالَ اَقَتَلۡتَ نَفۡسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيۡرِ نَفۡسٍ ؕ لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا نُّكۡرًا ﴿٧٤﴾

18:74 然后他们俩继续往前走，直到他们遇到一个男孩，他就把那个男孩杀了。他（穆萨）说：“你杀了一个无辜的人，并不是为另一条生命报仇。你确实做了一件极其错误的事。”

话题

- 希德尔 عَلَيۡهِ السَّلَام的回答。
- 先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام的道歉。
- 先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 在男孩被杀死后提出的反对意见。

قَالَ اَلَمۡ اَقُلۡ لَّكَ اِنَّكَ لَنۡ تَسۡتَطِيۡعَ مَعِىَ صَبۡرًا ﴿٧٥﴾

18:75 他（希德尔）说：“我没有说过吗？你的确无法跟随在我身边。”

قَالَ اِنۡ سَاَلۡتُكَ عَنۡ شَىۡءٍ بَعۡدَهَا فَلَا تُصٰحِبۡنِىۡ ۚ قَدۡ بَلَغۡتَ مِنۡ لَّدُنِّىۡ عُذۡرًا ﴿٧٦﴾

18:76 他（穆萨）说：“如果在此之后我还因为任何事情质疑你，那么你就不要让我跟随在你身边了。毫无疑问，你已经对我仁至义尽了。”

فَانۡطَلَقَا ۟ حَتّٰٓى اِذَآ اَتَيَآ اَهۡلَ قَرۡيَةِ ِۨاسۡتَطۡعَمَآ اَهۡلَهَا فَاَبَوۡا اَنۡ يُّضَيِّفُوۡهُمَا فَوَجَدَا فِيۡهَا جِدَارًا يُّرِيۡدُ اَنۡ يَّنۡقَضَّ فَاَقَامَهٗ ؕ قَالَ لَوۡ شِئۡتَ لَتَّخَذۡتَ عَلَيۡهِ اَجۡرًا ﴿٧٧﴾

18:77 他们继续往前走，来到了一个城镇，他们向那里的居民讨要食物，他们（居民）拒绝招待他们两个。然后他们发现那里有一堵墙快要倒塌了，他就把它修好了。他（穆萨）说：“假若你想要的话，你本可以因此拿到报酬 ① 。”

قَالَ هٰذَا فِرَاقُ بَيۡنِىۡ وَبَيۡنِكَ ۚ سَاُنَبِّئُكَ بِتَاۡوِيۡلِ مَا لَمۡ تَسۡطِعۡ عَّلَيۡهِ صَبۡرًا ﴿٧٨﴾

18:78 他（希德尔）说：“现在是我和你分道扬镳的时刻了。现在我将要告诉你，你所不能容忍的这些事的真正含义。

话题

- 先知希德尔 عَلَيۡهِ السَّلَام 的反应。
- 先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 的最后的请求。
- 对被损坏的墙的修复及先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 的反对意见。
- 先知希德尔 عَلَيۡهِ السَّلَام 的关于分道扬镳的宣告，及他的行为背后的智慧。

评论

① 报酬要么是基于工作，要么是基于时间。每一种报酬都有其各自的条件和规则，这些都是必须遵守的。关于这个话题，如果谁想要了解得更多，他应该向学者寻求指导。

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَٰكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُم مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

18:79 先说说那艘船，它属于几个以海为生的穷人①，我要使船有缺陷是因为在他们的前方有一个国王会强征每一艘（好）船②。

وَأَمَّا الْغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

18:80 至于那个男孩，他的父母都是信士，所以我们担心他会使他们陷入犯罪和不信道之中。

فَأَرَدْنَا أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَوٰةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

18:81 所以我期望他们的主另赏赐他们俩一个比他更纯洁、更仁慈的儿子。③

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ

18:82 至于那堵墙，它属于城中的两个孤儿④，他

话题

- 破坏船只背后的智慧。
- 杀死那个男孩背后的智慧。
- 修复那堵墙背后的智慧。

评论

① 要完全理解宇宙万物背后的全能的真主的智慧是不可能的；相信它并接受它是我们的责任。

② 如果一个人面对两种邪恶，其中一种是较大的，另一种是较小的，那么他可以选择较小的邪恶，从而免于较大的邪恶。

③ 即使是一个痛苦的经历，例如孩子的死亡，也不是没有全能的真主的隐晦的福赐。例如，父母可能会免于某种困难，或者他们将来会被赐予遵循正道的、正直的孩子，或者那个孩子使父母得以进入天堂。

④ 孤儿是指父亲已逝的未到青春期的男孩或女孩。有一则圣训中说：谁承担了为一个穆斯林孤儿提供饮食的责任，全能的真主将使他进入天堂，除非他犯了不可饶恕的罪。 (Tirmizi, 卷3, 第368页, 圣训1924)

تَحۡتَهُۥ كَنزٞ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَٰلِحٗاۚ فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبۡلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسۡتَخۡرِجَا كَنزَهُمَا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ وَمَا فَعَلۡتُهُۥ عَنۡ أَمۡرِيۚ ذَٰلِكَ تَأۡوِيلُ مَا لَمۡ تَسَطِ عَلَيۡهِ صَبۡرٗا ﴿٨٢﴾

们的财宝在那堵墙的下面①，他们的已故的父亲是一个遵循正道者②，所以，你的主意欲他们俩长大成人，（然后）取出他们的财宝。这是来自于你的主的慈恩。我做这件事并不是出于我个人的判断③。这就是对你无法容忍的那些事情的真实解释。”

ع ١٠

وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَن ذِي ٱلۡقَرۡنَيۡنِۖ قُلۡ سَأَتۡلُواْ عَلَيۡكُم مِّنۡهُ ذِكۡرٗا ﴿٨٣﴾

18:83 他们问你关于左勒盖尔奈英的事情。④你（跟他们）说：“我很快就会向你们讲述他的故事。”

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِن كُلِّ شَيۡءٖ سَبَبٗا ﴿٨٤﴾

18:84 我授予了他大地上的权柄，并赐予了他处理万事所需要的一切。

فَأَتۡبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

18:85 于是他沿着一条道路走，

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغۡرِبَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَغۡرُبُ فِي عَيۡنٖ

18:86 直到他到达了日落之处，他发现太阳落在

话题

- 对不信道者的关于左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的问题的一个回答。
- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的统治权。
- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的西行之旅。

评论

① 给子女留下财富并不与对全能的真主的信托（“塔瓦库尔”）相悖。事实上，根据某一则圣训，给子女留下财富比给他们留下贫穷要好。

② 子女在今世和后世都会受益于他们的父母的虔诚。

③ 今天，任何人将先知希德尔 عَلَيْهِ السَّلَام 的行为引为实施任何违背伊斯兰教法的行为的基础都是不允许的。

④ 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 是一个非常正义而公正的统治者。有一则圣训中说：在除全能的真主所提供的阴凉处外没有任何其它阴凉处的那一日，全能的真主将在祂的宝座的阴影之下给正义的统治者赐下一个阴凉处。（Muslim，第514页，圣训91（1031））

حَمِئَةٍ وَّوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ؕ قُلْنَا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِمَّاۤ اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّاۤ اَنْ تَتَّخِذَ فِيْهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

一片黑泥泉里，他在那附近发现了一群人。我说："左勒盖尔奈英啊！你要么惩罚他们，要么善待他们。"①

قَالَ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهٗ ثُمَّ يُرَدُّ اِلٰى رَبِّهٖ فَيُعَذِّبُهٗ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

18:87 他说："对于不义者，我们将惩罚他，然后他将返归于他的主，祂将对他施以严厉的惩罚。

وَاَمَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهٗ جَزَآءَ ۨ الْحُسْنٰى ۚ وَسَنَقُوْلُ لَهٗ مِنْ اَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾ؕ

18:88 至于信道且行善的人，他将享受最好的报酬。我将命令他做简易的事情。"

ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

18:89 然后他沿着一条道路走，

حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلٰى قَوْمٍ

18:90 直到他到达了日出之处，并发现太阳正升

话题

- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 被给予了关于一个民族的选择权。
- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的关于不义者的判决。
- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的关于积极履行宗教义务的穆斯林的判决。
- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的东行之旅及他遇到了一个未开化的民族。

评论

① 学者们提到了穆斯林统治者的许多责任，其中一些包括：1. 按照宗教的绝对原则和遵循正道的先辈们达成了共识的事项来维护宗教；2. 以公正的方式解决人们之间的争端和冲突；3. 保护人们的生命和财产免遭盗贼的侵害；4. 确立伊斯兰教的惩罚；5. 预备用于战争的武器和器械，以对抗敌人，保护穆斯林；6. 从国库中给应得到帮助的人们提供援助；7. 在总体上关心了解人民的事务。（Ahkam Al-Sultaniyyah lil Mawardi，第27-28页，Juzz Awwal）

لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

起来，照耀在一群人身上[1]，我没有为他们创造任何遮盖物 。[2]

كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

18:91 事情就是这样。我彻知他的一切。

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

18:92 然后他走上了另一条道路，

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا ۙ لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

18:93 直到他到达了一个位于两山之间的地方，他在前面发现了一群人，他们似乎听不懂（他的）语言。

قَالُوا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَ

18:94 他们说：“左勒盖尔奈英啊！雅朱者和马朱者是那些在大地上造成巨大破坏的人[3]。

话题

- 全能的真主的知识的伟大。
- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的第三次旅行。
- 与一个民族的相遇。
- 这个民族的有关于雅朱者和马朱者的请求。

评论

① 注释家说，这个民族位于一个在他们和太阳之间没有山脉和树木等任何障碍物的地区，因为土地松软，那里也不能建造任何建筑物。当太阳升起的时候，人们就进入地下洞穴，中午之后，他们就出来干他们的活。 (Khaazin, 《山洞章》, 第90节之下, 卷3, 第224页; Ruh-ul-Bayan, 《山洞章》, 第90节之下, 卷5, 第294页, 摘选)

② 被造物多种多样，他们的生活方式也有很大的差异。这是全能的真主的力量和智慧。

③ 所有种类的迷误、以物配主、不信道、丑行、杀戮、腐败、邪恶，以及对全能的真主的权利和人民的权利侵犯，都包含在“在大地上造成巨大破坏”之内，而伊斯兰教禁止在大地上造成巨大破坏；在《古兰经》中，那些在大地上造成巨大破坏的人已受诅咒，他们已受到有关于火狱的刑罚的警告。因此，那些在大地上造成巨大破坏的人没有遵守伊斯兰教法。相反，他们是在违反教法。

我们向你进贡，只要你在我们和他们之间筑起一道墙。”

بَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

18:95 他说：“我的主赐予我的力量是更好的，你们以力量（人力）辅助我①，我将在你们和他们之间筑一道防御壁垒。

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

18:96 你们拿铁块来给我吧②。”直到他使墙和两山的山峰齐平，（然后）他说：“你们拉风箱吧！”直到他使铁块红如火焰，（然后）他说：“你们拿熔铜来给我，我好把它倾注在壁垒上。”

آتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انفُخُوا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ آتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

18:97 所以他们既无法攀爬壁垒，也无法在上面凿洞。

فَمَا اسْطَاعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

18:98 他说：“这是来自于我的主的慈恩。当我的主的应许降临的时候，祂将摧毁这道壁垒。我的主的应许是真实的。”

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي ۖ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

18:99 在那日，我将把他们一批批地释放出来，

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ

话题

- 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的回答。
- 防御壁垒及雅朱者和马朱者的无能为力。
- 关于壁垒的毁灭的指定时间。
- 雅朱者和马朱者的出现，及号角的吹响。

评论

① 左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 向这个民族寻求了帮助。因此我们认识到，向安拉或向安拉以外的人寻求帮助是允许的，不是以物配主。

② 穆斯林应该随着技术的进步而前进，因为许多公众可以借助技术使自己摆脱许多问题和困难。这对于经济发展和防御敌人也都是有益的。

فَجَمَعْنٰهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

他们将像汹涌的洪水一样涌出来；号角将会被吹响，我将把他们全都召集起来。①

وَّعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكٰفِرِيْنَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

18:100 在那日，我将向不信道者展示火狱，

الَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَآءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَكَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾ ع ١١ ١٩ ٢

18:101 那些眼睛被蒙着，无法看到能让他们记起我的事物，无法听见（真理）的人。

اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ مِنْ دُوْنِيْٓ اَوْلِيَآءَ ۭ اِنَّآ اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

18:102 难道不信道者以为他们可以舍我而以我的众仆为保护者吗②？我确已为不信道者预备了火狱作为住所。

话题

- 在审判日，火狱将被展示给不信道者。
- 不信道者的行为。
- 给不信道者的一个警告。

评论

① 圣训中提到了许多审判日的迹象。有十个主要的迹象：1. 一团烟雾的出现；2. 旦扎里的出现；3. 地兽(Dābat-al-Ard)的出现；4. 日出西方；5.先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的降临；6. 雅朱者和马朱者的出现；7-9. 三个人沉入地下——一个在东方，一个在西方，一个在阿拉伯半岛；10. 起于也门并将驱使世人走向复活的平原的一场大火。(Muslim, 第1551页, 圣训39 (2901) 总结)

② 意思是说，难道不信道者以为他们可以舍全能的真主而以祂的仆人，比如先知尔撒、先知欧宰尔 عَلَيْهِمَا السَّلَام 和众天使，为他们的保护者，从而获得利益吗？他们的这个假定是无效的；事实上，他们（全能的真主的仆人）认为这些人是他们的敌人，并与他们断绝关系。不信道者的假定显然是无效的；尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام、圣人们 رَحِمَهُمُ اللّٰه 和天使们将支持信士们，为他们代求，而不会为不信道者代求。

قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُمۡ بِالۡاَخۡسَرِيۡنَ اَعۡمَالًا ﴿۱۰۳﴾

18:103 你说：“我告诉你们在行为方面亏折最多的人，好吗？

اَلَّذِيۡنَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ يُحۡسِنُوۡنَ صُنۡعًا ﴿۱۰۴﴾

18:104 （就是）那些将努力浪费在今世的生活中却以为自己做得很好的人①。”

اُولٰٓئِكَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهٖ فَحَبِطَتۡ اَعۡمَالُهُمۡ فَلَا نُقِيۡمُ لَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ وَزۡنًا ﴿۱۰۵﴾

18:105 这等人不信他们的主的迹象，也不信他们终将面见祂，因此，他们的善功变成了无效的，在审判日，我将不会为他们称量他们的任何善功。

ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوۡا وَاتَّخَذُوۡٓا اٰيٰتِىۡ وَرُسُلِىۡ هُزُوًا ﴿۱۰۶﴾

18:106 这是他们的报酬——火狱，因为他们不信道，并且把我的迹象和使者当作笑柄。

اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَانَتۡ لَهُمۡ جَنّٰتُ الۡفِرۡدَوۡسِ نُزُلًا ﴿۱۰۷﴾

18:107 那些信道且行善的人，他们将得以享受乐园的款待。②

话题

- 在行为方面亏折最多的人。
- 不信道者的善功的毁灭及他们的善功不被称量。
- 不信道者在火狱受惩罚的原因。
- 积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。

评论

① 正确的（sahih）是符合《古兰经》和圣训的事物，除此之外，无论一件事表面上看起来多么好，任何违背《古兰经》和圣训的都是坏的；不信道者的表面善行和迷误者的改革都包含在其中。例如，那些贬低先知和圣人地位的人认为他们是在宣扬全能的真主的独一性（陶希德）；这样的人也被包括在这节经文中。

② 天堂共有八层。它们的名称如下：Dār-al-Jalāl，Dār-al-Qarār，Dār al-Salām，al-ʿAdn，al-Maʾwā，al-Khuld，al-Firdaus和al-Naʿīm。其中，al-Firdaws是天堂的最高层，我们被鼓励为它而祈祷。因此，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“每当你向真主祈求时，祈求进入al-Firdaus吧，因为它是最中心且最高的天堂，至仁主的宝座在它之上，天堂里的河流都是从那里流出的。（Bukhari，卷2，第250页，圣训2790）

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يَبْغُوْنَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾

18:108 他们将永居其中，不愿搬离。

قُلْ لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمٰتِ رَبِّيْ لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ اَنْ تَنْفَدَ كَلِمٰتُ رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهٖ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

18:109 （我喜爱的先知啊，）你说："如果以一个海洋为墨汁，用来记录我的主的言辞，那么，海水必定用尽，而我的主的言辞不会穷尽，即使我用另一个海洋填满它。①"

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوْا لِقَآءَ رَبِّهٖ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَّلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهٖٓ اَحَدًا ﴿١١٠﴾ ع ١٢

18:110 你说："实际上，我只是一个（在形态上）跟你们一样的人类②，但我受到了这样的启示：你们的主宰是独一的主宰。故谁希望面见他的主，谁就当力行善功，不应该使任何物与他的主受同样的崇拜。"

Surah Maryam (Mary)

19. 麦尔彦章（这一章降示于麦加，全章共计6段，98节。）

١٩ سُوْرَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ ٤٤ | اٰياتها: ٩٨ ركوعاتها: ٦

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

كٓهٰيٰعٓصٓ ﴿١﴾

19:1 卡弗，哈，雅，阿因，撒德。

话题

- 全能的真主的言辞的伟大。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的独特的人类本性。
- 给那些确信世人将面见全能的真主的人的忠告。

评论

① 这里的"言辞"指全能的真主的无限的知识和智慧之言辞。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是光（"努尔"），也是人类（"巴沙尔"）。他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的真正本质（haqīqah）是光，而他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的身体形态是人

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهٗ زَكَرِيَّا ۚ ﴿٢﴾

19:2 这是叙述你的主对祂的特选仆人扎卡里亚的慈恩。①

اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

19:3 当时，他私下向他的主呼求。②

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّيْ وَاشْتَعَلَ الرَّاْسُ شَيْبًا وَّلَمْ اَكُنْۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

19:4 他说：“我的主啊！我的骨头已经变得脆弱了，我已白发苍苍了，我的主啊！我向祢祈祷后从来没有失望过。

وَاِنِّيْ خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَّرَآءِيْ وَكَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا فَهَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۙ﴿٥﴾

19:5 我担心我的亲戚在我去世之后（作乱），我的妻子没有生育，所以求祢赏赐我一个继承人吧，③

يَّرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ اٰلِ يَعْقُوْبَ ۗ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

19:6 他将是我的继承者，及叶尔孤白的后裔的继承人；④求祢使他受祢喜悦吧。”

话题

- 全能的真主对先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的慈恩。
- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 为后代而祈祷的方式。
- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 为获得一个继承人而做的祈祷。

评论

① 这里所说的“你的主的慈恩”是指赏赐一个遵循正道的、受人尊敬的儿子。这表明，一个虔诚而高尚的儿子是全能的真主的极大慈恩，特别是在老年时被赏赐儿子。

② 尽管低声祈祷更好，但是大声祈祷也是允许的，并且得到了一些圣训的支持。有一则圣训中说：受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“低声祈祷（一次）等同于大声祈祷七十次。”（Firdaus-ul-Akhbar，卷2，第214页，圣训3046）

③ 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 担心他的堂兄弟们会作恶，唯恐他们在他去世之后败坏宗教，不以正确的方式为宗教服务。因此他 عَلَيْهِ السَّلَام 为获得一个遵循正道的儿子而祈祷，以期他的儿子在他去世之后维护宗教的教义。

④ 在这里，继承物指的是知识，而不是财富。有一则圣训中说：先知们عَلَيْهِمُ السَّلَام不留下第纳尔或迪拉姆，而只留下知识，获得了知识的人获得了全部的份额。（Tirmizi，卷4，第312页，圣训2691）

يٰزَكَرِيَّآ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمِ اسْمُهٗ يَحْيٰى ۙ لَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝٧

19:7 “扎卡里亚啊！我确以一个儿子向你报喜，他的名字是叶海亚，我从未以这个名字创造任何人。”

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّكَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا وَّقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ۝٨

19:8 他（扎卡里亚）说：“我的主啊！我的妻子不能生育，我又年老体衰，我怎么会有儿子呢？”①

قَالَ كَذٰلِكَ ۚ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَّقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ۝٩

19:9 他（天使）说：“就是这样。你的主说：‘这对于我来说很容易，（正如）在此之前，当你还不存在的时候，我创造了你。’”

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ۭ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝١٠

19:10 他说：“我的主啊！求祢为我预定一种迹象。”祂说：“你的迹象是，尽管你很健康，但你将（三天）三夜不能与人说话。”②

فَخَرَجَ عَلٰي قَوْمِهٖ مِنَ الْمِحْرَابِ فَاَوْحٰٓى اِلَيْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا بُكْرَةً وَّعَشِيًّا ۝١١

19:11 于是，他从礼拜室出来，来到他的族人那里，然后，他向他们做手势，示意他们朝夕赞颂真主。

话题

- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام的祈祷得到了准承，及关于先知叶海亚 عَلَيْهِ السَّلَام的喜讯。
- 关于赏赐一个儿子的方法的一个问题及其回答。
- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的一个请求及请求得到了满足。
- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 通过手势呼吁他的族人祷告。

评论

① 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 以这种方式请求绝不是不确信全能的真主的力量的表现，相反，他的话背后的目的是想要知道儿子将是如何被赏赐的，即“我们会再次被赐予青春吗？”或者“我们将在这个年纪被赏赐儿子吗?”

② 以前的民族被允许进行沉默的斋戒。然而，这种做法在伊斯兰教中被废除了。据阿布·胡莱拉رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ传述，受主喜爱的先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم禁止沉默的斋戒和持续的禁食（连续多天不吃封斋饭和开斋饭）（Musnad Imam A’zam，第192页）

يٰيَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ ؕ وَاٰتَيْنٰهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ۙ﴿١٢﴾

19:12 “叶海亚啊！你当坚守这部经典。”在他幼年时我就赐予了他智慧、

وَّحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً ؕ وَكَانَ تَقِيًّا ۙ﴿١٣﴾

19:13 我的慈悯及纯洁[1]，他是极其敬畏的。

وَّبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

19:14 他是善待自己的父母的，他不是傲慢的，不是悖逆的。

وَالسَّلٰمُ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوْتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ ع

19:15 所以，他在出生日[2]、死亡日和复生日都享受和平。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ مَرْيَمَ ۘ اِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ اَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۙ﴿١٦﴾

وقف لازم

19:16 你当在这部经典中提及麦尔彦，当时她离开家人去往了东边的一个地方。

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُوْنِهِمْ حِجَابًا ۖ فَاَرْسَلْنَآ اِلَيْهَا رُوْحَنَا

19:17 她用帷幕遮蔽着，不让他们看到自己。然后

话题

- 给先知叶海亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的一个命令，及全能的真主赐予他的恩惠。
- 全能的真主向先知叶海亚 عَلَيْهِ السَّلَام 降下平安。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的故事。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 以帷幕遮蔽自己及吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 以人类的形象出现。

评论

① Hanān 可以指慈悯、内心的温柔、敬畏或尊敬。在这里，它指的是全能的真主赐予他的慈悯，或者是全能的真主在先知叶海亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的心中创造了温柔和仁慈，因此他 عَلَيْهِ السَّلَام 对世人富有同情心。

② 因此我们认识到，在先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的诞生日祝他们平安是全能的真主的常道。因此，世界各地的穆斯林全年都在庆祝真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的诞生，尤其是在赖比尔·敖外鲁月12日。

فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

我派遣我的圣灵（吉卜利勒）到她那里①，于是他以一个健全的人类的形象出现在她面前。

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

19:18 她说：“我向至仁主寻求庇护，以免受你的侵害，如果你敬畏真主。”

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

19:19 他说：“我只是你的主派遣的一个使者，我来赐予你一个纯洁的儿子。”②

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

19:20 她说：“没有男人碰过我，我也没有失贞，我怎么会有儿子呢？”③

الجزء ١٦

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً

19:21 他（吉卜利勒）说：“就是这样。你的主说：‘这对于我来说很容易，

话题

- 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的模范行为。
- 吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 的出现的目的。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的疑问及吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是全能的真主的一个迹象和一个慈恩。

评论

① 根据大多数注释家的观点，这里的“圣灵”是指大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام。他被描述为“圣灵”，是因为宗教是通过他带来的启示而被赋予生命的，因此，他被比喻为“圣灵”。

② 由此，我们了解到，全能的真主的忠诚的仆人可以象征性地把全能的真主的行为归于他们自己。例如，赐予一个儿子实际上是全能的真主的行为。然而，吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 说：“我来赐予你一个纯洁的儿子。”在我们的社会里，有时人们把儿子归为圣人的赏赐；我们不应该对这些人有不好的看法，因为在可行的程度范围内，从穆斯林的话中提取积极的意思是必要的（“瓦吉卜”）。

③ 贞洁女人的标志是她是端庄的，而且她在婚前不与男人建立关系。

لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

我要以他为给世人的一个迹象，我降下的一个慈恩。这是已经判决的事情。”

فَحَمَلَتْهُ فَانتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

19:22 于是她怀上了他①，然后退避到了一个偏远的地方。

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ ۚ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

19:23 分娩的阵痛迫使她来到了一棵椰枣树旁。她说：“唉！我真希望我在此之前就已经死了，早就被人遗忘了。”

فَنَادَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

19:24 他（吉卜利勒）从（山谷）下面向她呼喊道：“你不要伤心了，你的主确已在你的下面创造了一条小溪。②

وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

19:25 你抓紧椰枣树，朝自己的方向摇一摇，就会有新鲜的、成熟的枣子掉落在你的面前。

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾

19:26 你吃吧，你喝吧，你放松吧。如果你看见什么人，就（通过手势）告诉他们：‘我已向至仁主发誓要保持沉默，所以今天我绝不对任何人说话。③’”

话题

■ 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的怀孕及其它相关事情。

评论

① 对于麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 怀孕的描述是大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 从远处向她吹气，她立马就感知到自己怀孕了。

② 当麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 因剧痛而希望死亡时，吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 在山谷下面大声呼喊，告诉她全能的真主已经在附近为她创造了一条小溪。

③ 因为从黎明到傍晚保持沉默的斋戒在伊斯兰教中已经被废除了，这样的做法不再被视为崇拜。因此，发誓这样做是不允许的，然而，沉默的重要性仍然存在着。真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说：“保持沉默的人获得了救赎。”（Sunan Tirmizi，卷4，第225页，圣训25090）

فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحْمِلُهٗ ؕ قَالُوْا يٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

19:27 然后她抱着他（尔撒）回到了她的族人那里。他们说：“麦尔彦啊！你确已做了一件奇事。

يٰۤاُخْتَ هٰرُوْنَ مَا كَانَ اَبُوْكِ امْرَاَ سَوْءٍ وَّمَا كَانَتْ اُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

19:28 哈伦的妹妹啊[1]！你父亲不是坏人，你母亲也不是不贞洁的。”

فَاَشَارَتْ اِلَيْهِ ؕ قَالُوْا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِى الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

19:29 于是她指向了他（尔撒）。他们说：“我们怎么能跟摇篮里的婴儿说话呢？”

قَالَ اِنِّىْ عَبْدُ اللّٰهِ ۖ اٰتٰنِىَ الْكِتٰبَ وَجَعَلَنِىْ نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

19:30 他（尔撒）说：“我确是真主的仆人。祂要把经典赏赐我，使我成为先知。

وَّجَعَلَنِىْ مُبٰرَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ ۪ وَاَوْصٰنِىْ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

19:31 祂使我无论在哪里都是有福的[2]，祂命令我，只要活着就要谨守拜功、完纳天课[3]。

话题

- 人们在看到婴儿后对麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 表现出的不赞同。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 指向婴儿，及人们的反对意见。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 在摇篮里说话。

评论

① 麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的族人称呼她为“哈伦的妹妹”，他们这样称呼她的一个原因是，以色列人中有一个严格遵循正道的人，他的名字叫哈伦，所以他们称呼她为“哈伦的妹妹”是为了表示他们认为她具有他的虔诚。

② 先知们和遵循正道者都是受主福佑的人，与他们相关联的事物也变得神圣而有益。例如，这样的事物带来的福赐可以消除灾难，治愈病人。乌姆·萨拉玛 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 在一个银制的容器中保存了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一些头发。当人们生病时，他们会通过神圣的先知头发寻求福赐（tabarruk），因此他们会被治愈。 (Umda-tul-Qaari, 卷15, 第94页, 圣训5896之下)

③ 一个人只要活着就会受到崇拜和伊斯兰法律的约束，除非他因有效的理由而被免除了（某些义务）。至于那些认为自己因为精神地位高而不受伊斯兰禁令的约束的错误的唯心论者和伪苏菲派，他们已经成为了自私的异想天开和撒旦的低语的牺牲品。

وَّبَرًّا بِوَالِدَتِيْ وَلَمْ يَجْعَلْنِيْ جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

19:32 （祂使我做）善待母亲的人；祂没有使我成为傲慢的、命运多舛的人。

وَالسَّلٰمُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُّ وَيَوْمَ اَمُوْتُ وَيَوْمَ اُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

19:33 我在出生日、死亡日和复生日都享受和平。”

ذٰلِكَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِيْ فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٣٤﴾

19:34 这就是尔撒，麦尔彦之子；（这就是）他们所怀疑的真理之言。①

مَا كَانَ لِلّٰهِ اَنْ يَّتَّخِذَ مِنْ وَّلَدٍ ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٣٥﴾

19:35 真主是不会以谁为儿子的。赞颂真主，超绝万物。当祂对一件事作出判决后，祂只对它说声“有”，它就有了。

وَاِنَّ اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٣٦﴾

19:36 （尔撒说：）“真主确是我的主，也是你们的主，所以你们当只崇拜祂。这是正道。”

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْۢ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٣٧﴾

19:37 然而他们各派之间意见有分歧②。重大日来临的时候，悲哀归于不信道者。

话题

- 有关于先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的正确信仰，及全能的真主的力量。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 对崇拜全能的真主的呼吁。
- 基督教徒之间的意见分歧的一个标示，及给不信道者的一个警告。

评论

① 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是全能的真主的特选仆人这一点是事实，基督教徒在这一方面的意见有分歧——对于他是神还是是神的儿子。

② 尽管关于先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的事实变得显而易见，但人们的信仰之间仍然存在差异——有些人开始说先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是全能的真主本身，他降临在了大地上，然后升到了天堂。有些人说，他是神的儿子，祂把他安置在大地上，让他想待多久就待多久，然后使他升天了。还有些人认为，他是全能的真主的仆人，是一个被造物，是一个先知，这些人是信士。

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ ۙ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَٰكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

19:38 在他们来见我的那一日，他们将看得多清楚，听得多清楚啊。然而，今天不义者确是处在明显的迷误中。

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ ۘ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

19:39 你当以悔恨之日警告他们[1]，在那日一切事情将已被判决；而他们现在还在疏忽之中，他们不信正道。

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾ ع ٢ ٢٥ ٥

19:40 我将继承大地和大地上的一切，他们只会返归于我。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَٰبِ إِبْرَٰهِيمَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٤١﴾

19:41 你当在这部经典中提及易卜拉欣。他是一个极其诚实的先知。[2]

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾

19:42 当时，他对他父亲说：“我的父亲啊！你为何崇拜那既不能听见也不能看见，对你又没有任何益处的东西呢？[3]

话题

- 关于以审判日进行警告的命令，以及不信道者的拒绝接受。
- 全能的真主的伟大。
- 对先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的提及及他的杰出。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 对他的叔父的劝导。

评论

① 审判日是这样的：大多数人会为他们曾经的生活方式感到懊悔，这就是审判日被称为“悔恨之日”的原因。 (yawm al-hasrah).

② “西迪克”的一个意思是总是说真话的人，另一个意思是经常作证的人。

③ 这里的“父亲”指阿宰尔，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的叔父，在那个社会称呼自己的伯父或叔父为父亲是一种常态。此外，我们也认识到，我们也应该向自己的家人传道。

يَاَبَتِ اِنِّیۡ قَدۡ جَآءَنِیۡ مِنَ الۡعِلۡمِ مَا لَمۡ یَاۡتِكَ فَاتَّبِعۡنِیۡۤ اَهۡدِكَ صِرَاطًا سَوِیًّا ﴿۴۳﴾

19:43 我的父亲啊！这样的没有降临你的知识，确已降临我了，所以跟我来吧，我将指引你走上正道。①

یَاَبَتِ لَا تَعۡبُدِ الشَّیۡطٰنَ ؕ اِنَّ الشَّیۡطٰنَ كَانَ لِلرَّحۡمٰنِ عَصِیًّا ﴿۴۴﴾

19:44 我的父亲啊！你不要崇拜恶魔。恶魔对至仁主确是最悖逆的。

یَاَبَتِ اِنِّیۡۤ اَخَافُ اَنۡ یَّمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحۡمٰنِ فَتَكُوۡنَ لِلشَّیۡطٰنِ وَلِیًّا ﴿۴۵﴾

19:45 我的父亲啊！我担心你会受到至仁主的惩罚，然后你就会成为恶魔的朋友。”

قَالَ اَرَاغِبٌ اَنۡتَ عَنۡ اٰلِهَتِیۡ یٰۤاِبۡرٰهِیۡمُ ۚ لَئِنۡ لَّمۡ تَنۡتَهِ لَاَرۡجُمَنَّكَ وَاهۡجُرۡنِیۡ مَلِیًّا ﴿۴۶﴾

19:46 他说：“你是厌恶我的主宰吗？易卜拉欣啊，如果你不停止，我必定会用石头砸你，你应当远离我一个长时期。”

قَالَ سَلٰمٌ عَلَیۡكَ ۚ سَاَسۡتَغۡفِرُ لَكَ رَبِّیۡ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِیۡ حَفِیًّا ﴿۴۷﴾

19:47 他（易卜拉欣）说：“祝你平安，（在你接受信仰后）我将向我的主为你寻求宽恕②。祂对我确是至慈的。

话题

- 他的叔父的反应。
- 对他的叔父的告别“赛俩目”，及为他寻求宽恕的许诺。

评论

① 因此我们认识到，追随某人的基础是知识，不一定是父亲或长辈。因此，如果一个人年纪较大，但缺乏宗教知识，而他的孩子或家人对宗教有透彻的理解，那么他的孩子或家人应该被追随。真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“真主通过知识使某些人卓越于世人，祂使他们成为善行的领袖和伊玛目，他们的行为受到了人们的效仿。” (Jami' Bayan Al-'Ilm-o-Fadlah, 第77页, 圣训240)

② “（在你接受信仰后）我将向我的主为你寻求宽恕。”先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 说了这句话是因为他希望他的叔父会接受信仰，但是当他很明显不会接受信仰时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 远离了阿宰尔，没有为他获得宽恕而祈祷。

وَ اَعْتَزِلُكُمْ وَ مَا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَ اَدْعُوْا رَبِّيْ ۖ عَسٰۤى اَلَّاۤ اَكُوْنَ بِدُعَآءِ رَبِّيْ شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

19:48 我与你们和你们舍真主而崇拜的一切脱离关系，我崇拜真主。因为我崇拜我的主，我不会成为不幸的人。”

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَ مَا يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ ؕ وَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

19:49 所以，当他与他们和他们舍真主而崇拜的一切脱离关系之后，我赏赐了他伊斯哈格和叶尔孤白。我使他们俩都成为了先知。

وَ وَهَبْنَا لَهُمْ مِّنْ رَّحْمَتِنَا وَ جَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾ ع ٢

19:50 我赏赐了他们我的慈恩，我使他们享有真实的、崇高的声望。①

وَ اذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ مُوْسٰۤى ۫ اِنَّهٗ كَانَ مُخْلَصًا وَّ كَانَ رَسُوْلًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

19:51 你当在这部经典中提及穆萨。他是（真主的）特选仆人和使者，是一个先知。

وَ نَادَيْنٰهُ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ الْاَيْمَنِ وَ قَرَّبْنٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

19:52 我从西奈山的右边召唤他，我召他到我这里来密谈。

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的迁移的意图。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام的迁移，及全能的真主给他的赏赐。
- 对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的提及及他的杰出。

评论

① “真实的声望”的意思是，著名的宗教的每一个追随者，无论他是穆斯林，基督教徒还是犹太教徒，都尊崇先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام，穆斯林甚至在礼拜中向他和他的后代致敬。通过积极的祈祷和良好的举意寻求认可是值得称赞的，否则就是应受谴责的。真主的使者صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم说：“羊群中两只贪婪的狼所造成的危害，比不上穆斯林对名誉和财富的欲望对他的宗教信仰所造成的危害。” (Hilya-tul-Awliya, 卷7, 第94页, 圣训9772)

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَآ اَخَاهُ هٰرُوْنَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

19:53 出于我的慈悯，我为他而使他的兄弟哈伦成为了先知。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِسْمٰعِيْلَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُوْلًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

19:54 你当在这部经典中提及伊斯玛仪。他是重诺的①，他是使者，是一个先知。

وَكَانَ يَاْمُرُ اَهْلَهٗ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ ۖ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهٖ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

19:55 他会命令他的家人谨守拜功、完纳天课②，他很受他的主的喜爱。

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِدْرِيْسَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾

19:56 你当在这部经典中提及易德立斯。他是一个极其诚实的先知。

وَّرَفَعْنٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

19:57 我把他提升到了一个崇高的地位。③

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ

19:58 这些先知得到了真主的特别恩典，他们属

话题

- 对先知伊斯玛仪 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的美德的提及。
- 对先知易德立斯 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的卓越的提及。
- 先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的伟大及他们听到全能的真主的迹象时的状态。

评论

① 虽然所有的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都是信守诺言的，但先知伊斯玛仪 عَلَيْهِ السَّلَام 被特别提到了，因为他在这一品德方面很杰出。信守诺言是高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام的行事作风，不履行诺言是伪信士的标志。有一则圣训中提到：“（伪信士的一个标志是）他一旦许下诺言，就会食言。”when he makes a promise, he breaks it.” (Bukhari, 卷1, 第24页, 圣训33)

② 命令自己的家人谨守拜功是全能的真主的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的行事作风；我们也应该劝导我们的家人谨守拜功；我们应该引导他们多做可以让人避免进入火狱的善功。

③ 先知易德立斯 عَلَيْهِ السَّلَام 被提升到了一个崇高的地位是指他的品级很高，根据另一种观点，他 عَلَيْهِ السَّلَام 被提升到了天堂。第二种观点是最合理的观点。

ءَادَمَ ۖ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۖ وَّمِنْ ذُرِّيَّةِ إِبْرٰهِيمَ وَ
إِسْرَآءِيلَ ۖ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۚ إِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ
ءَايٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَّبُكِيًّا ﴿٥٨﴾ السجدة ٥

于阿丹的后裔，属于我使之与努哈同舟共济的那些人（的后裔），属于易卜拉欣和以色列（叶尔孤白）的后裔，属于我所引导并特选的人。当至仁主的迹象被宣读给他们听的时候，他们哭泣着俯伏叩头。①

فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّبَعُوا
الشَّهَوٰتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾

19:59 但有不肖的后裔继承了他们，那些后裔疏忽拜功，顺从私欲，所以很快他们将进入（火狱中的）可怕的“盖伊”之谷。

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ﴿٦٠﴾

19:60 但那些忏悔、信道并行善的人除外，这些人将进入天堂，他们不会受到一丝一毫的亏枉。

جَنّٰتِ عَدْنِ ۨ الَّتِى وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهُۥ بِالْغَيْبِ ۚ إِنَّهُۥ
كَانَ وَعْدُهُۥ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾

19:61 （他们将处在）至仁主应许祂的众仆的他们尚未看见的永恒的乐园中。祂的诺言都将实现。

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلٰمًا ۖ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً

19:62 他们在那里将不会听到任何无用的谈话，

话题

- 撇弃拜功、顺从私欲的人将遭受的惩罚。
- 忏悔者的报酬。
- 天堂的恩赏。

评论

① 听到全能的真主的迹象后哭泣是先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的习惯。 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 也会在听到《古兰经》经文时流泪。

وَّعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

只会听到“（祝你）平安”①，他们早上和晚上都会获得给养。

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِيْ نُوْرِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

19:63 这是我将使我的众仆中的敬畏者继承的乐园。②

وَمَا نَتَنَزَّلُ اِلَّا بِاَمْرِ رَبِّكَ ۚ لَهٗ مَا بَيْنَ اَيْدِيْنَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

19:64 “除非奉你的主的命令，否则我们（天使们）不会降临。在我们前面的，在我们后面的，以及在我们前后之间的，都是属于祂的——你的主绝不会忘记（任何事物）③。

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهٖ ۭ هَلْ تَعْلَمُ لَهٗ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ ع ١٥

19:65 （祂是）天地万物的主，故你当只崇拜祂，当坚定地崇拜祂④。你知道有谁的名可与祂相提并论吗？”

话题

- 敬畏者是天堂的继承者。
- 天使的降临取决于全能的真主的命令。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被鼓励保持坚忍并谨守拜功。

评论

① 全能的真主曾说过，祂的巨大恩典的居所——天堂里是没有无用的谈话的。那些在今世避免无意义的事物的人 اِنْ شَآءَاللّٰه （音沙安拉）将会进入天堂——没有无意义的事物的居所。

② 天堂将被赐予虔诚的穆斯林，而有罪的穆斯林在被宽恕后或在（罪行招致的）惩罚结束后也将被赐予天堂。意思是，当他们进入天堂时，他们将不再有罪。

③ 全能的真主绝不会忘记任何事物。有些人说到老人时言语轻蔑，比如，他们说：“真主已经忘记了他。”这样的人应当小心。这样的话是明显的渎神（库夫尔），说这样的话的人是不信道者——他有义务忏悔并重建他的信仰。

④ 只在欢乐时或只在悲伤时崇拜不是什么了不起的事。相反，我们应该在所有的状态下履行崇拜（功修），无论是在安逸的时候还是在艰难的时候。这是主命，是受全能的真主所喜爱的。

وَيَقُوْلُ الْاِنْسَانُ ءَاِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ اُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

19:66 人说[1]：“我死后一定会被复活吗？”

اَوَلَا يَذْكُرُ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾

19:67 难道人不记得吗？在此之前，当他还不存在的时候，我创造了他。

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيٰطِيْنَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

19:68 以你的主的名义起誓！我必定将他们和恶魔集合起来，然后我必定使他们跪在火狱周围。

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيْعَةٍ اَيُّهُمْ اَشَدُّ عَلَى الرَّحْمٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

19:69 然后，我将从每一个群体中，提出对至仁主最悖逆的人来。[2]

ثُمَّ لَنَحْنُ اَعْلَمُ بِالَّذِيْنَ هُمْ اَوْلٰى بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

19:70 我无疑最清楚他们中谁最应该遭受火刑。

وَاِنْ مِّنْكُمْ اِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

19:71 你们每一个人都将经过那火狱[3]，这是你们的主决定的确定无疑的事情。

话题

- 一个不信道者对于死后复活的怀疑，及对此的回答。
- 不信道者在审判日的可怕状态。
- 随拉特桥及将要过桥的人的状况。

评论

① 这里的“人”是指那些不相信人死后会复活的不信道者。

② “最悖逆的”指的是不信道者或一般地指不服从全能的真主的人；谁更不信道，更悖逆，谁就将更早被扔进火狱。

③ “随拉特桥”是架在火狱上方的一座桥。它比头发还细，比剑还锋利。这座桥将是通往天堂的唯一道路，每个人都必须从上面通过。人们的行为将决定他们通过它的速度。而且，两边都会有大钩子去钩那些被判决应被钩的人，有些人会受伤，有些人会堕入火狱。

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّنَذَرُ الظّٰلِمِيْنَ فِيْهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

19:72 然后，我将拯救敬畏者，我将让不义者跪在那里。

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا ۙ اَيُّ الْفَرِيْقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَّاَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

19:73 当有人向他们宣读我的明显的迹象的时候，不信道者对信道者说："这两派中，哪一派的住处更好，会场更佳呢？①"

وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ اَحْسَنُ اَثَاثًا وَّرِءْيًا ﴿٧٤﴾

19:74 在他们之前，我毁灭了多少在财产和外貌方面比他们更优越的民族啊！

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلٰلَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمٰنُ مَدًّا ۚ حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ اِمَّا الْعَذَابَ وَاِمَّا السَّاعَةَ ۭ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

19:75 你说："凡迷误者，愿至仁主延长他们的暂缓期，直到他们看见他们曾被应许的，要么是惩罚，要么是那个时刻（审判日）。所以，他们很快就会知道谁的品级更差，谁的军队更弱。"

وَيَزِيْدُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا هُدًى ۭ وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ

19:76 真主给遵循正道者增加引导。常存的善功

话题

- 不信道者听到《古兰经》经文时提出的一个异议。
- 给不信道者的一个回答。
- 关于信士们被增加了引导的喜讯。

评论

① 因自己的物质财富或地位而待人傲慢，是不信道者的作风。这是一种最应受到谴责的行为。有一则圣训中说："统治者和领袖们将因为自己的傲慢自负而不需清算就进入火狱。"(Kanz-ul-Ummal，卷8，第37页，圣训44023 Al-Jaza Al-Sadas 'sher)

خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

，在你的主那里，有更好的报酬，有更好的结果。①

أَفَرَءَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٧٧﴾

19:77 你看到那个人了吗？他不信我的迹象，却说：“我必将被赐予财富和孩子。②”

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

19:78 他获得了幽玄的知识呢？还是他与至仁主订约了呢？

كَلَّا ۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

19:79 从来没有！我将记录他所说的，我将大大延长他的受罚时间。

话题

- 一个不信道者的断言；对此的驳斥和一个警告。

评论

① 这指的是会为人留下果实的善功。例如，每日的五番拜功、赞主，以及所有其它形式的崇拜。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 命令人们多做“常存的善功”。高尚的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 问：“那是指什么？”他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“诵念‘اَللّٰهُ اَكْبَرُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ سُبْحَانَ اللّٰهِ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ’。” (Musnad Imam Ahmad, 卷4, 第150页, 圣训11713)

② 伊玛目加扎利 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 说，如果一个人忙于做全能的真主不喜欢的事情，既不自责，也不忏悔，那么，这样的人希望得到宽恕是愚蠢的。这种希望就像把种子撒在盐碱地里，给它浇水，把那里清理干净，然后不打算去照看的人的希望一样。(Ihya ‘Uloom-ud-Deen, 卷4, 第176页) 然而，因为自己的信仰而对获得宽恕怀有希望是可以接受的。那些反对全能的真主的命令，然后哄骗自己说全能的真主会宽恕自己的人，可以从这里吸取极好的教训。愿全能的真主赐予他们透彻的理解， آمين（阿敏）。

وَّنَرِثُهٗ مَا يَقُوْلُ وَيَاْتِيْنَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

19:80 我将继承他所说的（财产等），他将独自一人来见我 。①

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لِّيَكُوْنُوْا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

19:81 他们舍真主而崇拜其它“神灵”，以期‘祂们’成为他们的支持者。

كَلَّا ؕ سَيَكْفُرُوْنَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ ع

19:82 绝不会！很快“祂们”（假神灵）将否认他们的崇拜，并对他们采取敌对态度。

اَلَمْ تَرَ اَنَّاۤ اَرْسَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ تَؤُزُّهُمْ اَزًّا ﴿٨٣﴾

19:83 难道你没有认识到吗？我向不信道者放出恶魔，以期恶魔不停地煽动他们。

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾ ج

19:84 所以对于他们你不要急躁，我只是在为他们计算一个数字。②

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِيْنَ اِلَى الرَّحْمٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

19:85 在那日，我将把敬畏者召集到至仁主那里做客，

وَّنَسُوْقُ الْمُجْرِمِيْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾ وقف لازم

19:86 我将把犯罪者像驱赶干渴的兽群一样驱赶向火狱。

话题

- 不信道者的关于偶像的一个无效信仰及对此的驳斥。
- 全能的真主在不信道者的事情上的常道，及对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 安慰。
- 在审判日对敬畏者的尊敬，及不信道者的状态。

评论

① 意思是，当他来到全能的真主的阙前时，他将不会有任何财产或子女，相反，他将是孑然一身。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“在审判日，人们将被复活成赤着脚、赤身露体、未受割礼的样子。”所以，尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 说：“真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！男人们和女人们会互相看吗？”他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“那时的情况将会严重到人们将不会互相看。”（Bukhari，卷4，第253页，圣训6527；Muslim，第1529页，圣训56（2859））

② 意思是为报偿而计算行为的数量，或计算剩余寿命，或为他们指定的惩罚的月数和年数。

لَا يَمْلِكُوْنَ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

19:87 除了与至仁主订约者外，他们没有代求的权力。

وقف لازم

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

19:88 他们说：“至仁主有孩子。[1]”

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا اِدًّا ﴿٨٩﴾

19:89 你们的确造成了一件可怕的事，

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْاَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

19:90 因为那件事，天几乎要爆裂，地几乎要崩裂，山几乎要崩塌破碎，

اَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

19:91 （这是对）他们把孩子归于至仁主（的回应），

وَمَا يَنْۢبَغِيْ لِلرَّحْمٰنِ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

19:92 尽管拥有孩子这件事与至仁主不相称。

اِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اِلَّآ اٰتِي الرَّحْمٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

19:93 凡是在天地间的，都将作为谦卑的仆人来到至仁主那里。

话题

- 合法的代求者。
- 对将孩子归于全能的真主的人的驳斥。

评论

[1] 全能的真主的超然性（tanzīh）是伊斯兰教的核心教义，全能的真主的本质和属性没有缺陷、瑕疵、与被造物的相似处、数量、身体、伙伴和孩子，不受方向、位置、时间的影响。（Fatawa Razawiyyah，卷29，第341页）

لَقَدْ اَحْصٰىهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

19:94 祂确已包罗了他们，计算了他们每一个人。①

وَكُلُّهُمْ اٰتِيْهِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

19:95 在审判日，他们每一个人都将孑然一身来到祂那里。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

19:96 那些信道且行善的人，很快至仁主将创造（人们）对他们的爱。②

فَاِنَّمَا يَسَّرْنٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِيْنَ وَتُنْذِرَ بِهٖ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

19:97 我以你的语言，使《古兰经》变成容易的，以便你借它向敬畏者报喜，并警告爱争论的民众。

وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ ؕ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾ ع

19:98 在他们之前我毁灭了多少社群啊！你能感觉到他们中的任何一个人，或者你能听到他们发出的一点点声音吗？

النصف ع ٦ ٩

话题

- 人们在审判日出现的方式。
- 被接受的信士的标志。
- 使《古兰经》在先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的口中变得容易背后的智慧。
- 对以前的民族的命运的提及，对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的安慰。

评论

① 意思是，全能的真主的知识和力量涵盖了一切事物，每一个生物的寿命、状态和所有事情都为全能的真主所知；什么也无法隐瞒于祂，一切都受制于祂的强大力量。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“当全能的真主喜爱某人时，吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 会被告知——全能的真主喜爱某某人，所以你也当喜爱他。因此吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 也表达对他的喜爱。然后吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 向天堂中的被造物呼喊说：全能的真主喜爱某某人，所以你们也当喜爱他！因此，天堂中的居民喜爱他，大地上的居民也接受他。” (Bukhari，卷2，第382页，圣训3209)

奉至仁至慈的真主之名。 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

طٰهٰ ۝١

20:1 塔，哈。

مَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰٓى ۙ۝٢

20:2 （我喜爱的先知啊，）我将这部《古兰经》降示给你，并不是为了让你背负重担。

اِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ۙ۝٣

20:3 它只是给敬畏者的忠告，

تَنْزِيْلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَالسَّمٰوٰتِ الْعُلٰى ۝٤

20:4 是创造大地和诸天的主降示的。

اَلرَّحْمٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوٰى ۝٥

20:5 至仁主已撑控宝座了。①

话题

- 安慰受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及《古兰经》的一个主要目的。
- 《古兰经》是宇宙的创造者的言辞。
- 全能的真主的一个属性及撑控神的宝座。

评论

① Istiwā的字面意思是身体上高于或坐在某物上。在这节经文中，它的意思是“谴怒和主导”，这个意思是从阿拉伯语中建立起来的。“宝座”在全部的被造物之上，这就是它被提到的原因，这里的意思是全能的真主主导着所有的被造物。它也可能是“意图”的意思，暗指祂然后转向了宝座，意思是祂创造了它。

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرٰى ۝٦

20:6 天上的一切，地上的一切，天地之间的一切，湿润的土壤下面的一切，都是属于祂的。

وَاِنْ تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَاِنَّهٗ يَعْلَمُ السِّرَّ وَاَخْفَى ۝٧

20:7 无论你是否大声说话，祂确是知晓秘密和更隐秘的事情的。

اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ۝٨

20:8 真主，除祂之外绝无应受崇拜者，（所有的）最美的尊名都属于祂。①

وقف لازم

وَهَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ۝٩

20:9 你听到穆萨的故事了吗？

اِذْ رَاٰ نَارًا فَقَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْۤا اِنِّيْۤ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْۤ اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِقَبَسٍ اَوْ اَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ۝١٠

20:10 他看见有火，就对他的妻子说："你等着，我的确看见了火，也许我可以从那里拿一根火把来给你，或许在火旁找到一个向导。"

话题

- 全能的真主是整个宇宙的主宰。
- 全能的真主的知识的广大。
- 全能的真主的独一性及祂的最美的尊名。
- 对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام的故事的提及。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 看到火后安慰他的妻子。

评论

① 全能的真主的美名指的是那些表示全能的真主的存在（dhāt）的极好的名字。然而，只有在《古兰经》和圣训中传播的那些名字，或者是乌玛对其有共识的那些名字，才能被用于全能的真主，例如，"khuda"。圣训传述中提到了全能的真主的尊名的许多益处，因此，有一则圣训中说："的确，真主有九十九个尊名；记住那些尊名的人将进入天堂。"(Bukhari，卷2，第229页，圣训2736)

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ يٰمُوْسٰى ﴿١١﴾

20:11 当他来到那里时，有一个声音叫他：“穆萨啊！

اِنِّيْٓ اَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

20:12 我是你的主，你脱掉你的鞋子吧，你确是在圣谷‘杜瓦’中。①

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوْحٰى ﴿١٣﴾

20:13 我已选择了你，所以你倾听启示吧。

اِنَّنِيْٓ اَنَا اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدْنِيْ ۙ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِكْرِيْ ﴿١٤﴾

20:14 我确是真主，除我之外，绝无应受崇拜者，所以你当崇拜我，当为赞念我而谨守拜功。

اِنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيْهَا لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعٰى ﴿١٥﴾

20:15 那个时刻（审判日）是必定会来临的。我几乎要隐藏它（那个时刻的来临时间），以便每个人都因自己的努力而得到报酬。②

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ فَتَرْدٰى ﴿١٦﴾

20:16 不信审判日而顺从私欲者，你不要让他使你背离它（你对审判日的信仰），否则你将会灭亡。

话题

- 在火的附近的来自幽玄的宣告，及一种礼节的展示。
- 选择先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为使者。
- 对于全能的真主的独一性的信仰，及关于谨守拜功和崇拜的命令。
- 关于审判日的到来的消息及给出这一消息背后的智慧。
- 给先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族的一个关于审判日的警告。

评论

① 在参观圣地时我们应该脱掉鞋子，因为这是一种礼节。此外，尊敬圣地是先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的习惯，这就是先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和圣人们 رَحِمَهُمُ اللّٰه的陵墓，以及他们的安息地受到尊敬的原因。

② 全能的真主没有向祂的仆人们启示审判日到来的时间，但这并不意味着全能的真主没有告知祂的任何仆人。事实上，有证据表明，全能的真主已经把审判日的消息告知了祂喜爱的先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，而受主喜爱的先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم把审判日的迹象告知了他的民族，但没有提到它的具体时间，这一做法背后是有智慧的。

وَمَا تِلْكَ بِيَمِيْنِكَ يٰمُوْسٰى ﴿١٧﴾

20:17 穆萨啊，你的右手里是什么？”①

قَالَ هِيَ عَصَايَ ۚ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلٰى غَنَمِيْ وَلِيَ فِيْهَا مَآرِبُ أُخْرٰى ﴿١٨﴾

20:18 他说：“这是我的手杖。我拄着它，我用它把树叶从树上击落下来给我的羊吃，它对于我还有别的用处。”

قَالَ أَلْقِهَا يٰمُوْسٰى ﴿١٩﴾

20:19 祂说：“穆萨啊，你把它扔下吧。”

فَأَلْقٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعٰى ﴿٢٠﴾

20:20 于是他把它扔下了，然后它突然变成了一条在爬行着的蛇。②

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۖ سَنُعِيْدُهَا سِيْرَتَهَا الْأُوْلٰى ﴿٢١﴾

20:21 祂说：“抓住它！不要害怕。我将使它恢复原状。

وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلٰى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ءَايَةً أُخْرٰى ﴿٢٢﴾

20:22 你把手放到你的臂膀下面，再抽出来你的手就将是莹白的，但是你没有任何疾病，那是另一个超自然的迹象，

لِنُرِيَكَ مِنْ ءَايٰتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

20:23 以便我向你展示我的最大的迹象。

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被问到他的手杖及他的回答。
- 关于把手杖扔到地上的命令，及手杖变成一条蛇。
- 发光的手的奇迹及其背后的智慧之一。

评论

① 这个问题背后的智慧是，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 看着他的手杖，这样他的心就会确信这是一根手杖，当它变成一条蛇的时候，他一点也不担心。这节经文提醒我们，一个问题并不总是表明询问者缺乏知识，相反，它可能包含其它的智慧点。因此，受主喜爱的先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم在任何场合询问任何事情都不能证明他不知情。

② 在这次交流过程中手杖变成一条蛇的原因是为了让先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 熟悉这种现象，因此当手杖在法老面前变成蛇时他 عَلَيْهِ السَّلَام 并不害怕。

ع ١٠ اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٢٤﴾

20:24 你去见法老吧，他确已犯罪了。”

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِيْ صَدْرِيْ ﴿٢٥﴾

20:25 他（穆萨）说：“我的主啊！求祢打开 我的胸膛，

وَيَسِّرْ لِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٢٦﴾

20:26 求祢使我的事情变得容易些，

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِيْ ﴿٢٧﴾

20:27 求祢消除我的口吃，

يَفْقَهُوْا قَوْلِيْ ﴿٢٨﴾

20:28 以便他们理解我的话。

وَاجْعَلْ لِّيْ وَزِيْرًا مِّنْ اَهْلِيْ ﴿٢٩﴾

20:29 求祢从我的家人中为我任命一个助手① ——

هٰرُوْنَ اَخِيْ ﴿٣٠﴾

20:30 我的兄弟哈伦，

اشْدُدْ بِهٖٓ اَزْرِيْ ﴿٣١﴾

20:31 求祢通过他增加我的力量，②

话题

- 关于去见犯罪的法老的命令。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为打开胸膛及事情变得容易而做的祈祷。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为解决他的口吃问题而做的祈祷。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 为先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 成为他的助手而做的祈祷。

评论

① 因此我们认识到，让自己的亲属成为代表并不是非法的。真正的标准是能力。如果一个人的儿子是有能力的，那么让他做继承人是没问题的，这不是犯罪，但是，出于某种外部原因选择不这样做是另一回事。在这个问题上，人们的意见有很多极端，然而，我们应该采取适中的道路。

② 由此我们认识到，除了全能的真主之外，向另一个人寻求力量和帮助与信托全能的真主并不冲突，也不违背全能的真主的独一性（“陶希德”）的教义。

20:32 使他与我共事，	وَاَشْرِكْهُ فِيْٓ اَمْرِيْ ۙ﴿٣٢﴾
20:33 以便我们多赞颂祢，	كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا ۙ﴿٣٣﴾
20:34 多记念祢。	وَّنَذْكُرَكَ كَثِيْرًا ؕ﴿٣٤﴾
20:35 祢确是在看着我们的。”	اِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيْرًا ﴿٣٥﴾
20:36 祂说：“穆萨啊！你所请求的都已被赏赐给你了。”①	قَالَ قَدْ اُوْتِيْتَ سُؤْلَكَ يٰمُوْسٰى ﴿٣٦﴾
20:37 在以前的某个时候，我确曾降恩于你。	وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً اُخْرٰٓى ۙ﴿٣٧﴾
20:38 当时，我给了你母亲她应受的启发②——	اِذْ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّكَ مَا يُوْحٰٓى ۙ﴿٣٨﴾
20:39 “你把他（孩子）放进一个箱子里，然后把箱子扔进河里，这样河水将会使它漂到岸	اَنِ اقْذِفِيْهِ فِى التَّابُوْتِ فَاقْذِفِيْهِ فِى الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَاْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّيْ وَعَدُوٌّ لَّهٗ ؕ وَاَلْقَيْتُ عَلَيْكَ

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷被接受。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被提醒他所受到的全能的真主的恩惠。
- 全能的真主为保护先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 而在他的幼年时期进行的干预。

评论

① 因此我们认识到，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的尊荣在全能的真主那里是如此之高，以至于他的兄弟哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام因为他的祈祷而被赐予了作为先知的高贵品级。

② 启示（wahi）只被赐予了先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام。 因此，当这个表达在《古兰经》中被归于非先知时，它被解释为“启发”（ilhām）。

وقف لازم

مَحَبَّةً مِّنِّيْ ۚ وَلِتُصْنَعَ عَلٰى عَيْنِيْ ﴿٣٩﴾

边，而我的敌人——也是他的敌人——将会收养他。”我赏赐了你我的慈爱 ①，以便你在我的监护之下被抚养成人。

اِذْ تَمْشِيْٓ اُخْتُكَ فَتَقُوْلُ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى مَنْ يَّكْفُلُهٗ ؕ
فَرَجَعْنٰكَ اِلٰٓى اُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ؕ وَقَتَلْتَ
نَفْسًا فَنَجَّيْنٰكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنّٰكَ فُتُوْنًا ۫ فَلَبِثْتَ سِنِيْنَ
فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ ۙ ثُمَّ جِئْتَ عَلٰى قَدَرٍ يّٰمُوْسٰى ﴿٤٠﴾

20:40 当时，你的姐姐走过，她说：“我领你去一个可以抚养他的人那里，好吗？”于是，我把你送回了你的母亲身边，这样她就会变得愉悦，不再悲伤。你曾杀了一个人，而我把你从悲伤中拯救出来，我用苛刻的考验来考验你。你在麦德彦人中间生活了若干年。然后，穆萨啊，你依前定（因为一个特定的诺言）而来到了这里。

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِيْ ﴿٤١﴾ ج

20:41 我特意为自己选择了你。

اِذْهَبْ اَنْتَ وَاَخُوْكَ بِاٰيٰتِيْ وَلَا تَنِيَا فِيْ ذِكْرِيْ ﴿٤٢﴾ ج

20:42 你和你的兄弟，带着我的许多迹象去吧，你俩不要对记念我感到厌烦。

اِذْهَبَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٤٣﴾ ج

20:43 （你俩）到法老那里去吧，他确已犯罪了。

话题

- 全能的真主的将先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 送回到他的母亲身边的计划。
- 一个科普特人被杀以及先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的苦难。
- 对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的特别任命。
- 关于去悖逆的法老那里并且要温和有礼的命令。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 有这样一种气场，通常人们都会被吸引去崇拜他。因此我们认识到，为被造物所喜爱并接受也是一些先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام的一个奇迹。我们敬爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 一直受到被造物的爱护，这份爱护是高贵的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的一个奇迹。

فَقُوْلَا لَهٗ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهٗ يَتَذَكَّرُ اَوْ يَخْشٰى ﴿٤٤﴾

20:44 你俩对他说话要温和有礼，也许他会听取（你俩的）忠告，或者有所畏惧。

قَالَا رَبَّنَآ اِنَّنَا نَخَافُ اَنْ يَّفْرُطَ عَلَيْنَآ اَوْ اَنْ يَّطْغٰى ﴿٤٥﴾

20:45 他俩说：“我们的主啊！我们怕他欺压我们，或者他将犯罪。①”

قَالَ لَا تَخَافَآ اِنَّنِيْ مَعَكُمَآ اَسْمَعُ وَاَرٰى ﴿٤٦﴾

20:46 祂说：“你俩不要害怕，我确是与你俩同在的，我听着并且看着。

فَاْتِيٰهُ فَقُوْلَآ اِنَّا رَسُوْلَا رَبِّكَ فَاَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۗ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۗ قَدْ جِئْنٰكَ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ ۗ وَالسَّلٰمُ عَلٰى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدٰى ﴿٤٧﴾

20:47 你俩去他那里就说：‘我俩确是你的主的使者，所以你派遣以色列的后裔同我俩一道去吧，你不要惩罚他们。我们带来了来自于你的主的一种迹象。愿遵循正道者得赐平安。②

اِنَّا قَدْ اُوْحِيَ اِلَيْنَآ اَنَّ الْعَذَابَ عَلٰى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿٤٨﴾

20:48 我们确已受到启示：否定（真理）并背离的人将受惩罚。’”

话题

- 先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 担心的一件事。
- 去法老那里及关于以色列人的请求。
- 对那些招致了全能的真主的惩罚的人的提及。

评论

① 害怕有害的人类或动物并不影响先知的伟大，也不影响对全能的真主的信托，因为全能的真主创造了人类的同时赋予了人类害怕有害的、致伤的事物的自然感知。要忽视这种与生俱来的恐惧是极其困难的，因此，这不是应受谴责的。然而，我们不应该因为这种恐惧而放弃说出真相，就像先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在法老面前宣告真理一样。

② 我们被命令不要向不信道者道“赛俩目”，但如果他们先道“赛俩目”，我们可以回应，但只能说“عَلَيْكُمْ”。此外，如果你经过一个既有穆斯林也有非穆斯林的地方，那么你要怀着问候穆斯林的举意说“اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ”以表示对穆斯林的问候，或者你可以说“اَلسَّلَامُ عَلٰى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدٰى”。

قَالَ فَمَنْ رَّبُّكُمَا يٰمُوْسٰى ﴿٤٩﴾

20:49 他（法老）说：“穆萨啊！谁是你俩的主呢？”

قَالَ رَبُّنَا الَّذِيْٓ اَعْطٰى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهٗ ثُمَّ هَدٰى ﴿٥٠﴾

20:50 他（穆萨）说：“我们的主是赋予了万物各自的特定形态，然后指引了正道的主。”

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُوْنِ الْاُوْلٰى ﴿٥١﴾

20:51 他（法老）说：“以前的社群呢？

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ فِيْ كِتٰبٍ ۚ لَا يَضِلُّ رَبِّيْ وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾

20:52 他（穆萨）说：“关于他们的知识，在我的主那里，被记录在一部天经中 ① 。我的主既不会偏离，也不会忘记。”

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا وَّسَلَكَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا وَّاَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۭ فَاَخْرَجْنَا بِهٖٓ اَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتّٰى ﴿٥٣﴾

20:53 是祂使大地为你们的摇篮，为你们在大地上开辟了许多道路，并从空中降下了雨水，从而借雨水创造了各种成对的植物。

كُلُوْا وَارْعَوْا اَنْعَامَكُمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي النُّهٰى ﴿٥٤﴾ ع ٢ ١١

20:54 （你们可以）吃（那些植物）并放牧你们的牲畜。对于有智慧的人来说，此中确有许多迹象。

مِنْهَا خَلَقْنٰكُمْ وَفِيْهَا نُعِيْدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً اُخْرٰى ﴿٥٥﴾

20:55 我从大地中创造了你们，你们将返回大地，我将再一次从大地中创造出你们。

话题

- 法老的关于穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的主的问题及其它事情。
- 全能的真主的主宰身份的证明。
- 被创造于大地，被送回大地，及从那里复生。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 回应法老说：“关于他们的知识在受保护的天牌中。”说这句话的原因不是他不知晓以前的民族及他们的状况，而是这样法老就不会改变话题，转移他传播宗教的注意力。这是传递信息的一种礼节，使谈话保持在主题的范围内。

وَلَقَدْ اَرَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَاَبٰى ﴿٥٦﴾

20:56 我向他展示了我的所有迹象，然而他否定了（它们），不肯信道。

قَالَ اَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ اَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٥٧﴾

20:57 他（法老）说：“穆萨啊！你到我们这里来，是要借你的魔术①把我们驱逐出我们的土地吗？②

فَلَنَاْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهٖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهٗ نَحْنُ وَلَاۤ اَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

20:58 我们必将在你面前施展类似的魔术，在你们与我们之间定下一个我们和你们都不会违背的约定吧，（约在）一个距离相等的地方。”

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّيْنَةِ وَاَنْ يُّحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

20:59 他（穆萨）说：“你们的约期是在节日③，让人们在太阳已升起的时候聚集起来吧。”

话题

- 见证了许多迹象后的法老的状态。
- 法老的一个政治策略。
- 向先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 提出的挑战。
- 对法老的挑战的立即回应。

评论

① 魔术指的是一门知识的分支，专业的从业者可以通过它在隐秘的原因下做出令人惊异的事情。(Rad-ul-Muhtar，卷1，第111页)

② 亲眼见证先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹后，法老已经意识到，穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 说的是真话，不是魔术师。然而，为了维护自己的权威，法老使用了一种政治策略来误导民众，并把先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹宣称为魔术。他表示，把他们（科普特人）赶出他们的土地是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的使命，这样他 عَلَيْهِ السَّلَام 就可以自己掌权。

③ 如果真的有需要，穆斯林出席不信道者的节日是允许的。只要人们遵守伊斯兰教的规定，非宗教的庆祝活动和节日不是被禁止的。除了这样的要求外，关于出于商业目的或其它原因而出席不信道者的节日的规定是：如果这个节日是不信道者的宗教节日，他们在那一天聚集在一起，发表亵渎全能的真主等的言论，举行多神论的仪式，那么出席这样的聚会将是不允许的，是重度可憎的（makrūh tahrīmī），即使是出于商业原因。然而，出席不信道者的节日不是完全不被厌恶的，因为在这样的地方总是有被诅咒的风险 معاذاللہ ，因此最好避免参加。

فَتَوَلّٰى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهٗ ثُمَّ اَتٰى ﴿٦٠﴾

20:60 于是法老转身回去，然后他收集了诡计后来了。

قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوْا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۚ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرٰى ﴿٦١﴾

20:61 穆萨对他们说：“你们应遭毁灭，你们不要假借真主的名义捏造谎言，否则祂将以惩罚毁灭你们。捏造谎言的人确已亏折了。”

فَتَنَازَعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَاَسَرُّوا النَّجْوٰى ﴿٦٢﴾

20:62 他们在这件事上意见有分歧，他们是私下商议的。

قَالُوْٓا اِنْ هٰذٰنِ لَسٰحِرٰنِ يُرِيْدٰنِ اَنْ يُّخْرِجٰكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيْقَتِكُمُ الْمُثْلٰى ﴿٦٣﴾

20:63 他们说：“这两个人无疑都是术士，他们想用魔术把你们逐出你们的土地，并且要消灭你们深深崇敬的宗教。

فَاَجْمِعُوْا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوْا صَفًّا ۚ وَقَدْ اَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلٰى ﴿٦٤﴾

20:64 所以你们当收集你们的计策，然后一排排地向前来。今天，只有占优势的才将取得胜利。”

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِمَّآ اَنْ تُلْقِيَ وَاِمَّآ اَنْ نَّكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَلْقٰى ﴿٦٥﴾

20:65 他们说：“穆萨啊！是你先抛（你的手杖）呢，还是我们先抛呢？”①

قَالَ بَلْ اَلْقُوْا ۚ فَاِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ اِلَيْهِ مِنْ

20:66 穆萨说：“还是你们先抛吧②。”然后，突然

话题

- 法老为比赛做的准备。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 给术士们的忠告。
- 术士们之间的争论及他们私下的商议。
- 术士们的关于比赛的开始的请求。
- 术士们的花招。

评论

① 出于对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的尊敬，术士们把开始比赛的决定权留给了他，正因为如此，全能的真主最终使他们有幸获得了信仰。

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 之所以这么说，是为了让术士们先展示他们的魔术特技，然后他就会显现他的奇迹。当真理将根除谬误（奇迹将使魔术失效）时，看到这些的人们就会洞悉真理并警惕起来。

سِحْرِهِمْ اَنَّهَا تَسْعٰى ﴿٦٦﴾

他们的绳子和手杖，在他看来，好像是因为他们的魔术而在动一样。

فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةً مُّوْسٰى ﴿٦٧﴾

20:67 穆萨在心中感觉到了害怕。①

قُلْنَا لَا تَخَفْ اِنَّكَ اَنْتَ الْاَعْلٰى ﴿٦٨﴾

20:68 我说：“你不要害怕，你确是占优势的。

وَاَلْقِ مَا فِيْ يَمِيْنِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوْا ؕ اِنَّمَا صَنَعُوْا كَيْدُ سٰحِرٍ ؕ وَلَا يُفْلِحُ السّٰحِرُ حَيْثُ اَتٰى ﴿٦٩﴾

20:69 你抛出你右手里的（手杖），它将吞没他们所营造出来的。他们所营造出来的，确是术士的骗术。术士无论去哪里都不会成功。”

فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُوْنَ وَمُوْسٰى ﴿٧٠﴾

20:70 然后，术士们都不由自主地拜倒在地，说：“我们已归信哈伦和穆萨的主。”

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ؕ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُوصَلِّبَنَّكُمْ فِيْ جُذُوْعِ النَّخْلِ ۫ وَلَتَعْلَمُنَّ

20:71 他（法老）说：“在我允许你们之前，你们就已信奉祂了吗？他是教你们魔术的大师，所以我必定会一左一右砍下你们的手脚

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام的害怕。
- 对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的安慰，及关于他占优势的喜讯。
- 术士们拜倒在地并宣布他们信道了。
- 法老对术士们的严重的威胁。

评论

① 根据一种观点，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 不是为自己而害怕，而是为他的民族而感到害怕，害怕他们中的一些人在看到他 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹之前被假象所迷惑，而无法见证他的奇迹。也有可能他感觉到内心的害怕是他的人性的一部分。

أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَّأَبْقٰى ﴿٧١﴾

，我必将把你们钉死在椰枣树干上①。你们必定会知道我们俩谁的刑罚更严厉，更持久。”②

قَالُوْا لَنْ نُّؤْثِرَكَ عَلٰى مَا جَآءَنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ وَالَّذِيْ فَطَرَنَا فَاقْضِ مَآ أَنْتَ قَاضٍ ۭ إِنَّمَا تَقْضِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

20:72 他们说：“我们绝不会选择你而舍弃已降临我们的明证，以创造我们的主的名义起誓，你想做什么就做什么吧③。你只能在今世生活中采取行动。

إِنَّآ أٰمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطٰيٰنَا وَمَآ أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ۭ وَاللّٰهُ خَيْرٌ وَّأَبْقٰى ﴿٧٣﴾

20:73 我们确已信仰我们的主，以便祂宽恕我们的罪恶及我们受你强迫施展魔术的罪行。真主（的赏赐）是更好的，（祂的刑罚）是更持久的。”

الثلثة

话题

- 术士们的大胆回应。

评论

① 在目睹术士们接受信仰后，法老声称先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是他们的大师，而且他威胁术士们说要（一左一右）砍掉他们的手和脚并绞死他们。法老声称术士们的失败是一个阴谋，声称先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是他们的大师，术士们故意失败，这样他 عَلَيْهِ السَّلَام 就会获胜。法老采取了一种政治策略，试图使自己免于蒙受失败的耻辱。

② 被诅咒的法老（傲慢地）表示，术士们将会认识到，是他的刑罚更严厉，还是众世界的主的刑罚更严厉。

③ 在成为信士之后，术士们让法老想做什么就做什么，他们一点也不关心。由此我们认识到，真信士的心是勇敢的，尤其是在信仰的问题上。他们不畏惧他人的伤害。这还表明，卡迪安派之父根本不是先知，他甚至不是一个信士，因为他因为对人们的恐惧而没有履行朝觐义务。有一则圣训中说：“你们中没有谁能成为信士，除非全能的真主及其使者是他最爱戴的，且他宁愿被投入火中，也不愿回归不信道。” (Musnad Imam Ahmad, 卷4, 第412页, 圣训13150)

20:74 谁以犯罪者的身份来见他的主，那么他必入火狱。在火狱里，他既不会死，也不会（安然地）活着。

اِنَّهٗ مَنْ يَّاْتِ رَبَّهٗ مُجْرِمًا فَاِنَّ لَهٗ جَهَنَّمَ ؕ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿٧٤﴾

20:75 谁以行善的信士的身份来见祂，那么，这些人将获得较高的品级，①

وَمَنْ يَّاْتِهٖ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصّٰلِحٰتِ فَاُولٰٓئِكَ لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿٧٥﴾

20:76 和下临诸河的永恒的乐园，他们将永居其中，这是洁净者的报酬。

جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا مَنْ تَزَكّٰى ﴿٧٦﴾ ع ٢ ٢٢ ١٢

20:77 我确已启示穆萨说：“你在夜间率领着我的仆人们离开吧，然后为他们在海上开辟一条旱道。你不要怕被（法老）抓住，也不要怕被淹死。”

وَلَقَدْ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى ۙ اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْ فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيْقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا ۙ لَّا تَخٰفُ دَرَكًا وَّلَا تَخْشٰى ﴿٧٧﴾

20:78 法老率领着他的军队追赶他们，然后海水淹没了他们，正如海水注定要淹没他们那样。

فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُوْدِهٖ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

话题

- 犯罪者的命运。
- 积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被命令带着以色列人迁徙及被安慰。
- 法老和他的军队的追击及被淹没。

评论

① 在《古兰经》中，善行经常和信仰一起被提到。因此我们认识到，我们有必要同时拥有正确的信仰和善行。一个拥有腐坏的信仰而死亡时没有正信的人将永久地遭受火狱的可怕惩罚。至于那些拥有正确的信仰且带着正信死亡但没有行善的人，如果他在审判日没有获得全能的真主的慈悯，他也可能面临惩罚。因此，我们必须同时拥有正确的信仰和真诚的善行，这样我们才能获得天堂的赏赐。

وَاَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهٗ وَمَا هَدٰى ﴿٧٩﴾

20:79 法老误导了他的国民，没有指明正确的道路。①

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ قَدْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوٰعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّوْرِ الْاَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ﴿٨٠﴾

20:80 以色列的后裔啊！我曾拯救你们脱离你们的敌人，我曾在西奈山的右边与你们订约，我曾降“曼恩”和“萨勒瓦”给你们。

كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ ۚ وَمَنْ يَّحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى ﴿٨١﴾

20:81 你们可以吃我所供给你们的洁净的食物，不要在那里犯罪，以免你们受到我的谴怒。受我谴怒者确已毁了。

وَاِنِّيْ لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدٰى ﴿٨٢﴾

20:82 对于忏悔且信道，力行善功，然后永循正道的人来说，我确是至赦的。

وَمَآ اَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٨٣﴾

20:83 “穆萨啊！是什么使你急着离开你的氏族呢？”

قَالَ هُمْ اُولَآءِ عَلٰٓى اَثَرِيْ وَعَجِلْتُ اِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضٰى ﴿٨٤﴾

20:84 他说：“他们在跟随着我，我的主啊！我急着向祢而来，以求祢的喜悦。”

话题

- 法老迷误了，偏离了正道。
- 关于以色列人得到的全能的真主的恩惠的提醒及一个警告。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 急着接受《讨拉特》及其原因。

评论

① 一个民族的领袖和统治者在一个国家的宗教的和世俗的损失或收益中起着举足轻重的作用。如果他改正自己，那么这个民族就能在今世和后世获得真正的成功。但是，如果他犯了错误，那么这个民族在宗教的和世俗的事务上都会遭受巨大的损失。

قَالَ فَاِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْۢ بَعْدِكَ وَاَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

20:85 祂说：“在你不在的时候，我确已考验了你的氏族，撒米里已误导了他们。”①

فَرَجَعَ مُوْسٰٓى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفًا ۚ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۗ اَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ اَمْ اَرَدْتُّمْ اَنْ يَّحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَخْلَفْتُمْ مَّوْعِدِيْ ﴿٨٦﴾

20:86 于是，穆萨悲愤地回到了他的氏族那里②，说：“我的氏族啊！难道你们的主没有给你们一个美好的应许吗？你们觉得时间太长还是你们想要遭受你们的主的谴怒，因而你们违背了给我的诺言呢？”③

قَالُوْا مَآ اَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلٰكِنَّا حُمِّلْنَآ اَوْزَارًا مِّنْ زِيْنَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنٰهَا فَكَذٰلِكَ اَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

20:87 他们说：“我们不是自愿违背给你的诺言的。实际上，我们把（埃及人的）许多首饰携带出来，（因为觉得很沉重）我们把它们扔（进了火里），然后撒米里也扔了（他所携带的首饰）。”

话题

- 氏族的磨难及关于撒米里的有害行为。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的回归及他因他的氏族而感到的悲伤。
- 族人的辩解。

评论

① 在这节经文中，“误导”被认为是撒米里所为，因为他是误导的手段。因此我们认识到，把一件事归于它的手段是允许的。同样，我们可以说，我们的父母养育了我们，宗教领袖引导了我们，尊贵的圣人们 رَحِمَهُمُ اللّٰه 满足了我们的需要，遵循正道者消除了我们的灾难。

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的愤怒不是出于个人原因，而是为了全能的真主，这不是被禁止的，这是允许的。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“（信仰的最结实的绳子是）为了真主而爱，为了真主而恨。”（Shu’ab-ul-Iman，卷7，第69页，圣训9511）

③ 基于先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的行为，如果我们对其负有责任的孩子、员工或其他人不服从全能的真主和祂的使者صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，我们必须忠告他们。不幸的是，今天的人们的状态是这样的，如果他们的员工反对他们的任何命令，他们就会严厉地批评他，但如果他在他们面前不服从全能的真主，他们就会对此视而不见。有一则圣训中说：受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم从来没有因为个人的事情而报复。然而，如果有人做了被全能的真主宣布为非法的事情，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就会追究他们的责任。（Bukhari，卷2，第489页，圣训3560）

فَاَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ فَقَالُوْا هٰذَآ اِلٰهُكُمْ وَاِلٰهُ مُوْسٰى ۙ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

20:88 他就为他们铸出了一头没有生命的、能发出犊声的牛犊。他们说：“这是你们的主，也是穆萨的主。但他忘记了。”

اَفَلَا يَرَوْنَ اَلَّا يَرْجِعُ اِلَيْهِمْ قَوْلًا ۙ وَّلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ ع ١٣

20:89 难道他们没有看到牛犊没有回应他们，且它既没有力量伤害他们，也没有力量使他们受益吗？

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هٰرُوْنُ مِنْ قَبْلُ يٰقَوْمِ اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهٖ ۚ وَاِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُوْنِيْ وَاَطِيْعُوْٓا اَمْرِيْ ﴿٩٠﴾

20:90 在此之前，哈伦曾对他们说：“我的氏族啊！你们只是在借此事经受考验。你们的主确是至仁主，所以你们当跟随我，当服从我的命令。”

قَالُوْا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِيْنَ حَتّٰى يَرْجِعَ اِلَيْنَا مُوْسٰى ﴿٩١﴾

20:91 他们说：“在穆萨回到我们这里之前，我们绝不会停止崇拜这头牛犊。”

قَالَ يٰهٰرُوْنُ مَا مَنَعَكَ اِذْ رَاَيْتَهُمْ ضَلُّوْٓا ﴿٩٢﴾

20:92 他（穆萨）说：“哈伦啊！当你看到他们已经迷误了的时候，是什么阻止了你？

اَلَّا تَتَّبِعَنِ ۭ اَفَعَصَيْتَ اَمْرِيْ ﴿٩٣﴾

20:93 你为何没有来找我？难道你没有听从我的命令吗？

话题

- 对于这个氏族的愚蠢的一个提示。
- 先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的忠告及他的氏族的回应。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 质问先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام。

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِيٓ ۖ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

20:94 他（哈伦）说：“我的胞弟啊！你不要揪住我的胡子，也不要揪住我的头发①。我是怕你会说：‘（哈伦啊，）你使以色列的后裔分裂了，你没有等我的命令。’”②

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَامِرِيُّ ﴿٩٥﴾

20:95 他（穆萨）说：“撒米里啊，你怎么说？”

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

20:96 他说：“我看到了人们没有看到的东西，我从使者（天使）的足迹上抓了一把（土）③，然后我把它抛了出去，我的灵魂使我觉得这样做很好。”

话题

- 先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的辩解。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 质问撒米里及他的回答。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 认为先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 在崇拜牛犊的问题上对以色列人不够严厉，正是因为这个原因，他 عَلَيْهِ السَّلَام 很生气，揪住了先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的头发和胡子，把他拉向自己。然后先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 做出了回应。注意：先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的这个行为绝不是侮辱先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام，相反，这是由于他非常愤怒，这是为了全能的真主。先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的这一行为不能遭到反对。

② 先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 曾试图阻止他的氏族做出不法行为，但除了几千人之外，其余的人仍然固执于他们的不法行为，并且反对他。因此，考虑到局势的敏感性，他 عَلَيْهِ السَّلَام 与他们分开了，并保持了沉默，直到先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام回来。意思是他 عَلَيْهِ السَّلَام 尽了最大的努力去禁止人们，这是全能的真主的命令所要求的。因此，这并不属于宽大（Mudahanah），因为“宽大”的意思是（在这种情况下）不尽一切努力阻止自己身边的违背伊斯兰教法的行为。

③ 根据大多数《古兰经》注释者的说法，这里的“使者”指的是大天使吉卜利勒عَلَيْهِ السَّلَام，而“足迹”指的是他的骏马蹄下的土地。

قَالَ فَاذْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُوْلَ لَا مِسَاسَ ۖ وَ اِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهٗ ۚ وَانْظُرْ اِلٰٓى اِلٰهِكَ الَّذِيْ ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ؕ لَنُحَرِّقَنَّهٗ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهٗ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

20:97 他（穆萨）说：“你走吧！你在今世所受的（惩罚），就是你必定常说：‘不要触碰我①！’的确有一个（受刑的）应许给你的时间，你绝无法避免它。你看看你终日在其面前静修的‘神灵’吧。我必将焚化它，然后把它的灰烬撒到海里。”

اِنَّمَآ اِلٰهُكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

20:98 你们的主宰确是真主，除祂之外，绝无应受崇拜者。祂的知识包罗万象。

كَذٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ اٰتَيْنٰكَ مِنْ لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

20:99 （我喜爱的先知啊，）我这样向你叙述过去发生的故事② ——我赐予了你来自于我的记念。

مَنْ اَعْرَضَ عَنْهُ فَاِنَّهٗ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

20:100 谁背离它，谁就将在审判日背负沉重的负担。

话题

- 撒米里和他的牛犊的可怕命运。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 对以色列人讲话。
- 对以前的民族的提及，及《古兰经》的伟大。
- 背离《古兰经》的人的命运。

评论

① 在先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 说了这句话之后， 撒米里的状态变成了这样：他会阻止别人触碰他，如果有人无意中触碰了他，两个人都会发高烧。由此我们认识到，全能的真主在先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的舌头上创造了这样的效力：他们用他们的受祝福的舌头所说的都会实现。

② 关于以前的民族的叙述是来自幽玄的消息，这个消息是由全能的真主赐予受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的。因此我们知道全能的真主赐予了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 幽玄的知识。

خٰلِدِيْنَ فِيْهِ ؕ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

20:101 他们将永远背负着。在审判日，这将成为他们最可怕的负担。

يَّوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِيْنَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

20:102 在号角吹响的那一日，我将在那一日将罪人复活成蓝眼睛的。

يَّتَخَافَتُوْنَ بَيْنَهُمْ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

20:103 他们将互相低语说：“你们在这个世界只待了十天。”

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ اِذْ يَقُوْلُ اَمْثَلُهُمْ طَرِيْقَةً اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾ ع ١٥ ١٤

20:104 我最清楚他们会说什么，他们中思想最正确的人将说：“你们只待了一天。”①

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّيْ نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

20:105 他们问你诸山（的结局），你说：“我的主将使诸山如尘土般分散。

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

20:106 而使大地变成光秃秃的平原。

لَّا تَرٰى فِيْهَا عِوَجًا وَّلَآ اَمْتًا ﴿١٠٧﴾

20:107 你将既看不到不平坦之处，也看不到高地。”

يَوْمَئِذٍ يَّتَّبِعُوْنَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهٗ ۚ وَخَشَعَتِ الْاَصْوَاتُ لِلرَّحْمٰنِ فَلَا تَسْمَعُ اِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

20:108 在那日，他们将听从召集者②，毫无违拗。所有的声音都将为至仁主而降低，你将只能听到低语。

话题

- 审判日的恐怖。

评论

① 时间是无价之宝，不应该被挥霍在获取低端而短暂的东西上。相反，它应该被用来取得一些特殊而持久的东西。因此，智者不浪费时间追求世俗的奢侈，而是为后世而努力。

② 这里的“召集者”指尊贵的天使伊斯拉菲勒 عَلَيْهِ السَّلَام。

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ اِلَّا مَنْ اَذِنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ وَرَضِيَ لَهٗ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

20:109 在那日，只有蒙至仁主准许且其言论受祂所喜悦的人的代求，才能使人受益。①

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيْطُوْنَ بِهٖ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

20:110 在他们前面的和在他们后面的，祂都知道，他们的知识却无法涵盖祂。

وَعَنَتِ الْوُجُوْهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّوْمِ ؕ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

20:111 所有的面孔都将为永生自立的主宰——其它一切的维持者而变得谦恭。谁背负了不义行为的重担，谁就确已失败了。

وَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخٰفُ ظُلْمًا وَّلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

20:112 无论谁信道且行善，他将既不怕受亏枉，也不怕被剥夺。

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا وَّصَرَّفْنَا فِيْهِ مِنَ الْوَعِيْدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ اَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

20:113 我这样把它降示为阿拉伯文的《古兰经》，并以各种方式警告他们，以便他们敬畏，或者使他们沉思。

话题

- 谁将在审判日代求？
- 全能的真主的知识的伟大。
- 人们在审判日的状态，及以物配主者的失败。
- 善行的被接受是以信仰为前提的。
- 在《古兰经》中提到警告的目的。

评论

① 这节经文包含了关于“代求”的证据。可敬的注释家阿里·伊本·穆罕默德·哈津 رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْه 说：“这节经文包含了只有信士将在审判日代求的证据，据说代求者的品级是最高的。只有得到了全能的真主的许可，并将得到全能的真主的喜爱的人才能获得这样的品级。(Khaazin，《塔哈章》，第109节之下，卷3，第264页)

فَتَعٰلَى اللّٰهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْاٰنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّقْضٰٓى اِلَيْكَ وَحْيُهٗ ۫ وَقُلْ رَّبِّ زِدْنِيْ عِلْمًا ﴿١١٤﴾

20:114 真主是至高的，真正的主宰。在《古兰经》被全部降示给你之前，你不要急于诵读①。你说：“我的主啊！求祢增加我的知识。”②

وَلَقَدْ عَهِدْنَآ اِلٰٓى اٰدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهٗ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

20:115 我确实给阿丹下了一个命令，后来他忘记了，我没有发现他有任何（违背的）决心。③

ع ١٥

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى ﴿١١٦﴾

20:116 当时，我对众天使说：“你们向阿丹叩头吧！”所以他们都叩头了，唯独易卜劣斯不肯。

فَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اِنَّ هٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا

20:117 我说：“阿丹啊！他确是你和你的妻子的敌

话题

- 为增加知识而做的祈祷。
- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 靠近禁树并不是有意的。
- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 和撒旦的故事。

评论

① 当尊贵的吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 带着《古兰经》降临的时候，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会以快速的方式跟他一起诵念，这样他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就可以记住。因此，这节经文被降示了，告诉了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 他不要努力去记。然后在《复活章》中，全能的真主将《古兰经》的汇编和使受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 记住它归功于自己，从而进一步鼓励他。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是被造物中知识最渊博的，且他的知识是不停地增加的。尽管如此，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 仍然被要求为增加知识而祈祷。由此我们认识到，一个人绝不应该满足于已经获得的知识，而应该不断地寻求增加知识的方法。对知识的渴望是一件值得赞扬的事情。

③ 这节经文是先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的无罪的明证。他 عَلَيْهِ السَّلَام 并不是故意吃禁树上的果子，而是忘记了全能的真主下的关于它的命令，而因为忘记而做出的行为不是罪行。

مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقٰى ﴿١١٧﴾

人，所以绝不要让他把你俩逐出乐园，否则你们将遭受痛苦。

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

20:118 你在乐园里既不会饿，也不会赤身露体。

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾

20:119 你在那里既不会渴，也不会受太阳的炙热之苦。”①

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

20:120 后来，撒旦低声对他说：“阿丹啊！要我告诉你关于一棵长生树和一个永存的王国的事吗？”

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

20:121 他们俩都吃了那棵树上的果实，然后他们原本遮盖着的羞体就显露出来了，于是他俩开始用乐园里的树叶遮蔽身体。阿丹对他的主的命令判断有误②，但他没有得到他所寻求的。

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

20:122 然后，他的主选择了他，所以祂接受了他的忏悔，并指引了他一条获得独特的“靠近”的道路。

话题

- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的忏悔被接受。

评论

① 由此我们认识到，先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 被安置在众所周知的天堂里，那里将在审判日之后被赐予遵循正道者；它不是一个世俗的花园，因为世俗的花园中有阳光，人们在那里也会感到饥饿。

② 在表面上，先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام被认为是不服从的，但实际上，先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 所做出的行为如上所述并不是一种罪行。然而，从表面上看，不服从被归于先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام，因为他 عَلَيْهِ السَّلَام 事实上确实吃了那棵树上的果实，尽管这是无意的。将罪行归于先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 是不允许的，除非有宗教上的要求，例如，在诵读《古兰经》或圣训时。

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ فَاِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّيْ هُدًى ۙ فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقٰى ﴿١٢٣﴾

20:123 祂说：“你俩都从乐园下去吧，你们中的一些人将成为另外一些人的敌人。所以，（众人啊，）如果指引从我这里降临你们，那么，凡是遵循我的指引的人，既不会迷误，也不会遭遇不幸。

وَمَنْ اَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِيْ فَاِنَّ لَهٗ مَعِيْشَةً ضَنْكًا وَّنَحْشُرُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اَعْمٰى ﴿١٢٤﴾

20:124 谁背离能让人记起我的事物，谁必过窘迫的生活，在审判日，我将把他复活为盲人”。①

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْٓ اَعْمٰى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا ﴿١٢٥﴾

20:125 他将说：“我的主啊！为什么我以前能看见，祢却把我复活为盲人啊？”

قَالَ كَذٰلِكَ اَتَتْكَ اٰيٰتُنَا فَنَسِيْتَهَا ۚ وَكَذٰلِكَ الْيَوْمَ تُنْسٰى ﴿١٢٦﴾

20:126 真主将说：“正如我的迹象降临了你，然后你遗忘了它们，今天你将会被遗弃。”

وَكَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْۢ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ۭ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّ وَاَبْقٰى ﴿١٢٧﴾

20:127 我这样回报超出限度且不信他的主的迹象的人。后世的刑罚是最严厉，最持久的。

话题

- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 和尊贵的夏娃从天堂下来。
- 背离能让人记起真主的事物的危害。
- 在审判日将被复活为盲人的人提出的问题及对此的回答。

评论

① “能让人记起我的事物”的意思是“对《古兰经》的信仰”，或者指为了证实伊斯兰而被降示的那些证据，也可能指受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，因为“能让人记起我的事物”是由他带来的。

ع ١٣ ١٦

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾

20:128 在他们之前，我曾毁灭了多少民族啊，他们在那些民族的居住地自由走动，难道这没有起到指引他们的作用吗？对于有智慧的人来说，此中确有许多迹象。

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

20:129 假若没有你的主预先降下的命令和一个特定的期限，那么，他们必已受到了惩罚。①

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۚ وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

20:130 所以你当忍耐他们所说的②，在太阳升起之前，在太阳落下之前，在夜晚的某个时刻，在白日的开始和结束时，你当赞颂你的主，以便你感到高兴。

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ

20:131 听者啊！）你不要（渴望地）看向今世生活的享乐，我让他们中的各等人享受那

话题

- 麦加不信道者的疏忽大意。
- 这个民族的一般性惩罚被推迟的原因。
- 对做礼拜和保持坚忍的呼吁，及关于礼拜时间的指示。
- 关于不要惊奇地看向富人的忠告，及天堂的恩赏。

评论

① 这里的“命令”指的是将受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的民族将受的惩罚推迟到审判日。

② 坚忍就是对理智和伊斯兰教所要求的保持坚定不移，或者克制自己不去做理智和伊斯兰教所决定的（不应做的）某些事情。

الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ لِنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ ؕ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَّ
اَبْقٰى ﴿١٣١﴾

些，以便我在这方面考验他们。你的主的给养，是最好的，最持久的。①

وَاْمُرْ اَهْلَكَ بِالصَّلٰوةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ؕ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ؕ
نَحْنُ نَرْزُقُكَ ؕ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوٰى ﴿١٣٢﴾

20:132 你当命令你的家人们礼拜，你自己也当坚持礼拜②。我不以给养责成你。相反，我赐予你给养。善果只归于敬畏者。

وَقَالُوْا لَوْلَا يَاْتِيْنَا بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ اَوَلَمْ تَاْتِهِمْ بَيِّنَةُ مَا فِي
الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٣٣﴾

20:133 他们（不信道者）说：“他怎么不从他的主那里给我们带来一种迹象呢？”早前的经典中所记载的明证，难道没有降临他们吗？

وَلَوْ اَنَّاۤ اَهْلَكْنٰهُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ قَبْلِهٖ لَقَالُوْا رَبَّنَا لَوْلَاۤ

20:134 假若在派遣他之前，我以刑罚毁灭他们，他们必定已说：“我们的主啊！祢怎么不派

话题

- 关于坚持礼拜并指示家人礼拜的命令。
- 不信道者寻求一种迹象及给他们的一个回答。
- 不在派遣使者之前降下惩罚背后的智慧。

评论

① 尽管表面上是对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的，但穆斯林民族也是意指对象。此外，我们认识到，穆斯林的注意力不应该放在世俗的利益上，而应该放在后世的给养上。

② 尊贵的阿布·赛义德·胡德里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 说：当这节经文被降示后，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 连续八个月都在晨礼时间去尊贵的阿里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的门前并说：“اَلصَّلٰوةُ رَحِمَكُمُ اللّٰهُ، إِنَّمَا يُرِيدُ اللّٰهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا”. (Ibn-e-‘Asakir, 卷42, 第136页) 这节经文中提到的话也是对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族说的，这个民族的每一个成员都被命令要命令自己的家人礼拜 ，且自己也要坚持礼拜。

اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَّذِلَّ وَ نَخْزٰى ﴿١٣٤﴾

遣一个使者来引导我们，以便我们在蒙羞并受辱之前遵循你的迹象呢？”

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوْا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ اَصْحٰبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدٰى ﴿١٣٥﴾ ع ٨ ١٧

20:125 你说：“每个人都在等待着，所以你们也等着吧。很快你们就将知道谁是遵循正道的人，谁是获得了指引的人。①”

话题

- 对等待着什么降临穆斯林的不信道者的一个回应。

评论

① 以物配主者说，他们正在等待着时代的灾难，以及灾难将如何折磨穆斯林并毁灭他们。此后，这节经文被降示了，他们被告知，当他们等待着穆斯林被毁灭时，穆斯林在等待着他们受到惩罚。很快，当全能的真主的命令降临，审判日来临的时候，他们将发现谁是遵循正道的，谁是获得了指引的。(Khaazin，《塔哈章》，第135节之下，卷3，第270页)

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اِقۡتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمۡ وَهُمۡ فِىۡ غَفۡلَةٍ مُّعۡرِضُوۡنَ ۚ﴿۱﴾

21:1 众人的清算已经临近了。然而，他们却在疏忽大意中背离。①

مَا يَاۡتِيۡهِمۡ مِّنۡ ذِكۡرٍ مِّنۡ رَّبِّهِمۡ مُّحۡدَثٍ اِلَّا اسۡتَمَعُوۡهُ وَهُمۡ يَلۡعَبُوۡنَ ۙ﴿۲﴾

21:2 每当有来自于他们的主的忠告降临他们，他们只无礼地听着。

لَاهِيَةً قُلُوۡبُهُمۡ ؕ وَاَسَرُّوا النَّجۡوَى ۖ الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا ۖ هَلۡ هٰذَاۤ اِلَّا بَشَرٌ مِّثۡلُكُمۡ ۚ اَفَتَاۡتُوۡنَ السِّحۡرَ وَاَنۡتُمۡ تُبۡصِرُوۡنَ ﴿۳﴾

21:3 他们的心被轻浮所占据。不义者私下谈论说："难道他不是像你们一样的人类吗？难道你们明知如此还来看他施展魔术吗？"

قٰلَ رَبِّىۡ يَعۡلَمُ الۡقَوۡلَ فِى السَّمَآءِ وَالۡاَرۡضِ ۖ وَهُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۴﴾

21:4 他（先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم）说："我的主知晓天上和地上的所有的话。祂确是全聪的，确是全知的。"

话题

- 审判日的临近及世人的状态。
- 不信道者受到忠告时的反应。
- 关于古莱什族的不信道者举行的秘密会议的消息。
- 全能的真主的知识的伟大。

评论

① 虽然这里描述的是不信道者的行为，但穆斯林群体中也有类似的特征。他们常常无视关于全能的真主的惩罚的警告。信士们被不信道的色彩所玷污是不合适的。

بَلْ قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍۢ بَلِ افْتَرٰىهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ ۚ فَلْيَاْتِنَا بِاٰيَةٍ كَمَآ اُرْسِلَ الْاَوَّلُوْنَ ۝٥

21:5 然而，他们（不信道者）说："（这《古兰经》是出自他的）虚假的梦。不，这是他捏造的！更确切地说，他是一个诗人！让他像以前被派遣的使者一样昭示我们一种迹象吧。"①

مَآ اٰمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا ۚ اَفَهُمْ يُؤْمِنُوْنَ ۝٦

21:6 我毁灭了他们之前的所有的不信道的市镇。现在，他们会信道吗？

وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝٧

21:7 在你之前，我只派遣了曾奉我降下的启示的许多男人，所以，如果你们不知道，你们当请教有知识的人们。②

وَمَا جَعَلْنٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوْا خٰلِدِيْنَ ۝٨

21:8 我没有把他们创造成不进食的躯体③，他们不是不死的。

话题

- 不信道者的反对意见及寻求迹象。
- 关于不信道者不接受信仰，对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 人类身份和先知身份并不相互对立。
- 关于请教有知识的人的命令。
- 对关于先知们的人类特点的反对意见的一个回应。

评论

① "اَضْغَاث"是"ضِغْث"的复数形式。它的字面意思是小树枝，从学术上讲，它指的是低语。"اَحْلَام"是"حُلْم"的复数形式，意思是梦。不信道者的这句话的意思是，被受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 称为《古兰经》的只是出自虚假的梦，不是来自于全能的真主的启示。

② 在某些事情上无知的人被指示去请教学者，因为无知的人别无选择，只能去请教有知的人。根据自己的需要求知是义务的，而这一义务一般是通过请教学者来履行的。此外，追随穆智台希德学者是践行这节经文的一种方式，这里也表明了学者的优点。

③ 一般的规则是，先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 不是不吃不喝的，相反，他们也需要吃喝。然而，他们有可能在没有食物和水的情况下存活许多天，就像受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会连续封斋许多天一样。

ثُمَّ صَدَقْنٰهُمُ الْوَعْدَ فَاَنْجَيْنٰهُمْ وَمَنْ نَّشَآءُ وَاَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِيْنَ ۝٩

21:9 然后，我履行了我的诺言，我使他们和我所意欲的人得到了救赎，我毁灭了犯罪的人们。

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ كِتٰبًا فِيْهِ ذِكْرُكُمْ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝١٠ ع

21:10 我确已降示你们一部经典，其中有你们的声望。难道你们没有智慧吗？

ع ١٠

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَّاَنْشَاْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ۝١١

21:11 我毁灭了多少其居民为不义者的市镇啊！在他们之后，我创造了另一个民族。

فَلَمَّآ اَحَسُّوْا بَاْسَنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا يَرْكُضُوْنَ ۝١٢ ؕ

21:12 当他们感觉到我的惩罚时，他们突然开始逃离。

لَا تَرْكُضُوْا وَارْجِعُوْٓا اِلٰى مَآ اُتْرِفْتُمْ فِيْهِ وَمَسٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُوْنَ ۝١٣

21:13 “你们不要逃跑，回到你们享受奢侈的地方去，回到你们的家里去，也许你们会受到审问。”

قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ۝١٤

21:14 他们说：“哀哉我们！我们原来确是不义的人。”①

فَمَا زَالَتْ تِّلْكَ دَعْوٰىهُمْ حَتّٰى جَعَلْنٰهُمْ حَصِيْدًا خٰمِدِيْنَ ۝١٥

21:15 他们将不停地哭喊着这句话，直到我使他们被切割，被灭绝。

话题

- 全能的真主的关于信士和不信道者的诺言的真实性。
- 《古兰经》的特别益处，及一个警告。
- 以前的民族的毁灭，及一个民族的可怕命运。

评论

① 审判日也是悔恨之日，因为人们会为他们的不好的行为表示悔恨，但在那个时候表达懊悔是没有益处的。因此，智慧告诉我们，我们应该在今世生活中为自己的不正当行为表示懊悔，并在全能的真主的阙前真诚地忏悔；我们应该日日夜夜服从全能的真主和祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，这样我们在受清算时就不会懊悔。

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿١٦﴾

21:16 我创造天地和天地之间的一切，并不是为了娱乐。

لَوْ اَرَدْنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّآ ۖ اِنْ كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٧﴾

21:17 假若我要取乐，我必定以我这里的东西取乐，假若我意欲如此。

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهٗ فَاِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۭ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُوْنَ ﴿١٨﴾

21:18 相反，我以真理投掷谬误，使它被摧毁，它被根除了。你们的毁灭是由于你们所声称的。

وَلَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَمَنْ عِنْدَهٗ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ﴿١٩﴾

21:19 天地间的一切都归属于祂。与祂在一处的人，既不会太傲慢而不崇拜祂，也不会感到疲倦。①

يُسَبِّحُوْنَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ﴿٢٠﴾

21:20 他们日日夜夜赞颂祂，毫不懒怠。②

话题

- 天地的创造。
- 全能的真主没有伙伴，也没有孩子。
- 全能的真主根除谬误的方式，及给不信道者的一个警告。
- 全能的真主的最高权威，及天使们的状态。

评论

① 在崇拜全能的真主时不会感到疲倦是天使的特质，然而，如果我们因为持续的崇拜而感到疲倦，那么我们被命令此时应该休息。

② 注释这节经文时，注释家谢赫艾哈迈德·萨维 رَحِمَهُمُ اللّٰهُ 评论道：给出关于天使的这个消息的目的是鼓励穆斯林服从并崇拜全能的真主，并使不信道者感到羞愧，因为他们放弃了这一点；这是因为崇拜和赞颂是那些靠近全能的真主并拥有尊荣的人的特质，而放弃它是那些失去了全能的真主的慈悯的人的做法。（Tafseer Saawi，《众先知章》，第20节之下，卷4，第1294页）

أَمِ اتَّخَذُوْٓا اٰلِهَةً مِّنَ الْاَرْضِ هُمْ يُنْشِرُوْنَ ﴿٢١﴾

21:21 难道他们把大地上的许多东西当神灵，而那些神灵可以使死的复活吗？

لَوْ كَانَ فِيْهِمَآ اٰلِهَةٌ اِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٢٢﴾

21:22 假若天地间除真主外还有别的神灵，那么，天地必定已被毁灭了。因此，真主——阿勒实之主——超乎他们所声称的。①

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُوْنَ ﴿٢٣﴾

21:23 关于祂的行为，祂不受审问，而他们将受审问。

أَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً ۭ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ ۚ هٰذَا ذِكْرُ مَنْ مَّعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِيْ ۭ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۙ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٤﴾

21:24 难道他们除真主外还事奉别的神灵吗？你说："拿出你们的证据来吧。这部经典（《古兰经》）提到了我的同道者，也提到了在我之前的人们。但他们中的大多数人不知真理，所以他们背离了。"

话题

- 天地的主是独一的。
- 全能的真主对任何人都不负有回答的责任。
- 要求不信道者拿出能证明他们的错误主张的证据。

评论

① 这节经文总结了全能的真主的独一性的两个决定性证据。第一个被称为并存证据（burhān al-tawārud），第二个被称为互反证据（burhān al-tamānu'）。两者都旨在表明，假设有两个全能的神存在，那么这会导致矛盾，因为两个神的意欲之间可能存在冲突，这样就只有一个在理性上可行的结论：只能有一个神。首先，并存证据：如果有两个神，并且"祂们"都同意创造宇宙，那么"祂们"不能同时创造，因为这需要两个施动者产生一个单一的效果，而这是不可能的。"祂们"不能先后创造，因为创造的行为必定已经被先施动者完成了。也不能是一个创造一部分，而另一个创造另一部分，因为这样的话两者都会对自己没有创造的部分缺乏控制力，因此必然会有弱点和无能，而神不能是弱的。因此，一定只有一个主宰。其次，互反证据：假设有两个神，且"祂们"在创造宇宙这件事上的意见不一致，即，一个想要创造，而另一个不想，那么，不可能两个神都实现"祂们"的意欲，因为这将会是矛盾的（宇宙不能同时被创造和不被创造）。如果其中一个实现了"祂"的意欲，那么另一个就会是弱的，因为"祂"不能实现自己的意欲，但神不能是弱的。因此，只能有一个主宰。

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا نُوْحِيْٓ اِلَيْهِ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدُوْنِ ﴿٢٥﴾

21:25 我派遣的每一个在你之前的使者，我都曾启示他："除我之外，绝无应受崇拜者，故你们当只崇拜我。

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ۭ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٢٦﴾ۙ

21:26 他们（不信道者）说："至仁主有孩子。"赞颂真主，超绝万物。确切地说，他们（天使们）是受尊敬的被造物。

لَا يَسْبِقُوْنَهٗ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِاَمْرِهٖ يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٧﴾

21:27 他们不在祂之前说话，他们服从祂的命令。

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُوْنَ ۙ اِلَّا لِمَنِ ارْتَضٰى وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهٖ مُشْفِقُوْنَ ﴿٢٨﴾

21:28 在他们前面的和在他们后面的，祂都知晓，他们只为祂所喜悦的人代求。他们因敬畏祂而害怕。

وَمَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ اِنِّىْٓ اِلٰهٌ مِّنْ دُوْنِهٖ فَذٰلِكَ نَجْزِيْهِ جَهَنَّمَ ۭ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾ ع ٢

21:29 他们中谁说"我是除真主之外的神灵"，我将使他受火狱的刑罚。我将这样回报不义者。

اَوَلَمْ يَرَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ كَانَتَا

21:30 难道不信道者不明白吗？天地原是合在一起的，

话题

- 启示的最根本信息。
- 天使们的伟大及其对全能的真主的服从。
- 天使们也将代求。
- 自称为神者的命运。
- 天上的和地上的关于全能的真主的支配力和独一性的证据。

رَتْقًا فَفَتَقْنٰهُمَا ؕ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ؕ اَفَلَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٠﴾

然后我使它们分裂开来 ① 。我用水创造了一切生物 ② 。难道他们不信吗？

وَجَعَلْنَا فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيْهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿٣١﴾

21:31 我已在大地上安置了许多锚，以免大地与他们一同移动，我在其中开辟了宽阔的道路，以便他们寻得路径。

وَجَعَلْنَا السَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوْظًا ۚ وَّهُمْ عَنْ اٰيٰتِهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿٣٢﴾

21:32 我把天空创造成受保护的穹隆，而他们却忽视其中的迹象。③

وَهُوَ الَّذِيْ خَلَقَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ كُلٌّ فِيْ فَلَكٍ يَّسْبَحُوْنَ ﴿٣٣﴾

21:33 是祂创造了昼夜和日月。一切都在轨道上运行。

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ ؕ اَفَاْئِنْ مِّتَّ فَهُمُ الْخٰلِدُوْنَ ﴿٣٤﴾

21:34 在你之前，我没有赐予任何人长生。如果你死了，难道他们会永远活着吗？

话题

- 给等待着使者的亡故的不信道者的一个警告。

评论

① 这节经文表明，天地原是连接在一起的。这可能暗指天地结合在一起时的状态，然后天地因为在天地之间被创造出的空间而被分开。这也可能意味着诸天被封住了，雨不会从天上落下来，大地也被封住了，植物不会从大地中生长出来。因此，“使诸天裂开”的意思是雨开始从中落下，“使大地裂开”的意思是绿色植物开始从中生长出来。注意：由于天地是否是按照字面意义地连接在一起没有最终确定，我们不应该试图通过这节经文来证明宇宙大爆炸理论。然而，这类事件发生的可能性并没有完全消除。

② 用水创造一切生物是指全能的真主使水成为每一个生物维持生命的手段，或者，这意味着每一个生物都是用水创造的。

③ 如果数学和天文学被用来获得对全能的真主的真正的认识，它们就是最伟大的科学。苏非派 رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِم 说，一个片刻的反思优于没有反思的情况下的一千年的赞念（齐克尔）。

كُلُّ نَفْسٍ ذَاۗىِٕقَةُ الْمَوْتِ ۭ وَنَبْلُوْكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ۭ وَاِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ۝٣٥

21:35 每个人都会尝到死亡的滋味。我以祸福考验你们①。你们将返归于我。

وَاِذَا رَاٰكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ۭ اَهٰذَا الَّذِيْ يَذْكُرُ اٰلِهَتَكُمْ ۚ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمٰنِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ۝٣٦

21:36 当不信道者看见你的时候，他们只以你为笑柄，（他们说：）“难道这就是诽谤你们的神灵的人吗？”然而，他们拒绝记念至仁主。

خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۭ سَاُورِيْكُمْ اٰيٰتِيْ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ ۝٣٧

21:37 人被创造为急躁的②，很快我就将昭示你们我的迹象，所以你们不要催促我。

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٣٨

21:38 他们说：“如果你们说的是真的，这个诺言将在何时实现呢？”

话题

- 死亡和考验。
- 不信道者的与先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 相关的状态。
- 给那些急于看到惩罚的人的一个回应。
- 不信道者的急躁及他们在面临惩罚时的状态。

评论

① 人会受到灾难和恩惠的考验，看他在灾难中表现出多少耐心，在得到恩惠时表现出多少感激之情。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 提到了信士应该如何行事，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“信士的事情很奇怪，因为他在每一件事上都有好处，这一点只适用于信士。如果幸福降临在他身上，他表达感激之情，这对他是有益的；如果苦难降临在他身上，他保持坚忍，这对他也是有益的。”（Muslim，第1598页，圣训64，(2999)）

② 意思是，人类表现出的过分匆忙和缺乏耐心表明这是一种固有的特征，或者表明这种急切是人类天性的一部分。性情急躁是一种应受谴责的特征，我们应该避免性急。有一则圣训中说，忍耐来自于全能的真主，而急躁来自于撒旦。（Tirmizi，卷3，第407页，圣训2019）另一则圣训中说，深思熟虑的人达到了（他的目标），或很快他就将达到目标，而急躁的人犯了错误，或很快他就将犯错误。（Mu' jam-ul-Kabeer，卷17，第310页，圣训858）

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا حِيْنَ لَا يَكُفُّوْنَ عَنْ وُّجُوْهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُوْرِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٣٩﴾

21:39 假若不信道的人们知道——在那个时候，他们将既无法使火远离他们的脸，也无法使火远离他们的背，他们也将得不到任何援助……

بَلْ تَاْتِيْهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٤٠﴾

21:40 实际上，那个时刻将突然来临，这将使他们惊慌失措，他们将既无法避免那个时刻，也不会被赐予“暂缓”。

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٤١﴾ ع

21:41 在你之前的众使者也遭受了嘲笑[1]，但那些嘲笑了他们的人被他们所嘲笑的（惩罚）所吞没了。

قُلْ مَنْ يَّكْلَؤُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمٰنِ ؕ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٤٢﴾

21:42 （我喜爱的先知啊，）你说：“谁将日夜保护你们免受至仁主的刑罚呢？”然而，他们背离对他们的主的记念。

اَمْ لَهُمْ اٰلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُوْنِنَا ؕ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَ اَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِّنَّا يُصْحَبُوْنَ ﴿٤٣﴾

21:43 难道他们有神灵将从我这里拯救他们吗？“祂们”（甚至）无法帮助自己，也不会得到我的援助。

话题

- 鉴于不信道者的嘲笑而对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 向冲动的不信道者提出的一个问题，及他们的状态。
- 不信道者的假神的地位。

评论

[1] 在这节经文中，全能的真主安慰祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说，过去的不信道者常常嘲笑他们的先知，就像麦加的不信道者嘲笑最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم一样。在过去，这种罪行的罪犯被他们的罪行所折磨，并立即受到了惩罚。因此，那些嘲笑受主喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人将面临同样的命运。

بَلْ مَتَّعْنَا هٰٓؤُلَآءِ وَاٰبَآءَهُمْ حَتّٰى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ؕ اَفَلَا يَرَوْنَ اَنَّا نَاْتِي الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ اَفَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٤٤﴾

21:44 实际上，我使他们和他们的祖先享受安乐，直到他们的寿命变得很长①。难道他们看不见我正在压缩（他们的）土地的的边界吗②？难道他们会获胜吗？

قُلْ اِنَّمَآ اُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۖ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَآءَ اِذَا مَا يُنْذَرُوْنَ ﴿٤٥﴾

21:45 你说：“我只借启示警告你们③。聋子在被警告时听不到呼唤。④

وَلَئِنْ مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُوْلُنَّ يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٤٦﴾

21:46 如果他们接触到你的主的刑罚的一丝气息，他们必定说：“悲哉我们！我们原来确是不义的人。”

话题

- 不信道者的傲慢和厌恶的实际原因。
- 先知的警告任务及对他的安慰。
- 即使是全能的真主的最小程度的惩罚也是人无法忍受的。

评论

① 长寿、富裕的生活和大量的福赐可能将人引向疏忽大意，在某些情况下会招致全能的真主的惩罚。有一则圣训中说，有个人曾经问：“安拉的使者 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم啊！众人中谁是最好的呢？”他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“拥有长寿和善功的人。”他又问：“众人中谁是最坏的呢？”他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“拥有长寿和恶行的人。”（Tirmizi，卷4，第148页，圣训2337）

② 随着伊斯兰之光照亮拥抱信仰之人的心灵，伊斯兰的土地和穆斯林的社群继续蓬勃发展。敌人变成了朋友，陌生的地区变成了安全港。

③ 先知们被委派的任务是传达启示，而不是改变人们的心灵。只有全能的真主才能改变人心。

④ 不从警告中受益的人是聋的，意思是心聋，即使他表面上有听觉能力。

وَنَضَعُ الْمَوَازِيْنَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ؕ وَاِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا ؕ وَكَفٰى بِنَا حٰسِبِيْنَ ﴿٤٧﴾

21:47 在审判日，我将放置公道的天秤，这样没有人将受到丝毫亏枉，即使是微如芥子的行为，我也将使之呈现出来——我足为清算者。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ الْفُرْقَانَ وَضِيَآءً وَّذِكْرًا لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٨﴾

21:48 我确曾赏赐穆萨和哈伦（辨别是非的）判据——给敬畏者的一束光和一个提醒。

الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُوْنَ ﴿٤٩﴾

21:49 敬畏者敬畏他们的主，尽管他们看不见祂，他们害怕那个时刻。

وَهٰذَا ذِكْرٌ مُّبٰرَكٌ اَنْزَلْنٰهُ ؕ اَفَاَنْتُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع

21:50 这是我所降示的神圣的教诲。难道你们要否定它吗？

وَلَقَدْ اٰتَيْنَآ اِبْرٰهِيْمَ رُشْدَهٗ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهٖ عٰلِمِيْنَ ﴿٥١﴾ ع

21:51 我先前确实赐予了易卜拉欣他的智慧，因为我知道他（配得上拥有智慧）。

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا هٰذِهِ التَّمَاثِيْلُ الَّتِيْٓ اَنْتُمْ لَهَا عٰكِفُوْنَ ﴿٥٢﴾

21:52 当时，他对他的父亲[1]和他的氏族说：“你们如此忠诚以对的这些雕像是什么？”

话题

- 审判日的公正。
- 全能的真主给先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِمَا السَّلَام 的恩典。
- 敬畏者的两个特质。
- 《古兰经》的伟大，及给否定者的一个警告。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 在指引方面的品级。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的氏族及叔父之间的一次辩论。

评论

[1] 这里的“父亲”不是指先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的生父，而是指他的叔父阿宰尔。

قَالُوْا وَجَدْنَاۤ اٰبَآءَنَا لَهَا عٰبِدِيْنَ ﴿٥٣﴾

21:53 他们说：“我们发现我们的祖先[1]崇拜它们。”

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٥٤﴾

21:54 他回答说：“你们和你们的祖先，确已陷于明显的迷误之中。[2]”

قَالُوْۤا اَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ اَمْ اَنْتَ مِنَ اللّٰعِبِيْنَ ﴿٥٥﴾

21:55 他们说：“你给我们带来了真理呢？还是你是开玩笑的呢？”

قَالَ بَلْ رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الَّذِيْ فَطَرَهُنَّ ۖ وَاَنَا عَلٰى ذٰلِكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٦﴾

21:56 他说：“实际上，你们的主是天地的主，是祂创造了天地，我是此事的一个证人。

وَتَاللّٰهِ لَاَكِيْدَنَّ اَصْنَامَكُمْ بَعْدَ اَنْ تُوَلُّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٧﴾

21:57 我以真主的名义起誓！在你们转身离开之后，我必将毁掉你们的偶像。”

فَجَعَلَهُمْ جُذٰذًا اِلَّا كَبِيْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ اِلَيْهِ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥٨﴾

21:58 于是他把它们打碎了，只留下了最大的那个，以便他们回来问它。

قَالُوْا مَنْ فَعَلَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَاۤ اِنَّهٗ لَمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٩﴾

21:59 他们说：“是谁对我们的神灵做了这件事？他确是一个不义者。”

قَالُوْا سَمِعْنَا فَتًى يَّذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهٗۤ اِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٠﴾

21:60 他们说：“我们听到一个年轻人诽谤它们，他叫易卜拉欣。”

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的反对偶像的坚定信念。
- 民众看到破碎的偶像后的愤怒。
- 确认是谁打碎了偶像。

评论

① 实行自己的祖先的违背伊斯兰教义的行为，并把他们的行为当作证据，是不信道者的做法。穆斯林应该避免这样做。

② 在宗教问题上，没有人会被宽恕，相反，在任何情况下都应该肯定真理。有能力表达真理却保持沉默，有时会被描述为奉承（mudāhanah），这是非法的。然而，传道者应该知道什么时候表现出坚定，什么时候表现出温和。

قَالُوْا فَاْتُوْا بِهٖ عَلٰٓى اَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُوْنَ ﴿٦١﴾

21:61 他们说：“你们把他带到众人面前来，以便他们作证。”

قَالُوْٓا ءَاَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَا يٰٓاِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٢﴾

21:62 他们说：“易卜拉欣啊！你对我们的神灵做了这件事吗？”

قَالَ بَلْ فَعَلَهٗ ۖ كَبِيْرُهُمْ هٰذَا فَسْـَٔلُوْهُمْ اِنْ كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٣﴾

21:63 他说：“不是，一定是它们中最大的那个做的，如果它们会说话，你们就问问它们自己吧。”①

فَرَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْٓا اِنَّكُمْ اَنْتُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٦٤﴾

21:64 于是他们恢复了理智，然后回归自己的良心，然后（对彼此）说：“你们（崇拜偶像）确是不义的。”②

ثُمَّ نُكِسُوْا عَلٰى رُءُوْسِهِمْ ۚ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هٰٓؤُلَآءِ يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٥﴾

21:65 然后他们重新陷入了（不信道之中，并说）：“你知道它们无法说话。”

قَالَ اَفَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

21:66 他（易卜拉欣）说：“难道你们舍真主而崇拜那既无法以任何方式使你们受益也无法伤害你们的东西吗？

话题

- 传唤先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام的建议。
- 他们对先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的问询及他的回答。
- 人们在心里接受真理。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 斥责民众。

评论

① 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的这句话似乎与所发生的事情相矛盾，但实际上并非如此。其中一个原因是先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 是在向不信道的人们证明偶像的无能为力。因此，他 عَلَيْهِ السَّلَام 告诉他们，他们应该问最大的偶像，因为它的肩膀上有斧头，一定是它把其余的偶像都打碎了。这是为了让他们感到羞愧，迫使他们思考。

② 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 通过表明偶像连自己都救不了，怎么能救别人，明确了偶像是无能为力的、无助的。因此，人们开始在心里觉得，他们崇拜那些有所依赖的、无助的偶像只是在压迫自己。然而，这种短暂的想法对于他们来说是不够的，这就是他们又成为以物配主者的原因。

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٧﴾

21:67 你们和你们舍真主而崇拜的真可耻！难道你们没有头脑吗？”

قَالُوْا حَرِّقُوْهُ وَانْصُرُوْٓا اٰلِهَتَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٦٨﴾

21:68 他们说：“如果你们要做什么，就把他烧了，帮助你们的神灵吧。”

قُلْنَا يٰنَارُ كُوْنِيْ بَرْدًا وَّسَلٰمًا عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ ﴿٦٩﴾

21:69 我说：“火啊！你为易卜拉欣而变成凉爽而安全的吧。”①

وَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَخْسَرِيْنَ ﴿٧٠﴾

21:70 他们想谋害他，所以我使他们成为了亏折最多的。

وَنَجَّيْنٰهُ وَلُوْطًا اِلَى الْاَرْضِ الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٧١﴾

21:71 我把他和鲁特送到了我为世人降下了福赐的土地上。

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ ؕ وَيَعْقُوْبَ نَافِلَةً ؕ وَكُلًّا جَعَلْنَا صٰلِحِيْنَ ﴿٧٢﴾

21:72 我赏赐了他伊斯哈格，还有叶尔孤白，我使他们都成为了特选之人。

话题

- 不信道者们的将先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 投入火中的计划。
- 全能的真主给火的命令。
- 那个民族的计划的失败。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的迁徙。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 被赐予了孩子。
- 全能的真主给先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的后裔的恩典。

评论

① 全能的真主是在宇宙中创造效果的终极的独立存在体。任何手段的功效，比如药物，都取决于全能的真主的意志。任何实体只有通过全能的真主的意志才能产生效果，否则就没有效果。全能的真主，按照祂的无限智慧，在手段的领域（今世）创造了手段与效果之间的联系：眼睛能看见，耳朵能听见，火能烧灼，水能解渴，但假若祂意欲，那么眼睛可以听见，耳朵可以看见，水可以烧灼，火可以解渴。没有祂的判决，无数的眼睛将不会看到白天的光，无数的火甚至不会在一个小颗粒上留下痕迹。 (Bahar-e-Shari'at, 卷1, 第26页)

وَجَعَلْنٰهُمْ اَىِٕمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا وَاَوْحَيْنَاۤ اِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرٰتِ وَاِقَامَ الصَّلٰوةِ وَاِيْتَاۤءَ الزَّكٰوةِ ۚ وَكَانُوْا لَنَا عٰبِدِيْنَ ﴿٧٣﴾

21:73 我使他们成为奉我的命令引导世人的领袖，我启示他们：当力行善功，谨守拜功，完纳天课。他们只崇拜我。

وَلُوْطًا اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا وَّنَجَّيْنٰهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِىْ كَانَتْ تَّعْمَلُ الْخَبٰٓئِثَ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فٰسِقِيْنَ ﴿٧٤﴾

21:74 我赏赐了鲁特国权和知识，并把他从有秽行的市镇中拯救出来[1]。他们是邪恶的、悖逆的民众。

وَاَدْخَلْنٰهُ فِىْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهٗ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٧٥﴾ ع ١٥ ٢٥

21:75 我使他进入了我的慈恩，他是特选之人之一。

وَنُوْحًا اِذْ نَادٰى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٦﴾ ۚ

21:76 当时，努哈（在易卜拉欣之前）向我祈祷，然后我准承了他的祈祷，所以我拯救他和他的家人脱离了巨大的苦难。

وَنَصَرْنٰهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٧٧﴾

21:77 我曾帮助他对抗否定我的迹象的人们。他们是邪恶的人，所以我使他们都溺死了。

话题

- 全能的真主给先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩典。
- 全能的真主给先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩典。

评论

[1] 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的邪恶在于鸡奸。这种丑恶的行为绝对是非法的（haram qaṭa'ī），否定这一禁令的人是不信道者。这种行为在圣训中受到了严厉的谴责，以下是三条相关传述：1. 全能的真主的诅咒将落在犯下鲁特的氏族的（丑恶）行为的人身上。(Sunan-ul-Kubra lilnisai, 卷4, 第322页, 圣训7337) 2. 全能的真主不慈悯对自己的妻子行肛交的人。(Ibn-e-Majah, 卷2, 第450页, 圣训1923) 3. 如果犯鸡奸罪的人在没有忏悔的情况下死亡了，那么他会在坟墓中被变成猪。(Kitab-ul-Kaba'ir, 第63页) 愿全能的真主使所有人远离这种邪恶行为，آمين（阿敏）。

وَدَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ اِذْ يَحْكُمٰنِ فِى الْحَرْثِ اِذْ نَفَشَتْ فِيْهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ۚ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شٰهِدِيْنَ ﴿٧٨﴾

21:78 当时，达伍德和苏莱曼在就“有人的羊在夜间误入庄稼地后毁坏了庄稼”这一事件进行审判，我是他们的审判的见证者。

فَفَهَّمْنٰهَا سُلَيْمٰنَ ۚ وَكُلًّا اٰتَيْنَا حُكْمًا وَّعِلْمًا ۗ وَّسَخَّرْنَا مَعَ دَاوٗدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ ۗ وَكُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿٧٩﴾

21:79 我使苏莱曼了解了这个案件①，我赏赐了他们俩统治权②和知识。我使群山和众鸟服从达伍德，它们都赞颂我，我做了这件事。③

وَعَلَّمْنٰهُ صَنْعَةَ لَبُوْسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُمْ مِّنْۢ بَاْسِكُمْ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ شٰكِرُوْنَ ﴿٨٠﴾

21:80 我教他为你们制作铠甲，以保护你们免受战争的折磨。你们会感恩吗？

话题

- 对由先知达伍德和苏莱曼 عَلَيْهِمَا السَّلَام审判的一个案件的提及。
- 全能的真主给先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام的恩典。
- 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 被赐予了制作铠甲的知识。

评论

① 这个故事的概要是，一个人的山羊进入了另一个人的田地，吃了庄稼。这个案件被提交给了先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام，由于山羊的价值与所消耗的庄稼相等，他 عَلَيْهِ السَّلَام 裁定山羊被赔给田地的主人。然而，先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 建议，山羊的主人应该耕种土地，田地的主人应该从母山羊的羊奶中获益。当庄稼恢复到山羊吃掉它们之前的状态时，田地和山羊应该被归还给它们各自的主人。先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 喜欢这个建议。

② 这指的是统治权或先知身份，“知识”指的是评估宗教禁令（伊智提哈德）的强烈的敏锐。宗教的洞察力能带来无数的世俗的和精神上的福赐。它能在今世和后世给人带来尊荣。我们应该自己学习宗教知识，也教授给自己的孩子。

③ 全能的真主会赏赐祂的先知们 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام各种奇迹。祂赏赐了先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 对群山和众鸟的神奇的控制能力，它们会跟他一起赞颂全能的真主。

وَ لِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ عَاصِفَةً تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖۤ اِلَى الْاَرْضِ الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ؕ وَ كُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عٰلِمِيْنَ ﴿٨١﴾

21:81 我使强风服从苏莱曼，它奉他的命令吹向我降下了福赐的土地[1]，我是全知万事的。

وَ مِنَ الشَّيٰطِيْنِ مَنْ يَّغُوْصُوْنَ لَهٗ وَ يَعْمَلُوْنَ عَمَلًا دُوْنَ ذٰلِكَ ۚ وَ كُنَّا لَهُمْ حٰفِظِيْنَ ۙ﴿٨٢﴾

21:82 我使一些（有恶意的）精灵服从他，为他潜水，并做一些其它任务，我确已阻止他们（犯罪）。

وَ اَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗۤ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَ اَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ۚ﴿٨٣﴾

21:83 当时，阿尤布向他的主呼喊：“苦难确已降临我，祢是仁慈者中最仁慈的。”

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهٖ مِنْ ضُرٍّ ۫ وَّ اٰتَيْنٰهُ اَهْلَهٗ وَ مِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَ ذِكْرٰى لِلْعٰبِدِيْنَ ﴿٨٤﴾

21:84 于是，我准承了他的祈祷，然后，我解除了他的苦难，我以他的家人和与他们相等的人赏赐了他，作为来自我的慈恩和给崇拜者的忠告。

وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِدْرِيْسَ وَ ذَا الْكِفْلِ ؕ كُلٌّ مِّنَ الصّٰبِرِيْنَ ۚ﴿٨٥﴾

21:85 还有伊斯玛仪、易德立斯、助勒基福勒，他们都是坚忍的。

وَ اَدْخَلْنٰهُمْ فِيْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهُمْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٦﴾

21:86 我使他们进入了我的慈恩，他们是特选之人。

话题

- 风和精灵受制于先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام。
- 先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷及其受准承。
- 对三位先知的提及，及全能的真主赐予他们的恩典。

评论

[1] 尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 被全能的真主赋予了极大的权威，通过这一点，祂授予了他们对许多事物的控制能力。此外，我们认识到，说这样那样的事情是因某某人的命令而发生的并不是以物配主（什尔克），正如全能的真主在这里所说，风会随着先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的命令而动。

وَذَا النُّوْنِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ ① فَنَادٰى فِي الظُّلُمٰتِ اَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنْتَ سُبْحٰنَكَ ۖ اِنِّيْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

21:87 当时，左农（优努斯）愤怒地离开了，认为我不会约束他②，（但是）然后他在黑暗中呼喊道："除祢之外，绝无应受崇拜者。我赞颂祢超绝万物，我的确判断错了。"

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَنَجَّيْنٰهُ مِنَ الْغَمِّ ۭ وَكَذٰلِكَ نُـْۨجِي الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٨﴾

21:88 我准承了他的祈祷，我把他从悲痛中拯救出来。我这样拯救信道的人们。

وَزَكَرِيَّآ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ رَبِّ لَا تَذَرْنِيْ فَرْدًا وَّاَنْتَ خَيْرُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٨٩﴾

21:89 当时，扎卡里亚祈求他的主说："我的主啊！求祢不要让我没有孩子，祢是最好的继承者。"

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَوَهَبْنَا لَهٗ يَحْيٰى وَاَصْلَحْنَا لَهٗ زَوْجَهٗ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا يُسٰرِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَيَدْعُوْنَنَا رَغَبًا وَّرَهَبًا ۭ وَكَانُوْا لَنَا خٰشِعِيْنَ ﴿٩٠﴾

21:90 我准承了他的祈祷，赏赐了他叶海亚，使他的妻子能为他生儿育女。他们争先行善，他们怀着极大的希望和最大的敬畏向我呼求，对我极其谦恭。

话题

- 对先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام的一种行为的提及，及他的祈祷的受准承。
- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام的祈祷及其受准承。
- 先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام的行为。

评论

① 这个故事的概要是，当先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人拒绝了他 عَلَيْهِ السَّلَام 的邀请和忠告，并对自己的不信道保持坚定后，他 عَلَيْهِ السَّلَام 很愤怒，没有等待全能的真主的命令就离开了他的族人的城镇。这就是全能的真主使他 عَلَيْهِ السَّلَام 在海上旅行时被鲸鱼吞下的原因。后来，他 عَلَيْهِ السَّلَام 表达了极大的谦恭，并在全能的真主的阙前祈祷了，这使他 عَلَيْهِ السَّلَام 从鲸鱼那里解脱出来。

② Qadr 有几种意思，例如，约束，显示力量和有能力。这里是指第一种意思。

وَالَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوْحِنَا وَجَعَلْنٰهَا وَابْنَهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩١﴾

21:91 那保护了自己的贞洁的女子（麦尔彦）。我把一个特别的灵魂吹入了她的体内，使她和她的儿子成为了给世人的一个迹象。

اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۖ وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٩٢﴾

21:92 这是你们的宗教，唯一的宗教，我是你们的主，你们当只崇拜我。

ع ١٨ ٦

وَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ۭ كُلٌّ اِلَيْنَا رٰجِعُوْنَ ﴿٩٣﴾

21:93 他们分成了若干教派①，各派都将返归于我。

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهٖ ۚ وَاِنَّا لَهٗ كٰتِبُوْنَ ﴿٩٤﴾

21:94 凡是信道且行善的人，他的努力将不会被贬值。我将为他记录善功。②

وَحَرٰمٌ عَلٰي قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَآ اَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٩٥﴾

21:95 我已毁灭的市镇不可能再回来了，

话题

- 尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的贞洁及显示全能的真主的力量的一个迹象。
- 伊斯兰教是真正的宗教。
- 给那些在宗教内部制造分裂的人的一个警告。
- 善功的被接受取决于正确的信仰。
- 被毁灭后就不会再回到这个世界。

评论

① 所有先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام共有的原则和信仰，例如：全能的真主的独一性，先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام的先知身份，前定，复活和审判日都被称为宗教（deen）；所有先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都传播了这一宗教。然后，人们歪曲了这些真实的信仰，创造了各种派系。他们宣称神性，以物配主，把全能的真主的特别的仆人称为神或神的儿子，不信先知和使者，否定审判日，并使某些亵渎神灵的行为成为了他们的宗教的一部分。

② 善功是否被接受取决于是否有信仰。如果一个人有信仰，那么他的善功将被接受；如果一个人没有信仰，那么他的善功在后世将得不到报酬。此外，除了信仰之外，信士在行动中还必须满足另外两个条件：1. 良好的举意；2. 按照规定实施行动。

حَتّٰٓى اِذَا فُتِحَتْ يَاْجُوْجُ وَمَاْجُوْجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَّنْسِلُوْنَ ﴿٩٦﴾

21:96 直到雅朱者和马朱者被释放，他们将从各个高处冲下来。①

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَاِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ اَبْصَارُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يٰوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا بَلْ كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٩٧﴾

21:97 真实的应许临近了，不信道者的眼睛将圆睁着，（说：）“悲哉我们！我们在这一点上是疏忽大意的；更确切地说，我们是不义者。”②

اِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ ؕ اَنْتُمْ لَهَا وٰرِدُوْنَ ﴿٩٨﴾

21:98 你们和你们舍真主而崇拜的，确是火狱的燃料。你们将进入火狱。

لَوْ كَانَ هٰٓؤُلَآءِ اٰلِهَةً مَّا وَرَدُوْهَا ؕ وَكُلٌّ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٩٩﴾

21:99 假若它们是神灵，它们就不会进入火狱了。他们都将永居其中。

لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّهُمْ فِيْهَا لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠٠﴾

21:100 他们在其中将发出驴叫声，他们在其中将一无所闻。

话题

- 雅朱者和马朱者的出现的一个迹象。
- 不信道者见证审判日的恐怖后的状态。
- 偶像和偶像崇拜者都是火狱的燃料。
- 偶像不是神灵的一个证明。
- 不信道者在火狱中的可怕的状态。

评论

① 雅朱者和马朱者是两个部落的名称，他们是雅伏西·伊本·努哈的后代中的一群作恶之人。尊贵的左勒盖尔奈英 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 筑起了一堵墙，将他们限制在自己的区域内。当审判日临近时，这堵阻挡雅朱者和马朱者的墙将被攻破。

② 这节经文包含了对某些穆斯林的警告和忠告，那些尽管知道不服从的后果，却对服从全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 疏忽大意的穆斯林。

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

21:101 先前我应许了极好的报酬的那些人，他们将远离火狱。①

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

21:102 他们将不会听到来自火狱的一丁点声音。他们将永居在他们内心渴望的地方。

لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

21:103 最大的困惑不会使他们感到悲伤，众天使将欢迎他们。“这是你们曾受应许的日子。”

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

21:104 在那日，我将把天空卷起来，就像（天使）斯吉勒卷起功过簿一样②。起初我怎样创造了万物，我就将怎样使万物复生。（这是）我的一个应许，我必定做到。

话题

- 给信士们的喜讯。
- 被毁灭后的复生。

评论

① 当受主喜爱和先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在不信道者的面前诵念了本章第九十八节经文（其中说“你们和你们舍真主而崇拜的，确是火狱的燃料……”）后，不信道者伊本·祖巴里问道：“犹太教徒崇拜的先知欧宰尔 عَلَيْهِ السَّلَام，基督教徒崇拜的先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام，巴努马利赫崇拜的天使是否都将被投入火狱？”所以，全能的真主降示了这节经文，以使先知欧宰尔、先知尔撒 عَلَيْهِمَا السَّلَام 和天使们免罪，应许他们极好的报酬，宣称他们将免受火狱的刑罚和折磨。

② 一种观点认为，“سِجِل”指的是卷轴，另一种观点认为，它是一个天使的名字，这个天使住在第三重天堂，在人们死亡后接收他们的功过簿，然后把他们的记录折起来。

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُوْرِ مِنْۢ بَعْدِ الذِّكْرِ اَنَّ الْاَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصّٰلِحُوْنَ ﴿١٠٥﴾

21:105 在忠告之后，我确已在《宰逋尔》中写道：我的遵循正道的仆人将继承大地。[1]

اِنَّ فِيْ هٰذَا لَبَلٰغًا لِّقَوْمٍ عٰبِدِيْنَ ﴿١٠٦﴾

21:106 对于崇拜主的民众，此经中确有足够的内容。

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٧﴾

21:107 我派遣你，只是作为对众世界的慈悯。[2]

قُلْ اِنَّمَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٨﴾

21:108 你说："我只奉到启示说：你们的主是独一的主，你们会成为穆斯林吗？"

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ اٰذَنْتُكُمْ عَلٰى سَوَآءٍ ۭ وَاِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ اَمْ بَعِيْدٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ ﴿١٠٩﴾

21:109 如果他们背离正道，你就说："我公平地告知了你们。我不知道 你们被应许的是近是远。

话题

- 遵循正道者将继承大地。
- 《古兰经》的卓越的一个点。
- 先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的降临是全能的真主的慈悯。
- 关于邀请不信道者走向伊斯兰的指引。
- 对他们对伊斯兰教的否定宣战。
- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 拥有关于惩罚和审判日的固有的（dhātī）知识的否定。

评论

① 这里的《宰逋尔》指降示给众先知 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام 的所有经典，"忠告"指受保护的天牌，或者它指的是降示给先知达伍德 عَلَيْهِمَا السَّلَام 的天经"ذِكْر"，"忠告"指《讨拉特》。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被派遣而来是作为对众世界的完全的慈悯，无论是灵魂的领域还是肉体的世界，无论是对于那些拥有智慧的人还是那些没有智慧的人。如果一个人是对所有世界的慈悯，那么他必然卓越于所有的世界。

③ Dirāyah是通过估算知道某事。在这里，它（dirāyah）被否定了，因此，意思是，在全能的真主没有告知的情况下，凭借智力或个人判断仍然不知道。这并不是指对知识的绝对否定。

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

21:110 真主知晓你们大声说出来的，也知晓你们所遮掩的。

وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

21:111 我不知道这对你们来说是否是一种考验，是一段特定时间内的享受。”

قُلَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا الرَّحْمَٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾ ع

21:112 他（先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم）说：“我的主啊！求祢根据真相判决。我们的主，至仁主，是对抗你们所捏造的应该向之寻求援助的主。”

ع ١٩ النصف

Surah Al-Hajj (The Pilgrimage)

22 朝觐章（哈吉）（这一章降示于麦地那，全章共计10段，78节。）

٢٢ سُوْرَةُ الْحَجِّ مَدَنِيَّةٌ ١٠٣ | اٰياتها:٧٨ ركوعاتها: ١٠

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

22:1 众人啊！你们当敬畏你们的主。那个时刻的地震是最严重的事情。

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُم بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللّٰهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

22:2 在那日，你们将看到：每一个哺乳的妇人都将忘了她们的吃奶的孩子，每一个怀孕的妇人都将流产；你们将觉得众人（好像）喝醉了，然而他们将并不是喝醉的。然而，真主的惩罚是最严厉的。

话题

- 全能的真主的知识的伟大。
- 惩罚的推迟可能是一个考验或者暂缓执行。
- 为涉及否定者的判决做的祈祷。
- 关于敬畏全能的真主的命令，及审判日的恐怖。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطٰنٍ مَّرِيْدٍ ۙ﴿٣﴾

22:3 众人中有些人在缺乏知识的情况下进行关于真主的争论，并且顺从每一个叛逆的恶魔。①

كُتِبَ عَلَيْهِ اَنَّهٗ مَنْ تَوَلَّاهُ فَاَنَّهٗ يُضِلُّهٗ وَيَهْدِيْهِ اِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿٤﴾

22:4 对于恶魔，这是已经注定的：无论谁以恶魔为友，恶魔都必将使他迷误，并将他引向火狱的刑罚。②

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَاِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَّغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۭ وَنُقِرُّ فِي الْاَرْحَامِ مَا نَشَاۗءُ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوْٓا

22:5 众人啊！如果你们对死后复活的事有所怀疑，那么，（思量一下：）我创造了你们，先用泥土，继用一小滴（精液），继用凝固的血，继用一块半成形半不成形的血肉，以便我向你们展示（我的能力）；我使我所意欲的（胎儿）在他们母亲的子宫里安居一个定期。然后，我使你

话题

- 争论的不信道者的状态。
- 听从撒旦的危害。
- 人这一被造物的各个阶段。

评论

① 在缺乏知识的情况下谈及全能的真主的本质和属性，是非法的。只有伊斯兰教的专业的神学家才能安全而正确地为教育目的探索这些问题。具有讽刺意味的是，在当今的信息时代，无知的观点激增，尤其是在复杂的宗教问题上。即使是最不合格的人也可以在社交媒体上发表自己的观点，而不考虑准确性或学术诚信。

② 我们不应该和离经叛道者建立友谊和关系，因为他们自己就迷误了，他们通过诱人的话语、表面的崇拜和卖弄的忠诚误导他人。有一则圣训中说："在末世的时候，会有说谎者和骗子出现，他们会来到你们那里，告知一些你们和你们的祖先都从未听说过的事情。你们要远离他们，不要让他们靠近你们，以免他们使你们迷误，使你们陷入苦难之中。" (Muslim, 第9页，圣训7(7))

اَشُدَّكُمْ ۚ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفّٰى وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰٓى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۗ وَتَرَى الْاَرْضَ هَامِدَةً فَاِذَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَآءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَاَنْۢبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيْجٍ ۝٥

们作为新生儿诞生，（又使你们的年龄增加，）以便你们达到成年。你们中有人夭折，有人到达了一生中最恶劣的阶段[1]，以致他在有知识之后又变得一无所知。你看，大地是枯萎的，当我使雨水降于大地的时候，它就活动并膨胀，并生出各种美丽的植物来。

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّهٗ يُحْىِ الْمَوْتٰى وَاَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ۝٦

22:6 这是因为真主是真宰，因为祂将使死的复生，因为祂对于万事是全能的。

وَّاَنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ يَبْعَثُ مَنْ فِى الْقُبُوْرِ ۝٧

22:7 因为那个时刻必定到来，这是毫无疑问的；因为真主将使坟墓里的人复生[2]。

话题

- 全能的真主的伟大。
- 关于审判日的消息。

评论

[1] “一生中最恶劣的阶段”是指人极其虚弱的年岁。在这段老年时期，人的身体和心智能力都会下降，后者体现在痴呆症等疾病的发作。注意：高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 受到了保护，不会患上有损记忆和判断的疾病。此外，全能的真主，出于祂的恩典，会保护祂的特殊圣徒免于失去正确的判断力，其他人也被保护免于精神不稳定，尽管他们因年龄而身体虚弱。

[2] “在这里，“坟墓”指的是介于死亡和复生之间的过渡阶段——“巴尔扎赫”，而不是指埋葬亡人的那个洞穴。因此，那些被烧死或淹死的人也将在审判日被复活。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ۙ﴿٨﴾

22:8 众人中有人进行关于真主的争论，但他既缺乏知识，又缺乏指引，又没有启迪人心的经典。①

ثَانِيَ عِطْفِهٖ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ لَهٗ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّنُذِيْقُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٩﴾

22:9 他（傲慢地）背离（信仰），以便使他人偏离真主的大道。他在今世将遭受耻辱，在审判日，我将使他体验被火烧灼的刑罚。

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدٰكَ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿١٠﴾ ع ١٠ ٨

22:10 （他将被告知：）“这是因为你所犯的罪行，因为真主绝不亏枉众仆。”

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّعْبُدُ اللّٰهَ عَلٰى حَرْفٍ ۚ فَاِنْ اَصَابَهٗ خَيْرُ ِۨاطْمَاَنَّ بِهٖ ۚ وَاِنْ اَصَابَتْهُ فِتْنَةُ ِۨانْقَلَبَ عَلٰى وَجْهِهٖ ۚ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةَ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١١﴾

22:11 众人中有人在临界点上崇拜真主。若获福利，他就会安然享受；若遇考验，他就会故态复萌。他在今世和后世都是亏折的——这是明显的亏损。

يَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَمَا لَا يَنْفَعُهٗ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٢﴾

22:12 他舍真主而崇拜那既无法损害他也无法使他受益的。这是极度的迷误。

话题

- 那些在缺乏知识的情况下讨论全能的真主的属性的人的状态和命运。
- 全能的真主的谴怒是对恶行的报偿。
- 那些不确信的人的状态及其危害。
- 偶像崇拜是迷误。

评论

① 这节经文的主题也适用于这个时代。有许多人说他们想说的任何关于全能的真主的话，并试图将错误的和无知的个人观点强加于他人，尽管它们明显违背了《古兰经》和圣训。

يَدْعُوْا لَمَنْ ضَرُّهٗۤ اَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهٖ ؕ لَبِئْسَ الْمَوْلٰى وَلَبِئْسَ الْعَشِيْرُ ﴿١٣﴾

22:13 他崇拜那带来的损害比益处更近的（偶像）①。多么邪恶的主宰者，多么邪恶的伙伴啊！

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿١٤﴾

22:14 真主将使那些信道且行善的人进入下临诸河的乐园。真主做祂所意欲之事。

مَنْ كَانَ يَظُنُّ اَنْ لَّنْ يَّنْصُرَهُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ اِلَى السَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهٗ مَا يَغِيْظُ ﴿١٥﴾

22:15 谁认为真主在今世和后世绝不会援助他（祂的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم），那么他应该悬梁自尽，然后让他看看他的阴谋是否已经消除了激怒他的东西。②

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يُّرِيْدُ ﴿١٦﴾

22:16 我以明确的经文降示了《古兰经》，真主引导祂意欲引导的人。

话题

- 偶像崇拜是有害的。
- 给积极履行宗教义务的信士的喜讯。
- 给先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于得到全能的真主的援助的喜讯。
- 《古兰经》的降示，及指引。

评论

① 这节经文中的“损害”指的是实际的损害，即，在今世被杀和在后世在火狱中受惩罚，而“益处”指的是想象的益处，比如偶像的代求。意思是说，不信道者对偶像所抱有的有关益处的希望是极其靠不住的，是不可能的，他们很快就会看到自己真正的损失。

② 这节经文的核心是，全能的真主必定会援助祂的先知，而且，即使被全能的真主的这种援助激怒的人在他的憎恨中死去，这种援助也会继续。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَىٰ وَ
الْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

22:17 穆斯林、犹太教徒、拜星教徒、基督教徒、拜火教徒和以物配主者，真主必将在审判日为他们所有人判决[1]。祂是万事万物的见证者。

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي
الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَ
الدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۗ
وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ

22:18 难道你没有看见吗？凡是在天上和地上的，与日月群星、山岳树木、走兽和许多人，都跪拜真主[2]。而许多人已被判定了刑罚，真主使谁遭受耻辱，谁绝不受人尊

话题

- 穆斯林和不信道者之间的最终判决将在审判日发生。
- 宇宙中的万物都向全能的真主跪拜。
- 全能的真主使其遭受耻辱的人无法受到尊敬。

评论

[1] 许多人认为自己是真理和指引的旗手。这方面的判决将在审判日宣布。信奉真理的人，将带着极大的荣耀被送进天堂；信奉谬误的人，将带着耻辱被脸朝下投入火狱。然而，请记住，只有伊斯兰是真理，接受它的人是信奉真理的。所有先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的宗教都是伊斯兰教，但现在伊斯兰教是指最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 传达的宗教。因此，在全能的真主的阙前，除了他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的宗教，没有其他宗教是受认可的。

[2] 根据一些注释家的观点，山、树和其他被造物跪拜的意思是，当太阳升起到它们的上方然后下落时，它们的影子随之旋转，这是它们的跪拜，太阳、月亮和星星的落下是它们的跪拜。另一种观点认为，跪拜的意思是它们受到全能的真主的命令的约束。第三种观点认为，这指的是真正的跪拜，虽然我们不知晓它的现实情况。

السجدة ٢

مَا يَشَآءُ ﴿١٨﴾

敬①。真主做祂所意欲之事。

هٰذٰنِ خَصْمٰنِ اخْتَصَمُوْا فِيْ رَبِّهِمْ ۫ فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ ؕ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوْسِهِمُ الْحَمِيْمُ ﴿١٩﴾ ۚ

22:19 这两派是相争的，他们进行关于他们的主的争论。不信道者已经有为他们而裁制的火衣了。沸水将被倒在他们的头上，

يُصْهَرُ بِهٖ مَا فِيْ بُطُوْنِهِمْ وَالْجُلُوْدُ ﴿٢٠﴾ ؕ

22:20 导致他们体内的东西和他们的皮肤被融化。

وَ لَهُمْ مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيْدٍ ﴿٢١﴾

22:21 他们将享受铁钉头锤的击打。

كُلَّمَاۤ اَرَادُوْۤا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ اُعِيْدُوْا فِيْهَا ۫ وَ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ١٢ ٩

22:22 每当他们因窒息而想要逃离的时候，他们都将被送回那里，（将有一个声音说：）“你们体验一下被火烧灼的刑罚吧。”②

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّ لُؤْلُؤًا ؕ وَ لِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ﴿٢٣﴾

22:23 真主将使那些信道且行善的人进入下临诸河的乐园。他们在那里将佩戴金手镯和珍珠。他们在那里的衣服将是丝绸的。

话题

- 进行关于宗教的争论的不信道者的命运及全能的真主的属性。
- 关于积极履行宗教义务的穆斯林的善果的细节。

评论

① 如果全能的真主因为一个人的卑劣而使他遭受耻辱，没有人可以尊敬他。一个不可否认的现实是，一般来说，没有任何个人或国家可以要求无条件的、继承的受尊敬的权力。被一种错误的自负感所迷惑而在犯罪的同时希望受人尊敬是荒谬的。全能的真主将把尊荣授予那些配得上它的人，而罪人将被扔进耻辱的深渊。

② 创造火狱的一个目的是让人们能够仔细思量全能的真主的谴怒和伟大，并保持敬畏，从而避免犯罪。不幸的是，今天的人心已经硬化到了这样的程度：尽管在《古兰经》中读到了关于火狱的刑罚的严重性的内容，许多人并不害怕，并且大胆地沉溺于罪恶。

وَهُدُوْٓا اِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ۚ وَهُدُوْٓا اِلٰى صِرَاطِ الْحَمِيْدِ ﴿٢٤﴾

22:24 他们被引导说优美的语言[1]；他们被引导遵循最值得赞颂者的大道。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِيْ جَعَلْنٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءَ ۨ الْعَاكِفُ فِيْهِ وَالْبَادِ ۭ وَمَنْ يُّرِدْ فِيْهِ بِاِلْحَادٍۢ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٥﴾ ع

22:25 那些不信道且阻碍（他人）遵循真主的道路，并阻碍（他人）进入我为世人创造的禁寺的人——当地居民和从远方来的人在那里的权利是相等的，想要在那里不义地犯罪的人，我必使他体验痛苦的刑罚。[2]

ع ١٠ ٣

وَاِذْ بَوَّاْنَا لِاِبْرٰهِيْمَ مَكَانَ الْبَيْتِ اَنْ لَّا تُشْرِكْ بِيْ شَيْـًٔا وَّطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّاۗىِٕفِيْنَ وَالْقَاۗىِٕمِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿٢٦﴾

22:26 当时，我清楚地向易卜拉欣指示了天房的正确位置，（并命令他：）“你不要以任何物举伴我[3]，你当为绕行（克尔白）的人、（在礼拜中）站立的人、（在崇拜中）鞠躬叩头的人使我的房屋保持特别干净。

话题

- 给一群特定的不信道者的一个警告。
- 关于保持卡巴天房洁净的命令。

评论

[1] “优美的语言”有很多含义：1. 对神的独一性（“陶希德”）的宣告；2.《古兰经》；3. 劝善戒恶；4. 所有类型的祈祷词。

[2] il ād 的字面意思是倾斜，偏离某事物并超越界限，但在通常用法中，它被指定用于那些从真理转向谬误的人，即，这个词被用于那些偏离宗教的正道的人。(Ruh-ul-bayan, 《叩头章》, 第40节之下, 卷4, 第268页) 在这节经文中，它指的是以物配主和偶像崇拜，或者它指的是每一个被禁止的词语和行为，甚至辱骂自己的仆人也属于犯罪行为。

[3] 高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 即使是一个瞬间也不会犯以物配主的罪行；他们不会以物配主，也不会犯罪。先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 被告知——“不要以任何物举伴我”完全不是暗指他 مَعَاذَ اللّٰه 参与了以物配主，而全能的真主在禁止他这样做；相反，它的意思是当真诚地崇拜全能的真主，或者他 عَلَيْهِ السَّلَام 应该只为了全能的真主而建造卡巴天房。

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

22:27 你当在众人中宣布朝觐之事，他们将从四面八方的远道或徒步或骑着瘦骆驼到你这里来。

لِّيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۖ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

22:28 以便他们见证他们得到的益处，并且在规定的若干日内记念真主之名，因为祂通过牲畜赐予了他们给养。”你们可以吃那些牲畜的肉[1]，并为困苦的和贫穷的人提供食物。

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

22:29 然后让他们涤除他们的不洁，履行他们的誓愿，并绕行天房。

ذَٰلِكَ ۖ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ عِندَ رَبِّهِ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا

22:30 那就是真主的命令。谁尊重真主的圣物，那么在他的主那里那对于他是更好的。除了那些向你们提到过的（禁戒之

话题

- 关于公开宣布朝觐之事的命令。
- 朝觐带来的世俗益处和福赐。
- 朝觐的最后的仪式。
- 关于尊重全能的真主的圣物的指引。
- 对合法的牲畜的简短提及。
- 关于远离偶像和谬误的命令。

评论

[1] “记念全能的真主之名”是给朝觐者（哈吉）的一个指令：在宰杀牺牲或因为全能的真主通过牲畜而赐予人们给养给人们带来的福赐而赞颂、感谢祂的时候，当提及全能的真主的尊名。此外，“规定的若干日”指的是都尔黑哲月的十天或规定的宰牲日。

الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوْا قَوْلَ الزُّوْرِ ﴿٣٠﴾

物），牲畜已被定为你们的合法食物[1]，故你们当远离偶像的不洁，当远离谬误言词

حُنَفَآءَ لِلّٰهِ غَيْرَ مُشْرِكِيْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَكَاَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ اَوْ تَهْوِيْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ مَكَانٍ سَحِيْقٍ ﴿٣١﴾

22:31 为真主而撇弃一切谬误，不举伴祂。谁举伴真主，他就好像从空中坠落，然后群鸟把他夺走，或者风把他抛到远方。[2]

ذٰلِكَ ۙ وَمَنْ يُّعَظِّمْ شَعَآئِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوْبِ ﴿٣٢﴾

22:32 事情就是这样的。谁尊重真主的迹象[3]，那么这是出于内心的虔诚 。[4]

话题

- 与以物配主者相关的一个譬喻。
- 尊重全能的真主的迹象是出于内心的虔诚。

评论

① 那些被献牲之前被归于全能的真主的遵循正道的仆人并被按照伊斯兰法规献牲的牲畜是可以合法食用的。《古兰经》和圣训没有将这样的牲畜称为非法的。在没有经典中的规定的情况下，将它们列为非法的是完全错误的，是不可接受的。

② 信仰是一种珍贵的赏赐，它能将信士提高到尊荣和卓越的顶峰。那些背离伊斯兰因而放弃信仰的人把自己扔进了最糟糕的毁灭之中。

③ 这里的全能的真主的迹象有以下三种解释：1. 这是指所有形式的崇拜，尊重它们就是将它们内化为一种个人需求；2. 这指的是朝觐的仪式，尊重它们就是完全实现它们的权利；3. Badanah，即，被送到Haram （神圣的地区）用于献牲的骆驼或牛，尊重它们就是购买肥硕的、漂亮的、昂贵的牲畜。

④ 心是虔诚的中心，当虔诚扎根其中时，它的效果会显露在所有其它的肢体部位上。因此，穆斯林应该专注于修正他们的心，因为在不修正心的情况下修正其它肢体部位是极其困难的。

ع ١١

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

22:33 它们（牺牲）对于你们在特定的时期内有许多益处，宰杀它们的地方应该是天房附近。

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۗ فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا ۗ وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

22:34 我为每个民族指定了一种供献的仪式，以便他们记念真主之名而宰杀祂赐予他们的牲畜。你们的主宰是独一的主宰，故你们当顺服祂。你当以喜讯传达谦恭者——

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَوٰةِ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

22:35 那些记起真主时内心颤抖的人，还有那些坚忍面对降临在他们身上的灾难、谨守拜功、将我赐予他们的给养花费（在正道上）的人。

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَآئِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۖ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

22:36 我已使大的献祭牲畜（骆驼）成为真主的迹象之一。它们对于你们来说，有许多益处。当它们用三条腿站立时（一条腿被捆住），你们当为宰杀它们而记念真主之名；当它们侧卧在地的时候，你们可以吃它们的肉，并当给知足者和乞讨者提供食物。我这样将这些牲畜置于你们的控制之下，以便你们表达感激之情。

话题

- 牲畜中有许多益处。
- 献祭牲畜是的一种古老的崇拜形式。
- 只有一个独一的主宰。
- 给谦恭者的喜讯，及他们的属性。
- 献祭的伟大及对献祭牲畜的肉的使用。

لَنْ يَّنَالَ اللّٰهَ لُحُوْمُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلٰكِنْ يَّنَالُهُ التَّقْوٰى مِنْكُمْ ؕ كَذٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ ؕ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٧﴾

22:37 它们的肉和血都不会到达真主的阙前，然而，你们的虔诚会到达祂的阙前 ① 。祂将它们置于你们的控制之下，以便你们赞颂真主，因为祂指引了你们。你当向行善者报喜。

اِنَّ اللّٰهَ يُدٰفِعُ عَنِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُوْرٍ ﴿٣٨﴾ ع ٥ ١٢

22:38 真主会为信道者抵御灾难——真主不喜爱每一个极端欺诈、忘恩负义的人。

اُذِنَ لِلَّذِيْنَ يُقٰتَلُوْنَ بِاَنَّهُمْ ظُلِمُوْا ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ عَلٰى نَصْرِهِمْ لَقَدِيْرُ ۙ﴿٣٩﴾

22:39 被攻击的人已获得（反击的）许可，因为他们是受压迫的——真主对于援助他们，确是全能的——

الَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ اِلَّاۤ اَنْ يَّقُوْلُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ؕ وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَّصَلَوٰتٌ وَّمَسٰجِدُ يُذْكَرُ فِيْهَا اسْمُ اللّٰهِ كَثِيْرًا ؕ وَلَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٤٠﴾

22:40 那些只因为说“我们的主是真主”就被不义地逐出故乡的人。 假若真主没有通过其他人来阻止一些人，那么，崇拜场所，基督教堂、犹太教堂和清真寺——常有人在其中记念真主之名——必定已经被摧毁了。真主必定帮助那些帮助祂的宗教的人——真主确是全能的，确是至高无上的。

话题

- 献祭要真诚的条件。
- 给信士的喜讯及对不受全能的真主所喜爱的人的提及。
- 对于圣战的许可，及关于全能的真主的援助的诺言。
- 穆斯林受到压迫，及准许进行圣战的智慧。
- 给帮助全能的真主的宗教的人的喜讯。

评论

① 真诚是每一份善功所必需的，因为没有真诚，任何行动都只是费力。任何行为，如果不是为了获得真主的喜悦，而只是为了向别人展示，都是不被全能的真主所接受的。真诚是一个人只通过个人努力而不带任何卖弄的元素来寻求全能的真主的悦纳。

اَلَّذِيْنَ اِنْ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ وَاَمَرُوْا بِالْمَعْرُوْفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ؕ وَلِلّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿٤١﴾

22:41 有些人，如果我赐予他们在大地上的权威①，他们将谨守拜功，完纳天课，劝善戒恶②。万事的结局只归真主。

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ وَّثَمُوْدُ ﴿٤٢﴾ۙ

22:42 如果他们否定你，那么，在他们之前，否定使者的已有努哈的氏族、阿德人、赛莫德人，

وَقَوْمُ اِبْرٰهِيْمَ وَقَوْمُ لُوْطٍ ﴿٤٣﴾ۙ

22:43 还有易卜拉欣的氏族和鲁特的氏族，

وَّاَصْحٰبُ مَدْيَنَ ۚ وَكُذِّبَ مُوْسٰى فَاَمْلَيْتُ لِلْكٰفِرِيْنَ ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۚ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿٤٤﴾

22:44 还有麦德彦人。穆萨也曾遭到否定，我赐予了那些不信道者“暂缓执行”，然后我惩治了他们。我的惩罚怎么样？

فَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَّقَصْرٍ مَّشِيْدٍ ﴿٤٥﴾

22:45 因为其中的居民是不义者我摧毁了多少市镇啊！现在，它们已倒塌在地。多少水井被遗弃了啊！（我摧毁了）多少高耸的大厦啊！

话题

- 领袖的基本责任。
- 以前的民族的状态及他们的结局。

评论

① 一个领袖的重要职责是，他应该过一种高尚的生活，在这种生活中，他谨守拜功，完纳天课，劝善戒恶。他应该是一个做礼拜，培养个人美德，并在更广阔的社群中传播正道的人。

② 我们认识到，正如一个领袖必须谨守拜功、完纳天课、过信仰虔诚的生活一样，他也有责任建立一个促进群体的礼拜、天课缴纳和问责的部门，以便通过对宗教义务的真正践行建立公共改革。

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَٰكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

22:46 难道这些人没有探索大地，以便他们有心可以理解或者有耳可以听闻吗？所以眼睛不会变盲，但是胸膛里的心却变盲了。①

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ ۚ وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

22:47 他们要求你早日昭示惩罚。真主绝不会违背祂的诺言。在你们的主那里的一日，相当于你们所计算的一千年。②

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا ۚ وَإِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾ ع ٢ ١٠ ١٣

22:48 我赐予了多少不义的市镇“暂缓执行”啊！然后我惩治了他们③。我是惟一的归宿。

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

22:49 你说：“众人啊！对于你们，我只是一个明确的警告者。”

话题

- 心盲。
- 对寻求惩罚的不信道者的回应。
- 受主喜爱的先知作为警告者的身份，及信士和不信道者的结局。

评论

① 心没有受到洞察力和理解力的启发的人，尽管他拥有所有表面上的手段，但他仍然无法获得真正的指引。有一则圣训中说：盲人不是失去了眼睛的人，而是缺乏洞察力的人。(Nawadir-ul-Usool，卷1，第157页，圣训240)

② 这节经文中说，审判日相当于一千年，《天梯章》第4节中说，审判日将长达五万年。解释这些经文的方法是，由于不信道者在审判日将面临的严酷和恐怖，他们中的一些人将感觉像一千年，其他人将感觉像五万年。

③ 全能的真主赐予不义者“暂缓执行”，不立即惩治他。然后祂忽然惩治他，在那个时候，除了自责以外，他将别无他法。

فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٥٠﴾

22:50 信道且行善的人，他们将获得宽恕和带有尊荣的给养。

وَالَّذِيْنَ سَعَوْ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٥١﴾

22:51 那些力图在我的迹象（经文）方面与我竞争的人，他们是火狱的居民。

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ وَّلَا نَبِيٍّ اِلَّآ اِذَا تَمَنّٰٓى اَلْقَى الشَّيْطٰنُ فِيْٓ اُمْنِيَّتِهٖ ۚ فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِى الشَّيْطٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٥٢﴾

22:52 在你之前我派遣的使者或先知，没有一个不是这样的：当他诵念（真主的言辞）的时候， 恶魔（为听者）在他的诵念中加上了一些东西，所以真主消除了恶魔所施为的，然后祂确定了祂的迹象。真主是全知的，是至睿的。①

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِى الشَّيْطٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّالْقَاسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ ۗ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَفِيْ شِقَاقٍ بَعِيْدٍ ﴿٥٣﴾

22:53 （祂这样做）以便祂以恶魔所施为的考验那些心中有病的人和那些心肠硬的人。不义者陷入了长远的冲突之中。

话题

- 对恶魔的一个恶行的提及。
- 给恶魔作恶的机会的两个原因。

评论

① 这节经文中提到的故事的概要是，当《星宿章》被降示时，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在禁寺中非常慢地诵念了《星宿章》中的经文，为了让人们记住并思考这些经文而在多处停顿。当他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 诵念了经文 “وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرٰى” 并停顿时，恶魔通过在人们的耳边低语而加了两个词，这似乎创造了一个赞美偶像的短语。当受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 意识到这一点的时候，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 感到很悲愤，所以全能的真主降示了这节经文来安慰他。注意：撒旦用先知的舌头说话或模仿他的声音是不可能的，因为如果这是可能的，那么整个伊斯兰教法就会变成不确定的。

وَّلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوْا بِهٖ فَتُخْبِتَ لَهٗ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٤﴾

22:54 以便被赋予了知识的人知道那（《古兰经》）是你的主降示的真理，继而他们信仰它，继而他们的心顺从它[1]。真主引导信道的人走正路。

وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً اَوْ يَاْتِيَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيْمٍ ﴿٥٥﴾

22:55 不信道者对它（《古兰经》）的怀疑绝不会停止，直到审判的时刻突然降临他们，或对他们来说没有任何好事的日子中的刑罚降临他们。

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلّٰهِ ؕ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ؕ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٥٦﴾

22:56 在那一日，主权只属于真主[2]。祂将判决他们。信道且行善的人们，将在极乐园中。

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٥٧﴾ ع ١٤

22:57 不信道且否定我的迹象的人们，他们将遭受耻辱的刑罚。

话题

- 给坚定不移的信道者的喜讯。
- 不信道者的有关于《古兰经》的怀疑状态。
- 全能的真主在审判日的伟大，及信士和不信道者的命运。

评论

① 意思是，赋予撒旦向人们耳语捏造之辞的能力的一个原因是，有知识的人知道，这样的事情在历史上就发生在先知们身上。这件事证明了我们的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是全能的真主派遣的一个先知，《古兰经》是真正的启示。因此，这件事进一步增强了有识之士的信仰

② 在审判日，主权将只属于全能的真主，在这方面祂没有伙伴。在那日，任何被造物都将不会声称拥有主权，除了全能的真主之外，任何君王都没有权力。事实上，即使在今天，最终的主权也只属于祂。

وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ قُتِلُوْٓا اَوْ مَاتُوْا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللّٰهُ رِزْقًا حَسَنًا ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ۝٥٨

22:58 为真主之道而迁居，然后被杀害或死亡的人，真主必定为他们提供极好的给养。真主是最好的供给者。①

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَّرْضَوْنَهٗ ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ لَعَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ۝٥٩

22:59 祂必使他们进入他们所喜悦的地方。真主确是全知的，确是至容的。

ذٰلِكَ ۚ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ بِهٖ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ۝٦٠

22:60 事情就是这样。谁施加了跟自己所受的折磨相当的惩罚，然后他（仍然）是受压迫的，真主必将援助他。真主确是至恕的，确是至赦的。②

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي

22:61 这是因为真主使黑夜并入白昼，又使白昼并

话题

- 迁居者和烈士的功修。
- 全能的真主对受压迫者的援助。
- 关于胜利的诺言的证据。

评论

① 一些圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说："我们知道，我们的那些殉道的同伴 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 在全能的真主的阙前拥有很高的品级，我们将与你并肩作战，但如果我们与你待在一起，然后在不是殉道的情况下死亡，那么，我们在后世将得到什么呢？"这节经文就是在这个场合被降示的。

② 公道是根据一个人所施加的压迫的程度来惩罚他，但是，如果可能的话，宽恕压迫者优于报复。宽恕带来的回赐要大得多。

入黑夜[1]；这是因为真主是全聪的，是全明的。

الَّيۡلِ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيۡعٌۢ بَصِيۡرٌ ﴿٦١﴾

22:62 这是因为真主是真实的，他们舍真主而崇拜的（偶像）是虚妄的。因为真主是至高者，是至伟者。

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الۡحَـقُّ وَاَنَّ مَا يَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِهٖ هُوَ الۡبَاطِلُ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الۡعَلِىُّ الۡكَبِيۡرُ ﴿٦٢﴾

22:63 难道你不知道吗？真主从空中降下雨水，然后大地就变绿了。真主确是仁爱的，确是彻知的。

اَلَمۡ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَتُصۡبِحُ الۡاَرۡضُ مُخۡضَرَّةً ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيۡفٌ خَبِيۡرٌ ﴿٦٣﴾

22:64 天上的一切和地上的一切都只属于祂。真主确是无限独立的，确是最值得赞颂的。

لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الۡاَرۡضِ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الۡغَنِىُّ الۡحَمِيۡدُ ﴿٦٤﴾ ع ١٥ ٨

22:65 难道你不知道吗？真主赐予你们对大地上的一切的控制力，以及奉祂的命令而在海上航行的船舶。祂必定使天不坠落于大地，除非有祂的命令。真主对世人确是至爱的，确是至慈的。

اَلَمۡ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَـكُمۡ مَّا فِى الۡاَرۡضِ وَالۡفُلۡكَ تَجۡرِىۡ فِى الۡبَحۡرِ بِاَمۡرِهٖ ؕ وَيُمۡسِكُ السَّمَآءَ اَنۡ تَقَعَ عَلَى الۡاَرۡضِ اِلَّا بِاِذۡنِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوۡفٌ رَّحِيۡمٌ ﴿٦٥﴾

22:66 是祂赐予了你们生命，然后祂将使你们死亡，然后祂将（再次）赐予你们生命。人确是最忘恩负义的。

وَهُوَ الَّذِىۡۤ اَحۡيَاكُمۡ ثُمَّ يُمِيۡتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيۡكُمۡ ؕ اِنَّ الۡاِنۡسَانَ لَـكَفُوۡرٌ ﴿٦٦﴾

话题

- 全能的真主的力量的证据。

评论

[1] 有时白天比夜晚长，反之亦然。同样，有时不信道者占主导地位，而其他时候，信士拥有权威。因此，信士们不应该因为不信道者的主导地位而感到灰心丧气，而应该集中精力修正自己的言行，以便全能的真主通过祂的恩典赐予穆斯林主导地位和胜利。

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

22:67 我为每个民族制定了他们必须遵守的教法①，他们绝不能在这件事上与你争论。你当召唤众人崇拜你的主，你确是在正路上的。

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

22:68 如果他们与你争论，你当说："真主最清楚你们的行为。

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

22:69 真主将在审判日就你们所争论的是非为你们判决。"②

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَابٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

22:70 难道你不知道吗？真主知晓天上的一切和地上的一切。所有这些都被记录在一部天经中。这对于真主是非常容易的。

话题

- 遵守教法是必需的，及关于命人遵循正道的命令。
- 与那些争论的人相关的指引。
- 有关真理和谬误的最终判决将发生在审判日。
- 全能的真主的知识的卓越。

评论

① 从先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的时代到《古兰经》的最后的降示，主宰的宗教和信仰的真正原则始终如一，没有改变。然而，先知们的法律禁令随着人们在不同时间点的需要而改变。例如，在先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的法律主体中，先出生的哥哥娶后出生的妹妹是允许的，反之亦然。同样，在先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的法律经典中，以四分之一的财富计算并缴纳天课是必须的，在先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的法律主体中，酒精是合法的。

② 由此我们认识到，我们并不应该跟每一个好争论的人辩论。全能的真主在这节经文中教导了祂的仆人一个非常重要的礼仪点，告诉他们不要回应那些只想为了争论而辩论的人或与他们互动。相反，我们应该用全能的真主启示祂的使者的话来回答他们的话。（Qurtubi，《朝觐章》，第69节之下，卷6，第72页，Al-juzz Al-Saani 'sher）

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهٖ عِلْمٌ ۭ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٧١﴾

22:71 他们（以物配主者）舍真主而崇拜祂没有降示任何证明的，也不为他们所知的（偶像）。不义者绝没有任何援助者。

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ تَعْرِفُ فِيْ وُجُوْهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ ۭ يَكَادُوْنَ يَسْطُوْنَ بِالَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۭ قُلْ اَفَاُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكُمْ ۭ اَلنَّارُ ۭ وَعَدَهَا اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۭ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٢﴾ ع ٩ ١٦

22:72 当有人向他们宣读我的明确的迹象（经文）时，你将在不信道者的脸上看到厌恶之色①。他们几乎要捉拿向他们宣读我的迹象的人。你说：“我告诉你们比那更让你们厌恶的，好吗？那就是火狱。真主已把它应许给不信道的人们。这是多么可怕的归宿啊！”

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ ۭ اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَنْ يَّخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّلَوِ اجْتَمَعُوْا

22:73 众人啊！这里有一个譬喻，你们要仔细听。你们舍真主而崇拜的（偶像），即使群策群力，也绝没有能力创造一只苍蝇。如

话题

- 没有偶像是主宰的证据。
- 不信道者在《古兰经》被诵念时的状态，及对他们的一个警告。
- 偶像的无能为力。

评论

① 意思是，当有人在不信道者面前诵读《古兰经》的时候，你将在他们脸上清楚地看到厌恶之色。毕竟，脸往往反映了内心的状况。赞颂全能的真主和赞颂先知时也是如此。信士们的脸上露出快乐之色，而不信道者的脸上则露出厌恶之色。

لَهٗ ؕ وَاِنۡ يَّسۡلُبۡهُمُ الذُّبَابُ شَيۡـًٔا لَّا يَسۡتَنۡقِذُوۡهُ مِنۡهُ ؕ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالۡمَطۡلُوۡبُ ﴿۷۳﴾

果苍蝇从他们那里夺取了什么东西①，他们甚至拿不回来。寻求者和被寻求者是多么弱啊！②

مَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدۡرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِىٌّ عَزِيۡزٌ ﴿۷۴﴾

22:74 他们没有真正地尊敬真主。真主确是全能的，确是至高无上的。

اَللّٰهُ يَصۡطَفِىۡ مِنَ الۡمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَّمِنَ النَّاسِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيۡعٌۢ بَصِيۡرٌ ﴿۷۵﴾ ۚ

22:75 真主从天使和人类中选择使者③。真主确是全聪的，确是全明的。

يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ اَيۡدِيۡهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرۡجَعُ الۡاُمُوۡرُ ﴿۷۶﴾

22:76 祂知晓在他们前面的和在他们后面的。万事只归真主。

话题

- 以物配主者没有感激全能的真主。
- 从人类和天使中选择使者。
- 全能的真主的最高权威。

评论

① 这里通过一个譬喻提到了偶像的无能为力：即使所有的偶像聚集在一起，它们甚至无法创造一只苍蝇。此外，它们甚至无法阻止苍蝇夺取以物配主者擦在它们上面的蜂蜜或藏红花。将这些无能为力的偶像当作神是多么奇怪和愚蠢啊！

② “寻求者”指的是偶像崇拜者，“被寻求者”指的是偶像，因为偶像和偶像崇拜者都是弱的。声称这些经文适用于先知们和圣人们是哈瓦利吉派的做法，然而先知们的奇迹（“穆尔吉宰”）和圣人们的非凡行为（“卡拉玛特”）都得到了《古兰经》和圣训的证明。因此，他们不是无力的，而是拥有权威的。

③ 从人类中选择使者来指引世人是全能的真主的常道，然而，这并不意味着祂将在受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 到来之后继续选人作使者。全能的真主已经选择了祂的使者，且全能的真主已经以先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 封印了先知职任，因此，在审判日之前不会有新的先知到来。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“事实上，使者职任和先知职任都已经结束了，在我之后，不会再有任何使者或先知。”（Tirmizi，卷4，第121页，圣训2279）

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱرۡكَعُواْ وَٱسۡجُدُواْ وَٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمۡ وَٱفۡعَلُواْ ٱلۡخَيۡرَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٧٧ ۩

السجدة عند الامام الشافعي رحمة الله عليه

22:77 信道的人们啊！你们当鞠躬，当叩头，当崇拜你们的主，当力行善功，以期借此获得成功。

وَجَٰهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ ٱجۡتَبَىٰكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلدِّينِ مِنۡ حَرَجٖۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمۡ إِبۡرَٰهِيمَۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ مِن قَبۡلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيۡكُمۡ وَتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِۖ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعۡتَصِمُواْ بِٱللَّهِۖ هُوَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ فَنِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ ٧٨ ع ١٠ ١٧

22:78 你们当在真主的道路上进行圣战，正如应该为了祂而进行圣战那样。祂选择了你们，没有像在你们的祖先易卜拉欣的宗教中那样在宗教中给你们创造困难。祂在以前的经典中和这部经典（《古兰经》）中称呼你们为穆斯林[1]，以便使者成为你们的证人，而你们成为世人的证人。所以你们当谨守拜功，完纳天课，抓紧真主的绳索。祂是你们的保护者。祂是多么好的保护者、多么好的援助者啊！

话题

- 信士们被命令做许多崇拜功修。

评论

[1] 在以前的经典和《古兰经》中，全能的真主把信仰受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人称为穆斯林，通过这个可敬的称呼，祂赐予了他们比其他民族更优越的地位。尽管以前的民族中的信士（在本质上）也是穆斯林，然而，就对这个民族的描述而言，这个称呼被授予了那些信仰受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人。

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
23:1 信士们确已成功了：	قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ۙ﴿١﴾
23:2 那些在拜中非常恭顺的人[1]；	الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خٰشِعُوْنَ ۙ﴿٢﴾
23:3 那些避免无意义的谈话的人[2]；	وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ ۙ﴿٣﴾
23:4 那些完纳天课的人；	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فٰعِلُوْنَ ۙ﴿٤﴾
23:5 那些保护自己的贞操的人——	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ۙ﴿٥﴾
23:6 除非是跟他们的妻子或他们正当拥有的（女奴），因为（在这样的情况下）他们是不应受谴责的，	اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ۚ﴿٦﴾

话题

- 成功的信士的七个品质。

评论

① 礼拜中的外在的谦恭是满足所有的仪式要求，内心的谦恭是铭记全能的真主的伟大；我们的注意力应该从这个世界之上移开，我们的心应该倾向于礼拜。圣训中是如此描述这样的礼拜的优点的：只要一个人没有犯大罪，这种礼拜就会成为对他以前的任何罪行的赎罪，而且这将永远持续下去（每当他谦恭而专注地做礼拜时，他就将获得这一好处）。(Muslim, 第142页, 圣训7 (228))

② 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 说，这里的“无意义的谈话”的意思是以物配主（的言论）。然而，就一般意义而言，它指的是对穆斯林来说不包含任何宗教的或世俗的益处的任何声明或行为，包括令人厌恶的行为和允许的行为。真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“一个人的信仰之美，在于他远离与他无关的东西。” (Tirmizi, 卷4, 第142页, 圣训2324)

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ۚ ﴿٧﴾

23:7 但那些除了她们之外还渴望更多的人，他们是违背者[1]；

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ ۙ ﴿٨﴾

23:8 那些守卫他们受托的物品，履行他们的誓言，

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ۘ ﴿٩﴾

23:9 谨守拜功的人。

وقف لازم

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوٰرِثُوْنَ ۙ ﴿١٠﴾

23:10 这等人，才是继承者——

الَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْفِرْدَوْسَ ؕ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١١﴾

23:11 那些将继承乐园的人。他们将永居其中。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ طِيْنٍ ۚ ﴿١٢﴾

23:12 我确实用精选的泥土创造了人[2]。

ثُمَّ جَعَلْنٰهُ نُطْفَةً فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ۖ ﴿١٣﴾

23:13 然后我使他变成了在坚固的居所中的一小滴（精液）[3]。

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظٰمًا فَكَسَوْنَا الْعِظٰمَ لَحْمًا ۗ ثُمَّ اَنْشَاْنٰهُ خَلْقًا اٰخَرَ ؕ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ اَحْسَنُ الْخٰلِقِيْنَ ﴿١٤﴾

23:14 然后我使这一小滴变成血块，然后我使血块变成肉团，然后我使肉团变成骨骼，然后我使血肉附着在骨骼上，然后我使他变成了不同的形态。愿真主降福，祂确是最佳的创造者。

话题

- 那些配得上继承乐园的人。
- 创造人类的各个阶段。

评论

① 除了上一节经文中提到的两种方式之外，所有其它形式的性行为都是非法的。

② 这里的“人”是指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام。

③ 这指的是先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的后裔，这是阿拉伯语的一种修辞方式，有时一个词被表达出来，但用一个代词去指代预期的意思，它可以是另一个人或物体。

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

23:15 在那之后，你们必定死亡。

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

23:16 然后，你们所有人都将在审判日被复活。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ ۖ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غٰفِلِينَ ﴿١٧﴾

23:17 我确实在你们的上面创造了七条路径[1]。我对众生，不是不知晓的。

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنّٰهُ فِي الْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلٰى ذَهَابٍ بِهِ لَقٰدِرُونَ ﴿١٨﴾

23:18 我从空中降下定量的雨水[2]，然后我使水留在大地上[3]。我确有力量把水带走。

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنّٰتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وقف لازم

23:19 我借水创造了许多枣园和葡萄园。在那里有给你们的许多水果，你们可以取而食之。

话题

- 死亡，及在审判日被复活。
- 诸天的被创造。
- 水这一福赐，及全能的真主的力量。
- 枣园和葡萄园，及它们带来的益处。

评论

① 这指的是七重天，它们被称为路径是因为天使在上升或下降时以它们为路径。

② “定量”指降下足够的雨水，以满足人们的需要和需求。

③ 意思是，降下雨水后，祂使水汇集在水库和其它地方，这样人们就可以在不下雨的时候从中受益。因此，这些水聚集在地表，后来再被利用。

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَآءَ تَنْۢبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ﴿٢٠﴾

23:20 还有出自西奈山的一种树，它出产油和调味品，供食者食用。①

وَاِنَّ لَكُمْ فِى الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ؕ نُسْقِيْكُمْ مِّمَّا فِىْ بُطُوْنِهَا وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٢١﴾

23:21 牲畜上确有值得你们深思的地方②。我使你们得以饮它们腹中的（乳汁），得以享受它们的许多裨益，你们又得以食它们的肉，

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع ١

23:22 你们又得以用它们和船舶来供载运。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٢٣﴾

23:23 我将努哈派往了他的氏族，他说：“我的氏族啊！你们当崇拜真主，除祂之外，绝无应受你们崇拜的。难道你们不敬畏（真主）吗？”

فَقَالَ الْمَلَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يُرِيْدُ اَنْ يَّتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ

23:24 他的氏族中的不信道的领袖们说：“他只是一个跟你们一样的人类，他想要拥有优越于你们的地位③。假若真主意欲，祂必已降

话题

- 橄榄树的被创造及它带来的益处。
- 牲畜带来的益处中的证明全能的真主的力量的证据。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道。
- 不信道的领袖们提出的针对先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام的反对意见。

评论

① 橄榄树带来的一个益处是它的油，这个油也可以用作调味品，也可以用作面包的酱料。有一则圣训中说：用受主福佑的橄榄树枝做的树枝牙刷（“米斯瓦克”）很好，因为它能使口腔散发出香气，去除口臭。这是我用的树枝牙刷，也是在我之前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 用的树枝牙刷。（Mu’jam-ul-Awsat，卷1，第201页，圣训678）

② 思考牲畜的完美设计和益处是理解全能的真主的力量和威严的一种方式。

③ 这是不信道的人们的奇怪行为，他们对于使者设定的标准如此之高，以至于他们不接受人类可以是使者。然而，他们对神性的极度无知导致他们接受无生命的石头为主宰。

لَا نَزَلَ مَلٰٓئِكَةً ۖ مَّا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِىٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٤﴾

下许多天使。我们没有听说在我们的祖先的时代发生过这样的事。①

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌۢ بِهٖ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوْا بِهٖ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٢٥﴾

23:25 这只是一个着了魔的人，故你们当等待他一段时间。”

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِىْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٢٦﴾

23:26 他（努哈）说：“我的主啊！求祢援助我，因为他们否定了我。”

فَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ اَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَاِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ ۙ فَاسْلُكْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۚ وَلَا تُخَاطِبْنِىْ فِى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٧﴾

23:27 于是，我向他降下了启示：“你在我面前奉我的命令打造方舟吧②。当我的命令降临而水从泥炉中涌出的时候，你（把每种动物）各拿一对放到方舟上，并让你的家属——已经被判决（将受惩罚）的除外③——登上方舟。你不要为不义者向我恳求，（因为）他们必然被淹死。”

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。
- 关于准备方舟的命令，及其它指引。

评论

① 认为祖先的行为比全能的真主的命令更重要是不信道者的做法。我们社会中的许多人也有类似的错误行为。当他们被告知一项宗教规定，（在婚礼、葬礼或其它场合）被阻止进行非法的习俗活动时，他们回答说，这些是家族传统，所以他们会继续这样做。这种行为不适合于穆斯林。

② 这里的“在我面前”指的是在我的监督、支持和保护之下，即，祂说：努哈啊，在我的监督和保护下造船吧。这不是指肉体的眼睛，因为全能的真主没有这样的相似物。

③ 这指的是先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的儿子和妻子之一，他的儿子的名字是凯南，是一个伪信士，他的妻子是一个不信道者。

فَاِذَا اسْتَوَيْتَ اَنْتَ وَمَنْ مَّعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ نَجّٰىنَا مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٨﴾

23:28 当你和跟随你的人在方舟上坐定的时候，你当说：“一切赞颂，全归真主——祂把我们从不义的民众中拯救了出来[①]。”

وَّقُلْ رَّبِّ اَنْزِلْنِيْ مُنْزَلًا مُّبٰرَكًا وَّاَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٢٩﴾

23:29 你当说：“我的主啊！求祢使我们在一个有福的地方登陆，祢是最会安置众生的。”

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ وَّاِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِيْنَ ﴿٣٠﴾

23:30 此中确有许多迹象，我确是在考验（世人）。

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٣١﴾ ج

23:31 在他们（灭亡）之后，我创造了另一个民族（阿德人）[②]。

فَاَرْسَلْنَا فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣٢﴾ ع ٢ ١٠ ٢

23:32 我从他们之中选派了一个使者（说）：“你们当崇拜真主！除祂之外，绝无应受你们崇拜的。难道你们不敬畏（真主）吗？”

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام的氏族的毁灭是一个值得注意的迹象。
- 对阿德人的提及。
- 对先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام的提及。

评论

① 尽管信士们和先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 都得到了救赎，但只有后者被命令赞颂全能的真主，因为他 عَلَيْهِ السَّلَام 是先知，是民族的领袖。所以他的赞颂是代表他的族人的。此外，当先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام作为先知赞颂全能的真主时，他的族人会效仿他。

② 这个民族指的是先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام的民族，即阿德人。

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

23:33 他的氏族中的领袖中那些不信道且不信他们在后世将面见（真主）的人，我在今世的生活中赐予了他们富足，他们说："他只是跟你们一样的人。他食你们所食的，饮你们所饮的[1]。

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَخَاسِرُونَ ﴿٣٤﴾

23:34 如果你们服从跟你们一样的人，你们必定是亏折的[2]。

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

23:35 他是不是向你们承诺，在你们死亡并变成尘土和枯骨后，你们将被复活？

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

23:36 你们得到的承诺很牵强，很难以置信。[3]

话题

- 不信道的领袖们的怀疑。
- 不信道者认为服从先知会招致损失。
- 不信道者对于复生的惊奇，认为这是难以置信的。

评论

① 认为先知是和其他人一样的人类——因为他们的人类习性，比如吃和喝——而无视他们的特殊灵性和启示，一直是不信道者的做法。

② 认为服从先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 会招致损失，而违背他就是成功是不信道者的观念。实际上，服从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 使人免于今世和后世的损失，并能带来今世和后世的快乐。然而，一些自称为穆斯林的人将遵循不信道者的言行视为成功，他们认为坚持先知的道路阻碍了进步。

③ 认为自己拥有绝对的智慧，却在任何情况下都不接受真理，这是愚蠢的，是不信道者的做法。如今，有不少人除了自己的观点不准备认同任何观点。有些人甚至不避免对圣门弟子或遵循正道的先辈们的反对。反对宗教信仰、宗教习俗、宗教服饰、学者和践行宗教信仰的人已成为一种趋势。但是，我们应该记住，在死亡后，我们必须向全能主解释我们的行为。

23:37 生活只是我们在这个世界上的生活，我们死，我们活，我们不会被复活。	اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٧﴾
23:38 他只是一个假借真主的名义捏造谎言的人，我们不信他[1]。”	اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّمَا نَحْنُ لَهٗ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٨﴾
23:39 他（呼德）说：“我的主啊！求祢援助我，因为他们否定了我。”	قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٣٩﴾
23:40 祂说：“过不了多久他们必定成为悔恨者。”	قَالَ عَمَّا قَلِيْلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نٰدِمِيْنَ ﴿٤٠﴾
23:41 于是真正的惩罚降临了他们，然后我使他们变成了枯草。不义的民众已遭毁灭了。	فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنٰهُمْ غُثَآءً ۚ فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤١﴾
23:42 在他们（灭亡）之后，我创造了其它若干民族。	ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قُرُوْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٤٢﴾
23:43 没有一个民族加快或推迟它的期限的到来。	مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ﴿٤٣﴾

话题

- 不信道者认为服从先知会招致损失。
- 不信道者对于复生的惊奇，认为这是难以置信的。
- 不信道者认为这个世界就是一切。
- 不信道者的针对先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام的一个反对意见。
- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷及他得到的回应。

评论

① 不信道者中的领袖们说：先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 是一个假借真主的名义捏造谎言的人，他说他是真主派遣的一个先知，他传播关于复活的消息。他们也表示他们不信他。

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ۖ كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۚ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

23:44 然后我陆续地派遣我的众使者。每当一个民族的使者降临的时候，他们就否定他，故我使他们相继灭亡，使他们成为了（过去的）故事。不信道的民族已遭毁灭。①

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

23:45 然后我派遣穆萨和他的兄弟哈伦，把我的许多迹象和明证，

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

23:46 传示法老和他的朝臣，但他们傲慢自大，他们是一个取得了支配地位的民族。

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُونَ ﴿٤٧﴾

23:47 他们说：“我们怎能信跟我们一样的两个人呢？何况他俩的民族臣服于我们。”

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

23:48 他们否定了他俩，然后他们遭到了毁灭。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

23:49 我确已赏赐了穆萨天经，以便他们（以色列人）获得指引。

话题

- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام的民族的毁灭。
- 其它民族的毁灭，对众使者的简短提及。
- 先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِمَا السَّلَام 去见法老，及法老的臣民的傲慢自大。

评论

① 这里有一个警告，以前的民族否定先知，所以他们被毁灭了，只留下了他们的历史。我们当避免因为否定先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم而变得像他们一样。

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّهٗٓ اٰيَةً وَّاٰوَيْنٰهُمَآ اِلٰى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَّمَعِيْنٍ ﴿٥٠﴾ ع ٣ ١٨ ٣

23:50 我以麦尔彦之子和他的母亲为一种迹象①，我使他们在一个适宜居住的、有流水的高地安家。

يٰٓاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ وَاعْمَلُوْا صَالِحًا ۭ اِنِّىْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٥١﴾

23:51 众使者啊！你们可以吃洁净的食物，当力行善功②。我对于你们的行为确是全知的。

وَاِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُوْنِ ﴿٥٢﴾

23:52 你们的这个宗教确是一个宗教，我是你们的主，故你们当敬畏我。

فَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۭ كُلُّ حِزْبٍۢ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٣﴾

23:53 他们的各个民族将他们的宗教分裂成许多派系。各派都对自己所拥有的感到满意。

فَذَرْهُمْ فِيْ غَمْرَتِهِمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٥٤﴾

23:54 让他们暂时处在他们的迷误之中吧。

اَيَحْسَبُوْنَ اَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهٖ مِنْ مَّالٍ وَّبَنِيْنَ ﴿٥٥﴾

23:55 他们以为我以财富和子孙帮助他们，

话题

- 法老的臣民的自大言论及他们的否定。
- 全能的真主对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族的恩典。
- 对先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的母亲的简短提及。
- 给所有先知的关于合法的给养和功修的总体性指引。
- 所有先知的原始宗教是同一个宗教。

评论

① 高尚的麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 是一种迹象，是因为尽管她没有被男人碰过，但她因为全能的真主的意欲怀孕了；先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是一种迹象，是因为全能的真主使他在没有父亲的情况下出生，并赋予了他在婴儿时期说话、治愈麻风病和先天性失明及使死的复活的能力。

② 崇拜甚至是最靠近全能的真主的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的义务。因此，没有人，无论品级高低，被免除了崇拜的义务。

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

23:56 是为了使他们更快得到福利吗？不，他们没有理解。①

إِنَّ الَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

23:57 的确，那些对他们的主感到敬畏的人，

وَالَّذِينَ هُم بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

23:58 那些信仰他们的主的迹象的人，

وَالَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

23:59 那些不举伴他们的主的人，

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوا وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

23:60 那些施舍他们所施舍的、对于他们将返归于他们的主心怀敬畏的人，

أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

23:61 他们就是争先行善的人，他们在报酬上胜过他人。

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنطِقُ

23:62 我只依各人

话题

- 各个民族的与宗教相关的行为。
- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的安慰。

评论

① 不信道者拥有大量的财产和子女并不是全能的真主对他们感到满意的标志。相反，这是赐予他们的“暂缓执行”。在目睹了不信道者在学术、技术和经济上的进步之后，一些人想当然地认为全能的真主对他们很满意。这是一个误解。否则，在法老和纳姆鲁德受到惩罚之前，人们应该相信他们是全能的真主所喜爱的，因为他们也曾拥有“一切”。所以，尽管拥有世俗的成功，如果他们是全能的真主的敌人，是全能的真主所不喜欢的，那么今天的不信道者，怎么能因为他们的物质上的成功和富裕而为全能的真主所喜爱呢？

بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

的能力而加以责成[1]。我有一部载明真理的经典，他们不会受到亏枉。

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ﴿٦٣﴾

23:63 然而，他们（不信道者）的心对此（《古兰经》）是无知的，除了他们正在做的以外，他们还有其它行为。

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْأَرُونَ ﴿٦٤﴾

23:64 直到我以惩罚惩治他们中的富足者，他们才开始恳求。[2]

لَا تَجْأَرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾

23:65 今日你们不要恳求，你们必定不会获得我的援助。

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾

23:66 我的迹象（经文）确已向你们宣读过了，你们却转身离去，

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

23:67 因为照管（神圣的克尔白）而表现出傲慢的态度，在夜间闲聊，拒绝接受真理。

话题

- 不信道者被给予许多恩赏并不是他们得到了全能的真主的悦纳的证据。
- 拥有完整的信仰的人的五个品质。
- 给信士们的喜讯。

评论

① 全能的真主不使祂的仆人负担他们无法承担的，这是祂的巨大恩典。由此我们认识到，我们的任务只是崇拜及我们可以做到的事情。我们不能因为个人的疏忽大意而找借口说“在这个时代遵守伊斯兰教法的诫命非常难”。

② 这里的“惩罚”指在巴德尔战役中被杀。根据另一种观点，它指的是他们因为受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم的祈祷而面临的饥饿灾难。结果，不信道的人们到了吃狗和腐肉的地步。

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

23:68 他们没有熟思真言（《古兰经》）呢？还是没有降临他们的祖先的已降临他们呢？

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكِرُونَ ﴿٦٩﴾

23:69 还是他们没有认出他们的使者，因而不承认他呢？

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ ۚ بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾

23:70 还是他们说他有疯病呢——实际上，他以真理昭示他们，但他们中的大多数人是厌恶真理的。

وَلَوِ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

23:71 假若真理顺从了他们的欲望①，那么天地和天地间的一切必已被毁灭。我确已把忠告带给他们，但他们背弃了给他们的忠告。

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧٢﴾

23:72 难道你向他们寻求报酬吗？你的主的报酬是最好的，祂是最好的供给者。

话题

- 不信道者的有关于《古兰经》的疏忽大意。
- 不信道者受到惩罚时的恳求。
- 对不信道者的恳求的一个回应。
- 不信道者因背离真理而受到责备。
- 不信道者在不信使者上的顽固。

评论

① 意思是，假若《古兰经》所包含的内容与不信道者的异想天开和欲望相一致——比如有不止一个神——那么宇宙将会毁灭，因为《古兰经》是一部叙述现实的真实的经典。假若《古兰经》中提到了两个神，那么其中一个神的意欲可能会反对另一个神的意欲，而假若每一个神的选择都同时实现，那么神与神的冲突将摧毁整个宇宙。总之，《古兰经》包含了真理和忠告。因此，无论它包含什么都应该被接受。

وَاِنَّكَ لَتَدْعُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٧٣﴾

23:73 你确是号召他们走正路的。

وَاِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنٰكِبُوْنَ ﴿٧٤﴾

23:74 那些不信后世的人确已偏离了正道。

وَلَوْ رَحِمْنٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ ضُرٍّ لَّلَجُّوْا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٥﴾

23:75 假若我怜悯他们，解除他们所遭的灾祸，那么，他们必已变得顽固不化，盲目徘徊于犯罪之中。

وَلَقَدْ اَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوْا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٧٦﴾

23:76 我确已以惩罚惩治他们，但他们不顺从他们的主，他们也不对祂表示谦逊。

حَتّٰٓى اِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيْدٍ اِذَا هُمْ فِيْهِ مُبْلِسُوْنَ ﴿٧٧﴾ ع

23:77 当我为他们打开严刑之门时，他们在那里将是绝望的。

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٨﴾

23:78 是祂为你们创造了耳目和心，你们却很少表达感谢。①

话题

- 认为受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم精神失常的人所厌恶的。
- 《古兰经》不遵循不信道者的欲望。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的绝对真诚。
- 正路的号召者。
- 那些偏离正道的人。
- 麦加不信道者在灾祸之后的叛逆性。

评论

① 耳朵的一个重要意义是听到真理，从而获得指引；通过眼睛，人们看到表示全能的真主的伟大的迹象；而心能思考全能的真主的力量。不利用这些福赐实现这些目的的人是忘恩负义的，而现实是人们很少表达感激之情。

وَهُوَ الَّذِیْ ذَرَاَكُمْ فِی الْاَرْضِ وَاِلَیْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٧٩﴾

23:79 是祂使你们在大地上繁衍，你们将被集合到祂那里。

وَهُوَ الَّذِیْ یُحْیٖ وَیُمِیْتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ الَّیْلِ وَالنَّهَارِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٨٠﴾

23:80 是祂赋予生命、导致死亡，昼夜的交替归属于祂。难道你们不明白吗？

بَلْ قَالُوْا مِثْلَ مَا قَالَ الْاَوَّلُوْنَ ﴿٨١﴾

23:81 然而，他们说了以前的人所说的话。

قَالُوْٓا ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿٨٢﴾

23:82 他们说：“当我们死亡后变成尘土和枯骨的时候，我们将会被复活吗？

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَاٰبَآؤُنَا هٰذَا مِنْ قَبْلُ اِنْ هٰذَآ اِلَّاۤ اَسَاطِیْرُ الْاَوَّلِیْنَ ﴿٨٣﴾

23:83 我们和我们的祖先的确受到了这样的警告，这些只是以前的民族的虚构的故事。”

قُلْ لِّمَنِ الْاَرْضُ وَمَنْ فِیْهَآ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٤﴾

23:84 你说：“大地和其中的一切究竟为谁所有？如果你们知道。”

سَیَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٥﴾

23:85 他们将说：“为真主所有。”你说：“你们怎么不接受忠告呢？”

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِیْمِ ﴿٨٦﴾

23:86 你说：“谁是七重天的主和至高无上的阿勒实的主呢？”

话题

- 不信道者在面临灾祸时不服从全能的真主。
- 不信道者在受到惩罚时的绝望。
- 关于器官的福赐，及被造物的忘恩负义。
- 对审判日的确立的一个标示。

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٨٧﴾

23:87 他们将说：“真主。”你说：“那你们怎么不敬畏（真主）呢？”①

قُلْ مَنْۢ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَیْءٍ وَّهُوَ يُجِيْرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٨﴾

23:88 你说：“万物的所有权在谁的掌握之中？祂能庇护众生，但没有谁能庇护祂欲惩罚的人，如果你们知道。”

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ فَاَنّٰى تُسْحَرُوْنَ ﴿٨٩﴾

23:89 他们将说：“是真主。”你说：“那你们怎么被迷惑了呢？”

بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِالْحَقِّ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٩٠﴾

23:90 我以真理昭示了他们，而他们确是说谎的。

مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّمَا كَانَ مَعَهٗ مِنْ اِلٰهٍ ۚ اِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ اِلٰهٍۢ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٩١﴾

23:91 真主没有任何儿子，也没有任何神灵与祂同等，因为那样的话，每个神灵都会独占自己所创造的，一些神灵必定会寻求高于其它神灵的支配地位。赞颂真主超乎他们所描述的。②

话题

- 体现全能的真主的力量的迹象。

评论

① 在这里，关于对那些证明全能的真主的独一性的事物进行思考的命令已经在关于敬畏的指示之前被提到了，这暗指我们将通过对这些证据进行思考而获得一种理解，这种理解将使我们关注到我们的主宰。因此我们认识到，我们应该不断地思考宇宙和创造，使心获得对全能的真主的认识和理解，这将使我们更加敬畏。

② 全能的真主没有孩子，这是因为子女和他们的父母属于同一个类属，而真主不属于任何一个类属或物种。同样，除全能的真主外，绝无任何应受崇拜者。如果我们假设有另一个神，那么每个神都会把自己所创造的与另一个神所创造的分开，而不将它置于另一个神的掌控之下。而且，每个神都肯定会寻求高于另一个神的支配地位，在这种情况下，整个宇宙将被摧毁。因此我们认识到，两个神的存在是不成立的；只有一个主宰，一切都在祂的掌控之中。

ع ١٥

عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٩٢﴾

23:92 （真主是）全知幽明的主[1]，祂超乎他们用来举伴祂的。

قُلْ رَّبِّ اِمَّا تُرِيَنِّيْ مَا يُوْعَدُوْنَ ﴿٩٣﴾ لا

23:93 你说：“我的主啊！如果祢要使我看见他们所被警告的（刑罚），

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِيْ فِي الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٤﴾

23:94 我的主啊！求祢不要使我成为不义的民众中的一员 。”[2]

وَاِنَّا عَلٰٓى اَنْ نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقٰدِرُوْنَ ﴿٩٥﴾

23:95 我的确能使你看见我所警告他们的（刑罚）。

اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةَ ۭ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُوْنَ ﴿٩٦﴾

23:96 以最好的善行击退邪恶。我最清楚他们在说什么。

وَقُلْ رَّبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَمَزٰتِ الشَّيٰطِيْنِ ﴿٩٧﴾ لا

23:97 你说：“我的主啊！我寻求祢的保护，求祢使我不受恶魔的低语的蛊惑 。[3]

话题

- 麦加不信道者的不信审判日的状态。
- 麦加不信道者的矛盾推理，一个警告，及现实。
- 全能的真主既没有孩子，也没有伙伴。
- 全能的真主的伟大。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的谦逊及他的忠诚。

评论

[1] 《古兰经》证明，全能的真主把幽玄的知识赐予了祂喜爱的仆人，尽管如此，“全知幽玄者”（⌧ālim al-ghayb）这一称号是全能的真主所独有的，不能用于其他人/物。

[2] 毫无疑问，全能的真主绝不会使祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 成为不信道者的同伴，高贵的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 这样祈祷是表达他的谦恭和忠诚，是值得世人学习的。

[3] 真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到了保护，不受撒旦的影响，以至于他的不变的精灵同伴（qarīn）成为了穆斯林，正如在《穆斯林圣训集》中提到的那样，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“你们每个人都与一个恶魔绑在了一起”。圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 问道：“即使是你也是这样吗？真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！”他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“我也是这样，但全能的真主帮助我战胜了它，它成为了一个穆斯林，它只嘱咐我行善。”（Muslim，第1512页，圣训69（2814））他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 寻求保护以免受撒旦的蛊惑是执行全能的真主的命令并教导穆斯林民族。

وَاَعُوْذُبِكَ رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنِ ﴿٩٨﴾

23:98 我的主啊！我寻求祢的保护，求祢使他们不靠近我。”

حَتّٰٓى اِذَا جَآءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ ﴿٩٩﴾ لَعَلِّيْٓ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيْمَا تَرَكْتُ كَلَّا ؕ اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ؕ وَمِنْ وَّرَآئِهِمْ بَرْزَخٌ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٠٠﴾

23:99 等到死亡降临他们中的一个时，他说：“我的主啊！求祢把我送回去吧。

23:100 也许我将用我遗留的（财产）行善。”绝不会！这只是他说的一句话。在他们的前面，有一道屏障①，直到他们被复活的那一日。

فَاِذَا نُفِخَ فِى الصُّوْرِ فَلَآ اَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَّلَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿١٠١﴾

23:101 到那日，号角被吹响的时候，他们之间将不再有关系②，他们也不会互相询问。

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٢﴾

23:102 那些善功分量重的人，他们将是成功的。

话题

- 全能的真主的与降下惩罚相关的力量。
- 关于以最好的善行击退邪恶的指引。
- 寻求庇护以免于撒旦的低语的影响的祈祷。
- 不信道者在死亡时的请求。

评论

① barzakh是一个介于今世和后世之间的世界。所有的灵魂在死亡后都会进入这个领域，一直待到审判日。

② 在审判日，通过血统给予或接受利益的事情将会结束，拥有受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的血统的人除外，因为这将有利于先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的信道的后代。真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“那些以为跟我有亲密关系的人将不会从中受益的人是怎么想的？所有的关系和家庭纽带都会在审判日被断绝，除了跟我之间的关系和家庭纽带，因为它在今世和后世都是相连的。”(Majma’-uz-Zawaid, 卷8, 第398页, 圣训13827)

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فِى جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾

23:103 那些善功分量轻的人，他们是那些毁了自己的生活的人，他们将永居火狱。

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَٰلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

23:104 火焰将烧灼他们的脸，在那里他们将（痛得）表情扭曲。

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

23:105 “难道没有人向你们宣读过我的迹象吗？但你们否定了它们。”

قَالُوا۟ رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّينَ ﴿١٠٦﴾

23:106 他们将说：“我们的主啊！我们的不幸压倒了我们，我们变成了迷误者。

رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ﴿١٠٧﴾

23:107 我们的主啊！求祢使我们脱离火狱，如果我们再次犯罪，我们就确是不义者。”

قَالَ ٱخْسَـُٔوا۟ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

23:108 祂将说：“你们一直在那里做受厌弃者吧，不要对我说话。”

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِى يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

23:109 我的仆人中确有一派人常说：“我们的主啊！我们已信道了，求祢宽恕我们，求祢慈悯我们，祢是仁慈者中最仁慈的。”

话题

- 不信道者的请求的实际情况，及他们被阻止返回今世。
- 关系在审判日的断绝，及人人利己的状态。
- 善功在天秤上的分量重或轻的人的状态。
- 不信道者将被惩罚并谴责的方式。

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِى وَكُنتُم مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

23:110 但你们以他们为笑柄[1]，直到（嘲笑）他们使你们忘了记念我，而你们常常嘲笑他们。

إِنِّى جَزَيْتُهُمُ ٱلْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿١١١﴾

23:111 今日我确已为他们的坚忍而报偿他们，他们是成功的。

قَٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

23:112 祂将说：“你们在大地上待了多少年？”

قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ ٱلْعَآدِّينَ ﴿١١٣﴾

23:113 他们将说：“我们待了一日或不足一日，请祢去问计算（时间）的吧。”

قَٰلَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

23:114 祂将说：“假若你们知道，你们只待了一小段时间。”

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَٰكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

23:115 难道你们以为我毫无目的地创造了你们，而你们不会被召回我这里吗？

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

23:116 真主，真正的君主，是至高者。除祂之外，绝无应受崇拜者。（祂是）尊贵的阿勒实的主。

话题

- 不信道者在火狱中的忏悔和恳求。
- 对不信道者的恳求的一个回应。
- 嘲笑遵循正道者的结果。
- 遵循正道者因为他们的坚忍而获得的报酬。

评论

[1] 这里提到的严厉谴责火狱里的不信道者的一个原因是，他们过去常常嘲笑全能的真主的遵循正道的仆人，因为他们的物质上的贫穷而贬低他们，奚落他们。不幸的是，一些学者、专栏作家和富人身上也有这种自负的特征，他们不仅认为自己是穆斯林，而且认为自己是智慧的典范；他们不浪费任何机会嘲笑高尚的学者和虔诚的穆斯林。这些人应该反思他们的做法，仔细思量后世可能面临的可怕后果。

وَمَنْ يَّدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۙ لَا بُرْهَانَ لَهٗ بِهٖ ۙ فَاِنَّمَا حِسَابُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿١١٧﴾

23:117 凡是崇拜真主的同时崇拜别的无稽的“神灵”的人，他将在他的主那里受到清算。不信道者不会成功。

وَقُلْ رَّبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَاَنْتَ خَيْرُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿١١٨﴾ ع ٦

23:118 你说：“我的主啊！求祢宽恕，求祢慈悯，祢是最仁慈的。①”

ع ٦ ٢١

Surah 《努尔》（《光明章》）

24. 光明章（努尔）（这一章降示于麦地那，全章共计9段，64节。）

٢٤ سُوْرَةُ النُّوْرِ مَدَنِيَّةٌ ١٠٢ | اٰياتها: ٦٤ ركوعاتها: ٩

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

سُوْرَةٌ اَنْزَلْنٰهَا وَفَرَضْنٰهَا وَاَنْزَلْنَا فِيْهَاۤ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿١﴾

24:1 这是我降示的一个章节。我使其中的规定成为定制，我在其中降示了许多明确的经文，以便你们获得忠告。

话题

- 与不信道者的关于他们在这个世界停留了多久的对话。
- 人被创造不是没有目的的。
- 全能的真主的伟大。

评论

① 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被命令寻求宽恕是为了进一步提升他的品级，这也是在全能的真主的阙前表示谦恭。此外，这里的寻求宽恕是因为“乌玛”的罪行，也是为了教导世人寻求宽恕的方法。

اَلزَّانِيَةُ وَالزَّانِيْ فَاجْلِدُوْا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَّلَا تَاْخُذْكُمْ بِهِمَا رَاْفَةٌ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۚ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ②

24:2 至于私通的男女，你们当分别鞭打他们一百鞭①。如果你们确信真主和末日，在真主的宗教中，你们不要怜悯他们②。应有一群穆斯林见证他们受刑。

اَلزَّانِيْ لَا يَنْكِحُ اِلَّا زَانِيَةً اَوْ مُشْرِكَةً ۖ وَّالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَآ اِلَّا زَانٍ اَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ③

24:3 男性私通者只得娶女性私通者或者多神教徒。女性私通者或多神教徒只得嫁男性私通者或多神教徒。这对于信士是禁止的③。

话题

- 除全能的真主之外还崇拜另一个人或物的人的命运。
- 寻求宽恕和慈悯的一个祈祷。
- 《光明章》的重要性。
- 关于对未婚私通者的处罚的规定。

评论

① 未婚私通的（无论男女），都要受一百鞭鞭刑。“哈德”是伊斯兰教法量化并规定的一种惩罚形式，不能增加或减少。此外，只有伊斯兰教的统治者，或由他任命的人，才有权执行“哈德”刑罚。民众不能对任何人执行“哈德”。

② 温柔、同情和爱是美好的伊斯兰价值观。然而，每个价值都有它的规范。以温和和同情的名义不执行伊斯兰教的处罚是非法的。这样的温和近似于向全能的真主宣战。真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“你们当遵守真主的法令，无论是近的还是远的，不要让责备者的责备阻止你们执行真主的命令。”那些把（真主）规定的处罚不公正地称为 مَعَاذَ اللّٰه 野蛮行为并试图更改它们的人应该仔细思量这节经文。

③ 在伊斯兰教的早期，与女性通奸者结婚是非法的。这一规定后来被废除了。或者这节经文的意思是，通奸对信士来说是被禁止的。在这种情况下，这一规定并未被废除。

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝٤

24:4 那些控告贞洁的妇女却不带来四个证人的人[1]，你们当罚他们每人八十鞭，绝不再接受他们的证词——那些人是为恶者——

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝٥

24:5 那些悔过自新的人除外。真主确是至赦的，确是至慈的。

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ ۙ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ۝٦

24:6 控告自己的妻子且没有除自己以外的证人的人，他的证据是以真主的名义发誓四次，发誓说自己说的是真话。

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ۝٧

24:7 第五个（证词）是说：如果他说谎了，他甘受真主的诅咒。

وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ ۙ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ۝٨

24:8 她的证据——以真主的名义发誓四次说他说谎了——将使她免于受罚。

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِن كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝٩

24:9 第五个（证词）是说：如果他说的是真话，她甘受真主的谴怒。

话题

- 在执行宗教刑罚时禁止宽大处理。
- 与处罚有关的更多的指引。
- 通奸者在结婚这件事上的状况。

评论

[1] 女性在这里被单独提出来是因为特定的背景，或者因为她们通常是此类指控的受害者。除此以外，控告贞洁的男人犯了通奸罪也是罚八十鞭。

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠﴾ ع ١٠

24:10 假若没有真主赐予你们的恩惠和慈悯，假若真主不是至赦的，至睿的，（祂必已揭露你们的秘密了。）

اِنَّ الَّذِيْنَ جَآءُوْ بِالْاِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ ؕ لَا تَحْسَبُوْهُ شَرًّا لَّكُمْ ؕ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ؕ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْاِثْمِ ۚ وَالَّذِيْ تَوَلّٰى كِبْرَهٗ مِنْهُمْ لَهٗ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١١﴾

24:11 那些提出严重的指控的人①，是你们中的一伙人。你们不要以为这件事对于你们是有害的。相反，这对于你们是更好的。②他们中的每个人都获得了他们挣得的罪恶。担负了（指控的）最重的担子的人，必受极重的刑罚。

لَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بِاَنْفُسِهِمْ خَيْرًا ۙ وَّقَالُوْا هٰذَآ اِفْكٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٢﴾

24:12 信道的男女，当你们听到谣言的时候，为何没有对自己的教胞作善意的猜想并说“这是明显的诽谤”呢？③

话题

- 诬告贞洁的男子或女子通奸将受到的规定惩罚。
- 给真诚忏悔的诽谤者的喜讯。
- 有关于控告自己的妻子通奸的人的宗教法规。
- 对控告者的一个警告。

评论

① “严重的指控”指的是对信士之母——阿伊莎夫人 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا的指控。

② 在这里，那些避免了被诋毁的人被告知，他们不应该把这种指控视为对自己有害的事情，相反，避免被诋毁对他们来说是更好的，因为全能的真主将奖赏他们，祂将揭示信士之母阿伊莎夫人 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا的美德和清白。

③ 有些穆斯林对这件事有不好的看法，但受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم绝没有这样想，他没有一刻怀疑过阿伊莎夫人的贞洁。受主喜爱的先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 发誓说：“关于我的家人，我只知道他们的美德。”（Sahīh al-Bukhārī）有些人尽管知道圣训中的这一句明确的话，却仍然认为受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم心有芥蒂，这样的人是说谎者、诽谤者，是邪恶的。

24:13 我不知道这对你们来说是否是一种考验，是一段特定时间内的享受。”①

لَوْلَا جَآءُوْ عَلَيْهِ بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَاِذْ لَمْ يَاْتُوْا بِالشُّهَدَآءِ فَاُولٰٓئِكَ عِنْدَ اللّٰهِ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٣﴾

24:14 我不知道这对你们来说是否是一种考验，是一段特定时间内的享受。”

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِيْمَآ اَفَضْتُمْ فِيْهِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٤﴾

24:15 我不知道这对你们来说是否是一种考验，是一段特定时间内的享受。②”

اِذْ تَلَقَّوْنَهٗ بِاَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِكُمْ مَّا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ وَّتَحْسَبُوْنَهٗ هَيِّنًا ۖ وَّهُوَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمٌ ﴿١٥﴾

24:16 我不知道这对你们来说是否是一种考验，是一段特定时间内的享受。”

وَلَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ قُلْتُمْ مَّا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّتَكَلَّمَ بِهٰذَا ۖ سُبْحٰنَكَ هٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيْمٌ ﴿١٦﴾

话题

- 对诬告（al-ifk）的提及及对其中的好处的指示。
- 对指控的发起者的提及。
- 穆斯林在面对诬告时应有的一个礼节。
- 证明通奸需要四名证人。

评论

① 这指的是表面上的和本质上的说谎。如果他们为他们的诽谤带来了证人，他们看似不是说谎者，但实际上，他们和他们的所有证人都是说谎者。

② 有些圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 犯了罪。然而，他们并没有继续犯罪，因为他们被赋予了忏悔的能力。因此，所有的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 都是正直的，这样说是正确的。在《古兰经》中，全能的真主已经向所有的圣门弟子应许了天堂，并告诉了他们，祂对他们很满意。很明显，全能的真主不喜欢作恶的人，祂也没有向作恶者应许天堂。

يَعِظُكُمُ اللّٰهُ اَنْ تَعُوْدُوْا لِمِثْلِهٖٓ اَبَدًا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ ﴿١٧﴾

24:17 真主劝告你们，如果你们是有信仰的人，你们绝不要再做这样的事①。

وَيُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٨﴾

24:18 真主为你们阐明了迹象（经文）。真主是全知的，是至睿的。

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحِبُّوْنَ اَنْ تَشِيْعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۙ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۭ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٩﴾

24:19 凡是期望不雅之事在穆斯林之中传播的人②，他们在今世和后世将受痛苦的刑罚。真主知道，而你们不知道。

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٠﴾ ع

24:20 假若没有真主赐予你们的恩惠和慈悯，假若真主不是仁爱的，不是至慈的（，你们必已受到了惩罚）。

النصف ٢ ع ٢ ٨ ٢٠

话题

- 对诽谤者的一个警告。
- 对信士之母的指控的严重性。
- 对那些不拒绝诽谤者的人的训诫。

评论

① 仍然在指责尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 或者仍然怀疑她的人不是信士，是不信道者。伊玛目艾哈迈德·拉扎·汗 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 说：“诽谤信士之母（阿伊莎） رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 是绝对的不信道。”（Fatawa Razawiyyah，卷14，第245页）

② 这里的“传播”的意思是宣传或公开，“不雅之事”指的是含有淫秽内容的所有言论和行为。这节经文适用于所有这样的歌曲、戏剧、电影、书籍、音乐、网站、电视频道等等。此外，这还包括男女混杂、有音乐和无礼行为的聚会和队伍的组织者和参与者。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ وَمَن يَتَّبِعۡ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأۡمُرُ بِٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِۚ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنۡ أَحَدٍ أَبَدٗا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢١

24:21 信道的人们啊！你们不要步恶魔后尘。谁步恶魔后尘，他必命令谁干丑事、犯罪恶。假若没有真主赐予你们的恩惠和慈悯，那么，你们中没有一个人会是清白的，但真主使祂所意欲的人清白。真主是全聪的，是全知的。

وَلَا يَأۡتَلِ أُوْلُواْ ٱلۡفَضۡلِ مِنكُمۡ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤۡتُوٓاْ أُوْلِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينَ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَلۡيَعۡفُواْ وَلۡيَصۡفَحُوٓاْۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٢٢

24:22 你们中间的优秀者和富有者，不应当发誓不再周济亲属、贫民和为主道而迁居的人。让他们宽恕并原谅吧。难道你们不希望真主宽恕你们吗？真主是至赦的，是至慈的。①

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡغَٰفِلَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ لُعِنُواْ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٢٣

24:23 那些指控贞洁的、浑然不知的信道的妇女的人，在今世和后世，确已受诅咒，他们将受极大的惩罚。

话题

- 给穆斯林的关于不要诽谤的一个警告。
- 给那些传播丑事的人的关于惩罚的警告。
- 全能的真主赐予穆斯林的恩惠和慈悯。
- 关于不要听从撒旦的一个警告。

评论

① 尊贵的阿布·伯克尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 总是向米斯塔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ——他的姨母的儿子提供经济援助。当前者确定了后者参与了对尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا的指控后，阿布·伯克尔发誓不再向米斯塔提供经济援助。因此，这节经文被降示了。当受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 诵念这节经文时，阿布·伯克尔 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说："当然，我希望真主宽恕我。"因此，他再次开始为米斯塔提供生活费。这是真正的最高水平（siddīqiyyah）。

يَّوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ اَلْسِنَتُهُمْ وَاَيْدِيْهِمْ وَاَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٤﴾

24:24 在他们的舌头和手脚都将会就他们过去的行为作证的那一日，

يَوْمَئِذٍ يُّوَفِّيْهِمُ اللّٰهُ دِيْنَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِيْنُ ﴿٢٥﴾

24:25 在那日，真主将以全部的真正的刑罚惩罚他们①，他们将知道真主确是明显的真理。

اَلْخَبِيْثٰتُ لِلْخَبِيْثِيْنَ وَالْخَبِيْثُوْنَ لِلْخَبِيْثٰتِ ۚ وَالطَّيِّبٰتُ لِلطَّيِّبِيْنَ وَالطَّيِّبُوْنَ لِلطَّيِّبٰتِ ۚ اُولٰٓئِكَ مُبَرَّءُوْنَ مِمَّا يَقُوْلُوْنَ ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ٦ ٩

24:26 不洁的女人专配不洁的男人，不洁的男人专配不洁的女人。纯洁的女人专配纯洁的男人，纯洁的男人专配纯洁的女人。他们（贞洁的人）没有人们所说的那样的行为。他们将获得宽恕和带有尊荣的给养。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا غَيْرَ بُيُوْتِكُمْ حَتّٰى تَسْتَاْنِسُوْا وَتُسَلِّمُوْا عَلٰٓى اَهْلِهَا ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٧﴾

24:27 信道的人们啊！你们不要进入别人的房子，除非你们已请求许可并问候主人。这对你们来说是更好的，这样也许你们将会注意。②

话题

- 精神上的净化来自于全能的真主的恩典。
- 给富足者的关于继续帮助穷人并原谅他人的命令。
- 诽谤者将受的惩罚。
- 四肢在审判日作证。

评论

① 《古兰经》提及任何罪恶的严重性或重复提及任何罪恶都没有像它提及对阿伊莎夫人 رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهَا的诽谤那么多。这体现了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的高品级以及那些与他有关联的人的尊贵地位。

② 每当请求进入别人家的许可时，要注意不要过分用力敲门，因为这是不礼貌的；以这种方式敲学者和遵循正道者的门是特别不尊重的。因此，在敲门或呼唤时，我们应该采取温和的方式。不要制造噪音来打扰你的邻居。按铃时也应考虑到这一点，不要一直按着门铃。按三次，如果没有回应，就回去。

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَآ أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

24:28 如果你们发现别人家里没有人，你们就不要进入，除非你们获得了许可。如果有人对你们说：“回去吧！”你们当回去，这对于你们来说是更纯洁的——真主是全知你们的行为的。

لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

24:29 你们进入对你们有用的非住宅的房子（旅馆等）是没有罪责的①。真主知晓你们所遮掩的和你们所显露的一切。

قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

24:30 你当命令穆斯林男人降低视线，保护好他们遮蔽的部位。这对于他们来说是更纯洁的——真主是全知他们的行为的。

وَقُل لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ

24:31 你当命令穆斯林女人降低视线，保护好她们的贞洁，不要露出她们的饰品，除非是自然露出的②。她们应该用头巾盖住

话题

- 不洁和纯洁吸引它们各自的同类。
- 阿伊莎夫人 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 的无罪。
- 与拜访他人有关的礼仪和规定。

评论

① 这指的是所有不需要许可就能进入的地方，无论是伊斯兰教法还是文化规范所规定的，比如旅馆、商店等等。

② 穆斯林妇女被命令不要在陌生男人面前露出她们装饰的身体部位，比如头，耳朵，脖子。然而，由于难以隐藏，显露人们通常会看到的身体部位是允许的，比如脸、手和脚。

إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ
أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي
أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ
غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ
لَمْ يَظْهَرُوا عَلَىٰ عَوْرَاتِ النِّسَاءِ ۖ وَلَا يَضْرِبْنَ
بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِن زِينَتِهِنَّ ۚ وَتُوبُوا
إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

她们的胸部，她们不应该露出她们的饰品[1]，除非是对她们的丈夫、她们的父亲、她　们的丈夫的父亲、她们的儿子、她们的丈夫的儿子、她们的兄弟、她们的兄弟的儿子、她们的姐妹的儿子、她们信赖的（穆斯林）妇女、她们正当拥有的（女仆）、没有性欲的男仆[2]、或那些对妇女遮盖的部位没有意识的孩子。她们不应该通过跺脚让别人知道她们隐藏的饰品。信士们啊！你们当向真主忏悔，以便你们成功。

وَأَنكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ
وَإِمَائِكُمْ ۚ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۗ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

24:32 你们当使你们中的未婚者与你们的奴隶和女奴中的遵循正道者结婚。如果他们是贫穷的，真主将以祂的恩典使他们富足。[3]真主是赏赐世人最多的，是全知的。

话题

- 给穆斯林男人的关于降低视线并保护好他们的隐私部位的命令。

评论

① 意思是，穆斯林女人应该用头巾盖住她们的头发、脖子、首饰和胸部。Sahīh al-Bukhārī（《布哈里圣训集》）中记有：当这节经文被降示后，女性圣门弟子们撕下了床单来遮盖自己。(Bukhari，卷3，第290页，圣训4758)

② 穆斯林妇女在那些没有性欲的男仆面前不完全遮盖羞体是允许的，比如那些上了年纪、没有性欲的、正直的男仆。然而，根据规定，在那些不属于这一类的人的面前，无论他们多么值得信赖，即使他们从小就是仆人，她们也必须遮盖羞体。穆斯林妇女们在仆人、司机、园丁、送奶工面前一般不完全遮盖羞体，这是非法的。

③ 这种富足指的是满足或充足，或者指的是丈夫和妻子的给养的合并，或通过结婚带来的福赐而获得的慷慨。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“跟女人结婚吧，因为她们会给你带来财富（和来自于真主的给养）。” (Musannaf Ibn-e-Abi Shaybah，卷3，第271页，圣训10)

وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ نِكَاحًا حَتّٰى يُغْنِيَهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَالَّذِيْنَ يَبْتَغُوْنَ الْكِتٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوْهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ فِيْهِمْ خَيْرًا ۖ وَّاٰتُوْهُمْ مِّنْ مَّالِ اللّٰهِ الَّذِيْٓ اٰتٰىكُمْ ؕ وَلَا تُكْرِهُوْا فَتَيٰتِكُمْ عَلَى الْبِغَآءِ اِنْ اَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوْا عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَمَنْ يُّكْرِهْهُّنَّ فَاِنَّ اللّٰهَ مِنْۢ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٣﴾

24:33 那些无法结婚的人，让他们保持贞洁，直到真主以祂的恩典使他们富足。你们正当拥有的人（奴隶）中那些想要订约赎身的，如果你们知道他们是正直的，你们就当与他们订约，并当把真主赐予你们的财产赠予他们一部分。你们不要为了谋取世俗的钱财而强迫你们的女仆通奸①，尤其是如果她们自己想要保守贞操。如果有人强迫她们，那么，在她们被迫之后，真主确是至赦的，确是至慈的。②

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ وَّمَثَلًا مِّنَ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٤﴾ ع

24:34 我确已向你们降示了明确的迹象（经文），以及在你们之前逝去的人的状况和给敬畏者的忠告。

ع ١٠

话题

- 与女人遮盖羞体相关的规定。
- 所有的穆斯林都被指引要忏悔。
- 关于使未婚男女结婚的指引，及结婚带来的福赐。
- 给无法结婚的人的关于保持贞洁的指示。

评论

① 既然通奸是非法的，那么胁迫一个女人通奸就更恶劣了。暴力和死亡威胁足以证明是胁迫。那些强迫别人通奸的人是严重的罪人，应该受到神的惩罚。

② 为了保护人的尊严，伊斯兰教立了禁令，以保护各种背景和各行各业的妇女的贞洁。

اَللّٰهُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ مَثَلُ نُوْرِهٖ كَمِشْكٰوةٍ فِيْهَا مِصْبَاحٌ ؕ اَلْمِصْبَاحُ فِيْ زُجَاجَةٍ ؕ اَلزُّجَاجَةُ كَاَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُّوْقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبٰرَكَةٍ زَيْتُوْنَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَّلَا غَرْبِيَّةٍ ۙ يَّكَادُ زَيْتُهَا يُضِيْٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ؕ نُوْرٌ عَلٰى نُوْرٍ ؕ يَهْدِى اللّٰهُ لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَيَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ۝٣٥

24:35 真主是天地的光明①。祂的光就像里面有一盏灯的壁龛，灯在水晶玻璃里，那水晶玻璃像一颗闪亮的星，灯是用神圣的橄榄树（的油）点燃的，那橄榄树既不是东方的，也不是西方的。它的油，即使火不碰到它，它的油也会被点燃。光上加光。真主引导祂所意欲的人走向祂的光明。真主为众人设了许多譬喻——真主是全知万事的。

فِيْ بُيُوْتٍ اَذِنَ اللّٰهُ اَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ ۙ يُسَبِّحُ لَهٗ فِيْهَا بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ۙ ۝٣٦

24:36 有些房屋，真主命令人们尊重它们，人们在里面赞念祂的尊名，就是在那些房屋中②，他们在里面朝夕赞颂祂 ，③

رِجَالٌ ۙ لَّا تُلْهِيْهِمْ تِجَارَةٌ وَّلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَاِقَامِ الصَّلٰوةِ وَاِيْتَآءِ الزَّكٰوةِ ۙ۬ يَخَافُوْنَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ

24:37 （他们是）生意和贸易都无法使他们疏忽而不赞念真主、

话题

- 与那些希望成为mukātab（订约赎身者）的奴隶相关的指引。
- 对于强迫女仆通奸的禁令。

评论

① “努尔”是全能的真主的尊名之一，它在这里的意思是，全能的真主是天地之中的指引之源；天地的居民凭借祂的光明来到真理的道路上，或者它的意思是全能的真主是照亮天地的主。《古兰经》的一些注释者将这里的“光明”解释为《古兰经》，而根据另一种注释，这里的“光明”指的是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

② “那些房屋”指的是清真寺。

③ 赞颂指的是礼拜。早晨的赞颂指的是晨礼，晚上的赞颂指的是晌礼、晡礼、昏礼和宵礼。

فِيْهِ الْقُلُوْبُ وَالْاَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

谨守拜功、完纳天课的男人。他们畏惧心和眼睛都将倒转的那一日，①

لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا وَيَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

24:38 （他们）希望真主因为他们的善功赏赐他们，并赐予他们更多的恩典。真主无量地给祂所意欲的人提供给养。

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمْاٰنُ مَآءً ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَهٗ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَّوَجَدَ اللّٰهَ عِنْدَهٗ فَوَفّٰىهُ حِسَابَهٗ ؕ وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

24:39 不信道者的善功，恰如沙漠中的蜃景，口渴的人以为那里有水，直到他来到那个地方，却发现什么也没有。当他来到真主的阙前时，真主将赏赐他应得的（全部的）份额。真主的清算是神速的。

اَوْ كَظُلُمٰتٍ فِيْ بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَّغْشٰىهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ سَحَابٌ ؕ ظُلُمٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ؕ اِذَآ اَخْرَجَ يَدَهٗ لَمْ يَكَدْ يَرٰىهَا ؕ وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللّٰهُ لَهٗ نُوْرًا فَمَا لَهٗ مِنْ نُّوْرٍ ﴿٤٠﴾ ع

24:40 或如深海里的黑暗，它被上面的波浪所覆盖，在那上面又有另一层波浪，在那上面还有（乌）云。黑暗，层层叠叠。当人伸出手来时，几乎伸手不见五指。真主不为谁创造光明，谁就没有光明。②

ع ٥ ٢

话题

- 《古兰经》的三个特性。
- 关于全能的真主的光明的譬喻。
- 全能的真主的仆人的一些内在的和外在的特性。
- 做善功的目的。

评论

① 心倒转的意思是心脏会移向喉咙，并被卡住。眼睛倒转的意思是在那一日眼睛会变成蓝色。这可能是有寓意的，所以它的意思是，在目睹了审判日的严酷和恐怖的场景之后，心会变得极度恐惧和不安，眼睛会翻转过来。

② 如果全能的真主不欲某人被《古兰经》的光明所引导并信仰它，那么没有人能给他指引。

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُسَبِّحُ لَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالطَّيْرُ صٰٓفّٰتٍ ؕ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهٗ وَتَسْبِيْحَهٗ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٤١﴾

24:41 难道你不知道吗？天上和地上的所有生物，和展翅的群鸟，都赞颂真主。所有生物都知道各自的礼拜和赞颂（方式）。真主是全知他们的行为的。

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٤٢﴾

24:42 天地的主权只属于真主。真主那里是惟一的归宿。

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُزْجِيْ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهٗ ثُمَّ يَجْعَلُهٗ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ جِبَالٍ فِيْهَا مِنْۢ بَرَدٍ فَيُصِيْبُ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ وَيَصْرِفُهٗ عَنْ مَّنْ يَّشَآءُ ؕ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهٖ يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

24:43 难道你不知道吗？真主使云缓缓地移动，然后使它们合在一起，然后使它们堆积起来，所以你看见雨从云间降下来。祂从山丘般的云内降下冰雹，然后祂将冰雹投向祂所意欲的人，使冰雹避开祂所意欲的人[1]。闪电几乎夺去视觉。

يُقَلِّبُ اللّٰهُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِي الْاَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

24:44 真主使昼夜更迭。对于有洞察力的人来说，此中确有一种鉴戒。

话题

- 关于不信道者的表面上的善功的譬喻。
- 关于不信道者的恶行的譬喻。
- 从尊贵的《古兰经》的光明中获得指引取决于全能的真主的赏赐。
- 宇宙中的一切都赞颂全能的真主。

评论

① 注释家对这节经文有两种看法：1. 天空中有冰雹山，是全能的真主创造成这样的。然后祂随其所欲从这些山上降下冰雹；2. 这并不是指实际的天空，而是指那些在人们的上方的云，正是由于它们的高度，它们被称为天空，因为 “samā’”指的是更高或高于某人的物体。全能的真主从这些云中降下冰雹；这些云因其巨大的体积而被比作山，当我们坐在飞行中的飞机上时，这些云看起来就像山一样。

وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّنْ مَّآءٍ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰى بَطْنِهٖ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰى رِجْلَيْنِ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰٓى اَرْبَعٍ ۗ يَخْلُقُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٥﴾

24:45 真主用水创造了一切生物①，其中有腹部贴地爬行的，有用两足行走的，有用四足行走的。真主创造祂所意欲的——真主对于万事是全能的。

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ ۗ وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٦﴾

24:46 我确已降示明确的迹象（经文）。真主指引祂所意欲者走向正道。

وَيَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالرَّسُوْلِ وَاَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ۗ وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

24:47 他们（伪信士）说：“我们信仰真主和使者，我们服从。”然后他们中的一伙人在此后背离正道。（实际上，）他们不是穆斯林。

وَاِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٤٨﴾

24:48 当他们被要求去真主及其使者那里②，以便他为他们判决的时候，他们中的一伙人拒绝了。③

话题

- 真主是天地的真正的主宰。
- 全能的真主的力量在天空中的显现。
- 昼夜的更迭是全能的真主的力量的一个证明。
- 全能的真主的力量在生物的被创造及生物的状态上的显现。

评论

① 全能的真主用水创造了所有种类的生物，水是万物之源。尽管本质相同，但各种生物的状态却有很大的不同。这是宇宙创造者的绝对知识、智慧和力量的明证；祂用水这样简单之物创造了如此非凡的各种生物。

② 一个名叫比希尔的伪信士与一个犹太教徒就一块土地发生了争执。犹太教徒提出去找受主喜爱的先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم裁决，但这个伪信士坚持要请犹太教徒卡卜·伊本·阿什拉夫裁决。因此，这节经文被降示了。

③ 来到受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的庭上就好比来到全能的真主的阙前一样，因为那些人被要求去使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的庭上被全能的真主称为“当他们被要求去真主及其使者那里的时候”。

وَاِنْ يَّكُنْ لَّهُمُ الْحَقُّ يَاْتُوْٓا اِلَيْهِ مُذْعِنِيْنَ ﴿٤٩﴾

24:49 如果判决对他们有利，他们就会急忙来见他。

اَفِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَمِ ارْتَابُوْٓا اَمْ يَخَافُوْنَ اَنْ يَّحِيْفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُوْلُهٗ ۭ بَلْ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع ١٠ ١٢

24:50 是他们心中有病呢？还是他们怀疑呢？还是他们怕真主及其使者对他们不公呢？他们才是不义者。

اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَنْ يَّقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٥١﴾

24:51 当穆斯林被要求去真主及其使者那里，以便他为他们判决的时候，他们只当说："我们听到了，我们服从。"这等人正是成功的。①

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَخْشَ اللّٰهَ وَيَتَّقْهِ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْفَاۗىِٕزُوْنَ ﴿٥٢﴾

24:52 凡是服从真主及其使者且敬畏真主的人，都是成功的。

话题

- 《古兰经》的降示及指引的给与。
- 伪信士在服从使者方面的状态。
- 伪信士的与使者的判决相关的状态。

评论

① 之前提到了伪信士害怕来受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 那里，这节经文称赞了那些在被要求服从全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 时回答"我们听到了，我们服从"的信士们的良好行为。当受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 做出判决时，人们不应该诉诸个人偏好，也不应该将自己的智力作为接受或不接受先知的判决的绝对标准。相反，就像一个病人相信他的医生的治疗，毫不怀疑地使用他开的药一样，同样——事实上，在更大程度上——人们应该向最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 陈述自己的事情，并接受他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的每一个判决。我们的智力是有缺陷的，而受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的智力受到了启示的祝福之光的启发，是整个宇宙中最完美的。遵从上述忠告将带来世俗的和宗教上的成功。

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ؕ قُلْ لَّا تُقْسِمُوْا ۚ طَاعَةٌ مَّعْرُوْفَةٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٣﴾

24:53 他们怀着极大的忠诚以真主的名义起誓说，如果你命令他们，他们必定出征。你说：“你们不要发誓，（你们要）依照伊斯兰教法服从（真主）；真主是彻知你们的行为的。”

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ؕ وَاِنْ تُطِيْعُوْهُ تَهْتَدُوْا ؕ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٥٤﴾

24:54 你说：“你们当服从真主，服从使者。如果你们背弃，那么，他只对他所受命的（责任）负责，而你们对你们所受命的（服从）负责。如果你们服从他，你们就会获得指引——使者唯一的责任就是清楚地传达（启示）。

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۪ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ الَّذِى ارْتَضٰى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا ؕ يَعْبُدُوْنَنِىْ لَا يُشْرِكُوْنَ بِىْ شَيْـًٔا ؕ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ

24:55 真主已应许你们中的信道且行善的人，祂必使他们治理大地，正如祂使他们的前人治理大地一样。祂必定为他们确立祂为他们选择的宗教，祂必定使他们在恐惧之后获得安宁。他们必崇拜我，他们绝不会举伴我。

话题

- 伪信士的憎恶中的邪恶。
- 给穆斯林的关于先知的判决的指引。
- 服从使者和敬畏真主的益处。

الْفٰسِقُوْنَ ﴿٥٥﴾

谁在此之后不信道，谁就是作恶的人。[1]

وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٥٦﴾

24:56 你们当谨守拜功，完纳天课，服从使者，以期你们获得慈悯。

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مُعْجِزِيْنَ فِى الْاَرْضِ ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۭ وَلَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٥٧﴾ ع ١٣

24:57 你绝不要以为不信道者将在大地上胜过（我）。他们的居所是火狱。多么可怕的归宿啊！

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِيَسْتَاْذِنْكُمُ الَّذِيْنَ مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ وَالَّذِيْنَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلٰثَ مَرّٰتٍ ۭ مِنْ قَبْلِ صَلٰوةِ الْفَجْرِ وَحِيْنَ تَضَعُوْنَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيْرَةِ وَمِنْۢ بَعْدِ صَلٰوةِ الْعِشَاۗءِ ۭ ثَلٰثُ عَوْرٰتٍ

24:58 信道的人们啊！你们的奴隶和你们中未成年的人，当在三个场合向你们寻求（进入的）许可：晨礼之前，当你们在正午脱下（上身的）衣服时，宵礼之后。这些是你

话题

- 服从使者的益处，和不服从他的危害。
- 给穆斯林的关于在大地上的代治权（al-khilāfah）的许诺。
- 关于谨守拜功、完纳天课、服从使者的命令及遵从命令的报酬。

评论

[1] 从启示开始一直到十年之后，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 与圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 一起居住在麦加，坚忍地面对了不信道者的冒犯行为。此后，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 迁移到了麦地那，以他的存在给辅士的聚居地带来了尊荣。但是，古莱什族的不信道者仍然没有停止；他们宣战，并发出各种威胁。圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 一直处于危险之中，并随身携带武器。有一天，一个圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 说："总有一天，我们会生活在和平之中，摆脱武器的负担。"此后，这节经文被降示了。

لَّكُمْ ؕ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ؕ طَوّٰفُوْنَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٥٨﴾

们的三个私密时间[1]。除了那些时间，你们和他们都没有罪。他们经常来你们面前，互相照料。真主这样为你们阐明迹象（经文）。真主确是全知的，确是至睿的。

وَاِذَا بَلَغَ الْاَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَاْذِنُوْا كَمَا اسْتَاْذَنَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٥٩﴾

24:59 当你们中的孩子到达青少年时期时，[2]他们应该寻求许可，就像年长于他们的人寻求了许可一样。真主这样为你们阐明迹象（经文）。真主确是全知的，确是至睿的。

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا يَرْجُوْنَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ اَنْ يَّضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجٰتٍ

24:60 没有结婚意愿的中老年妇女，如果她们（坐在家里时）脱去外衣，不露出她们的饰物，

话题

- 言语应该用行动来证实。
- 服从使者的益处，和不服从他的危害。

评论

[1] 一个辅士奴隶在正午时来请求尊贵的奥马尔 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْه ，没有事先寻求许可就进来了，当时他 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْه 正在休息。奴隶的突然出现使得尊贵的奥马尔 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْه 希望要是奴隶被命令在进入他人房子或房间之前寻求许可就好了。因此，这节经文被降示了，在这节经文中，奴隶、女奴和青少年被命令在晨礼之前、中午和宵礼之后这三个场合进入他人房子或房间之前要寻求许可。

[2] 意思是，当你的儿子或你近亲的儿子长大成人时，他们在任何时候都应该在进入他人房间之前寻求许可，就像那些年长于他们的成年男性寻求了许可一样。想想在进入他人房间之前寻求许可的智慧吧：有人问受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ：“即使我去找我母亲，我也应该寻求许可吗？”他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 回答说：“是的。”然后他说：“我和她住在同一所房子里。”他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم说：“去找她时当寻求许可。”然后他说：“我要服侍她（即，我必须经常来来去去，我仍然需要寻求许可吗？）”他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“进入前当寻求许可。你想看到她没穿衣服吗？”他回答说：“不。”他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“所以当寻求许可。”（Mauta Imam Malik，卷2，第446页，圣训1847）

بِزِيْنَةٍ ؕ وَاَنْ يَّسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٦٠﴾

她们是无罪的。避免这样做对她们来说是更好的。真主是全聪的，是全知的。①

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْاَعْرَجِ حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ حَرَجٌ وَّلَا عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ اَنْ تَاْكُلُوْا مِنْۢ بُيُوْتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اٰبَآئِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اُمَّهٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اِخْوَانِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَخَوٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَعْمَامِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ عَمّٰتِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَخْوَالِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ خٰلٰتِكُمْ اَوْ مَا مَلَكْتُمْ مَّفَاتِحَهٗٓ اَوْ صَدِيْقِكُمْ ؕ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَاْكُلُوْا جَمِيْعًا اَوْ اَشْتَاتًا ؕ فَاِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوْتًا فَسَلِّمُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُبٰرَكَةً طَيِّبَةً ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٦١﴾ ع ١٤

24:61 盲人、残疾人、病人（在任何人家里吃饭都）是无罪的，你也是无罪的，如果你是在自己家里、或在你父亲的家里、或在你母亲的家里、或在你兄弟的家里、或在你姐妹的家里、或在你叔伯的家里、或在你姑母的家里、或在你舅父的家里、或在你姨母的家里、或在由你管理其钥匙的人的家里、或在你朋友的家里吃饭。你们一起吃饭或者你独自吃饭都是无罪的。（但）当你们进入家里的时候，你们当互相祝安——以真主制定的神圣而美好的祝词。真主这样为你们阐明迹象（经文），以便你们理解。

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاِذَا كَانُوْا مَعَهٗ عَلٰٓى اَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوْا حَتّٰى

24:62 信士是那些信仰真主及其使者的人，当他们因会众事务而与使者在一处时，在向他寻求许可之

话题

- 给穆斯林的关于在大地上的代治权（al-khilāfah）的许诺。
- 关于谨守拜功、完纳天课、服从使者的命令及遵从命令的报酬。

评论

① 超过育龄的中老年妇女，由于她们的身体状况和年纪，通常不寻求结婚，她们可以脱下她们的外衣，即，额外的披肩，只要没有装饰部位露出来，如头发、胸部和脚踝。对于这些上了年纪的妇女来说，最好避免这种情况，并保留着额外的披肩。

يَسْتَاْذِنُوْهُ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ
يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ۚ فَاِذَا اسْتَاْذَنُوْكَ لِبَعْضِ
شَاْنِهِمْ فَاْذَنْ لِّمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللّٰهَ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٢﴾

前他们不会离开①。那些向你寻求许可的人，确是信仰真主及其使者的。所以，（我喜爱的先知啊！）当他们因私事向你寻求许可时，你可以给予你所意欲的人许可，你当为他们向真主寻求宽恕②。真主确是至赦的，确是至慈的。

لَا تَجْعَلُوْا دُعَآءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ بَعْضِكُمْ
بَعْضًا ؕ قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۚ
فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ اَمْرِهٖۤ اَنْ تُصِيْبَهُمْ
فِتْنَةٌ اَوْ يُصِيْبَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦٣﴾

24:63 众人啊！）你们不要把使者对你们的召唤当作你们相互间的召唤③。真主无疑知晓你们中那些暗中溜走的人。所以那些违背他的命令的人应该害怕灾祸降临他们，或痛苦的刑罚降临他们。

话题

- 不信道者的状态和结局。

评论

① 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的聚会的礼节是不应该在未经许可的情况下离开。这就是那些探访他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的神圣的安息之地的人通过道别“赛俩目”寻求许可的原因。

② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的代求是真实存在的，每一个信士都需要他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的代求，甚至作为圣人们的领袖的高尚的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 也通过全能的真主的判决被赐予了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的代求。

③ 一种意思是：众人啊！不要把真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的召唤视为你们互相召唤一样的平常事，因为如果真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 召唤了，做出回应并采取行动是必要的，尊敬地到场也是必要的。另一种意思是：众人啊！不要对真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 直呼其名。相反，应该怀着深深的敬意、用谦卑的语气称呼他为“يَارَسُوْلَ اللهِ، يَانَبِيَّ اللهِ، يَاحَبِيْبَ اللهِ، يَاإِمَامَ الْمُرْسَلِيْنَ، يَارَسُوْلَ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ، يَا خَاتَمَ النَّبِيِّيْنَ”等等。这个命令是普遍适用的，因为无论是在他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在今世生活期间，还是在他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 表面上去世之后，用表示不敬的词称呼受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 都是不允许的。

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قَدْ يَعْلَمُ مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ ؕ وَيَوْمَ يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٤﴾ ع ١٥

24:64 天地间的一切，确是独属于真主的。祂无疑知晓你们的处境；在人们将返归于祂的那一日，祂将向他们叙述他们的所有行为。真主是全知万事的。

Surah 《弗尔干》（《准则章》）

25. 准则章-弗尔干（这一章降示于麦加，全章共计6段，77节。）

٢٥ سُوْرَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ ٤٢ | اٰياتها: ٧٧ ركوعاتها: ٦

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

تَبٰرَكَ الَّذِيْ نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلٰى عَبْدِهٖ لِيَكُوْنَ لِلْعٰلَمِيْنَ نَذِيْرَا ۙ﴿١﴾

25:1 圣洁哉真主！祂降示准则给祂的特选仆人，以便他成为全世界的警告者[1]。

الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهٗ تَقْدِيْرًا ﴿٢﴾

25:2 天地的主权归属于祂，祂没有孩子，祂在主权上没有伙伴，祂创造了一切，然后祂以特定的方式维持着一切。

话题

- 全能真主的伟大。
- 《古兰经》的降示，及全世界的使者。
- 全能的真主的五个属性。

评论

① 这节经文的这个部分中说先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是全世界的使者，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被派遣为所有生物的使者，无论是精灵、人类、天使还是任何其它生物。他们都是他的“乌玛”的一部分，因为除全能的真主以外的一切都被称为ālam （宇宙、世界），因此他们都被包括在“世界”内。受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 自己说过：“اُرْسِلْتُ اِلَى الْخَلْقِ كَآفَّة” 即，我被派遣为全部生物的使者。（Muslim，第266页，圣训5（523））

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً لَّا يَخْلُقُوْنَ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ وَلَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا وَّلَا يَمْلِكُوْنَ مَوْتًا وَّلَا حَيٰوةً وَّلَا نُشُوْرًا ۝٣

25:3 他们除真主外还以不创造任何物的（偶像）为神灵，它们反而是被创造的。它们无法掌控自己的祸福，也无法掌控生死和复生。①

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اِفْكُ ِۨافْتَرٰىهُ وَاَعَانَهٗ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ ۚ فَقَدْ جَآءُوْ ظُلْمًا وَّزُوْرًا ۚ ۝٤

25:4 不信道者说：“这（《古兰经》）只是他捏造的谎言，其他人也在这件事上帮了他。”他们确已做了不义之事，确已说谎了。

وَقَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلٰى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۝٥

25:5 他们说：“（这《古兰经》只是）他使人写下来的以前的民族的故事②，以便他们朝夕对他诵读。”

معانقة ١

话题

- 不信道者的假神的状况。
- 《古兰经》及古莱什族的不信道者的反对意见。

评论

① 权威学者解释说，在消除伤害上的无能适用于偶像，不能以此延展到圣人身上。在今天的时代，有些人声称这节经文是关于伊斯兰教的圣人的，这是不正确的，这近似于歪曲《古兰经》的意思。把有关偶像的经文说成是关于高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和受主福佑的圣人们 رَحِمَهُمُ اللّٰه 的经文是哈瓦利吉派（分离派）的做法。穆斯林尊敬圣人，将他们视为（靠近全能的真主的）一种手段（“瓦西拉”）。他们不崇拜他们，在把某事物视为手段和崇拜它之间存在着不可否认的区别。

② 麦加不信道者说真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 自己编造了《古兰经》，别人也帮了他。他们还声称，《古兰经》只包含有古老的虚构故事，比如鲁斯塔姆和埃斯凡迪亚尔的故事，这些故事是他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 安排别人写下来的。在今天的时代，也有一些人提出类似的反对意见。对此的回应是，如果这是真的，那么这些人应该比对《古兰经》中的阿拉伯语修辞，他们终究会认识到这是被造物的话语还是造物主的话语。

قُلْ اَنْزَلَهُ الَّذِیْ یَعْلَمُ السِّرَّ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِیْمًا ۝٦

25:6 你说：“知晓天地的奥秘的主降示了它——祂确是至赦的，确是至慈的。”

وَقَالُوْا مَالِ هٰذَا الرَّسُوْلِ یَاْكُلُ الطَّعَامَ وَیَمْشِیْ فِی الْاَسْوَاقِ ؕ لَوْلَاۤ اُنْزِلَ اِلَیْهِ مَلَكٌ فَیَكُوْنَ مَعَهٗ نَذِیْرًا ۝٧

25:7 他们说：“这个使者怎么也吃饭，怎么也在市场中行走呢？为何没有一个天使被派遣到他的身边与他同为警告者呢？

اَوْ یُلْقٰۤى اِلَیْهِ كَنْزٌ اَوْ تَكُوْنُ لَهٗ جَنَّةٌ یَّاْكُلُ مِنْهَا ؕ وَقَالَ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ۝٨

25:8 或者（为何没有隐藏的）财宝被降下给他或给他赏赐一个园子以供给他食用呢？[1]”不义者说：“你们只是在遵从一个被蛊惑的人。”

اُنْظُرْ كَیْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا یَسْتَطِیْعُوْنَ سَبِیْلًا ۝٩ ع ١٢

25:9 （我喜爱的先知啊！）你看看他们把你比作了什么吧，他们已经迷误了，因为他们无法找到（正）路。

话题

- 对不信道者的反对意见的一个回答。
- 不信道者的针对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一些反对意见。
- 反对者的迷误及无知。

评论

① 通过这些话，不信道者试图质疑为何全能的真主没有将祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 创造为不需要为吃喝而赚钱的人。如果是这样的话，来自幽玄的宝藏就会来到他身边，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就不会需要赚钱了。他们的问题是由先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的外在行为所引发的。然而，事实上，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被全能的真主赐予了来自幽玄的宝藏。他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 自己说：“أُعْطِيْتُ مَفَاتِيْحَ خَزَائِنِ الْاَرْض”意思是，我被赐予了大地上的宝藏的钥匙。(Bukhari，卷1，第452页，圣训1344) 然而，不信道的人们没有看到或理解这些事情，这就是他们会说这样的话的原因。

تَبٰرَكَ الَّذِيْٓ اِنْ شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذٰلِكَ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ وَيَجْعَلْ لَّكَ قُصُوْرًا ⑩

25:10 圣洁哉真主！若祂意欲，祂将赏赐你比那些更好的——下临诸河的乐园，祂将赏赐你宫殿。①

بَلْ كَذَّبُوْا بِالسَّاعَةِ ۣ وَاَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيْرًا ⑪ ۚ

25:11 然而，他们否定那个时刻（审判日）。我已为否定那个时刻的人预备了烈火。

اِذَا رَاَتْهُمْ مِّنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ سَمِعُوْا لَهَا تَغَيُّظًا وَّزَفِيْرًا ⑫

25:12 当它从远处看见他们的时候②，他们将听到它的怒吼和咆哮。

وَاِذَآ اُلْقُوْا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِيْنَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُوْرًا ⑬ ؕ

25:13 当他们被锁链捆着投入烈火中的一个狭窄的地方时，他们在那里将（哀号）求死。

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُوْرًا وَّاحِدًا وَّادْعُوْا ثُبُوْرًا كَثِيْرًا ⑭

25:14 （他们将被告知：）“今天你们不要为一次死亡而祈祷，你们当为多次死亡而祈祷。”

话题

- 对不信道者的关于没有世俗的财富的反对意见的一个回答。
- 不信道者提出反对意见的原因，及审判日的否定者的惩罚。
- 火狱在看到不信道者时的怒吼和咆哮。
- 不信道者在火狱中祈求死亡，及给他们的一个回答。

评论

① 假若受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 希望的话，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 本可以请求被赐予今世的最好的福赐和奢侈物品，但他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 更喜欢在这个世界的节俭。正如他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 自己说的：“我的主问我是否希望麦加的土地变成金子。我说：‘主啊，不要！相反，我希望饱一天饿一天。当我感到饥饿的时候，我谦恭地求助于祢并记念祢；当我吃饱喝足的时候，我感谢祢，赞颂祢。’”（Tirmizi，卷4，第155页，圣训2354）

② “远处”的意思是一年或一百年的距离，火能看见不是不可能的事。如果全能的真主意欲，祂可以赐予火生命、智慧和听觉。根据一些《古兰经》注释者的说法，这里指的是被指派到火狱的天使“看见”。

قُلْ أَذٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۖ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

25:15 你说：“这（惩罚）是更好的呢？还是应许敬畏者的永恒的乐园更好呢？”这是他们的报酬和归宿。

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

25:16 那里有他们想要的一切，他们将永居其中。这是可以请求你的主履行的诺言。

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِي هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

25:17 在祂将把他们和他们舍真主而崇拜的集合起来的那一日，祂将（对偶像们）说：“是你们使我的这些仆人迷误呢？还是他们自己偏离了正道呢？”①

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنبَغِي لَنَا أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ ۚ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

25:18 他们将说：“（真主啊！）我们赞颂祢超绝万物。我们不应以除祢之外者为援助者，然而，祢使他们和他们的祖先享乐，直到他们忘记了对祢的记念，他们是注定毁灭的民众。”

فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

25:19 所以他们（偶像们）否认了你们（不信道者）所说的，所以现在你们既无法逃避（刑罚），也无法自助。你们中谁行不义之事，我将使他尝到极其严厉的惩罚的滋味。

话题

- 是天堂更好还是火狱的惩罚更好。
- 全能的真主给天堂的居民的许诺。
- 假神否定它们的崇拜者。
- 关于不信道者被他们的假神厌弃且得不到援助的消息。

评论

① 全能的真主知晓所有的实际情况，没有什么能隐瞒于祂。这个问题将羞辱不信道者，因为他们的偶像明白地表示他们是不正确的，增加了他们的懊悔和耻辱。

وَمَآ اَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ مِنَ الۡمُرۡسَلِيۡنَ اِلَّاۤ اِنَّهُمۡ لَيَاۡكُلُوۡنَ الطَّعَامَ وَيَمۡشُوۡنَ فِى الۡاَسۡوَاقِ ؕ وَجَعَلۡنَا بَعۡضَكُمۡ لِبَعۡضٍ فِتۡنَةً ؕ اَتَصۡبِرُوۡنَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيۡرًا ۩ ﴿٢٠﴾

25:20 我派遣的在你之前的使者，没有一个是不吃饭，不在市场中行走的。（众人啊！）我使你们中的一些人成为对其他人的考验①。你们会保持坚忍吗？（我喜爱的先知啊！）你的主是全明的。

ع ٢ ١٧

话题

- 人类的属性不能否定使者身份。
- 人们互为考验。

评论

① 人们通过彼此受到了考验，就像穷人通过富人受到考验一样，反之亦然。在这里，就穷人而言，贫穷是来自于全能的真主的考验，所以我们应该紧紧抓住坚忍的绳索。想一想下面这则能带来坚忍和宽慰的圣训吧。他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“要看向所拥有的比你少的人，不要看向所拥有的比你多的人，以免你轻视真主的赏赐。” (Muslim, 第1584页, 圣训9 (2963))

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ نَرٰى رَبَّنَا ؕ لَقَدِ اسْتَكْبَرُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيْرًا ﴿٢١﴾

25:21 那些不信他们终将面见我的人说：“为何没有天使降临我们，或者我们为何不得见我们的主呢？”他们确已妄自尊大，确已大逆不道。①

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِيْنَ وَيَقُوْلُوْنَ حِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٢٢﴾

25:22 在他们将看到天使的那一日，犯罪者在那一日将不会有喜讯②，他们将说：“（真主啊！求祢在我们之间设）一道屏障③。”

وَقَدِمْنَآ اِلٰى مَا عَمِلُوْا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنٰهُ هَبَآءً مَّنْثُوْرًا ﴿٢٣﴾

25:23 我将处理他们所行的善功，使它们变成飞扬的灰尘。④

话题

- 麦加不信道者的傲慢自大和犯罪，及对此的一个回应。
- 不信道者的善功将在审判日被毁掉。

评论

① 尊贵的《古兰经》足以证明最后的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份的真实性。不信道者在看到天使降临或看到全能的真主之前拒绝接受信仰，这是完全的傲慢自大。

② “犯罪者”指不信道者。在审判日，信士们将被告知关于天堂的喜讯。

③ 不信道的人要么会在死的时候说这句话，要么会在审判日他们看见天使后说这句话。这句话的意思是：要是在我们和天使之间有一道屏障或帷幕就好了，这样我们就看不见天使了。或者，天使们将说这句话，而这句话的意思将是：不信道的人们啊！你们已被禁止靠近与信士们得到的喜讯相关的事物了。

④ 这句话的意思是说，不信道者的表面上的善功，在审判日将是无效的，他们将得不到任何好处或报酬，因为信仰是善功被接受的条件，而他们没有信仰。记住，带着信仰死亡是至关重要的，因为在没有信仰的情况下，善功不会被接受，且无法获得后世的救赎。有一则圣训中说：想要避免进入火狱而进入天堂的人，必须在信仰全能的真主和末日的情况下死亡。(Muslim, 第1026页, 圣训46 (1844))

أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَّأَحْسَنُ مَقِيْلًا ﴿٢٤﴾

25:24 在那日，乐园的居民的居所将是更好的，他们将是感到最舒适的。

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَآءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيْلًا ﴿٢٥﴾

25:25 在那日，诸天将与白云一道裂开，所有天使都将降临。

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذِ ِالْحَقُّ لِلرَّحْمٰنِ ؕ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكٰفِرِيْنَ عَسِيْرًا ﴿٢٦﴾

25:26 在那日，真正的主权将是至仁主的。那日对于不信道者来说将是最严酷的日子。

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلٰى يَدَيْهِ يَقُوْلُ يٰلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُوْلِ سَبِيْلًا ﴿٢٧﴾

25:27 在那日，不义者将咬自己的手，说：“多么希望我曾跟随使者走正道啊！

يٰوَيْلَتٰى لَيْتَنِيْ لَمْ اَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيْلًا ﴿٢٨﴾

25:28 唉，哀哉！多么希望我没有以某某为友啊！

لَقَدْ اَضَلَّنِيْ عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَآءَنِيْ ؕ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْاِنْسَانِ خَذُوْلًا ﴿٢٩﴾

25:29 在忠告降临我之后，他确已将我引入迷误。撒旦是会在灾祸中抛弃人的。”

وَقَالَ الرَّسُوْلُ يٰرَبِّ اِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوْا هٰذَا الْقُرْاٰنَ

25:30 使者说：“我的主啊！我的民族确已

话题

- 天堂的居民在审判日得到的福赐。
- 审判日诸天的裂开及天使的出现。
- 至仁主的主权，及不信道者的严酷的日子。
- 在审判日的懊悔，及与“损友”（撒旦）为伴的结果。
- 不信道者的与《古兰经》相关的行为。

مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

将这部《古兰经》视为不受欢迎的[1]。”

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِيْنَ ۭ وَكَفٰى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَّنَصِيْرًا ﴿٣١﴾

25:31 我这样使不义者为每一个先知的敌人，你的主足为引导者和援助者。

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْاٰنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ۚ كَذٰلِكَ ۚ لِنُثَبِّتَ بِهٖ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنٰهُ تَرْتِيْلًا ﴿٣٢﴾

25:32 不信道者说：“为何不把《古兰经》一次性全部降示给他呢[2]？”我那样（零零星星地降示它）以便我以它坚定你的心，我逐渐地降示了它。[3]

مَعَ

وَلَا يَاْتُوْنَكَ بِمَثَلٍ اِلَّا جِئْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاَحْسَنَ تَفْسِيْرًا ﴿٣٣﴾

25:33 他们每向你提出一种非难，我就启示你真理和更好的解释。

话题

- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 不把《古兰经》一次性全部降下背后的智慧。
- 因为不信道者的反对意见而给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。

评论

① 这里“不受欢迎”的实际含义是不信《古兰经》。然而，也有许多其他解释。一个穆斯林不应该是一个似乎抛弃了《古兰经》的人。相反，他应该每天诵读《古兰经》，采取必要的行动来理解其中更深层次的含义并与之建立联系。他应当遵守其中的命令，以免他成为不遵守全能的真主降下的经典的人。

② 不信道者反对说为何《古兰经》不是像《讨拉特》和《引支勒》一样被一次性全部降示的。他们的这一反对意见是完全没有根据的，是不合理的，因为《古兰经》的不可模仿性适用于任何情况，无论它是被一次性全部降示的还是逐渐地降示的。

③ 意思是《古兰经》是通过大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 分阶段诵读而被降示的，历时长达二十三年。

ع ١٤ ٣

اَلَّذِيْنَ يُحْشَرُوْنَ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ اِلٰى جَهَنَّمَ ۙ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٣٤﴾

25:34 那些将被脸贴着地拖向火狱的人，他们的居所是最恶劣的，他们是偏离正路最远的。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهٗٓ اَخَاهُ هٰرُوْنَ وَزِيْرًا ﴿٣٥﴾

25:35 我确已赏赐穆萨经典，并且使他的兄弟哈伦成了他的助手。

فَقُلْنَا اذْهَبَآ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۭ فَدَمَّرْنٰهُمْ تَدْمِيْرًا ﴿٣٦﴾

25:36 我说：“你们俩去教化否定我的迹象（经文）的民众吧。”我彻底毁灭了他们。

وَقَوْمَ نُوْحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنٰهُمْ وَجَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ اٰيَةً ۭ وَاَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣٧﴾

25:37 当努哈的氏族否定使者的时候①，我使他们溺死了，并以他们为世人的鉴戒。我为不义者预备了痛苦的刑罚。

وَّعَادًا وَّثَمُوْدَا وَاَصْحٰبَ الرَّسِّ وَقُرُوْنًۢا بَيْنَ ذٰلِكَ كَثِيْرًا ﴿٣٨﴾

25:38 （我毁灭了）阿德人、赛莫德人、兰斯的居民及在他们之间的许多社群。

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْاَمْثَالَ ۡ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيْرًا ﴿٣٩﴾

25:39 我为他们每一个民族阐明了许多譬喻，我彻底毁灭了他们每一个民族。

话题

- 迷误者的命运和他们的居所。
- 对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和法老及其臣民的简短提及。
- 全能的真主对先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的惩罚。
- 对以前的民族的毁灭的提及。

评论

① “使者”指的是先知努哈、易德立斯和塞斯 عَلَيْهِمُ السَّلَام，或者意思是对一位先知的否定就是对所有先知的否定，所以当一个民族否定先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 时，这就犹如他们否定了所有的使者。

وَلَقَدْ اَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِيْٓ اُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ؕ اَفَلَمْ يَكُوْنُوْا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ نُشُوْرًا ﴿٤٠﴾

25:40 他们确曾来到那遭恶雨的城市[1]，难道他们没有看到它吗？不是的，他们不信人死后会被复活。

وَاِذَا رَاَوْكَ اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ؕ اَهٰذَا الَّذِيْ بَعَثَ اللّٰهُ رَسُوْلًا ﴿٤١﴾

25:41 当他们看到你的时候，他们只把你当作笑柄。（他们说：）“这就是真主派来的使者吗？

اِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا لَوْلَآ اَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا ؕ وَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ حِيْنَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ اَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٤٢﴾

25:42 要不是我们一直忠于我们的神灵，他几乎使我们背离我们的神灵了。”很快他们就将知道——当他们看到刑罚的时候——谁是最偏离正路的[2]。

اَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ ؕ اَفَاَنْتَ تَكُوْنُ عَلَيْهِ وَكِيْلًا ﴿٤٣﴾

25:43 你看到过以自己的私欲为神灵的人吗？你愿意做他的监护者吗？

话题

- 麦加不信道者不在意全能的真主的惩罚的迹象。
- 麦加不信道者嘲笑受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。
- 不信道者的固执，及给他们的一个警告。
- 顺从“私欲”是接受指引的一个障碍。

评论

① 这指的是被称为“所多玛”的一个城市。这是鲁特的氏族的五个定居点中的最大的城市。这个氏族的五个城市都被毁灭了，但这里只提到了一个，因为麦加不信道者因生意出行时会经过这个城市（所多玛）。

② 这是对麦加不信道者的指控的一个回应。他们自己是迷误的，他们将在后世明白这个真理。他们针对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的谎言被揭露了。

ع ٢

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

25:44 难道你以为他们中的大多数人能听到或理解吗？他们就像牲畜一样。不，他们甚至更偏离正路[1]。

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۚ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ۚ ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

25:45 （我喜爱的先知啊！）难道你没有看到你的主怎样延长阴影吗？假若祂意欲，祂必已使阴影成为静止的。我以太阳为其证明。[2]

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

25:46 然后我逐渐地收回阴影。

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

25:47 是祂以黑夜为你们的遮盖物，以睡眠供你们休息，以白昼供你们苏醒。

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

25:48 是祂在降下恩惠之前使风先来报喜。我从空中降下洁净的雨水，

话题

- 比牲畜更差的人。
- 关于仔细思考体现全能的真主的力量的迹象的指引。
- 黑夜和白昼中体现全能的真主的力量的迹象。
- 雨水中体现全能的真主的力量的迹象。

评论

① 不信道者被认为比牲畜更迷误，因为牲畜总是服从它的主人，亲近喜爱它的人，害怕那些给它带来痛苦的，知道趋利避害，知道如何找到食物来源。而不信道者不服从全能的真主，对于祂的恩惠不知感恩，对像撒旦这样的敌人不在意，不寻求真正的报酬，不能避免像刑罚这样的非常有害的事物。

② 全能的真主延长了阴影，假若祂意欲，祂可以使它静止。我们被提醒，所有的自然过程只有在全能的真主的许可下才能发挥作用。火燃烧，水解渴，固体形成阴影，太阳导致阴影，都取决于全能的真主的意欲。假若祂命令所有这些效果结束，这一命令将即刻生效。

لِّنُحْيِيَ بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُۥ مِمَّا خَلَقْنَآ أَنْعَٰمًا وَأَنَاسِىَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

25:49 以便我借雨水而使已死的大地复活，并以雨水供给我创造的动物和人类。

وَلَقَدْ صَرَّفْنَٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا۟ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

25:50 我确已把雨水分配在他们之间，以便他们记住，但他们中的大多数人不信，反而忘恩负义。[①]

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾

25:51 假若我意欲，我必向每个城市派遣了一个警告者。

فَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدْهُم بِهِۦ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

25:52 你不要理会不信道者，你当借此（《古兰经》）对他们进行伟大的圣战[②]。

وَهُوَ ٱلَّذِى مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

25:53 是祂使两海合在一起，这是很甜的淡水，那是很苦的咸水。祂在两海之间设置了一道障碍。

话题

- 全能的真主的恩惠及世人表现出忘恩负义。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的通用的使者身份，及伟大的圣战。
- 两海中体现全能的真主的力量的迹象。

评论

① “雨水分配”的意思是在不同的时间不同的地点下雨，有些地方下大雨，有些地方下小雨。这是为了提醒人们认识到全能的真主的恩惠，并鼓励他们反思全能的真主的力量和赠与。在看到全能的真主的创造物的宏伟壮丽的时候，我们应该将注意力集中在福赐的创造者之上——所有的恩惠都是由全能的祂赐予世人的。然而，许多人做的正好相反，他们只表现出忘恩负义。

② 通过《古兰经》进行伟大的圣战的意思是诵读由忠告、警告和训戒组成的经文，并提及以前的民族的状况和《古兰经》中的证据。在全世界传播伊斯兰教的信息是一场伟大的圣战，任何其它形式的圣战，就其规模和性质而言，都无法与之相提并论。

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

25:54 是祂用水创造了人，然后使他成为有血亲和姻亲的人——你的主是全能的。

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

25:55 他们舍真主而崇拜那些既无法使他们受益也无法损害他们的（偶像）。不信道者是对抗自己的主的（撒旦的）帮手[1]。

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

25:56 我只派遣你为报喜者和警告者。[2]

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَاءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

25:57 你说：“我不为此向你们索取任何报酬，不过，凡是想要走上通往他的主的道路的人（可以走向他的主）[3]。”

话题

- 人类的被创造及人类的关系是体现全能的真主的力量的两个迹象。
- 对以物配主者崇拜偶像的谴责。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的品级。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的真诚传道。

评论

① 不信道者反对他们的真正的主并崇拜偶像是帮助撒旦对抗全能的真主。

② 倾向于能带来快乐的事物，尽力避免会带来恐惧的事物是人类本性的一部分。Tabshīr和indhār的意思是传达喜讯和警告，targhīb和tarhīb的意思也是如此。这是传播伊斯兰教的一个重要方面，瞄准的是人类性情的核心。传道者应该发表既有激励性言论又有告诫性言论的演讲。

③ 倾向于能带来快乐的事物，尽力避免会带来恐惧的事物是人类本性的一部分。Tabshīr和indhār的意思是传达喜讯和警告，targhīb和tarhīb的意思也是如此。这是传播伊斯兰教的一个重要方面，瞄准的是人类性情的核心。传道者应该发表既有激励性言论又有告诫性言论的演讲。

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِيْ لَا يَمُوْتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهٖ ؕ وَكَفٰى بِهٖ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرَا ۚ﴿٥٨﴾

25:58 你当信任永生不灭的主，你当赞颂祂超绝万物。祂足以彻知祂的众仆的罪行。

مع

الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۛ اَلرَّحْمٰنُ فَسْـَٔلْ بِهٖ خَبِيْرًا ﴿٥٩﴾

25:59 在六日内创造了天地万物①，然后倾向阿勒实的②，是至仁主。你当向知识渊博的人询问关于祂的信息。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اسْجُدُوْا لِلرَّحْمٰنِ قَالُوْا وَمَا الرَّحْمٰنُ اَنَسْجُدُ لِمَا تَاْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُوْرًا ﴿٦٠﴾ ع

25:60 当有人对他们说“你们当向至仁主叩头”的时候③，他们说：“至仁主是谁？难道你命令我们向谁叩头我们就向谁叩头吗？”那使他们更加反感。

话题

- 关于赞颂并信任全能的真主的命令。
- 全能的真主的一些特性。
- 不信道者拒绝叩头，及他们更加反感了。

评论

① “六日”的意思是等同于六天或六个纪元的一段时间，因为那时没有黑夜，没有白天，也没有太阳。在六日内创造的目的是使被造物懂得进步和满足，实际上，全能的真主有能力在瞬间创造一切。

② 学者们对于istiwā宝座有不同的观点。最有力且最安全的观点是，我们相信istiwā，无论它在这种情境下的意思是什么，同时将其含义交托给全能的真主。

③ 这节经文属于听到或诵读后需要叩头的经文。

تَبٰرَكَ الَّذِيْ جَعَلَ فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّجَعَلَ فِيْهَا سِرٰجًا وَّقَمَرًا مُّنِيْرًا ﴿٦١﴾

25:61 圣洁哉真主！祂把许多星座造在天上[①]，还在那里创造了明灯和照明的月亮。

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ اَرَادَ اَنْ يَّذَّكَّرَ اَوْ اَرَادَ شُكُوْرًا ﴿٦٢﴾

25:62 是祂使昼夜更迭，（作为给）想要获得忠告或想要表达感谢的人（的一个迹象）。

وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِيْنَ يَمْشُوْنَ عَلَى الْاَرْضِ هَوْنًا وَّاِذَا خَاطَبَهُمُ الْجٰهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا ﴿٦٣﴾

25:63 至仁主的仆人是那些在大地上谦逊而行的人[②]——当无知者对他们说话时，他们只说“祝你们平安”[③]。

وَالَّذِيْنَ يَبِيْتُوْنَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَّقِيَامًا ﴿٦٤﴾

25:64 他们为（崇拜）真主而在夜间叩头并站立。[④]

话题

- 体现全能的真主的力量的天上的迹象及那些受益于它们的人。
- 遵循正道者的品质。
- 全能的真主的真正的仆人的生活方式。

评论

① 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 说，那些星座是十二星座：1. 白羊座；2. 金牛座；3. 双子座；4. 巨蟹座；5. 狮子座；6. 处女座；7. 天秤座；8. 天蝎座；9. 射手座；10. 摩羯座；11. 水瓶座；12. 双鱼座。(Khaazin, 《准则章》, 第61节之下, 卷3, 第378页)

② 带着尊严和谦逊在大地上行走，是那些拥有完美的信仰的人的一个品质。有一则圣训中说：“（行走的时候，）保持镇静对于你是必要的，因为奔跑不会带来报酬。”(Bukhari, 卷1, 第558页, 圣训1671)

③ 这是指祝安词，意思是他们避免与无知者争吵，或者意思是他们（只）说正确的，既不冒犯也无罪的话。

④ 有一则圣训中说：“在夜间站立着（礼拜）吧，因为这是你之前的遵循正道者的做法，这是靠近你的主的一种方式，可以消除你的罪行，使你在将来免于犯罪。”(Tirmizi, 卷5, 第323页, 圣训3560)

وَالَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ اِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۝٦٥

25:65 他们说：“我们的主啊！求祢使我们免于火狱的刑罚，火狱的刑罚确是套在脖子上的绞索。

اِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَّمُقَامًا ۝٦٦

25:66 那确是最恶劣的居所和住处。”

وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَنْفَقُوْا لَمْ يُسْرِفُوْا وَلَمْ يَقْتُرُوْا وَكَانَ بَيْنَ ذٰلِكَ قَوَامًا ۝٦٧

25:67 他们花费的时候，既不挥霍，也不吝啬，谨守中道。①

وَالَّذِيْنَ لَا يَدْعُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ وَلَا يَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُوْنَ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ يَلْقَ اَثَامًا ۝٦٨

25:68 他们只崇拜真主，不崇拜任何其它“神灵”，他们不会不义地杀死真主禁止杀的人，他们也不与人通奸。谁犯下这些罪行，谁就将受到惩罚，

يُّضٰعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَيَخْلُدْ فِيْهٖ مُهَانًا ۝٦٩ۖ

25:69 且惩罚将在审判日加倍，他将屈辱地永居其中。

话题

- 在花费上的适度。
- 避免以物配主和其它罪行。
- 以物配主和其它罪行将招致的惩罚。

评论

① 挥霍就是把钱花在非法的（“哈拉姆”）事情上。吝啬是指一个人没有完全实现全能的真主所规定的权利。中道就是按照所受的命令去花费。有一则圣训中说：“适度花费的人永远不会陷入贫困。”（Mu’jam-ul-Kabeer，卷10，第108页，圣训10118）

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾

25:70 惟有悔过后信道且行善的人，真主将把他们的罪行变为善功[1]。真主是至赦的，是至慈的。

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

25:71 忏悔后行善的人，确已转向真主。

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ ۙ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

25:72 那些不作假证的人，当他们走过丑事（被谈论的地方）时，他们会保护着他们的荣誉走开。

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

25:73 当有人以他们的主的迹象（经文）劝告他们的时候，他们不对它们置若罔闻、视而不见。

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

25:74 他们说：“我们的主啊！求祢使我们的妻子和我们的子女成为我们的慰藉，求祢使我们成为敬畏者的领袖。[2]”

话题

- 避免作假证和避开丑事。
- 全能的真主的真正的仆人在听到忠告时的状态。
- 为自己和家人做的祈祷。
- 全能的真主的真正的仆人的报酬。

评论

[1] 把罪行变为善功的意思并不是说罪恶的行为将被变成善行。相反，这里的意思是，由于真诚的忏悔，罪行将被消除，而善功将被记录在原本记录着罪行的地方，或者意思是人将被赋予做善功而不是犯罪的能力；以仁慈替换压迫，以贞洁替换丑行。

[2] 怀着良好的举意而想要成为宗教领袖和权威是值得称赞的，但如果是出于对今世的热爱和自负，那就是应受谴责的。

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

25:75 由于他们的坚忍，他们将被赐予最高等级（的乐园），在那里他们将被致以问候语和祝安词，

خَالِدِينَ فِيهَا ۚ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

25:76 他们将永居其中——这是多么美好的居所和住处啊！

قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ ۚ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾ ع

25:77 你说：“如果你们不崇拜我的主，祂将不会在意你们。你们既已否定了，你们就将遭受永久的刑罚。”

الرُّبُعُ ٤

Surah 《抒尔拉》（《众诗人章》）

26. 众诗人章-抒尔拉（这一章降示于麦加，全章共计11段，227节。）

٢٦ سُوْرَةُ الشُّعَرَاءِ مَكِّيَّةٌ ٤٧
اٰياتها: ٢٢٧
رکوعاتها: ١١

الْمَنْزِلُ الْخَامِس 5

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

طٰسٓمٓ ﴿١﴾

26:1 塔，辛，米目。

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ﴿٢﴾

26:2 这些是明白的经典中的经文。

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ اَلَّا يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣﴾

26:3 （我喜爱的先知啊，）也许你将因为他们不信道而感到悲伤既而失去生命。①

话题

- 给那些否定全能的真主的独一性的人的一个警告。
- 《古兰经》经文的伟大。
- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的鼓舞人心的安慰。
- 给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的敌人的一个警告。

评论

① 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 非常希望麦加人接受信仰，但是当他们没有接受信仰时，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 感到很悲伤。这节经文的降示是为了安慰受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。这种程度的关心表明了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对全能的真主的创造物的无限怜悯。

26:4 如果我意欲，我将从天上降示他们一个迹象，然后他们将在它面前谦恭地弯腰俯首。	اِنْ نَّشَاْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ اٰيَةً فَظَلَّتْ اَعْنَاقُهُمْ لَهَا خٰضِعِيْنَ ۝٤
26:5 每当有来自于他们的主的新的忠告降临他们，他们就会背弃它。	وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمٰنِ مُحْدَثٍ اِلَّا كَانُوْا عَنْهُ مُعْرِضِيْنَ ۝٥
26:6 他们确已否定（真理），关于他们所嘲笑（的惩罚）的消息将降临他们。①	فَقَدْ كَذَّبُوْا فَسَيَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰٓؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٦
26:7 难道他们没有观察大地吗？我使各种优良的植物在大地上生长。	اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الْاَرْضِ كَمْ اَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ۝٧
26:8 此中确有一种迹象，（但）他们大多数是不信道的。	اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٨
26:9 你的主确是至尊的，确是至慈的。	وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۝٩ ع

ع ١٥

话题

- 麦加不信道者的顽固和给他们的一个警告。
- 对大地上的体现全能的真主的力量的迹象的提及。
- 全能的真主的特性。
- 全能的真主给先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的命令。

评论

① 这节经文中提到了麦加不信道者的三个邪恶的品质：1. 拒绝接受忠告；2. 否定《古兰经》；3. 嘲笑全能的真主的惩罚。这些特质一个比一个更应受谴责，更招致全能的真主的不满。偏离全能的真主的道路的人，先是私下背离真理，然后公开否定真理，最后开始嘲笑真理。愿全能的真主保护我们，使我们免于这种状况。 آمين.

وَاِذْ نَادٰى رَبُّكَ مُوْسٰٓى اَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۙ﴿١٠﴾	**26:10** 当时，你的主召唤穆萨（说）：“你去教化那不义的民族——
قَوْمَ فِرْعَوْنَ ؕ اَلَا يَتَّقُوْنَ ﴿١١﴾	**26:11** 法老的民族。难道他们不敬畏（真主）吗？”①
قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ ۖ﴿١٢﴾	**26:12** 他说：“我的主啊！我的确怕他们否定我②，
وَيَضِيْقُ صَدْرِيْ وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِيْ فَاَرْسِلْ اِلٰى هٰرُوْنَ ﴿١٣﴾	**26:13** 以至我的胸腔收缩，我的舌头说话不流畅，所以求祢使哈伦也成为使者。
وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنْۢبٌ فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ۚ﴿١٤﴾	**26:14** 他们对我提出了指控③，所以我怕他们会杀害我。”
قَالَ كَلَّا ۚ فَاذْهَبَا بِاٰيٰتِنَآ اِنَّا مَعَكُمْ مُّسْتَمِعُوْنَ ﴿١٥﴾	**26:15** 祂说：“绝不会，你俩带着我的迹象去吧，我确是与你们同在的，时刻听着（你们所说的）。

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 对全能的真主的请求。
- 给先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的安慰和建议。
- 法老叙说他的恩惠。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 也被派遣为以色列人的使者，但这里提到的启示指的是降示法老的臣民或科普特教会成员的特定的启示，以便他 عَلَيْهِ السَّلَام 就他们的邪恶行为而警告、告诫并劝告他们。

② 这里的“怕”指担忧在传达启示时出现的阻碍。

③ 这并不是说 مَعَاذَ اللّٰه 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 犯了罪，而是说法老的人指控先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 杀了一个科普特人。事实是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 不是有意杀他的，更确切地说，他 عَلَيْهِ السَّلَام 为了管教他而用拳头打了他，但他因全能的真主的意欲而死了。先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 既没有因为这个行为受到责备，也没有获罪，因为那个科普特人是在行压迫之事。根据情况采取某种方式来惩罚压迫者，把受害者从他的压迫中拯救出来，这是值得称赞的。

فَاْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُوْلَآ اِنَّا رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿١٦﴾

26:16 你俩到法老那里去说：‘我俩都是众世界的主的使者。

اَنْ اَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ؕ﴿١٧﴾

26:17 请你放以色列的后裔跟我俩走。’”

قَالَ اَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلِيْدًا وَّلَبِثْتَ فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِيْنَ ۙ﴿١٨﴾

26:18 法老说：“难道我们没有在我们的家中把你自幼抚养成人，而你在我们的家中生活过许多年吗？

وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِيْ فَعَلْتَ وَاَنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩﴾

26:19 你做了你所做的事，你是忘恩负义的人。”

قَالَ فَعَلْتُهَآ اِذًا وَّاَنَا مِنَ الضَّآلِّيْنَ ؗ﴿٢٠﴾

26:20 穆萨说：“我是在不知晓正道时做的那件事。①

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِيْ رَبِّيْ حُكْمًا وَّجَعَلَنِيْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢١﴾

26:21 所以我在害怕你们的时候离开了你们，然后我的主赐予了我智慧，使我成为了使者之一。

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ اَنْ عَبَّدْتَّ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ؕ﴿٢٢﴾

26:22 在你奴役了以色列的后裔的情况下，你提醒我的是哪个恩惠呢？”②

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。
- 对法老提及私人恩惠的一个回答。
- 法老的关于众世界的主的问题。

评论

① 法老先叙说了他的恩惠，然后说先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 杀死那个科普特人是忘恩负义的行为。作为回应，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 解释了他的行为并说当他 عَلَيْهِ السَّلَام 打那个人的时候，他 عَلَيْهِ السَّلَام 不知道他会被一击而死。他打他是为了阻止他行不义之事，不是为了杀死他。

② 作为对法老强调的恩惠的回应，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 说抚养他不是法老的恩惠，因为他使以色列人成为了他的奴隶，并杀害了他们的孩子，正是由于这种压迫，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的父母才无法养育他。

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٣﴾

26:23 法老说：“众世界的主是什么？”

قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٢٤﴾

26:24 穆萨说：“（祂是）天地万物的主，如果你们是确信者。”①

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهٗۤ اَلَا تَسْتَمِعُوْنَ ﴿٢٥﴾

26:25 法老对他左右的人说：“你们没有听见吗？”

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٦﴾

26:26 穆萨说：“（祂是）你们的主，（也是）你们的祖先的主。”

قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمُ الَّذِيْۤ اُرْسِلَ اِلَيْكُمْ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٢٧﴾

26:27 法老说：“被派遣给你们的使者确是疯子。②”

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٨﴾

26:28 穆萨说：“祂是东方和西方以及东西方之间的一切的主，如果你们能理解……”

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答
- 法老在他的臣子面前表示惊诧。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 从短暂的事物中得出证明。
- 法老的渎神之语。
- 被造物中体现全能的真主的力量的迹象。
- 法老的威胁及先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。

评论

① 根据很多注释家的观点，法老的问题是关于类属或形态，而全能的真主不受这种分类学描述的限制。所以先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 没有直接回答他的问题，而是提到了全能的真主的行动和体现祂的力量的不可模仿的迹象。

② 法老说先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是疯子是因为他不相信除了他自己之外还有其它值得崇拜的，他会把那些不把他当作神的人称为精神失常的人。实际上，这种话只会从失败者的嘴里说出来。

قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَيْرِيْ لَاَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُوْنِيْنَ ﴿٢٩﴾

26:29 法老说：“如果你以除我之外者为神灵，我必定会监禁你。[1]”

قَالَ اَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾

26:30 穆萨说：“即使我昭示你一个明证吗？”

قَالَ فَاْتِ بِهٖٓ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾

26:31 法老说：“如果你说的是真的，就昭示明证吧。”

فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣٢﴾

26:32 所以他抛出了他的手杖，然后它突然变成了一条蛇，清晰可见。

وَّنَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَاۤءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿٣٣﴾ ع ٢ ٢٢ ٦

26:33 他把他的手抽出来，然后他的手突然在观众的眼前显得白亮亮的。

قَالَ لِلْمَلَاِ حَوْلَهٗٓ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٤﴾

26:34 法老对他左右的贵族们说：“他确是一个熟练的术士。

话题

- 法老要求看到一个迹象。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 展示奇迹。
- 法老的政治策略及与他身边的贵族们协商。
- 贵族们的回答。

评论

[1] 当法老无法回答的时候，他开始威胁说：“穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 啊！如果你以除我之外者为神灵，我必定会监禁你。”被他监禁比被处决更糟糕，因为他的监狱是一个令人窒息的、黑暗的深坑。他会把囚犯单独监禁在那里——让他们听不到任何声音，看不到任何光明。

يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهٖ ۖ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿٣٥﴾

26:35 他想用他的魔术把你们从你们的土地上驱逐出去[1]，现在你们有何提议？”

قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ وَابْعَثْ فِى الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿٣٦﴾

26:36 他们说：“请让他和他的兄弟等一段时间，并派招募员去往各个城市。

يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيْمٍ ﴿٣٧﴾

26:37 他们将把所有的专业术士都带到您的面前。”

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيْقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٣٨﴾

26:38 所以术士们在指定的日期、指定的时间被召集到了一起。

وَّقِيْلَ لِلنَّاسِ هَلْ اَنْتُمْ مُّجْتَمِعُوْنَ ﴿٣٩﴾

26:39 有人对民众说：“你们集合起来了吗？

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ اِنْ كَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤٠﴾

26:40 如果术士们获胜，也许我们将追随他们。”

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالُوْا لِفِرْعَوْنَ اَئِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤١﴾

26:41 所以当术士们到来后，他们对法老说：“如果我们获胜，我们会得到奖赏吗？”

话题

- 法老为针对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的比赛做的准备。
- 法老对术士们做的保证。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和术士们之间的比赛的开始。

评论

[1] 法老在见证了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹且先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的真理性在他的臣子面前变得显而易见后感到害怕了。为了抵挡这种影响，他指控先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是一个术士，在密谋通过魔术将科普特人驱逐出他们的土地。实际上，这通常被描述为一种政治策略——通过虚假宣传来诽谤某人，这样就没有人听他说话了。这种情况在我们的时代也存在。有一则圣训中说：“谁为了羞辱某个穆斯林而指控他，全能的真主将使他停留在火狱的桥上，直到他经受完他的诽谤言语相对应的惩罚为止。”（Abu Dawood，卷4，第354页，圣训4883）

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

26:42 法老说：“会的，你们将成为我的亲信。”

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٤٣﴾

26:43 穆萨对他们说：“抛出你们要抛出的东西吧。”①

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

26:44 于是他们抛出了他们的绳索和手杖，并说：“以法老的尊荣起誓！我们必然得胜。”②

فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

26:45 你们当谨守拜功，完纳天课，服从使者，

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

26:46 你们当谨守拜功，完纳天课，服从使者，

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

26:47 你们当谨守拜功，完纳天课，服从使者，

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

26:48 你们当谨守拜功，完纳天课，服从使者，

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的手杖的伟大。
- 术士们的拜倒及他们的信仰宣告。
- 法老对术士们的威胁。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 对术士们说这句话，并不是给予他们许可，而是要他们先施展他们的所有魔术和幻象，然后他 عَلَيْهِ السَّلَام 才会展示他的奇迹。此后，一旦真理消灭了谬误——奇迹使魔术失效——观众就会有所洞悉并加以注意。

② 术士们以法老的尊荣起誓是因为他们对他们的优势有确定的把握，他们实施过最高水平的魔术，他们确定没有别的魔术能与他们的相比。

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ
عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۗ لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَ
اَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُوصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤٩﴾

26:49 法老说：“在我允许你们之前，你们就信仰他了吗？他（穆萨）实际上是教你们魔术的大师。很快你们就将知道。我发誓我必定会一左一右砍下你们的手脚，我必将把你们全部钉死在十字架上。”①

قَالُوْا لَا ضَيْرَ ۖ اِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿٥٠﴾

26:50 他们（术士们）说：“那也没什么。我们确将归于我们的主。②

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطٰيٰنَاۤ اَنْ كُنَّاۤ اَوَّلَ
الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥١﴾ ع ٣ ١٨ ٧

26:51 我们的确渴望我们的主赦宥我们的罪过，因为我们是最先归信的 。”③

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسٰۤى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْۤ اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٥٢﴾

26:52 我给穆萨降下了启示（说）：“你在夜间率领着我的仆人们离开吧，你们确将被追赶。”

فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

26:53 法老派了招募者去往各个城市，

话题

- 被毁灭后的复生。
- 被毁灭后的复生。
- 被毁灭后的复生。
- 被毁灭后的复生。

评论

① 法老企图迷惑民众，使他们不认为术士们是因为已经看清了真理才接受了信仰。第二个原因是为了恐吓民众，使他们不在看到术士们这样做后相信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 。

② 术士们没有理会法老的威胁，说了真话。穆斯林必须不顾压迫者的不公正和威胁表达真相。

③ 意思是，我们是法老的国民或在场者中最先信先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的。

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

26:54 （说：）“这些人确是一小撮人。[1]

وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٥﴾

26:55 他们激怒了我们。

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ ﴿٥٦﴾

26:56 我们都是警觉的。”

فَأَخْرَجْنَاهُم مِّن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

26:57 于是，我把他们（法老和他的臣民）逐出了（有着）园圃和源泉、

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

26:58 财宝和宏伟的住宅（的土地）。

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

26:59 事情就是这样。我使以色列的后裔继承了这一切。

فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

26:60 他们在日出时追赶上了他们。

فَلَمَّا تَرَاءَى الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ﴿٦١﴾

26:61 然后，当两方人相对时，穆萨的同伴们说：“我们确已被追上了。”

قَالَ كَلَّا ۖ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

26:62 他（穆萨）说：“绝不会的。我的主是与我同在的，现在祂将指引我。”

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اضْرِب بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ ۖ فَانفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

26:63 我启示穆萨说：“你当用你的手杖击海！”于是，海水（当即）分裂开来，两边都像高耸的大山。

话题

- 术士们的坚定的信仰及启迪信仰的回答。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被命令迁徙。
- 法老紧追不舍。

评论

[1] 以色列人虽有几十万，但是他们又弱又穷，所以法老认为他们低人一等，说：“这些人是一小撮人。”

وَاَزْلَفْنَا ثَمَّ الْاٰخَرِيْنَ ﴿٦٤﴾

26:64 我把另一方的人带到了那个地方附近。

وَاَنْجَيْنَا مُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗۤ اَجْمَعِيْنَ ﴿٦٥﴾

26:65 我拯救了穆萨和他的所有同伴。

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿٦٦﴾

26:66 然后我使另一方的人溺死了。

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٦٧﴾

26:67 此中确有一种迹象，（但）他们中的大多数人不是信道者。①

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٦٨﴾ ع ١٧

26:68 你的主确是万能的，确是至慈的。

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ اِبْرٰهِيْمَ ﴿٦٩﴾ وقف لازم

26:69 你当向他们宣读易卜拉欣的故事。

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٧٠﴾

26:70 当时，他对他的父亲（叔父）② 和他的族人说："你们崇拜什么？"③

话题

- 法老的臣民被驱逐，及以色列人受恩惠。
- 以色列人的担忧，及先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的安慰。
- 全能的真主的援助及先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹的显现。
- 以色列人被拯救，及法老的臣民的命运。

评论

① 法老的臣民中只有三个人接受了信仰：1. 法老的妻子阿西亚 2；رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا. Hizqil：他被认为是法老家族的信士。他对法老隐瞒了自己的信仰，他是法老的堂（表）兄弟；3. 麦尔彦：她是一位上了年纪的妇女，她从先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 那里获得了关于天堂的保证，作为交换，她告诉了他 عَلَيْهِ السَّلَام 先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 在尼罗河中的坟墓的位置。

② 这里的"父亲"不是指先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的生父，而是指他的叔父阿宰尔，一个偶像崇拜者。

③ 尽管知道族人崇拜偶像，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 仍然问了这个问题，是为了让人们明白，他们所崇拜的东西根本不值得崇拜，因为它们既不能听到，无法使人受益，也无法使人受到损害。

26:71 他们说：“我们崇拜偶像，我们对它们一直很虔诚。”	قَالُوْا نَعْبُدُ اَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عٰكِفِيْنَ ﴿٧١﴾
26:72 他说：“当你们向它们祈祷时，它们能听到吗？	قَالَ هَلْ يَسْمَعُوْنَكُمْ اِذْ تَدْعُوْنَ ﴿٧٢﴾
26:73 它们能使你们受益或损害你们吗？”	اَوْ يَنْفَعُوْنَكُمْ اَوْ يَضُرُّوْنَ ﴿٧٣﴾
26:74 他们说：“不，（但）我们发现我们的祖先是这样做的。”	قَالُوْا بَلْ وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا كَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٤﴾
26:75 他（易卜拉欣）说：“你们和你们的祖先，	قَالَ اَفَرَءَيْتُمْ مَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٧٥﴾
26:76 你们思考过你们所崇拜的吗[1]？	اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمُ الْاَقْدَمُوْنَ ﴿٧٦﴾
26:77 它们（都）是我的敌人，除了众世界的主；	فَاِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيْٓ اِلَّا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٧﴾
26:78 创造了我并指引我的主；	الَّذِيْ خَلَقَنِيْ فَهُوَ يَهْدِيْنِ ﴿٧٨﴾
26:79 供我食，供我饮的主；	وَالَّذِيْ هُوَ يُطْعِمُنِيْ وَيَسْقِيْنِ ﴿٧٩﴾

话题

- 体现全能的真主的力量的一个迹象及法老的臣民的状况。
- 全能的真主的伟大。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的叔父和族人问的问题。

评论

① 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 提请他们注意崇拜偶像的现实，鼓励他们反思并看清偶像崇拜是一种源自古代的迷误和错误的行为。不管错误的行为是由来已久的还是新生的，同样，不管有这种异常行为的人是多是少，都不能改变它是错误的行为这一事实。今天，有些人把他们的祖先的行为当作证据，以证明在欢乐和悲伤的场合进行的一些非法传统是允许的。这些人应该牢记伊斯兰教法的规定，反思自己的观点。

26:80 当我生病时使我痊愈的主；	وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾
26:81 将使我死亡，然后将使我复生的主；	وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾
26:82 我希望将在审判日赦宥我的罪行的主。①	وَالَّذِي أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾
26:83 我的主啊！求祢赐予我智慧，求祢使我成为遵循正道者。	رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾
26:84 求祢使我在后人中享有盛名。	وَاجْعَل لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾
26:85 求祢使我成为极乐园的继承者。	وَاجْعَلْنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾
26:86 求祢宽恕我的父亲（叔父），他确是迷误者。②	وَاغْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾
26:87 求祢不要在审判日羞辱我③，在那日，人们将被复活，	وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。

评论

① 高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是绝无错误的（maʿsūm）。他们不会犯任何类型的罪。然而，出于在全能的真主的阙前的谦卑和对人类的言传身教，他们经常寻求全能的真主的宽恕。

② 这里的“父亲”指先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام的叔父阿宰尔，此外，他 عَلَيْهِ السَّلَام 做了这一祈祷是因为他的叔父承诺了会接受信仰，但是，当确定他是全能的真主的敌人且他的承诺不是出自真心后，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 宣告了跟他脱离关系。

③ 这个祈祷包含了对全能的真主的敬畏和对民众的言传身教，以期人们努力拯救自己免受审判日的羞辱，并且也在全能的真主的阙前祈祷。

26:88 在那日，财富和子孙都不会带来益处，①	يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَّلَا بَنُوْنَ ﴿٨٨﴾
26:89 只有带着纯洁的心来见真主的人除外。”	اِلَّا مَنْ اَتَى اللّٰهَ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٨٩﴾
26:90 乐园将被带到敬畏者的附近。	وَاُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٩٠﴾
26:91 火狱将被展现在迷误者的面前。	وَبُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِلْغٰوِيْنَ ﴿٩١﴾
26:92 他们将被问道：“你们之前舍真主而崇拜的，	وَقِيْلَ لَهُمْ اَيْنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٩٢﴾
26:93 如今在哪里呢？它们将帮助你们呢？还是它们能（为你们）复仇呢？”②	مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ هَلْ يَنْصُرُوْنَكُمْ اَوْ يَنْتَصِرُوْنَ ﴿٩٣﴾
26:94 它们（偶像） 将被投入那里（火狱），还有迷误者，	فَكُبْكِبُوْا فِيْهَا هُمْ وَالْغَاوٗنَ ﴿٩٤﴾

话题

- 在审判日什么将使人受益？
- 审判日的状况。

评论

① 在审判日，不信道者和以物配主者在善行上花费的钱财和他们的子孙将不会使他们受益。然而，穆斯林在全能的真主的道路上花费的钱财和他的遵循正道的子孙在审判日将使他受益，全能的真主，出于祂的恩典，将为他的施舍而回赐他。有一则圣训中说：“当一个人死后，他所有的行为都结束了，除了以下三个：1. 仍在进行的施舍；2. 人们从中受益的知识；3. 为他祈祷的遵循正道的子孙。”（Muslim，第886页，圣训14（1631））

② 这里有两个圆圈，这表示这两节经文是一起翻译的。

26:95 和易卜劣厮（撒旦）的军队 ，全部一起。①	وَجُنُوْدُ اِبْلِيْسَ اَجْمَعُوْنَ ﴿٩٥﴾
26:96 他们将互相争论说：	قَالُوْا وَهُمْ فِيْهَا يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٩٦﴾
26:97 “以真主的名言起誓！以前我们确实在明显的迷误中。	تَاللّٰهِ اِنْ كُنَّا لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٩٧﴾
26:98 当时，我们使你们和众世界的主同受崇拜。	اِذْ نُسَوِّيْكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٨﴾
26:99 使我们迷误的惟有犯罪者。②	وَمَآ اَضَلَّنَآ اِلَّا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٩٩﴾
26:100 所以现在我们没有代求者，	فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِيْنَ ﴿١٠٠﴾
26:101 也没有同情（我们）的朋友。③	وَلَا صَدِيْقٍ حَمِيْمٍ ﴿١٠١﴾
26:102 如果我们能返回尘世一次就好了，那我们必定会成为信士。”	فَلَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٢﴾

话题

- 迷误者在火狱中互相争论。

评论

① 这里有两个圆圈，这表示这两节经文是一起翻译的。

② “犯罪者”指那些引导他人崇拜偶像的人，或者这些迷误者追随的那些前人，或者撒旦和他的子孙。

③ 在审判日，不信道的人将既没有代求者，也没有关心他们的朋友；而全能的真主所意欲的有罪的穆斯林，将有朋友作为代求者。尊贵的哈桑·巴斯里 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 说：“多交一些信仰好的朋友吧，因为他们将在审判日为你代求。”（Khaazin，《众诗人章》，第101节之下，卷3，第391页）

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

26:103 此中确有一种迹象，（但）他们中的大多数人不是信道者。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ ع

26:104 你的主，祂确是至尊的，确是至慈的。

ع ١٠

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

26:105 努哈的氏族否定了使者。

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾ ج

26:106 当时，他们的兄弟（努哈）对他们说：“难道你们不敬畏（真主）吗？

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

26:107 我确是值得你们信任的使者。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾ ج

26:108 故你们当敬畏真主，当服从我。

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾ ج

26:109 我不为此向你们索取任何报酬，我的报酬只在众世界的主那里。

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾

26:110 故你们当敬畏真主，当服从我。”

قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

26:111 他们说：“追随你的是一些最卑贱的人，我们怎能相信你呢？”①

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的故事是一个迹象。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道。
- 族人的傲慢自大的回答。

评论

① 他们说的“卑贱的人”指的是穷人和工人。把他们描述为最卑贱的人是不信道的人的傲慢自大。实际上，手艺和劳动在宗教中并不是使人卑贱的东西。此外，无论一个信士的财务状况或家庭背景如何，说他卑贱都是不允许的。

26:112 他（努哈）说：“我不知道他们做什么工作。	قَالَ وَمَا عِلْمِيْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۚ﴿١١٢﴾
26:113 他们的清算只归我的主负责，如果你们能理解。	اِنْ حِسَابُهُمْ اِلَّا عَلٰى رَبِّيْ لَوْ تَشْعُرُوْنَ ۚ﴿١١٣﴾
26:114 我绝不会驱逐信士。①	وَمَآ اَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ﴿١١٤﴾
26:115 我只是一个明确的警告者。”	اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١١٥﴾
26:116 他们说：“努哈啊！如果你不停止（宣教），你必定会被用石头砸死。”	قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰنُوْحُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَرْجُوْمِيْنَ ﴿١١٦﴾
26:117 他（努哈）说：“我的主啊！我的氏族确已否定我 。②	قَالَ رَبِّ اِنَّ قَوْمِيْ كَذَّبُوْنِ ۖ﴿١١٧﴾
26:118 求祢在我和他们之间作出判决，求祢拯救我和追随我的那些信士们。”	فَافْتَحْ بَيْنِيْ وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَّنَجِّنِيْ وَمَنْ مَّعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٨﴾

النصف

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 对他的族人的回答。
- 族人威胁先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。

评论

① 不信道者曾要求将贫穷的信士们驱逐出聚会。先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام没有同意这样做。他 عَلَيْهِ السَّلَام 明确地说他 عَلَيْهِ السَّلَام 不会为了让不信道者接受信仰而疏远贫穷的信士们。由此我们认识到，与不那么富足的人坐在一起，给他们带来欢乐是高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的圣行。有一则圣训中说：“（如果你想找到我，）在你们中的弱者和穷人中寻找我吧，因为你们借助于弱者和穷人得到了给养和帮助。”（Tirmizi，卷3，第268页，圣训1708）

② 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 提到了为他的氏族被毁灭而祈祷的原因：他们否定了全能的真主的言辞，拒绝承认一位真使者的使者身份。

فَاَنْجَيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿١١٩﴾

26:119 所以我拯救了他，以及在满载的船上与他共济的那些人。

ثُمَّ اَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبٰقِيْنَ ﴿١٢٠﴾

26:120 在那之后我使其余的人溺死了。

اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٢١﴾

26:121 此中确有一种迹象，但他们中的大多数人不是信道者。

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٢﴾ ع ١٨ ١٠

26:122 你的主，祂确是万能的，确是至慈的。

كَذَّبَتْ عَادُ ِۨالْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٢٣﴾

26:123 阿德人否定了使者 。①

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ هُوْدٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٢٤﴾

26:124 当时，他们的兄弟（呼德）对他们说：“难道你们不敬畏（真主）吗？

اِنِّىْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٢٥﴾

26:125 我是值得你们信任的使者。

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٢٦﴾

26:126 故你们当敬畏真主，当服从我。

وَمَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِىَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٧﴾

26:127 我不为此向你们索取任何报酬，我的报酬只在众世界的主那里。

话题

- 对先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 和信士们的拯救；不信道者的毁灭。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的故事是一个迹象。
- 全能的真主的两个特性。
- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道。

评论

① 阿德是一个人的名字，然后他的子孙形成的一个部落被称为“阿德人”。先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 被派遣到了这个部落。

26:128 你们在每一个高地上建造一个标志物是为了嘲笑（路人）吗？[1]	اَتَبْنُوْنَ بِكُلِّ رِيْعٍ اٰيَةً تَعْبَثُوْنَ ﴿١٢٨﴾
26:129 你们建造宫殿，是希望自己能长生吗？	وَتَتَّخِذُوْنَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُوْنَ ﴿١٢٩﴾
26:130 当你们惩治（他人）时，你们是很残忍的。	وَاِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِيْنَ ﴿١٣٠﴾
26:131 你们当敬畏真主，当服从我。	فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٣١﴾
26:132 你们当敬畏主，祂以你们所知道的援助了你们。	وَاتَّقُوا الَّذِيْٓ اَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾
26:133 祂通过牲畜和子孙援助了你们，	اَمَدَّكُمْ بِاَنْعَامٍ وَّبَنِيْنَ ﴿١٣٣﴾
26:134 还有园圃和源泉。	وَجَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿١٣٤﴾
26:135 我害怕你们遭受重大日的惩罚。”	اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٣٥﴾
26:136 他们说：“无论你是否劝告我们，对于我们来说是一样的。[2]	قَالُوْا سَوَآءٌ عَلَيْنَآ اَوَعَظْتَ اَمْ لَمْ تَكُنْ مِّنَ الْوٰعِظِيْنَ ﴿١٣٦﴾

话题

- 因族人的罪行而给他们的一个警告。
- 提醒族人记住全能的真主的恩惠并以全能的真主的惩罚警告他们。
- 族人的回答。

评论

[1] 这些人会沿着道路建造高耸的建筑并坐在里面，给路人制造麻烦并嘲笑他们。即使在今天，有些人也会在公共场所闲逛，嘲笑并骚扰那些路过的人。愿全能的真主指引犯罪的穆斯林。

[2] 阿德人很固执。他们冷漠地回应了先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的忠告。不幸的是，甚至在我们的社群中，也有一些人拒绝接受真诚的忠告，即使他们需要它。如果忠告者的社会地位较低，被忠告者可能会变得固执，认为接受这样的忠告是对自己的侮辱。

إِنْ هٰذَآ إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

26:137 这些只是前人所捏造的。

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

26:138 我们绝不会受到惩罚。”

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَٰهُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

26:139 他们否定了他，然后我毁灭了他们。此中确有一种迹象。（但）他们中的大多数人不是信道者。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾ ع ١٨ ١١

26:140 你的主确是万能的，确是至慈的。

كَذَّبَتْ ثَمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

26:141 赛莫德人否定了使者们。

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

26:142 当时，他们的兄弟（撒立哈）对他们说：“难道你们不敬畏（真主）吗？

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

26:143 我确是值得你们信任的使者。①

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾

26:144 故你们当敬畏真主，当服从我。

话题

- 阿德人的毁灭。
- 全能的真主的伟大。
- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的族人传达启示。

评论

① 高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是启示、神的秘密、尊荣和财富的监护者。背叛行为和先知身份无法同时存在于一个人身上。麦加人从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 小时候起，甚至在他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 宣布先知身份之后，都称他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为Amīn（值得信赖的人），人们会把他们的贵重物品托付给他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，并在重要的事情上寻求他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的判决。有一则圣训中说：“谁希望真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 爱他，谁就应该说真话，履行受托义务，不伤害邻居。”（Shu’ab-ul-Iman，卷7，第81页，圣训9551）

وَمَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٤٥﴾

26:145 我不为此向你们索取任何报酬，我的报酬只在众世界的主那里。

اَتُتْرَكُوْنَ فِيْ مَا هٰهُنَآ اٰمِنِيْنَ ﴿١٤٦﴾

26:146 难道你们会（永远）安然无恙地留在这环境里吗？

فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿١٤٧﴾

26:147 这里有园圃和源泉，

وَّزُرُوْعٍ وَّنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيْمٌ ﴿١٤٨﴾

26:148 有田地和挂着一串串细嫩的果实的椰枣树，

وَتَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا فٰرِهِيْنَ ﴿١٤٩﴾

26:149 你们精巧地凿山造屋。

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٥٠﴾

26:150 你们当敬畏真主，当服从我。

وَلَا تُطِيْعُوْٓا اَمْرَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٥١﴾

26:151 你们不要服从那些超越限度的人的命令，①

الَّذِيْنَ يُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا يُصْلِحُوْنَ ﴿١٥٢﴾

26:152 和那些在大地上散播不和且不改邪归正的人（的命令）。”

قَالُوْٓا اِنَّمَآ اَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِيْنَ ﴿١٥٣﴾

26:153 他们说：“你只是一个被蛊惑的人。

مَآ اَنْتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۖ فَاْتِ بِاٰيَةٍ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٥٤﴾

26:154 你只是和我们一样的人。如果你说的是真的，你当昭示一个迹象。”

话题

- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 忠告他的族人。
- 关于不要追随堕落者的命令。
- 族人的回答。

评论

① “那些超越限度的人”指以物配主者，或者指杀死母骆驼的那九个人。

قَالَ هٰذِهٖ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَّلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿١٥٥﴾

26:155 他（撒立哈）说：“这是一头母骆驼[1]，有轮到它饮水的指定日期，也有轮到你们饮水的指定日期。

وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٥٦﴾

26:156 你们不要伤害它，以免你们受到重大日的惩罚。”

فَعَقَرُوْهَا فَاَصْبَحُوْا نٰدِمِيْنَ ﴿١٥٧﴾

26:157 （但）他们宰了它，第二天早上，他们很懊悔。[2]

فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۭ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٨﴾

26:158 他们受到了惩罚。此中确有一种迹象[3]，（但）他们中的大多数人不是信道者。

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٥٩﴾ ع ٨ ١٩ ١٢

26:159 你的主确是万能的，确是至慈的。

话题

- 给族人的关于母骆驼的指引和警告。
- 族人宰了母骆驼，惩罚降临了他们。
- 全能的真主的优越。

评论

① 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人要求他展现这一奇迹，然后这头母骆驼在他的祈祷下奇迹般地从一块大岩石中出现了。这头非凡的母骆驼体形巨大，据说它的胸部有60码（180英尺）宽。有法令规定，族人和母骆驼隔日轮流喝水。在母骆驼喝水的日子，它会喝光所有的水，但在人类喝水的日子，它什么也不会喝。

② 那个宰杀母骆驼的人的名字叫齐达尔，因为其他人都赞同他的恶行，所以这个行为被归因于他们所有人。他们既没有因为自己的罪行而忏悔，也没有为此感到懊悔，相反，他们因为害怕受到惩罚而感到忧虑，或者他们在看到惩罚后感到懊悔，然而在这个时候后悔是没有任何益处的。

③ 赛莫德人遭受的惩罚中有极好的训诫意义。在看到某位先知 عَلَيْهِ السَّلَام 展示的真理的迹象后仍然不信道可能招致惩罚。

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطِ ِۨالْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٦٠﴾

26:160 鲁特的氏族否定了使者们。

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ لُوْطٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٦١﴾

26:161 当时，他们的兄弟（鲁特）对他们说：“难道你们不敬畏（真主）吗？

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٦٢﴾

26:162 我确是值得你们信任的使者。

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٦٣﴾

26:163 故你们当敬畏真主，当服从我。

وَ مَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٤﴾

26:164 我不为此向你们索取任何报酬，我的报酬只在众世界的主那里。

اَتَاْتُوْنَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٥﴾

26:165 你们怎么通过和众人中的男人在一起满足欲望[①]，

وَ تَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ عٰدُوْنَ ﴿١٦٦﴾

26:166 而舍弃你们的主为你们创造的妻子呢？实际上，你们是犯罪的民众。”

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰلُوْطُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِيْنَ ﴿١٦٧﴾

26:167 他们说：“鲁特啊！如果你不停止（宣教），你必定会被驱逐出去。”

话题

- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 真诚地向他的族人传道。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人因鸡奸而受到严厉谴责。
- 族人威胁先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 及他的回答。

评论

① 这节经文的一个意思是，难道他们一定要做被造物中唯一一群犯下这种应受谴责且可耻的行为的人吗？这个世界上有很多其他民族没有这样的行为，所以这些做错事的人应该感到羞耻。或者这节经文的意思是，尽管有许多可以与之结成合法婚姻的女性，这些男性仍然与其他男性进行鸡奸。据说，是撒旦教了这个民族这种邪恶的行为。有一则圣训中说：“（在审判日）全能的真主不会慈悯对男人或女人进行肛交的人。”（Tirmizi，卷2，第388页，圣训1168）

قَالَ اِنِّيْ لِعَمَلِكُمْ مِّنَ الْقَالِيْنَ ﴿١٦٨﴾

26:168 他（鲁特）说：“我确是极其厌恶你们的行为的人。

رَبِّ نَجِّنِيْ وَاَهْلِيْ مِمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٩﴾

26:169 我的主啊！求祢保护我和我的家人，使我们远离他们的这种行为。”

فَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗۤ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٧٠﴾

26:170 所以我拯救了他和他的所有家人，

اِلَّا عَجُوْزًا فِي الْغٰبِرِيْنَ ﴿١٧١﴾

26:171 除了留在后面的人中的一个老妇人。①

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿١٧٢﴾

26:172 然后我毁灭了其余的人。

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٧٣﴾

26:173 我向他们降下了（石子）雨②，被警告者所遭受的雨真恶劣啊！

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٤﴾

26:174 此中确有一种迹象。（但）他们中的大多数人不是信道者。

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٧٥﴾ ع ١٢/١٣

26:175 你的主确是万能的，确是至慈的。

话题

- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷及其被接受。
- 全能的真主向先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族降下的惩罚。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的毁灭是需要注意的一个迹象。
- 全能的真主的伟大。

评论

① 这个老妇人是先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的妻子，她对她的族人的罪行感到满意。对一种罪行感到满意的人和犯下这种罪行的人受制于同一个裁定，这就是她也受到了惩罚的原因。

② 石子雨或由硫磺和火组成的雨降落在了先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人身上。

كَذَّبَ اَصْحٰبُ لْـَٔيْكَةِ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧٦﴾

26:176 丛林的居民否定了使者们。

اِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٧﴾

26:177 当时，舒阿卜对他们说：“难道你们不敬畏（真主）吗？

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٧٨﴾

26:178 我确是值得你们信任的使者。

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٧٩﴾

26:179 故你们当敬畏真主，当服从我。

وَ مَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨٠﴾

26:180 我不为此向你们索取任何报酬，我的报酬只在众世界的主那里。①

اَوْفُوا الْكَيْلَ وَ لَا تَكُوْنُوْا مِنَ الْمُخْسِرِيْنَ ﴿١٨١﴾

26:181 （测量或称重时）你们当给足量，不要缺斤少两。

وَ زِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ﴿١٨٢﴾

26:182 你们当使用公平的秤称重。

وَ لَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَ لَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿١٨٣﴾

26:183 你们不要克扣他人的财物，不要在大地上四处游荡，散播不和。

话题

- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 真诚地向他的族人传道。
- 关于称量时给足量和不要缺斤少两的指示。

评论

① 所有的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都真诚地传达了关于敬畏、服从并崇拜全能的真主的命令。他们先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 不会因为他们的传道而索取任何报酬，所以他们都否定了因为这一责任而收取报酬。

26:184 你们当敬畏创造了你们和以前的世代的主。”①	وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾
26:185 他们说：“（舒阿卜啊！）你是一个被蛊惑的人。	قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾
26:186 你只是和我们一样的人②，我们的确认为你是一个说谎的人。	وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾
26:187 如果你说的是真的，你就让天的碎片坠落到我们的身上吧。”	فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾
26:188 他（舒阿卜）说：“我的主是最了解你们的行为的 。”③	قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾
26:189 然而他们还是否定了他，然后阴影之日的刑罚降临了他们。那确是重大日的刑罚。	فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

话题

- 族人的无礼回答。
- 族人寻求惩罚及给他们的一个回答。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人的不信道及全能的真主的惩罚。

评论

① 不给足量、不完全归还受托之物、盗窃、抢劫、通过毁坏庄稼破坏大地等等是这些人的习惯做法。先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 禁止他们这样做，并以全能的真主的惩罚警告了他们。由此我们认识到，先知 عَلَيْهِ السَّلَام 不仅仅是来教导世人崇拜，更确切地说，先知身份还包括了传授关于交易、礼节和政治的正确教义。

② 把高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 说成是和我们一样的人或贬低他们都是不信道者的典型做法。

③ 在听到那些人的回答后，先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 说：“我的主很清楚你们的行为和你们应受的刑罚，若祂意欲，祂必使天的一部分坠落到你们身上；若祂意欲降下另一种刑罚，祂将那样做。”

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

26:190 此中确有一种迹象，然而他们中的大多数人不是信道者。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾ ع ١٠ ١٦ ١٤

26:191 你的主确是万能的，确是至慈的。

وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

26:192 它（《古兰经》）确是众世界的主降下的启示。

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

26:193 值得信赖的圣灵带着它降临[1]

عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

26:194 在你的心上——以便你成为一个警告者——

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

26:195 以明白的阿拉伯语。

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

26:196 以前的经典中提到了它。

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ آيَةً أَن يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾

26:197 以色列人中的学者知道他（先知），难道这不是昭示他们的一个迹象吗？

话题

- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人的故事是一个重要的教训。
- 全能的真主的伟大。
- 对尊贵的《古兰经》的介绍。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的真理性的一个证据。

评论

[1] 大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 被称为“圣灵”是因为，正如灵魂赋予身体生命一样，吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 是给法律上的负责人（mukallaf）的心灵赋予生命的途径。因为他 عَلَيْهِ السَّلَام 随启示而降临，使那因无知而处于死亡状态的心灵在知识和洞察力的滋养下被赋予了生命。他 عَلَيْهِ السَّلَام 也被称为值得信赖者，因为他 عَلَيْهِ السَّلَام 带来了对全能的真主的启示的信任，并将其交付给高尚的先知们 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام。

26:198 假若我把它降示给一个非阿拉伯人，	وَلَوْ نَزَّلْنٰهُ عَلٰى بَعْضِ الْاَعْجَمِيْنَ ﴿١٩٨﴾
26:199 然后他向他们宣读它，他们仍然不会信仰它。①	فَقَرَاَهٗ عَلَيْهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ مُؤْمِنِيْنَ ﴿١٩٩﴾
26:200 我这样把否定的意念置入了犯罪者的心中。	كَذٰلِكَ سَلَكْنٰهُ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٠٠﴾
26:201 他们不会信仰它（《古兰经》），直到他们看到痛苦的刑罚。	لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٢٠١﴾
26:202 那种刑罚将在他们没有察觉的时候突然降临他们。	فَيَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٠٢﴾
26:203 然后他们将说：“我们会得赐‘暂缓执行’吗？”	فَيَقُوْلُوْا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾
26:204 难道他们寻求我的惩罚早日降临吗？	اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٢٠٤﴾
26:205 设想一下吧，如果我让他们受益若干年，	اَفَرَءَيْتَ اِنْ مَّتَّعْنٰهُمْ سِنِيْنَ ﴿٢٠٥﴾
26:206 然后他们被应许的（惩罚）降临了他们，	ثُمَّ جَآءَهُمْ مَّا كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٢٠٦﴾

话题

- 麦加不信道者拒绝接受《古兰经》的状况。
- 永远的不信道者的状态。
- 给麦加不信道者的一个惩罚警告。
- 给那些寻求惩罚尽快降临的人的一个警告。

评论

① 麦加不信道者拒绝并且不信的一个主要原因是他们的固执，这就是他们没有准备好接受《古兰经》的原因。固执是接受真理的主要障碍，因为无论他们听到或看到多少令人满意的回答和证据，固执的人都不会接受。固执的性格对一个人的世俗生活也是有害的。

مَآ اَغۡنٰى عَنۡهُمۡ مَّا كَانُوۡا يُمَتَّعُوۡنَ ﴿٢٠٧﴾

26:207 那么，他们之前被予以受益的对他们有什么用处呢？①

وَمَآ اَهۡلَكۡنَا مِنۡ قَرۡيَةٍ اِلَّا لَهَا مُنۡذِرُوۡنَ ﴿٢٠٨﴾ ذِكۡرٰى ۛ وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيۡنَ ﴿٢٠٩﴾

26:208 我不毁灭任何市镇，除非那个市镇里曾有过若干警告者，

26:209 （他们）曾忠告（其中的居民）。我不是不公的。

مع

وَمَا تَنَزَّلَتۡ بِهِ الشَّيٰطِيۡنُ ﴿٢١٠﴾

26:210 恶魔们没有带着《古兰经》降临。

وَمَا يَنۡۢبَغِىۡ لَهُمۡ وَمَا يَسۡتَطِيۡعُوۡنَ ﴿٢١١﴾

26:211 那对于他们是不适宜的，他们也没有力量（这样做）。

اِنَّهُمۡ عَنِ السَّمۡعِ لَمَعۡزُوۡلُوۡنَ ﴿٢١٢﴾

26:212 他们确已被驱逐而不得与闻。②

话题

- 惩罚的原因及其目的。
- 恶魔对《古兰经》没有权威。

评论

① 在今世的长寿和奢侈品的丰富既无法使不信道者避免全能的真主的惩罚，也无法减轻其严厉程度。这些经文也是对那些忙于享受今世的奢侈，对崇拜全能的真主和记念祂疏忽大意的穆斯林的一个警告。他们也应当敬畏，以免这些事毁掉他们的后世。有一则圣训中说：“热爱世俗生活的人，将在后世遭受损失；热爱后世生活的人，会在世俗生活中蒙受损失。因此，人应该更喜爱永恒的而不是短暂的。”（Musnad Imam Ahmad，卷7，第165页，圣训19717）

② 全能的真主保护了降示给高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的启示。直到天使把它交付给先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام，恶魔们才会听到。

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

26:213 除真主外，你不要崇拜别的“神灵”，以免你遭受惩罚。①

وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

26:214 （我喜爱的先知啊！）你当警告你的近亲。②

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

26:215 你当对追随你的那些穆斯林慈爱有加。

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

26:216 如果他们不服从你，你当说：“你们的行为确是与我无关的。”

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

26:217 你当信托至尊的、至慈的主，③

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

26:218 你站立的时候，祂看见你，

话题

- 给那些崇拜全能的真主以外的“神灵”的人的一个惩罚警告。
- 关于警告近亲的命令。
- 关于对信士们慈爱有加的指引。
- 关于与不服从者脱离关系的命令。
- 关于信托全能的真主的指引。

评论

① 在这节经文中，通向对受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说话，“乌玛”被命令：在他们了解了不信道者的状况之后，他们绝不能崇拜全能的真主以外的任何“神灵”，否则他们将成为受惩罚的人之一。

② 在开始的时候，伊斯兰教是秘密地传播的。然后在这节经文中，全能的真主命令祂喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 将伊斯兰教的启示分享给他的近亲。受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的近亲是巴努哈希姆和巴努穆塔利卜氏族。他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 以全能的真主的惩罚公开警告了他们，并告诉了他们要敬畏祂。

③ 信托全能的真主（“塔瓦库尔”）的意思是一个人把他的事情的结果交托给全能的真主——真正的主宰，拥有赐予利益并造成损害的实际的力量的主。

26:219 而且看见你在叩首者之中的动作。	وَتَقَلُّبَكَ فِي السّٰجِدِيْنَ ﴿٢١٩﴾
26:220 祂确是全聪的，确是全知的。	اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٢٠﴾
26:221 我告诉你们恶魔们会降临到谁的身上，好吗？	هَلْ اُنَبِّئُكُمْ عَلٰى مَنْ تَنَزَّلُ الشَّيٰطِيْنُ ﴿٢٢١﴾
26:222 恶魔们附在每一个严重的诽谤者、极端的罪人身上。	تَنَزَّلُ عَلٰى كُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٢٢﴾
26:223 他们讲述他们所听到的，他们大多是说谎者。	يُّلْقُوْنَ السَّمْعَ وَاَكْثَرُهُمْ كٰذِبُوْنَ ﴿٢٢٣﴾
26:224 迷误者追随诗人们①。	وَالشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوٗنَ ﴿٢٢٤﴾
26:225 你没有看到吗？他们在各个山谷中徘徊，	اَلَمْ تَرَ اَنَّهُمْ فِيْ كُلِّ وَادٍ يَّهِيْمُوْنَ ﴿٢٢٥﴾
26:226 他们说他们没有做的事。	وَاَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٢٢٦﴾

话题

- 恶魔们会靠近谁？
- 诗人们的状况。

评论

① 不信道者中的一些诗人写了反对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的诗，他们会说：“我们像穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 一样讲述。”他们部落中的迷误者会诵读他们的诗。因此，在这节经文中，这些人受到了谴责，从这里可以明显看出，这是迷误者的做法：写谬误的诗，诵读谬误的诗，并传播出去。有一则圣训中说：“你们任何人的胃里充满脓液，都比充满（应受谴责的）诗歌要好。”（Bukhari，卷4，第142页，圣训6154）

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا ۗ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

26:227 惟信道且行善，并时常记念真主，在遭受压迫后（公正地）报复的人除外①。不义者很快就会知道他们将有什么归宿。

ع ١١ ٢٦ ١٥

Surah 《奈姆勒》（《蚂蚁章》）

27. 蚂蚁章-奈姆勒（这一章降示于麦加，全章共计7段，93节。）

٢٧ سُوْرَةُ النَّمْلِ مَكِّيَّةٌ ٤٨ | آياتها: ٩٣ ركوعاتها: ٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

طٰسٓ ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

27:1 塔，辛。这些是《古兰经》——明确的经典中的经文，

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

27:2 是给信道者的指引和喜讯，

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

27:3 （信道者是）那些谨守拜功，完纳天课，笃信后世的人。

话题

- 穆斯林诗人的遵循正道的诗歌是不受谴责的。
- 《古兰经》的特性。
- 拥有完美的信仰的人的三个特性。

评论

① 穆斯林诗人被排除在这节经文之外，因为他们的诗歌不像不信道者的诗歌那样包含应受谴责的内容。相反，穆斯林会提到对全能的真主的赞颂、对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的赞美、对伊斯兰教的赞美、忠告，以及对不信道者的邪恶的回应。记住，诗歌本质上并不是邪恶的，因为它是一种语言形式。如果诗歌内容是好的，那么它就被比作好的话语，如果诗歌表达了邪恶，那么它就被比作不道德的话语。正如圣训中所说：“诗是话语。好的诗就像好的话语，邪恶的诗就像邪恶的话语。”（Sunan-ul-Kubra lil Bayhaqi，卷5，第110页，圣训9181）

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

27:4 那些不信后世的人，我确已为他们粉饰了他们的行为，故他们盲目地徘徊。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

27:5 这等人将遭受严厉的刑罚，他们在后世将是最亏折的。

الثلثة

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْآنَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

27:6 （我喜爱的先知啊，）你确是从至睿全知的主那里奉到的《古兰经》。①

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا ۖ سَآتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

27:7 当时，穆萨对他的妻子说：“我确已看到了火，（我会去那里，）我很快就会给你带来消息，或者带一根火把来给你取暖。”

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَن بُورِكَ مَن فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا ۖ وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

27:8 当他来到火的附近，有一个声音说：“在火中的和火的四周的人都是受主福佑的②。赞颂真主——众世界的主，超绝万物。”

话题

- 那些不信后世的人的状态和命运。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是从全能的真主那里学习的《古兰经》。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 安慰他的妻子。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 受到了全能的真主的召唤。

评论

① 这节经文中提到是全知至睿的主教导了祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 《古兰经》。由此我们认识到，大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 不是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的老师，实际上，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是向全能的真主学习的《古兰经》，而吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 会作为奴仆和使者降临。此外，我们认识到，没有人能像受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 那样理解《古兰经》，因为所有的人都是向被造物学习的《古兰经》，而受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是向造物主学习的《古兰经》。

② （根据阿拉伯语经文，）“在火中的人”是指先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام，这并不是字面意思的“在火中”，而应该理解成“在火的旁边”。

يٰمُوْسٰٓى اِنَّهٗٓ اَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۙ﴿٩﴾

27:9 “穆萨啊！的确是我，真主，至尊的、至睿的主。

وَاَلْقِ عَصَاكَ ؕ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ؕ يٰمُوْسٰى لَا تَخَفْ ۫ اِنِّىْ لَا يَخَافُ لَدَىَّ الْمُرْسَلُوْنَ ۖ﴿١٠﴾

27:10 你抛出你的手杖吧。”当他看到那手杖像蛇一样爬行时，他转身逃开，没有回头看。“穆萨啊！不要害怕。使者们在我这里不用畏惧。

اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوْٓءٍ فَاِنِّىْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١﴾

27:11 既行不义，然后改邪归正的人，我（对于这样的人）确是至赦的，确是至慈的。①

وَاَدْخِلْ يَدَكَ فِىْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ؕ فِىْ تِسْعِ اٰيٰتٍ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهٖ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿١٢﴾

27:12 你把手放入你的衣领内，抽出来时它将是发光的，洁白无瑕。（这是派你去）昭示法老和他的臣民的九种（超自然的）迹象之一②。他们是悖逆的民众。

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ اٰيٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ﴿١٣﴾

27:13 当我的启迪人心的迹象降临他们时，他们说：“这是明显的魔术。”

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被赐予奇迹 。
- 法老的臣民将奇迹称为魔术。

评论

① 当先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 看到蛇爬行的时候，他 عَلَيْهِ السَّلَام 因为害怕而逃开了，没有回头看。所以全能的真主说：“穆萨啊！不要害怕。使者们在我这里不用畏惧。如果我赐予他们安全，那他们就没有什么好害怕的。只有行不义的人会害怕，除非他忏悔并改邪归正。我是至赦的，至慈的，我接受忏悔，宽恕众仆。”

② 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被赐予了以下迹象：1. 手杖；2. 发光的手；3. （在过去影响了先知穆萨的）口吃的终结；4. 红海之水的裂开及通道形成于其中；5. 洪水；6. 蝗灾；7. 虱子；8. 青蛙；9. 血。（Khaazin，《夜行章》，第101节之下，卷3，第194页）关于这些迹象的大多数细节都在第九卷第四段中提到了。

وَجَحَدُوْا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَآ اَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَّعُلُوًّا ؕ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٤﴾ ع ١٤ ١٦

27:14 尽管他们的内心相信了那些迹象，但他们因为不义和傲慢否定了它们。你看看散播不和的人的结局是怎样的吧。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ عِلْمًا ۚ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ فَضَّلَنَا عَلٰى كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥﴾

27:15 我赏赐了达伍德和苏莱曼渊博的知识。他们说：“一切赞颂，全归真主，使我们优越于祂的许多信道的仆人的主。”

وَوَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوٗدَ وَقَالَ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَاُوْتِيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ؕ اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِيْنُ ﴿١٦﴾

27:16 苏莱曼成为了达伍德的继承者[①]，他说：“众人啊！我们学会了百鸟的语言，我们从万物中得到了（丰富的）赏赐。这确是明显的恩惠。”

وَحُشِرَ لِسُلَيْمٰنَ جُنُوْدُهٗ مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٧﴾

27:17 苏莱曼的大军——由精灵、人类和鸟类组成——被召集到他的面前，他们是部署整齐的。

话题

- 否定先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹的真实原因。
- 先知达伍德和苏莱曼 عَلَيْهِمَا السَّلَام 被赐予了知识及他们对全能的真主的赞颂。
- 全能的真主赐予先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩典。
- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的大军。

评论

① 这节经文中的“继承”指的是在先知身份、知识和统治权上的继承，而不是财产的继承。高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 一般没有遗留财产，正如以下圣训中所说的：“先知们 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام 没有使任何人成为第纳尔或迪拉姆的继承者。相反，他们只选定了知识的继承者。所以，接收了知识的人获得了他的全部份额。”（Tirmizi，卷4，第312页，圣训2691）因此，这节经文不能作为先知的子孙继承先知 عَلَيْهِ السَّلَام 的财产的证据。

حَتّٰٓى اِذَآ اَتَوْا عَلٰى وَادِ النَّمْلِ ۙ قَالَتْ نَمْلَةٌ يّٰٓاَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوْا مَسٰكِنَكُمْ ۚ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمٰنُ وَجُنُوْدُهٗ ۙ وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٨﴾

27:18 直到他们来到了蚁谷的时候，一只（母）蚂蚁说："蚂蚁们啊！快进你们的住处去，以免苏莱曼和他的大军在他们浑然不觉的情况下把你们碾碎。"

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ اَوْزِعْنِيْٓ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلٰى وَالِدَيَّ وَاَنْ اَعْمَلَ صَالِحًا تَّرْضٰىهُ وَاَدْخِلْنِيْ بِرَحْمَتِكَ فِيْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩﴾

27:19 他（苏莱曼）因为她的话 ① 笑 ② 了，他说："我的主啊！求祢使我能够为祢赐予我和我的父母的恩惠而表达感谢，求祢使我常做祢所喜悦的善功，求祢，以祢的仁慈，使我得入祢的遵循正道的仆人之列。"

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَآ اَرَى الْهُدْهُدَ ۖ اَمْ كَانَ مِنَ الْغَاۤىِٕبِيْنَ ﴿٢٠﴾

27:20 他曾检阅众鸟，他说："我怎么没看见戴胜鸟呢？它是缺席者之一吗？

لَاُعَذِّبَنَّهٗ عَذَابًا شَدِيْدًا اَوْ لَاَا۟ذْبَحَنَّهٗٓ اَوْ لَيَاْتِيَنِّيْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢١﴾

27:21 我必定严厉地惩罚它 ③，或宰杀它，或它给我带来明确的正当理由。"

话题

- 蚁后的命令。
- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 在听到蚂蚁的话后的微笑和祈祷。
- 因为戴胜鸟的缺席而想要惩罚它的意图。

评论

① 据说，先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 在距离三英里远的地方听到了蚁后的声音，这是他展示的一个奇迹。

② 高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的"笑"只是"微笑"，他们不会大声地笑。尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 说她从未见过受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 笑得让人能够看到他的上腭。他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 只微笑。（Bukhari，卷4，第125页，圣训6092）以别人听不到声音的方式笑得到了受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的证明，但大声笑没有。

③ 这里的"严厉地惩罚"是依据对鸟类的惩罚。先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 适当地惩罚戴胜鸟是合法的。由于鸟类也被命令臣服于他，这种臣服是通过正确的礼节和政治观点来维持的。

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيْدٍ فَقَالَ اَحَطْتُّ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَاٍ بِنَبَاٍ يَّقِيْنٍ ﴿٢٢﴾

27:22 它（戴胜鸟）不久就来了，它说：“我看到了你所不知道的事，我从示巴王国给你带来了确定的消息。

اِنِّيْ وَجَدْتُّ امْرَاَةً تَمْلِكُهُمْ وَاُوْتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَّلَهَا عَرْشٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٣﴾

27:23 我发现一个女人[1]在统治着他们，她被赐予了一切[2]，她有一个巨大的宝座。

وَجَدْتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُوْنَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٢٤﴾

27:24 我发现她和她的臣民都舍真主而跪拜太阳，恶魔为他们粉饰了他们的行为，以阻碍他们走上正道，故他们没有获得指引。

اَلَّا يَسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ﴿٢٥﴾

27:25 （恶魔阻碍了他们，）以使他们不跪拜真主[3]——揭示天地奥秘且知晓你们所遮掩的和你们所显露的一切的主。

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٦﴾ السجدة ٨

27:26 你们当谨守拜功，完纳天课，服从使者，

话题

- 戴胜鸟的到来及关于示巴王国的消息。

评论

① 这个妇人的名字是比勒琪丝，她是示巴女王。

② “被赐予了一切”的意思是她从万物中获得了与女王的身份相称的一部分。

③ 听到或诵读这节经文和下一节经文的人做“诵读的叩头”是必要的（“瓦吉卜”）。

قَالَ سَنَنْظُرُ اَصَدَقْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

27:27 他（苏莱曼）说：“我们很快就会知道你说的是真的还是你是说谎者。

اِذْهَبْ بِّكِتٰبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهْ اِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٨﴾

27:28 你把我的这封信带去交给他们，然后你从他们那里离开，观察他们的反应。”

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اِنِّيْٓ اُلْقِيَ اِلَيَّ كِتٰبٌ كَرِيْمٌ ﴿٢٩﴾

27:29 她说：“臣仆们啊！我收到了一封贵重的信。

اِنَّهٗ مِنْ سُلَيْمٰنَ وَاِنَّهٗ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٣٠﴾

27:30 这封信是苏莱曼寄来的，的确，信中说：‘奉至仁至慈的真主之名①。

اَلَّا تَعْلُوْا عَلَيَّ وَاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣١﴾ ع ١٧ ٢

27:31 你们不要试图凌驾于我之上，你们当向我表示归顺。’”

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَفْتُوْنِيْ فِيْٓ اَمْرِيْ ۚ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا حَتّٰى تَشْهَدُوْنِ ﴿٣٢﴾

27:32 她说：“臣仆们啊！关于我的这件事，你们说说你们的意见。在你们与我同在之前，我不会对一件事做出最终的决定。”

话题

- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 给示巴女王的信。
- 女王在她的臣仆们面前读信。
- 女王向她的臣仆们征求意见。

评论

① 这节经文中的 “بسم الله” 是这节经文的一个部分，每个章节的开端的 “بسم الله” 不是第一节经文。实际上，那是整部《古兰经》的一节经文，它在每一章的开头重复出现以作间隔。

قَالُوْا نَحْنُ اُولُوْا قُوَّةٍ وَّاُولُوْا بَاْسٍ شَدِيْدٍ ۙ وَّالْاَمْرُ اِلَيْكِ فَانْظُرِيْ مَاذَا تَاْمُرِيْنَ ﴿٣٣﴾

27:33 他们说：“我们在战斗中是强大而勇猛的。下达命令的权力在您那里，所以您当想一想您要下什么命令。[1]”

قَالَتْ اِنَّ الْمُلُوْكَ اِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً اَفْسَدُوْهَا وَجَعَلُوْٓا اَعِزَّةَ اَهْلِهَآ اَذِلَّةً ۚ وَكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٤﴾

27:34 她说：“的确，当国王们进入一座城镇时，他们会摧毁它，并羞辱其中的尊贵的居民——他们就是这样做的。[2]

وَاِنِّيْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنٰظِرَةٌۢ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

27:35 我将要送一份礼物给他们，然后看看使臣会带回来什么回答。”

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمٰنَ قَالَ اَتُمِدُّوْنَنِ بِمَالٍ ۖ فَمَآ اٰتٰىنِيَ اللّٰهُ خَيْرٌ مِّمَّآ اٰتٰىكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ ﴿٣٦﴾

27:36 当使臣到了苏莱曼的面前时，他（苏莱曼）说：“你们是要以钱财资助我吗？真主赐予我的优于祂给你们的[3]。更确切地说，只有你们自己为你们的礼物感到高兴。

话题

- 臣仆们的意见及女王的回答。
- 女王派人送礼物给先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام。
- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 给使臣的回答。

评论

① 臣仆们的意思是如果比勒琪丝愿意去打仗，那么他们已做好了准备，因为他们是勇敢而强大的，而且管辖着很多士兵。

② 当比勒琪丝认识到她的臣民倾向于战争时，她使他们意识到了他们在判断上的错误，并使他们思量战争的后果，她说：“当一个国王带着军队进入一个城镇时，他会摧毁它，并通过杀戮、监禁或羞辱其中的受人尊敬的居民来让他们名誉扫地。这就是君王之道。”

③ 当比勒琪丝的使臣带着礼物来到先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 那里时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 说：“你们是要以钱财资助我吗？真主赐予我的知识、先知身份和统治权优于祂给你们的世俗的财富和供给。你们是自负的人，都想要主导对方，都为对方的礼物感到高兴；我既不满足于这个世界，也不需要它。真主赐予我的超过了祂赐予任何其他人的，除此之外，祂还以宗教和先知身份使我受到尊敬。”

اِرْجِعْ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَ لَنُخْرِجَنَّهُمْ مِّنْهَآ اَذِلَّةً وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

27:37 你回他们那里去吧，我必定率领一支他们无力对抗的军队去讨伐他们，我必定把他们从那里（示巴）驱逐出去，他们将颜面尽失。”

قَالَ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَيُّكُمْ يَاْتِيْنِيْ بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ يَّاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٨﴾

27:38 他（苏莱曼）说：“臣仆们啊！在他们来归顺我之前，你们中谁能把她的宝座带来给我呢？”①

قَالَ عِفْرِيْتٌ مِّنَ الْجِنِّ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ ۚ وَ اِنِّيْ عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ اَمِيْنٌ ﴿٣٩﴾

27:39 一个强梁的精灵说：“我将要在你从你的座位上站起来之前把它带来给你。对于这个任务，我是强大且值得信任的。②”

قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهٗ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتٰبِ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ طَرْفُكَ ؕ فَلَمَّا رَاٰهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهٗ قَالَ هٰذَا

27:40 拥有关于天经的知识的人说：“我将在你眨眼之前把它带来给你 。③”当他看

话题

- 比勒琪丝的宝座被带来的故事及一位圣人的奇迹。

评论

① 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 提出要比勒琪丝的宝座的目的是为了展示一个奇迹，以作为他的先知身份和全能的真主的力量的一个提醒物；或者目的是在比勒琪丝到达之前改变宝座的位置，通过看她是否能认出她的宝座来测试她的智力。

② 精灵是全能的真主用无烟的火创造的隐形的生物。其中最大、最强、最危险的一种被称为“易夫里特”（强梁的精灵）。

③ 根据被广泛接受的解释，“拥有关于天经的知识的人”指的是先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的大臣阿西夫·伊本·巴尔希亚 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ，他知晓全能的真主的最伟大的尊名（al-Ism al-Aʿ Zam）。他 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 说，他会在先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 眨眼之前把那个宝座取来。因此，在获得许可后，阿西夫·伊本·巴尔希亚 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 集中了精神，然后那个宝座瞬间出现在了先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的面前。这节经文是圣人们（“卧里”）展示的奇迹的证据。

مِنْ فَضْلِ رَبِّيْ ۖ لِيَبْلُوَنِيْٓ ءَاَشْكُرُ اَمْ اَكْفُرُ ۭ وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿٤٠﴾

到放在他旁边的宝座时，他说："这是我的主的恩典之一，以便祂考验我 ，看我会表达感谢还是忘恩负义。凡是表达感谢的人，他只是为自己表达感谢；凡是忘恩负义的人，那么，我的主确是无限独立的，确是最慷慨的。"

قَالَ نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ اَتَهْتَدِيْٓ اَمْ تَكُوْنُ مِنَ الَّذِيْنَ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٤١﴾

27:41 他（苏莱曼）说："你们把她的宝座改装一下，以便我们看看她会找到道路还是成为找不到道路的人。"

فَلَمَّا جَاۗءَتْ قِيْلَ اَهٰكَذَا عَرْشُكِ ۭ قَالَتْ كَاَنَّهٗ هُوَ ۚ وَاُوْتِيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

27:42 当她到来后，有人对她说："你的宝座是像这样的吗？"她说："这好像是我的宝座。在此之前，我们已被赐予了知识，我们是顺从的。"

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَّعْبُدُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ اِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٤٣﴾

27:43 她舍真主而崇拜的曾阻碍了她（看清真理）。她来自一个不信道的民族①。

话题

- 通过女王的被改装的宝座考验女王。
- 女王的洞察力。
- 女王以前是以物配主者。

评论

① 崇拜太阳阻碍了比勒琪丝崇拜全能的真主、肯定祂的独一性或接受伊斯兰教。比勒琪丝隶属于一个崇拜太阳的民族，由于她是在他们中间长大的，她只知道如何崇拜太阳。

ع ٣ ١٣ ١٨

قِيْلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۚ فَلَمَّا رَاَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَّ
كَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا ۭ قَالَ اِنَّهٗ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيْرَ ۭ
قَالَتْ رَبِّ اِنِّىْ ظَلَمْتُ نَفْسِىْ وَ اَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمٰنَ لِلّٰهِ
رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٤﴾

27:44 有人对她说：“你进庭院去吧。”当她看到地面的时候，她以为是深水①，她把衣服提到了小腿之上。他（苏莱曼）说：“这实际上是一个用玻璃铺成的光滑的庭院。”她说：“我的主啊！我确是自误了，我（现在）跟着苏莱曼归顺真主——众世界的主。”

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَاۤ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ
فَاِذَا هُمْ فَرِيْقٰنِ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٥﴾

27:45 我确实向赛莫德人派遣了他们的兄弟（撒立哈）（说）：“你们当崇拜真主！”他们即刻分成了两派，互相争论。

قَالَ يٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُوْنَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ ۚ لَوْلَا
تَسْتَغْفِرُوْنَ اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

27:46 他（撒立哈）说：“我的氏族啊！你们为何急于趋向邪恶而不是美好的事物呢？你们为何不向真主寻求宽恕呢？也许你们将得到慈悯。”

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَ بِمَنْ مَّعَكَ ۭ قَالَ طٰٓئِرُكُمْ

27:47 他们说：“我们从你和追随你的那些人身上看到了一个不祥之兆②。”

话题

- 女王来到先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 那里并归信了伊斯兰教。
- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的氏族传道及那个氏族的状况。
- 在族人要求天降惩罚后给他们的忠告。
- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 在族人诉诸于迷信后的忠告。

评论

① 这个故事说明事情并不总是像表面上那样。有时，看似有益的事情可能是有害的，反之亦然。当女王看到透明的玻璃庭院时，她最初以为那是深水，因此她刚开始走得小心翼翼。同样，对太阳的崇拜，她以前以为是正确的，实际情况却是相反的。那是与现实和真理完全相悖的。

② 当人们拒绝相信先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 后，雨停止了，这造成了饥荒。他们把这一灾难归因于先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام，将他的到来视为不祥之兆。他们说：（مَعاذَ اللّٰه）“我们从你和追随你的那些人身上看到了一个不祥之兆。”

عِنْدَ اللّٰهِ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُوْنَ ﴿٤٧﴾

他说：“你们的厄运取决于真主 。[1] 更确切地说，你们是一个在经受考验的民族。”

وَ كَانَ فِي الْمَدِيْنَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُّفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَ لَا يُصْلِحُوْنَ ﴿٤٨﴾

27:48 城里曾有九个人常常在这片土地上散播不和，且没有改邪归正。

قَالُوْا تَقَاسَمُوْا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهٗ وَ اَهْلَهٗ ثُمَّ لَنَقُوْلَنَّ لِوَلِيِّهٖ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ اَهْلِهٖ وَ اِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٤٩﴾

27:49 他们以真主的名义彼此发誓说：“我们必定在夜间袭击他和他的家人，然后我们一定对他的继承人说，在他的家人被杀的时候，我们没有在场，我们确是诚实的。”

وَ مَكَرُوْا مَكْرًا وَّ مَكَرْنَا مَكْرًا وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٠﴾

27:50 他们密谋了，我（也）在他们毫无察觉的时候有所计划。[2]

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ ۙ اَنَّا دَمَّرْنٰهُمْ وَ قَوْمَهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥١﴾

27:51 你看看他们的密谋的结局是怎样的吧。我毁灭了他们和他们的整个氏族。

话题

- 散播不和的九个人的邪恶意图。
- 那些散播不和的人的阴谋，及全能的真主的隐秘的计划。
- 那些散播不和的人的阴谋的结果。

评论

[1] 人所遭遇的任何善或者恶，都是全能的真主所命令的；或者这一句的意思是，任何人所遭遇的不祥之兆，都是由于他的不信道而来自于全能的真主。人所遭遇的任何灾祸，都被记录在他的命运里，没有一个灾祸的降临没有全能的真主的命令。灾祸的一般原因是一个人的恶行。因此，说某事物中有不祥之兆，认为灾祸是实际事物的结果是不正确的。有一则圣训中说：“认为某事物是不祥之兆是以物配主（即，以物配主者的做法），这跟我们没有任何关系。信托全能的真主（“塔瓦库尔”）可以将之消除 。” (Abu Dawood, 卷4, 第23, 圣训3910)

[2] 意思是，那些人策划了一个在夜间袭击先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的家人的计划，但全能的真主因为他们的阴谋而使惩罚提前降临了他们，他们对祂的隐秘计划一直一无所知。因此，我们认识到，全能的真主是祂的特选仆人的保护者和援助者，祂拯救他们于人们的隐秘的邪恶之中。

فَتِلْكَ بُيُوْتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوْا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٥٢﴾

27:52 这些是他们的房屋，因为他们的不义而成了废墟。对于有知识的民众来说，此中确有一种迹象。

وَ اَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ كَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٣﴾

27:53 我拯救了那些信道且敬畏的人。

وَ لُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖۤ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ وَ اَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٤﴾

27:54 当时，鲁特对他的氏族说：“你们是明知故犯地行丑事吗①？

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

27:55 你们一定要舍女人而带着性欲靠近男人吗？事实上，你们是无知的民众。②”

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوْۤا اَخْرِجُوْۤا اٰلَ لُوْطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٥٦﴾

27:56 他的族人的回答只是说：“你们把鲁特一家逐出城外吧。他们是极度纯洁的人。”③

话题

- 先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的房屋在他们被毁灭后的状况。
- 信士们得到了拯救。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 在他的族人犯鸡奸罪后斥责他们。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人的无知的回答。

评论

① 这句话的意思是，他们是在明知鸡奸的邪恶的情况下仍然犯下这种罪行吗？或者他们无耻到在彼此面前脱去衣服并公然地行丑事吗？意思也可能是，他们目睹了那些在他们之前的犯罪者的毁灭和遭受惩罚的迹象，仍然犯下这种邪恶的罪行。

② 伊斯兰教法规定的男女的自然结合维持了人们之间的道德和繁衍。然而，鸡奸和通奸违背人类的自然天性。有识之士都能看到这些行为的后果。

③ 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人的这句话表明了他们的极度的蔑视，他们不认为他们的行为是邪恶的，不会戒除这些行为，相反，他们嘲笑了先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的同伴们，说他们是“极度纯洁”的。许多类似的犯罪行为也已在我们的社会中传播开来，罪犯以他们的丑行为傲，而宗教、信士们和他们对教义的遵守却受到了嘲笑。

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۫ قَدَّرْنٰهَا مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ۝٥٧

27:57 所以我拯救了他和他的家人，他的妻子除外。我已指定她为那些留下来的人之一。

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ۝٥٨ ع ١٤ ٤ ١٩

27:58 我向他们降下了大雨。被警告者所遭受的雨多恶劣啊！

قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلٰمٌ عَلٰى عِبَادِهِ الَّذِيْنَ اصْطَفٰى ۭ آٰللّٰهُ خَيْرٌ اَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۝٥٩ ۭ

27:59 你说：“一切赞颂，全归真主。祝祂所选的众仆平安。”究竟是真主更好呢？还是他们所举伴的“伴”更好呢？

话题

- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人通过石子雨受到了惩罚。
- 对全能的真主的赞颂，及对于愿祂的特选仆人得赐平安的强调。

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ فَأَنْۢبَتْنَا بِهٖ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۚ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْۢبِتُوْا شَجَرَهَا ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَّعْدِلُوْنَ ۝٦٠

27:60 还是那创造[1]了天地，且为你们从空中降下雨水，借雨水而使美丽的园圃（中的植物）生长的祂呢？你们绝无法使园圃中的树木生长。除真主外还有神吗？（当然没有！）实际上，他们是举伴（真主）的民众。

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَّجَعَلَ خِلٰلَهَآ أَنْهٰرًا وَّجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٦١

27:61 还是创造了大地作为（世人的）居所，在其间创造了河流，在大地上安置了许多锚（山岳），在两海之间创造了一道屏障的祂呢？除真主外还有神吗？（当然没有！）实际上，他们中的大多数人不知道。

أَمَّنْ يُّجِيْبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوْٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ الْأَرْضِ ۗ أَءِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ۚ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ۝٦٢

27:62 还是那回应困苦者的祈祷，驱除其灾祸，使你们成为大地的继承者的祂呢？除真主外还有神吗？你们很少留心忠告。

أَمَّنْ يَّهْدِيْكُمْ فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُّرْسِلُ الرِّيٰحَ

27:63 还是那在陆地和海洋的黑暗中引导你们，在降下祂的慈悯前使风传达喜讯的

话题

- 对天地的创造及通过天地认识到全能的真主的独一性。
- 大地的独一且绝妙的特征证明了全能的真主的独一性。
- 惟有全能的真主援助无助者和贫困者。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人通过石子雨受到了惩罚。

评论

① 在这里，全能的真主的力量和独一性的证据首先来自于祂创造天地，降下雨水，使园圃（中的植 物生长）茂盛。然后，从祂创造大地作为 世人的居所，使河流在大地上流动，在大地上固定坚固的山岳，在两海之间创造一道屏障等等中举出祂的独一性的证据。其后，祂的独一性的证据是通过提及祂对无助者和贫困者的祈祷的准承，在海洋和陆地上提供援助，创造并复活被造物，借由天地赐予给养等等确定的，以便证明除了全能的真主之外没有谁是值得崇拜的，祂是清净的，是无可匹敌的，凡是声称有别的神存在的人，应该拿出证据证明自己说的是真实的。

بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ تَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٣﴾

池呢？除真主外还有神吗？真主是超乎他们所举伴的“伴”的。

اَمَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَمَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٤﴾

27:64 还是那创造万物，然后加以复造，并从天地中给你们提供给养的池呢？除真主外还有神吗？你说：“如果你们说的是真的，就拿出你们的证据来吧。”

قُلْ لَّا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَمَا يَشْعُرُوْنَ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٥﴾

27:65 你说：“除真主外，在天地间，谁也不知幽玄①；他们不知道他们将在何时被复活。”

بَلِ ادّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْهَا ۫ بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُوْنَ ﴿٦٦﴾ ع ٨

27:66 难道他们关于后世的知识已经完整了吗？相反，他们对于后世是怀疑的。事实上，他们对于后世是盲目的。

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا تُرٰبًا وَّاٰبَآؤُنَآ اَئِنَّا لَمُخْرَجُوْنَ ﴿٦٧﴾

27:67 不信道的人说：“当我们和我们的祖先变成尘土后，我们将被复活吗？

لَقَدْ وُعِدْنَا هٰذَا نَحْنُ وَاٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٨﴾

27:68 我们和我们的祖先以前确曾得到这个许诺。这些只是前人编造的故事。”

话题

- 创造、复活和提供给养证明了全能的真主的独一性。
- 惟有全能的真主拥有幽玄的固有知识。
- 不信道者的与后世相关的知识的状态。
- 麦加不信道者的针对复生的异议。

评论

① 幽玄的知识是独属于全能的真主的，是全能的真主固有的。只有池的知识是无穷尽的，是包罗一切的，而且全能的真主的知识不是别人教给池的。从别人那里接收到的幽玄的非固有的知识是有限的，这对于被赐予了不同量的幽玄知识的人和先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是可能的。这是千真万确的，得到了《古兰经》和圣训的证实。

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٦٩

27:69 你说：“你们当在大地上旅行，然后观察犯罪者的结局是怎样的 。[1]”

وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُن فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ٧٠

27:70 （我喜爱的先知啊！）你不要为他们感到悲痛 ，不要因为他们的阴谋而感到烦闷。

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٧١

27:71 他们说：“如果你们说的是真实的，那（就告诉我们）这个许诺将在何时实现 。”

قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي تَسۡتَعۡجِلُونَ ٧٢

27:72 你说：“或许你们急切寻求的其中一些就在你们后面（不远）了。”

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ٧٣

27:73 你的主对世人确是最仁慈的，然而他们中的大多数人并不表达感激之情。

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعۡلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمۡ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٤

27:74 你的主[2]的确知道他们心中所隐藏的和他们所显露的一切 。[3]

话题

- 给麦加不信道者的一个警告及对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 不信道者提出的一个问题及给他们的一个回答。
- 全能的真主的仁慈及人们的忘恩负义。
- 全能的真主的知识的完美。

评论

① 因全能的真主的惩罚而毁灭的民族的荒废的城镇是对世人的警告。因此，每一个人都应该对那些地方进行思考，从那里的居民及他们的苦闷的结局中吸取教训，继而避免对全能的真主的悖逆，从而服从并顺服全能的真主。

② 这节经文的概要是全能的真主完全知晓不信道者对高尚的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的明显的和隐藏的敌意及他们反对先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的阴谋。祂将为此惩罚他们。

③ 没有什么能隐瞒于全能的真主，祂完全知晓我们显露在外的和隐藏在内的行为和状态。因此，我们应该避免所有私下的和公开的罪行，不对任何人心怀憎恶、嫉妒、怨恨或敌意。

وَمَا مِنۡ غَآئِبَةٍ فِى السَّمَآءِ وَالۡاَرۡضِ اِلَّا فِىۡ كِتٰبٍ مُّبِيۡنٍ ﴿٧٥﴾

27:75 天地之中，没有任何幽玄之事，没有被记录在一部明白的经典之中。

اِنَّ هٰذَا الۡقُرۡاٰنَ يَقُصُّ عَلٰى بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ اَكۡثَرَ الَّذِىۡ هُمۡ فِيۡهِ يَخۡتَلِفُوۡنَ ﴿٧٦﴾

27:76 这部《古兰经》把以色列的后裔所争论的大部分的事理告诉他们。

وَاِنَّهٗ لَهُدًى وَّرَحۡمَةٌ لِّلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿٧٧﴾

27:77 它（《古兰经》）是给信士们的指引和恩惠。

اِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِىۡ بَيۡنَهُمۡ بِحُكۡمِهٖ ۚ وَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الۡعَلِيۡمُ ﴿٧٨﴾

27:78 你的主将通过下令在他们之间作出判决。祂确是至尊的，确是全知的。

فَتَوَكَّلۡ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّكَ عَلَى الۡحَـقِّ الۡمُبِيۡنِ ﴿٧٩﴾

27:79 故你当信托真主。你确是处在明白的真理（的道路）上的。

اِنَّكَ لَا تُسۡمِعُ الۡمَوۡتٰى وَلَا تُسۡمِعُ الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوۡا مُدۡبِرِيۡنَ ﴿٨٠﴾

27:80 你必定既无法使死人听到①，也无法使转身撤退的聋人听到你的召唤 。②

وَمَاۤ اَنۡتَ بِهٰدِ الۡعُمۡىِ عَنۡ ضَلٰلَتِهِمۡ ؕ اِنۡ تُسۡمِعُ اِلَّا مَنۡ

27:81 你绝无法指引盲人离开

话题

- 受保护的天牌的伟大。
- 《古兰经》揭示了以色列人之间存在分歧的事情的实际情况。
- 《古兰经》是给信士们的指引和恩惠。
- 因为犹太教徒的反对而对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 注定不信道的人不会受益于忠告。
- 没有人可以指引注定迷误的人。

评论

① 在这里，“死人”指的是不信道的人，甚至对于他们，并不是要完全否定对每一种类型的言论的倾听。相反，其意图是否定某种类型的倾听，即为了接受指引而倾听包含指引的忠告和言论。意思是说，不信道者的心是死的，因为他们不从忠告中获取任何益处。

② 不信道者就像聋人一样，所以正如向聋人喊话没有任何益处一样，劝说顽固的不信道者信道也没有任何益处。

يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨١﴾

迷误[1]。你只能使信我的迹象（经文）的人听到你（传道），他们是顺从的。[2]

وَاِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ اَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ الْاَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ اَنَّ النَّاسَ كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٨٢﴾ ع

27:82 当预言对他们实现的时候[3]，我将为他们而使一种动物从大地中出来[4]，它将对他们说话，因为众人不确信我的迹象（经文）。

ع ١٢ ٢

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُّكَذِّبُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿٨٣﴾

27:83 在那日，我将从每一个民族中，集合一群不信我的迹象（经文）的人，他们将被排列得整整齐齐的。

حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْ قَالَ اَكَذَّبْتُمْ بِاٰيٰتِيْ وَلَمْ تُحِيْطُوْا بِهَا عِلْمًا اَمَّاذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٨٤﴾

27:84 等到他们来到（真主）那里的时候，祂将说：“你们没有彻底地了解我的迹象（经文），你们就加以否定了吗？你们究竟做了什么呢？”

话题

- 临近审判日时地兽的出现。
- 在审判日对不信道者的警告。

评论

① 意思是，凡是（因为浪费了接受真理的能力而）由全能的真主使之看不到指引、心灵无法接受信仰的人，你无法把他从迷误中带出来，也无法给予他指引。

② 你只能让那些有能够理解的心灵的人和被赐予了对全能的真主的知识的信仰这一好运的人听到，他们就是真诚的穆斯林。

③ 这里的“预言”是指不信道的人所领受的应许。它指的是审判日即将到来、惩罚即将降临的时候。

④ 这种动物被称为“地兽”。关于这种动物，只要知道它将是一种长相奇特的生物就足够了。它将从萨法山中出来，极其敏捷地奔向所有的城市。它会雄辩地说话。它将在每一个人的额头上留下一个记号：对于信士，用先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的手杖划出一道发亮的线；对于不信道者，用先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的戒指划出一道黑色的记号。

27:85 预言因为他们的不义而对他们实现，所以他们哑口无言。①

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوْا فَهُمْ لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٨٥﴾

27:86 难道他们不知道吗？我创造了黑夜，以便他们休息；我创造了白昼，以唤醒他们。对信道的民众来说，此中确有许多迹象。

اَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا الَّيْلَ لِيَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٦﴾

27:87 在号角将被吹响的那日，除真主所意欲的外，凡是在天地之中的都将感到恐惧，个个都将谦卑地来到祂那里。

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَكُلٌّ اَتَوْهُ دٰخِرِيْنَ ﴿٨٧﴾

27:88 你将看到群山，你将以为它们是固定的，即使它们会像云一样移动。这是精制万物的真主的创造。祂确是彻知你们的行为的。

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَّهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ؕ صُنْعَ اللّٰهِ الَّذِيْٓ اَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ؕ اِنَّهٗ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٨٨﴾

27:89 无论谁做了一件善功，他都会得到更好的（作为报酬）② 。在那日，他们将不会感到恐惧 。③

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَّوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾

话题

- 白昼、黑夜及它们带来的益处是体现全能的真主的力量的迹象。
- 被造物在号角被吹响后感觉到的恐惧。
- 号角将被吹响时群山的状态。
- 关于善功的喜讯。

评论

① 因为他们的以物配主，他们必将受到惩罚，现在他们不说话，因为他们没有证据，也无话可说。这节经文的另一个含义是，由于否定全能的真主的迹象（经文），惩罚将以这样一种方式包围他们，以至于他们将会被吓得目瞪口呆。

② 在这里，“善功”指的是信仰的证言或行动中的真诚，因为无论谁怀着信仰和真诚来到全能的真主的阙前，都会获得美好的报酬。

③ 这指的是在审判日将会因为害怕惩罚而感受到的恐惧，这是除了在这之前的经文中已经提到的恐惧之外的。

وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ ؕ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٠﴾

27:90 凡是作恶的人，他们将被面朝下投入火狱。（众人啊！）你们将只受你们的行为的报酬 。①

اِنَّمَاۤ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ رَبَّ هٰذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِيْ حَرَّمَهَا وَلَهٗ كُلُّ شَيْءٍ ۫ وَّاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩١﴾ ۙ

27:91 （你说：）“我只奉命崇拜这个城市（麦加）的主——使这个城市神圣不可侵犯的主，万物都归属于祂。我奉命做一个服从者，

وَاَنْ اَتْلُوَا الْقُرْاٰنَ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ اِنَّمَاۤ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿٩٢﴾

27:92 并宣读《古兰经》② 。”凡是遵循正道的人，他只为自己而遵循正道；凡是迷误的，你就说：“我只是一个警告者。”

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ سَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ فَتَعْرِفُوْنَهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٣﴾ ع

27:93 你说：“一切赞颂，全归真主，很快祂将向你们显示祂的迹象③，然后你们将认出它们。”你们的主，对你们的行为一清二楚。

ع ١٠

话题

- 以物配主者的结局。
- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一些诫命。

评论

① 这里的“恶”指的是以物配主。这节经文的意思是，那些以物配主者将被面朝下投入火狱，火狱的守门者将对他们说：“你们将只会因为你们的以物配主和你们的罪恶而得到报酬。”愿全能的真主使我们得免于火狱之火。

② 宣读《古兰经》是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的日常实践的一个常规部分。关于先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的传说提到，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会确保在睡觉前诵读尊贵的《古兰经》的一些章节。同样地，当他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在晚上醒来做崇拜功修时，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会诵读《古兰经》，在受主福佑的斋月里，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会与大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 一起温习《古兰经》。

③ 这里的“迹象”指的是像月亮分裂这样的奇迹，以及不信道者在今世受到的那些惩罚，比如不信道者在巴德尔被杀，或被监禁，或天使击打他们。

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

奉至仁至慈的真主之名。

طٰسٓمٓ ①

28:1 塔，辛，米目。

تِلۡكَ اٰيٰتُ الۡكِتٰبِ الۡمُبِيۡنِ ②

28:2 这些是明白的经典的经文。①

نَتۡلُوۡا عَلَيۡكَ مِنۡ نَّبَاِ مُوۡسٰى وَفِرۡعَوۡنَ بِالۡحَقِّ لِقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ③

28:3 我本着真理，为信道的民众向你叙述穆萨和法老的故事。

اِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِى الۡاَرۡضِ وَجَعَلَ اَهۡلَهَا شِيَعًا يَّسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَةً مِّنۡهُمۡ يُذَبِّحُ اَبۡنَآءَهُمۡ وَيَسۡتَحۡىٖ نِسَآءَهُمۡ ؕ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الۡمُفۡسِدِيۡنَ ④

28:4 法老在他的王国中很傲慢自大，他把国民分成了不同的群体，他削弱了他们中的一个群体（以色列的后裔）；他屠杀他们的男孩，留下他们的女孩。他是传播腐败者之一。②

وَنُرِيۡدُ اَنۡ نَّمُنَّ عَلَى الَّذِيۡنَ اسۡتُضۡعِفُوۡا فِى الۡاَرۡضِ وَ

28:5 我意欲给大地上被削弱的那些人降下恩惠，

话题

- 《古兰经》的伟大。
- 先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 和法老的故事。
- 法老是傲慢的、不义的，对腐败的传播负有责任。
- 全能的真主赐予以色列人领导地位和权威的意欲。

评论

① 受保护的天牌和尊贵的《古兰经》都被称为“明白的经典”。两者的区别是受保护的天牌只对全能的真主特选的仆人可见，而尊贵的《古兰经》对每一个信士都是可见的，尽管对其秘密和奥秘的认识是宗教精英所独有的。

② 占卜者告诉法老，一个孩子将在以色列人中出生，这个孩子将导致他的王国灭亡。因此，法老屠杀了他们的儿子们，留下了他们的女儿们。这完全是他的无知，因为如果他真的相信算命者说的是真实的，他所担心的事情无论如何都会发生，而且结果不会因为屠杀他们的儿子们而受到影响。如果他不是真的相信他们，他们的预言就毫无意义，他的杀戮行动也就没有理由了。

نَجْعَلَهُمْ اَىِٕمَّةً وَّنَجْعَلَهُمُ الْوٰرِثِيْنَ ۙ﴿٥﴾

使他们成为领导者，使他们成为（财富和土地的）继承者。①

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُوْدَهُمَا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَحْذَرُوْنَ ﴿٦﴾

28:6 我要使他们在大地上得势，我要让法老、哈曼和他们俩的军队看到使他们畏惧他们的事物。

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّ مُوْسٰٓى اَنْ اَرْضِعِيْهِ ۚ فَاِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَاَلْقِيْهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِيْ وَلَا تَحْزَنِيْ ۚ اِنَّا رَآدُّوْهُ اِلَيْكِ وَجَاعِلُوْهُ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٧﴾

28:7 我曾启示穆萨的母亲（说）："你当给他哺乳，当你为他担忧的时候，你就把他放到河里，你既不要畏惧，也不要伤心。我必将把他送还给你，必将使他成为一个使者。"

فَالْتَقَطَهٗٓ اٰلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُوْنَ لَهُمْ عَدُوًّا وَّحَزَنًا ۭ اِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُوْدَهُمَا كَانُوْا خٰطِـِٕيْنَ ﴿٨﴾

28:8 法老的家人捡起了他，以致他可以成为他们的敌人和忧患②。法老、哈曼和他俩的军队确是犯罪者。

وَقَالَتِ امْرَاَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّيْ وَلَكَ ۭ لَا تَقْتُلُوْهُ ۡ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ اَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩﴾

28:9 法老的妻子③说："（这个孩子是）对我和你的慰藉。不要杀他，也许他将有益于我们，或者我们（可以）收养他为儿子。"他们没有意识到。

话题

- 全能的真主保护先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的安排。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 到达皇宫及全能的真主的判决。
- 法老的妻子所说的话。

评论

① 这里的"继承"不是指伊斯兰教法上的合法继承，因为信士不能从不信道者那里继承，实际上，这个词的一个广泛含义是"在他死后继承他的王国"。

② 法老的家人捡起了尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام，这件事的结果是他最终会成为他们的敌人，给他们带来痛苦。

③ 阿西亚，法老的妻子，是一个非常虔诚的妇女。她是先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的后代，她对穷人很慷慨。因为她接受了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 传达的启示，法老极力地折磨了她。他用四根钉子把她的手脚钉牢，并在她的胸口放了一块很重的石头。在这种情况下，他把她留在了烈日下的户外。她 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 为得到天堂里的一所房子及从法老的残酷中获救而向全能的真主做了祈祷，她的祈祷得到了准承，就在这种状态下，全能的真主取走了她的灵魂。

وَاَصْبَحَ فُؤَادُ اُمِّ مُوْسٰى فٰرِغًا ؕ اِنْ كَادَتْ لَتُبْدِيْ بِهٖ لَوْلَاۤ اَنْ رَّبَطْنَا عَلٰى قَلْبِهَا لِتَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝١٠

28:10 （次日）早晨，穆萨的母亲的心变得焦躁不安起来。若非我使她安下心来，以使她保持（对我的应许的）确信，她几乎已经暴露他了。

وَقَالَتْ لِاُخْتِهٖ قُصِّيْهِ ۚ فَبَصُرَتْ بِهٖ عَنْ جُنُبٍ وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۝١١

28:11 他的母亲对他的姐姐说：“你跟着他。”所以她（他的姐姐）在远处关注着他，而他们（法老的人）没有察觉。

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰۤى اَهْلِ بَيْتٍ يَّكْفُلُوْنَهٗ لَكُمْ وَهُمْ لَهٗ نٰصِحُوْنَ ۝١٢

28:12 我确已禁止他吃任何乳母的奶，所以她（他的姐姐）说：“我给你们介绍一个可以为你们抚养他的家庭，他们也会好好照顾他，好吗？”

فَرَدَدْنٰهُ اِلٰۤى اُمِّهٖ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝١٣ ع

28:13 于是，我把他送还给了他的母亲，以便她得到慰藉，不感到伤心，而且知道真主的应许是真实的，但他们中的大多数人都不知道。①

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَاسْتَوٰۤى اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ

28:14 当穆萨体格强壮、心智成熟的时候，

话题

- 穆萨的母亲的焦躁不安及全能的真主的恩惠。
- 母亲对女儿的吩咐。
- 穆萨的姐姐给法老的人的建议。
- 穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 回到他的母亲身边及其背后的智慧。
- 全能的真主在高尚的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的青年时期给他的赏赐。

评论

① 全能的真主已经阻止了尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在其婴儿期吃他的母亲以外的任何人的奶。所以他没有吃任何乳母的奶。然后，在他姐姐的建议下，他的母亲被召来，他吃了她的奶。法老把孩子交给了她，让她负责给他哺乳，并允许她把他带回家。所以，她把穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 带回了家，看到全能的真主的应许成为了现实，她的心神完全平静了下来。

وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤﴾

我赏赐了他智慧[1]和知识 ——我这样报酬遵循正道者。[2]

وَدَخَلَ الْمَدِيْنَةَ عَلٰى حِيْنِ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلٰنِ ۚ هٰذَا مِنْ شِيْعَتِهٖ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِيْ مِنْ شِيْعَتِهٖ عَلَى الَّذِيْ مِنْ عَدُوِّهٖ ۙ فَوَكَزَهٗ مُوْسٰى فَقَضٰى عَلَيْهِ ۚ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ ۭ اِنَّهٗ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٥﴾

28:15 他在城里居民的午休时间进入了城市，发现有两个人在争斗，[3]一个是属于他的族群的，另一个属于他的敌对方。属于他的族群的那个人向他寻求帮助，以对抗属于他的敌对方的那个人。穆萨用拳头打了他，把他打死了。[4]他说：“这是恶魔所为，他是引人迷误的明敌。”

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ فَاغْفِرْ لِيْ فَغَفَرَ لَهٗ ۭ اِنَّهٗ هُوَ

28:16 他说：“我的主啊！我确已自误了，求祢宽恕我吧。[5]”

话题

- 穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 及一个科普特人被杀。
- 穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在全能的真主的阙前的谦恭。

评论

① 在这里，“智慧”不是指先知身份，因为尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是后来在从麦德彦到埃及的旅途中宣布他的先知身份的。

② 这里的“继承”不是指伊斯兰教法上的合法继承，因为信士不能从不信道者那里继承，实际上，这个词的一个广泛含义是“在他死后继承他的王国”。

③ 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是小心谨慎地进城的，因为他 عَلَيْهِ السَّلَام 已经开始宣讲真理，批驳法老及其臣民的误导。以色列人愿意听他 عَلَيْهِ السَّلَام 的话并追随他 عَلَيْهِ السَّلَام 。这事一传开，法老的臣民就开始搜寻他 عَلَيْهِ السَّلَام ，所以现在他无论进哪一个城镇，都要趁那里的人没有察觉的时候进去。

④ 这是指那个科普特人对那个以色列人的压迫，换句话说，那个科普特人对那个以色列人的压迫，导致了他自己的死亡，是撒旦所为。或者，它指的是穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的非故意杀人，即，杀死那个科普特人的行为（显然）是撒旦所为。

⑤ 众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 是绝无错误的，他们不犯罪。穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 打那个科普特人实际上是为了解除迫害，帮助被压迫者，这在任何宗教中都不是罪行。尽管如此，仍然认为自己有缺点，同时谦卑地寻求宽恕，这是全能的真主的特选仆人的行事作风。

الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦﴾

然后祂宽恕了他。祂确是至赦的，确是至慈的。

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ اَكُوْنَ ظَهِيْرًا لِّلْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٧﴾

28:17 他说：“我的主啊！凭借祢赐予我的恩典，我绝不会帮助犯罪者 。”①

فَاَصْبَحَ فِي الْمَدِيْنَةِ خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ فَاِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهٗ بِالْاَمْسِ يَسْتَصْرِخُهٗ ؕ قَالَ لَهٗ مُوْسٰٓى اِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٨﴾

28:18 于是他在恐惧中等待着，就这样在城里度过了次日早晨，突然他看到前一天向他求助的人（再次）向他呼求帮助。穆萨对他说：“你确是明显的罪人 。”②

فَلَمَّآ اَنْ اَرَادَ اَنْ يَّبْطِشَ بِالَّذِيْ هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا ۙ قَالَ يٰمُوْسٰٓى اَتُرِيْدُ اَنْ تَقْتُلَنِيْ كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِالْاَمْسِ ۖ اِنْ تُرِيْدُ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ جَبَّارًا فِي الْاَرْضِ وَمَا تُرِيْدُ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْمُصْلِحِيْنَ ﴿١٩﴾

28:19 当他意图抓住他们俩的敌人时，他（以色列人）说：“穆萨啊！你打算像昨天杀了那个人那样杀了我吗？你只想成为大地上的暴虐者，你不想做一个劝人改过的人。”③

وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ يَسْعٰى ۙ قَالَ يٰمُوْسٰٓى اِنَّ الْمَلَاَ يَاْتَمِرُوْنَ بِكَ لِيَقْتُلُوْكَ فَاخْرُجْ اِنِّيْ لَكَ مِنَ

28:20 有一个人从城中最远的地方跑过来，他说：“穆萨啊！朝臣们正在商议要杀了你，

话题

- 那个以色列人和一个科普特人之间的另一冲突。
- 因为那个以色列人的愚蠢而暴露的秘密。
- 信士告知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 关于 法老的朝臣所商议之事。

评论

① 这里表达了他 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的一个打算——从此不再和法老住在一起，因为和某人住在一起被认为是对这个人的一种支持或认可。

② 换句话说，“你每天都与人争斗，这样你就把自己和那些帮助你的人置于困难之中。你应该避免这种情况，并且要谨慎行事！”

③ 当他 عَلَيْهِ السَّلَام 想要抓住那个科普特人时，那个以色列人误以为他 عَلَيْهِ السَّلَام 实际上是恼怒于他，想要抓住他。带着这样的想法，他当着那个科普特人对尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 所说的话暴露了前一天所发生的事情。那个科普特人去告知了法老——昨天杀人的凶手不是别人，正是穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 。法老于是下令处死尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام ，于是他的臣民立即出去搜寻他。

النّٰصِحِيْنَ ﴿٢٠﴾

你赶紧离开吧。我确是关心你的人之一。”

فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ ۚ قَالَ رَبِّ نَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢١﴾ ع

28:21 于是他在恐惧中离开了那里（那个城市），等待着（看事态发展）。他说：“我的主啊！求祢拯救我于不义的民众。”①

ع ٢ ٥

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يَّهْدِيَنِيْ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿٢٢﴾

28:22 当他的脸转向麦德彦的时候，他说：“我的主很快就将给我指明正道。”

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ اُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُوْنَ ۖ وَوَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمُ امْرَاَتَيْنِ تَذُوْدٰنِ ۚ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۭ قَالَتَا لَا نَسْقِيْ حَتّٰى يُصْدِرَ الرِّعَآءُ ۭ وَاَبُوْنَا شَيْخٌ كَبِيْرٌ ﴿٢٣﴾

28:23 当他来到麦德彦的井边的时候，他看到一群人在那里（给牲畜）饮水。除了他们之外，他还看到两个女子在拦着（她们的牲畜）②。他说：“你们俩为何这样呢？”她们说：“我们要等牧人们把他们的牲畜带回去才（给我们的牲畜）饮水。我们的父亲已经很老了。”

فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰٓى اِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ اِنِّيْ لِمَآ اَنْزَلْتَ

28:24 于是他为她们（给她们的牲畜）饮了水，

话题

穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 向麦德彦的迁徙。

穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 到达麦德彦并饮羊。

评论

① 穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 知道了发生的事情后，打算离开这座城市，于是他踏上了前往麦德彦的旅程。麦德彦在法老的王国之外，而且是一个繁华之地，离得很近。先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 也居住在这个城市。由此我们认识到，离开危险的地方，努力挽救自己的生命是先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的圣行。我们也认识到，实施手段和采取计划与对全能的真主的托靠并不是相悖的。

② 到达麦德彦之后，尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 来到一口井边。在这里，人们正在给牲畜饮水，两个女子站在井的另一边，正拦着她们的羊。当穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 问她们为何这样时，她们解释说她们不能在人群中给她们的山羊饮水，她们的父亲已经很老了，他无法亲自来。他 عَلَيْهِ السَّلَام 很同情她们，从另一口井里打了水给她们的山羊。然后他来到树荫下，向全能的真主祈求食物。

然后他转身走向阴凉处说："我的主啊！我确是需要祢可能赐予我的任何福利。"

اِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيْرٌ ﴿٢٤﴾

28:25 那两个女子中的一个羞涩地来到穆萨身旁说："我的父亲请你去，要为你帮我们（给我们的牲畜）饮水的事情酬谢你。" 当他来到他面前，并向他讲述了自己的故事后，他说："你不要害怕。你已脱离不义的民众了。"①

فَجَآءَتْهُ اِحْدٰىهُمَا تَمْشِيْ عَلَى اسْتِحْيَآءٍ ۫ قَالَتْ اِنَّ اَبِيْ يَدْعُوْكَ لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ؕ فَلَمَّا جَآءَهٗ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۙ قَالَ لَا تَخَفْ ۫ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥﴾

28:26 那两个女子中的一个说："我的父亲啊！请你雇佣他吧。你能雇到的最好的人就是强壮、值得信赖的人。"

قَالَتْ اِحْدٰىهُمَا يٰۤاَبَتِ اسْتَاْجِرْهُ ۫ اِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَاْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْاَمِيْنُ ﴿٢٦﴾

28:27 他（父亲）说："事实上，我打算把我两个女儿中的一个嫁给你，条件（麦亥尔）是你为我做八年工，如果你为我做满十年工，这（额外的工）将是你自己的心意。我不想加重你的负担。如果真主意欲，你将发现我是一个遵循正道者。"

قَالَ اِنِّيْۤ اُرِيْدُ اَنْ اُنْكِحَكَ اِحْدَى ابْنَتَيَّ هٰتَيْنِ عَلٰۤى اَنْ تَاْجُرَنِيْ ثَمٰنِيَ حِجَجٍ ۚ فَاِنْ اَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ ۚ وَمَاۤ اُرِيْدُ اَنْ اَشُقَّ عَلَيْكَ ؕ سَتَجِدُنِيْۤ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٧﴾

28:28 （穆萨说：）"这是我与你之间的约定，无论我做满两个期限中的任何一个，（此后）我将没有任何其它义务。真主是我们的约言的监护者。"

قَالَ ذٰلِكَ بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ ؕ اَيَّمَا الْاَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ﴿٢٨﴾ ع ٣ ٢

话题

- 穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 拜访先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 的女儿的关于穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的请求。
- 先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 提议让穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 娶他的女儿。
- 穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 接受了提亲。

评论

① 回到家后，两个女儿向她们的父亲提及了尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的无私和善良，所以他让他的一个女儿邀请他 عَلَيْهِ السَّلَام 去他们家，以便为他 عَلَيْهِ السَّلَام 的善良而酬谢他 عَلَيْهِ السَّلَام 。于是，她羞涩地去了尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 那里，向他 عَلَيْهِ السَّلَام 传达了她的父亲的口信。然后穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 来见了先知舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 并向他讲述了自己的整个故事。高尚的舒阿卜 عَلَيْهِ السَّلَام 安慰了他。

فَلَمَّا قَضٰى مُوْسَى الْاَجَلَ وَسَارَ بِاَهْلِهٖٓ اٰنَسَ مِنْ جَانِبِ
الطُّوْرِ نَارًا ۚ قَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْٓ
اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ﴿٢٩﴾

28:29 当穆萨做满期限然后带着他的妻子启程后，他看到西奈山那边有一处火光。他对他的妻子说："你待在这里，我确已看见一处火光，也许我可以从那里给你带来消息，或者带一个火把来给你取暖。"

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْاَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ
الْمُبٰرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ اَنْ يّٰمُوْسٰٓى اِنِّيْٓ اَنَا اللّٰهُ رَبُّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٠﴾

28:30 当他来到那里，就有来自神圣之地的山谷的右边、来自树上的声音说："穆萨啊！我确是真主，众世界的主。①

وَاَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۭ فَلَمَّا رَاٰىهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَاۗنٌّ وَّلّٰى
مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ۭ يٰمُوْسٰٓى اَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۣ اِنَّكَ مِنَ
الْاٰمِنِيْنَ ﴿٣١﴾

28:31 你抛出你的手杖吧。"当他看到那手杖像蛇一样爬行时，他转身逃开，没有回头看。（于是，我说：）"穆萨啊！你向前来，不要害怕。你确是安全的。

اُسْلُكْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاۗءَ مِنْ غَيْرِ سُوْۗءٍ ۭ وَّ
اضْمُمْ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذٰنِكَ بُرْهَانٰنِ مِنْ
رَّبِّكَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

28:32 你把手放入你的衣领内，抽出来时它将是发光的，洁白无瑕。把你的手贴在你自己身上来消除恐惧②。这两个是你的主昭示法老及其朝臣的两个明证。他们是悖逆的民众。"

话题

- 穆萨前往埃及的旅程及在图尔山附近看到火光。
- 全能的真主在图尔山与先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 说话。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的手杖变成蛇的奇迹及他最初的反应。
- 发光的手的奇迹及恐惧被消除。

评论

① 据传述，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 不仅以他的受主福佑的耳朵听到了这些话语，而且以他受主福佑的身体的每个部位听到了。当他 عَلَيْهِ السَّلَام 看到一棵郁郁葱葱的树上有火时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 意识到这一定是全能的真主的力量，他 عَلَيْهِ السَّلَام 听到的话语一定是全能的真主所说的话。然后，先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被赐予了随后的经文中提到的两个奇迹。

② 这里的"继承"不是指伊斯兰教法上的合法继承，因为信士不能从不信道者那里继承，实际上，这个词的一个广泛含义是"在他死后继承他的王国"。

قَالَ رَبِّ اِنِّیْ قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَاَخَافُ اَنْ یَّقْتُلُوْنِ ﴿۳۳﴾

28:33 他（穆萨）说：“我的主啊！我杀了他们中的一个人，所以我怕他们杀我。

وَ اَخِیْ هٰرُوْنُ هُوَ اَفْصَحُ مِنِّیْ لِسَانًا فَاَرْسِلْهُ مَعِیَ رِدْاً یُّصَدِّقُنِیْۤ اِنِّیْۤ اَخَافُ اَنْ یُّكَذِّبُوْنِ ﴿۳۴﴾

28:34 我的兄弟哈伦①，他的口才比我好，求祢派遣他为使者帮助我，他可以为我作证②。我怕他们否定我。”

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِاَخِیْكَ وَ نَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا یَصِلُوْنَ اِلَیْكُمَا ۚ بِاٰیٰتِنَاۤ ۚ اَنْتُمَا وَ مَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغٰلِبُوْنَ ﴿۳۵﴾

28:35 祂说：“很快我将以你的兄弟助你一臂之力，我将赐予你们俩无上的权力，如此他们将无法因为我的迹象而伤害你们。你们俩和那些追随你们的人将占据主导地位。”

معانقة ١١

فَلَمَّا جَآءَهُمْ مُّوْسٰی بِاٰیٰتِنَا بَیِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَاۤ اِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًی وَّ مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِیْۤ اٰبَآىِٕنَا الْاَوَّلِیْنَ ﴿۳۶﴾

28:36 当穆萨带着我的许多明显的迹象来到他们面前的时候，他们说：“这只是捏造的魔术③，我们没有听说在我们的祖先的时代发生过这样的事。”

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 对全能的真主的祈求。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈求得到准承及来自全能的真主的安慰。
- 法老的臣民否定穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹。

评论

① 尊贵的哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 是尊贵的穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的哥哥。后者因为童年时的事故有口吃问题，当时，他在法老的住所时在嘴里放了一块余火未尽的木块。正是因为这个原因，他说他哥哥哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的口才更好，指的是他没有口吃，说话流利。

② 由此我们认识到，向全能的真主的特选仆人寻求帮助是高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的圣行，因此，这不是以物配主。

③ 法老的臣民否定了这些奇迹，说那些不过是捏造的魔术。他们的意思是，就像所有类型的魔术都是假的一样， مَعَاذَ اللّٰه 这些奇迹也是假的。

وَقَالَ مُوْسٰى رَبِّيْٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَآءَ بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهٖ وَمَنْ تَكُوْنُ لَهٗ عَاقِبَةُ الدَّارِ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٣٧﴾

28:37 穆萨说：“我的主最清楚谁带来了从祂那里降下的正道，谁将获得后世的善果。不义的人必定不会成功。”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرِيْ ۚ فَاَوْقِدْ لِيْ يٰهَامٰنُ عَلَى الطِّيْنِ فَاجْعَلْ لِّيْ صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَطَّلِعُ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى ۙ وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٣٨﴾

28:38 法老说：“臣仆们啊！除了我，我不知道你们还有什么神灵。哈曼啊！你当为我点火烧砖，然后为我建一座高楼，也许我可以看到穆萨的主宰①，我的确认为他是一个说谎者。”

وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُوْدُهٗ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ اِلَيْنَا لَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٣٩﴾

28:39 他和他的军队在大地上妄自尊大，他们以为他们将不会被召归于我。②

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٠﴾

28:40 所以我惩治了他和他的军队，把他们投入了海中。你看看不义者的结局是怎样的吧。③

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的回答。
- 法老与他的朝臣交谈并要求哈曼建造一座高楼。
- 法老和他的军队的妄自尊大。
- 傲慢导致的在今世和后世的后果。

评论

① 法老认为全能的真主被限制在一个地方，且祂有身体，所以到达祂那里是有可能的。因此，他命令哈曼建造一座高楼，并表达了他的这一命令的意图。

② 有一则受主福佑的圣训中说：傲慢就是反对真理，把别人看得低人一等。（Muslim，第20页，圣训：147（91））

③ 这是给我们讲述这个故事的根本目的：由此我们从以前的民族的兴衰中吸取教训，然后改善我们自己的状态。我们应该读这样的《古兰经》故事以警告自己。

وَجَعَلْنٰهُمْ اَىِٕمَّةً يَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿٤١﴾

28:41 我以他们为召人入火狱的罪魁。在审判日，他们将不会得到任何援助。

وَاَتْبَعْنٰهُمْ فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ هُمْ مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ ﴿٤٢﴾ ع ١٤ ٧

28:42 我使一个诅咒在今世追随他们①。在审判日，他们将与处于可怕状态的人同列。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٣﴾

28:43 在我毁灭以前的民族之后，我确曾赏赐穆萨经典，以作给世人的明证、指引和恩惠，以便他们获得忠告。

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ قَضَيْنَآ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٤٤﴾

28:44 当我向穆萨降下命令的时候，你并没有在（西奈山的）西侧，当时在场的人中没有你。②

وَلٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۙ وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٥﴾

28:45 然而，我创造了许多民族，使他们的生命变得长久；你没有居住在麦德彦人之间，向他们宣读我的迹象（经文），但我是派遣使者的。

话题

- 《讨拉特》的伟大。
- 对最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的使者身份的确认及他的降临的目的。

评论

① 这句话的意思是说，法老和他的民族，在今世永远蒙受羞辱，并受到了不得慈悯的诅咒。

② 这里提到了全能的真主给祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降下的恩典——祂向他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 讲述了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的这些故事，从而赋予了他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 来自幽玄的独一无二的知识，这是他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之前所不知道的。

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَلٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٦﴾

28:46 当我召唤（穆萨）的时候，你没有在西奈山边。但这是你的主降下的恩惠①，以便你警告②在你之前没有任何警告者曾降临的这个民族，以期他们获得忠告。

وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

28:47 （我向他们派遣了你，）以免他们因自己的行为而遭受（火狱的）灾难，以免他们说："祢怎么不派遣一个使者来教化我们，使我们遵循祢的迹象（经文），而成为信道者呢？"

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْلَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى ؕ اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۚ قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظٰهَرَا ۫ وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوْنَ ﴿٤٨﴾

28:48 当我所启示的真理降临他们的时候，他们说："为何他（这位先知）没有得到穆萨所获得的赏赐的类似赏赐呢？"难道他们先前不是不相信穆萨所获得的赏赐吗？他们说："（它们是）两种彼此相辅相成的魔术③。"他们说："我们确是一概不信的。"

话题

针对不信道者的证据的完善。

麦加不信道者从犹太教徒那里得出的一个反对理由及对此的回答。

评论

① 换句话说就是，"我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！在高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的故事发生的时候你不在场，这些事件你也没有从任何书中看到，然而，我派遣了你为一名使者，并把这些故事告诉了你。这是我的慈悯，以便你以神的惩罚警告那些你作为使者被派去教化的世人，以便你的先知身份的一个证据在他们这里得到证实。"

② 这个民族指麦加人。在受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之前，没有任何使者曾降临他们。

③ 古莱什族的不信道者们问犹太教徒的领袖以前的经典中是否有关于穆罕默德·穆斯塔法 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的任何信息。当他们作出肯定的回答后，古莱什族的不信道者们开始说《讨拉特》和《古兰经》都是互相辅助的魔术。

قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ اَتَّبِعْهُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

28:49 你说：“如果你们说的是真实的，那就从真主那里拿来一部比这两部经典能更好地指引世人的经典来，我将遵循它。”

فَاِنْ لَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكَ فَاعْلَمْ اَنَّمَا يَتَّبِعُوْنَ اَهْوَآءَهُمْ ؕ وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوٰىهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٠﴾ ع ٨

28:50 如果他们不接受你的提议，那么你当知道他们只是在顺从自己的私欲。没有真主的指引而顺从自己的私欲的人，有谁比这样的人更迷误呢①？真主必定不指引不义的民众。

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥١﴾

28:51 我确已不断地给他们降下真言，以便他们接受忠告。②

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهٖ هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾ النصف

28:52 在此真言（《古兰经》）之前曾蒙我赏赐经典的人，他们是确信此真言的。

وَاِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهٖ مُسْلِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

28:53 当有人向他们宣读此真言的时候，他们说：“我们确信此真言，它确是我们的主降下的真理。在它被降示之前，我们已经归顺了。”

话题

- 古莱什族的不信道者的一个要求。
- 不遵循指引的人是顺从自己的私欲的人。
- 逐步地降示尊贵的《古兰经》背后的智慧。
- 确信经典的人接受信仰。

评论

① 换句话说就是，“我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！你跟以物配主者说，如果他们不接受《讨拉特》和《古兰经》，且他们声称它们是魔术是真实的，那么，让他们从全能的真主那里拿来一部比这两部经典更能指引世人的经典。如果他们不接受你的挑战，没能带来这样一部经典，那么你当知道他们没有证据支持他们的不信道，他们只是在顺从自己的私欲。没有人比违背正道而顺从自己的私欲的人更迷误。”

② 这节经文解释了不一次性降示整部《古兰经》背后的智慧。全能的真主的话语是在许多年中分很多次被降下的，一次若干句，告诉了古莱什族的不信道者关于天堂的应许，以火狱的刑罚警告了他们，并向他们讲述了关于以前的民族的故事、教训和警告，这样他们就会重复地听到含有指引的话语，从而有所注意并接受信仰。如果《古兰经》被一次性全部降示，他们就不会有供他们获得忠告的这些机会。

أُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوْا وَيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٥٤﴾

28:54 他们将得到加倍的报酬，因为他们是坚忍的，他们以善制恶①，他们将我赐予他们的给养花费（在正道上）。

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا لَنَآ أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٥﴾

28:55 当他们听到不雅的谈话的时候，他们就会立即退避，他们说：“我们的行为是我们自己的行为，你们的行为是你们的行为。愿你们平安（‘色兰’），我们不愿与无知者为伍。”

إِنَّكَ لَا تَهْدِيْ مَنْ أَحْبَبْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ

28:56 你无法②使你想要指引的每一个人都遵循正道③，然而真主指引祂所意欲的每

话题

- 给确信经典的人的关于加倍的报酬的喜讯。
- 确信经典的人的特点。
- 只有全能的真主赐予指引。

评论

① “以善制恶”是指以顺从抵御悖逆，以忍耐抵御伤害，或通过为全能的真主的独一性作证来抵御以物配主。

② 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 给予指引的否定的意思是他无法按照自己的意愿给予任何人指引，即，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 无法在人的心中创造指引，因为这一点只有全能的真主才能做到。然而，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 确实通过全能的真主的命令和赐予召唤人们走向正道，正如《协商章》第52节中所述：‘إِنَّكَ لَتَهْدِيْ إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ’（你确是指引正道的人。）此外，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 能通过全能的真主的赐予把一个人的心从不信道的状态变成信道的状态；有一则圣训中说，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在谢巴·伊本·奥斯曼的胸口上打了三下，打每一下时他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 都祈祷：“真主啊！求祢指引谢巴。”当他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 第三次抬起手时，在谢巴的眼中，没有人比尊贵的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 更受他爱戴了。（然后他诵念了作证言并成为了穆斯林。）(Mu’jam-ul-Kabeer，卷7，第298页，圣训：7191)。

③ 《古兰经》的注释者们有一个共识，那就是这节经文是关于阿布·塔利布的启示。这节经文是说：“我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم啊！你不要因为你叔父没有接受信仰而感到悲伤，因为你已经履行了传播宗教的义务。给予指引和在心中创造信仰之光不是你的行为，而是由全能的真主决定，祂非常了解该把这一珍宝给谁和不该把它给谁。”

一个人。祂最了解遵循正道的人。

يَّشَآءُ ۚ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

28:57 他们说：“如果我们和你一起遵循正道，我们将被驱逐出这片土地①。”难道我没有使他们在和平而神圣的土地（麦加）居住吗？各种果实都被贩运到那里，那是我降下的给养。然而，他们中的大多数人不知道。

وَقَالُوْٓا اِنْ نَّتَّبِعِ الْهُدٰى مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ اَرْضِنَا ؕ
اَوَلَمْ نُمَكِّنْ لَّهُمْ حَرَمًا اٰمِنًا يُّجْبٰٓى اِلَيْهِ ثَمَرٰتُ كُلِّ شَيْءٍ
رِّزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٧﴾

28:58 我曾毁灭许多城市，那些城市里的居民过的是骄奢的生活。这些就是他们的居住地，在他们之后，几乎没有人在那里居住。我是继承者。

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيْشَتَهَا ۚ فَتِلْكَ مَسٰكِنُهُمْ لَمْ
تُسْكَنْ مِّنْۢ بَعْدِهِمْ اِلَّا قَلِيْلًا ؕ وَكُنَّا نَحْنُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٥٨﴾

28:59 你的主不会毁灭各城市，直到祂向他们的中心城市派遣一个使者，向他们宣读我的迹象（经文）。我不会毁灭各城市，除非其中的居民是不义者。

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى حَتّٰى يَبْعَثَ فِيْٓ اُمِّهَا رَسُوْلًا
يَّتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِى الْقُرٰٓى اِلَّا وَاَهْلُهَا
ظٰلِمُوْنَ ﴿٥٩﴾

话题

- 给那些相信遵循使者将导致损失的人的一个回答。
- 通过以前的民族的结局给古莱什族的不信道者的一个警告。
- 全能的真主毁灭民族的准则。

评论

① 和平是通过服从受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 获得的。反对他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就会招致毁灭。相反的想法（服从他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的方式会导致不和，不服从他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的方式会带来和平）是不信道者的想法。

وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَزِيْنَتُهَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝٦٠

28:60 （众人啊！）你们所受赐的，无论什么，都是今世生活的给养和装饰；在真主那里的（报酬），是更美好的，是更长久的。难道你们不明白吗？①

ع ٦ ٩

اَفَمَنْ وَّعَدْنٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ كَمَنْ مَّتَّعْنٰهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ۝٦١

28:61 难道得到了我的美好的应许并将得到应许实现的（报酬）人，与（只）在今世生活中获得我赏赐的给养而将在审判日（被抓住后）被传唤的人，是相似的吗？②

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَاۗءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ۝٦٢

28:62 在那日，祂将召唤他们并说：“你们曾经举伴的我的‘伴’在哪里呢？”

قَالَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هٰٓؤُلَاۗءِ الَّذِيْنَ اَغْوَيْنَا ۚ اَغْوَيْنٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۚ تَبَرَّاْنَآ اِلَيْكَ ۡ مَا كَانُوْٓا اِيَّانَا يَعْبُدُوْنَ ۝٦٣

28:63 那些被说到的人将说：“我们的主啊！这些人正是我们使其迷误的那些人，我们使他们迷误了，就像我们迷误了一样③。我们（与他们）脱离关系，归顺于祢；他们没有崇拜我们。”

话题

- 今世和后世的福赐之间的比较。
- 信士和不信道者是不相等的。
- 在审判日给不信道者的一个问题及不信道者的领袖们的脱离关系。

评论

① 这里是对所有人尤其是麦加不信道者说的。“众人啊！你们所领受的赏赐，只是今世生活的给养和装饰，它们不会长久，它们终将毁灭，然而，在全能的真主那里的后世的报酬和福利，是更美好的，是永恒的。因为在天堂里没有烦恼，它永远不会消亡。所以，难道你们不明白最美好且永恒的福赐应该优先于那些会消亡的事物吗？”

② “得到了我的美好的应许的人”指的是信士，另一种人指的是不信道者。

③ 换句话说就是，“正如我们因自己的选择而迷误一样，他们也因自己的选择而迷误了。我们只是召唤他们走向迷误；我们并没有强迫他们走向迷误。所以，我们的迷误和他们的迷误是没有区别的。”

وَقِيْلَ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهُمْ وَرَاَوُا الْعَذَابَ ۚ لَوْ اَنَّهُمْ كَانُوْا يَهْتَدُوْنَ ﴿٦٤﴾

28:64 将有一个声音说[1]：“你们把你们的配主召唤来吧。”他们将召唤它们，但它们不会回应他们。他们将遭受惩罚。如果他们遵循了正道就好了。

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ مَاذَآ اَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٦٥﴾

28:65 在那日，祂将召唤他们并说：“（众人啊！）你们是怎么回答使者的？”

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْاَنْۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٦٦﴾

28:66 在那日，消息将被隐瞒于他们[2]。他们将不会互相询问。

فَاَمَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ ﴿٦٧﴾

28:67 至于忏悔后信道且行善的人，他很快就会成功。

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ؕ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٨﴾

28:68 你的主，创造祂所意欲的，选择祂所意欲的。他们（以物配主者）没有任何权限[3]。赞颂真主，超绝万物，祂超乎他们所举伴的“伴”。

话题

- 以物配主者及他们的偶像的状态。
- 不信道者在审判日目瞪口呆。
- 给真诚地忏悔的人的喜讯。
- 全能的真主的伟大。

评论

① 将有一个声音对那些曾经崇拜偶像的人说：“你们当召唤你们曾视之为全能的真主的伙伴的偶像，以便它们拯救你们脱离火狱的刑罚。”他们将召唤那些偶像，但他们将得不到回应。

② “消息将被隐瞒于他们”的意思是不信道的人们在那一日将不记得关于他们如何回答使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的任何事情，他们将找不到任何借口或证据来作为获取救赎的回答。

③ 瓦利德·伊本·穆基拉说：“为什么真主选择穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为先知，为什么祂不把这部《古兰经》降示给麦加或塔伊夫的重要领袖？”在那一刻，这节经文被降示了，也宣布说派遣先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 不是这些人的选择，而是依据全能的真主的意欲。只有祂知道祂自己的智慧；怎么会有人敢干涉祂的意欲？

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٦٩﴾

28:69 你的主知晓他们心里所隐藏的和他们所显露的。

وَهُوَ اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْاُوْلٰى وَالْاٰخِرَةِ ۫ وَلَهُ الْحُكْمُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٧٠﴾

28:70 祂是真主，除祂之外，绝无应受崇拜者；今世后世的赞颂全归于祂。判决只由祂作出，你们将只会返归于祂。

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ الَّيْلَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِضِيَآءٍ ؕ اَفَلَا تَسْمَعُوْنَ ﴿٧١﴾

28:71 你说："你们思量一下吧，如果真主使你们永远处于黑夜之中，一直到审判日，那么，除真主外，哪一个神灵能把光明带来给你们呢？难道你们不听从吗？"

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُوْنَ فِيْهِ ؕ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٧٢﴾

28:72 你说："你们思量一下吧，如果真主使你们永远处于白昼之中，一直到审判日，那么，除真主外，哪一个神灵能把黑夜带来给你们以供你们休息呢？难道你们不明白吗？"

وَمِنْ رَّحْمَتِهٖ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾

28:73 因其慈悯，祂为你们创造了黑夜和白昼，以便你们在黑夜休息，而在白昼寻求祂的恩典，以便你们感谢。①

话题

- 全能的真主的知识的宏大。
- 全能的真主的权威。
- 通过白昼和黑夜得出全能的真主的力量和独一性的证据。
- 降下黑夜和白昼这一福赐背后的智慧。

评论

① 全能的真主因为对你们的慈悯而创造了黑夜和白昼，以便你们在夜间休息（使你们的身体得到慰藉，消除白天辛苦工作产生的疲劳），在白天寻求给养（致力于你们的贸易和生意等等），即，全能的真主的恩惠。给你们降下这一恩惠背后的智慧，是为了使你们认识到全能的真主对你们的权利，肯定祂的独一性，只崇拜祂，以表示对祂降下的福赐的感激之情。

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٧٤﴾

28:74 在那日，祂将召唤他们并说：“你们曾经举伴的我的‘伴’在哪里呢？”

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا فَقُلْنَا هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوْٓا اَنَّ الْحَقَّ لِلّٰهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٧٥﴾ ع ١٥ ١٠

28:75 我将从每一个民族中召来一个证人[1]，然后我将说：“你们把你们的证据拿出来吧。”他们将知道真理是全归真主的，他们所捏造的，将从他们那里消失。

اِنَّ قَارُوْنَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوْسٰى فَبَغٰى عَلَيْهِمْ ۠ وَاٰتَيْنٰهُ مِنَ الْكُنُوْزِ مَآ اِنَّ مَفَاتِحَهٗ لَتَنُوْٓاُ بِالْعُصْبَةِ اُولِى الْقُوَّةِ ۗ اِذْ قَالَ لَهٗ قَوْمُهٗ لَا تَفْرَحْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِيْنَ ﴿٧٦﴾

28:76 戈伦确是穆萨的族人，但他虐待了他们。我曾赏赐他如此多的财宝，以至于宝箱的钥匙对于一群力士来说都是沉重的[2]。当时，他的族人对他说[3]：“不要自负！真主不喜欢自负的人。[4]

话题

- 在审判日对以物配主者的斥责。
- 真理在审判日对以物配主者的显现。
- 戈伦的悖逆和他的财富。
- 虔诚的人们给戈伦的忠告。

评论

① 证人将是各个民族的使者，他们将在各自的民族面前作证，说他们已将全能的真主的启示传达给那些民族，并劝告了他们。

② 戈伦是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام的堂兄弟，他的叔叔亚沙尔的儿子。由于他的外表非常英俊，人们把戈伦称为“穆纳瓦尔”（开明的）。他是以色列人中最好的《讨拉特》诵念者。当他很穷的时候，他极其谦恭，彬彬有礼，但一有了财富，他就变成了一个像撒米里人那样的伪信士。他曾拥有如此之多的宝箱，以至于仅仅是宝箱的钥匙对于一群力士来说都是沉重的。

③ 这里的“族人”指的是以色列人中的信道的人们。

④ “فَرِحِيْنَ”的字面意思是“那些变得快乐的人”，但在这里，它指的是那些因为自负和傲慢而高兴的人。记住，出于傲慢而感到高兴是被禁止的，出于感激而感到高兴是一种崇拜。犯罪后感到高兴是被禁止的，而崇拜后感到高兴是值得赞扬的。以不允许的方式感到欢喜是被禁止的，比如为了庆祝而举行舞会，而以允许的方式感到欢喜是被建议的，比如通过慈善来表达快乐。

وَابْتَغِ فِيْمَآ اٰتٰىكَ اللّٰهُ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَاَحْسِنْ كَمَآ اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْاَرْضِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ۝٧٧

28:77 你当借真主赏赐你的（财富）谋求后世的居所，你不要忘记你在今世的份额，你当以善待人，就像真主以善待你一样。你不要试图在大地上散播不和。真主不喜欢散播不和的人。”

قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰي عِلْمٍ عِنْدِيْ ۭ اَوَلَمْ يَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهٖ مِنَ الْقُرُوْنِ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّاَكْثَرُ جَمْعًا ۭ وَلَا يُسْـَٔـلُ عَنْ ذُنُوْبِهِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ۝٧٨

28:78 他（戈伦）说：“我被赐予这份（财富）是因为我拥有的知识①。”难道他不知道吗？在他之前，真主已经毁灭了比他更强大，比他积累了更多（财富）的民族。犯罪的人是不必因他们的罪行而受到审问的 。②

فَخَرَجَ عَلٰي قَوْمِهٖ فِيْ زِيْنَتِهٖ ۭ قَالَ الَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا يٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ قَارُوْنُ ۙ اِنَّهٗ لَذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ۝٧٩

28:79 他着盛装出现在他的族人面前，那些渴望今世生活的人说：“唉！但愿我们能获得像戈伦所获得的那样的（财富），他确是极其富有的人。”

话题

- 戈伦的回答及来自全能的真主的警告。
- 世俗的人看到戈伦的夸耀和得意时的渴望。

评论

① 根据一种观点，这是指戈伦从先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 那里获得的炼金术知识，他将其用于把锡变成银和把铜变成金。另一种观点认为，它指的是贸易、种植和工艺方面的知识。戈伦的这些言论清楚地表达了他的自负，这种特性应该受到高度谴责。有一则圣训中提到：“自负可以毁掉七十年的善功。”

② 当全能的真主惩罚罪人时，祂不需要审问他们的罪行，因为祂完全了解他们的状态。虽然其它经文暗指全能的真主将审问罪人，但祂这样做将是为了让他们认识到自己的罪行并感到羞耻，而不是因为祂不知道他们的罪行。

وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۚ وَلَا يُلَقّٰىهَآ اِلَّا الصّٰبِرُوْنَ ﴿٨٠﴾

28:80 被赐予了知识的人说：“你们必被毁灭！对于信道且行善的人来说，真主的报酬是更好的。只有坚忍的人将得以享受这种报酬。”

فَخَسَفْنَا بِهٖ وَبِدَارِهِ الْاَرْضَ ۫ فَمَا كَانَ لَهٗ مِنْ فِئَةٍ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِيْنَ ﴿٨١﴾

28:81 我使他和他的房屋都沉入地下①。他没有党羽帮助他对抗真主，他也无法帮助自己。

وَاَصْبَحَ الَّذِيْنَ تَمَنَّوْا مَكَانَهٗ بِالْاَمْسِ يَقُوْلُوْنَ وَيْكَاَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ ۚ لَوْلَآ اَنْ مَّنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۭ وَيْكَاَنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٢﴾ ع ١١

28:82 那些在昨日还渴望获得他的地位的人开始说：“唉，真主给祂所意欲的仆人增加给养，（也给祂所意欲的仆人）减少给养。假若真主没有降恩于我们，祂必已使我们（也）沉入地下了。唉，不信道的人不会成功。”

تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِيْنَ لَا يُرِيْدُوْنَ عُلُوًّا فِي الْاَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۭ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٨٣﴾

28:83 这是我为那些在大地上既不寻求霸权，也不寻求不和的人而创造的后世的寓所。善果只属于敬畏者。

话题

- 学者给公众的忠告。
- 戈伦的悲惨结局。
- 那些曾经渴望戈伦的身份地位的人看到他的结局后的懊悔。
- 配得上天堂的人。

评论

① 关于戈伦和他的财宝沉入地下的详细描述可以在Tafseer Sirāt-ul-Jinān中找到。

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٨٤﴾

28:84 凡是带来善功的人，他将得到更好的报酬；凡是带来罪行的人，那么那些作恶者将只依据他们所犯的罪恶得到报酬。

اِنَّ الَّذِيْ فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لَرَآدُّكَ اِلٰى مَعَادٍ ؕ قُلْ رَّبِّيْٓ اَعْلَمُ مَنْ جَآءَ بِالْهُدٰى وَمَنْ هُوَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٨٥﴾

28:85 祂确已使《古兰经》成为你的义务，祂必将把你带回归处①。你说：“我的主最清楚谁是昭示正道的，谁是明显迷误的。”

وَمَا كُنْتَ تَرْجُوْٓا اَنْ يُّلْقٰٓى اِلَيْكَ الْكِتٰبُ اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ ظَهِيْرًا لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٦﴾

28:86 你并未希望②有经典被降示给你，但那是你的主降下的恩惠，故你绝不要做不信道者的帮手。

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذْ اُنْزِلَتْ اِلَيْكَ وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٨٧﴾ ۚ

28:87 在真主的迹象（经文）被降示给你之后，你绝不要让他们阻碍你宣读那些迹象，你当号召世人归顺你的主，你绝不要做以物配主者。③

话题

- 遵循正道者将得到恩典，罪人将得到公正的对待。
- 给受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于他会回到麦加的喜讯。
- 全能的真主知道谁是遵循正道者，谁是迷误的。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于接收《古兰经》的希望，及给他的指示。

评论

① 这里的“归处”指麦加。一些《古兰经》注释者把它解释为死亡、审判日和天堂。

② 这节经文的意思是，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 接收这部经典的希望只在于全能的真主的慈悯之中。也有可能这里的听话人表面上是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，但实际上是他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族（“乌玛”）。在这种情况下，意思就将是受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族没有得到这部经典的希望，然而，全能的真主慈悯他们，并把尊贵的《古兰经》降示给了他们。

③ 换句话说就是，“我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！当全能的真主的迹象（经文）被降示给你之后，不要理会不信道者的关于《古兰经》的引人迷误的言论，而要否定它们。你当号召被造物相信全能的真主的独一性，并劝说他们只崇拜祂，不要帮助或赞同以物配主者，以免你被视为他们的同类。”

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۘ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهٗ ؕ لَهُ الْحُكْمُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٨﴾

28:88 除真主外，你不要向任何“神灵”祈祷，除祂之外，绝无应受崇拜者①。除祂的存在之外，万物都不能永生。判决只由祂作出，你们将只会返归于祂。

ع ١٠ الثلثة

Surah 《安凯逋特》（《蜘蛛章》）

29. 蜘蛛章（安凯逋特）（这一章降示于麦加，全章共计7段，69节。）

٢٩ سُوْرَةُ الْعَنْكَبُوْتِ مَكِّيَّةٌ ٨٥ | اٰياتها: ٦٩ ركوعاتها: ٧

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓمّٓ ﴿١﴾

29:1 艾列弗，俩目，米目。

اَحَسِبَ النَّاسُ اَنْ يُّتْرَكُوْٓا اَنْ يَّقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُوْنَ ﴿٢﴾

29:2 难道众人以为他们只要说“我们已信道了”就不会受到考验了吗？②

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٣﴾

29:3 我确已考验在他们之前的人。真主将非常确定谁是诚实的人，谁是说谎者。

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّسْبِقُوْنَا ؕ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿٤﴾

29:4 难道作恶的人以为他们能逃脱我（的惩罚）吗？他们的判断真恶劣！

话题

- 全能的真主关于考验穆斯林的准则。
- 关于以前的民族受到考验的消息。
- 给那些作恶的人的一个警告。

评论

① 换句话说就是，“我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！你当像以前那样继续崇拜，并当对此保持坚定不移，因为除全能的真主之外，绝无应受崇拜者。”

② 这是全能的真主的一个准则：信士要依照他们的信仰的强度受到考验，他们要经受考验。有一则圣训中提到：一个人要根据他的信仰受到考验。如果他的信仰很强，他就会受到严厉的考验；如果他的信仰较弱，他就会受到相应程度的考验。这些考验持续存在于仆人身上，直到他行走在大地上时没有任何罪恶留在他身上。（Tirmizi，卷4，第179页，圣训：2406）

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَآءَ اللّٰهِ فَاِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ لَاٰتٍ ؕ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۝٥

29:5 凡是希望面见真主的人，（当知道）真主指定的时间必将到来①。祂确是全聪的，确是全知的。

وَمَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ۝٦

29:6 凡是奋斗的人，那么他是为自己而奋斗②。真主确是无求于众世界的。

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَحْسَنَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٧

29:7 信道且行善的人，我必定勾销他们的罪恶，我必定因为他们的最好的善功而赐予他们报酬。

وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ؕ وَاِنْ جَاهَدٰكَ لِتُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ؕ اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٨

29:8 我确已命令世人善待自己的父母。如果他们（父母）企图使你以你所不知道的东西举伴我，那么，你不要听从他们③。你们必将返归于我，到那时我将向你们叙述你们的行为。

话题

- 关于为后世做准备的一个警告。
- 为全能的真主而奋斗是有益的。
- 全能的真主如何对待虔诚的穆斯林。
- 全能的真主的权利优先于父母的权利。

评论

① 这句话的意思是，无论谁对复活和清算心存畏惧，对获得全能的真主的报酬心怀希望的人，都应该知道，全能的真主的关于报酬和惩罚的应许必定很快就会实现。因此，他应该为后世做好准备，多做善功。

② 在这里，“جَاهَدَ”的意思是与全能的真主的敌人作斗争，或者通过反抗卑鄙的自我（“纳夫斯”）和撒旦或通过保持坚忍和对服从全能的真主的坚定不移而努力使全能的真主满意。

③ 事实上，全能的真主有伙伴是不可思议的；因此，基于合理的知识或正确的调查，没有人能相信全能的真主有伙伴。在没有知识的情况下，仅仅根据另一个人的说法就相信全能的真主有伙伴，是一种不合逻辑的、令人厌恶的盲从。在这一点上，即使是盲从自己的父母也是不值得考虑的。

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصّٰلِحِيْنَ ۝٩

29:9 信道且行善的人，我必定使他们加入遵循正道者的行列。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ فَاِذَآ اُوْذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللّٰهِ ؕ وَلَئِنْ جَآءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ؕ اَوَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِمَا فِيْ صُدُوْرِ الْعٰلَمِيْنَ ۝١٠

29:10 有些人说："我们信仰真主。"然后，当他们为真主而受苦的时候，他们把众人的迫害当作真主的刑罚。如果援助从你们的主降临，他们必定说："我们确是与你们同在一起的。"难道真主不是最了解众世界中的民众的内心所想吗？

وَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ ۝١١

29:11 真主必定揭示哪些人是信士，祂必定揭露哪些人是伪信士。①

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّبِعُوْا سَبِيْلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطٰيٰكُمْ ؕ وَمَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ مِنْ خَطٰيٰهُمْ مِّنْ شَيْءٍ ؕ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ۝١٢

29:12 不信道的人对信道的人说："（如果你们）遵循我们的道路，我们将担负你们的罪恶。"然而，他们将不会担负他们的任何罪恶，他们确是说谎者。

话题

- 给虔诚的穆斯林的喜讯。
- 伪信士的状态及给他们的一个警告。
- 关于伪信士和真诚的信士要被分开的消息。
- 不信道者给穆斯林的提议及全能的真主的否定。

评论

① 换句话说，全能的真主必定会揭示哪些人是真心且诚挚地接受信仰并在受到考验时对信仰保持坚定不移的人，同样，祂也会揭露哪些人是因困苦而放弃伊斯兰教的伪信士。然后，全能的真主将因为这两个群体的行为而给予他们各自的报酬。在这节经文中，我们被建议要在面对伊斯兰道路上的困难时保持坚忍，不要在任何情况下丧失信仰。

ع ١٣

وَلَيَحْمِلُنَّ اَثْقَالَهُمْ وَاَثْقَالًا مَّعَ اَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَمَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣﴾

29:13 他们必将担负自己的重担，再加上别的重担①。在审判日，他们必定会被问及他们过去所捏造的②。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَلَبِثَ فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ اِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا ۗ فَاَخَذَهُمُ الطُّوْفَانُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٤﴾

29:14 我确已向努哈的氏族派遣了他，故他在他们中间居住了九百五十年。然后暴风雨袭击了他们，因为他们是不义的。

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَصْحٰبَ السَّفِيْنَةِ وَجَعَلْنٰهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٥﴾

29:15 我拯救了他和方舟上的人，我以此为给诸世界的一个迹象。

وَاِبْرٰهِيْمَ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ ۗ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٦﴾

29:16 当时，易卜拉欣对他的氏族说："你们当崇拜真主，当敬畏祂。这对于你们是更好的，如果你们知道。

اِنَّمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْثَانًا وَّتَخْلُقُوْنَ اِفْكًا ۗ اِنَّ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ لَكُمْ رِزْقًا

29:17 你们舍真主而崇拜偶像，你们捏造谎言。你们舍真主而崇拜的（偶像），无法给你们提供给养。

话题

- 引导他人迷误并使他们陷入罪恶的后果。
- 对先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的故事的概述。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的邀请及给他的氏族的忠告。

评论

① 凡是自己迷误并召唤他人走向迷误的人，将因为他自己的迷误和他人的迷误而招致加倍的罪恶，他们的罪恶不会减轻。这个警告也适用于那些向他人传授不正确的教义或引导他们走上邪路（例如，喝酒、通奸和其它罪恶的道路）的人，以及那些制作电影、戏剧和传播音乐的人。

② 全能的真主全知不信道者的行为和他们的不实指控。所以，对不信道者的审问将只是为了羞辱他们，并向所有的被造物昭示他们得到了应有的惩罚。

فَابْتَغُوا عِندَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

你们当向真主寻求给养，当崇拜祂，当感谢祂，你们将被召归于祂。

وَإِن تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

29:18 如果你们否定（我），那么在你们之前的许多民族也否定了（他们的使者）。使者的责任只是明白地传道。”

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

29:19 难道他们不知道真主如何创造众生，然后祂将使他们复活吗？这对真主来说非常容易。

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

29:20 你说：“你们当在大地上旅行，然后观察真主如何创造众生，然后真主将再次创造（他们）。真主对于万事确是全能的。”

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

29:21 祂惩罚祂所意欲的人，给祂所意欲的人降下恩惠。你们将被召归于祂。①

وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُم

29:22 无论是在地上还是在天上，你们都无法制胜②。除真主外，

话题

- 关于深思创造的开端的命令。
- 关于在大地上旅行并深思体现全能的真主的力量的迹象的命令。
- 惩罚和恩惠取决于全能的真主的意欲。
- 全能的真主的力量的威严。

评论

① 全能的真主根据祂的公正惩罚祂所意欲的人，根据祂的恩典宽恕祂所意欲的人，所有人都将在审判日被召归于祂。根据个人的行为，祂将按照祂的意欲惩罚或奖赏每一个人。

② 对此的一种解释是：“不信道的人们啊！无论是在地上还是在天上，你们都无法胜过你们的主。你们无处可逃，无法逃避祂。”另一种解释是，无论是地上的居民和天堂的居民都无法逃避全能的真主的命令和法令。

ع ٢ ١٣

مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٢٢﴾

你们既没有任何保护者，也没有任何援助者。①

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَلِقَآئِهٖٓ اُولٰٓئِكَ يَئِسُوْا مِنْ رَّحْمَتِيْ وَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٣﴾

29:23 不信真主的迹象（经文）及（不信）世人终将面见祂的那些人，他们正是对我的恩惠绝望的人。他们将受痛苦的刑罚。

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوا اقْتُلُوْهُ اَوْ حَرِّقُوْهُ فَاَنْجٰىهُ اللّٰهُ مِنَ النَّارِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٢٤﴾

29:24 他的氏族的唯一回答是："你们杀死他或烧死他吧②！"然后，真主从烈火中拯救了他。对于信道的民众来说，此中确有许多迹象。

وَقَالَ اِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْثَانًا ۙ مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَّيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا ۖ وَّمَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٢٥﴾

29:25 他（易卜拉欣）说："你们舍真主而崇拜偶像，是为了你们在今世的友谊；但在审判日，你们中的一些人将否定与他人之间的关系，你们中的一些人将诅咒他人。你们的居所是火狱，你们绝无援助者。"

话题

- 不信道者对全能的真主的恩惠的绝望。
- 众人的回答及对先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的拯救。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 对他的氏族的警告。

评论

① 在这节经文和类似的经文中，不信道的人们被告知说："不信道的人们啊！除了全能的真主之外，你们既没有任何保护者，也没有任何援助者能拯救你们逃脱全能的真主的惩罚。"另一种解释是："众人啊！你们既没有支持者，也没有援助者能支持或帮助你们反抗真主。"众先知和众圣人是信士们的援助者，他们凭借全能的真主的准许和恩赐援助信士们并为他们代求。

② 这句话他们要么是对彼此说的，要么是领导者对追随者说的；无论是哪种情况，他们中的一些人说了，其余的人对此感到满意，因此他们都牵涉其中。

فَاٰمَنَ لَهٗ لُوْطٌ ۘ وَقَالَ اِنِّيْ مُهَاجِرٌ اِلٰى رَبِّيْ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٦﴾

29:26 鲁特肯定了他（易卜拉欣）①。他（易卜拉欣）说："我必定迁移到我的主那里去②。祂确是至尊的，确是至睿的。"

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَجَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ وَاٰتَيْنٰهُ اَجْرَهٗ فِي الدُّنْيَا ۚ وَاِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٧﴾

29:27 我赏赐了他伊斯哈格（一个儿子）和叶尔孤白（一个孙子）。我给他的后裔赏赐了先知身份和经典；我在今世赏赐了他应得的报酬。在后世，他必在特选仆人之列。

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ ۡ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

29:28 当时，鲁特对他的氏族说："你们所行的确是在你们之前诸世界中没有任何人行过的丑事。

اَىِٕنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُوْنَ السَّبِيْلَ ۙ وَتَاْتُوْنَ فِيْ نَادِيْكُمُ الْمُنْكَرَ ۭ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٩﴾

29:29 难道你们（一定要）对男人鸡奸、阻碍道路、当众行恶吗？"他的氏族的唯一回答是："如果你所说的是真的，你就让真主的刑罚降临我们吧 。"③

话题

- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的肯定及先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的迁移。
- 全能的真主给先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 降下的福赐。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 阻止他的氏族行邪恶之事及他们的回答。

评论

① 在这里，先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的肯定指的是他 عَلَيْهِ السَّلَام 对先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的使者身份的肯定，并不是指确信全能的真主的独一性，因为他 عَلَيْهِ السَّلَام 作为真主的使者已经确信这一点。（众使者一直是信士。不信道对于他们来说是完全不可思议的。）

② 这里的意思是"我将奉真主的命令迁移"，并不是说"我将迁移到真主居住的城市"，因为祂不受空间的限制；相反，祂是空间的创造者。

③ 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人甚至会强行对旅行者进行鸡奸，以至于人们不再行经那个地区。除此之外，他们还经常参与在任何文明社会都不可接受的伤风败俗且可鄙的行为。这些行为包括说话粗俗下流、向人扔石头、阻塞公共道路、饮酒和骚扰。先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 为此谴责了他们。尽管如此，他们讽刺地回答说："如果你所说的话是真的——这些行为是令人厌恶的且犯下这些罪行的人将受到惩罚，那么，你就让刑罚降临我们吧。"

ع ٣ ١٨ ١٥

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع

29:30 他（鲁特）说：“我的主啊！求祢助我对抗这些散播不和的人。”

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مُهْلِكُوْٓا اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۚ اِنَّ اَهْلَهَا كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٣١﴾

29:31 当我的使者们（天使）带着喜讯来到易卜拉欣那里的时候，他们说：“的确，我们将毁灭这个城市的居民。这个城市的居民确是不义的。”

قَالَ اِنَّ فِيْهَا لُوْطًا ۭ قَالُوْا نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَنْ فِيْهَا ۡ لَنُنَجِّيَنَّهٗ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۡ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

29:32 他（易卜拉欣）说：“鲁特的确在他们之中。”他们说：“我们很清楚谁在那里。我们必定要拯救他和他的家人①，他的妻子除外；她是那些将留下来的人之一。”

وَلَمَّآ اَنْ جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالُوْا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۡ اِنَّا مُنَجُّوْكَ وَاَهْلَكَ اِلَّا امْرَاَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

29:33 当我的使者们来到鲁特那里的时候，他为他们感到担心，因为（担忧）他们而心里感到不安。他们说：“你不要害怕，也不要忧愁。我们必定拯救你和你的家人②，你的妻子除外，她是那些将留下来的人之一。

اِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلٰٓى اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٣٤﴾

29:34 我必定因为他们的悖逆行为而使惩罚从天上降于这座城市的居民。”

话题

- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。
- 惩罚天使降临先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 那里。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 对自己的担忧的表达及天使们的回答。
- 天使们降临先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 那里并安慰他。

评论

① 在这里，天使们把拯救的行为归功于他们自己（尽管实际上是全能的真主施与拯救）。由此可见，全能的真主的一些行为可以归于祂的特选仆人，因为他们成为了那些行为得以显现的媒介，正如天使们在这里的情况一样。因此，举例来说，信士说穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 可以解救世人于火狱，可以赐予天堂，并在世人困难的时候提供帮助，这是没有错的。

② 这节经文暗示了一个事实，即，全能的真主的亲近的仆人凭借全能的真主的恩赐有能力保护人们免于即将来临的磨难，他们也使用这种能力。

وَلَقَد تَّرَكنَا مِنهَآ اٰيَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَومٍ يَّعقِلُونَ ﴿٣٥﴾

29:35 我确已在那里为有理解力的民众留下了明显的迹象 。①

وَاِلٰى مَديَنَ اَخَاهُم شُعَيبًا ۙ فَقَالَ يٰقَومِ اعبُدُوا اللّٰهَ وَارجُوا اليَومَ الاٰخِرَ وَلَا تَعثَوا فِى الاَرضِ مُفسِدِينَ ﴿٣٦﴾

29:36 我向麦德彦人派遣了他们的兄弟舒阿卜。他说：“我的氏族啊！你们当崇拜真主，当对末日抱有希望，你们不要在大地上四处游荡、散播不和。”

فَكَذَّبُوهُ فَاَخَذَتهُمُ الرَّجفَةُ فَاَصبَحُوا فِى دَارِهِم جٰثِمِينَ ﴿٣٧﴾

29:37 他们否定了他，然后地震袭击了他们。所以，第二天早上，他们都俯卧在各自的家中 。②

وَعَادًا وَّثَمُودَا وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسٰكِنِهِم ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيطٰنُ اَعمَالَهُم فَصَدَّهُم عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُستَبصِرِينَ ﴿٣٨﴾ ۙ

29:38 （我毁灭了）阿德人和赛莫德人，他们的居住之地，你们已经清楚地看到了。恶魔为他们美化了他们的行为，阻碍他们遵循正道，尽管他们曾是有洞察力的。

وَقَارُونَ وَفِرعَونَ وَهَامٰنَ ۖ وَلَقَد جَآءَهُم مُّوسٰى

29:39 （我毁灭了）戈伦、法老

话题

- 先知鲁特 عَلَيهِ السَّلَام 的氏族的毁灭是体现给智者的警告的一个迹象。
- 对先知舒阿卜 عَلَيهِ السَّلَام 的故事的概述。
- 阿德人和赛莫德人的毁灭及其原因。
- 极其傲慢的历史人物：戈伦、法老和哈曼。

评论

① 这里的“明显的迹象”指的是先知鲁特 عَلَيهِ السَّلَام 的氏族的荒凉的土地，或者是那个氏族的奇怪而令人震惊的故事，或者是那些像雨一样降落在他们身上的、上面写着他们的名字的石子。这些石子在那里留存了很长一段时间，根据一些叙述，甚至有尊贵的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنهُم 目睹过。

② 这节经文提到，舒阿卜的氏族遭受了地震的袭击，《呼德章》第94节中提到他们受到了毁灭性的叫声的惩罚。这两节经文之间并不是矛盾的，因为（他们）先是听到了毁灭性的叫声，然后发生了地震，导致他们的房子倒塌在他们身上。他们在第二天早晨的状态是，他们俯卧在各自的家中，毫无生气。

بِالْبَيِّنٰتِ فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ وَمَا كَانُوْا سٰبِقِيْنَ ۚ﴿٣٩﴾

和哈曼[1]。穆萨确曾昭示他们许多明证，但他们在大地上行事傲慢，他们无法逃脱（我的惩罚）。

فَكُلًّا اَخَذْنَا بِذَنْۢبِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْاَرْضَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤٠﴾

29:40 我因他们各人的罪过而惩治了他们每一个人；他们中有我曾向其降下石子的；他们中有受到（刺耳的）叫声侵袭的；他们中有我使之沉入地下的；他们中有我使之溺死的。真主不致亏枉他们，相反，他们亏枉了自己。[2]

مَثَلُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوْتِ ۚ اِتَّخَذَتْ بَيْتًا ۭ وَاِنَّ اَوْهَنَ الْبُيُوْتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

29:41 那些舍真主而别求监护者的人，就好比造屋（蜘蛛网）的蜘蛛。最脆弱的房屋就是蜘蛛的房屋——如果他们知道就好了。[3]

وقف لازم

话题

- 降临在以前的民族之上的各种惩罚及其原因。
- 关于偶像的无能为力的一个譬喻。

评论

① 戈伦只拒绝履行缴纳天课的义务，但在这里，他与法老和哈曼一起被提到，而法老和哈曼不接受全能的真主的整个宗教，即，甚至是全能的真主的独一性和先知们的先知身份等等（他们也不接受）。这表明，一个人即使只否定宗教的一项必要条件，也和否定所有的必要条件的人一样是不信道者。这就是尊贵的阿布·伯克尔·西迪克 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 向拒绝缴纳天课的人宣战，并向因为相信穆赛利玛是先知而成为叛教者的民众发动圣战的原因。

② 换句话说，全能的真主不至于亏枉这些人，因为祂不会对没有犯罪的人施加惩罚；然而，这些人自己选择了悖逆、不信道和犯罪，因而亏枉了他们自己。因此，他们在各种惩罚下被毁灭了。

③ 在这个有力的比喻中，偶像被比作蜘蛛网；两者都是脆弱而无力的。蜘蛛的网是脆弱的，因为它不能抵御炎热或寒冷，也无法抵御恶劣天气。偶像也是像这样的：不能给自己带来好处，更不用说别人了。

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

29:42 真主知道他们舍祂而崇拜的。祂确是至尊的，确是至睿的。

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

29:43 这些譬喻是我为世人而设的，只有有知识的人理解它们。

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ ع ١٤/١٢

29:44 真主本真理而创造了天地。对于信道的人们来说，此中确有一个迹象。

话题

- 全能的真主知晓偶像的实际情况。
- 只有有知识的人真正理解《古兰经》中的譬喻。
- 天地是体现全能的真主的力量和独一性的迹象。

اُتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ ؕ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُوْنَ ﴿٤٥﴾

29:45 你当宣读降示给你的经典并谨守拜功，拜功的确能防止丑事和罪恶①，记念真主是最大的事。真主知道你们的所作所为。

وَلَا تُجَادِلُوْٓا اَهْلَ الْكِتٰبِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ۖ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ وَقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِالَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَاُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَاِلٰهُنَا وَاِلٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَّنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٤٦﴾

29:46 除了以最优的方式，你们不要与有经人辩论，除非是他们中的不义者②。你们当说：“我们确信降示给我们的（经典），和降示给你们的（经典）③，我们所崇拜的和你们所崇拜的是同一个神明，我们是顺服祂的。”

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ ؕ فَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ۚ وَمِنْ هٰٓؤُلَآءِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِهٖ ؕ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٧﴾

29:47 （我喜爱的先知啊，）我这样把经典降示给你。蒙我赏赐经典的人都确信它。他们中有一部分人确信它。只有不信道者才否定我的迹象（经文）。

话题

- 宣读《古兰经》、礼拜和对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 关于与有经人辩论的指示。
- 确信《古兰经》的人和不信《古兰经》的人。

评论

① 始终在注重礼拜的外在和内在要素的情况下谨守拜功能使崇拜者远离罪恶。

② 换句话说，“各位穆斯林啊！当你们与有经人辩论时，你们应当以极好的方式进行。但对于那些逾越界限之人，你们应当采取严厉的态度。” 需要指出的是，与基督教徒、犹太教徒以及其他不信道者进行辩论，只适合那些精通于比较宗教和跨宗教对话领域的学者们去做。普通大众参与此类活动是不允许的。

③ 除了《古兰经》之外，我们也确信其他的天经。然而，我们只贯彻执行《古兰经》中的神圣的法规。此外，我们对其他经典的信仰仅限于全能的真主降示它们的形式。至于它们的现在的被歪曲后的形式，我们只相信它们中仍然保留的神圣的话语。

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهٖ مِنْ كِتٰبٍ وَّلَا تَخُطُّهٗ بِيَمِيْنِكَ اِذًا لَّارْتَابَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٤٨﴾

29:48 以前，你既不会读书，也不会写字。否则，反对真理的人必定怀疑了。①

بَلْ هُوَ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ فِيْ صُدُوْرِ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ ؕ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٩﴾

29:49 然而，在被赋予了学识的人的心中，这些是明显的迹象。只有不义的人否定我的迹象。

وَقَالُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيٰتٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّمَا الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاِنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥٠﴾

29:50 他们（不信道者）说：“为何没有一种迹象从他的主降临他呢？”你（对他们）说：“迹象只在真主那里，我只是一个明确的警告者。”

اَوَلَمْ يَكْفِهِمْ اَنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَرَحْمَةً وَّذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾ ع ٥

29:51 难道我降示给你这部经典并（让你）向他们宣读对他们来说还不足够吗？其中确有给信道者的慈悯和忠告。②

话题

- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的使者身份的一个证据。
- 《古兰经》的伟大。
- 麦加不信道者的一个异议及对此的回应。

评论

① 在《古兰经》被降示之前，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 既没有读过任何书，也没有用他的尊贵的手写过任何字。如果他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在《古兰经》被降示之前读过书、写过字，人们必定说了——先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 只是参考了以前的书，然后自己撰写了《古兰经》。因此，全能的真主保护了高尚的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，使其免受这种指责，然后，在他的受主福佑的人生的最后阶段教会了他读写，这是一个奇迹。

② 这节经文回应了麦加不信道者的异议。《古兰经》这部庄严的经典是比以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام被赐予的任何奇迹都更伟大的奇迹。对于寻求真理的人来说，它已足够作为迹象，因为其他先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的奇迹如今只是作为历史记载被人记住，而《古兰经》则是将永远得到见证的永恒的奇迹。所以不信它实在是极大的不幸。

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ شَهِيْدًا ۚ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوْا بِاللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٥٢﴾

29:52 你说：“真主足以作为我和你们之间的见证者。祂知晓天地间的一切。那些相信谬误而不信真主的人，他们确是亏折的。”

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ؕ وَلَوْلَا اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ الْعَذَابُ ؕ وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٣﴾

29:53 他们要求你早日昭示惩罚。假若没有一个特定的期限，那么，惩罚必已降临他们。惩罚必定在他们没有察觉的时候突然降临他们。

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ؕ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌ ۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ۙ﴿٥٤﴾

29:54 他们要求你早日昭示惩罚。火狱必定是包围不信道者的。

يَوْمَ يَغْشٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَيَقُوْلُ ذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

29:55 在那日，惩罚将从他们的头上和脚下覆盖他们，祂将说：“你们尝尝你们的所作所为（的果报）吧。”

يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ اَرْضِيْ وَاسِعَةٌ فَاِيَّايَ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٥٦﴾

29:56 我的信道的仆人们啊！我的土地是广阔的，你们当只崇拜我。①

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۫ ثُمَّ اِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ﴿٥٧﴾

29:57 每一个人都将尝到死亡的滋味。然后你们将被召归于我。

话题

- 给麦加不信道者的一个警告。
- 给那些急于寻求惩罚的人的一个回应。
- 对受压迫的穆斯林进行迁徙的鼓励。
- 死亡和被召归于全能的真主。

评论

① 当在一个地区坚守自己的信仰变得困难时，信士应当迁移到一个他能够自由地崇拜全能的真主的地方。

29:58 那些信道且行善的人，我必使他们在乐园中得居于下临诸河的楼上，他们将永居其中。行善者的报酬是多么地美好啊！

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ نِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ۝٥٨

29:59 那些坚忍的人，那些只信托他们的主的人。

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۝٥٩

29:60 许多动物不能担负自己的给养，真主供给它们和你们①。祂是全聪的，是全知的。

وَكَاَيِّنْ مِّنْ دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ۖ اَللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَاِيَّاكُمْ ۖ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ۝٦٠

29:61 如果你问他们：“是谁创造了天地，并使日月顺服？”他们必定会说：“是真主。”那么，他们究竟迷失到哪里去了呢？

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۚ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ۝٦١

29:62 真主给祂所意欲的仆人增加给养，也给祂所意欲的

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ؕ

话题

- 积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。
- 积极履行宗教义务的穆斯林的两个属性：坚忍和（对全能的真主的）托靠。
- 对于为了给养而托靠全能的真主的鼓励。
- 关于天地的创造者的一个问题。
- 给养的增减都在全能的真主的掌控之中。

评论

① 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 吩咐麦加的信士们迁移到麦地那去，对此他们中的一些人说：“我们怎么能去麦地那呢？我们在那里既没有住所，也没有财富，所以谁会在那里给我们提供食物呢？”随后，这节经文被降示了。由此我们认识到，在服从全能的真主及其喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令这一问题上，我们不应为给养而担忧。相反，我们应当托靠为万物提供给养的主；祂是真正的供给者，有能力在任何地方为祂所创造的万物提供给养。

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

仆人减少给养。真主确是全知万事的。①

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

29:63 如果你问他们：“是谁从空中降下雨水，并借雨水使已死的大地复活？”他们必定说：“是真主。”你（对他们）说：“一切赞颂，全归真主。”然而，他们中的大多数人不理解。

وَمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ ۚ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

29:64 今世的生活只是游戏和娱乐。毫无疑问，后世的居所才是真正的生活。假若他们知道……

وقف لازم

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۖ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

29:65 当他们登船的时候，他们诚恳地向真主祈祷。（然而，）当祂使他们平安登陆的时候，他们立刻就以物配主。

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ ۚ وَلِيَتَمَتَّعُوا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

29:66 让他们辜负我赐予他们的恩惠吧，让他们享乐吧。很快他们就会知道的。

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ

29:67 难道他们没有看到吗？我使圣地成为和平的地方，

话题

- 阿拉伯多神论者的自相矛盾的观点。
- 今世和后世的实情。
- 不信道者在遭遇灾难时和获得救赎后的状态。
- 全能的真主给麦加的信士的恩惠及他们的忘恩负义。

评论

① 全能的真主之所以不给所有人提供同等数量的给养，背后蕴含着无数的智慧。其中一个大智慧在于保护人们的信仰。在一则神圣的圣训中，全能的真主说：“有一些我的信道的仆人，只有当他们富有时，他们的信仰才会保持稳固。如果我不赐予他们财富，他们将变得不信道。而还有一些我的信道的仆人，只有当他们不富有时，他们的信仰才会保持稳固，如果我赐予他们财富，他们将变得不信道。”

حَوْلَهُمْ ۗ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

而他们四周的居民却被人劫掠。难道他们相信谬误并辜负真主的恩惠吗？

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

29:68 假借真主的名义捏造谎言或否定已降临的真理的人①，有谁比他还不义呢？难道火狱里没有给不信道者的住处吗？

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾ ع ١٠

29:69 那些在我的道路上奋斗的人，我必定向他们指引我的道路。真主确是与行善者同在的。

Surah 《鲁姆》（《罗马人章》）

30. 罗马人章（鲁姆）（这一章降示于麦加，全章共计6段，60 节。）

٣٠ سُورَةُ الرُّومِ مَكِّيَّةٌ ٨٤ | اٰياتها: ٦٠ ركوعاتها: ٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓمٓ ﴿١﴾

30:1 艾列弗，俩目，米目。

话题

- 一种严重的不义行为和不信道者的居所。
- 给那些在全能的真主的道路上奋斗的人的喜讯。

评论

① 假借全能的真主的名言捏造谎言的方式有很多。例如，不信道者可能会崇拜偶像，并声称这是全能的真主所命令的行为；假称自己或他人是先知；篡改全能的真主降下的经典；通过宣称或说明某个错误的裁定而排斥某位先知。每一个谎言都是罪恶，但如果某个谎言是假借一个崇高的存在的名义而捏造的，那就是更严重的罪行。因此，编造一则圣训然后说“这是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的”是一种严重的罪行。

غُلِبَتِ الرُّوْمُ ۙ﴿٢﴾

30:2 罗马人（拜占庭人）已败北①

فِيْٓ اَدْنَى الْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُوْنَ ۙ﴿٣﴾

30:3 于附近的地方，他们败北之后，将获胜利

فِيْ بِضْعِ سِنِيْنَ ۭ لِلّٰهِ الْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْۢ بَعْدُ ۭ وَيَوْمَىِٕذٍ يَّفْرَحُ الْمُؤْمِنُوْنَ ۙ﴿٤﴾

30:4 于数年之内。以前和以后，一切皆由真主掌控。在那日，信士们将欢喜于

بِنَصْرِ اللّٰهِ ۭ يَنْصُرُ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۙ﴿٥﴾

30:5 真主的援助。祂援助祂所意欲的人。祂确是万能的，确是至慈的。

وَعْدَ اللّٰهِ ۭ لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ وَعْدَهٗ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦﴾

30:6 （这是）真主的诺言。真主绝不食言，然而大多数人却不知道。

يَعْلَمُوْنَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۡ وَهُمْ عَنِ الْاٰخِرَةِ

30:7 他们（只）知道今世生活的表面。

话题

- 关于罗马人的胜利的来自幽玄的消息。
- 全能的真主绝不食言。
- 不信道者在知识和实践方面的状况。

评论

① 在伊斯兰教的初期，波斯人和罗马人之间正进行着一场战争。波斯人（他们是多神教徒）战胜了罗马人（他们是基督教徒，属于“有经人”），这让古莱什族的不信道者们非常高兴；他们对穆斯林说：“正如我们的波斯兄弟战胜了你们的罗马兄弟一样，我们也会在战斗中战胜你们。”随后，这些经文被降示了，预言说在接下来的几年里罗马人将会战胜波斯人（这一事件在七年后发生了）。这一来自幽玄的消息有力地证明了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份以及《古兰经》的神圣起源。

هُمْ غٰفِلُوْنَ ۝٧

他们丝毫不考虑后世的事情。①

30:8 难道他们没有在心中深思过，真主只依真理和特定的期限创造了天地以及天地间的一切吗？许多人拒绝相信他们终将面见他们的主。

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ۭ مَا خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَ
الْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ۭ وَاِنَّ
كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَاۗئِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُوْنَ ۝٨

30:9 难道他们没有在大地上旅行吗？那样的话，他们就能看到前人的结局是怎样的；前人比他们更强壮，前人开垦了土地，而且使大地的繁荣比他们（麦加人）的更甚，而且他们的使者向他们展示了明确的迹象。故真主不致亏枉他们，而是他们亏枉了自己。

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ كَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّاَثَارُوا
الْاَرْضَ وَعَمَرُوْهَآ اَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوْهَا وَجَاۗءَتْهُمْ
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۭ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ۝٩

30:10 然后，那些作恶之人最终的下场是最糟糕的，因为他们否定真主的迹象（经文），并常常加以嘲笑。②

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِيْنَ اَسَاۗءُوا السُّوْٓآٰى اَنْ كَذَّبُوْا
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَكَانُوْا بِهَا يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١٠ ع

话题

- 关于思考宇宙的起源的邀请。
- 关于深思以前的民族的结局的指示。
- 持续犯罪的后果。

评论

① 不信道者的知识局限于经济方面，即如何工作、如何经营生意，以及何时种植作物、何时收割。他们完全不考虑自己的后世；他们既不深思也不准备。鉴于不信道者的这种状况，当今的穆斯林必须深思自己在知识和实践方面的状况，并进行纠正。

② 这节经文的含义之一是：那些持续犯罪的人的结果是，全能的真主封闭了他们的心灵。因此，他们开始否定并嘲笑全能的真主的迹象（经文）。另一个含义是：那些作恶之人（即不信道的人）的结局是最糟糕的，因为他们在今世（因为受惩罚而）被毁掉了，并且在后世将进入火狱，因为他们否定并嘲笑全能的真主降示给使者们的迹象（经文）。

اَللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ⑪

30:11 真主创造众生，然后祂将再次创造众生，然后，你们将被召归于祂。

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُوْنَ ⑫

30:12 在那个时刻（审判）到来的那日，犯罪者将会绝望。①

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَآئِهِمْ شُفَعٰٓؤُا وَكَانُوْا بِشُرَكَآئِهِمْ كٰفِرِيْنَ ⑬

30:13 他们所举伴的主将不会为他们说情，他们将否定他们所举伴的主。②

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّتَفَرَّقُوْنَ ⑭

30:14 在那个时刻（审判）到来的那日，他们将被分开。

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَهُمْ فِيْ رَوْضَةٍ يُّحْبَرُوْنَ ⑮

30:15 那些信道且行善的人，他们将在乐园里得享幸福。

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ فَاُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ⑯

30:16 而那些不信道且否定我的迹象（经文）以及后世的相会的人，他们将会受到惩罚。

话题

- 关于复生的确定消息。
- 罪人在审判日的绝望。
- 假神在审判日的行为。
- 众人在审判日分开。
- 积极履行宗教义务的穆斯林在乐园中的尊荣和高尚。
- 不信道者受到惩罚。

评论

① 这里的“犯罪者”指以物配主者。当审判日确立之时，以物配主者将不再有任何获益或得福的希望。

② 换句话说，以物配主者为了得到说情而崇拜的偶像，在审判日既不会为他们说情，也不会拯救他们免受真主的惩罚，因此，当以物配主者对这些偶像绝望后，他们就会否定它们。

فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ حِيْنَ تُمْسُوْنَ وَحِيْنَ تُصْبِحُوْنَ ﴿١٧﴾

30:17 故你们当在清晨和傍晚之时赞颂真主超绝万物。①

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَعَشِيًّا وَّحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ﴿١٨﴾

30:18 天地间的赞颂，以及傍晚的和中午的赞颂都只归于祂。

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ﴿١٩﴾ ع ٢ ٩ ٥

30:19 祂从死物中创造出生物，从生物中创造出死物，使已死的大地复活，你们也将如此被复活。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖۤ اَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ اِذَاۤ اَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

30:20 祂的一种迹象是：祂用泥土创造了你们，然后，你们成为了散布各方的人类。②

话题

- 关于在某些特定时间赞颂全能的真主的命令。
- 关于复生的证据。
- 从人类的被创造中提取关于全能的真主的独一性和神力的证据。

评论

① “赞颂真主超绝万物”的意思是做礼拜或者通过每一种符合全能的真主的威严的行动来赞颂全能的真主超绝万物。赞美（“哈姆德”）和赞颂（“塔斯比赫”）是崇拜的极好形式。有一则圣训中说道：“有两句话，它们在口中可以被轻而易举地说出来，但在天秤上却分量很重，而且是真主所喜爱的。它们就是：‘سُبْحَانَ اللّٰهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللّٰهِ العَظِيم’。”（布哈里圣训：6682）

② 从这里开始，会提到很多体现全能的真主的独一性和神力的迹象。这节经文中的“祂用泥土创造了你们”指的是你们的始祖——先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 是用泥土创造的，而由于阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 是所有人类的祖先，所以这就好像每个人类的根基都来自泥土。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوْٓا اِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةً وَّرَحْمَةً ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢١﴾

30:21 祂的一种迹象是：祂从你们的同类中为你们创造了配偶，以便你们从配偶那里获得慰藉，并且使你们互相爱悦，互相怜恤①。对于那些会深思的人来说，此中确有许多迹象。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَاَلْوَانِكُمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْعٰلِمِيْنَ ﴿٢٢﴾

30:22 祂的一种迹象是：天地的创造，以及你们的语言和肤色的多样性。对于有学识的人来说，此中确有许多迹象。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ مَنَامُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاۗؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٢٣﴾

30:23 祂的一种迹象是：你们在黑夜和白昼睡觉并寻求祂的恩惠。对于会听从的民众来说，此中确有许多迹象。②

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّطَمَعًا وَّيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاۗءِ مَاۗءً فَيُحْيٖ بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٤﴾

30:24 祂的一种迹象是：祂让你们看到闪电，使你们感到恐惧和看到希望。祂从空中降下雨水，并借雨水使已死的大地复活。对于明智的民众来说，此中确有许多迹象。

话题

- 人类本质中体现神力的迹象。
- 宇宙的被创造中体现神力的迹象；人类的长期属性。
- 人类的短期属性中体现神力的迹象。
- 宇宙的短期属性中体现神力的迹象。

评论

① 在男女关系中，全能的真主创造了女性，作为丈夫获得慰藉和休息的方式。尽管他们都能从彼此身上获得慰藉，但为了获得内心的平静，男人更需要女人。

② 在夜间睡觉、在白天（必要时）休息，以及在白天为生计奔波，这些都是人类数千年来一直遵循的生活方式；这种自然的行为是由独一的主、全能的真主所创造的。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ تَقُوْمَ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ بِاَمْرِهٖ ؕ ثُمَّ اِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً ۖ مِّنَ الْاَرْضِ ۖ اِذَآ اَنْتُمْ تَخْرُجُوْنَ ﴿٢٥﴾

30:25 祂的一种迹象是：天地因祂的命令而得以稳固存在①。当祂对长眠地下的你们召唤一声的时候，你们将出现。

وَلَهٗ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿٢٦﴾

30:26 天地万物独属于祂。一切都顺服祂。

وَهُوَ الَّذِىْ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَهُوَ اَهْوَنُ عَلَيْهِ ؕ وَلَهُ الْمَثَلُ الْاَعْلٰى فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾ ع ٣ ٨ ٦

30:27 是祂创造了众生，然后祂将再次创造众生，（依你们的理解）再次创造对祂来说是更容易的。天地之间的至高无上的卓越属于祂。祂是万能的，至睿的。

ضَرَبَ لَكُمْ مَّثَلًا مِّنْ اَنْفُسِكُمْ ؕ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَآءَ فِىْ مَا رَزَقْنٰكُمْ فَاَنْتُمْ فِيْهِ سَوَآءٌ تَخَافُوْنَهُمْ كَخِيْفَتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٨﴾

30:28 祂以你们自身的情况为例进行说明：你们的奴隶中有人共享我赏赐给你们的给养而你们与他们在给养上平等吗？你们畏惧他们就像你们互相畏惧一样吗？我这样为明智的民众阐明我的迹象。②

话题

- 宇宙的长期属性中体现神力的迹象。
- 全能的真主的至高主权。
- 关于复生的一个合理证据及全能的真主的伟大。
- 给以物配主者的一个例证。

评论

① 天地一直这样稳固存在着，直至审判日的到来，这完全是因为全能的真主的命令和意志。这证明了主宰这一切的是独一的主，而且祂不受任何原因的制约。

② 对这些迹象的详细说明是面向所有人的。然而，那些运用智力的人被特别提及，是因为实际上从这些迹象中真正受益是他们。

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ فَمَن يَهْدِى
مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾

30:29 然而，不义者无知地顺从自己的私欲。真主任其迷误的人①，谁能引导他呢？他们绝没有援助者。

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۖ فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ
ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ ۙ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

30:30 故你们当全心全意地顺从真主，远离一切谬误。（这是）真主创造人类时赋予人类的本性②。不要更改真主所创造的③。这才是正教。然而，大多数人不知道。

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

30:31 你们当归依真主，当敬畏祂，当谨守拜功，不要做以物配主者，

话题

- 顺从自己的私欲的不信道者的后果。
- 关于坚持本性中的宗教的指示。、
- 关于不要做以物配主者的强调的命令。

评论

① 全能的真主“任其迷误”的意思是当某人坚持以物配主、不信道和迷误时，作为一种惩罚手段，全能的真主会在其心中盖上不信道与迷误的印记，此后便无人能够引导他了。

② 本性（“菲特拉”）的意思是全能的真主创造了人类，同时赋予了他们接受其独一性以及伊斯兰教信仰的能力；而且从本质上讲，一个人无法背离这一宗教或拒绝接受它。任何迷误的人都是因为被邪恶的人类和精灵误导。有一则圣训中说道：“每个孩子生来都具备这种自然本性；然后，孩子的父母会使他转变为犹太教徒、基督教徒或琐罗亚斯德教徒。”（布哈里圣训：1358）

③ 其含义之一是：“不要通过以物配主对真主的宗教做出更改；相反，要坚守祂赋予你们的宗教信仰。” 另一含义是：“不要改变全能的真主赋予你们的完美的外表。”

مِنَ الَّذِيْنَ فَرَّقُوْا دِيْنَهُمْ وَكَانُوْا شِيَعًا ؕ كُلُّ حِزْبٍۢ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿٣٢﴾

30:32 即那些使自己的宗教分裂成许多派系的人。各派都满意于自己所奉的宗派。①

وَاِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُّنِيْبِيْنَ اِلَيْهِ ثُمَّ اِذَآ اَذَاقَهُمْ مِّنْهُ رَحْمَةً اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ۙ﴿٣٣﴾

30:33 当灾难降临人类时，他们向他们的主祈祷，然后，当祂给他们降下恩惠后，他们中的一部分人却举伴他们的主，

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ؕ فَتَمَتَّعُوْا ۫ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٤﴾

30:34 以便他们对我赐予他们的恩惠表现出不知感恩的态度。你们享受吧。很快你们就会知道。

اَمْ اَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوْا بِهٖ يُشْرِكُوْنَ ﴿٣٥﴾

30:35 难道我曾降示他们一个明证，命令他们举伴我吗？②

وَاِذَآ اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوْا بِهَا ؕ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُوْنَ ﴿٣٦﴾

30:36 当我让人类尝到恩惠的滋味时，他们会因此而深感欣喜；但倘若他们因自己的所作所为而遭受不幸，他们就会绝望。

话题

- 以物配主者在逆境和顺境中的状态。
- 关于全能的真主的独一性的一个引人深思的证明。
- 人们得到恩惠时和遭遇艰难困苦时的状态。

评论

① 这指的是那些多神论者，他们通过争论谁值得崇拜而拆解了自己的宗教，最终他们的宗教分裂成了许多派别。每个派别都对自己的观点感到满意，并将他们的谬误当作真理。这节经文并非指伊斯兰教法学家之间存在的合法差异，比如哈乃斐、沙斐仪、马立克和罕百里学派之间的差异。毕竟，它们之间的差异涉及的是伊斯兰教法的次要问题，而非信仰的根本原则。至于异端教派，无论其来自过去还是现代，都被包括在这节经文中。

② 换句话说，“难道我曾向多神教徒降示过明证或经典，其中提到了真主的伙伴，或命令他们以物配主吗？当然没有！他们既没有关于以物配主的明证，也没有合理解释。”

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

30:37 难道他们没有看到吗？真主给祂所意欲的仆人增加给养，也给祂所意欲的仆人减少给养。对于信道的民众来说，此中确有许多迹象。

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

30:38 故你们当实现近亲、贫民和旅行者的权利。对于寻求真主的喜悦的人来说，这样是更好的。这等人确是成功的。

وَمَا آتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُو عِندَ اللَّهِ ۖ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

30:39 你们放出的高利贷——欲使其在他人的财富中增加，在真主那里不会增加①。而你们为了寻求真主的喜悦而缴纳的天课，却能使你们的财富增加。

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيْءٍ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾ ع

30:40 是真主创造了你们，然后祂给你们提供了给养，然后祂将使你们死亡，然后祂将使你们复生。你们举伴的主中有谁能做到这些事情中的任何一件吗？赞颂真主，超绝万物，祂超乎他们所举伴的。

话题

- 给养的增加和减少中体现神力的迹象。
- 让应得到帮助的人实现他们的权利。
- 真主认可的财富。
- 关于全能的真主的独一性（“陶希德”）的证据。

评论

① 你通过放贷所获得的利息以及由此带来的财富增长，在全能的真主面前并非利润。或者，这也可以指那些为了收到更多回礼而给出的礼物。你们既不会因为它们而得到报酬，它们也不包含福赐，因为这种行为并不是真诚地为了全能的真主而做出来的。

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ اَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيْقَهُمْ بَعْضَ الَّذِيْ عَمِلُوْا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤١﴾

30:41 由于人们的所作所为，腐败已显现于陆地和海洋，以至真主使他们尝到他们的部分行为的报酬的滋味，从而促使他们避免（再犯）。①

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلُ ؕ كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِيْنَ ﴿٤٢﴾

30:42 你说：“你们当在大地上旅行，从而观察前人的结局是怎样的。他们中的大多数人是以物配主者。”

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ يَوْمَئِذٍ يَّصَّدَّعُوْنَ ﴿٤٣﴾

30:43 在无法避免的那一日从真主那里来临之前，你当坚守正教②。在那日，他们将被分开 。③

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ۚ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ

30:44 不信道者，将自受其不信道的恶果

话题

- 遭遇灾难和困难的一个原因。
- 观察受到惩罚的民族的迹象。
- 关于坚守正教的指示。
- 全能的真主不需要人们的行为。

评论

① “腐败”指的是任何会导致社会中的和平与宁静遭到破坏的偏差。这包括福赐的失去、困难、灾难、干旱、饥荒、海上风暴、洪水、歉收、地震、火灾、溺水、盗窃、谋杀和恐怖主义等。造成这种“腐败”的一个主要原因在于人们的恶行，有时这也是来自全能的真主的警告。因此，每个人都应该避免恶行，且多做善功，以保护自己免受苦难。

② 其含义为：“始终坚守伊斯兰教的教义”或者意思是：“坚持致力于伊斯兰教的传播，不要因不信道者不接受信仰而感到悲伤。”

③ 这指的是审判日，全能的真主不会阻止这一日的到来。在那一日，人们会在接受清算后分散开来，届时天堂的居民会前往天堂，而火狱的居民则会前往火狱。

يَمْهَدُوْنَ ﴿٤٤﴾

。而行善者是在为自己做准备，①

لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٥﴾

30:45 以便真主以祂的恩典去报酬信道且行善的人②。祂确是不喜爱不信道者的。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖۤ اَنْ يُّرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرٰتٍ وَّلِيُذِيْقَكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَلِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٤٦﴾

30:46 祂的一种迹象是：祂派遣风来传达喜讯，祂可能使你们尝到祂的恩惠的滋味，祂可能使船舶奉祂的命令而航行，你们可以寻求祂的恩典③，以便你们感恩。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا ؕ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

30:47 在你之前，我确已派遣许多使者去教化他们的氏族，那些使者昭示了他们许多明证，然后我惩治了犯罪者。援助信士是我的责任。

话题

- 在审判日把人们分开的目的。
- 派遣风背后的智慧。
- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的安慰。

评论

① 这节经文的主旨是：全能的真主并不受我们的行为的影响。无论我们做出何种行为，善的或者恶的，其带来的益处或损失，都只会对我们自身产生作用。

② 全能的真主因为祂的仆人的善功而报酬他们并不是义不容辞的。无论全能的真主赐予遵循正道者什么报酬，全凭其恩典和慷慨。

③ “寻求祂的恩典”的意思是寻求给养。

اَللّٰهُ الَّذِیْ یُرْسِلُ الرِّیٰحَ فَتُثِیْرُ سَحَابًا فَیَبْسُطُهٗ فِی السَّمَآءِ كَیْفَ یَشَآءُ وَ یَجْعَلُهٗ كِسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ یَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ فَاِذَاۤ اَصَابَ بِهٖ مَنْ یَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ اِذَا هُمْ یَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿۴۸﴾

30:48 是真主派风兴起云来，然后祂依其所欲使云分散在天空中，并且使云分裂成一团团的，于是你看到雨从云中降下。当祂使雨降到祂所意欲的仆人身上时，他们就会深感欣喜。

وَ اِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ یُّنَزَّلَ عَلَیْهِمْ مِّنْ قَبْلِهٖ لَمُبْلِسِیْنَ ﴿۴۹﴾

30:49 尽管在降雨之前，他们处在深深的绝望之中。

فَانْظُرْ اِلٰۤى اٰثٰرِ رَحْمَتِ اللّٰهِ كَیْفَ یُحْیِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ لَمُحْیِ الْمَوْتٰى ۚ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ﴿۵۰﴾

30:50 你看真主的恩惠的效果吧，祂怎样使已死的大地复活。祂使死的复活。祂对于万事是全能的。

وَ لَىِٕنْ اَرْسَلْنَا رِیْحًا فَرَاَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوْا مِنْۢ بَعْدِهٖ یَكْفُرُوْنَ ﴿۵۱﴾

30:51 如果我派去一阵风，而他们看到庄稼变黄了，然后，他们必定会忘恩负义。

فَاِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَ لَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِیْنَ ﴿۵۲﴾

30:52 你既无法使死人听见（你讲道）①，也无法使转身撤退的聋人听见你的呼唤。

话题

- 雨水是来自全能的真主的恩惠。
- 关于深思体现全能的真主的恩惠的迹象的命令。
- 人们在灾难开始时的忘恩负义。
- 精神上死亡和失聪的人不会接受忠告。

评论

① 这里的“死人”并非指那些实际上已经去世的人，而是指那些心已死去（精神上死亡）的不信道者。他们之所以被比作“死人”，是因为就像一个没有生命的躯体无法从警告和忠告中获益一样，同样地，那些心已死去的不信道者也无法从中受益。因此，将这节经文作为否定死人能听见的证据是不正确的；很多圣训证实了死人能听见且他们能认出前来探访他们的坟墓的人这一事实。

وَمَآ اَنْتَ بِهٰدِ الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ؕ اِنْ تُسْمِعُ اِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٥٣﴾

30:53 你也无法引导盲人离开迷误①。你只能使那些确信我的迹象（经文）的人听见你（讲道），他们是顺从的。②

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ ضُعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ ضُعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضُعْفًا وَّشَيْبَةً ؕ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَهُوَ الْعَلِيْمُ الْقَدِيْرُ ﴿٥٤﴾

30:54 是真主把你们创造得很弱③，然后祂使你们由弱变强④，然后祂使你们在身体强壮后变得又弱又老。祂创造祂所意欲的。祂确是全知的，确是全能的。

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ۙ مَا لَبِثُوْا غَيْرَ سَاعَةٍ ؕ كَذٰلِكَ كَانُوْا يُؤْفَكُوْنَ ﴿٥٥﴾

30:55 在那个时刻（审判）到来的那日，犯罪者们将发誓说他们只（在今世）逗留了一霎时⑤。他们就这样被迷惑了。

قرء حفص بضم الضاد وفتحها في الوجهين كالضم مختار.

话题

- 精神上失明的人不会接受指引，以及信士的状态。
- 人的不同状态和全能的真主的神力的伟大。
- 犯罪者在审判日所说的话。

评论

① 这里的“盲人”也是指那些心盲（精神上失明）的人。

② 这节经文提到了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 无法使那些在精神上顽抗的人注意他传达的启示，他只能使那些确信全能的真主的迹象（经文）的人听从忠告。这暗指信士是拥有精神上充满活力的心灵、会听从的人。

③ 这指的是人的出生以及童年时期，因为在那个特定阶段，人的身体比较弱。

④ “由弱变强”指青少年时期。

⑤ 在目睹了后世的情景之后，罪人们会认为他们在今世度过的时光非常短暂。因此，他们会说那段时光不过是一瞬间而已。

وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَالْاِيْمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ اِلٰى يَوْمِ الْبَعْثِ ۚ فَهٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلٰكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٥٦﴾

30:56 那些被赋予了学识和信仰的人将说：[1]“依真主的前定，你们确已逗留到了复生日。这就是复生日，但你们原本不知道。”

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٥٧﴾

30:57 在那日，他们的求饶对他们毫无益处，他们也不会被要求回归（去取得真主的喜悦）。

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۭ وَلَىِٕنْ جِئْتَهُمْ بِاٰيَةٍ لَّيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُوْنَ ﴿٥٨﴾

30:58 在这《古兰经》中，我确已为众人设了各种譬喻[2]。然而，如果你昭示他们一种迹象，不信道者必定会说：“你所说的都只是谬误。”

كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٩﴾

30:59 真主这样封闭无知者的心。

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِيْنَ لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٦ ٩

30:60 保持坚忍吧，真主的诺言确是真实的。那些不确信（后世）的人不应该让你动摇。

话题

- 对犯罪者所说的话的一个回应。
- 在审判日寻求宽恕对不义者来说是毫无意义的。
- 不信道者的固执及其结果。
- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于保持坚忍的指示

评论

[1] 在这里，那些被赋予了学识的人指的是高尚的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 或众天使。

[2] 换句话说，“在这《古兰经》中，我已经设了在今世和后世中人们所需的各种譬喻，而那些仔细思考这些譬喻的人能够获得指引和忠告。”这些譬喻是以最明确的方式向不信道者发出了有关惩罚的警告。然而，由于他们的铁石心肠，他们丝毫没有从中受益；每当有经文被降示时，他们都会对其进行否定并拒绝接受。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓمّٓ ﴿١﴾

31:1 艾列弗，俩目，米目。

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ﴿٢﴾ۙ

31:2 这些是有智慧的经典中的经文，

هُدًى وَّرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣﴾ۙ

31:3 是给行善者的指引和恩惠①，

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ﴿٤﴾

31:4 行善者，谨守拜功，完纳天课且确信后世。

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٥﴾

31:5 这等人是遵循他们的主的指引的，他们才是成功的。②

话题

- 《古兰经》经文的伟大和卓越。
- 虔诚的人的特性和他们的报酬。

评论

① 尽管尊贵的《古兰经》是给全人类的指引与恩惠的一个来源，但这里指明了“行善者”，因为正是他们从其中的指引与恩惠中受益。

② 指引来自于全能的真主，只要祂不将指引赐予某个人，那么那个人就无法获得指引。因此，每个人都应当继续祈求全能的真主赐予自己指引以及做善功的能力。

31:6 有些人会购买一些娱乐性的言语[1]，以便他们使无知的人背离真主的道路，并且将此当作笑柄。他们将受到耻辱的惩罚。[2]

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْتَرِيْ لَهْوَ الْحَدِيْثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَّيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۭ اُولٰۗىِٕكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ۝٦

31:7 当有人向他宣读我的迹象（经文）时，他傲慢地避开，仿佛没有听见一样，仿佛他的两耳重听一样。你向他传达关于痛苦的惩罚的喜讯吧。

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلّٰى مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَنَّ فِيْٓ اُذُنَيْهِ وَقْرًا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝٧

31:8 那些信道且行善的人，他们将享受极乐园，

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتُ النَّعِيْمِ ۝٨ۙ

31:9 他们将永居其中。（这是）真主的真实的诺言。祂确是至尊的，确是至睿的。

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٩

话题

- 疏忽大意者的状态。
- 傲慢的不信道者在听《古兰经》时的态度。
- 给积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。

评论

① 这节经文的主旨是：全能的真主并不受我们的行为的影响。无论我们做出何种行为，善的或者恶的，其带来的益处或损失，都只会对我们自身产生作用。

② 这节经文的主旨是：全能的真主并不受我们的行为的影响。无论我们做出何种行为，善的或者恶的，其带来的益处或损失，都只会对我们自身产生作用。

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَاَلْقٰى فِي الْاَرْضِ
رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ؕ وَ
اَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ۝١٠

31:10 祂创造了诸天，而没有用你们能看见的支柱支撑[1]，祂在大地上安置了许多锚（山岳），以免大地与他们一同移动。祂使大地上分布着各种动物。我从空中降下雨水，使各种优良的植物在大地上生长。”

هٰذَا خَلْقُ اللّٰهِ فَاَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ
بَلِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝١١ ع ١٠

31:11 这是真主所创造的，（以物配主者啊，）你们让我看看你们舍真主而崇拜的（偶像）所创造的吧。然而，不义者处在明显的迷误之中。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا لُقْمٰنَ الْحِكْمَةَ اَنِ اشْكُرْ لِلّٰهِ ؕ وَمَنْ يَّشْكُرْ
فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ۝١٢

31:12 我确已赏赐鲁格曼智慧[2]，（我说：）“你当感谢真主！”凡是表达感激之情的人，其实是在为自己表达感激之情。凡是忘恩负义的人，那么，真主确是无求的，确是最值得赞颂的。

话题

- 证明全能的真主的强大神力的四个证据。
- 对以物配主者提出的一个质疑。
- 尊贵的鲁格曼 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 被赐予智慧。
- 感恩的益处及全能的真主的无求。

评论

① “创造诸天没有用支柱”的一种意思是实际上没有柱子——这种没有支柱的状况是可以观察到的。另一种意思是诸天确实有支柱，只是你们看不见，所以就好像没有支柱一样。

② 关于尊贵的鲁格曼 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 是否是先知有不同的观点。大多数学者认为他是一个智者，但不是先知。智慧的基本含义是才智、理解力和洞察力。在《古兰经》中，它还被用于表示其他含义，比如知识、忍耐、宽容、先知身份和明智。学者们对智慧也有诸多定义；其中一种定义是，智慧是全能的真主赋予才智出众者的，从而使他们得到启迪，这需要对所观察到的事物的理解。获得智慧的一个重要途径是依据知识行事。

وَاِذْ قَالَ لُقْمٰنُ لِابْنِهٖ وَهُوَ يَعِظُهٗ يٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ ﴿١٣﴾

31:13 当时，鲁格曼曾劝告他的儿子说：“我的儿子啊！你不要举伴真主。以物配主确是严重的罪行。”

وقف النبي صلى الله عليه وسلم

وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ ۚ حَمَلَتْهُ اُمُّهٗ وَهْنًا عَلٰى وَهْنٍ وَّ فِصٰلُهٗ فِيْ عَامَيْنِ اَنِ اشْكُرْ لِيْ وَلِوَالِدَيْكَ ؕ اِلَيَّ الْمَصِيْرُ ﴿١٤﴾

31:14 我曾命人善待父母——他的母亲弱上加弱地孕育了他[1]，他的断奶是在两年（回历）之内——（我说：）“你当感谢我和你的父母[2]。惟我是最后的归宿。

النصف

وَاِنْ جَاهَدٰكَ عَلٰۤى اَنْ تُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوْفًا ۖ وَّاتَّبِعْ سَبِيْلَ

31:15 如果他俩力图使你以你所不知道的东西举伴我[3]，那么，你不要服从他俩，

话题

- 尊贵的鲁格曼劝告他的儿子不要以物配主。
- 关于感谢全能的真主和父母的指示。
- 不要听从父母以物配主。

评论

[1] 母亲为了孩子要承受父亲没有承受的三重磨难；在怀孕期间将孩子孕育在子宫中的同时弱上加弱，生下孩子及为孩子哺乳。正因为如此，相比于父亲，母亲拥有三倍的优越性。有一则圣训中说：“有人问：‘谁最值得我善待？’他得到的回答是：‘你的母亲。’他又问：‘然后是谁？’他得到的回答是：‘你的母亲。’他再一次问道：‘然后是谁？’他得到的回答是：‘你的母亲。’他再一次问道：‘然后是谁？’他得到的回答是：‘你的父亲。’”（布哈里圣训：5971）

[2] 父母的地位极其崇高，因为全能的真主将父母与自己并提，并命人感谢祂和父母。如果有人不侍奉父母，反而伤害他们，那么这是他的不幸和亏折。

[3] 全能的真主不可能有伙伴，因此，谁要是教唆别人举伴全能的真主，那他一定是出于无知。

مَنْ اَنَابَ اِلَیَّ ۚ ثُمَّ اِلَیَّ مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

怀着仁慈陪伴他俩度过今世，然后遵循归依我的人的道路①。惟我是你们的归宿，我将向你们讲述你们的所作所为。”

یٰبُنَیَّ اِنَّهَاۤ اِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِیْ صَخْرَةٍ اَوْ فِی السَّمٰوٰتِ اَوْ فِی الْاَرْضِ یَاْتِ بِهَا اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَطِیْفٌ خَبِیْرٌ ﴿١٦﴾

31:16 （鲁格曼说：）“我的儿子啊！倘若邪恶等同于存在于一块岩石、诸天或者大地之中的一颗芥菜籽，那么真主定能使其显现出来。祂确是明察的，确是彻知的。

یٰبُنَیَّ اَقِمِ الصَّلٰوةَ وَ اْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَ انْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ اصْبِرْ عَلٰی مَاۤ اَصَابَكَ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿١٧﴾

31:17 我的儿子啊！你当谨守拜功，当劝善戒恶，当对降临在你头上的（不幸）保持坚忍——这是需要坚定的信念的行为。

وَ لَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَ لَا تَمْشِ فِی الْاَرْضِ مَرَحًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا یُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ﴿١٨﴾

31:18 当你与人交谈时不要把脸转开，也不要趾高气扬地在大地上行走。真主不喜爱每一个自负、傲慢的人。②

话题

- 尊贵的鲁格曼 رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ 就审判日的问题劝告他的儿子。
- 有关于礼拜、传道和坚忍的忠告。
- 关于不要轻视他人和不要傲慢地行走的忠告。

评论

① 尽管侍奉父母是一个重要的概念，但在不服从全能的真主方面，不应该听从父母。相反，全能的真主的命令将会被执行，只有祂才是应当被服从的。因此，如果父母命令自己的孩子以物配主或不信全能的真主，他们的这一指令是不应被执行的。同样地，如果他们指示自己的孩子放弃一项义务或必要的行为，比如做礼拜、封斋、缴纳天课和朝觐，或者他们强迫他刮掉胡须或犯罪，遵循他们的命令是不允许的。

② 无论一个人是富有还是贫穷，都不应被视为低人一等。相反，我们应当以友善的态度对待每一个人，并以礼貌的方式与他们交流。将穷人视为低等之人，并因此对他们避而远之、以居高临下的态度与他们交谈，同样地，对富人表现出轻蔑的态度，这些都是傲慢的表现。每个人都应当避免这种行为。

وَاقْصِدْ فِيْ مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ؕ اِنَّ اَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ﴿١٩﴾ ع ٢

31:19 你当以正常的步伐行走，并降低你的声音音量。最糟糕的声音莫过于驴子的声音了。①

اَلَمْ تَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهٗ ظَاهِرَةً وَّبَاطِنَةً ؕ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ﴿٢٠﴾

31:20 难道你们没有看到吗？真主已为你们使天地万物有序运行，并且祂对你们施予了表面的及隐秘的恩惠。而有些人却在没有知识、没有指引、也没有启蒙的经典的情况下进行与真主有关的争论。②

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطٰنُ يَدْعُوْهُمْ اِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿٢١﴾

31:21 当有人对他们说“你们当遵循真主所降示的（经典）”时，他们说：“不，我们遵循我们的祖先所遵循的。”即使恶魔叫他们去接受火狱的刑罚吗？

话题

- 关于以正常的步伐行走和说话保持低声的忠告。
- 显示全能的真主的神力和独一性的福赐。
- 以物配主者毫无根据地进行与全能的真主有关的争论。
- 盲目地仿效那些不以证据为依据而进行争论的人。

评论

① 在没有必要的情况下大声说话是一种令人反感的行为，为了阻止人们这样做，这样的声音被比作了驴子的叫声。

② 这节经文的降示是对那些尽管没有学识且无知、却仍与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就全能的真主的存在及其属性进行争论的不信道者的谴责。在那个时代，有些人认为他们有权就任何政治和国家问题发表意见，他们还觉得在没有相关资格、研究和理解的情况下讨论宗教、伊斯兰教、信仰、后世以及全能的真主等方面的问题是很容易的。这是一种非常危险的倾向。在政治领域，非专业人士有不同观点是完全没问题的，但教义和宗教问题就不一样了。我们必须采纳源自于《古兰经》和圣训的、且穆斯林群体中的大多数人所采纳的经详细说明的信仰。

وَمَنْ يُّسْلِمْ وَجْهَهٗۤ اِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ؕ وَاِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿٢٢﴾

31:22 凡是诚心归顺真主且时常行善的人，确已抓住了最有力的把柄。万事的结局只归真主。

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهٗ ؕ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٣﴾

31:23 凡是不信道的人，你不要为他们的不信道而感到悲伤。他们的归宿只在我这里，我将向他们讲述他们的所作所为。真主知晓他们的内心中的事情。

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ اِلٰى عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٢٤﴾

31:24 我将让他们稍稍享受，然后我将强迫他们去受严厉的刑罚。

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٥﴾

31:25 如果你问他们“是谁创造了天地”，他们必定会说：“是真主。”你说：“一切赞颂归于真主。”但他们中的大多数人不知道。

لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٦﴾

31:26 天地万物独属于真主。惟有真主确是无求的，确是最值得赞颂的。

وَلَوْ اَنَّ مَا فِي الْاَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ اَقْلَامٌ وَّالْبَحْرُ يَمُدُّهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ سَبْعَةُ اَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمٰتُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ

31:27 假若大地上所有的树木都变成了笔，而大海则成为了墨汁，再加上七个海洋（的墨汁），

话题

- 给诚挚而虔诚的信士的喜讯。
- 有关于不信道者的对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 以物配主者在宇宙的创造者这一问题上的肯定。
- 全能的真主的伟大和卓越。
- 通过一个譬喻解释全能的真主的伟大。

عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٧﴾

也写不尽真主的言辞。真主确是万能的，确是至睿的。①

مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ اِلَّا كَنَفْسٍ وَّاحِدَةٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٨﴾

31:28 创造你们和复活你们只像创造并复活一个人一样。真主确是全聪的，确是全明的。

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۙ كُلٌّ يَّجْرِيْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّاَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٩﴾

31:29 （听者啊！）难道你没有看到吗？真主使黑夜并入白昼，又使白昼并入黑夜，祂使日月各自运行，一直到特定的期限②，且真主是彻知你们的行为的。

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الْبَاطِلُ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٣٠﴾ ع ٣ ١١ ١٢

31:30 这是因为真主是真实的，而他们舍真主而崇拜的是虚假的③，因为真主确是至尊的，确是至大的。

话题

- 与审判日的复生有关的全能的真主的神力。
- 地平线上的证明全能的真主的独一性的证据。
- 宇宙的运行方式是证明全能的真主的独一性的一个证据。

评论

① 在这节经文中，全能的真主通过一个譬喻来阐释了祂的伟大。假如地球上所有的树木都变成了笔，所有的海洋都变成了墨汁，然后用那些笔和墨汁来书写全能的真主的伟大之处，比如祂的知识、神力和属性，那么所有的笔和海洋都会用完，但对全能的真主的伟大之处的描述却不会穷尽，因为无论海洋是七个还是成千上万个，它们都是有限的，而全能的真主的伟大是无限的；有限的东西无法涵盖无限的东西。

② “特定的期限”指审判日。太阳和月亮会一直运行，直至某个特定的时间，就如同太阳会运行至年底，而月亮会运行至月末一样。

③ 在阿拉伯语中，‘مَا’ 被用于那些没有心智的事物。所以这节经文的意思是，人们所崇拜的石头、树木和无生命的物体都是虚妄之物。因此，尽管一些不信道者崇拜尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام，（这当然是谬误），但是那些正直的个体（先知们）不能用这个词语来描述，因为他们是绝对诚实的。

اَلَمْ تَرَ اَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللّٰهِ لِيُرِيَكُمْ مِّنْ اٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣١﴾

31:31 难道你没有看到吗？船舶凭借着真主的恩典在海中航行，以便祂向你们显示祂的一些迹象。对于极其坚忍且感恩的人来说，此中确有许多迹象。

وَاِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىهُمْ اِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ؕ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَاۤ اِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُوْرٍ ﴿٣٢﴾

31:32 当山岳般的巨浪笼罩他们的时候，他们虔诚地向真主祈祷。当真主使他们平安登陆的时候，只有少数人能保持中正。唯有极度不忠、忘恩负义的人才会否定我的迹象。

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمْ وَاخْشَوْا يَوْمًا لَّا يَجْزِيْ وَالِدٌ عَنْ وَّلَدِهٖ ۫ وَلَا مَوْلُوْدٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَّالِدِهٖ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۪ وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿٣٣﴾

31:33 众人啊！你们当敬畏你们的主，你们当畏惧那一日，届时父亲将无法助益子女，子女也无法助益父亲①。真主的诺言是真实的，故不要让今世的生活欺骗你们，不要让大骗子（撒旦）在关于真主的事情上欺骗你。

اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْاَرْحَامِ ؕ وَمَا تَدْرِيْ نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ؕ وَ

31:34 关于那个时刻（审判日）的知识只在真主那里。祂降下雨水，祂知晓子宫里是什么。

话题

- 证明全能的真主的独一性的另一个证据。
- 不信道者在海上风暴中获救后的状态。
- 关于敬畏全能的真主和畏惧审判日的命令。
- 五大玄奥。

评论

① 倘若在审判日没有正确的信仰，父亲将无法助益子女，同样地，子女也无法助益父亲。实际上，离经叛道的人将无法助益他人。然而，倘若信仰坚定，那么便有望受益于虔诚的朋友、遵循正道的父母以及善功丰厚的子女。

مَاتَدْرِىْ نَفْسٌۢ بِاَىِّ اَرْضٍ تَمُوْتُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿٣٤﴾ ع ١٣

人不知道自己明日会得到什么，也不知道自己会在哪个地方死亡。真主确是全知的，确是彻知的。①

Surah 《鲁姆》（《罗马人章》）

32. 叩☒章 (☒吉达) (☒一章降示于麦加, 全章共☒3段, 30☒。)

٣٢ سُوْرَةُ السَّجْدَة مَكِّيَّةٌ ﴿٥﴾ اٰياتها: ٣٠ ركوعاتها: ٣

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

الٓمّٓ ﴿١﴾

32:1 艾列弗，俩目，米目。

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢﴾

32:2 毫无疑问，这部经典是众世界的主降示的。

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ

32:3 他们说“他编造了它（《古兰经》）”吗？不是的，它是你的主降示

话题

- 《古兰经》无疑是全能的真主的言语。
- 对针对《古兰经》的一个异议的一个回答及其降示的目的。

评论

① 唯有全能的真主拥有对审判日的独立认知，何时会降雨、子宫里是什么、一个人明天会做什么以及他将在何处死亡等等。凭借全能的真主的赐予，尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 被赋予了这种知识，这被视为先知的奇迹；而那些高尚的圣人们 رَحِمَهُمُ اللّٰه 也被赋予了这种知识，这被视为圣人的奇迹；这些在《古兰经》和圣训中得到了证明。因此，这节经文的意思是如果全能的真主不赋予谁这一知识，那么天地万物中没有谁能获得。把意思理解为即使有了全能的真主的赐予也没有人知道这些事情是完全错误的，且与很多经文、圣训及虔诚的先辈们的传述相悖。

قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ۝٣

的真理①，以便你警告在你之前没有任何警告者来临过的民众②，以便他们获得指引。

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۭ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا شَفِيْعٍ ۭ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ۝٤

32:4 是真主在六日内创造了天地万物，然后祂掌控了宝座，除祂之外，你们既没有任何援助者，也没有任何代求者。难道你们不深思吗？③

يُدَبِّرُ الْاَمْرَ مِنَ السَّمَاۗءِ اِلَى الْاَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗٓ اَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ۝٥

32:5 祂掌控着自天至地的一切事情，然后，一切事务都会在你们计算的一千年那么长的那一日归于祂。④

话题

- 全能的真主的特性及给不信道者的一个警告。
- 全能的真主的命令及一切事务被呈送至全能的真主那里。

评论

① 当大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 带着《古兰经》降临时，古莱什族的不信道者拒绝接受它，并开始说这本书是穆罕默德（صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم）编造的。因此，全能的真主说多神教徒声称穆罕默德（صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم）自己编造了《古兰经》，但事实绝非如此。相反，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！这部《古兰经》是你的主降示的真理，以便你警告那些在你之前未曾有过警告者的人们，希望他们能从迷误中获得拯救。

② 这指的是间隔时期。对阿拉伯人来说，这一时期指从先知伊斯玛仪 عَلَيْهِ السَّلَام 时代到最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的时代，对其他人来说，这一时期指从先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 时代之后到先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的到来，因为在那一时期全能的真主没有派遣任何先知。

③ 在这里，不信道者被告知：“倘若你们不接受信仰，那么你们将找不到任何援助者或代求者；那么你们会不接受真主所赐予的忠告吗？”

④ 这指的是审判日。关于这一时长有两种说法：1）等同于一千年。 2）等同于五万年。这两种说法可以通过这样的方式得到统一解释：从严峻程度来年，对部分不信道者来说，那一日的时长将相当于一千年；而对于另一些人来说，则相当于五万年。

ذٰلِكَ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۙ﴿٦﴾

32:6 这就是（真主：）全知幽明者[1]、全能的主、至慈的主。

الَّذِيْٓ اَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِيْنٍ ۚ﴿٧﴾

32:7 祂完美地创造了万物，祂用泥土创造了人。

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهٗ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ مَّآءٍ مَّهِيْنٍ ۚ﴿٨﴾

32:8 然后，祂以微不足道的液体的本质创造了他的子孙。

ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٩﴾

32:9 然后，祂使他（的身体）成比例并向他吹入了一个灵魂，祂又为你们创造了耳目心灵。你们很少表达感激之情。

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا ضَلَلْنَا فِى الْاَرْضِ ءَاِنَّا لَفِىْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ؕ بَلْ هُمْ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ كٰفِرُوْنَ ﴿١٠﴾

32:10 他们说：“当我们化作尘土后，我们将被重新创造出来吗？”事实上，他们不信他们终将面见他们的主。

قُلْ يَتَوَفّٰىكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِىْ وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١١﴾ ع ١٤

32:11 你说：“奉命掌控你们的生命的死亡天使会取走你们的灵魂[2]，然后你们将被召归于你们的主。”

话题

- 全能的真主的三个特性。
- 人类创造的开始及其各个阶段。
- 否定者的关于审判日的一个疑问及对此的回答。

评论

① ‘عالمُ الغيب’ 是全能的真主的一个特性。称呼天地万物中的任何生灵为 ‘عالمُ الغيب’ 都是不允许的，即便是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 也不能被称为 ‘عالمُ الغيب’，尽管在所有的被造物中全能的真主赐予了他最多的幽玄的知识。

② 这一天使的名字是尊贵的阿兹拉伊勒 عَلَيْهِ السَّلَام。它受命于全能的真主，抓取灵魂并在履行职责时从不有所懈怠。它会毫不迟疑地抓取命定之期已到之人的灵魂。

وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلۡمُجۡرِمُونَ نَاكِسُواْ رُءُوسِهِمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ رَبَّنَآ أَبۡصَرۡنَا وَسَمِعۡنَا فَٱرۡجِعۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ١٢

32:12 假若你能看到犯罪者将在他们的主的面前谦恭地垂下头颅的时候，（你会听到他们说）“我们的主啊！我们已经看见了，听见了，所以求祢把我们送回去，以便我们做善功；毫无疑问，我们是确信的。”①

وَلَوۡ شِئۡنَا لَأٓتَيۡنَا كُلَّ نَفۡسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ مِنِّي لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١٣

32:13 假若我意欲，我必已赐予每一个灵魂指引②，但从我发出的判词已经确定了，我必定以精灵和人类一起填满火狱。

فَذُوقُواْ بِمَا نَسِيتُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمۡ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡخُلۡدِ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٤

32:14 故你们尝尝你们忘记你们在这一日的会面的结果的滋味吧，我已忘记你们了③。你们为你们的所作所为而受永久的惩罚吧。

话题

- 不信道者在审判日的承认及请求。
- 全能的真主关于对人类的指引的判决。
- 对不信道者的惩罚是对他们自己的行为的报酬。

评论

① 不信道者将在审判日承认他们曾坚持的是不信道和谬误。然而，在那时承认并不会使他们受益，因为那时他们将已经目睹了幽玄之事，而只有基于幽玄的信仰才是有效的。

② 换句话说，“如果我意欲的话，我本可以赐予所有生灵指引，使其信奉正道。然而，我并没有这样做，因为今世是一个考验的场所，而无论是选择接受指引还是迷误，都是出于个人的选择。”

③ 全能的真主不会遗忘任何事情。这里的意思是：“的确，我已将你们弃置于惩罚之中，现在你们将不再获得慈悯。”

32:15 确信我的迹象的只有那等人：当有人以我的迹象劝告他们的时候，他们会俯伏叩头并赞颂他们那超绝万物的主，他们不是傲慢自大的。①

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَّ
سَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ﴿١٥﴾ السجدة ٩

32:16 他们胁不着床，他们怀着敬畏和希望向他们的主祈祷②，他们将我赐予他们的（给养）用于施舍。

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّ
طَمَعًا ۖ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

32:17 没有人知道有何种赏心悦目的报酬被隐藏了起来，作为对他们的善功的回报。

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ ۚ جَزَآءًۢ بِمَا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

32:18 信道者会变得像为恶者一样吗？他们是不相等的。

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُۥنَ ﴿١٨﴾ وقف غفران

32:19 信道且行善的人，他们将因为他们的善功而得以在乐园居住。

أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلْمَأْوَىٰ ۖ
نُزُلًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وقف غفران

话题

- 确信《古兰经》的人的属性。
- 天堂的福祉超乎人类的理解范畴。
- 信道者与不信道者是不相等的。
- 给积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。

评论

① 这节经文属于“叩头”的经文；诵读或聆听这节经文的人有必要为此叩头。

② 有信仰的人们会在夜间离开舒适的软床，去做副功拜，起身记念真主并敬拜真主。

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ فَسَقُوْا فَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ كُلَّمَاۤ اَرَادُوْۤا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَاۤ اُعِيْدُوْا فِيْهَا وَقِيْلَ لَهُمْ ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿۲۰﴾

32:20 至于悖逆者，他们的归宿是火狱。每当他们想要从中脱身，他们都将被拦回去，并听到一个声音说：“你们尝尝你们过去所否定的火狱的刑罚的滋味吧。”

وَ لَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْاَدْنٰى دُوْنَ الْعَذَابِ الْاَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿۲۱﴾

32:21 在更重的惩罚之前，我必使他们尝尝较轻的惩罚的滋味，这样或许他们会悔悟。

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ثُمَّ اَعْرَضَ عَنْهَا ؕ اِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِيْنَ مُنْتَقِمُوْنَ ﴿۲۲﴾ ع

32:22 有人以他的主的迹象劝告他，而他不肯听从，这样的人，有谁比他还不义呢？我必然会惩治犯罪者。

ع ١٥ ٢

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَلَا تَكُنْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآئِهٖ وَ جَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ ﴿۲۳﴾ ۚ

32:23 我曾把经典赏赐穆萨，所以不要对与他的相见有所怀疑①，我曾以那部经典为给以色列后裔的指引。

وَ جَعَلْنَا مِنْهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوْا ؕ وَ كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يُوْقِنُوْنَ ﴿۲۴﴾

32:24 当他们选择坚忍的时候，我在他们中间选出了领袖，由他们遵从我的命令引导众人。他们是确信我的迹象（经文）的。

话题

- 犯罪者的归宿。
- 关于不信道者在今世遭受惩罚的消息。
- 拒绝听从全能的真主的真言是一项极大的罪行。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和《讨拉特》。
- 以色列人的坚忍换来的报酬。

评论

① 意思是“不要对先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 接收《讨拉特》这件事抱有怀疑态度”，或者是“关于你在登霄之夜与先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 相见这件事你不要有所怀疑。”

32:25 你的主将在审判日就你们所争论的是非为你们判决。

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٢٥﴾

32:26 难道这没有给他们带来启示吗？在他们之前，我曾毁灭过许多民族，而（如今）他们常常走过那些人的故土。此中确有许多迹象；难道你们还不听从吗？

اَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ ؕ اَفَلَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢٦﴾

32:27 难道他们没有看到吗？我使雨水降落到贫瘠的土地上，然后借它生出他们的牲畜和他们自己所食的庄稼。难道你们没有看到吗？

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَسُوْقُ الْمَآءَ اِلَى الْاَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهٖ زَرْعًا تَاْكُلُ مِنْهُ اَنْعَامُهُمْ وَاَنْفُسُهُمْ ؕ اَفَلَا يُبْصِرُوْنَ ﴿٢٧﴾ السَّجْدَة

32:28 他们说：“如果你说的是真的，这种判决什么时候实现呢？”

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْفَتْحُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٨﴾

32:29 你（跟他们）说：“在判决日①，不信道者即便接受了信仰也不会从中受益，他们也不会得到宽贷。”

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٢٩﴾

32:30 你当避开他们（并等待着），他们必定（也）在等待着。

فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ اِنَّهُمْ مُّنْتَظِرُوْنَ ﴿٣٠﴾ ع ٣ ١٢

话题

- 争议将在审判日得到判决。
- 关于不要忽视以前的民族的毁灭的警告。
- 死者复生中的证明全能的真主的神力的证据。
- 不信道者对审判日的轻率态度及给他们的一个回答。
- 给先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于不信道者的轻率态度的一个指示。

评论

① 判决日要么指审判日，要么指巴德尔战役日。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللّٰهَ وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۙ﴿١﴾

33:1 先知啊！你当时刻铭记真主，不要理会不信道者和伪信士。真主确是全知的，确是至睿的。

وَّاتَّبِعْ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ۙ﴿٢﴾

33:2 你当坚持遵循你的主降示给你的（经典）。（众人啊！）真主确是彻知你们的行为的。

وَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٣﴾

33:3 你当信托真主，真主足为监护者。

مَا جَعَلَ اللّٰهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهٖ ۚ وَمَا جَعَلَ

33:4 真主从未在一个人的胸膛里为他安置两颗心脏[1]，祂没有使你们的妻子——

话题

- 对铭记全能的真主和不服从不信道者和伪信士的强调。
- 关于遵循启示的一个命令。
- 关于信托全能的真主的命令。
- 对任何一个人拥有两颗心脏的否定。
- 对蒙昧时代的习俗的修正；zihār 和养子。

评论

[1] 意思是信仰和不信道、指引和迷误等相互对立的事物无法同时存在于一个人的心中。或者，如果指的是两个心脏，即不能存在于同一个人身上的两个相似类型的心脏，那么这也是正确的。如果我们假设一个人有两块类似心脏的肉，那么只有一个才是真正的心脏，而另一个则只是备用的，也就是说，这个人的身体只会依靠一个心脏来正常运转。

اَزۡوَاجَكُمُ الّٰٓـِٔىۡ تُظٰهِرُوۡنَ مِنۡهُنَّ اُمَّهٰتِكُمۡ ۚ وَمَا جَعَلَ اَدۡعِيَآءَكُمۡ اَبۡنَآءَكُمۡ ؕ ذٰلِكُمۡ قَوۡلُكُمۡ بِاَفۡوَاهِكُمۡ ؕ وَاللّٰهُ يَقُوۡلُ الۡحَقَّ وَهُوَ يَهۡدِى السَّبِيۡلَ ۝٤

你们说她们与你们的母亲有相似之处的妻子——成为你们的母亲①，祂没有使你们的养子成为你们的真正的儿子。这只是你们口头所说的话②。真主是昭示真理的，是指引正道的。

اُدۡعُوۡهُمۡ لِاٰبَآئِهِمۡ هُوَ اَقۡسَطُ عِنۡدَ اللّٰهِ ۚ فَاِنۡ لَّمۡ تَعۡلَمُوۡۤا اٰبَآءَهُمۡ فَاِخۡوَانُكُمۡ فِى الدِّيۡنِ وَمَوَالِيۡكُمۡ ؕ وَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ فِيۡمَاۤ اَخۡطَاۡتُمۡ بِهٖ ۙ وَلٰكِنۡ مَّا تَعَمَّدَتۡ قُلُوۡبُكُمۡ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوۡرًا رَّحِيۡمًا ۝٥

33:5 你们当以他们的（生物学）父亲（的姓氏）称呼他们，在真主那里，这是更公平的。如果你们不知道他们的父亲是谁，那么，他们是你们的教胞和朋友。对于你们所误犯的错误，你们没有罪过，然而，对于你们所故犯的错误，你们是有罪的③。真主确是至赦的，确是至慈的。

اَلنَّبِىُّ اَوۡلٰى بِالۡمُؤۡمِنِيۡنَ مِنۡ اَنۡفُسِهِمۡ ۚ وَاَزۡوَاجُهٗۤ

33:6 先知对信士们的权利，重于他们自身的权利，他的妻子们

话题

- 关于以养子的生父的姓氏称呼养子的命令。
- 故意把养子称作自己的亲生儿子是一种罪过。
- 先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对信士们的权利及他的贤妻们的地位。

评论

① Zihār （背似）是指丈夫把自己的妻子或她的用以表示整体的一个部位，与对他而言永远不可与之结婚的女子（如母亲、姐妹、女儿）进行比较；或者他把自己的妻子与（他不可与之结婚的女子的）他被禁止看的部位进行比较。例如，说“你对我来说就像我的母亲”或者“你的头或者你的脖子就像我母亲的后背”。注意：想要了解关于Zihār的详细规定的话，请查阅教法学书籍。

② 在这节经文的这个部分中，要么是同时表明了两件事，将妻子比作母亲和将他人的孩子称作自己的孩子，要么只是后者，因为这是前面的话语的目的。对他人的儿子说“我的孩子啊”只是口头上的话语；这些话语没有改变实际血缘关系的基础。

③ 收养孩子是被允许的。但必须记住，在普通交谈中或在文件等材料中，养父都不得给养子冠上自己的姓来宣称自己是生父，而必须在任何地方都使用养子真正的父亲的姓氏指代养子。尽管尽了所有努力，如果仍然无法确定真正的父亲的姓氏，即便如此，养父也不能给养子冠上自己的姓氏来表明他是真正的父亲。他必须只使用自己的姓名做监护人。

أُمَّهٰتُهُمْ ؕ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُهٰجِرِيْنَ اِلَّاۤ اَنْ تَفْعَلُوْۤا اِلٰۤى اَوْلِيٰٓئِكُمْ مَّعْرُوْفًا ؕ كَانَ ذٰلِكَ فِي الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ۝٦

是他们的母亲①。在真主的经典中，亲属之间的关系比与（其他）信士和迁士之间的关系更亲密，除非是你们对自己的朋友行善。②这是记录在天经里的。

وَاِذْ اَخَذْنَا مِنَ النَّبِيّٖنَ مِيْثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُّوْحٍ وَّاِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى وَعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۪ وَاَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ۙ۝٧

33:7 （我喜爱的先知啊，）当时，我收到了众先知的誓言，还有你的、努哈的、易卜拉欣的、穆萨的、麦尔彦之子尔撒的，我收到了他们的郑重的誓言。

لِّيَسْـَٔلَ الصّٰدِقِيْنَ عَنْ صِدْقِهِمْ ۚ وَاَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝٨

33:8 以便真主询问诚实者他们的诚实程度。③祂已为不信道者预备了痛苦的刑罚。

ع ١ ١٧

话题

- 真正应得遗产的是血亲。
- 对非继承人行善的施展余地。
- 从众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 那里收到的誓言。
- 从众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 那里接收誓言背后的智慧。

评论

① 就结婚而言，先知的贤妻们رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ近似于信士们的生母，即，在先知去世后，信士们被禁止与她们结婚。然而，在其他方面，比如遗产继承和戴面纱，她们与任何其他不是禁止结婚的对象的女性一样受到相同的规定的约束。此外，尽管她们是信士之母，但通常来说，她们的女儿不被称为“信士们的姐妹”，她们的兄弟姐妹也不是信士们的叔伯姑姨。

② 在迁徙之后，迁士们和辅士们基于教胞关系互为继承人。然后，这节经文被降示了，遗产继承成为了血亲的权利。基于信仰或迁徙的关系而获得遗产的情况将不再继续。不过，为表达对朋友的善意而立遗嘱赠送部分财产是允许的。

③ “诚实者”是指尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام，“询问诚实程度”的意思是，他们会被问及他们对他们的族人说了些什么以及向他们传播了什么；或者意思是，尊贵的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 会被问及民众的回应。这种询问的目的是羞辱不信道者。根据一些注释家的观点，“诚实者”指的是信士们，“询问诚实程度”的意思是询问他们的证词。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُوْدٌ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا وَّجُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ۚ﴿۹﴾

33:9 信道的人们啊！你们当铭记真主赐予你们的恩典，当时，有敌军向你们逼近，我向他们派遣了一阵强风和你们看不见的军队。真主是明察你们的行为的。

اِذْ جَآءُوْكُمْ مِّنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ اَسْفَلَ مِنْكُمْ وَاِذْ زَاغَتِ الْاَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوْبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ الظُّنُوْنَا ؕ﴿۱۰﴾

33:10 当时，他们从你们的上方和你们的下方向你们逼近，当时，你们的目光四处游移，你们的心跳到了嗓子眼，你们开始对真主产生不同的看法。

هُنَالِكَ ابْتُلِىَ الْمُؤْمِنُوْنَ وَزُلْزِلُوْا زِلْزَالًا شَدِيْدًا ﴿۱۱﴾

33:11 在那时，信士们受到了考验，他们受到了剧烈的震动。①

وَاِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗٓ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿۱۲﴾

33:12 当时，伪信士和心中有病的人说：“真主及其使者所许下的诺言全都是骗人的。”

وَاِذْ قَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يٰٓاَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ

33:13 当时，他们中的一群人说：“麦地

话题

- 对全能的真主在同盟军战役（壕沟之战）中降下的恩典的提醒。
- 不信道的敌军的到来及当时处境对一些穆斯林的影响。
- 信士们所面临的严峻考验。
- 对全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的诺言的否定。
- 伪信士为了削弱穆斯林自信心所做的努力。

评论

① 在这个令人害怕的地方，信士们的耐心和真诚受到了考验。他们面临着严峻的局势、围困、穷困、来自麦地那犹太部落的背叛、外部敌人的一波又一波的进攻，以及物资的匮乏。即使是最勇敢的人在这种情况下也会放弃。然而，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的那些真诚的追随者们依然坚定不移，获得了全能的真主的恩典。

فَارْجِعُوْا ۚ وَيَسْتَاْذِنُ فَرِيْقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُوْلُوْنَ اِنَّ
بُيُوْتَنَا عَوْرَةٌ ۛ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ ۚ اِنْ يُّرِيْدُوْنَ اِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

那的人们啊[1]！（这里）没有你们的容身之地，所以你们回去吧”；他们中的一群人向先知告假说：“我们的房屋确实被暴露了”，但其实他们的房屋没有被暴露，他们只是想逃跑罢了。

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ اَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَاٰتَوْهَا
وَمَا تَلَبَّثُوْا بِهَآ اِلَّا يَسِيْرًا ﴿١٤﴾

33:14 假若敌军从各个方向攻至他们所在之地，然后他们被要求放弃信仰，那么，他们必定已经遵从，并且不会犹豫多久。[2]

وَلَقَدْ كَانُوْا عَاهَدُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّوْنَ الْاَدْبَارَ ۭ
وَكَانَ عَهْدُ اللّٰهِ مَسْـُٔوْلًا ﴿١٥﴾

33:15 在此之前，他们确曾向真主立下誓言说他们绝不会背弃祂。向真主立下的誓言是终将要负责的。[3]

话题

- 伪信士逃离战场的筹划。
- 伪信士的信仰的脆弱。
- 伪信士违背诺言及给他们的一个警告。

评论

[1] 伪信士们称麦地那为叶斯里卜，全能的真主在尊贵的《古兰经》中提到了他们的这种说法。穆斯林应当避免使用“叶斯里卜”这个名称，因为有一则圣训中提到了这一禁令，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 也不喜欢麦地那被称为叶斯里卜，因为其含义不合适。艾哈迈德·拉扎·汗 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 说：“将麦地那称为‘叶斯里卜’是不允许的、被禁止的，是一种罪行，这样做的人是罪人。”（Al-Fatāwā Al-Razawiyyah，卷21，第116页）

[2] 当一个人对某事物不够确定并缺乏耐心时，怯懦和惧怕他人的情绪就会影响他，导致他对每一个宗教问题产生怀疑。这时，因为遵循宗教法规，哪怕只是有可能遭受伤害，这都足以让他感到忧虑，于是就在那一刻，他的内心被信仰的脆弱和伪信这一疾病所侵蚀。他的状态变得如此糟糕，以至于哪怕受到一点点的威胁并被要求放弃信仰并以物配主，他也会几乎毫不犹豫地顺从。不幸的是，这种行为在一些穆斯林身上也能见到。

[3] 伪信士们与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 达成了一个协议，在这里被宣称为向全能的真主立下的誓言。由此我们得知，与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 达成的任何契约，就如同向全能的真主立下的誓言一样，因为穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是全能的真主的最高代表，拥有绝对的权威。因此，必须履行与他达成的任何协议。

قُلْ لَّنْ يَّنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ اِنْ فَرَرْتُمْ مِّنَ الْمَوْتِ اَوِ الْقَتْلِ وَ اِذًا لَّا تُمَتَّعُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٦﴾

33:16 你说：“如果你们是为了逃避死亡或者被杀而逃跑，那么，逃跑对于你们绝无裨益。（即便你们成功逃脱了，）你们也将只得享受片刻。”

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِيْ يَعْصِمُكُمْ مِّنَ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَ بِكُمْ سُوْٓءًا اَوْ اَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ؕ وَ لَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّ لَا نَصِيْرًا ﴿١٧﴾

33:17 你说：“如果真主欲降祸于你们，谁将反抗真主而保护你们呢？如果祂欲降福于你们（，谁能干涉祂）呢？”除真主外，他们将无法找到任何监护者和任何援助者。

قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الْمُعَوِّقِيْنَ مِنْكُمْ وَ الْقَآئِلِيْنَ لِاِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ اِلَيْنَا ۚ وَ لَا يَاْتُوْنَ الْبَاْسَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٨﴾

33:18 真主知道你们中有些人阻碍他人（参与圣战），他们对他们的同胞说：“你们到我们这边来吧。”他们只偶尔参战。①

اَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۚ فَاِذَا جَآءَ الْخَوْفُ رَاَيْتَهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ تَدُوْرُ اَعْيُنُهُمْ كَالَّذِيْ يُغْشٰى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۚ فَاِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوْكُمْ بِاَلْسِنَةٍ حِدَادٍ اَشِحَّةً عَلَى

33:19 他们不情愿地来到你们这里；当恐惧降临时，你会看到他们惊恐地望着你，像被死亡阴影笼罩着的人一样。当恐惧消除后，他们就用尖刻的言辞攻击你们，

话题

- 因惧怕死亡而逃避履行义务是愚蠢的行为。
- 没有人能够抗拒来自全能的真主的慈悯或苦难。
- 对伪信士的阴谋的一种暗示。
- 伪信士在战斗期间和胜利后的状态。

评论

① 这节经文的降示与是收到犹太人传来的消息的伪信士们有关，这一消息是警告他们将会遭到阿布·苏富扬及其军队的毁灭，并邀请这些伪信士加入犹太人的阵营。收到这一消息后，伪信士头目阿卜杜拉·伊本·乌拜伊及其同伙竭尽了全力去阻止穆斯林援助穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم ，但他们未能成功。

الْخَيْرِ ۭ اُولٰۗىِٕكَ لَمْ يُؤْمِنُوْا فَاَحْبَطَ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ ۭ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَي اللّٰهِ يَسِيْرًا ۝١٩

觊觎着战利品①。这些人没有信道，故真主使他们的善功化为乌有，这对于真主而言是轻而易举的。

يَحْسَبُوْنَ الْاَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوْا ۚ وَاِنْ يَّاْتِ الْاَحْزَابُ يَوَدُّوْا لَوْ اَنَّهُمْ بَادُوْنَ فِي الْاَعْرَابِ يَسْاَلُوْنَ عَنْ اَنْۢبَاۗىِٕكُمْ ۭ وَلَوْ كَانُوْا فِيْكُمْ مَّا قٰتَلُوْٓا اِلَّا قَلِيْلًا ۝٢٠ ع

33:20 他们以为同盟军还没有撤退；如果同盟军再次来犯，他们会希望自己身处某个贝都因人的村庄里，（从那里）探听你们的消息。假若他们当时留在你们中间，他们也不会打多少仗。

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَالْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَذَكَرَ اللّٰهَ كَثِيْرًا ۝٢١ ۭ

33:21 确然，对于确信真主和末日并且常常记念真主的人，在真主的使者身上，你们有了一个最好的榜样。②

话题

- 伪信士的善功不会被接受。
- 伪信士的怯懦。
- 先知的生活是值得遵循的极好榜样和道德指南。

评论

① 从这节经文中所提及的伪信士的状态来看，我们可以得知，在声称对某人忠诚的同时却在他有需要时不支持他，这是伪信士的特征。相反，信士们会在身处困境时帮助并支持信道者。全能的真主只给了我们一张嘴来说话，却赋予了我们更多的四肢来进行其他行动。因此，一个人应当努力少说多做。

② 在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的生活中，对于我们而言，有一个完美的榜样，这个榜样涵盖了功修、交流、行为举止、在面对艰难困苦时保持坚忍，向全能的真主表达感激之情。总之，先知之道指引着我们的生活的方方面面。因此，每一个人，尤其是穆斯林，都应该努力在言语、行为和一般礼仪上遵循穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的生平事迹。

وَلَمَّا رَاَ الْمُؤْمِنُوْنَ الْاَحْزَابَ ۙ قَالُوْا هٰذَا مَا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ وَصَدَقَ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ ۫ وَمَا زَادَهُمْ اِلَّاۤ اِيْمَانًا وَّتَسْلِيْمًا ﴿٢٢﴾

33:22 当信士们看到同盟军时，他们说：“这是真主及其使者所应许我们的，真主及其使者说的是真话。”这件事只能使他们更加确信真主，更加服从真主。

مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ رِجَالٌ صَدَقُوْا مَا عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَيْهِ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضٰى نَحْبَهٗ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّنْتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوْا تَبْدِيْلًا ﴿٢٣﴾

33:23 信士中有一些人履行了他们向真主立下的誓言。他们中有些人已经履行了他们的誓言，有些人则仍在等待，他们丝毫没有动摇。

لِّيَجْزِيَ اللّٰهُ الصّٰدِقِيْنَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ اِنْ شَآءَ اَوْ يَتُوْبَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٤﴾

33:24 以便真主因诚实者的诚实而善报他们，并且惩罚那些伪信士——若祂意欲，或赦宥他们。真主确是至赦的，确是至慈的。

وَرَدَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوْا خَيْرًا ؕ وَكَفَى اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ الْقِتَالَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ قَوِيًّا عَزِيْزًا ﴿٢٥﴾

33:25 真主使不信道者未能获胜且忿忿而归，他们没有获得任何好处。真主使信士们不战而胜。真主是万能的，是至尊的。

وَاَنْزَلَ الَّذِيْنَ ظَاهَرُوْهُمْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ صَيَاصِيْهِمْ وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ وَتَاْسِرُوْنَ فَرِيْقًا ﴿٢٦﴾

33:26 祂使有经人中曾援助他们（以物配主者）的人从自己的堡垒上下来，并将恐惧投射进他们的心中。你们杀戮了他们中的一部分，又俘虏了另一部分。

话题

- 真诚的穆斯林在看到不信道者的军队时的表现。
- 那些极好地维护了向全能的真主立下的誓言的人。
- 同盟军战役中发生的事件背后的智慧。
- 不信道者的返回及对信士们的鼓励。
- 古莱扎部落违背他们的诺言及他们的可怕结局。

ع ٢ ١٩

وَاَوۡرَثَكُمۡ اَرۡضَهُمۡ وَدِيَارَهُمۡ وَاَمۡوَالَهُمۡ وَاَرۡضًا لَّمۡ تَطَـُٔوۡهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرًا ﴿۲۷﴾

33:27 祂使你们继承了他们的土地、房屋、财产，以及你们尚未踏足的土地①。真主对于万事是全能的。

يٰۤاَيُّهَا النَّبِىُّ قُلۡ لِّاَزۡوَاجِكَ اِنۡ كُنۡتُنَّ تُرِدۡنَ الۡحَيٰوةَ الدُّنۡيَا وَزِيۡنَتَهَا فَتَعَالَيۡنَ اُمَتِّعۡكُنَّ وَاُسَرِّحۡكُنَّ سَرَاحًا جَمِيۡلًا ﴿۲۸﴾

33:28 先知啊！你对你的妻子们说：“如果你们想要今世的生活及其装饰，那么，你们就上前来吧，我将给你们一笔财物，并体面地放你们离开。

وَاِنۡ كُنۡتُنَّ تُرِدۡنَ اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗ وَالدَّارَ الۡاٰخِرَةَ فَاِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلۡمُحۡسِنٰتِ مِنۡكُنَّ اَجۡرًا عَظِيۡمًا ﴿۲۹﴾

33:29 如果你们寻求真主及其使者（的喜悦），以及后世的居所，那么，真主确已为你们中的善行者预备了优厚的报酬。”②

يٰنِسَآءَ النَّبِىِّ مَنۡ يَّاۡتِ مِنۡكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُّضٰعَفۡ لَهَا الۡعَذَابُ ضِعۡفَيۡنِ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيۡرًا ﴿۳۰﴾

33:30 先知的妻子们啊！你们中无论谁做出了任何明显的不道德行为③，她将遭受双倍的惩罚，这对于真主来说是极其容易的。

话题

- 古莱扎部落的土地和财产落入穆斯林手中及一个喜讯。
- 给先知的尊贵的妻子们的离婚选择。
- 对先知的尊贵的妻子们的忠告。

评论

① 关于这片土地的确切位置有四种观点：1. 在古莱扎部落之战后归于穆斯林统治的海拜尔的土地。2. 它指的是麦加的土地。3. 它指的是罗马和波斯的广阔土地。4. 它指的是所有将被征服并归于穆斯林统治之下的土地。

② 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的贤妻们向他寻求更多的世俗的供给，并要求增加生活费。然而，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对今世完全不感兴趣，并厌恶不必要的世俗财富积累。正因如此，她们的要求扰乱了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的纯洁的心灵，于是这节经文被降示了。

③ 在这节经文中，“明显的不道德行为”并不意味着通奸。相反，它指的是在顺从丈夫和对他表现出良好品行方面的不足，因为全能的真主会保护可敬的众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的妻子们免于通奸。

وَمَنْ يَّقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَآ اَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ ۙ وَاَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيْمًا ﴿٣١﴾

33:31 你们中谁顺从真主及其使者，并力行善功， 我将加倍地赏赐她，我已为她预备了优厚的给养。

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَاَحَدٍ مِّنَ النِّسَآءِ اِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِيْ فِيْ قَلْبِهٖ مَرَضٌ وَّقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿٣٢﴾

33:32 先知的妻子们啊！你们与别的妇女不同。 如果你们敬畏真主，就不要用可能会让心中有病的人倾慕你们的温柔方式说话；你们应当说庄重的话。①

وَقَرْنَ فِيْ بُيُوْتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْاُوْلٰى وَاَقِمْنَ الصَّلٰوةَ وَاٰتِيْنَ الزَّكٰوةَ وَاَطِعْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ

33:33 你们应当安居于室，不要像蒙昧时代那样显露你们的美丽。你们当谨守拜功，完纳天课 ，②

话题

- 关于给圣妻们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 的加倍的报酬的喜讯。
- 圣妻 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 的品级及对于怎么说话的特别指导。
- 针对圣妻们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 的关于遮盖和功拜的规定。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的贤妻们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 是信士之母。没有人会以不端的方式去想自己的母亲。然而，圣妻们却被命令不得用可能会让心中有病的人倾慕她们的温柔方式说话。如果对圣妻们的命令是这样的，那么这一命令就更加适用于其他妇女，因为她们有不端行为的可能性要大得多。

② 尊贵的圣妻们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 被命令要谨守拜功并完纳天课。没有人应该错误地认为，与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 有家属关系就可以免于因忽视天课和拜功而受审问。这对于那些以自己与虔诚人士的关系为借口，来疏忽拜功、斋戒和天课的人来说，是一个深刻的教训。

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

顺从真主及其使者。先知的家属们啊[1]！真主只欲消除你们的不洁，使你们完全纯洁。

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

33:34 你们应当谨记在你们家中宣读的真主的迹象（经文）和智慧。真主确是洞察一切的，确是彻知的。

ع ٤

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ ۙ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

33:35 顺服的男女、信道的男女、服从的男女、诚实的男女、坚忍的男女、谦虚的男女、好施的男女、斋戒的男女、保守贞操的男女和常记念真主的男女，真主确已为他们预备了赦宥和丰厚的报酬。

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا

33:36 当真主及其使者（为谁）判决一件事时，无论是信道的男子还是女子，

话题

- 鼓励圣妻们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 敬畏真主并保持虔诚。
- 关于诵读《古兰经》和传播圣训的命令。
- 男子和女子的十个值得称赞的属性。
- 反抗穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的任何判决都是不允许的。

评论

① 正如上下文所示，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的家属主要指先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的贤妻们。不过，根据可靠的圣训，其他尊贵的人物，比如尊贵的法蒂玛·扎赫拉、尊贵的阿里以及伊玛目哈桑和侯赛因 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم，也被包含在“先知的家属”中。

اَنْ يَّكُوْنَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ اَمْرِهِمْ ؕ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَ
رَسُوْلَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا مُّبِيْنًا ﴿٣٦﴾

都对这件事没有任何（更改的）权利①。谁违抗真主及其使者，谁就确已陷入明显的迷误中。

وَاِذْ تَقُوْلُ لِلَّذِيْٓ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاَنْعَمْتَ عَلَيْهِ
اَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللّٰهَ وَتُخْفِيْ فِيْ نَفْسِكَ مَا
اللّٰهُ مُبْدِيْهِ وَتَخْشَى النَّاسَ ۚ وَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ تَخْشٰىهُ ؕ
فَلَمَّا قَضٰى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنٰكَهَا لِكَيْ لَا يَكُوْنَ عَلَى
الْمُؤْمِنِيْنَ حَرَجٌ فِيْٓ اَزْوَاجِ اَدْعِيَآئِهِمْ اِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ
وَطَرًا ؕ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٣٧﴾

33:37 （我喜爱的先知啊！）当时，你对那真主曾施恩于他、你（也）曾施恩于他的人说：“你当留住你的妻子，并敬畏真主。”你在遮掩真主所欲显露的事情，你顾虑着世人，而真主是更值得你顾虑的。当扎伊德离绝她后，我使她嫁给了你，以便消除信士们娶他们的养子所离绝的妻子的限制。真主的命令是必然会实现的。

话题

- 尊贵的宰娜卜的婚姻事件。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾代表尊贵的扎伊德·本·哈里斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 向尊贵的宰娜卜·宾特·贾哈希 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 提亲。由于某些原因，她和她的兄弟拒绝了这一提亲，于是这节经文被降示了。从这节经文中可以确定以下三点： 1. 服从穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的每一项命令是必要的； 2. 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令就是全能的真主的命令，如果一个人自己的意愿与先知的命令相悖，那么他没有按自己的意愿行事的选择权； 3. 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令和他的建议之间存在区别；前者是强制性的，后者是可选择的。

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيْمَا فَرَضَ اللّٰهُ لَهٗ ؕ سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ؕ وَ كَانَ اَمْرُ اللّٰهِ قَدَرًا مَّقْدُوْرَا ﴿٣٨﴾

33:38 真主为先知注定的事，对他而言没有任何限制。 这是真主对待前人所遵循的常道①。真主的命令是已注定的命运。

اَلَّذِيْنَ يُبَلِّغُوْنَ رِسٰلٰتِ اللّٰهِ وَ يَخْشَوْنَهٗ وَ لَا يَخْشَوْنَ اَحَدًا اِلَّا اللّٰهَ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ﴿٣٩﴾

33:39 那些传达真主的启示，敬畏祂，且除真主外不畏惧任何人的人，真主足为（他们的）清算者。

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ اَبَآ اَحَدٍ مِّنْ رِّجَالِكُمْ وَ لٰكِنْ رَّسُوْلَ اللّٰهِ وَ خَاتَمَ النَّبِيّٖنَ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٤٠﴾ ع

33:40 穆罕默德不是你们中任何男人的父亲②。然而，他是真主的使者和众先知的封印③。真主是全知万物的。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوا اللّٰهَ ذِكْرًا كَثِيْرًا ﴿٤١﴾

33:41 信道的人们啊！你们当多多地记念真主，

وَّ سَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّ اَصِيْلًا ﴿٤٢﴾

33:42 当朝夕赞颂祂。

话题

- 全能的真主在众先知的婚姻方面的安排。
- 先知的属性。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم：他的使者身份和先知身份的终结。
- 对穆斯林当多多记念全能的真主的强调。

评论

① 在这节经文中，全能的真主告知人们：正如祂曾赋予过去的众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 在婚姻事务上的权限，祂也赋予了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 娶多位妻子的权限。正是由于全能的真主的这一许可，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 结了多次婚，而他的这一行为完全符合其他先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的惯例。

② 这节经文中的否定，并非是针对拥有男性孩子（儿子）而言，而是针对成为成年男子的父亲而言。尊贵的卡希姆、塔伊卜、塔希尔和易卜拉欣 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的亲生儿子。然而，他们都幼年夭折了。

③ 先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 毫无疑问是最后的先知，这一点已通过《古兰经》、圣训和穆斯林的共识得到了证实。因此，如果有谁认为在先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之后还有人可能获得先知身份，那么，他就是否定了（伊斯兰教义中）“封印性”这一必要原则。这样的人是不信道者，并被排斥在伊斯兰族群之外。

هُوَ الَّذِيْ يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلٰٓئِكَتُهٗ لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَحِيْمًا ﴿٤٣﴾

33:43 是祂降恩惠于你们，众天使为你们祈祷——愿祂将你们从黑暗中带到光明中。祂对信士们确是仁慈的。

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهٗ سَلٰمٌ ۚۖ وَاَعَدَّ لَهُمْ اَجْرًا كَرِيْمًا ﴿٤٤﴾

33:44 在他们与祂相见的那一日，他们的问候语将是“色兰”（平安）。祂已为他们预备了优厚的报酬。

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿٤٥﴾

33:45 先知啊！我确已派遣你为见证者、报喜者和警告者，ⓘ

وَّدَاعِيًا اِلَى اللّٰهِ بِاِذْنِهٖ وَسِرَاجًا مُّنِيْرًا ﴿٤٦﴾

33:46 以及奉祂的命令（将世人）召向真主的人，和一座照明的灯塔。

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَضْلًا كَبِيْرًا ﴿٤٧﴾

33:47 你当向信道的人们报喜：他们将获得来自真主的宏恩。

话题

- 赐予穆斯塔法（即先知穆罕默德）的教民的尊荣。
- 与真主相见时，交谈将以“色兰”（平安）开始。
- 先知的责任和地位。
- 给信道的人们的关于巨大的恩惠的喜讯。

评论

ⓘ “shāhid”的含义之一是“ḥāḍir”和“nāẓir”，即观察者或见证者。逊尼派的信条是：根据全能的真主的意欲，先知صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم是“ḥāḍir”和“nāẓir”。这一信条得到了《古兰经》经文、圣训以及宗教学者们的言论的证明。“ḥāḍir”的字面意思是“在场”，即“不缺席”。“nāẓir”有许多含义：观察者、瞳孔、视力等。在今世的语境中，“ḥāḍir”和“nāẓir”在宗教上的含义是指这样一个存在——凭借其精神力量，他能始终待在一个地方，但能像看自己的手掌一样观察整个世界，并且能够听到远处和近处的声音。这也包含瞬间游历整个世界的能力，以及为远在数英里之外的求助者满足愿望的能力。这种游历可以以灵魂的形式进行，也可以借助“似体”（jism mithālī），或者以被埋葬在坟墓中或别处的实体进行。

وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَدَعْ اَذٰىهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٤٨﴾

33:48 你不要理会不信道者和伪信士，你当忽视他们的冒犯，并信托真主——真主足为监护者。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّوْنَهَا ۚ فَمَتِّعُوْهُنَّ وَسَرِّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٤٩﴾

33:49 信道的人们啊！当你们娶信道的妇女为妻，然后在触碰她们之前与她们离婚，那么，她们对你们就没有你们（原本）需要为之计算的“伊达”（待婚期）。所以，你们当赠送她们离仪，并体面地放她们离开。

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّاۤ اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الّٰتِيْۤ اٰتَيْتَ اُجُوْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ مِمَّاۤ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَبَنٰتِ عَمِّكَ وَبَنٰتِ عَمّٰتِكَ وَبَنٰتِ خَالِكَ وَبَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِيْ هَاجَرْنَ مَعَكَ ۫ وَامْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ يَّسْتَنْكِحَهَا ۗ خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِيْۤ اَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥٠﴾

33:50 我喜爱的先知啊！我确已为你将以下这些妇女定为合法的：你给过聘礼的妻子们；真主从战利品中赐予你的你正当拥有的（女奴）；与你一同迁徙的，你的叔伯的女儿、姑母的女儿、舅父的女儿、姨母的女儿；以及将自己赠送给先知，且先知也愿意娶她的信道的妇女。这是特许你的，不适用于其他信士。关于其他信士的妻子和他们正当拥有的（女奴），我确知我已对他们下了什么命令，这（给你特许）是为了让你没有任何限制。真主确是至赦的，确是至慈的。

话题

- 关于忽视不信道者和伪信士的冒犯行为的命令。
- 关于未圆房前离婚的教法裁决。
- 授予先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的婚姻特权。
- 授予先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 特殊婚姻特权背后的智慧。

تُرْجِيْ مَنْ تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِيْٓ اِلَيْكَ مَنْ تَشَآءُ ؕ وَمَنِ
ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ؕ ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ
تَقَرَّ اَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ اٰتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ؕ
وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَلِيْمًا ﴿٥١﴾

33:51 你可免除（或推迟）她们中你所意欲者的轮值，也可安排你所意欲者的轮值①。对于你免除（或推迟）其轮值后又希望（安排轮值）的人，你这样安排没有罪过。这样做最可能使她们感到舒心，她们不会感到伤心，且她们都满意于你所赐予她们的一切。真主知晓你们心中的想法；真主确是全知的，确是最宽容的。

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَآءُ مِنْۢ بَعْدُ وَلَآ اَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ
اَزْوَاجٍ وَّلَوْ اَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ اِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ ؕ وَ
كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيْبًا ﴿٥٢﴾ ع ٦ ١٢ ٣

33:52 在她们（指你现有的妻子们）之后，你不得再娶别的妇女，也不得用别的妻子来替换她们，即使她们的姿色使你中意，除非是你正当拥有的（女奴）。真主是万物的监护者。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتَ النَّبِيِّ اِلَّآ اَنْ
يُّؤْذَنَ لَكُمْ اِلٰى طَعَامٍ غَيْرَ نٰظِرِيْنَ اِنٰىهُ ۙ وَلٰكِنْ اِذَا

33:53 信道的人们啊！不要进入先知的家，除非你们获得了许可，（例如，）当你们被邀请去吃饭时，

话题

- 授予先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于妻子权利的特殊权力。
- 对先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于结婚的限制。
- 拜访先知家的礼仪。

评论

① 尽管先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被赋予了可以随心所欲安排与妻子们相处的时间的权力，但他对他的所有的尊贵的妻子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 是完全公正的，并且在她们之间平均分配了他的时间。这其中蕴含着一个重要的教训。尽管受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被授予了随心所欲分配他的时间的权力，但他仍然平等地对待他的妻子们；因此，那些没有获得这项特权的人（即普通信士），就更需要竭尽所能地做到公平对待（妻子们）。

دُعِيْتُمْ فَادْخُلُوْا فَاِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوْا وَلَا مُسْتَاْنِسِيْنَ
لِحَدِيْثٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيٖ مِنْكُمْ ۫ وَ
اللّٰهُ لَا يَسْتَحْيٖ مِنَ الْحَقِّ ؕ وَاِذَا سَاَلْتُمُوْهُنَّ مَتَاعًا
فَسْـَٔلُوْهُنَّ مِنْ وَّرَآءِ حِجَابٍ ؕ ذٰلِكُمْ اَطْهَرُ لِقُلُوْبِكُمْ وَ
قُلُوْبِهِنَّ ؕ وَمَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تُؤْذُوْا رَسُوْلَ اللّٰهِ وَلَآ اَنْ
تَنْكِحُوْٓا اَزْوَاجَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖٓ اَبَدًا ؕ اِنَّ ذٰلِكُمْ كَانَ عِنْدَ
اللّٰهِ عَظِيْمًا ﴿٥٣﴾

不要（进去）等着食物被准备好；当你们听到召唤时，方可进入；当你们吃完饭时，就应当告辞离去，不要逗留闲谈，因为这会使先知不悦，但他因顾虑你们（而羞于直言），而真主是不羞于揭示真理的。当你们向她们（先知的妻子们）索要某物品时，你们当隔着屏障交流。这样做对于你们的心和她们的心都是更纯洁的①。你们绝对不得冒犯真主的使者，也不得在他之后娶他的妻子们为妻。在真主看来，这确是一项重罪。

اِنْ تُبْدُوْا شَيْـًٔا اَوْ تُخْفُوْهُ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٥٤﴾

33:54 无论你们显露什么，或遮掩什么，真主确是全知万物的。

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِيْٓ اٰبَآئِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآئِهِنَّ وَلَآ اِخْوَانِهِنَّ

33:55 （交流）对象是她们（先知的妻子们）

话题

- 一种纯洁的行为。
- 禁令：冒犯穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和娶他的尊贵的妻子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ。
- 全能的真主全知万物。
- 对于妇女不需要隔着屏障与之交流的人的详细说明。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的尊贵的妻子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 是信士之母。尽管没有人会以不当的方式看待她们，但穆斯林们仍被命令要隔着屏障与她们交流，以免心生邪念。如果这是关于信士之母的指示，那么关于一般的非禁婚对象的妇女的命令又将是怎样的呢？总而言之，其他穆斯林男女更需要遵守关于遮盖（羞体）的指导，因为他们不像穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的尊贵的妻子们那样被看待。正因如此，邪念更有可能渗透内心。

وَلَآ اٰبَآئِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآئِهِنَّ وَلَآ اِخْوَانِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآءِ اِخْوَانِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآءِ اَخَوٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ ۚ وَاتَّقِيْنَ اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ﴿٥٥﴾

的父亲①、儿子、兄弟、侄子、外甥、信道的妇女或她们正当拥有的（女奴）时，对于她们，没有（要隔着屏障的）限制。你们当敬畏真主。真主确是万物的见证者。

اِنَّ اللّٰهَ وَمَلٰٓئِكَتَهٗ يُصَلُّوْنَ عَلَى النَّبِيِّ ۗ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا صَلُّوْا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا ﴿٥٦﴾

33:56 真主和众天使降福于先知。信道的人们啊！你们当祝福他，并当多多向他致意。

اِنَّ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ وَاَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿٥٧﴾

33:57 那些冒犯真主和祂的使者的人，真主已剥夺了他们在今世和后世的慈恩，并为他们预备了耻辱的刑罚。②

وَالَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ بِغَيْرِ مَا

33:58 那些以信道的男女未曾做过的事冒

话题

- 全能的真主和众天使降福于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。
- 冒犯穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم的人的命运。
- 无故冒犯信士是一项明显的罪过。

评论

① 当关于遮盖（羞体）的命令被降示时，妇女们的父亲、儿子和近亲们问了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم：“真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！难道我们也要隔着帷幕跟我们的母亲和女儿说话吗？” 然后，上述经文被降示了，列出了妇女不需要隔着屏障与之交流的人。

注意： 这节经文中没有提及叔伯和舅父，因为关于他们的裁决与关于（妇女们的）父亲的裁决是相同的。

② 全能的真主不会受到人类的伤害和冒犯的影响。因此，在这里，冒犯全能的真主指的是违抗祂的命令和犯罪。或者，在此处提及全能的真主，仅仅是为了表达问题的严重性，而实际上，冒犯全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 特指冒犯穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

ع ٧ ٤

اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَّإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

犯他们的人，他们确已担负诽谤罪和明显的罪恶。①

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُل لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَابِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

33:59 先知啊！ 你当吩咐你的妻子们、你的女儿们和信道的妇女们，用她们的外袍的一部分遮盖自己（的头部和面部）。这样更有利于使她们被认出（是贞洁的自由妇女），从而不受骚扰。真主确是至赦的，确是至慈的。

لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

33:60 假若那些伪信士、心中有病的人和在麦地那散布虚假消息的人仍不罢休②，我必将命你制裁他们，那么，在若干日后他们将不得与你一起居住（在麦地那）了。

话题

- 关于信道的妇女当遮盖（羞体）的命令及这样做的益处。
- 给伪信士、心中有病的人和散布虚假消息的人的一个严厉警告。

评论

① 谢赫伊斯玛仪·哈基 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْهِ 指出：“在这里，冒犯信士被与冒犯穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并提，正如冒犯他被与冒犯全能的真主并提一样。这暗示着：冒犯信士类似于冒犯真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，而冒犯他则如同冒犯全能的真主。因此，正如冒犯全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人理应被剥夺今世和后世的慈恩，冒犯信士的人亦是如此。”（Ruḥ Al-Bayān，《同盟军章》，第58节之下，卷7，第239页）

② 试图通过文字散布谣言来阻挠信士们的那些伪信士的行径，并非什么秘密。只需要警觉的眼睛，就能识破某些报纸的偏颇性：这些报纸显露了被西方思想奴役的带有偏见的作者是如何以一种极度有利于他们的方式宣扬西方的成就的，目的是让信士们对他们的公民心生敬畏。相反地，他们会以一种不利于穆斯林的方式描绘穆斯林的力量、文明、历史和现状。

مَّلْعُوْنِيْنَ ۚ اَيْنَمَا ثُقِفُوْٓا اُخِذُوْا وَقُتِّلُوْا تَقْتِيْلًا ﴿٦١﴾

33:61 被弃绝后，无论他们在哪里被发现，都将被逮捕并被处决。

سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ﴿٦٢﴾

33:62 （这是）真主对待前人的常道；你绝不会在真主的常道中找到任何改变。

يَسْـَٔلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۭ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ ۭ وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُوْنُ قَرِيْبًا ﴿٦٣﴾

33:63 人们问你关于那个时刻（审判日）的问题。你（跟他们）说：“关于它的知识，唯有真主拥有。[1]”你知道什么呢？那个时刻可能已经临近了。

اِنَّ اللّٰهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَاَعَدَّ لَهُمْ سَعِيْرًا ﴿٦٤﴾

33:64 真主已剥夺了不信道者的慈恩，并为他们预备了烈火。

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۚ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٦٥﴾ ۚ

33:65 他们将永居其中；他们既找不到任何保护者，也找不到任何援助者。

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُوْلُوْنَ يٰلَيْتَنَآ اَطَعْنَا اللّٰهَ وَاَطَعْنَا الرَّسُوْلَا ﴿٦٦﴾

33:66 在他们的脸将在火中被反复翻转的那一日[2]，他们将说：“唉！要是我们当初服从了真主及其使者就好了。”

话题

- 真主对待不信道者和伪信士的常道。
- 审判日必然会降临，尽管其确切时间无人知晓。
- 不信道者的最终结局。
- 火狱中刑罚的性质以及不信道者的悔恨。

评论

① 谢赫艾哈迈德·萨维رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ 写道：“当先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 被问及复活日时，他被命令如此回应。然而，在先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 离世之前，全能的真主已将所有的幽玄之事告知了他。关于复活日的知识就在其中，但他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 接到的指示是隐瞒此事。因此，他没有将复活日的具体时间告知他的教民。”（Al-Ṣāwī，《同盟军章》，第63节之下，卷5，第1658页）

② 在火狱中，不信道者的整个身体都将遭受刑罚。由于脸是身体最尊贵的部分，因此经文中特别提及了脸。他们的脸在火中被反复翻转，将成为他们感到极度耻辱和悔恨的原因。

وَقَالُوا رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا ﴿٦٧﴾

33:67 他们将说：“我们的主啊！ 我们是听从了我们的首领和我们的尊长，是他们引领我们迷误的。

رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ ع

33:68 我们的主啊！求祢加倍地惩罚他们，并以严厉的诅咒惩罚他们。”

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَاذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا ۚ وَكَانَ عِندَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

33:69 信道的人们啊！你们不要像那些人一样：他们冒犯了穆萨①，然后，真主澄清了他所受到的诽谤。他在真主那里是极有体面的。

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

33:70 信道的人们啊！你们当敬畏真主，并说真实的话。

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

33:71 真主将为你们修正你们的行为，并宽恕你们的罪过。凡是服从真主及其使者的人，确已获得了极大的成功。

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ

33:72 我确已将重任信托天地和山岳，但它们拒绝接受，

话题

- 不信道的追随者为他们的迷误提出的理由。
- 给穆斯林的关于要避免仿效以色列人的行径的忠告。
- 敬畏全能的真主并说真实的话所带来的有益结果。
- 人类是全能的真主的信托的受托者。

评论

① 这节经文不一定是针对尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 曾经做出令穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不悦的行为而发出的警告；相反，它也可能是为了防止未来发生任何此类事件而发出的警告。

فَاَبَيْنَ اَنْ يَّحْمِلْنَهَا وَاَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْاِنْسَانُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ ظَلُوْمًا جَهُوْلًا ﴿۷۲﴾

并且畏惧这一信托①。而人却接受了信托。人确是最不义的，确是无知的。

لِّيُعَذِّبَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ وَيَتُوْبَ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۷۳﴾ ع ۹ ۵ ۲

33:73 （以致）真主惩罚伪信的男女和以物配主的男女，并接受信道的男女的忏悔。真主确是至赦的，确是至慈的。

Surah 《赛伯邑》

34. 赛伯邑章 (这一章降示于麦加, 全章共计6段, 54节。)

٣٤ سُوْرَةُ سبا مَكِّيَّةٌ ٥٨ | اٰياتها: ٥٤ | ركوعاتها: ٦

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْاٰخِرَةِ ؕ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿۱﴾

34:1 一切赞颂，全归真主，天地万物都属于祂。后世的赞颂（也）只归于祂。祂确是至睿的，确是彻知的。

话题

- 信托人类背后的智慧。
- 唯有全能的真主才真正配享一切赞颂。

评论

① 对于此语境中“信托”的含义，注释家们主要有两种观点：1. 它指的是全能的真主向祂的仆人提出的“服从和义务”。祂也曾向天地和山岳提出这一信托，并告知了它们：履行这些义务将获得报酬，疏忽于这些义务则将受到惩罚。2. 它指的是谨守拜功、完纳天课、在斋月封斋、朝觐、说真话、公正称重，以及公正地处理人们信付的物品。

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

34:2 祂知晓进入大地的一切、从大地中出来的一切①、从空中降下的一切和升到空中的一切②。祂确是至慈的，确是至赦的。

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ ۙ عَالِمِ الْغَيْبِ ۚ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

34:3 不信道的人们说："那个时刻（审判日）不会降临我们。" 你（跟他们）说："为什么不会呢？我以我的主——全知幽玄者的名义起誓，它必将降临你们。" 天地间的一切，即使是原子大小的事物也无法隐瞒于祂，比原子更小的和比原子更大的事物，无一不被记录在一部光明的经典中。③

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

34:4 （以便）祂报酬信道且行善的人们，他们将获得宽恕和优厚的给养。

话题

- 全能的真主的知识、慈悯与宽恕。
- 审判日与全能的真主的全知。
- 设定审判日的目的。

评论

① "进入大地的一切"指雨水、尸体以及任何被掩埋的事物等等。"从大地中出来的一切"指植物、树木、泉水、矿物，以及在审判日被复活的死人等等。

② "从空中降下的一切"指雨水、雪、冰雹、各种各样的福赐和天使等等。"在空中上升的一切"指天使、祈祷和人们的善功。

③ 这里的"经典"指受保护的天牌。

وَالَّذِيْنَ سَعَوْ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ۝٥

34:5 那些努力反对我的迹象（经文）、企图挫败真理的人，将遭受痛苦的刑罚。①

وَيَرَى الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ هُوَ الْحَقَّ ۙ وَيَهْدِيْٓ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۝٦

34:6 而那些被赋予知识的人，将你的主降示给你的（经典）视为真理——它指引人走向至尊的、最值得赞颂的主的道路。

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلٰى رَجُلٍ يُّنَبِّئُكُمْ اِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۙ اِنَّكُمْ لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۝٧ ۚ

34:7 不信道的人们说：“我们要告诉你们有这样一个人吗？他将跟你们说：当你们化为尘土后，你们将被重新创造出来。

اَفْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَمْ بِهٖ جِنَّةٌ ۭ بَلِ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلٰلِ الْبَعِيْدِ ۝٨

34:8 他是假借真主的名义捏造谎言还是疯了呢？” 绝不然！那些不信后世的人，正处于惩罚和极度的迷误之中。②

话题

- 那些否定全能的真主的迹象（经文）的人的结局。
- 信士们的关于《古兰经》的信条。
- 不信道者对审判日和使者身份的否定。

评论

① 在与全能的真主的启示（经文）相关的事宜上努力，有两种类型，即：值得赞扬的和应受谴责的。努力理解《古兰经》经文或解释它们，从中推导出教法规定和微妙含义，这些是值得赞扬的，是崇拜行为。反之，努力否定它们，或试图找出其中的“矛盾之处”，这些是应受谴责的，是不信道的行为。本节经文中的“努力”即是后者。

② 关于这节经文，其中一种可能是：（它是上一节中）不信道者的言论的延续。另一种可能是：那些听着他们（上一节中的不信道者）说话的人回应说：“这个先知是假借全能的真主的名义捏造谎言呢？还是疯了才会说出如此怪异的言论呢？”全能的真主驳斥了他们的说法，洗清了祂所喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到的这两种指控；而且，那些不信审判日和清算的不信道者，正处于惩罚和极度的迷误之中。

ع ١ ٧

34:9 他们难道没有观察在他们面前和身后的天与地吗？若我意欲，我可以使大地吞没他们，或者使一部分天空降落到他们头上。对于每一个归依（真主）的人来说，此中确有一种迹象。①

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

34:10 我确曾向达伍德降下恩典，（我命令说：）“群山和飞鸟啊！你们当与他一同归依（真主）。”我为了他而使铁变得柔软。

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ ۚ وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

34:11 （我对他说：）“你当制造整套的金属环甲，②并精确地测量环扣。（你们所有人都）当力行善功。我确是彻知你们的行为的。”

أَنِ اعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا ۖ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

话题

- 对不信道者的严厉警告。
- 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 及其美德。
- 指导先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 制造盔甲。

评论

① 在驳斥了不信道者之后，全能的真主问道：他们难道没有留意天和地或者他们面前和身后的事物吗？假若他们仔细观察了，他们就会意识到全能的真主从各个方向主宰着他们。作为因他们的否定而施加的惩罚，如果祂意欲，祂可以使大地吞没他们，就像大地吞没了卡伦一样；或者使一部分天空降落到他们头上。对于每一个归依全能的真主并观察天与地的人来说，这其中确实有一种迹象，展示了祂对万事万物的威能：包括使死者复活，以及惩罚那些否定祂的人。

② 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 会亲手制作铠甲并出售。我们由此可以确定，高尚的人为了谋生而学习一项技能是允许的，这绝不会降低其品级。每个人都应当靠自己双手谋生，用由此得来的钱财购买食物给自己和家人吃。有一则圣训提到：“没有人吃过比靠自己双手挣来的食物更好的食物了。的确，先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 就是靠自己的劳动所得谋生的。”（Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī：2072）

وَلِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَّرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۚ وَاَسَلْنَا لَهٗ عَيْنَ الْقِطْرِ ۭ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَّعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِاِذْنِ رَبِّهٖ ۭ وَمَنْ يَّزِغْ مِنْهُمْ عَنْ اَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيْرِ ⑫

34:12 我曾使风供苏莱曼驱使：它一个上午的行程是一个月的路程，一个下午的行程（也）是一个月的路程。我为了他而使熔融铜像泉水一样流淌。一些精灵奉主的命令在他的面前工作。他们中凡是违背我的命令的，我都将使他遭受烈火的惩罚。

يَعْمَلُوْنَ لَهٗ مَا يَشَاۗءُ مِنْ مَّحَارِيْبَ وَتَمَاثِيْلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُوْرٍ رّٰسِيٰتٍ ۭ اِعْمَلُوْٓا اٰلَ دَاوٗدَ شُكْرًا ۭ وَقَلِيْلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُوْرُ ⑬

34:13 他们（精灵们）为他制造了他所渴望的一切：高耸的宫殿、雕像①、像大水槽的碗和固定的大锅。（我命令说：）“达伍德的家属啊！你们当表示感谢！”然而，我的仆人中，只有少数是感恩的。

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلٰي مَوْتِهٖٓ اِلَّا دَاۗبَّةُ الْاَرْضِ تَاْكُلُ مِنْسَاَتَهٗ ۚ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ اَنْ لَّوْ

34:14 当我判决他（苏莱曼）死亡时②，没有谁告知了他们（精灵们）他的死讯，

话题

- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹和美德。
- 屈从的精灵们以及敦促达伍德的家属感恩。
- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的逝世以及精灵们认清的现实。

评论

① 虽然在先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的教规中雕像是受允许的，但它们在伊斯兰教法中是非法的。

② 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 曾向全能的真主祈求，让精灵们意识不到他的逝世，以便澄清精灵们并不知晓幽玄这一事实。因此，在他去世后，他们整整一年都没有察觉，直到一只白蚁蛀断了先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 所倚靠的手杖，导致他的尊贵的遗体倒在了地上。此后，精灵们才意识到他已经去世了。

كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوْا فِي الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ﴿١٤﴾

除了在蛀食他的手杖的一只白蚁。因此，当他倒在地上时，精灵们才意识到：假若他们知晓幽玄，他们就不会一直遭受耻辱的惩罚了。①

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِيْ مَسْكَنِهِمْ اٰيَةٌ ۚ جَنَّتٰنِ عَنْ يَّمِيْنٍ وَّ شِمَالٍ ۭ كُلُوْا مِنْ رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوْا لَهٗ ۭ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَّرَبٌّ غَفُوْرٌ ﴿١٥﴾

34:15 在赛伯邑族的居住地中，确有启示他们的一种迹象：两个果园，分列左右。“你们当吃你们的主所赐的给养，并向祂表示感谢。一个纯净美好的地方，一个至赦的主宰。”

فَاَعْرَضُوْا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنٰهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ اُكُلٍ خَمْطٍ وَّاَثْلٍ وَّشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيْلٍ ﴿١٦﴾

34:16 但他们背弃了（真主）。于是，我降下洪流惩罚他们，并替换了他们原来的两个果园，两个新果园里只有味苦的果实、柽柳和一些多刺的树。

ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِمَا كَفَرُوْا ۭ وَهَلْ نُجٰزِيْٓ اِلَّا الْكَفُوْرَ ﴿١٧﴾

34:17 这是我因为他们的忘恩负义而给予他们的报应，我只惩罚忘恩负义的人。②

话题

- 全能的真主给赛伯邑族降下的福赐以及关于表示感谢的命令。
- 赛伯邑人的悖逆以及他们的结局。
- 忘恩负义的后果。

评论

① 精灵们并不拥有幽玄（未见之事）的知识。向他们询问幽玄之事是被禁止的（“哈拉姆”）。从理性角度来看，向他们询问关于未来的事情是愚蠢的。根据伊斯兰教法，这样做是非法的；而相信他们拥有幽玄的知识属于不信道的行为。

② 赛伯邑族所遭受的后果揭示了以下真理：对福赐不知感恩会导致失去福赐，以及自己造成的不幸的开始——因此，我们必须避免忘恩负义。

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَّقَدَّرْنَا فِيْهَا السَّيْرَ ؕ سِيْرُوْا فِيْهَا لَيَالِيَ وَاَيَّامًا اٰمِنِيْنَ ﴿١٨﴾

34:18 我曾在他们（赛伯邑人）和我曾降福的城市之间，设置了许多显赫的城镇，并使在其中旅行变得便利。“你们可以在其中安全地旅行，不分昼夜。”

فَقَالُوْا رَبَّنَا بٰعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا وَظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ وَمَزَّقْنٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿١٩﴾

34:19 然后，他们说：“我们的主啊！求祢加长我们的旅程（中的各个站点间的距离）。”他们自误了，所以我使他们成为了（过去的）故事，并使他们完全分散开来。对于每一个极其坚忍、最知感恩的人来说，此中确有一种迹象。

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِيْسُ ظَنَّهٗ فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠﴾

34:20 易卜劣斯（撒旦）无疑使他对他们的猜想成为了现实，他们追随了他，只有一部分信士除外。①

وَمَا كَانَ لَهٗ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْاٰخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِيْ شَكٍّ ؕ وَرَبُّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ﴿٢١﴾ ع ٢ ١٢ ٨

34:21 他对他们并没有什么控制力，我只（为了）借此显示谁是确信后世的和谁是对此心存怀疑的 ② 。你的主是万物的监护者。

话题

- 给赛伯邑族降下的福赐的细节。
- 赛伯邑人的傲慢及其结局。
- 撒旦（易卜劣斯）借赛伯邑族证实他的猜想。
- 赋予撒旦控制能力的原因。

评论

① 撒旦（易卜劣斯）曾猜想他能通过欲望、贪婪和愤怒来使阿丹的后代迷误。他不仅通过赛伯邑人，而且通过所有的不信道者证实了这个猜想，因为他们都成为了他的追随者。真正的智慧在于，在得知了撒旦的猜想和挑战之后，能警惕他的骗术。

② 撒旦无法强行阻止人们走上正道。他只能引诱他们偏离正道。他被赋予这种能力是宇宙秩序的一部分。宣扬真理的人，必会受到宣扬谬误的人的反对。这是为了使人生的考验得以完整地进行，从而显示每个人最终会选择哪条道路。

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۚ لَا يَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيْهِمَا مِنْ شِرْكٍ وَّمَا لَهٗ مِنْهُمْ مِّنْ ظَهِيْرٍ ﴿٢٢﴾

34:22 你说：“你们向你们舍真主而视作神灵的祈祷吧！它们在天地间连原子般重（的权力）都不拥有①，也没有参与天地的创造，它们之中没有祂的帮手。”

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗٓ اِلَّا لِمَنْ اَذِنَ لَهٗ ۭ حَتّٰٓى اِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ قَالُوْا مَاذَا ۙ قَالَ رَبُّكُمْ ۭ قَالُوا الْحَقَّ ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٢٣﴾

34:23 在真主那里，除了祂许可的人之外，代求毫无益处，②直到当他们（获得许可的人）心中的恐惧消除之后，他们（相互）问道：“你们的主说了什么？”他们说：“真理。祂确是至高者，确是至伟者。”

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ قُلِ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّآ اَوْ اِيَّاكُمْ لَعَلٰى هُدًى اَوْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٤﴾

34:24 你说：“是谁从天地中给你们提供给养？”你说：“是真主。我们或你们确是遵循正道或处在明显的迷误中的。”③

话题

- 对麦加不信道者所持信念的批判。
- 代求者。
- 唯有全能的真主——真正的供养者——才配受崇拜。

评论

① 偶像在天地间连原子般微小的益处或伤害都无法带给任何人。这节经文说的绝不是全能的真主的众先知或祂的圣徒，因为他们——凭借祂赋予的能力——能够为受造物带来益处并驱除伤害。这在先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 和阿西夫·本·巴尔希亚等人的事迹中是显而易见的。

② 不信道者们声称偶像们会在全能的真主的阙前为他们求情。对此说法的回应是：只有其求情得到了全能的真主的许可的人，其求情才会有用。

③ 很明显，一个人如果明知只有提供给养、降下雨水、使植物生长的全能的真主才配受崇拜，却依然崇拜偶像，那么他就是处在明显的迷误中。

قُلْ لَّا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّآ اَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

34:25 你说[1]：“如果你们认为我们犯了错，你们将不会因我们的错误而受到审问；而我们也不会因你们的行为而受到审问。”

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ ؕ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٦﴾

34:26 你说：“我们的主将召集我们，然后依真理在我们之间作出判决。祂是最优的审判者，是全知者。”

قُلْ اَرُوْنِيَ الَّذِيْنَ اَلْحَقْتُمْ بِهٖ شُرَكَآءَ كَلَّا ؕ بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾

34:27 你说：“你们让我看看你们用以举伴祂的（偶像）吧！不可能！恰恰相反，祂是真主，是至尊的，是至睿的。”

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨﴾

34:28 （我喜爱的先知啊，）我派遣你为所有人的报喜者和警告者。然而，大多数人并不知道。

话题

- 所有人都将因自己的行为而受到审问。
- 针对麦加不信道者的总结性言论。
- 偶像绝非全能的真主的伙伴。
- 先知的使命身份涵盖了所有的人类。

评论

① 受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在这里被告知，他当告知多神教徒：如果在他们看来他（先知）犯了什么错误，他们将不会因这个错误而受到审问。同样，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 也不会因多神教徒的行为而受到审问。每个人都将因自己的行为而受到审问并得到各自的报偿。因此，一个人应该专注于自我修正。

② 先知的使者身份涵盖了所有的人类。不论种族、民族或国籍，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是所有人的使者，并且他们都是他的族群的一部分。只有他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被赐予了这种崇高的地位。

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٩﴾

34:29 他们说：“如果你们说的是真的，这个许诺（审判日或惩罚）将在何时实现呢？”

قُلْ لَّكُمْ مِّيْعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَاْخِرُوْنَ عَنْهُ سَاعَةً وَّلَا تَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٠﴾

34:30 你（跟他们）说：“关于某一日的许诺是给你们的，你们既无法使之推迟片刻，也无法使之提前片刻。”①

النصف ٣٤٫٣٠

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَلَا بِالَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ ؕ وَلَوْ تَرٰٓى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ مَوْقُوْفُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖۚ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضِ ِۨالْقَوْلَ ۚ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْلَآ اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣١﴾

34:31 不信道的人们说：“我们绝不会信这部《古兰经》，也不会信在它之前被降示的任何经典②。” 假如你得见不义的人们被要求站在他们的主的面前的时候，他们中的一些人将把罪责推卸给他人。那些曾被支配的人（追随者）将对那些曾手握职权的人（领导者）说：“如果不是因为你们，我们必定成为了信士。”

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْٓا اَنَحْنُ صَدَدْنٰكُمْ عَنِ الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَآءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

34:32 那些曾手握职权的人将对那些曾被支配的人说：“在指引降临你们之后，我们曾阻止你们遵循正道吗？不，你们就是犯罪者。”

话题

- 多神教徒提出的关于审判日质疑。
- 不信道者对天经的排斥。
- 无助的不信道者与他们的领导者在审判日（的）对话。

评论

① 这要么指的是死后复生，要么指的是死亡时刻的来临。一些《古兰经》注释者也将其理解为对巴德尔之役的预示。

② 麦加不信道者曾向有经人询问有关穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的事情。他们（有经人）回答说，他们在他们的经典中找到了关于他的迹象。后来，麦加不信道者声称，他们仍然不会信《古兰经》，也不会信在它之前降示的天经：《讨拉特》和《引支勒》。这充分显示了他们的无知、偏见和顽固。

وَقَالَ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ اِذْ تَاْمُرُوْنَنَآ اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهٗٓ اَنْدَادًا ؕ وَاَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ ؕ وَجَعَلْنَا الْاَغْلٰلَ فِيْٓ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

34:33 那些曾被支配的人将对那些曾手握职权的人说：“不！是你们日夜的密谋，当时，你们命令我们否定真主并举伴祂。”当他们看到刑罚时，他们将感到懊悔。而我（真主）将把镣铐套在不信道者的脖子上。他们将只受自己的行为的报酬。

وَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٤﴾

34:34 我每向一座城市派遣一个警告者，那里的富人总是说：“我们不信你被派遣来所传达的（启示）。”

وَقَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا ۙ وَّمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٣٥﴾

34:35 他们说：“我们拥有更多的财富和子嗣，我们将不会受到惩罚。”

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع ٤ ٦ ١٠

34:36 你（跟他们）说：“在祂的仆人中，我的主为祂所意欲的人增加给养，也为祂所意欲的人减少给养。然而，大多数人并不知道。”

وَمَآ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۖ فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ

34:37 你们的财富和你们的儿女都无法使你们更靠近我（真主），唯有信道且行善的人除外。

话题

- 不信道者在审判日的懊悔。
- 不信道者对待先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的行为。
- 不信道者的一个误解及对此的驳斥。
- 虔诚的信士的财富和子女有助于更靠近真主。

الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوْا وَهُمْ فِي الْغُرُفٰتِ اٰمِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

他们将因他们的善功而获得加倍的报酬，并且他们将安居于天堂中的居室中。①

وَالَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٨﴾

34:38 那些努力反对我的迹象（经文）、企图挫败真理的人，将遭受刑罚。

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ۭ وَمَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٣٩﴾

34:39 你说：“在祂的仆人中，我的主为祂所意欲的人增加给养，也为祂所意欲的人减少给养。你们为主道而花费的一切，祂都将给予更多的补酬；祂是最优的供养者。”

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ يَقُوْلُ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اَهٰٓؤُلَآءِ اِيَّاكُمْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٤٠﴾

34:40 在祂将把他们所有人召集起来的那一日，祂将对众天使说：“这些人曾崇拜过你们吗？”

话题

- 对不信真主的启示的人的警告。
- 给养的增加和减少皆取决于全能的真主的意欲。
- 对为主道而花费的鼓励。
- 天使们否认曾受到崇拜。

评论

① 麦加不信道者展现出了对他们的财富和子嗣的自豪，认为大量的财富和子嗣将使他们更靠近全能的真主，他们的这种说法被驳斥了。唯有信士为主道而花费的财富，以及他所培养的虔诚且有学识的子嗣，才是靠近全能的真主的途径。不幸的是，现今许多穆斯林也因为财富和子女而表现出自负。他们蔑视穷人和没有子女的人。他们认为拥有大量的财富和子嗣是有助于靠近全能的真主的要素。他们只专注于帮助子女获得非宗教性的教育，而不注重教授他们关于伊斯兰和虔诚的知识。

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ اَنْتَ وَلِيُّنَا مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ بَلْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ الْجِنَّ ۚ اَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُوْنَ ﴿٤١﴾

34:41 他们（众天使）将说：“我们赞祢超绝万物！祢是我们的监护者，不是他们。不！他们崇拜的是精灵①；他们中的大多数人都信仰他们（精灵）。”

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَّلَا ضَرًّا ۭ وَنَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿٤٢﴾

34:42 在这一日，你们中无人能为他人带来益处或损害②。我（真主）将对不义者说：“你们尝尝你们曾否定的火狱的刑罚的滋味吧！”

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّا رَجُلٌ يُّرِيْدُ اَنْ يَّصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَاۗؤُكُمْ ۚ وَقَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّآ اِفْكٌ مُّفْتَرًى ۭ وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاۗءَهُمْ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٤٣﴾

34:43 当有人向他们宣读我的明确的迹象（经文）时，他们（不信道者）说③：“这不过是一个意图阻止你们崇拜你们的祖先所崇拜的（偶像）的人。” 他们又说：“这（《古兰经》）不过是捏造的谎言。” 当真理降临他们时，那些不信道者论及真理说：“这不过是明显的魔术。”

话题

- 不信道者被剥夺代求的权利，以及他们将受的刑罚。
- 不信道者对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和《古兰经》的反对。

评论

① 有些不信道者会崇拜天使，但天使们却认为他们实际上是在崇拜精灵。因为精灵以有感染力的方式向不信道者展示了“天使崇拜”，所以不信道者效仿他们而开始崇拜天使。这种看似崇拜天使的行为，实际上被认为是崇拜精灵，因为这是因邪恶的精灵而产生的行为。

② 在审判日，不信道者和多神教徒将不会从他们过去崇拜的偶像那里获得任何益处，也不会得到免于任何损害的庇护。

③ 这节经文提到了不信道者的行为。当有人向他们宣读关于一神论这一真理和多神这一谬误的明确的经文时，他们会说：“他（穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم）不过是一个意图阻止我们崇拜我们的祖先所崇拜的偶像的人；《古兰经》不过是捏造的言辞；而将其归于全能者是错误的。”

وَمَآ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَّدْرُسُوْنَهَا وَمَآ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَّذِيْرٍ ؕ﴿۴۴﴾

34:44 我没有赐予他们（麦加不信道者）他们可以阅读的经典，在你之前，我没有向他们派遣过任何警告者。①

وَكَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۙ وَمَا بَلَغُوْا مِعْشَارَ مَآ اٰتَيْنٰهُمْ فَكَذَّبُوْا رُسُلِىْ ۫ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿۴۵﴾

34:45 在他们之前的人（也）曾否定（真理），而这些人（麦加不信道者）甚至没有达到我所赐予他们（前人）的十分之一，然而他们否定了我的使者们。 那么，我对他们的弃绝是怎样的呢？

ع ١٠

قُلْ اِنَّمَآ اَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ ۚ اَنْ تَقُوْمُوْا لِلّٰهِ مَثْنٰى وَفُرَادٰى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوْا ۛ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَىْ عَذَابٍ شَدِيْدٍ ﴿۴۶﴾

34:46 你（跟他们）说：“我只劝告你们一件事：你们两人一组或单独地为真主而站立，然后思考。你们的同伴（穆圣）绝不是一个疯子。在严厉的刑罚降临之前，他对于你们只是一个警告者。”②

话题

- 不信道者的反对意见是毫无根据的。
- 对古莱什族不信道者的警告。
- 忠告不信道者就穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的事情进行思考。

评论

① 最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被告知，在他之前，真主没有赐予多神教徒任何一部经典来证明多神论的真理性。而且，也没有向他们派遣过任何使者，以让他们可以将自己的宗教归因于他。因此，他们所坚持的信仰是毫无根据的，不过是他们的自我的欺骗。

② 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被指示传达一个忠告，如果他们（多神教徒）接受，就将发现真理。这项忠告是告诉被劝告者从思想中消除偏爱和偏见，两人一组站立并互相劝告。或者，他们应该单独站立，以免因人多而感到焦虑。然后，他们应该公正地探讨声称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是疯子是否有一丝真实性。他们应该思考：他们是否见过像他（穆圣）这样聪慧、有判断力且道德高尚的人。当他们的良知承认他（穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ）的独一无二的时候，他们就应该确信他绝没有一丝精神错乱的痕迹。相反，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是全能的真主的先知，是在严厉的刑罚降临之前的一个警告者。

قُلْ مَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ؕ اِنْ اَجْرِیَ اِلَّا عَلَی اللّٰهِ ۚ وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ شَهِیْدٌ ﴿۴۷﴾

34:47 你说：“如果我曾向你们索取任何报酬，那么它归你们所有。我的报酬只在真主那里。祂是万事的见证者。”

قُلْ اِنَّ رَبِّیْ یَقْذِفُ بِالْحَقِّ ۚ عَلَّامُ الْغُیُوْبِ ﴿۴۸﴾

34:48 你说：“我的主确是揭示真理的，确是全知幽玄的。”

قُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَمَا یُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا یُعِیْدُ ﴿۴۹﴾

34:49 你说：“真理已来临，谬误的痕迹将不复存在，也不会再重现。”①

قُلْ اِنْ ضَلَلْتُ فَاِنَّمَاۤ اَضِلُّ عَلٰی نَفْسِیْ ۚ وَاِنِ اهْتَدَیْتُ فَبِمَا یُوْحِیْۤ اِلَیَّ رَبِّیْ ؕ اِنَّهٗ سَمِیْعٌ قَرِیْبٌ ﴿۵۰﴾

34:50 你说：“如果我迷误，那我只是将自食其果。如果我遵循正道，那将是通过我的主给我降下的（启示）。祂确是全聪的②，确是临近的。”

وَلَوْ تَرٰۤی اِذْ فَزِعُوْا فَلَا فَوْتَ وَاُخِذُوْا مِنْ مَّكَانٍ قَرِیْبٍ ﴿۵۱﴾ۙ

34:51 如果你得见他们将惊恐万状且无法逃脱的时候，他们将在近处被抓住。

话题

- 穆圣宣教的真诚性。
- 启示来自于全能的真主。
- 真理的降临与谬误的状态。
- 迷误的危害与指引的来源。
- 不信道者在死亡时的忏悔和归信将不被接受。

评论

① “真理”指的是伊斯兰教；“谬误”指的是“不信道”；而“谬误的痕迹将不复存在，也不会再重现”指的是谬误有时会被（错误地）视为真理，就像伊斯兰出现之前的情形那样。在伊斯兰出现之后，谬误丧失了这种属性，即它的谬误本质变得更加明确，将不会再被混淆为真理，并且这种明确性将一直保持到审判日。

② 所有的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都是绝无错误的。迷误和罪恶都不会产生于他们。在这节经文中，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 假设性地将迷误归因于他的“低级自我”（“纳夫斯”），是为了让人们意识到：迷误的根源是人类的“低级自我”，而指引并非“低级自我”的工作。相反，指引是通过全能的真主的慈悯与赐予获得的。

وَّقَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖ ۚ وَاَنّٰى لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ۝٥٢

34:52 他们（在看到刑罚后）将说：“我们确信它（真理）。” 但他们怎能从一个遥远的地方获得（信仰）呢？①

وَّقَدْ كَفَرُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ۚ وَيَقْذِفُوْنَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ۝٥٣

34:53 而先前他们确已不信它。 他们甚至不用眼见的事实就从一个遥远的地方妄加猜测。②

وَحِيْلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُوْنَ كَمَا فُعِلَ بِاَشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلُ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا فِيْ شَكٍّ مُّرِيْبٍ ۝٥٤

34:54 他们和他们所渴望的（事物）之间放置了一道屏障，就像他们之前的民族所遭遇的那样。他们一直处于欺骗性的怀疑中。

ع ١٢

٣٥ سُوْرَةُ فَاطِرٍ مَّكِّيَّةٌ ٤٣

اٰياتها:٤٥
ركوعاتها: ٥

Surah 《法提尔》（《创造者章》）

35. 创造者章 (法提尔) (这一章降示于麦加, 全章共计5段, 45节。)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جَاعِلِ الْمَلٰۗىِٕكَةِ رُسُلًا اُولِيْٓ اَجْنِحَةٍ مَّثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ۭ يَزِيْدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاۗءُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝١

35:1 一切赞颂，全归真主——天地的创造者，祂以拥有两翼、三翼或四翼的天使为使者③。祂在创造物中增加祂所意欲的。真主对于万事确是全能的。

话题

- 对全能的真主的赞颂及对天使的翅膀的提及。

评论

① “遥远的地方”指的是远离今世的地方，即后世。在后世，接受信仰将是不可能的。

② “他们所渴望的（事物）”指的是不信道者对忏悔和接受信仰的渴望。

③ 经文中提到天使翅膀并非为了具体说明其数量，也非断言他们只有这么多而不能再多。正如《穆斯林圣训实录》中所述，有些天使拥有更多的翅膀——穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾观察到大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 拥有六百个翅膀。(穆斯林圣训:280 (174))

مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۚ وَمَا يُمْسِكْ ۙ فَلَا مُرْسِلَ لَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٢

35:2 无论真主为世人降下什么恩惠，没有人能够加以扣留；而祂所扣留的，在祂扣留之后，没有人能够发放它。祂是全能的，是至睿的。

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ؕ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللّٰهِ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۫ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ۝٣

35:3 世人啊！你们当铭记真主赐予你们的恩惠。除真主之外，难道还有一位创造者能从天地中提供给养吗①？ 除祂之外，绝无应受崇拜者，你们究竟迷失到哪里去了呢？

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٤

35:4 如果他们否定你，那么在你之前的使者们（也）曾被否定。万事终归于真主。

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۪ وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ۝٥

35:5 世人啊！真主的诺言是真实的，所以，绝不要让今世的生活欺骗你们，也绝不要让大骗子（撒旦）在有关真主的事情上欺骗你们。

اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوْهُ عَدُوًّا ؕ اِنَّمَا يَدْعُوْا حِزْبَهٗ لِيَكُوْنُوْا مِنْ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ؕ ۝٦

35:6 恶魔确是你们的仇敌，所以你们当以他为仇敌。他只号召他的党羽，以便他们成为火狱的居民。

话题

- 被造物无法发放或扣留全能的真主降下的恩惠。
- 关于真正的造物主的一个问题及其回答。
- 就不信道者的否定对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 对不要沦为今世的生活的欺骗的牺牲品的强调。
- 关于人类的仇敌——恶魔（撒旦）的忠告。

评论

① “从天上提供给养”指的是降下雨水。“从地上提供给养” 指的是谷物、玉米、水果和其它农产品的生长。

ع ١٣

35:7 不信道者将遭受严厉的刑罚；而信道且行善的人们，将获得宽恕和极好的报酬。

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۬ؕ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝٧

35:8 难道那自己的恶行被修饰后将其视为善行的人（会像遵循正道的人一样吗）①？故真主任祂所意欲的人迷误，并指引祂所意欲的人。所以，不要为了他们而在悲伤中毁掉你的生活。真主确是全知他们的行为的。

اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ حَسَنًا ؕ فَاِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرٰتٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ۝٨

35:9 是真主派风兴起云来，然后，我将云驱赶向一片死地，然后我借它而使已死的大地复活。复生就是如此。

وَاللّٰهُ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ سَحَابًا فَسُقْنٰهُ اِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَحْيَيْنَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ۝٩

话题

- 对不信道者的警告和给信道者的喜讯。
- 迷误者和遵循正道者之间的区别。
- 又一次关于不信道者的安慰。
- 植物在贫瘠的土地上的生长，作为复生的证据。

评论

① 难道那自己的恶行被修饰后将其视为善行的人，会像遵循正道的人一样吗？ 绝不可能！这种将恶行视为善行的人，比单纯的作恶者更为恶劣，因为后者至少还认为自己的恶行是错的、真理是真理、谬误是谬误。如今，我们可以看到这种现象的例子：一些人借着一神论的名义不敬先知和圣贤；一些人打着“热爱圣裔”的幌子来诽谤圣门弟子；一些人披着“虔诚”的外衣来残杀无辜之人。

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ جَمِيْعًا ؕ اِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ
الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهٗ ؕ وَالَّذِيْنَ يَمْكُرُوْنَ
السَّيِّاٰتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ؕ وَمَكْرُ اُولٰٓئِكَ هُوَ يَبُوْرُ ⑩

35:10 谁欲求尊荣，须知一切尊荣都归真主。纯洁的言辞上升到祂那里①，而祂提升善行②。那些图谋不轨者，将遭受严厉的刑罚，而他们的图谋必将破灭。③

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ اَزْوَاجًا ؕ
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ؕ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ
مُّعَمَّرٍ وَّلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهٖٓ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ
عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ⑪

35:11 真主创造了你们，先用泥土，继用一小滴（精液），然后祂使你们成双成对。任何女性的怀孕和分娩，没有不为祂所知的。增加长寿者的寿数，减少短寿者的寿数，无一不被记录在一部天经中。这④对于真主来说，确是容易的。

话题

- 一切尊荣都属于全能的真主。
- 纯洁的言辞和善行的上升。
- 对图谋不轨者的警告。
- 全能的真主的神力、知识及其意欲的实施。

评论

① “纯洁的言辞”指作证言、对全能的真主的赞颂和赞美以及其他一切神圣的话语。这些“上升”指的是它们得到全能的真主的悦纳。

② “善行”指的是怀着真诚而作出的行动和崇拜。对于“祂提升善行”，有以下几种解释：1. 信仰声明提升行动，因为没有认主独一和正确的信仰，任何行动都不会被接受；2. 全能的真主提升善行的地位；3. 善行提升行善者的品级和地位。因此，谁欲求尊荣，谁就必须行善。

③ “图谋不轨者”指的是一些古莱什族人，他们曾在达尔·安德瓦（某议事厅）召开会议，密谋要俘获、刺杀或流放最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

④ 这个指代性代词可以指代以下几种含义，表示它们对于全能的真主来说都是非常容易做到的：用泥土创造人类，知晓子宫中的胎儿的未来，赐予某人长寿或短寿。实际上，万事万物对于全能的真主来说都是容易的。

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرٰنِ ۖ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهٗ وَ
هٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ؕ وَمِنْ كُلٍّ تَاْكُلُوْنَ لَحْمًا طَرِيًّا وَّ
تَسْتَخْرِجُوْنَ حِلْيَةً تَلْبَسُوْنَهَا ۚ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيْهِ مَوَاخِرَ
لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٢﴾

35:12 两片海是不相等的：这片（海水）是极其甘甜、清爽提神的，而那片（海水）是咸且极苦的。你们从每片海中都可吃到新鲜的鱼，并可采到你们所戴的饰品①。你们会看到船只在其中破浪而行，以便你们寻求祂的恩典，以便你们表达感谢。

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ۙ وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ؕ وَالَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مَا يَمْلِكُوْنَ
مِنْ قِطْمِيْرٍ ﴿١٣﴾

35:13 祂使黑夜并入白昼，使白昼并入黑夜，祂使日月在特定的时期内各自运行。这是真主，是你们的主，主权只属于祂。而那些你们舍祂而崇拜的（偶像），连一颗椰枣核上的（薄）膜都不拥有。

اِنْ تَدْعُوْهُمْ لَا يَسْمَعُوْا دُعَآءَكُمْ ۚ وَلَوْ سَمِعُوْا مَا

35:14 如果你们向它们祈祷，它们将听不见你们的祈祷②。即使它们听见了

话题

- 全能的真主的神力在海洋中的显现。
- 从宇宙的秩序中推理全能的真主的独一性。
- 偶像在今世和后世的无能。

评论

① 尽管佩戴珠宝饰品的是女性，但其益处已被归于男性和女性双方，因为女性佩戴它是为了（吸引）前者。根据教法规定，男性可以佩戴珍珠等饰品，只要他们不像女性。男性佩戴金银饰品通常是非法的（“哈拉姆”）。唯一的例外是，男性可以佩戴一枚镶有一块宝石的银戒指，前提是该银的重量必须小于约 4.374克。

② 不信道者曾认为亲近偶像、观察它们、并向它们提出自己的需求是获得尊荣的一种途径。他们被驳斥道：“你们所崇拜的偶像听不见你们；它们是无生命的物体。即使它们能听见，它们也无法满足你们的需求，因为它们没有这种能力。在审判日，这些偶像将拒绝承认你们的以物配主。世人啊！没有人能像全能的真主那样，将今世和后世的事情以及偶像崇拜的后果告知你们。”

اسْتَجَابُوْا لَكُمْ ۭ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُوْنَ بِشِرْكِكُمْ ۭ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيْرٍ ۝١٤ ع

它们也无法应答你们的祈祷。在审判日，它们将拒绝承认你们的以物配主。没有任何人将像彻知者那样告知你们。

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اَنْتُمُ الْفُقَرَاۗءُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَاللّٰهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ۝١٥

35:15 世人啊！你们所有人都是依赖于真主的①。而真主是无求的，是最值得赞颂的。

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ۝١٦ ۚ

35:16 如果祂意欲，祂能毁灭你们，并创造新的众生。

وَمَا ذٰلِكَ عَلَي اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ۝١٧

35:17 这对于真主来说，毫不费力。

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۭ وَاِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۭ اِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۭ وَمَنْ

35:18 任何负重者都不会承担他人的负担（罪责）②；如果某个负重者呼唤另一个人来分担他的负担，即使是近亲，也无人能分担分毫③。（我喜爱的先知啊！）你只警告那些没有看到就敬畏他们的主并谨守拜功的人吧。净化自身者，

话题

- 人类的依赖性与全能真主的无求。
- 在审判日，每个人都将承担自己的负担（罪责）。
- 净化自身的人。

评论

① 所有被造物都依赖于全能的真主。这里特别提到了人类，因为只有人类会声称自己很富有，并将其归因于自己。

② 在审判日，每个人都将只承担自己的罪责——没有人将为他人的罪行负责。不过，那些引导他人迷误的迷误者们，将承担自身的迷误之责，以及他们所误导的人的罪责。

③ 在审判日，如果一个有罪的人请求另一个人来承担其部分罪责，后者必定不会这样做，即使他是请求者的近亲，比如父亲或儿子。

تَزَكّٰى فَاِنَّمَا يَتَزَكّٰى لِنَفْسِهٖ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٨﴾

只为自己而净化。唯独真主是最终的归宿。

وَمَا يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ﴿١٩﴾

35:19 盲人和非盲人是不相等的。①

وَلَا الظُّلُمٰتُ وَلَا النُّوْرُ ﴿٢٠﴾

35:20 黑暗和光明也是不相等的。②

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُوْرُ ﴿٢١﴾

35:21 背阴和当阳也是不相等的。③

وَمَا يَسْتَوِى الْاَحْيَآءُ وَلَا الْاَمْوَاتُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُسْمِعُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَآ اَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّنْ فِى الْقُبُوْرِ ﴿٢٢﴾

35:22 活的和死的也是不相等的④。真主确能使祂所意欲的人听见（真理）⑤，而你无法使那些在坟墓里的人听见⑥。

话题

- 信士和不信道者之间的区别的譬喻。
- 不幸的不信道者被剥夺了接受忠告的能力。

评论

① 全能的真主在这节经文中以非盲人和盲人比喻信士和不信道者之间的区别。正如盲者和非盲人不相等一样，不信道者和信士也是不相等的。

② 在这里，全能的真主提及了不信道者和信士的属性之间的区别。正如黑暗和光明不相等一样，不信道和信仰也是截然相反的状态。

③ 在这节经文中，全能的真主区分了信士和不信道者在审判日的归宿。信士的归宿——乐园就像背阴一样，而不信道者的归宿——火狱就像当阳一样。这两者是不相等的。一些注释家认为，“背阴”指的是真理，而“当阳”指的是谬误。

④ “活的” 要么指信士，要么指圣贤；而“死的”要么指不信道者，要么指无知者；他们都是不相等的。

⑤ “真主确能使祂所意欲的人听见” 的意思是：凡是全能的真主意欲引导的人，祂就会赋予他接受信仰的能力。

⑥ 这节经文的这个部分将不信道者比作了坟墓里的人。此外，这里的“听见”是指以一种能产生获得指引的益处的方式去听。总而言之，正如亡人无法从听闻中获得益处或接受指引一样，那些不幸的不信道者也无法获得益处或接受指引。

35:23 你只是一个警告者。

اِنْ اَنْتَ اِلَّا نَذِيْرٌ ﴿٢٣﴾

35:24 的确，我派遣了你带着真理去做报喜者和警告者。没有任何一个民族不曾有警告者在他们之中逝去。①

اِنَّاۤ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۚ وَاِنْ مِّنْ اُمَّةٍ اِلَّا خَلَا فِيْهَا نَذِيْرٌ ﴿٢٤﴾

35:25 如果他们否定你，那么在他们之前的（民族）也确已否定了。他们的使者曾带着明证、天经和光明的经典来到他们那里。

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿٢٥﴾

35:26 然后，我惩治了不信道者，我对他们的弃绝是怎样的呢？

ثُمَّ اَخَذْتُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ١٢ ١٥

35:27 难道你没有看到真主从空中降下雨水，然后我借它而生出各种颜色的果实吗？在群山之中，有各种深浅不同的白色和红色的山道，有些是深黑色的，

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ ثَمَرٰتٍ مُّخْتَلِفًا اَلْوَانُهَا ؕ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيْضٌ وَّحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهَا وَغَرَابِيْبُ سُوْدٌ ﴿٢٧﴾

35:28 正如人类、野兽和牲畜有不同的颜色一样。在祂的仆人中，

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَآبِّ وَالْاَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ

话题

- 作为警告者和报喜者的先知职责。
- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 体现全能的真主的神力的迹象。
- 敬畏全能的真主是真正有学识的人的美德。

评论

① 在每一个民族中，都曾有警告者逝去，无论这位警告者是一位先知，还是一位代表先知的学者，他们的目的都是为了在全能的真主的被造物中逐渐灌输对全能的真主的敬畏。

كَذٰلِكَ ؕ اِنَّمَا يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ ﴿٢٨﴾

唯有有学识者才（真正）敬畏真主①。真主确是至尊的，确是至赦的。

اِنَّ الَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ كِتٰبَ اللّٰهِ وَ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَ اَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّ عَلَانِيَةً يَّرْجُوْنَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُوْرَ ﴿٢٩﴾

35:29 那些诵读真主的经典（《古兰经》）、谨守拜功，并且秘密地或公开地花费我向他们提供的给养的人们，他们希望获得一份绝不会消亡的生意，

لِيُوَفِّيَهُمْ اُجُوْرَهُمْ وَ يَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّهٗ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿٣٠﴾

35:30 以便祂赐予他们完全的报酬，并从祂的恩典中赋予他们更多②；祂确是至赦的，确是最赞赏（善功）的。

وَ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِعِبَادِهٖ لَخَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٣١﴾

35:31 我降示给你的这部经典是真理，它证实了在它之前被降示的（经典）；真主对于祂的仆人确是彻知的，确是全明的。

话题

- 行善者将获得巨大报酬的喜讯。
- 《古兰经》的伟大。

评论

① “有学识者”指的是那些拥有伊斯兰知识、具备正确的信仰并力行善功的人。在这里，他们的伟大之处是从他们对全能的真主的敬畏之心这个角度来描述的。因此，学者们应该确保他们比普通民众更加敬畏全能的真主，并鼓励他人也敬畏全能的真主。尊贵的阿里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 曾说：“真正意义上的法学家是这样的人：他不会使人们对全能的真主的慈悯失去希望；他不会鼓励人们违抗全能的真主；他不会使人们对祂的惩罚毫无畏惧；并且，除了《古兰经》之外，没有任何事物能吸引他的注意力。”（Tafsīr Al-Qurṭubi，《创造者章》，第28节之下，卷7，第250页）

② 这里所指的经典就是《古兰经》。它的伟大之处在于，其中没有丝毫的谬误或疑点。《古兰经》肯定了在它之前被降示的经典的教义、原则和裁定。

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتٰبَ الَّذِيْنَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ۚ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۚ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمِنْهُمْ سَابِقٌۢ بِالْخَيْرٰتِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ۝٣٢

35:32 然后，我使我选中的仆人们继承了这部经典①。他们中有自误的人，有中正的人，也有奉真主之命在行善方面超越（他人）的人②。这是巨大的恩典。

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّلُؤْلُؤًا ۚ وَلِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ۝٣٣

35:33 一切赞颂，全归真主——天地的创造者，祂以拥有两翼、三翼或四翼的天使为使者 。祂在创造物中增加祂所意欲的。真主对于万事确是全能的。

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ ۭ اِنَّ رَبَّنَا لَغَفُوْرٌ شَكُوْرُۨ ۝٣٤

35:34 一切赞颂，全归真主——天地的创造者，祂以拥有两翼、三翼或四翼的天使为使者 。祂在创造物中增加祂所意欲的。真主对于万事确是全能的。

话题

- 穆斯林民族中的三类人。
- 穆斯林在后世将获得的报酬。
- 乐园中之人对全能的真主的赞颂和赞美。

评论

① 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 说：“我选中的仆人们”指的是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的民族，因为真主已赋予他们凌驾于所有其他民族之上的优越性，并以侍奉穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的尊荣来使他们获得尊荣。”（Tafsīr Al-Khāzin，《创造者章》，第32节之下，卷3，第535页）

② 这节经文的这个部分指的是穆斯林民族中的三个层次的人：1. 他们中有自误的人；2. 他们中有中正的人；3. 他们中有奉全能的真主之命在行善方面超越他人的人。关于这三个类别适用于哪些人，《古兰经》注释家们有各种不同的说法。尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 说：“在行善方面超越他人的人指的是先知时代的一些真诚的人，他们曾得到穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 传达的关于给养和乐园的喜讯。中正的人指的是持续践行穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的道路的人。而自误的人是像我和你这样的人。”（Al-Maɷālib al-ʻɷliyah: 3700）尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 将自己归类于自误的人是出于她的谦逊。

الَّذِيٓ اَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ لَا يَمَسُّنَا فِيْهَا نَصَبٌ وَّلَا يَمَسُّنَا فِيْهَا لُغُوْبٌ ﴿٣٥﴾

35:35 祂以祂的恩典使我们居住在永恒的居所①。在那里，我们将既不会遭遇苦难，也不会感到厌倦。”

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ ۚ لَا يُقْضٰى عَلَيْهِمْ فَيَمُوْتُوْا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا ۭ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ كُلَّ كَفُوْرٍ ﴿٣٦﴾

35:36 至于那些不信道的人们，他们将遭受火狱的火刑，既不会判他们死刑，也不会减轻他们的刑罚。我就是这样惩罚每一个极度忘恩负义的人。

وَهُمْ يَصْطَرِخُوْنَ فِيْهَا ۚ رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ۭ اَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيْهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاۗءَكُمُ النَّذِيْرُ ۭ فَذُوْقُوْا فَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٣٧﴾

35:37 他们将在火狱中呼喊：“我们的主啊！求祢放我们出去，好让我们能做善功，而不是我们过去所做的恶行。”（真主将说：）“难道我没有让你们活到足以让能领悟者领悟的岁数吗？难道没有一个警告者曾降临你们吗？所以，现在你们尝尝惩罚的滋味吧！不义者是没有任何援助者的。”

ع ١٤

اِنَّ اللّٰهَ عٰلِمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٣٨﴾

35:38 真主确是全知天地间的一切幽玄的。祂确是全知（人们的）心中隐秘的。

话题

- 不信道者在后世将遭受的严厉惩罚。
- 不信道者在火狱中的哀求以及给予他们的回应。
- 全能的真主的知识的伟大。

评论

① 被允许进入乐园并非仅仅因为善功，而只会是由于全能的真主的恩典。尽管如此，行善仍然是获得全能的真主的恩惠和提升在乐园中的品级的一种手段。有一则圣训中说：“没有人的善功能使他进入乐园。”圣门弟子们问道：“敬爱的真主的使者啊，连您也不能吗？”他回答：“连我也不能，除非真主给我降下恩典。”（布哈里圣训：5673）

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَكُمْ خَلٰٓئِفَ فِي الْاَرْضِ ؕ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ
كُفْرُهٗ ؕ وَلَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ اِلَّا مَقْتًا ۚ
وَلَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ اِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾

35:39 一切赞颂，全归真主——天地的创造者，祂以拥有两翼、三翼或四翼的天使为使者 。祂在创造物中增加祂所意欲的。真主对于万事确是全能的。

قُلْ اَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ
اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ۚ
اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا فَهُمْ عَلٰى بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ اِنْ يَّعِدُ الظّٰلِمُوْنَ
بَعْضُهُمْ بَعْضًا اِلَّا غُرُوْرًا ﴿٤٠﴾

35:40 你说：“你们展示一下你们舍真主而崇拜的那些配主吧！你们给我看看它们创造了大地上的什么，或者它们是否参与了诸天的创造。难道我赐予了它们一部经典，而它们是依据着其中的明证吗？” 不是的，不义者许诺彼此的只是欺骗。

اِنَّ اللّٰهَ يُمْسِكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ اَنْ تَزُوْلَا ۚ وَلَئِنْ
زَالَتَآ اِنْ اَمْسَكَهُمَا مِنْ اَحَدٍ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ؕ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا
غَفُوْرًا ﴿٤١﴾

35:41 的确，真主维持着天地，以免它们偏离。假若它们偏离，除祂之外，没有谁能维持它们。祂确是至容的，确是至赦的。

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ
لَّيَكُوْنُنَّ اَهْدٰى مِنْ اِحْدَى الْاُمَمِ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ
نَذِيْرٌ مَّا زَادَهُمْ اِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤٢﴾

35:42 他们曾以最郑重的誓言向真主发誓：如果有一个警告者降临他们，他们必定比任何一个民族都更遵循正道。然而，当一个警告者（穆圣）降临他们时，他们却更加憎恨，

话题

- 不信道者所承担的不信道的责任及其损害。
- 对多神论和举伴全能的真主的驳斥。
- 天地之间的稳固和维持。
- 古莱什族不信道者的状态。

اسْتِكْبَارًا فِي الْاَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ؕ وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ اِلَّا بِاَهْلِهٖ ؕ فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا سُنَّتَ الْاَوَّلِيْنَ ۚ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿٤٣﴾

35:43 这是由于他们寻求在大地上的优越地位和他们的邪恶的阴谋①。而邪恶的阴谋只会落到阴谋者自己的头上②。故他们只是在等待着以前的民族（所遭受）的常道（惩罚）。你绝不会发现真主的常道有任何改变，你也绝不会发现真主的判决有任何延期。

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعْجِزَهٗ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيْمًا قَدِيْرًا ﴿٤٤﴾

35:44 难道他们没有在大地上旅行，从而看到那些在他们之前的且比他们更强大的（民族）是怎样的结局吗？天地间的任何事物都无法使真主无能为力，祂确是全知的，确是全能的。

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوْا مَا تَرَكَ عَلٰى ظَهْرِهَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنْ يُّؤَخِّرُهُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِعِبَادِهٖ بَصِيْرًا ﴿٤٥﴾ ع

35:45 如果真主要因人们的所作所为而惩治他们，祂绝不会在地面上留下任何一个活物。然而，祂赐予了他们“暂缓执行”，直到一个特定的期限。当他们的特定期限来临时，真主确是明察祂的众仆的。

ع ١٧

话题

- 古莱什族不信道者不接受信仰的原因及其所受的警告。
- 关于从以前的民族的结局中吸取教训的忠告。
- 全能的真主惩治有罪之人的常道。

评论

① “邪恶的阴谋”要么指的是以物配主和不信道，要么指的是密谋并以欺骗手段对付穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

② 阴谋诡计的后果往往是令人不舒服的。这对于那些互相图谋或协助他人图谋不轨的人是一个教训。有一则圣训中说：“那些密谋并欺骗的人在火狱中。”（Musnad Al-Firdaus: 6658）

奉至仁至慈的真主之名。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

36:1 雅辛。[1]

يٰسٓ ۝١

36:2 以智慧的《古兰经》发誓：

وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ۝٢

36:3 毫无疑问，你确是众使者之一，

اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝٣

36:4 确是在正道上。

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝٤

36:5 （这是）至尊的、至慈的（真主）降下的启示，

تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ۝٥

话题

- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在正道上。
- 降示《古兰经》的一个重要目的。

评论

[1] 这些字母属于“截断字母”（ḥurūf muqaṭṭaʿāt）。全能的真主知晓它们的含义。然而，根据一些学者的观点，用“雅辛”或“塔哈”来给任何人命名都是不允许的，因为有一种观点认为这些是全能的真主的尊名，其含义不为人知。有可能它们的含义不能用于任何人，只适用于全能的真主。根据另一些学者的观点，这些是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的尊名，其含义不为人知。它们的含义可能专属于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。基于以上原因，避免用这些名字给任何人命名是很重要的。名字中带有“雅辛”的人，应该以“古拉姆 • 雅辛”（雅辛的仆人）的形式书写或透露他们的名字，其他人也应该这样称呼他们。

لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُوْنَ ۝٦

36:6 以便你警告一个民族①，他们的祖先没有被警告过②，因此他们是疏忽大意的。

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝٧

36:7 无疑，对他们中的大多数人来说，判决已经确定了，所以他们不会信道。

اِنَّا جَعَلْنَا فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ اَغْلٰلًا فَهِيَ اِلَى الْاَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُوْنَ ۝٨

36:8 我确已在他们的颈上放置了枷锁，枷锁撑着下巴，故他们的头被迫高昂着。

وَجَعَلْنَا مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ سَدًّا وَّمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَاَغْشَيْنٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ۝٩

36:9 我又在他们的前面设置了一道屏障，在他们的后面也设置了一道屏障，然后我（从上方）遮盖了他们，所以他们什么也看不见。③

话题

- 注定不幸的不信道者被剥夺了接受信仰的能力。
- 关于注定不幸的不信道者在不信道上的顽固不化的譬喻。
- 关于注定不幸的不信道者的信仰之路被封闭的譬喻。

评论

① 这里有一个明确的指示，要求警告古莱什族的不信道者。一般而言，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 警告了阿拉伯人、有经人以及其他所有民族，因为祂是派遣给全人类的使者

② 在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之前，没有任何使者降临过古莱什族。此外，在先知伊斯玛仪 عَلَيْهِ السَّلَام 和最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之间，没有任何使者被派遣给阿拉伯人。至于有经人，在先知尔撒 ʿĪsā عَلَيْهِ السَّلَام 和最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之间，也没有任何使者被派遣给他们。

③ 不信道者就像被困在一个围场里而无法到达他们预期的目的地的人。对不信道者来说，信仰的道路已经被封闭了：在他们前面是今世傲慢之墙；在他们后面是不信后世之墙。他们被囚禁在无知的牢房里，这使他们无法深思（全能的真主的）迹象（经文）和明证。为注定不幸的不信道者关闭指引和信仰的道路，并不意味着他们被强迫拒绝信仰，相反，这是因他们坚持不信道、自负、顽固和悖逆而施加的惩罚。

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠﴾

36:10 无论你是否警告他们，对他们来说都是一样的，他们不会信道。

اِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ ۚ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَّاَجْرٍ كَرِيْمٍ ﴿١١﴾

36:11 你只警告那听从忠告且没有看到就敬畏至仁主的人。你当以宽恕和优厚的报酬向他报喜。

اِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوْا وَاٰثَارَهُمْ ۗ وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ فِيْٓ اِمَامٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٢﴾ ع

36:12 我将使死人复活，而且我记录了他们所作的善恶和他们留下的痕迹①——我已将一切都记录在一本清晰的记录薄中。

وقف غفران ١٨ ع ١٢

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ ۘ اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١٣﴾ ج

36:13 你当向他们讲述那座城市的居民的故事。当时，使者们来到了他们那里。②

وقف لازم

اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوْهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوْٓا اِنَّآ اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ ﴿١٤﴾

36:14 当我向他们派遣了两个使者时，他们否定了他们俩，所以我派遣了第三个使者去援助他们俩。然后他们（使者们）说：“我们确是被派遣到你们这里来的。”

话题

- 警告或不警告注定不幸的不信道者，结果是相同的。
- 听从忠告的人的特质以及给他的喜讯。
- 关于使死人复活和记录人们的行为的细节。
- 关于向古莱什族的不信道者提及一座城市的故事（作为教训）的命令。
- 使者们降临到那些城市居民之中。

评论

① 人们留下的迹象和行为已被记录下来。这些行为可能是善功，也可能是恶行，关于两者的裁定是不同的。因此：被创设出来的善行是善的创新。创设并践行这些善行的人将获得报酬。另一方面，被创设出来的恶行被称为恶的创新。创设并践行这些恶行的人是有罪的。

② 想要了解更多关于这节经文中提到的事件的详情的话，请查阅Tafsīr Ṣirāṭ Al-Jinān。

قَالُوْا مَآ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۙ وَمَآ اَنْزَلَ الرَّحْمٰنُ مِنْ شَيْءٍ ۙ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَكْذِبُوْنَ ⑮

36:15 他们说：“你们只是像我们一样的人类①，至仁主什么都没有降示，你们只是在撒谎。”

قَالُوْا رَبُّنَا يَعْلَمُ اِنَّآ اِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُوْنَ ⑯

36:16 他们（使者们）说：“我们的主知道，我们确是被派遣到你们这里来的。

وَمَا عَلَيْنَآ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ⑰

36:17 我们的责任只是清楚地传达（启示）。”

قَالُوْٓا اِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۚ لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهُوْا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ⑱

36:18 他们说：“我们认为你们是不祥的。②如果你们不停止，我们必将向你们扔石头，而你们必将遭受我们施加的极其痛苦的折磨。”

قَالُوْا طَاۤىِٕرُكُمْ مَّعَكُمْ ۭ اَىِٕنْ ذُكِّرْتُمْ ۭ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ⑲

36:19 他们（使者们）说：“你们的厄运是伴随着你们的。难道就因为你们被忠告了吗？不是的，你们是超越法度的民众。”

话题

- 那座城市的居民对使者们提出的反对意见。
- 使者们的回答。
- 那座城市的居民进一步的反对意见和他们的威胁。
- 使者们的回答。

评论

① “这暗示了不信道者总是习惯于称使者们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 为与他们一样的人类。

② 将全能的真主的虔诚仆人视为不祥的，并威胁要伤害他们，这是不信道者的惯常做法。此外，人们习惯于：如果某事物合乎他们的心意，并且他们自然倾向于接受它，他们就认为这件事是受祝福的；反之，如果他们不喜欢某事物，他们就认为它是不祥的。这就是为什么当他们面临逆境、争吵、打斗或断绝家庭关系时，他们就断言这是因为某个人的不祥，即使实际原因另有他物。必须记住，在伊斯兰教中，没有任何人、地方或时间是不祥的。伊斯兰教中不存在这种概念，因为它纯粹是迷信。然而，罪恶和不信道是招致巨大不幸的实例。

وَجَآءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

36:20 有一个人从这座城市的郊区跑来，他说：“我的氏族啊！你们当顺从这些使者。

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْـَٔلُكُمْ أَجْرًا وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

36:21 你们当顺从那些不向你们索取报酬，且遵循正道的人。”

话题

- 一个信士的到来及他给这个民族的忠告。

36:22 （还说：）“我为何不崇拜那创造了我，且你们都将被召归于祂的主宰呢？①	وَمَا لِيَ لَآ أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾
36:23 难道我应该舍弃祂而崇拜其代求对我毫无益处的‘神灵’吗？如果至仁主想要伤害我，谁将能够拯救我呢②？	ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدْنِ ٱلرَّحْمَٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا وَلَا يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾
36:24 如果那样，我必将陷入明显的迷误之中。	إِنِّيٓ إِذًا لَّفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾
36:25 我确已信仰你们的主（真主），故你们当听从我！”	إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمْ فَٱسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾
36:26 有声音对他说：“你进入乐园吧！”他说：“ 但愿我的氏族知道，	قِيلَ ٱدْخُلِ ٱلْجَنَّةَ ۖ قَالَ يَٰلَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾
36:27 我的主是如何宽恕了我，并将我列入受人尊敬者之列。③”	بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

话题

- 那个信士的忠告性言语。
- 那个信士的信仰宣言。
- 那个信士获得的尊荣和他的愿望。

评论

① 对于那个民族的反对，那个信士说：“我为何不崇拜那创造了我，且你们都将被召归于祂的主宰呢？”这些明智的话语教导我们：我们的劝诫方法应促使人们反思，而不应谴责所传达的启示。

② 不信道者的假神——偶像——将无法替任何人求情，然而那些被允许代求的虔诚者必将代求。

③ 在接受了真正的信仰之后，出于尊敬，有声音对他说：“你进入乐园吧。”当他进入乐园并看到其中的福赐时，他希望他的氏族能够知道全能的真主是如何宽恕了他并赐予了他崇高的地位的。所有的信士，特别是那些传道者，都应该从中领悟到：他们不应该把注意力集中在人们的敌意和反对上，而应该在任何情况下都努力使他们受益，并继续为他们的改过自新祈祷。

وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى قَوْمِهٖ مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِيْنَ ﴿٢٨﴾

36:28 在他（那个信士）之后，我没有从天上派遣任何军队去惩治他的氏族，我也不准备派遣（任何军队去那里）。

اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمْ خٰمِدُوْنَ ﴿٢٩﴾

36:29 那只是一声 （刺耳的）喊叫，然后他们就灭亡了。

يٰحَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۚ مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٠﴾ وقف غفران

36:30 唉[1]！人类是多么可悲啊！ 每当有使者来到他们那里，他们就嘲笑他。

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ اَنَّهُمْ اِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٣١﴾

36:31 难道他们没有看到在他们之前我已经毁灭了多少民族吗？ 他们将不会再返回到他们这里。

وَاِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٢﴾ ع ٢

36:32 他们所有的人，每一个人，都将被召归到我这里。[2]

وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الْاَرْضُ الْمَيْتَةُ ۖ اَحْيَيْنٰهَا وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَاْكُلُوْنَ ﴿٣٣﴾

36:33 昭示他们的一个迹象是：已死的大地，我使它复活，并使谷物从中产出，以供他们食用。

话题

- 给那个信士的氏族降下的惩罚的性质。
- 对嘲笑使者的人的怜悯。
- 对麦加不信道者的一个警告。
- 所有民族都将被带到全能的真主的面前（接受审判）
- 复活已死的大地，作为（人类）复生的证据。

评论

① 这（句感叹）要么是天使说的，要么是信士说的，以表达悲痛或怜悯之情。也有可能是全能的真主的话语，如果是这样，那么它就不是字面上的意思，因为表达悲痛或怜悯之情不符合全能的真主的威严。

② 在所有民族都在审判日被复活之后，他们都将被带到全能的真主的面前，因为他们的善功和恶行而受到清算并得到报偿。

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَّاَعْنَابٍ وَّفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُوْنِ ﴿٣٤﴾

36:34 我在那里创造了许多椰枣园和葡萄园，并使那里有许多个泉眼涌出泉水，

لِيَاْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖ ۙ وَمَا عَمِلَتْهُ اَيْدِيْهِمْ ؕ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٥﴾

36:35 以便他们食其果实，而这些果实不是他们的双手所造。难道他们不应该 表示感谢吗？

سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ وَمِنْ اَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٦﴾

36:36 赞颂真主，超绝万物！祂使大地中所生长的、人类自身和他们所不知道的事物中都成双成对。

وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الَّيْلُ ۖ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَاِذَا هُمْ مُّظْلِمُوْنَ ﴿٣٧﴾

36:37 昭示他们的一个迹象是黑夜：我将白昼从其中抽出，他们就被留在了黑暗之中。

وَالشَّمْسُ تَجْرِيْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ؕ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿٣٨﴾

36:38 太阳将在其固定的轨道上运行[1]；这是全能者、全知者的法令。

وَالْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ حَتّٰى عَادَ كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِيْمِ ﴿٣٩﴾

36:39 我为月亮指定了运行的周期，直到它变成像一根干枯的椰枣枝一样。[2]

话题

- 体现全能的真主的神力的迹象与对人类感恩的要求。
- 造物主的超绝万物。
- 黑夜作为全能的真主的神力和一神论的证据。
- 体现全能的真主的神力的两个迹象：太阳和月亮。

评论

[1] 对此的一种解释是：太阳将持续沿着其轨道运行，直到其特定期限，即审判日。另一种解释是：太阳在其周期中运行，当它到达其轨道西方最远的点时，它就开始一个新的轨道。这个点被称为其行程的终点。

[2] 月亮有28个运行阶段。每晚它处于一个阶段。从它出现到第28天，它走完所有阶段。如果一个伊斯兰月有30天，有两晚它是不可见的；如果该月有29天，有一晚它是不可见的。当到达其最终阶段时，它看起来像一根干枯的椰枣枝，它会变干，变得弯曲而黯淡，形似一把细弓。

لَا الشَّمْسُ يَنْۢبَغِيْ لَهَآ اَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ ؕ وَكُلٌّ فِيْ فَلَكٍ يَّسْبَحُوْنَ ﴿٤٠﴾

36:40 太阳不应追及月亮，黑夜也不应超越白昼。它们各自漂浮在自己的轨道上。

وَاٰيَةٌ لَّهُمْ اَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿٤١﴾

36:41 昭示他们的一个迹象是：我曾使他们的子孙乘坐上满载的方舟。

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِّنْ مِّثْلِهٖ مَا يَرْكَبُوْنَ ﴿٤٢﴾

36:42 我为他们创造了像他们乘坐的方舟一样的船舶。

وَاِنْ نَّشَاْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيْخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُوْنَ ﴿٤٣﴾

36:43 假如我意欲，我能使他们溺水，他们将没有任何援助者，也不会被拯救，

اِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿٤٤﴾

36:44 除非是出于我的仁慈，我让他们享乐一段时间。①

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّقُوْا مَا بَيْنَ اَيْدِيْكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٥﴾

36:45 他们被告知说：“你们当畏惧在你们面前的和在你们身后的，以便你们获得慈悯。”

وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٤٦﴾

36:46 他们的主的迹象中，每当有任何迹象降临他们时，他们就会背弃它。

话题

- 体现全能的真主的神力的海洋迹象。
- 阻止人类溺死在海中的两个原因。
- 麦加不信道者在被以全能的真主的惩罚警告后的行为。

评论

① 假如全能的真主意欲，祂能使船上的人们溺水，在这种情况下，将没有人能听到他们的恳求并施以援救。在全能的真主发出这样的命令之后，除非是由于全能的真主的仁慈，且这些人在今世还有剩余的时间可以获益，否则那些溺水的人不可能得救。我们从中可以吸取一个教训：我们应该避免因拥有保护自己的物质手段而产生的傲慢。相反，我们应该采取必要的表面的手段，然后托靠全能的真主。一个人在安逸而高兴的状态下，也不应该疏忽或忘记全能的真主。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ ۙ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنُطْعِمُ مَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ اَطْعَمَهٗٓ ۖ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٧﴾

36:47 当有人对他们说“你们当施舍真主赐予你们的（给养）”时，不信道者对信士们说：“难道我们要去供养若真主意欲祂必定会供养的人吗[1]？你们只是在明显的迷误之中。”

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٨﴾

36:48 他们说：“如果你们说的是真的，这个诺言将在何时实现呢？”

مَا يَنْظُرُوْنَ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً تَاْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُوْنَ ﴿٤٩﴾

36:49 他们只是在等待着一声（刺耳的）巨响，这巨响将在他们争论不休时毁灭他们。[2]

ع ١٢/١٢ ٣ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ تَوْصِيَةً وَّلَآ اِلٰٓى اَهْلِهِمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥٠﴾

36:50 他们将无法立遗嘱，也无法回到他们的亲人那里。[3]

话题

- 麦加不信道者在被告知要在全能的真主的道上花费（施舍）后的回应。
- 麦加不信道者询问全能的真主的惩罚何时到来。

评论

[1] 出于同情，穆斯林们对古莱什族的不信道者说，他们为全能的真主而存储的钱财应该花费在穷人身上。不信道者回应说，他们为什么要供养若全能的真主意欲祂必定会供养的人呢？他们相信，如果全能的真主已判定某些人一直穷着，那么供养他们将是违背祂的意愿。这是吝啬之人找出的拙劣借口，纯属谬论。全能的真主使一些人富裕，另一些人贫穷，以便富人可以通过为穷人花费来执行祂的命令，而穷人则对自己的贫穷保持坚忍。所有这一切都是祂的智慧，是祂对祂的创造物的意愿，没有人有权反对它。

[2] 这里的意思是人们将忙于他们的世俗事务，而审判日将突然降临。

[3] 麦加不信道者问了关于审判日的问题，但他们没有被告知它到来的时间，因为这与全能的真主的智慧相悖。因此，人们不应该花费时间试图弄清审判日何时发生和它到来的具体日期，而应该花费时间努力为它的到来做准备。在短暂的生命中，一个人应该履行那些将使他在审判日获得成功的行为。

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾

36:51 号角将被吹响，他们将从各自的坟墓中站起来，奔向他们的主。

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَن بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

وقف مُنْزِل وقف لازم

36:52 他们将说：“伤哉我们！是谁将我们从沉睡中唤醒的？这就是至仁主应许我们的，使者们所说的确是真话。”

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

36:53 这将只是一声（刺耳的）巨响，然后他们所有的人都将被召归到我这里。

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

36:54 在这一日，任何生命都不会受到丝毫亏枉，而你们将只因你们自己的行为而得到报偿。

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ ﴿٥٥﴾ ج

36:55 的确，在这一日，天堂的居民们将沉浸在令人愉快的体验之中。

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِئُونَ ﴿٥٦﴾

36:56 他们和他们的妻子[1]，将在背阴处，靠在宝座上。

话题

- 不信道者复生的时间。
- 不信道者在看到火狱中的刑罚后的悔恨。
- 第二声号角的性质与人们的状态。
- 在审判日，没有人会受到丝毫亏枉。
- 天堂居民的不同状态。

评论

① “妻子”不仅包括天园中的侍女，也包括今世的妻子。这暗示了天园中的侍女将是伴侣，而非仆人。

لَهُمْ فِيْهَا فَاكِهَةٌ وَّلَهُمْ مَّا يَدَّعُوْنَ ﴿٥٧﴾

36:57 他们在那里将有水果（可供食用），他们将得到他们所要求的一切。①

سَلٰمٌ ۚ قَوْلًا مِّنْ رَّبٍّ رَّحِيْمٍ ﴿٥٨﴾

36:58 “平安！”——（这将是）来自至仁主的祝辞。

وَامْتَازُوا الْيَوْمَ اَيُّهَا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٥٩﴾

36:59 作恶的人们啊！今日你们当站到一边去！②

اَلَمْ اَعْهَدْ اِلَيْكُمْ يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اَنْ لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطٰنَ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۙ﴿٦٠﴾

36:60 阿丹的子孙啊！难道我没有嘱咐过你们吗？ 你们不要崇拜恶魔，他确是你们的仇敌。

وَّاَنِ اعْبُدُوْنِيْ ۭ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾

وقف غفران

36:61 （你们还发誓说）你们会崇拜我。这才是正道。

وَلَقَدْ اَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيْرًا ۭ اَفَلَمْ تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٢﴾

36:62 他（撒旦）确已使你们中的许多人迷误了；难道你们不曾明白吗？

话题

- 作恶者在审判日被命令站到一边。
- 作恶者在审判日受到谴责。

评论

① 天堂的居民将得到他们所要求的一切。由于在天堂中，唆使人作恶的肉体私欲将不复存在，因此天堂中的每个人都不会渴望任何有害或邪恶的事物。

② 对此的一种解释是：当信士们被送入天堂时，不信道者将被命令站到一边，与信士们分开。第二种解释是：不信道者将被命令进入他们在火狱中的各自的居所。第三种解释是：作恶者在审判日将被彼此分开；因此，不同宗教的迷误者，例如犹太教徒、基督教徒、拜火教徒、拜星教徒和印度教徒，都将被互相隔离开来。

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٦٣﴾

36:63 这就是以前用以警告你们的火狱。

اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٦٤﴾

36:64 由于你们的不信道，今日你们须进入其中。

اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى اَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ اَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٦٥﴾

36:65 在这一日，我将封闭他们的口，他们的手将对我说话，他们的脚将为他们所做的行为作证。①

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ﴿٦٦﴾

36:66 假如我意欲，我必毁掉他们的眼睛，然后他们将急忙奔向道路，但他们如何能看见呢？②

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٧﴾ ع

36:67 假如我意欲，我必会在他们的居所中改变他们的面貌，那么他们将既无法前进也无法返回。

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ ؕ اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

36:68 无论我使谁长寿，我都会使其回复到（虚弱的）状态。难道他们不明白吗？

话题

- 作恶者被命令进入火狱时听到的话。
- 不信道者的四肢在审判日作证。
- 全能的真主拥有在今世降下惩罚的神力。

评论

① 在初始阶段，不信道者会矢口否认他们的不信道和对信仰的排斥。全能的真主随后将封闭他们的口，阻止他们说话。然后，他们的四肢将说话，为他们所做的一切作证。接着，他们的嘴巴将被解封。

② 出于恩典和仁慈，全能的真主将惩罚推迟到了后世，并让他们在今世拥有无数次忏悔的机会。否则，假如全能的真主意欲，祂必会让他们在今世就双目失明，以此作为对他们不信道的惩罚。因此，他们应该感恩，而不是不信道。

وَمَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهٗ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّ قُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿۶۹﴾

36:69 我没有教授他（穆罕默德）诗歌[1]，诗歌也不适合他。这（《古兰经》只是忠告和一部光明的经典，

لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَّيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿۷۰﴾

36:70 以便他警告每一个活着的人，[2]以便判词（惩罚）在不信道者身上得到证实。

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَاۤ اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ ﴿۷۱﴾

36:71 难道他们没有看到吗？我用我的手为他们创造了牲畜[3]，所以他们是它们的主人。

وَذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا يَاْكُلُوْنَ ﴿۷۲﴾

36:72 我使它们顺从他们，所以其中一些是他们的交通工具，一些供他们食用。

وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ ؕ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿۷۳﴾

36:73 他们还能从它们身上获得其他益处和饮品。难道他们不感恩吗？

话题

- 否定最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是诗人。
- 《古兰经》作为忠告和光明的经典的目的。
- 牲畜的被创造及从它们带来的益处中理解一神论。

评论

[1] 古莱什族的不信道者会称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为诗人，并将《古兰经》称为诗歌。他们通过这样做意指：正如诗歌是由虚构和夸张构成的一样，《古兰经》——我们向真主寻求庇护——也是一种捏造。此处的经文驳斥的正是这一点，因为穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不具备说虚假言辞的属性，这部经典也不包含谎言。

[2] 这一警告行为要么归因于先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，要么归因于《古兰经》。“活人”是指全能的真主所知将会接受信仰的人。这样的人接受信仰，就像生命之于身体一样，因为信仰是获得永生的途径。

[3] “手”是一种比喻性的说法，指的是真主的神力。这里不能按字面意思理解，因为全能的真主没有肉体的“手”或任何其他肢体。

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٧٤﴾

36:74 他们舍真主而崇拜许多“神灵”，希望自己获得援助。

لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ﴿٧٥﴾

36:75 那些“神灵”无法援助他们，而他们自己却是为那些“神灵”效劳的军队。①

فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٦﴾ وقفة لازم

36:76 所以，你不要因为他们的言论而感到悲痛。我确是知晓他们所遮掩的和他们所显露的一切的。

اَوَلَمْ يَرَ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ نُّطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٧﴾

36:77 难道人类没有看到吗？我用一小滴（精液）创造了他，然后他成了公然的违抗者。

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَّنَسِيَ خَلْقَهٗ ؕ قَالَ مَنْ يُّحْيِ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيْمٌ ﴿٧٨﴾

36:78 他为我设了一个譬喻，而忘记了自己的被创造。他说：“当骨头已经腐朽时，谁能使它复活呢？”

قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْٓ اَنْشَاَهَآ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٩﴾ ۙ

36:79 你说：“最初创造他们的主，将使他们复活。祂是全知天地万物的。”

话题

- 麦加不信道者的极端迷误。
- 偶像及其崇拜者的状态。
- 在不信道者反对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 后对他的安慰。
- 对质疑死后复生的人的回答。

评论

① 多神教徒的“神灵”无法援助他们或为他们避免惩罚，因为它们是无生命的、无力的、无知觉的、无生气的物体。奇怪的是，正是那些偶像崇拜者们聚集起来保护并侍奉他们的“神灵”。

الَّذِیْ جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الشَّجَرِ الْاَخْضَرِ نَارًا فَاِذَآ اَنْتُمْ مِّنْهُ تُوْقِدُوْنَ ﴿٨٠﴾

36:80 是祂为你们用绿树创造火，因此你们（才能）用绿树生火。①

اَوَلَيْسَ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ ؕ بَلٰى ۙ وَهُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ ﴿٨١﴾

36:81 难道创造了天地万物的祂，不能创造出与他们（人类）相等的吗？为什么不能？祂是至高无上的造物主，是全知的主。②

وقف غفران

اِنَّمَآ اَمْرُهٗٓ اِذَآ اَرَادَ شَيْـًٔا اَنْ يَّقُوْلَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٨٢﴾

36:82 当祂意欲创造任何事物时，祂的命令只有这样：祂对它说声“有！”，它就有了。③

فَسُبْحٰنَ الَّذِیْ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَیْءٍ وَّاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع

36:83 赞颂真主，超绝万物，一切万物的主权都在祂的掌握之中，而你们都将被召归于祂。

ع ٥ ٢

话题

- 全能的真主的神力的杰作：阿拉伯的生火之绿树。
- 证明全能的真主的复活神力的证据。
- 全能的真主的命令的威能。
- 全能的真主的宏伟和超绝。

评论

① 有人在阿拉伯的森林中发现了两种树：一种叫作马尔赫树，另一种叫作阿法尔树。当使这两种树的树枝相互摩擦时，即使它们是潮湿的，也能产生火花。这显示了全能的真主的神力的奇迹，因为火与水是对立的，但它们都存在于这些树枝中。水分没有熄灭火，火也没有烧毁树枝。当万物的全能主拥有如此伟大的神力时，祂使死者复活就不应被认为是难以置信的事。在观察到体现祂的全能的迹象之后，只有无知和悖逆的人才会认为复活是不可能的。

② 难道创造了像天地这样的宏伟事物的全能主，没有能力在后世创造出小得多的事物（即人类）吗？当然能！健全的理智会得出结论：创造了像天地这样的宏伟事物的主宰，绝对有能力使人类复生。

③ 万物的存在都取决于全能的真主的命令。与被造物不同，当全能的真主命令某事物产生时，祂使之成为现实不依赖于任何事物。

奉至仁至慈的真主之名。 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

37:1 以列班者发誓,① وَالصّٰٓفّٰتِ صَفًّا ۙ﴿١﴾

37:2 以驱策者发誓,② فَالزّٰجِرٰتِ زَجْرًا ۙ﴿٢﴾

37:3 以诵读《古兰经》者发誓, فَالتّٰلِيٰتِ ذِكْرًا ۙ﴿٣﴾

37:4 你们的主确是独一的。 اِنَّ اِلٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ؕ﴿٤﴾

37:5 （祂是）天地万物的主及所有日出之点的主。 رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ؕ﴿٥﴾

37:6 我确已用群星点缀了最低处的天,③ اِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِزِيْنَةِ ِۨالْكَوَاكِبِ ۙ﴿٦﴾

话题

- 各种群体发下的誓言和对全能的真主的独一性的宣告。
- 全能的真主的无所不包的主权。
- 群星的两大益处。

评论

① “列班者”指那些像礼拜时那样排成行列并恭候他们的主的命令的天使。或者，它也可以指那些为礼拜而排成行列、潜心于崇拜的学者和虔诚的人们。它还可以指那些在全能的真主的道路上列队、与敌对势力交战的战士们。

② “驱策者”指那些被任命管理云的运动的天使。它也可以指那些在向人们传道并引导他们走向宗教道路时，根据主题性质有时会激烈地说话的学者。或者，它还可以指那些骑着战马、驰骋进入战场的战士们。

③ 用群星点缀最低处的天有许多益处，其中两点如下：1. 为了装饰，因为光亮使眼睛愉悦。当天空被散布其上的群星照亮时，它显得光辉灿烂。群星看起来就像散布在披肩上的珠子；2. 为了驱逐那些偷听天使们谈话的悖逆的恶魔。

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ مَّارِدٍ ۝٧

37:7 并（用群星）抵御每一个悖逆的恶魔，

لَا يَسَّمَّعُوْنَ اِلَى الْمَلَاِ الْاَعْلٰى وَيُقْذَفُوْنَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝٨ دُحُوْرًا وَّلَهُمْ عَذَابٌ وَّاصِبٌ ۝٩

37:8 （以使）它们不能窃听（天使们在）最高界域（中所讨论的事务），且它们从四面八方遭受袭击；

37:9 并（用群星）驱逐它们，它们将遭受永久的刑罚。①

اِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاَتْبَعَهٗ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ۝١٠

37:10 唯有那偶尔窃听得（一言半语）的，则有一道流星追逐它。

فَاسْتَفْتِهِمْ اَهُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمْ مَّنْ خَلَقْنَا ؕ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّنْ طِيْنٍ لَّازِبٍ ۝١١

37:11 你问他们吧，是创造他们更难，还是创造我（真主）的其他被造物更难。我确已用黏土创造了他们。

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُوْنَ ۝١٢

37:12 然而，你表示惊奇，而他们却在嘲笑。

وَاِذَا ذُكِّرُوْا لَا يَذْكُرُوْنَ ۝١٣

37:13 当有人忠告他们时，他们不肯听从忠告。

话题

- 恶魔不能窃听最高界域中的天使的谈话。
- 问麦加不信道者的一个问题。
- 先知的状态与麦加不信道者的行为。

评论

① 恶魔们会靠近天堂，有时会窃听天使们的谈话。然后，它们会把这些信息告知算命者，算命者会利用这些声称他们知晓幽玄之事。全能的真主会派遣流星来阻止恶魔们到达天堂。

وَاِذَا رَاَوْا اٰيَةً يَّسْتَسْخِرُوْنَ ۙ﴿١٤﴾	**37:14** 当他们看到一个迹象时，他们加以嘲笑。
وَقَالُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ﴿١٥﴾	**37:15** 他们说：“这不过是明显的魔术。”①
ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ۙ﴿١٦﴾	**37:16** “难道当我们死后化为尘土和枯骨时，我们还将被复活吗？
اَوَاٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ؕ﴿١٧﴾	**37:17** 我们的祖先也会吗？”
قُلْ نَعَمْ وَاَنْتُمْ دٰخِرُوْنَ ۚ﴿١٨﴾	**37:18** 你（跟他们）说：“是的，而且你们将受到羞辱。”
فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَاِذَا هُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿١٩﴾	**37:19** 那将只是一声呵斥，然后他们就开始看见了。
وَقَالُوْا يٰوَيْلَنَا هٰذَا يَوْمُ الدِّيْنِ ﴿٢٠﴾	**37:20** 他们将说：“唉！我们毁了！这就是报应之日。”
هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢١﴾ ع ١ ٥	**37:21** 这就是你们过去否认的判决之日。

话题

- 麦加不信道者的一个关于复生的问题。
- 审判日复生的方式。
- 不信道者在审判日的悔恨及对他们的回应。

评论

① 这里是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的：“我喜爱的先知啊！尽管不信道者看到了明确的迹象（暗指你的使者身份以及死后复活），他们却仍然排斥伊斯兰，对此你感到震惊。然而，不信道者却嘲笑你和你的震惊，或者他们嘲笑死后复活这个概念。他们通过各种渠道受到了忠告，但他们不肯听从忠告。当他们看到一个奇迹，例如月亮的分裂，他们就加以嘲弄，并认为那是魔术。”

37:22 你们当集合不义者和他们的伙伴，以及他们舍真主而崇拜的，

اُحْشُرُوا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَاَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٢٢﴾

37:23 然后向他们指示通往火狱的道路。

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاهْدُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطِ الْجَحِيْمِ ﴿٢٣﴾

37:24 并拦住他们，因为他们的确将受审问：

وَقِفُوْهُمْ اِنَّهُمْ مَّسْـُٔوْلُوْنَ ﴿٢٤﴾

37:25 ‘你们怎么了？你们为什么不互相援助呢？’①”

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

37:26 然而，在这一日他们都将恭顺地站着。

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُوْنَ ﴿٢٦﴾

37:27 一些人将转向其他人，相互质问。

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٧﴾

37:28 他们（被误导者）将说：“你们曾以强权逼迫我们。”

قَالُوْٓا اِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَاْتُوْنَنَا عَنِ الْيَمِيْنِ ﴿٢٨﴾

话题

- 关于集合不信道者并向他们指示通往火狱的道路的命令。
- 关于在随拉特桥上拦住不信道者进行审问的命令。
- 火狱守卫斥责不信道者。
- 不信道者在审判日的耻辱。
- 在审判日，不信道者相互之间的对话。

评论

① 火狱的守卫将斥责多神教徒说：“你们今天是怎么了？你们今天为什么不互相援助呢？你们在世间曾以互相援助而非常自豪。”在审判日，多神教徒将无法互相援助，然而先知们、圣人们以及虔诚的人们，将在全能的真主的许可下为信士们求情并帮助他们。话虽如此，人们将希望寄托于这种代求，并因此疏忽于对全能的真主的服从和敬畏以及远离罪恶，是完全不合适的。

قَالُوْا بَلْ لَّمْ تَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٩﴾

37:29 他们（被指责的误导者）将说：“不然，是你们自己不信道！

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ ۚ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِيْنَ ﴿٣٠﴾

37:30 我们对你们没有任何控制力，恰恰相反，你们是悖逆的民众。

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا ۖ اِنَّا لَذَآئِقُوْنَ ﴿٣١﴾

37:31 所以，我们的主对我们的判词得到了证实：我们确将尝到（刑罚的）滋味。

فَاَغْوَيْنٰكُمْ اِنَّا كُنَّا غٰوِيْنَ ﴿٣٢﴾

37:32 我们使你们迷误，的确，我们自己也是迷误者。”

فَاِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾

37:33 在那一日，他们将同受刑罚。

اِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٤﴾

37:34 我就是这样对待犯罪者的。

اِنَّهُمْ كَانُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٣٥﴾

37:35 当有人对他们说“除真主外，绝无应受崇拜者”时，他们总是傲慢以对。

وَيَقُوْلُوْنَ اَئِنَّا لَتَارِكُوْٓا اٰلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُوْنٍ ﴿٣٦﴾

37:36 他们会说：“难道我们要为一个发疯的诗人而放弃我们的‘神灵’吗？”

بَلْ جَآءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣٧﴾

37:37 不然，他（穆罕默德）带来了真理，[1]并且他证实了众使者。

话题

- 迷误者和误导者将受的惩罚。
- 不信道者遭受刑罚的原因。
- 受主喜爱的先知的真实性。

评论

[1] 为驳斥不信道者的关于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是一个发疯的诗人的断言，全能的真主声明了：他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并非他们所声称的那样，恰恰相反，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 否定了全能的真主有伙伴，带来了真主，并肯定了以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的宗教的和一神论的教义。

37:38 你们必将遭受痛苦的刑罚。	اِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا الْعَذَابِ الْاَلِيْمِ ﴿٣٨﴾
37:39 你们将只依你们的行为而受（相应的）报酬。	وَمَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٣٩﴾
37:40 唯有真主特选的仆人（例外）[1]，	اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٤٠﴾
37:41 他们将享有已知的给养[2]：	اُولٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿٤١﴾
37:42 各种水果，并且他们将受到优待，	فَوَاكِهُ ۚ وَهُمْ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٤٢﴾
37:43 在安乐的乐园中，	فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٤٣﴾
37:44 在彼此相对的宝座上；	عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٤٤﴾
37:45 一杯杯纯净的（天堂）琼浆将被呈献给他们，	يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَاْسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ﴿٤٥﴾
37:46 （琼浆是）白色的，能让饮用者感到愉悦，	بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ﴿٤٦﴾

话题

- 给那些称最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为发疯的诗人的人的一个警告。。
- 免受刑罚的人。
- 赐予真诚的信士的报酬的性质。
- 对真诚的信士享用的天堂琼浆的描述。

评论

[1] “特选的仆人”指真诚的信士——他们将不会面临痛苦的刑罚。此外，他们将不会因他们的行为而受到审问。如果他们犯下了任何过错，他们将得到宽恕。作为回报，他们的每件善功都将依全能的真主所欲而给他们带来十倍至七百倍甚至更多的赏赐。

[2] 这要么指通过《古兰经》而为人所知的天堂给养，要么指全能的真主所知的给养。

37:47 不会使人丧失理智，也不会使他们迷醉；①	لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾
37:48 .在他们身边将有低垂眼帘的贞女，她们拥有大而美的眼睛，	وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾
37:49 她们就像被珍藏的鸵鸟蛋。②	كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾
37:50 接着，他们（天堂的居民）中的一些人将面向另一些人，相互交谈询问。	فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾
37:51 他们中有一个人将说：“我（以前）确曾有一个同伴，	قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى قَرِينٌ ﴿٥١﴾
37:52 他常说：‘你是作证者吗？	يَقُولُ أَئِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾
37:53 当我们死后化为尘土和枯骨时，难道我们（接下来真的）会得到报酬吗？’”	أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَإِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾
37:54 他（第一个说话者）将说：“你们愿意看一看（火狱中的情况）吗？”	قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾
37:55 于是他将看去，然后他将看见他的同伴正在那燃烧着的火狱中央。	فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

话题

- 对等候着真诚的信士的天堂贞女的描述。
- 天堂居民之间的对话。

评论

① 天堂的琼浆不会使人迷醉，也不会损害人的理智，与今世的酒不同，今世的酒会导致无数疾病和死亡。

② 天堂的贞女不会将目光从她们的配偶身上移开，因为他在她们眼中是英俊的。她们拥有大而美丽的眼睛，而且是纯洁无瑕的，就像被珍藏的鸵鸟蛋。

37:56 他将说：“以真主的名义发誓！你差点毁了我！	قَالَ تَاللّٰهِ اِنْ كِدْتَّ لَتُرْدِيْنِ ﴿٥٦﴾
37:57 若非我的主的恩惠，我必定已被抓住并遭受审问。”	وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٥٧﴾
37:58 “那么，我们真的不会再死吗？	اَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِيْنَ ﴿٥٨﴾
37:59 除了我们的初次死亡之外，我们也不会遭受惩罚吗？	اِلَّا مَوْتَتَنَا الْاُوْلٰى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٥٩﴾
37:60 这确是极大的成功！”①	اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٠﴾
37:61 凡是工作的人，都当为此等成功而工作！②	لِمِثْلِ هٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعٰمِلُوْنَ ﴿٦١﴾
37:62 这样的款待更好呢，还是欖榄树更好呢？	اَذٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا اَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّوْمِ ﴿٦٢﴾

话题

- 死亡被宰杀后，天堂的居民向天使询问。
- 进入天堂是极大的成功。
- 对为后世的成功而采取行动的鼓励。
- 天堂中的款待与火狱中的食物（欖榄树）的对比。

评论

① 当死亡被宰杀时，天堂的居民将问天使们：“我们已经在尘世中体验过死亡，我们真的不会再死吗？我们真的不会遭受惩罚吗？”天使们将给出否定的回答，对此天堂的居民将说：“这确是我们所获得的极大的成功。”天堂的居民将提出这些问题，以享受全能的真主的慈悯。他们也会为了记念全能的真主所赐予的永恒生命和免于刑罚的恩典而问这些问题。这种记念将带给他们强烈的喜悦。

② 终极的成功是免于火狱的刑罚并进入乐园。因此，人们应该付出巨大的努力来获取这种成功。

إِنَّا جَعَلْنٰهَا فِتْنَةً لِّلظّٰلِمِينَ ﴿٦٣﴾

37:63 我确已以它为对不义者的折磨。①

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِيٓ أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

37:64 它是一种从火狱深处长出的树，

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيٰطِينِ ﴿٦٥﴾

37:65 它的花蕾好像恶魔的头颅，

فَإِنَّهُمْ لَءَاكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

37:66 他们必须食用它的果实，并以此填满他们的肚腹。

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

37:67 然后，在那之上，他们必须饮用沸水的混合物。

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

37:68 然后，他们的归宿必定是（燃烧的）火狱。

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا ءَابَآءَهُمْ ضَآلِّينَ ﴿٦٩﴾

37:69 他们发现了他们的祖先是迷误的。

فَهُمْ عَلَىٰٓ ءَاثٰرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

37:70 但他们急忙跟随他们的脚步。②

话题

- 檀楛树：对不信道者的折磨。
- 檀楛树的详情。
- 对火狱中不信道者的食物和饮品的描述。
- 不信道者在火狱中的归宿。
- 不信道者应受惩罚的原因。

评论

① 对于火狱之树的消息，不信道者顽固地表示不信。他们开始批评《古兰经》和先知地位，质疑树木怎么可能存在于火焰之中，因为火焰会吞噬树木。由于他们的无知，这些人没有意识到全能的主可以创造出一种不仅能在火焰中生存，还能在火焰中感到舒服的生物；全能的真主有能力使一棵树在火中生长而不被火焰吞噬。

② 这里提到了不信道者理应遭受惩罚的原因：尽管他们发现他们的祖先是迷误的，他们仍然急忙跟随他们的祖先的脚步并效仿他们。此外，他们还会对真理的明确迹象视而不见。这表明跟随迷误者是招致毁灭的原因。那些践行不被允许的传统并试图以“那是祖辈的习俗”来为自己辩护的人，应该从中吸取教训。

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ اَكْثَرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٧١﴾	37:71 在他们之前，许多前人确已迷误了。
وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا فِيْهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٧٢﴾	37:72 我确已在他们中派遣过（许多）警告者。
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٣﴾	37:73 你看看那些被警告者的结局是怎样的吧！
اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٧٤﴾ ع ٢ ٥٣ ٦	37:74 其中不包括真主特选的仆人。
وَلَقَدْ نَادٰىنَا نُوْحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيْبُوْنَ ﴿٧٥﴾	37:75 努哈确曾向我祈祷，我是最善于应答的！
وَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٦﴾	37:76 我拯救了他和他的家人，使他们脱离了那场大难。
وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهٗ هُمُ الْبٰقِيْنَ ﴿٧٧﴾	37:77 我只使他的后裔得以延续。[1]
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْاٰخِرِيْنَ ﴿٧٨﴾	37:78 我使他的令名永存于他的后代之中。[2]

话题

- 对以前的迷误者的命运的暗示。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷和他获得的全能的真主的恩典。
- 全能的真主赐予先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的恩惠和他的伟大。

评论

① 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 从方舟登岸后，除了同他一起登上方舟的他的后裔和妻子外，所有人都在没有留下后代的情况下死亡了。全能的真主保全了他的后裔，世世代代从他们的血脉中得以延续。今天所有活着的人类都源自于先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的血统。

② 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 受到了在他之后到来的众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 及其民族的赞美。这表明，一个人死后在今世被好意地铭记，是全能的真主的恩惠。

سَلٰمٌ عَلٰى نُوْحٍ فِي الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٩﴾

37:79 愿努哈在众世界中平安。

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٨٠﴾

37:80 我确是如此报酬行善者的。

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨١﴾

37:81 他确是我的具有完美信仰的特选仆人之一。

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿٨٢﴾

37:82 然后，我使其余的人溺死了。

وَاِنَّ مِنْ شِيْعَتِهٖ لَاِبْرٰهِيْمَ ﴿٨٣﴾ وقف لازم

37:83 易卜拉欣确是他（努哈）的同道。

اِذْ جَآءَ رَبَّهٗ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٨٤﴾

37:84 当时，他带着一颗纯净的心来到他的主那里。①

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَاذَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٨٥﴾ ج

37:85 当时，他对他的父亲（叔叔）② 和他的氏族说：“你们崇拜什么？

اَئِفْكًا اٰلِهَةً دُوْنَ اللّٰهِ تُرِيْدُوْنَ ﴿٨٦﴾ ط

37:86 难道你们想通过捏造来寻求除真主之外的‘神灵’吗？

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٧﴾

37:87 那么，你们对 全世界的主有何看法呢？”

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的氏族的命运。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的伟大。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的叔父和氏族传道。

评论

① 当先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 号召他的族人认主独一并崇拜全能的真主时，一如既往，他的心中充满了对全能的真主的真诚，并且他清除了他的心中的一切世俗想法。

② 这里指的是先知易卜拉欣的叔父，而非他实际的父亲。

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

37:88 他看了一眼星星。

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

37:89 他说：“我快要生病了。”

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

37:90 所以，他们背对着他离去了。

فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

37:91 然后，他悄悄地走向他们的“神灵”，他说：“你们怎么不吃东西呢？

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

37:92 你们怎么不说话呢？”

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

37:93 于是，他开始用右手悄悄地击打它们。①

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾

37:94 然后，他们急忙向他跑来。

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

37:95 他说：“难道你们崇拜你们自己雕刻的东西吗？

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

37:96 真主创造了你们和你们的行为。”

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

37:97 他们说：“为他搭建一个建筑物（窑炉）吧，然后将他投入烈火之中！”

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 在看了一眼星星后告知自己即将生病。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 击打偶像。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 在他的族人到来后对他们的劝诫。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人决定将他投入火中。

评论

① 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 向偶像发问，以显示他对它们的厌恶并贬低它们。当偶像对他的问题毫无回应时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 在没有其他人在场的情况下，用右手拿起一把斧头开始击打它们，直到将它们砸成碎片。

37:98 他们企图谋害他[1]，但我使他们成为了最卑下的。

فَأَرَادُوا بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

37:99 他说：“我确实要迁移到我的主那里去[2]，祂将指引我。

وَقَالَ إِنِّى ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

37:100 我的主啊！求祢赐我一个虔诚的儿子。”[3]

رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠٠﴾

37:101 我以一个宽厚的儿子向他报喜。[4]

فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

37:102 当他达到可以和他一起努力工作的年龄时，他说：“我的儿子啊！我梦到了我正在献祭你，你考虑一下吧，你有什么看法？”他说：“我的父亲啊！请您执行您所受的命令吧。如果真主意欲，您很快就会发现我是坚忍的。”

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ يَٰبُنَىَّ إِنِّىٓ أَرَىٰ فِى ٱلْمَنَامِ أَنِّىٓ أَذْبَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَٰٓأَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٠٢﴾

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人的卑下。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 决定迁移。
- 先知易卜拉欣为获得虔诚的子女而做的祈祷。
- 先知伊斯玛仪的牺牲事件。

评论

[1] 这里的“谋害”指不信道者意图将先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 投入火中。

[2] 这暗示他将从这个不信道的土地，迁移到他的主所命令的任何地方。

[3] 虔诚的儿女是全能的真主赐予的巨大恩惠。因此，每当我们为了获得后代而向全能的真主祈祷时，都应当为了获得虔诚的儿女而祈祷。

[4] 先知易卜拉欣的祈祷得到了应答，全能的真主许诺他将得到一个聪慧且宽厚的儿子。在孩子尚未存在时就告知将有一个儿子降生的消息属于幽玄的知识；实际上，《古兰经》专门提到它与全能的真主所知的五大幽玄知识有关。这证明了全能的真主是如何将五大幽玄知识中的消息告知祂的特选仆人的。

فَلَمَّآ اَسْلَمَا وَتَلَّهٗ لِلْجَبِيْنِ ﴿١٠٣﴾

37:103 当他俩都顺从了，且他（易卜拉欣）将他（儿子）脸朝下平放时，

وَنَادَيْنٰهُ اَنْ يّٰٓاِبْرٰهِيْمُ ﴿١٠٤﴾

37:104 我呼唤他说：“易卜拉欣啊！

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا ۚ اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٠٥﴾

37:105 你确已实现了那个梦；我确是如此报酬行善者的。”

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْبَلٰٓؤُا الْمُبِيْنُ ﴿١٠٦﴾

37:106 这确是一个明显的考验。[1]

وَفَدَيْنٰهُ بِذِبْحٍ عَظِيْمٍ ﴿١٠٧﴾

37:107 我以一个伟大的牺牲（公羊）救赎了他。[2]

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

37:108 我使他的令名永存于后来的后代之中。

سَلٰمٌ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ ﴿١٠٩﴾

37:109 愿平安降于易卜拉欣！

كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١١٠﴾

37:110 我确是如此报酬行善者的。

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١١﴾

37:111 他确是我的具有完美信仰的特选仆人之一。

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的崇高地位与他获得的神圣恩典。

评论

① 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 早已牺牲了他的财富，离开了他的故土，而现在，他又奉全能的真主的命令要将他的儿子献出。此外，这个儿子就是他在晚年经过多次祈祷才得来的那个；这个他亲自抚养长大的儿子，是家庭的欢乐之源，给他带来了很多慰藉。这确实是一场重大的考验。

② 这一牺牲被称为“伟大的牺牲”是鉴于其重要性，即：这是在献祭一位先知 عَلَيْهِ السَّلَام，而最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 正是出自这位先知的后裔。(Tafsīr Al-Bayḍāwī，《列班者章》，第107节之下，卷5，第22页)

وَبَشَّرْنٰهُ بِاِسْحٰقَ نَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١٢﴾

37:112 我以易斯哈格向他报喜，易斯哈格将是一位遵循正道的先知。

وَبٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلٰٓى اِسْحٰقَ ؕ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَّظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ مُبِيْنٌ ﴿١١٣﴾ ع ٣ ٣٩ ٧

37:113 我降福于他（易卜拉欣）和易斯哈格[1]；他们俩的后裔中，有些是行善的，有些是明显自误的。[2]

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلٰى مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١١٤﴾

37:114 我确已降恩于穆萨和哈伦。

وَنَجَّيْنٰهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ﴿١١٥﴾

37:115 我曾使他们俩及其氏族幸免于一场大难。

وَنَصَرْنٰهُمْ فَكَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٦﴾

37:116 我援助了他们，所以他们获胜了。

وَاٰتَيْنٰهُمَا الْكِتٰبَ الْمُسْتَبِيْنَ ﴿١١٧﴾

37:117 我赐予了他们那部光明的经典。[3]

话题

- 关于先知易斯哈格 عَلَيْهِ السَّلَام 的喜讯及他的美德。
- 给先知易卜拉欣和易斯哈格 عَلَيْهِمَا السَّلَام 降下的福赐。
- 全能的真主给先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِمَا السَّلَام 降下的恩惠。

评论

① 先知易卜拉欣和先知易斯哈格 عَلَيْهِ السَّلَام 获得了每一种的宗教的和世俗的的福赐。一个显著的福赐是，先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的后代昌盛；在先知叶尔孤白 عَلَيْهِ السَّلَام 和先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的时代之间，有许多先知 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام 被派遣于他们的后裔之中。

② 这两位先知的后裔中，有些是通过接受信仰而行善的，有些则是通过不信道而自误的。这表明并非仅仅因为某人的父亲拥有许多美德，他的儿子也必然会一样。有时虔诚的人出生于虔诚的父母，有时邪恶的人出生于邪恶的父母，有时虔诚的人出生于邪恶的人，这是全能的真主的意欲。这是为了证明：儿女不虔诚并非是祖先的瑕疵，而祖先不虔诚也不是他们的后代的耻辱。

③ “光明的经典”指《讨拉特》，它被直接赐予了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام，并通过先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 间接被赐予了先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام。

وَهَدَيْنٰهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ﴿١١٨﴾

37:118 我指引了他们俩正道 。

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿١١٩﴾

37:119 我使他们俩的令名永存于后来的世代之中。①

سَلٰمٌ عَلٰى مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١٢٠﴾

37:120 愿平安降于穆萨和哈伦。

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٢١﴾

37:121 我确是如此报酬行善者的。

اِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٢﴾

37:122 他们确是我的具有完美信仰的特选仆人。

وَاِنَّ اِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٢٣﴾

37:123 伊利亚斯确是众使者之一。②

اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٢٤﴾

37:124 当时，他对他的族人说：“难道你们不敬畏（真主）吗？

اَتَدْعُوْنَ بَعْلًا وَّتَذَرُوْنَ اَحْسَنَ الْخَالِقِيْنَ ﴿١٢٥﴾

37:125 难道你们崇拜‘巴尔’而舍弃最优越的创造者③——

话题

- 先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِمَا السَّلَام 的崇高地位。
- 先知伊利亚斯 عَلَيْهِ السَّلَام 及其族人的故事。

评论

① “后来的世代”指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族，“令名”指他们俩被描述、称赞和颂扬。

② 先知伊利亚斯 عَلَيْهِ السَّلَام 是出自先知哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的后裔。他在先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 之后的很久之后，被派遣到巴勒贝克及其邻近地区。先知伊利亚斯 عَلَيْهِ السَّلَام 是仍然在世的四位先知之一。他将在临近审判日时归真（去世）。一些虔诚的先辈甚至曾与他见过面。

③ “巴尔”指的是这些人常常崇拜的一个高达六十英尺的金铸偶像。

اللّٰهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٢٦﴾	37:126 真主，你们的主，你们的祖先的主吗？”
فَكَذَّبُوْهُ فَاِنَّهُمْ لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٢٧﴾ۙ	37:127 然后，他们否认了他，故他们必将受到审问，
اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٢٨﴾	37:128 唯有真主特选的仆人除外。
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٢٩﴾ۙ	37:129 我使他的令名永存于后来的世代之中。
سَلٰمٌ عَلٰٓى اِلْ يَاسِيْنَ ﴿١٣٠﴾	37:130 愿平安降于伊利亚斯。①
اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣١﴾	37:131 我确是如此报酬行善者的。
اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾	37:132 他确是我的具有完美信仰的特选仆人之一。
وَاِنَّ لُوْطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٣٣﴾ۘ	37:133 鲁特确是众使者之一。
اِذْ نَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٣٤﴾ۙ	37:134 当时，我拯救了他和他的全部家属，
اِلَّا عَجُوْزًا فِي الْغٰبِرِيْنَ ﴿١٣٥﴾	37:135 唯有一个老妇人，是留下来（被惩罚）的人之一。②

话题

- 先知伊利亚斯 عَلَيْهِ السَّلَام 的卓越。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的族人的故事。

评论

① “伊利亚辛”是“伊利亚斯”的另一种说法，指代的是同一个人，正如“西奈”和“西宁”都是西奈山的名称一样。

② 这个老妇人是先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的妻子，名叫瓦希莱，她是一个背信弃义且最终选择了不信道的人。

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿١٣٦﴾

37:136 然后，我毁灭了其余的人。

وَاِنَّكُمْ لَتَمُرُّوْنَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِيْنَ ﴿١٣٧﴾

37:137 你们的确在早晨经过他们的遗迹，

وَبِالَّيْلِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٣٨﴾ ع ٢٥ ٨

37:138 在晚上（也经过），难道你们不明白吗？

وَاِنَّ يُوْنُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٣٩﴾

37:139 优努斯确是众使者之一。[1]

اِذْ اَبَقَ اِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿١٤٠﴾

37:140 当时，他走向了一艘满载的船。

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِيْنَ ﴿١٤١﴾

37:141 于是他们抽了签，然后他（优努斯）成了被抛弃者。

فَالْتَقَمَهُ الْحُوْتُ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿١٤٢﴾

37:142 然后，他被一条鱼吞下，而他正在责备自己。

فَلَوْلَاۤ اَنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِيْنَ ﴿١٤٣﴾

37:143 若非他是时常赞颂（真主）的人，[2]

لَلَبِثَ فِيْ بَطْنِهٖۤ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٤٤﴾ النصف

37:144 他必定会被困在鱼腹中，直到复生日。

话题

- 麦加不信道者因为没有从鲁特的族人那里吸取教训而受到谴责。
- 先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 和鱼的故事。

评论

① 先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 是先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 的后裔。他的尊称是“左农”和“萨希卜·胡特”。他被派遣到尼尼微，该城位于（今天的伊拉克）摩苏尔，靠近底格里斯河。

② 有一则圣训中说：“先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 在鱼腹中时做了这一祈祷：“لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحٰنَكَ اِنِّيْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ”。穆斯林以这些词句向全能的真主祈祷，他的祈祷将会得到准承。”（Tārīkh ibn ‘Asākir，卷45，第38页）

فَنَبَذْنٰهُ بِالْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيْمٌ ﴿١٤٥﴾	**37:145** 然后，我将他置于岸上，当时他是生着病的。
وَاَنْۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّقْطِيْنٍ ﴿١٤٦﴾	**37:146** 我使一棵葫芦树在他的上方生长起来。①
وَاَرْسَلْنٰهُ اِلٰى مِائَةِ اَلْفٍ اَوْ يَزِيْدُوْنَ ﴿١٤٧﴾	**37:147** 我派遣他去教化十万人，实际上甚至更多。
فَاٰمَنُوْا فَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿١٤٨﴾	**37:148** 然后，他们信道了，所以我让他们享受（今世的）供给，直到一个定期。
فَاسْتَفْتِهِمْ اَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُوْنَ ﴿١٤٩﴾	**37:149** 你问问他们吧！难道你的主有女儿，而他们自己有儿子吗？
اَمْ خَلَقْنَا الْمَلٰٓئِكَةَ اِنَاثًا وَّهُمْ شٰهِدُوْنَ ﴿١٥٠﴾	**37:150** 难道我曾将天使们造成女性的，而他们曾亲眼目睹吗？
اَلَآ اِنَّهُمْ مِّنْ اِفْكِهِمْ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٥١﴾	**37:151** 注意，他们确是凭空诽谤说：
وَلَدَ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٥٢﴾	**37:152** “真主有儿女。”他们确是说谎者。
اَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِيْنَ ﴿١٥٣﴾	**37:153** 难道祂舍弃儿子而选择女儿吗？
مَا لَكُمْ ۖ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿١٥٤﴾	**37:154** 你们究竟是怎么回事？你们怎么判断的？
اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٥٥﴾	**37:155** 难道你们不深思吗？

话题

- 先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 被派遣及他的族人接受信仰。
- 对将女儿归于全能的真主的人的驳斥。

评论

① 葫芦是一种在地面上生长的蔓生植物。然而，这棵特殊的葫芦植物拥有像高大树木一样的枝干，这是先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام 的一个奇迹。他会在其宽大叶片的荫凉下休息。值得注意的是，最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 喜欢吃葫芦。（伊本 • 马哲圣训：3302）

أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥٦﴾

37:156 难道你们有一个明证吗？

فَأْتُوْا بِكِتٰبِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٥٧﴾

37:157 如果你们说的是真的，就拿出你们的经典来吧！

وَجَعَلُوْا بَيْنَهٗ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا ؕ وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ اِنَّهُمْ لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٥٨﴾

37:158 他们妄称祂和精灵之间有血缘关系；而那些（邪恶的）精灵确知他们必将受到审问[1]——

سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٥٩﴾

37:159 真主是超绝于他们所妄述的一切的——

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٦٠﴾

37:160 唯有真主所特选的仆人除外。

فَاِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ ﴿١٦١﴾

37:161 所以，你们和你们（舍真主而）崇拜的，

مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفٰتِنِيْنَ ﴿١٦٢﴾

37:162 你们无法煽动任何人反对祂，

اِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيْمِ ﴿١٦٣﴾

37:163 除非是将会进入烈火（火狱）之中的人。

وَمَا مِنَّآ اِلَّا لَهٗ مَقَامٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿١٦٤﴾

37:164 （天使们说：）“我们中没有一个是没有已知的岗位的。

话题

- 对那些妄称全能的真主与精灵之间有血缘关系的人的驳斥。
- 不信道者只能误导那些注定进入火狱的人。
- 天使的宣告。

评论

① 有些多神论者妄称：全能的真主娶了一个女精灵为妻，然后天使们便是由她所生的，求真主佑护，远离这种谬论。在这节经文中，他们的这种错误的想法被谴责为一种严重的不信道。精灵们清楚地知道，那些妄下此荒谬断言的人，必将被投入火狱。

37:165 我们确是列班站立着的。 وَّاِنَّا لَنَحْنُ الصَّآفُّوْنَ ﴿١٦٥﴾

37:166 我们确是赞颂（祂）的。”” وَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُوْنَ ﴿١٦٦﴾

37:167 他们（不信道者）的确常说： وَاِنْ كَانُوْا لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٦٧﴾

37:168 “假若我们有前人留下的一些忠告， لَوْ اَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٦٨﴾

37:169 我们必已成为真主特选的仆人。” لَكُنَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٦٩﴾

37:170 然而，他们否认了它（《古兰经》）。他们很快就将知道。① فَكَفَرُوْا بِهٖ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٧٠﴾

37:171 我的仆人们——使者们确已得到我的诺言—— وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧١﴾

37:172 他们必将获得援助， اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُوْرُوْنَ ﴿١٧٢﴾

37:173 而我的军队必将是胜利的。 وَاِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿١٧٣﴾

37:174 你暂且避开他们吧，直到一个定期。 فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٤﴾

话题

- 麦加不信道者在启示降临之前和之后的表现。
- 给全能的真主的仆人的关于援助和胜利的喜讯。
- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于麦加不信道者的忠告。

评论

① 在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临之前，麦加的不信道者曾妄称，假若他们也能获得像《讨拉特》或《引支勒》那样的经典，他们必已成为全能的真主特选的仆人。不仅如此，他们还声称，他们必已服从真主，并虔诚地崇拜祂，而且他们必已避免像以前的民族那样否认并违抗祂。然而，当他们接收到这部最尊贵且无法模仿的经典——尊贵的《古兰经》时，正是这些人否定了它。很快，他们就将知道他们的不信道带来的后果。

وَّاَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧٥﴾

37:175 你且观察他们吧！他们很快就将看到。

اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿١٧٦﴾

37:176 难道他们急于求我的惩罚降临吗？

فَاِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٧٧﴾

37:177 当它（惩罚）降临他们的庭院时，被警告者的清晨将是多么可怕啊！

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٨﴾

37:178 所以，你暂且避开他们吧，直到一个定期。①

وَّاَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧٩﴾

37:179 你且观察他们吧！他们很快就将看到。

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٨٠﴾

37:180 你的主——至尊者，是超绝于他们所妄述的一切的。

وَسَلٰمٌ عَلَى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٨١﴾

37:181 愿平安降于众使者。

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨٢﴾

37:182 一切赞颂，全归真主，众世界的主。

ع ٥ ٩ ٣٤

话题

- 对嘲笑惩罚的不信道者的警告。
- 关于麦加不信道者的进一步指引。
- 全能的真主的超绝，愿众使者平安，以及对全能的真主的赞颂。

评论

① 这段讲话（指第178节和179节）之所以在此重复，是为了强调关于惩罚的警告。此外，也有观点认为，第174节和第175节与不信道者在今世的处境相关，而此处的重复则与他们在后世的处境相关。根据这种观点，这些经文不会被视为简单的重复。

奉至仁至慈的真主之名。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

38:1 萨德。以包含忠告的《古兰经》发誓！

صٓ وَالْقُرْاٰنِ ذِى الذِّكْرِ ۝١

38:2 然而，不信道者处于傲慢和抵触之中。

بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِىْ عِزَّةٍ وَّشِقَاقٍ ۝٢

38:3 我曾毁灭了多少世代啊！他们曾呼救，但已没有逃脱的时间了。①

كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَنَادَوْا وَّلَاتَ حِيْنَ مَنَاصٍ ۝٣

38:4 他们对于来自于他们之中的一个警告者降临他们感到很惊讶，不信道的人们说：“这是一个术士，一个大骗子。

وَعَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ۝٤

话题

- 对不信道者的傲慢和反对的提及。
- 对以前的民族的毁灭的一个暗示。
- 不信道者的惊讶与拒绝接受。

评论

① 上一节经文中提到了麦加不信道者的傲慢以及他们对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的反对。在这里，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被告知，正是因为这种傲慢和对众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的反对，全能的真主毁灭了许多以前的民族。当对那些民族的惩罚降临时，他们会呼求帮助并忏悔，以求从惩罚中获得拯救。然而，此时获得保护已经为时太晚，他们在那时的求助是徒劳的。可是，麦加不信道者并没有从他们的结局中吸取教训。

أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَٰهًا وَاحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ۝٥

38:5 难道他使许多‘神’变成了一个神吗？这真是一件奇怪的事情。①”

وَانْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ۝٦

38:6 他们（不信道者）中的首领走开了，（说：）“（众人啊！）你们也走吧，坚定地信奉你们的众‘神’吧！这件事情必定有某种意图。

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ ۖ إِنْ هَٰذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ۝٧

38:7 我们在最后的宗教（基督教）中没有听说过此事；这只是一种捏造。

أَأُنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي ۖ بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ۝٨

38:8 难道启示（《古兰经》）是在我们之中（单单）降示给了他吗？”不然，他们对于我降下的经典抱有怀疑。实际上，他们还没有尝到我的惩罚的滋味。

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ۝٩

38:9 难道他们拥有你的至尊、博施的主的恩惠的宝藏吗？②

话题

- 不信道者对一神论的拒绝，以及他们的偶像崇拜。
- 不信道者的异议，以及对他们的警告。

评论

① 在艾布·塔利卜在场的情况下，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 曾问麦加不信道者，他们是否愿意接受一个能使他们成为阿拉伯人和非阿拉伯人的统治者的短句。艾布·贾赫勒说：“别说一个了，十个这样的短句我们都接受！”穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说：“你们说‘万物非主，唯有真主’吧。”听到这句话后，那些人站了起来，问穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 是否已将众“神”变成了一个神，以及一个神如何能满足所有被造物（的需要）。他们认为这个说法非常奇怪，因为这与他们的祖先的共同信仰相悖。

② 先知身份是全能的真主的一种特殊授予；祂将其授予祂所意欲的仆人。然而，在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 之后，任何人都不能再获得先知身份，因为全能的真主以他（穆圣）终结了先知链。有一段圣训中说：“不久后，我的民族中将出现三十个大骗子。他们每一个人都将声称自己是一位先知，但我是最后的先知，在我之后再无先知。”（艾布·达吾德圣训：

أَمْ لَهُمْ مُّلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوْا فِي الْاَسْبَابِ ﴿١٠﴾

38:10 难道他们拥有天地万物的统治权吗？那就让他们用绳索攀登上去吧！

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُوْمٌ مِّنَ الْاَحْزَابِ ﴿١١﴾

38:11 （他们是）众多党派组成的一支将在这里败北的丢脸的军队。

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ ذُو الْاَوْتَادِ ﴿١٢﴾

38:12 在他们之前，曾否认（使者）的有努哈的族人、阿德人、有桩的法老 、[1]

وَثَمُوْدُ وَقَوْمُ لُوْطٍ وَّاَصْحٰبُ لْـَٔيْكَةِ ۭ اُولٰۗىِٕكَ الْاَحْزَابُ ﴿١٣﴾

38:13 赛莫德人、鲁特的族人以及茂林的居民；这些都是（被毁灭的）党派。

اِنْ كُلٌّ اِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾ ع ١٠

38:14 他们都否认了使者，所以我的惩罚是必然的。

وَمَا يَنْظُرُ هٰٓؤُلَاۗءِ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

38:15 这些人正等待着一声（刺耳的）巨响，那是没有丝毫延期的。

وَقَالُوْا رَبَّنَا عَجِّلْ لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

38:16 他们说：“我们的主啊！在清算日之前，请快点将我们应得的那份（惩罚）赐予我们吧！”

话题

- 关于麦加不信道者将败北的消息。
- 以前的民族的结局。
- 麦加不信道者将受的惩罚。
- 麦加不信道者催促惩罚降临的祈求。

评论

[1] 法老被称为“有桩的法老”，是因为当他对某人生气时，他会让他躺在地上，让他伸展开手臂和双腿然后把他捆绑到桩子上，然后他会让人打他，并对他施加各种各样的惩罚。

اِصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوٗدَ ذَا الْاَيْدِ ۚ اِنَّهٗۤ اَوَّابٌ ﴿١٧﴾

38:17 你当耐心地忍受他们所说的话，你当记念我的被选仆人达伍德——福赐的拥有者，他确是归依（我）的。①

اِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهٗ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْاِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ۙ

38:18 我使群山与他一同归顺了（我），它们于傍晚和日出时赞颂（真主）；

وَالطَّيْرَ مَحْشُوْرَةً ؕ كُلٌّ لَّهٗۤ اَوَّابٌ ﴿١٩﴾

38:19 并使群鸟被集合了起来，它们都是顺从他的。②

وَشَدَدْنَا مُلْكَهٗ وَاٰتَيْنٰهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

38:20 我巩固了他的国权，我赐予了他智慧和决断的言辞。③

وَهَلْ اَتٰىكَ نَبَؤُا الْخَصْمِ ۘ اِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ۙ

وقف لازم

38:21 你听说了那个两造的故事吗？当时，他们攀越（墙壁）而进入了礼拜室。④

话题

- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 强调要忍耐；对先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 的提及。
- 群山和群鸟对先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 的顺从。
- 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 所获得的全能的真主降下的福赐。
- 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 通过两造受到考验。

评论

① 命人记念一位地位崇高的先知，是为了巩固对全能的真主的仁慈的坚定信仰；祂将祂的恩典和仁慈赐予祂特选的仆人。

② 群山和群鸟都顺从先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام。据传述，当他 عَلَيْهِ السَّلَام 赞颂全能真主时，群山也会一同赞颂，群鸟也会聚集在他身边一同赞颂。

③ 这里的“智慧”指的是先知身份或公正地行事。“决断的言辞”指的是施行公义的知识，即能够辨别真假。

④ 根据广为接受的观点，这两造是来考验先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 的天使。

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ
بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ
وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ﴿٢٢﴾

38:22 当他们走近达伍德时，他被他们（突然出现）吓了一跳。他们说：[1]“不要害怕。我们是两造，我们中的一个侵犯了另一个人的权利，所以请你依真理为我们裁决，请你不要偏袒，并指引我们正道。

إِنَّ هَٰذَآ أَخِى لَهُۥ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِىَ نَعْجَةٌ
وَٰحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِى فِى ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

38:23 这个人确是我的兄弟；他有九十九只母羊[2]，而我只有一只母羊。现在他（竟然）说：‘把它给我吧。’他在言辞上强迫了我。”

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا
مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِى بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا
فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

38:24 他（达伍德）说：“他要求将你的母羊并入他的母羊群中，这确是对你的权利的侵犯。许多合伙人确实不公正地对待彼此，唯有信道且行善者除外，但这样的人是极少的。” 达伍德领悟到我考验了他，于是他向他的主寻求宽恕，并拜倒下去，归顺了（我）。[3]

السجدة

فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾

38:25 故我宽恕了他。他在我这里，确有亲近（的位置）和极好的归宿。[4]

话题

- 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 的忏悔被接受，及对他的伟大的提及。

评论

① 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 看到有人翻墙进来时感到震惊是十分自然的。不请自来闯入的人通常怀有恶意，因此本能地感到震惊与先知身份并不矛盾。

② “关于此事件的详细信息，请参阅Tafsīr Ṣirāṭ Al-Jinān. 卷8，第382页。

③ 这节经文属于叩头经文；当诵读或聆听到时，诵读者和聆听者有必要叩头。

④ 众先知在全能的真主那里拥有崇高的地位。正因如此，如果他们有了不符合其身份的举动，全能的真主会立即纠正他们，而他们则在全能的真主面前表达极度的谦卑。这是祂与祂特选的仆人之间的事情。普通人无权批评先知，也无权因这样的事件而质疑他们的“绝无错误”。这样做对信仰的危害甚于致命的毒药。

يٰدَاوٗدُ اِنَّا جَعَلْنٰكَ خَلِيْفَةً فِي الْاَرْضِ فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَضِلُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌۢ بِمَا نَسُوْا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

38:26 达伍德啊！我确已任命你为大地上的代治者，所以你当依真理为人们裁决，你不要顺从私欲，以免它使你偏离真主的道路。那些偏离真主的道路的人，他们将受到严厉的惩罚，因为他们忘记了清算之日。

ع ١٢ ١١

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ؕ ذٰلِكَ ظَنُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

38:27 我创造天地万物不是没有目的的。那是不信道者的想法。悲哉，不信道者将入火狱。

اَمْ نَجْعَلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَالْمُفْسِدِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۫ اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

38:28 难道我会使信道且行善者和在大地上散播不和的人一样吗？难道我会使敬畏者和悖逆者一样吗？

كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوْٓا اٰيٰتِهٖ وَلِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

38:29 （这是）一部吉祥的经典，我已把它降示给你，以便人们深思其经文①，以便有智慧的人从中获得忠告。②

话题

- 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 的代治者身份及给他的一个指示。
- 宇宙的被创造并非毫无目的。
- 践行信仰的信士与不信道者之间的相异。
- 《古兰经》被降示的两个目的。

评论

① 仅仅诵读阿拉伯语经文不足以实践《古兰经》被降示的目的。我们还应该努力理解其经文，才能多多深思、寻求指引并践行其中的法规。

② 虽然每个人都能从《古兰经》经文中寻求指引，但并非每个人都能从中推导出法规。事实上，只有专业的伊斯兰学者，特别是穆智台希德（从原始文本中推导教法的人），才具备担此职责的资格。普通人不应该自己从《古兰经》和圣训中推导教法，而应该向学者请教裁决，以免犯错。

وَوَهَبْنَا لِدَاوٗدَ سُلَيْمٰنَ ؕ نِعْمَ الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗۤ اَوَّابٌ ۝٣٠

38:30 我将苏莱曼赐予了达伍德。他是多么优异的一个仆人啊！他确是归依（我）的。

اِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصّٰفِنٰتُ الْجِيَادُ ۙ ۝٣١

38:31 当时，他在傍晚检阅站立时三条腿着地、第四条腿蹄尖触地，（奔跑时）速度极快的马队。

فَقَالَ اِنِّيْۤ اَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّيْ ۚ حَتّٰى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ۝٣٢

38:32 他（苏莱曼）说：“我对马的喜爱确已甚于对我的主的记念。”（然后他命它们离开）直到它们消失在帷幕之后。

رُدُّوْهَا عَلَيَّ ؕ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِالسُّوْقِ وَالْاَعْنَاقِ ۝٣٣

38:33 （然后他命令：）“把它们带回我这里。”然后他开始抚摸它们的小腿和脖子。[①]

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمٰنَ وَاَلْقَيْنَا عَلٰى كُرْسِيِّهٖ جَسَدًا ثُمَّ اَنَابَ ۝٣٤

38:34 我确已考验了苏莱曼，我曾将一具无生命的躯体置于他的宝座上，然后他（苏莱曼）归顺了（我）。[②]

话题

- 先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 获赐一个儿子以及他的特性。
- 对先知达伍德 عَلَيْهِ السَّلَام 检阅的马队的描述。
- 喜爱马匹的原因及下达的与它们相关的命令。
- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 通过一具无生命的躯体而受到考验。

评论

① 当马队回来后，先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 开始抚摸它们的小腿和脖子，这表明了他对马的尊重，因为它们在许多情况下都非常有用。先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 亲自监督王国事务，以确保所有部门都保持警觉。此外，在马队相关事宜上，如它们的状况、疾病和缺陷等方面，他是专业的。他抚摸它们正是为了检查它们的健康状况。

② 这节经文既没有提及考验的具体内容，也没有提及“无生命的躯体”具体指代的是谁。

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِي لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِيٓ ۚ إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

38:35 他说：“我的主啊！请祢宽恕我，[1]并赐予我一个任何人都不宜继承的王国。祢确是博施的。”

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

38:36 故我使风服从于他，它会奉他的命令轻柔地吹向他想要它去的任何地方。

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38:37 还有（我使）精灵（服从于他），所有（擅长）建筑的和潜水的，

وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

38:38 还有其余的受制于镣铐中。

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

38:39 “这是我的恩赐，所以你可以施恩于人，或加以保留，你不会因此而受到清算。”[2]

وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾ ع ٣ ١٤ ١٢

38:40 他在我这里，确有亲近（的位置）和极好的归宿。

话题

- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷。
- 风和精灵对先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 服从。
- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 被授予的权威。
- 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 在后世将获得的福赐。

评论

① 即使在遗漏副功时也通过寻求宽恕在全能的真主的阙前展示谦恭的态度，是先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和虔诚之士所展现的高尚礼节。这提升了他们的品级。

② 先知苏莱曼 عَلَيْهِ السَّلَام 被授予了施恩或保留的权威。这表明了全能的真主如何赏赐众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام，然后由他们来分配给祂所创造的万物。最后的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 也曾指出：“真主赐予，而我分配。”（布哈里圣训：71）

وَاذْكُرْ عَبْدَنَآ اَيُّوْبَ ۘ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الشَّيْطٰنُ بِنُصْبٍ وَّعَذَابٍ ؕ ﴿٤١﴾

38:41 你当记念我的特选仆人阿尤布。当时，他向他的主祈祷说："恶魔确已使我遭受痛苦和折磨！[1]"

اُرْكُضْ بِرِجْلِكَ ۚ هٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَّشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

38:42 （我说：）"你用脚踏地吧！这是可供沐浴和饮用的清凉的泉水。"

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

38:43 我将他的家属及其同等数量的人，一并赏赐给了他，作为来自我的恩惠和给有智慧的人的忠告。[2]

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِّهٖ وَلَا تَحْنَثْ ؕ اِنَّا وَجَدْنٰهُ صَابِرًا ؕ نِعْمَ الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

38:44 （我说：）"你拿一把扫帚，然后用它打（你的妻子）吧，不要违背誓言[3]。"我确已发现他是坚忍的。他是多么优异的一个仆人啊！他确是归依（我）的。

话题

- 先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的祈祷。
- 先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷得到准承。
- 全能的真主给先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 降下的与家属相关的恩惠。
- 命令先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 履行誓言。

评论

① "痛苦和折磨" 要么指先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 所经历的疾病及其严重性，要么指他在患病考验期间听到的恶魔（撒旦）的低语——那些低语毫无作用。

② 先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 在受考验时是坚忍的，并在考验结束后表达了感激之情。这对于有智慧的人来说是一个教训：他们应该在遭受困难时保持坚忍，并在困难结束后感谢全能的真主。

③ 当先知阿尤布 عَلَيْهِ السَّلَام 生病时，曾因某种原因发誓要鞭打他的妻子一百下。康复后，他收到了全能的真主的命令：用一把扫帚打她，不要违背誓言。因此，他拿着一把有一百根细枝的扫帚，只打了他的妻子一下。

وَاذْكُرْ عِبٰدَنَآ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ اُولِي الْاَيْدِيْ وَالْاَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

38:45 你当记念我的仆人易卜拉欣、伊斯哈格、叶尔孤白，他们都是有能力、有洞察力的。

اِنَّآ اَخْلَصْنٰهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾ ج

38:46 我使他们因一种纯洁的言辞而特出，那就是记念后世的归宿。

وَاِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْاَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

38:47 他们在我这里，确是卓越的特选仆人。

وَاذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ ؕ وَكُلٌّ مِّنَ الْاَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

38:48 你当记念伊斯玛仪、艾勒·叶赛和助勒基福勒[1]，他们都是卓越的仆人。

هٰذَا ذِكْرٌ ؕ وَاِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ لَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٤٩﴾ لا

38:49 这是一种忠告。敬畏的人们，必将有极好的归宿——

جَنّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْاَبْوَابُ ﴿٥٠﴾ ج

38:50 永居的乐园，所有的大门都为他们敞开着；

مُتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ وَّشَرَابٍ ﴿٥١﴾

38:51 （他们）在那里倚靠着，并叫人拿许多水果和饮料来；

وَعِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ اَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

38:52 他们将有除自己的丈夫外谁也不会看的与他们年龄相仿的妻子。

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾ الثلثة

38:53 这就是应许你们在清算日后将享受的。

الثلثة

话题

- 对一些先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的提及及他们的美德。
- 给敬畏者的关于极好的归宿的喜讯。
- 天堂中的福赐。

评论

① 先知艾勒·叶赛 عَلَيْهِ السَّلَام 是以色列众先知中的一位。先知伊利亚斯 عَلَيْهِ السَّلَام 曾任命他作为自己的代表来监督以色列的后裔。他后来被授予了先知职位。尽管存在争议，但可靠的观点是：尊贵的助勒基福勒 عَلَيْهِ السَّلَام 是一位先知。

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

38:54 这是我（提供）的供养（恩典），它是用之不竭的。

هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ ﴿٥٥﴾

38:55 以上。而犯罪者，必将有一个可怕的归宿——

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

38:56 火狱，他们将进入其中。那是多么恶劣的休息处啊！

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

38:57 这个，让他们尝尝吧：沸水和脓汁，[1]

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ﴿٥٨﴾

38:58 以及类似的其他惩罚。

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا ٱلنَّارِ ﴿٥٩﴾

38:59 （领袖们将被告知：）“这是一支与你们一同沉沦的队伍。”（领袖们将说：）“他们不受欢迎！他们正在进入火狱！”

قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ۚ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

38:60 他们（追随者们）将说：“不，你们才是不受欢迎的！是你们给我们带来了这场灾难！那是多么恶劣的归宿啊！”[2]

话题

- 犯罪者将受的惩罚。
- 不信道者在火狱中的争论。

评论

① 有一则圣训中说：“如果一桶装有火狱居民的脓汁（脓液、血水、污秽物等的混合物）的液体被泼洒到世间，世上所有的居民都会闻到极度的恶臭。”（提尔米济圣训：2593）

② 当不信道者的领袖们与他们的追随者们将一同进入火狱时，火狱的看守者将会说：“这是一支追随你们的队伍，他们将与你们一起被投入火狱。”不信道的领袖们将诅咒他们说：“愿这些追随者得不到安宁、喘息和喜悦！他们无疑正像我们一样被投入火狱。”而追随者们也将诅咒他们说：“不，愿你们得不到安宁、喘息和喜悦！正是你们给我们带来了这场灾难！是你们先不信道，然后把我们引上了这条道路！所以，火狱是一个最恶劣的地方。”

قَالُوْا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

38:61 他们（追随者们）将说：“我们的主啊！无论是谁给我们带来了这场灾难，求祢使他在火狱中受加倍的刑罚！”

وَقَالُوْا مَا لَنَا لَا نَرٰى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْاَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

38:62 他们（不信道者）将说：“我们这是怎么了？怎么没看到那些我们曾认为是恶人的人呢？

اَتَّخَذْنٰهُمْ سِخْرِيًّا اَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْاَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

38:63 （是因为）我们曾把他们当作笑柄呢？还是（因为）我们的视线略过了他们呢？”①

ع ١٣ ٢٤

اِنَّ ذٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ اَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

38:64 火狱的居民之间这种相互争论是真实的。

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا مُنْذِرٌ ۖ وَّمَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

38:65 你说：“我只是一个警告者，万物非主，唯有真主——独一的、主宰一切的主，②

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

38:66 天地万物的主，至尊的、至赦的主。”

话题

- 追随者们在火狱中对领袖们发出的诅咒。
- 不信道者在火狱中因没有看到贫穷的信士们而发出的言论。
- 火狱居民之间的相互争论的真实性。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的角色及全能的真主的独一性。
- 全能的真主的主权的重要性及其两个特性。

评论

① 当不信道者的领袖们没有在火狱中看到那些贫穷的信士时，他们将说：“我们怎么没看到那些贫穷的信士呢？那些我们曾认为是恶人的人，那些我们因为他们反对我们的信仰而认为他们邪恶的人，那些我们因为他们的贫穷而瞧不起他们的人。”然后他们将说：“我们是不是嘲笑了他们，而事实上他们根本不是我们所认为的那样，而且他们没有在火狱中？因此，我们对他们的嘲笑是错误的。（或者是因为）我们的视线略过了他们，所以我们（在火狱中）没有看到他们。”

② 无论谁每天诵念 “يَا قَهَّارُ” 一千遍，他心中对被造物的恐惧都将被消除。

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيْمٌ ﴿٦٧﴾

38:67 你说：“这是重要的启示，[1]

اَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُوْنَ ﴿٦٨﴾

38:68 你们却背弃了它。

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍۭ بِالْمَلَاِ الْاَعْلٰٓى اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٦٩﴾

38:69 当他们（众天使）争论的时候[2]，我对最高界域一无所知[3]。

اِنْ يُّوْحٰٓى اِلَيَّ اِلَّآ اَنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٠﴾

38:70 我只收到了这一启示：我只是一个明确的警告者。”

اِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّنْ طِيْنٍ ﴿٧١﴾

38:71 当时，你的主对众天使说：“我将要用泥土创造一个人。[4]

فَاِذَا سَوَّيْتُهٗ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ ﴿٧٢﴾

38:72 当我使他完全成形，并将我的一种特殊的精神吹入他的身体的时候，你们当向他叩头。”

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اَجْمَعُوْنَ ﴿٧٣﴾

38:73 于是众天使全都一同叩头了，

话题

- 《古兰经》的伟大与不信道者的疏忽。
- 否认知晓最高界域中天使的讨论。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的角色。
- 先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的被创造及撒旦的拒绝叩头。

评论

① 《古兰经》以及其中所提到的一切，例如认主独一、先知身份，以及其他所有教义，都是重要的启示。

② 正在讨论的是天使们，他们在谈论关于先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 被创造的事情。这也可以指那些正在讨论哪些行为可以赎罪的天使们。

③ 这是证明先知的先知身份的真实性的一个证据。这就好像他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在说：“如果我不是先知，我就不会知道最高界域的天使们之间的关于先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的问答。告知此事就是我的先知身份以及我所接收到的启示的证据。”

④ 由于麦加不信道者会出于傲慢和嫉妒而与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 争论，因此，这里提到了先知阿丹的被创造以及撒旦的拒绝叩头，以期麦加不信道者们听从忠告，戒除嫉妒和傲慢。

إِلَّآ إِبۡلِيسَ ٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٤

38:74 唯有易卜劣斯（恶魔）除外。他选择了傲慢以对，并成了不信道者中的一员。

قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسۡجُدَ لِمَا خَلَقۡتُ بِيَدَيَّۖ أَسۡتَكۡبَرۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡعَالِينَ ٧٥

38:75 祂说：“易卜劣斯啊！是什么阻止你向我亲手创造的（阿丹）叩头呢？你是（现在）变得傲慢了呢？还是你（向来）就是自负者中的一员呢？”

قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُۖ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ وَخَلَقۡتَهُۥ مِن طِينٖ ٧٦

38:76 他说：“我比他优越。祢用火创造了我，而用泥土创造了他。”

قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٞ ٧٧

38:77 祂说：“你从这里（乐园）出去吧！你确是被诅咒的。

وَإِنَّ عَلَيۡكَ لَعۡنَتِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٧٨

38:78 你受到了我的诅咒，一直到报应之日。”

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ٧٩

38:79 他说：“我的主啊！求祢赐予我‘暂缓执行’吧，直到他们（人类）将被复活的那一日。[①]”

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٨٠

38:80 祂说：“你的确被赐予了‘暂缓执行’，

إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٨١

38:81 直到特定时刻的那一日。[②]”

话题

- 撒旦（易卜劣斯）因拒绝叩头而被质问，以及他的傲慢的回应。
- 撒旦的被驱逐及其世俗的后果。
- 撒旦对“暂缓执行”的请求及其被允诺，直到一个特定时刻。

评论

① 恶魔祈求“暂缓执行”，其目的是：获得误导人类的自由，对人类表达他的敌意，以及避免死亡，因为在复活之后便没有死亡。

② “特定时刻”指的是直到号角被第一次吹响的时刻，这个时刻已被指定为万物毁灭的时刻。

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

38:82 他说：“以祢的尊荣发誓，我必将把他们（人类）全部引入迷途，

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

38:83 唯有他们当中的祢的特选仆人除外。”

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

38:84 祂说：“真理（来自于我），我只说真理。

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

38:85 我必将用你和他们（人类）之中那些追随你的来填充火狱。”

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

38:86 你说：“我不为此向你们索取任何报酬，我不是捏造者。[1]

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

38:87 这只是对众世界的居民的忠告。

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾ ع ١٤

38:88 在一段时间之后，你们必将知道它的消息。[2]”

话题

- 撒旦的误导人类的决心。
- 全能的真主对撒旦的回答。
- 先知在传道中的真诚。
- 《古兰经》的重要性。
- 对麦加不信道者的警告。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是在说：他并非主动声称自己是先知，也没有自己创作《古兰经》。因此，他不是捏造谎言的人。如果一个学者不知道某个问题的答案，他应该保持沉默而不应编造答案，因为这也是一种捏造。在一次布道中，尊贵的阿布·穆萨·艾什阿里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 说：“一个人应该教授他人他自己拥有的知识。对于他不知晓的事情，他应该避免说及，否则他就会背离宗教，并成为捏造者中的一员。”（达尔米圣训：174）

② 这要么指的是死亡之后的时间，要么指的是审判日已经发生之后的时间。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ①

39:1 这部经典是由真主——至尊的、至睿的主降示的。

اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ②

39:2 我确已降示给你这部包含真理的经典，故你当崇拜真主，诚心诚意地专一于祂的宗教。

اَلَا لِلّٰهِ الدِّيْنُ الْخَالِصُ ؕ وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ ۘ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَآ اِلَى اللّٰهِ زُلْفٰى ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِيْ مَا هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ كٰذِبٌ كَفَّارٌ ③

وقف لازم

39:3 注意，崇拜是完全属于真主的。而那些舍祂而以偶像为援助者的人，（说：）“我们崇拜它们，只是为了它们能使我们更接近真主①。”真主必将判决他们所争论的是非。真主绝不引导说谎者、忘恩负义者。

话题

- 《古兰经》是至尊的、至睿的真主的言辞。
- 对诚心诚意地崇拜全能的真主的强调。
- 不信道者对崇拜偶像的态度，以及对他们的警告。

评论

① 认为某人是接近真主的途径，这并非以物配主，因为《古兰经》本身已经表达了这一命令。然而，将该途径视为“神灵”，或崇拜该途径，这毫无疑问是以物配主。真正的穆斯林坚信的关于“代求”的教义并非以物配主。他们既不认为众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和众圣贤 رَحِمَهُمُ اللّٰه 值得崇拜，也不崇拜他们。相反，他们认为只有全能的真主值得崇拜，并且只崇拜祂。众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和众圣贤 رَحِمَهُمُ اللّٰه 被视为全能的真主的特选仆人，是接近祂的一种途径。

لَوْ اَرَادَ اللّٰهُ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفٰى مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝٤

39:4 假若真主想要认养儿女，祂必已从祂创造的众生中选择祂所意欲的，赞颂真主，超绝万物。祂是独一的、主宰一切的。

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ يُكَوِّرُ الَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اَلَا هُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ۝٥

39:5 祂本着真理创造了天地；祂使黑夜与白昼交叠，又使白昼与黑夜交叠①，祂使日月在一个特定的期限内各自运行。注意，祂是至尊的、至赦的。

خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ الْاَنْعَامِ ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ؕ يَخْلُقُكُمْ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنْۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِيْ ظُلُمٰتٍ ثَلٰثٍ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ۝٦

39:6 祂从一个生命创造了你们，然后从他身上造出了他的妻子②，祂为你们创造了八对牲畜。祂在你们的母亲的子宫中，在黑暗中的三个阶段中创造你们，一个状态紧接着另一个状态。那是真主，你们的主，国权只属于祂，除祂之外，绝无应受崇拜者，那么，你们怎么会背弃呢？

话题

- 全能的真主没有儿女。
- 体现全能的真主的独一性和神力的天上的迹象。
- 体现全能的真主的独一性和神力的地上的迹象。

评论

① 这（昼夜交叠）指的是有时减少白昼而增加黑夜的长度，而在其他时候，则减少黑夜而增加白昼的长度。以这种方式，被减少的那一方会渐渐地被减少若干小时，而被增加的那一方会渐渐地被增加若干小时。

② “一个生命”指先知阿丹 عَلَيْهِمُ السَّلَام，“他的妻子”指尊贵的夏娃 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا。

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ ۖ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ
الْكُفْرَ ۖ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ
أُخْرَىٰ ۗ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝٧

39:7 如果你们忘恩负义，那么真主确是无求于你们的，祂不喜悦祂的仆人忘恩负义。如果你们表达感激之情，祂会喜悦你们这种行为①。负重者不担负他人的重负②。然后你们将归于你们的主，祂将向你们讲述你们的所作所为。祂是彻知（你们）心中的事的。

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا
خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ
وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعْ
بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ۝٨

39:8 当人遭遇灾难时，他向他的主祈祷，归依祂，然后当祂赐予他一种恩惠后，他就忘记了他先前为之祈祷的（灾难）③，并开始举伴（真主），以使人们偏离祂的道路。你说："你们暂时享受你们的不信道吧，你们确是火狱的居民。"

话题

- 全能的真主的无求和祂的喜悦。
- 以后世警告世人。
- 不信道者在安逸和困难时的状态，以及对他的警告。

评论

① 全能的真主独立于人们的不信道、忘恩负义、信道和感恩；所有这些对祂既无益也无害。然而，全能的真主不喜悦祂的仆人的不信道和忘恩负义；相反，祂喜悦祂创造的众生信道和感恩。

② 没有人会因他人的罪行而受到惩罚，尽管那些误导他人的人将会背负自己的罪责，也会背负他们误导的人的罪责。

③ 在有困难的时候，不信道者会向全能的真主祈祷，而在安逸的时候，他们会忘记祂；穆斯林应该避免这种行为，在所有情况下都要继续记念全能的真主并向祂祈祷。有一则圣训中说："谁渴望全能的真主在自己有困难时准承他的祈祷，就应该在自己安逸时多多向祂祈祷。"（提尔米济圣训:3393）

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ الَّيْلِ سَاجِدًا وَّقَآئِمًا يَّحْذَرُ الْاٰخِرَةَ وَيَرْجُوْا رَحْمَةَ رَبِّهٖ ؕ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِيْنَ يَعْلَمُوْنَ وَالَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ؕ اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝٩ ع ١ ١٥

39:9 难道在夜间服从（真主），（在礼拜中）叩头、站立，惧怕后世并对他的主的仁慈抱有希望的人[①]（能与悖逆者相等吗）？你说：“有知识的人和没有知识的人是相等的吗[②]？”只有具有洞察力的人才接受忠告。

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوْا رَبَّكُمْ ؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ؕ وَاَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةٌ ؕ اِنَّمَا يُوَفَّى الصّٰبِرُوْنَ اَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝١٠

39:10 你说：“我的信道的仆人们啊！你们当敬畏你们的主。那些行善的人在今世将获得美好（的回报）。真主的大地是广阔的。坚忍者将获得完全的报酬，而不受限制。[③]”

话题

- 崇拜者与悖逆者之间的相异。
- 对信道的人们发出的关于追求敬畏和崇拜的命令。

评论

① 信士必须处于希望与惧怕之间的中正状态。他应该看到自身的不足而惧怕全能的真主的惩罚，同时对全能的真主的仁慈抱有希望。变得完全无所畏惧，或对全能的真主的仁慈失去所有希望，都是今世的不信道者的行为。

② 知识和学者的重要性可由此得到理解。有一则圣训中说：“学者之于崇拜者的优越，就像我之于你们中等级最低的信士的优越一样。”然后，真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“真主、众天使、以及天地间的居民——甚至连洞中的蚂蚁和鱼都为教导人们知识的人祝福。”（提尔米济圣训：2694）

③ 那些坚忍者是非常幸运的，因为他们将在审判日获得“不受限制的报酬”。有一则圣训中说：“那些在困难中保持坚忍的人将在审判日被带到前面。衡量（善恶）的天秤将不会为他们而设立，他们的功过簿也不会被打开。如此丰厚的报酬将降临于他们，以至于在今世活得安逸的人将看到他们并且希望：‘要是我们在今世是经历过困难的人，并且我们的身体曾被剪刀剪割过就好了，这样我们今天也能获得因为坚忍而得的这份报酬。’”（Al-Mu’jam Al-Kabīr:12829）

قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ﴿١١﴾

39:11 你说：“我确已被命令崇拜真主，且诚心诚意地专一于祂的宗教。

وَاُمِرْتُ لِاَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٢﴾

39:12 我被命令成为第一个穆斯林（归顺者）。[1]”

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٣﴾

39:13 你说：“如果我违抗我的主，我的确害怕一个重大的日子的惩罚。”

قُلِ اللّٰهَ اَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهٗ دِيْنِيْ ﴿١٤﴾

39:14 你说：“我只崇拜真主，诚心诚意地以我的宗教归顺祂。

فَاعْبُدُوْا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ ۭ قُلْ اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَاَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اَلَا ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١٥﴾

39:15 你们崇拜除祂以外的任何你们想要崇拜的吧。”你说[2]：“亏折者确是在审判日毁了自己和自己的亲属的人。注意，那是明显的亏折。”

لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۭ ذٰلِكَ يُخَوِّفُ اللّٰهُ بِهٖ عِبَادَهٗ ۭ يٰعِبَادِ فَاتَّقُوْنِ ﴿١٦﴾

39:16 他们的上方将有如群山般的火，他们的下方也将有如群山般的火；真主以此使祂的仆人心生敬畏。“我的仆人们啊！故你们当敬畏我。”

话题

- 向穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 下达的命令。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对全能的真主的敬畏。
- 对不信道者表示的不满。
- 不信道者所受的惩罚形式之一。
- 关于敬畏全能的真主的命令。

评论

① 全能的真主首先下达了要真诚的命令，这是一种心灵上的行为；然后祂下达了要顺从的命令，这是一种肢体上的行为。因为宗教法规是从众使者那里获得的，所以他们是首先执行命令的人。通过向穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 下达这一命令，全能的真主已使人们意识到，对其他人而言，遵从这一命令是非常重要的。这一命令被下达给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是为了鼓励其他人。

② “崇拜除祂以外的任何你们想要崇拜的”并不包含对以物配主的许可，恰恰相反，这是对极度不满的表达。

وَالَّذِيْنَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوْتَ اَنْ يَّعْبُدُوْهَا وَاَنَابُوْٓا اِلَى اللّٰهِ لَهُمُ الْبُشْرٰى ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ۙ﴿١٧﴾

39:17 那些避免了崇拜偶像而归依了真主的人，（这里）有给他们的喜讯；你向我的仆人们报喜吧。

الَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ اَحْسَنَهٗ ۭ اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ هَدٰىهُمُ اللّٰهُ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمْ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿١٨﴾

39:18 （他们是）那些专心聆听真言并遵循其中的至善部分的人[1]。正是他们获得了真主的引导，也正是他们是具有洞察力的人。

اَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ ۭ اَفَاَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

39:19 难道其惩罚判决已被确定的人（与被赐予了救赎的人相等吗）？难道你会拯救该入火狱的人吗？[2]

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ ۙ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ وَعْدَ اللّٰهِ ۭ لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ الْمِيْعَادَ ﴿٢٠﴾

39:20 然而，那些敬畏他们的主的人，他们将得以享受一座高过一座的宫殿，其下有河流流动。这是真主的诺言。真主不会违背祂的诺言。

话题

- 在今世与后世应得喜讯的人。
- 应受惩罚的人与获得拯救的人是不相等的。
- 没有人能使永远不幸的人免于惩罚。
- 敬畏者在后世的报酬。

评论

① 遵循《古兰经》和圣训中提到的法规的报酬是不同的。有些行动优于其他行动。例如，宽限经济困难的债务人直到他情况改善，或者勾销他的债务，两者都是善行，但后者更优。同样地，以与自己所受伤害相当的方式复仇，或是选择坚忍以对，两者都是允许的，但后者优于复仇。进行受允许的行为的人不应该受到谴责，而行善的人理应受到赞扬。然而，做了更多善行的人有权获得更大的报酬，且理应受到更多的赞扬。

② 这节经文的意思是，一个人无疑不能引导并拯救因其邪恶行为而将永远不幸且全能的真主认为他应该进入火狱的人。这是因为救赎是给那些相信先知的人的，而不是那些拒绝相信的人的。

ع ٢ ١٢

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

39:21 难道你没有看到真主从空中降下雨水吗？然后祂使它渗入大地、汇入泉水之中，然后祂借水使不同颜色的庄稼生长出来，然后它（庄稼）变得干枯，故你看见它变黄，然后真主使它变成碎片。对于有洞察力的人来说，此中确有忠告。

أَفَمَن شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

39:22 难道真主使其胸膛为伊斯兰而打开，故他处于来自他的主的光明之中的人（，与铁石心肠的人相等吗）？悲哉！那些心硬而不愿记念真主的人[1]。他们处于明显的迷误之中。

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ ۖ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ

39:23 真主降示了最好的经典，（它是）相似的并被反复诵读的[2]；那些敬畏他们的主的人，他们的皮肤因它而颤抖。然后他们的皮肤和他们的心为记念真主而变软。这是真主的指引，

话题

- 庄稼的本质中包含了给有洞察力的人的迹象。
- 拥有坚定信仰的人与铁石心肠的人是不相等的。
- 那些心硬而不愿记念真主的人的状态。
- 《古兰经》的特性。

评论

[1] 那些在有人记念全能的真主或诵读祂的真言的时候感到不舒服且心变硬的人，确是亏折的。有一则圣训中说，人不应该不记念真主而说太多的话，因为说过多的话而不记念祂会使心变硬。而离全能的真主最远的人，正是心硬的人。（提尔米济圣训：2419）

[2] 这句的一种意思是，它包含两种类型的含义：诺言与警告，命令与禁令，信息与裁决。另一种意思是，它被反复诵读。

مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

祂借它引导祂所意欲的人。而祂任其迷误的人，绝不会获得指引[1]。

اَفَمَنْ يَّتَّقِيْ بِوَجْهِهٖ سُوْٓءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَقِيْلَ لِلظّٰلِمِيْنَ ذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٢٤﴾

39:24 难道将试图用自己的脸抵御审判日的可怕惩罚的人[2]（与被赐予了救赎的人相等吗）？不义者将听到一个声音说："体验你们所挣得的（惩罚）吧。"

كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٥﴾

39:25 在他们之前的人们否认了（真理），故惩罚从他们未曾察觉的地方降临了他们。

فَاَذَاقَهُمُ اللّٰهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾

39:26 真主使他们在今世生活中体验了耻辱；而后世的刑罚是最严厉的，如果他们知道就好了。

وقف لازم

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٧﴾ ۚ

39:27 我确已在这部《古兰经》中为世人设了各种譬喻，以期他们获得忠告。[3]

话题

- 那座城市的居民对使者们提出的反对意见。
- 那座城市的居民对使者们提出的反对意见。
- 那座城市的居民对使者们提出的反对意见。

评论

① 无论是谁，都无法向因其行为而被全能的真主置于迷误之中的人指示正道。

② 这可能指心硬而不愿记念全能的真主的人。或者可能指双手将被捆绑在脖子上，脖子上将被放上一座燃烧着的硫磺山以烤灼脸部的不信道者。在这种状态下，他将被脸朝下扔进火焰之中。

③ 《古兰经》为真正深思的人们提供了足够的譬喻，以便他们接受指引。《古兰经》中提到了证据、譬喻、喜讯、警告、对全能的真主的爱以及对先知的赞美等等。这是因为《古兰经》是为全世界而被降示的，而来自不同地区的人们的本性也不同：有些人凭借证据接受《古兰经》，有些人凭借敬畏，有些人因为个人兴趣，有些人因为爱，这也是《古兰经》能满足每个人的需求的原因。

قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِيْ عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٢٨﴾

39:28 （这是）一部毫无偏差的阿拉伯文《古兰经》，以期他们敬畏（真主）。

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيْهِ شُرَكَآءُ مُتَشٰكِسُوْنَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ ؕ هَلْ يَسْتَوِيٰنِ مَثَلًا ؕ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٩﴾

39:29 真主设了这样一个譬喻：一个奴隶为许多态度恶劣的主人所共有，一个奴隶独属于一个主人，他们两人的境况是一样的吗？一切赞美，全归真主。然而，他们中的大多数人不知道。

اِنَّكَ مَيِّتٌ وَّاِنَّهُمْ مَّيِّتُوْنَ ﴿٣٠﴾

39:30 （我喜爱的先知啊！）的确，你将体验死亡，他们也将死亡。①

ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُوْنَ ﴿٣١﴾ ع

39:31 然后，（众人啊！）在审判日，你们必将在你们的主面前争论。

ع ١٠ ٣ ١٧

话题

- 《古兰经》的宏伟以及降示它的目的。
- 信士与不信道者之间的对比的一个譬喻。
- 对等待着先知去世的不信道者的驳斥。
- 关于人们在审判日争论的消息。

评论

① 这节经文是对那些等待着先知去世的不信道者的驳斥。他们被告知，在他们自己也将死亡的情况下等待他人的死亡是愚蠢的。众先知 عَلَيْهِمُ وَالسَّلَام 会在短暂地体验死亡后再次被赐予生命。有一则圣训中说：“真主确已禁止大地吞噬众先知的遗体。所以真主的先知是活着的，并被赐予了给养。”（伊本·马哲圣训:1637）

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللّٰهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَآءَهٗ ؕ أَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

39:32 假借真主的名义捏造谎言①，并在真理降临他时拒绝真理的人，有谁比这样的人更不义呢？难道火狱中没有给不信道者的居所吗？

وَالَّذِيْ جَآءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهٖٓ أُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿٣٣﴾

39:33 带来真理并证实真理的人，他们确是敬畏的。②

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ ذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٤﴾

39:34 在他们的主那里，他们将享受他们所渴望的一切。这是给行善者的报酬——

لِيُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِيْ عَمِلُوْا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

39:35 真主从他们身上抹去他们所做的最坏的事情，并且按照他们常做的最好的事情赐予他们报酬。

话题

- 给假借全能的真主的名义捏造谎言并拒绝真理的人的一个警告。
- 敬畏的人。
- 给行善者的喜讯。
- 为行善者的善行报酬他们的智慧。

评论

① 给全能的真主捏造伙伴或儿女，将祂宣布为非法的事物视为合法，或者将祂宣布为合法的事物视为非法，以及将毫无根据的言论或行为归咎于全能的真主，这些都是“假借真主的名义捏造谎言”的例子。错误地将某些言语或行为归于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 也是一种罪，正如一则圣训中所说的：“谁故意以我的名义说谎，谁就应该到火狱中占据自己的位置。”（布哈里圣训：1291）

② “真理”要么指全能的真主的独一性，要么指《古兰经》。“带来真理的人”可能指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 或大天使吉卜利勒。“证实真理的人”指尊贵的阿布·伯克尔 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 或所有信士。

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

39:36 难道真主对于祂的特选仆人来说是不足够的吗①？他们试图以除祂之外的（“神灵”）恐吓你。真主任谁迷误，谁就绝不会获得指引。

وَمَن يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

39:37 无论真主指引谁，没有任何人能使他迷误②。难道真主不是万能的、施加惩罚的主吗？

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَأَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ ۚ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

39:38 假如你问他们：“谁创造了天地？”他们必然会说：“真主。”你说：“你们说说，你们舍真主而崇拜的那些（偶像），假若真主欲加害于我，它们能消除祂的伤害吗，或者假若祂欲施恩于我，它们能阻碍祂的恩惠吗？”你说：“真主对于我来说是足够的。信托者当信托祂。③”

话题

- 对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 来说，全能的真主是足够的。
- 麦加不信道者的愚蠢行为。
- 迷误者不会获得指引。
- 获得了指引的人不会迷误，以及全能的真主的至高无上。
- 对全能的真主作为造物主的承认。

评论

① 这里的“特选仆人”指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，这节经文的意思是，全能的真主对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 来说是足够的，正如他对于以前的使者们来说是足够的。

② 没有人能指引因其行为导致全能的真主将其置于迷误之中的人。而被全能的真主赐予了信仰之光的人，则不会被引入迷途。

③ “信托”的意思是将事情委托给他人。信托全能的真主的意思是将事情托付给祂，深知祂是事务的最终处理者。有一则圣训中说：“谁信托全能的真主，在每一个困难中，全能的真主对于他来说都将是足够的，并将从他意想不到的地方赐予他给养。谁信赖今世，全能的真主将把他交给今世。”（Al-Mu’jam Al-Awsaṭ: 3359）

قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ﴿٣٩﴾

39:39 你说：“我的氏族啊！你们依照你们的职位工作吧，（而）我（也）将做我的工作。你们很快就会知道，

مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٤٠﴾

39:40 谁将受耻辱的刑罚，谁将受永恒的刑罚。”

اِنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٤١﴾ ع ١٠

39:41 我确已为了指引世人而以真理将这部经典降示给你。谁遵循正道，谁自受其益。谁入了迷误，谁自受其害。你不需对他们负责。①

اَللّٰهُ يَتَوَفَّى الْاَنْفُسَ حِيْنَ مَوْتِهَا وَالَّتِيْ لَمْ تَمُتْ فِيْ مَنَامِهَا ۚ فَيُمْسِكُ الَّتِيْ قَضٰى عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْاُخْرٰٓى اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٢﴾

39:42 在人们死亡的时候，以及那些（暂时）不死的人睡觉的时候②，真主会取走他们的灵魂，然后祂扣留那些祂已判其死亡的人的灵魂，而释放其他的灵魂，直到一个特定的期限。对于那些会深思的人们来说，此中确有许多迹象。

话题

- 对麦加不信道者说的最后的话。
- 指引的益处与迷误的损害都归于个人。
- 实际上是全能的真主赐予死亡。

评论

① 这节经文是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰，告诉他：这部伟大的经典《古兰经》被降示给他是为了给予世人的利益和指引。因此，谁遵循正道，谁就将获得其益处，但谁入了迷误，谁就将只害了自己。强迫他人接受信仰不是先知的责任；相反，是由多神教徒自己决定他们是否接受信仰。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将不会为他们的错误负责。

② 睡觉也是死亡的一种形式，正因如此，我们在睡觉前和醒来后应该诵念圣训中提到的祈祷词。有一则圣训中说：“当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 晚上上床睡觉时，他会将手放在脸颊下，并诵念：“اَللّٰهُمَّ بِاسْمِكَ اَمُوْتُ وَاَحْيَا”。当他醒来时，他会诵念 “اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَحْيَانَا بَعْدَ مَا اَمَاتَنَا وَاِلَيْهِ النُّشُوْرُ”。（布哈里圣训：6314）

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أَوَلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

39:43 难道他们谋求了反对真主的代求者吗？你说：“即使它们不拥有任何东西，也没有任何智慧吗？”

قُل لِّلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

39:44 你说：“真主是一切代求的主宰①。天地的统治权只属于祂。你们将只被召归于祂。”

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

39:45 当只有真主被记念的时候，那些不信后世的人就会心生厌恶。当除祂之外的（“神灵”）被记念的时候，他们就会万分高兴。②

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

39:46 你说：“真主啊！天地的创造者啊！全知幽明者啊！祢将判决祢的仆人们所争论的是非。”

话题

- 对以假神为代求者的驳斥。
- 全能的真主的主权。
- 不信后世的人对全能的真主的厌恶。
- 告知穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 一个重要的祈祷。

评论

① 全能的真主是一切代求的主宰。没有全能的真主的许可，任何人都没有能力为他人代求。

② 对记念全能的真主的独一性心生厌恶，却因记念偶像而万分高兴，是不信道者的无知和愚蠢。这是因为记念全能的真主是最大的荣耀，是一切善行的基础，也是心灵的平静之源。反之，记念无生命的偶像则是徒劳的。

وَلَوْ اَنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ مِنْ سُوْٓءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ وَبَدَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مَا لَمْ يَكُوْنُوْا يَحْتَسِبُوْنَ ۝٤٧

39:47 假如不义者拥有大地上的一切，再加上与之相等的一份，他们必定会奉上所有作为审判日的可怕惩罚的赎金。而那些他们从未考虑过的（惩罚），将会从真主那里显现在他们面前 。①

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٤٨

39:48 他们曾经犯下的罪恶的恶果将显现在他们面前，他们曾经嘲笑的（惩罚）将降临他们。②

فَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ۡ ثُمَّ اِذَا خَوَّلْنٰهُ نِعْمَةً مِّنَّا ۙ قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰي عِلْمٍ ۭ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٤٩

39:49 当人遭遇苦难时，他就会向我祈祷。然后，当我从我这里赐予他一个恩惠时，他就说：“我获得这个（恩惠）是因为我的某些知识。”不然，这是一场考验，然而他们中的大多数人并不知道。

قَدْ قَالَهَا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝٥٠

39:50 在他们之前的人说过同样的话③，所以他们所挣得的并没有使他们受益。

话题

- 不信道者在审判日的命运。
- 多神教徒在安逸时和困难时的状态。
- 对以前的民族的状态和命运的一个暗示。

评论

① 这指的是多神教徒从未想象过的惩罚的显现。或者，这可能指多神教徒以为他们有善功，然而他们的功过簿将显示他们的罪行。

② 对于多神教徒，他们在今世所犯下的罪行的恶果将向他们显现。此外，当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 告知他们时他们曾经嘲笑的惩罚将降临他们并吞没他们。

③ “在他们之前的人”指卡伦和他的族人。他曾说：“我获得这些（财富）是因为我所拥有的知识。”由于他的族人对他这种荒谬之词一直感到满足，他们也被归类为说这句话的人。然而，除了卡伦的族人之外，这句话也可能是过去的其他民族的人说的。

فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ؕ وَالَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ هٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيْبُهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ۙ وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٥١﴾

39:51 故他们遭受了他们所挣得的恶果。而这些人中的不义者，他们很快就将遭受他们所挣得的恶果，他们绝无法压倒（真主）。

اَوَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾

39:52 难道他们不知道吗？真主随其所欲增加或减少任何人的给养。对于信道的民众来说，此中确有许多迹象。

ع ٦

قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٣﴾

39:53 你说：“我的犯了罪而害了自己的仆人们啊！你们不要对真主的慈悯绝望。确实，真主（确是）宽恕所有的罪恶。祂确是至赦的，确是至慈的。①

وَاَنِيْبُوْٓا اِلٰى رَبِّكُمْ وَاَسْلِمُوْا لَهٗ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿٥٤﴾

39:54 在惩罚降临你们而你们将不会得到任何援助之前，你们当归依你们的主并顺服于祂。

话题

- 只有全能的真主有权增减给养。
- 告诫罪人不要对全能的真主的慈悯绝望。
- 关于归依全能的真主并顺服于祂的命令。

评论

① 任何有罪的人都不应该绝望并对全能的真主的恩惠视而不见。毕竟，祂的恩惠是无限的。忏悔的大门一直开着，直到生命的最后时刻。出于祂的恩典和慈悯，全能的真主会接受一个人的真诚的忏悔，并赦免此前的所有罪恶。尽管这节经文提到在忏悔和宽恕的事情上不要对全能的真主的慈悯绝望，在任何意义上，对全能的真主的慈悯绝望或失去希望都是禁止的。

وَاتَّبِعُوْٓا اَحْسَنَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَّاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿٥٥﴾

39:55 在当你们毫无察觉的时候惩罚突然降临你们之前，你们当遵循你们的主降示给你们的（启示的）最好的（部分）。”

اَنْ تَقُوْلَ نَفْسٌ يّٰحَسْرَتٰى عَلٰى مَا فَرَّطْتُّ فِيْ جَنْۢبِ اللّٰهِ وَاِنْ كُنْتُ لَمِنَ السّٰخِرِيْنَ ﴿٥٦﴾

39:56 以免有人说：“呜呼哀哉！我忽视了真主的命令，我确实是那些嘲笑者之一。”

اَوْ تَقُوْلَ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدٰىنِيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٥٧﴾

39:57 或者说：“假如真主指引了我，我必已成为了敬畏者之一。”

اَوْ تَقُوْلَ حِيْنَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ اَنَّ لِيْ كَرَّةً فَاَكُوْنَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٨﴾

39:58 或者在看到惩罚时说：“假如我能够有一次机会返回（尘世），那么我必定会是行善者之一。”①

بَلٰى قَدْ جَآءَتْكَ اٰيٰتِيْ فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ

39:59 当然（不可能）②！我的迹象（经文）

话题

- 关于遵循《古兰经》的命令，以及在审判日的懊悔。
- 对不信道者的懊悔的一个回应。

评论

① 谢赫伊本·拉杰卜·罕百里 رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْه 说：“人们总是对生命抱有希望。这种希望在今世永不止息，人们也从未让自己的私欲（“纳夫斯”）远离今世的享乐、欲望和罪恶。当一个人确信自己即将死亡并对继续活着失去希望时，他才会从这种世俗欲望的幻觉中解脱出来。然后，他为自己的缺点感到懊悔和内疚，并恳求重返尘世以便忏悔并行善。然而，在这个时刻，他的恳求不会得到回应，而死亡的剧痛将吞噬他。全能的真主已经以这种为时已晚的悔恨警告过祂的仆人们。因此，他们应该现在就忏悔并不断地行善，以便在审判日来临之前做好准备。”（Laṭāif Al-Maʿārif，第578页，摘要）

② 这些人将被告知《古兰经》是如何降临他们的，真理与谬误的道路是如何被清晰划分的，以及他们是如何被给予追求真理和指引的选择的。尽管有了这一切，他们仍然忽视了真理，在接受真理这一事情上表现出了傲慢，追求了迷误并反对了被下达的命令。因此，任何人现在声称“假如真主指引了我，我必已成为了敬畏者之一”是不正确的。这些人所提出的所有借口都是无效的。

مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٩﴾

确已降临你们，但你们否认了它们，态度傲慢，你们是否认真理的人。

وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلَى اللّٰهِ وُجُوْهُهُمْ مُّسْوَدَّةٌ ؕ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٦٠﴾

39:60 在审判日，你将看到那些假借真主的名义捏造谎言的人，他们面色晦暗。难道火狱中没有傲慢者的住处吗？

وَيُنَجِّي اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ ۫ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوْٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦١﴾

39:61 真主将使敬畏者获得他们得救的境地。惩罚将不会降临他们，他们也不会感到悲痛。

اَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۫ وَّهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ﴿٦٢﴾

39:62 真主是万物的创造者，祂是万物的监护者。

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٣﴾ ع

39:63 天地的钥匙只属于祂。① 不信真主的迹象（经文）的人，才是亏折的。

قُلْ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَاْمُرُوْٓنِّيْٓ اَعْبُدُ اَيُّهَا الْجٰهِلُوْنَ ﴿٦٤﴾

39:64 你说：“无知的人啊！难道你们命令我崇拜真主之外的（‘神灵’）吗？”②

ع ١١ ٣

话题

- 假借全能的真主的名义捏造诺言的人在审判日的命运。
- 给敬畏者的喜讯。
- 全能的真主是万物的创造者的监护者。
- 天地的钥匙属于全能的真主。
- 不信全能的真主的迹象的人的命运。
- 对命令（穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ）崇拜全能的真主之外的“神灵”的人的回应。

评论

① 全能的真主拥有慈悯、给养和雨水等宝藏的钥匙。有数则圣训证实，大地的宝藏的钥匙也被赐予了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。例如，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“我被赐予地大地的宝藏的钥匙。”（布哈里圣训：1344）

② 独一的真主拥有无暇的特性，而偶像则是无生命的物体，既不能施益也不能降祸。凡是拒绝崇拜独一的真主反而去崇拜偶像的人是极其无知的。此外，邀请宣扬真主的独一性的先行者也去崇拜这样的假神，是更高程度的无知，这就是这些人在这里被称为“无知的人”的原因。

وَلَقَدْ أُوْحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٥﴾

39:65 你和你之前的使者们确已受到启示说：“如果你举伴真主，你的善功就必将会变得无效，而你将成为亏折者。[1]”

بَلِ اللّٰهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

39:66 是以，你当只崇拜真主，并成为感恩者。

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ۖ وَالْأَرْضُ جَمِيْعًا قَبْضَتُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَالسَّمٰوٰتُ مَطْوِيّٰتٌ بِيَمِيْنِهٖ ۭ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٧﴾

39:67 他们没有以真主应有的尊严去尊重祂。在审判日，整个大地都将在祂的掌控之中，诸天将被祂的神力折叠起来。赞颂真主，超绝万物，祂是超乎于他们所举伴的“伴”的。

وَنُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ۭ ثُمَّ نُفِخَ فِيْهِ أُخْرٰى فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَّنْظُرُوْنَ ﴿٦٨﴾

39:68 号角将被吹响，然后天地间的所有（居民）都将昏倒，除了真主所意欲的[2]。然后号角将再次被吹响[3]，他们将站起来看着。[4]

话题

- 给举伴真主的人的关于他们的善功将会变得无效的警告。
- 关于崇拜全能的真主并成为感恩者的命令。
- 以物配主者缺乏应有的尊重，以及全能的真主在审判日的神力。

评论

① 虽然穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهٖ وَسَلَّم 在这里是被告诫的对象，但这一启示是针对所有听者的。或者，也可能是在这里，一件不可能的事情已变得取决于另一件不可能的事情：换而言之，“假设性而言，如果你举伴全能的真主，你所有的善功都会变得无效，你会成为亏折者。”

② 这节经文的这个部分提到了号角的第一次被吹响。它使人们昏倒的效果将是，天使们和那些仍然活在大地上的生灵将会死亡。

③ 这里提到了号角的第二次被吹响，这将使死的复活。

④ “他们将站起来看着”，要么是指这些人像被吓呆的人一样震惊地四处张望，要么是指他们在看自己将会受到何种对待。

وَاَشْرَقَتِ الْاَرْضُ بِنُوْرِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتٰبُ وَجِايْٓءَ بِالنَّبِيّٖنَ وَالشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٦٩﴾

39:69 大地将因它的主的光明而闪耀，功过簿将被展开，众先知和见证者将被带来，所有人都将受到公正的判决，他们将不会受到任何亏枉。

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٠﴾ ع ١٠

39:70 每个人都将因其行为而获得完全的报酬，祂是最清楚他们的行为的。

وَسِيْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِلٰى جَهَنَّمَ زُمَرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْهَا فُتِحَتْ اَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ يَاْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَتْلُوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ؕ قَالُوْا بَلٰى وَلٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧١﴾

39:71 不信道者将被一批批地驱赶向火狱。直到当他们到达它（火狱）时，它的大门将被打开，它的看守者将对他们说："难道没有来自你们之中的使者降临你们，向你们宣读你们的主的迹象（经文），并警告你们将有今日的相见吗？"他们将说："当然（有）。"然而，针对不信道者的惩罚的判决已经确定了。①

قِيْلَ ادْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٢﴾

39:72 （看守者）将说："你们进入火狱的大门，并永居其中吧。"傲慢者的住处真恶劣啊！

话题

- 号角第一次和第二次被吹响时万物的状态。
- 审判日的事件，及全能的真主的知识。

评论

① "惩罚的判决"指全能的真主为回应撒旦的挑战而宣布的决定："لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ اَجْمَعِيْنَ""我必将以你和你的所有追随者填充火狱。"（Al-Quran, 38:85）

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

39:73 而那些敬畏他们的主的人们将被一批批地引入天堂。直到当他们到达它（天堂）时，它的大门将（已经）被打开，它的看守者将对他们说：“愿平安降临你们，你们是纯洁的，所以请你们进去永居其中吧。”

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ ۚ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

39:74 他们将说：“一切赞颂，全归真主，祂使祂给我们的诺言成为了现实，并使我们继承了这片土地，我们将在乐园中随意居住。”奋斗者的报酬是多么优美啊！①

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِّينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾ ع ٨ ٥

39:75 你将看见天使们从四面八方环绕着宝座，赞颂着他们的主。人类将据实受到判决，将有声音说：“一切赞颂，全归真主，众世界的主。”

Surah 《高斐尔》（《赦宥者章》）

40. 赦宥者章 (高斐尔) (这一章降示于麦加, 全章共计9段, 85节。)

آياتها: ٨٥
ركوعاتها: ٩

٤٠ سُورَةُ الْمُؤْمِن مَكِّيَّةٌ ٦٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

حٰمٓ ﴿١﴾

40:1 哈，米目。

话题

- 敬畏者将进入天堂的方式。
- 敬畏者得到报酬时赞颂全能的真主。
- 一群天使在审判日的赞颂。

评论

① 这里的“这片土地”指天堂的土地。因为敬畏者将不受任何限制地居住在天堂中，就好像他们是天堂的继承者一样。

تَنْزِيلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ۙ﴿٢﴾

40:2 这部经典是真主降示的，祂是至尊的、全知的（主），

غَافِرِ الذَّنْۢبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيْدِ الْعِقَابِ ۙ ذِى الطَّوْلِ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ﴿٣﴾

40:3 祂是罪恶的赦免者，忏悔的接受者，惩罚严厉的主[①]，拥有至高恩惠的主：除祂之外，绝无应受崇拜者，（而且）只有祂是最后的归宿。[②]

مَا يُجَادِلُ فِىْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى الْبِلَادِ﴿٤﴾

40:4 只有不信道的人们，才会就真主的迹象（经文）而争论[③]，所以不要被他们在各城市中的往来所迷惑。

话题

- 《古兰经》的崇高性。
- 全能的真主的神圣特性。
- 就全能的真主的迹象（经文）而争论的人。

评论

① 由于不信道者的不信道，全能的真主将以严厉的刑罚在火狱中惩罚他们。一些有罪的穆斯林也将因自己的罪恶而经历火狱的刑罚。

② 在审判日成立之后，不论是自愿前往还是被迫前往，每个人都将被带到全能的真主的阙前，因为自己的行为而受到清算。

③ 就《古兰经》经文而争论可以有不同的形式，其中一些是不信道，而另一些则接近于不信道且是非法的。例如，认为《古兰经》是魔术、诗歌、占卜之词或过去的寓言，这是不信道。操纵《古兰经》以达成自己的秘密目标也可能是不信道。同样，没有合适的资格却谈论《古兰经》的含义是非法的，而固执地认为某人的个人理解是正确的，则是更严重的“哈拉姆”（非法的）。这不同于著名的《古兰经》注释家和专业的法学诠释家提出论据来阐述《古兰经》中难理解的部分的含义和细微之处——这样的论据与非学者提出的论据毫无关系。《古兰经》注释家和专业法学家之间的意见分歧本身并非争论，而是合格且有效的研究的结论。

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَّالْاَحْزَابُ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۖ
وَهَمَّتْ كُلُّ اُمَّةٍۢ بِرَسُوْلِهِمْ لِيَاْخُذُوْهُ وَجٰدَلُوْا بِالْبَاطِلِ
لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ فَاَخَذْتُهُمْ ۫ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝٥

40:5 在他们之前，努哈的氏族已经否认了（他们的使者），还有在他们之后的一些族群；每个民族都意图加害他们的使者，他们凭借谬误进行争论，欲借此根除真理。因此，我惩治了他们。那么，我的惩罚如何呢？

وَكَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّهُمْ
اَصْحٰبُ النَّارِ ۝٦

40:6 你的主的针对不信道者的判决就这样被确定了：他们是火狱的居民。①

وقف النبي صلى الله عليه وسلم
وقف لازم

اَلَّذِيْنَ يَحْمِلُوْنَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهٗ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَيَسْتَغْفِرُوْنَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَّعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِيْنَ
تَابُوْا وَاتَّبَعُوْا سَبِيْلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ۝٧

40:7 那些背负宝座的和环绕宝座的（天使），都赞颂他们的主，信仰着祂，并为信士们寻求宽恕，（他们）祈祷说②："我们的主啊！祢以祢的仁慈和知识包罗万物，故求祢宽恕那些忏悔并遵循祢的道路的人，求祢拯救他们脱离火狱的刑罚。

话题

- 以前的民族对先知行为不当的后果。
- 在不信道的状态下死亡的人无疑注定进入火狱。
- 天使们的赞颂及为信士们做的祈祷。

评论

① 在这里，"不信道者"是指那些在不信道的状态下死亡的人。这样的不信道者将永居火狱。

② 天使们的代求是真实的。即使在今天，他们也在为信士们祈求宽恕。因此，在穆斯林不在场时且不贪求任何回报的情况下为他们祈祷，这是天使的做法，也是取悦全能的真主的方式。人们应该努力践行这一点。

رَبَّنَا وَاَدْخِلْهُمْ جَنّٰتِ عَدْنِ ِالَّتِيْ وَعَدْتَّهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ اٰبَآىِٕهِمْ وَاَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۙ﴿٨﴾

40:8 我们的主啊！求祢使他们进入祢所应许他们的永恒的乐园[1]，以及他们的祖先、妻子和后代中的行善者。祢确是至尊的，确是至睿的。

وَقِهِمُ السَّيِّاٰتِ ؕ وَمَنْ تَقِ السَّيِّاٰتِ يَوْمَىِٕذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهٗ ؕ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٩﴾ ع

40:9 求祢拯救他们脱离罪恶的祸患。在那日，祢使谁脱离了罪恶的祸患，那么祢确已赐予他恩惠；这是至高的成功。[2]”

ع ٢

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللّٰهِ اَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ اِذْ تُدْعَوْنَ اِلَى الْاِيْمَانِ فَتَكْفُرُوْنَ ﴿١٠﴾

40:10 不信道者将听到这样的话：“真主对你们的不悦甚于你们对自己的不悦[3]，因为当你们被召向信仰时，你们不信。”

话题

- 天使们的赞颂及为信士们做的祈祷。

评论

① 一个人的真诚忏悔也有益于他的父母、配偶和子女。据尊贵的赛义德·伊本·朱拜尔 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 传述：当一个信士将进入天堂时，他会问：“我的父亲在哪里？我的母亲在哪里？我的孩子们在哪里？我的妻子在哪里？”他将被告知，与他不同，他们没有行善，所以他们不在这里。那个天堂的居民将回答：“我过去是为我自己和他们行善的。”此后，将有允许他们也进入天堂的命令被下达。(Tafsīr Al-Baghawī, Surah Al-Mu’min，第8节之下 ， 卷4，第82页)

② 真正的成功是在审判日罪恶获得宽恕，并被免除火狱的惩罚。

③ 这里的全能的真主的不悦，是指祂在审判日将对不信道者展现的不悦。

قَالُوا رَبَّنَآ أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

40:11 他们将说：“我们的主啊！祢使我们死亡了两次，并使我们活了两次[1]，故我们承认自己的罪过了。那么还有一条出路吗？”

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ ۚ فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

40:12 这是因为当有人只向真主祈祷时，你们不信。而如果有人举伴祂，你们就信了。故判决只归真主，至高至大的主。

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

40:13 是祂向你们展示祂的迹象，是祂为你们从空中降下给养。只有归依（真主）的人，才会领受忠告。

فَٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾

40:14 故你们当崇拜真主，诚心诚意地顺服于祂，即使不信道者不赞成。

رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلْعَرْشِ ۖ يُلْقِى ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾

40:15 （祂是）赐予崇高品级的主，是宝座的主宰。祂将祂的命令中的信仰的本质——启示赐予祂的仆人中祂所意欲的人，以相见之日警告（他们）。[2]

话题

- 全能的真主在审判日对不信道者的不悦。
- 不信道者在全能的真主的阙前的请求。
- 不信道者永居火狱的原因。
- 体现全能的真主的独一性的迹象及从它们之中领受忠告的人。
- 关于诚心诚意地坚持崇拜全能的真主的命令。

评论

① 死亡两次和活了两次是指不信道者最初是没有生命的精液，然后他们在今世的生命，接着是他们的死亡，最后是他们在清算日的复生。

② 审判日是天地中的以及先前的和之后的人们相见的日子。那是灵魂与肉体相见，每个人都将与自己的行为相见的日子。这是审判日被称为“相见之日”的原因。

يَوْمَ هُمْ بٰرِزُوْنَ ۚ لَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ۭ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۭ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

40:16 那一日，他们将变得清晰可见；他们的一切都无法隐瞒于真主[1]。今日，统治权归于谁？归于独一的、至尊的真主。

اَلْيَوْمَ تُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا كَسَبَتْ ۭ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

40:17 在这一日，每个人都将获得自己所挣得的报酬。在这一日，绝不会有任何不公。真主确是清算神速的。

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْاٰزِفَةِ اِذِ الْقُلُوْبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كٰظِمِيْنَ ۭ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ حَمِيْمٍ وَّلَا شَفِيْعٍ يُّطَاعُ ﴿١٨﴾

40:18 你当以临近的灾难之日警告他们，那时（人们的）心将提到嗓子眼，充满悲痛。不义者将既没有朋友，也没有其代求将奏效的代求者。[2]

يَعْلَمُ خَاۗىِٕنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُوْرُ ﴿١٩﴾

40:19 祂知晓眼睛的欺瞒，以及心灵所遮掩的一切。[3]

话题

- 全能的真主的伟大而卓越的特性。
- 审判日的必然事件。
- 关于以审判日的灾难警告不信道者的命令。

评论

① 有可能世间的一些不信道者以为，如果他们躲藏在某处，全能的真主就无法看到他们，他们的行为就会是隐秘的。然而，在审判日，他们甚至无法产生这种想法，因为人们将想不到用任何屏障或遮盖物去遮掩自己的状态。他们在那一日也将确信，没有任何事物能够隐瞒于全能的真主。

② 这里的“不义者”是指不信道者。这节经文不适用于有罪的穆斯林，因为在审判日，他们将有朋友和代求者，他们的代求将被接受。

③ “眼睛的欺瞒”是指偷看非禁婚对象的女性和被禁止看的事物。“心灵所遮掩的”是指想着某个女子的美貌。即使其他人不知道这些事情，全能的真主也是知晓的。

ع ٢ ١١ ٧

وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ ؕ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَقْضُوْنَ بِشَيْءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٢٠﴾

40:20 真主秉公判决。而他们舍祂而崇拜的，不判决任何事情。真主确是全聪的，确是全明的。

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ كَانُوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَانُوْا هُمْ اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّاٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٢١﴾

40:21 难道他们没有在大地上旅行，因而看到在他们之前的人们的结局是怎样的吗？他们在实力方面和他们留在大地上的迹象方面都比他们更强大①，然后真主因他们的罪恶而惩治了他们②；他们没有任何援助者帮他们对抗真主。

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَكَفَرُوْا فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

40:22 那是因为他们的使者曾带着许多明证降临他们，然后他们不信道，所以真主惩治了他们。真主确是全能的，确是惩罚严厉的。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٣﴾ۙ

40:23 我确已派遣穆萨带着我的迹象和明证，

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَقَارُوْنَ فَقَالُوْا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

40:24 去（教化）法老、哈曼和卡伦，然后他们说："（他是）一个术士，一个骗子。③"

话题

- 全能的真主的知识的伟大。
- 全能的真主的伟大及偶像的状态。
- 以前的民族的状态及对麦加不信道者的警告。

评论

① 留下的迹象包括堡垒、宫殿、河流、泉水和雄伟的建筑等等。

② 以前的民族因为他们的罪恶而遭遇的命运对穆斯林来说也具有极大的教育意义，所以我们应该远离罪恶并努力行善。

③ 法老和哈曼宣称先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是术士、骗子。然而，这句话也被归于卡伦是因为他的最终状态：他最初接受了信仰，但后来却变成了伪信士。因此，这就好像他也与法老和哈曼一样错误地指责先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 是骗子。

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوْٓا اَبْنَآءَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ وَاسْتَحْيُوْا نِسَآءَهُمْ ؕ وَمَا كَيْدُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿٢٥﴾

40:25 当他带着我降示的真理降临他们的时候，他们说：“杀死那些与他一同信道的人的儿子，并留下他们的女人吧。”不信道者的阴谋只是在迷误中。①

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوْسٰى وَلْيَدْعُ رَبَّهٗ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّبَدِّلَ دِيْنَكُمْ اَوْ اَنْ يُّظْهِرَ فِي الْاَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

40:26 法老说：“让我杀死穆萨吧②，让他向他的主祈祷。我的确担心他会改变你们的宗教，或者他会使大地上出现不和。”

وَقَالَ مُوْسٰٓى اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ ع

40:27 穆萨说：“我确已求我的主和你们的主庇护，以求免遭任何一个不信清算日的傲慢者的侵害。”

ع ٢ ٨

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ ۖ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ اِيْمَانَهٗٓ اَتَقْتُلُوْنَ رَجُلًا اَنْ يَّقُوْلَ رَبِّيَ اللّٰهُ وَقَدْ جَآءَكُمْ

40:28 法老族中的一个秘密归信的信士说：③“难道就因为一个人说‘我的主是真主’，

话题

- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 被派遣去教化法老、哈曼和卡伦。
- 法老的关于杀死以色列人的男孩并留下他们的女孩的命令。
- 法老的威胁。
- 给法老的回应。

评论

① 由于惧怕先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的获得统治权，法老和他的追随者计划杀死信士们的儿子，并留下他们的女儿。然而，这个计划被证明是徒劳的。

② 法老声称（杀死穆萨）只是一种威胁，这是因为他知道先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 确实是一位先知，而且他的奇迹不是魔术。假如法老不是这样认为的，他就会直接杀死先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام，因为他是一个嗜血、残酷而暴虐的人，会因为微不足道的事情而杀害数千人。

③ 这个信士是法老的堂兄弟。他相信了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام，但因为他担心自己的生命安全，他向法老和他的族人隐瞒了自己的信仰。他就是与先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 一同获得拯救的那个人。根据另一种传述，这个人是向法老和他的族人隐瞒了自己的信仰的一个以色列人。

بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَاِنْ يَّكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗ ۚ وَاِنْ يَّكُ صَادِقًا يُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ يَعِدُكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

且他从你们的主那里给你们带来了许多明证，你们就要杀了他吗？如果他说的话是错误的，那么，他的‘错误’带来的灾难由他自己承受；而如果他说的话是真的，那么，他用以警告你们的惩罚的一部分就会降临你们。真主确实不会引导犯罪者、过分的说谎者。

يٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظٰهِرِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۫ فَمَنْ يَّنْصُرُنَا مِنْۢ بَاْسِ اللّٰهِ اِنْ جَآءَنَا ؕ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ اُرِيْكُمْ اِلَّا مَآ اَرٰى وَمَآ اَهْدِيْكُمْ اِلَّا سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

40:29 我的族人们啊！今天，国权是你们的，你们在大地上称雄。但是，如果真主的惩罚降临我们，谁将拯救我们呢？”法老说：“我只给你们看我自己所看到的。我只引导你们走向正道。”

وَقَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ الْاَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ۙ

40:30 那个信士说：“我的族人们啊！我的确担心你们会面临以前的民族所面临的那样的日子，

مِثْلَ دَاْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوْدَ وَالَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

40:31 像努哈的族人、阿德人、赛莫德人以及在他们之后的人们那样。真主不欲亏枉祂的仆人。

وَيٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾ۙ

40:32 我的族人们啊！我为你们的相互召唤之日（审判日）而担心。①

话题

- 法老的族人中的一个信士的忠告及法老的回应。
- 那个信士以今世的惩罚警告。

评论

① 审判日被称为“相互召唤之日”（يَوْمُ التَّنَاد），是因为召唤将以各种形式进行。例如，将有这样一种召唤：某某已经成为幸运的人，永远不会成为不幸的人；某某已经成为不幸的人，永远不会成为幸运的人。

يَوْمَ تُوَلُّوْنَ مُدْبِرِيْنَ ۚ مَا لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

40:33 那一日，你们将转身溃退。没有谁能够拯救你们脱离真主的惩罚。真主任谁迷误，谁就没有引导者。

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوْسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُمْ بِهٖ ؕ حَتّٰۤى اِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِهٖ رَسُوْلًا ؕ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابُ ﴿٣٤﴾ ۚ

40:34 优素福以前确曾带着许多明证招示你们①，但你们对他所带来的（明证）一直心存怀疑。直到他去世时，你们说：‘在他之后，真主必定不会再派遣任何使者了。’真主就这样任由犯罪者、怀疑论者迷误。

اَلَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْۤ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ؕ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

40:35 （怀疑论者是）在没有任何明证降临他们的情况下，②就真主的迹象（经文）而争论的那些人，这在真主和信士们看来，是极其可恶的。真主就这样封闭每个傲慢的、最悖逆的人的心。”③

话题

- 那个信士以后世的惩罚警告。
- 法老及其追随者的祖先的迷误。

评论

① 虽然这里是对法老和他的追随者说的，但这里指向的是他们的祖先，因为先知优素福 عَلَيْهِ السَّلَام 是被派遣给后者（他们的祖先）的使者，而不是给前者的。

② 逾越法度与抱有怀疑的人，是指那些通过否认全能的真主的迹象并提出异议来进行争论的人。他们的论据并非基于来自全能的真主的证据，而是基于对祖先教条的盲从和无知的怀疑。这种争论极其令全能的真主和信士们厌恶。正如全能的真主封闭了这些争论之人的心一样，祂也封闭了每一个傲慢、悖逆之人的心，使得这些人的内心无法再接受指引。

③ 傲慢的、悖逆的人的心被封闭有两个主要原因。“封闭”是指这样的人无法从自己心中的迷误、伪信和不信道中逃脱，同时指引、真诚和信仰也无法进入他的心中。这是全能的真主给予的严厉惩罚。因此，每个聪明人都应该追求能使心向真理敞开的事情，并避免导致心被封闭的事情。

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰهَامٰنُ ابْنِ لِيْ صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَبْلُغُ الْاَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

40:36 法老说：“哈曼啊！给我建造一座高高楼，或许我能到达一些路径——

اَسْبَابَ السَّمٰوٰتِ فَاَطَّلِعَ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ كَاذِبًا ۭ وَكَذٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوْۗءُ عَمَلِهٖ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيْلِ ۭ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ اِلَّا فِيْ تَبَابٍ ﴿٣٧﴾ ع ١٠

40:37 通向天堂的路径，然后我将看到穆萨的神。我的确认为他是一个骗子。”法老的恶行就这样被美化了，这阻碍了他走上正道，而法老的阴谋只导致了毁灭。

وَقَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوْنِ اَهْدِكُمْ سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

40:38 那个信士说：“我的族人们啊！跟随我吧；我会引导你们走向正道。①

يٰقَوْمِ اِنَّمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ ۡ وَّاِنَّ الْاٰخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

40:39 我的族人们啊！今世的生活只是短暂的享受，而后世确是永恒的居所。

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا مِثْلَهَا ۚ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰۗىِٕكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ

40:40 谁行一件恶事，那么他将只受与之（恶事）同等的惩罚；而谁行一件善事，无论是男是女，只要是信士，那么他们就将进入乐园

话题

- 在没有明证的情况下反对真理的人的状态。
- 哈曼被命令建造一座高高楼及法老的目的。
- 那个信士反复给他的族人提出忠告。
- 向他的族人说明今世和后世的现实。

评论

① 这其中的暗示是，指引被置于对先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和圣贤们的顺从之中。正如先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 向他的民族指示正道，圣贤和虔诚者在顺从于他的同时，也在指示正道。

يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

那么他们就将进入乐园，他们将在其中获得无量的给养。①

وَيٰقَوْمِ مَا لِيْٓ اَدْعُوْكُمْ اِلَى النَّجٰوةِ وَتَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

40:41 我的族人们啊！为何我召唤你们（走）向拯救，而你们却召唤我（走）向火狱呢？②

النصف

تَدْعُوْنَنِيْ لِاَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَاُشْرِكَ بِهٖ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ۖ وَّاَنَا اَدْعُوْكُمْ اِلَى الْعَزِيْزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾

40:42 你们召唤我不信真主，并且以我毫无所知的（偶像）举伴祂。而我召唤你们归信至尊的、至赦的主。

لَا جَرَمَ اَنَّمَا تَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ لَيْسَ لَهٗ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْاٰخِرَةِ وَاَنَّ مَرَدَّنَآ اِلَى اللّٰهِ وَاَنَّ الْمُسْرِفِيْنَ هُمْ اَصْحٰبُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

40:43 毫无疑问，你们召唤我去做的事，在今世和后世都不是有益的召唤。我们的归宿将是真主；而那些超越法度的人，他们是火狱的居民。

فَسَتَذْكُرُوْنَ مَآ اَقُوْلُ لَكُمْ ۭ وَاُفَوِّضُ اَمْرِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ۭ

40:44 你们很快就将记起我对你们说的话。

话题

- 向他的族人说明善事和恶事的影响。
- 那个信士提及他的族人的行为及他自己的状态。

评论

① 信仰和善功同样重要。没有信仰不可能进入乐园，而如果没有为了全能的真主的喜悦而做的善功，那么一个人可能会失去全能的真主的恩典与慈悯，失去虔诚者在审判日的代求，并且还必须在特定的时期内遭受火狱的刑罚。

② 当那个信士感觉到他的族人们对他的言论感到惊讶，并且非但不听从他的忠告，反而召唤他归向他们的错误的宗教时，他因为他们的荒谬而谴责了他们。他之所以这样做，是因为他是在召唤走向信仰和顺从——通往乐园的道路，而他们却召唤他走向不信道和以物配主——通往火狱的道路。

إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

我把自己的事务交托于真主[1]；真主确是明察众仆的。”

فَوَقٰىهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

40:45 真主使他免遭他们所图谋的恶果，而法老及其追随者则遭受了严厉的惩罚——

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ ۖ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

40:46 火刑，他们在早上和晚上受火刑。当审判将发生之日，（将有一个声音说：）“让法老及其追随者开始接受最严酷的刑罚吧！”[2]

话题

- 那个信士对他的族人的威胁的回应。
- 那个信士得到拯救及法老及其追随者遭受惩罚。

评论

① “Tafwīḍ”的意思是将事务交托给全能的真主。它也指将其他人的事务的结果留给全能的真主。因此，尽管我们应该努力帮助牵涉到罪恶之中的人改过自新，但我们必须认识到，那个人选择改过自新与否的结果并不在我们的控制范围之内。相反，那个人的行为的结果应该留给全能的真主来决定——祂最清楚如何对待祂创造的万物。

② 此处首先提到法老及其追随者在早上和晚上受火刑。然后才提到他们在审判日将遭受严酷的刑罚。这表明他们在审判日之前，也将被带到火狱受火刑接受惩罚：这指的是在坟墓中的刑罚。许多圣训都证实了坟墓中的刑罚。有一则圣训中说：“当你们中的一个人死去时，他的归宿会在早上和晚上被展示给他看。如果他是乐园的居民，他会看到他在乐园中的居所。如果他是火狱的居民，他就会看到火狱。然后，他会被告知：‘这是真主在审判日使你复活前你的住处。’”（布哈里圣训：1379）

وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَٰٓؤُا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوٓا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

40:47 当他们在火狱中互相争论时，弱势一方将对那些曾经傲慢的人说：“我们确实曾是你们的追随者，那么你们能帮我们消除部分火刑吗？”

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوٓا إِنَّا كُلٌّ فِيهَآ إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

40:48 那些曾经傲慢的人将说：“确实，我们都在火狱中。真主确已在人们之间作出判决了。”

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

40:49 那些在火狱中的人将对火狱的看守者说：“请你们祈求你们的主，求祂给我们减轻一日的刑罚吧。”

قَالُوٓا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَٰتِ ۖ قَالُوا بَلَىٰ ۚ قَالُوا فَادْعُوا ۗ وَمَا دُعَٰٓؤُا الْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾ ع ٣

40:50 他们（看守者）将说：“你们的使者们难道没有昭示你们许多明证吗？”他们（不信道者）将说：“当然。”他们（看守者）将说：“那你们自己祈祷吧！”而不信道者的祈祷只会是徒劳的。

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَٰدُ ﴿٥١﴾

40:51 我必定援助我的众使者和众信士，在今世的生活中，在见证者们站立之日——

يَوْمَ لَا يَنفَعُ الظَّٰلِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوٓءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

40:52 不义者的借口对他们毫无益处的那一日，他们将丧失慈悯，他们将获得恶劣的居所。

话题

- 法老及其追随者在“巴尔扎赫”和后世。
- 不信道的领导者和弱势的不信道者之间的争论。
- 弱势的不信道者向火狱看守者提出的请求以及看守者的回应。
- 给使者们和信士们的关于他们将在两世获得援助的喜讯。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْهُدٰى وَاَوْرَثْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ ﴿٥٣﴾

40:53 我确已赏赐穆萨指引[1]，并且使以色列的后裔继承了天经 ——[2]

هُدًى وَّذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

40:54 给有洞察力的人的指引和忠告。[3]

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

40:55 故你当坚忍，真主的诺言确是真实的；你当为你的族人的罪恶寻求宽恕[4]，并当朝夕赞颂你的主。

اِنَّ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ۙ اِنْ فِيْ صُدُوْرِهِمْ اِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيْهِ ۚ فَاسْتَعِذْ

40:56 在没有任何明证降临他们的情况下，就真主的迹象（经文）而争论的那些人，

话题

- 不信道者在审判日的命运。
- 以色列人是《讨拉特》的继承者。
- 对《讨拉特》的描述。
- 对受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的指示。

评论

① 这里的“指引”指赐予先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的《讨拉特》和各种奇迹，这些是他的族人获得指引的途径。此外，它也可能指赐予先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的多种知识，这在今世和后世都是有益的。

② “天经”指《讨拉特》。

③ 只有有智慧的人才能受益于天经中的指引和忠告，这也是此处特别提到他们的原因。

④ 这节经文中的“你”是否为最后的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并未明确指定，尽管这是有可能的，在这种情况下，经文的意思是：“我喜爱的先知（ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ）啊！你当为你自己的族人的罪恶寻求宽恕。”这节经文也可能是对每一个听者说的，在这种情况下，经文的意思是：“听者啊！你当为你的罪恶寻求宽恕。”

他们的心中只有一种对优越地位的渴望，而这是他们绝不会获得的①。故你当求庇于真主；祂确是全聪的，确是全明的。

بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٥٦﴾

40:57 创造天地确实比创造人类更为重大，然而大多数人不知道。②

لَخَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٧﴾

40:58 盲人和不盲的人是不相等的，信道且行善的人与作恶的人也是不相等的。你们听取的忠告太少了。

وَمَا يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الْمُسِيْٓءُ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

40:59 那个时刻必定会来临，这是毫无疑义的，然而大多数人不信。

اِنَّ السَّاعَةَ لَاٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٩﴾

话题

- 在没有任何明证的情况下就全能的真主的迹象（经文）而争论的那些人的状态。
- 对否认复生的人的驳斥。
- 无知的人和知识渊博的人是不相等的。

评论

① “争论的那些人”指的是不信道的古莱什族人。他们心中有对优越地位的渴望，这也是他们不信全能的真主的迹象（经文）并反对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的原因。此处指出，他们将不会获得他们所渴望的事物，也不会获得优越地位。实际上，他们对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的敌意和排斥是他们遭受耻辱的一个原因。

② “大多数人”指不信道者。他们出于完全的无知而否认了复生。这些人相信全能的真主能创造天地，但他们没有由此推断出如此伟大的主也是能够使人复生的。

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِيٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ ع ٦

40:60 你们的主说：“你们向我祈祷吧，我将回应你们的祈祷[1]。确实，那些对崇拜我表现得傲慢的人，他们很快就将屈辱地进入火狱。”[2]

ع ١١

ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

40:61 是真主为你们创造了黑夜，以便你们在夜间休息，并为你们创造了白昼，以便你们醒来。真主对人类确是最仁慈的，然而大多数人不感恩。

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

وقف لازم

40:62 那就是真主——你们的主，万物的创造者。除祂之外，绝无应受崇拜者，你们究竟迷失到哪里去了呢？

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

40:63 那些否认真主的迹象（经文）的人，就是这样迷误的。

话题

- 审判日的发生的确定性。
- 祈祷以及给那些因为傲慢自大而不祈祷的人的一个警告。
- 证明全能的真主的存在的一个证据。
- 全能的真主赐予世人的恩典及他们的忘恩负义。
- 唯有全能的真主是独一的主。

评论

① 祈祷具有巨大的益处。有一则圣训中说：“祈祷有益于已经降临的困难和尚未降临的困难。所以，众人啊！你们有必要祈祷。”(Al-Mustadrak: 1858)

② 根据一种传述，这里的“崇拜”指祈祷。那些指明忽视祈祷将导致火狱或全能的真主的谴怒的经文和圣训，是针对那些认为祈祷毫无意义而忽视祈祷的人。他们坚持无论如何也不祈祷，或者——求真主护佑——他们忽视祈祷，认为自己不需要全能的真主，这毫无疑问等同于不信道，并且是招致全能的真主的永恒的谴怒的原因。

اَللّٰهُ الَّذِیْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً وَّصَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّیِّبٰتِ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۖ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٦٤﴾

40:64 是真主使大地为你们的居所，天空为顶篷，是祂为你们塑造了形体，并将你们的形体塑造得很美①，祂赐予了你们纯净之物作给养。那就是真主——你们的主。真主是无限的福赐的所有者，是众世界的主。

هُوَ الْحَیُّ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَادْعُوْهُ مُخْلِصِیْنَ لَهُ الدِّیْنَ ؕ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٦٥﴾

40:65 祂是永生的②，除祂之外，绝无应受崇拜者，故你们当向祂祈祷，诚心诚意地顺服祂。一切赞颂，全归真主——众世界的主。

قُلْ اِنِّیْ نُهِیْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِیْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَمَّا جَآءَنِیَ الْبَیِّنٰتُ مِنْ رَّبِّیْ ۫ وَاُمِرْتُ اَنْ اُسْلِمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٦٦﴾

40:66 你说：“当明证从我的主那里降临我时，我确已被禁止崇拜你们舍真主而崇拜的（偶像）。我已被命令只服从众世界的主。”③

话题

- 否认真主的迹象（经文）的人的状态。
- 证明全能的真主的存在的更多证据。
- 全能的真主的伟大及关于诚心诚意地崇拜祂的命令。

评论

① 在所有被造物中，人类的形体是最美的，因为全能的真主把它创造为直立的、美丽的、匀称的。此外，祂还赐予了人类智力、远见和理解力。

② 本质上，只有全能的真主是永生的。死亡和不存在对祂而言是不可能的。

③ 由于无知和迷误，不信道者曾邀请受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 信奉他们的错误的宗教，并要求他崇拜偶像。正是在此时，这节经文被降示了，让穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 去告知不信道者：他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 已被禁止崇拜偶像；指示他的主的独一性的明证已从他的主那里降临他；他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 已被命令只服从众世界的主；他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 必须诚心诚意地坚定于祂的宗教。

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوْٓا اَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُوْنُوْا شُيُوْخًا ۚ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفّٰى مِنْ قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوْٓا اَجَلًا مُّسَمًّى وَّلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٧﴾

40:67 是祂创造了你们，先用泥土①，继用一小滴（精液），继用凝固的血，然后，祂使你们作为新生儿诞生，然后（祂供给你们）使你们长大成人，以便你们（最终）变老，你们中有些人早逝，（这一切）是为了让你们完成一个定期，以便你们明白。

هُوَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۚ فَاِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٦٨﴾ ع ١٢

40:68 是祂赋予生命、导致死亡。然后，当祂对任何事物作出判决时，祂只对它说声“有”，它就有了。②

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ ۭ اَنّٰى يُصْرَفُوْنَ ﴿٦٩﴾ ۚ

40:69 难道你没有看见那些就真主的迹象（经文）而争论的人吗③？他们是如何走向迷误的？

话题

- 对邀请他人崇拜偶像的人的回应。
- 人类生命的各个阶段及其中的智慧。
- 全能的真主的神力的显现。

评论

① 这指的是人类的始祖——先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 是用泥土创造的。

② 全能的真主的伟大之处在于：实际上是祂赋予死的生命，并使活的死亡。祂的神力的完美在于：祂在使某物存在时，既不需要经历任何困难，也不需要任何材料，实际上，事物的存在取决于祂的意志。祂一意欲某事物，该事物就会祂的命令而存在。

③ 本章中有四处提到了就《古兰经》经文而争论的那些人。一个可能的原因是每一处指的都是不同的争论群体。另一个可能的原因是被争论的经文不同。也可能是反复提及是为了强调此事的严重性。

مُعَلَّقَة ١٣

الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِالْكِتٰبِ وَبِمَآ اَرْسَلْنَا بِهٖ رُسُلَنَا ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ۙ﴿٧٠﴾

40:70 那些否认天经和我降示给我的使者们的（启示）的人[1]。他们很快就会知道。

اِذِ الْاَغْلٰلُ فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلٰسِلُ ۭ يُسْحَبُوْنَ ۙ﴿٧١﴾

40:71 当铁项圈和枷锁将环绕在他们的脖子上时，他们将被拖入——

فِي الْحَمِيْمِ ۙ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُوْنَ ۚ﴿٧٢﴾

40:72 沸腾的水中，然后他们将在火中被烧灼。

ثُمَّ قِيْلَ لَهُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ۙ﴿٧٣﴾

40:73 然后将有一个声音对他们说：“你们舍真主而崇拜的那些（偶像）在哪里呢？”

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا بَلْ لَّمْ نَكُنْ نَّدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَيْـــًٔا ۭ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٤﴾

40:74 他们将说：“他们已逃避我们了。其实，我们以前并没有崇拜任何物。”真主就是这样任由不信道者迷误的。

ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُوْنَ ۚ﴿٧٥﴾

40:75 这是因为你们曾经在大地上坚持谬误且洋洋得意[2]，也因为你们曾经傲慢自大。

اُدْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٦﴾

40:76 你们进入火狱的大门，并永居其中吧！[3]傲慢者的居所多么可怕啊！。

话题

- 那座城市的居民对使者们提出的反对意见。

评论

① “我降示给我的使者们的”要么指以前的使者们带来的经典，要么指所有的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 传达的真实的教义，例如全能的真主的独一性和复生的概念。

② “因谬误而感到欢喜”指的是因为多神崇拜、偶像崇拜和其他罪恶而感到欢喜，以及因为拒绝相信复生而感到欢喜。

③ 火狱有七个部分，每个部分都有一扇大门。每个不信道者都会根据其不信道的程度被分配到火狱的一个部分，并将从相应的大门进入。

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَاِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ
نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٧٧﴾

40:77 故你当坚忍，真主的诺言确是真实的。无论是我让你看到我应许他们的部分（惩罚），还是我使你归真，他们都将只被召归于我。

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّنْ قَصَصْنَا
عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ؕ وَمَا كَانَ
لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ فَاِذَا جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ
قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٧٨﴾ ع ١٣

40:78 在你之前，我确已派遣了许多使者，他们的情况，有些使者的我向你讲述了，有些使者的我没有向你讲述过①。没有真主的许可，没有任何使者会昭示任何迹象。当真主的法令降临时，众生将依真理而被判决，在那里，坚持谬误的人将遭受亏折。

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَنْعَامَ لِتَرْكَبُوْا مِنْهَا وَمِنْهَا
تَاْكُلُوْنَ ﴿٧٩﴾

40:79 是真主为你们创造了牲畜，以便你们骑乘其中的一些，食用其中的一些。

وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوْا عَلَيْهَا حَاجَةً فِيْ صُدُوْرِكُمْ
وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ﴿٨٠﴾

40:80 它们身上有给你们的许多益处，并且你们可以骑着它们达到你们心中的愿望，你们被它们和船只运载着。

话题

- 对于那些就全能的真主的迹象（经文）而争论的人表达的惊讶。
- 给那些否认天经和使者们的人的一个警告。
- 指示最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 要保持坚忍。

评论

① 在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临之前，全能的真主向各个民族派遣了无数使者。其中一些使者的故事已在《古兰经》中被提及。他们的故事对最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 提供了安慰，因为以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 也曾面临来自他们的民族的类似的抵制。他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被指示要像以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 那样保持坚忍。

وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ ۫ فَاَيَّ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُنْكِرُوْنَ ﴿٨١﴾

40:81 祂昭示你们祂的迹象，那么你们将否认真主的哪一种迹象呢？

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَانُوْٓا اَكْثَرَ مِنْهُمْ وَاَشَدَّ قُوَّةً وَّاٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٢﴾

40:82 难道他们没有在大地上旅行，因而看到在他们之前的人们的结局是怎样的吗？他们的人数比他们更多，在实力方面和（他们留在）大地上的迹象方面都比他们更强大，然而他们所挣得的一切对他们有什么益处呢？①

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرِحُوْا بِمَا عِنْدَهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٨٣﴾

40:83 当他们的使者们昭示他们许多明证的时候，他们因自己拥有的（这个世界的）知识而洋洋得意②，然后他们曾经嘲笑的（惩罚）降临了他们。

فَلَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهٖ مُشْرِكِيْنَ ﴿٨٤﴾

40:84 当他们看到我的惩罚时，他们说：“我们信仰真主，祂是独一的，我们拒绝我们曾经用以举伴祂的伙伴。”

话题

- 以提及以前的使者们作为对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 证明全能的真主的神力和一神论的事物。

评论

① 当麦加不信道者从麦加旅行到黎凡特或从麦加旅行到也门时，他们会经过阿德人和赛莫德人的居住地的遗迹。难道他们没有从这些以前的民族那里吸取教训吗？相比于麦加的不信道者，那些民族的人数更多，身体更强壮，并建立了宏伟的建筑。尽管如此，当全能的真主的惩罚因他们的不信道而降临他们时，他们的多神崇拜、否认使者、显著的人数、强大的实力或财富，都无法为他们赢得保护。

② 这里的不信道者的知识是指他们的世俗知识，例如他们在贸易、工艺和占星术等方面的知识。另一种可能是指他们的腐败的信念和错误的怀疑，例如他们声称复生和审判日不会发生。事实上，这并不是知识。相反，这是无知，之所以使用“知识”这个术语，是从不信道者的角度来说的，因为他们错误地认为这是知识。由此我们可以清楚地认识到，认为宗教知识次于世俗知识，并傲慢地声称——与宗教知识相比，世俗知识足矣，这是不信道者喜爱的但全能的真主不接受的方式。

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ اِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا ؕ سُنَّتَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ فِيْ عِبَادِهٖ ۚ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٥﴾ ع ١٤

40:85 当他们看到我的惩罚时，他们的信仰对他们已毫无益处。这是真主对祂的仆人施行的常道。不信道者在那里遭受了亏折。

Surah 《奉绥来特》

41. 奉绥来特 (这一章降示于麦加, 全章共计 6段, 54节。)

٤١ سُوْرَةُ حٰمٓ السَّجْدَة مَكِّيَّةٌ ٦١ | اٰياتها: ٥٤ ركوعاتها: ٦

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

حٰمٓ ﴿١﴾ ۚ

41:1 哈，米目。

تَنْزِيْلٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٢﴾ ۚ

41:2 （这部《古兰经》是）至仁至慈的主降下的启示。

كِتٰبٌ فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٣﴾ ۙ

41:3 这部阿拉伯语的《古兰经》是一部其经文已为有知识的民众详细阐明的经典，

بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۚ فَاَعْرَضَ اَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٤﴾

41:4 是报喜者和警告者，但他们中的大多数人转身离去了，以致他们甚至都没有听见。

وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا فِيْٓ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ وَفِيْٓ اٰذَانِنَا وَقْرٌ وَّمِنْۢ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّنَا عٰمِلُوْنَ ﴿٥﴾ الثلثة

41:5 他们说：“我们的心和你所号召我们趋向的（启示）之间有一层帷幕，我们的耳朵有重听，我们和你之间有一层帷幕，所以你做（你的）事吧，我们也在做（我们的）事。”①

话题

- 对那些否认全能的真主的迹象的人的质问。
- 提及以前的民族的状况和命运作为警告。

评论

① 以物配主者借此表示：不应对他们接受信仰和一神论抱有任何希望。关于接受信仰，他们将自己描述为既不理解也不听从的人。

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَاسْتَقِيْمُوْٓا اِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوْهُ ۭ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ ۙ﴿٦﴾

41:6 你说：“我只是一个像你们一样的人。[1]我已受到启示：你们所应崇拜的是独一的主宰。故你们当遵循归向祂的正道，并向祂寻求宽恕。”悲哉，以物配主者，

الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٧﴾

41:7 那些不纳天课[2]、不信后世的人。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٨﴾ ع ١٥

41:8 的确，那些信道且行善的人，他们将获得永恒的报酬。

قُلْ اَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُوْنَ بِالَّذِيْ خَلَقَ الْاَرْضَ فِيْ يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُوْنَ لَهٗٓ اَنْدَادًا ۭ ذٰلِكَ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۚ﴿٩﴾

41:9 你说：“难道你们不信在两日内创造了大地的主[3]，反而举伴祂吗？那是众世界的主。”

话题

- 对《古兰经》的描述和许多麦加不信道者的行为。
- 麦加不信道者被号召趋向正信时的反应。
- 对麦加不信道者的回应。
- 不信道者的两个过失：不纳天课和不信后世。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 这样说是出于谦逊。出于谦逊而说的话语，反而是说话者的崇高地位的体现。对于地位较低的其他人而言，借这句话声称自己与穆圣平等则是违反正确的礼节的。

② 根据一些《古兰经》注释家的说法，这里的“天课”并非指其常见的含义，而是指信仰一神论和诵念“لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰه”。在这种情况下，这节经文的意思是：以物配主者是那些不承认一神论，且无法停止以物配主的人。根据其他注释家的说法，这里的“不纳天课”是指以物配主者不相信天课的义务性。另有一些注释家将这里的“天课”理解为指代对内心的净化。意思是，以物配主者是那些不通过接受信仰来净化自己的行为，因而没有根除自己的行为中的以物配主的人。

③ 在两日内创造大地是出于智慧，因为假如全能的真主意欲，祂本可以在不到一瞬间的时间内创造出整个大地。

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ أَقْوَاتَهَا فِيٓ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ ۖ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِينَ ﴿١٠﴾

41:10 祂在大地上创造了许多山，并降福于大地，指定了大地上的居民的给养，（这一切是）在四日内完成的①。（这是）对询问者的恰当回答。

ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ٱئْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا ۖ قَالَتَآ أَتَيْنَا طَآئِعِينَ ﴿١١﴾

41:11 然后，祂按照符合祂的伟大的方式，在天空中只有气态物质时②，使天空上升并控制住③。祂对天地说：“你们情愿或不情愿地来吧！”它们说：“我们情愿来。④”

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا ۚ وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ ۖ وَحِفْظًا ۚ ذٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

41:12 祂在两日内将它们创造成了七重天，并在每重天中降示了给它的命令。我以日月星辰装饰并保护最低层的天。这是万能的、全知的主的法令。

话题

- 给积极履行宗教义务的信士的关于永恒的报酬的喜讯。
- 对以物配主者以理相劝。

评论

① 这“四日”包括了创造大地的那两日。因此，创造大地用了两日，而创造山和其他事物用了两日，总共为四日。

② 这个“气态物质”指的是水汽，它后来形成了诸天。

③ 诸天是在大地及其物质被创造之后才被创造的。此后，大地被铺展开来并被创造为平坦的。因此，这节经文与《急掣者章》中提到大地在诸天之后成形的经文并不矛盾。

④ 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 在这节经文的评注中指出：“真主命令诸天使它的太阳、月亮和星星升起，并驱动它的风和云。祂命令大地使它的溪流流动，并长出它的树木和果实。诸天和大地被命令要么情愿要么不情愿地执行命令，它们回应说它们会情愿地照做。”（Tafsīr Al-Qurⱪubī，《奉绥来特》，第11节之下，卷8，第249页）

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَقُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صٰعِقَةً مِّثْلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّثَمُوْدَ ﴿١٣﴾

41:13 如果他们转身离去，你就说：“我以一种霹雳警告你们，就像阿德人和赛莫德人所遭受的霹雳一样。”

اِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ قَالُوْا لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً فَاِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿١٤﴾

41:14 当使者们从各个方向来到他们面前说“你们当只崇拜真主”时，他们回答说：“假如我们的主意欲，祂必定会降下天使，所以，对于你们奉命带来的（启示），我们的确是否认的。”

فَاَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوْا فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوْا مَنْ اَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ؕ اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِىْ خَلَقَهُمْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَكَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿١٥﴾

41:15 至于阿德人，他们在大地上妄自尊大，他们说：“有谁比我们更强大呢？”难道他们没有看见创造了他们的真主比他们更强大吗？而他们却否认了我的迹象（经文）。

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِىْٓ اَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيْقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْىِ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَخْزٰى وَهُمْ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١٦﴾

41:16 我在（他们眼中的）凶日里，向他们降下了一阵咆哮的风，以便让他们在今世生活中体验耻辱的惩罚。毫无疑问，后世的刑罚的羞辱性远甚于此，而且他们将得不到任何援助。

وَاَمَّا ثَمُوْدُ فَهَدَيْنٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمٰى عَلَى الْهُدٰى

41:17 至于赛莫德人，我确曾指引他们，然后他们舍指引而取盲目，

话题

- 天地的创造中体现全能的真主的神力的迹象。
- 诸天的创造的更多细节。
- 以以前的民族遭受的惩罚警告不信道者。

فَاَخَذَتْهُمْ صٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُوْنِ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٧﴾

所以耻辱的惩罚的闪电因他们所挣得的而袭击了他们。①

ع ١٠ ١٢

وَنَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿١٨﴾

41:18 我拯救了那些信道且敬畏的人。

وَيَوْمَ يُحْشَرُ اَعْدَآءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٩﴾

41:19 在真主的敌人将被驱赶向火狱的那一日，更早（被召集起来）的人群将受到约束（直到其他人加入他们）。

حَتّٰٓى اِذَا مَا جَآءُوْهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَاَبْصَارُهُمْ وَجُلُوْدُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٠﴾

41:20 待他们来到火狱的时候，他们的耳朵、眼睛和皮肤将提出关于他们的行为的不利于他们的证词。②

وَقَالُوْا لِجُلُوْدِهِمْ لِمَ شَهِدْتُّمْ عَلَيْنَا ؕ قَالُوْٓا اَنْطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَّهُوَ خَلَقَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢١﴾

41:21 他们将对自己的皮肤说：“你们为何提出不利于我们的证词？”它们将说：“是赋予万物说话的能力的真主使我们说话的，是祂最初创造了你们，你们将被召归于祂。”

话题

- 阿德人的行为及他们的结局。
- 赛莫德人的行为及他们的结局。
- 赛莫德人中的敬畏者得到了拯救。

评论

① 《古兰经》中提及了降临赛莫德人的三种不同类型的惩罚：1. 他们受到了地震的袭击；2. 他们受到了一声刺耳的巨响的袭击；3. 他们受到了耻辱的惩罚闪电的袭击。这三种惩罚都被证实了，因此赛莫德人的毁灭可归因于其中任何一种。

② 在审判日，所有不信道者都将以羞辱性的方式被驱赶向火狱。然后，那些先到达火狱边缘的人将被要求停下，以便落在后面的人也能赶上他们。一旦所有不信道者都被召集了起来，他们的耳朵、眼睛和皮肤将奉全能的真主的命令说话，并就他们用这些肢体所犯下的恶行提出证词。

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُوْنَ اَنْ يَّشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ اَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُوْدُكُمْ وَلٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٢﴾

41:22 你们无法避开提出对你们不利的证词的你们的耳朵、眼睛和皮肤，然而你们曾经以为真主并不知道你们的许多行为。

وَذٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِيْ ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ اَرْدٰىكُمْ فَاَصْبَحْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

41:23 关于你们的主，你们所相信的是你们的猜想，它毁了你们，所以你们成为了亏折者。①

فَاِنْ يَّصْبِرُوْا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۚ وَاِنْ يَّسْتَعْتِبُوْا فَمَا هُمْ مِّنَ الْمُعْتَبِيْنَ ﴿٢٤﴾

41:24 即使他们耐心地忍受（火狱中的刑罚），火狱也将（永远）是他们的住处。即使他们寻求真主的喜悦，他们也不会成为真主所喜悦的人。

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوْا لَهُمْ مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ۚ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٢٥﴾ ع ٣ ١٧

41:25 我为他们安排了一些同伴，这些同伴为他们美化了在他们之前的和在他们之后的事物（他们的过去和未来的罪行）；针对他们的判决已经确定，他们加入了在他们之前逝去的（被惩罚的）精灵和人类群体之列。他们确实是亏折者。

话题

- 不信道者的肢体在审判日的证词。.
- 不信道者跟他们的皮肤对话。
- 不信道者在审判日受到谴责。

评论

① 对全能的真主抱有消极的猜想是不信道者的做法。抱有这种消极的猜想的人将会是那些被毁灭和遭受亏折的人。消极的猜想的一个例子是：一个人真诚地忏悔，但仍然认为全能的真主不会宽恕自己的罪行。乐观的猜想的一个例子是：一个人真诚地忏悔，并认为全能的真主会接受他的忏悔并宽恕他的罪行。尽管有必要对全能的真主保持乐观的看法，但我们仍须对祂的惩罚保持敬畏。

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَسْمَعُوْا لِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَالْغَوْا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُوْنَ ﴿٢٦﴾

41:26 不信道者说：“你们不要听这《古兰经》，你们要在其中制造骚动①，以便你们获胜。”

فَلَنُذِيْقَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ وَّلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَسْوَاَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٧﴾

41:27 我必定让不信道者体验严厉的惩罚，我必定为他们曾经所做的恶行报偿他们。

ذٰلِكَ جَزَآءُ اَعْدَآءِ اللّٰهِ النَّارُ ۚ لَهُمْ فِيْهَا دَارُ الْخُلْدِ ؕ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿٢٨﴾

41:28 这就是真主的敌人所受的报偿——火狱②；那里有永恒的住处作为对他们的报偿，③因为他们曾经否认我的迹象（经文）。

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَآ اَرِنَا الَّذَيْنِ اَضَلّٰنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ اَقْدَامِنَا لِيَكُوْنَا مِنَ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٢٩﴾

41:29 不信道者将说：“我们的主啊！求祢让我们看看精灵和人类中曾误导我们的两个群体吧，我们要将他们踩在脚下，这样他们就会成为（火狱中）最低等的。”

话题

- 在审判日，任何事物对不信道者都没有用处。
- 给不信道者安排邪恶的同伴。
- 不信道者在《古兰经》被诵读时的行为。

评论

① 当《古兰经》被诵读时，不信道的古莱什族人会开始吹哨并制造噪音。他们的唯一目的是阻止人们听《古兰经》的诵读，因为他们担心，如果人们专心聆听，他们就会接受伊斯兰教的信仰。

② 全能的真主宣告，那些试图阻止先知诵读《古兰经》的不信道者是祂的敌人。这表明，受主喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和《古兰经》的敌人就是全能的真主的敌人。

③ 不信道者将永久地在火狱中受惩罚。火狱中的有罪的穆斯林将暂时留在那里，之后将被允许进入乐园。

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

41:30 那些说“真主是我们的主”，然后一直坚定不移的人①，众天使将降临他们，（说：）“你们不要害怕，也不要感到悲痛，为你们被允诺的乐园而感到欢喜吧！

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۖ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

41:31 在尘世（今世）和后世的生活中，我们都是你们的朋友；在乐园中，你们将享受你们所爱好的一切，你们可以得到你们所寻求的一切。

نُزُلًا مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

ع ١٨

41:32 （这是）来自至赦的、至慈的主的款待。”

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

41:33 号召人们归向真主②、力行善功并说“我确是穆斯林”的人③，有谁在言辞方面比他更好呢？

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۚ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

41:34 善恶是不可能相等的。你当以最好的回击邪恶；那么，与你之间存有敌意的人，将会变得仿佛是（你的）亲密的朋友。

话题

- 给麦加不信道者的关于惩罚的许诺。
- 不信道者在火狱中的一个请求。
- 众天使为那些对信仰坚定不移的人带来的喜讯。
- 号召人们归向真正的宗教是最好的言辞。

评论

① 在为全能的真主的独一性作证的同时，在一神论上的坚定不移是指一个人要持续地、真诚地行善。

② “号召人们归向真主的人”要么指最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，要么指那些接受了他的号召并号召他人归向正道的信士。尊贵的阿伊莎 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 说：“在我看来，这节经文的降示与宣礼员（呼唤穆斯林去做礼拜的人）有关。”根据另一种传述，这节经文适用于以任何方式号召人归向全能的真主的任何人。

③ 这句话不应该只是说出来，更确切地说，人应当怀着对伊斯兰教的坚定信仰说自己是一个穆斯林，因为这才是被视为真正的信仰的表现。

وَمَا يُلَقّٰىهَآ اِلَّا الَّذِيۡنَ صَبَرُوۡا ۚ وَمَا يُلَقّٰىهَآ اِلَّا ذُوۡ حَظٍّ عَظِيۡمٍ ﴿۳۵﴾

41:35 唯有坚忍的人才能获得这一美德；唯有拥有巨大福分的人才能获得这一美德。

وَاِمَّا يَنۡزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيۡطٰنِ نَزۡغٌ فَاسۡتَعِذۡ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۳۶﴾

41:36 如果恶魔的低语靠近你，你当求庇于真主。祂确是全聪的，确是全知的。

وَمِنۡ اٰيٰتِهِ الَّيۡلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمۡسُ وَالۡقَمَرُ ؕ لَا تَسۡجُدُوۡا لِلشَّمۡسِ وَلَا لِلۡقَمَرِ وَاسۡجُدُوۡا لِلّٰهِ الَّذِىۡ خَلَقَهُنَّ اِنۡ كُنۡتُمۡ اِيَّاهُ تَعۡبُدُوۡنَ ﴿۳۷﴾

41:37 祂的迹象包括黑夜和白昼，以及太阳和月亮。你们不要向太阳和月亮叩头，而应向创造了它们的真主叩头，如果你们（真的）崇拜祂。

فَاِنِ اسۡتَكۡبَرُوۡا فَالَّذِيۡنَ عِنۡدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُوۡنَ لَهٗ بِالَّيۡلِ وَالنَّهَارِ وَهُمۡ لَا يَسۡـَٔمُوۡنَ ﴿۳۸﴾ السجدة

41:38 如果他们傲慢自大，那么，伴随着你的主的（众天使）日夜赞颂祂，而他们不会感到厌倦。①

وَمِنۡ اٰيٰتِهٖۤ اَنَّكَ تَرَى الۡاَرۡضَ خَاشِعَةً فَاِذَاۤ اَنۡزَلۡنَا عَلَيۡهَا الۡمَآءَ اهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡ ؕ اِنَّ الَّذِىۡۤ اَحۡيَاهَا لَمُحۡىِ الۡمَوۡتٰى ؕ اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۳۹﴾

41:39 祂的迹象还有：你看到大地是贫瘠的，②然后，当我降雨水于其上时，它就繁荣并生长。赋予它生命的主必然会赋予死人生命。祂对于万事确是全能的。

话题

- 善恶是不相等的。
- 以最好的回击邪恶。
- 配得上获得以善回击恶行的巨大荣耀的人。
- 关于受到恶魔的低语的侵扰时求庇于全能的真主的命令。
- 体现全能的真主的神力的天上的迹象。

评论

① 这是一节叩头经文，诵读或聆听到这一节的人必须叩头。

② 这是指大地变得干燥且贫瘠。

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا ۗ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِي النَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

41:40 那些歪曲我的迹象（经文）的人[①]，他们没能隐瞒于我。那么，在审判日被投入火狱的人更好，还是平静地出现的人更好呢？你们想做什么就做什么吧；祂确是明察你们的行为的。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

41:41 当《古兰经》降临他们时，他们却不信这启示，（他们是可悲的，因为）它是一部尊贵的经典。[②]

لَّا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

41:42 谬误无论是从它的前面还是从它的后面都无法靠近它[③]；（《古兰经》是）至睿的、最值得赞颂的主降下的启示。

话题

- 不信道者的状态及天使的一个特性。
- 贫瘠的土地繁荣并生长作为复生的证据。

评论

① “歪曲”（Ilḥād）的意思是倾向于一侧；偏离。在通常的表达中，偏离真理而转向谬误被理解为“歪曲”。偏离全能的真主的迹象（经文）有多种形式，例如：反对它们；否认它们；宣称它们是错误的，是魔术或诗歌；听到它们时制造噪音；曲解它们的含义。这节经文对于那些随意解释《古兰经》经文而不考虑其真实且正确的含义的人来说，是一个巨大的教训。

② “至睿的”（ʿAzīz）有两个含义：1. 占主导地位的；2. 无法模仿的。《古兰经》在其证据方面主宰一切。它也是无法模仿的，因为即使所有被造物聚集起来试图创作与其中任意一章相似的章节，他们也无法做到。

③ 《古兰经》是谬误远远无法靠近的；谬误无法通过任何手段靠近它。《古兰经》经文没有任何矛盾、篡改、减少或增加。恶魔没有能力篡改它。 《古兰经》所认定的真理不能被宣称为错误的。而凡是《古兰经》认定为错误的，也不能被宣称为真理。

مَا يُقَالُ لَكَ اِلَّا مَا قَدْ قِيْلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ وَّذُوْ عِقَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٤٣﴾

41:43 （我喜爱的先知啊，）你所听到的只是在你之前的使者们所听到的。你的主确是拥有宽恕的主，确是拥有痛苦的刑罚的主。

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ قُرْاٰنًا اَعْجَمِيًّا لَّقَالُوْا لَوْلَا فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ ؕ ءَاَعْجَمِيٌّ وَّعَرَبِيٌّ ؕ قُلْ هُوَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هُدًى وَّشِفَآءٌ ؕ وَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرٌ وَّهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ؕ اُولٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ﴿٤٤﴾ ع ١٢/١٩

قرء حفص بتسهيل الهمزة الثانية ١٢

41:44 假如我将它降示为一部非阿拉伯语的《古兰经》，他们必定会说：①“为什么其中的经文我们看不懂？难道这部经典是非阿拉伯语的而先知是阿拉伯人？”你（跟他们）说：“它是对信道的人们的指引和疗治。不信道的人们的耳朵里有重听，它是他们的盲区②，（就好像）他们是从遥远的地方被呼唤。”

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّهُمْ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿٤٥﴾

41:45 我确曾赏赐穆萨天经，但出现了关于天经的争论。假若你的主没有（预先）降下裁决，审判必然会在他们之间进行。他们对于它，确是处在欺骗性的怀疑之中。

话题

- 给那些歪曲全能的真主的迹象（经文）的人的一个警告。
- 《古兰经》的伟大。
- 因为不信道者的无知而对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。

评论

① 这节经文回应了不信道者关于“《古兰经》为何不是以非阿拉伯语降示”的质疑。其主旨在于：即便《古兰经》是以非阿拉伯语降示的，不信道者依然会提出质疑；而即便现在是以阿拉伯语的形式呈现的，他们也仍在质疑。事实上，他们的质疑不过是他们不信道的借口，因为寻求真理的人绝不会提出这样的质疑。

② 这表示这些不信道者失去了以应有的方式聆听《古兰经》的福赐。“它是他们的盲区”指他们在怀疑的黑暗中徘徊。

مَنۡ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفۡسِهٖ ۚ وَمَنۡ اَسَآءَ فَعَلَيۡهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلۡعَبِيۡدِ ﴿۴۶﴾

41:46 行善者自受其益，作恶者自受其害——你的主绝不亏枉众仆。①

话题

- 对那些就《古兰经》而争论的人的警告。

评论

① 全能的真主绝不亏枉世人一丝一毫；祂以他们应得的方式对待他们，或者对他们施以仁慈。有一则神圣圣训中说：“我的众仆啊！我已禁止我自身施加压迫，我也禁止你们互相压迫。因此，你们不要相互压迫。”（穆斯林圣训：55，(2577)）

إِلَيۡهِ يُرَدُّ عِلۡمُ السَّاعَةِ ؕ وَمَا تَخۡرُجُ مِنۡ ثَمَرٰتٍ مِّنۡ
اَكۡمَامِهَا وَمَا تَحۡمِلُ مِنۡ اُنۡثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلۡمِهٖ ؕ وَيَوۡمَ
يُنَادِيۡهِمۡ اَيۡنَ شُرَكَآءِىۡ ؕ قَالُوۡۤا اٰذَنّٰكَ ؕ مَا مِنَّا مِنۡ شَهِيۡدٍ ۚ﴿۴۷﴾

41:47 关于那个时刻（审判日），唯有祂知晓。① 。果实从它的外壳中结出，妇女受孕或生产，无一不为祂所知。在那日，祂将问他们：“（你们用以举伴我的）我的‘伴’在哪里呢？” 他们将说：“我们已经禀告祢了，我们之中没有人（为以物配主）作证。”

وَضَلَّ عَنۡهُمۡ مَّا كَانُوۡا يَدۡعُوۡنَ مِنۡ قَبۡلُ وَظَنُّوۡا مَا لَهُمۡ
مِّنۡ مَّحِيۡصٍ ﴿۴۸﴾

41:48 以前他们所崇拜的那些（偶像），将已避开他们，他们将意识到自己无处可逃。

لَا يَسۡـَٔمُ الۡاِنۡسَانُ مِنۡ دُعَآءِ الۡخَيۡرِ ۫ وَاِنۡ مَّسَّهُ الشَّرُّ فَيَـُٔوۡسٌ
قَنُوۡطٌ ﴿۴۹﴾

41:49 人不厌倦寻求福祉，如果灾祸降临他，他就变得非常绝望，无精打采。

وَلَئِنۡ اَذَقۡنٰهُ رَحۡمَةً مِّنَّا مِنۡۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُوۡلَنَّ
هٰذَا لِىۡ ۙ وَمَاۤ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّلَئِنۡ رُّجِعۡتُ اِلٰى
رَبِّىۡۤ اِنَّ لِىۡ عِنۡدَهٗ لَلۡحُسۡنٰى ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا

41:50 如果在他遭受伤害之后，我使他尝到来自我的恩惠，他必定会说：“这是我应得的，我不认为那个时刻会到来。即使我被召归于我的主，我在祂那里也必定得

话题

- 对关于审判日的一个问题的回应。
- 在审判日，以物配主者将远离他们的配主。
- 以物配主者在审判日的失望。
- 不信道者在寻求福祉和经历苦难时的状态。
- 不信道者在获得容易时所说的可憎言论和所受的警告。

评论

① 当有人被问及审判日将在何时到来时，他应该简单地回应说：只有全能的真主知道。没有人能够知道它何时到来，除非全能的真主告知他。有证据证明，祂曾将最后的时刻的确切时间告知了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，尽管穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并未透露这一点，因为这是全能的真主的奥秘之一。

بِمَا عَمِلُوا ۬ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

到善待。” 我必将向不信道者叙述他们的所作所为，我必将让他们体验严厉的刑罚。

وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

41:51 当我施恩于人时，他忘恩而自大；但当灾难降临他时，他就不断地祈祷。

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كَانَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرۡتُم بِهِۦ مَنۡ أَضَلُّ مِمَّنۡ هُوَ فِي شِقَاقِۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

41:52 你说：“你们深思一下吧，如果它（《古兰经》）是真主降示的，而你们不信它，那么，有谁比处于让人难以置信的争执之中的人更迷误呢？”

سَنُرِيهِمۡ ءَايَٰتِنَا فِي ٱلۡأٓفَاقِ وَفِيٓ أَنفُسِهِمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ ۗ أَوَلَمۡ يَكۡفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

41:53 我将很快向他们昭示天地间的和他们自身中的我的许多迹象，直到他们绝对清楚地认识到：它（《古兰经》）是真理。难道你的主是万事万物的见证者还不够吗？

أَلَآ إِنَّهُمۡ فِي مِرۡيَةٖ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمۡ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾ ع ٦

41:54 你们当注意，他们的确对与他们的主相见一事心存怀疑。你们当注意，祂确是包罗万物的。[1]

话题

- 不信道者在得到恩惠和遭遇逆境时的行为。.
- 对那些不信《古兰经》的人发出的诘问。
- 人自身中和天地间的全能的真主的迹象。
- 不信道者对后世的态度以及对他们的警告。

评论

[1] 全能的真主的知识和神力包罗万事万物，没有任何事物能超越祂的知识的范畴。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

حٰمٓ ①

42:1 哈，米目。

عٓسٓقٓ ②

42:2 阿因，辛，戛弗。

كَذٰلِكَ يُوْحِيْٓ اِلَيْكَ وَاِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۙ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ③

42:3 至尊的、至睿的真主就是这样向你以及在你之前的先知们降下启示的。①

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۭ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ④

42:4 天地万物都属于祂。祂确是至高的，确是至大的。

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلٰۗىِٕكَةُ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُوْنَ لِمَنْ فِي الْاَرْضِ ۭ اَلَآ اِنَّ

42:5 诸天几乎要因为来自它们上方的威严而破裂，众天使赞颂他们的主，并为大　并为大地上的众生②

话题

- 给众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 降下的启示的一致性。
- 全能的真主的伟大。
- 众天使赞颂全能的真主并为信士们寻求宽恕。

评论

① 这节经文的措辞暗示了在先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之后将不会有其他先知。否则，经文的措辞就会是：“我也将向即将到来的先知降示启示。” 至于先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام，祂是先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临之前的先知。因此，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 在临近末日时再次降临今世，并不与这节经文相悖。

② 天使的代求是真实的。即使在今天，他们仍然在为信士们代求。所以，如果天使们都在代求，那么穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的代求能有什么可疑的呢？

اللّٰهُ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ۝٥

寻求宽恕[1]。当注意！真主确是至赦的，确是至慈的。

وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ اللّٰهُ حَفِيْظٌ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ۝٦

42:6 那些舍祂而另取保护者的人，真主是监视着他们的；你对他们的行为不负有责任。

وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ۭ فَرِيْقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيْقٌ فِي السَّعِيْرِ ۝٧

42:7 我这样向你降示了一部阿拉伯文的《古兰经》，以便你警告中央城市及其四周的居民，并以无可置疑的集合日警告（世人），届时，一方人将在乐园中，另一方人将在烈火中。

وَلَوْ شَاۗءَ اللّٰهُ لَجَعَلَهُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَاۗءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ۭ وَالظّٰلِمُوْنَ مَا لَهُمْ مِّنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ۝٨

42:8 假若真主意欲，祂必使你们成为一个民族。然而，真主使祂所意欲的人进入祂的慈悯（范围）；而那些不义者，他们既没有保护者，也没有援助者 。[2]

话题

- 对以物配主者的一个警告及对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的报喜。
- 降示阿拉伯文《古兰经》的目的及两方人。
- 没有使所有人成为一个民族的原因，以及一个警告。.

评论

[1] “大地上的众生”指的是真正的信士。天使为他们祈求宽恕，而不是为不信道者，因为后者不配得到这样的福赐。不过，他们也有可能这样为不信道者祈祷：祈求全能的真主赐予他们信仰，然后再宽恕他们。

[2] 这是针对不信道者而言的。他们将既没有保护者，也没有援助者。然而，那些犯下除不信道以外的罪行而自己害了自己的人，则有可能有援助者，这些援助者将成为他们获得救赎的媒介，正如穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 所言：“我的代求是给我的民族（乌玛）中犯下大罪的人的。”（提尔密济圣训：2443）

42:9 难道他们舍祂而另取保护者吗[1]？唯有真主是保护者，祂能使死者复生，祂对于万事是全能的。

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۖ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلْوَلِىُّ وَهُوَ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾ ع ١ ٩ ٢

42:10 （众人啊！）无论你们在何种事情上有所分歧，其判决权都在真主那里[2]。这便是真主，我的主；我只信托祂，我只归依祂。

وَمَا ٱخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَىْءٍ فَحُكْمُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّى عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

42:11 （祂是）天地的创造者。祂使你们的同类为你们的配偶，又使牲畜同类相配，祂借此使你们繁殖。没有任何事物相似于祂；祂确是全聪的，确是全明的。

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ أَزْوَٰجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾

42:12 天地的钥匙属于祂；祂为祂所意欲的人增加给养，也为祂所意欲的人减少给养。祂确是全知万物的。

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

话题

- 全能的真主是最终的保护者。
- 关于将喜欢争论的人的事务归于全能的真主判决的忠告。
- 体现全能的真主的独一性的迹象。

评论

[1] 这里的“保护者”是指不信道者舍全能的真主而视为他们的保护者的偶像。唯有全能的真主是最终的保护者。祂的特选仆人的帮助，实际上就是祂的援助，因为他们是凭借祂所赋予的能力进行帮助的。

[2] 关于与不信道者的宗教争端，这里告诫穆斯林要告知他们：与他们有关的判决权归全能的

شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا وَصّٰى بِهٖ نُوْحًا وَّالَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ
اِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهٖٓ اِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى وَعِيْسٰٓى اَنْ اَقِيْمُوا
الدِّيْنَ وَلَا تَتَفَرَّقُوْا فِيْهِ ؕ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِيْنَ مَا
تَدْعُوْهُمْ اِلَيْهِ ؕ اَللّٰهُ يَجْتَبِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْٓ اِلَيْهِ
مَنْ يُّنِيْبُ ﴿١٣﴾

42:13 祂为你们指定了完全相同的宗教道路，这条道路是祂曾嘱咐努哈的，也是我曾启示你并嘱咐易卜拉欣、穆萨和尔撒的：你们当谨守这一宗教，不要在其中制造分裂[1]。你号召以物配主者去遵循的，对他们来说是极其繁重的。真主为祂自己拣选祂所意欲的人，并赐予归依祂的人指引。

وَمَا تَفَرَّقُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ؕ وَ
لَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ

42:14 他们只是在知识降临他们之后，因为彼此间的嫉妒才制造了分裂[2]。假若你的主没有预先降下关于（推迟审判到）一个指定的期限的判词，

话题

- 全能的真主是最终的保护者。
- 关于将喜欢争论的人的事务归于全能的真主判决的忠告。
- 体现全能的真主的独一性的迹象。
- 所有先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的实际宗教是同一个。

评论

① Deen 的字面意思是“服从”，但在常用用法中，它指的是“宗教”，即所有先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 所传授的普遍真理和信仰，例如全能的真主的存在；祂的独一性；先知和使者的降临、神圣的启示、天使、前定、审判日和复生。所有先知的实际宗教是同一个，尽管他们各自的法律有所不同。例如，在先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的律法中，获取战利品和在清真寺以外的地方做礼拜是不允许的；然而，在最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的律法中，获取战利品和在大地上的任何地方做礼拜都是允许的。

② 有经人知道，在他们的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 归真之后，在教义上产生分歧并分裂开来，一部分人坚持一神论，一部分人沦为不信道者，这是迷误。尽管如此，他们仍然因为彼此间的嫉妒、对政治和不公正的领导地位的倾向，以及利己主义的偏见而犯下罪行。对这节经文的另一种解释是：当有经人听闻穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临的消息后，他们因为对他的嫉妒而在内部制造了分裂。

بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اُوْرِثُوا الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١٤﴾

他们必已受到判决了。在他们之后继承了天经的人们，对于天经，确是处在欺骗性的怀疑之中。

فَلِذٰلِكَ فَادْعُ ۚ وَاسْتَقِمْ كَمَاۤ اُمِرْتَ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ ۚ وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ ۚ وَاُمِرْتُ لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ؕ لَنَاۤ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ؕ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۚ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٥﴾

42:15 为此，你当号召（他人走向正道），并当坚守（正道），正如你所受到的命令。你不要顺从他们的私欲[1]，你说：“我确信真主所降示的经典，我已被命令公平地对待你们[2]。真主是我们的主，也是你们的主。我们的行为归我们，你们的行为归你们。我们与你们之间没有纠纷。真主将把我们所有人集合起来；唯有祂是归宿。”

وَالَّذِيْنَ يُحَآجُّوْنَ فِى اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا اسْتُجِيْبَ لَهٗ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَّلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿١٦﴾

42:16 那些在真主的宗教被接受之后仍然就它而争论的人[3]，他们的证据在他们的主那里是毫无根据的，他们将遭受谴怒，并受到严厉的惩罚。

话题

- 关于一神论的号召对于以物配主者来说是沉重的负担。
- 全能的真主拣选和指引世人的方式。
- 有经人因他们的宗派主义而受到谴责。

评论

① 以物配主者想要穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 尊重他们的偶像，或者至少停止批评它们。至于犹太教徒和基督教徒，他们想要穆圣遵循他们的礼拜朝向，并且不要废除《讨拉特》和《引支勒》中的律法。这里强调了要坚守正道，不顺从他们的不正当的愿望。私欲通常与全能的真主的命令相悖；因此，非常有必要对它们保持警惕。有一则圣训说：“信仰的危险在于按私欲行事。”（Musnad al-Shihāb:75）

② 穆圣的公正无可挑剔，即使是他最大的敌人也予以承认。据尊贵的拉比·本·胡赛姆 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 所述，麦加人一致公认最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是一个非常值得信赖且公正的人。在宣布他的先知身份之前，他们就会请他解决他们的官司和争端。人们会欣然接受并尊重他的裁决，没有任何异议，人们会说：“这是那个值得信赖的人的裁决。”（Al-Shifa，第134页，摘要）

③ Footnote

اَللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ وَالْمِيْزَانَ ؕ وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيْبٌ ﴿١٧﴾

42:17 就是真主降示了包含真理和（公正的）衡量标准的经典[1]。你又怎能知道呢？或许那个时刻已经临近了[2]。

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهَا ۚ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مُشْفِقُوْنَ مِنْهَا ۙ وَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهَا الْحَقُّ ؕ اَلَآ اِنَّ الَّذِيْنَ يُمَارُوْنَ فِي السَّاعَةِ لَفِيْ ضَلٰلٍۢ بَعِيْدٍ ﴿١٨﴾

42:18 那些不信（有那个时刻）的人要求那个时刻早日到来。而那些相信（有那个时刻）的人则对它心存畏惧，并且知道它是真实的。注意！那些怀疑那个时刻的人，确是处在极端的迷误之中。

اَللّٰهُ لَطِيْفٌۢ بِعِبَادِهٖ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿١٩﴾ ع

42:19 真主对祂的仆人是最宽容的，祂赐予祂所意欲的人给养，祂确是全能的，确是至尊的。

ع ٢٠١٠٢

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الْاٰخِرَةِ نَزِدْ لَهٗ فِيْ حَرْثِهٖ ۚ وَمَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهٖ مِنْهَا وَمَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ نَّصِيْبٍ ﴿٢٠﴾

42:20 凡是谋求后世的收获的人，我就为他增加收获；凡是谋求今世的收获的人，我就给他一部分，但他在后世没有任何份额。

话题

- 有经人对《古兰经》的态度。
- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于不信道者的一些指示。
- 对那些就全能的真主的宗教而争论的人发出的惩罚警告。
- 认识全能的真主的两种途径，以及审判日的临近。
- 不信道者对审判日的疏忽，以及信士的敬畏。

评论

① “衡量标准”可以指用于称量物品的工具，或者它可以指公正本身，之所以将“公正”称为“衡量标准”，是因为它是实现公正和平等的工具。此外，它也可能指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，因为他是衡量对错的标准。

② Dirāyah——指通过估算和类比来认知——在这里是被否定的。先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于审判日的知识并非通过揣测和类比得来，而是全能的真主赐予的。

أَمْ لَهُمْ شُرَكٰٓؤُا شَرَعُوْا لَهُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا لَمْ يَأْذَنْۢ بِهِ اللّٰهُ ۭ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۭ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢١﴾

42:21 更有甚者，他们有一些同伴为他们指定了一条真主从未允许过的宗教道路①。假若没有（预先的）判词②，他们必已受到判决了。不义者必将遭受痛苦的惩罚③。

تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا كَسَبُوْا وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۭ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ رَوْضٰتِ الْجَنّٰتِ ۚ لَهُمْ مَّا يَشَاۗءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ﴿٢٢﴾

42:22 你将看到不义者害怕他们所挣得的（惩罚），而那些（惩罚）必将降临他们。信道且行善的人将身处乐园的花园之中。在他们的主那里，他们将拥有他们所渴望的一切。这是极大的恩典。

ذٰلِكَ الَّذِيْ يُبَشِّرُ اللّٰهُ عِبَادَهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا

42:23 这是真主用来向祂那些信道且行善的仆人报喜的。

话题

- 那些怀疑审判日的人的迷误。
- 全能的真主的四个特性。
- 为那些为今世或后世而行事的人而定的法则。

评论

① 这里提到不信道者的迷误和不幸，是因为他们有同盟——比如恶魔及其他——向他们推介了源于多神论和对审判日的否认的错误宗教中的一个。不信道者接受了这种宗教，然而这种宗教与全能的真主所赋予的宗教是相悖的。

② “判词” 指的是惩罚的延迟以及关于他们将在审判日受到惩罚的决定。

③ “不义者” 指的是不信道者。

الصّٰلِحٰتِ ؕ قُلْ لَّاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي
الْقُرْبٰى ؕ وَمَنْ يَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهٗ فِيْهَا حُسْنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿٢٣﴾

你说：“我不为传达启示向你们索取任何报酬，但求（我们的）同族之情[1]。” 谁行一件善事，我必为他增加福报。真主确是至赦的，确是善报的。

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۚ فَاِنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يَخْتِمْ
عَلٰى قَلْبِكَ ؕ وَيَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ
عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٤﴾

42:24 更有甚者，他们（不信道者）说：“他假借真主的名义捏造了谎言。” 假若真主意欲，祂将（以坚忍）封闭你的心[2]。真主以祂的言辞消除谬误，并确立真理。祂确是知晓人们的内心所想的。

وَهُوَ الَّذِيْ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ وَيَعْفُوْا عَنِ
السَّيِّاٰتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

42:25 祂是接受祂的仆人的忏悔的，是宽恕罪恶的，是知晓你们所做的一切的。

话题

- 对以物配主者的宗教的惊叹表达，以及一个警告。
- 不信道者的悲惨处境与积极履行宗教义务的穆斯林的美好状态。
- 给积极履行宗教义务的穆斯林的喜讯。
- 善功的报酬，以及神性的伟大。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 与古莱什部落有亲属关系。通过他们的不同氏族，麦加的不信道者也来自古莱什部落。这里告诫他们，即使他们不接受信仰，看在亲属关系的份上，他们也应该避免实施压迫、制造伤害，以及在传播正道的道路上设置障碍。

② 不信道者指责穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 假借全能的真主的名义捏造谎言，这样做冒犯了他。因此，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被告知：假若全能的真主意欲，祂将通过以坚忍封闭他的心而给他带来慰藉。这节经文的这个部分的另一种解释是：假如穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 假借全能的真主的名义捏造了谎言，祂必已封闭了他的心，这必已导致了《古兰经》从他的心中被移除。因此，既然全能的真主没有封闭他的心，我们就知道穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 没有假借祂的名义捏造谎言，而不信道者的这个指控本身才是最大的谎言。

وَيَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَيَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ وَالْكٰفِرُوْنَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿٢٦﴾

42:26 祂准承那些信道且行善的人的祈祷，并通过祂的恩典赐予他们更多。而不信道者，将遭受严厉的惩罚。

وَلَوْ بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهٖ لَبَغَوْا فِي الْاَرْضِ وَلٰكِنْ يُّنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٧﴾

42:27 假若真主为祂的仆人增加丰厚的给养，他们必定会在大地上散播不和。然而，真主以适当的尺度降下祂所意欲的。祂对于祂的仆人们，确是彻知的，确是明察的。

وَهُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوْا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهٗ ؕ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٨﴾

42:28 就是祂在他们失去所有希望之后降下雨水，并广施祂的慈恩。祂确是襄助者，确是最值得赞颂的。

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيْهِمَا مِنْ دَآبَّةٍ ؕ وَهُوَ عَلٰى جَمْعِهِمْ اِذَا يَشَآءُ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾ ع

42:29 祂的迹象之一是天地以及祂在其中散布的一切生物的创造。祂能在祂意欲的任何时候将一切集合起来。

ع ١٠ ٣

وَمَآ اَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيْبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيْكُمْ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ﴿٣٠﴾

42:30 凡是降临你们的灾难，都是由于你们的双手所挣得的（惩罚），而祂是非常宽容的。

وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۖ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ

42:31 你们在大地上无法逃脱（真主的掌控），除真主外，

话题

- 麦加不信道者的指控，以及对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 鼓励有罪之人忏悔。
- 给积极履行宗教义务的穆斯林的喜讯及给不信道者的警告。
- 不使每个人富有的智慧。
- 在人们绝望之后降下雨水。
- 展现全能的真主的神力的奇迹。

مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٣١﴾

你们既没有保护者，也没有援助者。①

42:32 祂的迹象之一是在大海上航行的山岳般的船舶。

وَمِنْ اٰيٰتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

42:33 假若祂意欲，祂可以使风停止，那么那些船只就会在海面上静止不动。对于每一个极其坚忍、无比感恩的人而言，此中确有许多迹象，②

اِنْ يَّشَاْ يُسْكِنِ الرِّيْحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلٰى ظَهْرِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٣﴾

42:34 或者祂可能因人们所犯的（罪行）而摧毁船只，并且宽恕许多（罪行）。

اَوْ يُوْبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوْا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيْرٍ ﴿٣٤﴾

42:35 这是为了让那些就我的迹象（经文）而争论的人知道：他们无处可逃。

وَّيَعْلَمَ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا ؕ مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٥﴾

话题

- 灾难是罪恶所致。
- 没有全能的真主的意欲，保护（人）免遭灾祸是不可能的。

评论

① 违背/没有全能的真主的意欲，没有任何保护者或援助者能帮你们消除灾祸和麻烦。这节经文不适用于祈祷，因为祈祷只有在全能的真主的意欲之下才能见效。更确切地说，祈祷是依照祂的意欲而起作用的。同样地，对于那些真主所喜爱的仆人来说也是如此，因为全能的真主会因他们的祈祷而变更定数中的条件并消除灾祸。有一则圣训中说：“只有祈祷能改变命运。只有善行能增加寿命。”（提尔密济圣训：2146）

② 坚忍且感恩的人是真诚的信士，他们在面对灾难时保持坚忍，在顺境中心怀感恩。信士绝不能对那些能使人更靠近全能的真主的迹象视而不见，而必须在每种处境、困难和福赐中认出它们。有一则圣训中说：“信士的情况是令人惊叹的：他所有的事都包含着美好。除了信士之外，任何人都不是这样的；如果他身处顺境，他是感恩的，这对于他是更好的。如果困难降临他，他是坚忍的，这对于他是更好的。”（穆斯林圣训：64（2999））

فَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۚ ﴿٣٦﴾

42:36 所以，无论你们被赐予了什么，都不过是今世生活中的享受；而真主那里的（报酬），是更美好、更长久的，那是给那些信道且信托他们的主的人的，

وَالَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَاِذَا مَا غَضِبُوْا هُمْ يَغْفِرُوْنَ ۚ ﴿٣٧﴾

42:37 给那些远离大罪和丑事，且在愤怒时选择宽恕的人的，

وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۪ وَاَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ ۪ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۚ ﴿٣٨﴾

42:38 给那些服从他们的主、谨守拜功，通过协商处理他们之间的事务，并将我赐予他们的给养中的一部分花费（在我的道路上）的人的，

وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ ﴿٣٩﴾

42:39 给那些在受到侵犯时进行公平的报复的人的。

وَجَزٰٓؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ عَفَا وَاَصْلَحَ فَاَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ۭ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٠﴾

42:40 对恶行的回报是与之相等的恶。[1]然而，谁选择宽恕并和解，那么他的报酬在真主那里。真主确是不喜爱不义者的。

话题

- 船舶在海上航行：全能的真主的神力的体现。
- 那些就《古兰经》而争论的人，以及他们的沮丧。
- 后世的报酬比今世的福赐更美好。

评论

① 这意味着惩罚应当与罪行相当，不会过度。“惩罚”被比喻为“恶”，是因为其表面上的相似性，因为受惩者会将其视为一种“恶”。

وَلَمَنِ انتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

42:41 谁在遭受不义之后进行报复，那么他们不应受到责备。①

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42:42 责备只应针对那些压迫他人并在大地上散播不和的人。他们将遭受痛苦的刑罚。

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾ ع

42:43 毫无疑问，坚忍且宽容的人的行为，的确属于需要坚定的信念的行为。②

ع ١٤ ٥

وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِىٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾ ج

42:44 真主任谁迷误，在祂之后，谁就将没有任何援助者③。你将看到不义者看到刑罚时将说："还有返回（尘世）的路吗？"

话题

- 在后世有资格获得报酬的人。
- 允许对等报复，但更好的选择是宽恕。
- 遭受不义之后进行报复的人不应受到责备。
- 压迫者和散播不和的人，应受到责备。

评论

① 受压迫者向压迫者报复并非压迫，前者也不会因此受到惩罚。 然而，有些刑罚的形式只能由伊斯兰统治者授权执行，其他个人不得自行执行。

② 宽恕比报复更有美德，回报更丰厚，因为要宽恕一个侵犯了你的权益的人，你必须与只想要报复的私欲（"纳夫斯"）作斗争。有一则圣训中说："当受屈者展现出坚忍时，真主会使他更受尊敬。"（提尔密济圣训：2332）

③ 那些因为自己的恶行而被全能的真主将迷误置于其心的人，将没有任何援助者能将他从刑罚中拯救出来。

وَتَرٰىهُمْ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا خٰشِعِيْنَ مِنَ الذُّلِّ يَنْظُرُوْنَ
مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ؕ وَقَالَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ
الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَاَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَآ اِنَّ
الظّٰلِمِيْنَ فِيْ عَذَابٍ مُّقِيْمٍ ﴿٤٥﴾

42:45 你将看到他们被带到（火狱）前面，因为耻辱而表现得顺从，并偷偷地观察着。那些信道的人将说：“亏折者确是在审判日使自己及家属遭受损失的人。”注意！不义者必将遭受永久的刑罚。

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ اَوْلِيَآءَ يَنْصُرُوْنَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ
يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٦﴾ ؕ

42:46 除真主外，他们将没有任何保护者援助他们。真主任谁迷误，谁就将无路可走。①

اِسْتَجِيْبُوْا لِرَبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ
مِنَ اللّٰهِ ؕ مَا لَكُمْ مِّنْ مَّلْجَاٍ يَّوْمَئِذٍ وَّمَا لَكُمْ مِّنْ نَّكِيْرٍ ﴿٤٧﴾

42:47 在真主不会取消的那一日到来之前，你们当服从你们的主。在那一日，你们将既不会获得任何救赎，也无法抵赖（你们的罪行）。

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ؕ اِنْ عَلَيْكَ
اِلَّا الْبَلٰغُ ؕ وَاِنَّآ اِذَآ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۚ
وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ ۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَاِنَّ الْاِنْسَانَ

42:48 如果他们转过脸去（拒绝信道），那么，我没有派遣你作为他们的监护者。你只负有传达的责任。当我让人类尝到我降下的慈恩时，他们因此而深感欣喜。如果他们因为自己的所作所为而遭受恶果，

话题

- 信道者在看到不信道者的境况时的言论。
- 对不信道者在审判日将有援助者的否定。
- 对于在死亡（或审判日）到来之前要服从全能的真主的着重指示。
- 鉴于不信道者拒绝信道而对先知进行的安慰。
- 不信道者在顺境和困难中的状态。

评论

① 对于全能的真主任其在今世偏离正道的人而言，他在今世没有通向真理的道路，在后世也没有通向乐园的道路。 这是因为除了全能的真主之外，没有任何人有权指引某人或任某人迷误。

② 这是一节叩头经文，诵读或聆听到这一节的人必须叩头。

那么人类就变得极其忘恩负义。

كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

42:49 天地的主权属于真主。祂创造任何祂所意欲的；祂赐予祂所意欲的人女儿，祂赐予祂所意欲的人儿子，

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ يَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ إِنَاثًا وَّيَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ الذُّكُورَ ﴿٤٩﴾

42:50 或者，祂（给同一个人）赐予儿子和女儿，祂使祂所意欲的人不育[1]。祂确是全知的，确是全能的。

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَّإِنَاثًا ۚ وَيَجْعَلُ مَنْ يَّشَآءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

42:51 真主不与人类说话，除非通过启示或（人类）在（庄严的）帷幕之后，或者通过派遣天使在祂的许可下启示祂所意欲的。[2]祂确是至高的，确是至睿的。

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

话题

- 坚忍且宽容的人的伟大。
- 被剥夺援助者的人，以及不信道者的状况。
- 信道者在看到不信道者的境况时的言论。

评论

① 全能的真主提到了赐予人们子女的各种形式。祂给祂所意欲的人只赐予儿子；祂给祂所意欲的人只赐予女儿；祂给祂所意欲的人赐予儿子和女儿；祂使祂所意欲的人不育。唯有全能的真主拥有对这些事务的绝对权威和掌控神力。女人无法控制自己的孩子的性别。 忽视这一现实，并因一个女人没有孩子或生下女孩而对她残忍，是不义者和不信道者的可憎行径。穆斯林必须远离这种残忍行为。

② 在这节经文中，全能的真主提到了祂对众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 说话和降下启示的三种形式：1. 通过启示： 即全能的真主直接将某事置于先知的心中，或在先知睡梦中或清醒时启示他；2. 人处于庄严的帷幕之后： 即使者在帷幕之后聆听全能的真主的言语。这里的“在帷幕之后”是指聆听者在今世无法看到全能的真主；3. 全能的真主派遣天使传达祂所意欲的任何事情。

وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ رُوْحًا مِّنْ اَمْرِنَا ؕ مَا كُنْتَ تَدْرِىْ مَا الْكِتٰبُ وَلَا الْاِيْمَانُ وَلٰكِنْ جَعَلْنٰهُ نُوْرًا نَّهْدِىْ بِهٖ مَنْ نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ؕ وَاِنَّكَ لَتَهْدِىْٓ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٢﴾

42:52 我这样以我的命令将生命的精髓（《古兰经》）降示给你。（在此之前，）你对经典和教法的详情一无所知，然而我以它为光明，借此指引我的仆人中我所意欲的人。你引导（众人走向）正道[1]——

صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِىْ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ اَلَآ اِلَى اللّٰهِ تَصِيْرُ الْاُمُوْرُ ﴿٥٣﴾ ع ٥

42:53 真主的道路，天地间的一切都属于祂。须知，万事万物只归于真主。

Surah 《助赫鲁弗》（《金饰章》）

43. 金饰章 (助赫鲁弗) (这一章降示于麦加, 全章共计 7段, 89节。)

٤٣ سُوْرَةُ الزُّخْرُف مَكِّيَّةٌ ٦٣ | اٰياتها:٨٩ ركوعاتها: ٧

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

حٰمٓ ﴿١﴾

43:1 哈，米目。

وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ﴿٢﴾ ۙ م ع

43:2 如果恶魔的低语靠近你，你当求庇于

اِنَّا جَعَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٣﴾ ۚ

43:3 我确已使它成为阿拉伯文的《古兰经》，以便你们能够理解。

话题

- 对不信道者在审判日将有援助者的否定。
- 对于在死亡（或审判日）到来之前要服从全能的真主的着重指示。
- 鉴于不信道者拒绝信道而对先知进行的安慰。
- 不信道者在顺境和困难中的状态。
- 全能的真主是宇宙的最终主宰。
- 赐予或不赐予儿子和女儿取决于全能的真主。

评论

① 这暗指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 凭借全能的真主的意欲引导世人。

وَ اِنَّهٗ فِیْۤ اُمِّ الْكِتٰبِ لَدَیْنَا لَعَلِیٌّ حَكِیْمٌ ۝٤

43:4 它出自我那里的原典，它是尊贵的，是充满智慧的。①

اَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا اَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِیْنَ ۝٥

43:5 难道因为你们是犯罪的民众，我就要将这一记念（《古兰经》）的启示收回吗？②

وَ كَمْ اَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِیٍّ فِی الْاَوَّلِیْنَ ۝٦

43:6 我确曾在前人中派遣了许多先知。

وَ مَا یَاْتِیْهِمْ مِّنْ نَّبِیٍّ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ یَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٧

43:7 每当有先知降临他们，他们无不加以嘲笑。

فَاَهْلَكْنَاۤ اَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَّ مَضٰى مَثَلُ الْاَوَّلِیْنَ ۝٨

43:8 我曾毁灭了比他们势力更强大的民族，前人的实例确已过去了。

وَ لَىِٕنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ لَیَقُوْلُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِیْزُ الْعَلِیْمُ ۝٩

43:9 倘若你问他们：“谁创造了天地？”他们必定会说：“至尊的、全知的主创造了它们。”

话题

- 向众先知降下启示的三种形式。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在《古兰经》被降示之前的知识。
- 那些从《古兰经》中获得指引的人。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 引导（众人）。

评论

① “原典”指的是“受保护的天牌”，其中包含了所有事务的记录。

② 在这节经文中，麦加不信道者被问及：难道因为他们在不信道上的罪行，就应该任由他们无所事事吗？难道就应该将《古兰经》的启示从他们那里收回，不给他们任何命令或禁令吗？（如果他们这么想，）他们是错误的，因为这绝不会发生。尊贵的卡塔达 رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ 曾说：“以真主的名义起誓！如果在这个民族的前人拒绝《古兰经》的时候，它就被收回了，那么他们所有的人都必定已经被毁灭了。然而，出于祂的仁慈和恩典，全能的真主继续降示了《古兰经》。”（Tafsīr Al-Khāzin，《金饰章》，第5节之下，卷4，第101页）

الَّذِىْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا وَّجَعَلَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠﴾

43:10 祂以大地为你们的摇篮，并在大地上为你们开辟了许多道路，以便你们可以获得指引。[1]

وَالَّذِىْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ ۚ فَاَنْشَرْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ﴿١١﴾

43:11 祂从空中降下有定量的雨水；然后，我借雨水而使一座已死的城市复活[2]。你们将这样被复活。

وَالَّذِىْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْفُلْكِ وَالْاَنْعَامِ مَا تَرْكَبُوْنَ ﴿١٢﴾

43:12 祂创造了成双成对的万物[3]，并为你们创造了你们骑乘的船舶和牲畜，

لِتَسْتَوٗا عَلٰى ظُهُوْرِهٖ ثُمَّ تَذْكُرُوْا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُوْلُوْا سُبْحٰنَ الَّذِىْ سَخَّرَ لَنَا هٰذَا وَمَا كُنَّا لَهٗ مُقْرِنِيْنَ ﴿١٣﴾

43:13 以便你们可以登上它们的背。然后，当你们稳坐其上时，你们就记念你们的主的恩惠，并且说：“赞颂真主，超绝万物，祂赐予了我们对此的控制能力；我们本是无法控制它的，

وَاِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٤﴾

43:14 我们必将归于我们的主。”

话题

- 明确正道。
- 以阿拉伯语降示《古兰经》的一个原因。

评论

① 从大地被铺展开来并固定的方式来看，大地如同卧具。土地在我们脚下是平坦且静止的，这是全能的真主的恩惠。假若祂意欲，祂会命令大地在我们脚下运动，在这种情况下，没有什么能在其上安置，人们也不可能受益于它。

② “定量”指的是雨水既不会太少以至于无法满足人们的需求，也不会太多以至于人们被毁灭，就像先知努哈的族人所遭遇的那样。

③ “创造成双成对的万物”指的是为所有类型的万物创造对应的配偶。或者，它也可以指使所有类别成双成对，例如甜和咸、黑和白、雄性和雌性。

ع ١٥ ٧

وَجَعَلُوْا لَهٗ مِنْ عِبَادِهٖ جُزْءًا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥﴾

43:15 然而，他们（不信道者）却将祂的一些仆人当作祂的一部分（子女）。人类确是公然的忘恩负义者。①

اَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنٰتٍ وَّاَصْفٰىكُمْ بِالْبَنِيْنَ ﴿١٦﴾

43:16 难道祂从祂的创造物中选取了女儿，却将儿子专门赐予了你们吗？

وَاِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهٗ مُسْوَدًّا وَّهُوَ كَظِيْمٌ ﴿١٧﴾

43:17 他们妄言至仁主有女儿，但当他们中的一个人听到自己有了女儿的喜讯时，他的脸色就变得阴沉，而他满腔怒气。

اَوَمَنْ يُّنَشَّؤُا فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِيْنٍ ﴿١٨﴾

43:18 难道他们竟将在首饰中被养大、在辩论中言语不清的（女性）归于祂吗？

وَجَعَلُوا الْمَلٰٓئِكَةَ الَّذِيْنَ هُمْ عِبٰدُ الرَّحْمٰنِ اِنَاثًا ؕ اَشَهِدُوْا خَلْقَهُمْ ؕ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُوْنَ ﴿١٩﴾

43:19 他们将天使——至仁主的仆人——视为女性。难道天使被创造时他们在场吗？他们的证词将被记录下来，他们必将受到审问。

وَقَالُوْا لَوْ شَآءَ الرَّحْمٰنُ مَا عَبَدْنٰهُمْ ؕ مَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ

43:20 他们说：“假若至仁主意欲，我们必定没有崇拜‘她’

话题

- 《古兰经》的尊贵地位。
- 《古兰经》的降示绝不会因为麦加的不信道者而中断。
- 鉴于不信道者的嘲笑而对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 不信道者被问及关于天地的创造者的问题。
- 全能的真主的存在通过宇宙的创造得到了证明。

评论

① 不信道者声称天使是全能的真主的女儿，这是将她们视作全能的真主的一部分，因为一个人的子女是那个人的一部分。声称全能的真主有子女是不信道，而不信道是最大程度的忘恩负义。

عِلْمٍ ۚ اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٢٠﴾

们（天使）。” 他们对此毫无所知，他们只是在说谎。①

اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا مِّنْ قَبْلِهٖ فَهُمْ بِهٖ مُسْتَمْسِكُوْنَ ﴿٢١﴾

43:21 难道在此（《古兰经》）之前，我曾赐予他们一部天经，而他们正坚守着吗？

بَلْ قَالُوْٓا اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢٢﴾

43:22 不然，他们说：“我们确已发现我们的祖先信奉一种宗教，我们确已在他们的足迹上获得了‘指引’。”

وَكَذٰلِكَ مَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّقْتَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

43:23 在你之前，每当我这样派遣警告者到一座城市去，那座城市的富裕者都会说：“我们确已发现我们的祖先是信奉一种宗教的，我们正追随他们的足迹。”

قٰلَ اَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِاَهْدٰى مِمَّا وَجَدْتُّمْ عَلَيْهِ اٰبَآءَكُمْ ۭ قَالُوْٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٢٤﴾

43:24 他（先知）说：“即使我带给你们的指引，比你们发现你们的祖先所信奉的更好（，你们也要追随他们）吗？” 他们说：“对于你们所奉派的（启示），我们确是不信的。”②

话题

- 对于交通工具（船舶和牲畜）这一恩惠的感恩，以及旅途中的祈祷。
- 对那些相信全能的真主有子女的人的驳斥。

评论

① 不信道者声称：“假若至仁主意欲，我们必定没有崇拜‘他’们（天使）。” 通过说这样的话，他们意图暗示：全能的真主喜悦他们崇拜天使。他们这种信仰的基础是：假若全能的真主不喜悦这种行为，祂就不会容许他们这样做，而会强迫他们停止。因此，既然祂没有阻止他们，他们就认为这证明了祂是喜悦他们的。他们因此被驳斥了，因为他们对全能的真主的喜悦毫无所知，他们只是在说谎。他们的辩解之所以站不住脚，还在于：赋予某人能力去实施某个行为，并不能作为这个行为受到喜悦的证据。假若真是如此，那就必然意味着全能的真主喜悦世间发生的所有罪行，而这绝不符合祂的威严。

② 在这里，“父亲” 一词指的是先知易卜拉欣的叔父，而不是他的亲生父亲。

ع ٢ النصف ٨

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾ ع

43:25 故我惩罚了他们，你看看那些否认（真理）的人的结局是怎样的吧！

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

43:26 当时，易卜拉欣对他的父亲[1]和他的族人说："我与你们所崇拜的，确是没有关系的。

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

43:27 我只崇拜创造了我的主，祂很快就将指引我。"

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

43:28 他（易卜拉欣）使之（认主独一的信仰）在他的后裔中成为了一条族训[2]，以便他们得以归正。

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾

43:29 事实上，我赐予了他们和他们的祖先今世的利益，直到真理和负责阐明真理的使者降临他们。

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

43:30 但当真理降临他们时，他们说："这是魔术，我们不接受它。"

话题

- 不信道者在女儿出生时的状态。
- 普遍被归于女性的两种特质。
- 对天使是全能的真主的女儿这种说法的驳斥。
- 多神教徒崇拜天使的理由，以及对此理由的驳斥。

评论

① 在这里，"父亲" 一词指的是先知易卜拉欣的叔父，而不是他的亲生父亲。

② 将信仰宣言（万物非主，唯有真主）定为"族训"，意味着直到审判日，先知易卜拉欣的后裔中必定会有人对认主独一的信仰保持着坚定不移并号召人们归向它。而定下这条族训的原因是，为了他的后裔中无论谁犯下多神崇拜，都能听从号召认主独一的人的召唤，摒弃多神崇拜，归向信仰的原则，并接受真正的宗教。

وَقَالُوْا لَوْلَا نُزِّلَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ عَلٰى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيْمٍ ﴿٣١﴾

43:31 他们说：“为何这部《古兰经》没有被降示给来自两个著名城市中的显要人物呢？”①

اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ؕ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا ؕ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿٣٢﴾

43:32 难道他们能分配你的主的恩惠吗②？我已在今世生活中给他们分配了给养，并使他们中的一些人超越了另一些人若干等级，以便他们中的一些人可以雇用另一些人。你的主的恩惠，比他们所积累的（财富）更美好。③

وَلَوْلَآ اَنْ يَّكُوْنَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَنْ يَّكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ لِبُيُوْتِهِمْ سُقُفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَّمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُوْنَ ﴿٣٣﴾

43:33 假若不是因为人们会变成同一个（不信道者）群体，我必定将不信至仁主的人们的房屋的屋顶和他们借以上升的阶梯都造成银质的，

话题

- 古莱什族的不信道者在宗教事务上的盲目追随。
- 古莱什族的不信道者的行为与以前的不信道者的行为之间的相似性。
- 以前的不信道者的结局。

评论

① “两个著名城市”指的是麦加和塔伊夫。“显要人物” 指的是麦加的瓦利德·伊本·穆吉拉和塔伊夫的乌尔瓦·伊本·马苏德·塔卡菲。

② 这里的“主的恩惠”是指先知身份。只有全能的真主拥有授予先知身份的权力，而祂使穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 成为最后的先知，并在《古兰经》中宣布了这一点。因此，在此之后，再无任何人能成为先知。

③ 这里的“主的恩惠”指的是乐园，它无疑比不信道者所积累的财富更加美好。

④ 假若不是因为人们在看到不信道者的财富、奢华和安逸后有可能倾向于不信道，全能的真主必定会将不信道者的房屋和家具造成金银的。这些经文的真理性在今天显而易见。由于受到不信道者的财富、给养、奢华和安逸的影响，有些穆斯林脱离了伊斯兰教，而另一些人则心生不满。

وَلِبُيُوتِهِمۡ أَبۡوَٰبٗا وَسُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤

43:34 还有他们房屋中的门和他们会斜倚其上的榻座（都造成银质的），

وَزُخۡرُفٗاۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِينَ ٣٥

43:35 并且加上金饰。这一切都不过是今世生活中的享受，而你的主那里的后世，是专归敬畏者的。

ع ٤

وَمَن يَعۡشُ عَن ذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ نُقَيِّضۡ لَهُۥ شَيۡطَٰنٗا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٞ ٣٦

43:36 无论谁背离对至仁主的记念①，我就指派一个恶魔作他的同伴。

وَإِنَّهُمۡ لَيَصُدُّونَهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم مُّهۡتَدُونَ ٣٧

43:37 那些恶魔会阻碍他们遵循正道，而他们却自以为是遵循正道的。

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيۡتَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَ بُعۡدَ ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ ٱلۡقَرِينُ ٣٨

43:38 直到他（不信道者）来到我这里时，他将（对他的恶魔同伴）说：“唉！要是我与你之间有从东方到西方那么远该多好啊！你真是个恶劣的同伴啊！”

وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلۡيَوۡمَ إِذ ظَّلَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ فِي ٱلۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُونَ ٣٩

43:39 在这一日，分担刑罚对你们毫无益处，因为你们所有人都行了不义之事。

话题

- 先知易卜拉欣与假神撇清关系的宣言。
- （与假神）撇清关系的宣言得以传承。
- 全能的真主赐予古莱什族不信道者的恩惠和他们的态度。
- 麦加不信道者提出的一个异议及对此的回应。

评论

① 这里的“对至仁主的记念”指的是《古兰经》，疏忽它是指一个人不听从《古兰经》中的忠告，因而没有从中受益。“对至仁主的记念”也可能指对全能的真主的敬畏，而疏忽它则指一个人不惧怕被祂惩罚。

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٠﴾

43:40 难道你能使聋人听见，或者能向盲人和那些处于明显的迷误中的人指示正道吗？①

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

43:41 所以，即使我将你召回（让你归真），我也必定会对他们进行惩罚，

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

43:42 或者我将让你（亲眼）看到我所应许他们的（惩罚），我对他们确是全能的。

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

43:43 所以，你当谨守你受到的启示。你确是在正道上的。

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

43:44 （我喜爱的先知啊，）这一记念（《古兰经》）确是给你和你的民族的一种尊荣②。（众人啊，）你们很快就将受到审问。

话题

- 人与人之间等级差异中所蕴含的智慧。
- 今世财物的微不足道。
- 为背离全能的真主的人指派一个恶魔。

评论

① 这里的“聋人”指的是心聋的人，而“盲人”指的是心盲的人。此外，“处于明显的迷误中的人”指的是那些注定不会接受信仰的不信道者。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 无法使心聋的人听从，因为这类人的耳朵不会聆听《古兰经》并接受它。此外，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 无法向心盲的人指示正道，因为这类人失去了能看见真理的眼睛。至于那些处于明显的迷误中的人，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 无法使他们听见或看见，因为这类人由于坚持不信道而被剥夺了接受信仰的能力。在所有这些情况中，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 因为不信道者的否认而受到了安慰。

② 《古兰经》对整个民族来说是获得尊敬和荣耀的途径，对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 而言尤其如此。实现这一点的方式是遵循其中的律例和教义。在伊斯兰教的初期，穆斯林在全世界获得尊敬和荣耀的原因，正是由于遵守《古兰经》和圣训所带来的福赐。今天，穆斯林遭受屈辱的一个重要原因，是他们在遵守《古兰经》和圣训上的疏忽。

ع ١٠

وَسْـَٔلْ مَنْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَآ اَجَعَلْنَا مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اٰلِهَةً يُّعْبَدُوْنَ ﴿٤٥﴾

43:45 你问问我派遣的在你之前的使者们，我是否曾指定至仁主之外的任何‘神灵’受人崇拜？①

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَقَالَ اِنِّيْ رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٦﴾

43:46 我确曾派遣穆萨带着我的许多迹象去教化法老和他手下的首领们，他说：“我确是众世界之主的使者。”

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِاٰيٰتِنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا يَضْحَكُوْنَ ﴿٤٧﴾

43:47 当他向他们昭示我的许多迹象时，他们对此嘲笑以对。

وَمَا نُرِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ اِلَّا هِيَ اَكْبَرُ مِنْ اُخْتِهَا ۖ وَاَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٨﴾

43:48 我昭示他们的每一个迹象，都比前一个迹象更加重大②。我以灾难惩治了他们，以便他们归信。

وَقَالُوْا يٰٓاَيُّهَ السّٰحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ اِنَّنَا لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٤٩﴾

43:49 他们说：“术士啊！请你凭借你的主所应许你的为我们向祂祈祷吧，我们必将遵循正道。”

话题

- 恶魔和背离全能的真主的记念的人的状态。
- 背离全能的真主的人在审判日的愿望。
- 不信道者在审判日的懊悔。
- 鉴于不信道者的固执而对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 对于谨守《古兰经》的着重指示。

评论

① “使者”指的是使者们的宗教。这节经文指示人们去研究各使者的宗教，查证其中是否有对偶像崇拜的许可。另一种说法是，“使者”可能指归信的“有经人”。在这种情况下，这节经文命令人们去问那些归信的有经人，是否有任何使者曾允许崇拜除全能的真主之外的任何“神灵”。

② 每一个迹象都比前一个迹象更加重大。

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿٥٠﴾

43:50 当我解除他们所遭遇的灾难时，他们立即就背弃了他们的诺言。

وَنَادٰى فِرْعَوْنُ فِيْ قَوْمِهٖ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَيْسَ لِيْ مُلْكُ مِصْرَ وَهٰذِهِ الْاَنْهٰرُ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِيْ ۚ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥١﴾

43:51 法老曾向他的百姓宣告说：“我的百姓啊！难道埃及的国权以及在我下方奔流的这些河流不属于我吗？难道你们没看见吗？

اَمْ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا الَّذِيْ هُوَ مَهِيْنٌ ۙ وَّلَا يَكَادُ يُبِيْنُ ﴿٥٢﴾

43:52 难道我不比这个卑微的、甚至口齿都难以清晰的人更强吗？

فَلَوْلَآ اُلْقِيَ عَلَيْهِ اَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ اَوْ جَآءَ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِيْنَ ﴿٥٣﴾

43:53 （如果他是使者，）为何他身上没有戴金手镯？为何他身后没有成排的天使跟随而来呢？”

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهٗ فَاَطَاعُوْهُ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٤﴾

43:54 当他们触怒了我时，我惩治了他们，我使他们全部溺死了。

فَلَمَّآ اٰسَفُوْنَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٥﴾ ۙ

43:55 我使他们成为了过去的故事及后世的鉴戒。

فَجَعَلْنٰهُمْ سَلَفًا وَّمَثَلًا لِّلْاٰخِرِيْنَ ﴿٥٦﴾ ع ١١ ٥

43:56 我使他们成为了过去的故事及后世的鉴戒。

话题

- 《古兰经》是变得伟大并获得尊荣的原因。
- 对偶像崇拜的驳斥。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和法老的故事。
- 法老的追随者看到迹象时的反应。

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

43:57 当麦尔彦之子（尔撒）的故事被讲述时，你的族人就加以嘲笑。①

وَقَالُوا ءَأَلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

43:58 他们说：“是我们的众‘神’更好，还是他（尔撒）更好呢？” 他们讲述这个故事只是为了争论。事实上，他们是好争论的民众。

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

43:59 他只是我所施予恩典的一个人②，我以他为昭示以色列后裔的一个神迹③。

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

43:60 假若我意欲，我必定会让天使取代你们，使他们在大地上居住。

话题

- 迹象的性质及降临在法老及其追随者的灾难。
- 法老的追随者请求先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 进行祈祷。
- 法老的追随者在灾难被解除后立即背弃诺言。

评论

① 阿卜杜拉·伊本·宰巴里来到穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 面前说：“‘你们（以物配主者）和你们舍真主而崇拜的，都必将是火狱的燃料’这节经文已被降示给你。太阳、月亮、天使、先知欧宰尔 عَلَيْهِ السَّلَام 和先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 都曾被人崇拜过。因此，所有这些（求真主护佑）也将与我们的‘神灵’一起待在火狱。” 听到这句话，古莱什族的不信道者们开始大笑，于是（驳斥他们的）这节经文被降示了。

② 这里的“恩典”指赐予先知身份。这是对否认先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的先知身份的犹太教徒的驳斥。

③ “一个典范”指的是全能的真主在没有父亲的情况下创造了先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام，并以他为昭示以色列后裔的一个体现全能的真主的神力的神迹。

وَ اِنَّهٗ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَ اتَّبِعُوْنِ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾

43:61 他（尔撒）确是那个时刻的预兆①，你们绝不要怀疑它（的真实性），你们当顺从我。这是正道。

وَ لَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٦٢﴾

43:62 绝不要让恶魔带偏你们，他确是你们的公开的敌人。

وَ لَمَّا جَآءَ عِيْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَ لِاُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِيْ تَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿٦٣﴾

43:63 当尔撒带来许多明证时，他说：“我确已给你们带来了智慧，以便我为你们阐明你们所争论的一些事情。故你们当敬畏真主，当服从我。

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ رَبِّيْ وَ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦٤﴾

43:64 真主是我的主，也是你们的主，故你们当崇拜祂。这是正道。”

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْۢ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ اَلِيْمٍ ﴿٦٥﴾

43:65 他们的各派之间产生了严重的分歧。悲哉，那些将遭受痛苦日的刑罚的不义者。

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٦٦﴾

43:66 他们只是在等待那个时刻在他们毫无察觉的时候突然降临。

话题

- 法老宣称自己更优越。
- 法老的百姓被他的言辞所糊弄。
- 法老的追随者的最终结局。
- 古莱什族的邪恶的不信道者的一种可憎行为。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的伟大。
- 全能的真主的独立自主。

评论

① 先知尔撒 ʿĪsā عَلَيْهِ السَّلَام 从天上再次降临大地，是审判日的预兆之一。他的这次降临，并非是作为最后的民族（“乌玛”）的先知到来，而是作为这个民族的一个成员。

٢٥-٤٣ ٢

43:67 在那日，亲友将成为彼此的敌人，唯有敬畏者除外。①	اَلۡاَخِلَّآءُ يَوۡمَئِذٍۢ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ اِلَّا الۡمُتَّقِيۡنَ ﴿٦٧﴾
43:68 我的仆人们啊！ 今日，你们既不会感到害怕，也不会感到悲痛。	يٰعِبَادِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمُ الۡيَوۡمَ وَلَاۤ اَنۡتُمۡ تَحۡزَنُوۡنَ ﴿٦٨﴾
43:69 那些确信我的迹象（经文）的人，他们是顺从的。	اَلَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوۡا مُسۡلِمِيۡنَ ﴿٦٩﴾
43:70 你们和你们的妻子，进入乐园吧！你们将获得极乐。	اُدۡخُلُوا الۡجَنَّةَ اَنۡتُمۡ وَاَزۡوَاجُكُمۡ تُحۡبَرُوۡنَ ﴿٧٠﴾
43:71 金盘和金杯将被呈递到他们面前。那里将有灵魂所渴望的及令人赏心悦目的一切。你们将永居其中。	يُطَافُ عَلَيۡهِمۡ بِصِحَافٍ مِّنۡ ذَهَبٍ وَّاَكۡوَابٍ ۚ وَفِيۡهَا مَا تَشۡتَهِيۡهِ الۡاَنۡفُسُ وَتَلَذُّ الۡاَعۡيُنُ ۚ وَاَنۡتُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ ﴿٧١﴾

话题

- 对怀疑审判日的真实性的禁止。
- 关于恶魔的指引。
- 先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 的降临和他的降临的目的。

评论

① 在今世建立在不信道和罪恶的基础上的友谊，在审判日将转变为敌意。然而，扎根于信仰的友谊和因为全能的真主而产生的爱，则不会瓦解成敌意，而是会存留下来并使信士受益。有一则圣训中记有：有一个人问穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم：“审判日何时到来？” 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“你为它做了什么准备？” 他回答说：“除了我爱真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之外，别无其他。” 于是，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“你将与你所爱的在一起。” 尊贵的阿拉斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنۡهُ 说：“归信伊斯兰教后，没有任何事情能像穆圣的这句话——‘你将与你所爱的在一起’——一样令我们高兴。”（布哈里圣训：3688）

43:72 这就是你们因你们的善功[1]而得以继承的乐园。[2]	وَتِلۡكَ الۡجَنَّةُ الَّتِيۡۤ اُوۡرِثۡتُمُوۡهَا بِمَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۷۲﴾
43:73 那里将有供你们食用的许多水果。	لَكُمۡ فِيۡهَا فَاكِهَةٌ كَثِيۡرَةٌ مِّنۡهَا تَاۡكُلُوۡنَ ﴿۷۳﴾
43:74 犯罪者必将永远留在火狱的刑罚之中。[3]	اِنَّ الۡمُجۡرِمِيۡنَ فِىۡ عَذَابِ جَهَنَّمَ خٰلِدُوۡنَ ﴿۷۴﴾
43:75 那刑罚绝不会为他们减轻，他们将绝望地留在那里。	لَا يُفَتَّرُ عَنۡهُمۡ وَهُمۡ فِيۡهِ مُبۡلِسُوۡنَ ﴿۷۵﴾
43:76 我没有亏枉他们，而他们自己是不义者。	وَمَا ظَلَمۡنٰهُمۡ وَلٰكِنۡ كَانُوۡا هُمُ الظّٰلِمِيۡنَ ﴿۷۶﴾

话题

- 先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 对认主独一的号召。
- 基督教徒之间的分歧以及对不信道者的严厉警告。
- 不信道者的状态。

评论

① 凭借全能的真主的恩典与慈悯，人们将抵达乐园。善言是获得这种恩典与慈悯的关键。同样，人们将根据善功多少而被分配到乐园中的不同等级。

② 关于被定为乐园的继承者，有一则圣训中记有：“你们每个人在乐园和火狱中都有一处居所。在火狱中，不信道者继承信士的居所；在乐园中，信士继承不信道者的居所。这就是全能的真主的这句话的含义。”（Ibn Abi Ḥātim，《金饰章》，第72节之下，卷10，第3286页）

③ 在这里，“犯罪者”指的是不信道者。穆斯林也应该对《古兰经》中提到的针对不信道者的惩罚引以为戒。毕竟，现在是穆斯林并不能确保我们将带着信仰死亡。正如许多不信道者有幸成为穆斯林一样，许多不幸的穆斯林也确实可能背弃信仰。穆斯林也应该对这样的惩罚保持敬畏，并始终关注对自己的信仰的保护。

وَنَادَوۡا يٰمٰلِكُ لِيَقۡضِ عَلَيۡنَا رَبُّكَ ؕ قَالَ اِنَّكُمۡ مّٰكِثُوۡنَ ﴿۷۷﴾

43:77 他们将呼喊：“马立克啊！请你的主了结我们吧！” 他（马立克）将说：“你们必须留下。”

لَقَدۡ جِئۡنٰكُمۡ بِالۡحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَكُمۡ لِلۡحَقِّ كٰرِهُوۡنَ ﴿۷۸﴾

43:78 我确已向你们昭示真理，然而你们中的大多数人是厌恶真理的。[1] 。

اَمۡ اَبۡرَمُوۡۤا اَمۡرًا فَاِنَّا مُبۡرِمُوۡنَ ﴿۷۹﴾ ج

43:79 难道他们已确定了一个计策吗？我确是决定性的计划者。

اَمۡ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّا لَا نَسۡمَعُ سِرَّهُمۡ وَنَجۡوٰىهُمۡ ؕ بَلٰى وَرُسُلُنَا لَدَيۡهِمۡ يَكۡتُبُوۡنَ ﴿۸۰﴾

43:80 难道他们以为我没有听见他们的秘密和他们的隐秘商讨吗？不然！我的天使们就在他们身边记录着（他们的言行）。

قُلۡ اِنۡ كَانَ لِلرَّحۡمٰنِ وَلَدٌ ۖ فَاَنَا اَوَّلُ الۡعٰبِدِيۡنَ ﴿۸۱﴾

43:81 你说：“假若至仁主有儿子，那么我会是第一个崇拜者。”

سُبۡحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ رَبِّ الۡعَرۡشِ عَمَّا يَصِفُوۡنَ ﴿۸۲﴾

43:82 天地的主、宝座的主，超绝于他们所妄言的一切。

فَذَرۡهُمۡ يَخُوۡضُوۡا وَيَلۡعَبُوۡا حَتّٰى يُلٰقُوۡا يَوۡمَهُمُ الَّذِىۡ يُوۡعَدُوۡنَ ﴿۸۳﴾

43:83 所以，你让他们去妄言、玩闹吧，直到他们面对他们被应许的那一日。

话题

- 亲友将在审判日成为敌人，唯有敬畏者除外。
- 给全能的真主的真正仆人的喜讯：他们将免于恐惧和悲痛。
- 乐园居民所享有的天堂中的福赐。
- 继承乐园的外在原因。
- 乐园中的水果。

评论

[1] 厌恶宗教事务是不信道者的习惯心理。尽管被称为穆斯林，那些厌恶伊斯兰教的某些方面、嘲笑遵循伊斯兰教法的人并劝阻他人遵守教法的人，都应该从中吸取教训。

وَهُوَ الَّذِیْ فِی السَّمَآءِ اِلٰهٌ وَّ فِی الْاَرْضِ اِلٰهٌ ؕ وَ هُوَ الْحَكِیْمُ الْعَلِیْمُ ﴿۸۴﴾

43:84 祂是诸天万物的主，是大地万物的主。祂确是至睿的，确是全知的。

وَ تَبٰرَكَ الَّذِیْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا بَیْنَهُمَا ۚ وَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَ اِلَیْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۸۵﴾

43:85 无限福赐的所有者是天地万物的主权的所有者。关于那个时刻的知识只有祂拥有，你们都将被召归于祂。

وَ لَا یَمْلِكُ الَّذِیْنَ یَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَ هُمْ یَعْلَمُوْنَ ﴿۸۶﴾

43:86 他们舍真主而崇拜的（那些偶像），没有代求的能力，唯有凭真理作证且拥有知识的人除外。①

وَ لَىِٕنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَهُمْ لَیَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۫ فَاَنّٰى یُؤْفَكُوْنَ ﴿۸۷﴾

43:87 假如你问他们是谁创造了他们，他们必定会说：“是真主。”那么，他们究竟迷失到哪里去了呢？

وَ قِیْلِهٖ یٰرَبِّ اِنَّ هٰۤؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا یُؤْمِنُوْنَ ﴿۸۸﴾

43:88 以他（穆圣）的言辞为证：“我的主啊！这些人确实不信道。”②

وقف لازم

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَ قُلْ سَلٰمٌ ؕ فَسَوْفَ یَعْلَمُوْنَ ﴿۸۹﴾ ع ۲۲/۱۳

43:89 你当原谅他们，并且说：“祝你们平安。” 他们很快就将知道。

话题

- 不信道者将遭受火狱中的永久的刑罚。
- 不信道者向火狱看守者提出的请求及其回应。
- 对古莱什族不信道者的警告及对他们的妄想的驳斥。
- 针对那些妄称全能的真主有儿女的人的决定性言辞。
- 全能的真主超绝于不信道者的多神论妄言。

评论

① 不信道者舍全能的真主而崇拜的偶像，在全能的真主面前没有为任何人代求的能力。那些为全能的真主的独一性作证，并从心底确信祂是他们的主的被特选的仆人，将为信士们代求。

② 在这节经文中，全能的真主以穆圣的言辞起誓，这彰显了穆圣的崇高地位。

44. 烟雾章 (睹罕) (这一章降示于麦加，全章共计 3段, 59节 。)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

حٰمٓ ﴿١﴾

44:1 哈，米目。

وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ﴿٢﴾

44:2 以这部光明的经典起誓：

مع ١٢

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةٍ مُّبٰرَكَةٍ اِنَّا كُنَّا مُنْذِرِيْنَ ﴿٣﴾

44:3 我确已在一个吉祥的夜晚降示了它[1]，（因为）我随时警告。

فِيْهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ ﴿٤﴾

44:4 一切明智的事都在这一夜被分配[2]，

اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا ۭ اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٥﴾ ۚ

44:5 皆按照我的命令；我是派遣使者的。

رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦﴾ ۙ

44:6 （这是）你的主的慈悯。祂确是全聪的，确是全知的，

وقف لازم

رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۭ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٧﴾

44:7 （祂是）天地万物的主，如果你们是确信者。

话题

- 关于不信道者的劝告。
- 全能的真主是天地万物的唯一的真主。
- 不信道者所崇拜的假神没有代求的能力。

评论

① 大多数《古兰经》注释家认为这指的是“盖德尔夜”，但也有人说是舍尔邦月第 15 个夜晚。

② 根据一些圣训，关于世人的事务的决定是在舍尔邦月第 15 日做出的。这些圣训与这节经文的和谐一致在于理解为：决定是在舍尔邦月第 15 日做出的，而在“盖德尔夜”，这些事务被交托给众天使，由他们依照行事。

لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ؕ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ۝٨

44:8 除祂之外，绝无应受崇拜者，祂赋予生命并导致死亡。祂是你们的主，也是你们的祖先的主。

بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ يَّلْعَبُوْنَ ۝٩

44:9 然而，他们却在怀疑中玩乐。[1]

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَاْتِي السَّمَآءُ بِدُخَانٍ مُّبِيْنٍ ۙ ۝١٠

44:10 你当等待那一日，届时天空将降下明显的烟雾，[2]

يَّغْشَى النَّاسَ ؕ هٰذَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝١١

44:11 那烟雾将笼罩世人，这是痛苦的惩罚。

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ اِنَّا مُؤْمِنُوْنَ ۝١٢

44:12 （他们将说：）“我们的主啊！求祢为我们解除这一惩罚吧！我们接受信仰。”

اَنّٰى لَهُمُ الذِّكْرٰى وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ۙ ۝١٣

44:13 他们怎么会接受忠告呢？当阐明真理的使者确已来到他们面前时，

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوْا مُعَلَّمٌ مَّجْنُوْنٌ ۘ ۝١٤ وقف لازم

44:14 他们转身离去，并说：“（他是）被教唆的、精神失常的。”

话题

- 对多神教徒的状态的诧异。
- 以穆圣的言辞起誓。
- 关于不信道者的进一步劝告。
- 《古兰经》降示的特殊安排。

评论

[1] 被昭示的全能的真主的独一性的明证理应使不信道者归信，但他们依然没有。相反，他们陷入了对它的怀疑之中，沉溺于尘世的玩乐，对后世毫不关心。

[2] “烟雾”指的是因极度饥饿而出现在眼前的黑暗。当不信道者持续悖逆不道时，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 针对不信道者做了祈祷。这导致了饥荒，使他们饥饿到当他们望向天空时只能看到烟雾。此外，这烟雾也可能指的是审判日来临前的征兆性烟雾。

وقف لازم

إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَآئِدُونَ ﴿١٥﴾

44:15 我将暂时解除惩罚几天，然后你们将重蹈覆辙。①

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ ۚ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

44:16 在我将施以最严厉的惩罚的那一日，我必将施以惩罚。

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَآءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

44:17 在他们之前，我确已考验了法老及其追随者，当时，有一个尊贵的使者降临了他们。

أَنْ أَدُّوٓا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

44:18 （穆萨说：）“你们把真主的仆人们交给我吧。我确是值得你们信赖的使者。

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ ۖ إِنِّيٓ آتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

44:19 你们不要违抗真主。我是向你们昭示明证的。

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

44:20 我已求庇于我的主和你们的主，以防你们用石头砸我。

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

44:21 你们若不相信我，就远离我吧。”

话题

- 在吉祥的夜晚分配明智的事务。
- 给不信道的古莱什族人的忠告。
- 拒绝《古兰经》的真正原因。
- 对不信道的古莱什族人的惩罚警告。
- 不信道者在目睹灾难后所做的祈祷和归信承诺。

评论

① 这里旨在表明：这些人将不会履行他们的承诺，因为他们在灾难降临时谦卑地向全能的真主祈祷，但灾难被解除后，他们随即回归不信道，并盲目地追随他们的祖先。此外，经过证实：在灾难因为穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 带来的福赐而被解除后，这些人并未接受信仰，而是坚持以物配主和不信道。

الثلثة

فَدَعَا رَبَّهٗۤ اَنَّ هٰۤؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٢٢﴾ الشلثة

44:22 他向他的主祈祷说：“这些人确是犯罪的民众。”

فَاَسْرِ بِعِبَادِیْ لَیْلًاۤ اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٢٣﴾ۙ

44:23 （我说：）“你当带着我的仆人们在夜间离去，你们必将被追赶。

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ؕ اِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٤﴾

44:24 你当让海水保持分开的状态。那支军队将被淹没。”①

كَمْ تَرَكُوْا مِنْ جَنّٰتٍ وَّعُیُوْنٍ ﴿٢٥﴾ۙ

44:25 他们遗留下了多少园圃和泉源啊！

وَّزُرُوْعٍ وَّمَقَامٍ كَرِیْمٍ ﴿٢٦﴾ۙ

44:26 还有田产和华宅，

وَّنَعْمَةٍ كَانُوْا فِیْهَا فٰكِهِیْنَ ﴿٢٧﴾ۙ

44:27 以及他们曾沉醉其中的福泽。

كَذٰلِكَ ۫ وَاَوْرَثْنٰهَا قَوْمًا اٰخَرِیْنَ ﴿٢٨﴾

44:28 事情就是这样，我使另一个民族继承了它们。

فَمَا بَكَتْ عَلَیْهِمُ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ وَمَا كَانُوْا مُنْظَرِیْنَ ﴿٢٩﴾ ع ١٤ ٢٩

44:29 天地没有为他们哭泣，他们也没有被赐予“暂缓执行”。

话题

- 不信道的古莱什族人背弃接受信仰的承诺。
- 对不信道的古莱什族人的祈祷的回应。
- 对审判日的惩罚的提醒。

评论

① 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 在穿过海水后，曾想再次用他的手杖击打它，使其合拢，以免法老及其追随者穿过。但他被命令让海水保持分开，留有多条通道以供通行，目的是让法老及其追随者进入这些通道并被溺死。由此可见，全能的真主告知了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 法老及其追随者死亡的时间、地点和状态。这些事属于唯有全能的真主知晓的五件玄奥之事。由此证明，全能的真主也会将五件玄奥之事的知识授予祂特选的仆人。

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

44:30 我确已使以色列的后裔摆脱了羞辱性的惩罚 ——①

مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيًا مِّنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

44:31 法老的刑罚；他确是自负的，确是超过限度的。

وَلَقَدِ ٱخْتَرْنَٰهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٢﴾

44:32 我确已凭知识选择了他们，使他们优越于那个时代的其他民族。

وَءَاتَيْنَٰهُم مِّنَ ٱلْـَٔايَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٌا۟ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

44:33 我昭示了他们许多迹象，其中确有明显的恩惠。

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

44:34 的确，这些（不信道者）说：

إِنْ هِىَ إِلَّا مَوْتَتُنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

44:35 “我们只有第一次的死亡，我们不会被复活。

فَأْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾

44:36 如果你们说的是真的，就把我们的祖先带来吧！”②

话题

- 不信道的古莱什族人与法老的民族之间的相似之处。
- 先知穆萨要求将以色列人交还给他。
- 先知穆萨对法老的威胁的回应。
- 先知穆萨对全能的真主的请求和全能的真主的命令。

评论

① “羞辱性的惩罚” 指的是奴役、繁重的劳作以及杀害他们的子女。

② 麦加的不信道者声称：“如果让人死后复活是可能的，那就让库萨伊·伊本·基拉卜复活吧。” 他们是因为无知而说出此言，因为一件事物没有在指定时间前存在，并非是证明其不可能的证据，对这件事物的否认也是无效的。

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۙ وَّالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ أَهْلَكْنٰهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٣٧﴾

44:37 是他们更优越呢？还是图巴的氏族和在他们之前的各民族更优越呢[1]？我毁灭了他们，因为他们是犯罪者。

وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿٣٨﴾

44:38 我创造天地万物并非是为了娱乐。

مَا خَلَقْنٰهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٩﴾

44:39 我是本真理而创造它们的，然而他们中的大多数人并不知道。

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيْقَاتُهُمْ أَجْمَعِيْنَ ﴿٤٠﴾

44:40 判决日确是为他们所有人指定的时间。

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ مَوْلًى عَنْ مَّوْلًى شَيْئًا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤١﴾

44:41 在那一日，任何亲友都无法有益于另一位亲友，他们将不会获得援助，[2]

إِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللّٰهُ ؕ إِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٤٢﴾ ع ٢ ١٣ ١٥

44:42 唯有得赐真主的慈恩的人除外；祂确是至尊的，确是至慈的。

话题

- 法老遗留的财富和财物。
- 天地没有为法老及其追随者被毁灭而哭泣。
- 以色列人被拯救脱离羞辱性的惩罚。
- 以色列人在那个时代的各民族之中被选择了。

评论

① 图巴·希姆叶尔是一个信道的也门国王。然而，他的民族是不信道者。正是这个图巴曾居住在麦地那。他提前给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 写了一封信，并将信托付给了人们，声明当最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临时，这封信应被呈交给他。

② 在审判日，任何不信道者的亲友都无法帮助他，他也不会得到任何援助。相反，信士们将凭借全能的真主的许可互相代求，他们将获得援助。

معانقة ١٢

44:43 檬榄树（的果实），	إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾
44:44 （是）罪人的食物，	طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾
44:45 （它）像熔化的铜，它将在腹中沸腾，	كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾
44:46 像沸腾的水一样。	كَغَلْيِ الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾
44:47 “捉住他，把他拖到熊熊烈火的中心。	خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾
44:48 然后把沸水倾倒在他的头上作为刑罚。”	ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾
44:49 “尝尝吧！你是尊贵的，高贵的。①	ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾
44:50 这就是你们曾经抱有怀疑的。”	إِنَّ هَٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾
44:51 敬畏者确在安全之处② ——	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾
44:52 在园圃之中，在泉源之滨。	فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

话题

- 向以色列人昭示的包含明显的恩惠的迹象。
- 麦加不信道者的关于审判日的声称和要求。
- 对麦加不信道者所提要求的回应。
- 宇宙的创造并非没有目的。

评论

① 注释家们指出，阿布·贾赫勒曾对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说：“在这两座麦加的山之间，没有人比我更受尊敬、更高贵。我对主发誓，你和你的主耐何不了我。” 这节经文就是针对他降示的惩罚警告，这句讥讽话将在他受刑时对他重复。

② 在后世，敬畏者将身处一个没有灾难和伤害安全之所。

يَّلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٥٣﴾

44:53 他们将穿着精美而暖和的丝绸，面对面靠坐着。

كَذٰلِكَ ۗ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٥٤﴾

44:54 事情就是这样。我确已使他们与有美目的、白皙的少女结为伴侣。

يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِنِيْنَ ﴿٥٥﴾

44:55 他们将在那里安然地寻求每一种水果。

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا الْمَوْتَ اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُوْلٰى ۚ وَوَقٰىهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿٥٦﴾

44:56 除了第一次的死亡，他们在那里将不会再体验死亡[1]。祂使他们免遭火狱的刑罚。

فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكَ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٥٧﴾

44:57 （这是）你的主赏赐的恩典。这确是伟大的成功。

فَاِنَّمَا يَسَّرْنٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

44:58 我以你的母语使它（《古兰经》）易于理解，以便他们能够获得忠告。

فَارْتَقِبْ اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع ٣ ١٢

44:59 你等待吧，实际上，他们也在等待着。

话题

- 审判日。
- 除信士们外，无人能在审判日互相援助。

评论

① 这指的是在今世发生的死亡，因为乐园中没有死亡。有一则圣训中说：当人们进入天堂或火狱中的各自的居所时，死亡将以一只黑白两色的公羊的形象被带来。乐园和火狱的居民将被告知这是什么，然后会有将其宰杀的命令被下达。此后将有这样的宣告：“乐园的居民啊！你们将永生不死！火狱的居民啊！你们将永生不死！”（布哈里圣训：4730）

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

حٰمٓ ﴿١﴾

45:1 哈，米目。

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿٢﴾

45:2 这部经典是至尊的、至睿的真主降示的。

اِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣﴾

45:3 天地间确有昭示信道者的许多迹象。①

وَفِيْ خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿٤﴾

45:4 你们的被创造和祂所散布的牲畜中，确有昭示确信者的许多迹象。

وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ رِّزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ

45:5 昼夜的交替，真主从空中降下雨水并借雨水使已死的大地复活，以及风的运动中，

话题

- 对欖榄树的描述：火狱中不信道者的食物。
- 对火狱天使下达的关于不信道者的命令。

评论

① 在提及体现全能的真主的神力的各种迹象之后，全能的真主说：“昭示信道者的迹象”，“昭示确信者的迹象”，以及“昭示有智者的迹象”。除了指明这些不同的方式外，这也可以表明：只有接受信仰的人才能完全受益于这些迹象。这也可能暗示：这些迹象对于那些内心确信全能的真主的独一性的人（尽管尚未成为信士）是有益的。有朝一日，这种确信可能成为他们归信的原因。同样，那些具有明智的推断力并以理解的态度深思这些迹象的人（但尚未归信，且对全能的真主的独一性尚不确信），也可能从中受益。他们将凭借明智的推断力和以理解的态度深思这些迹象而接受信仰。

اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۝٥

确有昭示有智者的许多迹象。①

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۢ بَعْدَ اللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ۝٦

45:6 这些是我本着真理向你宣读的真主的迹象（经文）。那么，除了真主及其迹象（经文）之外，他们还要相信什么言辞呢？②

وَيْلٌ لِّكُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ۝٧

45:7 哀哉！每个严重的诽谤者和多罪者。

يَّسْمَعُ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُتْلٰى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝٨

45:8 （他）听到有人向他宣读真主的迹象（经文），然后他自大且固执，就好像他根本没有听到。你当以痛苦的刑罚向他报喜。

وَاِذَا عَلِمَ مِنْ اٰيٰتِنَا شَيْـًٔا اتَّخَذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ۝٩

45:9 当他知道我的任何迹象（经文）时，他就加以嘲笑。这等人将受耻辱的刑罚。

مِنْ وَّرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۚ وَلَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ مَّا كَسَبُوْا شَيْـًٔا وَّلَا مَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝١٠

45:10 火狱就在他们后面；他们所挣得的，对于他们毫无裨益，他们舍真主而视为保护者的那些（偶像），对于他们也毫无裨益。他们将受痛苦的刑罚。

话题

- 不信道者在受刑时受到谴责。
- 敬畏者将获得的极好报酬。

评论

① 如果怀着理解体现全能的真主的神力的迹象或任何其他良好的举意去学习或研究数学和科学，那么这是一种崇拜行为，并且是可以获得报酬的。

② 在此语境下，“Hadith”并非指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的言辞，而是指不信道者的言辞。它不可能是指先知的言辞，因为（我们）已被命令要服从真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。在这种情况下，如果将在这里用作其字面意义“言辞”的“Hadith”一词，理解为圣训学领域中它的宗教学含义——圣训，那将是无知的表现。

هٰذَا هُدًى ۚ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ﴿١١﴾ ع ١٧

45:11 这确是指引；凡是不信他们的主的迹象（经文）的人，他们将受痛苦的刑罚中的严厉的刑罚。

اَللّٰهُ الَّذِيْ سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيْهِ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٢﴾ ۚ

45:12 是真主赐予了你们对海洋的控制力，以便船舶奉祂的命令在其中航行，以便你们能寻求祂的恩典[1]，以便你们感恩。

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مِّنْهُ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٣﴾

45:13 祂又使天地万物有助于你们，对于会深思的民众，此中确有许多迹象。

قُلْ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًۢا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٤﴾

45:14 你对信道的人们说：原谅那些不期望真主的日子的人吧[2]，以便祂能按照一个群体所挣得的（罪恶）来报应他们。

话题

- 《古兰经》易于理解的一个方面。
- 关于不信道者的等待指令。
- 《古兰经》的重要性。

评论

① “寻求祂的恩典” 在这里用来指谋求生计。在此它也指出于商业目的的海上旅行，以及从海洋中所蕴含的资源中获取利益。从最新的研究来看，海洋中含有的矿物比陆地多得多。由个人或国家主导的对这些资源进行开采的努力，将带来巨大的利益。

② “真主的日子” 是指全能的真主指定的援助信士的日子。此外，它也可以指祂惩治祂的敌人的时候。不期望这些日子的人是不信道者。

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٥﴾

45:15 行善者自受其益；作恶者自受其害。然后你们都将被召归于你们的主。

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦﴾ ۚ

45:16 我确曾赏赐以色列的后裔天经、王权和先知身份，并赏赐了他们洁净的给养，使他们优越于同时代的人们。①

وَاٰتَيْنٰهُمْ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْاَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ ۙ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۭ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٧﴾

45:17 我确曾昭示他们关于律法的明证。他们在知识降临他们之后，才因为互相嫉妒而争论②。在审判日，你的主必将为他们判决他们所争论的是非。

ثُمَّ جَعَلْنٰكَ عَلٰي شَرِيْعَةٍ مِّنَ الْاَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨﴾

45:18 然后，我将你置于（新的）律法的特殊道路上，你当遵循它，不要顺从无知者的私欲。

话题

- 体现全能的真主的独一性的迹象以及从中受益的人。
- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰及对不信道者的谴责。
- 一个不信道者的一些应受谴责的属性及一个惩罚警告。
- 《古兰经》的伟大以及对不信它的人的警告。

评论

① 在他们那个时代，这种优越性被赐予了以色列人。他们并不优越于穆圣的民族。

② 根据《讨拉特》中提到的迹象，以色列的学者们非常清楚穆圣的先知身份。尽管如此，他们仍然就此争论并嫉妒穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，害怕失去他们的地位。如果学者之间存在嫉妒，这只会加剧他们的纷争，而不会解决纷争。因此，他们必须对像嫉妒这样的危险疾病保持警惕，以便他们保持团结，不陷入纷争而导致分裂。在当前这个时代，在这一点上有着更大的需求。

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۖ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

45:19 他们在对抗真主上对你毫无益处。不义者互为朋友，而真主是敬畏者的保护者。

هَٰذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

45:20 这些是启迪人类的迹象，也是对确信的民众的指引和慈悯。

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

45:21 难道那些作恶者以为我会使他们与那些信道且行善的人一样吗？他们的生与死是相等的吗？他们的判断真恶劣！

ع ٢ ١٨

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

45:22 真主本着真理创造了天地[①]，以便每个灵魂都将因其所挣得的而获得报酬，他们将不会受到亏枉。[②]

话题

- 鼓励信士原谅不信道者所造成的伤害。
- 善行的益处和恶行的危害都归于行善者和作恶者本人。
- 全能的真主给以色列人的福赐。

评论

① “本着真理创造天地” 是指创造它们并非毫无目的，而是为了这一创造能够充当体现全能的真主的神力和独一性的明证。

② 在审判日，人们将不会受到亏枉，他们应得的报酬不会减少，应受的惩罚也不会增加。相反，每个人都将得到公正且公平的对待。然而，全能的真主宽恕某些作恶者，并给予某些顺从者比他们的善功更多的报酬，则是出于祂的慈悯。某些人的善功变得无效将是他们自己的行为所致，而并非由于全能的真主的任何形式的压迫，因为祂是绝不会不公正的。

أَفَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ وَقَلْبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ ٱللَّهِ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

45:23 你好好看看，他以私欲为他的主宰，真主知晓他的情况而任他迷误，并封闭了他的耳和心，在蒙上了他的眼睛。那么，在真主之后，谁还能指引他呢？难道你们不听取忠告吗？

وَقَالُوا۟ مَا هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ إِلَّا ٱلدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

45:24 他们说：“我们只有今世的生活，我们死的死，我们生的生，唯有时间能毁灭我们。”他们对此一无所知，他们只是臆测罢了。①

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾

45:25 当有人向他们宣读我的清晰的迹象（经文）时，他们的唯一的论点就是：“如果你们说的是真的，你们就把我们的祖先带来吧！”

قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ١٩

45:26 你说：“真主赐予你们生命，然后使你们死亡，然后祂将在毫无可疑（必定到来）的审判日集合你们，然而大多数人不知道。”

话题

- 以色列人的忘恩负义以及对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。
- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于对宗教信仰保持坚定不移的指示。
- 《古兰经》经文的伟大。

评论

① 不信道者认为时间是死亡的原因，他们不相信有死亡天使 عَلَيْهِ السَّلَام，也不相信灵魂是因全能的真主的命令而被取走的这一观念。他们会将所有的灾难都归咎于时间。今天的无神论者持有相似的观点，然而他们无法在不求助于造物主的情况下充分地解释宇宙的起源。只要他们不接受真正的造物主的存在，他们就永远无法阐明宇宙被创造的原因。

注意： 将灾难和困难归咎于时间，并在遭遇困难时诅咒时间是被禁止的。在一则神圣圣训中，全能的真主说：“阿丹的后裔诅咒时间，而我就是时间（的创造者）。昼夜都在我的掌控之中。”（布哈里圣训：6181）

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّخْسَرُ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٢٧﴾

45:27 天地的主权归真主所有；当那个时刻到来之日，坚持谬误的人将是亏折的。

وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جَاثِيَةً ۛؕ كُلُّ اُمَّةٍ تُدْعٰۤى اِلٰى كِتٰبِهَا ؕ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

45:28 你将看到每个民族都屈膝跪倒[①]，每个民族都将被召唤到各自的功过簿前。“今日，你们将受自己的行为的报酬。”

هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٩﴾

45:29 这是我的簿册[②]，它将向你们叙述真相。我（曾命天使们）时刻记录你们的行为。

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿٣٠﴾

45:30 至于那些信道且行善的人们，他们的主将使他们进入祂的慈悯（范围）。这确是明显的成功。

话题

- 不信道者和积极履行宗教义务的信士将得到不同的待遇。
- 天地的创造是有目的的。
- 那些崇拜自己的私欲的人。

评论

① 在审判日，人们将充满恐惧。他们将因为受到关于他们的行为的审问和清算而感到不安，这就是他们屈膝跪倒的原因。

② 这指的是功过簿，即全能的真主命令天使们用以记录的簿册。因为天使们是奉全能的真主的命令记录的，这就如同是祂记录的。我们由此得知，被造物的某些行为可以被归于全能的真主。

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۗ اَفَلَمْ تَكُنْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣١﴾

45:31 至于那些不信道的人们，（我将对他们说：）“难道没有人向你们宣读过我的迹象（经文）吗？但你们傲慢自大，你们是犯罪的民众。”①

وَاِذَا قِيْلَ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيْهَا قُلْتُمْ مَّا نَدْرِيْ مَا السَّاعَةُ ۙ اِنْ نَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا وَّمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِيْنَ ﴿٣٢﴾

45:32 当有人说“真主的诺言是真实的且那个时刻毫无可疑（必定到来）”的时候，你们却说：“我们不知道那个时刻是什么，我们只认为那是臆测，我们不确信。②”

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٣﴾

45:33 他们的罪恶将对他们显现③，他们曾嘲笑的（惩罚）将降临他们。

وَقِيْلَ الْيَوْمَ نَنْسٰىكُمْ كَمَا نَسِيْتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا وَمَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

45:34 他们将被告知：“今日，我将抛弃你们，就像你们曾忘记了你们今日的面见一样。火狱是你们的归宿，你们绝没有援助者。

话题

- 不信审判日的人的言论以及对他们的回应。
- 不信审判日的人用以反驳《古兰经》中的证据的唯一论点。
- 作恶者在审判日的亏折。

评论

① 这节经文描述了那些遇到并拒绝了先知的教导的不信道者。然而，对于生活在没有先知的时代的人们，抱有对全能的真主的独一性的基本信仰就足以使他们获得救赎。关于那些不信全能的真主的独一性的人们的最终结局，逊尼派神学家们存在分歧。

② 在教义问题上保持不确定是灾难性的。保护自己免受这种不确定，并坚定信仰是至关重要的。

③ “他们的罪恶将对他们显现” 指不信道者的罪恶在后世将以极其可怕的形态出现在他们面前。

ذٰلِكُمْ بِاَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَّ غَرَّتْكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُوْنَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٣٥﴾

45:35 这是因为你们嘲笑了真主的迹象（经文），世俗的生活欺骗了你们。” 在今日，他们将不会被带出火狱，他们也不会被要求取悦真主。

فَلِلّٰهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٦﴾

45:36 一切赞颂，只归真主，天地的主，众世界的主。

وَلَهُ الْكِبْرِيَآءُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٧﴾ ع

45:37 天地的至高主权都属于祂[1]；祂确是至尊的，确是至睿的。

ع ١١ ٢٤

话题

- 人们在审判日的状态及功过簿。

评论

[1] “天地的至高主权” 是指体现全能的真主的伟大、神力、主宰和至高无上的迹象显现于天地之中；因此，我们当赞颂全能的真主。

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

奉至仁至慈的真主之名。

حٰمٓ ۚ﴿١﴾

46:1 哈，米目。

تَنۡزِيۡلُ الۡكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الۡعَزِيۡزِ الۡحَكِيۡمِ ﴿٢﴾

46:2 这部经典是至尊的、至睿的真主降示的。

مَا خَلَقۡنَا السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَاۤ اِلَّا بِالۡحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ وَالَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا عَمَّاۤ اُنۡذِرُوۡا مُعۡرِضُوۡنَ ﴿٣﴾

46:3 我只本真理而创造天地万物①，我只使它们存在至一个特定的期限②。然而，不信道者却不理会他们所受的警告③。

قُلۡ اَرَءَيۡتُمۡ مَّا تَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اَرُوۡنِىۡ مَاذَا خَلَقُوۡا مِنَ الۡاَرۡضِ اَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٌ فِى السَّمٰوٰتِ ؕ اِيۡتُوۡنِىۡ بِكِتٰبٍ

46:4 你说：“你们说说吧，你们舍真主而崇拜的那些（偶像），你们让我看看它们创造了大地的哪个部分吧，

话题

- 《古兰经》的真实性。
- 宇宙的创造是有目的的，并且其存在有特定的期限。
- 要求不信道者为他们的偶像崇拜提供合理的和传承的证据。

评论

① 天地万物的创造是基于完善的目的和智慧的。

② “特定的期限” 指的是复活日，届时天地万物都将毁灭。民族。

③ 他们所受的警告是指惩罚、审判日的恐怖或描述审判日的令人心颤的气氛的《古兰经》。

مِّن قَبْلِ هَٰذَا أَوْ أَثَارَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤﴾

或者它们参与了诸天的创造吗？如果你们说的是真的，你们就拿出此经之前的一部天经或一些遗留的知识给我看看吧！[1]”

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُو مِن دُونِ اللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾

46:5 他们舍真主而崇拜那些直到审判日也不会应答他们的偶像，而且它们根本不知道他们（对它们）的崇拜，有谁比这样的人更迷误呢？[2]

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

46:6 当人们被集合时，它们将成为他们的仇敌，它们将否认自己曾受他们的崇拜。

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

46:7 当有人向他们宣读我的启迪人类的迹象（经文）时，那些不信道者评价刚降临他们的真理说：“这是明显的魔术。[3]”

话题

- 偶像崇拜者的迷误和偶像的无能为力。
- 在审判日，偶像与它们的崇拜者之间的敌对。
- 不信道者指控《古兰经》是明显的魔术。

评论

① 《古兰经》和之前的所有天经都证实了一神论是真理而多神论是谬误。因此，如果你们有任何关于偶像崇拜的真实性的合理证据，就拿出任何一部早于《古兰经》的、允许多神崇拜的经典。如果你们做不到，那么至少提出一个前人传述的、其中提到允许崇拜偶像的可靠言论。

② 偶像是既不能听见、也不能理解任何事物的无生命的物体。没有人比崇拜它们的人更迷误了。

③ 不信道者声称《古兰经》是魔术。这个指控被证明是错误的，因为《古兰经》是不可模仿的，没有人能够拿出任何类似它的经典。

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَلَا تَمْلِكُوْنَ لِيْ
مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَا تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ؕ كَفٰى بِهٖ
شَهِيْدًا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ وَهُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ۝٨

46:8 他们甚至说：“他捏造了它。” 你说：“如果我捏造了它，那么你们无法为我抵御真主降下的任何惩罚。祂知晓你们陷入的境地。祂足以为我和你们之间的见证。祂确是至赦的，确是至慈的。[1]”

قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَآ اَدْرِيْ مَا يُفْعَلُ بِيْ وَلَا
بِكُمْ ؕ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰۤى اِلَيَّ وَمَآ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٩

46:9 你说：“我在众使者中并非是与众不同的，我不知道我或你们将有什么遭遇[2]。我只遵循我所受的启示，我只是一个明确的警告者。”

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَكَفَرْتُمْ بِهٖ وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِّنْۢ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ عَلٰى مِثْلِهٖ فَاٰمَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝١٠ ع ١٠

46:10 你说：“你们看看吧，如果它是真主降示的，而你们却不信它，以色列的后裔中的一个见证者已经为它作证，然后他归信了，而你们却傲慢自大。真主的确不引导不义的民众。”

话题

- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 捏造《古兰经》的虚假指控。
- 给否认使者身份的人的忠告及对个人知识的否定。
- 对否定《古兰经》的人的一个警告。

评论

① 在这节受主福佑的经文中，也包含了对那些认为穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是《古兰经》的作者的现代人的回答。假设穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 捏造了《古兰经》，并将其归于全能的真主，他本应遭受全能的真主的惩罚；由于没有惩罚降临，这证明《古兰经》确实是全能的真主的言辞。

② 学者们提出了这一否定（不知道）的不同原因，其中两点如下：1. 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说这句话早于全能的真主提到穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在审判日将拥有的崇高地位。2. 这一否定是否定凭借自己的知识而知道，并且这一否定是永恒的。然而，这并不否定通过全能的真主的赏赐而获得关于任何事物的知识。

③ 根据大多数注释家的观点，这里的“见证者” 指尊贵的阿卜杜拉·本·萨拉姆 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ。

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُوْنَآ اِلَيْهِ ؕ وَاِذْ لَمْ يَهْتَدُوْا بِهٖ فَسَيَقُوْلُوْنَ هٰذَآ اِفْكٌ قَدِيْمٌ ﴿١١﴾

46:11 不信道者对信道者说：“如果它能带来什么好处，他们（信道者）就不会在我们之前接受它了。”因为他们没有通过它获得指引，他们将说：“这是古人的捏造之言。”

وَمِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰٓى اِمَامًا وَّرَحْمَةً ؕ وَهٰذَا كِتٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنْذِرَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۖ وَبُشْرٰى لِلْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٢﴾

46:12 在它之前，穆萨的经典是准则和慈恩。[1]而这是一部用阿拉伯语降示的证实（以前的天经）的经典，用以警告不义者，并作为给行善者的喜讯。

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١٣﴾

46:13 的确，那些说过“我们的主是真主”，然后保持坚定不移的人[2]，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤﴾

46:14 他们是乐园的居民，他们将永居其中。（他们将）因为他们所行的善功而得到报酬。[3]

话题

- 不信道者对信道者说的自负之言。
- 《古兰经》和《讨拉特》的卓越。
- 信仰全能的真主的独一性和（先知的）使者使命将带来的报酬。

评论

① 这里的“经典”指的是《讨拉特》。它是准则的意思是《讨拉特》在全能的真主的宗教和教法中是被遵循的；而《讨拉特》是慈恩适用的是那些信仰它并遵循其中的律法的人。

② 宣告“我们的主是真主”意味着对全能的真主的完全且正确的信仰，相信使者的使命也包含在正确的信仰之中。对此保持坚定不移意味着坚持这一信仰直到死亡。

③ 善功是获得乐园的外在原因，真正的原因在于全能的真主的恩典。因此，提到通过善功获得乐园的经文阐述的是外在原因；提到因全能的真主的恩典而获得乐园的经文阐述的是实际原因。

وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ اِحْسٰنًا ؕ حَمَلَتْهُ اُمُّهٗ كُرْهًا
وَّوَضَعَتْهُ كُرْهًا ؕ وَحَمْلُهٗ وَفِصٰلُهٗ ثَلٰثُوْنَ شَهْرًا ؕ
حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَبَلَغَ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۙ قَالَ
رَبِّ اَوْزِعْنِيْٓ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ
وَعَلٰى وَالِدَيَّ وَاَنْ اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَاَصْلِحْ لِيْ
فِيْ ذُرِّيَّتِيْ ۚ اِنِّيْ تُبْتُ اِلَيْكَ وَاِنِّيْ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٥﴾

46:15 我曾命令世人善待自己的父母①。他的母亲辛苦地孕育了他，又辛苦地生下了他②，（母亲）怀胎和（孩子）断乳的时长共计三十个月。直到他长到体魄健壮，达到四十岁时，他说："我的主啊！求祢使我能够为祢施予我和我的父母的福赐而感谢祢，并能够做让祢喜悦的善功③，求祢为我改善我的后代。我已向祢忏悔，我确是一个顺服者（穆斯林）。"

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا
وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّاٰتِهِمْ فِيْٓ اَصْحٰبِ الْجَنَّةِ ؕ وَعْدَ الصِّدْقِ
الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿١٦﴾

46:16 他们就是我将接受他们的最好善功并宽恕他们的罪恶的人，他们将是乐园的居民。这是他们得到的真实的诺言。

话题

- 关于对父母表现出良好的行为的强调性的指示。
- 怀胎和哺乳的持续时间。
- 对一个对父母表现出良好的行为的儿子的描述。
- 接受善功并宽恕罪恶的诺言。

评论

① 这里的waṣiyyah指的是强调性的命令，而iḥsān意为表现出良好的行为。对父母表现出良好的行为包括服侍并服从他们，以及尊敬他们。

② 全能的真主首先下达了关于对父母表现出良好的行为的命令，然后又单独特意提及了母亲，以及她在孕期、分娩时和两年哺乳期中所经历的艰难和痛苦。由此我们认识到，母亲对子女的权利优于父亲的权利。

③ 为福赐表达感谢和做让全能的真主喜悦的善功的能力，只能从全能的真主那里获得。因此，我们应该不断地为此能力而祈祷。

وَالَّذِىْ قَالَ لِوَالِدَيْهِ اُفٍّ لَّكُمَآ اَتَعِدٰنِنِيْٓ اَنْ اُخْرَجَ
وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُوْنُ مِنْ قَبْلِيْ ۚ وَهُمَا يَسْتَغِيْثٰنِ اللّٰهَ
وَيْلَكَ اٰمِنْ ۖ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَيَقُوْلُ مَا هٰذَآ
اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٧﴾

46:17 有人对自己的父母说：“呸，你们两个！尽管在我之前已有许多世代过去了（没有复活），你们仍然警告我说我（死后）将被复活？” 他们俩向真主求援（并警告他们的儿子）说：“唉，你啊！你信道吧！真主的诺言确是真实的。”但他却说：“这些只是前人的故事。①”

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٨﴾

46:18 他们就是那些针对他们的判词已被证实的人，他们被纳入了在他们之前逝去的精灵和人类的社群之中。他们无疑是亏折者。

وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ۚ وَلِيُوَفِّيَهُمْ اَعْمَالَهُمْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١٩﴾

46:19 每个人都因自己的行为而各有等级，以便祂为他们的行为给予完全的报酬，他们不会受到亏枉。

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَلَى النَّارِ ۭ اَذْهَبْتُمْ طَيِّبٰتِكُمْ
فِيْ حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا ۚ فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ
عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ فِي الْاَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُوْنَ ﴿٢٠﴾ ع ٢

46:20 不信道者被带到火狱的那一日，（他们将被告知）：“你们的福分已经在你们的尘世生活中消耗殆尽，你们享用了它们。今日你们将受耻辱的刑罚作为报酬，因为你们曾在大地上妄自尊大，并且常常犯罪。”

话题

- 一个不信道的儿子的态度和他的信道的父母的状态。
- 否认后世的人的结局。
- 在审判日，所有人将根据自己的行为而被赋予等级。
- 不信道者被带到火狱时受到的斥责。

评论

① 之前的经文描述了一个悖逆、不知感恩的儿子。当他的父母劝他归信并相信审判日时，他傲慢地拒绝了。他否定了他们所言：“你们所说的真主的诺言毫无真实性；这些只是前人的故事。”

وَاذْكُرْ اَخَا عَادٍ ؕ اِذْ اَنْذَرَ قَوْمَهٗ بِالْاَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ
النُّذُرُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖۤ اَلَّا تَعْبُدُوْۤا اِلَّا اللّٰهَ ؕ
اِنِّيْۤ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٢١﴾

46:21 你当忆念阿德人的同族兄弟[①]，当时，他在艾哈卡弗警告他的族人[②]——在他之前和在他之后确有许多警告者已逝去了——“你们只崇拜真主吧。我的确担心你们遭受重大日子的惩罚。”

قَالُوْۤا اَجِئْتَنَا لِتَاْفِكَنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا ۚ فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَاۤ
اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٢﴾

46:22 他们说：“你是来让我们背离我们的‘神灵’吗？如果你说的是真的，你就让你用以警告我们的（惩罚）降临我们吧。”

قَالَ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۖ وَاُبَلِّغُكُمْ مَّاۤ اُرْسِلْتُ بِهٖ
وَلٰكِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ﴿٢٣﴾

46:23 他说：“只有真主知道（惩罚何时降临）。我只向你们传达我受到的启示，但我认为你们是一个无知的民族。[③]”

فَلَمَّا رَاَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ اَوْدِيَتِهِمْ ۙ قَالُوْا هٰذَا

46:24 当他们看到它像一团乌云一样向着他们的

话题

- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 在艾哈卡弗那片土地上向他的族人传道并忠告他们。
- 那个民族的回应以及他们的关于惩罚的要求。
- 先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 对关于惩罚的要求的回应。
- 全能的真主的惩罚以乌云的形式降临以及这个民族的结局。

评论

① 这里的“阿德人的同族兄弟”指的是来自阿德民族或部落的一个人，即先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام。他的全名是阿卜杜拉·伊本·拉巴赫·伊本·艾勒胡路德·伊本·阿德。

② 阿德人的沙漠村庄被称为艾哈卡弗。这个地方被认为位于阿曼和亚丁之间的海岸，另有观点认为它在也门哈德拉毛附近的一个山谷。

③ 由于无知，阿德民族要求先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 让惩罚降临他们，尽管这根本不在他的掌控之中。他们的无知也表现在：一方面，他们不相信全能的真主的独一性；另一方面，他们又要求全能的真主降下惩罚。

عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ؕ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهٖ ؕ رِيْحٌ فِيْهَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٤﴾

山谷飘来时①，他们说："这是给我们带来雨水的云。" 不然！它正是你们要求早日降临的（惩罚）——包含有痛苦的惩罚的狂风。

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍۭ بِاَمْرِ رَبِّهَا فَاَصْبَحُوْا لَا يُرٰٓى اِلَّا مَسٰكِنُهُمْ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٥﴾

46:25 它奉它的主的命令而摧毁一切。所以到了早上，除了他们的空荡荡的住处之外，什么也看不到了。我就是这样报偿犯罪的民众的。②

وَلَقَدْ مَكَّنّٰهُمْ فِيْمَآ اِنْ مَّكَّنّٰكُمْ فِيْهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَّاَبْصَارًا وَّاَفْـِٕدَةً فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ اَبْصَارُهُمْ وَلَآ اَفْـِٕدَتُهُمْ مِّنْ شَيْءٍ اِذْ كَانُوْا يَجْحَدُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۖ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٢٦﴾ ع

46:26 我无疑赏赐了他们我没有赏赐你们（麦加人）的能力。我为他们创造了耳朵、眼睛和心，但他们的耳朵、眼睛和心却完全没有使他们受益，因为他们拒绝接受真主的迹象（经文）。他们曾经嘲笑的（惩罚）降临他们了。③

ع ٣ ٢ ٤

话题

■ 阿德民族的状态和结局以及对麦加不信道者的警告。

评论

① 这个民族因为多神崇拜和对真理的顽固拒绝而遭受了旱灾。有一天，他们看到一团乌云在天空的一部分中延伸着，正向着他们的山谷飘来，他们高兴地说："这是会给我们带来雨水的云。"先知呼德 عَلَيْهِ السَّلَام 回答说："这不是降雨的云，而是你们要求早日降临的（惩罚）——包含有痛苦的惩罚的狂风。这团云中有包含了痛苦的惩罚的狂风。"因此，那团乌云一到，惩罚就以狂风的形式降临并摧毁了每一个人和每一样东西。

② 袭击他们的狂风摧毁了他们所有的男人、女人、年轻人和老人。他们的资产和财富被强风卷走，财物和主人都没有留下任何痕迹。只剩下了他们的空荡荡的房屋。愿全能的真主保护我们免受祂的惩罚。关于狂风，有一则圣训中说："狂风是体现全能的真主的仁慈的迹象之一；它既能带来慈恩，也能带来惩罚。不要批评它；向全能的真主祈求它能带来的益处，并向全能的真主寻求庇护以防范它能带来的危害。"(Sunan Abi Dawūd: 5097)

③ 这整节经文的目的是告知麦加人，阿德民族在力量、领导力和财富上都胜过了他们。然而，尽管如此，他们的力量、财富和财产都未能使他们免于全能的真主的惩罚。麦加人被告知：他们的实力甚至不及阿德人，那么他们又如何能免于全能的真主的惩罚呢？

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرٰى وَصَرَّفْنَا الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٧﴾

46:27 （麦加人啊！）我确已毁灭了你们周围的许多市镇，而且我一再昭示我的迹象，以期他们能悔悟。

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ قُرْبَانًا اٰلِهَةً ؕ بَلْ ضَلُّوْا عَنْهُمْ ۚ وَذٰلِكَ اِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٨﴾

46:28 他们为了亲近真主而舍真主而奉为“神灵”的那些（偶像），为何没有帮助他们呢[1]？相反，它们离弃了他们。那是他们的妄言和他们惯常捏造的（谎言）。

وَاِذْ صَرَفْنَآ اِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُوْنَ الْقُرْاٰنَ ۚ فَلَمَّا حَضَرُوْهُ قَالُوْٓا اَنْصِتُوْا ۚ فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا اِلٰى قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٢٩﴾

46:29 （我喜爱的先知啊，）当时，我曾使一群[2]精灵[3]去你那里聆听《古兰经》。当他们来到先知那里时，他们（对彼此）说：“安静（地倾听）吧！”当（诵读）结束后，他们作为警告者返回了他们的族群。

话题

- 体现全能的真主的独一性的迹象以及从中受益的人。
- 体现全能的真主的独一性的迹象以及从中受益的人。

评论

① 将偶像视为代求者、援助者以及亲近全能的真主的途径是不信道；然而，凭借全能的真主的恩赐，将全能的真主喜爱的仆人视为代求者、援助者以及亲近全能的真主的途径则是信仰的本质。忽视这一巨大的差异，反而声称这节经文适用于任何先知 عَلَيْهِ السَّلَام 或圣人，并以此作为他们不能凭借全能的真主的恩赐成为代求者和援助者的证据，这是错误的。

② 根据众所周知的观点，“nafar”指的是三到十个个体；而被派遣到穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 跟前的精灵群体由七到九个精灵组成。

③ 研究学者们一致认为，所有的精灵都受教法约束。

قَالُوا يٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتٰبًا أُنْزِلَ مِنْۢ بَعْدِ مُوسٰى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِيٓ إِلَى الْحَقِّ وَإِلٰى طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

46:30 他们说：“我们的同族啊！我们确已听到一部在穆萨之后被降示的经典[1]，它能证实在它之前的天经，能指引真理和正道。

يٰقَوْمَنَآ أَجِيبُوا دَاعِيَ اللّٰهِ وَءَامِنُوا بِهِۦ يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

46:31 我们的同族啊！你们当响应真主的号召者并相信他，祂将宽恕你们的罪恶[2]，并使你们免于痛苦的惩罚。

وَمَنْ لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللّٰهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِى الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ ۚ أُولٰٓئِكَ فِى ضَلٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

46:32 凡是不响应真主的号召者的人，他在大地上绝无法逃脱，除祂之外，他绝无保护者。他们确是在明显的迷误之中。”

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللّٰهَ الَّذِى خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلٰٓى أَن يُحْۦِىَ الْمَوْتٰى ۚ بَلٰٓى إِنَّهُۥ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

46:33 难道他们没有看到吗？创造了天地且没有因为创造它们而感到疲乏的真主，是能给死的（人或其他）赋予生命的。当然！祂对于万事确是全能的。[3]

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ ۚ أَلَيْسَ هٰذَا

46:34 不信道者将被带到火狱的那一日，

话题

- 以前的民族被毁灭的原因以及对麦加不信道者的警告。
- 精灵归信的事件。

评论

① 尊贵的《古兰经》是在先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 之后降示的，但精灵没有提及他，反而提到了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的名字，这很可能是因为他们（这群精灵）是犹太教徒。

② 侵犯全能的真主的权利的罪恶，在归信伊斯兰教后会得到宽恕。而侵犯他人的权利的罪恶，例如盗窃，则需要忏悔和赔偿，因为仅仅归信并不能抵消此类犯罪。

③ 全能的真主能使死的复活。首先，祂从虚无中开创了天地。能从无到有创造如此宏伟的宇宙的全能的主，更有能力使死的复活。其次，全能的真主是无所不能的，祂最初通过创造灵魂和身体并连接它们而赋予生命——因此，重新连接并再次赋予生命，这无疑是在祂的能力范围之内。

بِالْحَقِّ ؕ قَالُوْا بَلٰى وَرَبِّنَا ؕ قَالَ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٤﴾

（他们将被问道：）“这难道不是真理吗？”他们将说：“当然！以我们的主的名义发誓。”祂将说：“那么，你们品尝因为你们不信道而应受的惩罚吧！”

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ اُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَّهُمْ ؕ كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوْعَدُوْنَ ۙ لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ ؕ بَلٰغٌ ۚ فَهَلْ يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٣٥﴾ ع

46:35 （我喜爱的先知啊，）你当坚忍，正如那些坚决的使者一样坚忍①，不要为他们而寻求惩罚早日降临。在他们将看到他们被许诺的（惩罚的）那一日，（他们将觉得）仿佛他们只在世间逗留了一日中的片刻。这是一个教诲。被毁灭的难道不只是悖逆的民众吗？

Surah 《穆罕默德》

47. 穆罕默德章（这一章降示于麦地那，全章共计4段，38节。）

٤٧ سُوْرَةُ مُحَمَّدٍ مَدَنِيَّةٌ ٩٥ | اٰياتها: ٣٨ | ركوعاتها: ٤

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ﴿١﴾

47:1 那些不信道且阻碍（他人）遵循真主的道路的人，祂将使他们的善功无效。②

话题

- 对那些不信人死后将复活的人的驳斥。
- 被带到火狱时，惩罚的真实景象。

评论

① 尽管所有的先知和使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都是非常坚决且坚忍的，但其中有五位在真理的道路上的坚忍和努力超越了其他人。因此，他们被称为“坚决的使者”（Ulu al-'Azm），他们是：我们的领袖穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم、先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام、先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام、先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام和先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام。

② 在不信道的状态下所行的善功，在后世将得不到任何报酬，因为没有信仰任何善功都不会被接受。同样，如果有了不信道的行为，在信道的状态下所行的善功也将付诸东流。为了在后世获得善功的报酬，拥有健全的信仰、多行善功，并对信仰保持坚定不移是绝对必要的。两者缺一不可。

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاٰمَنُوْا بِمَا نُزِّلَ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۙ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَاَصْلَحَ بَالَهُمْ ۝٢

47:2 那些信道且行善，且相信被降示给穆罕默德的启示的人——这启示是他们的主降示的真理[1]——祂将抹除他们的罪恶并改善他们的状况。

ذٰلِكَ بِاَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَاَنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۭ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ لِلنَّاسِ اَمْثَالَهُمْ ۝٣

47:3 这是因为不信道者所遵循的是谬误[2]，而信道者所遵循的是他们的主降示的真理。[3]真主就这样向世人阐明关于他们的譬喻。

وقد يبدأ بقوله ذلك ولكن حسن اتصاله بما قبله ويوقف على ذلك ۙ ١٢

مع

فَاِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَضَرْبَ الرِّقَابِ ۭ حَتّٰٓى اِذَآ اَثْخَنْتُمُوْهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ ۙ فَاِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَاِمَّا فِدَاۗءً حَتّٰى تَضَعَ الْحَرْبُ اَوْزَارَهَا ۚ ذٰلِكَ ۭ وَلَوْ يَشَاۗءُ اللّٰهُ لَانْتَصَرَ

47:4 当你们在战场上遇到不信道者时，你们当袭击他们的颈项，直到你们杀死他们中的许多人[4]，然后将他们（俘虏）紧紧捆住，此后，或友好地释放，

话题

- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于面对不信道者的迫害要保持坚忍的忠告。
- 给那些不信道且阻碍（他人）遵循全能的真主的道路的人的一个警告。
- 给积极履行宗教义务的穆斯林的喜讯。
- 不信道者的善功的毁灭和信道者的成功。

评论

① 关于信仰，相信穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 从全能的真主那里带来的所有启示是必要的。如果有人拒绝接受其中的哪怕一条启示，他就会成为一个不信道者。

② 这里的“谬误”指的是撒旦、煽动私欲的自我或邪恶的领导者。

③ 在他们那个时代，这种优越性被赐予了以色列人。他们并不优越于穆圣的民族。

④ 这里的“真理”指全能的真主的经典和穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的圣行。由于穆斯林大众的公议和教法学家的类比与圣行紧密相关，因此它们也被包含在真理之中。或者“真理”指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，因为他的每一个尊贵的言行都是真实的。

مِنْهُمْ وَلٰكِنْ لِّيَبْلُوَا بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ؕ وَالَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَنْ يُّضِلَّ اَعْمَالَهُمْ ۝٤

或要求赎金，直到战争完全结束[1]。这是（真主的命令）。假若真主意欲，祂必已惩治他们，然而（命令如此），是为了借由你们中的一些人考验你们中的其他人[2]。那些在主道上被杀死的人，祂绝不会使他们的善功无效。

سَيَهْدِيْهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ۝٥

47:5 祂将引导他们，并改善他们的状况。

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۝٦

47:6 祂将使他们进入祂已告知他们的乐园。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تَنْصُرُوا اللّٰهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ ۝٧

47:7 信道的人们啊！如果你们帮助真主（的宗教），祂就将帮助你们，并赐予你们坚定的信念。[3]

话题

- 关于在战争期间如何对待不信道者的规定。

评论

① 关于战斗和俘虏的裁决是直到战士们放下他们的武器，并且战斗以敌人要么同意服从穆斯林、要么接受伊斯兰信仰的方式结束。

② 这里的全能的真主的考验，绝不意味着祂一开始并不知晓而只是通过考验才知道。相反，这意味着全能的真主以考官对待考生的方式来对待世人，目的是让事实向天使、精灵和人类显现，并以此确立针对他们的证据。

③ 全能的真主是独立自足的。祂根本不需要人们传播、弘扬祂的宗教并使之占据优势地位。这里提到人们帮助全能的真主的宗教，实际上完全是为了他们自身的利益，因为这样做，他们将从全能的真主那里获得祂的帮助和对信仰的坚定不移。此外，这节经文证实了向全能的真主的仆人寻求帮助并不是以物配主。因为当独立自足、不需要人的帮助的全能的主命令人们帮助祂的宗教时，普通人向他人寻求帮助又怎会是以物配主呢？

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَاَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ۝٨

47:8 那些不信道的人，毁灭属于他们，祂将使他们的善功无效。

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوْا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ۝٩

47:9 这是因为他们厌恶真主所降示的（启示），所以祂使他们的善功无效。

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ دَمَّرَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۫ وَلِلْكٰفِرِيْنَ اَمْثَالُهَا ۝١٠

47:10 难道他们没有在大地上旅行，去看看在他们之前的人们的结局是怎样的吗？真主毁灭了他们，不信道者的人们，将有类似的结局。

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاَنَّ الْكٰفِرِيْنَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ ۝١١ ع

47:11 这是因为真主是信士们的保护者，而不信道者没有任何保护者。①

ع ١٥

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَتَمَتَّعُوْنَ وَيَاْكُلُوْنَ كَمَا تَاْكُلُ الْاَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۝١٢

47:12 真主必将使信道且行善的人们进入下临诸河的乐园。而那些不信道的人们在享乐，在像牲畜一样吃喝，而火狱是他们的归宿。②

话题

- 关于圣战的命令的智慧及烈士的美德。
- 给那些帮助全能的真主的宗教的人的喜讯。
- 不信道者遭受的惩罚及其原因。
- 以前的民族的结局及对麦加不信道者的警告。

评论

① 不信道者没有任何保护者能够为他们抵御全能的真主的惩罚，甚至他们自己捏造的偶像也无法帮助他们，因为偶像本身是没有生命、无助且无能的。它们又怎能帮助其他人呢！

② 牲畜无法分辨该在哪里吃或该吃什么。所以它们在找到食物的地方进食。同样，牲畜在进食时，也不会意识到它们之后会被宰杀。不信道者的状态也是如此：他们吃喝时不区分合法与非法（的饮食），他们沉迷于在疏忽大意的状态下追求今世，试图从它的奢华和享乐中受益，甚至对即将来临的苦难也毫不在意，尽管火狱是他们的归宿。

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِيْٓ اَخْرَجَتْكَ ۚ اَهْلَكْنٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

47:13 有多少城市比驱逐了你的城市更强大啊！我已毁灭了他们，他们没有任何援助者。

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ كَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ﴿١٤﴾

47:14 难道确信自己的主昭示的明证的人，与自己的恶行被美化了而顺从自己的私欲的人是相等的吗？

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ۭ فِيْهَآ اَنْهٰرٌ مِّنْ مَّاۗءٍ غَيْرِ اٰسِنٍ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهٗ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ۚ وَاَنْهٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۭ وَلَهُمْ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ ۭ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوْا مَاۗءً حَمِيْمًا فَقَطَّعَ اَمْعَاۗءَهُمْ ﴿١٥﴾

47:15 （真主）应许给敬畏者的乐园的状况是：其中有水质不变的清水河，奶味不变的奶河，饮后令人感到愉悦的酒河①，以及蜜质纯净的蜜河。在乐园中，他们还将得以享用各种水果并得到他们的主的宽恕。他们难道与那些永居火狱，且将被迫饮用沸水以致内脏被割断的人是一样的吗？②

话题

- 穆斯林获得援助以及不信道者受到谴怒的原因。
- 积极履行宗教义务的穆斯林和不信道者在后世的状态。
- 在迁徙之际安慰穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。

评论

① 世俗的酒可能带有恶劣的味道，并在发酵过程中被掺入污秽物质。它会损害人的感官，导致头晕、宿醉和头痛。乐园中的酒则完全没有这些缺陷，令人馋涎欲滴、使人感到舒缓且口感上佳。

② 信士与不信道者在后世的状态将截然不同。信士们将沐浴在郁郁葱葱的花园、宫殿和其他天堂中的奢华之中。与此形成鲜明对比的是，不信道者将在火狱的火焰中燃烧，并饮用将割断他们的内脏的沸水。

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ حَتّٰٓى اِذَا خَرَجُوْا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ اٰنِفًا ۭ اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰي قُلُوْبِهِمْ وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَاۗءَهُمْ ⑯

47:16 他们中有人专心地听你讲话；直到他们离开你的面前时，他们对有学识的人说：“他刚才说了什么？” 他们是那些真主已封闭了他们的心而他们顺从自己私欲的人。

وَالَّذِيْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَّاٰتٰىهُمْ تَقْوٰىهُمْ ⑰

47:17 对于那些遵循正道的人，祂增加了对他们的指引并使他们更加敬畏。

فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً ۚ فَقَدْ جَاۗءَ اَشْرَاطُهَا ۚ فَاَنّٰى لَهُمْ اِذَا جَاۗءَتْهُمْ ذِكْرٰىهُمْ ⑱

47:18 难道他们只是在等待那个时刻突然到来吗？毫无疑问，许多那个时刻的征兆已经出现了。当那个时刻到来时，他们接受忠告又将如何使他们有益呢？

فَاعْلَمْ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ۭ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوٰىكُمْ ⑲

47:19 你当知道，除真主外，绝无应受崇拜者①，（我喜爱的先知啊，）你当为你和信道的男女的罪行寻求宽恕②。（世人啊，）真主是知晓你们白日的行为和夜晚的休息的。

ع ٢

话题

- 信士与不信道者之间的区别。
- 对乐园的描述以及乐园居民与火狱居民之间的区别。
- 一群伪信士的做法及其结果。
- 遵循正道的报酬。

评论

① 这里的“知道”并非指第一次知道，而是指在有关于全能的真主的独一性的知识和确信方面保持坚定不移。

② 假设这里是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的，这也并不意味着穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 犯下了需要忏悔的罪过，因为他是绝无错误的。相反，这个命令是为了让整个“乌玛”跟随他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 寻求全能的真主的宽恕。另一种解释是：尽管经文表面上是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的话，但实际指的是他的家属和出类拔萃的追随者。因此，经文的意思是——“为你的家属和出类拔萃的追随者的罪行寻求宽恕”。

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُوْرَةٌ ۚ فَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ
مُّحْكَمَةٌ وَّذُكِرَ فِيْهَا الْقِتَالُ ۙ رَاَيْتَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ
يَّنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۭ فَاَوْلٰى لَهُمْ ۚ ﴿٢٠﴾

47:20 穆斯林说："为何没有降示一章经文呢？" 当一章明确的经文被降示且其中命令（穆斯林参加）圣战时，你将看到那些心中有病的人像临死时那样看着你，所以对他们来说，更好的选择是[1]——

طَاعَةٌ وَّقَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ ۭ فَاِذَا عَزَمَ الْاَمْرُ ۣ فَلَوْ صَدَقُوا
اللّٰهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

47:21 顺从和一句善言。所以，当（关于参加圣战的）命令确定时，倘若他们忠实于真主，那对于他们无疑是更好的。

فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ
وَتُقَطِّعُوْٓا اَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

47:22 难道你们很可能这样吗？如果你们获得统治权，你们将会在大地上作恶并断绝亲属关系吗？[2]

话题

- 不信道者受益于忠告的一个机会。
- 全能的真主的独一性和关于寻求宽恕的命令。
- 伪信士在包含参加圣战的命令的《古兰经》章节降示后的状态。

评论

① 因为渴望为主道进行圣战，信士们会说："为何没有降示一章包含关于参加圣战的命令的经文，好让我们去执行呢？" 伪信士们也会这样说。当一章带有明确的关于参加圣战的命令的经文降示后，伪信士们却表现出了恐惧和怯懦，试图寻找漏洞来逃避这项命令。这就是本节经文的背景。

② 当伪信士被命令参加针对多神教徒的圣战时，他们说："我们怎么能参加针对多神教徒的圣战呢？因为杀人就如同在大地上散播不和。此外，阿拉伯人是我们的亲戚，所以与他们对战并杀死他们，就像是断绝亲戚关系，这不是什么好事。" 这节经文的降示就是为了驳斥他们。在当前的时代，伊斯兰教的敌人也会对伊斯兰圣战提出类似的反对意见，但他们的反对意见不过是出于对伊斯兰教的敌意。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰ أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

47:23 他们是那些已被真主弃绝的人，故祂使他们变聋且变瞎了。

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

47:24 难道他们不深思《古兰经》吗？还是他们的心上有锁？①

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى ۙ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

47:25 毫无疑问，那些在正道已显现在他们面前之后选择背离的人②，撒旦欺骗了他们，③并使他们心怀长久的希望。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

47:26 那是因为他们曾对厌恶真主所降示的（启示）的人说：“我们将在一部分事情上服从你们。” 真主知道他们的秘密。

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

47:27 当天使取走他们的灵魂，击打他们的脸部和背部时，将是怎样的情形呢？

话题

- 信仰全能的真主的要求。
- 对那些认为圣战是纷争的根源的人的回复。
- 伪信士被弃绝及其后果。
- 伪信士无法深思《古兰经》。
- 那些背离信仰转向不信道的人已成为撒旦的欺骗的牺牲品。

评论

① “心上有锁” 是指他们的心变得冷硬且毫无反应，这导致他们的心根本无法接受任何忠告。

② 这节经文中提到了有经人中的不信道者的状态，他们认出了穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，并在他们的经典中看到了对他的赞美和描述，但尽管如此，他们仍然选择了不信道。另一种观点认为，这是关于那些在接受信仰后又转向不信道的伪信士。

③ 撒旦的诡计在于，他美化了他们的恶行，以至于他们开始将其视为善行。

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمُ اتَّبَعُوْا مَآ اَسْخَطَ اللّٰهَ وَكَرِهُوْا رِضْوَانَهٗ فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

47:28 那是因为他们坚持了真主所不喜的，[1]并厌恶了祂所喜悦的[2]，故祂使他们的善功无效了。

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَنْ لَّنْ يُّخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

47:29 难道那些心中有病的人以为真主不会揭露他们所隐藏的敌意吗？

وَلَوْ نَشَآءُ لَاَرَيْنٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ؕ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِيْ لَحْنِ الْقَوْلِ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

47:30 假若我意欲，我必会让你看看他们，然后你就能通过他们的外表识别他们。你必将通过他们的言谈语气识别他们[3]。真主知晓你们的行为。

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتّٰى نَعْلَمَ الْمُجٰهِدِيْنَ مِنْكُمْ وَالصّٰبِرِيْنَ ۙ وَنَبْلُوَاَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

47:31 我必将考验你们，直到我看到你们中的圣战奋斗者和坚忍者[4]，我将考验你们的主张。

话题

- 伪信士背离信仰转向不信道的原因。
- 伪信士在死亡时的悲惨状态及其原因。

评论

① 全能的真主所不喜的言论指的是人们阻止他人与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 一同参加圣战并援助不信道者。或者，这种言论指的是隐瞒《讨拉特》中提及了对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的赞美的内容。

② “祂所喜悦的”指信仰和服从、帮助信士以及与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 一同参加圣战。

③ 尊贵的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会通过外表、言论和言谈举止来识别伪信士，而这只是全能的真主赐予穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的众多知识形式中的一种。

④ 全能的真主一直都知晓每个人的行为和动作，上一节中的“知晓”指的是显现。换句话说，就是将本来就在全能的真主知识中的事物显现在众人面前。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا ۗ وَسَيُحْبِطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

47:32 那些不信道、阻碍（他人）遵循真主的道路、并在正道已显现在他们面前之后反对使者的人，他们绝无法损害真主一丝一毫。祂很快就会使他们的善功无效。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

47:33 信道的人们啊！你们当服从真主，服从使者，不要让你们的善功变得无效。①

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

47:34 那些不信道、阻碍（他人）遵循真主的道路，并且在不信道的状态下死亡的人，真主绝不会宽恕他们。②

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ ۖ وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ ۗ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

47:35 你们不要懈怠，不要主动要求和解，③你们将居于优势地位。真主是与你们同在的，祂绝不会使你们的善功有所亏损。

话题

- 伪信士的傲慢和全能的真主的意欲。
- 借由关于圣战的命令对信士进行考验。
- 对伪信士和不信道者的警告。
- 关于服从使者的命令和关于使善功无效的禁令。

评论

① 避免所有使善功无效的行为是有必要的。例如：犯下不信道和以物配主、叛教、伪信等罪行，行善不是为了获得全能的真主的喜悦，以及在开始一项善功后故意使其无效。

② 为了在后世获得救赎，在信道的状态下死亡是必要的。无论如何，死于不信道的状态的人绝不会得到宽恕。尽管我们的虔诚的先辈们将每时每刻都用于行善，他们仍然深刻反思能否怀着信仰死亡。我们也应该这样多多反思。

③ 尽管这句话是对众圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُم 说的，但这一指引适用于所有的信士：他们不应懈怠于与伊斯兰教的敌人战斗，也不应表现出软弱或不合理地要求和解，因为这带有屈辱的成分。

إِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ ۭ وَاِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا يُؤْتِكُمْ اُجُوْرَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ اَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

47:36 今世的生活只是游戏和娱乐。如果你们信道并敬畏（真主），祂将赐予你们应得的报酬，并且不会向你们索取你们的财富。①

اِنْ يَّسْـَٔلْكُمُوْهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوْا وَيُخْرِجْ اَضْغَانَكُمْ ﴿٣٧﴾

47:37 倘若祂向你们索取财富并索取更多，你们必定会是吝啬的，而祂会暴露你们的恶意。

هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَاۗءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ فَمِنْكُمْ مَّنْ يَّبْخَلُ ۚ وَمَنْ يَّبْخَلْ فَاِنَّمَا يَبْخَلُ عَنْ نَّفْسِهٖ ۭ وَاللّٰهُ الْغَنِيُّ وَاَنْتُمُ الْفُقَرَاۗءُ ۚ وَاِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۙ ثُمَّ لَا يَكُوْنُوْٓا اَمْثَالَكُمْ ﴿٣٨﴾ ع

47:38 是的，正是你们被号召在真主的道路上花费。但你们中有些人是吝啬的，然而吝啬的人只是对自己吝啬②。真主确是无求的，你们确是有求的。如果你们背离（正道），祂将以其他民众取代你们，而他们将不会像你们一样。③

ع ٢ ١٨

话题

- 死于不信道的状态的人的被弃绝。
- 关于在对抗不信道者时表现出怯懦的禁令。
- 短暂的今世及信仰和敬畏的美德。

评论

① 这里的意思是全能的真主不会向你们索取你们的全部财富，或者说，意思是全能的真主不会为祂自己向你们索取财富，因为祂是独立自足的。关于在天课和赈济上花费钱财的裁决只使施舍者受益，因为他们将因此获得报酬。

② “吝啬”的字面意思是“小气”，在教法上，它是指从教法、习俗和良好品行的角度来看本应花费但却没有花费。吝啬有许多世俗的和宗教上的危害，吝啬者自己将要面对，例如，吝啬者不能成为一个完全的信士，也无法获得花费钱财的报酬。同样地，吝啬是一种邪恶的品质，是受谴责和羞辱的缘由，是争斗和不和的根源，也是毁灭和败亡的原因。

③ 如果这节经文中的话是对众圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 说的，那么这种取代实际上没有发生，因为在他们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 之后没有任何人能超越他们；一个条件并非必然会实现。或者如果是对伪信士说的，那么这种取代实际上已经发生了，因为在他们之后出现了不像他们那样的人。

48. 胜利章(☒特哈) (这一章降示于麦地那, 全章共计4段, 29节。)

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اِنَّا فَتَحۡنَا لَكَ فَتۡحًا مُّبِيۡنًا ۙ﴿۱﴾

48:1 我确已为你判定了一个明显的胜利。①

لِّيَغۡفِرَ لَكَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنۡ ذَنۡۢبِكَ وَمَا تَاَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعۡمَتَهٗ عَلَيۡكَ وَيَهۡدِيَكَ صِرَاطًا مُّسۡتَقِيۡمًا ۙ﴿۲﴾

48:2 以便祂宽恕你的过去的和将来的罪过，②使祂对你的恩典臻于完美，并向你昭示正道，

وَّيَنۡصُرَكَ اللّٰهُ نَصۡرًا عَزِيۡزًا ﴿۳﴾

48:3 以便真主以非凡的方式援助你。

هُوَ الَّذِىۡۤ اَنۡزَلَ السَّكِيۡنَةَ فِىۡ قُلُوۡبِ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ لِيَزۡدَادُوۡۤا اِيۡمَانًا مَّعَ اِيۡمَانِهِمۡ ؕ وَلِلّٰهِ جُنُوۡدُ السَّمٰوٰتِ

48:4 是祂使信士们感到安定平和，以使他们更加确定而信念更加坚定③——

话题

- 在对信士的考验中的全能的真主的恩典。
- 对那些在全能的真主的道路上施舍时表现吝啬的人的谴责。

评论

① 根据多数《古兰经》注释家的观点，“明显的胜利”指的是侯代比亚和约，而其中一些人则认为它指的是所有的征服，例如征服麦加、海拜尔、侯奈因、塔伊夫、波斯和罗马。由于这些征服是必然的，因此它们使用了过去时态（尽管当时它们尚未发生）。

② 这里的“罪过”表面上是归于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，但它实际上指的是他亲近之人的过去的和将来的罪过。

③ 前一节经文是关于援助。这节经文阐明了援助的形式。唯有真主通过和解与和平使信士们感到安定平和，使他们的信念更加坚定，心灵获得满足。这些因素是他们在战争中坚定不移的基础。

وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۝٤

天地间的军队都属于真主，真主确是全知的，确是至睿的——

لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عِنْدَ اللّٰهِ فَوْزًا عَظِيْمًا ۝٥

48:5 以便祂使信道的男子和信道的女子进入下临诸河的乐园，且永居其中，并宽恕他们的罪恶。这在真主看来，是极大的成功。

وَّيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ الظَّآنِّيْنَ بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ۚ وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَاَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ۝٦

48:6 以便祂惩罚那些对真主抱有恶劣猜想的伪信的男子和伪信的女子①，以及以物配主的男子和以物配主的女子。厄运降临了他们②，他们受到了真主的谴怒。祂已弃绝他们，并为他们预备了火狱——多么恶劣的归宿啊！

وَلِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ۝٧

48:7 天地间的军队都属于真主，真主确是至尊的，确是至睿的。

话题

- 关于判定了一个明显的胜利的喜讯及其他讯息。

评论

① 伪信士对全能的真主的猜想是：祂不会援助祂喜爱的使者和信士们，且他们将无法安全地从麦加返回麦地那。对全能的真主抱有恶劣猜想是伪信士的做法，也是一种非法的行为。穆斯林必须避免此类想法，在任何情况下都要信赖真主，同时对祂保有正面的猜想。

② 这一句（“厄运降临了他们”）的意思是他们自己将因恶劣猜想的后果而遭受惩罚和毁灭。

إِنَّآ أَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ۙ﴿٨﴾

48:8 我派遣了你作见证者、报喜者和警告者，①

لِّتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُعَزِّرُوْهُ وَتُوَقِّرُوْهُ ؕ وَتُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿٩﴾

48:9 以便你们信仰真主和祂的使者，拥护他（使者），尊敬他②，并且朝夕赞颂祂。

اِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُوْنَكَ اِنَّمَا يُبَايِعُوْنَ اللّٰهَ ؕ يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ ۚ فَمَنْ نَّكَثَ فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰى نَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَوْفٰى بِمَا عٰهَدَ عَلَيْهُ اللّٰهَ فَسَيُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٠﴾ ع ١٠

48:10 那些向你宣誓效忠的人，实际上是向真主宣誓效忠。安拉在他们的手上给予支持助力。谁违背誓言，谁自受背誓之害；而谁履行了他向真主许下的誓言，祂将赐予他极大的报酬。

سَيَقُوْلُ لَكَ الْمُخَلَّفُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ

48:11 那些留在后方的贝都因人将对你

话题

- 借由心灵的宁静援助穆斯林及其他智慧。
- 全能的真主的伟大和卓越。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的地位和品级。
- 派遣穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的三个目的。

评论

① 全能的真主使穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 成为了见证者和观察者。他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将在审判日提供与他的追随者的行为和状态以及众先知的宗教传播相关的证据。全能的真主还赐予了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 观察其教民的行为和状态的天赋，正如他自己所说：“全能的真主确已为我折叠起整个世界，所以我正在见证它以及在审判日之前将发生在其中的一切，就像我正看着我的手掌一样。”(Kanz Al-‘Ummal: 31968)

② 根据多数《古兰经》注释家的观点，“尊敬他”中的“他”指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。

اَمْوَالُنَا وَاَهْلُوْنَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَلْسِنَتِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۭ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـــًٔا اِنْ اَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا اَوْ اَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۭ بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ⑪

说[1]：“我们忙于照料我们的财产和我们的家属，所以请你为我们寻求宽恕。”他们口中所说的并非他们心中所想的。你说：“倘若真主欲降祸于你们，或欲降福于你们，那么谁能为你们抵抗真主的任何权威呢[2]？真主是彻知你们的行为的。

بَلْ ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ وَالْمُؤْمِنُوْنَ اِلٰٓى اَهْلِيْهِمْ اَبَدًا وَّزُيِّنَ ذٰلِكَ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ ۚ وَكُنْتُمْ قَوْمًۢا بُوْرًا ⑫

48:12 不然，你们以为使者和信士们绝不会回家了[3]，这种想法在你们心中被美化了，你们作了恶意的猜想，你们是注定毁灭的民众。

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ فَاِنَّآ اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَعِيْرًا ⑬

48:13 对于不信真主和祂的使者的人，我确已为不信道者预备了烈火。

话题

- 在树下宣誓效忠的人的卓越和责任。

评论

① 当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 打算在侯代比亚之年前往麦加履行副朝时，附近城镇和村庄的居民没有随行，他们声称他们很忙。事实上，他们是惧怕古莱什族的势力，并猜想穆斯林将无法安全地从他们那里回来。由于全能的真主的恩典和恩惠，事情的结果与他们的猜想完全相反。这节经文揭示了关于那些人的借口的来自幽玄的消息，而这一消息完全实现了。

② 真正主宰人的祸福的权威只属于全能的真主，没有人能拯救祂欲降祸之人，也没有人能加害祂欲降福之人。关于服从全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，我们应将他们的命令铭记于心。我们不应惧怕世俗的利益或损害。

③ 全能的真主将所有随穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 一同参加了这次副朝之旅的人称为“信士”，因此，这些圣门弟子的信仰通过全能的真主的证词得到了证实。

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٤﴾

48:14 天地的统治权都属于真主。祂宽恕祂所意欲的人；祂惩罚祂所意欲的人[1]。真主确是至赦的，确是至慈的。

سَيَقُوْلُ الْمُخَلَّفُوْنَ اِذَا انْطَلَقْتُمْ اِلٰى مَغَانِمَ لِتَاْخُذُوْهَا
ذَرُوْنَا نَتَّبِعْكُمْ ۚ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّبَدِّلُوْا كَلٰمَ اللّٰهِ ؕ قُلْ
لَّنْ تَتَّبِعُوْنَا كَذٰلِكُمْ قَالَ اللّٰهُ مِنْ قَبْلُ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ
بَلْ تَحْسُدُوْنَنَا ؕ بَلْ كَانُوْا لَا يَفْقَهُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥﴾

48:15 当你们前去收集战利品时，那些留在后方的人将说："让我们也跟着你们去吧。"他们想要改变真主的判词[2]。你说："你们绝不会跟随我们去，真主此前已这样判定了。"于是他们将说："不然，是你们嫉妒我们。"其实他们知之甚少。

قُلْ لِّلْمُخَلَّفِيْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ اِلٰى قَوْمٍ
اُولِيْ بَاْسٍ شَدِيْدٍ تُقَاتِلُوْنَهُمْ اَوْ يُسْلِمُوْنَ ۚ فَاِنْ
تُطِيْعُوْا يُؤْتِكُمُ اللّٰهُ اَجْرًا حَسَنًا ۚ وَاِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا
تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٦﴾

48:16 你对那些留在后方的贝都因人说："很快你们将被召唤去对抗一个凶猛而暴力的民族。你们将与他们对战，或者他们将归信伊斯兰教。如果你们服从，真主将赐予你们极好的报酬；如果你们像以前那样背离，祂将以痛苦的刑罚惩罚你们。"

话题

- 关于伪信士的来自幽玄的消息及对他们的回答。
- 针对不信全能的真主和穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的使者身份的警告。
- 全能的真主的所有权的崇高。

评论

[1] 宽恕有罪的穆斯林是全能的真主的恩惠，惩罚他是祂的公正。没有人有权反对祂。

[2] 在这里，改变全能的真主的判词的含义是：祂向祂喜爱的先知穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降下了启示，说海拜尔战役的战利品是属于身处侯代比亚的人的；伪信士想要通过在没有在那里的情况下获得海拜尔战役的战利品来改变全能的真主的判词。

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْاَعْرَجِ حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ حَرَجٌ ؕ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ وَمَنْ يَّتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٧﴾ ع

48:17 盲人无罪责，跛足者无罪责，病人无罪责[1]。谁服从真主和祂的使者，祂将使他进入下临诸河的乐园；谁背离（正道），祂将以痛苦的刑罚惩罚他。

لَقَدْ رَضِيَ اللّٰهُ عَنِ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ يُبَايِعُوْنَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ فَاَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ عَلَيْهِمْ وَاَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيْبًا ﴿١٨﴾

48:18 当那些信士在树下向你宣誓效忠时，[2]真主确已喜悦他们。真主知道他们的心中所想，然后祂使他们感到安定平和，并以临近的胜利报酬了他们，[3]

وَّمَغَانِمَ كَثِيْرَةً يَّاْخُذُوْنَهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٩﴾

48:19 还有他们将获得的许多战利品。真主确是至尊的，确是至睿的。

话题

- 关于伪信士在海拜尔战役之前的来自幽玄的消息。
- 考验伪信士的标准。
- 身体有缺陷者被豁免参加圣战。

评论

① 当前一节经文被降示后，残疾人和跛足者说：“真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊，我们现在将会怎样呢？” 随后，这节经文被降示了：对于在战争发生时留在后方，盲人无罪责，跛足者无罪责，病人无罪责，因为他们是明确被豁免的。他们不参加圣战是允许的，因为他们没有力量攻击敌人，或在受到攻击时自救或撤退。行动不便的年迈者、体弱者和病人也被包括在此规则之内。

② 这一宣誓效忠指发生在侯代比亚的“树下宣誓”。“树下宣誓”的参与者被明确宣布为信士，并被赐予了他们已获得全能的真主的喜悦的喜讯。由此我们得知，“树下宣誓”的所有参与者都是真诚的信士，全能的真主对他们所有人都特别满意。

③ “临近的胜利”指海拜尔战役的胜利。

وَعَدَكُمُ اللّٰهُ مَغَانِمَ كَثِيْرَةً تَاْخُذُوْنَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هٰذِهٖ وَكَفَّ اَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ ۚ وَلِتَكُوْنَ اٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿٢٠﴾

48:20 真主已应许你们将获得许多战利品，故祂迅速地将此赏赐给了你们，并抑制了敌人向你们下手[1]，以便它（胜利）成为昭示信士们的一个迹象，以便祂指引你们走向正道。

وَّاُخْرٰى لَمْ تَقْدِرُوْا عَلَيْهَا قَدْ اَحَاطَ اللّٰهُ بِهَا ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرًا ﴿٢١﴾

48:21 还有其他的你们不具备控制能力的，[2]真主确已包罗了它们。真主对于万事确是全能的。

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوَلَّوُا الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٢٢﴾

48:22 倘若不信道者与你们对战，他们必将掉头逃走，然后他们将既找不到保护者，也找不到援助者。

سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ﴿٢٣﴾

48:23 （这是）真主对前人的常道。你绝不会发现真主的常道有任何改变。

话题

- 服从使者的美德和关于不服从的警告。
- 参与“树下宣誓”的尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的卓越。
- 全能的真主对受主福佑的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 许下的关于战利品的诺言。

评论

① “抑制了敌人向你们下手”的意思是全能的真主在海拜尔人的心中置入了敬畏，从而抑制了海拜尔人向信士们下手。因此，尽管他们拥有更多的人力和军事力量，他们仍无法战胜穆斯林。它的意思也可能是：人们的手受到了抑制，使他们不能向穆斯林的家人和亲属下手；他们心生恐惧，无法伤害他们。

② 这指的是波斯和罗马的胜利。在此之前，阿拉伯人没有能力与他们开战。在他们接受伊斯兰教后，全能的真主赐予了他们与波斯人和罗马人对战的实力。或者，它指的是征服麦加。

وَهُوَ الَّذِیۡ كَفَّ اَیۡدِیَهُمۡ عَنۡكُمۡ وَاَیۡدِیَكُمۡ عَنۡهُمۡ بِبَطۡنِ
مَكَّةَ مِنۡۢ بَعۡدِ اَنۡ اَظۡفَرَكُمۡ عَلَیۡهِمۡ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا
تَعۡمَلُوۡنَ بَصِیۡرًا ﴿۲۴﴾

48:24 是祂在麦加山谷中抑制了他们向你们下手，并在祂使你们拥有对他们的控制能力之后也抑制了你们向他们。真主确是明察你们的行为的。

هُمُ الَّذِیۡنَ كَفَرُوۡا وَصَدُّوۡكُمۡ عَنِ الۡمَسۡجِدِ الۡحَرَامِ
وَالۡهَدۡیَ مَعۡكُوۡفًا اَنۡ یَّبۡلُغَ مَحِلَّهٗ ؕ وَلَوۡلَا رِجَالٌ
مُّؤۡمِنُوۡنَ وَنِسَآءٌ مُّؤۡمِنٰتٌ لَّمۡ تَعۡلَمُوۡهُمۡ اَنۡ تَطَـُٔوۡهُمۡ
فَتُصِیۡبَكُمۡ مِّنۡهُمۡ مَّعَرَّةٌۢ بِغَیۡرِ عِلۡمٍ ۚ لِیُدۡخِلَ اللّٰهُ
فِیۡ رَحۡمَتِهٖ مَنۡ یَّشَآءُ ۚ لَوۡ تَزَیَّلُوۡا لَعَذَّبۡنَا الَّذِیۡنَ
كَفَرُوۡا مِنۡهُمۡ عَذَابًا اَلِیۡمًا ﴿۲۵﴾

48:25 他们不信道，并阻碍你们进入禁寺，同时阻碍献牲到达它的目的地。假若不是为了（麦加城中）你们不认识的信道的男人和女人（，我必已允许你们占领麦加），你们可能践踏了他们，并因为在不知情的情况下对他们所做的而深感内疚。（他们受到了保护，）以便真主将祂所意欲的人纳入祂的慈悯范围之内。假若他们（信士们从那里）离开了，我必定已经以痛苦的刑罚惩罚了他们中的不信道者。

اِذۡ جَعَلَ الَّذِیۡنَ كَفَرُوۡا فِیۡ قُلُوۡبِهِمُ الۡحَمِیَّةَ حَمِیَّةَ
الۡجَاهِلِیَّةِ فَاَنۡزَلَ اللّٰهُ سَكِیۡنَتَهٗ عَلٰی رَسُوۡلِهٖ وَعَلَی

48:26 （我喜爱的先知啊，）当不信道者心怀顽固[1]，如同蒙昧时代的顽固不化时，

话题

- 关于麦加不信道者在战争中必将失败的确切消息。
- 援助信士和惩罚不信道者是全能的真主的常道。
- 全能的真主在侯代比亚所施予的恩惠。

评论

[1] 麦加不信道者的顽固在于他们阻碍穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 和尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 进入麦加并巡游神圣的克尔白。

الۡمُؤۡمِنِيۡنَ وَاَلۡزَمَهُمۡ كَلِمَةَ التَّقۡوٰى وَكَانُوۡۤا
اَحَقَّ بِهَا وَاَهۡلَهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَىۡءٍ عَلِيۡمًا ﴿۲۶﴾ ع ٣ ٩ ١١

真主使祂的使者和信士们感到了安定平和，使他们恪守作证的信词①，因为对于它，他们是有更多权利且更有资格的。真主是彻知万物的。

لَقَدۡ صَدَقَ اللّٰهُ رَسُوۡلَهُ الرُّءۡيَا بِالۡحَقِّ ۚ لَتَدۡخُلُنَّ
الۡمَسۡجِدَ الۡحَرَامَ اِنۡ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيۡنَ ۙ مُحَلِّقِيۡنَ
رُءُوۡسَكُمۡ وَمُقَصِّرِيۡنَ ۙ لَا تَخَافُوۡنَ ؕ فَعَلِمَ مَا لَمۡ تَعۡلَمُوۡا
فَجَعَلَ مِنۡ دُوۡنِ ذٰلِكَ فَتۡحًا قَرِيۡبًا ﴿۲۷﴾

48:27 真主确已使祂的使者的真实梦境得以实现②。假若真主意欲，你们必定会安全无恙地进入禁寺，剃了头或剪短了头发，你们将不惧怕任何人。祂知晓你们所不知道的。故在那（进入麦加）之前，祂已判定了一个临近的胜利。

هُوَ الَّذِىۡۤ اَرۡسَلَ رَسُوۡلَهٗ بِالۡهُدٰى وَدِيۡنِ الۡحَقِّ
لِيُظۡهِرَهٗ عَلَى الدِّيۡنِ كُلِّهٖ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيۡدًا ﴿۲۸﴾

48:28 是祂以正道和真教派遣了祂的使者，以便祂使它（真教）胜过所有其他宗教。真主足为见证者。

话题

- 未允许在侯代比亚与麦加不信道者对战的智慧。
- 麦加不信道者的顽固与全能的真主对穆斯林的恩典。

评论

① “作证的信词” 的意思是：万物非主，唯有真主；穆罕默德是真主的使者。它也被称为敬畏辞，因为它是获得敬畏之心的途径。从作证的信词的坚定性中，我们认识到信仰和真诚不能与侯代比亚的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنۡهُم 分离。这包含了关于他们的美好结局的确定消息，即：敬畏之心不能与那些尊贵的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنۡهُم 分离，无论是在今世、归真时、在坟墓中，还是在复生日。

② 在打算前往侯代比亚之前，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在麦地那做了一个梦，在梦中他与圣门弟子们安全地进入了麦加，一些圣门弟子剃了头，另一些则剪短了他们的一些头发。他向他们提及了这个梦境，他们因此感到很高兴。他们以为他们会在那一年进入麦加。当穆斯林们在没有进入麦加的情况下，在签订和约后从侯代比亚返回时，伪信士们嘲讽了他们，说：“那个梦怎么了？” 因此，这节经文被降示了，并确定了这个梦境必将实现。因此，它在次年成为了现实。

مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ ؕ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗۤ اَشِدَّآءُ عَلَى
الْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ تَرٰىهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَّبْتَغُوْنَ
فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا ۫ سِيْمَاهُمْ فِيْ وُجُوْهِهِمْ مِّنْ
اَثَرِ السُّجُوْدِ ؕ ذٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرٰىةِ ۚۛ وَمَثَلُهُمْ
فِي الْاِنْجِيْلِ ۚۛ كَزَرْعٍ اَخْرَجَ شَطْـَٔهٗ فَاٰزَرَهٗ فَاسْتَغْلَظَ
فَاسْتَوٰى عَلٰى سُوْقِهٖ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيْظَ بِهِمُ
الْكُفَّارَ ؕ وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
مِنْهُمْ مَّغْفِرَةً وَّاَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٢٩﴾ ع ١٢

معانقة ١٥

48:29 穆罕默德是真主的使者，追随他的人们，对不信道者是严厉的，对彼此是仁慈的。你将看到他们鞠躬、叩头，寻求真主的恩典和悦纳。他们的标志，在他们的面容上，那是叩头的效果；那是《讨拉特》中对他们的描述[①]。就像田野中的一棵禾苗发出嫩芽，然后逐渐长大，变得结实，然后其茎干直立起来，使种植者感到高兴。（真主）以这种方式激怒不信道者[②]。真主已应许他们中的信道且行善的人，他们将获得宽恕和巨大的报酬 。[③]

话题

- 先知梦境的真实性。

评论

① 这节经文提到了尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的诸多特性以及他们的卓越和伟大：1. 他们对不信道者是严厉的；2. 他们对彼此是温和友善的；3. 他们谨守拜功；4. 他们渴望获得全能的真主的恩典和祂的满意；5. 他们的崇拜的标志，通过叩头的印记显现在他们的面容上；6. 他们的特性甚至在《讨拉特》和《引支勒》中也被提及；7. 他们收到了关于宽恕和巨大的报酬的喜讯。

② 尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 在全能的真主那里的品级是非常高的，祂亲自提及了他们的卓越和特性，借此激怒了不信道者。提及圣门弟子们的卓越是全能的真主的常道，而因为圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 而被激怒则是不信道者的行径。

③ 所有的尊贵的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 都是信道且行善的人。因此，这个关于宽恕和巨大的报酬的许诺，适用于所有的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيِ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ①

49:1 信道的人们啊！你们不要先于[①]真主和祂的使者[②]。你们当敬畏真主，真主确是全聪的，确是全知的。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَرْفَعُوْٓا اَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوْا لَهٗ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ②

49:2 信道的人们啊！你们不要使自己的声音高过先知的声音，也不要像你们彼此之间高声说话那样对他高声说话，以免你们的善功在你们毫无察觉的时候变成无效的。[③]

اِنَّ الَّذِيْنَ يَغُضُّوْنَ اَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُولٰۗىِٕكَ

49:3 那些在真主的使者面前降低声音的

话题

- 让伊斯兰教占优势是派遣先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一个重要目的。
- 尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的特性及对他们的描述。
- 禁止在先知面前失礼。

评论

① 有些人在斋月的前一天就开始封斋。这节经文是针对他们而降示的，并下达了关于不要先于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令。尽管这节经文的降示有特定的原因，但这个命令却是普遍适用的，即：禁止在任何言语或行为上先于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。不过，作为穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的仆人且在他的许可下或者基于任何必要的理由而先于他，则不适用于这一禁令。

② 先于全能的真主是不可能的，因此，禁止先于全能的真主的目的，是为了告知：先于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就近似于先于全能的真主。

③ 在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 面前提高声音以至于有悖于对他的尊敬并构成不敬，这是被禁止的；如果一个人意图通过这样做表示不敬和侮辱，那便是不信道。

الَّذِيْنَ امْتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ لِلتَّقْوٰى ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝٣

人，真主确已考验了他们的敬畏之心。他们将获得宽恕和巨大的报酬。①

اِنَّ الَّذِيْنَ يُنَادُوْنَكَ مِنْ وَّرَآءِ الْحُجُرٰتِ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ۝٤

49:4 那些在你的寝室外高声呼喊你的人，他们中的大多数人是不明理的。②

وَلَوْ اَنَّهُمْ صَبَرُوْا حَتّٰى تَخْرُجَ اِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٥

49:5 假若他们耐心等待，直到你出去见他们，那对于他们是更好的。真主确是至赦的，确是至慈的。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَيَّنُوْۤا اَنْ تُصِيْبُوْا قَوْمًۢا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰى مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِيْنَ ۝٦

49:6 信道的人们啊！当一个作恶的人给你们带来消息时，你们当核实消息，以免你们不知不觉地冒犯他人，然后你们再为你们所做的而深感懊悔。③

وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ فِيْكُمْ رَسُوْلَ اللّٰهِ ؕ لَوْ يُطِيْعُكُمْ فِيْ كَثِيْرٍ

49:7 你们当知道，真主的使者在你们之中，

话题

- 禁止在先知面前提高声音。
- 对那些在先知所在的场合降低声音的人的赞美。
- 给那些在寝室外呼喊的人的关于尊重的命令。

评论

① 那些对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 心怀完全的崇敬的人，他们的心已被全能的真主选定为敬畏之心。

② 巴努·塔米姆部落的几个人在某个下午来到了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 那里，而那时他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 正在休息。他们开始在他的居所外面大声呼叫他，于是他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 走了出来。这节经文是针对他们而降示的，并且指出在先知那里如此呼喊是无知和愚蠢的行为。

③ 如果一个作恶的人控诉某人或某个民族，人们不应在没有核实其说辞的情况下就相信他。如果这一原则能够得到贯彻，我们的社会就能成为和平的摇篮，因为我们社会中的纠纷和不和的一个原因，就是在未核实一面之辞的情况下愤怒地做出反应，然后在痛苦中度过余生。这个原因在离婚案件中也普遍存在。

مِّنَ الْاَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ وَزَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْيَانَ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ ۙ﴿۷﴾

假若他在许多事情上听从你们，你们必定陷入苦难[1]，然而，真主已使你们热爱信仰，并使你们的心更倾向于它；祂使你们厌恶不信道、犯罪和悖逆。这等人才是遵循正道的人[2]

فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَنِعْمَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿۸﴾

49:8 （这是）由于真主的恩典和福赐。真主是全知的，是至睿的。

وَاِنْ طَآئِفَتٰنِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اقْتَتَلُوْا فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا ۚ فَاِنْۢ بَغَتْ اِحْدٰىهُمَا عَلَى الْاُخْرٰى فَقَاتِلُوا الَّتِيْ تَبْغِيْ حَتّٰى تَفِيْٓءَ اِلٰٓى اَمْرِ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ فَآءَتْ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَاَقْسِطُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿۹﴾

49:9 假若两伙信士相斗[3]，你们当居间调解。[4]假若其中一伙侵犯了另一伙，你们当与侵犯者作斗争，直到他们归顺真主的命令。假若他们归顺了，你们当秉公在他们之间调解，当主持公道。真主确是喜爱公正的人的。

话题

- 对在相信一面之辞前必须核实的强调及其背后的智慧。

评论

① 意思是，如果穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对每一个一面之辞都不加核实就采取行动，你们将会陷入巨大的困难之中。

② 那些因为陪伴在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 身边而受到熏陶的尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ，他们从内心中厌恶不信道、伪信和罪恶。他们的内心中满是信仰、敬畏和指引，就像玫瑰花充满色彩和芬芳一样。

③ 相斗是一种罪过，但这里的两伙人都被称为信士，这证明信士不会因犯下（不构成不信道的）大罪而失去信仰。

④ 在穆斯林之间进行调解是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的圣行，是崇拜的一种高级形式。然而，只有在教法范围内进行的和解才是允许的，而将非法行为渲染为合法行为或反过来进行的和解是不允许的。

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ ع ١٠ ١٣

49:10 只有信士们才是彼此的兄弟，故你们当在你们的两个兄弟之间进行调解，你们当敬畏真主，以便你们获得慈悯。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ
أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ
أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا
بِالْأَلْقَابِ ۖ بِئْسَ الِاسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ ۚ
وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

49:11 信道的人们啊！任何群体都不应该嘲笑另一个群体①，或许被嘲笑者优越于嘲笑者；任何妇女都不应该嘲笑其他妇女，或许被嘲笑者优越于嘲笑者。你们不要指摘彼此 ，也不要以绰号冒犯彼此②。在获得信仰之后，再被称为作恶者，这个称呼是多么的恶劣啊！ 凡是不忏悔的人，都是不义者。③

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ
بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم

49:12 信道的人们啊！你们当避免过度的猜疑——因为有些猜疑是罪过——不要互相窥探，

话题

- 关于服从穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的命令及全能的真主对圣门弟子们的恩典。
- 关于在穆斯林之间进行调解的指导方针。
- 穆斯林是彼此的兄弟。

评论

① 以言语或手势等任何方式侮辱或嘲笑信士，都是非法且有罪的。然而，那种没有罪过、能使人愉快、被称为轻松自在的幽默是允许的；更确切地说，有时候，令人感到愉悦的逗趣是一种圣行。

② “指摘彼此” 的意思是指出彼此的缺陷，因为信士们如同一个身体，当指出另一个人身上的缺陷时，就如同将该缺陷归于自己一样。

③ “以绰号冒犯彼此” 主要包括以下两种情况：当一个人为自己的恶行忏悔后，却仍因曾做下的恶行而被羞辱；称呼穆斯林为狗、驴、猪等（侮辱性称谓）。

بَعْضًا ؕ اَيُحِبُّ اَحَدُكُمْ اَنْ يَّاْكُلَ لَحْمَ اَخِيْهِ مَيْتًا
فَكَرِهْتُمُوْهُ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾

也不要互相背谈①。难道你们中有人喜欢吃自己的已故兄弟的肉吗？你们必定厌恶那种行为。你们当敬畏真主，真主确是至赦的，确是至慈的。

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَّاُنْثٰى وَجَعَلْنٰكُمْ
شُعُوْبًا وَّقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوْا ؕ اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ
اَتْقٰىكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿١٣﴾

49:13 众人啊！我确已从一男一女创造了你们，我使你们成为许多民族和部落，以便你们互相认识。在真主那里，你们中最值得尊敬的人是你们中最敬畏的人。真主确是全知的，确是彻知的。

قَالَتِ الْاَعْرَابُ اٰمَنَّا ؕ قُلْ لَّمْ تُؤْمِنُوْا وَلٰكِنْ قُوْلُوْۤا
اَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْاِيْمَانُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاِنْ
تُطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ اَعْمَالِكُمْ شَيْـًٔا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤﴾

49:14 贝都因人曾说：“我们已信道了。”你说：“你们还没有信道。”你们可以说“我们已归顺②了”，因为信仰还没有进入你们的心中。如果你们服从真主和祂的使者，祂不会减少你们的善功中的一丝一毫。真主确是至赦的，确是至慈的。

话题

- 社交规范：禁止嘲笑、讥讽和使用冒犯性绰号。
- 禁止恶意猜疑、互相窥探和背谈。
- 人类被分为许多民族和部落背后的智慧。

评论

① 在这节经文中，穆斯林收到了三条命令：1. 不要有太多的猜疑，因为有些猜疑是罪过。因此，谨慎的做法是避免过度的猜疑。2. 不要窥探穆斯林的隐秘过错，也不要提及这些过错。3. 不要互相背谈。背谈指的是：在没有正当理由的情况下，向他人提及某个人的私密缺陷，意图贬低他。如果那个人并不存在该缺陷，这就不属于背谈，而应归为诬告。

② 这里指的是“伊斯兰”的字面含义，即“服从”和“归顺”，并不是指教法中的应用含义。在应用含义上，“伊斯兰”和“伊玛尼”的意义是相同的，两者之间没有任何区别。

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

49:15 信士只是那些信仰真主和祂的使者，然后没有怀疑，并且以他们的钱财和生命为主道而奋斗的人。这等人才是诚实的人。

قُلْ أَتُعَلِّمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

49:16 你说：“难道你们要向真主讲述你们的宗教信仰吗？真主是知晓天地间的一切的。” 真主是全知万物的。①

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۖ قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ ۖ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

49:17 （我喜爱的先知啊！）他们表示自己已信道是施恩于你。你说：“你们不要以表示你们的归信施恩于我。相反，真主已施恩于你们，因为祂指引了你们正道，如果你们说的是实话。②”

话题

- 尊荣和卓越的真正标准。
- 对贝都因人声称已信道的否定及给他们的建议。
- 真正的信士的特性。

评论

① 当前两节经文被降示时，贝都因人曾发誓说：“我们是真诚的信士。” 随后，这节经文被降示了，指示最后的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说：难道你们要向真主讲述你们的宗教信仰吗？真主是知晓天地间一切的。没有什么能隐瞒于祂，全能的真主的伟大在于祂知晓万物。祂知晓信士的信仰和伪信士的伪信。他们无需告知真主。

② 经文中宣告：“众人啊！你们不要以表示你们的归信施恩于我。因为这根本不是你们的恩惠。相反，这是全能的真主施予你们的恩惠，祂通过祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 赐予了你们今世和后世的福祉。”

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ ع

49:18 真主是知晓天地的幽玄的；真主是明察你们的行为的。①

ع ١٤ ٢

Surah 《戛弗》

50. 戛弗 (这一章降示于麦加, 全章共计3段, 45节。)

٥٠ سُورَةُ قٓ مَكِّيَّةٌ ٣٤ | آياتها: ٤٥ ركوعاتها: ٣

المنزل السابع 7

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

قٓ ۚ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾ ج

50:1 （戛弗，以尊贵的《古兰经》起誓②。

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾ ج

50:2 但他们对于来自他们之中的警告者降临他们感到非常惊讶，故不信道的人们说：“这是件奇怪的事情。

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

50:3 当我们死亡，并化为尘土，（难道我们还会被复活吗？）这是一种令人难以置信的回归。”

话题

- 对声称自己真诚的伪信士的一个警告。
- 对那些将表示信道视为恩惠的人的一个警告。
- 全能的真主的知识的伟大。

评论

① 全能的真主知晓天地的一切幽玄之事，那么伪信士的内心状态将如何隐瞒于祂呢？因此，伪信士试图表明他们的信仰是徒劳的。当一个穆斯林表明自己的信仰时，他是承认全能的真主和祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 所施予的恩惠。

② 威严的《古兰经》在今世是尊贵的，因为它优越于其他所有言语；它在后世也是尊贵的，因为它将在审判日为它的诵读者代求，且它的代求将被接受。

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ ۖ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ۝٤

50:4 我知道大地吞噬了他们什么[1]；我有一部被保护的天经[2]。

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ ۝٥

50:5 然而，当真理降临他们时[3]，他们否认了它，所以他们处于一种混乱的状态中[4]。

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ۝٦

50:6 难道他们没有仰望他们头上的天空，看我是怎样创造了它并修饰了它，使其中没有任何裂缝。

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۝٧

50:7 我展开了大地，并以许多山岳固定了大地，我还使各种美丽的成对的（植物）在其中生长出来。

تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ۝٨

50:8 （这是给）每一个归信者的洞察和忠告。[5]

话题

- 麦加不信道者对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的使者身份感到十分惊讶。
- 麦加不信道者对于复活的困惑。
- 全能的真主的知识。
- 麦加不信道者否认真理。

评论

① “大地吞噬人类” 指的是大地分解人类的身体。

② 这一“天经” 指的是 “受保护的天牌”。它的存在并非是为了让全能的真主借它知晓一切，而是为了赋予全能的真主的一些特选的仆人知识。

③ 这里的“真理”是指先知身份或尊贵的《古兰经》。

④ 那个“状态”指的是不信道者有时称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 为诗人，有时为术士，有时为算命师。同样地，他们有时称《古兰经》为诗歌、魔术或算命术。他们不会坚持一个统一的意见。

⑤ 意思是天地以及所有与它们相关的事物，对于每一个会仔细思考全能的真主的所有独特且奇妙创造物，并因此归信全能的真主的人来说，都是获取洞察和忠告的途径。

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً مُّبٰرَكًا فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ جَنّٰتٍ وَّحَبَّ الْحَصِيْدِ ۙ﴿٩﴾

50:9 我从空中降下吉祥的雨水，然后我借雨水创造出许多果园和可收割的农作物，

وَالنَّخْلَ بٰسِقٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيْدٌ ۙ﴿١٠﴾

50:10 以及有累累果实的高大的枣椰树，

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۙ وَاَحْيَيْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ؕ كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ﴿١١﴾

50:11 作为人类的给养。我还借雨水使已死的土地复活。（从你们的坟墓中）出来也将是如此。

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّاَصْحٰبُ الرَّسِّ وَثَمُوْدُ ۙ﴿١٢﴾

50:12 在他们之前曾否认（使者）的有，努哈的民族、兰斯的居民、赛莫德人、

وَعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ وَاِخْوَانُ لُوْطٍ ۙ﴿١٣﴾

50:13 阿德人、法老、鲁特的族人、。

وَّاَصْحٰبُ الْاَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ ؕ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيْدِ ﴿١٤﴾

50:14 丛林的居民和图巴的民族。所有这些民族都否认了使者，故我许诺的（惩罚）降临了。

اَفَعَيِيْنَا بِالْخَلْقِ الْاَوَّلِ ؕ بَلْ هُمْ فِيْ لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿١٥﴾ ع

50:15 难道我因为第一次的创造而感到疲倦了吗？不然，他们对新的创造（复活）心存怀疑。①

ع ١٥

话题

- 与复活有关的证明全能的真主的神力的证据。
- 从证明全能的真主的神力的证据中获得益处的人。
- 证明全能的真主的神力的又一证明。

评论

① 尽管麦加不信道者相信全能的真主是他们的主宰，但他们却认为全能的真主复活死人是不可能的。他们是极其荒谬的，因为与（首次）创造相比，再创造要容易得多，尽管对于全能的真主来说，这两种行为都是同样容易的。这些人相信首次创造的能力，却拒绝相信做更容易的事情的能力。

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

50:16 我确已创造了人，我知晓他内心对他低语的心声，而我比他的命脉更靠近他[①]。

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

50:17 当两个记录天使记录时，一个坐在右边，另一个坐在左边。

مَا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

50:18 他所说的每一句话，都有一个随时准备好的监察天使在他身边。[②]

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

50:19 临死的剧痛带着真理降临了[③]，这就是你一直试图逃避的[④]。

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

50:20 号角将被吹响，这是（我）许诺的惩罚降临的日子。

话题

- 对以前的民族的状态和结局的一个暗示。
- 对那些拒绝相信复活的人的一个回答。
- 真主的全能和全知。
- 对记录人类言行举止的安排。

评论

① 这里的“靠近”是指知识和能力上的，而非物理上的“靠近”。

② 全能的真主并不依赖于天使的记录，因为没有什么能隐瞒于祂，祂甚至知晓人内心深处的低语。然而，天使记录背后的智慧在于：在审判日，每个人都将亲手接过自己的功过簿。

③ 死亡是无法逃避的，它无论如何都会来临。一直疏忽于死亡，不去思考临终时将经历的剧痛，也不为间隔界（“巴尔扎赫”）的生活和复活做任何准备，是愚蠢的行为。

④ 这里的“真理”是指死亡的实际到来，或指人亲眼目睹的后世的事情。抑或指结局，即幸福或不幸。

وَجَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَّشَهِيْدٌ ﴿٢١﴾

50:21 每个人都将到来，伴随着一个驱赶的天使和一个见证者。[1]

لَقَدْ كُنْتَ فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيْدٌ ﴿٢٢﴾

50:22 你曾对这一切毫不在意，现在我已移除你眼前的遮盖物，所以你今日的视力是锐利的。

وَقَالَ قَرِيْنُهٗ هٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيْدٌ ﴿٢٣﴾

50:23 他的同伴（天使）将说：“这是我这里准备好的（功过簿）。”

اَلْقِيَا فِيْ جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿٢٤﴾

50:24 （我将命令天使们：）“将每一个忘恩负义、顽固不化的人投入火狱！

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيْبِ ﴿٢٥﴾

50:25 （他们是）极力阻止善行的人、犯罪的人、怀疑的人，

الَّذِيْ جَعَلَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَاَلْقِيٰهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيْدِ ﴿٢٦﴾

50:26 是举伴真主的人，（天使们啊！）将他投入严厉的刑罚之中吧！”

قَالَ قَرِيْنُهٗ رَبَّنَا مَآ اَطْغَيْتُهٗ وَلٰكِنْ كَانَ فِيْ ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ﴿٢٧﴾

50:27 他的同伴（恶魔）将说：“我们的主啊！我没有使他犯罪。然而，他自己本已处于极端的迷误中。[2]”

话题

- 死亡的剧痛。
- 审判日的到来。
- 人们在审判日被提审时的状态及一个警告。
- 一个不信道者的陪同天使说的话。

评论

① 驱赶者将是一个天使，而见证者可能是他自己的私欲、他的肢体或是另一个天使。

② 在审判日，当将不信道者投入火狱的命令被下达时，他们中的一个人将说：“我们的主啊！是撒旦欺骗了我，从不让我走正道，因此我是无可指责的。”在今世被指派给他的恶魔将回应说：“我们的主啊！我从没有强迫他犯罪，我只会向他提出建议，但他一直按照我的建议行事，直到跌入迷误的深谷之中。因此，我对他不负有责任。”

50:28 祂将说：“你们不要在我这里争论，我确已向你们发出过惩罚警告。	قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾
50:29 在我这里，我的判决是不可变更的，我也绝不会亏枉众仆。”	مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾ ع ٢ ١٤ ١٢
50:30 在那一日，我将对火狱说：“你满了没有？”它将回答：“还有更多的吗？”	يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾
50:31 而乐园将被移到敬畏者的附近，不会离得很远。	وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾
50:32 “这就是你们曾被许诺的，是给每一个常常归依（真主）并守护的人的，①	هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾ ج
50:33 是给在（他人）看不见的地方敬畏至仁主并心怀忏悔而来的人的。②	مَّنْ خَشِيَ الرَّحْمَٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ لا

话题

- 全能的真主给天使的命令及当入火狱的人。
- 撒旦就被指控将人引入迷误作出的回应。
- 在审判日，不信道者与撒旦的争辩是徒劳的。
- 在审判日，对火狱的提问及其回答。

评论

① “常常归依（真主）的人”可能指放弃罪恶和悖逆、并选择顺从（真主）的人，或忏悔之后又犯下同一罪过（但再次忏悔）的人。“守护的人”指的是遵守全能的真主的命令的人，或保护自己免受罪恶侵袭并为之寻求宽恕的人。它也可能指守护全能的真主的信托和权利的人。

② 意思是，那些在看不见惩罚的情况下敬畏全能的真主的惩罚，服从全能的真主，并带着满腔真诚、顺从和正确的信仰而来的人，在审判日将被告知：“你们进入乐园吧，不要害怕，不要担忧，享有安宁和安全，你们既不会受到惩罚，也不会失去你们的福赐。从今日起，你们将永居乐园，没有老化，也没有死亡。”

ادْخُلُوهَا بِسَلٰمٍ ؕ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْدِ ﴿٣٤﴾

50:34 你们安宁地进入乐园吧。这是永居开始之日。”

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ فِيْهَا وَلَدَيْنَا مَزِيْدٌ ﴿٣٥﴾

50:35 他们在那里将享有他们所渴望的一切，而我还有更多的。[1]

وَ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ اَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوْا فِى الْبِلَادِ ؕ هَلْ مِنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٦﴾

50:36 在他们之前，我曾毁灭了许多比他们更强大的民族！他们在城市中四处寻找，呼喊着：“有可逃之处吗？”

اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَذِكْرٰى لِمَنْ كَانَ لَهٗ قَلْبٌ اَوْ اَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيْدٌ ﴿٣٧﴾

50:37 对于有心者或专心倾听之人，此中确有忠告。[2]

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِىْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ۖ وَّمَا مَسَّنَا مِنْ لُّغُوْبٍ ﴿٣٨﴾

50:38 我确已在六日内创造了天地万物，我没有感到一丝疲倦。[3]

话题

- 遵循正道者在审判日的尊荣。
- 配享乐园的人及他们的体面的进入。
- 全能的真主对乐园的居民的福赐。
- 对以前的民族的毁灭的一个暗示。

评论

① “更多的” 是指得见全能的真主的神圣恩泽以及祂的荣耀显现，借此，每个周五那些人都将在永恒的居所（乐园）中获得尊荣。

② 一个人只有在内心乐于接受忠告，并认真倾听的情况下，才能从忠告中获益。

③ 全能的真主绝不会疲倦，祂能在瞬间创造整个世界。然而，因为祂按照智慧的要求创造一切，所以祂在六日内创造了宇宙。此外，这对人类也是一个教训：即使全能的真主拥有无上的能力，祂也不急于求成，而你们尽管如此弱小，为何还要急躁行事？

50:39 故你当忍耐他们所说的一切，当在日出之前和日落之前赞颂你的主，	فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوْبِ ۚ﴿٣٩﴾
50:40 并在夜晚的一部分时间和礼拜之后赞颂祂。	وَمِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَاَدْبَارَ السُّجُوْدِ ﴿٤٠﴾
50:41 你当专心地听，在一个召唤者将从近处召唤的那一日，①	وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ۙ﴿٤١﴾
50:42 在他们将听到包含真理的刺耳的巨响的那一日②。这将是（人们从坟墓中）出来的日子。	يَّوْمَ يَسْمَعُوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۭ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوْجِ ﴿٤٢﴾
50:43 我确能赐予生命，我确能导致死亡，我确是最后的归宿。	اِنَّا نَحْنُ نُحْيٖ وَنُمِيْتُ وَاِلَيْنَا الْمَصِيْرُ ۙ﴿٤٣﴾
50:44 在那日，大地将在他们的上方裂开，而他们将快速地出来，集合他们对于我来说是容易的。	يَوْمَ تَشَقَّقُ الْاَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۭ ذٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيْرٌ ﴿٤٤﴾

话题

- 能从警告性事件中吸取教训的人。
- 在六日内创造宇宙。
- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于保持忍耐和赞颂全能的真主的指示。
- 审判日的各种情景。

评论

① “近处”指的是耶路撒冷圣殿山上的岩石。“召唤者”指的是天使伊斯拉菲勒 عَلَيْهِ السَّلَام。他的召唤将是：“已腐烂的骨骼啊！分散的关节啊！已腐败的血肉啊！蓬乱的毛发啊！全能的真主命令你们聚集起来，以等待审判！”

② “刺耳的巨响”指第二次号角声。

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ ۣ فَذَكِّرْ بِالْقُرْاٰنِ مَنْ يَّخَافُ وَعِيْدِ ﴿٤٥﴾ ع

50:45 我最清楚他们所说的一切，你不是他们的强制执行者。故你当借助《古兰经》劝告敬畏我的警告的人。①

ع ٣ ١٧

Surah 《达理雅特》（《散播者章》）

51. 散播者章 (达理雅特) (这一章降示于麦加, 全章共计3段, 60节。)

٥١ سُوْرَةُ الذّٰرِيٰتِ مَكِّيَّةٌ ٦٧ | اٰياتها: ٦٠ ركوعاتها: ٣

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالذّٰرِيٰتِ ذَرْوًا ﴿١﴾

51:1 誓以散播万物的风，

فَالْحٰمِلٰتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

51:2 誓以承载重量的云，

فَالْجٰرِيٰتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

51:3 誓以轻快航行的船，

فَالْمُقَسِّمٰتِ اَمْرًا ﴿٤﴾

51:4 誓以分配事务的天使，

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

51:5 你们被警告的一切，确是真实的。②

وَّاِنَّ الدِّيْنَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

51:6 报应确是会降临的。

话题

- 赐予生命和导致死亡属于全能的真主的权威。
- 审判日人们从坟墓中站起来的景象。

评论

① 意思是，“我喜爱的先知啊！古莱什族不信道者对你的排斥、对审判日的否定以及对我的神力的怀疑，我都一清二楚。我将为此惩罚他们所有人。你不是他们的强制执行者，即强迫他们归信伊斯兰教的人。相反，你的责任是邀请他们，并向他们解释（真理）。因此，你当借助《古兰经》以我的惩罚警告不信道者，以我的刑罚警告疏忽大意者，并以我的谴责警告不顺从者。”

② “你们被警告的一切”指的是被复活和对功过的清算。而“确是真实的”指的是这件事无论如何都必然会发生。

51:7 誓以布满轨道的苍穹，	وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ۝٧
51:8 你们确是言论不一的[1]，	اِنَّكُمْ لَفِيْ قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۝٨
51:9 背离它（《古兰经》）的，是被转离的人。	يُّؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ اُفِكَ ۝٩
51:10 愿那些妄加猜测的人灭亡![2]	قُتِلَ الْخَرّٰصُوْنَ ۝١٠
51:11 那些在迷醉中疏忽（后世）的人。	الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ غَمْرَةٍ سَاهُوْنَ ۝١١
51:12 他们问道：“报应日何时到来？”	يَسْـَٔلُوْنَ اَيَّانَ يَوْمُ الدِّيْنِ ۝١٢
51:13 （那将是）他们在火上被烧灼的日子。	يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُوْنَ ۝١٣
51:14 “你们尝试你们的刑罚吧！这就是你们急欲尝试的。”	ذُوْقُوْا فِتْنَتَكُمْ ۗ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ۝١٤
51:15 敬畏者们将在乐园之中、泉源之畔，	اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۝١٥
51:16 接受他们的主所赏赐的。在此之前，他们确是行善者。	اٰخِذِيْنَ مَآ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ۗ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِيْنَ ۝١٦

话题

- 以风、云、船和天使的名义所发的关于审判日的誓言。
- 古莱什族不信道者的互相争论及他们的被弃绝。
- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰及其责任。

评论

① 这指的是麦加不信道者有时称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为诗人，有时称他为术士，有时称他为算命师，有时称他为疯子。同样，它指的是他们有时称《古兰经》为诗歌，有时称之为魔术，有时称之为卜辞，有时称之为古人的故事。

② 这指的是那些对最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 和《古兰经》持有不同意见的人。

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ الَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾	**51:17** 他们在夜间睡得很少。
وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾	**51:18** 他们会在夜晚的最后一部分寻求宽恕[①]。
وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾	**51:19** 他们的财富中，有乞丐和贫民应得的份额。[②]
وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾	**51:20** 对于信仰坚定的人来说，大地上确有许多迹象，
وَفِي أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾	**51:21** 在你们自身之中也是如此。难道你们没有注意到吗？
وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾	**51:22** 在天上，有你们的给养和你们被许诺的一切。[③]

话题

- 全能的真主对侮辱穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的人的有力回应。
- 敬畏者的报酬。

评论

① 夜晚的最后一部分非常适合寻求宽恕和祈祷。有一则圣训中说：“每当夜晚剩下三分之一的时候，我们的主都会在今世的天空上显现祂的荣耀，并说：‘有没有人向我祈祷，以便我接受他的祈祷？有没有人有求于我，以便我赐予他所求的？有没有人向我寻求宽恕，以便我宽恕他？’”（布哈里圣训：1145）

② “乞丐”指的是那些开口向人求助以满足自身需求的人；而“贫民”指的是那些虽然贫困，但出于尊严而不开口求助的人。

③ 这里的“给养”指的是雨和雪等等，它在“天上”是指它从天上降下；或者，“给养在天上”的意思是指为你们注定的一切给养都已记录在天上。此外，你们在今世被许诺的后世的报酬和惩罚，也记录在天上。

فَوَرَبِّ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اِنَّهٗ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ اَنَّكُمْ تَنْطِقُوْنَ ﴿٢٣﴾ ع ١٨ ١ ٢٣

51:23 以天地的主的名义发誓！这确是真理，[1]正如你们能说话那样真实。

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٤﴾ وقف لازم

51:24 （我喜爱的先知啊！）你听说了易卜拉欣的可敬的客人们的故事了吗？[2]

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ؕ قَالَ سَلٰمٌ ۚ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

51:25 当时，他们进入他所在的地方，然后说：“（祝你）平安。”他（易卜拉欣）说：“（祝你们）平安。”（他心想：这些人是）陌生人。

فَرَاغَ اِلٰٓى اَهْلِهٖ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِيْنٍ ﴿٢٦﴾ ۙ

51:26 随后，他悄悄地走向他的家人，取了一头肥嫩的（烤）牛犊过来。

فَقَرَّبَهٗٓ اِلَيْهِمْ قَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٢٧﴾ ۚ

51:27 他将它放在客人旁边，说：“你们不吃吗？”

فَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ؕ قَالُوْا لَا تَخَفْ ؕ وَبَشَّرُوْهُ بِغُلٰمٍ عَلِيْمٍ ﴿٢٨﴾

51:28 他因为他们而心生恐惧，他们（天使们）说：“你不要害怕。”他们向他报喜：他将有一个博学的儿子。

话题

- 敬畏者的特性：在夜间崇拜和在全能的真主的道路上花费。
- 对体现全能的真主的神力的迹象的指示。
- 《古兰经》的真实性。
- 引介先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的可敬的客人们的故事。
- 可敬的客人们抵达先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的所在之处。

评论

① “这”指的是尊贵的《古兰经》，或者指的是“给养在天上”，或者指的是关于后世的报酬和惩罚的诺言。

② “可敬的客人们”指的是在先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 面前以尊贵的客人身份出现的天使们。

فَاَقْبَلَتِ امْرَاَتُهٗ فِيْ صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوْزٌ عَقِيْمٌ ﴿٢٩﴾

51:29 他的妻子（萨拉）惊呼着走出来，随后她拍打着自己的脸，说：“一个年老且不育的妇人（将会生育孩子）？[①]”

قَالُوْا كَذٰلِكِ ۙ قَالَ رَبُّكِ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٠﴾

51:30 他们说：“你的主是这样说的。祂确是至睿的，确是全知的。”

话题

- 向客人们呈上一头（烤）牛犊并询问他们（是否进食）。

评论

① 当天使们向先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 报喜说他将有一个博学的儿子时，他的妻子萨拉 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 也听到了。随后，她惊呼着走出来，并出于惊讶而拍打着自己的脸说：“一个年老且不育的妇人（将会生育孩子）？”她这样说的意思是，在这样的状态下还能生育一个孩子，是一件令人惊奇的奇迹。

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾	**51:31** 他（易卜拉欣）说：“诸位使者啊！你们的目的是什么呢？”
قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾	**51:32** 他们说：“我们确已被派遣去惩治一个犯罪的民族①，
لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾	**51:33** 我们将使粘土做的石子（像雨点般）降落在他们身上，
مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾	**51:34** 这些石子在你的主那里是被标记为给犯罪者准备的②。”
فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾	**51:35** 故我把在那里的信道的人们带了出来。
فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾	**51:36** 我在城里只发现一家穆斯林。③
وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾	**51:37** 我在那里给④ 那些畏惧痛苦的刑罚的人留下了一种迹象。⑤
وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾	**51:38** 在穆萨（的故事）中，也有一种迹象。当时，我曾派遣他带着明证去见法老。

话题

- 询问天使到来的目的及天使的回答。
- 真主是如何对待先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族中的信士们的。
- 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人的居住地的警告性迹象。
- 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 与法老的故事中的警告性迹象。

评论

① 这里的“犯罪的民族”指先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族。

② 这些石头上有区别于今世的石头的标记，根据一些注释家的说法，每块石头上都写着它将要毁灭的特定的人的名字。

③ 这个房子就是先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام、他的两个女儿和他的追随者们所住的房子。

④ 这个迹象指的是先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的民族生活的各个城市中遗留的惩罚痕迹，这些痕迹在那些城市中保留了漫长的时期。

⑤ 先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人犯有鸡奸和与未成年人发生性关系等罪行，尽管他们受到了警告，但他们没有停止这些行为。最终，他们被毁灭了，且成为了给他人的鉴戒。

فَتَوَلّٰى بِرُكْنِهٖ وَقَالَ سٰحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٣٩﴾

51:39 但他（法老）率领他的军队掉头离开了，并说：“一个术士或疯子（罢了）。”

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿٤٠﴾

51:40 故我惩治了他和他的军队，在他正在自责的时候将他们投入了海中。

وَفِيْ عَادٍ اِذْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيْحَ الْعَقِيْمَ ﴿٤١﴾

51:41 在阿德人（的故事）中，也有一种迹象。当时，我使一阵毁灭性的风吹向了他们。

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيْمِ ﴿٤٢﴾

51:42 这阵风所到之处，无一幸免，一切都变成破碎的。

وَفِيْ ثَمُوْدَ اِذْ قِيْلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوْا حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٤٣﴾

51:43 在赛莫德人（的故事）中，也有一种迹象。当时，他们被告知说：“你们享受吧，直到一个特定的期限。”

فَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿٤٤﴾

51:44 他们违抗了他们的主的命令，故一道霹雳在他们亲眼看着的时候袭击了他们。

فَمَا اسْتَطَاعُوْا مِنْ قِيَامٍ وَّمَا كَانُوْا مُنْتَصِرِيْنَ ﴿٤٥﴾

51:45 他们既没能站起来①，也没能反击。

ع ٢ ٢٣ ١

وَقَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٤٦﴾

51:46 在他们之前，努哈的民族（被毁灭了），因为他们确是犯罪的民众。

وَالسَّمَآءَ بَنَيْنٰهَا بِاَيْىدٍ وَّاِنَّا لَمُوْسِعُوْنَ ﴿٤٧﴾

51:47 我以我的神力创造了天空，我确是天空的拓展者。

话题

- 阿德人和赛莫德人结局中的警告性迹象。
- 对努哈的民族的毁灭的提及。
- 体现全能的真主的神力和独一性的迹象。

评论

① “没能站起来”的意思是：当惩罚（霹雳）降临时，赛莫德人无法站立，也无法逃跑。

وَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ﴿٤٨﴾

51:48 我铺展开了大地，我铺展得多么好啊！①

وَمِنْ كُلِّ شَیْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَیْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٩﴾

51:49 我将万物创造成了成双成对的，以便你们觉悟。

فَفِرُّوْۤا اِلَى اللّٰهِ ؕ اِنِّیْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ۚ ﴿٥٠﴾

51:50 （我喜爱的先知啊，你说：）“你们当逃向真主②！我确是祂派遣给你们的一个明确的警告者。

وَلَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ؕ اِنِّیْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ۚ ﴿٥١﴾

51:51 你们不要举伴真主。我确是祂派遣给你们的一个明确的警告者。”

كَذٰلِكَ مَاۤ اَتَى الَّذِیْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا سَاحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ۚ ﴿٥٢﴾

51:52 在他们之前的各民族也是如此，每当有使者降临时，他们就会说：“一个术士或疯子（罢了）。③”

اَتَوَاصَوْا بِهٖ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ۚ ﴿٥٣﴾

51:53 难道他们是以此话互相教唆的吗？不然，他们只是一个反叛的民族。

话题

- 关于加快去服从全能的真主的命令。
- 关于举伴全能的真主的禁令。
- 在不信道者的无知言论之后，对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。

评论

① 大地虽然是球形的，但由于其广阔无垠，它看起来就像被铺展开了的地板一样。此外，它既不像金属那样坚硬，使行走其上变得困难；也不是松软得生物会沉陷其中。相反，它适合生活，完全符合人类的需求。

② “逃向真主”的意思是：从不信道转向信道，从悖逆转向顺从，并通过忏悔奔向全能的真主。

③ 在这节经文中，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受到了安慰：就像麦加的不信道者否认他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，称他为术士和疯子一样，以前的民族也同样把他们的使者称为术士和疯子。因此，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不应该为他们的亵渎和侮辱而感到伤心或沮丧。

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ اَنْتَ بِمَلُوْمٍ ﴿٥٤﴾

51:54 （我喜爱的先知啊，）你当避开他们，你不是应受责备的。

وَّذَكِّرْ فَاِنَّ الذِّكْرٰى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٥﴾

51:55 你当劝诫，因为劝诫有益于信道的人们。①

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْاِنْسَ اِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ ﴿٥٦﴾

51:56 我创造精灵和人类，只为让他们崇拜我。②

مَآ اُرِيْدُ مِنْهُمْ مِّنْ رِّزْقٍ وَّمَآ اُرِيْدُ اَنْ يُّطْعِمُوْنِ ﴿٥٧﴾

51:57 不要他们给我提供给养，我也不要他们给我提供食物。③

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِيْنُ ﴿٥٨﴾

51:58 真主确是供给万物的，是拥有无限神力的，是全能的。

فَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذَنُوْبًا مِّثْلَ ذَنُوْبِ اَصْحٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٥٩﴾

51:59 不义的人们，跟他们的前人一样，他们必得一份刑罚。 所以，他们不应该急于要求我（降下刑罚）。

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ يَّوْمِهِمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٢ ٣

51:60 悲哉！不信道的人们！为他们被用以警告的日子。

话题

- 对避开不信道者的许可。
- 关于继续劝诫的指示。
- 创造精灵和人类的目的。
- 全能的真主的独立无求。
- 对不信道者的告诫和警告。

评论

① “信道的人们”指的是全能的真主知道的最终会接受信仰的不信道者。或者，它可能是对已经接受信仰的人的字面指代。在后一种情况下，关于继续劝诫他们的命令是为了使他们的信仰能够更巩固且坚定。

② 创造精灵和人类的根本目的是让他们崇拜全能的真主，认识祂，并在对祂的顺服中生活。这将带来两世的成功。在一则神圣圣训中，全能的真主说：“世人啊！你们放下手中的事情来崇拜我吧，我将以富裕充实你们的心，并关闭你们的依赖之门。如果你们不这样做，我将使你们忙于各种事务，并且不会关闭你们的依赖之门。”（提尔密济圣训：2474）

③ 全能的真主无需吃食，也无需接受人们的供给来分配给祂所创造的万物。

52. 西奈山章 (图尔) (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 49节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
52:1 誓以西奈山（图尔），①	وَالطُّوْرِ ۙ﴿١﴾
52:2 誓以在展开的卷轴中的②	وَكِتٰبٍ مَّسْطُوْرٍ ۙ﴿٢﴾
52:3 被书写的经典，	فِيْ رَقٍّ مَّنْشُوْرٍ ۙ﴿٣﴾
52:4 誓以众天使朝觐的天房，③	وَّالْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ ۙ﴿٤﴾
52:5 誓以被升高的天幕，④	وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوْعِ ۙ﴿٥﴾
52:6 誓以汪洋大海，	وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ۙ﴿٦﴾
52:7 你的主的刑罚必定降临，	اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ۙ﴿٧﴾
52:8 没有任何人能阻止它的降临。	مَّا لَهٗ مِنْ دَافِعٍ ۙ﴿٨﴾

话题

- 一系列的誓言之后是关于刑罚的确定性的宣告。

评论

① 这里的“图尔”指的是全能的真主曾赐予先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 聆听祂的言语这一尊荣所在的那座山。

② “被书写的经典”指《讨拉特》、“受保护的天牌”、记录天使记录人类功过的簿册或尊贵的《古兰经》。

③ 麦木尔天房位于第七重天，在受主福佑的克尔白的正上方。它是天上的居民的礼拜朝向，每天都有七万个新天使到那里进行巡游和礼拜。

④ 这里的“天幕”指像大地的屋顶一样的天空，或者指全能的真主的宝座，即乐园的屋顶。

وقف لازم

52:9 在那一日，天体将快速地旋转，	يَوْمَ تَمُورُ السَّمَآءُ مَوْرًا ۝٩
52:10 山岳将快速地移动。	وَّتَسِيْرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ۝١٠
52:11 悲哉！那一日的否认真理的人们！	فَوَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ۝١١
52:12 那些沉溺于谬误中的人。	الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ خَوْضٍ يَّلْعَبُوْنَ ۝١٢
52:13 在那一日，他们将被猛烈地推入火狱。	يَوْمَ يُدَعُّوْنَ اِلٰى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ۝١٣
52:14 这就是你们曾经否认的火狱。①	هٰذِهِ النَّارُ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ۝١٤
52:15 这是魔术呢？还是你们看不见呢？	اَفَسِحْرٌ هٰذَآ اَمْ اَنْتُمْ لَا تُبْصِرُوْنَ ۝١٥
52:16 你们进去吧！无论你们忍耐或不忍耐，这对于你们都是一样的②。你们只为自己的行为而得到报酬。	اِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوْٓا اَوْ لَا تَصْبِرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ؕ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝١٦
52:17 敬畏的人们，确将在乐园和恩泽中，③	اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَعِيْمٍ ۝١٧

话题

- 对审判日的场景的描述和对否认者的警告。
- 否认后世的人的结局。
- 敬畏者将在后世得到的报酬。

评论

① 不信道者会否认关于全能的真主的惩罚的经文，并称之为魔术。当他们在审判日被暴力地拖向火狱时，他们将被斥责说：“这就是你们曾经否认的火狱，现在看看，这是魔术呢，还是你们仍然看不见呢？”

② 不信道者既不会因为哭号而被移出火狱，也不会因为对接受惩罚保持忍耐而获得救赎，他们将永远留在火狱中。

③ 敬畏的人们在审判日将获得以下报酬：1. 他们将处在乐园和恩泽中；2. 他们将因为他们的主的恩惠而深感欣喜；3. 他们将免于火狱之火；4. 他们将被赐予美妙的饮食；5. 他们将斜倚在排列精美的宝座上；6. 他们将与有着大而美的眼睛的天堂少女成婚。

فٰكِهِيْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ۚ وَوَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿١٨﴾

52:18 他们将欣喜于他们的主赐予他们的恩惠。他们的主使他们得免于火狱的刑罚。

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا ۢ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

52:19 （将有一个声音说：）“你们愉快地吃喝吧，这是你们过去的善功换来的报酬。”

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى سُرُرٍ مَّصْفُوْفَةٍ ۚ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٢٠﴾

52:20 他们将斜倚在排列整齐的宝座上。我以有着大而美的眼睛的白皙少女为他们的伴侣。

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِاِيْمَانٍ اَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ اَلَتْنٰهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ ۭ كُلُّ امْرِئٍۢ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢١﴾

52:21 信道且其子孙在信仰上追随了他们的人，我将使他们的子孙与他们同级①；我不会减少他们的善功的一丝一毫。每个人只对自己的行为负责。

وَاَمْدَدْنٰهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَّلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٢٢﴾

52:22 我将以他们所渴望的任何水果和肉类供给他们。②

يَتَنَازَعُوْنَ فِيْهَا كَاْسًا لَّا لَغْوٌ فِيْهَا وَلَا تَاْثِيْمٌ ﴿٢٣﴾

52:23 他们在乐园中互相传递（酒）杯，他们这样做既非无礼，也无罪恶。③

话题

- 父母的代求在乐园中将有助于他们的子女。
- 每个人都是自己的行为的抵押。
- 乐园居民的饮食、欢愉和快乐。

评论

① 如果父母在乐园的品级很高，而他们的子女的品级较低，全能的真主将使子女与他们的父母同级，以使父母感到欢喜。这证明了子女在乐园中将受益于父母的代求，也证明了敬畏者的代求在全能的真主那里是被接受的。

② 乐园的居民得到“供给” 意味着他们得到的福赐将持续增加，永不减少。

③ 这里的意思是：一个人在今世饮酒是有罪的，而在乐园中，饮用美酒不会招致罪过。

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَاَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُوْنٌ ﴿٢٤﴾

52:24 他们的僮仆轮流着服侍他们，仿佛他们是被珍藏的珍珠。

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

52:25 他们中的一些人面对彼此，互相询问。①

قَالُوْٓا اِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِيْٓ اَهْلِنَا مُشْفِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

52:26 他们将说：“此前，我们在家人中时，确实是害怕的。

فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَوَقٰىنَا عَذَابَ السَّمُوْمِ ﴿٢٧﴾

52:27 故真主施恩于我们，并使我们得免于酷热之风的惩罚。②

اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوْهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيْمُ ﴿٢٨﴾ ع ١ ٣

52:28 此前，我们确是崇拜祂的。祂确是仁爱的，确是至慈的。”

فَذَكِّرْ فَمَآ اَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَّلَا مَجْنُوْنٍ ؕ ﴿٢٩﴾

52:29 （我喜爱的先知啊！）你当劝诫（众人），凭借着你的主的恩典，你既不是术士，也不是疯子。③

话题

- 对乐园居民的少年侍者的描述。
- 乐园的居民互相询问他们的境况。
- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰以及关于继续劝诫的指示。

评论

① 乐园居民互相询问的目的并非是为了获取知识，而是为了公开感谢全能的真主所赐予的恩典。

② 有一则圣训中提到：“如果全能的真主使酷热之风的惩罚对世人开启，哪怕只开启等同于一个指节那么宽的缝隙，大地和大地上的一切都会燃烧。”（Al-Durr Al-Manthūr，《西奈山章》，第27节之下，卷7，第634页）求全能的真主赐予我们庇护，使我们免于火狱的酷热之风。

③ 麦加不信道者曾称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为占卜者和疯子。因此，全能的真主告诉穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不要因为这些言论而停止劝诫众人。凭借着他的主的恩典，他既不是给出关于幽玄的不实消息的人，也不是疯子。这也给所有的传道者提供了一个深刻的教训：如果人们在他们努力弘扬全能的真主的道路时嘲笑或奚落他们，他们不应该灰心丧气并放弃召唤他人走向正道。相反，他们应该保持耐心和宽容，并坚持不懈。

52:30 然而，他们说：“（他是）一个诗人。我们在等待着他的厄运。”	أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ ٱلْمَنُونِ ﴿٣٠﴾
52:31 你说：“你们等待吧！我（也）正与你们一同等待着。”	قُلْ تَرَبَّصُوا۟ فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾
52:32 难道是他们的理智命令他们如此行事？还是他们是悖逆的民众？	أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَٰمُهُم بِهَٰذَآ ۚ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾
52:33 难道他们说是他捏造了它？事实上，他们不信道。	أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾
52:34 如果他们说的是真的，就让他们拿出与之相似的文辞来吧。①	فَلْيَأْتُوا۟ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِۦٓ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ﴿٣٤﴾
52:35 他们是从无到有被创造的？还是他们是创造者呢？ ②	أَمْ خُلِقُوا۟ مِنْ غَيْرِ شَىْءٍ أَمْ هُمُ ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٣٥﴾
52:36 难道他们创造了天地？事实上，他们并不确信。	أَمْ خَلَقُوا۟ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾
52:37 难道他们拥有你的主的宝藏？或者他们是至高无上的主宰者？	أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ ٱلْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾

话题

- 对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是诗人的指控及对此的回复。
- 麦加不信道者反对的原因是他们的悖逆。
- 对捏造《古兰经》的指控的回复。
- 对提出反对意见的不信道者的质问。

评论

① 这个挑战也针对现今所有认为《古兰经》是由穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 撰写的人。如果他们的主张属实，他们应该创作并呈现一本在优美程度、卓越程度、修辞及表达上能与《古兰经》相媲美的书。

② 在这里，不信道者被热情地邀请深思这些问题。答案是：毫无疑问，全能的真主是他们的创造者，也是天地的创造者。这些不信道者既不拥有全能的真主的宝藏，也不是自主的，更无法得到幽玄的消息。尽管如此，他们为何还不相信尊贵的先知穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，成为顺服者并崇拜全能的真主呢？

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۚ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

52:38 难道他们拥有天梯，借此他们可以窃听（天使的言语）？那么，让他们中的窃听者拿出一个明证来吧。

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

52:39 难道祂拥有女儿，而你们拥有儿子？①

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

52:40 难道你向他们索取报酬，使他们为债务所累？

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

52:41 难道他们拥有幽玄的知识，所以他们能书写（天命）？②

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

52:42 难道他们欲用阴谋？故不信道者将被自受其害。③

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

52:43 难道他们拥有除真主之外的另一个“神灵”？真主超绝于他们的以物配主。

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

52:44 即使他们看见天的一部分掉落下来，他们也会说：“（这只是）堆积的云块。”

话题

- 古莱什族不信道者对真理的厌恶。
- 密谋反对真理的人的结局。
- 全能的真主超绝于拥有伙伴。
- 不信道者在亲眼看到惩罚时的否认。

评论

① 全能的真主超绝于拥有后代。在这里，《古兰经》揭示了那些声称天使是全能的真主的女儿的人的不合理性：他们自己偏爱儿子——在他们的世界观中，儿子优于女儿——但却将他们认为低劣的女儿归于全能的真主。

② 这里的“书写”是指不信道者“决定”他们死后不会复活，即使复活了，他们也不会受到惩罚的决定权。

③ 这指的是不信道者在达尔·纳德瓦准备的杀害穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的阴谋。然而，这个阴谋的恶果却降临在了他们自己身上，最终在巴德尔战役中，有 70 名不信道者被杀。

فَذَرْهُمْ حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ فِيْهِ يُصْعَقُوْنَ ﴿٤٥﴾

52:45 故你当随他们去，直到他们面临他们将失去知觉的那一日。①

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٦﴾

52:46 在那日，他们的阴谋将对他们毫无益处，他们也不会得到援助。

وَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًا دُوْنَ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٧﴾

52:47 在那之前②，不义的人们，确将受到一种惩罚，然而他们中的大多数人并不知道。

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَاِنَّكَ بِاَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٤٨﴾

52:48 （我喜爱的先知啊！）你当坚定地执行你的主的命令——因为你确是在我的看护之下的——你当在（崇拜中）站立时赞颂你的主，③

وَمِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَاِدْبَارَ النُّجُوْمِ ﴿٤٩﴾ ع ٢ ٢١ ٤

52:49 你当在夜晚的一部分时间里和群星隐没之后（清晨）赞颂祂。

话题

- 给穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于密谋的不信道者的指示。
- 给古莱什族不信道者的关于今世的惩罚的许诺。
- 给穆圣 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于保持坚忍和赞颂全能的真主的命令。

评论

① 这一日指的是审判日，或者是第一声号角吹响之日，或者是这些不信道者的死亡之日。

② 这里的意思是：在后世的惩罚之前，那些不信道者也会受到今世的惩罚。后世之前的惩罚要么指的是在巴德尔战役中被杀，要么指的是七年饥荒的灾难，要么指的是坟墓中的惩罚。

③ 这里的“站立”指的是为礼拜而站立，在这种情况下，“赞颂” 指的是在第一次诵念大赞词之后诵念 سُبْحَانَكَ اللّٰهُمَّ 。或者，它指的是睡醒之后的站立；或者，它指的是从任何聚会中站起来。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

53:1 以隐没的星宿起誓，

وَالنَّجْمِ اِذَا هَوٰى ۙ﴿١﴾

53:2 你们的同伴既没有迷误，也没有犯错，①

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوٰى ۚ﴿٢﴾

53:3 他说话也不是出于私欲。

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى ۚ﴿٣﴾

53:4 这只是他所受的启示，②

اِنْ هُوَ اِلَّا وَحْيٌ يُّوْحٰى ۙ﴿٤﴾

53:5 教授他的，是极其强大的，

عَلَّمَهٗ شَدِيْدُ الْقُوٰى ۙ﴿٥﴾

53:6 拥有威力的。然后他显现了，

ذُوْ مِرَّةٍ ؕ فَاسْتَوٰى ۙ﴿٦﴾

53:7 那时他在天际的最高处，

وَهُوَ بِالْاُفُقِ الْاَعْلٰى ؕ﴿٧﴾

53:8 然后他显现的影像不断靠近，然后更近。③

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى ۙ﴿٨﴾

话题

- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的卓越和伟大。
- 《古兰经》是全能的真主降下的启示。
- 大天使吉卜利勒的属性。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在登霄之夜与大天使的靠近。

评论

① “同伴” 指的是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。“既没有迷误” 的意思是，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 从未偏离真理与指引的道路，并始终坚定地立足于认主独一的信仰和对全能的真主的崇拜。“也没有犯错” 的意思是，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 始终处于崇高的引导地位，甚至从未产生过一丝一毫关于错误信仰的怀疑。

② 这里是就《古兰经》而言的：穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 所说的任何一句话都不是出于他自己的私心，相反，《古兰经》中的每一句话都是全能的真主给他降下的启示。

③ 关于这里是谁靠近了谁，《古兰经》注释家们有多种观点：1. 尊贵的吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 靠近了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم；2. 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 获得了亲近全能的真主的殊荣；3. 全能的真主以适合祂的威严的方式靠近了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。

فَكَانَ قَابَ قَوۡسَيۡنِ اَوۡ اَدۡنٰى ۚ﴿٩﴾	**53:9** 他在两张弓的距离之处，或者更近。①
فَاَوۡحٰۤى اِلٰى عَبۡدِهٖ مَاۤ اَوۡحٰى ؕ﴿١٠﴾	**53:10** 于是祂将祂所启示的启示了祂的特选仆人。
مَا كَذَبَ الۡفُؤَادُ مَا رَاٰى ﴿١١﴾	**53:11** 先知的）心没有否认它（眼）所见的。②
اَفَتُمٰرُوۡنَهٗ عَلٰى مَا يَرٰى ﴿١٢﴾	**53:12** 难道你们要与他争辩他所见的吗？
وَلَقَدۡ رَاٰهُ نَزۡلَةً اُخۡرٰى ۙ﴿١٣﴾	**53:13** 他确已看见他第二次显现，③
عِنۡدَ سِدۡرَةِ الۡمُنۡتَهٰى ﴿١٤﴾	**53:14** 在极境的酸枣树旁，
عِنۡدَهَا جَنَّةُ الۡمَاۡوٰى ؕ﴿١٥﴾	**53:15** 永居的乐园就在它的附近。
اِذۡ يَغۡشَى السِّدۡرَةَ مَا يَغۡشٰى ۙ﴿١٦﴾	**53:16** 当酸枣树被覆盖它的覆盖时，
مَا زَاغَ الۡبَصَرُ وَمَا طَغٰى ﴿١٧﴾	**53:17** （先知的）眼光既没有摇摆，也没有超越（界限）。④

话题

■ 穆圣

评论

① 提及这个距离表明了这是极度的亲近；一切可以想象到的亲近都达到了顶峰。

② 在看到这一景象时，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的眼光既没有摇摆，也没有超越尊敬的界限。这展示了他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的力量的完美，因为他在一个心智都为之困惑的状态下保持了坚定；他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 有幸见证了他意欲见到的光亮，他没有左顾右盼，也没有将目光从他意欲看到的景象上移开，也没有像先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 那样昏厥。

لَقَدۡ رَاٰى مِنۡ اٰيٰتِ رَبِّهِ الۡكُبۡرٰى ﴿١٨﴾

53:18 他的确看到了他的主的许多最大的迹象。

اَفَرَءَيۡتُمُ اللّٰتَ وَالۡعُزّٰى ﴿١٩﴾

53:19 （众人啊！）你们看到拉特和欧扎了吗？

وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الۡاُخۡرٰى ﴿٢٠﴾

53:20 还有一个默那特——第三个？

اَلَـكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الۡاُنۡثٰى ﴿٢١﴾

53:21 难道你们拥有儿子，而祂拥有女儿吗？

تِلۡكَ اِذًا قِسۡمَةٌ ضِيۡزٰى ﴿٢٢﴾

53:22 那么，那是一种不公正的分配。

اِنۡ هِىَ اِلَّاۤ اَسۡمَآءٌ سَمَّيۡتُمُوۡهَاۤ اَنۡتُمۡ وَاٰبَآؤُكُمۡ مَّاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنۡ سُلۡطٰنٍ ؕ اِنۡ يَّتَّبِعُوۡنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهۡوَى الۡاَنۡفُسُ ۚ وَلَقَدۡ جَآءَهُمۡ مِّنۡ رَّبِّهِمُ الۡهُدٰى ﴿٢٣﴾ ؕ

53:23 这些只是你们和你们的祖先给它们取的名字。真主没有降示任何认可它们的凭证①。他们只是遵循不确定的猜测和他们的私欲，尽管指引确已从他们的主那里降临他们。

اَمۡ لِلۡاِنۡسَانِ مَا تَمَنّٰى ﴿٢٤﴾ ۖ

53:24 难道人就能得到他所渴望的一切吗？②

فَلِلّٰهِ الۡاٰخِرَةُ وَالۡاُوۡلٰى ﴿٢٥﴾ ع

53:25 唯有真主是后世和今世的主宰。

ع ١ ٢٥ ٥

وَكَمۡ مِّنۡ مَّلَكٍ فِى السَّمٰوٰتِ لَا تُغۡنِىۡ شَفَاعَتُهُمۡ شَيۡـًٔا

53:26 天上有许多天使的代求对人毫无益

话题

- 见证全能的真主的伟大迹象。
- 驳斥古莱什族不信道者对偶像的崇拜。
- 不信道者对偶像抱有希望是毫无根据的。

评论

① 意思是：你们和你们的祖先错误地将那些偶像命名为“伊拉”（“神”）和“马布德”（“应受崇拜者”）。然而，它们两者都不是。全能的真主没有降示任何授权来证明它们的真实性。

② 这里的“人”指的是多神教徒，“他所渴望的” 指的是偶像的代求。这节经文的意思是，不信道者对偶像所抱有的虚假的希望（即它们会为他们代求或使他们受益）是毫无根据的。

إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ أَن يَأۡذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرۡضَىٰٓ ﴿٢٦﴾

处，除非是在真主应允之后为祂所意欲的人和祂所喜悦的人（代求）。①

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ تَسۡمِيَةَ ٱلۡأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

53:27 的确，那些不信后世的人，他们用女性的名字给天使命名。

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغۡنِي مِنَ ٱلۡحَقِّ شَيۡـٔٗا ﴿٢٨﴾

53:28 他们对此没有任何凭据。他们只遵循臆测。而臆测确实不能取代真理。②

فَأَعۡرِضۡ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكۡرِنَا وَلَمۡ يُرِدۡ إِلَّا ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ﴿٢٩﴾

53:29 你当避开那背离我的记念（《古兰经》）而只贪恋③ 今世生活的人。④

话题

- 对那些称天使为全能的真主的女儿的人的驳斥。
- 关于避开背离指引的人的命令。

评论

① 尽管天使在全能的真主那里拥有亲近的关系和地位，但他们只有在全能的真主允许并意欲的情况下，才会为一个人代求。当天使的代求都是这样的情况时，对偶像的代求抱有希望就是极度的无知和愚蠢，因为偶像既没有与全能的真主的亲近关系，不信道者也不配获得代求。

② 这里提到的是那种与全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的言论相悖的“臆测”，而不是指那种与全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的言论相符的“臆测”。因此，以这节经文为由认为穆智台希德学者们的类比是错误的，这是谬误。

③ 由于多神教徒不信后世，他们为何要为此做准备？因此，他们的所有努力都是为了今世。穆斯林不否认后世，相反，他们信后世，但在当前这个时代，他们普遍对后世极其疏忽，而只顾着改善他们的今世生活。愿全能的真主赐予他们指引和健全的理智。

④ 这里的意思是：不信道者是如此地愚蠢无知，以至于他们偏爱必将消亡的今世甚于永恒的后世。这里的意思也可能是：没有事实根据的臆测和怀疑就是他们的知识的顶峰。

ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۙ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدٰى ﴿٣٠﴾

53:30 这就是他们的知识的极限。毫无疑问，你的主对偏离祂的道路的人确是全然知晓的，祂对遵循正道的人也是全然知晓的。

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۙ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوْا بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰى ﴿٣١﴾ ۚ

53:31 天地万物都属于真主，（祂创造万物，）以便祂依作恶者所行的恶报偿他们，并以最美丽的报酬（乐园）报偿那些行善者，

اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاِذْ اَنْتُمْ اَجِنَّةٌ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ فَلَا تُزَكُّوْٓا اَنْفُسَكُمْ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقٰى ﴿٣٢﴾ ع ٢

53:32 那些远离大罪和丑事①，只犯小罪的人②。你的主的宽仁之心确是广大的。当祂从大地创造你们的时候，当你们是你们的母亲的子宫里的胎儿的时候，祂对你们是全知的。所以，你们不要自称清白。祂是全知敬畏者的。③

话题

- 不信道者的知识的极限及对他们的警告。
- 全能的真主的主权及必然的结果。
- 敬畏者的属性和全能的真主的广大的宽仁之心。
- 对那些夸耀自己的善行的人的警告。

评论

① 大罪要么是适用“哈德”（经典中规定的惩罚）的罪行，例如谋杀、通奸和盗窃；要么是会在后世招致刑罚的行为，例如背谈、搬弄是非和卖弄。（Rūḥ Al-Ma’ānī，《星宿章》，第32节之下，卷14，第88页）

② “丑事”通常包括所有卑劣的言论、行为以及所有大罪和小罪；然而，这里的“丑事”特指那些非常邪恶且堕落的大罪，例如通奸、谋杀和盗窃等。

③ 卖弄、炫耀和自负是被禁止的。然而，如果提到善行是为了承认全能的真主的恩惠、表达因为服从和崇拜而产生的幸福感，或是为获得的福赐表达感激之情，那么这是允许的。

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ۝٣٣

53:33 你看见那个背弃（信仰）的人了吗？①

وَأَعۡطَىٰ قَلِيلٗا وَأَكۡدَىٰٓ ۝٣٤

53:34 他稍有施舍，随后就吝惜了。

أَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ۝٣٥

53:35 难道他拥有幽玄的知识，因而看得见（幽玄之事）吗？

أَمۡ لَمۡ يُنَبَّأۡ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ۝٣٦

53:36 道他没有被告知穆萨的经典，②

وَإِبۡرَٰهِيمَ ٱلَّذِي وَفَّىٰٓ ۝٣٧

53:37 以及履行诫命的易卜拉欣的经典中的（教诲）吗？

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰ ۝٣٨

53:38 没有一个负罪者会承担他人的罪责；

وَأَن لَّيۡسَ لِلۡإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ۝٣٩

53:39 每个人只得到他自己奋斗的成果；③

话题

- 对那些背弃伊斯兰教的人的警告。
- 对先知穆萨和先知易卜拉欣 عَلَيۡهِما السَّلَام 的经典的提及。
- 没有人会被迫承担另一个人的罪责。
- 每个人都会因自己的行为得到报偿。

评论

① 虽然瓦利德·伊本·穆吉拉曾经接受了伊斯兰教，但当多神教徒因此而羞辱并为难他时，他回应说自己只是出于对神的惩罚的恐惧才信教的。那些嘲笑他的人说，如果他放弃伊斯兰教，他们会承担神的惩罚的责任以换取一些钱财，于是他重回了多神教。这节经文的降示与他有关。

② 经典指《讨拉特》的法版，或指在《讨拉特》之前降示的经典。这里先提及先知穆萨 عَلَيۡهِ السَّلَام 是因为他的时代比先知易卜拉欣 عَلَيۡهِ السَّلَام 的时代更靠近古莱什族不信道者所处的时期。

③ 逊尼派学者对于将回赐呈送给他人的可容许性是一致认同的。对于这节经文（“每个人只得到他自己奋斗的成果”），《古兰经》注释家们提到了多种含义：一种含义是，一个人的信仰只会在审判日对他自己有益，不信道者不会因他人的信仰而受益。另一种含义是，一个人不能通过渴望而获得他人的善功。然而，如果另一个人自己想要通过呈送回赐的方式给予善功，那么他是可以这样做的。

53:40 他的努力很快就将被看到，	وَاَنَّ سَعۡيَهٗ سَوۡفَ يُرٰى ۝٤٠
53:41 然后他将获得完全的报酬；	ثُمَّ يُجۡزٰىهُ الۡجَزَآءَ الۡاَوۡفٰى ۝٤١
53:42 最后的归宿确是你的主。	وَاَنَّ اِلٰى رَبِّكَ الۡمُنۡتَهٰى ۝٤٢
53:43 此外，确是祂使人笑、使人哭；	وَاَنَّهٗ هُوَ اَضۡحَكَ وَاَبۡكٰى ۝٤٣
53:44 确是祂使人死、使人生；	وَاَنَّهٗ هُوَ اَمَاتَ وَاَحۡيَا ۝٤٤
53:45 确是祂创造了配偶——男性和女性——	وَاَنَّهٗ خَلَقَ الزَّوۡجَيۡنِ الذَّكَرَ وَالۡاُنۡثٰى ۝٤٥
53:46 是以在里面泄出的精液（创造的）。	مِنۡ نُّطۡفَةٍ اِذَا تُمۡنٰى ۝٤٦
53:47 确是祂以复活众生为自己的责任；①	وَاَنَّ عَلَيۡهِ النَّشۡاَةَ الۡاُخۡرٰى ۝٤٧
53:48 确是祂使人富足，使人满足；	وَاَنَّهٗ هُوَ اَغۡنٰى وَاَقۡنٰى ۝٤٨
53:49 确是祂是天狼星的主；②	وَاَنَّهٗ هُوَ رَبُّ الشِّعۡرٰى ۝٤٩
53:50 确是祂毁灭了早期的阿德人③，	وَاَنَّهٗۤ اَهۡلَكَ عَادَا ۨ الۡاُوۡلٰى ۝٥٠

话题

- 全能的真主的神力和其他卓越之处。
- 不同的民族的毁灭。

评论

① 这节经文的意思并非是全能的真主必须复活人类，而是全能的真主已承诺在审判日复活死人，为了履行祂的诺言，祂必将在人类死亡后使他们复活。

② 天狼星是一颗恒星。在夏季，它出现在参宿四之后。胡扎阿族 曾经崇拜它。这节经文告知他们：你们所崇拜的这颗星的主，确是全能的真主。因此，你们必须只崇拜祂。

③ 这里指的是先知呼德的民族。在先知努哈的洪水之后，他们是第一批被一场巨大风暴毁灭的民族。因此，他们被称为“早期的阿德人”。

وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبۡقَىٰ ﴿٥١﴾

53:51 以及赛莫德人 ，没有留下（任何一个人）。

وَقَوۡمَ نُوحٍ مِّن قَبۡلُ ۖ إِنَّهُمۡ كَانُوا۟ هُمۡ أَظۡلَمَ وَأَطۡغَىٰ ﴿٥٢﴾

53:52 在他们之前，祂毁灭了努哈的民族。他们确是更不义、更悖逆的。

وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ﴿٥٣﴾

53:53 祂还抛下了被翻转的城镇，

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

53:54 故覆盖它们的覆盖了它们。

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

53:55 你们怀疑你们的主的哪一项恩惠呢？

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلۡأُولَىٰٓ ﴿٥٦﴾

53:56 这（先知）是和以前的警告者一样的一个警告者。

أَزِفَتِ ٱلۡأٓزِفَةُ ﴿٥٧﴾

53:57 临近的（复活日）临近了。

لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

53:58 除了真主，无人能将其揭示。①

أَفَمِنۡ هَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ تَعۡجَبُونَ ﴿٥٩﴾

53:59 难道你们认为这一声明很奇怪吗？②

وَتَضۡحَكُونَ وَلَا تَبۡكُونَ ﴿٦٠﴾

53:60 你们嘲笑，你们不哭泣。

وَأَنتُمۡ سَٰمِدُونَ ﴿٦١﴾

53:61 你们是疏忽大意的。

话题

- 穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 作为警告者的地位。
- 审判日的临近及其表现。
- 拒绝接受《古兰经》的人的行为及给他们的一个关于向全能的真主叩头并崇拜祂的命令。

评论

① 这节经文的意思是：当审判日即将来临时，只有全能的真主将使其显现。或者，另一种含义是：当审判日将被证实时，除了全能的真主，没有谁能消除它的毁灭性和严重性；而全能的真主也不会消除它们。

② 这指的是《古兰经》被降示给了穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم。

السجدة ١٢ ع ٣ ٧

53:62 你们当向真主叩头并崇拜祂。①

فَاسْجُدُوا لِلّٰهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

Surah 《改买尔》（《月亮章》）

54. 月亮章(改买尔)(这一章降示于麦加，全章共计3段，55节。)

٥٤ سُورَةُ القَمَرِ مَكِّيَّةٌ ٣٧ | اٰياتها: ٥٥ ركوعاتها: ٣

奉至仁至慈的真主之名。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

54:1 复活时临近了，月亮裂开了。②

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

54:2 即使他们看见了一个迹象，他们也会转身离去，他们说：“（这是）常用的魔术。”③

وَاِنْ يَّرَوْا اٰيَةً يُّعْرِضُوْا وَيَقُوْلُوْا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

54:3 他们否认了，他们顺从了自己的私欲，每一件事都是已注定的。④

وَكَذَّبُوْا وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ وَكُلُّ اَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾

54:4 他们确已听说了包含有警告的故事。⑤

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنَ الْاَنْۢبَآءِ مَا فِيْهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

话题

- 审判日的临近，及它的一个迹象的显现。
- 麦加不信道者看到证明真实的先知身份的迹象时的态度。
- 麦加不信道者的否认与顺从私欲。
- 麦加不信道者没有从以前的民族的结局中吸取教训。

评论

① 这节经文属于“叩头经文”，诵读或聆听这节经文的人必须叩头。

② 月亮分裂成两半是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的一个明显的奇迹，也是审判日临近的一个征兆。

③ 这节经文提到了麦加不信道者的一种习惯。当他们看到一个体现全能的真主的神力的迹象，而那个迹象证明了先知身份的真实性时，他们会完全忽视它，并认为那是魔术，例如月亮奇迹般地分裂。

④ 这里的意思是：每一件事情都有一个既定时间，当这个时间到来时，没有人能阻挠它。因此，即使穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的宗教现在还没有占据主导地位，它也必将在其既定占据据主导地位。

⑤ 了解那些因违抗并且不信全能的真主而被毁灭的民族的境况，对于听从忠告和警告是非常有益的。

حِكْمَةٌۢ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ۝٥

54:5 （这《古兰经》是） 完善的智慧，然而警告没有使他们受益。①

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ اِلٰى شَيْءٍ نُّكُرٍ ۝٦ وقف لازم

54:6 故你当避开他们。在将有一个召唤者将为一件严重的、未知的事情而召唤世人的那一日，

خُشَّعًا اَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ كَاَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنْتَشِرٌ ۝٧

54:7 他们将双目低垂着从他们的坟墓中出来，仿佛是分散的蝗虫，

مُّهْطِعِيْنَ اِلَى الدَّاعِ ۭ يَقُوْلُ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ۝٨

54:8 急速地奔向那个召唤者。不信道者将说：“这是一个严峻的日子。”

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ فَكَذَّبُوْا عَبْدَنَا وَقَالُوْا مَجْنُوْنٌ وَّازْدُجِرَ ۝٩

54:9 在他们之前，努哈的民族否认了，他们否认了我的特选仆人并说：“他是疯子。” 他（努哈）曾被（他们）训斥。②

فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ۝١٠

54:10 故他向他的主祈祷：“我确已被压被压迫的，求祢相助吧！”③

فَفَتَحْنَآ اَبْوَابَ السَّمَاۗءِ بِمَاۗءٍ مُّنْهَمِرٍ ۝١١

54:11 于是，我以倾泻的大雨打开了许多天门。

话题

- 关于固执的不信道者的一个最初的命令以及号角的吹响。
- 号角吹响后，人们从坟墓中出来的景象。
- 全能的真主对努哈的民族施加的惩罚。

评论

① 派遣使者规劝世人和《古兰经》中的关于以前的民族的故事中都蕴含着全能的真主的智慧。然而，如果不信道者选择无视使者、对后世的惩罚漠不关心，并忽视以前的民族的覆灭，他们将是亏折的，因为这些事情能引发理解 ，但不能强迫他们信道。接受或不接受是人们的个人选择。

② 全能的真主在这节经文中提到了以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的故事，是为了让穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在听说他们的境遇后得到抚慰。

③ 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的民族的传道进行了多个世纪，并且在面对他们的迫害时保持了坚忍。当他们一直没有停止他们的顽固不化，没有接受信仰时，他 عَلَيْهِ السَّلَام 才做了这个不利于他们的祈祷。

وَّفَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰٓى اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ۚ ﴿١٢﴾

54:12 我又使大地涌出泛滥的泉水，因此水量达到了已注定的量。

وَحَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّدُسُرٍ ۙ ﴿١٣﴾

54:13 我使一个用木板和钉子做成的东西（方舟）运载了他，

تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا ۚ جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

54:14 （方舟）在我的看护下漂流，这是给被否认者的报酬。①

وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَآ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

54:15 我将它留作了一个迹象②，那么，有谁能从中获得忠告吗？

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

54:16 我的惩罚怎么样？我的警告呢？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

54:17 我确已使《古兰经》易于记诵（或“用作忠告”），那么，有记诵者（或“会获得忠告的人”）吗？③

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

54:18 阿德人否认了，那么，我的惩罚怎么样？我的警告呢？

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْ يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ۙ ﴿١٩﴾

54:19 我确曾在一个持续不幸的日子里，派遣了一股猛烈的风袭击他们。④

话题

- 鼓励人们从努哈的民族的警告性结局中获取忠告。
- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 阿德人的结局。

评论

① 意思是：拯救先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 并使他的不信道的族人溺死，是对曾被否认的受主喜爱的先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的补偿。

② 这里的代词（“它”）指先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 和他的民族的事件，或者指他的方舟。全能的真主将这件事或方舟留作了一个警告性的迹象，以便后来的民族从中吸取教训。

③ Dhikr 的意思是记诵或获得忠告。在这里，采取其中任意一个意思都是正确的，在语境翻译中，两种译法都已提及。

④ 意思是：惩罚降临阿德人的那一日，对他们而言一直是被谴责的。因为那一日的惩罚连接到了中界域（“巴尔扎赫”）的惩罚，而中界域的惩罚又与审判日的惩罚不可分割地连接在一起。这一惩罚降临阿德人是在当月的最后一个星期三。基于此，有些人认为每月的最后一个星期三是不吉的。他们的这种说法是不正确的，因为那个星期三的不幸只是阿德人的。

تَنْزِعُ النَّاسَ ۙ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

54:20 它将人们猛投出去，他们就好像是被连根拔起的干的椰枣树干。

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

54:21 我的惩罚怎么样？我的警告呢？

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾ ع ١ ٢٢ ٨

54:22 我确已使《古兰经》易于记诵（或“用作忠告”），那么，有记诵者（或“会获得忠告的人”）吗？①

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

54:23 赛莫德人否认了警告者（使者们）。

فَقَالُوْٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

54:24 他们说：“难道我们要追随我们之中的一个人吗？如果这样，我们必定会陷入迷误和疯狂之中。

ءَاُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ اَشِرٌ ﴿٢٥﴾

54:25 “难道神圣的启示（唯独）被赐给了我们中的他吗？不然，他是一个自负的说谎者。”

سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿٢٦﴾

54:26 明日他们就将知道谁才是自负的说谎者。

اِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

54:27 我确要我确要使母驼考验他们。故你当等待他们并保持坚忍，

وَنَبِّئْهُمْ اَنَّ الْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۚ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

54:28 你当告知他们：（井）水是已在他们之间分配好的，每一次饮用都应轮流进行。

话题

- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 赛莫德人的状态及他们的结局。

评论

① 以前的天启经典只有先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 才能记住，而他们的族人只能看着文本读。而最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的民族被赋予了这种独特性，即他们之中有许多人（包括老人和年轻人）都记住了整部《古兰经》。

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطٰى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

54:29 他们叫来了他们的同伴①，然后他抓住（那头母驼）并割断了它的腿筋。

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

54:30 我的惩罚怎么样？我的警告呢？

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَكَانُوْا كَهَشِيْمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

54:31 我使他们听到了一声刺耳的巨响，他们就变得像做围栏剩下的、被践踏的（干）碎秸一样了。

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٣٢﴾

54:32 我确已使《古兰经》易于记诵（或“用作忠告”），那么，有记诵者（或“会获得忠告的人”）吗？②

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطٍۭ بِالنُّذُرِ ﴿٣٣﴾

54:33 鲁特的民族否认了警告者。③

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ؕ نَجَّيْنٰهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ۙ

54:34 我确曾使降下石子的暴风袭击他们，唯有鲁特的家人除外，我在黎明前拯救了他们，

نِّعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

54:35 这是来自我的恩典。我就是如此报偿感恩的人的。

وَلَقَدْ اَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

54:36 他（鲁特）确曾以我的惩治警告过他们，但他们对那些警告抱有怀疑。

话题

- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 鲁特的民族的毁灭。

评论

① 此人的名字叫卡达尔·伊本·萨利夫。他抓住了母驼，用一把锋利的剑割断了它的腿筋，将其宰杀了。

② 每一个有法律责任能力的穆斯林，记诵《古兰经》中的一节经文是个人义务。记诵整部《古兰经》则是集体义务。记诵《开端章》以及另一章短章或与之相近的内容（例如三节短的经文或一节长的经文）是个人的必要义务。

③ 虽然先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人只否认了他一人，但由于否认一位先知即被视为否认所有先知，因此经文中使用了复数词语 ‘النُّذُرْ’ （警告者们/使者们）。

ع ٢ ١٨ ٩

54:37 他们曾想要引诱他离开他的客人身边。于是我抹平了他们的眼睛，并说："你们尝尝我的惩罚和我的警告吧！"①

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

54:38 一种长久的惩罚确已在早晨降临了他们。②

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ ج

54:39 "你们尝尝我的惩罚和我的警告吧！"

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾

54:40 我确已使《古兰经》易于记诵（或"用作忠告"），那么，有记诵者（或"会获得忠告的人"）吗？③

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾ ع

54:41 警告者（使者们）确已来到了法老的子民之中。

وَلَقَدْ جَآءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾ ج

54:42 （但）他们否认了我的所有迹象，于是我以至尊者、万能者的方式严厉地惩治了他们。④

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

话题

- 《古兰经》易于让人从中获得忠告且易于记诵。
- 对法老的民族的结局的提及。

评论

① 这个故事的背景是：天使们化身为英俊青年的模样，来到先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 家中做客。族人们得知有些英俊青年到来了，便来到先知鲁特 عَلَيْهِ السَّلَام 家中，怀着邪恶的意图想要将青年们带走。他们一闯入屋内，大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 就扇动了他的翅膀，全能的真主借此抹平了他们的眼睛，他们的脸上完全没有了眼睛的痕迹或凹陷，仿佛眼睛从未存在过一般。

② 意思是：今世的惩罚与中界域（"巴尔扎赫"）的惩罚相连，而中界域的惩罚又与后世的永远不会结束的惩罚相连。

③ 有一则圣训中提到了记诵《古兰经》的益处："谁诵读并记诵了《古兰经》，将其中的'哈拉勒'（合法的）视为被允许的，将其中'哈拉姆'（非法的）视为被禁止的，全能的真主将准许他为十个进入火狱已成为必然的家人代求。"（提尔密济圣训：2914）

④ 转述以前的民族被毁灭的故事的目的是为了警告这个民族的人们：如果他们做出类似的恶行，无视全能的真主及其使者的言辞，那么他们同样也可能受到惩治。

54:43 （麦加人啊！）你们之中的不信道者难道优于其他人吗？还是天经中记载了你们将获得救赎呢？	اَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾
54:44 或者他们说：“我们是一个常胜的团体。”	اَمْ يَقُوْلُوْنَ نَحْنُ جَمِيْعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾
54:45 那个团体很快将被击溃，他们将转过身去（逃跑）。①	سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّوْنَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾
54:46 不然，复活时是他们的约期、 复活时是更艰难的，最痛苦的。②	بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ اَدْهٰى وَاَمَرُّ ﴿٤٦﴾
54:47 的确，犯罪者们正处于迷误和烈火中。③	اِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٤٧﴾
54:48 在那日，他们将被脸朝下地拖入火狱。“你们尝尝火狱的烧灼吧！”	يَوْمَ يُسْحَبُوْنَ فِي النَّارِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ ؕ ذُوْقُوْا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾
54:49 我确已依照定量创造了万物，	اِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وقف لازم

话题

- 对古莱什族不信道者的警告。
- 古莱什族不信道者所遭受的今世的惩罚以及惩罚警告。
- 罪人们的状态及其在后世的结局。
- 万物确是依照定量而创造的。

评论

① 据尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 传述：在巴德尔战役当天，古莱什族的不信道者们曾说，我们要团结一致复仇。随后这节经文被降示了。(Muxannaf ibn Abī Shaybah:10) 经文中提到了他们将被击溃，以及关于他们将转身逃跑这一幽玄的消息，而事实也确如经文所述。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 获得了胜利，而不信道者们被打败了。

② 巴德尔战役的战败并非不信道者所受惩罚的全部，在此惩罚之后，他们还被许诺了审判日的真正的惩罚。审判日的惩罚是最严酷的，因为与今世的惩罚相比，它要严厉得多。

③ 这里的“犯罪者”指的是多神教徒。

54:50 我只需一声令下，眨眼之间一切就绪。[1]

وَمَآ اَمۡرُنَآ اِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمۡحٍۭ بِالۡبَصَرِ ﴿۵۰﴾

54:51 我确已毁灭了像你们这样的（许多）团体，难道没有获得忠告的人吗？

وَلَقَدۡ اَهۡلَكۡنَاۤ اَشۡيَاعَكُمۡ فَهَلۡ مِنۡ مُّدَّكِرٍ ﴿۵۱﴾

54:52 他们所做的一切，都记录在册，[2]

وَكُلُّ شَىۡءٍ فَعَلُوۡهُ فِى الزُّبُرِ ﴿۵۲﴾

54:53 每一件小事与大事，都被记录了下来。[3]

وَكُلُّ صَغِيۡرٍ وَّكَبِيۡرٍ مُّسۡتَطَرٌ ﴿۵۳﴾

54:54 敬畏的人们必将在乐园里，在河流边，

اِنَّ الۡمُتَّقِيۡنَ فِىۡ جَنّٰتٍ وَّنَهَرٍ ﴿۵۴﴾

54:55 在全能的主那里，得居一个如意的地位。

فِىۡ مَقۡعَدِ صِدۡقٍ عِنۡدَ مَلِيۡكٍ مُّقۡتَدِرٍ ﴿۵۵﴾ ع ١٥ ٢

Surah 《达理雅特》（《散播者章》）

55. 至仁主章 (拉赫曼) (这一章降示于麦加, 全章共计3段, 78节。)

٥٥ سُورَةُ الرَّحْمٰنِ مَكِّيَّةٌ ٩٧ | اٰياتها: ٧٨ | ركوعاتها: ٣

奉至仁至慈的真主之名。

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

55:1 至仁主，[4]

اَلرَّحۡمٰنُ ﴿۱﴾

话题

- 全能的真主的命令显现的方式。
- 应当从被毁灭的民族中吸取教训。
- 人们的行为被记录在各自的功过簿中，并被记录在“受保护的天牌”之上。
- 敬畏者在后世所获得的报酬。
- 全能的真主教授了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 《古兰经》。

评论

① 在这节经文中，全能的真主提到了祂的神力：无论祂意欲创造什么，只需一声令下，即可在眨眼之间完成创造。实际上，这只是为了帮助我们理解而使用的一个比喻。

② 这些“册子”指的是人们的功过簿。

③ 意思是：每一件小事和大事都已被记录在“受保护的天牌”之上。

④ 从表面上看，《古兰经》是通过尊贵的吉卜利勒 عَلَيۡهِ السَّلَام 被降示给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的；但事实上，是全能的真主亲自将整部《古兰经》教授给了他。

55:2 祂教授了《古兰经》，	عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ ۝٢
55:3 创造了人，①	خَلَقَ الْاِنْسَانَ ۝٣
55:4 并教导他清晰表达的能力。	عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ۝٤
55:5 太阳和月亮依特定的轨道运行。	اَلشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ۝٥
55:6 草木都向祂叩头。②	وَّالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدٰنِ ۝٦
55:7 祂使天空上升，并设立了公平的准则，	وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيْزَانَ ۝٧
55:8 （故）你们不要在称量时犯罪。	اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيْزَانِ ۝٨
55:9 （相反，）你们当准确地称量，不要缺斤少两。③	وَاَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيْزَانَ ۝٩

话题

- 关于人类的创造以及全能的真主给他的福赐。
- 两项天上的福赐：太阳与月亮。
- 草木的叩头（顺从）。
- 诸天与准则（天秤）。
- 设立准则背后的智慧。
- 关于秉公称量的命令。

评论

① 这里的“人”有几种不同的解释：1、指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，下一节经文中的“清晰表达能力”则暗指 ‘مَاكَانَ وَمَايَكُوْنُ’ 的知识，即一切已经发生的和将发生的事情。2、指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام ，而“清晰表达能力”则指万物的名称以及所有的语言。3、指人类这一物种，而“清晰表达能力”指说话的能力，人类以此区别于其他所有动物。

② “草木向祂叩头”是指它们的影子叩头，或者指它们绝对服从全能的真主的命令。

③ 在称量时秉持公正并教导公平，是伊斯兰教的重要教义之一。其重要性可以借此事实更好地理解：称量时的不公会导致社会中的争吵、不和与相互敌视，从而破坏社区中的和平。

وَالْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاَنَامِ ﴿١٠﴾

55:10 祂为众生铺设了大地。

فِيْهَا فَاكِهَةٌ ۙ وَّالنَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ ﴿١١﴾

55:11 大地上有各种水果，还有带着苞壳的椰枣，

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

55:12 还有长在秆上的谷物，以及芳香的花草。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٣﴾

55:13 （精灵和人类啊！）你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

55:14 祂用陶瓷般的干泥创造了人类；①

وَخَلَقَ الْجَآنَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

55:15 祂用无烟的火焰创造了精灵。②

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٦﴾

55:16 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

55:17 （祂是）两个东方的主，也是两个西方的主。③

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٨﴾

55:18 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيٰنِ ﴿١٩﴾

55:19 祂使两海之水同时流动，看似交汇，④

话题

- 大地上的奇迹以及对人类和精灵说的话。
- 关于精灵和人类被创造的起源。
- 全能的真主是东方与西方的主。
- 两片海洋以及蕴含其中的神力现象。

评论

① 这里的“人类”指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام ，在这节经文中，全能的真主提到了创造他 عَلَيْهِ السَّلَام 的方式（即用陶瓷般的干泥）。

② 这里的“精灵”指撒旦。

③ 两个东方与两个西方，指的是太阳在夏季和冬季日出与日落的两个位置。

④ 这指的是两片分别是淡水海和咸水海的海洋。它们被创造成以这样的方式流动：在观察者看来，它们似乎是连接在一起的，因为从表面上看，它们之间没有任何东西将它们分隔开。

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيٰنِ ﴿٢٠﴾

55:20 （实际上，）两海之间有一道屏障，它们相互之间不可逾越。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢١﴾

55:21 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

55:22 这两片海洋产出了珍珠和珍贵的珊瑚。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٣﴾

55:23 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَـَٔاتُ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

55:24 在海中的高如山岳的船舶属于祂。②

النصف ع ٢٥

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٥﴾

55:25 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

55:26 凡是存在于大地上的，都将毁灭；

وَّيَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

55:27 唯有你的主的存在——拥有至高无上的主权与尊荣——将永恒地存在。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٨﴾

55:28 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يَسْـَٔلُهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِيْ شَاْنٍ ﴿٢٩﴾

55:29 天地万物都向祂祈求；每一天祂都在处理（万物的）事务。③

话题

- 海洋中蕴含的恩典。
- 巨大的航行中的船舶体现的恩典。
- 除了永恒的真主之外，万物都将毁灭。
- 被造物的依赖性以及全能的真主的伟大。

评论

① 凭借全能的真主的神力，两海之间有一道屏障，因此它们相互之间不可逾越。更确切地说，两片海洋各自都保持在自己的界限内，且两边的海水的味道（咸与淡）都不改变。

② 这暗指建造那些船舶的原材料是由全能的真主创造的，用以组装它们、制造船舶的智慧与技能也都是全能的真主创造的。那些船舶在海洋中的航行与穿梭，也都是凭借着全能的真主的神力。

③ 这节经文的意思是：全能的真主时刻都在显现体现祂的神力的迹象：祂赐予一些人给养，使一些人死亡，赋予一些人生命，使一些人获得尊荣或蒙受耻辱，使一些人富裕而使另一些人贫穷，宽恕一些人并解除另一些人的困难。请记住，“忙碌” 和“忙于” 这类词不能用于形容全能的真主，因为祂超绝于这样的属性。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٠﴾

55:30 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

سَنَفْرُغُ لَكُمْ اَيُّهَ الثَّقَلٰنِ ﴿٣١﴾

55:31 精灵和人类啊！我很快就要来清算你们了。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٢﴾

55:32 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اِنِ اسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَنْفُذُوْا مِنْ اَقْطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فَانْفُذُوْا ؕ لَا تَنْفُذُوْنَ اِلَّا بِسُلْطٰنٍ ﴿٣٣﴾

55:33 精灵和人类的群体啊！如果你们能够超越天地的边界，你们就去超越吧！无论你们去往何方，你们都将发现祂的最高权威。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٤﴾

55:34 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ ۙ وَّنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرٰنِ ﴿٣٥﴾

55:35 无烟的火焰与无焰的黑烟将被降于你们双方，故你们将无法互相帮助。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٦﴾

55:36 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

فَاِذَا انْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

55:37 当天空裂开的时候，天将变成玫瑰色的，像红色的皮革一样。

话题

- 关于清算功过的警告。
- 被造物的无能力。
- 不信道者从坟墓中复活后的状态。
- 审判日的一个令人恐惧的景象。

评论

① 在这里，‘سَنَفْرُغُ’ 并非指字面意义上的“变得空闲”，而是指隐喻意义上的“打算/趋向”。“空闲”一词不能用于形容全能的真主，因为祂超绝于“从忙碌中抽身”这种带有局限性的含义。此外，这节经文中包含有给全人类的一个忠告：他们在今世可以随心所欲地生活，但在死亡之后，他们将不得不在全能的真主那里因为自己的行为而受到清算，并依照他们的功过而得到相应的报偿。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٨﴾

55:38 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَنْ ذَنْۢبِهٖٓ اِنْسٌ وَّلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾

55:39 在那日，人类与精灵都不会因其罪行而受到审问。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٠﴾

55:40 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُوْنَ بِسِيْمٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِيْ وَالْاَقْدَامِ ﴿٤١﴾

55:41 犯罪者将因其面容而被认出来，他们将以额发和双脚被系在一起的方式被抓住。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٢﴾

55:42 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٤٣﴾

وقف لازم

55:43 这就是犯罪者曾经否认的火狱。②

يَطُوْفُوْنَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيْمٍ اٰنٍ ﴿٤٤﴾

55:44 他们将往来于火狱与沸水之间。

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٥﴾

ع ٢

55:45 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

话题

- 关于在审判日罪人将不会受到审问的消息。
- 在审判日对罪人的抓捕。
- 火狱中人们的状态。

评论

① 人类与精灵将在审判日受到审问。对于这节经文中对审问的否定，学者们有多种解释。其中一种解释是：当人们从坟墓中复活，天空裂开的时候，天使们不会在那一日审问罪人，而是会通过观察他们的外表直接识别出他们。他们将在另一个时间受到审问，即人们聚集在清算之地的时候。

② 这节经文的意思是，罪人们曾经否认的火狱离他们并不遥远，而是离得很近。另一种含义是，当不信道者靠近火狱时，火狱的看守者将对他们说：“这就是你们在尘世中曾经否认的火狱。”

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ جَنَّتٰنِ ۚ﴿٤٦﴾	55:46 畏惧站在他的主面前的人，将有两座乐园。①
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۚ﴿٤٧﴾	55:47 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
ذَوَاتَآ اَفْنَانٍ ۚ﴿٤٨﴾	55:48 （两座乐园都）拥有（繁茂且多样的）枝条。
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٩﴾	55:49 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
فِيْهِمَا عَيْنٰنِ تَجْرِيٰنِ ۚ﴿٥٠﴾	55:50 每一座乐园中都有两股泉水在奔流。
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥١﴾	55:51 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
فِيْهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٰنِ ۚ﴿٥٢﴾	55:52 在每一座乐园中，每种水果都有两个品类。②
فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٣﴾	55:53 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？
مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ اِسْتَبْرَقٍ ؕ وَجَنَا الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ۚ﴿٥٤﴾	55:54 （他们）斜靠在用锦缎做里子的垫褥上。两座乐园的水果都触手可及。③

话题

- 给敬畏全能的真主的人的关于两座乐园的喜讯。
- 对两座乐园的描述及其中的福赐。

评论

① 这节经文的意思是：凡是在今世畏惧于在审判日站在全能的真主面前接受清算，从而戒绝罪恶、履行义务的人，在后世将获得两座乐园。

② “两个品类”的意思是：有些水果是在今世见过的，而另一些则是以前从未见过的、令人惊叹的奇珍异果；或者，它的意思是：每种水果都有干果和鲜果两种形式；又或者，它的意思是：有些水果是纯甜的，而有些则是混有丰富而浓烈的味道。

③ 意思是：这两座乐园中的水果离人非常近，以至于他无论是站着、坐着还是躺着，都能随手采摘。今世的水果不具备这一特点。

55:55 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٥﴾
55:56 那些乐园中有只看向自己的丈夫的少女①，在他们之前，她们没有被任何人类或精灵触碰过。②	فِيْهِنَّ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ ۙ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾
55:57 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٧﴾
55:58 她们宛如红宝石和珍贵的珊瑚一般。	كَاَنَّهُنَّ الْيَاقُوْتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾
55:59 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٩﴾
55:60 行善者的回报，难道不就是善赏吗？	هَلْ جَزَآءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ ﴿٦٠﴾
55:61 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦١﴾
55:62 除了这两座乐园，还有另外两座乐园。③	وَمِنْ دُوْنِهِمَا جَنَّتٰنِ ﴿٦٢﴾
55:63 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٣﴾
55:64 （那两座乐园）由于深绿色的树而貌似黑色的。④	مُدْهَآمَّتٰنِ ﴿٦٤﴾

话题

- 行善者的回报。
- 另外两座乐园：对它们的描述及其中的恩泽。

评论

① 虔诚与端庄是女性的杰出品质，也是乐园中的女性的伟大特性。

② 这些伴侣指的是 ‘حور عين’ （乐园中的少女），因为她们是在乐园中被创造的，所以此前她们从未被谁触碰过，唯有她们的丈夫会触碰她们。另一种观点认为，她们指今世的女性，她们将被重新创造成处女，此后便再没有谁触碰过她们。

③ 意思是，上文提到了两座乐园，而除此之外还有另外两座乐园，但它们的等级、地位和长处要低于前面提及的那两座乐园。

④ 绿色是非常引人注目的颜色，且对眼睛大有裨益。有一则圣训中提到：“多看绿色的东西能增强视力。”（Musnad Al-Shihāb: 289）

55:65 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٥﴾
55:66 那两座乐园中各有两股喷涌着的泉水。	فِيْهِمَا عَيْنٰنِ نَضَّاخَتٰنِ ﴿٦٦﴾
55:67 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٧﴾
55:68 那两座乐园中都有水果、椰枣和石榴。	فِيْهِمَا فَاكِهَةٌ وَّنَخْلٌ وَّرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾
55:69 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٩﴾
55:70 那些乐园中，有贤淑且美丽的伴侣。①	فِيْهِنَّ خَيْرٰتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾
55:71 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧١﴾
55:72 （她们是）深居于帐篷中的少女。	حُوْرٌ مَّقْصُوْرٰتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾
55:73 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٣﴾
55:74 在他们（她们的丈夫）之前，她们没有被任何人类或精灵触碰过。②	لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٤﴾
55:75 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？	فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٥﴾

评论

① 乐园中有行为端庄且容貌美丽的具有良好品格的女性。在这里，全能的真主首先提到了品格上的优良。由此我们认识到，优良的品格胜过美丽的外貌。因此，在择偶时，应当优先考虑女性的良好行为、良好品格、虔诚和良好的习惯，而不是她的美貌。

② 意思是，正如前面提到的那两座乐园中的少女受到了保护，未被她们的丈夫以外的人触碰过一样，现在提到的这两座乐园中的少女也同样受到了保护。

مُتَّكِـِٔيْنَ عَلٰى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَّعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

55:76 （他们将）斜靠在绿色的靠垫和漂亮的地毯上。①

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٧﴾

55:77 你们究竟否认你们的主的哪一项恩典呢？

تَبٰرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِى الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٧٨﴾ ع

55:78 你的主——伟大且威严的主的尊名是能带来幸福的。②

ع ٣٣ ٣

Surah 《瓦格阿》（《大事章》）

56. 大事章 (瓦格阿) (这一章降示于麦加, 全章共计3段, 96节。)

٥٦ سُوْرَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ ٤٦ | اٰياتها: ٩٦ ركوعاتها: ٣

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

56:1 当那件大事将发生的时候，③

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

56:2 没有谁能否认它的发生。

وقف لازم

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

56:3 （那件大事）使（一些人）降级④，使（另一些人）升级 。⑤

话题

- 伟大且威严的主的尊名是能带来幸福的。
- 当审判日到来时，没有谁能予以否认。
- 审判日的两个特性。

评论

① 那些因畏惧站在他们的主的面前而将被赐予两座乐园（前两座）的人，他们在乐园中的卧具的表面状态并未被提及，因为那些卧具的状态是非凡的，它们的表面的状态不是人类理智所能理解的。而这里提到了将被赐予另外两座乐园（后两座）的居民的卧具，即它们将是绿色的且带有刺绣的。这表明两种卧具之间存在着明显且显著的差异。

② 祈祷词中应该加上这些词 ‘يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَام’ （伟大且威严的主啊），因为它们能使祈祷更快地获得准承。

③ “那件大事”指的是审判日。由于它必然会发生，因此被称作“瓦格阿”（必将发生之事）。

④ 意思是：审判日将因罪人的行为而将他们投入火狱并贬低他们；或者是：对于那些在今世傲慢自大的人，审判日将使他们成为低等的人并使他们蒙受耻辱。

⑤ 意思是：审判日将因行善者的行为而准许他们进入乐园并赐予他们崇高的地位；或者意思是：审判日将擢升那些在今世为人谦逊的人。

56:4 当大地将剧烈地震荡，	إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾
56:5 山峦将被彻底粉碎，	وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾
56:6 进而化作空气中飞扬的尘埃的时候，	فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنْبَثًّا ﴿٦﴾
56:7 你们将分成三等人：	وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾
56:8 右伴者①——右伴者是何等（卓越）的人啊！	فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾
56:9 左伴者②——左伴者是何等（凄惨）的人啊！	وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾
56:10 领先者——他们只是（在各方面）领先的人。③	وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾
56:11 他们是被赐予了亲近（真主的殊荣）的人。	أُولَٰئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾
56:12 （他们将）在满是恩泽的乐园中。	فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾
56:13 （他们中）许多人来自于早期的世代。④	ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

话题

- 审判日开始时的恐怖景象。
- 在审判日，人类将被分为三等人。
- 关于三等人的详情。
- 给领先者的报酬。
- 领先者的人数。

评论

① “右伴者”指的是那些在审判日其功过簿将被给到他们的右手中的人，或者是那些在审判日将站在宝座右侧的人。

② “左伴者”指的是那些在审判日其功过簿将被给到他们的左手中的人，或者是那些在审判日将站在宝座左侧的人。

③ “领先者”指的是那些在做善功方面表现卓越的人，或者是那些在迁徙或归信伊斯兰教方面领先的人。

④ 根据正确的观点，“早期的世代”指的是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的追随者中，那些最早归信伊斯兰教的迁士和辅士。

56:14 少数人来自于后来的世代。①	وَقَلِيلٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ؕ﴿١٤﴾
56:15 （他们将坐在）镶嵌了珠宝的宝座上，	عَلٰى سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ ۙ﴿١٥﴾
56:16 彼此相对地斜靠在其上。	مُّتَّكِـِٕيْنَ عَلَيْهَا مُتَقٰبِلِيْنَ ﴿١٦﴾
56:17 长生不老的少年们将在他们之间穿梭伺候，	يَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۙ﴿١٧﴾
56:18 捧着杯、壶和盏，里面盛满了在他们眼前荡漾的琼浆玉液。	بِاَكْوَابٍ وَّاَبَارِيْقَ ۙ وَكَاْسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ۙ﴿١٨﴾
56:19 他们不会因为饮用它而感到头痛，也不会丧失理智。	لَّا يُصَدَّعُوْنَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُوْنَ ۙ﴿١٩﴾
56:20 （他们将享用）他们将选择的各类水果，	وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُوْنَ ۙ﴿٢٠﴾
56:21 以及他们将渴望的各种鸟类的肉。②	وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ؕ﴿٢١﴾
56:22 （那里）还有有着大而美的眼睛的白皙少女，	وَحُوْرٌ عِيْنٌ ۙ﴿٢٢﴾
56:23 犹如隐藏着的珍珠一样。	كَاَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُوْنِ ۚ﴿٢٣﴾

话题

- 在乐园中被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人的状态。
- 在乐园中被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人获得的特殊福赐。
- 对被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人在乐园中的伴侣的描述。

评论

① “后来的世代”指的是在那些在最早期的信士之后归信的迁士和辅士。

② 负责为乐园的居民呈上水果和肉类的少年们，将是为了向他们提供特殊的（体现他们的尊贵地位的）服务。实际上，乐园中的树木上的水果将离他们极近，以至于他们无论是站着、坐着、躺着还是在任何状态下都能随手采摘到。同样的，无论他们渴望吃什么鸟的肉，那鸟肉都将会被烹饪好并被呈送到他们面前。正如一则圣训中所说的：“的确，你将在乐园里看到一只飞鸟，你将发自内心地渴望吃它，它将会立刻以烹饪好的状态被呈送到你的面前。”(Rasā`il, ibn Abī al-Dunyā: 103)

56:24 （这是）为了他们以前所做的善功而赐予的报酬。	جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٤﴾
56:25 他们在那里将听不到任何无用的言语，也听不到任何有罪的对话，	لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّلَا تَاْثِيْمًا ﴿٢٥﴾
56:26 唯有问候语——“祝你平安！祝你平安！”	اِلَّا قِيْلًا سَلٰمًا سَلٰمًا ﴿٢٦﴾
56:27 还有右伴者——右伴者是何等（卓越）的人啊！	وَاَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ۙ مَآ اَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ﴿٢٧﴾
56:28 （他们将享有）无刺的酸枣树林，①	فِيْ سِدْرٍ مَّخْضُوْدٍ ﴿٢٨﴾
56:29 果实累累的香蕉树林，	وَّطَلْحٍ مَّنْضُوْدٍ ﴿٢٩﴾
56:30 永久扩展的阴凉处，②	وَّظِلٍّ مَّمْدُوْدٍ ﴿٣٠﴾
56:31 永流不息的流水，	وَّمَآءٍ مَّسْكُوْبٍ ﴿٣١﴾
56:32 以及丰富的各类水果，	وَّفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ ﴿٣٢﴾
56:33 永无穷尽，也不会被禁止。	لَّا مَقْطُوْعَةٍ وَّلَا مَمْنُوْعَةٍ ﴿٣٣﴾
56:34 还有加高的垫褥。③	وَّفُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ ﴿٣٤﴾

话题

- 善功是获得乐园中的福赐的途径。
- 被赐予了亲近（全能的真主的殊荣）的人在乐园中获得的更多福赐。
- 给右伴者的报酬。

评论

① 今世的酸枣树是有刺的，但乐园中的树则不然。有一则圣训中提到：全能的真主将移除它的刺，并在每一根刺原本的位置创造一朵花，因此那棵树将结出果实（而非长刺），其果实将有72种颜色，且每种颜色都各不相同。（Al-Mustadrak: 3830）

② 关于乐园中的“阴凉处”，一些《古兰经》注释家说：尽管乐园里没有太阳，但仍然会有阴凉处；而另一些《古兰经》注释家则说：不会有阴凉处，这节经文中的“阴凉处”是隐喻，意指：轻松与舒适。

③ 这节经文的意思是，右伴者将在乐园里身处令人放松的垫褥之上，而这些垫褥将被铺展在镶嵌着珠宝的高大宝座上。

إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ﴿٣٥﴾	56:35 的确，我以一种特殊的方式创造了她们（乐园中的伴侣）。
فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾	56:36 我将她们创造成了处女，
عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾	56:37 柔情蜜意且年龄相仿的。
لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٨﴾ ع ١٣	56:38 （这些都是）右伴者所享受的。
ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾	56:39 （他们中）许多人来自于早期的世代。①
وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٤٠﴾	56:40 许多人来自于后来的世代。②
وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ۙ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ﴿٤١﴾	56:41 还有左伴者——左伴者是何等（凄惨）的人啊！
فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾	56:42 （他们将处）在灼热的风与沸腾的水中，
وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾	56:43 在浓黑的烟雾的阴影之下，
لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾	56:44 既不凉爽，也不舒适。
إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾	56:45 在此之前，他们确是富裕的，
وَكَانُوا۟ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنثِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾	56:46 确是执意于犯重罪的，③

话题

- 为右伴者创造的乐园中的伴侣的特性。
- 右伴者的人数。
- 对左伴者的惩罚。
- 左伴者的罪行。

评论

① “早期的世代”指尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم。

② “后来的世代”指在圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 之后及审判日之前降生的人。

③ “执意于犯重罪”的意思是执意于以物配主。多神教徒将主要因为执意于多神崇拜这一重罪且在此状态下死亡而永居火狱。对于穆斯林而言，执意于犯某项重罪也是极其危险的事情，其后果可能表现为信仰的丧失和在不信道的状态下死亡。Rū al-Bayān（“古兰经精华”）中提到：“执意于犯罪导致许多有罪的穆斯林在不信道的状态下死亡。”（Rūḥ al-Bayān,《牲畜章》，第70节之下，卷3，第51页）

56:47 他们常说：“难道我们死后已化为尘土和枯骨时，我们还会被复活吗？	وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾
56:48 我们的祖先也会吗？”	أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾
56:49 你（跟他们）说：“的确，早期的世代和后来的世代，	قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾
56:50 都必将在一个已知的日子里的一个指定的时间被集合起来。	لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾
56:51 然后，你们这些迷误的、否认（真理）的人们啊！	ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾
56:52 你们将吃欑楛木的果实，	لَآكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾
56:53 并以此填满肚子，	فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾
56:54 然后，你们将喝沸水，	فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾
56:55 你们将像口渴的骆驼那样狂饮。”	فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٥﴾
56:56 这就是他们将在审判日受到的“款待”。	هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾
56:57 我创造了你们，你们为何不接受真理呢？	نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾
56:58 你们说说吧，你们所泄出的（精液），	أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾
56:59 究竟是你们使它成（人）形的呢，还是我把它创造成人的呢？	أَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

话题

- 对古莱什族不信道者的警告。
- 对人类的最初的创造中证明全能的真主的神力的证据。

56:60 我为你们预定了死亡，[1]谁也无法阻止	نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾
56:61 我让像你们一样的其他人取代你们，并将你们再造成你们所不知道的（状态）。	عَلَىٰ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾
56:62 你们确已知道初次的创造，你们为何没有获得忠告呢？	وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾
56:63 你们说说吧，你们所播的种，	أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾
56:64 究竟是你们使它生长，还是我使它生长的呢？	أَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾
56:65 假若我意欲，我必使它变成碎秸，而你们则会惊愕不已：	لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾
56:66 “我们招致了惩罚，	إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾
56:67 更确切地说，我们被剥夺了（给养）。”	بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾
56:68 你们说说吧，你们所喝的水，	أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾
56:69 究竟是你们使它从云中降下的，还是我使它降下的呢？	أَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

话题

- 死亡被预定及全能的真主的神力。
- 全能的真主的恩惠及对不信道者的一个警告。

评论

① 全能的真主凭着祂的智慧与意志，已经为世人设定了死亡，并使他们的寿数各不相同。这就是为什么有些人在幼年夭折，有些人在成年后或中年时期离世，也有些人活到了老年时期。此外，死亡可能在任何地点、任何时间降临，死亡是不可避免的。因此，穆斯林应当时刻致力于行善，不要寄希望于预期的寿命，切不可疏忽于为后世做准备。

56:70 假若我意欲，我必使它咸得让人难以忍受，你们为何不感恩呢？	لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنٰهُ اُجَاجًا فَلَوْ لَا تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٠﴾
56:71 你们说说吧，你们所点燃的火，	اَفَرَءَيْتُمُ النَّارَ الَّتِيْ تُوْرُوْنَ ﴿٧١﴾
56:72 究竟是你们创造了生火的树木呢，还是我创造的呢？①	ءَاَنْتُمْ اَنْشَاْتُمْ شَجَرَتَهَآ اَمْ نَحْنُ الْمُنْشِـُٔوْنَ ﴿٧٢﴾
56:73 我使它成为（让人记住火狱的）一种提醒物，并作为给荒野旅人的一个好处。②	نَحْنُ جَعَلْنٰهَا تَذْكِرَةً وَّمَتَاعًا لِّلْمُقْوِيْنَ ﴿٧٣﴾
56:74 所以，（我喜爱的先知啊！）你当以你的至高无上的主的尊名赞颂祂。	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾
56:75 我以众星隐没处起誓	فَلَآ اُقْسِمُ بِمَوٰقِعِ النُّجُوْمِ ﴿٧٥﴾
56:76 如果你们明白，这确是一个重大的誓言。	وَاِنَّهٗ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُوْنَ عَظِيْمٌ ﴿٧٦﴾
56:77 这确是尊贵的《古兰经》，	اِنَّهٗ لَقُرْاٰنٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٧﴾
56:78 （它被）记录在被珍藏的天经中，③	فِيْ كِتٰبٍ مَّكْنُوْنٍ ﴿٧٨﴾
56:79 只有纯洁者才得触摸它。④	لَّا يَمَسُّهٗٓ اِلَّا الْمُطَهَّرُوْنَ ﴿٧٩﴾

الثلثة ٢ ع ٣٦ ١٥

话题

- 火带来的两种益处。
- 关于赞颂全能的真主的命令。
- 《古兰经》的伟大与对否认《古兰经》的人的警告。

评论

① 当时的阿拉伯人使用木制火犁生火。如今，我们有现代且更高效的手段生火。在所有情况下，是全能的真主给我们赐予了这些恩惠，我们应当感激祂。

② 这里提到了火带来的两种益处：1. 这种火能让人想起火狱之火；因此当一个人看到这种火时，他应当记起火狱中的大火，并敬畏全能的真主及其惩罚；2. 火被造得对荒野中的旅人有益，即他们可以通过点燃火把、烹饪食物和防寒保暖来从中受益。

③ “被珍藏的天经”指的是“受保护的天牌”。

④ 想要触碰《古兰经》，做小净是必须的；没有小净的人触碰《古兰经》或其中的任何经文都是被禁止的。然而，在没有小净的情况下，凭记忆诵念《古兰经》，或在不触碰的情况下看着《古兰经》读是允许的。

56:80 （它是）众世界的主降下的启示。	تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٠﴾
56:81 难道你们轻视这训辞，	اَفَبِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَنْتُمْ مُّدْهِنُوْنَ ﴿٨١﴾
56:82 而以否认（真理）作为你们对我赐予给养的回报吗？	وَتَجْعَلُوْنَ رِزْقَكُمْ اَنَّكُمْ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٨٢﴾
56:83 当灵魂到达咽喉处（即将离开身体）时，你们为何不（阻止）呢？	فَلَوْلَآ اِذَا بَلَغَتِ الْحُلْقُوْمَ ﴿٨٣﴾
56:84 你们在眼睁睁地看着，	وَاَنْتُمْ حِيْنَئِذٍ تَنْظُرُوْنَ ﴿٨٤﴾
56:85 我比你们更靠近他，只是你们看不见。①	وَنَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلٰكِنْ لَّا تُبْصِرُوْنَ ﴿٨٥﴾
56:86 如果你们真的不会受到报偿，	فَلَوْلَآ اِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِيْنِيْنَ ﴿٨٦﴾
56:87 如果你们说的是真的，你们为何不让那灵魂复原呢？	تَرْجِعُوْنَهَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٨٧﴾
56:88 如果他是获得了亲近（真主的殊荣）的人，	فَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٨٨﴾
56:89 那么他将享有舒适（的生活）、芬芳的花朵和满是恩泽的乐园。	فَرَوْحٌ وَّرَيْحَانٌ ۙ وَّجَنَّتُ نَعِيْمٍ ﴿٨٩﴾
56:90 如果他是右伴者，	وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩٠﴾
56:91 那么，（我喜爱的先知啊！）右伴者群体将向你致以“平安（色兰）”。	فَسَلٰمٌ لَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩١﴾
56:92 如果他是否认（真理）、迷误的人，	وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِيْنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٩٢﴾
56:93 那么他将受到这样的款待：沸水	فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيْمٍ ﴿٩٣﴾

话题

- 不信道者的无能为力。
- 亡者的三个群体及其报偿。

评论

① “更靠近”是就控制力和知识而言。

56:94 和被投入烈火中。 وَّتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

56:95 这确实是绝对的真理。① إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

56:96 所以，（我喜爱的先知啊！）你当以你的至高无上的主的尊名赞颂祂。 فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾ ع ٢٢/١٢

Surah 《哈迪德》（《铁章》）

57. 铁章 (哈迪德) (这一章降示于麦地那，全章共计4段, 29节。)

٥٧ سُورَةُ الحَدِيد مَدَنِيَّةٌ ٩٣ | أياتها: ٢٩ ركوعاتها: ٤

奉至仁至慈的真主之名。 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

57:1 天地万物都赞颂真主②，祂确是至尊的，确是至睿的。 سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

57:2 天地的统治权属于祂。祂赋予生命，导致死亡。祂对于万事，确是全能的。 لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

57:3 祂是最初的③，也是最后的④，是显赫的⑤； هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ

话题

- 关于赞颂的命令。
- 天地万物都赞颂全能的真主。
- 全能的真主的特性。

评论

① 意思是：本章的主题，例如：为敬畏者准备的福赐、为不信道者准备的惩罚，以及全能的真主的独一性的证据，全都是关于绝对必然的事的声明，其中没有任何可以怀疑的地方。

② 天地万物，无论是有生命的还是无生命的，都通过其自身的状态宣告：全能的真主的存在、特性、行为和命令绝无任何瑕疵或缺陷。此外，万物都承认祂是主，并确信于对祂的顺从。

③ 意思是全能的真主以其存在与特性存在于万物之前，因为在万物皆不存在之时，祂已存在。祂是没有开端的。

④ 意思是全能的真主将在万物毁灭后永久地存在；万物皆会毁灭，唯有祂永存。此外，真正的、个体的持续性仅属于全能的真主。

⑤ 意思是证明全能的真主存在的证据与迹象是如此明显，以至于每一个原子中都蕴含着证明祂的存在的证据。

شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝٣

也是隐奥的[1]。祂全知万事。

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۖ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٤

57:4 祂在六日内创造了天地，然后拥有最高权力。祂知晓进入地下的和从中出来的一切，以及从天上降下的和上升到天上的一切。无论你们在哪里，祂都与你们同在[2]，真主是明察你们的行为的。

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۝٥

57:5 天地的统治权归祂所有；万事唯独归于真主。

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۖ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝٦

57:6 祂使黑夜并入白昼，使白昼并入黑夜；祂全知人们的内心所想。

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۖ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ۝٧

57:7 你们当[3]信仰真主和祂的使者，并将祂使你们继承的（部分财产）[4]花费（在真主的道路上）。你们中那些信道并（在祂的道路上）花费的人，将获得巨大的报酬。

话题

- 关于全能的真主的神力和知识的更多细节。
- 关于信道且好施的人将获得巨大的报酬的喜讯。

评论

[1] 意思是感官无法理解真主；祂的神圣的存在是如此隐秘，以至于理智无法深刻理解它，且这种深隐同时存在于今后两世。

[2] 意思是：一般来说，全能的真主以祂的知识和神力与你们同在，特别情况下，以祂的恩典和赏赐与你们同在。

[3] “使……继承”的意思是使一个人通过继承的方式成为他人的财产的继承者；或者意思是：全能的真主才是你们所拥有的财富的真正主人，而你们只是类似于代理人。

[4] 在这里，独一性和使者身份首先被提及，随后才提到善功。由此我们可以这样理解：在履行善功之前，必须先确立并端正信仰。

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۚ وَالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٨

57:8 当使者号召你们信仰你们的主时，你们怎么不信仰真主呢？如果你们是信道的，祂确已收到你们的誓言。①

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖٓ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝٩

57:9 祂将明确的迹象（经文）降示给祂的特选仆人，以便他将你们从黑暗中带出并走向光明。真主对你们确是仁爱的，确是至慈的。

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقٰتَلَ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَقٰتَلُوْا ۭ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝١٠ ع ١٧

57:10 天地的遗产全归真主所有，你们怎么还是不在真主的道路上花费呢？② 你们中在胜利之前花费并参战的人与在此之后的花费并参战的人是不平等的，前者的品级比后者更高③。真主已许诺他们所有人最优美的报酬（乐园）；真主是彻知你们的行为的。

话题

- 《古兰经》将人从黑暗中带出。
- 对那些不在全能的真主道路上花费的人的警告。
- 那些在征服麦加之前花费的圣门弟子的卓越。
- 在全能的真主道路上花费的益处。

评论

① 这里的“誓言”可能指在召集了所有人后人们许下的关于全能的真主的那个誓言，这一誓言在《古兰经》中的“اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ”（难道我不是你们的主吗？）这一句之后。也可能指从以前的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 及他们的民族那里收到的、关于信仰最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并协助他的那个誓言。

② 在这里，全能的真主作为继承者的意思是：尽管全能的真主是宇宙万物的真正拥有者，然而，出于祂的恩典，祂赐予了人们对某些事物表面上的所有权，而最终，他们的所有权也将结束并回归于全能的真主。

③ 在征服麦加之前归信伊斯兰教并在全能的真主的道路上花费的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم，其品级远高于其他的圣门弟子。我们的领袖阿布·伯克尔、奥马尔、奥斯曼和阿里 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 也在他们之列，全能的真主在《古兰经》中证明了他们的卓越。

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

57:11 谁愿借给真主一份优美的贷款，以便祂可以为他而使之倍增，并为他准备优厚的报酬呢？

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

57:12 在那日，你将看到男女信士们，他们的右前方将散发出照亮他们（的前路）的光①。（将有一个声音说：）“今日给你们的喜讯是：下临诸河的乐园，你们将永居其中。那确是极大的成功。”

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انْظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا ۚ فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

57:13 在那日，伪信的男女将对信士们说：“等等我们！让我们借你们的一点光吧。”他们将被回复说：“你们转回去寻找光吧！”然后他们之间将被放置一堵带门的围墙，②门内有恩惠，门外有刑罚③。

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمْ

57:14 他们将向信士们喊道：“难道我们

话题

- 信士们在随拉特桥上被赐予光。
- 伪信士在随拉特桥上丧失光。
- 伪信士对信士们的恳求及他们得到的回复。
- 给信士们的忠告。

评论

① 这里的“光”是他们的信仰和崇拜发出的光，在随拉特桥上，这个“光”将在他们的右前方为他们照明。尊贵的阿卜杜拉·伊本·马苏德 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 说：信士们将依照各自的善功被赐予“光”，他们将在这个“光”的照明下穿过随拉特桥。有些信士拥有的“光”如同山岳般巨大，而得到最少的“光”的人，他的“光”将在他的拇指上，时而亮起，时而熄灭。(Muṣannaf ibn Abī Shaybah: 43)

② 注释家们对于这扇“门”的特性持有不同意见。一种普遍接受的观点认为，它是指“阿拉夫”（乐园与火狱之间的屏障）。

③ 门内将是面向信士们，而门外将是面向不信道者。“恩惠”指乐园，“刑罚”指火狱。

فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ ﴿١٤﴾

以前与你们不是在一起的吗？”信士们将回答：“确是如此，然而你们使自己陷于了诱惑，你们一直等待着（穆斯林遭受损失），你们处在怀疑之中，种种妄想欺骗了你们，直到真主的命令降临，大骗子（撒旦）在有关真主的事情上欺骗了你们。①

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ مَأْوَاكُمُ النَّارُ ۖ هِيَ مَوْلَاكُمْ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

57:15 所以今日，你们和不信道者的赎金都将不被接受② 你们的归宿是火狱，它是你们的伴侣。那归宿真恶劣！”

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَن تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

57:16 对于信士们来说，难道他们的心顺从于对真主的记念和被降示的真理的时间还未到吗③？ 他们不应像以前受赐经典的人们那样，他们的心在经过长久的时间后变硬了，他们中的许多人是作恶者。

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

57:17 你们当知道，真主能使已死的大地复活。我确已为你们阐明了各种迹象，以便你们能理解。

话题

- 给好施的人的喜讯。

评论

① 这节经文中提到了不信道者的以下这些邪恶特质：1. 通过选择伪信和不信而将自己置于考验之中。2. 等待着信士们遭受损失。3. 对伊斯兰教的真实性始终抱有怀疑。4. 始终生活在妄想的欺骗之中。铭记他们的这些特质，我们也应当深思：我们自身是否也存在这些特质？如果存在，我们必须立即采取行动消除自己身上的这些特质。

② 在审判日，伪信士和不信道者将一无所有。退一步说，即便他们拥有任何财物并试图将其作为赎金献出以求自保，那也是绝对不会被接受的。

③ “心顺从于对真主的记念”是指心变得柔和，乐于接受忠告和教诲，且顺从于全能的真主。而“顺从于《古兰经》”则意味着一个人奉行其中的各项诫命，避免触犯其中的禁令，且不让任何形式的懈怠成为践行真理的障碍。

إِنَّ الْمُصَّدِّقِيْنَ وَالْمُصَّدِّقٰتِ وَأَقْرَضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿١٨﴾

57:18 那些好施的男女，以及那些借给了真主“优美的贷款”的人，他们确将得到加倍的偿还，他们将获得优厚的报酬。①

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖٓ أُولٰٓئِكَ هُمُ الصِّدِّيْقُوْنَ ۖ وَالشُّهَدَآءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۭ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُوْرُهُمْ ۭ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١٩﴾

57:19 那些信仰真主及其所有使者的人，他们在他们的主那里，是极其诚实的人②，是见证者。他们将获得他们的报酬和光。而那些不信道且否认我的迹象（经文）的人，他们是火狱的居民。

ع ٢ ١٨

اِعْلَمُوْٓا أَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ وَّزِيْنَةٌ وَّتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ ۭ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهٗ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حُطَامًا ۭ وَفِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۙ وَّمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ ۭ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ

57:20 你们当知道，今世的生活只是游戏、娱乐、装饰、你们之间相互的矜夸，以及以更多的财富和子女超越彼此的欲望；就像雨水使庄稼生长，令农民心喜，然后庄稼枯萎，你看到它变黄，最后变成了碎秸。在后世，有严厉的刑罚，也有真主的宽恕和喜悦。

话题

- 给信士们的喜讯和对不信道者的警告。
- 今世的生活的现实情况。
- 关于争先获得宽恕和乐园的命令。

评论

① 有一段圣训中提到：“全能的真主承认你们中的任何人的施舍，并为之养育它（即增加其报酬），就像你们中有人养育自己的小马驹一样，直到一小份变得像武侯德山那样大。”（提尔密济圣训：662）

② “诚实”有六种类型：1. 言语上的诚实；2. 意图上的诚实；3. 决心上的诚实；4. 履行决心上的诚实；5. 在真正具备某种特质之前，不虚设其表；6. 全心全意地渴望通过完善穆罕默德式的人格特征（如苦行生活、托靠全能的真主和坚忍）来实现内在的成长。（Kīmi-yā-i- Sa ‘ādat，卷2，第880-882页）直到一个人具备了这些特质，他才能成为一个完美的信士。

اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿٢٠﴾

今世的生活只是欺骗性的享受[1]。

سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ۙ اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ؕ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢١﴾

57:21 你们当互相超越，以获得你们的主的宽恕和与天地一样广阔的乐园[2]，它是为信仰真主和祂的使者的人们准备的[3]。那是真主的恩典，祂将其赐予祂所意欲的人。真主是拥有至高的恩典的。

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِىْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِىْ

57:22 大地上或你们的生活中发生的任何灾难，在我使之发生之前，无不被记录在天经之中[4]。

话题

- 定数。
- 对傲慢和吝啬的谴责。

评论

① 在这节经文中，全能的真主揭示了关于这个今世的六个真相：1-2. 今世的生活只是游戏和娱乐，那是孩童做的事情，仅为追求它而奋斗并努力不过是浪费时间；3. 今世的生活是转瞬即逝的装饰与舒适；4-5. 今世的生活是相互之间的傲慢，以及在财富和子女上超越彼此的欲望；6. 今世的生活就像令农民心喜的庄稼，然后它枯萎变黄，最终变成了碎秸。在此之后，这节经文提到了后世；一个人必然会面临两种状态之一：要么他将面临严厉的刑罚，要么他将获得全能的真主的宽恕与慈悯。因此，一个人是沉溺于这个终将毁灭的世界并让自己在后世遭受刑罚，还是忙于那些能改善自己的后世的善行，而不是心系今世并为此不断努力，这取决于个人。

② 这节经文的这一部分的意思是在那些能够让人获得全能的真主的宽恕和乐园的行为上努力超过彼此。

③ 由于此处使用了过去时态，由此可以理解为乐园确已被创造好。

④ 虽然灾难只有通过全能的真主的意欲才会降临，但人们遭遇灾难的原因是多种多样的。灾难往往能通过消除信士的罪过并提升其精神品级来净化他们。因此，无论谁遭遇了灾难，他都应当确信这是记录在他的命运之中的，并应当反思自己是否是因为所犯的罪过而受难。此外，他应当对全能的真主抱有希望，相信祂会因这场灾难而宽恕自己的罪过并提升自己的品级。通过这样做，他将获得心灵的平静，且更容易保持坚忍。

كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّبْرَاَهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۚ﴿٢٢﴾

这对于真主来说确是容易的。

لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوْا بِمَاۤ اٰتٰىكُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِ ۙ﴿٢٣﴾

57:23 （这种安排是）为了让你们不为你们失去的感到忧愁，也不因祂赐予你们的而得意忘形①。真主不喜欢任何傲慢、自负的人。

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٤﴾

57:24 他们自己吝啬，还力劝别人吝啬②。无论谁背离（正道），真主确是无求的，确是最值得赞颂的。

لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَاَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَالْمِيْزَانَ لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَاَنْزَلْنَا الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَاْسٌ شَدِيْدٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ وَرُسُلَهٗ بِالْغَيْبِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ

57:25 我确已派遣我的众使者去昭示许多明证，并随他们降示了经典和秤，以便人们能秉持公正③。我降下了含有极强的力量的铁，且它对人类有诸多益处，以便真主可以见证：谁是在看不见祂的情况下支持真主（的宗教）

评论

① 这里的“忧愁”是指人类处于一种缺乏耐心、对全能的真主的前定感到不满，或对获得报酬没有渴望的状态。而“得意忘形”是指表现出某种自负，以至于一个人因过度欣喜而忽视了表达感激之情；这样的忧愁和得意忘形是被应受谴责的，是被禁止的。相比之下，那种促使一个人倾向于全能的真主、使其满足于祂的意欲的忧愁与悲伤，以及那种让人对全能的真主心怀感激的喜悦，则是不被禁止的。

② 吝啬是一种非常应受谴责的行为，绝对应当避免。有一则圣训中提到：“有两种特质永远不会同时出现在一个信士身上：吝啬与不良品德。”（提尔密济圣训：1929）

③ “秤”是“公正”的隐喻，而“降下秤”则是指下达了必须秉持公正的命令。有一种观点认为，“秤”指的就是实际的称量工具。而“降下秤”是指降示了其成因（制造原理）并下达了制造秤的命令，以便人们在交易中称重时能够秉持公正，使任何人的权利都不受到侵犯。

ع ٣ ٦ ١٩

عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾ ع

和祂的使者的人①。真主确是至强的，确是万能的。

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

57:26 我确已派遣努哈和易卜拉欣，并以先知身份和经典赏赐了他们的后裔，故他们中有些是遵循正道的，但他们中有许多人是悖逆的。

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ ۙ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً ۚ وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۖ فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

57:27 在他们之后，我继续派遣了使者，我派遣了麦尔彦之子尔撒，并赏赐了他《引支勒》，我使追随他的人心怀仁爱和慈悯。至于“修道主义”，那是他们自创的，我并未将其定为他们的义务，他们自创它只是为了寻求真主的喜悦，但他们后来并未以其应有的方式去遵守它。因此，我赐予了他们中的信士应得的报酬，但他们中有许多人是悖逆的。②

话题

- 派遣使者的两大目的。
- 对众先知的历史的提及。

评论

① 全能的真主是独立且无求的。祂不需要任何人的帮助，此处所谓的“支持真主”是一种修辞手法，意为“支持祂的宗教”。这一要求人们去支持的命令，只是为了人类自身的利益。在我们的时代，伊斯兰教不断面临新的磨难，现今人们正忙于抹黑伊斯兰教的形象，有时甚至是以伊斯兰教的名义进行。我们也应当深思：我们究竟是全能的真主的宗教的支持者，还是我们已经疏忽了这一重要的责任？

② “修道主义”要求独身、放弃允许的享乐以及过自我隔离的生活。在这里，被谴责的并非苦行本身，而是其中的极端主义。宗教中有多种类型的“革新”：如果它是好的，且举意是为了寻求全能的真主的喜悦，那么它就是值得奖赏的善行，应当继续坚持，这被称为“优良的革新”（Bidʿah Ḥasanah）；然而，在伊斯兰教中发明破坏伊斯兰教义的、与《古兰经》或圣行相悖的“恶劣的革新”（Bidʿah Sayyiʾah）是被禁止的、是不允许的。

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِۦ يُؤۡتِكُمۡ كِفۡلَيۡنِ مِن رَّحۡمَتِهِۦ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ نُورٗا تَمۡشُونَ بِهِۦ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٨

57:27 信道的人们啊[1]！你们当敬畏真主，并信仰祂的使者。祂将赏赐你们双份的慈悯，并为你们创造一道光，你们将借那道光行走，且祂将宽恕你们。真主确是至赦的，确是至慈的。

لِّئَلَّا يَعۡلَمَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَلَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

57:28 以便有经人知道：他们对于真主的任何恩典都无能为力；所有恩典都在真主的掌握之中，祂将其赐予祂所意欲的人。真主是拥有至高的恩典的。[2]

ع ٤

话题

- 派遣先知尔撒 عَلَيۡهِما السَّلَام 及基督教徒的状态。

评论

① 这里的“信道的人们”是指那些信仰先知尔撒 عَلَيۡهِ السَّلَام 的人，或者是指信仰以前的众先知和天经的人。

② 当提到有经人中的信士若信仰最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就将获得双份的报酬的上一节经文被降示后，有经人中的不信道者说：“如果我们信仰这位先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，会得到双份报酬；但如果我们不信，我们仍然能得到一份报酬。”随后这节经文被降示了，其中提到：全能的真主命令有经人信仰最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，以便他们意识到：如果不信仰他，他们将无法从全能的真主的恩典中获得任何东西——双份报酬、指引之光和宽恕之恩。

58. 辩诉的妇女章 (穆贾迪拉) (这一章降示于麦地那, 全章共计3段, 22节。)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِيْ تُجَادِلُكَ فِيْ زَوْجِهَا وَتَشْتَكِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ۖ وَاللّٰهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ①

58:1 真主确已听到了那个就她的丈夫而向你辩诉的妇女所说的话。她向真主诉苦，真主听到了你们两人的谈话；真主确是全聪的，确是全明的。①

اَلَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَاۗىِٕهِمْ مَّا هُنَّ اُمَّهٰتِهِمْ ۭ اِنْ اُمَّهٰتُهُمْ اِلَّا الّٰۗـِٔيْ وَلَدْنَهُمْ ۭ وَاِنَّهُمْ لَيَقُوْلُوْنَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُوْرًا ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ②

58:2 你们中那些把妻子比作母亲的人②，她们并不是他们的母亲。他们的母亲只是那些生育了他们的人。他们所说的确是丑恶且完全虚假的。真主确是至宥的，确是至赦的。

وَالَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْ نِّسَاۗىِٕهِمْ ثُمَّ يَعُوْدُوْنَ لِمَا قَالُوْا

58:3 那些把自己的妻子比作自己的母亲之后想要收回所说的话的人，

话题

- “梓哈尔”经文被降示的原因“梓哈尔”经文降示的。
- “梓哈尔”的本质。
- “梓哈尔”的赎罪。

评论

① 这个辩诉的妇女是尊贵的赫婉拉·宾特·塔拉巴 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا。出于某种原因，她的丈夫尊贵的奥斯·伊本·萨米特 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 对她说：“你对我而言就像我母亲的背脊一样。”这些是“梓哈尔”（ẓihār）之词，在当时等同于离婚。由于尊贵的赫婉拉 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 无法忍受与她的丈夫分离，她便在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 面前陈述了自己的困境，并就此事不断地作出请求。在没有得到她想要的答复的情况下，她向全能的真主倾诉了自己的无助，随后这节经文被降示了。

② “梓哈尔”是指丈夫说自己的妻子或妻子的某一部分（如一半或足以代表整体的一个部位）与对他而言属于永久禁婚对象的女性或这类女性身体上他不得看的部位相像。例如：“你对我而言就像我的母亲。”

فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ؕ ذٰلِكُمْ تُوْعَظُوْنَ بِهٖ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝٣

在夫妻相互触碰之前，须释放一个奴隶①。这是用来劝诫你们的。真主是彻知你们的行为的。

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ؕ فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّيْنَ مِسْكِيْنًا ؕ ذٰلِكَ لِتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٤

58:4 没有奴隶的（丈夫），须在夫妻互相触碰之前连续斋戒两个月。不能斋戒的，须给六十个贫民提供（一天的）食物②。这是为了让你们以此证明你们信仰真主及其使者。这些是真主的法度。不信道者将受痛苦的刑罚。

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ كُبِتُوْا كَمَا كُبِتَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ ؕ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ۝٥

58:5 那些违抗真主及其使者的人，必将像在他们之前的人那样被羞辱。我确已降示了许多明证。不信道者将受耻辱的刑罚。

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ اَحْصٰىهُ

58:6 在那一日，真主将使他们全部复活，然后将他们生前的行为告知他们。

话题

■ 违抗穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人的结局。

评论

① 从这里往下提到了关于“梓哈尔”的教法律令：那些对妻子说了“梓哈尔”之词，随后想要解除由此产生的禁制的人，必须履行赎罪义务。如果他有能力释放奴隶，那么“梓哈尔”的赎罪方式就是释放一个奴隶。当说了“梓哈尔”之词的人想要与妻子恢复亲密关系时，履行赎罪义务是必要的（“瓦吉卜”）；如果他并不想要恢复亲密关系，而是希望他的妻子对他而言维持非法状态，那么赎罪不是义务的。

② 这里列出了“梓哈尔”的另外两种赎罪方式：1. 凡是无法释放奴隶的人，必须连续斋戒两个月。无法释放奴隶的原因可能是没有足够的钱，或者是如当今时代这样找不到奴隶；2. 凡是不能连续斋戒两个月的人（例如因高龄等原因），必须给六十个贫民提供（一天的）食物。

ع ١

اللّٰهُ وَنَسُوْهُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ شَهِیْدٌ ۝٦

真主记录了他们的行为，他们却忘记了。真主是见证万物的。①

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ یَعْلَمُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ ؕ
مَا یَكُوْنُ مِنْ نَّجْوٰی ثَلٰثَةٍ اِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ اِلَّا
هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَاۤ اَدْنٰی مِنْ ذٰلِكَ وَلَاۤ اَكْثَرَ اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ
اَیْنَ مَا كَانُوْا ۚ ثُمَّ یُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا یَوْمَ الْقِیٰمَةِ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ ۝٧

58:7 （听者啊！）难道你不知道真主是全知天地万物的吗？凡有三个人密谈，祂就是第四个②；凡有五个人密谈，祂就是第六个；无论是少于还是多于这个人数，无论他们在哪里，祂都是与他们同在的③。然后，在审判日，祂会将他们生前的行为告知他们。真主确是全知万物的。

اَلَمْ تَرَ اِلَی الَّذِیْنَ نُهُوْا عَنِ النَّجْوٰی ثُمَّ یَعُوْدُوْنَ لِمَا
نُهُوْا عَنْهُ وَیَتَنٰجَوْنَ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِیَتِ
الرَّسُوْلِ ۫ وَاِذَا جَآءُوْكَ حَیَّوْكَ بِمَا لَمْ یُحَیِّكَ بِهِ اللّٰهُ ۙ

58:8 难道你没看见那些被禁止密谈而违禁密谈的人吗④？他们密谈的是关于罪恶、犯罪和违抗使者的事。当他们来见你时，

话题

- 全能的真主的全知与全视。
- 伪信士与犹太教徒的恶行，以及一个惩罚警告。

评论

① 这节经文中有专门对不信道者发出的惩罚警告。然而，它也包含了对疏忽大意的、有罪的穆斯林的普适性警告。尽管他们可能会忽视并忘记自己的罪恶，但全能的真主已记录了他们的每一项行为。在审判日，祂将把他们的善功与恶行告知他们，并按照祂的意欲秉持慈悯或公正报偿他们。因此，所有穆斯林都应从疏忽大意的沉睡中觉醒，真诚地忏悔，并开启遵循正道的新生活。

② 这节经文的要旨是：全能的真主全知整个宇宙。无论一个群体是由三个人、五个人，还是更少或更多的人组成，无论他们身在何处，也无论他们彼此间多么轻声地低语，全能的真主都凭借祂的全知和全能与他们同在。祂观察着他们，听着他们的言语，将在审判日将他们所有的行为告知他们，并给予他们相应的报偿。

③ 这里的“与他们同在”是就祂的全知与全能而言。

④ 由于一些犹太教徒和伪信士常在私下议论穆斯林，并当着他们的面相互使眼色，使穆斯林感到不安和焦虑，信士们便将此事反映给了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。尽管犹太教徒和伪信士被指示停止这种行为，但他们并未收敛，于是这节经文被降示了。

وَيَقُوْلُوْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللّٰهُ بِمَا نَقُوْلُ ؕ
حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۚ فَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝٨

他们用真主未曾用来问候你的话来问候你 ①，并在心里说：“真主为何不因我们所说的话而惩罚我们呢？”火狱足以惩治他们，他们将进入其中。那归宿真恶劣！

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْاِثْمِ
وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُوْلِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَ
التَّقْوٰى ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ۝٩

58:9 信道的人们啊！当你们密谈时，你们不要密谈关于罪恶、犯罪和违抗使者的事。你们密谈的应该是关于行善和敬畏的事，你们当敬畏真主，你们将被集合到祂那里。②

اِنَّمَا النَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ لِيَحْزُنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ
لَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ۝١٠

58:10 这种（罪恶的）密谈只是由于恶魔（的教唆），他欲使信道的人们忧愁；但不得真主的许可，他绝无法伤害他们分毫。信士们当只信托真主。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوْا فِى الْمَجٰلِسِ
فَافْسَحُوْا يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ ۚ وَاِذَا قِيْلَ انْشُزُوْا فَانْشُزُوْا

58:11 信道的人们啊！当有人对你们说“请在集会中（给他人）腾出位子”时，你们当腾出位子，

话题

- 给穆斯林的关于商议（密谈）的指引。
- 就伪信士的窃窃私语而对穆斯林进行的安慰。
- 关于参加穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的集会的礼节的指引。

评论

① 当犹太教徒拜访穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 时，他们会说“السام عليكم”（“阿萨姆阿拉伊库姆”）来代替“السلام عليكم”（“阿萨拉姆阿拉伊库姆”），其意思是“愿死亡降临于你”。这节经文说及的正是他们的这种恶习。

② 在这节经文中，圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 被命令避免像犹太教徒和伪信士那样密谈关于罪恶、犯罪和违抗（使者）的事。相反，他们当继续敬畏全能的真主。我们也应当尽力就有关行善的事互相商议，我们应当确保我们在私下的行为与在公开场合的行为一样纯洁。

يَرْفَعِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ۙ وَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ دَرَجٰتٍ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ⑪

真主将为你们腾出位子①。当有人说“请起立”时，你们当起立。真主将提升你们中的信道者的品级，以及那些被赏赐了学识的人的品级②。真主是彻知你们的行为的。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقَةً ؕ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاَطْهَرُ ؕ فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ⑫

58:12 信道的人们啊！当你们私下咨询使者时，你们当在私谈前有所施舍。这对于你们是更好的，是更纯洁的。如果你们无力施舍，那么真主确是至赦的，确是至慈的。③

ءَاَشْفَقْتُمْ اَنْ تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقٰتٍ ؕ فَاِذْ لَمْ تَفْعَلُوْا وَتَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا

58:13 难道你们害怕在私谈前要先行施舍吗？你们没有施舍，而真主已宽免了你们，那你们就当谨守拜功，完纳天课，

话题

- 信士与学者的卓越。
- 在私下咨询穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 前当有所施舍。
- 关于施舍的命令的废除，及对善功的强调。

评论

① 有一天，一些参加过巴德尔战役的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 来到穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 那里，当时所有的位置都已被坐满了。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 让坐在他附近的一些人给他们腾出位子。那些不得不让出位子的人表现得有些不情愿，于是这节经文被降示了。

② 全能的真主许诺了提升伊斯兰学者的品级。这说明了学者的卓越，并鼓励人们求知。尊贵的阿卜杜拉·伊本·马苏德 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 说：“众人啊！你们当领悟这节经文，然后转向求知，因为全能的真主已明确表示：祂将提升信道的学者的品级，使其高于非学者的品级。”（Tafsīr Al-Khāzin，《辩诉的妇女章》，第11节之下，卷4，第241页）

③ 富人们曾不断地向穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 提出请求，这导致贫穷的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的机会变少了。正是在这种背景下，这节经文被降示了，其中下达了在提出请求前当有所施舍的命令。在早期阶段，执行这一命令是必要的（“瓦吉卜”），后来这一规定被废除了。

ع ٢

تَعۡمَلُونَ ﴿١٣﴾

顺从真主及其使者。真主是彻知你们的行为的。①

اَلَمۡ تَرَ اِلَى الَّذِيۡنَ تَوَلَّوۡا قَوۡمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيۡهِمۡ ؕ مَا هُمۡ مِّنۡكُمۡ وَلَا مِنۡهُمۡ ۙ وَيَحۡلِفُوۡنَ عَلَى الۡكَذِبِ وَهُمۡ يَعۡلَمُوۡنَ ﴿١٤﴾

58:14 难道你没看见那些与真主所谴怒的民众为友的人吗？他们不属于你们这个群体，也不属于他们那个群体。他们明知故犯地以一个谎言发誓。②

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمۡ عَذَابًا شَدِيۡدًا ؕ اِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿١٥﴾

58:15 真主已为他们预备了严厉的刑罚。他们的行为确是恶劣的。

اِتَّخَذُوۡۤا اَيۡمَانَهُمۡ جُنَّةً فَصَدُّوۡا عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ فَلَهُمۡ عَذَابٌ مُّهِيۡنٌ ﴿١٦﴾

58:16 他们以自己的誓言为护盾，然后他们阻碍真主的道路。他们将受耻辱的刑罚。③

لَنۡ تُغۡنِىَ عَنۡهُمۡ اَمۡوَالُهُمۡ وَلَاۤ اَوۡلَادُهُمۡ مِّنَ اللّٰهِ شَيۡـًٔا ؕ اُولٰٓئِكَ اَصۡحٰبُ النَّارِ ؕ هُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ ﴿١٧﴾

58:17 他们的财产和子嗣在真主面前对他们绝无分毫裨益。他们是火狱的居民，他们将永居其中。

话题

- 伪信士的利己主义与错误言论。
- 给伪信士的一个关于严厉的刑罚的警告。
- 伪信士对发誓的态度及对他们的警告。

评论

① 这节经文说及的并非是圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنۡهُم 的任何缺点，而是描述了全能的真主对他们的独有的慈悯：全能的真主接受了他们的困难，并借由他们为整个民族（乌玛）创造了容易。

② 阿卜杜拉·伊本·纳卜塔勒——一个伪信士——常参加穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的集会，随后将集会上讨论的内容告知犹太教徒。有一天，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对他说道："你和你的同伴为什么要说我们的坏话？"他发誓说他没有这样做，并带来了他的同伴，他们也纷纷发誓说他们没有说穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的坏话。正因如此，这节经文被降示了。

③ 这里提到了伪信士的两个重大行径。第一，他们将发假誓作为保全自己生命与财产的护盾。第二，他们利用狡诈的手段阻碍他人在全能的真主的道路上奋斗，并阻碍他人归信伊斯兰教。

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيَحْلِفُوْنَ لَهٗ كَمَا يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ وَ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ عَلٰى شَيْءٍ ؕ اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٨﴾

58:18 在那日，真主将使他们全部复活，他们将在祂面前发誓，正如他们曾在你们面前发誓那样，而且他们自以为他们所坚持的是有益的。注意！他们确是说谎者。①

اِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطٰنُ فَاَنْسٰىهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ الشَّيْطٰنِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ حِزْبَ الشَّيْطٰنِ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٩﴾

58:19 恶魔控制了他们，使他们忘记了对真主的记念。他们是恶魔的同伴。注意！恶魔的同伴确是亏折的。

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗۤ اُولٰٓئِكَ فِي الْاَذَلِّيْنَ ﴿٢٠﴾

58:20 凡是违抗真主及其使者的人②，他们必居于最卑贱者之列。

كَتَبَ اللّٰهُ لَاَغْلِبَنَّ اَنَا وَرُسُلِيْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٢١﴾

58:21 真主已命定："我和我的使者们必将得胜③。"真主确是至强的，确是万能的。

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُّؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ يُوَآدُّوْنَ

58:22 你不会找到确信真主和末日的人，与违抗真主及其使者的人相亲相爱，

话题

- 伪信士在发假誓方面的胆大妄为。
- 恶魔对伪信士的控制，以及恶魔的追随者的状态。
- 违抗尊贵的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人的卑贱下场。
- 关于众使者必将获胜的全能的真主的法令。
- 关于与全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的敌人相亲相爱的禁令。

评论

① 正如伪信士在今世当着穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的面发假誓一样，他们将在审判日站在全能的真主面前发假誓，声称自己是虔诚的穆斯林而非伪信士。他们以为这些虚假的誓言对他们是有益的，是他们获得救赎的手段，但事实绝非如此。这些人无论是在今世还是后世，都是说谎者。

② 在先知时代，不信道者和伪信士认为自己并没有违抗全能的真主。事实上，不信道者在进行不信道的行为时会以为全能的真主对他感到满意。这些人会与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 作对，而全能的真主曾宣告这种行为就是与祂作对。这说明：违抗穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 等同于违抗真主。

③ 使者们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的"得胜"是指他们通过展示证据而得胜，或者在战场上取得胜利。众使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都通过展示证据取得了胜利，而其中一部分使者也在战斗中赢得了胜利。

مَنْ حَآدَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَوْ كَانُوْٓا اٰبَآءَهُمْ اَوْ اَبْنَآءَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ وَاَيَّدَهُمْ بِرُوْحٍ مِّنْهُ ؕ وَيُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ اللّٰهِ ؕ اَلَآ اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع

即使那些人是他们的父亲、儿子、兄弟或亲戚[1]。真主已将信仰烙印在这些人的心中，并以从祂降下的精神援助了他们[2]。祂将准许他们进入下临诸河的乐园，他们将永居其中。真主喜悦他们，他们也喜悦祂。这些人是真主的众仆。注意！真主的众仆确是成功的。

ع ٣ ٢

Surah 《哈什尔》（《集合章》）

59. 集合章(哈什尔) (这一章降示于麦地那, 全章共计3段, 24节。)

٥٩ سُوْرَةُ الحَشر مَدَنِيَّةٌ ١٠١ | اٰياتها: ٢٤ ركوعاتها: ٣

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١﴾

59:1 天地万物都赞颂真主（超绝万物）[3]。祂确是至尊的，确是至睿的。

هُوَ الَّذِيْٓ اَخْرَجَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ

59:2 当有经人中的不信道者第一次被迫

话题

- 给那些爱戴并追随穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人的喜讯。
- 天地万物都赞颂全能的真主。
- 被驱逐的巴努纳迪尔部落的犹太人。

评论

① 这节经文凸显了真诚的信士的一个核心特质：他们绝不与违抗真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人相亲相爱，即便对方是近亲。历史上有很多关于圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 在言语和精神上践行这一特质的例子。当亲属关系成为全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的道路上的障碍时，他们会毅然割舍。那些为了世俗利益而与全能的真主的敌人交好、对谁都表现得亲切的人，应当从中吸取教训。

② 在这里，“精神”要么指《古兰经》的光辉，要么指帮助人履行最艰难的善功的内心的光辉和坚定的信仰。这些善功不仅会提升一个人的品级，更能赢得全能的真主的赐福。由于这两种光辉是信士的生活方式，因此被称作“精神”。

③ 天地万物都以各自的方式赞颂全能的真主，尽管我们无法感知这种赞颂。每种被造物对全能的真主的赞颂所产生的效果各不相同。例如，绿植的赞颂能够转移坟墓中的惩罚。我们也应当努力不懈地赞颂全能的真主。有一则圣训中提到：“有两句话，能轻易地说出来，在天秤上的分量却很重，是至仁主所喜爱的；这两句话就是：‘سُبْحَانَ اللّٰهِ وَبِحَمْدِهٖ سُبْحَانَ اللّٰهِ الْعَظِيْمِ.’（赞主超绝，我赞颂祂；赞美伟大的主超绝。）”（布哈里圣训：6682）

ديارهم لاول الحشر ۭ ما ظننتم ان يخرجوا و
ظنوٓا انهم مانعتهم حصونهم من الله فاتىهم الله من
حيث لم يحتسبوا ۗ وقذف في قلوبهم الرعب يخربون
بيوتهم بايديهم وايدي المؤمنين ۗ فاعتبروا
يٰٓاولي الابصار ۝٢

迁徙时[1]，是祂将他们从他们的居住地驱逐出去[2]。你们曾料想他们不会离开，而他们也以为他们的堡垒能抵御真主的惩罚。但真主的命令从他们意想不到的地方降临，这使他们心生恐惧；他们用自己的手和信士们的手拆毁了自己的房屋。有洞察力的人们啊！你们当以此为鉴！

و لولا ان كتب الله عليهم الجلاء لعذبهم في الدنيا ۖ
و لهم في الاخرة عذاب النار ۝٣

59:3 假若真主没有判决应驱逐他们，祂必已在今世惩罚他们。而在后世，他们还将受火狱的刑罚。

ذٰلك بانهم شاقوا الله و رسوله ۚ و من يشاقق الله فان
الله شديد العقاب ۝٤

59:4 这是因为他们违抗了真主及其使者。谁违抗真主，真主的惩罚确是严厉的。

ما قطعتم من لينة او تركتموها قآىمة على اصولها

59:5 无论是你们砍掉的还是任其立在其根上的

话题

- 在今世对巴努纳迪尔部落的宽大，以及关于火狱的刑罚的警告。
- 全能的真主的谴怒降临巴努纳迪尔部落的原因。
- 巴努纳迪尔部落的树木无论是被砍倒还是被保留，均是经全能的真主准许的。

评论

① 这一事件的背景如下：麦地那的巴努纳迪尔部落的犹太人曾与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 达成协议，在麦地那国家与其敌人的冲突中他们会保持中立。然而，在看到穆斯林在武侯德战役中遭受损失后，他们违反了协定，并与麦加的不信道者结成了军事同盟以反对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，从而对麦地那国家犯下了叛国罪。得知此事后，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 率领军队包围了巴努纳迪尔部落，最终将他们驱逐了麦地那，他们前往了叙利亚、耶利哥和海拜尔等地。

② 巴努纳迪尔部落的这次被驱逐是他们的第一次迁徙。

فَبِاِذْنِ اللّٰهِ وَلِيُخْزِيَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٥

（椰枣）树，都是经真主准许的，以便祂羞辱那些悖逆者。①

وَمَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْهُمْ فَمَآ اَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَّلَا رِكَابٍ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهٗ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٦

59:6 凡真主从他们那里划归其使者的（战利品），你们都没有为此策马或驱驼；然而，真主使祂的使者们凌驾于祂所意欲的人②。真主对于万事是全能的。

مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْ اَهْلِ الْقُرٰى فَلِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ وَلِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ كَيْ لَا يَكُوْنَ دُوْلَةً ۢ بَيْنَ الْاَغْنِيَآءِ مِنْكُمْ ؕ

59:7 凡真主从各城镇的居民那里划归其使者的（战利品）③，都归真主、祂的使者、近亲、孤儿、贫民和旅行者，以免这些财富只在你们中的富人之间流通④。凡使者给你们的，你们当接受；凡使者禁止的，

话题

- 关于未经战争而获得的战利品的律例。
- 关于未经战争而获得的战利品的合格受领人及圣门弟子。
- 服从穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的义务。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾下令砍倒并烧毁巴努纳迪尔部落的树木。对此，犹太人提出抗议，声称这一行为是在大地上散播不和。当时，穆斯林们或是通过基于伊斯兰法的推理方式，或是在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的准许下，砍倒了部分树木而保留了其余部分。在这个特殊事件后，为了表示对他们的支持，这节经文被降示了。经文中宣告说：穆斯林啊！你们砍倒某些树木而留下其他树木，都是经全能的真主准许的；这完全符合全能的真主的意欲，这是对那些作恶叛乱的犹太人的惩罚。

② 这节经文的主旨是：穆斯林不必通过交战从巴努纳迪尔部落获取战利品。相反，全能的真主在没有任何战斗的情况下，就赐予了祂的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对他们的绝对支配权。这些战利品完全由穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 自行支配，他可以根据自己的意愿将其用于任何地方。

③ 一些《古兰经》注释家认为，这些经文是对关于从巴努纳迪尔部落获取的战利品的律例的说明。而另一些注释家则认为，这一律例适用于穆斯林通过武力攻占的城镇的战利品；这里提到的律例是关于此类财富的“五分之一”应分配到哪里去。

④ 在蒙昧时代，首领们往往会拿走战利品的四分之一，将其余的留给其他人。这导致富人占有了大量财富，而穷人所得极少。当时人们曾请求按照这种旧习分配战利品，但全能的真主教授了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 一种更公平的方法。

وَمَآ اٰتٰىكُمُ الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ ۗ وَمَا نَهٰىكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝ وقف لازم

你们当避免[1]。你们当敬畏真主，真主的惩罚确是严厉的。

لِلْفُقَرَآءِ الْمُهٰجِرِيْنَ الَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا وَّيَنْصُرُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ۝

59:8 （这些战利品也归于）那些贫穷的迁士，他们曾被驱逐出境，以致丧失了家园和财产，他们寻求真主降下的恩典和真主的喜悦，并援助真主及其使者（的宗教）[2]。他们确是诚实的。

وَالَّذِيْنَ تَبَوَّءُو الدَّارَ وَالْاِيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّوْنَ مَنْ هَاجَرَ اِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُوْنَ فِيْ صُدُوْرِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ اُوْتُوْا وَيُؤْثِرُوْنَ عَلٰٓي اَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۭ وَمَنْ يُّوْقَ شُحَّ نَفْسِهٖ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝

59:9 在他们（迁士）到来之前，早已安居于此（麦地那）并确立了信仰的人，他们喜爱那些迁徙来投奔他们的人[3]，对于迁士们所获得的赏赐，他们心中毫无嫉妒，即使他们自己处于穷困中，他们也愿意先迁士后自己。凡能戒除自身的贪吝的人，确是成功的。

话题

- 战利品的合格受领人，以及迁士与辅士的卓越地位。
- 辅士的无私。
- 戒除贪吝之心的重要性。

评论

① 这一句的一种意思是：对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 从战利品中赏赐的任何东西，你们都应当接受，因为这是允许的；而对于他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 禁止的，你们应当克制，不要索要。第二种意思是：凡是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 命令的，你们都应当遵从；凡是他禁止的，你们都应当远离。

② 那些属于迁士的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 援助了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，全能的真主将此宣告为是对祂的援助。这暗指援助穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就是援助全能的真主——即祂的宗教。

③ 这节经文提到了麦地那的圣门弟子们（辅士）的慷慨与在信仰上的真诚，因为他们友爱迁士，不仅接纳迁士住在自己家中，甚至将自己一半的财富所有权赠予他们。尽管他们自己也有需求，但麦地那的辅士们依然赠送出了自己的财物和房屋，证明了他们是如何“先迁士后自己”的。此外，对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 赏赐给迁士的财物，辅士们从未从中拿走过任何东西。

وَالَّذِيْنَ جَآءُوْ مِنْۢ بَعْدِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَ
لِاِخْوَانِنَا الَّذِيْنَ سَبَقُوْنَا بِالْاِيْمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِيْ قُلُوْبِنَا
غِلًّا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا رَبَّنَآ اِنَّكَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٠﴾

59:10 在他们之后到来的人们说[1]：“我们的主啊！求祢宽恕我们，以及在我们之前已经信道的兄弟们[2]；求祢不要让我们的心中生出对信道的人们的丝毫憎恨[3]。我们的主啊！祢确是仁爱的，确是至慈的。”

ع ١٠

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نَافَقُوْا يَقُوْلُوْنَ لِاِخْوَانِهِمُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَئِنْ اُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَ
لَا نُطِيْعُ فِيْكُمْ اَحَدًا اَبَدًا ۙ وَّاِنْ قُوْتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١١﴾

59:11 难道你没有看到那些伪信士吗？他们对自己的兄弟——不信道的有经人说：“（我们发誓，）如果你们被驱逐，我们必与你们一同离开，在你们的事情上，我们绝不服从任何人。如果你们被攻击，我们必援助你们[4]。”真主作证，他们确是说谎者。

لَئِنْ اُخْرِجُوْا لَا يَخْرُجُوْنَ مَعَهُمْ ۚ وَلَئِنْ قُوْتِلُوْا لَا يَنْصُرُوْنَهُمْ ۚ
وَلَئِنْ نَّصَرُوْهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْاَدْبَارَ ۫ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١٢﴾

59:12 如果他们被驱逐，伪信士绝不会与他们一同离开；如果他们被攻击，伪信士绝不会援助他们；即使他们去援助他们，他们也必定会转身逃跑——他们最终得不到任何援助。

لَاَنْتُمْ اَشَدُّ رَهْبَةً فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنَ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٣﴾

59:13 在他们的心中，对你们的恐惧的确甚于对真主的恐惧，因为他们是不明理的人。

话题

- 为已故的穆斯林祈祷的一个极好的祈祷词。
- 伪信士与犹太人的合谋及伪信士的本质。
- 伪信士对穆斯林的恐惧。

评论

① “在他们（迁士和辅士）之后到来的人们”包括了所有（在他们之后且）在审判日之前出生的所有信士。

② 所有的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 都属于“在我们之前已经信道的兄弟们”。

③ 心中没有对圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的憎恨，是一项义务，也是正确的信仰的一个标志。这一裁定同样适用于对待所有虔诚的穆斯林。

④ 伪信者首领阿卜杜拉·伊本·乌拜伊·伊本·萨鲁勒及其同伙，曾对他们的“兄弟”——来自巴努库拉扎和巴努纳迪尔部落的不信道的有经人说：如果他们被驱逐出麦地那，他们也会随同他们一起离开，且他们不会接受任何不利于他们的指令。此外，他们还声称，如果他们遭到攻击，他们必定会来援助他们并与他们并肩作战。伪信士们的这段对话是秘密地进行的。然而，全能的真主在这节经文中将此事告知了祂喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，并在接下来的经文中提到了伪信士的状态。

لَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ جَمِيْعًا اِلَّا فِيْ قُرًى مُّحَصَّنَةٍ اَوْ مِنْ وَّرَآءِ جُدُرٍ ؕ بَاْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيْدٌ ؕ تَحْسَبُهُمْ جَمِيْعًا وَّقُلُوْبُهُمْ شَتّٰى ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٤﴾

59:14 他们绝不敢联手与你们交战，除非是在有防御力的城镇里，或在墙壁后面。他们的内讧是很严重的。你以为他们是团结的，其实他们的心是分裂的[1]。因为他们是不明理的人。

كَمَثَلِ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيْبًا ذَاقُوْا وَبَالَ اَمْرِهِمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٥﴾

59:15 像先于他们不久的那些人一样，他们尝到了自己的行为的恶果。他们将受痛苦的刑罚。[2]

كَمَثَلِ الشَّيْطٰنِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ اكْفُرْ ۚ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦﴾

59:16 （伪信士蛊惑盟友）正像恶魔蛊惑人时说[3]：“你不要信道！”当人真的不信道时，他却说：“我与你毫无干系，我的确畏惧真主——众世界的主。”

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَآ اَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيْهَا ؕ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٧﴾ ع ٢/٥

59:17 他们俩的结局是同入火狱，并永居其中。这就是给不义者的报酬。

话题

- 犹太人与伪信士的胆怯及他们之间的斗争。
- 伪信士的恶魔式欺骗。

评论

① 尽管不信道者们可能为了某个特定目的而联合起来反对穆斯林，但现实是他们之间并不存在真正的团结，因为他们彼此也是敌人。这种“貌合神离”的现象在今天依然可见。

② 这里的犹太人等同于在巴德尔战役期间遭遇了憎恨穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 带来的不良影响以及他们的恶行带来的恶果的多神教徒。他们遭受了羞辱性的失败。此外，后世还有火狱中的痛苦刑罚在等待他们。多神教徒在今后两世所遭遇的一切，也正是这些犹太人将要面临的。

③ 意思是：他们就像教唆人不要信道时的恶魔一样，而当人真的不信道时，恶魔却撇清关系说他对那人感到不满。此外，伪信士们曾以众世界的主的名义发誓承诺会提供援助，但当战斗开始时，他们却躲在自己家里，根本没有去帮助犹太人。

يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

59:18 信道的人们啊！你们当敬畏真主。每个人都应当看看自己为明日准备了什么[1]。你们当敬畏真主，真主确是彻知你们的行为的。

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

59:19 你们不要像那些人一样，他们忘却了真主，故祂使他们忘却了自身。这等人确是悖逆的。

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۚ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

59:20 火狱的居民与乐园的居民是不相等的。乐园的居民才是成功的。

لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

59:21 假若这部《古兰经》被降示在一座山上，你必定会看到那座山因畏惧真主而变得谦卑并崩为碎块[2]。我为世人设下这些譬喻，以便他们省悟。

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ

59:22 祂是真主，除祂之外，绝无应受崇拜

话题

- 信士受命应当继续敬畏全能的真主并进行反思。
- 火狱的居民与乐园的居民是不相等的。
- 《古兰经》的宏伟与威严。
- 全能的真主的特性。

评论

[1] 人类真正的居住地是在后世，那里才是永恒的居所。相比之下，人在今世的停留是短暂的，随时都可能结束。一个人的善行或恶行在决定后世的居所是否使人幸福这一方面起着至关重要的作用。凭借全能的真主的恩典与慈悯，信道且行善的人将永居于乐园之中，在那里享受无与伦比的恩泽。相反，不信道的行为将导致人永陷火狱，并遭受痛苦的刑罚。有罪的信士可能会在火狱中停留一段特定的时间。因此，所有人都应当审视自己的行为，评估自己为真正的居住地——后世做了哪些准备。

[2] 《古兰经》是使人敬畏且充满威严的。假若《古兰经》被降示在一座山上——山是如此坚硬、稳固且沉重——它必定会屈服于《古兰经》的威严，并因为对全能的真主的敬畏而崩成碎块。然而，与此相反的是人类的状态：我们在诵读《古兰经》时往往不反思，心中也不记念全能的真主。愿全能的真主保佑我们，使我们的心不至于漠不关心。

هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿٢٢﴾

拜的。祂是全知幽明的，祂是至仁的，是至慈的。

هُوَ اللّٰهُ الَّذِيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْمَلِكُ الْقُدُّوْسُ السَّلٰمُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيْزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٢٣﴾

59:23 祂是真主，除祂之外，绝无应受崇拜的[1]。祂是君主，是至洁的，是赐予安宁的，是给予庇护的，是见证的，是至尊的，是至伟的，是祂的威严的宣告者[2]。赞美真主，超绝万物，祂是超乎他们用以举伴祂的“伴”的。

هُوَ اللّٰهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ؕ يُسَبِّحُ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٤﴾ ع ٣ ٦

59:24 祂是真主，是造物主，是创始者，是赋形者，所有最美的尊名都属于祂。天地万物都赞颂祂，祂是至尊的，是至睿的。

Surah 《慕姆塔西纳》（《考验者章》）

60. 考验者章(慕姆塔西纳)（这一章降示于麦地那，全章共计2段，13节。）

٦٠ سُوْرَةُ الْمُمْتَحِنَة مَدَنِيَّةٌ ٩١ | اٰياتها: ١٣ | ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا عَدُوِّيْ وَعَدُوَّكُمْ اَوْلِيَآءَ

60:1 信道的人们啊[3]！你们不要以我的敌人和你们的敌人为盟友。

话题

■ 关于以不信道者为盟友的禁令。

评论

① 最高统治权与终极的命令权属于全能的真主，因为存在的一切事物都在祂的主权和统治之下。祂的所有权与统治权是永恒的，它们永远不会终止。相反，人类所拥有的所有权与统治权仅仅是表面的、暂时的，随时都会终结。

② 全能的真主，无论是在祂的存在上还是在祂的所有特性中，都是最宏伟的，是至高无上的。祂宣告自己的至高无上是适合的，因为祂的完美是伟大的，且祂的每一个特性都是超绝的。在被造物之中，没有谁有权宣称自己至高无上。

③ 尊贵的哈提卜·伊本·阿比·巴勒塔阿 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 为他在麦加的家人深感担忧，害怕不信道者会伤害他们。为此，怀着麦加不信道者不会伤害他的家人的希望，他写信告知了他们穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为与他们对战而做的准备工作。全能的真主将此事告知了祂的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，于是他从巴努哈希姆家族的女仆莎拉那里截获了这封信。在被要求解释时，尊贵的哈提卜 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 说明了寄信的原由，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 接受了他的解释。这节经文正是在这一背景下被降示的。

تُلْقُوْنَ اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوْا بِمَا جَآءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ ۚ
يُخْرِجُوْنَ الرَّسُوْلَ وَاِيَّاكُمْ اَنْ تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ رَبِّكُمْ ؕ اِنْ
كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِيْ سَبِيْلِيْ وَابْتِغَآءَ مَرْضَاتِيْ ۚ تُسِرُّوْنَ
اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ ۖ وَاَنَا اَعْلَمُ بِمَآ اَخْفَيْتُمْ وَمَآ اَعْلَنْتُمْ ؕ
وَمَنْ يَّفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ①

你们为了示好向他们传达消息，而他们确已否认了降临你们的真理。由于你们信仰真主——你们的主，他们竟然驱逐使者和你们。如果你们真的是为了在我的道路上奋斗、为了寻求我的喜悦而出发，就不要与他们结盟，不要出于感情而与他们分享秘密。我知晓你们所隐藏的和你们所显露的。你们中谁做了这样的事情，谁就确已偏离了正道。

اِنْ يَّثْقَفُوْكُمْ يَكُوْنُوْا لَكُمْ اَعْدَآءً وَّيَبْسُطُوْٓا اِلَيْكُمْ
اَيْدِيَهُمْ وَاَلْسِنَتَهُمْ بِالسُّوْٓءِ وَوَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ ②

60:2 如果他们遇到你们，他们会是你们的敌人，会出手伤害你们，出言辱骂你们，他们希望你们不信道。

لَنْ تَنْفَعَكُمْ اَرْحَامُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ ۚ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ
يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ③

60:3 在审判日，你们的亲戚和子女对于你们毫无裨益①。祂将把你们分隔开来。真主是明察你们的行为的。

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ ۚ

60:4 易卜拉欣②及其同伴，确是你们的好榜样③。当时，

معانقة ١٢ السماع الوقف على القيمة ج ١٢

话题

- 寻求全能的真主的喜悦与以不信道者为盟友的不相容。
- 给那些私下给不信道者传信的人的一个警告。
- 不信道者的敌意的本质。
- 在审判日，与不信道者的亲属关系将毫无裨益。
- 关于在对待不信道者方面效法先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的建议。

评论

① 在这里，信士们被告知：他们为之而与不信道者为盟友的亲戚和子女，在审判日绝不会对他们有任何裨益。需要注意的是，在审判日，不信道的亲戚或子女将对人没有任何助益；相反，信道的亲戚和子女则会凭借全能的真主的命令对人有所助益。

② 这节经文中的话是对尊贵的哈提卜 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 及其他信士们说的，他们被教导说：在有关信仰的事情上，他们应当在如何处理与亲戚的关系方面遵循先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的道路。

③ 必须注意的是，穆斯林在所有情况下都必须遵循穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的道路。相比之下，只有在特定的事情上才有必要遵循其他先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的历程。这是因为早期的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的法典律令中的许多禁令已被废除。因此，这节经文与《同盟军章》中的“使者确是你们的好榜样”并不矛盾，因为这节经文是命令信士们在特定情况下效法先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام，而《同盟军章》中的经文则是命令在一切事情上都要遵循穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。

إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ
وَالْبَغْضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُۥٓ إِلَّا قَوْلَ
إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكُ لَكَ مِنَ
اللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَ
إِلَيْكَ الْمَصِيرُ ④

他们对自己的族人说："我们确实与你们以及你们舍真主而崇拜的（偶像）毫无干系。我们不承认你们，我们与你们之间的敌意和仇恨已经显而易见，且会永远存在，除非你们信仰独一的真主。"但易卜拉欣对他父亲（叔父）说的话除外："我必定为你寻求宽恕，但我无法为你抵御真主的任何惩罚①。"（他们祈祷说：）"我们的主啊！我们只信托祢，我们只归依祢，祢是最后的归宿。

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَآ ۚ
إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑤

60:5 我们的主啊！求祢不要让我们成为不信道者的试炼，求祢宽恕我们。我们的主啊！祢确是至尊的，确是至睿的。"

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَ
الْيَوْمَ الْءَاخِرَ ۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِىُّ الْحَمِيدُ ⑥ ع

60:6 对于对真主和末日抱有希望的人，他们确是你们的好榜样②。凡背离的人，须知真主确是无求的，确是最值得赞颂的。

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 撇清与不信道者的关系。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 对其叔父（父亲）的承诺。
- 先知易卜拉欣对他的叔父的许诺。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 及其同伴的祈祷。

评论

① 在全能的真主的许可下，先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 将为有罪的信士减免惩罚，他们的代求将被接受。因此，这节经文不能被用作否定代求的合法性的证据。

② 这里是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的民族说的，他们被告知：先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 及其追随者是值得效法的好榜样。对于那些寻求全能的真主的慈悯、报酬与后世的舒适生活，并畏惧全能的真主的惩罚的人来说，尤其如此。至于那些背弃信仰、与不信道者建立友谊的人，他应当知道，宗教并不需要他。确然，唯有全能的真主是无求的、最值得赞颂的。

عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ عَادَيْتُمْ مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً ؕ وَاللّٰهُ قَدِيْرٌ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٧

60:7 真主或许很快就会在你们和他们之中与你们为敌的人之间创造友谊[1]，真主是全能的。真主是至赦的，是至慈的。

لَا يَنْهٰكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَلَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَتُقْسِطُوْٓا اِلَيْهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ۝٨

60:8 对于那些没有因宗教而与你们作斗争，也没有把你们驱逐出家园的人，真主并不禁止你们友善地、公平地对待他们。真主确实喜爱公平者。[2]

اِنَّمَا يَنْهٰكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قٰتَلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَاَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَظٰهَرُوْا عَلٰٓى اِخْرَاجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٩

60:9 真主只禁止你们友善地对待那些因宗教而与你们作斗争，把你们驱逐出家园或协助他人驱逐你们的人。谁友善地对待他们，谁就是不义者。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا جَآءَكُمُ الْمُؤْمِنٰتُ مُهٰجِرٰتٍ

60:10 信道的人们啊！当有信女迁移到你们那里时，

话题

- 对效法先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的鼓励。
- 关于麦加不信道者将接受信仰的喜讯。
- 与不信道者相处或结盟的准则。

评论

[1] 这指的是全能的真主赐予敌人——不信道者指引，使他们接受信仰，并在他们与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 之间创造友谊。

[2] 《古兰经》注释家们对“公平”一词提出了三种解释：1. 不压迫他们；2. 履行与不信道者达成 的协议。遵守此项规定也是义务的。然而，协议并非必须持续有效至预定的期限；如果存在某种利益考量，在通知对方后，可以终止协议；3. 从你们的财富中给出一部分。这便是“友善”的意思。因此，根据这种解释，公平与友善在这里是同一回事。

فَامْتَحِنُوْهُنَّ ؕ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِهِنَّ ۚ فَاِنْ عَلِمْتُمُوْهُنَّ
مُؤْمِنٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوْهُنَّ اِلَى الْكُفَّارِ ؕ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا
هُمْ يَحِلُّوْنَ لَهُنَّ ؕ وَاٰتُوْهُمْ مَّاۤ اَنْفَقُوْا ؕ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ اِذَاۤ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ ؕ وَلَا تُمْسِكُوْا
بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْـَٔلُوْا مَاۤ اَنْفَقْتُمْ وَلْيَسْـَٔلُوْا مَاۤ اَنْفَقُوْا ؕ
ذٰلِكُمْ حُكْمُ اللّٰهِ ؕ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝١٠

你们当考验她们①。真主最清楚她们的信仰。如果你们了解到她们确实是信女，就不要把她们交还给不信道者。这些妇女对于他们是不合法的，他们对于这些妇女也是不合法的②。你们当把她们的不信道的丈夫所花费的（聘仪）偿还给他们③。当你们给了她们聘仪后，你们娶她们为妻是无罪的。你们不要保持与不信道的妇女的婚姻关系④；你们当索回你们所花费的，让他们也索回他们所花费的。这是真主的命令，祂在你们之间施行判决。真主是全知的，是至睿的。

وَاِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ اِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَاٰتُوا
الَّذِيْنَ ذَهَبَتْ اَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَاۤ اَنْفَقُوْا ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ
الَّذِيْۤ اَنْتُمْ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ۝١١

60:11 如果你们的妻子中有人为了不信道者而离开了你们，（后来）你们从他们那里获得了战利品，那么你们应当把等同于被妻子抛弃的信士们曾花费的（聘仪的）一份补偿给他们⑤。你们当敬畏你们所信仰的真主。

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا جَآءَكَ الْمُؤْمِنٰتُ يُبَايِعْنَكَ عَلٰۤى اَنْ لَّا

60:12 先知啊！当信女们来到你面前，向你发誓说：

话题

■ 关于迁徙的妇女的一些被废除的规定。

评论

① 迁移而来的妇女会通过宣誓证明她们的迁移纯粹是为了全能的真主，而非出于对她们的丈夫的怨恨或其他世俗原因。

② 若一个不信道者的妻子接受了伊斯兰信仰并完成了迁移，她与该男子的婚姻关系即告终止。

③ 这些迁徙信女的不信道的丈夫给出的聘仪应当被偿还。但这仅适用于妇女的不信道的丈夫要求偿还的情况；如果他没有索要，则无需偿还。同样地，如果不信道的丈夫原本就没有给过那名妇女聘仪，那么也不会给予他任何补偿。

④ 在这节经文被降示后，圣门弟子们随即与留在麦加的不信道的妇女解除了婚姻关系。注意：如果（求真主护佑）一个穆斯林的妻子成为了叛教者，她与丈夫的婚姻关系仍然存在。如果她接下来重新接受了伊斯兰信仰，那么她需要与原丈夫重新缔结婚姻关系。

⑤ 这些经文中提到的律法已被关于圣战和战利品的经文或圣训废除。这是因为，只要协议（盟约）尚在有效期内，这些经文就适用；而当协议终止时，它们便不再适用。

يُشْرِكْنَ بِاللّٰهِ شَيْـًٔا وَّلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِيْنَ وَلَا يَقْتُلْنَ
اَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَاْتِيْنَ بِبُهْتَانٍ يَّفْتَرِيْنَهٗ بَيْنَ اَيْدِيْهِنَّ وَ
اَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيْنَكَ فِيْ مَعْرُوْفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ
اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾

她们不会举伴真主，不会偷盗，不会通奸，不会杀害自己的子女，不会以别人的孩子冒充丈夫的孩子，不会在任何善事上违抗你①，那么你当接受她们的誓言②，并为她们向真主寻求宽恕。真主确是至赦的，确是至慈的。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ
عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوْا مِنَ الْاٰخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ
اَصْحٰبِ الْقُبُوْرِ ﴿١٣﴾ ع

60:13 信道的人们啊！你们不要结交受真主谴怒的人。他们对后世确已绝望，正如不信道者对坟墓里的人绝望一样。

ع ٢ النصف ٨

Surah 《萨弗》（《列阵章》）

61. 列阵章 (萨弗) (这一章降示于麦地那, 全章共计2段, 14节。)

٦١ سُوْرَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ ١٠٩ | اٰيَاتُهَا: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿١﴾

61:1 天地万物都赞颂真主。祂是至尊的，是至睿的。

话题

- 全能的真主的至高无上。
- 对言行不一的批判。

评论

① 在征服麦加之日，当尊贵的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 开始接受妇女们的宣誓时，这节经文被降示了。

② 对于穆斯林而言，通过谢赫进行宣誓是一项圣行，因为这些信女当时曾向穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 宣誓她们绝不再犯罪。这本质上就是进行宣誓的目的。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ۝٢

61:2 信道的人们啊！你们为何说你们所不做的事呢？①

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ۝٣

61:3 在真主看来，你们说你们所不做的事，是极其可恨的。②

اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهٖ صَفًّا كَاَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَّرْصُوْصٌ ۝٤

61:4 真主确实喜爱那些在祂的道路上列阵作战的人，就好像他们是坚固的墙壁一样。③

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ لِمَ تُؤْذُوْنَنِيْ وَقَدْ تَّعْلَمُوْنَ اَنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ ؕ فَلَمَّا زَاغُوْٓا اَزَاغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٥

61:5 当时，穆萨对他的氏族说："我的氏族啊！你们既然知道我是真主派来教化你们的使者，你们为何还要冒犯我呢？"当他们偏离（正道）时，真主使他们的心偏离了（真理）。真主不引导悖逆的民众。

话题

- 战士的卓越。
- 冒犯先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 的人的命运。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 以最后的先知的降临报喜。

评论

① 言语与行动之间不应存在不一致，相反，人们应当言行一致。言行不一致有多种表现形式，例如：劝人行善自己却忽视行善，或是许下诺言的同时打算不履行诺言。圣训传述谴责此类行为，并警告犯有此类行为的人将受惩罚。有一则圣训中提到："谁具备以下四项特征，谁就是纯粹的伪信士；谁具备其中之一，谁就有伪信的特征，直到他将其戒除：1. 违背自己所受的信托；2. 说谎；3. 违背自己许下的诺言；4. 争论时言辞粗俗。"（布哈里圣训：34）

② 一个人宣称自己做了没做过的事，或者宣称要做自己压根没打算去做的事，这是一种罪恶，是不允许的，也是导致全能的真主不悦的原因。人们应当避免此类行为。

③ 这节经文说明，全能的真主喜爱那些在反抗压迫者的战斗中保持坚定不移的勇敢的战士。在战争中"列阵"的概念包含了所有能为穆斯林赢得优势、强化他们的队伍并增加他们的胜算的战略与技巧。良好的组织性与纪律性在全能的真主看来是极其宝贵的。然而，忽视这些已成为日常生活中令人遗憾的一部分。常见的例子包括：拥堵混乱的交通、乘坐公共交通时的混乱，以及为了抢先接受服务而插队时的急躁。所有这些行为都违背了伊斯兰教的宗旨，应当予以避免。

وَاِذْ قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَمُبَشِّرًۢا بِرَسُوْلٍ يَّاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِي اسْمُهٗٓ اَحْمَدُ ؕ فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٦

61:6 当时，麦尔彦之子尔撒曾说[1]：“以色列的后裔啊！我确是真主派来教化你们的使者，祂派我来证实在我之前的《讨拉特》，并以将在我之后降临的伟大的使者报喜，他的名字叫‘艾哈迈德’[2]。”当他带着许多明证降临他们时，他们却说：“这是明显的魔术。”

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعٰٓى اِلَى الْاِسْلَامِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٧

61:7 有人邀请他归信伊斯兰教，他却假借真主的名义捏造谎言，有谁比这样的人还不义呢？真主是不引导不义的民众的。

يُرِيْدُوْنَ لِيُطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَاللّٰهُ مُتِمُّ نُوْرِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ۝٨

61:8 他们意图用嘴吹灭真主的光明，但真主必使祂的光明完美，即使不信道者反对。[3]

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ

61:9 是祂派遣了祂的使者，并让他们带着指引与真理的宗教，

话题

- 假借全能的真主的名义捏造谎言是极其严重的不义行为。
- 妄图彻底摧毁伊斯兰教的行为纯属徒劳。
- 先知的降临的一个重要目的。
- 一种能使人免于痛苦的刑罚的交易，以及这一交易所获的报酬。

评论

[1] 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 被归于他的母亲，这暗示他是无父而生的——这是体现全能的真主的神力的一个伟大的迹象。

[2] 先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是最后的先知，这解释了为何先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 只以他的降临报喜。尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 说：“全能的真主曾要求每一位受遣的先知立誓——并令他们向他们各自的民族取誓：如果在他们有生之年，穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 受遣而至，他们必定服从他并协助他。”（Tafsīr Ibn Kathīr，《列阵章》，第6节之下，卷8，第132页）

[3] 在这里，“真主的光明”指伊斯兰教，而“吹灭真主的光明”则是指彻底摧毁伊斯兰教。

عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ۝٩ ع ١ ٩

以便祂使之胜过其他所有宗教，即使多神教徒反对。①

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى تِجَارَةٍ تُنْجِيْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝١٠

61:10 信道的人们啊！我要不要指点你们一种能让你们免于痛苦的刑罚的交易呢？②

تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُجَاهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ ۭ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝١١ۙ

61:11 那就是你们确信真主和祂的使者，并以你们的财产和生命在真主的道路上奋斗。这对于你们是更好的，如果你们知道。③

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ۭ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝١٢ۙ

61:12 祂将宽恕你们的罪过，并让你们进入下临诸河的乐园，和永恒的乐园中的洁净的居所。这是极大的成功。

وَاُخْرٰى تُحِبُّوْنَهَا ۭ نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَفَتْحٌ قَرِيْبٌ ۭ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝١٣

61:13 还有另一项你们所喜爱的（福赐）：来自真主的援助和即将来临的胜利④。（我喜爱的先知啊，）你当向信士们报喜。

话题

■ 关于援助全能的真主的宗教的命令，及追随者们的典范行为。

评论

① “胜过其他所有宗教”是指以证据胜过它们。没有人能像伊斯兰教证明其真理性那样提出如此强有力的证据。即便在今天，伊斯兰教依然像往昔一样保持着优势地位，并会一直持续到审判日。此外，“胜过”也可能指在实力方面。尽管目前穆斯林在全球范围内似乎并不占支配地位，但在一千多年的时间里，穆斯林世界一直是智力、文化和军事荣耀的堡垒。伊玛目马赫迪 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 的降临将复兴那一成功。

② 确信全能的真主，并以自己的财产和生命在祂的道路上参加圣战被称为“交易”，因为它能产生利润——全能的真主的喜悦、乐园和救赎。愿我们能更加专注于这一交易。

③ 在阶位上，拜功（礼拜）仅次于信仰，位列第二。然而，在这里，奋斗（“吉哈德”）被排在信仰之后提及，是因为当时面临着开展圣战的极大紧迫性。关于此种奋斗的益处，有一则圣训中提到：“全能的真主已做出保证：凡仅仅因为信仰祂及其使者而为祂之道出征的人，祂必使其带着报酬或战利品返回，或者使其进入乐园。”（布哈里圣训:32）

④ 这里的“胜利”要么指征服麦加，要么指战胜波斯或拜占庭帝国的城市。根据另一种传述，这节经文间接提到了尊贵的阿布·伯克尔尊贵的欧麦尔·法鲁克 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا 的哈里发时代，因为对拜占庭和罗马帝国的征服正是在他们的时代实现的。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْٓا اَنْصَارَ اللّٰهِ كَمَا قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيّٖنَ مَنْ اَنْصَارِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ؕ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ فَاٰمَنَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ وَكَفَرَتْ طَّآئِفَةٌ ۚ فَاَيَّدْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلٰى عَدُوِّهِمْ فَاَصْبَحُوْا ظٰهِرِيْنَ ﴿١٤﴾ ع

61:14 信道的人们啊！你们应当做真主（的宗教）的援助者，正如麦尔彦之子尔撒曾对追随者们说："谁是我在主道上的援助者①？"追随者们说："我们是真主（的宗教）的援助者②。"于是，以色列的后裔中有一部分人信道了，而另一部分人没有信道。我援助了信道的人们对抗他们的敌人，于是他们占据了支配地位。

ع ١٥ ٢

Surah 《主麻》（《聚礼章》）

62. 聚礼章 (主麻) (这一章降示于麦地那, 全章共计2段, 11节。)

٦٢ سُوْرَةُ الْجُمُعَةِ مَدَنِيَّةٌ ١١٠ | اٰياتها: ١١ ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوْسِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿١﴾

62:1 天地万物都赞颂真主③，祂是君主，是至洁的，是至尊的，是至睿的。

هُوَ الَّذِيْ بَعَثَ فِي الْاُمِّيّٖنَ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۗ وَاِنْ كَانُوْا

62:2 是祂在不识字的平民之中派遣了一个他们的同族为使者，向他们宣读祂的迹象（经文），净化他们，并传授他们天经和智慧④。

话题

- 全能的真主的特性。
- 全能的真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的功绩和福赐。
- 关于那些未曾践行原始的《讨拉特》的人的譬喻。

评论

① 在困难时期向全能的真主的特选仆人寻求帮助，这种行为已从众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的行为中得到了证实。这不是以物配主。

② 虽然先知尔撒 ☒☒sā عَلَيْهِ السَّلَام 的追随者们当时援助的是他，但他们却声明："我们是真主（的宗教）的援助者。"这证明，援助全能的真主所喜爱的人，实际上就是在援助全能的真主的宗教。

③ 天地万物都以各自的方式赞颂全能的真主——这是我们的信仰。这种赞颂具体如何进行，我们不得而知；唯有全能的真主至知。

④ 这里的"天经"指《古兰经》，"智慧"则指圣行、教法准则以及伊斯兰神秘主义的奥义。请记住，对于未经训练的头脑来说，理解《古兰经》与圣训并非易事。如果真的那么简单，全能的真主也就无需派遣穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 来解释它了。因此，我们不应试图透过个人逻辑的镜头去解读《古兰经》，而应当通过先知的教导去领悟，否则便可能迷误。

مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۙ﴿٢﴾

在此之前，他们确是处在明显的迷误中。

وَّاٰخَرِيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوْا بِهِمْ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٣﴾

62:3 （使者的使命还涉及）尚未加入他们的其他人[1]。祂是至尊的，是至睿的。

ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٤﴾

62:4 这是真主的恩典，祂将其赏赐给祂所意欲的人。真主是拥有至高的恩典的。

مَثَلُ الَّذِيْنَ حُمِّلُوا التَّوْرٰىةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوْهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ اَسْفَارًا ؕ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥﴾

62:5 那些受命背负《讨拉特》而不承载（践行）它的人，正如驮着书卷的驴子[2]。否认真主的迹象（经文）的民众的譬喻真恶劣！真主是不引导不义的民众的。

قُلْ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ هَادُوْۤا اِنْ زَعَمْتُمْ اَنَّكُمْ اَوْلِيَآءُ لِلّٰهِ مِنْ دُوْنِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦﴾

62:6 你说：“犹太教徒啊！如果你们认为只有你们是真主的朋友，而其他人不是，那么如果你们是诚实者，你们就祈求死亡吧！”

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهٗۤ اَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٧﴾

62:7 因为他们曾经犯下的罪恶，他们绝不会祈求死亡[3]。真主是全知不义者的。

话题

- 对犹太教徒的不切实际的言论的极好驳斥。
- 死亡之不可逃避性。

评论

① “不识字的人中的其他人”——穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的民族（“乌玛”）——指的是在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 之后在审判日之前接受伊斯兰教的非阿拉伯人或所有其他人。“尚未加入他们”是指没有生活在他们的时代，而是在他们之后才来到这个世界。

② 这节经文借助犹太教徒设了一个譬喻。其概要如下：尽管《讨拉特》中的律法是他们必须遵守的，但那些没有践行它的人——即便在看到了经文中提到的对最后的先知的赞美和他的特质后，他们也既不承担它提到的责任，也不接受真正的信仰——就像驮着书卷的驴子。驴子除了背负着重荷外，无法从书卷中获得任何益处，也不了解书中的内容。这正是那些犹太教徒的状态：他们随身携带《讨拉特》并反复诵读其文字，却既没有从中受益，也没有依照它行事。

③ 这是关于幽玄的消息，且已被证明是真的。那些被预言绝不会祈求死亡的犹太教徒，事实上确实没有祈求死亡。

قُلْ اِنَّ الْمَوْتَ الَّذِيْ تَفِرُّوْنَ مِنْهُ فَاِنَّهٗ مُلٰقِيْكُمْ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٨ ع

62:8 你说：“你们所逃避的死亡，必将与你们相遇。然后，你们将被召归于全知幽明的主，祂将把你们过去的行为告知你们。”

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا نُوْدِيَ لِلصَّلٰوةِ مِنْ يَّوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ۭ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝٩

62:9 信道的人们啊！当宣礼声在聚礼日响起时[1]，你们当赶快去记念真主并放下买卖。[2]这对于你们是更好的，如果你们知道。

فَاِذَا قُضِيَتِ الصَّلٰوةُ فَانْتَشِرُوْا فِي الْاَرْضِ وَابْتَغُوْا مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۝١٠

62:10 当礼拜结束时，你们当散布在大地上，寻求真主的恩典（给养），并多多地记念真主，以便你们获得成功。[3]

وَاِذَا رَاَوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوَۨا انْفَضُّوْٓا اِلَيْهَا وَتَرَكُوْكَ قَاۗىِٕمًا ۭ قُلْ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ ۭ وَاللّٰهُ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ۝١١ ع

62:11 当他们看到生意或游戏时，他们便向之而去，留下你站在那里。你说：“在真主那里的，比游戏和生意更好。真主是最佳的供给者。[4]”

话题

- 关于听到聚礼日的宣礼声后即刻准备礼拜的规定。
- 对聚礼结束后去工作的许可。
- 对那些在讲道期间奔向贸易商的人的警告。
- 伪信士的证言的本质。

评论

① 这是指第一次宣礼。为聚礼（主麻）准备和放下买卖的必要性是与这一次宣礼相关联的，而讲道前的第二次宣礼。

② “赶快”并不意味着奔跑，而是指为礼拜做准备。根据大多数学者的观点，“记念真主”是指讲道。

③ 礼拜结束后，去谋生、求知、探望病人、参加葬礼、拜访学者以及其他赚取善功的行为都是允许的。此外，为了获得成功，信士们在正式礼拜之外也应当记念全能的真主。

④ 有一次，当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在进行主麻讲道时，一些贸易商抵达了麦地那。由于当时正值经济困难时期，物价昂贵，圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم （除了少数一些外）因为担心商品被抢购一空，便急忙奔向了贸易商。在这种背景下，这节经文被降示了，圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 被告知：这样的行为与他们的身份是不相符的。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وقف لازم

اِذَا جَآءَكَ الْمُنٰفِقُوْنَ قَالُوْا نَشْهَدُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُ اللّٰهِ ۘ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُهٗ ؕ وَ اللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَكٰذِبُوْنَ ۚ﴿١﴾

63:1 当伪信士来见你时，他们说：“我们作证，你确是真主的使者。”真主知道你确是祂的使者。真主作证，伪信的人们确是说谎者。①

اِتَّخَذُوْۤا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢﴾

63:2 他们以自己的誓言为护盾，以此阻碍（他们遵循）真主的道路。他们的行为真恶劣。②

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٣﴾

63:3 这是因为他们（口头上）信道了，随后（内心里）又不信道了，他们的心被封闭了，故他们不理解。

وَ اِذَا رَاَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ اَجْسَامُهُمْ ؕ وَ اِنْ يَّقُوْلُوْا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ؕ كَاَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ؕ يَحْسَبُوْنَ كُلَّ صَيْحَةٍ

63:4 当你看到他们时，他们的体格会令你惊叹。如果他们说话，你就专心地听他们说话。但（实际上）

话题

- 伪信士的行径：以誓言为护盾，并阻碍（人们遵循）全能的真主的道路。
- 伪信士的恶劣行为的原因。
- 对伪信士的内外状态的描写。
- 伪信士因其傲慢而不去拜谒尊贵的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。

评论

① 尽管那些伪信士所说的话是真的，但他们仍被视为说谎者。因为虽然他们口头上宣称先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是全能的真主的使者，但他们内心中的看法却是与之相反的。

② 伪信士有这样的习惯：每当他们感知到有被问责的危险时，他们就会立即通过起誓来避免被询问。他们利用这种方法，将自己的誓言当作护盾，保护自己免遭问责。至于他们的行为，他们会在人们心中制造怀疑，以阻碍他人接受伊斯兰教以及在全能的真主道路上花费。

عَلَيْهِمْ ؕ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ ؕ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ۝٤

他们就像靠在墙上的木头[1]。他们以为每一句大声说的话都是针对他们的。他们是敌人，故你当警惕他们。愿真主毁灭他们！他们究竟迷失到哪里去了呢？

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ لَوَّوْا رُءُوْسَهُمْ وَرَاَيْتَهُمْ يَصُدُّوْنَ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ۝٥

63:5 有人对他们说："来吧[2]，真主的使者将为你们寻求宽恕。"他们扭过头去；你将看到他们在傲慢中转身而去。

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ اَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ اَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ لَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٦

63:6 对他们来说，你为他们寻求宽恕与否是一样的，真主绝不会宽恕他们[3]。的确，真主不引导悖逆的人。

هُمُ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ لَا تُنْفِقُوْا عَلٰى مَنْ عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ

63:7 正是他们说："你们不要在那些追随真主的使者的人身上花费，

话题

- 伪信士失去了被宽恕的机会。
- 阿卜杜拉·伊本·乌拜伊的嘲讽以及对他的回应。
- 伪信士的傲慢无礼。

评论

① 著名的伪信士阿卜杜拉·伊本·乌拜伊曾是一个健壮、英俊且雄辩的男人，他的大多数同伴都与他相似。人们常会惊异于他们的体格和谈吐。这节经文揭示了这些伪信士的本质：尽管人们惊叹于他们的外表和言辞，但事实是，这些伪信士就像靠在墙上的木头。正如木头是无生命的、无法思考的物体一样，伪信士并不具备信仰的本质，也没有真正的理解力去思考自己的宿命。

② 当从巴尼穆斯塔拉克远征归来时，伪信士首领阿卜杜拉·伊本·乌拜伊说了关于尊贵的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的亵渎性的、下流的话。然而，他通过发誓暂时逃避了问责。他的谎言一被揭穿，就有人对他说："去拜访先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，并请求他为你寻求宽恕吧。"听闻此言，他扭过头去说道："你们要求我信道，我信道了；你们要求我缴纳天课，我也缴纳了。现在还有什么？只要我向穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 俯首吗？"就在那时，这节经文被降示了。

③ 顽固地坚持不信道和伪信，是导致伪信士无法从先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为其寻求宽恕中获益，且他们永远得不到宽恕的重要原因。全能的真主知道他们将永远执迷于不信道和伪信之中。

حَتّٰى يَنْفَضُّوْا ؕ وَلِلّٰهِ خَزَآئِنُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلٰكِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَفْقَهُوْنَ ۝٧

直到他们散去。”天地间的宝藏都属于真主，但伪信士们不理解。

يَقُوْلُوْنَ لَئِنْ رَّجَعْنَاۤ اِلَى الْمَدِيْنَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْاَعَزُّ مِنْهَا الْاَذَلَّ ؕ وَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُوْلِهٖ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَلٰكِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٨ ع

63:8 他们说：“如果我们回到麦地那，最尊贵者必将最卑贱者驱逐出城。”然而，（真正的）尊荣（只）属于真主、祂的使者和信士们，但伪信士们不知道。①

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُلْهِكُمْ اَمْوَالُكُمْ وَلَاۤ اَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝٩

63:9 信道的人们啊！你们不要让你们的财富和子女使你们忽略了对真主的记念②。谁这样做，谁就是亏折者。

وَاَنْفِقُوْا مِنْ مَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُوْلَ رَبِّ لَوْلَاۤ اَخَّرْتَنِيْۤ اِلٰۤى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ فَاَصَّدَّقَ وَاَكُنْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝١٠

63:10 在死亡降临你们中的任何人之前③，你们当将我赐予你们的给养的一部分花费（在我的道路上），否则，那时他会哭喊说：“我的主啊！祢为何不让我多活一小段时间，以便我施舍并成为行善者呢？”

话题

- 财富与子女不应使人忽略对全能的真主的记念。
- 关于在死亡降临前在全能的真主的道路上花费的命令。
- 死亡绝不会被推迟。

评论

① 这段话是阿卜杜拉·伊本·乌拜伊说的。他所说的“最尊贵者”是指他自己，而所谓的“最卑贱者”则是指最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及其同伴们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم。为了驳斥他的言论，经文指出：尊荣属于全能的真主、祂的使者以及穆斯林们，但伪信士们并不知道。假若他们知道这一点，绝不会说出上述那番话。

② 世上有两件事最能让人分心而忽略对全能的真主的记念：财富与子女。因此，这里只提到了这两项；否则，一切能转移人们对记念真主的注意力的事物都包含在内。

③ 这里的“死亡降临”是指看到死亡的迹象。这节经文的主旨是：一个人应当在死亡降临之前，给出所有必要的施舍；否则，人死后将只有无尽的悔恨。

وَلَنْ يُّؤَخِّرَ اللّٰهُ نَفْسًا اِذَا جَآءَ اَجَلُهَا ؕ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١١﴾ ع

63:11 当任何一人的寿限到来时，真主绝不会让他多活片刻[1]。真主是彻知你们的行为的。

ع ١٤

Surah 《塔加布尼》（《相欺章》）

64. 相欺章(塔加布尼) (这一章降示于麦地那, 全章共计2段, 18节。)

٦٤ سُوْرَةُ التَّغَابُنِ مَدَنِيَّةٌ ١٠٨ | اٰياتها:١٨ ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۫ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١﴾

64:1 天地万物都赞颂真主。主权只属于祂，万赞只归于祂。祂对于万事是全能的。

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَّمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢﴾

64:2 是祂创造了你们，但你们中有的不信道，有的信道[2]。真主是明察你们的所有行为的。

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ

64:3 祂依真理创造了天地，并创造了你们的形体，

话题

- 全能的真主的赞颂、主权与神力。
- 全能的真主的神力的显现。
- 全能的真主的知识的广阔。

评论

① 无论一个人是顺从的还是悖逆的，是年轻的还是年老的，当死亡的时刻到来时，全能的真主绝不会让任何人多活片刻。因此，一个人希望做的任何善行，都应当在生命的最后时刻到来之前完成。既然没有人知道这最后时刻何时到来，我们的生命的每一刻都必须用于侍奉全能的真主，并充实以善功，以免在临终之时留下任何遗憾。

② 全能的真主并不强迫人类以某种特定的方式行事或采取某种特定的行动方案。直到生命的最后一刻，人类都拥有全能的真主赋予的自由意志，可以在不信道与伊斯兰之间、在恶行与善行之间做出选择。因此，一个人成为不信道者还是穆斯林，是沦为罪人还是成为敬畏者，皆取决于每个人的主观意愿。每个人将要遵循哪条道路，全能的真主自无始的永恒中便已彻知，并据此记录在“受保护的天牌”之中；从人在母亲的子宫中开始则由天使记录。

صُوَرَكُمْ ۚ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ③

使你们形象优美[1]，唯有祂才是归宿。

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ④

64:4 祂全知天地万物，也全知你们所隐藏的和你们所显露的一切。真主全知人的内心所想。[2]

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑤

64:5 难道你们没有听说过关于以前的不信道的民众的消息吗？他们尝到了自己的行为的恶果，他们还将遭受痛苦的刑罚。

ذٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ ۚ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ⑥

64:6 这是因为他们的使者曾向他们昭示许多明证[3]，他们却说：“难道会是一个凡人引导我们吗[4]？”于是他们不信道并转身离去。真主不需要（他们的信仰），真主是无求的，是最值得赞颂的。

话题

- 以前的不信道者的命运，他们招致的惩罚及其原因。
- 对不信复生的人的回应与警告。

评论

① 人类被创造得拥有优美的形体。损毁这种形体是不允许的。因此，割裂鼻子或耳朵、整形手术、男人模仿女性外观或女性模仿男性外观，都是不允许的。

② 全能的真主的知识如此广阔，以至于祂全知天地万物：人们的意图、内在的渴望、公开的或私下的行为，甚至是头脑中的想法。仅仅是这一信念，便足以让人敬畏全能的真主，并在祂面前表现出谦逊。

③ 所有的使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 都被赐予了奇迹。有些被赐予了一项，有些则被赐予了多项。尊贵的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 被赐予的奇迹是最多的。

④ 不信道者拒绝接受凡人是使者（的可能性）。这是他们极度的愚蠢，因为他们没有接受凡人可以是使者，却将石头（制成的偶像）视为“神灵”。以不敬的方式称众先知为“凡人”，是非法的行为，也是不信道者的行径。

زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ لَّنْ يُّبْعَثُوْا ؕ قُلْ بَلٰى وَرَبِّيْ لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ؕ وَذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۝٧

64:7 不信道的人们妄言他们绝不会被复活。你说：“不然！我以我的主的名义发誓，你们必将被复活，然后你们必将被告知你们的所有行为。这对于真主来说是极其容易的。”

فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالنُّوْرِ الَّذِيْٓ اَنْزَلْنَا ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝٨

64:8 故你们当信仰真主、祂的使者以及祂所降示的光明[1]。真主是彻知你们的行为的。

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ؕ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُّكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَيُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝٩

64:9 祂将在集合日集合你们[2]。那是“相欺之日”。信仰真主并行善的人，祂将消除其罪恶，并使其进入下临诸河的乐园，他们将永居其中。那是极大的成功。

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝١٠ ع

64:10 至于那些不信道且否认我的迹象（经文）的人，他们是火狱的居民，他们将永居其中[3]。那归宿真恶劣！

ع ١٥ الثلثة

话题

- 关于信仰一神论、使者身份及《古兰经》的命令。
- 对积极履行宗教义务的穆斯林的奖赏与对不信道者的惩罚。
- 关于灾难与指引的神圣法度。

评论

① 这里的“光明”是指《古兰经》。它之所以被称为“光明”，是因为它消除了迷误的黑暗，并区分了真理和谬误。

② “集合日”指的是全人类都将聚集起来的审判日。在这一日，不信道者的匮乏与穆斯林的成功将变得明显。不信道者将承认自己的失败；而那些坚持履行善功的信士们，他们的缺点将被消除，并进入充满福泽的乐园，且永居其中。毫无疑问，这将是非凡的成功。

③ 只有不信道者会永远留在火狱中。进入火狱的有罪的信士们不会永远留在那里。最终，他们将因为全能的真主的慈悯、他人的代求或者在为自己的罪过接受了一定的惩罚后被释放。

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ يَهْدِ قَلْبَهٗ ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١١﴾

64:11 任何灾难的降临，无一不是经过真主许可的[1]。谁信仰真主，祂就将指引谁的心。真主是全知万物的。

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاِنَّمَا عَلٰى رَسُوْلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٢﴾

64:12 你们当服从真主，当服从祂的使者。如果你们违背（命令），那么我的使者的责任只是清楚地传达（启示）。

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٣﴾

64:13 真主，除祂之外，绝无应受崇拜的。信士们当只信托真主。[2]

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ مِنْ اَزْوَاجِكُمْ وَاَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَاحْذَرُوْهُمْ ۚ وَاِنْ تَعْفُوْا وَتَصْفَحُوْا وَتَغْفِرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤﴾

64:14 信道的人们啊！你们的妻子和儿女中，有一部分确是你们的敌人，故你们当警惕他们[3]。但如果你们宽恕、原谅、赦免（他们），那么，真主确是至赦的，确是至慈的。[4]

话题

- 关于服从使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的命令，以及对违背者的警告。
- 认主独一，以及关于信托全能的真主的指引。
- 认主独一，以及关于信托全能的真主的指引。
- 关于妻子和儿女的两个忠告。

评论

① 没有全能的真主的许可，没有任何灾难能降临任何人，这是一个事实。我们对此的信念越坚定，我们在灾难中就越容易保持坚忍。请注意，正如《协商章》第30节中所述，有些苦难是因为我们的罪过而降临的；在经历困难时考虑到这一点，会给人带来慰藉，并让人形成避免罪恶的心态。

② 信托全能的真主的本质，在于采取相关的手段，但唯独对全能的真主保持完全的依赖与信任。

③ 虽然迁徙到麦地那是圣门弟子的义务，但他们中有些人的妻子或儿女曾劝阻他们不要前往。因此，这节经文被降示了。这种行为，即便是来自家人，也表现出了像是敌人的行径，因为他们在为一个人的后世生活制造问题。因此，在此类事情中，这样的要求将不被同意。

④ 宽恕妻子和儿女的缺点是全能的真主所喜爱的。如果他们犯了错，我们也应当尝试以合适的方式进行劝诫，并宽恕他们。

64:15 你们的财富和子女确是一种考验①。真主那里有极好的报酬。

إِنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ فِتۡنَةٞۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ١٥

64:16 故你们当尽力敬畏真主，你们当听从、服从并施舍，那是有益于你们自己的。凡能戒除自身贪吝的人，他们确是成功的。

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُمۡ وَٱسۡمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَأَنفِقُواْ خَيۡرٗا لِّأَنفُسِكُمۡۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٦

64:17 如果你们向真主借出优美的贷款，祂将加倍偿还你们，并宽恕你们②。真主确是善赏的，是至容的，

إِن تُقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعِفۡهُ لَكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ١٧

64:18 是全知幽明的③，是至尊的，是至睿的。

عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٨

ع ٢ ١٢

话题

- 财富和子女是一种考验。
- 关于敬畏全能的真主、服从和在全能的真主的道路上花费的命令。
- 对在全能的真主的道路上花费的补偿。
- 全能的真主的特性。

评论

① 财富和子女实际上是全能的真主赐予的极大恩泽。然而，从某种意义上说，他们也是一种考验，因为人们有时会因为财富或子女而陷入罪恶或犯错。一个人如果（完全）专注于妻子和儿女，这会导致他对后世的疏忽。

② 向全能的真主借出优美的贷款的意思是全心全意地、真诚地将合法的（“哈拉勒”）财物的一部分花费在祂的道路上。出于祂的恩典与慈悯，全能的真主将此称为“贷款”，以此激励人们施舍。

③ “全知幽明”这一特性是全能的真主所独有的。被造物中没有谁能被冠以这一特定的称谓。尽管如此，我们可以说：众先知、众使者 عَلَيْهِمُ السَّلَام 以及众圣人凭借全能的真主的意欲而拥有关于幽玄的知识。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَطَلِّقُوْهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَ
اَحْصُوا الْعِدَّةَ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ رَبَّكُمْ ۚ لَا تُخْرِجُوْهُنَّ مِنْۢ
بُيُوْتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۭ وَ
تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ۭ وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُوْدَ اللّٰهِ فَقَدْ ظَلَمَ
نَفْسَهٗ ۭ لَا تَدْرِيْ لَعَلَّ اللّٰهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذٰلِكَ اَمْرًا ①

65:1 先知啊！（你当告诉你的民族：）当你们与妇女离婚时①，你们当顾及她们的待婚期而与她们离婚，并计算她们的待婚期②。你们当敬畏真主——你们的主！你们不要把她们从她们的家中驱逐出去，她们也不得离开③，除非她们做了明显的丑事。这些是真主的法度。谁超越真主的法度，谁确是自误者。你们不知道，或许在此之后，真主会开创一番新气象。

话题

- 关于离婚、待婚期（“伊达”）及妇女居住权的律例。
- 谁超越了全能的真主的法度，谁确是不义的人。
- 在可撤销的离婚的待婚期内，妇女不得离开家。

评论

① 这里提到的妇女是指那些已经圆房、且待婚期是以月经周期来计算的妇女。如果丈夫希望与这样的妇女离婚，他应当在符合以下条件的时期内宣布一次离婚：i） 她不在经期内；ii）他在她上次月经结束后未曾与她发生过性关系。随后，他不应撤回该离婚决定，并让待婚期自然期满。这种方式被称为“最嘉的离婚”（ṭalāq aḥsan）。

② 丈夫和妻子都将计算待婚期。这里特别命令男性去计算，是为了让他们在待婚期内能够遵守有关撤回离婚、提供生活费以及其他关于婚姻和离婚的许多律例。

③ 待婚期内的妇女必须留在丈夫的家中。丈夫在待婚期内将离婚的妇女驱逐出家是不允许的，此类妇女自行离开家也是不允许的。这是因为这种居住权不仅仅是丈夫可以随其意愿而放弃的权利，它同时也是伊斯兰的一种法权。然而，如果她留在家里会引发问题（如冲突或丑行），那么她可以离开或被要求离开。

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ
لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ۚ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

65:2 当她们（的待婚期）接近期满时，你们当依礼挽留她们，或依礼放她们离开①。你们当从你们中邀请两个公正的证人，并为真主而作证。这是用来劝诫确信真主和末日的人的。谁敬畏真主，祂就将为谁开辟一条出路。

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ ۚ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ
قَدْرًا ﴿٣﴾

65:3 祂将从他料想不到的地方赐予他给养。谁信托真主，那么祂对于他就是足够的。真主确是会完成祂的判决的。真主确已为万事万物规定了一个限度。

وَاللَّائِي يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنِ ارْتَبْتُمْ
فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُولَاتُ

65:4 （至于）你们的妇女中那些已经绝经的②，如果你们怀疑，那么她们的待婚期是三个月③，那些尚未有过月经的也是如此。

话题

- 当待婚期即将结束时，丈夫面临的两种选择。
- 关于在决定撤回离婚或完成离婚时召请两个证人的命令。
- 敬畏并信托全能的真主所带来的益处。
- 关于已绝经的妇女及怀孕的妇女的待婚期的规定。

评论

① 在宣布了一次或两次可撤销的离婚，且妇女的待婚期即将期满时，丈夫有两种选择：如果他希望与她继续生活在一起并和睦相处，他应当撤回离婚决定，且心中不得存有再次离婚的想法；如果他对与妻子和睦共处不抱有希望，他应该实现她的权利——例如给付聘仪——随后与她分离。在这种情况下，他不应通过在待婚期即将结束时撤销离婚、然后再次宣布离婚的方式来刁难她，因为这会导致她的待婚期被延长，并使她感到痛苦。欲了解更多信息，请咨询伊斯兰教法典籍。

② “绝经”是指女性因其年龄而不再有月经。这类女性的待婚期为三个月。

③ 尚未达到青春期的女性，或者已达年龄但尚未有过月经的女性，其待婚期同样为三个月。

اَلْاَحْمَالِ اَجَلُهُنَّ اَنْ يَّضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ؕ وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ اَمْرِهٖ يُسْرًا ۝٤

怀孕的妇女的待婚期到她们分娩为止①。谁敬畏真主，祂就将使谁的事情变得容易。

ذٰلِكَ اَمْرُ اللّٰهِ اَنْزَلَهٗۤ اِلَيْكُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَيُعْظِمْ لَهٗۤ اَجْرًا ۝٥

65:5 这是真主给你们降下的命令。谁敬畏真主，祂就将抹去谁的罪恶，并赏赐他巨大的报酬。

اَسْكِنُوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِّنْ وُّجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوْهُنَّ لِتُضَيِّقُوْا عَلَيْهِنَّ ؕ وَاِنْ كُنَّ اُولَاتِ حَمْلٍ فَاَنْفِقُوْا عَلَيْهِنَّ حَتّٰى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَاِنْ

65:6 你们当依自己的能力，让她们住在你们居住的地方。不要为了迫使她们离开而伤害她们②。如果她们有孕在身，你们当供养她们，直到她们分娩③。如果她们为你们（给孩子）哺乳④，你们当给予她们报酬，并依礼而相商。

话题

- 给服从全能的真主的命令的人的安慰。
- 关于妇女在待婚期内的居住权的规定。
- 关于孕妇与乳母的规定。

评论

① 无论待婚期是因为离婚还是因为丈夫的死亡，孕妇的待婚期都是到她分娩为止。因此，孕妇的待婚期没有固定的时长。在这两种情况下，待婚期都会随着孩子的出生而结束，即便分娩发生在离婚或丈夫去世后的一分钟后。同样，如果妇女流产了，且胎儿的部分肢体已经成形，待婚期也将终止；若流产发生在胎儿肢体成形之前，则待婚期尚未结束。

② 根据他（丈夫）的经济能力，在待婚期内，丈夫必须（“瓦吉卜”）为与他离婚的妇女提供住所。同时，他也必须为她提供生活所需。

③ 无论妇女是否怀孕，也无论离婚是否可撤销，丈夫都必须提供上述生活所需。

④ 哺乳孩子对母亲而言并非法定义务，如果有必要，支付孩子的哺乳费用的责任在于父亲。然而，如果孩子不喝除母亲以外的任何女性的乳汁，或者如果父亲很贫穷，在这两种情况下，母亲必须给孩子哺乳。只要孩子的母亲仍处于与孩子父亲的婚姻关系中，或者她正处于因可撤销离婚而产生的待婚期内，她为哺乳孩子而收取报酬就是不允许的，但在待婚期结束后是允许的。

أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَاٰتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ ۚ وَإِنْ تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُ أُخْرَىٰ ۝٦

如果你们难以达成一致，则须尽快安排另一位妇女为他（给孩子）哺乳。①

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ ۖ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا اٰتٰىهُ اللّٰهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا إِلَّا مَا اٰتٰىهَا ۚ سَيَجْعَلُ اللّٰهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۝٧ ع ١ ١٧

65:7 让富裕的人用他的部分财产去供给。（获得的）给养有限的人，让他用真主所赐予他的去供给。真主只依祂所赐予人的要求他负担。在困难之后，很快真主就将创造容易。

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنٰهَا عَذَابًا نُكْرًا ۝٨

65:8 有许多城市（的居民）违抗了他们的主和祂的使者的命令，我便严厉地清算了他们②，并严厉地惩罚了他们③。

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ۝٩

65:9 他们尝到了自己的行为的恶果，他们的行为的结局是亏折。

أَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَاتَّقُوا اللّٰهَ يٰٓأُولِي الْأَلْبَابِ ۚ الَّذِينَ اٰمَنُوا ۖ قَدْ أَنْزَلَ اللّٰهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۝١٠ مع ١٤

65:10 真主已为他们预备了严厉的刑罚。有洞察力的信士们啊！你们当敬畏真主。真主确已向你们降下了忠告④，

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ مُبَيِّنٰتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ

65:11 （祂派遣了）一位向你们宣读真主的明确的迹象（经文）

话题

- 前人的命运和给穆斯林的忠告。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهِ وَسَلَّم 的崇高地位，以及给积极履行宗教义务的穆斯林的报酬。

评论

① 男女双方应共同商议哺乳孩子的报酬。商议时应考虑到：确保男方不侵犯女方的权利，女方也不应表现得过于苛刻。如果双方无法达成一致，且父亲不愿支付母亲所要求的金额，则应安排另一位妇女哺乳。

② 严厉地清算： 指的是将在后世进行的清算。由于它的发生是必然的，所以使用了过去时态来表述。

③ 严厉地惩罚： 要么指火狱中的刑罚，要么指在今世遭遇的灾难，如饥荒和凶杀。

④ “忠告” 指的是《古兰经》。根据另一种解释，它指的是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهِ وَسَلَّم，这在随后的经文中借助“使者”一词得到了解释。

اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَمَنْ
يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُّدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ قَدْ اَحْسَنَ اللّٰهُ لَهٗ رِزْقًا ⑪

的使者，以便他将那些信道且行善的人们从黑暗①中引向光明②。谁信仰真主且行善，祂就将使谁进入下临诸河的乐园，他们将永居其中③。真主确已为他们准备了极好的给养。

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ وَّمِنَ الْاَرْضِ مِثْلَهُنَّ ؕ
يَتَنَزَّلُ الْاَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۧ ⑫

ع ٢ ٥ ١٨

65:12 真主创造了七层天，和同样层数的大地。主命在它们之间降下④，以便你们知道，真主对于万事是全能的，真主确是全知万物的。

Surah 《塔赫里姆》（《禁戒章》）

66. 禁戒章 (塔赫里姆) (这一章降示于麦地那, 全章共计2段, 12节。)

٦٦ سُوْرَةُ التَّحْرِيْم مَدَنِيَّةٌ ١٠٧ | اٰياتها: ١٢ | ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ اَحَلَّ اللّٰهُ لَكَ ۚ تَبْتَغِيْ مَرْضَاتَ

66:1 先知啊！真主准许你享受的，你为

话题

- 全能的真主的神力的表现。
- 禁戒事件。

评论

① “黑暗”指不信道和愚昧的黑暗，“光明”则指信仰和知识的光明。

② 基于对“忠告”的第二种解释，将人们从黑暗中引向光明的行为被归于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم。这无疑是他的一个属性，因为他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 引领人们脱离黑暗走向光明，脱离愚昧走向知识，脱离罪恶走向敬畏。

③ 信仰全能的真主被置于行善之前，是因为信仰先于行为。为了获得救赎，除了信仰之外，善功也是必不可少的。

④ “主命在天地之间降下”的意思是全能的真主的命令在其中得以确立并执行。

اَزۡوَاجِكَ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ①

何要为了取悦你的妻子们而加以禁戒呢[1]？真主是至赦的，是至慈的。

قَدۡ فَرَضَ اللّٰهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ اَيۡمَانِكُمۡ ۚ وَاللّٰهُ مَوۡلٰٮكُمۡ ۚ وَهُوَ الۡعَلِيۡمُ الۡحَكِيۡمُ ②

66:2 真主确已为你们规定了撤销誓言的罚赎方式[2]。真主是你们的护佑者，祂是全知的，是至睿的。

وَاِذۡ اَسَرَّ النَّبِىُّ اِلٰى بَعۡضِ اَزۡوَاجِهٖ حَدِيۡثًا ۚ فَلَمَّا نَبَّاَتۡ بِهٖ وَاَظۡهَرَهُ اللّٰهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهٗ وَاَعۡرَضَ عَنۡ بَعۡضٍ ۚ فَلَمَّا نَبَّاَهَا بِهٖ قَالَتۡ مَنۡ اَنۡۢبَاَكَ هٰذَا ؕ قَالَ نَبَّاَنِىَ الۡعَلِيۡمُ الۡخَبِيۡرُ ③

66:3 当时，先知私下跟他的妻子之一说了一段话。当她（向另一位）泄露了这些话，而真主使先知知道了这件事时，他（向她）指出了其中一部分，而略去了另一部分。当他告知她时，她说："是谁告诉你这件事的？"他说："是全知的、彻知的真主告知我的。[3]"

اِنۡ تَتُوۡبَاۤ اِلَى اللّٰهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوۡبُكُمَا ۚ وَاِنۡ تَظٰهَرَا عَلَيۡهِ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوۡلٰٮهُ وَجِبۡرِيۡلُ وَصَالِحُ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ۚ وَ

66:4 如果你们俩向真主忏悔……因为你们俩的心确已偏向了。如果你们俩联手对付他，

话题

- 对撤销誓言的罚赎方式的提及。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的秘密被他的妻子之一泄露。
- 鼓励那两位高尚的圣妻忏悔。

评论

① 每当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 探望信士之母宰娜卜 رَضِىَ اللّٰهُ عَنۡهَا 时，她都会请他品尝蜂蜜。因此，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在她那里停留的时间会稍长一些。这使得其他几位高尚的圣妻 رَضِىَ اللّٰهُ عَنۡهُنَّ 因为对他的深沉的爱而难免心生醋意。在商议之后，她们向尊贵的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 指出了这个问题。为了调解这一矛盾，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 表示他已禁止自己再食用蜂蜜。这节经文就是在这样的背景下被降示的。

② 禁止自己享用合法之物也属于誓言的一种。这节经文的意思要么是全能的真主已规定了（撤销）誓言的罚赎方式，要么是在发誓后应当说"音沙安拉"，以免在做出违背誓言的行为时破誓。

③ 这里提到的事件的概要如下：穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾将两个秘密告诉了他的一位妻子，并嘱咐她不要告诉任何人。然而，她将此泄露给了他的另一位妻子，全能的真主使他知道了此事。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 告知了他的这位妻子她泄露了秘密，但他并未提及第二个秘密。当得知此事被揭穿时，她问道："是谁告诉你这件事的？"穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 回答说："是全知的、彻知的真主——没有任何事物能隐瞒于祂——告知我的。"

الْمَلٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذٰلِكَ ظَهِيْرٌ ۝٤

那么真主确是他的护佑者，吉卜利勒和行善的信士们也是他的援助者①，此外，众天使是他的扶助者。②

عَسٰى رَبُّهٗٓ اِنْ طَلَّقَكُنَّ اَنْ يُّبْدِلَهٗٓ اَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكُنَّ مُسْلِمٰتٍ مُّؤْمِنٰتٍ قٰنِتٰتٍ تٰٓئِبٰتٍ عٰبِدٰتٍ سٰٓئِحٰتٍ ثَيِّبٰتٍ وَّ اَبْكَارًا ۝٥

66:5 如果他与你们离婚，他的主或许会赐予他比你们更好的妻子：顺从的、信道的、谦恭的、悔过的、热衷于拜主的、持斋的，无论是结过婚的，还是处女。③

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قُوْٓا اَنْفُسَكُمْ وَاَهْلِيْكُمْ نَارًا وَّقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُوْنَ اللّٰهَ مَآ اَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ۝٦

66:6 信道的人们啊！你们当使自己和家属④远离那以人和石块为燃料的火狱⑤。主持火狱的是严厉而强大的天使，他们不违抗真主对他们的命令，他们执行自己所奉的命令。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۭ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٧ ع ١٩

66:7 不信道的人们啊！今日，你们不要托辞。你们只受自己的行为的报酬。

话题

- 给众位尊贵的圣妻的一个警告，以及优秀的妻子的特质。
- 关于使自己和家属免遭火狱的刑罚的命令。
- 在审判日，不信道者的托辞是徒劳的。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是穆斯林的援助者，如同君王是平民的援助者；而信士们是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的援助者，就如同仆从和士兵是君王的援助者。因此，绝不能根据这节经文就声称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 需要穆斯林。

② 大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 和行善的信士们被描述为“援助者”（Mawlā），而众天使被描述为“扶助者”（Ẓahīr）。这说明全能的真主的特选仆人是援助者。

③ 在这节经文中，两位尊贵的圣妻 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ 受到了警告：如果真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 因为她们导致的不安而感到不悦并与她们离婚，全能的真主将赐予他更好的妻子。

④ 所有穆斯林都必须修正自身，并将伊斯兰的价值观逐渐灌输给自己所爱的人。因此，人们应当教导配偶、子女及家庭成员伊斯兰教义，或为此提供便利，应当让他们融入在伊斯兰价值观的氛围中，从而使他们与全能的真主建立牢不可破的联系，并免于火狱中的刑罚。

⑤ 这里所说的“人”是指不信道者，“石块”是指偶像，意思是：火狱之火极其炽热，它的燃料不是木头，而是那些不信道的人们和石制的偶像。

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا تُوْبُوْٓا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا ؕ عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يُّكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللّٰهُ النَّبِيَّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۚ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَتْمِمْ لَنَا نُوْرَنَا وَاغْفِرْ لَنَا ۚ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٨

66:8 信道的人们啊！你们当向真主诚心忏悔，彻底改过[1]。你们的主或许会抹去你们的罪恶，并使你们进入下临诸河的乐园。在那日，真主不会让先知和与他一同信道的人们蒙羞。他们的光将在他们的身前和右边疾行指路，他们将说：“我们的主啊！求祢为我们完善我们的光，求祢宽恕我们。祢对于万事确是全能的。”

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝٩

66:9 先知啊！你当与不信道者和伪信士作斗争，并对他们严厉。他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣！[2]

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوا امْرَاَتَ نُوْحٍ وَّامْرَاَتَ لُوْطٍ ؕ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا

66:10 真主以努哈的妻子和鲁特的妻子为不信道的人们的鉴戒[3]。她们俩原本都是我的行善的仆人中的（两个）

话题

- 关于诚心忏悔的命令及其诸多益处。
- 关于与不信道者和伪信士作斗争的命令。
- 以两个罪恶的妇女为不信道者的鉴戒。

评论

① 诚心忏悔是指一个人真诚地悔过且不再犯同样的罪过。全能的真主会接受这样的忏悔。现如今，公然犯罪的现象屡见不鲜，而远离罪恶并获得诚心忏悔的荣誉的方法，是与那些拥有正确的信仰且虔诚的人为友。

② 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被命令在与敌对的不信道者（通过武力）和伪信士（通过严厉的口吻和强有力的证据）作斗争时，应当保持睿智并审时度势；对这两个群体都应当保持坚定的立场。这两个群体的归宿都是火狱，那归宿真恶劣！

③ 以罪恶的妇女为鉴戒的目的是为了说明：正如这些妇女由于不信道，即便身为先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的眷属也无法因此受益；同理，那些与穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 或穆斯林有亲缘关系的不信道者，也会因其不信道而无法从中受益。至于（在随后的经文中）以遵循正道的妇女为榜样的原因，则是为了说明：在践行真理的道路上若遭受残酷对待，应当保持坚忍与忠诚。

صَالِحَيْنِ فَخَانَتٰهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا وَّقِيْلَ
ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ⑩

特选仆人的妻子，[1]然后她们背叛了他们[2]。他们在真主面前没有让她们得到任何助益。有一个声音对她们说："你们俩与进入火狱的人们一同进入吧[3]！"

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا امْرَاَتَ فِرْعَوْنَ ۘ اِذْ
قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِيْ مِنْ
فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖ وَنَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۙ⑪

66:11 真主以法老的妻子为信道的人们的榜样。当时，她说："我的主啊！求祢在乐园里，在祢那里，为我建造一座房屋；求祢拯救我脱离法老及其罪行；求祢拯救我脱离不义的人们。[4]"

وقف لازم

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرٰنَ الَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهِ
مِنْ رُّوْحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهٖ وَكَانَتْ
مِنَ الْقٰنِتِيْنَ ⑫ ع ٢ ٥ ٢

66:12 还有伊姆兰的女儿麦尔彦，她保全了她的贞操，于是我将我的精神吹入了她的体内。她证实了她的主的言辞和祂的经典，[5]她是一个顺从的人。

话题

- 以法老那信道的妻子为信士们的榜样。
- 以尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 为信士们的榜样。

评论

① 这里的"背叛"是指信仰上的背叛，即抛弃信仰而选择不信道。

② 在审判日，若无信仰，即便与虔诚者为伴也无济于事。这节经文同时也揭示了：与先知有亲缘关系或出身于先知后裔，对不信道者而言都毫无益处。

③ 这句话要么是在这两个妇女临终时对她们说的，要么将在审判日对她们说。

④ 阿西亚是法老的妻子。她相信了先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام。当法老得知此事后，他严厉地惩罚了她。于是她向全能的真主哀求："我的主啊！求祢在乐园里，在祢那里，为我建造一座房屋。"全能的真主向她显现了她在乐园中的家，使她获得了忍受法老的折磨的力量。随后，她祈求能从法老的不信道、以物配主以及他和其他人所造成的压迫中解脱出来。这一祈祷也得到了应答，全能的真主随后收回了她的灵魂。

⑤ "她的主的言辞"指全能的真主为其仆人确定的禁令；"祂的经典"指降示给众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的经典。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

تَبٰرَكَ الَّذِيْ بِيَدِهِ الْمُلْكُ ۖ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرُ ۙ ①

67:1 多福哉！那国权的掌控者！祂对于万事确是全能的。

الَّذِيْ خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفُوْرُ ۙ ②

67:2 祂创造了死与生①，以便考验你们，看你们中谁的行为最善②。祂确是至尊的，确是至赦的。

الَّذِيْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ۭ مَا تَرٰى فِيْ خَلْقِ الرَّحْمٰنِ مِنْ تَفٰوُتٍ ۭ فَارْجِعِ الْبَصَرَ ۙ هَلْ تَرٰى مِنْ فُطُوْرٍ ③

67:3 祂创造了七层天，层层相叠。在至仁主的创造中，你不会看到任何瑕疵。你再看看，你能看到什么裂痕吗？

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ اِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَّهُوَ حَسِيْرٌ ④

67:4 然后你再看两遍，你的视线将无功而返，而你已精疲力竭。③

话题

- 全能的真主的全能。
- 创造生死的目的。
- 诸天之造化的壮丽：全能的真主的神力的体现。

评论

① 死亡是灵魂与肉体的分离以及感知的停止；而生命则是灵魂与肉体结合并拥有感知的能力。“创造”指赋予了它们存在。

② 全能的真主创造死与生的智慧在于：通过祂的诫命在今世的生活中考验人类，看谁是服从于祂并行善的。

③ 全能的真主创造了七层天，层层相叠。它们是稳固的、精美的、均称且协调的。即便人类竭尽全力，也无法从中找出任何瑕疵。诸天的造化正是全能的真主的全能的完美例证。

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ وَجَعَلْنٰهَا رُجُوْمًا لِّلشَّيٰطِيْنِ وَاَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيْرِ ۝٥

67:5 我确已用明灯装饰了近天①，并以之为驱赶恶魔的工具，我已为他们预备了烈火的刑罚。

وَلِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝٦

67:6 不信奉他们的主的人们，将受火狱的刑罚，那归宿真恶劣！

اِذَآ اُلْقُوْا فِيْهَا سَمِعُوْا لَهَا شَهِيْقًا وَّهِيَ تَفُوْرُ ۝٧

67:7 当他们被投入火狱时，他们将听到翻腾的火狱发出的咆哮声。②

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ؕ كُلَّمَآ اُلْقِيَ فِيْهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَذِيْرٌ ۝٨

67:8 火狱几乎要因狂暴而炸裂③。每当有一群人将被投入其中时，火狱的看守者们将问他们："难道没有任何警告者曾降临你们吗？"

قَالُوْا بَلٰى قَدْ جَآءَنَا نَذِيْرٌ ۙ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۖ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ كَبِيْرٍ ۝٩

67:9 他们将说："不然！警告者确曾降临我们，但我们否认了（他），并说：'真主没有降示任何事物，你们只是处在重大的迷误中。'"

وَقَالُوْا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِيْٓ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ۝١٠

67:10 他们将说："假若我们当初听从或理解了，我们就不会沦为火狱的居民了。"

话题

- 近天的装饰与众星的用途。
- 以火狱之刑罚对不信道者的警告。
- 对不信道者进入火狱时的火狱的描述。
- 不信道者进入火狱时火狱的看守者提出的一个问题。

评论

① "明灯"指装饰大地的天空（近天）的众星。它们被用来驱赶那些向诸天上升、企图窃听天使的谈话的恶魔。

② 当不信道者被投入火狱时，他们将听到它的骇人的咆哮声，那声音听起来像驴叫声。届时，火狱将剧烈翻腾，犹如锅中沸腾的水。

③ 火狱将对不信道者充满愤怒，似乎要因为狂暴而炸裂。

فَاعْتَرَفُوْا بِذَنْۢبِهِمْ ۚ فَسُحْقًا لِّاَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ⑪

67:11 他们承认了自己的罪过。让火狱的居民远离（真主的慈恩）吧！

اِنَّ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ⑫

67:12 那些在没有看到（祂）的情况下敬畏他们的主的人，将获得宽恕和极大的报酬。

وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِ اجْهَرُوْا بِهٖ ۭ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ⑬

67:13 无论你们低声说话，还是高声说话，祂确是全知人们内心中（所隐藏）的事的。

اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۭ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ⑭ ع

67:14 创造者既是洞察幽微、彻知万物的，难道祂不知道（你们的内心所想）吗？

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ ذَلُوْلًا فَامْشُوْا فِيْ مَنَاكِبِهَا وَكُلُوْا مِنْ رِّزْقِهٖ ۭ وَاِلَيْهِ النُّشُوْرُ ⑮

67:15 是祂为你们使大地变得平稳，故你们当在大地的各方行走，从祂（赐予）的给养中取食。复活（后归于祂）才是最终的归宿。①

ءَاَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَاۗءِ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمُ الْاَرْضَ فَاِذَا هِيَ تَمُوْرُ ⑯

67:16 难道你们不怕在那天上的（真主）将使大地突然震动进而使你们陷入地下吗？

话题

- 不信道者在后世承认罪行。
- 给那些在尚未看见全能的真主的情况下就敬畏祂的人的喜讯。
- 全能的真主的知识及其证据。
- 对大地的提及：来自全能的真主的极大福赐。
- 以全能的真主的惩罚警告麦加的不信道者。

评论

① 大地被创造得“平稳且顺服”，使我们能够受益于其中的蕴藏。假若大地像坚硬的石头或铁一般，那么它在夏季会变得炽热无比，在冬季则会寒冷透骨，令人难以行走于其上。同样，大地也不像水那样呈液态。假若是那样，任何物体都无法在大地上稳稳地立着，在大地上的生活将变得极其困难。与之相反，大地被创造成了适宜居住的，使得打井凿泉、建造房屋以及耕种土地园林都成为了可能。

أَمْ أَمِنتُم مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

67:17 难道你们不怕在那天上的（真主）将使石子雨般的暴风袭击你们吗？你们很快就将知道我的警告是怎样的了。

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

67:18 在他们之前的人们确已否认（使者），我（对他们）的谴责是怎样的？

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَٰنُ ۚ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

وقف لازم اختباري
وقف ممنوع
وقف غفران

67:19 难道他们没有看到在他们上方展翅和敛翼（飞行）的众鸟吗？使它们得以保持在空中的唯有至仁主①。祂确是明察万物的。

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَٰنِ ۚ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

67:20 你们的哪支军队将援助你们对抗真主呢？不信道者只是陷入了欺骗之中。

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۚ بَل لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

67:21 如果祂停止提供给养，谁能给你们提供给养呢②？不然，他们顽固地处于悖逆和敌意之中。

أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا

67:22 是匍匐而行的人更遵循正道呢？还是在正道上挺身

话题

- 对以前的否认真理的民族的命运的提及。
- 众鸟飞行：体现全能的真主的神力的一个迹象。
- 对麦加不信道者的警告。
- 唯有全能的真主是给养的真正提供者。
- 信士与不信道者的一个譬喻。

评论

① 由此我们认识到，实际上并非鸟类的翅膀（作为根本原因）使其保持在空中，而是全能的真主使其然。同样地，在当代，不仅仅是引擎阻止飞机坠落，而是全能的真主允许它保持在空中——祂是根本原因。正因如此，当祂意欲时，即便飞机拥有引擎和所有部件，它也依然会坠落。

② 唯有全能的真主供养众生，这是祂降下的一项福赐。唯有赐予了众生如此伟大的福赐的主，才值得被崇拜。

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٢﴾

而行的人更遵循正道呢？①

قُلْ هُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٣﴾

67:23 你说：“是祂创造了你们，并为你们创造了耳朵、眼睛和心，你们却很少感谢。”②

قُلْ هُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِى الْاَرْضِ وَاِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

67:24 你说：“是祂使你们在大地上繁衍，你们最终将被集合到祂那里。”

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٥﴾

67:25 他们说：“如果你们说的是真的，这个诺言将在何时实现呢？”

قُلْ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۖ وَاِنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٢٦﴾

67:26 你说：“唯有真主知道此事③，我只是一个明确的警告者。”

فَلَمَّا رَاَوْهُ زُلْفَةً سِيْٓـَٔتْ وُجُوْهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقِيْلَ

67:27 当他们将看到那个诺言即将实现时，

话题

- 全能的真主的福赐在人体中的体现，以及人们很少表达感谢。
- 创造与审判日。
- 不信道者的一个问题及其回答。
- 不信道者亲眼目睹他们曾寻求的惩罚时的状态。

评论

① 全能的真主在这节经文中设了一个关于信士与不信道者的譬喻。其目的是为了说明：不信道者如何在迷误中困惑地徘徊，以至于不知道自己的目的地和道路；相反，信士能够辨认出指引之路并行走于其上。

② 虽然这节经文中的话是对不信道者说的，但其中也包含了给穆斯林的指引：他们应当将全能的真主赐予他们的福赐——耳、目和心——用于其预期的目的（即认主和崇拜）。

③ 唯有全能的真主在无人告知的情况下知晓审判日将在何时到来，且没有人能在祂不告知的情况下知晓。这就是这节经文的含义，因为事实上，最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 已由全能的真主授予了关于审判日的知识。如果想要了解穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的知识的广博，请仔细思考以下圣训：尊贵的欧麦尔 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 说：“先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 站在我们中间，向我们讲述了创世之初，直到他提及了将进入乐园的人和将进入火狱的人的状态。”（布哈里圣训；3192）

هٰذَا الَّذِیْ كُنْتُمْ بِهٖ تَدَّعُوْنَ ﴿٢٧﴾

不信道者的面容将变得丑陋且阴沉，将有一个声音说：“这就是你们曾经寻求的（惩罚）。”

قُلْ اَرَءَیْتُمْ اِنْ اَهْلَكَنِیَ اللّٰهُ وَمَنْ مَّعِیَ اَوْ رَحِمَنَا ۙ فَمَنْ یُّجِیْرُ الْكٰفِرِیْنَ مِنْ عَذَابٍ اَلِیْمٍ ﴿٢٨﴾

67:28 你说：“你们告诉我吧，无论真主毁灭我，以及我的同道，还是慈悯我们，谁将使不信道者免于痛苦的刑罚呢？”①

قُلْ هُوَ الرَّحْمٰنُ اٰمَنَّا بِهٖ وَعَلَیْهِ تَوَكَّلْنَا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ فِیْ ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ ﴿٢٩﴾

67:29 你说：“祂是至仁主，我们信仰祂，我们信托祂。你们很快就将知道谁处在明显的迷误之中。”

قُلْ اَرَءَیْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ یَّاْتِیْكُمْ بِمَآءٍ مَّعِیْنٍ ﴿٣٠﴾ ع ٢

67:30 你说：“你们告诉我吧，如果你们的水在早晨沉入了地下，谁将为你们带来在你们眼前流动的水呢？”

话题

- 给那些正等待不幸降临在穆斯林身上的不信道者的忠告。
- 对至仁主的信仰与信托，以及给不信道者的警告。
- 关于造物主的神力的一个简单例证。

评论

① 麦加的不信道者曾期盼穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及其同伴 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 死亡。因此，全能的真主指示穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 告诉不信道者：无论全能的真主是如不信道者所愿赐予他们死亡，还是援助他们对抗不信道者，这对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及其同伴而言都是有益的。在前一种情况下，他们将进入乐园；在后一种情况下，获得全能的真主的援助是祂的极大恩惠。不论在哪种情况下，不信道者更该思考的是：谁将使他们免于全能的真主判定的痛苦的刑罚。无论如何，不信道者都将因其不信道而受惩罚。

68. 笔章 (卡拉姆) (这一章降示于麦加，全章共计2段，52节。)

奉至仁至慈的真主之名。 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

68:1 努恩。以笔和他们所书写的起誓。① نٓ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُوْنَ ۙ﴿١﴾

68:2 凭借你的主的恩典，你绝不是疯子。② مَآ اَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُوْنٍ ۚ﴿٢﴾

68:3 你必将获得永无断绝的报酬。 وَاِنَّ لَكَ لَاَجْرًا غَيْرَ مَمْنُوْنٍ ۚ﴿٣﴾

68:4 你确是具备崇高品德的。③ وَاِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ عَظِيْمٍ ﴿٤﴾

68:5 很快你将看到，他们也将看到， فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُوْنَ ۙ﴿٥﴾

68:6 你们中究竟谁才是受蛊惑而发疯的人。 بِاَيِّىكُمُ الْمَفْتُوْنُ ﴿٦﴾

68:7 你的主最清楚谁偏离了祂的道路，祂也最清楚谁是遵循正道的人。 اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٧﴾

68:8 你不要顺从那些否认真理的人。④ فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٨﴾

话题

- 对关于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是疯子的指控的驳斥。
- 向最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 传达关于永无断绝的报酬的喜讯。
- 先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的品德。
- 针对“疯子”这一虚假指控，给予先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。

评论

① “笔”是指人们书写用的笔，“他们所书写的”是指宗教经典。或者，前者指用来在“受保护的天牌”上书写的笔，后者则指记录在其中的内容。

② 不信道者称穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 为疯子——求真主护佑。因此，全能的真主发出誓言，驳斥了他们的诽谤并宣布：“我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！我以笔和他们所书写的起誓，你绝不是疯子，因为你的主的恩典和慈悯与你同在。”

③ 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是所有崇高特质的典范，例如：宽容、克制、仁慈、慷慨、公正、勇敢、坚忍、知足、温和、共情和谦逊。

④ 在这里，尊贵的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被告知要像往常无视那些否认他的人的言论一样保持坚定。

وَدُّوْا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُوْنَ ۝٩	**68:9** 他们希望你（在宗教上）有所妥协，以便他们也表现出妥协。①
وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِيْنٍ ۙ ۝١٠	**68:10** 你不要顺从每一个滥誓的②、卑贱的人，
هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيْمٍ ۙ ۝١١	**68:11** 公然讥讽、四处搬弄是非、诽谤他人的人，
مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ اَثِيْمٍ ۙ ۝١٢	**68:12** 极力阻挠他人行善的人，违背者，深陷罪恶的人，
عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذٰلِكَ زَنِيْمٍ ۙ ۝١٣	**68:13** 性情残暴，且是私生子女的人。
اَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَّبَنِيْنَ ۝١٤	**68:14** （不要因为他）拥有财富和子嗣（就顺从他）。
اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝١٥	**68:15** 当有人向他宣读我的迹象（经文）时，他说：“（这不过是）古人的故事。”
سَنَسِمُهٗ عَلَى الْخُرْطُوْمِ ۝١٦	**68:16** 我很快就将在他那如猪鼻般的鼻子上烙下印记。
اِنَّا بَلَوْنٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ ۚ اِذْ اَقْسَمُوْا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِيْنَ ۙ ۝١٧	**68:17** 的确，我考验了他们，正如我曾考验那果园的主人们一样。当时，他们曾发誓，他们必定在（第二日）早晨采摘所有果实。

话题

- 关于不信道者的忠告。
- 不敬穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的不信道者的应受谴责的特质。
- 全能的真主的一个考验。

评论

① 为了世俗利益而在宗教事务上进行不正当的妥协（退让）是不允许的，是非法的。不信道者曾表达过对此的渴望——作为回应，这节经文被降示了。

② “滥誓者” 指的是那些无论在对还是错的事情上，都过度、频繁起誓的人。这是不信道者的特征；信士应当避免这种行为。

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾	**68:18** 他们却没有说：“音沙安拉。[1]”
فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾	**68:19** 当他们在睡觉时，来自你的主的一场灾难袭击了那果园，[2]
فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾	**68:20** 使之化为了焦土。
فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾	**68:21** 他们在早晨互相呼喊道：
أَنِ اغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾	**68:22** “如果你们想要收获，就在早上早点去你们的果园吧！”
فَٱنطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾	**68:23** 于是他们动身了，同时彼此低声叮嘱：
أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾	**68:24** “你们今天绝不要让任何贫民进入果园。”
وَغَدَوْا عَلَىٰ حَرْدٍ قَٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾	**68:25** 他们在早上动身时，自以为一切尽在掌控。

评论

① 这个果园被称为 “达尔丹”，坐落在前往也门城市萨那途中约六英里处。它的主人曾是一位虔诚之士，他总是将果园产出的果实分发给穷人。在他去世后，他的三个儿子继承了果园。他们私下商量，认为家产有限而家中人口众多，如果他们也像父亲那样继续施舍，他们就会陷入贫困。于是，他们发誓要在早上早早地起来，趁着人们尚未醒时赶往果园收获，以免让穷人察觉。然而，他们却忘了说 “音沙安拉”（托主所愿）。

② 这是指由于这三个儿子的邪恶的意图，全能的真主在深夜降下的大火，这大火吞噬了整个果园。果园持续燃烧直到清晨，直到果园化为一片如没有月亮的夜晚那般漆黑的灰烬。而这些儿子对此毫无所觉，当他们在早上早早地醒来时，还互相叮嘱：如果你想要收获，就在天亮前赶往果园。于是他们动身前往果园，互相低声叮嘱：今天绝不能让任何一个穷人进入果园。他们自以为这一切尽在掌控，就那样在清晨出发了。

فَلَمَّا رَاَوْهَا قَالُوْٓا اِنَّا لَضَآلُّوْنَ ﴿٢٦﴾

68:26 当他们看到果园（的惨状）时，他们说：“我们一定是迷路了。

بَلْ نَحْنُ مَحْرُوْمُوْنَ ﴿٢٧﴾

68:27 不，我们是被剥夺了（一切产出的）人。[1]”

قَالَ اَوْسَطُهُمْ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُوْنَ ﴿٢٨﴾

68:28 他们中最通情达理的人说：“难道我没有对你们说过吗？你们为何不赞颂真主呢？”

قَالُوْا سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾

68:29 他们说：“赞颂我们的主超绝万物，我们确是不义的人。”

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَلَاوَمُوْنَ ﴿٣٠﴾

68:30 于是他们转向彼此，互相责备起来。

قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا طٰغِيْنَ ﴿٣١﴾

68:31 他们说：“哀哉我们！我们确是悖逆的人。

عَسٰى رَبُّنَآ اَنْ يُّبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا رٰغِبُوْنَ ﴿٣٢﴾

68:32 或许我们的主会赏赐我们比这更好的，我们现在确已归向我们的主了。”

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ ؕ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾ ع

وقف لازم - ع ٣٣

68:33 刑罚就是如此。而后世的刑罚确是更严厉的。如果他们知道就好了。

اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٣٤﴾

68:34 的确，敬畏者在他们的主那里将享有满是恩泽的乐园。

话题

- 敬畏者将获得的报酬。

评论

[1] 当这些人赶到果园，看到它已被焚毁、果实全无时，他们说道：“我们一定是到了他人的果园，因为我们的果园是硕果累累的。”然而，在仔细观察周围环境后，他们意识到这确实就是他们的果园，于是说道：“我们并没有迷路。相反，因为我们企图阻止那些真正贫穷的人获取果实，我们使自己被剥夺了所有的果实。”由此我们认识到：剥夺他人所应得的是造成重大损失的根源。因此，应当让每一个拥有正当权利的人都获得其应得的一份，并且应当避免侵犯他人的权利。

68:35 难道我应该使（对待）穆斯林像犯罪者一样吗？	اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِيْنَ كَالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٥﴾
68:36 你们怎么回事？你们是如何判断的？	مَا لَكُمْ ۟ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿٣٦﴾ ج
68:37 难道你们有一部经典，你们从中读到过——	اَمْ لَكُمْ كِتٰبٌ فِيْهِ تَدْرُسُوْنَ ﴿٣٧﴾
68:38 你们在审判日将获得你们所选择的一切？	اِنَّ لَكُمْ فِيْهِ لَمَا تَخَيَّرُوْنَ ﴿٣٨﴾ ج
68:39 还是说，你们有我许下的有效至审判日的誓言，誓言中说你们所判定的（属于你们的权利）全是你们的？	اَمْ لَكُمْ اَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۙ اِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُوْنَ ﴿٣٩﴾ ج
68:40 你问问他们，他们中有谁能保证此事呢？	سَلْهُمْ اَيُّهُمْ بِذٰلِكَ زَعِيْمٌ ﴿٤٠﴾ ۚ
68:41 还是说，他们有“合伙者”？如果他们说的是真的，就让他们把他们的“合伙者”带来吧。	اَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ ۚ فَلْيَاْتُوْا بِشُرَكَآئِهِمْ اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ﴿٤١﴾
68:42 在那日，事态将变得极其严峻①，他们将被召唤去叩头，但他们却无力遵从②。	يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَّيُدْعَوْنَ اِلَى السُّجُوْدِ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿٤٢﴾ ۙ

مع ١٥

话题

- 对声称自己将享有优待的以物配主者的驳斥。
- 对在末日失去叩头能力及其原因的提及。

评论

① 根据大多数学者的观点，这里的显露“小腿”是指人们在审判日面对清算时将不得不承受的极端的困难。而根据部分注释家的观点，这节经文属于“隐微经文”，其真实含义唯有全能的真主知晓。

② 在审判日，作为对不信道者和伪信士的信仰的考验，以及因为他们在今世不曾叩头而对他们进行的训戒，他们将在遭受斥责的同时被召唤去叩头。然而，他们将无法叩头，因为他们的背将笔直得像铜制的宝座靠背一样。这一惩罚的原因，是他们在今世被召唤去叩头时拒绝向他们的主叩头。

خَاشِعَةً اَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ وَقَدْ كَانُوْا يُدْعَوْنَ اِلَى السُّجُوْدِ وَهُمْ سٰلِمُوْنَ ﴿٤٣﴾

68:43 他们将感到羞耻，因而视线将是向下的。（在今世）他们还健康的时候，他们曾被召唤去叩头（但他们拒绝了）。①

فَذَرْنِيْ وَمَنْ يُّكَذِّبُ بِهٰذَا الْحَدِيْثِ ؕ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ۙ﴿٤٤﴾

68:44 谁否认这言辞（《古兰经》），就把他留给我（处置）吧。我将从他们意想不到的地方，②使他们渐渐走向毁灭。

وَاُمْلِيْ لَهُمْ ؕ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ ﴿٤٥﴾

68:45 我将赐予他们“暂缓执行”。的确，我的（秘密）计划是极其周密的。

اَمْ تَسْـَٔلُهُمْ اَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُوْنَ ﴿٤٦﴾

68:46 难道你向他们索要报酬，以至于他们被债务所累？

اَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٤٧﴾

68:47 还是他们拥有幽玄的知识，因而他们正加以记录呢？

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوْتِ ۘ اِذْ نَادٰى وَهُوَ مَكْظُوْمٌ ؕ﴿٤٨﴾

وقف لازم

68:48 故你当坚忍地等待你的主的判决，不要像那个大鱼的同伴那样③。当时，他在极度的悲痛中大声呼喊了。

لَوْلَاۤ اَنْ تَدٰرَكَهٗ نِعْمَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ لَنُبِذَ بِالْعَرَآءِ وَهُوَ

68:49 假若来自他的主的恩典没有找到他，

话题

- 鉴于那些否认《古兰经》的人而对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的安慰。
- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于保持坚忍和避免急躁的忠告。

评论

① 尽管“无法叩头”的警告直接指向不信道者和伪信士，但其中的寓意同样适用于不做礼拜的穆斯林。有一则圣训中提到：“谁故意撇弃礼拜，他的名字被写在了火狱之门上，他将经由那道门进入。”（Kanz-ul-‘Ummal:19086）

② 即使违抗真主，却依然源源不断地获得今世的恩典或恩典的增加，这并不是福分，反而可能是全能的真主的隐秘计划（逐步放任）的一部分。因此，每当我们获得恩典时，都应当感谢全能的真主。如果有人犯了罪，就应当毫不拖延地进行忏悔并祈求宽恕。

③ “大鱼的同伴”是指先知优努斯 عَلَيْهِ السَّلَام。全能的真主忠告穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不要像他（先知优努斯）那样急于为其族人受惩罚而祈祷。

مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

他必定会被抛弃在荒凉的土地上，并受到责备。

فَاجْتَبٰهُ رَبُّهٗ فَجَعَلَهٗ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٥٠﴾

68:50 但他的主选择了他，使他成为了最亲近真主的人之一。

وَاِنْ يَّكَادُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَيُزْلِقُوْنَكَ بِاَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُوْلُوْنَ اِنَّهٗ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٥١﴾

68:51 当不信道者听到（你宣读）《古兰经》时，他们几乎要用那（恶毒的）目光使你跌倒①，他们还说：“他确是个疯子。”

وَمَا هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٥٢﴾ ع

وقف لازم ع ١٥ الربع

68:52 然而，这（《古兰经》）不是别的，而是给众世界的忠告。

Surah 《哈盖》（《真灾章》）

69. 真灾章 (哈盖) (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 52节。)

٦٩ سُوْرَةُ الحَاقَّة مَكِّيَّةٌ ٧٨ | اٰياتها: ٥٢ ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اَلْحَآقَّةُ ﴿١﴾

69:1 真灾。

مَا الْحَآقَّةُ ﴿٢﴾

69:2 真灾是什么？

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحَآقَّةُ ﴿٣﴾

69:3 你怎能知道什么是真灾呢？

话题

- 不信道者听到《古兰经》时的愤怒。
- 《古兰经》的宏伟壮丽。
- 对审判日的必然性与恐怖的简要提及。

评论

① 据传，阿拉伯人中曾有一些以施展“邪恶之眼”而闻名的人。他们会宣传自己的邪恶之眼的功效：任何事物只要被他们带着毁灭的意图注视，便会立即被摧毁。麦加的不信道者们联络了这些人，让他们对高贵的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 施展邪恶之眼。于是，他们严厉地注视着他，竭尽全力地施展邪恶之眼。然而，他们的费尽全力是徒劳的。全能的真主保护了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，使他免于受他们的侵害，并降示了这节经文。

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌۢ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

69:4 赛莫德人和阿德人，曾否认那必然降临的大难。①

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

69:5 赛莫德人，他们被那震天动地的雷霆毁灭了。

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾

69:6 至于阿德人，他们被那狂暴的、凄厉的强风毁灭了。

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ ۙ حُسُومًا ۙ فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ ۙ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾

69:7 我使大风对着他们连续刮了七夜八昼，你会看到那些人倒在地上，仿佛是空心的椰枣树干。

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

69:8 你看到他们中有任何残存者吗？

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾

69:9 法老、他之前的人以及那些被翻转的城镇的居民，都犯下了罪行。

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾

69:10 他们违抗了他们的主的使者，故祂极严厉地惩治了他们。

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

69:11 当洪水泛滥时，我使你们登上了方舟，②

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ﴿١٢﴾

69:12 以便我以这件事为给你们的鉴戒③，以便能记忆的耳朵记住它。

话题

- 不信审判日的两个民族的结局。
- 法老和鲁特的族人的结局。
- 努哈的民族的事件及其目的。

评论

① 审判日的恐怖足以让人心中剧烈颤抖，这正是它也被称为“Qāri'ah”（撞击者/大难）的原因。

② 这里所说的“登上了方舟”的人，是指我们的祖先——闪（Sām）、含（Hām）和雅弗（Yāfith），他们都登上了方舟。

③ 以先知努哈的民族中的不信道者的毁灭为给世人的鉴戒是指以这件事警告世人，且这是全能的真主的神力和完美智慧的明证。此外，提及以前的民族及其所受惩罚的目的，是为了告诫这个民族的人们应当服从真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم。

69:13 当号角只吹响一次（第一声），	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾
69:14 大地和山岳被抬升，然后瞬间被撞成粉碎的时候，	وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾
69:15 在那日，那必然发生的事件将发生。	فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾
69:16 天将裂开，在那日，天将变得异常脆弱；①	وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾
69:17 众天使将（立）于天的各个边界②；在那日，在他们之上，将有八个天使担负着你的主的宝座。	وَالْمَلَكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ﴿١٧﴾
69:18 在那日，你们将被带去受审，你们的任何秘密都将无处隐藏。	يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾
69:19 那些功过簿将被交到其右手中的人，他将说：“来吧，看看我的功过簿吧！	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهْ ﴿١٩﴾
69:20 的确，我一直确信我会面对我的清算。”	إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَهْ ﴿٢٠﴾

话题

- 审判日降临时天地的状态。
- 审判日众天使的状态。
- 在审判日，万事万物都无法隐藏。
- 将以右手接过功过簿的人的言辞。

评论

① 目前，天空完好无损，没有任何裂缝。然而，当审判日降临时，它将不再完整无缺，因为天将裂开并变得异常脆弱。

② 这是指居住在诸天之上的众天使。在天裂开后，他们将立于天的边界。随后，他们将奉全能的真主的命令降临并环绕大地。

69:21 他将在愉悦的生活中，	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾
69:22 在高耸的乐园里，	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾
69:23 那里面的水果伸手可及。①	قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾
69:24 （将有一个声音说）：“因为你们在过往的日子里所行的善功，你们可以愉快地吃喝。”	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾
69:25 至于那些功过簿将被交到其左手中的人，他将说：“哀哉！要是我从未被交付过我的功过簿，	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهْ ﴿٢٥﴾
69:26 也不曾知道我的账目就好了。	وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ﴿٢٦﴾
69:27 哀哉！要是死亡了结了我的一切就好了。	يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾
69:28 我的财富对我毫无裨益。	مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْ ﴿٢٨﴾
69:29 我的权柄已离我而去。②”	هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهْ ﴿٢٩﴾
69:30 （天使们将接到命令）：“抓住他，给他带上枷锁！	خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾

话题

- 右手接过功过簿的人的报酬。
- 左手接过功过簿的人的懊悔。
- 左手接过功过簿的人将受的惩罚。

评论

① 对于有资格享用的人来说，乐园中的果实将近在咫尺，以至于他们无论在任何状态下——站着、坐着或躺着——都能轻松地摘到。

② “Sulṭān”一词的意思之一是权柄（支配力），另一个意思是证据。在这节经文中，这两种意思都是恰当的。从第一种意思来看，这节经文的意思是：一个人在今世拥有的对他人的支配权与优势地位在审判日毫无益处。从第二种意思来看，这节经文的意思是：一个人在今世提出的所有证据都是无效的；现在，没有任何证据能使其免遭惩罚。

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾	**69:31** 然后将他投入烈火之中。
ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾	**69:32** 接着用一条长达七十肘长的链条锁住他。”
إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾	**69:33** 的确，他以前不信仰真主——至大者。①
وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾	**69:34** 也不鼓励给贫民提供食物。
فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾	**69:35** 所以今日他在这里没有亲友，
وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾	**69:36** 也没有食物，只有火狱的居民流出的脓液。
لَّا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾ ع ١٥	**69:37** 唯有罪人才吃脓液。②
فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾	**69:38** 我以你们所能看见的起誓，③
وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾	**69:39** 并以你们所看不见的起誓：④
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾	**69:40** 这确是一位尊贵的使者传达的言辞。
وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾	**69:41** 它绝非诗人的词藻。你们所信的极少。

话题

- 对麦加不信道者所持的关于《古兰经》的观念的驳斥。

评论

① 这里提到了那些将用左手接到功过簿的人遭受严厉惩治的原因：他在今世生活中不信仰全能的真主及其独一性。此外，他既不要求自己，也不鼓励家人或他人给穷人提供食物。

② 在这里，“罪人”指的是不信道者。

③ 这要么是指所有能被看见的被造物，要么是指今世、大地上方的事物、实体或可见的福赐。

④ 这指的是所有看不见的被造物，或者是指后世、大地之下的事物、灵魂或隐形的福赐。

69:42 它也绝非占卜者的卜辞；你们很少觉悟。	وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٢﴾
69:43 （它是）众世界的主降下的启示。	تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٣﴾
69:44 假若他（先知）假借我的名义捏造任何言论，	وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْاَقَاوِيْلِ ﴿٤٤﴾
69:45 我必已严厉地惩治他。	لَاَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِيْنِ ﴿٤٥﴾
69:46 然后我必已割断他的大动脉。	ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِيْنَ ﴿٤٦﴾
69:47 你们中没有任何人能为他阻挡我。①	فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ عَنْهُ حٰجِزِيْنَ ﴿٤٧﴾
69:48 它确是给敬畏者的忠告。	وَاِنَّهٗ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٨﴾
69:49 我知道你们中有人否认它。	وَاِنَّا لَنَعْلَمُ اَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِيْنَ ﴿٤٩﴾
69:50 这对于不信道者来说确是悔恨（的一个原因）。	وَاِنَّهٗ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٠﴾
69:51 这确是绝对的真理。②	وَاِنَّهٗ لَحَقُّ الْيَقِيْنِ ﴿٥١﴾
69:52 （我喜爱的先知啊，）故你当以你的主——至大者的尊名进行赞颂。	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٥٢﴾ ع ١٥ ٢ ٢

话题

- 对有关穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 捏造了《古兰经》的指控的回应。
- 与《古兰经》相关的诸多事实。
- 关于赞颂全能的真主的命令。

评论

① 总之，这些经文旨在告知不信道者：穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 绝不会因为他们而假借全能的真主的名义捏造错误的言论。这是因为他深知，凡是这样做的人必将遭受全能的真主的惩罚，且没有任何人能抵御祂的惩罚。这节经文证明了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的最大的真实性，以及他在全能的真主那里是多么深受信任。

② 这要么是指不信道者的悔恨，要么是指《古兰经》是由全能的真主降示的，或者是指《古兰经》本身。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

سَاَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَّاقِعٍ ۙ﴿١﴾

70:1 一个请求者曾请求那必然发生的惩罚①

لِّلْكٰفِرِيْنَ لَيْسَ لَهٗ دَافِعٌ ۙ﴿٢﴾

70:2 降临不信道者，没有任何人能阻挡它。

مِّنَ اللّٰهِ ذِى الْمَعَارِجِ ؕ﴿٣﴾

70:3 （那惩罚是）真主——天梯之主降下的。

تَعْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ اِلَيْهِ فِىْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗ خَمْسِيْنَ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ﴿٤﴾

70:4 众天使和“精神”（吉卜利勒）在一日之内升到祂那里，那一日的时长相当于五万年。

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيْلًا ۝﴿٥﴾

70:5 故你当安然地忍受。

话题

- 不信道者注定受的惩罚的降临的必然性。
- 众天使升向全能的真主。
- 不信道者注定受的惩罚的那一日。
- 劝告穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 要保持极度的坚忍。

评论

① 当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 以全能的真主的惩罚警告麦加的不信道者时，他们对彼此说：“去问穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 谁将遭受这一惩罚。”于是，这节经文的降示回答了他们。据一段传述，纳德尔·伊本·哈里斯曾祈祷惩罚降临，这节经文随即被降示而回应了他：无论不信道者是否寻求惩罚，他们注定遭受的惩罚都必然会发生，没有任何人能够阻挡它。

70:6 他们确信那是遥远的，	اِنَّهُمْ يَرَوْنَهٗ بَعِيْدًا ۙ﴿٦﴾
70:7 但在我看来，它是近在咫尺的。	وَّنَرٰىهُ قَرِيْبًا ۗ﴿٧﴾
70:8 在那一日，天将变得像熔化的银一样，	يَوْمَ تَكُوْنُ السَّمَآءُ كَالْمُهْلِ ۙ﴿٨﴾
70:9 山将变得像绒毛一样，	وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۙ﴿٩﴾
70:10 亲友相见，却互不询问。	وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيْمٌ حَمِيْمًا ۚ﴿١٠﴾
70:11 他们将被指给彼此看。在那一日，罪人将恨不得支付赎金以求免除刑罚，即便赎金是他的儿子们，	يُّبَصَّرُوْنَهُمْ ؕ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِيْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيْهِ ۙ﴿١١﴾
70:12 他的妻子，他的兄弟，	وَصَاحِبَتِهٖ وَاَخِيْهِ ۙ﴿١٢﴾
70:13 给予他庇护的族人，	وَفَصِيْلَتِهِ الَّتِيْ تُـْٔوِيْهِ ۙ﴿١٣﴾
70:14 乃至大地上的所有人——如果这（赎金）能拯救他。①	وَمَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۙ ثُمَّ يُنْجِيْهِ ۙ﴿١٤﴾
70:15 绝不可能！那确是熊熊的烈火，	كَلَّا ؕ اِنَّهَا لَظٰى ۙ﴿١٥﴾
70:16 能剥去人的头皮。②	نَزَّاعَةً لِّلشَّوٰى ۚ﴿١٦﴾

话题

- 不信道者对惩罚的认知及其真实情况。
- 审判日的可怕景象。

评论

① 在审判日，不信道者将不再爱他的任何亲属。他将希望他的子女、妻子、兄弟、族人，乃至大地上的所有人都被投入火狱，以换取他自己的解脱。

② 火狱的熊熊烈火将焚烧不信道者的皮肤。当他们的皮肤被烧毁后，惩罚并不会终止，因为全能的真主将为他们的身体重新创造出皮肤，以便他们反复遭受这种惩罚。

70:17 它（火狱）召唤着那些转脸背弃（-真理）的人，①	تَدۡعُوا۟ مَنۡ أَدۡبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾
70:18 那些积蓄（财富）并吝啬封存的人。	وَجَمَعَ فَأَوۡعَىٰٓ ﴿١٨﴾
70:19 人确是被创造成急躁且贪婪的，	إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾
70:20 当遭遇逆境时，他会变得极度焦躁；	إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾
70:21 当好运降临他时，他会变得极其吝啬。	وَإِذَا مَسَّهُ ٱلۡخَيۡرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾
70:22 只有那些礼拜的人不是那样，	إِلَّا ٱلۡمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾
70:23 他们是谨守拜功的；	ٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾
70:24 他们的财富中，有一份法定的权利，②	وَٱلَّذِينَ فِيٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ حَقّٞ مَّعۡلُومٞ ﴿٢٤﴾
70:25 是属于乞讨者与贫民的；③	لِّلسَّآئِلِ وَٱلۡمَحۡرُومِ ﴿٢٥﴾
70:26 他们是坚信报应之日的；	وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾

话题

- 审判日火狱的召唤。
- 人类的急躁与贪婪。
- 善人的特质及其报酬。

评论

① 火狱发出的这种召唤，其形式要么是它的燃烧状态极其剧烈，以至于仿佛在说话，要么是全能的真主将赋予火狱说话的能力——让它清晰地说话，又或者，这可以指受命掌管火狱的天使们发出这种召唤。

② “法定的权利”指的是数额确定的天课。或者，它也可以指一个人为自己设定的、在特定时间提供的施舍。

③ “乞讨者”指的是在有需要时开口求助的人；而“贫民”指的是虽然身处困境却因羞耻感而不开口求助的人（且他的状态并没显露出他需要帮助）。

70:27 他们是敬畏他们的主的刑罚的，	وَالَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ ۚ ﴿٢٧﴾
70:28 他们的主的刑罚，的确不是不应畏惧的；	اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَاْمُوْنٍ ﴿٢٨﴾
70:29 他们是严守贞操的，	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ﴿٢٩﴾
70:30 除非是对自己的妻子或他们合法拥有的（女仆），他们的确不会因此而应受责备，	اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ۚ ﴿٣٠﴾
70:31 凡在此之外有所企图的人，都是超越法度的人；①	فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ۚ ﴿٣١﴾
70:32 他们是守信用、重誓言的；	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ ۖ ﴿٣٢﴾
70:33 他们是秉公作证的；	وَالَّذِيْنَ هُمْ بِشَهٰدٰتِهِمْ قَآئِمُوْنَ ۖ ﴿٣٣﴾
70:34 他们是谨守礼拜的。②	وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ۖ ﴿٣٤﴾
70:35 他们将在乐园中受到优待。	اُولٰٓئِكَ فِيْ جَنّٰتٍ مُّكْرَمُوْنَ ۖ ﴿٣٥﴾ ع ١

评论

① 性欲与性需求是人类本性的一部分。然而，道德与公民需求也是一个成功且安全的社会的核心方面。无条件地满足这种欲望是不道德的，因为这会加速婚姻破裂、性病传播、堕落以及与性相关的犯罪。认识到这些需求，伊斯兰规定以婚姻来满足性需求；为了维护个人与社会的幸福，伊斯兰禁止私通、临时婚姻、卖淫、鸡奸、手淫及通奸。

② “谨守拜功”指的是在履行拜功时，严格遵守其各项支柱、义务要素、圣行以及嘉行。

فَمَالِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قِبَلَكَ مُهْطِعِيْنَ ﴿٣٦﴾

70:36 那些不信道者究竟是怎么了？他们竟然注视着你，①

عَنِ الْيَمِيْنِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِيْنَ ﴿٣٧﴾

70:37 成群结队地分列在你的左右呢？

اَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيْمٍ ﴿٣٨﴾

70:38 难道他们中每个人都渴望进入安乐的乐园吗？

كَلَّا ؕ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٩﴾

70:39 绝不可能！我确已用他们所知道的物质创造了他们。

فَلَاۤ اُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشٰرِقِ وَالْمَغٰرِبِ اِنَّا لَقٰدِرُوْنَ ﴿٤٠﴾

70:40 我以所有东方和西方的主的名义起誓，我确是全能的，

عَلٰۤى اَنْ نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ ۙ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿٤١﴾

70:41 我能以比他们更好的人替换他们，我是不可阻挡的。

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَيَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٢﴾

70:42 且任由他们沉溺于妄谈与游戏中吧，直到他们面临他们曾被许诺的那一日。②

يَوْمَ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ سِرَاعًا كَاَنَّهُمْ اِلٰى نُصُبٍ يُّوْفِضُوْنَ ﴿٤٣﴾

70:43 在那一日，他们将从坟墓中迅速地走出，就像他们曾经奔向他们的偶像一样。

话题

- 不信道者的恶劣行径以及他们与乐园的绝缘。
- 全能的真主的神力及给麦加不信道者的忠告。
- 不信道者从坟墓中出来时的状态。

评论

① 这节经文的降示与一些不信道者有关：他们会聚集在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 周围，在听完他的讲演后，他们会予以否定并嘲笑，还声称：“如果这些穆斯林将进入乐园，那我们必定会比他们先进入。”

② 最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在这里被告知：不要因为那些围坐在他的身边的不信道者没有接受信仰而感到悲痛。相反，他当任由他们沉溺于他们的妄谈和游戏中，直到他们面临他们受刑罚的那一日，那是他们曾受许诺的日子。

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾ ع ٢ ٨

70:44 他们将感到羞耻，因而视线将是向下的。这便是他们曾被许诺的那一日。

Surah 《努哈》

71. 努哈章 (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 28节。)

٧١ سُورَةُ نُوحٍ مَكِّيَّةٌ ٧١ | آياتها: ٢٨ ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

71:1 我确曾派遣努哈去教化他的族人①：“你当在痛苦的惩罚降临你的族人前警告他们。”

قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

71:2 他说：“我的族人们啊！我确是你们的明确的警告者。

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾

71:3 你们当崇拜真主，当敬畏祂，并服从我。

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ وقف لازم

71:4 祂将宽恕你们的罪过，并赐予你们‘暂缓执行’，直到一个特定的期限。确然，当真主所定的期限到来时，是绝不会延迟的。如果你们知道就好了。”

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

71:5 他说：“我的主啊！我确已日夜召唤我的族人，②

话题

- 给先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的关于传道的命令。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向他的族人传道。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 在他的祈祷中提及族人的憎恶和傲慢。

评论

① 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人常常崇拜偶像。全能的真主派遣他 عَلَيْهِ السَّلَام 作为使者去教化他的族人，并命令他警告他的族人：如果他们不接受信仰，那么今世的与后世的痛苦刑罚将降临他们，这样他们就没有借口了。

② 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 以最完美的方式履行了他的职责。然而，他的族人始终固执己见，不愿响应他的召唤，并一直拒绝服从全能的真主的命令。最终，先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 向全能的真主做了祈祷，从这一节开始就是他的祈祷。

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيٓ إِلَّا فِرَارًا ۝٦

71:6 但我的召唤只使他们更加逃避。

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَٰبِعَهُمْ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا ۝٧

71:7 每当我召唤他们以期祢宽恕他们的时候，他们就用手指塞住自己的耳朵，用衣服蒙住自己的头，他们固执而极度傲慢。

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ۝٨

71:8 然后，我确曾大声地召唤他们，

ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ۝٩

71:9 然后，我确曾公开地向他们宣讲，也曾私下劝导他们。

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ۝١٠

71:10 我曾说：‘你们当向你们的主寻求宽恕[1]，祂确是至赦的。

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ۝١١

71:11 祂将为你们降下丰足的雨水，

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ۝١٢

71:12 祂将以财富和子嗣援助你们，祂将为你们创造园圃和河流。[2]

مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۝١٣

71:13 你们究竟是怎么了？竟然不期盼从真主那里获得尊荣。

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷中提及了他在传道过程中的努力。

评论

① 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人在很长时间内一直拒绝他，因此，全能的真主曾让他们遭遇了四十年的旱灾，并使他们的妇女不再生育。他们的财富被毁掉了，牲畜也悉数死亡。在这样的境况下，先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 对他们说：“我的族人们啊！你们当为自己的不信道和多神崇拜向你们的主寻求宽恕。你们当归信全能的真主并寻求祂的宽恕，以便祂为你们开启祂的慈悯之门。服从并崇拜全能的真主，会给人的生活带来平安、福赐和喜悦。相反，不信道最终也会给今世生活带来毁灭。”

② 向全能的真主寻求宽恕并为自己的罪过忏悔，会带来数不胜数的福赐。有一则圣训中提到：“谁若时常寻求宽恕，全能的真主将为他化解每一个忧愁，为他从每一个困境中开辟出路，并从他意想不到的地方赐予他给养。”（Sunan Ibn Mājah: 3819）

وَقَدْ خَلَقَكُمْ اَطْوَارًا ﴿١٤﴾

71:14 祂确已使你们历经各个阶段而创造了你们。

اَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللّٰهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

71:15 难道你们没有看到真主将七层天创造得如何层层相叠吗？

وَّجَعَلَ الْقَمَرَ فِيْهِنَّ نُوْرًا وَّجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

71:16 祂使月亮在其中成为光亮，使太阳成为明灯。①

وَاللّٰهُ اَنْۢبَتَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

71:17 真主使你们像植物从大地中生长出来一样。

ثُمَّ يُعِيْدُكُمْ فِيْهَا وَيُخْرِجُكُمْ اِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

71:18 然后，祂将使你们回归大地，并再次将你们带出。

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

71:19 真主为你们平铺了大地，

لِّتَسْلُكُوْا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ ع

71:20 以便你们能在其中的宽广的道路上行走。’”

قَالَ نُوْحٌ رَّبِّ اِنَّهُمْ عَصَوْنِيْ وَاتَّبَعُوْا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهٗ وَوَلَدُهٗٓ اِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

71:21 努哈说：“我的主啊！他们确已违抗我，他们追随了那些财富和子嗣只使其更加亏折的人。②

وَمَكَرُوْا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾

71:22 他们策划了一个巨大的阴谋。

وَقَالُوْا لَا تَذَرُنَّ اٰلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَّلَا سُوَاعًا ۙ

71:23 他们说：‘你们绝不要放弃你们的

话题

■ 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的祈祷中提及了他的族人的坚持不信道。

评论

① 太阳被描述为明灯，是因为它照耀着世界，世人因其光亮而能看见事物，正如人们在家中借着灯光视物一样。

② 大量的财富或子女并非获得救赎的标志。这些事物往往会成为迷误和后世中的亏折的根源。因此，穆斯林不应因为不信道者的财富和奢华而钦佩他们。同样，穆斯林不应因为自己的财富和子女而疏忽于对全能的真主的崇拜和记念。穆斯林应当忙于对祂的服从和崇拜。

وَّلَا يَغُوْثَ وَيَعُوْقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

‘神灵’，尤其是瓦德、苏瓦、叶巫斯、叶巫格和纳斯尔。[1]’

وَقَدْ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا ۚ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٤﴾

71:24 他们确已使许多人迷误。求祢使不义者更加迷误。”

مِمَّا خَطِيْٓـٰٔتِهِمْ اُغْرِقُوْا فَاُدْخِلُوْا نَارًا ۙ فَلَمْ يَجِدُوْا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

71:25 他们因为自己的罪过而被淹死了，然后他们被投入了火中[2]，他们发现，除了真主，没有任何人能援助他们。

وَقَالَ نُوْحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْاَرْضِ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

71:26 努哈说：“我的主啊！求祢不要留下任何一个不信道者在大地上。

اِنَّكَ اِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوْا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوْٓا اِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

71:27 如果祢留下他们，他们将使祢的众仆迷误，且他们只会生下极其忘恩负义的、为恶的子女。

رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَّلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ۭ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

71:28 我的主啊！求祢宽恕我、我的父母、每一个以信士身份进入我的房屋的人以及所有的信士和信女[3]。求祢使不义的人们只遭遇毁灭。”

النصف ٢٩

话题

- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人被淹死的原因。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 针对不信道者的祈祷。
- 先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 为信士们寻求宽恕的祈祷。

评论

① 瓦德和苏瓦是先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人所崇拜的偶像的名字。

② 这证明了坟墓中的刑罚是真实存在的，因为先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人在被淹死之后，随即就被投入了火中。显而易见，这里所指的“火”并非火狱之火，因为不信道者将在审判日被投入那个火中，而审判日尚未到来。

③ “黑暗”指不信道和愚昧的黑暗，“光明”则指信仰和知识的光明。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

قُلْ اُوْحِيَ اِلَيَّ اَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوْٓا اِنَّا سَمِعْنَا قُرْاٰنًا عَجَبًا ۙ﴿١﴾

72:1 （我喜爱的先知啊，）你说：“我已奉到启示：有一群精灵曾专心聆听（我的诵读）并说：‘我们确已听到了非凡的《古兰经》，

يَّهْدِيْٓ اِلَى الرُّشْدِ فَاٰمَنَّا بِهٖ ؕ وَلَنْ نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ اَحَدًا ۙ﴿٢﴾

72:2 它能引导人走向正道，故我们已信仰它，我们绝不为举伴我们的主。

وَّاَنَّهٗ تَعٰلٰى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَّلَا وَلَدًا ۙ﴿٣﴾

72:3 我们的主的尊严是至高无上的，祂既没有娶妻，也没有子嗣。

وَّاَنَّهٗ كَانَ يَقُوْلُ سَفِيْهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ۙ﴿٤﴾

72:4 只有我们中的愚者才会说出关于真主的荒谬言论。

وَّاَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ تَقُوْلَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۙ﴿٥﴾

72:5 我们曾以为，人类和精灵绝不会假借真主的名义捏造谎言。

وَّاَنَّهٗ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ يَعُوْذُوْنَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوْهُمْ رَهَقًا ۙ﴿٦﴾

72:6 人类中有一些男子会求庇于精灵中的一些男性，结果他们使那些精灵更加悖逆。①

话题

- 关于一群精灵的启示。
- 一群精灵表达信仰并阐述认主独一论。
- 与精灵和人类相关的谬论与无知。

评论

① 在蒙昧时代，当阿拉伯人外出旅行，并在傍晚发现自己置身于一片开阔的荒野时，他们会说：“我们求庇于精灵首领，以求免于受到此地的邪恶精灵的侵扰。”通过这样做，他们的夜晚便能平安度过。这些精灵告知了他们的社群：人类中的一些男人向精灵中的一些男性寻求了庇护。见此情况，精灵们变得更加傲慢且悖逆；他们变得更加倾向于顺从恶魔，并接受恶魔低语的邪恶想法。

وَّاَنَّهُمْ ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ۙ﴿٧﴾

72:7 那些人类也曾像你们（精灵）一样笃信：真主绝不会使谁复活。①

وَّاَنَّا لَمَسْنَا السَّمَآءَ فَوَجَدْنٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيْدًا وَّشُهُبًا ۙ﴿٨﴾

72:8 我们曾触摸天穹，却发现那里布满了强悍的守卫和炽热的流星。②

وَّاَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ؕ فَمَنْ يَّسْتَمِعِ الْاٰنَ يَجِدْ لَهٗ شِهَابًا رَّصَدًا ۙ﴿٩﴾

72:9 我们以前常常坐在天上的某些位置进行窃听；但现在，谁若想窃听，谁就会发现有一颗流星在伺机攻击他。

وَّاَنَّا لَا نَدْرِيْۤ اَشَرٌّ اُرِيْدَ بِمَنْ فِي الْاَرْضِ اَمْ اَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۙ﴿١٠﴾

72:10 我们不知道，是大地上的居民将遭遇灾祸，还是他们的主意欲引导他们于正道。③

وَّاَنَّا مِنَّا الصّٰلِحُوْنَ وَمِنَّا دُوْنَ ذٰلِكَ ؕ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ۙ﴿١١﴾

72:11 我们中确有一些是遵循正道的，也有一些则不然；我们走上了不同的道路。

话题

- 不信道的精灵与人类对审判日的看法。
- 精灵在天穹中的一段特有经历。
- 天穹秩序的改变给精灵带来的不确定感。
- 对精灵中不同的群体的提及。

评论

① 这番话要么是信道的精灵对不信道的精灵说的，要么是全能的真主对不信道的古莱什族人说的。在第一种情况下，其意思如下：精灵们啊！人类也像你们曾经那样笃信。在第二种情况下，其意思如下：古莱什族的不信道者们啊！精灵也像你们曾经那样笃信。

② 精灵们曾升向天穹，小心地窃听那里的谈话。他们听到一个词后，会自己加上九个词。因此，只会有一个词是真的，而他们额外增加的都是假的。在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临后，他们被禁止前往那里。

③ 精灵们的意思是：他们不知道那些生活在大地上的人，是会拒绝还是接受他们已然接受的《古兰经》。或者，意思也可能是：他们不知道阻止精灵升向天穹这件事，对人类而言是有害的还是有益的。

72:12 我们确信，我们在大地上绝无法使真主无可奈何，我们也绝无法逃脱祂的掌控。

وَّاَنَّا ظَنَنَّاۤ اَنْ لَّنْ نُّعْجِزَ اللّٰهَ فِی الْاَرْضِ وَلَنْ نُّعْجِزَهٗ هَرَبًا ﴿۱۲﴾

72:13 当我们听到指引（《古兰经》）时，我们就信仰了它。凡信仰他的主的人，他将既不担心损失（报酬），也不担心遭受亏枉。

وَّاَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدٰۤی اٰمَنَّا بِهٖ ؕ فَمَنْ یُّؤْمِنْۢ بِرَبِّهٖ فَلَا یَخَافُ بَخْسًا وَّلَا رَهَقًا ﴿۱۳﴾

72:14 我们中有一些是顺服者，也有一些是不义者。凡归信伊斯兰的人，都是意欲遵循正道的。

وَّاَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُوْنَ وَمِنَّا الْقٰسِطُوْنَ ؕ فَمَنْ اَسْلَمَ فَاُولٰٓئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿۱۴﴾

72:15 至于那些不义者，他们成为了火狱的燃料。’”

وَ اَمَّا الْقٰسِطُوْنَ فَكَانُوْا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿۱۵﴾

72:16 假若他们一直遵循正道，我必已赏赐他们充足的雨水，

وَّاَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوْا عَلَی الطَّرِیْقَةِ لَاَسْقَیْنٰهُمْ مَّآءً غَدَقًا ﴿۱۶﴾

72:17 以便我在此事上考验他们；谁背离对其主的记念，祂将使谁陷入不断加剧的刑罚之中。

لِّنَفْتِنَهُمْ فِیْهِ ؕ وَمَنْ یُّعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهٖ یَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿۱۷﴾

72:18 所有的清真寺都是属于真主的，故你们当崇拜真主，不要举伴祂。

وَّاَنَّ الْمَسٰجِدَ لِلّٰهِ فَلَا تَدْعُوْا مَعَ اللّٰهِ اَحَدًا ﴿۱۸﴾

72:19 当真主的特选仆人站起来崇拜祂时，他们（精灵）几乎蜂拥到他周围。

وَّاَنَّهٗ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللّٰهِ یَدْعُوْهُ كَادُوْا یَكُوْنُوْنَ عَلَیْهِ لِبَدًا ﴿۱۹﴾ ع ۱۱

话题

- 任何精灵都无法逃脱全能的真主的掌控。
- 对接受了信仰的人的鼓励。
- 穆斯林与不信道者之间的区别。
- 坚守正道者在今世获得的报偿。
- 降下恩典的目的，以及背离其主的人的结局。
- 关于在清真寺内只崇拜全能的真主的命令。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 崇拜时精灵们聚集在他周围。

قُلْ اِنَّمَآ اَدْعُوْا رَبِّيْ وَلَآ اُشْرِكُ بِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٠﴾

72:20 你说：“我只崇拜我的主，我不举伴祂。”

قُلْ اِنِّيْ لَآ اَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

72:21 你说：“我确实无法掌控你们的祸福。”①

قُلْ اِنِّيْ لَنْ يُّجِيْرَنِيْ مِنَ اللّٰهِ اَحَدٌ ۙ وَّلَنْ اَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

72:22 你说：“没有任何人能保护我不受真主的惩罚，除了从祂那里之外，我绝找不到任何庇护。②

اِلَّا بَلٰغًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِسٰلٰتِهٖ ۭ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ﴿٢٣﴾

72:23 唯有传达真主降下的判决和启示。谁违抗真主及其使者，谁必受火狱的刑罚，并永居其中。

حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

72:24 待他们看到他们曾被用以警告的刑罚时，他们就会知道，谁的援助者最弱，谁的数目最少。”③

话题

- 关于果断地对不信道者说话的建议。
- 违抗全能的真主及其使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人将受的刑罚。
- 给不信道者的关于刑罚的警告。

评论

① 在这里，否定拥有掌控祸福的控制力是指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在这些事情上没有最终的控制权，因为这是全能的真主所独有的。尽管如此，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 凭借全能的真主的意欲主持祸福的力量，“多福泉”（Kawthar）便是一个例证。

② 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在此被告知要对不信道者说：假如他违抗全能的真主的命令并举伴祂，那么万物中没有任何被造物能保护他免受全能的真主的谴怒与刑罚；在艰难时刻，除了从祂那里之外，他既不会获得任何援助，也找不到任何庇护。

③ 这并不意味着不信道者在审判日拥有的援助者比穆斯林少，而是他们在那一日根本没有任何援助者。然而，信士们将会得到全能的真主、众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام、众天使以及虔诚之士的援助。

قُلْ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْٓ اَمَدًا ﴿٢٥﴾

72:25 你说：“我不知道你们被用以警告的刑罚是临近的，还是我的主将使之延期。①

عٰلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلٰى غَيْبِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٦﴾

72:26 祂是全知幽玄的，②祂不向任何人透露祂的幽玄，

اِلَّا مَنِ ارْتَضٰى مِنْ رَّسُوْلٍ فَاِنَّهٗ يَسْلُكُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

72:27 除非是祂喜爱的使者，祂在使者的前面和后面都指派了守卫，

لِّيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسٰلٰتِ رَبِّهِمْ وَاَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَاَحْصٰى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾ ع ٢ ٩ ١٢

72:28 以便祂知道使者们确已传达了他们的主的启示。祂全知他们的所有言行，且祂统计过万物的数目。”

话题

- 对询问刑罚将在何时降临的人的回应。
- 众使者拥有关于幽玄的知识。
- 保护启示的措施。

评论

① 这说明，除非全能的真主赐予，否则穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 并不拥有（幽玄的）知识。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的确知道审判日将在何时到来，因为全能的真主已将此事告知了他。相关的证据就是他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在其中谈到了审判日的标志的所有圣训，包括其到来的月份、日期和时间。

② 根据这节经文，全能的真主赐予了祂特选的使者们幽玄知识。由于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 是所有使者中最强大的，全能的真主赐予了他最多的幽玄知识——正如“六大圣训”中的许多圣训所证实的那样。这节经文所指的是某种特定形式的幽玄，毕竟，圣人们也通过使者获得了幽玄知识。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
奉至仁至慈的真主之名。

يٰٓاَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ۙ﴿١﴾
73:1 以衣裹身的人啊！

قُمِ الَّيْلَ اِلَّا قَلِيْلًا ۙ﴿٢﴾
73:2 你当在夜间站立①，除了一小部分时间（可以休息），

نِّصْفَهٗٓ اَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيْلًا ۙ﴿٣﴾
73:3 或是半个夜晚的时间，或是稍微少点的时间，

اَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا ؕ﴿٤﴾
73:4 或多一点的时间。你当全神贯注地、慢慢地诵读《古兰经》。②

اِنَّا سَنُلْقِيْ عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيْلًا ﴿٥﴾
73:5 我很快就将降示你沉重的言辞。③

اِنَّ نَاشِئَةَ الَّيْلِ هِيَ اَشَدُّ وَطْاً وَّاَقْوَمُ قِيْلًا ؕ﴿٦﴾
73:6 在夜间礼拜更容易达成身心合一④，念词也更清晰。

اِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيْلًا ؕ﴿٧﴾
73:7 毕竟你在白天有忙不完的事务。

话题

- 关于认真且专注地诵读《古兰经》的命令。
- 关于在夜间礼拜的命令的目的。
- 关于在夜间礼拜的命令背后的智慧。
- 关于记念主并完全专注于崇拜的命令。

评论

① 在这节经文中，“站立”是指副功性质的夜间拜。在伊斯兰教的发展初期，由于《以衣裹身的人章》中的这些经文，这一礼拜对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及其民族来说曾是义务性的。后来，它被规定为可嘉的行为。然而，根据一段传述，它对于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 而言依然是义务。

② 意思是要从容地诵读《古兰经》，使每个字母都清晰可辨，同时还要留意必要的停顿点、变音符号以及字母的延长音。

③ “沉重的言辞”是指《古兰经》，因其极度的宏伟、伟大和重要性而以此指代。另一种解释是，它之所以被称为“沉重”，是因为普通大众会觉得其中包含的禁令执行起来比较艰难。

④ 与白天的拜功相比，在睡着之后于夜间起身礼拜，能使舌头与心灵之间达成更好的契合。

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

73:8 你当记念你的主的尊名，应当全身心地归向祂。①

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

73:9 祂是东方和西方的主，除祂之外，绝无应受崇拜的，故你当以祂为你的监护者。

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

73:10 你当对他们所说的话保持耐心，并以合适的方式避开他们。

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

73:11 把那些否认真理的富足之人留给我（处置）吧，你且让他们再逍遥一些时日。②

إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

73:12 我这里确有沉重的镣铐和烈火，

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

73:13 还有卡喉的食物和痛苦的刑罚。③

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

73:14 在那一日，大地和山峦都将震动，山峦将变成流动的沙丘。

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

73:15 我确已向你们派遣了一个使者，作为对你们的见证者，正如我曾向法老派遣使者一样，

话题

- 关于只以全能的真主为自身事务的监护者的命令。
- 对否认真理的人的警告。
- 对不信道的古莱什族人的警告。
- 关于穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 及其同伴们在守夜礼拜中所承受的艰辛。
- 与守夜礼拜相关的要求放宽。

评论

① 其主旨是让人以一种心中只专注于记念全能的真主的方式来崇拜祂。在崇拜祂时，应当切断与其他所有人的联系，将全部的专注力都集中在祂之上。

② 这里的“让他们再逍遥一些时日”是指让他们逍遥至巴德尔之战或审判日。

③ 每当读到或听到为不信道者所准备的审判日的刑罚时，每一个穆斯林都应当在心中建立起对全能的真主的敬畏——这正是我们的虔诚的先辈们的做法。

فَعَصٰى فِرْعَوْنُ الرَّسُوْلَ فَاَخَذْنٰهُ اَخْذًا وَّبِيْلًا ﴿١٦﴾

73:16 但法老违抗了那个使者，故我严厉地惩治了他。

فَكَيْفَ تَتَّقُوْنَ اِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَّجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيْبًا ﴿١٧﴾

73:17 如果你们不信道，在那能使儿童变白头的日子，你们将如何保全自己呢？

السَّمَآءُ مُنْفَطِرٌ بِهٖ ؕ كَانَ وَعْدُهٗ مَفْعُوْلًا ﴿١٨﴾

73:18 天将因那日而破裂；祂的诺言必将实现。

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿١٩﴾ ع ١٩ ١٣

73:19 这确是忠告。谁愿意，就让谁选择通往他的主的道路吧。①

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُوْمُ اَدْنٰى مِنْ ثُلُثَيِ الَّيْلِ وَنِصْفَهٗ وَثُلُثَهٗ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ ؕ وَاللّٰهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ؕ عَلِمَ اَنْ لَّنْ تُحْصُوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْاٰنِ ؕ عَلِمَ اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ مَّرْضٰى ۙ وَاٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِي الْاَرْضِ يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ ۙ

73:20 你的主的确知道你和你的同道中的一部分人，在夜间会礼拜差不多三分之二个夜晚，或半个夜晚，或三分之一个夜晚。真主控制着昼夜的长度。祂知道你们绝无法彻夜礼拜，故祂慈悯了你们②：你们可以诵念《古兰经》中对你们来说容易诵念的部分③。祂知道很快你们中将有人生病，有人将在大地上旅行以寻求真主的恩典，

话题

- 放宽关于守夜礼拜的命令的便利性及其背后的智慧。
- 关于履行善功的更多指引。
- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的六个忠告。

评论

① 的确，这些以今世和后世的惩罚警告世人的经文，是给众生的忠告。谁愿意从此追求信仰与顺从，并选择归向他的主的道路，谁就可以这样做。

② 在本章开篇的经文中，曾提到夜间拜对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及其同伴们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 来说是义务性的。根据一段传述，这节经文解除了穆斯林大众（“乌玛”）的这项义务。

③ 这节经文证明了在礼拜中诵念《古兰经》的普遍义务。

وَاٰخَرُوْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ
مِنْهُ ۙ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَقْرِضُوا اللّٰهَ
قَرْضًا حَسَنًا ۭ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ
عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَّاَعْظَمَ اَجْرًا ۭ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ۭ
اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ١٤

有人将在真主的道路上奋斗①，故你们可以诵读其中对你们来说容易诵念的部分。你们当谨守拜功，完纳天课，并向真主借出优美的贷款②。凡是你们为自己所行的善功，你们都将在真主那里获得更好、更大的报酬。你们当向真主寻求宽恕，真主确是至赦的，确是至慈的。

Surah 《穆达希尔》（《裹着披肩的人章》）

74. 裹着披肩的人章 (穆达希尔) (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 56节。)

٧٤ سُوْرَةُ المُدَّثِّر مَكِّيَّةٌ ٤ | اٰياتها: ٥٦ ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

يٰٓاَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

74:1 裹着披肩的人啊！

قُمْ فَاَنْذِرْ ﴿٢﴾

74:2 你当起来，你当警告！

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

74:3 你当颂扬你的主的伟大！

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

74:4 你当让你的衣服保持洁净。③

话题

- 不信道者将经历的一个艰难的日子。
- 赐予瓦利德·伊本·穆希拉的恩典以及对他发出的警告。

评论

① 自此开始，经文提到了放宽关于夜间拜的命令背后的智慧：全能的真主知道，很快你们中将有人会生病；有人将为了通过经商寻求祂的恩典而在大地上旅行；有人将为了求知而旅行；还有人将在祂的道路上与不信道者作斗争。正是由于这些原因，对他们所有人而言，一直谨守夜间拜功将变得十分困难。

② 这里的“贷款”是指除了天课之外，在你全能的真主的道路上花费。例如：为了维系亲属关系和款待客人而花钱。根据一些《古兰经》注释家的观点，这指的是从合法收入中给出的所有自愿施舍和全心全意在全能的真主的道路上进行的花费。

③ 这指的是让自己的衣服免于一切不洁之物，因为洁净是礼拜的必要条件。此外，在非礼拜期间保持衣服洁净也是更可取的。

74:5 你当远离污秽。①	وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۝٥
74:6 你不要为了获得更多报酬而施恩。②	وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ۝٦
74:7 你当为你的主而保持坚忍。	وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝٧
74:8 当号角被吹响的时候，	فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ۝٨
74:9 那将是一个艰难的日子。	فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ۝٩
74:10 对于不信道者而言，那个日子是不容易度过的。	عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ۝١٠
74:11 你把我创造的人留给我（处置）吧。③	ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۝١١
74:12 我曾赏赐巨大的财富，④	وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ۝١٢
74:13 和在跟前的子嗣	وَبَنِينَ شُهُودًا ۝١٣
74:14 我提高了他的声望	وَمَهَّدتُّ لَهُ تَمْهِيدًا ۝١٤

话题

- 对瓦利德・伊本・穆希拉的回应。
- 瓦利德・伊本・穆希拉的傲慢及其对《古兰经》的看法。

评论

① 在这里，“污秽”是与偶像崇拜有关的。简而言之，这节经文是在指示先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 像往常一样，继续远离偶像崇拜。

② 为了获得更多回报而赠送礼物是允许的，只要不将其设为前提条件即可。然而，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 被禁止这样做，因为这与先知的品级是不相称的。

③ 瓦利德・伊本・穆希拉・马赫祖米在他的族人中以“瓦希德”著称，意为“独一无二的人”。这节经文的降示正是与他有关。

④ 瓦利德・伊本・穆希拉的财富极其巨大，他曾拥有 9000 米斯卡尔（约 38公斤）的白银。此外，他还曾拥有大量的骆驼、马匹、牛羊以及奴隶。

74:15 然后，他渴望我赏赐更多。	ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾
74:16 绝不然！他确是反对我的迹象（经文）的。	كَلَّا ۖ إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾
74:17 很快，我将使他攀登“萨乌德”（火之山）。	سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾
74:18 的确，他曾苦思冥想并做出决定。	إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾
74:19 愿他因他所做的决定而遭毁灭！	فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾
74:20 再一次，愿他因他所做的决定而遭毁灭！	ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾
74:21 然后他看了看，	ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾
74:22 接着他皱起眉头，面色阴沉，	ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾
74:23 然后他傲慢地转过身去，	ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾
74:24 并说：“这不过是从过去流传下来的魔术。	فَقَالَ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾
74:25 这不过是人类的言语。”①	إِنْ هَٰذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾
74:26 很快，我将把他投入“萨加尔”（火狱）。	سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

话题

- 对瓦利德·伊本·穆希拉发出的惩罚警告。
- 对不信道者嘲讽“十九个守卫者”的回应。
- 以若干宇宙事物进行的盟誓及对火狱的提及。

评论

① 在听了《古兰经》的一节经文后，瓦利德·伊本·穆希拉对其赞赏有加，这导致族人们指责他背弃了自己的宗教。在受到阿布·贾赫勒的挑衅后，他向族人们问了几个关于先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的问题，随后便声称先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 是一名术士，而《古兰经》则是魔术。这节经文的降示正是与他有关。

وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

74:27 你怎能知道“萨加尔”是什么？

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

74:28 它不会留下任何东西，也不会放过任何人。

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

74:29 它是烧灼肌肤的。

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

74:30 我为火狱任命了十九个守卫者。

وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحٰبَ النَّارِ إِلَّا مَلٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ
إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا ۙ لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ
وَيَزْدَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِيمٰنًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتٰبَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ وَالْكٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ اللَّهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۚ كَذٰلِكَ
يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِي مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ
جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٰى لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

ع ١٥/٣١

74:31 我任命的火狱的守卫者唯有天使，我只以他们的数目考验不信道者①，以便曾受天经的人确信；以便信道者更加笃信；以免有经人和信道者怀疑；以便心中有病的人和不信道者说：“真主设这个奇怪的譬喻的意图是什么？”真主就这样任由祂所意欲的人迷误并指引祂所意欲的人②。唯有祂才知道你的主的军队③。这只是对人类的忠告。

话题

- 全能的真主的神力的表现。

评论

① 当关于有十九个天使被任命到火狱的经文被降示时，阿布·贾赫勒对古莱什人说：“愿你们的母亲为你们哭泣！穆罕默德（صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم）已传达消息说有十九个守卫者被任命到了火狱。你们中有很多勇敢的人，而且你们人多势众。难道你们中的十个人还对付不了一个火狱守卫吗？”阿布·阿沙德·伊本·乌赛德说：“我一个人就能对付他们中的十七个。我会把十个放在我的背上，七个放在我的肚子上。剩下的两个由你们处理。”就在这时，这节经文被降示了。

② 全能的真主任由祂所意欲的人迷误并指引祂所意欲的人，正如祂任由那些否定火狱守卫者数目的人迷误，而指引那些肯定这一数目的人一样。

③ 在阿布·贾赫勒听闻了被任命到火狱的天使的数目后，他说：“穆罕默德（صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم）只有十几个援助者。”针对他的这种言论，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 被告知：除了他的主以外，没人知道祂的军队的数量及其实力。全能的真主所创造的、在今世可见的万物尚且无法计数，更何况是祂所创造的那些不可见的万物呢。

74:32 不然！以月亮盟誓，	كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾
74:33 以逝去时的黑夜盟誓，	وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾
74:34 以显露曙光的早晨盟誓，	وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾
74:35 它确是一个大难，	إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾
74:36 是对人类的警告——	نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾
74:37 警告你们中意欲前进或退后的人。①	لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾
74:38 每个人都将为自己的营谋而作抵押，	كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾
74:39 唯有右手族除外，	إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾
74:40 他们在乐园里，询问——	فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾ ع ١٦
74:41 那些罪人们：	عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾
74:42 “是什么使你们进入火狱的？”	مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾
74:43 他们将说：“我们以前没有礼拜，	قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾
74:44 也没有周济贫民，	وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾
74:45 我们曾与妄谈的人们一同妄谈，	وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

话题

- 因个人的行为而作抵押。
- 乐园的居民向火狱的居民提出的一个问题及他们回答。
- 不信道者被剥夺了获得代求的资格。

评论

① 这揭示了人类并非被强迫去做出一系列行为。相反，他们被赋予了某种选择权。如果他们愿意，他们可以接受信仰并向乐园迈进；或者，如果他们想要，他们可以通过追求不信道而远离乐园，从而导致他们遭受火狱的刑罚。

74:46 我们曾否认报应日，	وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾
74:47 直到死亡降临我们。”	حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾
74:48 任何代求者的求情都将无益于他们。①	فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾
74:49 他们怎么了？竟然背离忠告，	فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾
74:50 仿佛是一群受惊的驴子，	كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾
74:51 正在逃避一头狮子一般。	فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾
74:52 不然，他们中的每一个人都希望自己能获得被展开的天经。	بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾
74:53 绝不然！其实，他们不惧怕后世。	كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾
74:54 的确，这确是忠告！	كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾
74:55 谁愿意，谁就可以从中获得忠告。	فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٥﴾
74:56 除非真主意欲，否则他们绝无法获得忠告。	وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ

话题

- 不信道者背离忠告时的行为举止。
- 《古兰经》：忠告的一种形式。
- 除非全能的真主意欲，否则绝无法获得忠告。
- 以一个誓言提及复活日。

评论

① 全能的真主准许其代求的众先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 、天使、烈士以及虔诚之士，都将为信士们代求——但绝不会为不信道者代求。因此，那些不信道的人，在审判日将不会有任何人为他们代求。

祂是应受敬畏的，祂是宽恕之主。①	وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾ ع ٢ ١٦ ٥

Surah
《基雅迈》
（《复活章》）

75. 复活章 (基雅迈) (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 40节。)

٧٥ سُوْرَةُ الْقِيٰمَةِ مَكِّيَّةٌ ٣١ | أياتها: ٤٠ ركوعاتها: ٢

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
75:1 我以复活日盟誓，	لَآ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ ﴿١﴾
75:2 我以自责的灵魂盟誓，②	وَلَآ اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾
75:3 难道人以为我无法聚拢他的骸骨吗？③	اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَلَّنْ نَّجْمَعَ عِظَامَهٗ ﴿٣﴾
75:4 不然，我有能力复原他，一直到他的指尖。	بَلٰى قٰدِرِيْنَ عَلٰٓى اَنْ نُّسَوِّيَ بَنَانَهٗ ﴿٤﴾
75:5 不然，人意欲否定那摆在面前的（复活，以便继续放荡）。④	بَلْ يُرِيْدُ الْاِنْسَانُ لِيَفْجُرَ اَمَامَهٗ ﴿٥﴾

话题

- 关于复活日的一个问题及对复活日的景象的提及。

评论

① 关于经文“祂是应受敬畏的，祂是宽恕之主”，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 曾说：“真主说：‘我是最值得受敬畏的。因此，谁敬畏我——除我之外没有任何其他‘神灵’——我便理当宽恕他。’”（提尔密济圣训:3339）

② 这指的是那些尽管虔诚且拥有许多善功，却依然严厉地克制自己的私欲的人。

③ 在这节经文中，“人”特指阿迪·伊本·拉比阿，尽管它同样适用于每一个拒绝相信复活的不信道者。

④ 这节经文的含意是：人拒绝相信复活及审判日的清算，尽管这一切就摆在他的面前。或者，它也可能指人如何急于犯罪，却在忏悔上拖延，总想着他很快就会忏悔并履行善功。他一直这样，直到死亡降临，导致他沉溺于罪恶之中而无法自拔。

75:6 他问道：“复活日将在何时到来？”	يَسْـَٔلُ اَيَّانَ يَوْمُ الْقِيٰمَةِ ۝٦
75:7 当眼目昏花，	فَاِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۝٧
75:8 月亮昏暗，	وَخَسَفَ الْقَمَرُ ۝٨
75:9 日月相合之时。①	وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝٩
75:10 在那日，人将说：“哪里是逃生之处？”	يَقُوْلُ الْاِنْسَانُ يَوْمَىِٕذٍ اَيْنَ الْمَفَرُّ ۝١٠
75:11 绝不然！绝不会有任何避难所。	كَلَّا لَا وَزَرَ ۝١١
75:12 在那日，唯有你的主那里才是归宿。	اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَىِٕذِ ِۨالْمُسْتَقَرُّ ۝١٢
75:13 在那日，人将被告知他所做的和所留下的。	يُنَبَّؤُا الْاِنْسَانُ يَوْمَىِٕذٍ ۢبِمَا قَدَّمَ وَاَخَّرَ ۝١٣
75:14 不然，人将对自己有充分的洞察，	بَلِ الْاِنْسَانُ عَلٰى نَفْسِهٖ بَصِيْرَةٌ ۝١٤
75:15 即使他提出所有的托辞。	وَّلَوْ اَلْقٰى مَعَاذِيْرَهٗ ۝١٥
75:16 你不要为了急于记住它（启示）而不停地动你的舌头。②	لَا تُحَرِّكْ بِهٖ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهٖ ۝١٦

话题

- 复活日的目的之一。
- 人在复活日对自己的洞察，以及对（任何）借口的拒绝接受。
- 对《古兰经》的保护，以及对保护其文字与含义的承诺。
- 否定复活日的真正原因。

评论

① 日月相合，指的是它们一同从西方升起，或者是它们变得昏暗，以至于它们的光亮消失。

② 尊贵的阿卜杜拉·伊本·阿巴斯 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا 说：“当尊贵的吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 带着启示来到真主的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 那里时，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会在尊贵的吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 诵读时跟随着他一起动舌头和嘴唇。这对他来说很难，而且旁人也能察觉到，因此全能的真主降示了《复活章》中的这些经文。”（布哈里圣训：4929）

75:17 的确，汇集它和诵读它，确是我的责任。	إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُۥ ﴿١٧﴾
75:18 当我诵读它时，你当静听我的诵读（，然后再跟读）。	فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ ﴿١٨﴾
75:19 然后，解释它确是我的责任。	ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾
75:20 绝不然！其实你们喜爱转瞬即逝的今世，	كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾
75:21 而舍弃了后世。①	وَتَذَرُونَ ٱلْءَاخِرَةَ ﴿٢١﴾
75:22 在那日，有些面孔将是光彩夺目的，	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾
75:23 是仰望着他们的主的。②	إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾
75:24 在那日，有些面孔将是愁云惨雾的，③	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾
75:25 （因为他们）意识到断脊之灾即将临头。	تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
75:26 绝不然！当灵魂到达咽喉之时，	كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِىَ ﴿٢٦﴾

话题

- 复活日信士们的灿烂面孔。
- 复活日不信道者们的黯淡的面孔与忧虑。
- 对死亡时刻的绝望与无助的提及。
- 不信道者的应受谴责的特征及其面临的问题。

评论

① 只喜爱今世、过度沉溺于改善今世的事务，不为后世做任何准备而疏忽于后世，这是极其有害的——必须对此严加防范。

② 在后世能够得见全能的真主这一信念在这节经文中得到了证实。这是逊尼派的信仰，其依据是来自《古兰经》、圣训和共识的多重证据。请注意，看见全能的真主将是不受空间方向限制的。

③ 这节经文提到了不信道者和伪信士的状态。在复活日，一些人将因自己的恶行而对全能的真主的慈悯感到绝望。他们的面色将变得阴沉暗淡，任何喜悦的迹象都将消失。

وَقِيْلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

75:27 有人会说：“谁能为他祝由（医治）？”

وَّظَنَّ اَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

75:28 他将意识到这确是离别（死亡）。

وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

75:29 胫与胫将互相缠绕。①

اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِ ِۨالْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ ع ١٧

75:30 在那日，（他）只会被驱赶到你的主那里。

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلّٰى ﴿٣١﴾

75:31 他既没有信道，也没有礼拜。

وَلٰكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿٣٢﴾

75:32 然而，他否认了（真理），背离了（正道）。

ثُمَّ ذَهَبَ اِلٰٓى اَهْلِهٖ يَتَمَطّٰى ﴿٣٣﴾

75:33 然后他大摇大摆地走回家人那里去了。

اَوْلٰى لَكَ فَاَوْلٰى ﴿٣٤﴾

75:34 灾难临近你了，灾难临近你了！

ثُمَّ اَوْلٰى لَكَ فَاَوْلٰى ﴿٣٥﴾

75:35 再次，灾难临近你了，灾难临近你了！

اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ يُّتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

75:36 难道人（傲慢地）以为自己会被放任自由吗？②

اَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّنْ مَّنِيٍّ يُّمْنٰى ﴿٣٧﴾

75:37 难道他不曾是被射出的一滴精液吗？

话题

- 证明全能的真主能复活死人的证据。
- 呼吁人深思自己的存在。

评论

① 这节经文的一个含义是，在临终时刻，人会因为死亡的剧烈痛苦而使双脚扭曲缠绕。第二个含义是，双脚将被包裹在殓衣（尸衣）之中。第三个含义是，重重艰难将交织缠绕在一起。

② 我们人类并没有被创造得能完全自由、随心所欲地生活，在任何地方做任何想做的事。相反，我们受到全能的真主及其喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ 所规定的特定事情的约束。我们被禁止做出某些行为，并且被设定了一个在整个生命周期中都不得逾越其边界的框架。试图让自己从教法规定中“解脱”出来并以此种方式生活，是彻头彻尾的愚蠢。

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوّٰى ﴿٣٨﴾

75:38 然后他变成血块，而祂加以创造，并使他成形。

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰى ﴿٣٩﴾

75:39 祂用精液造化了男女两性。

اَلَيْسَ ذٰلِكَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْيِۦَ الْمَوْتٰى ﴿٤٠﴾ ع ٢ ١٨

75:40 难道做到了这一切的祂，没有能力使死人复活吗？

Surah 《印萨尼》（《人章》）

76. 人章(印萨尼) (这一章降示于麦地那，全章共计2段, 31节。)

٧٦ سُوْرَةُ الدَّهْرِ مَدَنِيَّةٌ ٩٨ | أياتها: ٣١ ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

هَلْ اَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِيْنٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْـًٔا مَّذْكُوْرًا ﴿١﴾

76:1 人确实经历了一段时期，在那段时期中，他甚至不值得被提及。①

اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ اَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيْهِ فَجَعَلْنٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿٢﴾

76:2 我确已用一滴结合的流体（受精卵）创造了人②，以便我考验他，故我赐予了他听力和视力。

اِنَّا هَدَيْنٰهُ السَّبِيْلَ اِمَّا شَاكِرًا وَّاِمَّا كَفُوْرًا ﴿٣﴾

76:3 我确已指引他正道，他或是感恩的，或是忘恩负义的。

话题

- 尽管有指引，人类仍分为两类。
- 为不信道者预备的锁链、铁圈和烈火。

评论

① 根据大多数《古兰经》注释家的观点，这节经文中的“人”是指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام，而“时期”是指灵魂被吹入之前的时间。根据另一些注释家的观点，这里的“人”是指人类这一物种，即先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的后代，而“时期”则是指在子宫中度过的时间。

② 这里的“人”是指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 的后代。在这节经文的这个部分中，全能的真主提到了祂的关于人类出生的法则：祂用男女生殖细胞的结合体创造了人。然而，全能的真主是全能的。祂创造人类并不依赖于这一程序。以下事实证明了这一点：祂创造了没有父母的先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 、没有母亲的高贵的夏娃，以及没有父亲的先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 。

إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِينَ سَلٰسِلَا۠ وَأَغْلٰلًا وَسَعِيرًا ④

76:4 我确已为不信道者预备了锁链、铁圈和烈火。

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ⑤

76:5 的确，善人们将用高脚杯饮用混合了樟脑的饮品，

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ⑥

76:6 那是一眼泉水，真主的仆人们将饮用其中的水，他们使泉水涌出（到任何他们想要的地方）。

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ⑦

76:7 他们履行他们的誓言，并畏惧那灾难将四处蔓延之日。

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلٰى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ⑧

76:8 他们因为对祂的热爱，而给贫民、孤儿和俘虏提供食物。①

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَآءً وَلَا شُكُورًا ⑨

76:9 （他们说：）“我们给你们提供食物只是为了真主，我们不求你们的报酬，也不求你们的感谢。②

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ⑩

76:10 我们的确畏惧我们的主设定的那极度令人痛苦、极其严酷的一日。”

话题

- 乐园的居民的饮品的性质。
- 对善人们（虔诚者）的描述。
- 敬畏者将在后世获得的极佳报酬。

评论

① 全能的真主的那些极度虔诚的仆人们，将因为以下原因而有资格在乐园中获得极大的报酬：1. 他们践行顺从、崇拜以及伊斯兰教其他律令中所规定的各项必修功课。他们对此极度虔诚，甚至会去完成那些本质上并非义务，但因他们的誓言而必须完成的崇拜行为；2. 他们畏惧那灾难将四处蔓延的一日；3. 他们出于对全能的真主的热爱，而向贫民、孤儿和俘虏提供食物。

② 向他人行善应当仅仅是为了全能的真主，而不应该是为了表现给他人看、获得他人的赞扬、向人提及自己施予他人的恩惠，或者想要得到某种回报。

76:11 故真主将使他们免遭那一日的灾难，并赏赐他们光辉与喜悦。
فَوَقٰىهُمُ اللّٰهُ شَرَّ ذٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقّٰىهُمْ نَضْرَةً وَّسُرُوْرًا ﴿١١﴾

76:12 祂将因他们的坚忍，而以乐园和丝绸（衣服）报偿他们。①
وَجَزٰىهُمْ بِمَا صَبَرُوْا جَنَّةً وَّحَرِيْرًا ﴿١٢﴾

76:13 在乐园中靠在宝座上，他们将既不觉炎热，也不觉严寒。
مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ۚ لَا يَرَوْنَ فِيْهَا شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيْرًا ﴿١٣﴾

76:14 他们将身处乐园中的阴凉处，乐园中的累累水果将垂下来（伸手可及）。
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوْفُهَا تَذْلِيْلًا ﴿١٤﴾

76:15 将有侍从端着银盘和晶莹剔透的玻璃杯在他们之间巡回服侍。
وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِاٰنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَّاَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيْرَا ﴿١٥﴾

قرأ حفص بغير الألف في الوصل فيهما و وقف على الأول بالألف وعلى الثاني بغير الألف.

76:16 那些如水晶般透明的银杯，是（服务者）按照（饮用者的）需要精准量度的。
قَوَارِيْرَا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوْهَا تَقْدِيْرًا ﴿١٦﴾

76:17 他们将用高脚杯饮用混合了生姜的饮品。
وَيُسْقَوْنَ فِيْهَا كَاْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيْلًا ﴿١٧﴾

76:18 那是乐园中的一眼泉水，名为“萨勒萨比尔”（清快泉）。
عَيْنًا فِيْهَا تُسَمّٰى سَلْسَبِيْلًا ﴿١٨﴾

76:19 长生不老的少年侍者们将在他们之间穿梭伺候。当你看到他们时，你会以为他们是散落的珍珠。
وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۚ اِذَا رَاَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنْثُوْرًا ﴿١٩﴾

76:20 当你观察那里，你会看到无尽的恩典和宏大的国度。
وَاِذَا رَاَيْتَ ثَمَّ رَاَيْتَ نَعِيْمًا وَّمُلْكًا كَبِيْرًا ﴿٢٠﴾

76:21 他们将身着绫罗锦缎做的绿色衣服；他们将佩戴银手镯；
عٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَّاِسْتَبْرَقٌ ۫ وَّحُلُّوْٓا

话题

■ 分阶段降示《古兰经》。

评论

① 行善者坚忍地远离罪恶、服从全能的真主并忍受饥饿。作为报偿，全能的真主将赏赐他们乐园及其中的极佳的恩典。

ع ١٩ ٢٢

他们的主将赏赐他们纯洁的饮品。	اَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَّسَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُوْرًا ﴿٢١﴾
76:22 （将有声音对他们说：）“这确是给你们的报酬，你们的努力已被认可了。”	اِنَّ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَّكَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٢﴾
76:23 （我喜爱的先知啊，）我确已分阶段地将《古兰经》降示给你。	اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ تَنْزِيْلًا ﴿٢٣﴾
76:24 故你当坚忍地服从你的主的命令，不要顺从他们中的任何犯罪者或忘恩负义的人。	فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ اٰثِمًا اَوْ كَفُوْرًا ﴿٢٤﴾
76:25 你当朝夕赞念你的主的尊名。	وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿٢٥﴾
76:26 你当在夜间的一部分时间内向祂叩头，并在长夜中赞颂祂。①	وَمِنَ الَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهٗ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيْلًا ﴿٢٦﴾
76:27 确实，这些人喜爱转瞬即逝的（今世），却将一个重大的日子置之脑后。②	اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُوْنَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيْلًا ﴿٢٧﴾

话题

- 对坚忍地服从主的命令的强调。
- 关于在特定时间内赞念全能的真主的命令。
- 不信道者对今世的喜爱，以及他们对后世的背弃。
- 对不信道者的警告。

评论

① 根据部分《古兰经》注释家的观点，这里的“赞念”指的是“礼拜”。因此，早晨的赞念指的是“晨礼”，傍晚的赞念指的是“晡礼”。至于“在夜间的一部分时间内叩头”，这指的是履行“昏礼”和“宵礼”。在长夜中赞颂全能的真主，是指在主命拜之后继续履行副功拜，这其中包括“夜间拜”。根据其他注释家的观点，这里的“赞念”指的是进行“赞主”，意指人们应当在昼夜中时刻通过舌头和心灵记念全能的真主。

② “重大的日子”是指复生日，那一日的各种困难对于不信道者来说将是负担沉重的。

نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَشَدَدْنَآ اَسْرَهُمْ ۚ وَاِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ اَمْثَالَهُمْ تَبْدِيْلًا ﴿٢٨﴾

76:28 我创造了他们，并强化了他们的肢体与关节。如果我意欲，我能以与他们相似的人替换他们。

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٢٩﴾

76:29 这确是忠告。谁若意欲，谁就可以择取一条通往他的主的道路。

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٣٠﴾

76:30 除非真主意欲，否则你们绝无法渴求任何事物①。确实，真主是全知的，是至睿的。

يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ۭ وَالظّٰلِمِيْنَ اَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣١﴾ ع ٢

76:31 祂使祂所意欲的人进入祂的慈悯范围；至于不义者，祂已为他们预备了痛苦的刑罚。

Surah 《姆尔萨拉特》（《被派遣者章》）

77. 被派遣者章 (姆尔萨拉特) (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 50节。)

أياتها: ٥٠ ركوعاتها: ٢

سُوْرَةُ الْمُرْسَلٰتِ مَكِّيَّةٌ ٣٣

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالْمُرْسَلٰتِ عُرْفًا ﴿١﴾

77:1 以连续不断的被派遣者起誓，②

话题

- 从《古兰经》中获得忠告的选择权。
- 全能的真主的意欲支配万事万物。
- 以五个特性许下的誓言，及对判决之日的到来的必然性的提及。
- 对判决之日的景象的描述，以及对否认者们的警告。

评论

① 我们的意愿和计划都受制于全能的真主的意欲。人类并不像石头或无生命的物体那样没有意志；相反，人类拥有自由意志和选择权。同样地，人类也没有想做什么就做什么的绝对自由，他们并非独立于全能的真主。人类的意愿受制于全能的真主的意欲，因此，人类并不拥有绝对的权限。信仰正是建立在这一信念之上的。对此也可以这样理解：当一个人打算做某事并去做时，全能的真主通过祂的意欲创造了那一行为，该行为才得以产生。

② 全能的真主在本章的前五节中以五个特性起誓。然而，由于经文中并未提及这些特性的归属者，注释家们列举了多种可能：1. 这些是风的五个特性；2. 这些是天使的五个特性；3. 这些是《古兰经》经文的五个特性；4. 前三个特性属于风，第四个特性属于《古兰经》经文，第五个特性属于天使；5. 前三个特性属于风，第四和第五个特性属于天使。

77:2 以狂飙疾行者起誓，	فَالْعٰصِفٰتِ عَصْفًا ۙ﴿٢﴾
77:3 以四处播散者起誓，	وَّالنّٰشِرٰتِ نَشْرًا ۙ﴿٣﴾
77:4 以使（真伪）区别显著者起誓，	فَالْفٰرِقٰتِ فَرْقًا ۙ﴿٤﴾
77:5 以传达教诲者起誓——	فَالْمُلْقِيٰتِ ذِكْرًا ۙ﴿٥﴾
77:6 或是为了消除辩解的余地，或是为了发出警告。①	عُذْرًا اَوْ نُذْرًا ۙ﴿٦﴾
77:7 的确，你们被许诺的事是必定会发生的。	اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَوَاقِعٌ ؕ﴿٧﴾
77:8 当众星变得暗淡无光时，	فَاِذَا النُّجُوْمُ طُمِسَتْ ۙ﴿٨﴾
77:9 当天空破裂时，	وَاِذَا السَّمَآءُ فُرِجَتْ ۙ﴿٩﴾
77:10 当群山化为粉尘被吹散时，	وَاِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ۙ﴿١٠﴾
77:11 当众使者在一个指定的时刻被召集起来时。②	وَاِذَا الرُّسُلُ اُقِّتَتْ ؕ﴿١١﴾
77:12 他们被要求等待的是哪一日呢？	لِاَيِّ يَوْمٍ اُجِّلَتْ ؕ﴿١٢﴾
77:13 是判决之日。	لِيَوْمِ الْفَصْلِ ۚ﴿١٣﴾
77:14 你怎能知道判决之日是什么？	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ؕ﴿١٤﴾

话题

■ 以前的民族的毁灭及给否认真理的人们的警告。

评论

① 全能的真主的启示（如《古兰经》）的存在，是为了消除任何被造物寻找借口的余地，或者是为了以全能的真主的惩罚警告世人。

② “指定的时刻”要么指众使者将给他们的民族作证的时刻，要么指众使者将被召集起来接受赏赐并取得成功的时刻。

77:15 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٥﴾
77:16 难道我没有毁灭以前的民族吗？①	اَلَمْ نُهْلِكِ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٦﴾
77:17 随后，我将使后来的民族追随他们。②	ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٧﴾
77:18 我就是这样对待犯罪者的。	كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٨﴾
77:19 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٩﴾
77:20 难道我没有用微不足道的流体创造你们吗？	اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ مِّنْ مَّآءٍ مَّهِيْنٍ ﴿٢٠﴾
77:21 随后，我将其安置在一个受保护的地方，③	فَجَعَلْنٰهُ فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ﴿٢١﴾
77:22 直到一个预定的期限。④	اِلٰى قَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٢٢﴾
77:23 我定夺了（这一切），我是最卓越的定夺者。	فَقَدَرْنَا ۟ فَنِعْمَ الْقٰدِرُوْنَ ﴿٢٣﴾
77:24 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٤﴾
77:25 难道我没有使大地成为聚居地，⑤	اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

话题

- 对那些不信审判日的人们的一个回答。
- 全能的真主对供养人类的安排。
- 不信道者在审判日将听到的可怕的话。

评论

① “以前的民族”指的是先知努哈 عَلَيْهِ السَّلَام 的族人、阿德人、赛莫德人等。

② 在这里，“后来的民族”指的是那些追随以前的不信道者的道路、拒绝接受最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人们。

③ 这个“受保护的地方”指的是母亲的子宫。

④ 这里的“预定的期限”就是出生时间——唯有全能的真主知道那是九个月，还是更长或更短。

⑤ 全能的真主使大地成为了所有生者和死者的聚居地：生者居住在地面上的房屋和宫殿中，而死者则处在地面下的坟墓里。

77:26 供生者和死者聚居吗？	اَحْيَآءً وَّاَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾
77:27 我在大地上安置了高耸且稳固的山岳，我赏赐了甘甜的水供你们饮用。	وَّجَعَلْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ شٰمِخٰتٍ وَّاَسْقَيْنٰكُمْ مَّآءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾
77:28 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٨﴾
77:29 （将有声音对他们说：）“走向你们曾经否认的（刑罚）吧。①	اِنْطَلِقُوْٓا اِلٰى مَا كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٩﴾
77:30 走向那三叉的‘荫影’吧。”②	اِنْطَلِقُوْٓا اِلٰى ظِلٍّ ذِيْ ثَلٰثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾
77:31 那“荫影”既不是阴凉的，也不能抵御火焰的热浪。	لَّا ظَلِيْلٍ وَّلَا يُغْنِيْ مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾
77:32 确实，火狱喷出的火花大如宫殿，	اِنَّهَا تَرْمِيْ بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾
77:33 就像一群深黄色的骆驼。	كَاَنَّهٗ جِمٰلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾
77:34 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٤﴾
77:35 这是他们无法开口说话的一日，③	هٰذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٣٥﴾

话题

- 火狱的火花的本质，以及对否认者的警告。
- 不信道者们在审判日的无助境地。
- 在审判日对不信道者的斥责。

评论

① 在审判日，不信道者将被命令走向他们曾经否认的火狱。

② 这节经文中的“荫影”是指火狱中的浓烟。这股浓烟将升起并分为三个部分：一部分将在不信道者的上方，一部分将在他们的右边，另一部分将在他们的左边。

③ 审判日将会发生各种各样的事件。在某些场景中，不信道者将说话；而在另一些场景中，他们将无法开口说话。

77:36 他们将不被准许说出任何借口。①	وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُوْنَ ﴿٣٦﴾
77:37 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٧﴾
77:38 这是判决之日。我已将你们和以前的民族召集在一起。	هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۚ جَمَعْنٰكُمْ وَالْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٨﴾
77:39 如果你们有什么计谋，那就对我施展吧！	فَاِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيْدُوْنِ ﴿٣٩﴾
77:40 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٠﴾ ع ١ ٢١
77:41 敬畏者们将身处阴凉之处与泉水之畔，	اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ ظِلٰلٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٤١﴾
77:42 享受着他们所希求的水果。	وَّفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٤٢﴾
77:43 “你们愉快地吃喝吧，这是你们曾经行善的报酬。”	كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾
77:44 我就是这样报酬行善者的。	اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٤٤﴾
77:45 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٥﴾
77:46 （不信道的人们啊，）你们吃吧，你们享受片刻吧——你们确是犯罪者。	كُلُوْا وَتَمَتَّعُوْا قَلِيْلًا اِنَّكُمْ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٤٦﴾
77:47 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٧﴾

话题

- 给敬畏者的报酬。
- 对古莱什族的不信道者说的话。
- 因不崇拜全能的真主而受到的谴责。

评论

① 在审判日，不信道者将不被准许说出任何借口。这并不意味着他们有借口，而是指他们根本不会获得陈述借口的许可。他们不会有任何借口，因为所有的证据已在今世展示完毕，在后世已没有任何辩解的余地。然而，不信道者心中仍会萌生编造借口的恶念，但他们绝不会被准许将其说出口。

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ ارْكَعُوْا لَا يَرْكَعُوْنَ ﴿٤٨﴾

77:48 当有人对他们说“你们当鞠躬”时，他们不肯鞠躬。①

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٩﴾

77:49 在那一日，哀哉那些否认真理的人们。

ع ٢ ١٢

فَبِاَيِّ حَدِيْثٍ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٠﴾

77:50 在那（《古兰经》）之后，他们还能相信哪种言辞呢？②

话题

- 针对否认者的顽固，给予先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的安慰。

评论

① 当不信道者在审判日被召唤去叩头而他们却无法做到时，将有声音说：“当有人在尘世中让他们接受信仰，并与穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及其同伴们 رَضِيَ اللهُ عَنْهُم 一同礼拜时，他们不肯礼拜。”这就是他们在这一日被剥夺叩头资格的原因。

② 《古兰经》是全能的真主降示的最后的经典，也是一个明确的奇迹。如果这些人连这部经典都不接受，那么在此之后，他们还能接受哪部经典呢？

78. 消息章(纳巴) (这一章降示于麦加，全章共计2段，40节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
78:1 他们在互相询问 ① 什么？②	عَمَّ يَتَسَآءَلُوْنَ ۚ﴿١﴾
78:2 询问那重大的消息，	عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيْمِ ۙ﴿٢﴾
78:3 即他们对此有分歧的消息。③	الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ مُخْتَلِفُوْنَ ؕ﴿٣﴾
78:4 绝不然！他们不久就会知道。	كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ ۙ﴿٤﴾
78:5 再次，绝不然！他们不久就会知道。	ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ ﴿٥﴾
78:6 难道我没有使大地如平坦的床榻？	اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا ۙ﴿٦﴾

话题

- 对询问审判日的人的警告。
- 宇宙中体现全能的真主的神力的迹象。

评论

① 没有任何事物能瞒过全能的真主。在这里，由于事关重大，这里采用的是提问的形式。

② 当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 号召麦加的不信道者相信全能的真主的独一性，并告知了他们死后复活的消息，且向他们宣读了《古兰经》的时候，他们开始（在交谈中）互相询问：“穆罕默德（ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ）带来的是什么样的宗教？”这里提到的正是他们之间的交谈。

③ “重大的消息”指的是《古兰经》，而不信道者对此的分歧在于：他们中有些人将其称为魔术，或者诗歌，或卜辞。或者，“重大的消息”是指先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份及他的宗教，而关于它们的分歧在于：部分不信道者称他为术士、诗人或占卜者。

78:7 （难道我没有）使山岳如桩（以稳固大地）？	وَّالْجِبَالَ اَوْتَادًا ۙ﴿٧﴾
78:8 （难道我没有）将你们造化为配偶？	وَّخَلَقْنٰكُمْ اَزْوَاجًا ۙ﴿٨﴾
78:9 （难道我没有）使你们通过睡眠得到休息？	وَّجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۙ﴿٩﴾
78:10 （难道我没有）以黑夜为遮盖物？	وَّجَعَلْنَا الَّيْلَ لِبَاسًا ۙ﴿١٠﴾
78:11 （难道我没有）以白昼为谋生的时间？	وَّجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۖ﴿١١﴾
78:12 （难道我没有）在你们之上建造七层坚固的（天）？	وَّبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۙ﴿١٢﴾
78:13 （难道我没有在其中）安置一盏极其明亮的灯？	وَّجَعَلْنَا سِرَاجًا وَّهَّاجًا ۗ﴿١٣﴾
78:14 （难道我没有）从云中降下倾盆大雨，	وَّاَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ۙ﴿١٤﴾
78:15 以便我借此使谷物和植物生长出来，	لِّنُخْرِجَ بِهٖ حَبًّا وَّنَبَاتًا ۙ﴿١٥﴾
78:16 以及茂密的园圃？	وَّجَنّٰتٍ اَلْفَافًا ؕ﴿١٦﴾
78:17 的确，判决之日是预定的时间。	اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيْقَاتًا ۙ﴿١٧﴾
78:18 在那一日，号角将被吹响①，你们将成群结队地前来；	يَّوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَتَاْتُوْنَ اَفْوَاجًا ۙ﴿١٨﴾
78:19 天将被开启，将成为许多门户；	وَّفُتِحَتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ اَبْوَابًا ۙ﴿١٩﴾

话题

- 审判日到来之时及可怕的场景。

评论

① 这是指号角被第二次吹响。

78:20 山岳将被支配着移动，如同幻景。	وَّسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾
78:21 的确，火狱在埋伏着，①	اِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾
78:22 （它是）悖逆者的归宿。	لِّلطَّاغِيْنَ مَاٰبًا ﴿٢٢﴾
78:23 他们将在其中居住长久的时间。	لّٰبِثِيْنَ فِيْهَآ اَحْقَابًا ﴿٢٣﴾
78:24 他们在其中将既感觉不到凉爽，也尝不到饮品，	لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا بَرْدًا وَّلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾
78:25 唯有沸水和脓汁。②	اِلَّا حَمِيْمًا وَّغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾
78:26 那是相称的报酬。③	جَزَآءً وِّفَاقًا ﴿٢٦﴾
78:27 他们曾经确是不惧清算的。	اِنَّهُمْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾
78:28 他们曾激烈地否认了我的迹象（经文）。	وَّكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾
78:29 我已将万事万物记录在册。	وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ كِتٰبًا ﴿٢٩﴾

话题

- 悖逆者和犯罪者的结局。

评论

① 《古兰经》注释者们指出了这节经文的多种含义：1. 火狱正等待着不信道者，并渴望吞噬他们；2. 火狱中的天使们正在等待着不信道者；3. 火狱是一条通道，如果不穿过这条通道，任何人都无法进入乐园。

② 悖逆者在火狱之火中将感受不到任何能让他们感到舒适的凉爽，也将无法从火狱的热量中获得片刻安宁。除了沸水和火狱的居民流出的脓汁外，他们得不到任何其他饮品。

③ 报酬将与行为相称。由于没有比不信道更严重的罪行，所以最严厉的刑罚将是给不信道者准备的。

ع ١

فَذُوقُوا فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

78:30 “你们品尝吧！我只会给你们增加刑罚。”

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

78:31 敬畏者确有一个成功之所，①

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

78:32 （那里有）园圃和葡萄，

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

78:33 还有年龄相仿、体态丰盈的少女，

وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

78:34 以及满溢的杯盏。

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا ﴿٣٥﴾

78:35 他们在那里将不会听到任何虚妄之言，也听不到任何谎言。

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

78:36 （这是）来自你的主的报酬，是极为充足的赏赐。

رَّبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

78:37 （祂是）天地万物的主，是至仁主；他们将无权向祂说话。②

话题

- 给敬畏者的报酬及全能的真主的特性。
- 全能的真主在复活日的伟大与威严。

评论

① 真正的成功在于在后世获得救赎，而非在今生获得财富。因此，每个穆斯林都应努力行善，借此在今世获得成功，并凭借全能的真主的恩典，在后世进入乐园，享受永恒的恩泽。

② 在审判日，由于全能的真主的威严和对祂的敬畏感，人们将无权向祂开口请求延缓或免除刑罚。然而，凡是全能的真主准许其说话或代求的人，以及在今世言说真理并身体力行的人，都会被允许在全能的真主的阙前说话。

يَوْمَ يَقُوْمُ الرُّوْحُ وَالْمَلٰٓئِكَةُ صَفًّا ۙ لَّا يَتَكَلَّمُوْنَ اِلَّا مَنْ اَذِنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

78:38 在那一日，圣灵（吉卜利勒）与众天使将成行地肃立；唯有获得了至仁主的许可，且（在今世）言说真理的才会说话。①

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ مَاٰبًا ﴿٣٩﴾

78:39 那是真理之日。谁意欲，谁就可以择取一条归向他的主的道路。

اِنَّآ اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا ۖ يَّوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ وَيَقُوْلُ الْكٰفِرُ يٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ تُرٰبًا ﴿٤٠﴾ ع ٢ ١٠ ٢

78:40 我确已用临近的刑罚警告了你们，②在那一日，各人将看见自己双手所做的一切，而不信道者将说："哀哉，但愿我原是尘土。"

Surah 《纳济阿特》（《急掣者章》）

79. 急掣者章(纳济阿特) (这一章降示于麦加, 全章共计2段, 46节。)

سُوْرَةُ النّٰزِعٰتِ مَكِّيَّةٌ ٨١ | ٧٩ | اٰياتها: ٤٦ ركوعاتها: ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالنّٰزِعٰتِ غَرْقًا ۙ ﴿١﴾

79:1 誓以那些急掣的，

وَّالنّٰشِطٰتِ نَشْطًا ۙ ﴿٢﴾

79:2 誓以那些轻柔地解开羁绊的，

话题

- 审判日的真实性与不信道者的大胆。
- 以誓言提及审判日的景象。

评论

① 根据部分经注家的观点，"言说真理"是指诵念清真言（万物非主，唯有真主）。

② "临近的刑罚"是指审判日的刑罚，因为它的到来是必然且确定的，所以它就如同是临近的。

③ 这里是以那些从不信道者身体中用力扯出灵魂的天使们就发出的誓言。

④ 随后，这里是以那些以轻柔的方式从信士身体中抽取灵魂的天使们发出的誓言。

وَّالسّٰبِحٰتِ سَبْحًا ۙ﴿٣﴾	**79:3** 誓以那些轻快地游动的，
فَالسّٰبِقٰتِ سَبْقًا ۙ﴿٤﴾	**79:4** 誓以那些奋勇争先的，①
فَالْمُدَبِّرٰتِ اَمْرًا ۘ﴿٥﴾ وقف لازم	**79:5** 誓以那些治理事务的②（不信道的人们啊！审判日必将发生）。
يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۙ﴿٦﴾	**79:6** 在那一日，冲击波将使（众生）剧烈震动。③
تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ۭ﴿٧﴾	**79:7** 随后而来的第二股冲击波将紧随其后。④
قُلُوْبٌ يَّوْمَىِٕذٍ وَّاجِفَةٌ ۙ﴿٨﴾	**79:8** 在那一日，许多心将战栗不止，
اَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ۘ﴿٩﴾ وقف لازم	**79:9** 他们眼神惊恐，视线下垂。
يَقُوْلُوْنَ ءَاِنَّا لَمَرْدُوْدُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ ۭ﴿١٠﴾	**79:10** 他们（不信道者）说：“我们真的会被还原到原来的状态吗？
ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ۭ﴿١١﴾	**79:11** 即使在我们变成了朽骨之后吗？”

话题

■ 不信道者对于复活日的复生的惊愕及给他们的回答。

评论

① 这里是以那些能够为了执行所受命的各项任务而迅速到达的天使们发出的誓言。

② 对于任何事务，无论大小，全能的真主的命令足以使之发生。然而，神圣的法则规定万事是通过物质的或形而上的手段来实现，因为今世中的每一项任务，都已被交由那些奉命治理宇宙事务的天使们去执行。

③ 这是指号角将第一次被吹响。在那一日，大地与山岳将剧烈震动，强烈的地震将随之发生，所有的被造物都将死亡。

④ 这是指号角将第二次被吹响。在这一声号角声之后，万物都将在全能的真主的命令下复生。

79:12 他们说：“然则，这一回归是纯粹的亏损。”	قَالُوْا تِلْكَ اِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ وقف لازم
79:13 那不过是一声震喝，①	فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ ﴿١٣﴾ لا
79:14 他们将瞬间出现在地面上。	فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾ ط
79:15 你听说了穆萨的故事吗？	هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ﴿١٥﴾ وقف لازم
79:16 当时，他的主在圣谷“杜瓦”召唤他说：②	اِذْ نَادٰىهُ رَبُّهٗ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾ ج
79:17 “你去见法老吧，他确已横行不法。	اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿١٧﴾ ۖ
79:18 你对他（法老）说：‘你是否有意愿净化自己？	فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰٓى اَنْ تَزَكّٰى ﴿١٨﴾ لا
79:19 这样我就可以引导你归向你的主，而你将敬畏（祂）。’”	وَاَهْدِيَكَ اِلٰى رَبِّكَ فَتَخْشٰى ﴿١٩﴾ ج
79:20 随后，他（穆萨）向他展示了一个伟大的奇迹。③	فَاَرٰىهُ الْاٰيَةَ الْكُبْرٰى ﴿٢٠﴾ ۖ
79:21 但他（法老）否认并违抗了。	فَكَذَّبَ وَعَصٰى ﴿٢١﴾ ۖ
79:22 随后，他急忙转身离开了。	ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ﴿٢٢﴾ ۖ

话题

■ 先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和法老的一些事情。

评论

① 第二次号角的吹响将仅是一声惊人的震喝。

② 这个山谷位于黎凡特地区的西奈山附近。

③ “伟大的奇迹”是指手杖变蛇或手心发光的奇迹。

ع ٢ ٢ ١

79:23 于是，他召集了（众人）并大声宣告，	فَحَشَرَ فَنَادٰى ﴿٢٣﴾
79:24 说：“我是你们的至高无上的主！”	فَقَالَ اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰى ﴿٢٤﴾
79:25 故真主以今世和后世的刑罚惩治了他。	فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُوْلٰى ﴿٢٥﴾
79:26 对于敬畏（真主）的人来说，此中确有一种教训。	اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ﴿٢٦﴾
79:27 （在你们看来）创造你们更难，还是创造天更难呢？祂创造了它（天）。	ءَاَنْتُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمِ السَّمَآءُ ؕ بَنٰىهَا ﴿٢٧﴾
79:28 祂升高了它的穹顶，并使之均衡。	رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٨﴾
79:29 祂使天幕昏暗而为夜，并使天光显露而为昼。	وَاَغْطَشَ لَيْلَهَا وَاَخْرَجَ ضُحٰىهَا ﴿٢٩﴾
79:30 此后，祂扩展了大地。①	وَالْاَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰىهَا ﴿٣٠﴾
79:31 祂从中引出了它的水和植被，	اَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعٰىهَا ﴿٣١﴾
79:32 我使山岳稳固地嵌入（其中）。	وَالْجِبَالَ اَرْسٰىهَا ﴿٣٢﴾
79:33 （这一切）是给你们和你们的牲畜所提供的便利。	مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾
79:34 当那最大的灾难降临时，②	فَاِذَا جَآءَتِ الطَّآمَّةُ الْكُبْرٰى ﴿٣٤﴾

话题

- 全能的真主有复活亡者的神力的证据。
- 在审判日，每个人都将记起自己的所有行为。

评论

① 大地在天被创造之前就已被创造出来，但是在天被创造之后才被展开。

② “最大的灾难”是指号角被第二次吹响、审判日或者是人们被带往乐园或火狱中的居所的时刻。对于不信道者而言，这将是最大的灾难。

79:35 在那一日，人将记起他过去的所有行为。①	يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾
79:36 火狱将显露在所有能看见的人面前。	وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾
79:37 违法犯罪的，	فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾
79:38 偏爱今世的生活的人，	وَآثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾
79:39 火狱确是他的归宿。	فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾
79:40 至于畏惧站在自己的主面前（受审）、并克制了自己的私欲的人，	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾
79:41 乐园确是他的归宿。	فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾
79:42 他们问你那个时刻（复活日）将在何时到来。	يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾

话题

- 火狱在审判日的显现。
- 违法犯罪者以及偏爱今世者的结局。
- 敬畏全能的真主并克制自己的私欲的人将获得的报酬。
- 对有关审判日的问题的回答。

评论

① 人会因为极度的疏忽或因为岁月的流逝，而忘却自己的所作所为，但是，当他在审判日看到记录在自己的功过簿上的行为时，他将记起自己过去的所有行为。

فِيْمَ اَنْتَ مِنْ ذِكْرٰىهَا ﴿٤٣﴾

79:43 你与预言它的到来有什么关联呢？①

اِلٰى رَبِّكَ مُنْتَهٰىهَا ﴿٤٤﴾

79:44 唯有你的主知晓它的究竟。

اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَّخْشٰىهَا ﴿٤٥﴾

79:45 你只是每一个畏惧它的人的警告者。

كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا عَشِيَّةً اَوْ ضُحٰىهَا ﴿٤٦﴾ ع ٢

79:46 当他们看到它的那一日，他们（会觉得）仿佛只逗留了一个傍晚，或一个清晨。

Surah 《阿巴萨》（《皱眉章》）

80. 皱眉章 (阿巴萨) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 42节。)

٨٠ سُوْرَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ ٢٤ | اٰياتها: ٤٢ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

عَبَسَ وَتَوَلّٰٓى ﴿١﴾

80:1 他曾皱起眉头并转身离去。②

اَنْ جَآءَهُ الْاَعْمٰى ﴿٢﴾

80:2 因为那个盲人来到了他的面前。③

话题

■ 全能的真主对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的关于宣扬宗教的引导。

评论

① 这节经文并不意味着最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 不知道审判日的预定时间。因为这节经文是较早被降示的，是在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被授予关于“那个时刻”的知识之前被降示的。后来，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 被授予了相关知识，正如许多圣训所证实的。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 没有透露许多幽玄之事，是因为他奉命要将其隐瞒，而非因为他缺乏相关的知识。

② 在本章的前十节经文中，全能的真主提到了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的伟大，以及他作为全能的真主所喜爱的人的一个方面。当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 运用其独立的推断力，认为某项行为更为重要并优先于另一项行为时，全能的真主以一种极其优美且巧妙的方式教导了他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 。

③ “那个盲人”是尊贵的阿卜杜拉·伊本·乌姆·马克图姆 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ 。通过称呼他为“盲人”，暗示了他的残障情况。

80:3 （我喜爱的先知啊，）你怎能知道呢，他或许能得到净化，	وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّىٰٓ ۝٣
80:4 或者他能接受忠告，从而受益。	أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ الذِّكْرَىٰٓ ۝٤
80:5 至于那自满自足的人，	أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ ۝٥
80:6 你却对他倾注精力。	فَأَنتَ لَهُ تَصَدَّىٰ ۝٦
80:7 若他没有得到净化，你并没有罪责。	وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ۝٧
80:8 至于那奔向你（求教）的人，	وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ۝٨
80:9 且是对真主心怀敬畏的人，	وَهُوَ يَخْشَىٰ ۝٩
80:10 你却忽视他而去关注别人。	فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ۝١٠
80:11 绝不然！这确是忠告。	كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝١١
80:12 谁欲记诵它，谁就记诵它吧。①	فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ۝١٢ وقف لازم
80:13 （它被记录）在尊贵的经卷中，	فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۝١٣
80:14 是崇高的、纯洁的，	مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤

话题

- 《古兰经》的宏伟。

评论

① 记诵《古兰经》是极大的善功。有一则圣训中提到：读《古兰经》读到熟记于心的人，将与众天使相伴；而那些诵读《古兰经》且克服了极大的困难才熟记于心的人，将获得双倍的报酬。(布哈里圣训:4937)因此，凡是有能力记诵《古兰经》并能满足其要求的人，都应当努力去获取这一卓越的成就。

80:15 是由抄写者亲手记录的，	بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾
80:16 （他们是）尊贵的，高尚的。	كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾
80:17 愿人类灭亡！他是多么地忘恩负义！①	قُتِلَ الْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾
80:18 真主是用什么创造他的呢？	مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾
80:19 祂是用一滴精液创造了他，然后通过若干阶段使他成形。	مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾
80:20 然后，祂使他的道路变得平坦容易。②	ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾
80:21 然后，祂使他死亡，并让他进入坟墓。	ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾
80:22 然后，当祂意欲时，祂将使他复活。	ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾
80:23 绝不然！他尚未完成祂所命令他的。③	كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾
80:24 让人审视自己的食物吧！	فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

话题

- 人的忘恩负义。
- 对人的出生、死亡和复活的暗示。
- 提醒人类思考生命的起源及其给养。

评论

① 这里的“人类”是指不信道者。尽管全能的真主赐予了他们大量的福赐和恩惠，但每一个不信道者都通过以物配主的行为，对全能的真主表现出忘恩负义。

② 意思是：祂使他的母亲分娩他的道路变得通畅。

③ 不信道的人被命令戒除傲慢与不信道。同样，他不应坚持否认全能的真主的独一性、死后复生以及清算日的集结。然而，他仍未履行全能的真主的命令去接受信仰，也未曾戒除傲慢。

80:25 我使雨水大量地降下，	اَنَّا صَبَبۡنَا الۡمَآءَ صَبًّا ﴿۲۵﴾
80:26 然后，我使大地显著地裂开，.	ثُمَّ شَقَقۡنَا الۡاَرۡضَ شَقًّا ﴿۲۶﴾
80:27 我使谷物在其中生长，	فَاَنۡۢبَتۡنَا فِيۡهَا حَبًّا ﴿۲۷﴾
80:28 还有葡萄和苜蓿，	وَّعِنَبًا وَّقَضۡبًا ﴿۲۸﴾
80:29 以及橄榄和枣椰，	وَّزَيۡتُوۡنًا وَّنَخۡلًا ﴿۲۹﴾
80:30 还有茂密的园圃，	وَّحَدَآئِقَ غُلۡبًا ﴿۳۰﴾
80:31 以及水果和牧草，	وَّفَاكِهَةً وَّاَبًّا ﴿۳۱﴾
80:32 作为给你们和你们的牲畜的给养。	مَّتَاعًا لَّكُمۡ وَلِاَنۡعَامِكُمۡ ﴿۳۲﴾
80:33 当那震耳欲聋的巨响降临时，	فَاِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ﴿۳۳﴾
80:34 在那一日，各人将逃避自己的兄弟、	يَوۡمَ يَفِرُّ الۡمَرۡءُ مِنۡ اَخِيۡهِ ﴿۳۴﴾
80:35 自己的父母、	وَاُمِّهٖ وَاَبِيۡهِ ﴿۳۵﴾
80:36 自己的妻儿；[1]	وَصَاحِبَتِهٖ وَبَنِيۡهِ ﴿۳۶﴾

话题

- 亲属在审判日的状态。

评论

① 这是号角被第二次吹响的声音。在听到这一声音的那一日，各人将逃避自己的兄弟、母亲、父亲、妻子和儿女，将不会理会他们中的任何一个，唯恐他们向自己讨要权利。在那一日，各人将只顾着为自己的命运担忧，而顾不上担心他人。

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُّغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

80:37 在那一日，他们中的每一个人都将有自己的忧虑，因而无心他顾；

وُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

80:38 在那一日，许多面容将是灿烂的，

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

80:39 是带笑的、欢愉的；

وَوُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

80:40 在那一日，许多面容将蒙上尘土，①

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

80:41 黑暗将笼罩他们。

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

80:42 他们就是有罪的不信道者。

ع ١٥

Surah 《塔克威尔》（《黯黮章》）

81. 黯黮章(塔克威尔) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 29节。)

أياتها: ٢٩ ركوعها: ١

٨١ سُورَةُ التَّكوِير مَكِّيَّةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

81:1 当太阳变得黯黮时，②

话题

- 火狱在审判日的显现。
- 火狱在审判日的显现。
- 火狱在审判日的显现。

评论

① 受责成的人分为两类：幸运者与不幸者。在审判日，幸运者的面容将因信仰之光、在夜间履行的拜功或小净的标志而光彩照人。在清算之后，他们将因全能的真主的福赐、恩典和对他们的喜悦而欢欣雀跃。与之相反，不信道者的面容将因其罪恶而布满灰尘、阴沉黯淡。

② 有一段圣训中提到：谁若想亲眼目睹审判日的景象，他就应该诵读《黯黮章》、《破裂章》和《绽裂章》（提尔密济圣训：3344）

81:2 当群星陨落时，	وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ﴿٢﴾
81:3 当山岳被支配着移动时，	وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾
81:4 当怀胎十月的母骆驼被遗弃而随意游荡时，①	وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾
81:5 当野兽被召集起来时，	وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾
81:6 当海洋被点燃时，	وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾
81:7 当众灵魂被配对时，②	وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾
81:8 当被活埋的女孩被询问——	وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾
81:9 “你因为什么罪过而被杀害”时，	بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾
81:10 当功过簿被展开时，	وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾
81:11 当天空被剥除时，	وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

评论

① 这里提到了审判日的初始阶段，即世界开始毁灭的时候。对即将到来之事的恐惧将使人们抛弃他们珍视的资产，例如先知时代阿拉伯人眼中的怀胎十月的母骆驼。这个例子可能是比喻性的，意指对审判日的恐惧达到了这样的程度：即便有人拥有一头即将产仔的怀胎十月的母骆驼，他也会将其遗弃，而只顾担忧自己。

② 对于这节经文，经注家们提供了多种解释：1. 虔诚者将与虔诚者在一起，罪人将与罪人在一处；2. 灵魂将与其身体或其行为结合；3. 信士的灵魂将与天堂中的少女在一起，而不信道者的灵魂将与恶魔纠缠在一起；4. 灵魂将被送回各自的身体（复生）。

81:12 当火狱之火燃至炽热时，①	وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾
81:13 当乐园被移近时，	وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾
81:14 每个人都将知道自己所带来的（一切）。	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾
81:15 我以直行然后消失的——	فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾
81:16 隐没的群星起誓，	الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾
81:17 以逝去时的黑夜起誓，	وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾
81:18 以呼吸时的早晨起誓，②	وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
81:19 这确是一个尊贵的使者的言辞，③	إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾
81:20 他在宝座之主面前是有权力的、受尊敬的，	ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾
81:21 他在那里是受服从的、值得信任的。	مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾
81:22 你们的同伴（先知穆罕默德）不是疯子。	وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾
81:23 他确实在清朗的天际看到了他。	وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

话题

- 《古兰经》是由大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 带来的言辞。
- 与大天使吉卜利勒与先知 عَلَيْهِمَا السَّلَام 相关的言辞。

评论

① 意思是：在审判日，火狱中的烈火将被进一步增强，以便持续不断地焚烧不信道者。否则，火狱自被创造以来就一直处于有烈火的状态。

② 早晨的“呼吸”是指它的显现以及曙光向四面八方延伸。

③ 根据大多数《古兰经》注释家的观点，“尊贵的使者”是指大天使吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 。

81:24 他是不吝于传达幽玄之事的。①	وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾
81:25 这绝非被诅咒的恶魔的言辞。	وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾
81:26 那么，你们要往哪里去呢？	فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾
81:27 这只是给众世界的忠告，②	إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾
81:28 给你们中欲遵循正道的人的忠告。	لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾
81:29 除非真主——众世界的主——意欲③，否则你们绝不会有所意欲。	وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾ ع ١ ٦

话题

- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在传达幽玄之事上是绝不吝啬的。
- 对那些质疑《古兰经》的人的一个回答。
- 人的欲望受制于全能的真主的意欲。

评论

① 这节经文证实了全能的真主赐予了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 关于幽玄的知识，而他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 将其中重要的一部分告知了他的同伴们 رَضِيَ اللهُ عَنْهُم 。

② 《古兰经》是给所有精灵与人类的忠告；唯有那些渴望追随真理，并对此保持坚定不移的人，才会真正听取其中的忠告并从中受益。

③ 全能的真主的“意欲”与“喜悦”是不同的。人的每一个行为都是经由全能的真主的意欲和许可才发生的。然而，这并不意味着全能的真主必然喜悦人的每一个行为。

82. 破裂章 (引斐塔尔) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 19节。)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

إِذَا السَّمَآءُ انْفَطَرَتْ ۝١

82:1 当苍穹破裂时，

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ۝٢

82:2 当群星散落时，

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ۝٣

82:3 当海洋涌溢混合时，

وَإِذَا الْقُبُوْرُ بُعْثِرَتْ ۝٤

82:4 当坟墓被暴露于外时，

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ۝٥

82:5 每个人都将知道自己曾经所做的一切和所留下的一切。①

يٰٓأَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيْمِ ۝٦

82:6 人啊！究竟是什么诱惑了你，使你背离了你那仁慈的主，②

الَّذِيْ خَلَقَكَ فَسَوّٰكَ فَعَدَلَكَ ۝٧

82:7 祂创造了你，然后使你成形并使你匀称，

话题

- 审判日的情景以及对人们的警告。
- 对那些在关于全能的真主的事情上执迷不悟的人的警告。

评论

① “所做的”是指善行或恶行，或是指施舍；“所留下的”是指善功或恶行，或是指遗产。

② 尽管全能的真主是施予恩典的主，当人们观察到祂的恩典时，绝不应变得胆大妄为而去违抗祂，而应当仔细思量祂的惩罚，并不断地避免违背祂。那些在犯罪后不真心悔改，反而用“真主是至赦的，祂会宽恕，不必担心”这类话来安慰自己的人，应当以此为戒。

82:8 祂按照祂所意欲的形象塑造了你。	فِيْٓ اَيِّ صُوْرَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ؕ ﴿٨﴾
82:9 绝不然！而是你们否认报应。	كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُوْنَ بِالدِّيْنِ ۙ ﴿٩﴾
82:10 你们的上方确有许多监护者，	وَاِنَّ عَلَيْكُمْ لَحٰفِظِيْنَ ۙ ﴿١٠﴾
82:11 （他们是）尊贵的记录者，①	كِرَامًا كَاتِبِيْنَ ۙ ﴿١١﴾
82:12 他们知道你们所做的一切。②	يَعْلَمُوْنَ مَا تَفْعَلُوْنَ ﴿١٢﴾
82:13 行善者确是在恩泽中，	اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ۚ ﴿١٣﴾
82:14 而作恶者确是在火狱中，	وَاِنَّ الْفُجَّارَ لَفِيْ جَحِيْمٍ ۖ ﴿١٤﴾
82:15 他们将在报应日进入其中，	يَّصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿١٥﴾
82:16 他们将绝无法逃避它。	وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِيْنَ ؕ ﴿١٦﴾
82:17 你怎能知道报应日是什么？	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا يَوْمُ الدِّيْنِ ۙ ﴿١٧﴾
82:18 再次，你怎能知道报应日是什么？	ثُمَّ مَآ اَدْرٰىكَ مَا يَوْمُ الدِّيْنِ ؕ ﴿١٨﴾
82:19 在那一日，没有人对任何其他人有任何权力；在那一日，（最终的）命令权属于真主。	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ؕ وَالْاَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلّٰهِ ﴿١٩﴾ ع

话题

- 对负责记录行为的天使的提及。
- 给行善者的报酬以及作恶者的结局。
- 审判日的实际情况与公正。

评论

① 由此可见，众天使在全能的真主的御前是值得尊敬且受尊敬的。

② 我们的所有行为，无论是隐秘的还是明显的，在无法瞒过天使，因此他们记录着每一项行为。

83. 称量不公章 (穆塔菲芬) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 36节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
83:1 毁灭将降临称量不公的人![1]	وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾
83:2 那些称量别人的东西给自己时要求足量，	الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
83:3 称量自己的东西给别人时却不给足量的人，[2]	وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾
83:4 难道这些人不信自己将会复活，	أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾
83:5 以迎接一个重大的日子吗？	لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾
83:6 在那一日，所有人都将站在众世界之主的面前。[3]	يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

话题

- 给称量不公的人的一个严厉警告。

评论

① 诚实地称量商品在今世中能带来诸多益处，因为它能建立信任、增加生意，并能给给养中带来福赐。它也会给后世带来积极的影响，因为人在这一方面将不必担负亏欠他人的权利。这些经文中有对那些称量不公的人发出的严厉警告。

② 称量商品时的所有欺诈形式都被包含在这节经文中，例如：在量布时用力拉扯具有弹性的布料，称重时在秤盘下附加东西，以及篡改电子秤的设置。

③ 这是指每个人都将站在全能的真主的御前，接受行为的清算和报偿的那一日。在那一日，这些人在称量中的欺诈行为及其后果必将显现。

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ۝٧

83:7 绝不然，作恶者的记录确是在“西金”中。①

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ۝٨

83:8 你怎能知道“西金”是什么？

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ۝٩

83:9 那是一个密封的记录。

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝١٠

83:10 在那一日，毁灭将降临否认者，

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ۝١١

83:11 那些否认报应日的人。

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۝١٢

83:12 只有每个逾越法度、深陷罪恶的人，才会否认它。

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ۝١٣

83:13 当有人向他宣读我的迹象（经文）时，他说：“这是前人的故事。”

كَلَّا بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ۝١٤

83:14 绝不然，而是他们所挣得的（罪恶）像锈一样蒙蔽了他们的心。②

话题

- 不信道者的恶行簿的状况及其实际情况。
- 否认报应日的人的结局。
- 否认报应日的人的邪恶特性。
- 否认者在今后两世的结果。

评论

① 这里的“作恶者”指不信道者。关于“西金”，有一种观点认为它是位于第七层大地下方的一个地方，这个地方是恶魔及其军队的宫殿。

② 罪恶会玷污心灵并导致心灵上生出精神上的“锈”。有一则圣训中提到：当一个人犯罪时，他的心上就会产生一个黑点；当他戒绝那一罪恶并悔过时，他的心就会变得洁净；如果他再次犯下那一罪恶时，那个黑点就会扩大，直到他的整颗心都变黑。这就是这节经文中提到的“锈”。（提尔密济圣训：3345）

كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

83:15 绝不然，在那一日，他们确将受屏障阻隔，不得谒见他们的主。①

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

83:16 然后，他们将被投入火狱。

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

83:17 然后将有一个声音对他们说："这就是你们曾经所否认的。"

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

83:18 真的，行善者的记录确是在"义里云"中。②

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

83:19 你怎能知道"义里云"是什么？

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

83:20 那是一个密封的记录。

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

83:21 它得到了那些获准亲近的天使们的见证。

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

83:22 行善者必将在恩泽之中，

عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾

83:23 坐在宝座上观赏着。③

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

83:24 你将在他们的脸上认出恩泽的光彩。

话题

- 信士的善行薄的状况及其实际情况。
- 敬畏者将获得的天堂中的恩泽。

评论

① 关于在后世被剥夺谒见全能的真主的权利的警告，是针对不信道者的；而凭借全能的真主的恩典，信士们将有幸获得谒见全能的真主的恩典。

② "义里云"是诸天中的最高处，位于全能的真主的宝座之下。

③ 全能的真主的顺从且行善的仆人将坐在乐园中的宝座上，沉浸在全能的真主所赐予的恩泽之中；除此之外，他们还将看到自己的敌人们深陷在各种刑罚之中。

83:25 他们将被赐饮纯净的、密封的琼浆。	يُسْقَوْنَ مِنْ رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾
83:26 那是以麝香封印的。追求者应该为之而竞争。①	خِتٰمُهٗ مِسْكٌ ؕ وَفِيْ ذٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُوْنَ ﴿٢٦﴾
83:27 那琼浆中的混合物是“台斯尼姆”——	وَمِزَاجُهٗ مِنْ تَسْنِيْمٍ ﴿٢٧﴾
83:28 获准亲近的人将饮用的泉水。	عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿٢٨﴾
83:29 确实，犯罪的人们常常嘲笑信士们。②	اِنَّ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا كَانُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَضْحَكُوْنَ ﴿٢٩﴾
83:30 当信士们经过他们身边时，他们常互相挤眉弄眼。	وَاِذَا مَرُّوْا بِهِمْ يَتَغَامَزُوْنَ ﴿٣٠﴾
83:31 当他们回家人身边时，他们会洋洋得意地回去。	وَاِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمُ انْقَلَبُوْا فَكِهِيْنَ ﴿٣١﴾
83:32 当他们看到信士们时，他们说：“这些人确是迷误的。”	وَاِذَا رَاَوْهُمْ قَالُوْٓا اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّوْنَ ﴿٣٢﴾

话题

- 不信道者在今世中对信士们的恶劣行径。

评论

① 追求者应通过积极地服从全能的真主并戒绝罪恶，来竞争乐园中那以麝香封印的纯净的琼浆。

② 不信道者的首领们，比如阿布·贾赫勒、瓦利德·伊本·穆吉拉、阿斯·伊本·瓦伊勒等，和其他人会嘲笑信士们，比如尊贵的阿马尔、尊贵的哈巴卜、尊贵的苏海卜和尊贵的比拉勒 رَضِيَ اللهُ عَنْهُم 。当那些贫穷的信士从那些富有的不信道者的首领的面前走过时，他们会互相挤眉弄眼地嘲讽信士们。这节经文正是针对他们而降示的。

83:33 然而，他们并没有被派去作信士们的监护者。①	وَمَآ اُرْسِلُوْا عَلَيْهِمْ حٰفِظِيْنَ ﴿٣٣﴾
83:34 在这一日，信士们将嘲笑不信道者，②	فَالْيَوْمَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُوْنَ ﴿٣٤﴾
83:35 坐在宝座上旁观着。	عَلَى الْاَرَآئِكِ يَنْظُرُوْنَ ﴿٣٥﴾
83:36 难道不信道者没有得到他们的所作所为带来的报酬吗？	هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع ١ ٣٦ ٨

Surah 《引史卡克》（《绽裂章》）

84. 绽裂章(引史卡克) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 25节。)

٨٤ سُوْرَةُ الْاِنْشِقَاق مَكِّيَّةٌ ٨٣ | اٰياتها: ٢٥ ركوعها: ١

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
84:1 当苍穹绽裂，	اِذَا السَّمَآءُ انْشَقَّتْ ﴿١﴾
84:2 并听从它的主的命令的时候——这是它的本分；	وَاَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾
84:3 当大地被扩展，③	وَاِذَا الْاَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

话题

- 审判日降临时天地的状态。

评论

① 意思是：那些不信道者并未被委派为信士们的监护者，去对信士们的状态和行为指手画脚。相反，那些不信道者被命令要修正自己，他们本应改善自身的处境。

② 当火狱之门被打开时，不信道者将奔向门口企图逃离火狱，但当他们靠近大门时，门将被关闭。这种情况将对他们反复发生。看到不信道者的这种状态，信士们将嘲笑他们。穆斯林们的这种嘲笑将是作为对不信道者在今世的嘲笑的回报。

③ 意思是：当大地的广阔度被增加且大地被铺展开来时，其上将不再有任何建筑或山岳留下。

84:4 它吐出其中的所有并变得空空如也，①	وَاَلْقَتْ مَا فِيْهَا وَتَخَلَّتْ ۙ﴿٤﴾
84:5 并听从它的主的命令的时候——这是它的本分。	وَاَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۙ﴿٥﴾
84:6 人啊！你确是在奔向你的主，然后你必将见到祂。	يٰٓاَيُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلٰى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلٰقِيْهِ ۚ﴿٦﴾
84:7 功过簿将被交到其右手中的人，	فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ ۙ﴿٧﴾
84:8 他很快将受到简单的清算，②	فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَّسِيْرًا ۙ﴿٨﴾
84:9 他将欣喜地回到家人身边；	وَّيَنْقَلِبُ اِلٰٓى اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا ؕ﴿٩﴾
84:10 至于功过薄被从其背后递过来的人，	وَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ وَرَآءَ ظَهْرِهٖ ۙ﴿١٠﴾

话题

- 对人类的一个警告。
- 那些功过簿将被交到其右手中的人的情状。
- 那些功过薄被从其背后递过来的人的情状。

评论

① 意思是：届时大地将抖出其内部的所有宝物与尸体，大地中将不再留有任何宝物与尸体。

② 在审判日，将有一些信士，他们所受的清算既不会细致也不会严厉。相反，他们的行为仅会向他们本人展示。他们将认出自己的善功与罪过，并因善功而获得报酬，因罪过而获得宽恕。这就是这节经文中提到的“简单的清算”，即：既不会有严厉的反对，也不会对行为进行细致入微的分析，更不会盘问他们为何做那些事，亦不会确立不利于他们的证据，因为凡是被盘问的人，都将没有借口和证据，这样他将感到羞愧。

84:11 他很快就将求死，	فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾
84:12 他将进入烈火之中，	وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾
84:13 他以前在家人中曾是欢欣的，①	إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾
84:14 他曾以为自己绝不会归主。	إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾
84:15 不然，他的主确是在监察他。	بَلَىٰٓ ۚ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾
84:16 我以晚霞盟誓，	فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾
84:17 以黑夜及其所聚集的盟誓，②	وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾
84:18 以圆满时的月亮盟誓，③	وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾
84:19 你们必将从一个阶段进入另一个阶段。④	لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

معانقة ١

话题

■ 对人类将经历的各种状态的提及。

评论

① 意思是：在今世，他忙于家庭事务和满足私欲，且在他的傲慢与自负中感到快乐。

② “黑夜所聚集的”要么是指那些在白天分散开来、在夜晚回到其住所和栖息地的动物；要么是指那些在夜间履行的善功，例如夜间拜；要么是指在夜晚聚集的黑暗与群星。

③ 月光在“白色日子”里亮度达到顶峰，即阴历月的第 13、14 和 15 个夜晚。

④ 这节经文中的话是对所有人说的，“从一个阶段进入另一个阶段”的意思是：首先面对死亡的严酷与恐怖，继而死后复活，随后被带到清算之地。这节经文中的话也可能是专门对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的，其含义是他将从一层天登上另一层天。在登霄之夜，先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 登上了一层天，然后另一层天，就这样一阶一阶、一层一层地达到了亲近全能的真主的品级。

84:20 他们怎么不信道呢？	فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٠﴾
84:21 当有人向他们宣读《古兰经》时，他们为何不叩头呢？	وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْاٰنُ لَا يَسْجُدُوْنَ ﴿٢١﴾ السجدة ١٣
84:22 不然，那些不信道的人是在否认。	بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٢﴾
84:23 真主全知他们的心中所想。	وَاللّٰهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوْعُوْنَ ﴿٢٣﴾
84:24 故你当以痛苦的刑罚向他们报喜。	فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيْمٍ ﴿٢٤﴾
84:25 唯有那些信道且行善的人，将获得连续不断的报酬。	إِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٢٥﴾ ع ١ ٢٥ ٩

Surah 《布鲁吉》（《十二宫章》）

85. 十二宫章(布鲁吉) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 22节。)

٨٥ سُوْرَةُ الْبُرُوْجِ مَكِّيَّةٌ ٢٧ | أياتها: ٢٢ ركوعها: ١

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
85:1 誓以有十二宫的天空，①	وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الْبُرُوْجِ ﴿١﴾
85:2 誓以被许诺的日子，	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُوْدِ ﴿٢﴾

话题

- 对不信道者的惩罚以及给信士的报酬。
- 对“火坑焚人”事件的提及。

评论

① （天空中）有十二个著名的星宿。之所以以它们盟誓，是因为全能的真主的智慧的奇迹在它们之上得以显现，例如太阳、月亮和群星都按照特定的方式围绕着星宿运行，从不违背这一规律。

85:3 誓以见证之日和众人聚集之日，①	وَشَاهِدٍ وَّمَشْهُوْدٍ ۝٣
85:4 愿毁灭降临那些掘坑的人们，②	قُتِلَ اَصْحٰبُ الْاُخْدُوْدِ ۙ ۝٤
85:5 那些掘坑焚人的人们！	النَّارِ ذَاتِ الْوَقُوْدِ ۙ ۝٥
85:6 当时，他们坐在火坑周围，	اِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُوْدٌ ۙ ۝٦
85:7 他们是自己对信士们所犯下的罪行的见证者。	وَّهُمْ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ شُهُوْدٌ ۭ ۝٧
85:8 他们之所以厌恶信士，只因信士们信仰真主——至尊的、最值得赞颂的主，③	وَمَا نَقَمُوْا مِنْهُمْ اِلَّآ اَنْ يُّؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۙ ۝٨
85:9 天地的王权皆属于祂。真主是万物的见证者。	الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ۝٩
85:10 凡迫害信士和信女而又不悔改的人，	اِنَّ الَّذِيْنَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوْبُوْا

话题

■ 对那些伤害穆斯林的人的一个警告。

评论

① 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“‘被许诺的日子’指的是审判日，‘众人聚集之日’指的是阿拉法特日，‘见证之日’指的是主麻日（星期五）。”（提尔密济圣训：3350）

② 有关“掘坑的人”的详细情况，请参阅 Tafsīr Ṣirāṭ Al-Jinān 中这节经文下的内容。

③ 因为信仰，不信道者是信士的敌人，信士在保持穆斯林身份的同时，绝不可能取悦不信道者。此外，信士的标志是不信道者对他不满，而信士们却对他感到满意。因此，凡是忙于取悦不信道者的人，通常是在宗教问题上阿谀奉承之人。那些为了取悦不信道者而举办他们的宗教节日、或参加此类活动的人应当警惕，因为他们为了让不信道者满意而背弃了伊斯兰教的法律，并伤害了穆斯林。

فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

必受火狱的刑罚，必受烈火的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

آية حصيبة ١٢

85:11 凡信道且行善的人，必将进入下临诸河的乐园；那是极大的成功。

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

85:12 你的主的惩治确是严厉的。①

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

85:13 确是祂开创了万物，且能再次创造。

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

85:14 祂是至赦的，是至爱的，

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

85:15 是宝座之主，是至尊的，

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

85:16 是必能实现祂所意欲的一切的。

话题

- 给积极履行宗教义务的穆斯林的喜讯。
- 全能的真主的特性。

评论

① 当全能的真主对不义者降下惩罚时，祂的惩治确是极其严厉的，即便这种惩治是在给予了不义者一段时间的“暂缓执行”之后。因为给予“暂缓执行”并非由于无能力，而是因为智慧。这节经文中有对每一个不义者的警告：即便全能的真主此时此刻尚未惩治他，然而，一旦祂因为他的不义行径而惩治他，那必将是极其严厉的。这种惩治可能发生在任何地方——无论是在今世，还是在后世。

هَلْ أَتٰىكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

85:17 你听过那些军队的故事吗？①

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

85:18 法老和赛莫德人（的军队）。

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

85:19 不然，不信道的人们陷入了否认之中。

وَّاللَّهُ مِن وَرَائِهِم مُّحِيطٌ ﴿٢٠﴾

85:20 真主从四面八方包围着他们。②

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

85:21 不然，这是尊贵的《古兰经》，

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾ ع ١٠

85:22 记录在受保护的天牌上。

Surah 《塔里克》（《启明星章》）

86. 启明星章 (塔里克) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 17节。)

٨٦ سُورَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ ٣٦ | آياتها: ٣٦ ركوعها: ١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

86:1 以天空盟誓，以夜间来临者盟誓。

话题

- 对法老与赛莫德人的状态的提及。
- 麦加不信道者的状态和给他们的一个警告。
- 《古兰经》的伟大。
- 每一个灵魂，都有一个指派给它的监护者。

评论

① 在前面的经文中，针对不信道者伤害信士的行为，提及“掘坑的人”的境况，是为了给先知穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 及尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللهُ عَنْهُم 提供精神支持；而这里提及比“掘坑的人”更早期的不信道者的境况，也是出于同样的原因。

② 意思是：全能的真主洞悉这些不信道者，他们的任何行为都无法瞒过祂。祂完全有能力降下与祂曾向以前的不信道者降下的相同的惩罚给这些不信道者。

86:2 你怎能知道那夜间来临者是什么？ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ۝٢

86:3 （那是）一颗闪耀的星星（启明星）。 ٱلنَّجۡمُ ٱلثَّاقِبُ ۝٣

86:4 每个灵魂都被指派了一个监护者。[1] إِن كُلُّ نَفۡسٖ لَّمَّا عَلَيۡهَا حَافِظٞ ۝٤

86:5 让人思考一下——自己是由什么创造而来的。 فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ۝٥

86:6 他是由射出的精液创造而来的。 خُلِقَ مِن مَّآءٖ دَافِقٖ ۝٦

86:7 那精液来源于腰部和胸部之间。 يَخۡرُجُ مِنۢ بَيۡنِ ٱلصُّلۡبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ۝٧

86:8 祂确是能使他复生的。 إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجۡعِهِۦ لَقَادِرٞ ۝٨

86:9 在那一日，一切隐密都将被揭开。[2] يَوۡمَ تُبۡلَى ٱلسَّرَآئِرُ ۝٩

话题

- 从人类的存在中推导出全能的真主的使人复生的神力的证据。
- 否认审判日的复生的人的无能为力。

评论

① 这个监护者是一个天使。尽管全能的真主能够以任何方式保护每一个人，但祂的法则规定这些行动由祂指派的天使来执行。此外，这节经文还透露了全能的真主的一些尊名也可以用来描述祂的仆从。例如，虽然“监护者”是全能的真主的一个尊名，但在这里被用来描述天使。因此，我们可以说：“全能的真主和祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 是我们的监护者与援助者。”

② “隐秘”是指一个人的信仰、意图以及那些被遮掩的行为。在审判日，全能的真主将揭示所有这一切。因此，除了修正外在的行为，我们也应当努力修正我们的内在的、隐秘的行为，这样才能在审判日免于在众人面前蒙羞。

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

86:10 他将没有能力，也没有援助者。

وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

86:11 以频繁降雨的天空盟誓，

وَالْاَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

86:12 以绽裂的大地盟誓，

اِنَّهٗ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾

86:13 这确是分辨真伪的言辞，

وَّمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

86:14 这绝非笑谈。

اِنَّهُمْ يَكِيْدُوْنَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

86:15 他们在实施他们的阴谋，

وَّاَكِيْدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

86:16 我也在实施我的隐秘计划。

فَمَهِّلِ الْكٰفِرِيْنَ اَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾ ع ١

86:17 所以，你当暂缓惩治不信道的人们，暂且放过他们吧。①

Surah 《艾尔拉》（《至尊章》）

87. 至尊章 (艾尔拉) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 19节。)

٨٧ سُوْرَةُ الْاَعْلٰى مَكِّيَّةٌ ٨ | اٰياتها: ١٩ | رکوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلَى ﴿١﴾

87:1 你当赞颂你的至尊的主的尊名。

话题

- 《古兰经》是判决性的言辞。
- 给那些策划阴谋或欺诈的不信道者的警告。
- 关于赞颂全能的真主的命令及祂的特性。

评论

① 意思是：麦加的不信道者正策划着无数阴谋，企图铲除全能的真主的宗教，熄灭真理之光，并伤害最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم；而我在实施他们一无所知的我的隐秘计划。因此，我喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 啊！你不要为不信道者的毁灭而祈祷，而应当暂缓惩治他们，给他们几天的喘息之机，因为他们很快就会被毁灭。因此，后来发生的正是如此，在巴德尔战役中，全能的真主的惩罚降临了他们。

87:2 祂创造了万物，并使万物各成比例；	الَّذِیْ خَلَقَ فَسَوّٰی ۪ۙ﴿۲﴾
87:3 祂判定了万物，并加以引导；	وَالَّذِیْ قَدَّرَ فَهَدٰی ۪ۙ﴿۳﴾
87:4 祂使牧草生长出来，	وَالَّذِیْۤ اَخْرَجَ الْمَرْعٰی ۪ۙ﴿۴﴾
87:5 然后使之变成黑褐色的枯草。	فَجَعَلَهٗ غُثَآءً اَحْوٰی ؕ﴿۵﴾
87:6 （我喜爱的先知啊！）很快我将使你诵读，故你不会忘记，①	سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰۤی ۙ﴿۶﴾
87:7 除非真主所意欲的。祂确是知晓一切显露的和隐秘的事物的。	اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ یَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا یَخْفٰی ؕ﴿۷﴾
87:8 我将使你在顺境之路上走得容易。	وَنُیَسِّرُكَ لِلْیُسْرٰی ۚ﴿۸﴾
87:9 所以，如果忠告有益，你当忠告。②	فَذَكِّرْ اِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰی ؕ﴿۹﴾
87:10 很快，敬畏（真主）的人将会听从忠告；	سَیَذَّكَّرُ مَنْ یَّخْشٰی ۙ﴿۱۰﴾

话题

- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的两个喜讯。
- 关于给予忠告的指示。

评论

① 当尊贵的吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 传达启示时，甚至还没等他传达完一节经文的最后一部分，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 就会开始诵念那节经文的第一部分，以确保能够记牢。对此，全能的真主说："我喜爱的先知(صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم)啊！我将通过大天使吉卜利勒(عَلَيْهِ السَّلَام)使你能够诵读《古兰经》，因此，凡是在你面前诵读过的，你都不会忘记。"

② "如果忠告有益"这一条件，并不意味着如果忠告无益就不必给予，因为在《古兰经》中的经文中，反面含义（反向推论）是不予考虑的。

87:11 最不幸的人将会避开它（忠告），	وَيَتَجَنَّبُهَا الْاَشْقَى ﴿١١﴾
87:12 他将进入熊熊烈火之中，	الَّذِيْ يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرٰى ﴿١٢﴾
87:13 在那里，他将既不能死，也不能活。	ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿١٣﴾
87:14 净化自身的人必获成功，①	قَدْ اَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى ﴿١٤﴾
87:15 他记念他的主的尊名并谨守拜功。	وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ﴿١٥﴾
87:16 然而，你们却偏爱今世的生活，②	بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾
87:17 其实后世才是更好的、更长久的。	وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ﴿١٧﴾
87:18 这确是载于先前的经典中的，	اِنَّ هٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٨﴾
87:19 是载于易卜拉欣和穆萨奉命传达的经典中的。	صُحُفِ اِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى ﴿١٩﴾

ع ١٩-١٢

话题

- 真正成功的人的特质。
- 给那些偏爱今世生活的人们的警告。
- 对先知易卜拉欣和先知穆萨奉命传达的经典的提及。

评论

① “تَزَكّٰى” 一词意为净化自身，使自己免于不信道和多神崇拜。它也可以指通过洗小净和大净来获得礼拜所需的洁净状态。

② 穆斯林不应过度沉溺于今世的享乐与虚饰，而遗忘了他们的后世。他们应当珍惜每一次呼吸，在服从全能的真主中度过自己的一生，并专注于获得乐园中那永恒无尽的恩泽。遗憾的是，消费主义已经使我们的注意力从后世上转移开了。

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْغَاشِيَةِ ۝١

88:1 难道你还没有听到关于大灾的消息吗？①

وُجُوْهٌ يَّوْمَىِٕذٍ خَاشِعَةٌ ۝٢

88:2 在那一日，许多面孔将是卑微的，

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۝٣

88:3 劳苦的，疲倦的，②

تَصْلٰى نَارًا حَامِيَةً ۝٤

88:4 他们将进入烈火之中，

تُسْقٰى مِنْ عَيْنٍ اٰنِيَةٍ ۝٥

88:5 他们将被灌以沸腾的泉水，

话题

- 罪人们在审判日的状态。
- 火狱的居民的饮食。

评论

① “大灾”（戛什叶）是指审判日，那一日的严酷与恐怖将笼罩万物。

② 这（“劳苦的，疲倦的”）是指偶像崇拜者或有经人。他们假借虔诚和崇拜之名，编造了禁欲主义的许多极端形式，经历了自己强加的艰难。同样，其他传统中的僧侣和灵修者为了靠近“神灵”而舍弃了生活的自然面貌和可允许的享受。然而，在后世，他们将得不到奖励，因为他们禁止了全能的真主所允许的事物。同样，异端分子的宗教努力也是毫无益处的。

88:6 除了荆棘 外，[1]他们没有其他的食物，	لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ۝٦
88:7 那既不能滋养身体，也不能解除饥饿；	لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝٧
88:8 在那一日，也有许多脸孔将是充满喜悦的——	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۝٨
88:9 对自己的努力感到满意，	لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ۝٩
88:10 他们在高耸的乐园里，	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝١٠
88:11 在那里，他们听不到任何妄言，	لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ۝١١
88:12 那里有流动的泉水，	فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۝١٢
88:13 那里有高高的宝座，	فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ۝١٣
88:14 还有摆放好的杯盏，	وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ۝١٤
88:15 成行排列的靠垫，	وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ۝١٥
88:16 和铺展开的精美地毯。	وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ۝١٦

وقف لازم

话题

- 积极履行宗教义务的穆斯林在审判日的状态及他们将获得的报酬。
- 乐园的壮丽景象与各种点缀。

评论

[1] “达里亚”是阿拉伯地区的一种带刺且有毒的草，它会使动物的胃部产生灼烧感，其味道极其令人恶心，对身体的危害很大。在审判日，人们将受到不同形式的报应：有些人将被迫以欑楛树为食；有些人将被迫以火狱居民的脓汁为食；而另一些人则会被迫以火刺为食。正因为这些多样的惩罚，《古兰经》才提到了给火狱居民准备的多种不同的刑罚。

88:17 难道他们不观察吗？骆驼是怎样被创造的？	اَفَلَا يَنْظُرُوْنَ اِلَى الْاِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وقفة
88:18 天空是怎样被升高的？	وَاِلَى السَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وقفة
88:19 山岳是怎样被固定的？	وَاِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وقفة
88:20 大地是怎样被铺展开的？	وَاِلَى الْاَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾
88:21 故你当忠告[1]，你只是一个忠告者。	فَذَكِّرْ ۗ اِنَّمَآ اَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ ط
88:22 你并不是来强迫他们的人。[2]	لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾ لا
88:23 然而，背离（正道）而不信道的人，	اِلَّا مَنْ تَوَلّٰى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ لا
88:24 真主将用最严厉的刑罚来惩治他。[3]	فَيُعَذِّبُهُ اللّٰهُ الْعَذَابَ الْاَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ ط
88:25 的确，他们必将归于我。	اِنَّ اِلَيْنَآ اِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ لا
88:26 然后，我必将对他们进行清算。	ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾ ع النصف ١٣

话题

- 对体现全能的真主的神力的迹象的提示。
- 在宗教传播方面对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 进行的指引和安慰。

评论

① 在这节经文中，虽然话语是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说的，但（对我们而言）这也是一项命令：如果我们有能力，我们就应当去忠告他人。

② 这节经文的意思是：强迫不信道者成为穆斯林并不是穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的责任；相反，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的责任是以优美的方式传达全能的真主的启示。在此之后，如果没有一个人成为穆斯林，他对此不负任何责任。

③ “最严厉的刑罚”指的是火狱的刑罚。

89. 黎明章(法智尔) (这一章降示于麦加，全章共计1段, 30节。)

奉至仁至慈的真主之名。 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

89:1 以黎明盟誓，① وَالْفَجْرِ ۙ﴿١﴾

89:2 以那十个夜晚盟誓，② وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۙ﴿٢﴾

89:3 以偶数 ③与奇数 ④盟誓， وَّالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۙ﴿٣﴾

89:4 以逝去时的黑夜盟誓，⑤ وَالَّيْلِ اِذَا يَسْرِ ۚ﴿٤﴾

89:5 对于理智的人来说，其中难道没有一种明证吗？ هَلْ فِيْ ذٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِيْ حِجْرٍ ؕ﴿٥﴾

89:6 难道你不知道你的主是如何处置阿德人—— ⑥ اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۙ﴿٦﴾

话题

- 以日子与时刻等对理智之士所立的誓言。
- 对阿德人和赛莫德人的状况与结局的提及。

评论

① 这里的“黎明”是指穆哈兰姆月、都尔黑哲月或宰牲节的第一个早晨，或泛指每一个早晨。

② 这指的是都尔黑哲月的前十夜，或是穆哈兰姆月的前十夜。

③ “偶数”是指都尔黑哲月的第十日（宰牲节），或指被造物，或指由两拜或四拜组成的礼拜。

④ “奇数”是指都尔黑哲月的第九日（阿拉法特日），或指全能的真主的存在，或指由三拜组成的礼拜，如昏礼。

⑤ 这里的“黑夜”特指在穆兹达里法度过的夜晚，或指高贵的“前定之夜”（“盖德尔夜”），或泛指每一个夜晚；黑夜的“逝去”是指它的离去。

⑥ 被称为“阿德人”的有两个民族。这节经文指的是“伊赖姆的阿德人”，他们以身材高大而闻名。

89:7 那高大得像柱子的伊赖姆人的吗？	إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۝٧
89:8 像那样的人，在别的土地上还没有被创造过；①	الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ۝٨
89:9 还有在山谷中凿石为家的赛莫德人，	وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝٩
89:10 还有拥有强大武力的法老，②	وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ۝١٠
89:11 那些曾在各片土地上悖逆作乱，	الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ۝١١
89:12 然后在那里散布了不和的人。	فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ۝١٢
89:13 于是你的主向他们降下了各种惩罚。	فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۝١٣
89:14 的确，你的主是时刻监察着的。	إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ۝١٤
89:15 至于人，每当他的主考验他，然后赐予他荣耀和恩典时，他便说：“我的主赐予了我荣耀。”	فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۝١٥

话题

- 人在得到福赐和丧失福赐时的状况。

评论

① 关于阿德人的力量、体能、身高和身材，流传着许多记述，其中大部分出自希伯来人的传述。然而，凡是《古兰经》中所提及的——即他们拥有非凡的体能和和力量，并且身材极其高大——都是确定真实的。

② 凡是法老想要惩罚的人，他都会命人将囚犯的手脚捆绑起来，或者将钉子钉入其手脚之中。

89:16 但每当祂考验他，然后祂限制他的给养时，他便说：“我的主羞辱了我。[1]”	وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبْتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّىٓ أَهَٰنَنِ ﴿١٦﴾
89:17 绝非如此！而是你们没有给予孤儿应有的尊严，	كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ﴿١٧﴾
89:18 你们不互相劝勉去周济贫民，	وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾
89:19 你们侵吞所有的遗产，	وَتَأْكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾
89:20 你们过度地爱财。[2]	وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾
89:21 绝非如此！当大地被震成粉末，	كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

话题

- 麦加不信道者的恶劣行径。
- 给那些迷恋财富的人的一个关于审判日的提醒和警告。

评论

[1] 全能的真主通过赐予人们财富、恩典与尊重，以及将其收回的方式来考验人类。一个虔诚且顺从的信士会始终满足于全能的真主的意欲，在顺境中心怀感恩，在逆境中保持坚忍。然而，疏忽大意且无知的人却正好相反：如果他通过恩典与尊重受到了考验，他不仅不感恩，反而会变得自负，认为这是他理所应当享有的，并将其视为自己的美德，或是自己被全能的真主接纳的证明。相反，如果全能的真主通过限制他的给养或其他苦难来考验他，他就会向全能的真主抱怨，去向人们抱怨，或者将那种苦难视为被全能的真主弃绝的迹象。这种行径完全不符合一个真信士的身份。

[2] 这些经文列举了导致不信道者遭受羞辱的如下原因：没有给予孤儿应有的尊严；不互相劝勉去周济贫民；侵占合法继承人的遗产；过度爱财。这些原因值得深思。

وَّجَآءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۚ﴿٢٢﴾	**89:22** 当你的主（的判决）和成行排列的天使一起降临的时候，
وَجِايْٓءَ يَوْمَئِذٍۭ بِجَهَنَّمَ ۙ يَوْمَئِذٍ يَّتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ وَاَنّٰى لَهُ الذِّكْرٰى ﴿٢٣﴾	**89:23** 当那一日，火狱将被带来；在那一日，人终将觉悟，但此时觉悟对他又有何益呢？
يَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ قَدَّمْتُ لِحَيَاتِيْ ۚ﴿٢٤﴾	**89:24** 他将说：“哀哉！要是我曾为我的生命预备过善功该多好啊！[1]”
فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهٗٓ اَحَدٌ ﴿٢٥﴾	**89:25** 在那一日，谁的惩罚也比不上祂的惩罚，
وَّلَا يُوْثِقُ وَثَاقَهٗٓ اَحَدٌ ﴿٢٦﴾	**89:26** 谁的束缚也比不上祂的束缚。
يٰٓاَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾	**89:27** “安宁的灵魂啊！
ارْجِعِيْٓ اِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ۚ﴿٢٨﴾	**89:28** 在你对你的主感到满意且祂对你感到满意的状态下，归向祂吧。[2]
فَادْخُلِيْ فِيْ عِبٰدِيْ ﴿٢٩﴾	**89:29** 然后加入我的众仆的队伍，[3]
وَادْخُلِيْ جَنَّتِيْ ﴿٣٠﴾ ع ١ ١٤	**89:30** 然后进入我的乐园之中。”

话题

- 全能的真主的刑罚的严厉程度。
- 对那些应得乐园的人的喜讯的暗示。

评论

① 这里的“生命”要么指今世的生命，要么指后世的生命。在第一种情况下，这节经文的意思是：“要是我当初在尘世生活中挣得了一些善功并将其先行寄出该多好啊！”在第二种情况下，其含义则是：“要是我当初为后世的永恒生活先行预备了些什么该多好啊！”

② “归向祂”意为存在于全能的真主的慈悯之中和临近之处。

③ 这节经文揭示了与遵循正道的人为伴的益处，因为全能的真主在提到进入乐园之前先提到了这一点，这暗示着与虔诚者相伴是净化心灵并进入乐园的一种手段。

90. 城市章(巴拉德) (这一章降示于麦加，全章共计1段, 20节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
90:1 我以这个城市盟誓——①	لَآ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ ۙ﴿١﴾
90:2 你正居住在这个城市，	وَاَنْتَ حِلٌّۢ بِهٰذَا الْبَلَدِ ۙ﴿٢﴾
90:3 以一个父亲及其子孙盟誓，②	وَوَالِدٍ وَّمَا وَلَدَ ۙ﴿٣﴾
90:4 我确已将人创造在苦难之中。	لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ كَبَدٍ ؕ﴿٤﴾
90:5 难道他以为没有谁能主宰他吗？	اَيَحْسَبُ اَنْ لَّنْ يَّقْدِرَ عَلَيْهِ اَحَدٌ ۘ﴿٥﴾
90:6 他说：“我花费了大量钱财。③”	يَقُوْلُ اَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ؕ﴿٦﴾

وقف لازم

话题

- 通过盟誓提及了人始终处在苦难之中。
- 对古莱什人的一个首领的臆断和言论的提及。

评论

① 在这节经文中，“城市”是指麦加。这座城市在全能的真主看来极其高贵且荣耀，而它正是因为穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 生活在那里而获得了这一崇高地位。

② 这里的“父亲”是指先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام，而“其子孙”是指先知伊斯玛仪 عَلَيْهِ السَّلَام；或者“父亲”是指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام，而“其子孙”是指他的后裔；又或者“父亲”是指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，而“其子孙”是指他的民族。

③ 将钱财花费在非法的事务上，其后果是严重的。对于那些参与了贿赂或在不允许的婚礼仪式上挥霍无度的人来说，这应当是一个反思点。同样，那些表面上将钱财花在善行上，实则意图博取赞赏和出名的人，也应当以此为戒。

90:7 难道他以为没有谁看见过他吗？	أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ۝٧
90:8 难道我没有为他创造两只眼睛、	أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ۝٨
90:9 一条舌头和两片嘴唇吗？	وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۝٩
90:10 我向他指示了两条道路。①	وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ۝١٠
90:11 但他为何没有登上那条陡道呢？	فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ۝١١
90:12 你怎能知道那条陡道是什么呢？	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ۝١٢
90:13 是释放奴隶，	فَكُّ رَقَبَةٍ ۝١٣
90:14 或是在饥荒之日提供食物给——②	أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ۝١٤
90:15 亲戚中的孤儿，	يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝١٥
90:16 或满身尘埃的贫民。③	أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۝١٦

话题

- 对古莱什族不信道者的首领所受恩典的提醒，以及一个警告。
- 行善的陡峭道路。

评论

① 根据一种观点，这里指的是善与恶的两条道路，它们分别通向乐园和火狱。

② 有一则圣训中提到：任何穆斯林，若他给饥饿的穆斯林提供食物，全能的真主必将赏赐他乐园中的水果；任何穆斯林，若他给口渴的穆斯林提供水，全能的真主必将赏赐他密封的琼浆。（提尔密济圣训:2457）

③ 有一则圣训中提到：扶助孤儿和贫民的人，就像为主道努力奋斗的人，在夜间连续不断地礼拜而不知疲倦的人，以及连续封斋的人。（穆斯林圣训：41，(2982)）

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

90:17 然后，他应属于信道，并以坚忍相勉、[1]以怜悯相劝的人。

اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

90:18 这些人是右伴者。

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا هُمْ اَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ﴿١٩﴾

90:19 而那些不信我的迹象（经文）的人，他们是左伴者，

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾ ع ١٥

90:20 他们将被关在封闭的火狱之中。

Surah 《沙姆士》（《太阳章》）

91. 太阳章 (沙姆士) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 15节。)

٩١ سُوْرَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ ٢٦ | اٰياتها: ١٥ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالشَّمْسِ وَضُحٰهَا ﴿١﴾

91:1 以太阳及其光辉盟誓，[2]

وَالْقَمَرِ اِذَا تَلٰهَا ﴿٢﴾

91:2 以追随太阳时的月亮盟誓，

وَالنَّهَارِ اِذَا جَلّٰهَا ﴿٣﴾

91:3 以显露太阳时的白昼盟誓，

话题

- 善行被接受的根本条件。
- 积极履行宗教义务的信士和不信道者的结局之间的差异。
- 通过以被造物盟誓对成功者和失败者的提及。

评论

① 如果没有信仰，就无法获得为善事而花费的回赐。因此，如果不信道者希望获得为主道而花费的回赐，就必须首先确立对全能的真主的独一性及穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的使者身份的信仰；否则，他只会在今世获得回报，而在后世得不到任何回赐。

② 在本章中，为了展示祂的神力与独一性，全能的真主以不同的事物盟誓，而这些被造物都与众生的重大利益息息相关；通过参悟这些事物，我们可以领悟到全能的真主的神力与独一性。

91:4 以遮蔽太阳时的黑夜盟誓，	وَالَّيۡلِ اِذَا يَغۡشٰهَا ۙ﴿۴﴾
91:5 以天空及其创造者盟誓，	وَالسَّمَآءِ وَمَا بَنٰىهَا ۙ﴿۵﴾
91:6 以大地及其铺展者盟誓，	وَالۡاَرۡضِ وَمَا طَحٰىهَا ۙ﴿۶﴾
91:7 以自性及使之均衡者，	وَنَفۡسٍ وَّمَا سَوّٰىهَا ۙ﴿۷﴾
91:8 继而启示了它何为悖逆、何为敬畏的祂盟誓，	فَاَلۡهَمَهَا فُجُوۡرَهَا وَتَقۡوٰىهَا ۙ﴿۸﴾
91:9 凡净化自性的人，必定成功；①	قَدۡ اَفۡلَحَ مَنۡ زَكّٰىهَا ۙ﴿۹﴾
91:10 凡以罪恶笼罩自性的人，必定失败。	وَقَدۡ خَابَ مَنۡ دَسّٰىهَا ؕ﴿۱۰﴾
91:11 赛莫德人因其横暴而否认（真理）。	كَذَّبَتۡ ثَمُوۡدُ بِطَغۡوٰىهَاۤ ۙ﴿۱۱﴾
91:12 当他们中最不幸的人（为了犯罪而）跳出来时，②	اِذِ انۡۢبَعَثَ اَشۡقٰىهَا ۙ﴿۱۲﴾

话题

- 赛莫德人的状态及结局。

评论

① 净化自性会导向成功，而以罪恶来喂养它则会导致彻底的失败。唯有服从全能的真主及其使者，才能改善自性。因此，凡是渴望获得真正的成功并希望避免失败的人，都应当通过服从全能的真主及其喜爱的使者 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 来净化自己的自性。

② 那个最不幸的人是一个名叫卡达尔·伊本·萨利夫的男子。

فَقَالَ لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ وَسُقْيٰهَا ﴿١٣﴾

91:13 真主的使者对他们说：“你们不可侵犯真主的母驼及轮到她喝水时的权利。”

فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا ۖ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ﴿١٤﴾

91:14 但他们否认了他，并宰杀了母驼，于是他们的主因为他们的罪恶而向他们降下了惩罚，并摧毁了他们的聚居地。

وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ﴿١٥﴾

91:15 祂绝不担心其后果。①

ع ١٥ ١٢

Surah 《莱勒》（《黑夜章》）

92. 黑夜章(莱勒) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 21节。)

٩٢ سُوْرَةُ اللَّيْلِ مَكِّيَّةٌ ٩ | أياتها: ٢١ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالَّيْلِ اِذَا يَغْشٰى ﴿١﴾

92:1 以笼罩时的黑夜盟誓，

وَالنَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰى ﴿٢﴾

92:2 以显现时的白昼盟誓，②

话题

- 对人们的不同努力的提及，及以誓言进行的强调。

评论

① 这节经文的意思是：全能的真主绝不担心追究他们，因为没有任何谁具备抵御祂的惩罚的能力。一些《古兰经》注释家也将此节解释为：先知撒立哈 عَلَيْهِ السَّلَام 并不担心他们中的任何人在惩罚降临后可能造成任何伤害。

② 黑夜与白昼是全能的真主的重要恩泽，也是体现了祂的神力的宏大迹象。同样地，昼夜交替也是全能的真主的极大福赐，因为如果黑夜持续到审判日，被造物将不可能满足维持生计的需求；而如果白昼持续到审判日，人们的安宁与舒适将会终结。有理智的人可以通过参悟这一迹象，来认识全能的真主的神力和独一性。

92:3 以创造男性和女性的主盟誓，	وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنْثَىٰ ۙ﴿٣﴾
92:4 的确，你们的努力是各不相同的。	إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ۝﴿٤﴾
92:5 至于那乐善好施、敬畏真主，	فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ۙ﴿٥﴾
92:6 且承认至善的人，①	وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ۙ﴿٦﴾
92:7 我必使他易于达到易境。	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ۝﴿٧﴾
92:8 至于那为人吝啬、自认为无求，	وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ۙ﴿٨﴾
92:9 且否认至善的人，	وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ۙ﴿٩﴾
92:10 我必使他易于陷入难境。	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ۝﴿١٠﴾
92:11 当他陷入毁灭之中时，他的财富将对他毫无裨益。	وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ۝﴿١١﴾
92:12 的确，赐予指引是我的责任。	إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ۖ﴿١٢﴾
92:13 的确，后世和今世都属于我。	وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

话题

- 使人配得易境的行为。
- 使人陷入难境的行为。
- 对吝啬者的警告。
- 指引的责任，以及对今世与后世的所有权。

评论

① “至善”是指伊斯兰教。

فَاَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظّٰى ﴿١٤﴾	**92:14** 我警告了你们——有那猛烈的火，
لَا يَصْلٰىهَآ اِلَّا الْاَشْقَى ﴿١٥﴾	**92:15** 进入其中的唯有那最不幸的人，
الَّذِيْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿١٦﴾	**92:16** 即那否认真理并背弃之的人。
وَسَيُجَنَّبُهَا الْاَتْقَى ﴿١٧﴾	**92:17** 而那最敬畏的人将得以远离那烈火。①
الَّذِيْ يُؤْتِيْ مَالَهٗ يَتَزَكّٰى ﴿١٨﴾	**92:18** 他施舍财富以获得净化。
وَمَا لِاَحَدٍ عِنْدَهٗ مِنْ نِّعْمَةٍ تُجْزٰٓى ﴿١٩﴾	**92:19** 他没有欠任何人的恩惠而需要回报，②
اِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْاَعْلٰى ﴿٢٠﴾	**92:20** 他唯求获得他那至高无上的主的悦纳。
وَلَسَوْفَ يَرْضٰى ﴿٢١﴾ ع	**92:21** 很快，他必将感到喜悦。

ع ١٧

话题

- 应入火狱的人。
- 免于火狱的人。

评论

① 经注学家们一致认为，“最敬畏的人”是指尊贵的阿布·伯克尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ。这段经文强调了尊贵的阿布·伯克尔的六个美德：1. 他将一直受到保护而得以远离罪恶，因为他是最敬畏的人；2. 他将得以远离火狱； 3. 因为他将得以远离火狱，他必将是乐园的居民；4. 他是先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ 的民族中最敬畏、最正直的人；5. 尊贵的阿布·伯克尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 的所有施舍行为都已得到悦纳； 6. 他的施舍行为都是出于极度的真诚。

② 尊贵的阿布·伯克尔 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 曾以极高昂的价格赎买了尊贵的比拉勒 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ，然后释放了他；不信道者对此感到震惊，并开始询问他为何这样做，揣测尊贵的比拉勒 رَضِيَ اللهُ عَنْهُ 过去是否曾有恩于他。这节经文被降示就是明确地回答这个问题：他这样做仅仅是为了获得全能的真主的喜悦，而非为了回报任何恩惠。

93. 上午章(堵哈) (这一章降示于麦加，全章共计1段，11节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ
93:1 以上午盟誓，①	وَالضُّحٰى ۙ﴿١﴾
93:2 以笼罩时的黑夜盟誓，	وَالَّيۡلِ اِذَا سَجٰى ۙ﴿٢﴾
93:3 你的主没有抛弃你，也没有厌恶你。	مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰى ؕ﴿٣﴾
93:4 对于你，每一个随后的时刻都比前面的时刻更好。②	وَلَلۡاٰخِرَةُ خَيۡرٌ لَّكَ مِنَ الۡاُوۡلٰى ؕ﴿٤﴾
93:5 很快，你的主必将赏赐你很多，多到你必将感到喜悦。	وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيۡكَ رَبُّكَ فَتَرۡضٰى ؕ﴿٥﴾
93:6 难道祂没有发现你是个孤儿，而赐予你一个居所吗？	اَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيۡمًا فَاٰوٰى ۖ﴿٦﴾

话题

- 通过誓言表达的穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的卓越。
- 全能的真主赐予穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的恩典。

评论

① 根据一些经注学家的观点，“上午”是指太阳升至最高点的那个时段；也有一些人认为它指的是整个白天。

② 这节经文的一个意思是，对于先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 而言，后世比今世更好，因为在后世中，他将获得多种多样的尊崇与荣耀。意思也可能是：先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 生命中每一个随后的时刻都比前面的时刻更好。随着每一个时刻的逝去，全能的真主都会提升他的品级与地位。

93:7 祂曾发现你沉浸在对祂的爱中，于是祂指示了祂的道路。	وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى ۝٧
93:8 祂曾发现你处于贫困之中，于是祂使你变得富足。	وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَاَغْنٰى ۝٨
93:9 至于孤儿，你不要压迫他。	فَاَمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝٩
93:10 至于乞讨者，你不可呵斥他。	وَاَمَّا السَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝١٠
93:11 至于你的主的恩典，你当加以宣扬。①	وَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝١١ ع

ع ١

Surah 《沙尔赫》（《开拓章》）

94. 开拓章(沙尔赫) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 8节。)

سُوْرَةُ اَلَمْ نَشْرَحْ مَكِّيَّةٌ ١٢ ٩٤ | اٰياتها: ٨ ركوعها: ١

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
94:1 难道我没有为你而开拓你的胸襟吗？	اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝١
94:2 我卸下了你的重担，②	وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۝٢

话题

- 给穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的关于怜悯、善待孤儿与乞讨者的命令。
- 关于宣扬全能的真主的恩典的命令。
- 全能的真主赐予高贵的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的恩典。

评论

① “恩典”是指全能的真主已经赐予穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的，以及祂许诺会赐予先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的那些恩典。之所以发出宣扬恩典的命令，是因为宣扬恩典近似于表达感恩之心。

② 这里的“重担”是指先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 会因不信道者不接受信仰而感到悲痛；另一种观点认为，它指的是因为“乌玛”的罪恶而产生的悲痛之情，这种悲痛重重地压在了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的心头。

الَّذِيْٓ اَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۙ﴿٣﴾

94:3 重重地压在你的脊背上的担子。

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ؕ﴿٤﴾

94:4 我提高了你的声望。[1]

فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۙ﴿٥﴾

94:5 与艰难相伴的，确是容易。

اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ؕ﴿٦﴾

94:6 与艰难相伴的，确是容易。

فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ۙ﴿٧﴾

94:7 当你完成（事务）时，你当（在祈祷中）继续奋斗，

وَاِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾ ع ١ ١٩

94:8 你当只倾向你的主。

Surah 《提尼》（《无花果章》）

95. 无花果章 (提尼) (这一章降示于麦加，全章共计1段, 8节。)

٩٥ سُوْرَةُ التِّيْنِ مَكِّيَّةٌ ٢٨ | اٰياتها: ٨ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالتِّيْنِ وَالزَّيْتُوْنِ ۙ﴿١﴾

95:1 以无花果和橄榄盟誓，

话题

- 关于艰难之后必有容易的喜讯。
- 关于崇拜的命令。
- 以盟誓强调人类的被创造。

评论

① 经注学家们以不同的方式解释了先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的声望是如何被提升的。一些经注学家认为，全能的真主已规定被造物必须信仰并服从穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，以至于即便一个人信仰全能的真主、承认祂的独一性并崇拜祂，只要他没有信仰并服从最后的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，他的功修便不会被接纳。另一些经注学家则认为，他 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的声望之所以被提升，是因为在外宣礼、内宣礼、礼拜以及其他许多场合中，他都与全能的真主一同被提及并记念。

وَطُوْرِ سِيْنِيْنَ ۙ﴿٢﴾	**95:2** 以西奈山盟誓，
وَهٰذَا الْبَلَدِ الْاَمِيْنِ ۙ﴿٣﴾	**95:3** 以这座安宁的城市盟誓，
لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ۖ﴿٤﴾	**95:4** 我确已把人创造成最美的形态。
ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سٰفِلِيْنَ ۙ﴿٥﴾	**95:5** 然后我使他沦落为卑下者中的最卑下者。①
اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٦﴾	**95:6** 唯信道且行善者除外，他们将获得永恒不绝的报酬。
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ ؕ﴿٧﴾	**95:7** 在此之后，是什么强迫你否认报应呢？
اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨﴾ ع	**95:8** 难道真主不是所有审判者中最公正的判决者吗？②

ع ١ ٢٠

话题

- 给积极履行宗教义务的穆斯林的关于极大的报酬的喜讯。
- 给不信道者的一个警告。

评论

① 这节经文的一个意思是：在将人创造成最美的形态之后，我使其回归到老迈的状态，在那个时候，人的身体是虚弱的，四肢失灵，智力衰退，脊背弯曲，头发变白，皮肤出现皱纹，且在满足生活需求方面，人不得不依赖他人。另一个意思是指当人不因为自己所拥有的俊美形态与外表心怀感恩，反而坚持违抗全能的真主且拒绝信仰时，其结果便是我将使他的居所位于火狱的最底层。

② 有一则圣训中提到：谁若诵读《无花果章》并读到“难道真主不是所有审判者中最公正的判决者吗？”这一节时，他应当说：“当然！祂的确是，而我也为此作证。”

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
奉至仁至慈的真主之名。

اِقْرَاْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِيْ خَلَقَ ۚ﴿١﴾
96:1 你当奉创造了万物的你的主的名义宣读。

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۚ﴿٢﴾
96:2 祂用血块创造了人。

اِقْرَاْ وَرَبُّكَ الْاَكْرَمُ ۙ﴿٣﴾
96:3 你当宣读[1]，你的主是最慷慨的，

الَّذِيْ عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۙ﴿٤﴾
96:4 祂教授了人用笔（写字），

عَلَّمَ الْاِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ؕ﴿٥﴾
96:5 祂教授了人以前不知道的（知识）[2]。

كَلَّآ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَيَطْغٰٓى ۙ﴿٦﴾
96:6 不然，人确是会逾越法度的，[3]

اَنْ رَّاٰهُ اسْتَغْنٰى ؕ﴿٧﴾
96:7 因为他认为自己是无求的。

话题

- 关于奉主之名宣读的命令。
- 全能的真主的种种恩典。
- 人的叛逆及对他的警告。

评论

① 第二次发出关于宣读的命令是为了表示强调；也有观点认为，第二次命令意味着为了宣传教义和教化“乌玛”而宣读。

② 这里的“人”是指先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام ，而“祂所教授的”是关于万物的名称的知识。这里的“人”也可能指穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم ，因为全能的真主将关于万物的知识都赐予了他。

③ 这里的“人”是指阿布·贾赫勒。在获得了一些经济上的成功后，他开始过上奢侈而傲慢的生活。财富往往是导致人类堕落的原因。

96:8 的确，一切都将归于你的主。	إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾
96:9 你见过这样的人吗？他禁止——	أَرَءَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾
96:10 他人礼拜，	عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾
96:11 你想一想，如果那人（受禁止者）是在正道上，	أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ ﴿١١﴾
96:12 或者他是劝人敬畏的呢？	أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ﴿١٢﴾
96:13 你想一想，如果那人（禁止者）是否认真理并背弃之的呢？	أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾
96:14 难道他不知道真主能看到他吗？	أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾
96:15 绝不然！如果他不停止，我必定揪住他的额发——①	كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾
96:16 说谎者、犯罪者的额发。	نَاصِيَةٍ كَـٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾
96:17 让他去召唤他的同伙吧。	فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾
96:18 我将召唤惩罚的天使。②	سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

话题

- 某个不信道者的行为及对他的警告。
- 以严厉的措辞对该不信道者发出警告与挑战。

评论

① 揪住额发拖拽本是天使们的职责，然而全能的真主却说：“我必定揪住他的额发。”这表明，全能的真主将祂的精英仆人们所做的工作归于祂自己。

② 阿布·贾赫勒曾威胁要召唤他的同辈来挑战穆圣 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم，作为回应，全能的真主说：“我将召唤惩罚的天使。”这表明，先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的敌人就是全能的真

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾ السجدة ع ١ ١٩ ٢١ السجدة ١٣

96:19 绝不然！你不要服从他；你当（向真主）叩头，并亲近（真主）。①

Surah 《盖德尔》（《高贵章》）

97 高贵章(盖德尔) (这一章降示于麦加，全章共计1段，5节。)

٩٧ سُورَةُ القَدْرِ مَكِّيَّةٌ ٢٥ | آياتها: ٥ ركوعها: ١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ ع

97:1 我确已在高贵之夜降示它（《古兰经》）。②

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

97:2 你怎能知道高贵之夜是什么？

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ وقف النبي صلى الله عليه وسلم

97:3 高贵之夜胜过一千个月。

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

97:4 众天使和圣灵（吉卜利勒），奉他们的主的命令，为一切事务在那一夜降临。

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾ ع الثالثة ١٨ معلقة ٢٢

97:5 那是安宁的一夜，直到黎明到来。

话题

- 给先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 的指示。
- 《古兰经》在高贵之夜被降示。
- 高贵之夜的尊贵。

评论

① 这节经文属于叩头经文。凡是诵读或聆听这节经文的人，都有义务进行诵读叩头。

② 高贵之夜是一个极其吉庆的夜晚。它之所以被称为高贵之夜，是因为全年的法令都会在这一夜得到执行，天使们也会被指派来年的各项职责与事务。此外，它还具有特殊的地位，因为“谁若怀着信仰与真诚，在这一夜彻夜不眠地崇拜全能的真主，全能的真主必将宽恕他以往的小罪”。（布哈里圣训：35）

98. 明证章(拜伊纳) (这一章降示于麦加，全章共计1段, 8节。)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

لَمْ يَكُنِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ مُنْفَكِّيْنَ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۙ﴿١﴾

98:1 不信道的有经人和以物配主者，在明证降临他们之前，没有准备好离开他们原来的宗教 ①。

رَسُوْلٌ مِّنَ اللّٰهِ يَتْلُوْا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۙ﴿٢﴾

98:2 那明证是真主派遣的一个使者，他宣读纯洁的经卷，②

فِيْهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ؕ﴿٣﴾

98:3 其中记录着端正的法令。

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ؕ﴿٤﴾

98:4 那些曾受赐天经的人，直到明证降临他们之后，才开始分裂。③

话题

- 在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 之前的有经人中的不信道者和以物配主者。
- 有经人在穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 降临后的状态。

评论

① 尽管有经人和以物配主者都是不信道者，但由于有经人与一个先知及一部天经有着某种关联，对他们的法理判定较为宽大；如果他们接受信仰，他们将获得双倍的报酬。当这种与一个先知的关联能为不信道者带来如此益处时，那么可以想象一下，与最后和先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 以及最后的启示有着特殊关联的穆斯林，将会多少益处啊！

② 这（纯洁的经卷）是指尊贵的《古兰经》，它是此前所有天经的内容的概略。它是完全纯洁的，因为它来自纯洁的地方，经由纯洁的天使，被降示给了纯洁的先知；它将永远留存在纯洁的舌尖、纯洁的胸襟与纯洁的手中。此外，它受到了保护，得以免遭篡改。

③ 这节经文的意思是：起初，每个人都一致同意——当与我们收到的许多喜讯相关的那位先知降临时，我们将信仰他。然而，当他真正降临时，他们却产生了分裂——有些人信仰他，而另一些人则因为敌意和恶意而选择了不信道。

وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۙ حُنَفَآءَ وَيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوا الزَّكٰوةَ وَذٰلِكَ دِيْنُ الْقَيِّمَةِ ۝٥

98:5 他们只被命令崇拜真主——诚心顺服祂，远离一切谬误——谨守拜功，完纳天课。这才是正教。

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۝٦

98:6 不信道的有经人和以物配主者，必将进入火狱，并永居其中①。这等人是人类中最邪恶的。

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ اُولٰۗىِٕكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۝٧

98:7 信道且行善的人，是人类中最善的。

جَزَاۗؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۭ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ۭ ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهٗ ۝٨ ع ١ ٨ ٢٣

98:8 他们的报酬在他们的主那里，他们将居住在下临诸河的乐园，并将永居其中。真主喜悦他们②，他们也喜悦祂。这一报酬是给敬畏他的主的人的。

话题

- 给不信道的有经人和以物配主者的一个警告。
- 给积极履行宗教义务的穆斯林的喜讯。

评论

① 有经人中那些信仰全能的真主并崇拜祂，却否认最后的先知穆罕默德 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的先知身份，且不尊敬他的人，被全能的真主宣告为不信道者。一个不信道者，无论是有经人还是以物配主者，都将永居火狱。

② “愿真主喜悦他”这一祝辞可以用于每一位圣人和虔诚之人，并非专用于尊贵的圣门弟子们 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم。这一概念已在这节经文中得到了阐明。

99. 地震章 (齐勒扎勒) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 8节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ
99:1 当大地猛烈地震动，①	اِذَا زُلۡزِلَتِ الۡاَرۡضُ زِلۡزَالَهَا ۙ﴿۱﴾
99:2 当大地抛出它的重担，②	وَاَخۡرَجَتِ الۡاَرۡضُ اَثۡقَالَهَا ۙ﴿۲﴾
99:3 人将说：“它怎么了？”	وَقَالَ الۡاِنۡسَانُ مَا لَهَا ۚ﴿۳﴾
99:4 在那一日，大地将叙述它的消息，③	يَوۡمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخۡبَارَهَا ۙ﴿۴﴾
99:5 因为你的主命令了它（如此做）。	بِاَنَّ رَبَّكَ اَوۡحٰى لَهَا ؕ﴿۵﴾
99:6 在那一日，人们将以不同的状态归来，以便他们得见自己的行为。	يَوۡمَئِذٍ يَّصۡدُرُ النَّاسُ اَشۡتَاتًا ۙ لِّيُرَوۡا اَعۡمَالَهُمۡ ؕ﴿۶﴾
99:7 谁行了原子之重的善功，谁将看到它（的善报）。	فَمَنۡ يَّعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٍ خَيۡرًا يَّرَهٗ ؕ﴿۷﴾

话题

- 审判日开始时的恐怖。
- 审判日对行为的清算及一项观察。

评论

① 大地的这种“震动”将发生在审判日临近之时，或者就发生在审判日当日。

② 大地的“重担”是指其内部蕴藏的宝物以及埋葬其中的死者。

③ 有一则圣训中说：“大地所知的消息的意思是：它将为每个男人和女人在其上所做的行为作证。它将说：‘他在某月某日做了某件事，在某月某日做了某件事。’这就是它所知的消息。”(提尔密济圣训： 2437)另一则圣训中说：“当对大地保持谨慎的态度，因为它是你们的根源。它将陈述关于一个人的善行与恶行的消息。” (Al-M’ujam Kabīr: 4596)

وَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَّرَهٗ ۝٨ ع ١ ٨ ٢٤

99:8 谁行了原子之重的恶事，谁也将看到它（的恶报）。①

Surah 《阿狄雅特》（《奔驰的马章》）

100. 奔驰的马章(阿狄雅特) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 11节。)

١٠٠ سُوْرَةُ الْعٰدِيٰتِ مَكِّيَّةٌ ١٤ | اٰياتها: ١١ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ۝١

100:1 以气喘吁吁地奔驰的马盟誓，②

فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ۝٢

100:2 以那些蹄下迸发出火花的马盟誓，

فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ۝٣

100:3 以那些在黎明时刻突袭，

فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ۝٤

100:4 在那时扬起尘埃，

فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ۝٥

100:5 在那时冲入敌阵中心的众马盟誓，

اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ ۝٦

100:6 人对于他的主，确是忘恩负义的，③

话题

- 对人的忘恩负义的提及和以盟誓进行的强调。

评论

① 即使是微小的善功也是有益的，而即便是微小的恶行也是具有毁灭性的。有一则圣训中说：“有时一个人说了一句让全能的真主喜悦的话，他自己并未在意（即：有些话在人类看来是无足轻重的），然而全能的真主却因为那句话而给他提升了许多品级。有时一个人说了一句令全能的真主不悦的话，他却没有意识到自己会因为那句话而坠入火狱。”（布哈里圣训：6478）

② “阿狄雅特”指的是战士们的马，它们在战斗中奔向敌阵，因而从胸腔中发出（气喘吁吁的）声音。

③ 忘恩负义的人是指否认全能的真主的恩典的人；或者是指有罪的人；或者是指那种只记得苦难却忘记恩典的人。

100:7 他自己也是此事的见证者，	وَاِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ لَشَهِيْدٌ ۚ﴿٧﴾
100:8 他确是极度爱财的。①	وَاِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ۭ﴿٨﴾
100:9 难道他不知道吗？当那些在坟墓中的被复活，	اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُوْرِ ۙ﴿٩﴾
100:10 隐藏在内心中的被揭露时，	وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُوْرِ ۙ﴿١٠﴾
100:11 在那一日，他们的主对他们确是彻知的。	اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَىِٕذٍ لَّخَبِيْرٌ ۧ﴿١١﴾

ع ١١-٢٥

Surah 《格里阿》（《大灾章》）

101. 大灾章 (格里阿) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 11节。)

١٠١ سُوْرَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ ٣٠ | اٰياتها: ١١ ركوعها: ١

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
101:1 大灾，②	اَلْقَارِعَةُ ۙ﴿١﴾

话题

- 人对财富的热爱及一个警告。
- 审判日的恐怖。

评论

① 爱财之心包含四种类型：1. 基于信仰的爱：例如，渴望拥有财富是为了履行朝觐。2. 出于自我的爱：例如，倾向于积累财富是为了获得个人的安宁与舒适。3. 违法的爱：例如，纯粹为了聚敛和囤积财富而爱财。4. 恶魔般的爱：例如，为了犯罪而聚敛财富。人自然地有爱财之心，但只有那种让人疏远全能的真主的爱才是应受谴责的。

② 审判日的恐怖与严酷将震慑所有人类的心灵，这正是它被称为“格里阿”（敲击者）的原因。一些经注学家提到，它被称为“格里阿”是因为尊贵的伊斯拉菲勒 عَلَيْهِ السَّلَام 的声音——当他吹响号角时，众生都会因那巨大声响而死亡。

101:2 大灾是什么？	مَا الْقَارِعَةُ ۝٢
101:3 你怎能知道大灾是什么？[1]	وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا الْقَارِعَةُ ۝٣
101:4 在那一日，人类将像分散的飞蛾，	يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ۝٤
101:5 山峦将像被梳理过的彩色的羊毛。	وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ۝٥
101:6 至于善功的分量较重的人[2]，	فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝٦
101:7 他将享受极乐的生活；	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ۝٧
101:8 至于善功的分量较轻的人，	وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝٨
101:9 他的归宿将是深坑（火狱）。	فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ۝٩
101:10 你怎能知道那是什么？	وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا هِيَهْ ۝١٠

话题

- 善功的分量较重的结果。
- 善功的分量较轻的结果。

评论

① 如果这里是对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّم 说的，那么其含义是：如果没有启示，你就不会知道审判日的恐怖；这并非指绝对的无知。

② 在审判日，穆斯林与不信道者的善功和恶行都将得到称量。穆斯林的善功将以美好的形象呈现并被放置在天秤上。如果善功重于罪恶，他将进入乐园；但如果罪恶较重且未获赦免，他将在火狱中服刑一段特定的时期。不信道者的恶行将以邪恶的形象呈现并被放置在天秤上，随后他将被投入火狱。此外，还有一部分穆斯林将无需经过行为称重与清算，便获准进入乐园。

ع ١ ١١ ٢٦

نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾

101:11 那是烈火。

Surah 《太卡苏尔》（《聚敛章》）

102. 聚敛章(太卡苏尔) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 8节。)

١٠٢ سُورَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ ١٦ | أياتها: ٨ ركوعها: ١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾

102:1 聚敛财富的欲望确已使你们疏忽大意，①

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

102:2 直到你们看到了坟墓。

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

102:3 绝不然，不久你们就会知道。

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

102:4 然后，绝不然，不久你们就会知道。

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

102:5 绝不然，假若你们有确定的认知（你们就不会贪爱财富）。

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

102:6 你们必将看见火狱。

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

102:7 然后，你们必将以确定的眼光看见它。.

话题

- 对财富的贪欲及一个严厉的警告。
- 知道和看见火狱。

评论

① 贪求财富以及炫耀财富与子孙是极其应受谴责的行为，沉溺于此会导致丧失后世的恩典。有一则圣训中说：“两只被放进羊群的饿狼对羊群的毁灭性，比不上贪求财富与名望对一个人的信仰的毁灭性。” （提尔密济圣训： 2383） 愿全能的真主保护我们，使我们免于这样的行为。اٰمين.

ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ۝٨ ع ١ ١٨ ٢٧

102:8 在那一日，你们必将因为恩泽而被审问。①

Surah 《阿斯尔》（《时光章》）

103. 时光章(阿斯尔) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 3节。)

١٠٣ سُوْرَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ ١٣ | اٰياتها: ٣ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

وَالْعَصْرِ ۝١

103:1 以时光盟誓，②

اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ۝٢

103:2 人确是在亏折之中，③

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۙ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝٣ ع ١ ٢٨

103:3 唯信道且行善，并以真理相劝，以坚忍相勉的人则不然。

话题

- 人会因为每一项恩泽而被审问。
- 以时光盟誓：人确是在亏折之中。
- 那些免于亏折的人（的特征）。

评论

① 在审判日，人会因为每一项恩泽而受到审问，无论是身体上的还是精神上的恩泽，是生活必需的恩泽还是带来安宁和舒适的恩泽；甚至一个人会被问及凉水、树荫以及舒适的睡眠。

② 这里的“阿斯尔”是指广义的时间，或者是特指先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的时代，或者是指日出前的那个时段，又或者是指“晡礼”。

③ 人处于亏折之中，是因为生命作为他最主要的资本和资产，一直在不断减少。然而，那些信道且行善的人，他们互相劝诫接受信仰并多行善功，鼓励彼此在面对伊斯兰道路上的艰难与挑战时保持坚忍。凭借全能的真主的恩典，这样的人绝非亏折者，因为他们将收获自己的行为的报酬。

104. 诽谤者章(胡迈泽) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 9节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
104:1 伤哉！每一个诽谤者、背谈者，①	وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ۝١
104:2 他聚敛财富，并反复清点，②	الَّذِيْ جَمَعَ مَالًا وَّعَدَّدَهٗ ۝٢
104:3 他以为他的财富能使他永生。	يَحْسَبُ اَنَّ مَالَهٗٓ اَخْلَدَهٗ ۝٣
104:4 绝不然，他必将被投入那粉碎者之中。	كَلَّا لَيُنْۢبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ۝٤
104:5 你怎能知道那粉碎者是什么？	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ۝٥
104:6 那是真主燃起的烈火，	نَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ ۝٦

话题

- 对那些背谈、诽谤且聚敛财富的不信道者的警告。
- 火狱中的烈火的严酷程度。

评论

① 这些经文的被降示与那些反对并背谈穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 及高贵的圣门弟子 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُم 的不信道者有关，圣门弟子如：阿赫纳斯·伊本·舒赖格、伍麦叶·伊本·哈拉夫以及瓦利德·伊本·穆希拉。此外，这节经文所包含的律例也通用于所有那些试图挑剔和背谈他人的人。

② 在以下几种情况下，聚敛财富并在清点后将其储存起来是应受谴责的：1. 通过非法手段聚敛财富； 2. 不履行所聚敛财富应尽的宗教义务（如天课等）；3. 沉溺于聚敛财富以至于忘记了全能的真主； 4. 将财富本身视为消除困难的手段，而不是托靠全能的真主。

الَّتِيْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ ۝٧
104:7 它将升腾至人们的心头。①

اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ ۝٨
104:8 的确，它将把他们封闭在其中，

فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۝٩ ع ١ ٢٩
104:9 以高耸的火柱包围着。

Surah 《费里》（《象章》）

105. 象章 (费里) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 5节。)

١٠٥ سُوْرَةُ الْفِيْلِ مَكِّيَّةٌ ١٩ | اٰياتها: ٥ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
奉至仁至慈的真主之名。

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ۝١
105:1 难道你没有看见你的主是如何处置象的主人们的吗？②

اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ ۝٢
105:2 难道祂没有使他们的阴谋落空吗？

وَّاَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ ۝٣
105:3 祂曾派遣成群的飞鸟去袭击他们，

تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ ۝٤
105:4 用陶土石块向他们投掷，

话题

- “象的主人们”事件。

评论

① 想象一下，人的心脏本无法承受高温或在高温下存活；那么，当火狱的烈火升腾至心头，而死亡却永不降临时，那将是何种景象？心将被焚烧，是因为它们是不信道、异端信仰以及腐败意图的中心。

② 这一事件的概要是：也门和阿比西尼亚的国王——阿布拉哈，在萨那建造了一座教堂，以对抗麦加的克尔白，意图将朝觐者从麦加引向萨那。阿拉伯人对此极度反感，一名来自巴努基纳纳部落的人去了那里并在该教堂内排了便。阿布拉哈得知后勃然大怒，并发誓要摧毁克尔白。随后，他带着由许多大象组成的军队抵达了麦加。就在他下令军队准备进攻时，全能的真主派遣了飞鸟大军，以陶土石块袭击了阿布拉哈及其军队，使他们变得如同被牲畜吃剩的碎秸秆一般。

ع ٣٠-١

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ۝٥

105:5 祂使他们变得像被吃剩的秸秆一样。

Surah 《古莱氏》

106. 古莱氏 (☒一章降示于麦加, 全章共☒1段, 4☒。)

١٠٦ سُورَةُ قُرَيْشٍ مَكِّيَّةٌ ٢٩ | أياتها: ٤ ركوعها: ١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ۝١

106:1 为了使古莱氏人熟悉，

إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ ۝٢

106:2 使他们熟悉冬夏两季的商贸之旅，

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ ۝٣

106:3 他们应当崇拜这座天房的主，

ع ٣٠-٢

الَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۢ ۝٤

106:4 是祂曾在饥荒时期供给他们食物，并使他们平安无惧。①

Surah 《马欧尼》（《什物章》）

107. 什物章(马欧尼) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 7节。)

١٠٧ سُورَةُ الْمَاعُونِ مَكِّيَّةٌ ١٧ | أياتها: ٧ ركوعها: ١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

أَرَءَيْتَ الَّذِى يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ۝١

107:1 难道你没有看见那个否认宗教（报应）的人吗？

话题

- 全能的真主赐予古莱氏人的恩惠及关于崇拜的命令。
- 对否认后世、虐待孤儿以及吝啬的谴责。

评论

① 贫困和绝对的匮乏会导致犯罪及反社会活动。因此，伊斯兰制定了许多机制和措施，通过处理贫困和收入匮乏的问题来预防犯罪。这些措施包括慈善事业、救济工作以及供应食物。

فَذٰلِكَ الَّذِيْ يَدُعُّ الْيَتِيْمَ ۙ﴿٢﴾

107:2 他就是那个（粗暴地）推开孤儿，

وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ؕ﴿٣﴾

107:3 且不鼓励赈济贫民的人。

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ ۙ﴿٤﴾

107:4 伤哉！那些礼拜的人，

الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ ۙ﴿٥﴾

107:5 他们礼拜时心不在焉，①

الَّذِيْنَ هُمْ يُرَآءُوْنَ ۙ﴿٦﴾

107:6 他们只是为了沽名钓誉，

وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ﴿٧﴾ ع ١ ٣٢

107:7 且不愿借出什物。

Surah 《考瑟尔》（《多福章》）

108. 多福章(考瑟尔) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 3节。)

١٠٨ سُوْرَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ ١٥ | اٰياتها: ٣ | ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

اِنَّآ اَعْطَيْنٰكَ الْكَوْثَرَ ؕ﴿١﴾

108:1 我确已赐你多福。②

话题

- 对礼拜疏忽者、沽名钓誉者及吝啬者的警告。
- 穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 得赐多福。

评论

① 对礼拜疏忽有多种表现形式，例如：不尽早礼拜、不准时礼拜、不按正确的方式履行主命和必要的动作、无正当宗教理由而不参加集体礼拜、礼拜时不专心致志、在独处时撇弃礼拜而在人前才履行礼拜。

② 根据一种观点，“多福”（考瑟尔）是指在今世和后世中的无尽的福赐。

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝٢

108:2 故你当为你的主而礼拜，并宰牲献祭。

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝٣ ع

108:3 的确，怨恨你的人才是绝后的。①

ع ١ ٣٣

Surah 《卡斐伦》（《不信道者章》）

109. 不信道者章(卡斐伦) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 6节。)

١٠٩ سُورَةُ الكٰفِرُون مَكِّيَّةٌ ١٨ | اٰياتها:٦ ركوعها:١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

قُلْ يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ۝١

109:1 你说：“不信道的人们啊！②

لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ۝٢

109:2 我不崇拜你们所崇拜的。

话题

- 关于礼拜与宰牲的着重命令。
- 对使者的敌人的一个警告。
- 就崇拜问题对不信道者说的决断性的话语。

评论

① 当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的爱子夭折时，不信道者们嘲笑说他的后代已断绝，他死后将不再被人记起，他的名望也将随之终结。在此之后，《多福章》被降示了，全能的真主驳斥了那些不信道者。此章的字里行间都彰显了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 作为全能的真主最喜爱的先知的崇高地位，因为全能的真主亲自回应了那些诋毁先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的人。

② 古莱氏的一伙人曾要求穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 追随他们，这样他们也可以追随他。他们提议：“在一年内，你崇拜我们的神灵，下一年我们将崇拜你的主。”穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 对他们说：“我求庇于全能的真主，使我免于举伴祂。”不信道者回答说：“那你只要摸一下我们的神灵之一，我们就承认你并崇拜你的主。”于是这一章被降示了。

وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ۝٣ ج

109:3 你们也不崇拜我所崇拜的。

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٞ مَّا عَبَدتُّمۡ ۝٤ لا

109:4 我绝不会崇拜你们所曾崇拜的。

وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ۝٥ ط

109:5 你们也不会崇拜我所崇拜的。

لَكُمۡ دِينُكُمۡ وَلِيَ دِينِ ۝٦ ع

109:6 你们有你们的宗教，我有我的宗教。”

ع ١ ٦ ٣٤

Surah 《齐勒扎勒》（《地震章》）

110. 援助章(纳斯尔) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 3节。)

١١٠ سُورَةُ النَّصۡرِ مَدَنِيَّةٌ ١١٤ | اٰياتها: ٣ ركوعها: ١

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

奉至仁至慈的真主之名。

إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ۝١ لا

110:1 当真主的援助与胜利降临，①

وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ۝٢

110:2 你看见人们成群结队地加入真主的宗教时，②

话题

- 关于全能的真主的援助和胜利的喜讯。
- 关于人们成群结队地加入伊斯兰教的幽玄的消息。

评论

① 这里的“胜利”要么指征服麦加，要么指伊斯兰教的总体性征服。

② 这节经文中预示了幽玄的消息。这一幽玄的消息在征服麦加时得到了应验，当时人们从各地成群结队地来归信伊斯兰教。

وقف النبي ع ٣ ٢٥

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ۝٣

110:3 你当赞颂你的主超绝万物，并向祂寻求宽恕——祂确是至恕的。①

Surah 《拉哈卜》（《火焰章》）

111. 火焰章(拉哈卜) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 5节。)

١١١ سُوْرَةُ اللَّهَبِ مَكِّيَّةٌ ٦

اٰياتها: ٥
ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

تَبَّتْ يَدَاۤ اَبِيْ لَهَبٍ وَّتَبَّ ؕ ۝١

111:1 愿阿布·拉哈卜的双手毁灭，他的确毁灭了。②

مَاۤ اَغْنٰى عَنْهُ مَالُهٗ وَمَا كَسَبَ ؕ ۝٢

111:2 他的财富和他所挣得的，对他毫无裨益。

سَيَصْلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۚ ۝٣

111:3 他将进入充满火焰的烈火中。

وَّامْرَاَتُهٗ ؕ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۚ ۝٤

111:4 他的背柴的妻子也将进入（烈火中）。

话题

- 关于赞颂全能的真主及寻求宽恕的命令。
- 阿布·拉哈卜及其妻子的灭亡与结局。

评论

① 在此章被降示后，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 经常大量诵念“سُبْحَانَ اللّٰهِ وَبِحَمْدِهٖ اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ وَاَتُوْبُ اِلَيْهِ”。我们也应当多加诵念。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 每日会诵念求恕词七十遍或一百遍。

② 当穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 在萨法山上邀请阿拉伯人时，人们从四面八方赶来。在让他们为他的真实与可靠作证后，他诵念道：“اِنِّىْ لَكُمْ نَذِيْرٌ بَيْنَ يَدَىْ عَذَابٍ شَدِيْدٍ”随后，阿布·拉哈卜对穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 说：“愿你毁灭！你召集我们来就是为了这个吗？”随后，这一神圣的章节被降示了，全能的真主代表祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 亲自回应了那个侮辱者。

فِيْ جِيْدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ۝٥ ع ١ ٥ ٣٦

111:5 她的脖子上系着一条棕榈绳。

Surah 《伊赫拉斯》（《忠诚章》）

112. 忠诚章 (伊赫拉斯) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 4节。)

١١٢ سُورَةُ الإِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ ٢٢ | اٰياتها: ٤ ركوعها: ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۝١ ج

112:1 你说：“祂是真主，是独一的主。①

اَللّٰهُ الصَّمَدُ ۝٢ ج

112:2 真主是万物所仰赖的。

لَمْ يَلِدْ ۙ وَلَمْ يُوْلَدْ ۝٣ لا

112:3 祂没有生育，也不被生育。

وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ۝٤ ع ١ ٤ ٣٧

112:4 没有任何物可以与祂相匹敌。”

话题

- 关于全能的真主的独一性的综合性言论。

评论

① 不信道者们曾向穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 提出关于全能的真主的各种问题。他们中有人问：“真主的血统是什么？”另有人问：“祂是金还是银、金属还是木头做的？祂是用什么材质做成的？”还有人问：“祂吃什么、喝什么？祂从谁那里继承了主权？谁又是祂的继承者？”为了回答所有这些问题，全能的真主降示了这个章节，阐明了祂是独立于万物的，既不是被生的，也没有子女。

113. 曙光章 (法拉克) (这一章降示于麦加, 全章共计1段, 5节。)

奉至仁至慈的真主之名。	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
113:1 你说：“我求庇于曙光的主，①	قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۙ﴿١﴾
113:2 以求免遭祂所创造的万物的侵害，	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۙ﴿٢﴾
113:3 以求免遭黑夜笼罩时的侵害，	وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۙ﴿٣﴾
113:4 以求免遭吹破戒符者的侵害，	وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِى الْعُقَدِ ۙ﴿٤﴾
113:5 以求免遭嫉妒者在嫉妒时的侵害。”②	وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾ ع ١ ٥ ٣٨

话题

- 关于寻求庇护、以求免遭各种事物的侵害的指引。
- 关于免遭黑魔法的侵害的庇护。
- 关于免遭嫉妒者的侵害的庇护。

评论

① 拉比德·伊本·阿萨姆和他的女儿们曾向穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 施加符咒，这对他的神圣的身体和外部肢体产生了影响。然而，这丝毫没有影响到他的内心、理智和信仰。尊贵的吉卜利勒 عَلَيْهِ السَّلَام 将此事告知了穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم，并告知了用于黑魔法的物品的所在位置。穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 派遣了尊贵的阿里 رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهُ 去清除这些物件。全能的真主降示了《法拉克》（《曙光章》）和《纳斯》（《世人章》），凭借这两章带来的福赐，黑魔法的影响消失了，穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 完全恢复了。

② 嫉妒者是指那些渴望他人失去恩典的人。在这里，“嫉妒者”特指当时嫉妒穆圣 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم 的犹太人，或者特指犹太人拉比德·伊本·阿萨姆。一般来说，这节神圣的经文足以作为寻求庇护，以求免遭任何嫉妒者的侵害的手段。

114. 世人章 (纳斯) (这一章降示于麦加，
全章共计1段，6节。)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

奉至仁至慈的真主之名。

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۙ﴿١﴾

114:1 你说：“我求庇于世人的主宰，

مَلِكِ النَّاسِ ۙ﴿٢﴾

114:2 世人的君主，

اِلٰهِ النَّاسِ ۙ﴿٣﴾

114:3 世人的神明，

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ ۙ الْخَنَّاسِ ۙ﴿٤﴾

114:4 以求免遭潜伏的低语者的侵害，①

الَّذِيْ يُوَسْوِسُ فِيْ صُدُوْرِ النَّاسِ ۙ﴿٥﴾

114:5 他（不断地）在世人的心中低语，

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾ ع ١ ٦ ٣٩

114:6 他是精灵或者人类。

话题

- 关于向全能的真主寻求庇护、以求免遭低语者的侵害的指引。
- 精灵和人类都会发出邪恶的低语。

评论

① “潜伏的低语者”是指恶魔，这是他的习性：当人变得疏忽大意时，他就在人的心中低语；而当人记念全能的真主时，恶魔就会隐匿并离开。